



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



a39015



00034898



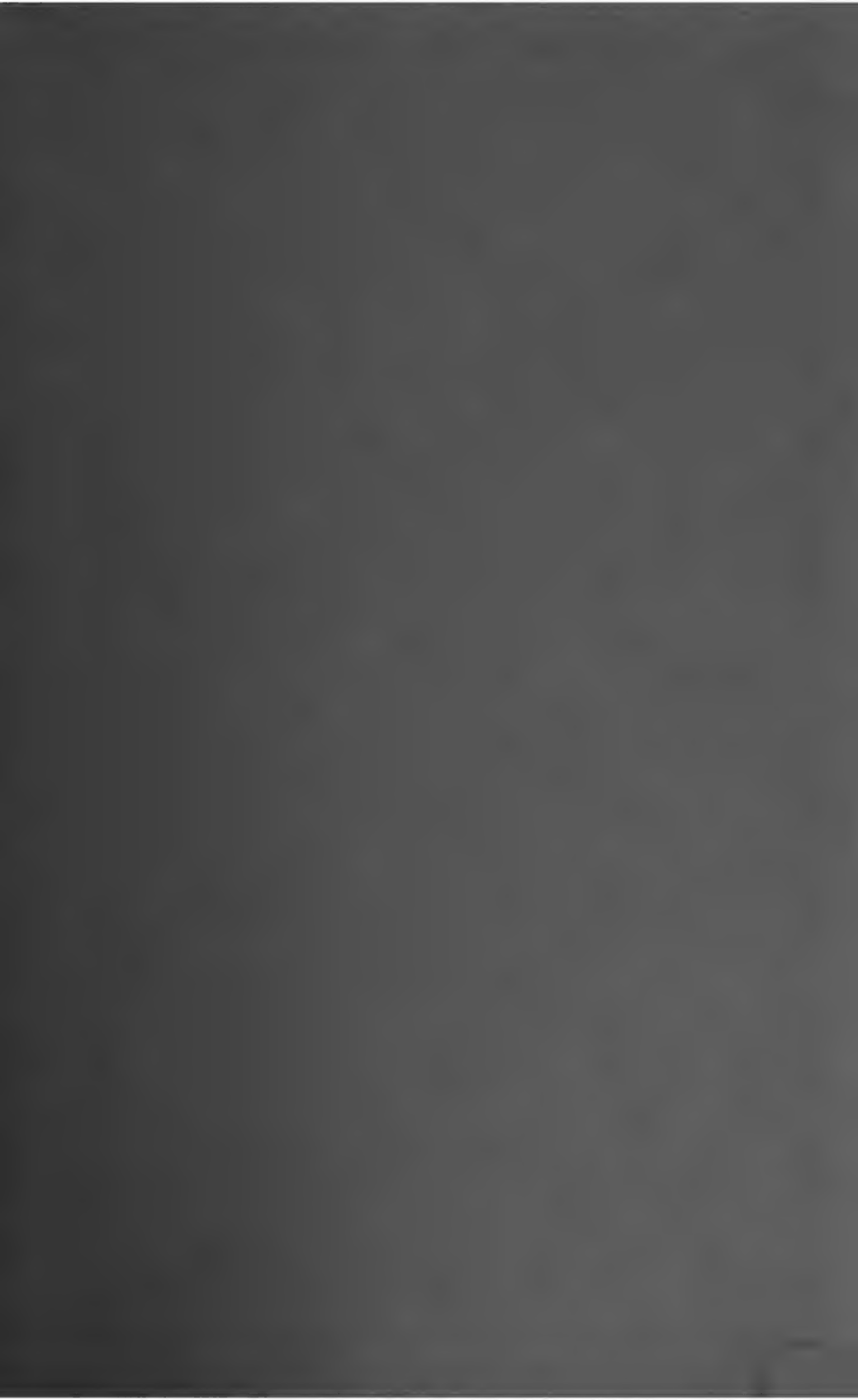
0b



SILAS WRIGHT DUNNING
BEQUEST
UNIVERSITY of MICHIGAN
GENERAL LIBRARY









IBN KUTAIBA'S ADAB-AL-KÂTIB.

NACH MEHREREN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

MAX GRÜNERT.

(MIT UNTERSTÜTZUNG DER KAISERLICHEN AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN).



BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI

VORMALS
E. J. BRILL

LEIDEN 1901.

ms

IBN KUTAIBA'S ADAB AL-KÂTIB.

Ex Libris

J. Heyworth-Dunne

D. Lit. (London)

Nº 8557

IBN KUTAIBA'S ADAB-AL-KÂTIB.

NACH MEHREREN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

MAX GRÜNERT.

~~~~~  
(MIT UNTERSTÜTZUNG DER KAISERLICHEN AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN).  
~~~~~



BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI

FORMALS

E. J. BRILL

LEIDEN 1900.



~~~~~  
BUCHDRUCKEREI vormals E. J. BRILL — LEIDEN.

SEINER TREFFLICHEN MUTTER

IN WEIHEVOLLEM GEDENKEN!







## EINLEITUNG.

---

*Ibn Ḵutaiha*, mit vollem Namen Abū Muḥammad ‘Abd-  
allāh b. Muslim b. Ḵutaiba *ad-Dinawarī* (also iranischer Her-  
kunft) wurde im Jahre d. H. 213 (= 828 n. Chr.) zu *Bagdād*  
(nach Anderen zu Kūfa) geboren und gilt als der erste und  
Hauptvertreter der sogenannten *eklektischen* (oder gemischten)  
*Philologenschule* zu Bagdād <sup>1)</sup>.

---

1) Zu dem literar-historischen Materiale, das *Wüstenfeld* (Ibn Coteiba's  
Handbuch der Geschichte, Vorwort, S. III f.), *Flügel* (Die grammatischen  
Schulen der Araber, S. 187 ff.), *Flügel* (Die arabischen, persischen und tür-  
kischen Handschriften der Kais.-Königl. Hofbibliothek zu Wien, I. Bd., S.  
225 ff.) und *Brockelmann* (Geschichte der arabischen Litteratur, I. Bd., S. 120 ff.)  
anführen, möge noch die Stelle aus *ad-Dahabī's* *Mizān al-i'tidāl* (Būlāk, Bd.  
II, p. 80) hinzugefügt werden:

ابن قتيبة، صاحب التصانيف صدوق قليل الرواية، روى عن  
أسحق بن راهويه وجماعة، قال الخطيب كان ثقة ديناً فاضلاً، وقال  
الحاكم أجمعت الأمة على أن القتيبي كذاب، قلت هذه مجازفة  
قبيحة وكلام من لا يخف الله، ورأيت في مرآة الزمان أن  
الدارقطني قال كان ابن قتيبة يميل إلى التشبيه منحرف (sic) عن  
العترة وكلامه يدل عليه، وقال البيهقي كان يرى رأى انكرامية،  
وقال ابن المنادي مات في رجب سنة ٢٧١ من هريسة بلعها  
أسجحته فأهلكته“

---

Ofter findet sich die *Nisba* القُتَيْبِيُّ (القُتَيْبِيُّ); vgl. *Jahat*, Mu'gam I,  
266, 13 mit *Zamahšari*, Lex. geograph. 84 (n. Note) und *Goldziher*, Göt-  
tinger gelehrte Anzeigen 1899 (S. 459 f.); häufig im *Lisān al-arab*!

Unter seinen *philologischen* Arbeiten (und diese wollte er selbst als die Quintessenz seiner literarischen Leistungen angesehen wissen) ragt, zu allen Zeiten geschätzt, wie gelesen und viel benützt, ein Werk hervor, das den Namen *Adab al-kâtib* (أَدَبُ الْكَاتِبِ) <sup>1)</sup> „die allgemeine Bildung des Secretärs“ hervor. Das Werk ist ein *Compendium der arabischen Stylistik* und enthält (die Eintheilung ist originell!) in 4 grossen Abtheilungen oder *Büchern* im *Allgemeinen* die Vorschriften, wie man das Arabische sowol richtig wie elegant als schriftstellerisches Mittel zu behandeln habe und verbreitet sich im *Besonderen* über alle Fragen der Orthographie, Grammatik, Lexikographie, Wortbedeutungslehre u. s. w., indem nebenbei eine Fülle historischen, naturwissenschaftlichen, poetischen, juridischen und theologischen Stoffes als Beweis- und Ausstattungsmateriale verwendet wird.

Nach einer längeren *Einleitung* <sup>2)</sup> (im Texte p. 1–2.) folgt:

- I) das [كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ] <sup>3)</sup> p. 21–233 mit ungemein reichem und verschiedenartigem Inhalte; dann
- II) كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ p. 234–233 — Orthographie; darauf
- III) كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ p. 233–49. — Orthoepie; und dann
- IV) كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ p. 49–64 — Lehre von den Formen der Nomina und Verba mit 4 Unterabtheilungen.

1) Dieser Titel wechselt mit einem anderen, nämlich *Adab al-kuttâb* (أَدَبُ الْكُتَّابِ) „die allgemeine Bildung der Secretäre“; vgl. darüber die Ausgabe von Cairo, S. 1 f.; *Goldziher*, Göttinger gelehrte Anzeigen 1899 (S. 459 f.) und [*Akhwardt*, Verzeichniss der arabischen Handschriften zu Berlin, VII. Bd. (8650<sub>2</sub>)].

2) Vgl. *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien (I, 266<sup>1</sup>).

3) Ich fand zwar in keiner der Hss. diesen Titel, habe denselben aber, da die meisten Capitel dieses Buches mit باب معرفة beginnen, vermuthungsweise (vgl. auch den Text p. 9, Zl. 8) gewählt.

Ganz besonderes Interesse beansprucht jener Theil des III. Buches, worin die *arabische Volkssprache* zur Zeit des Verfassers (d. h. die Fehler der *ʿAmmā* (عامّة) in fast systematischer Weise behandelt ist; Ibn Kṭaiba ist hier geradezu originell und wird von den Späteren als Autorität viel benützt <sup>1)</sup>.

Das *Adab al-kātib* genoss, wie erwähnt, zu allen Zeiten hohe Wertschätzung, ward viel und von bedeutenden Philologen *commentiert* und von den Späteren als Fundgrube und Quelle stark benützt.

Die vorliegende *Ausgabe* <sup>2)</sup> hat folgende Handschriften <sup>3)</sup> als Grundlage:

A. = Cod. Lugdun. 541 (= 259).

B. = Cod. Lugdun. 535; eine alte, treffliche Hs.

W. = Wiener Hs.; beschrieben von *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien I, S. 225—230 (die einzelnen Capitel mit *قلّ ابن قتيبة* eingeführt!).

G.(Ġ.) = Ġawālīkī's Commentar zu Ibn Kṭaiba's *Adab al-kātib*; beschrieben von *Flügel*, l. c. S. 231 f. (der Text auszugsweise!).

L. = Cod. Landberg; 137 (verkehrt paginierte) Blätter, davon 90 Blätter [vocalisiert; die ersten 2 Blätter mit belanglosem Commentar] von jüngerer Hand, 47 Blätter [unvocalisirt; Capitelüberschrift an der Seite] von ziemlich alter Hand; die Hs. ist unvollständig u. reicht bis S. ٢٩. unserer Ausgabe <sup>4)</sup>.

1) Vgl. *Thorbecke*, *Al-Ḥarīrī's Durrat-al-gawwās*, S. 7.

2) Vgl. *Brockschmann*, *Geschichte der arabischen Litteratur* S. 122 u. *Ahlwardt*, l. c.

3) *W. O. Sproull*, *An Extract from Ibn Kṭaiba's 'Adab al-Kātib (sic), or the writer's guide, with translation and notes*, Leipsic, 1877 enthält p. ١٩-٢١ f dieser Ausgabe nach der *Wiener Hs.*

4) Einzelnes über Lücken, Verhältnisse der einzelnen Hss. zu einander etc. s. in den Anmerkungen.

5) Herr Graf *C. Landberg* hatte die Güte, mir diese Hs. bereitwilligst zu überlassen, wofür ich ihm hier den herzlichsten Dank ausspreche.



R. = تفسير خطبة أدب الكتاب لابن قتيبة Cod. Univers.  
Lips. Ref. 354.

C. = Druck (Cairo 1300) 229 Seiten (wie die meisten  
Drucke philologischer Werke aus dem Orient nach-  
lässig hergestellt) <sup>1)</sup>.

Das Buch habe ich, als philologisches Werk, ziemlich reich-  
lich vocalisiert; die Bemerkungen sollen in ihrem Haupttheile  
jüngere Arabisten mit gewissen Eigenthümlichkeiten der ara-  
bischen Handschriftenkunde bekannt machen.

Es ist für mich schliesslich eine Herzenspflicht, aufrichtigen  
Dank auszusprechen: der Kais. Akademie der Wissenschaften  
in Wien für die Bewilligung einer Druckkosten-Subvention,  
den Bibliotheksverwaltungen in Leiden, Leipzig und Wien für  
die bereitwillige Überlassung der entsprechenden Handschrif-  
ten, Herrn Professor M. J. de Goeje in Leiden, der mit  
bekanntem lebenswürdigen Entgegenkommen eine Correctur  
gelesen und der berühmten E. J. Brill'schen Offizin für die  
schöne Ausstattung des Buches.

Prag, im November 1900.

MAX GRÜNERT.

---

1). Aus dem Nachlasse Thorbecke's wurde dem Herausgeber eine (leider un-  
vollständige) Abschrift des Adab al-Kâtib nach der Wiener u. den beiden  
Leidener Hss. zur Collation überlassen, wofür der liberalen Bibliotheksverwal-  
tung der "Deutschen morgenländischen Gesellschaft" hier gebührend gedankt sei.



## ABKÜRZUNGEN. \*)

---

Ḥsf. = al-Ḥafâṡt's Šifâ' al-ġalîl.

Ḥd. = Ḥarîrî's Durrat-al-ġawwâş.

Sm. = Sujûṡî's Muzhir.

Lis. = Lisân al-'arab.

M. = Muḥîṡ al-Muḥîṡ (des Bistânt).

---

\*) Andere Abkürzungen bedürfen keiner Erklärung.

## VERBESSERUNGEN. \*)

---

| Seite | Zeile   | lies                      | statt                     |
|-------|---------|---------------------------|---------------------------|
| ٥٥    | 2 v. u. | العِينِينَ                | الْبَيْنِينَ              |
| ٨٠    | 1 v. u. | أَمْرٌ                    | أَمْرٌ                    |
| ٩٩    | 5 v. o. | التَّشْرِيفُ              | التَّشْرِيفُ              |
| ١٠٠   | 9 v. u. | الصَّيْفُ                 | الصَّيْفُ                 |
| ١٠٥   | 8 v. u. | مَمْدُودٌ                 | مَعْدُودٌ                 |
| ١٠٩   | 7 v. u. | لِبَاءٌ                   | جَاءٌ                     |
| ١٢١   | 5 v. u. | 137, 5 f.                 | Bl. 133                   |
| ١٢٥   | 6 v. u. | 129, 9 f.                 | Bl. 125                   |
| »     | 2 v. u. | 129, 10 f.                | Bl. 125                   |
| ١٤٩   | 3 v. o. | وَالْأَرْحُ <sup>٥٥</sup> | وَالْأَرْحُ <sup>٥٩</sup> |
| ١٧٢   | 7 v. u. | das                       | des                       |
| ١٨٠   | 2 v. u. | steht                     | statt                     |
| ١٨٥   | 8 v. o. | الصَّرِيفُ                | لَصَّرِيفُ                |

---

\*) Andere kleinere Versehen wird auch der weniger Kundige leicht verbessern.

|       |                                              |
|-------|----------------------------------------------|
| ٤٠٠   | يا جَدُّ ما - وَأَرْعَدُ .                   |
| ٤٠١   | يَحْمِلُنْ أَثْرَجَةً - مَشْمُومٌ .          |
| ٣٣٥   | يَخْرُجُنْ - غَاصٍ .                         |
| ٥٢١   | يا رَبِّ جَعْدٌ - الْمَقَادِيمُ .            |
| ٤٠١   | يا لَكَ مِنْ - وَأَصْفَرِي .                 |
| ٢٣٠   | يُبَادِرُ الْحَجَوْتَةَ أَنْ تَغِيْبَا .     |
| ٥٠٠ * | يُبْعِرْنَ مِثْلَ الْفُلْفُلِ الْمُصْعَرِّ . |
| ٤٣٣ * | يُزِيدُ سَلِيمٍ وَالْأَعْرَبِ بْنِ حَاتِمٍ . |
| ٢١٢ * | يُسَاقِطُنْ - الْأَجَارِعِ .                 |
| ٥٤٠   | يُسْقَى - أَحْمَرًا .                        |
| ٣٣٥   | يُكْشَفُ - الدَّالُّ .                       |
| ٢٣٦   | يَنْهَلُ مِنْهَا الْأَسْلُ النَّاهِلُ .      |
| ١٩    | يَهْوَى - قَوَّاسٌ .                         |
| ٥٢٩   | يَوْمَ خَرَّاجٍ - السَّمَرَجَا .             |

|                                                       |                                                       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| وما كُلُّ - يَرْدَادِ . . . . . ٥٦٣                   | وما كُلُّ - يَرْدَادِ . . . . . ٥٦٣                   |
| وما كُنَّا - وَتَرِ . . . . . ٩١٩                     | وما كُنَّا - وَتَرِ . . . . . ٩١٩                     |
| وما مَنْ - هَدِيدِ . . . . . ٢١١                      | وما مَنْ - هَدِيدِ . . . . . ٢١١                      |
| وما هَلَجَ هَذَا - وَتَرْتُمَا . . . . . ٢٥           | وما هَلَجَ هَذَا - وَتَرْتُمَا . . . . . ٢٥           |
| وَمَرَجَ - الْأَخْلَاسُ . . . . . ٣٩                  | وَمَرَجَ - الْأَخْلَاسُ . . . . . ٣٩                  |
| وَمُسْتَخْلَفَات - الْأَحْوَاصِلِ . . . . . ٤٩٧       | وَمُسْتَخْلَفَات - الْأَحْوَاصِلِ . . . . . ٤٩٧       |
| وَمَكْنُ الضَّبَابِ - الْعَاجِمِ . . . . . ٢١٩        | وَمَكْنُ الضَّبَابِ - الْعَاجِمِ . . . . . ٢١٩        |
| وَمِنْ تَعَاجِيبَ - وَغَيْبِ . . . . . ٤٠٤            | وَمِنْ تَعَاجِيبَ - وَغَيْبِ . . . . . ٤٠٤            |
| وَمَنْهَلٍ وَرَدَّتْهُ عَنْ مَنْهَلٍ . . . . . ٥٤٢    | وَمَنْهَلٍ وَرَدَّتْهُ عَنْ مَنْهَلٍ . . . . . ٥٤٢    |
| وَمَنْ يَحْدِلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَا . . . . . ٤٧٨ | وَمَنْ يَحْدِلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَا . . . . . ٤٧٨ |
| وَمَهْمَةٌ هَالِكَةٌ مِنْ تَعَرُّجًا . . . . . ٤٧     | وَمَهْمَةٌ هَالِكَةٌ مِنْ تَعَرُّجًا . . . . . ٤٧     |
| وَنَاحِنُ حَفْنًا - أَشْكَلا . . . . . ٧٧             | وَنَاحِنُ حَفْنًا - أَشْكَلا . . . . . ٧٧             |
| وَنَظَّاحِنُ بَلَّرَحَى - مَا عَيْنَا . . . . . ٢١٠   | وَنَظَّاحِنُ بَلَّرَحَى - مَا عَيْنَا . . . . . ٢١٠   |
| وَقَدْ هُنْدٌ - بَعْدُ . . . . . ٤٢                   | وَقَدْ هُنْدٌ - بَعْدُ . . . . . ٤٢                   |
| وَقَدْ يَنْعَمُنَ - أَحْوَالِ . . . . . ٥٤١           | وَقَدْ يَنْعَمُنَ - أَحْوَالِ . . . . . ٥٤١           |
| وَهُمْ زَبَابٌ - رَعْدًا . . . . . ٢١٨                | وَهُمْ زَبَابٌ - رَعْدًا . . . . . ٢١٨                |
| وَهِيَ ثَلَاثُ أَذْرُعٍ وَأَصْبَعٍ . . . . . ٥٣٧ *    | وَهِيَ ثَلَاثُ أَذْرُعٍ وَأَصْبَعٍ . . . . . ٥٣٧ *    |
| وَهِيَ شَوْهَاءٌ - الشَّكِيمِ . . . . . ١١٧           | وَهِيَ شَوْهَاءٌ - الشَّكِيمِ . . . . . ١١٧           |
| وَيُخْلِفَنَ - الْمُشْفَشَفُ . . . . . ٥٢١ u. *)      | وَيُخْلِفَنَ - الْمُشْفَشَفُ . . . . . ٥٢١ u. *)      |
| وَيَتَوَكَّبُ يَوْمَ - وَالْكَلَى . . . . . ٥٣٩       | وَيَتَوَكَّبُ يَوْمَ - وَالْكَلَى . . . . . ٥٣٩       |
| وَيُلِمُّهُ رَجُلًا - بِخِلٍ . . . . . ٣١٤            | وَيُلِمُّهُ رَجُلًا - بِخِلٍ . . . . . ٣١٤            |
| يَا بَنَى - عُقَالَ . . . . . ٤٢٠                     | يَا بَنَى - عُقَالَ . . . . . ٤٢٠                     |
| يَا جَلَّ مَا - وَأَبْرَقِ . . . . . ٤٠٠ u. *)        | يَا جَلَّ مَا - وَأَبْرَقِ . . . . . ٤٠٠ u. *)        |

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
| ٣٧٠      | وَكُنْتُ خَلْتُ - الْقَرِينَا .             |
| ٥٢٧      | وَكُنَّا إِذَا - عَلَى الْكَرْدِ .          |
| ٢٢       | وَلَا عَيْبَ فِينَا - عَلَى النَّمْلِ .     |
| ٥٩١      | وَلَكِنَّمَا أَهْلِي - وَمَوْحِدَا .        |
| ٥٣٣      | وَلَا لِحَبْلَيْهِ - حَبَارُ .              |
| ٤٨٤      | وَلَا يَدَى - تَنْدَخُلُ .                  |
| ٥٣٨      | وَلَا يَسْلُ - وَدَعَا .                    |
| ٢١٣      | وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ - وَحَاتِمُ .           |
| ٥٥١      | وَلَقَدْ أُبَيْتُ - الْمَأْكَلِ .           |
| ٢١٨      | وَلَقَدْ رَأَيْتُ - وَوُلْدَا .             |
| ٢٧٧, ٢٥٩ | وَلَقَدْ شَرِبْتُ - وَأَرْبَعَا .           |
| ٥٤٣      | وَلَقَدْ شَهِدْتُ - نَارَهَا .              |
| ٦٣       | وَلَقَدْ طَعَنْتُ - تَغَضَّبَا .            |
| ٥٩١      | وَلَقَدْ قَتَلْتُنْكُمْ - الدَّابِيرِ .     |
| ٦٣٧      | وَلَقَدْ نَزَلْتُ - الْمَكْرَمِ .           |
| ٥٣       | وَلَمْ يُقْلَبْ - الْبَيْطَارُ .            |
| ٥٩١      | [وَلَمْ يَسْتَرْبِثُوا] خَصَالًا عَشَارَا . |
| ١٢٢ *    | وَلَمَّا أَتَتْهَا - وَجَنَدُ .             |
| ١١٦      | وَلَمَّا أَنْ رَأَيْتُ - الْعَوَالِي .      |
| ٢٤       | وَلَنْ يُرَاجِعَ - زَكْنُوا .               |
| ٥٤٩      | وَلَوْحَا - الْمَنْكِبِ .                   |
| ٦١٨      | وَمَاءٌ - مَشِيبُ .                         |
| ٥٥٢      | وَمَا صَبَّ - أُرِيدُهَا .                  |

|           |                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------|
| ٢١٩ *     | وَضَعَ - مُجَاشِعٌ . . . . .                     |
| ٢١٩ u. *) | وَضَعَ الْخَزِيرُ - هَبْلَعُ . . . . .           |
| ٥٩٨       | وَطَعْنٌ - بِالْثَهْقِ . . . . .                 |
| ٤٠٠ *     | وَطْلَبْنَا - وَأَبْرَقَ . . . . .               |
| ٤٢        | وَعَسَّعَسَ نَعَمَ الْفَتَى قَبِيَاهُ . . . . .  |
| ٧٠        | وَعَلَا الْحَيْلَ دِمَالًا كَالشَّقْرِ . . . . . |
| ٤٤٧       | وَعِثْرَتْنِي - مِنْ عَارٍ . . . . .             |
| ٥٣٠       | وَعَارَةٌ - الرِّعْلُ . . . . .                  |
| ٣٥٢       | وَعَرَّرْتَنِي - تَامِرٌ . . . . .               |
| ١٢٥       | وَفَى الْيَدَيْنِ إِذَا - تَجَنَّبُ . . . . .    |
| ٥٣٠       | وَقَارَفْتُ - سَفْسِيرٌ . . . . .                |
| ٤٣٩       | وَقَالَ الْمُدْمَرُ - الْأَرْجُلُ . . . . .      |
| ٤١ *      | وَقَدْ تَهَيَّأْتُ لَشُرْبِ قَابٍ . . . . .      |
| ١٥٢       | وَقَدْ حَلَّ قَمٌ - الْأَصَابِعُ . . . . .       |
| ١٣٣       | وَقَصَّرَى شَنِجَ - الشَّعْبُ . . . . .          |
| ٤٩٠ u. *) | وَقَفْتُ عَلَى - وَأُخَاطَبُهُ . . . . .         |
| ٤٤        | وَقَوْلَا لَهَا - أَلَيْلُ . . . . .             |
| ٤٩٥       | وَقَيْسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقِيَّسَا . . . . .   |
| ٥٤١       | وَكُنَ إِلَيْهَا - وَأَهْجَرَا . . . . .         |
| ١٩١       | وَكُنَ أَنْطَلَانِي - حَيْمًا . . . . .          |
| ٥٢٩       | وَكُنَ مَا - يَهْرَجَا . . . . .                 |
| ٥٤٥       | وَكَاثَنَهُ رِبَابَةً - وَيَصْدَعُ . . . . .     |
| ١١٨       | وَكَاهِلِ أَفْرَعٍ - وَتَقْيِيبُ . . . . .       |

|            |                                             |
|------------|---------------------------------------------|
| ٥٣٧        | وَأَنْ يَلْتَفِتَ - الْمُسَدِّدِ            |
| ٢٢١        | وَأَنْتَ لَوْ نَفَعْتَ - بِالْوَدِّ         |
| ٣٣١        | وَأَنْتَى وَإِنْ - أَزَلَّتْ                |
| ٤٧٥        | وَأَقْبَحَ الْخُلَصَاءِ مِنْ ذَاتِ الْبِرِّ |
| ١٣٣٩ II. * | وَأَوْثَرَ غَيْرِي - بِالطَّعْمِ            |
| ١٥١٣       | وَبِمَجِّ كُلِّ عَائِدٍ نَعُورِ             |
| ٥٤٥        | وَبُرْدَانٍ مِنْ - مَاعِزٍ                  |
| ٥٣٠        | وَبَيِّدَاءَ - بِأَجْيَادِهَا               |
| ٩١١        | وَتَأْوِي إِلَى - مَهُوبٍ                   |
| ٣٩         | وَتَبَرُّدُ بَرٍّ - أَنْعَبِيرًا            |
| ٣٠         | وَتَشْكُو بَعِيْنٍ - أَدْلَجِي              |
| ١٥٥ II. *  | وَجَالَ عَلَى وَحْشِيَّهِ لَمْ يُعْتِمِ     |
| ٣٧١        | وَخَافَقَ الرَّأْسَ - مَرْكُومٍ             |
| ٥٣٩        | وَخَضَّخَضْنَ - وَحِلٍ                      |
| ٢٣٣        | وَخَنْدِيدُ تَرَى - التَّجَارُ              |
| ٤٥٩        | وَدَاوَيْتُهَا - وَسُدُوسًا                 |
| ٢١         | وَدَلَجٌ - قِيَّاسٌ                         |
| ٥٤١        | وَدُكْرُكٌ - عَاجِبٌ                        |
| ٥٣٥        | وَدُحْنًا - وَتَرْتَقِي                     |
| ٢٦٣        | وَرَدْتُ أَعْتَسَافًا - مُحَلِّقٌ           |
| ٥٣٥        | وَزَعْتُ - وَثَابًا                         |
| ٢٠٨        | وَشُعْبَتَا مَيْسٍ رَاغَا اسْكَافٍ          |
| ٥٣٥, ٢٣١   | وَصَالِيَاتٍ كَكَمَا يُؤْتَفِقِينَ          |

- وَأَبَى الَّذِي - الْمُنْجَل . . . . . ٤٨٤  
وَأَتَانَا مِنْ - وَنُسَاء . . . . . ٤٢٨  
وَأَتَرَكُ - بِالْجَدَانَهُ . . . . . ٥٩  
وَأَحْتَلَّ يَرُكُ - يَصْطَلِبُ . . . . . ٨٤  
وَأَحْمَرُ كَالْدِيْبَاغِ - فَمَحُولُ . . . . . ١٢٤  
وَإِذَا تَلَسُّنُنِي - فَقِرُّ . . . . . ٣٥١, ٣٩٩ u. \*)  
وَإِذَا تُنْشِدُ فِي الْمَهَارِقِ أَنْشَدَا . . . . . ٥٣٩  
وَأَرَانِي صَرَبًا - كَالْمُخْتَبَلِّ . . . . . ٢٣  
وَأَسْأَلُ بِهِمْ - عَقْمُ . . . . . ٥٤٢  
وَأَسْتَجْعَلُوا - فَازِدِرْدُوا . . . . . ٣٤١ \*  
وَأَسْتَجْعَلُوا - فِي حُورٍ . . . . . ٣٤٢, ٣٤١ \*  
وَأُسْقِيهِ - وَمَلْعَبُهُ . . . . . ٢٩١ u. \*)  
وَأَغْتَبَقُ الْمَاءَ - ذَا طَعْمٍ . . . . . ٣٣٩  
وَالدَّمُ - فِي حُورٍ . . . . . ٣٤٢  
وَالْفَارِسِيَّةُ - سَلَفُ . . . . . ٤٠٨  
وَاللَّهُ لَوْ كُنْتُ - الْأَبَارِصَا . . . . . ٢١٧  
وَاللَّهُ لَوْ لَا - كَادُوا . . . . . ٥٢٢  
وَاللَّهُ مَا - وَالْأَعْمَامُ . . . . . ٥٢١  
وَالْمَسْكُ عَلَى الْمَفَارِقِ . . . . . ٩٢ \*  
وَالنَّجْمُ قَدْ - مُلَاحِظِي . . . . . ٤٠٤  
وَأَنْ نَعَوْتَ مِنْ تَمِيمٍ أَرْوَسَا . . . . . ٢٩٥ \*  
وَأَنْ نَعَوْتَ - تَقْقِيسَا . . . . . ٢٩٥ u. \*)  
وَأَنْ رِيغَ مِنْهَا أَسْلَمَتَهُ التَّوَاتُرُ . . . . . ٥١٨



|                  |                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------|
| ١٢               | نَحْنُ بَنَاتُ طَارِقٍ . . . . .                    |
| lv               | نَحْنُ فِي الْمَشْتَاةِ - يَنْتَقِرُ . . . . .      |
| ٥٥٢ u. *         | نَصَاحَتُ بَنَى - وَسَائِلِي . . . . .              |
| ٣٨٤              | نَصَفَ النَّهَارُ - يَدْرِي . . . . .               |
| ٥١٨              | نَصَى اللَّيْلَ - السَّفَرُ . . . . .               |
| ٥٢١              | نَضْرِبُ - بِالْفَرْجِ . . . . .                    |
| ٢٠٩ *            | نَطْعُنُهُمْ سُلْكَى - عَلَى نَابِلٍ . . . . .      |
| ٥٣٦              | نَلُودُ - تَعْتَصِبُ . . . . .                      |
| ١٢               | نَمْشَى عَلَى النَّمَارِقِ . . . . .                |
| ٣٨٩              | نَنْكِي الْعِدَى وَنُكِرِمُ الْأَصْيَافَا . . . . . |
| ٣٨٥ *            | نُهْلُ - وَسَطُهَا . . . . .                        |
| ٥٢٢              | نَوْمُ - تَقْضِلُ . . . . .                         |
| ١٣٣              | هَتَاكَ - وَاللَّيْنَا . . . . .                    |
| ٥١٨ *            | هَتَوَيْ إِذَا - سَهْمُهَا . . . . .                |
| ٥١٨ u. *         | هَتَوَيْ إِذَا - التَّوَاثُرُ . . . . .             |
| ٣٣               | هَاجَرَتْ مُحَمَّدًا - الْجَزَاءُ . . . . .         |
| ١١١              | هَرِيَتْ قَصِيرُ الرَّسَنِ . . . . .                |
| ٥٤٨              | هَصَرْتُ - مَيْلٍ . . . . .                         |
| ٣٧٠              | هَلْ لَشَبَابٍ - الْأَشْيَبِ . . . . .              |
| ٥٣١              | هُمُ صَلَبُوا - بِأَجْدَعَا . . . . .               |
| ٥٤٨              | هُنَّ الْحَرَائِرُ - بِالسُّورِ . . . . .           |
| ١٠١              | هُوَ الْجَوَادُ - وَبَلٍ . . . . .                  |
| ١٨٢ u. *), ١٨٣ * | هِيَ الْخَمْرُ تُكْنَى - جَعْدَةٌ . . . . .         |

|           |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| ٥٤٣       | ما بَكَهَ الْكَبِيرُ بِالْأَطْلَالِ . . . . .           |
| ٤٨٨       | ما زِلْتُ - عَمَارٍ . . . . .                           |
| ٢٢٢       | ما لِلْجَمَلِ - حَدِيدًا . . . . .                      |
| ٥٨٩       | [مَتَحَامِيَيْنِ] وَالْيَوْمُ يَوْمٌ أَشْنَعُ . . . . . |
| ١١٩       | مُتَقَارِبُ الثَّغْنَاتِ - ضَرِيْس . . . . .            |
| ٥٤٥       | مَتَى مَا تُنْكِرُهَا - نَفِيْثُ . . . . .              |
| ٥٢٥       | مَثَلُ الْقَبَاسِ اِتْنَانِهَا الْمُنْقَى . . . . .     |
| ٩١٣ *     | مَرَّوَانُ - الْيَمَى . . . . .                         |
| ٩١٣ u. *) | مَرَّوَانُ - مَكْرُمُ . . . . .                         |
| ١١٤       | مُضَبَّرُ خَلْقِهَا - السَّبِيْبُ . . . . .             |
| ٩١٨       | مُكْتَتِبٌ - مُمَطَّرُ . . . . .                        |
| ١١٧       | مُلَاعَبَةُ الْعَنَانِ - الشَّمِيمِ . . . . .           |
| ٩١٥       | مِنْ آلِ صَعْفُوتٍ وَأَتْبَاعِ أُخْرَى . . . . .        |
| ٥٨٧       | مِنْ بَيْنِ - غَارِي . . . . .                          |
| ٢٢٩       | مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جُمْلَةٍ . . . . .            |
| ١١٩       | مُنْتَفِعُ الْجَوْفِ عَرِيْصُ كُلِّكَلَةٍ . . . . .     |
| ٥٩        | مُنْعَفَرًا - مَحَالَةٍ . . . . .                       |
| ٥٣٤       | مِنْ عَن - قَبْدُ . . . . .                             |
| ١٣٨       | مِنْ عَنَاجِيْجٍ - الْعُدْرُ . . . . .                  |
| ٤٩ u. *)  | مَنَا لَبِيْدٌ - تَبِيْهًا . . . . .                    |
| ٤٩ u. *)  | مَنَا يَرِيْدُ - تَبِيْهًا . . . . .                    |
| ٥٢١       | مَوَانِعُ لِلْأَسْرَارِ إِلَّا لِأَهْلِهَا . . . . .    |
| ٥٢٩       | مَيَّاحَةٌ - رَفُوحًا . . . . .                         |

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
| ٣٨٥      | لَهَا أَمْرٌ - مُجْمَعٌ                     |
| ١٣١      | لَهَا فَنَسٌ - تَرْبِيَةٌ                   |
| ١١٥      | لَهَا جَبْهَةٌ - الْمُقْتَدِرُ              |
| ١٢٧      | لَهَا حَافِرٌ مِثْلُ - مَغَارًا             |
| ١٢١      | لَهَا ذَنْبٌ مِثْلُ - مِنْ ذُبُرٍ           |
| ١٢٤      | لَهَا سَاقَا ظَلِيمٍ - بَاثِرُ عَيْبٍ       |
| ١٢٣      | لَهَا كَقَدْلٍ كَصَفَاةِ الْمَسِيلِ         |
| ١٢٣      | لَهَا كَقَدْلٍ مِثْلُ مَتْنِ الطَّرَافِ     |
| ١٢٤      | لَهَا مَتْنٌ عَيْرٌ وَسَاقَا ظَلِيمٍ        |
| ١١٩      | لَهَا مَنَخَرٌ كَوَجَارٍ - تَنْبَهَرُ       |
| ١١٩      | لَهَا مَنَخَرٌ مِثْلُ جَيْبِ الْقَمِيصِ     |
| ٥٥١      | لَهُنَّ تَشِيحٌ - غَارُهَا                  |
| ٥٥١      | لَهُنَّ نَشِيحٌ بِالنَّشِيلِ كَأَنَّهَا     |
| ٣٩٩      | لَوْ أَطْعِمُوا - نَجَعًا                   |
| ٥٤٢      | لِيُرِدَ - عَنْهُ                           |
| ٥٨٣      | لَوْ عَصَرَ - أَنْعَصَرَ                    |
| ٤٥٧      | لَوْلَا ابْنُ عُتْبَةَ - وَطْنَا            |
| ٤٥٧ *    | لَوْلَا أَبُو مَالِكٍ - وَطْنَا             |
| ١١٤      | لَيْسَ بِأَسْقَى - مَرْبُوبٍ                |
| ١٠٨      | لَعَنَ جَدَّ - شَيْبَتِهِم                  |
| ٩١٣      | لَيِّمٌ رَوْعٌ أَوْ فَعَالٌ مَكْرُمٌ        |
| ٥١٢, ٦١٢ | مَا أَنَا بِالْعَجَائِ وَلَا الْمَحْجَفِيِّ |
| ٦١٢      | مَا بَلُّ - الْعَيْنِ                       |

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| لا بَلْ كُلِي - مَالِيَّةٌ . . . . .           | ٢٣٩        |
| لا تَبْخُلْنَ - ذُو غَيْر . . . . .            | ٣٤١ *      |
| لا تَبْخُلْنَ - فِي حُورٍ . . . . .            | ٣٤١ *, ٣٤٢ |
| لا تَدْعُ - طِفَا . . . . .                    | ٥٣٣        |
| لا رَحِمَ فِيهَا وَلَا أَصْطَرَارُ . . . . .   | ٥٣, ١٣٠ *  |
| لَا إِبْنَ - فَتَخْزُوهُ . . . . .             | ٥٤١        |
| لا يَتَارَى - الصَّفَرُ . . . . .              | ٣٨         |
| لا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مِنْ فَاظَا . . . . .  | ٢٣٢        |
| لَشَتَانِ مَا - حَاتِمٍ . . . . .              | ٢٣١ a. *)  |
| لَشَتَانِ - النَّدَى . . . . .                 | ٢٣١        |
| لَعَمْرُ بَنِي شِهَابٍ - النَّبَاعَا . . . . . | ٢٨         |
| لَعَمْرُكَ أَنْ - كَبْغِيضُ . . . . .          | ٤٤١        |
| لَعَمْرُكَ مَا أَذْرَى - أَوْلُ . . . . .      | ٥٨٦        |
| لَقَعَتْ - حِيَالٍ . . . . .                   | ٥٤١        |
| لَقْدِيرٍ - الْوَاحِي . . . . .                | ٥٤٤ *      |
| لَقَدْ وَنَمَ - الْمَدَادُ . . . . .           | ١٩٠        |
| لَقَى حَمَلَةً - أَرْشَمَا . . . . .           | ١٧٧        |
| لَمْ تَتَلَفَعْ - الْعَلَبُ . . . . .          | ٣٠٨        |
| لَمَّا تَبَيَّنَا - اللَّثِيمُ . . . . .       | ٢٣٩ *      |
| لَمْ يُبْقَ - وَأَرْمَدَاتِهِ . . . . .        | ٦١٢        |
| لَمْ يَغْذُهَا - نَصِيفُ . . . . .             | ٥٩١        |
| لَنْ تَعْقِلَا - طَبْعَا . . . . .             | ٥٣٧        |
| لَهُ قُلُوبٌ - وَصُحُوفٌ . . . . .             | ٥٣٦ *      |

|       |                                             |
|-------|---------------------------------------------|
| ١١٧   | كَانَ عَلَى أَعْطَافِهِ - يَذْقِبُ          |
| ٥٢٤   | كَانَ لَهَا فِي - تَبَلَّتْ                 |
| ٥٤٠   | كَانَ مُخَوَّاهَا - لِلجَنَاحِ              |
| ٥٤٥   | كَانَ مُصَفَّحَات - الْمَالِ                |
| ١٢٠   | كَانَ مَكَانَ الرِّثْفِ مِنْهُ عَلَى رَأْلِ |
| ٢٨١   | كَانَا غُدُوَّةً - مُدِيرَ                  |
| ١٠٣ * | كَانَهُ مَاءَ الْبِرِّ نَا عَلَهُ           |
| ١٠٢   | كَانَهُ مِنْ نَدَى - عَطَارِ                |
| ٤٧١   | كَانَهَا طَبِيبَةً - يُرْعِيهَا             |
| ٢١٧   | كَانَهَا مِنْ سِمَنِ - الْأَنْبَارِ         |
| ٥٣١   | كَانَهَا وَابِنَ - نِيَابُوزِ               |
| ٥٣٣   | كَانَهَا وَالْعَهْدُ - وَجَادَ              |
| ٢١    | كَانَهَا وَقَدْ بَرَّاهَا الْأَخْمَاسُ      |
| ١٠٠   | كَثُورَ الْعَذَابِ - وَتَحَدَّرَا           |
| ٢٠٢ * | كَدَّ سَوَانِيهَا عَلَى الْمَنَاحِ          |
| ٥٣٣   | كَدَّتَانِ الدَّرَابِنَةِ الْمَطِيِّينِ     |
| ٢٣١   | كَرَاتُ - مُورْتَبِ                         |
| ٤٠٩   | كَرَوَالِ الطَّبَعِ قَمَّتْ بِالْوَحْدِ     |
| ٤٧١ * | كَرِيمٌ لَا تَلْقُفُ بَكَ الدُّمُومُ        |
| ١٧٥   | كَشِيشُ أَفْعَى أَجْمَعَتْ لِعَضِّ          |
| ٥٥٢   | كَمَا خَشَخَشَتْ - جَنُوبُ                  |
| ٥٣٩   | كَمَا رَأَيْتُ فِي الْمِلَاءِ الْبَرْدَجَا  |
| ٣٥٢   | لَا بُدَّ - يَنْفُتَا                       |

|          |                                                   |
|----------|---------------------------------------------------|
| ٤٤٩      | قَدْ كَانَ مِنْ - يَمْصَحَا . . . . .             |
| ٤٠٧      | قَدْ وَكَلْتُنِي - الرُّقْرَة . . . . .           |
| ٥٢٨      | قَرْدَمَانِيَا وَتَرْكَا كَالْبَصَل . . . . .     |
| ٥١٩ u. * | قَصَرَ الصَّبُوحَ - الاصْبَعُ . . . . .           |
| ١٥٣      | قَضَبَ الطَّبِيبُ نَائِطَ الْمَصْفُورِ . . . . .  |
| ٣٧٣      | قَفَّ بِالْدَيَارِ - صَاغَرُ . . . . .            |
| ٢٠١      | قَمَّ إِذَا عَقَدُوا - الْكَبَا . . . . .         |
| ٢١٢      | كَأَنَّ بَرَأَقَشَ - يَتَخَيَّلُ . . . . .        |
| ٤٣٣      | كَانَتْ النَّفْسُ - وَبُرُود . . . . .            |
| ٥٢٩      | كَالْحَبَشِيِّ التَّنْفِ أَوْ تَسْبَحَا . . . . . |
| ٤٠٢, ٥٢٩ | كَالْخُصِّ إِنْ جَلَّهَ الْبَارِي . . . . .       |
| ٢٨٠ *    | كَأَنَّ لَمْ تَرَى - الرَّجْوَانِ . . . . .       |
| ٤٠٠      | كَانَ لَنَا وَهَوٌ فَلَوْ تَبَيَّنَهُ . . . . .   |
| ٢١٤ *    | كَانَتْ قُرَيْشٌ - مَنَافِ . . . . .              |
| ٢٢٨ f    | كَانَتْ نَجَائِبُ - فَكَيْلَا . . . . .           |
| ٢٢٩ *    | كَانَتْ نَجَائِبُ مِنْذِرٍ وَمُحَيِّقٍ . . . . .  |
| ٥٣٢      | كَانَ أَصْوَاتُ - الْمُنْقَرِّ . . . . .          |
| ٢١١      | كَانَ الْهَدِيدُ - مُنْزَفُ . . . . .             |
| ٥٢٢      | كَانَ تَخْتُ - بِشَطِّ . . . . .                  |
| ٢٧٨      | كَانَ تَخْتِي أَخْذَرِيَا أَحْقَبَا . . . . .     |
| ١٢٥      | كَانَ تَمَائِيلُ - مَشْرَبِ . . . . .             |
| ٣٤٥      | كَانَ رَاكِبَهَا - قَمَلُ . . . . .               |
| ١٧٥      | كَانَ صَوْتُ شَخِيهَا الْمُرْقُصِ . . . . .       |

|       |                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------|
| ٣٦٥   | فَلَمَّا أَضَاءَ - خَيْبَا . . . . .                   |
| ١٩١ * | فَلَمَّا أَضَاءَ - مُبَادِرًا . . . . .                |
| ٥٤٩   | فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا - مَعَا . . . . .                |
| ٤٦٨   | فَلَمَّا جَلَاها - وَأَكْتَنَبَها . . . . .            |
| ٢٣٥   | فَلَمَّا لَبِسْنَ - جَانِحُ . . . . .                  |
| ٥١٨   | فَلْيُسِّتْ بَطْلُقْ وَلَا سَاكِرَةٌ . . . . .         |
| ٣٨٢   | فَمَا بَرَحُوا - الْمَصَاحِفُ . . . . .                |
| ٥٩١   | فَمَا صَارَ - ثَمِينُهَا . . . . .                     |
| ١٥٥ * | فَمَرَّ نَضِيٌّ - يُعْتَمِ . . . . .                   |
| ٤٧٤   | فَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدًا . . . . . |
| ١٣٨ * | فَنَقَلْنَا صَنْعَهُ - الشَّنَنُ . . . . .             |
| ١٧٥   | فَهِيَ تَحْكُكُ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ . . . . .           |
| ٥٣٣   | فِي جِسْمٍ - قُوش . . . . .                            |
| ٤٨٣   | قَالَ هَاجِدُنَا فَقَدْ طَالَ الشَّرَى . . . . .       |
| ٥١٣   | قُبِّحَتْ - صُقْعُ . . . . .                           |
| ٤٧٨ * | قَتَلْنَا أَخَانَا - مَقَابِرُهُ . . . . .             |
| ٥٦    | قَدْ أَرَكُبُ - الْآلَةُ . . . . .                     |
| ٤١٩   | قَدْ أَطْعَمْتَنِي - حَاجِرِيَا . . . . .              |
| ٢٧    | قَدْ أَعْسَفُ - الْبُيْمُ . . . . .                    |
| ٣٧٧   | قَدْ أَلَّاحَ - مَقْبُوسُ . . . . .                    |
| ٤٨٢   | قَدْ جَبَّرَ - فَجَبَّرَ . . . . .                     |
| ٣٣٧   | قَدْ حَلَفْتُ - زُبَّةُ . . . . .                      |
| ٥٢٧   | قَدْ عَلِمْتُ - نَزَلَا . . . . .                      |

|       |                                                    |
|-------|----------------------------------------------------|
| ٥٤٠   | فَحَرَّ - وَلَلْقَمِّ . . . . .                    |
| ١٧٤   | فَنَفْسِي فِدَاكَ - الْكَرِيرَا . . . . .          |
| ٥٢٢   | فَرِشَطَ لَمَّا - مَلْنَطُ . . . . .               |
| ٤٧٣   | فَرَضِيْتُ - بِمِباعِ . . . . .                    |
| ٥٣٣   | فَسَرَوْنَا - الدَّخْدَارُ . . . . .               |
| ٩١٩   | فَشَحَا - هِبْعُ . . . . .                         |
| ١٣٨ * | فَصَافٍ يُفَرِّقُ - مَتْنَبِعا . . . . .           |
| ٣٠١   | فَطَاقَتْ قُلْنَا - وَتَجَارَا . . . . .           |
| ٤٧٨ * | فَعَاتَبْتَهُ - عُدْرَ فِيهَا . . . . .            |
| ٤٢٧ * | فَقَدَّ هَرَّ - زِيَادِ . . . . .                  |
| ٢١١   | فَقُلْتُ أَتَبْكِي - تَبْعُ . . . . .              |
| ٥٢    | فَقُلْتُ لَهُ هَذِهِ - مُقْتَادِهَا . . . . .      |
| ٩٣٩   | فَقُلْتُ لَهَا فَيْثَى - لَبِيبُ . . . . .         |
| ٣٣    | فَقُلْنَ لَقَدْ - الْجَلِيدُ . . . . .             |
| ٤٣    | فَكَيْفَ بَاطِرُافِي - صُلُوحُ . . . . .           |
| ٤٤٤   | فَلَا أَهْلِي - جَلَسُ . . . . .                   |
| ٧٣ *  | فَلَا حَشَانَكَ - الْهَبَانَةُ . . . . .           |
| ٥٣٤   | فَلَا تَتْرُكْنِي - أَجْرُبُ . . . . .             |
| ١٥٧   | فَلَا تَنْكَحِي - بَانِزَعَا . . . . .             |
| ٢٨٠   | فَلَا يُرْمَى - مَكَانِي . . . . .                 |
| ٥٤٩   | فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبُ . . . . . |
| ٤٩٩   | فَلَمَّا أَتَى - يَرَوْدُهَا . . . . .             |
| ٣٧٨   | فَلَمَّا أَجَزْنَا - وَأَنْتَحَى . . . . .         |



|       |                                                       |
|-------|-------------------------------------------------------|
| ١٥٢   | غَمَزَ ابْنَ مَرْقَةَ - الْمَعْدُورِ . . . . .        |
| ٥٨٠   | فَأَصْبَحَ - الْمَوْحِلُ . . . . .                    |
| ٨٢    | فَلَمَّا تَمِيمٌ - نِيَامًا . . . . .                 |
| ٥٣٨   | فَإِنْ تَسْلُوْنِي - طَبِيبُ . . . . .                |
| ١٨٤   | فَإِنْ تُسَقِّ - وَمِنْ خَمْرِ . . . . .              |
| ٥٨٧   | فَإِنْ تَصْرِمِي - وَسَيِّحُ . . . . .                |
| ٤٣٣   | فَإِنْ تُكْنِي - قَاعِدُ . . . . .                    |
| ٤٣٤   | فَإِنْ لَا يَكْنُهَا - بِلَبَانِهَا . . . . .         |
| ٤٢    | فَإِنْ نُتَجِّتْ - الْفَحْلُ . . . . .                |
| ١٥٩ * | فَإِنْصَاعَ جَانِبِهِ - وَالطَّلَبُ . . . . .         |
| ٣٢    | فَإِنْ أُنِي - وَقَاءَ . . . . .                      |
| ٤٥٣   | فَإِنْ أَلَذِي - يَسْتَبِيلُهَا . . . . .             |
| ٢٣٥   | فَإِنْ الْمَنِيَّةَ - أَيْنَمَا . . . . .             |
| ٣٥    | فَإِنْ بَيَ رَبِيعَةَ - فَخَانَا . . . . .            |
| ١٧٤ * | فَأَهْلَى الْغَدَاءِ غَدَاةَ النَّزَالِ . . . . .     |
| ٢٩    | فَبَاتُوا يُدَلِّجُونَ - غَمُوسُ . . . . .            |
| ١٧ *  | فَجَاءَتْ بَنَزَرٌ لِلنُّزَالَةِ أَرْشَمَا . . . . .  |
| ١٧    | فَجَاءَتْ بَيْتَنِي لِلصِّيَافَةِ أَرْشَمَا . . . . . |
| ٢٣١   | فَجَاءَتْ كَسِينٌ - جَائِعُ . . . . .                 |
| ١٥٥ * | فَجَالَ قَلِي وَحْشِيَّهِ - تَمَهَّلَا . . . . .      |
| ١٥٦ * | فَجَالَ عَلَى وَحْشِيَّهِ - يَمَانِيَا . . . . .      |
| ١٥٦ * | فَجَالَتْ عَلَى شَقِّ - الْإَيْسَرُ . . . . .         |
| ٣٣٣   | فَحَمَلْتَنِي - رَاتِعُ . . . . .                     |

|                     |                                          |
|---------------------|------------------------------------------|
| ٢٠٩ . . . . .       | طَيَّ الْقَسَامَتِي بُرُودَ الْعَصَابِ . |
| ٣٨٨* . . . . .      | عَبَاتُ لَهُ - مَقَاتِلُهُ .             |
| ٤٧١ u. *) . . . . . | عِبَادُكَ يُخْطِئُونَ - الذَّمُّ         |
| ٤٧١ . . . . .       | عِبَادُكَ يُخْطِئُونَ - تَمُوتُ          |
| ٢١٥ . . . . .       | عَثِيئَةٌ تَقْرُمُ جِلْدًا أَمَلَسَا     |
| ٤٤٤ . . . . .       | عَدَسٌ مَا - طَلِيْفٌ .                  |
| ٢٧٨ . . . . .       | عَرَدَ التَّرَاقِي حَشَرًا مُعْقَرِيَا   |
| ٣٣٤ . . . . .       | عَشْنَزْرَةٌ جَوَاعُهَا ثَمَانُ          |
| ٢٤٠ . . . . .       | عَشِيَّةٌ قَامَ - وَخُدُودُ              |
| ١٨٤ . . . . .       | عُقَارٌ كَمَاءٌ - شِهَابُهَا .           |
| ٣١٩ . . . . .       | عَقْبِيَّةٌ يَكُومُهَا عَقْرَبَانُ       |
| ٥٢٩ . . . . .       | عَكَفَ - الْفَنَزَجَا .                  |
| ٤٤٤ . . . . .       | عَلَى أَلْتَنَى - وَالْقَرَسُ            |
| ٥٣١ . . . . .       | عَلَى كَالْخَنِيْفِ - الصَّدَى           |
| ٥٣١ u. *) . . . . . | عَلَى كَالْخَنِيْفِ - وَصَاكُونُ         |
| ٩١٩ . . . . .       | عَلَى قَمَاءَ - خِبَارُ .                |
| ٥٥٣ . . . . .       | عَنِ اللَّغَا وَرَقَّتِ التَّنَكُّمُ     |
| ٥٤٣ . . . . .       | عَنِ ذَاتِ - شِفَارِهَا .                |
| ٧٠ . . . . .        | عَيُّوْا بِأَمْرِهِم - الْحِمَامَةُ      |
| ٤٣٥ . . . . .       | عَدَا أَكْهَبَ - أَخْضَرُ                |
| ٥٣٥ . . . . .       | عَدَّتْ مِنْ - مَنَجْهَلٍ .              |
| ٥٤٧ . . . . .       | عُلْبٌ - أَقْدَامُهَا .                  |
| ٥١٣* . . . . .      | عُمَرُ الْأَجَارِقِ - الشُّحُ            |

|       |                                            |
|-------|--------------------------------------------|
| ٥٠٠   | سُودَ كَحَبِّ الْفُلْفُلِ الْمَصْعَرِ      |
| ١٧٩   | سَيِّغَى أَبَا الْهِنْدِيِّ - الرُّبْدِ    |
| ٢٣١   | شَتَانِ مَا - جَابِرِ                      |
| ٥٢٣   | شَدَخَتْ - الْجِعَادِ                      |
| ٢٣١   | شَدَا سَرِيعًا - الْحَرَقِ                 |
| ٥٤٥   | شَدَّوْا الْمِطْيَ عَلَى نَلِيلِ دَائِبِ   |
| ٢٩    | شَرَاتِجُ - الْقَوَاسِ                     |
| ١٥٣   | شَرِبَتْ الشُّكَاغَى - الْمَكَاوِيَا       |
| ٥٢٣   | شَرِبَتْ بِمَاءِ - الدَّيْلَمِ             |
| ٥٢٣   | شَرِبْنَ بِمَاءِ - نَثِيجِ                 |
| ١٢٤   | شَرَجَبُ سَلَهَبٍ - دُمُوجِ                |
| ١٣٣   | شَنِجُ النَّسَا - مُقَيِّدِ                |
| ١٢٥ * | شَوْقَبُ شَرْحَبٍ كَلَنَ قَنَاءَ           |
| ٥٥٩   | صَرَائِرُ - غَارُهَا                       |
| ٥٩٠   | صَرَبَكَ - النَّخْرُ                       |
| ٥٢٨   | صَمِنَتْ - أَرْمَاحُنَا                    |
| ٥٢٢ * | صَهْلُ - الْقَرَاهِبِ                      |
| ٥٣١   | صَوَابِعًا - الرُّزْدَقَا                  |
| ١١٥   | طَوِيلُ طَامِحٍ - الْكَلْبِ                |
| ٢٠٨   | طَاوِينَ مَجْدُولِ الْخُرُوقِ الْأَحْدَابِ |
| ٢٠٨ ٢ | طَاوِينَ مَجْدُولِ - الْعَصَابِ            |
| ٢٠٨ ٢ | طَاوِينَ مَجْهُولِ - الْعَصَابِ            |
| ٢٠٨   | طَاوِينَ مَجْهُولِ الْخُرُوقِ الْأَجْدَابِ |

|           |                                                   |
|-----------|---------------------------------------------------|
| ٢٣٣ *     | حَتَّى تَجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةٌ . . . . .        |
| ٢٨        | حَتَّى لَحَقْنَا - إِلَّا . . . . .               |
| ٥٤٩       | حَتَّى وَرَثَنَ - وَيَبْلَا . . . . .             |
| ٥٢٣       | حَشْرَةً - الْقَفَا . . . . .                     |
| ٤٢٧ u. *) | حَلَفْنَا لَهُمْ - الْعَوَالِيَا . . . . .        |
| ٩٤٩       | حَدَوَاءَ - الطَّرِ . . . . .                     |
| ١١٥       | حَدِيدُ الطَّرِفِ - وَالْقَلْبِ . . . . .         |
| ١٢٠       | خَيْطٌ عَلَى رَقَّةٍ - هَضِيمٍ . . . . .          |
| ٤٣٣ *     | دَحِ الْخَمَرِ - مَكَانِهَا . . . . .             |
| ٥٣٨       | دَحِ الْمُغَمَّرِ - فَعَلَا . . . . .             |
| ٩٤٩       | دِيمَةً هَطَلَاءَ فِيهَا وَطَفٌ . . . . .         |
| ٢٧٨       | رَبَاعِيًا مُرْتَبِعًا أَوْ شَوْقِيًا . . . . .   |
| ٣٧٩ *     | رَجُلِي وَرَجُلِي شَتْنَةُ الْمَنَاسِمِ . . . . . |
| ٩١٩       | رَحَلْتُ إِلَيْكَ - بِالْمَطَالِي . . . . .       |
| ٣٣٢       | رُسُومٌ فَمِنْهَا مُسْتَبِينٌ وَمَائِلٌ . . . . . |
| ٣٣٣       | رَضِيعَى لِبَانٍ - نَتْفَرَقُ . . . . .           |
| ٥٤٠       | رَعَتَهُ أَشْهَرًا - وَأَسْتَغَارَا . . . . .     |
| ٥١ *      | رَفَوْنِي وَقَالُوا - هَمْ هَمْ . . . . .         |
| ٢٥        | رَمَتَهُ أَنَاةً - أَيَّ مَائِمٍ . . . . .        |
| ٣٩٩       | زَكَنْتُ - زَكَنْتُوا . . . . .                   |
| ٤٨ *      | زَمَانُنَا زَمَانٌ - وَتَأْلَفُ . . . . .         |
| ٢١٩       | سَبَّحْتُ لَهُ - وَنَاعِلٍ . . . . .              |
| ٤٤٤       | سَقَنْتَنِي - تَلِينُ . . . . .                   |

|                |                                                     |
|----------------|-----------------------------------------------------|
| ٤٩٥ . . . . .  | تَحَلَّمْ - تَحَلَّمَا . . . . .                    |
| ٢٣١٢ . . . . . | تَحَمَّلَ مِنْهَا - وَمَائِلٌ . . . . .             |
| ٥٤١ . . . . .  | تَدَحَّرَجَ - التَّنْقَابِ . . . . .                |
| ٥٣٨ . . . . .  | تَسَائِلُ - تَعَارَا . . . . .                      |
| ٥٤٧ . . . . .  | تَسْمَعُ لِلْجَرْعِ - خَرِيرَا . . . . .            |
| ٥٣٩ . . . . .  | تَصُدُّ - مُطْفِل . . . . .                         |
| ٥٣١ . . . . .  | تَضَمَّنَهَا - رَزَقَى . . . . .                    |
| ٤٤٧ . . . . .  | تُعَيِّرُ أُمَى - يَتَكَرَّمَا . . . . .            |
| ٥١٩ . . . . .  | تَقْضَى - كَسَرَ . . . . .                          |
| ٤٤٧* . . . . . | تَكْرَمَ لَتَعْتَدَا - يَتَكَرَّمَا . . . . .       |
| ٤٧٤ . . . . .  | تَمَثَّى حَصِينٌ - وَأَقْبَرَا . . . . .            |
| ٣٣٤ . . . . .  | تَنَامُ عَنْ كِبَرٍ - تَنْغَرِفُ . . . . .          |
| ٢٨ . . . . .   | تَيَمَّمَتِ الْعَيْنُ - عَرَمَضَهَا طَامِ . . . . . |
| ٥٤١ . . . . .  | ثَقُلَ إِذَا - الْعَوَانِيَا . . . . .              |
| ١١٤ . . . . .  | جَاءَتْ بِهِ مُعْتَجِرًا - وَحْدِهِ . . . . .       |
| ١١١ . . . . .  | جَاءُوا بِجَمْعٍ - الدُّنْيِلِ . . . . .            |
| ٨٤ . . . . .   | جَرِيمَةً نَاهَضَ - صَلِيْبَا . . . . .             |
| ٤٥٩* . . . . . | جَزَى اللَّهُ - وَحَضَرَا . . . . .                 |
| ٣١١ . . . . .  | جَزَى اللَّهُ - يَبْلُو . . . . .                   |
| ٧٠ . . . . .   | جَعَلَتْ لَهَا - ثُمَامَةً . . . . .                |
| ١٢١ . . . . .  | جَمِمْ الشَّدَّ - سِرَاجَا . . . . .                |
| ٤١١ . . . . .  | حَتَّى إِذَا أَسْلَكُوهُمْ - الشُّرْدَا . . . . .   |
| ٢٣١* . . . . . | حَتَّى تُجَلَّتْ - جُمَاع . . . . .                 |

|           |                                        |
|-----------|----------------------------------------|
| ٩١٣       | بُئِينَ - مَعُون                       |
| ١٣        | بُخْبِرْ أَوْ بَنِمِر - فِي الْبَحَادِ |
| ٥٣٣       | بَسَابِطٌ - مُكَرَّرٌ                  |
| ١٢٢       | بَشَنَجٌ مُوتِرٌ الْأُنْسَاءُ          |
| ٤٣٣       | بَصْرِيَّةٌ - وَانْطَرِيًّا            |
| ٥٣٣       | بَطْلٌ - سَرَحَةٌ                      |
| ٥٨٩       | بَعَثُوا - يَتَوَسَّمُ                 |
| ١٣٣١      | بَكَتْ عَيْنِي - الْعَرِيْلُ           |
| ١٢٧       | بَكْدٌ وَأَبٌ - فِرْشَاحٌ              |
| ١٣٧       | بَكْدٌ مُكْرَبٌ - رِفْقٌ               |
| ٤٣٨       | بَنَاتُ بَنَاتٍ - الْفَحَالُ           |
| ٤٥٣       | بَنُو عَمَةٍ - كَذِبٌ                  |
| ٥٤٤ u. *) | بِهَا كُلٌ - الْقَرَاهِبُ              |
| ٥٤٤       | بِهَا كُلٌ - صَعْلَةٌ                  |
| ٥٤٧       | بَوْدِكَ مَا - وَرَبْحُهَا             |
| ٥٤٨       | بَوَادِ يَمَانٍ - وَالشَّبِيهَانِ      |
| ١٨٤ *     | بِئْسَ الصُّحَاةُ - وَالسَّكْرُ        |
| ١٣        | تَرَاهُ يُطْرِفُ - بَنِ عَادٍ          |
| ٤٣٧       | تَرْتَجُ - الْوُطْبُ                   |
| ٤١٢ u. *) | تَرْتَعِي السَّقْفَ - الرِّثَالُ       |
| ٧٤        | تَرَى أَثَرَهُ - هَمِيمٌ               |
| ١٢٥       | تَرَى لَهُ - أَحَدَبًا                 |
| ٥٣٣       | تَجْلُو الْبَوَارِقُ - دَخْدَارٍ       |

|          |                                        |
|----------|----------------------------------------|
| ٣٥       | أَمَّا الْفَقِيرُ - سَبَدُ             |
| ٢٢٨      | أَمَاتُهُنَّ وَطَرَفُهُنَّ فَحِيلًا    |
| ٢٢٢      | أَمْ صَرَفَانَا - فُعُونَا             |
| ٥٤٠      | أَمْ لَا سَبِيلَ - السَّلْسَلِ         |
| ٩٢٨      | أَمَلْتُ - الْأَمَلُ                   |
| ٧٣       | أَنَا الَّذِي - حَيْدَرُهُ             |
| ٥١٣ ٩١٤  | أَنَا اللَّيْثُ - وَعَادِيَا           |
| ٢٩٠      | أَنْتَ لَمَّا - الْأَفْقُ              |
| ٢١٥ *    | أَنْتِ إِذَا مَا جَاعَ - قَعْبِي       |
| ٢٢١      | أَنْتِ لَسْتُ بِمَوْفُورٍ فَقِرْ       |
| ٥٢٩      | أَوْ طَعْمُ - الْغَرَائِفِ             |
| ٣٧١ u. * | أَوْعَدَنِي - الْمُنَاسِمِ             |
| ٣٧١      | أَوْعَدَنِي بِالسَّجْنِ وَالْأَدَاهِمِ |
| ٩٢٣      | أَوْلَادُ قَوْمٍ خَلَقُوا أَقْنَهُ     |
| ٣٢٠      | أَيَا جَارَتِي - وَطَارِقَهُ           |
| ٢٤٥      | أَيَا طَبِيبَةَ - سَالِمِ              |
| ٣٧٢      | أَيَشْهَدُ مَشْغُورٌ - مَشْهَدًا       |
| ٢٢١      | أَيِفْأَيْشُونَ - الْأَشْجَعُ          |
| ٢٩       | بَاتَتْ تَبَيًّا - الصُّفُوفَا         |
| ٥٢١      | بَاتَتْ تَكَرُّهُ الْجَنْوِبُ          |
| ٥٣٤      | بَاتَتْ تَنْوُشُ - الْفَلَا            |
| ٩١٢ *    | بَاتَتْ ثَلَاثَ - زَيْمًا              |
| ٥١٩      | بَالِنِي - الْأَصْبَعُ                 |

|         |                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|
| ٥١٣     | أَزَقَرُ لِر - السِّنْح . . . . .                  |
| ٥٥٠     | أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ - وَالْعَمَل . . . . .        |
| ٤٣٩ *   | أَسِيرُ بِهَا - بِأَجْنَد . . . . .                |
| ١٤٥     | أَسِيلٌ نَبِيلٌ - أَفْرَح . . . . .                |
| ٤١      | أَشْلَيْتُ عَنْزِي وَمَسَحْتُ قَعْبِي . . . . .    |
| ٥٣١     | أَصَاءَ مَظَلَّتْهُ - جُدَادِهَا . . . . .         |
| ٤٨١     | أَصَاءَتْ لَنَا - أَلْتَبَاسَا . . . . .           |
| ١٩٣     | أَعْطُوا هُبَيْدَةَ - وَلَا سَرَف . . . . .        |
| ٤٤٧     | أَعِيرْتَنِي - فَلَا . . . . .                     |
| ٢٣١     | أَفْرَحُ أَنْ - نَبَلَا . . . . .                  |
| ٤٠١     | أَفْلَحَ مَنْ - مَرَّة . . . . .                   |
| ٤٧٠     | أَقْتَلَنْتَ - الْعَظَم . . . . .                  |
| ٤٤٥     | أَلَا أَبْلُغُ - نَحِينَا . . . . .                |
| ٢١٣ *   | أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي - وَدُخُل . . . . .       |
| ٩١١     | أَلَا يَا دِيَارَ الْحَيِّ بِالسَّبْعَان . . . . . |
| ٥٢٤     | أَلَا بِجَرْع - الْقَطَا . . . . .                 |
| ٢٣٠     | أَلَحَّ عَلَى أَكْتَفَاهُمْ قَتَبٌ عُقْر . . . . . |
| ٣٤٩     | الْحَافِظُوا عَوْرَةَ - وَكَف . . . . .            |
| ٥٠٥     | الْحَمْدُ لِلَّهِ الْغَنِيِّ الْوَاجِد . . . . .   |
| ٢٣٠ u * | أَلَدُّ إِذَا - عُقْر . . . . .                    |
| ٢٣٠ *   | أَلَدُّ إِذَا - بِخُطَّة . . . . .                 |
| ٤٥٧     | أَلْفَيْتُ أَغْلَبَ - فَتَنْطَرِيح . . . . .       |
| ١١٣     | أَلَمْ تَعْلَمَا - شِمَالِيَا . . . . .            |



|            |                                          |
|------------|------------------------------------------|
| ٥٢٢        | اِذَا رَجَلْتُ - الْعُنْدَا              |
| ٥٣٧        | اِذَا رَضِيْتُ - رِضَاهَا                |
| ٣٢٥        | اِذَا عَاشَ - وَالْفَتَاةَ               |
| ٢١٤        | اِذَا غَرَدَ الْبُكَاءُ - وَالْعُمُرَاتِ |
| ١٨٥        | اِذَا فَضَّتْ - مِنْ الْمُدَامِ          |
| ٦١٨ *      | اِذَا كُنْتَ - جَلَمْدَا                 |
| ٣٩٩        | اِذَا كُنْتَ فِي قَمٍ - وَطَيْبِ         |
| ٣٧٢        | اِذَا مَا أَمَرُوْا - وَلَا تَحِلِ       |
| ٥٣٧        | اِذَا مَا أَمَرُوْا - وَتَى              |
| ٢٤         | اِذَا مَا ائْتَحَافُنْ - غُضُونَا        |
| ٢١٩        | اِذَا مَا كَانَ حُبَّكَ - تُحِبُّ        |
| ١٣         | اِذَا مَا مَلَكَ - بِزَادِ               |
| ١٠         | اِذَا نَزَلَ السَّمَاءَ - غَضَابَا       |
| ٥٣٤        | اِذَا نَفَعَتْ - الْمَشَارِقِ            |
| ٦٥         | أَرَأَيْبُ لَوْحًا - يَطْرُقُ            |
| ١٠٨ ٣٢٩    | أَرَبُ يَبُولُ - الثَّعَالِبِ            |
| ٣٣٩ *      | أَرْدُ شُجَاعَ - تَعْلَمِيْنَه           |
| ٣٣٩ *      | أَرْدُ شُجَاعَ - بِالطَّعَمِ             |
| ٤٠٠        | أَرْعَدُ - بِضَائِرِ                     |
| ٥٣٧ II. *  | أَرْمَى - أَجْمَعُ                       |
| ٥٣٧ II. *) | أَرْمَى عَلَيْهَا - وَاصْبِعُ            |
| ٢١١        | أَرَى نَاقَتِي - الْمَرْجَعُ             |
| ٦١٤        | أَزْمَنَ - الْحَيِيرِ                    |

## فهرست الآيات الشواهد

|           |                                         |
|-----------|-----------------------------------------|
| ٥٢٩       | أَبَى اللَّهُ - تَرَوُ                  |
| ٣١٧       | أَبَى حُبَى - جَدِيدَا                  |
| ٤٧٤ *     | أَثَوَى وَقَصَرَ نَيْلَةً لِيُرَوِّدَا  |
| ٤٧٤ u. *) | أَثَوَى - مَوْعِدَا                     |
| ٤٤١       | أَحَافِرَةٌ - وَعَارٍ                   |
| ٣١        | أَحْكَمْ كَحْكَمْ - وَارِدِ الشَّمَدِ   |
| ٣٧١       | أَدَانٌ وَأَنْبَاءٌ - وَفَى             |
| ٣٧٥       | أَدْبِينُ وَمَا - الْقَرَارِجِ          |
| ٥٩٥       | أَذْ تَقْلُصُ - الْغَمِّ                |
| ٥٢٨       | أَذْ يُسْقَوْنَ بِالرَّحِيقِ            |
| ٣٣٣ *     | أَذَا أَفْرَعَتْ - وَبُصْعُدُ           |
| ٢٨        | أَذَا الْأَرَطَى - بِالرَّمْلِ عَيْنِ   |
| ٦٥        | أَذَا الدَّلِيلُ - الطَّرِيقُ           |
| ٥١٩ u. *) | أَذَا الْكَرَامُ - كَسَرَ               |
| ٤٩٤       | أَذَا تَخَازَرَتْ وَمَا بِي مِنْ خَزَرٍ |
| ١٧٨       | أَذَا جَاءَ صَيْفٌ - الصَّيْفَانِ       |
| ٤٤٣       | أَذَا حَمَلْتُ بِرَبِّي عَلَى عَدَسٍ    |

|                                         |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| هشام <sup>٥</sup> ٣٣                    | ٤٨١ ٣٠١ u. * ١٢٥ ١٢. (bis) u. *)        |
| هلال بن اصاب ٤٥٥                        | ٥٤٩ ٥٤٢ ٥٤١                             |
| الهمداني <sup>٥</sup> * ٤٧٢             | ١٥٢ ١٣٧ ٢٥ النَّابِغَةُ الدُّبْيَانِيُّ |
| هند بنت عتبة ٩٢                         | ٤٥٢ ٢٤٧ ٣٣٩ u. *) ١٨٥ ١٣١               |
| هند بنت النعمان <sup>٥</sup> * ٤١٢ u.   | ٩١٢ * ٥٣١ ٤٥٣                           |
| واصل بن عطاء ١٥                         | النَّبِيُّ صلعم ٣١ * ٩٢ ١٠٤ * ١٤٥       |
| يثرج <sup>٥</sup> * ٥٩٣                 | ١٥٢ ١٥٣ * ٣٧٠ ٣٦٩ ٤٠٨ ٤٩٠               |
| يحيى بن يعمر <sup>٥</sup> * ١٤ u.       | نصيب <sup>٥</sup> * ١١١                 |
| يزيد بن حذاف العبدي <sup>٥</sup> * ٤٥٩  | النعمان <sup>٥</sup> v. ١٠٣ ٥٣٢         |
| يزيد بن الطثيرة <sup>٥</sup> * ٥١١      | النمر بن تولب ٣٥ ١٢١ ٣٣٥ ٥٢٣            |
| يزيد بن مفرغ الحميري <sup>٥</sup> * ٤٤٤ | النهران ٣٠٥                             |
| ابن مفرغ s. auch                        | نَهْشَلُ بن حرق <sup>٥</sup> * ٤٥٥      |
| يزيد بن الوليد ١٩                       | نوح عم ٢١٠ ٣٠٨                          |
| البيدي <sup>٥</sup> ٣٨٥                 | الهالك بن عمرو بن أسد بن                |
| اليمامة ٩١٥                             | خزيمة <sup>٥</sup> ٦٨٢                  |
| اليمين ٤١٩ ٤٥٥ ٤٥٨ ٤٥١ ٥٩٤              | قبيصة بن عمرو النهدي <sup>٥</sup> ١١٨   |
| اليهود ٣١ ٣٠٩                           | قذبة بن خشم العذري <sup>٥</sup> ١٥٧     |
| يوسف بن عمر بن قبيصة ١٥                 | الهدلي <sup>٥</sup> *) ١٣٤ * ٥١ * ٨٤ u. |
| يونس ٤٥ ١٢٥ *) ٣٤٧ ٣٤٥ u.               | *) ١٨٤ u. *) ٣٩٤ u. *) ٣٧٥ u.           |
| ٥٠١ ٥٠٥ ٥٠٧ ٥٩٧ ٥٩١                     | *) ٤٥٧ u. *) ٣٩١ u. *) ٥٤٣ * ٥٨٠        |

|                                          |                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| الْمَرْقَشُ الْأَصْغَرُ * ١٤٥            | الْكَمَيْتُ بْنُ زَيْدٍ ٨٤ * (١١ u.)        |
| مَرْوَانُ ١٩ ٢٠                          | ٣٧٢ ٤٠٠ ٤٣٩ ٤٨٤ ٥٣٣ ٥٩١ ٦١٦                 |
| مَرْيَمُ الْعَدْرَاءُ ٥٨                 | الْكَبِيَّةُ ٤                              |
| مَرْحَمُ * (٥٣٥ u.)                      | كِنَانَةُ ٤٥٩ ٦١١                           |
| مَرْبَدُ الْمَرْنِيُّ * ٤٣               | الْكُونُ وَالْفَسَادُ * (٣ u.) ٥            |
| الْمُسْتَعِينُ بِاللَّهِ * ٧             | الْكَيْفِيَّةُ ٤                            |
| مَسْعُودُ بْنُ بَحْرٍ * ٢١٣              | لَمْبِيدُ * ٣٣٢ * ٣٠١ * ٤٠٩ * ٤٣٨           |
| الْمُسَيْبُ بْنُ عَلَسٍ ٧٤ ٣٨٤           | ٤٨٣ * (٥٢٨ u.) ٥٢٢ ٥٤٥ ٥٤٧                  |
| مَضَرُ ٥٤                                | لَيْلَى الْأَخِيلِيَّةُ * ١١٩ ٤٤٧           |
| مَضْرِبُ بْنُ كَعْبٍ * ٤٣٩               | الْمُورِجُ ٥٧٣                              |
| مَعَاذُ ٤١٩                              | مَالِكُ بْنُ حَرِيمٍ * ٥٣٨                  |
| مَعْبِيَّةُ ١٣                           | مَالِكُ بْنُ سَعْدٍ * ٣٩٨                   |
| الْمُعْتَصِمُ * ٧                        | الْمُتَلَمِّسُ ٣٧٧ ٤٤٧                      |
| الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمٍ ٤٧           | مُتَمِّمُ بْنُ نُؤَيْرَةَ ٥٤٩               |
| الْمُعَرِّيُ * ١٣٣                       | الْمُتَنَحِّلُ الْهَدَلِيُّ ٣٩٤ * ٥٨٠       |
| الْمُفَضَّلُ * (٥٩٨ u.)                  | الْمُتَوَكِّلُ * ٦                          |
| مَكَّةُ ٤٥٨                              | الْمَاجُوسُ ١٢ ٣٠٩                          |
| الْمُنْذِرُ * ١٨٢                        | مُحَمَّدُ صَلَعَمُ ٣٢                       |
| مَنْظُورُ بْنُ مَرْثَدٍ الْأَسَدِيُّ     | مُحَمَّدُ بْنُ أَسْحَقَ ٧٥                  |
| ٦٢٨ *                                    | مُحَمَّدُ بْنُ الْأَجَهْمِ الْبَرْمَكِيُّ ٤ |
| مَهْلَهُدُ بْنُ رَبِيعَةَ ٢٨             | الْمُخْبَلُ السَّعْدِيُّ * ٤٧٣              |
| مُوسَى عَمَ ٤١٢                          | الْمُرَادِيُّ * ٢٨٠                         |
| النَّابِغَةُ الدَّجَعْدِيُّ ١٣ * (٢٨ u.) | الْمَرْقَشُ الْأَكْبَرُ * ١٤٥               |

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| قُرَّةُ بْنُ خَالِدٍ ٢٥٤                    | ٣٩. ٣٨٧ (bis) ٣٧٨ ٣٧١ ٣٥٢              |
| قُرَيْشٌ ١٤ ١٧٨                             | ٢٧٣ ٢٧٠ ٢٦١ ٢٦٠ ٢٦٦ * ٢٦٢              |
| الْقُطَامِيُّ * ٣٩٩ ٥٣٤                     | ١١٤ ١١٠ u. *) ١٠٩ ١٠٧ ٢٧١ (bis)        |
| قَعْنَبُ بْنُ أُمِّ صَاحِبٍ ١٣ * ٣٩٩        | ٥٥٣ ٥٣٥ ٥٢٢ ٥٢١ ٥١٩ ٥١٦                |
| قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ ٣٣٤ ٣٤٩ ٥٤١          | ٥٨٤ ٥٨١ * ٥٨٠ ٥٧٣ (bis) ٥٦٠            |
| قَيْسُ بْنُ عَاصِمِ الْمِنْقَرِيِّ ٧١       | ٦١٣ ٦٠٦ u. *) ٥٩٣ ٥٨٩ (bis)            |
| قَيْلَةُ * ٢٢٣                              | ٦٢٤ (bis) ٦٢٣ ٦٢٢ ٦١٦ * ٦١٥ (bis)      |
| الْقُيُونُ ٦١                               | ٦٢٧ (bis) ٦٢٦ (bis) u. *) ٦٢٥          |
| كِتَابُ غَرِيبِ الْحَدِيثِ ٧١               | ٦٣٢ ٦٣١ ٦٣٠ (bis) ٦٢٦ (bis)            |
| كِتَابُ اللَّهِ تَع ٢                       | ٦٣٨ ٦٣٧ ٦٣٤ (ter) ٦٣٣ (bis)            |
| كَتَبَ ٣٩٩                                  | ٦٤٢ ٦٤٠ (ter) ٦٣٩ (bis)                |
| الْكِسَائِيُّ ٢٥ ٢٥ ١١٣ ١٢٤ ١٨١ ٢١٤ ٣١٤     | ٢٥٣ ٣٧٢ * ١٩. * ١٥٢ ١٥٢                |
| ٣٨٩ u. *) ٣٨٥ ٣٧٧ ٣٨٠ ٣٤٤                   | ٥٣١ * ٥٢١ ٤٨٨ ٤٨٤ ٤٥٧ u. *)            |
| ٥٣٤ (bis) ٥٢٥ ٤٨٧ ٤٥٠ ٤٢٩                   | ٥٥٢ *                                  |
| ٥٩٩ ٥٨٢ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٠ ٥٥٢ ٥٣٥                 | الْفَرْسُ ٢١١                          |
| ٦٤٤ ٦٤١ ٦٤٠ ٦٣١ ٦٢٩ ٦١٣                     | فَصَلَ الْخَطَابُ ١                    |
| كَعْبُ بْنُ جَعِيلٍ * ٣٨١                   | الْفَصْلُ بْنُ مَرْوَانَ * ٧           |
| كَعْبُ بْنُ زُهَيْرٍ ٣٤                     | الْقَارَةُ ٢٥٥                         |
| كَعْبُ بْنُ سَعْدِ الْغَنَوِيِّ ٥٤٩         | الْقِسْمُ بْنُ مَعْنٍ ٥٣٩              |
| كَعْبُ بْنُ مَالِكِ الْأَنْصَارِيِّ * ٦١١   | قَتَادَةُ ١١٣                          |
| كَلَابِي * ٢٧٨                              | الْقَتَيْبِيُّ * ١٥٣ * ٢٢١             |
| الْكَلْبِيُّ *) ٥٤ u.                       | الْقُحَيْفُ الْعَقِيلِيُّ ٤٣٨ * ٥٣٧ u. |
| كَلِيبُ بْنُ رَبِيعَةَ التَّغْلِبِيِّ * ٤٠١ | الْقُرَانُ ١٩                          |

|                                                 |                                              |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| عُبَيْدُ بْنُ غَالِرَةَ * ٣٧٢                   | عُلْيَا مُصَرَّ ٥٤                           |
| عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ يَحْيَى بْنِ خَالَانَ * ٩ | عُلَيْبُ ٩٢١                                 |
| عُثْمَانُ ٣١٠                                   | عُمَارَةُ * (٩٠٥ u.)                         |
| الْعَجَّاجُ ١٥٢ * ١٧٨ ٢٠٢ ٢٦٧ ٢٨١               | الْعُمَانِيُّ ١٢٥                            |
| ٢٩٥ * ٤١٩ ٤٢٨ ٥٢٩ ٥٤٤ ٥٤٧                       | عُمَرُ ٢٣٣ * ٣١٢ ٣٤٤                         |
| ٥٥٣ ٩١٥ ٩٣٥ ٩٣٩ ٩٤٩                             | الْعُمَرَانُ ٢٣                              |
| الْعَاجِمُ ٤. ١٢٣ ٢٣٩                           | عُمَرُو بْنُ أَسْوَى * (٢٣٩ u.)              |
| الْعَاجِمِيُّ ٤. ٢٣٩                            | عُمَرُو بْنُ أَمْرِئِ الْقَيْسِ * ٣٤٩        |
| الْعَدْلُ بْنُ جَزْهَ بْنِ سَعْدٍ               | عُمَرُو بْنُ عُتْبَةَ بْنِ أَبِي سُفْيَانَ   |
| العَشِيرَةُ * ٥٤ u.                             | ٢٥٧ *                                        |
| عَدْنُ ٩١                                       | عُمَرُو بْنُ قَيْمَةَ ٥٤٧                    |
| عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ * (١٣٨ u.)                  | عُمَرُو بْنُ مَعْدِي كَرِبَ * ٢٩ ٢٧٤         |
| الْعَدِيلُ بْنُ الْفَرَّخِ الْعِجْلِيُّ * ٣٧٩   | عُمَيْرُ * ٢٧٨                               |
| عُدَائِرُ ٢٣١                                   | عُنْتَرَةُ ٢٢٧ ٢٣١ ٥٤٣ ٥٥١ ٥٥٧               |
| العُرَاقُ ٩٥ ٩٩                                 | عُوفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْخَرِجِ          |
| الْعَرَبُ ٢٣٩                                   | (١٣٩ u. *)                                   |
| الْعَرَبِيُّ ٤. ٢٣٩                             | عُورُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ * ٢٣ |
| عَطَا * ١٩٩                                     | عِيْسَى بْنُ عَمْرٍ ١٥ ٧٨ * (١٣٤٥ u. *) ٥٠٩  |
| عَطِيَّةُ بْنُ عَفِيفٍ ٩٣                       | الْعُطْفَانِيُّ * (٢٩٩ u.)                   |
| عُقْبَةُ بْنُ رُوَيْتَةَ ٢٠٤                    | غَاوِيُّ بْنُ ظَالِمِ السُّلَمِيِّ * ٣١٩     |
| عَلْقَمَةُ بْنُ عَبْدِةَ ٢٠١ ٢٣٨ ٥٥٢            | فَاطِمَةُ ٢٣٣                                |
| عَلِيُّ بْنُ أَبِي ظَالِبٍ ١٣ ٧٣ * ٢٠١          | السَّقَرَاءُ ٥٢ ٥٧ ٩٢ ٩٣ ٢٣٣ ٢٧١             |
| (٥٢٨ u. *)                                      | ٢٨٥ * ٣١٨ * ٣٢٢ * ٣٤٥ * ٣٥٠ *                |

|                                                |                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ٥٨١ طَرِيفُ بْنُ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ        | ٩١٢ (ter) ٩١١ ٩١٠ ٩١٠ ٥٣٥                     |
| ١٢٤ * ١١٧ u. * طُفَيْلُ الْغَنْوِيِّ           | ٩١٥ (bis) ٩١٤ (ter) ٩١٣ (ter)                 |
| ٤٥٩ ٤٥٥ طَيِّبِي                               | ٩١٨ ٩١٧ u. * ٩١٦ (quat.)                      |
| ٤٥٩ ٤٣ عَائِشَةُ                               | ٩١١ (bis) ٩٣١ ٩٣٠ u. *                        |
| ٨٢ عَاتِكَةُ                                   | ٩١٣ (bis) ٩١٢ (bis)                           |
| ٤٥٤ عَاصِمُ بْنُ أُمِّ النَّجُودِ              | ١٨٣ الشَّامُ                                  |
| ٢٣١ * عَامِرُ بْنُ الْأَسَلْتِ                 | شَبِيبُ بْنُ الْبَرَصَاءِ * ٢١٧               |
| ٤٥٥ عَامِرُ بْنُ ضَبْرَةَ                      | شَجَاعُ بْنُ الْقَسِمِ * ٧                    |
| ٤٥٥ عَامِرُ بْنُ لُؤَيٍّ                       | شُرَيْحُ * ٣١ ٣٧ ١٥٠                          |
| ٤١٦ * الْعَامِرِيَّةُ                          | الشَّخَّاحُ بْنُ ضِرَارٍ ٢٨ * ٢٩ u. *         |
| ٤٩٠ الْعَبَّاسُ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ       | ٣٠ * ٢٨ ١٨ ٥٣١ ٥٤٥                            |
| ٣٩٩ * الْعَبَّاسُ بْنُ مِرْدَاسٍ               | الشَّنْفَرِيُّ ٥٣٤                            |
| ٢١٤ * عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزَّبْعَرِيِّ       | شَيْبَانُ ٤٥٩                                 |
| ١١٩ u. * عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلِيمَةَ         | الصَّابِقُونَ ٣٨٩                             |
| ٧٨ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ                  | صَاحِبُ التَّبَصُّرَةِ * ١٠٠                  |
| ١٥١ * عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ            | صَاخِرُ السَّلَمِيِّ * ٥٩١ u. *               |
| ١٥٩ * عَبْدُ بَنِي الْحَسَاكِلِ                | صَاخِرُ الْغَيِّ ٥٤٥                          |
| ٤٥٩ عَبْدُ الْقَيْسِ                           | ضَابِيُّ بْنُ الْحَارِثِ الْبَرْجَمِيُّ * ١٥٥ |
| ٤٩١ عَبْدُ مَنَافٍ بْنُ رِيعٍ                  | الضَّبِّيُّ ١١٨                               |
| ١٢٣ * عَبْدُ يَغُوثَ بْنِ وَقْصٍ الْحَارِثِيُّ | طَخْفَةُ ٤٥٨                                  |
| ٥٣٣ الْعَبْدِيُّ                               | طَرَفَةُ ١٣٨ ١٧٧ ٣٥١ ٤٣١ ٥٣٧                  |
| ١١٤ u. * عُبَيْدُ بْنُ الْأَبْرَصِ             | الطَّرِمَاحُ ١٣٣ * ٥٤٠                        |
| ١٨٢ u. * ٨٢                                    | طَرِيفُ بْنُ عَمْرِو ٥٨٩                      |

|                                                |                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| الزَّمانُ ٤                                    | ٤٣٥ ٣٧٢ ٣٧١ ١٤٥ ٢٣٥ u. *),               |
| زُهَيْرٌ * ٢٣١ ٢٣٢                             | ٥٤٣ ٥١٣٤ ٥١٨ ٤٩٧ ٤٩.                     |
| زَيْدُ الْأَعَاجِمِ * ٣٣٣                      | نُوَيْرَ ٥١٤                             |
| الزَّيَادِيُّ ٣٣                               | الرَّاعِي ٣٥ * ١٥٩ ٢٢٨ (bis) ٥٤٠         |
| زَيْدُ الْحَيْلِ ٥٣٩                           | ٥٤٨ ٥٤٩                                  |
| زَيْدُ بْنُ أَحْرَمَ الطَّائِي ٧١              | رَامَتَانِ ٣٠٥                           |
| سَاعِدَةُ بْنُ جُوَيْتَةَ * ٧٤ * ٥١١           | رَبِيعِي بْنُ حِرَاشٍ ٧١                 |
| سَامَةُ بْنُ لُؤَيٍّ ٨٠                        | الرَّبِيعُ بْنُ صَبْعٍ الْقَزَارِيُّ ٣٣٥ |
| سَبِيعُ بْنُ الْخَطِيمِ التَّيْمِيُّ * ٣٤١     | رَبِيعَةُ الرَّقِيِّ ٤٣١                 |
| سَاحَتَن ٤٥٥                                   | رَسُولُ اللَّهِ ٢ ١١ ١٢ ١٣ ١٥ ٣٢ ٣٣      |
| سَقْلَى مُضَرَّ ٥١٤                            | ٣٩ ٤٣ ٧١ ٨٥ ١٤٥ ١٥٢ ١٥٧ ١٥٨              |
| سَلَامَةُ بْنُ جَنْدَلٍ ١١٤                    | الرَّشِيدُ ٢٢٤                           |
| سَلْمَانُ بْنُ رَبِيعَةَ ١١٨                   | الرَّقَاصُ الْكَلْبِيُّ * ٢١٣            |
| سَلَمَةُ بْنُ الْأَكْوَعِ * ٥١١                | رُؤَيْبَةُ بْنُ الْعَجَّاجِ ٦٤ ١٧٢ ٢٠٨   |
| سَلْمَى أَبُو عَمِيرٍ * ٤٧٨                    | ٣٣٣ ٤٣٢ ٤٣٤ ٤٥٥ ٤٧٥ * ٤٩٥                |
| سَلْيَكُ بْنُ السُّلَيْكَةِ السَّعْدِيُّ * ٦٣٨ | ٥٢٣ ٥٣١ ٥٣٣ ٥١٢ ٥١٥                      |
| سَمْعُ الْكِيَانِ ٤٢                           | رُوحُ بْنُ زَنْبَاعٍ (u. * ٤٢)           |
| السُّودَانُ ١٤٨                                | رُؤَيْشِدُ الْأَسَدِيِّ * ٤٩             |
| سُوَيْدُ بْنُ الصَّامِتِ الْأَنْصَارِيُّ       | الرَّيَاءُ (u. * ٢٢٢)                    |
| (u. * ٣٧٥)                                     | الرَّزْبِقَانُ (u. * ٤٧٣)                |
| سُوَيْدُ بْنُ أَلَى كَاهِلٍ * ٥٣١              | الرَّزْجَاجُ (u. * ١٣٠)                  |
| سَيِّبُونِيَّةُ ٦١ (bis) ١٠٧ ٣١٤ ٣١٨ ٣٣١       | زُرَّارَةُ بْنُ صَعْبٍ بْنُ دَهْرٍ ٤١٦   |
| (u. * (bis) ٤٨٥ ٥٠٥ ٥٠٧ (bis) ٥١٦)             | زَكْرِيَاءُ ٣٠٤ (u. * ٣١٢)               |



|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| الجُحَيْثَةُ ٣٥٢ ٢٠٠                      | جُنْد * ٤٩                              |
| حَضْرَمِيٌّ بن عَمْرِو الْأَسَدِيُّ ٢٣١   | حَاتِمٌ طَيِّءٌ ٤٩٤                     |
| الْحَكِيمُ ٤                              | الْحَارِثُ بن حِلَزَةَ ٤١٨ s. auch      |
| حَمَادُ بن زَيْدٍ ٣٢                      | ابن unter                               |
| حُمُرَانُ ذِي الْعُصَّةِ * ٢١٨            | الْحَارِثُ بن سعد بن ثَعْلَبَةَ         |
| حَمِيدُ الْأَرْقُطِ * ٥٢ ٣٧٠              | ملك s.                                  |
| حُبَيْدُ بن ثَوْرٍ ٢٥ * ٥٢ * ٤٩٩          | الْحُرَيْثُ بن كَلْدَةَ ٧٨              |
| ٥٤٩ ٥٤١                                   | الْحُرَيْثُ الْحَبِيطُ ٤٥٤              |
| حَمِيرٌ ٤٧                                | حَاضِرُ طَيِّءٍ ٧                       |
| حَنِيفَةُ ٤٥٩                             | الْحَبَشَةُ ١٤٨ ١٨٢                     |
| خَالِدُ بن الصَّقْعَبِ النَّهْدِيُّ * ١١٧ | حُبَيْبُ بن عبد الله ٣٤                 |
| خَالِدُ بن عبد الله الْقَسْرِيُّ * ٢١٨    | الْحَبَاجُ ٣٧١                          |
| خَالِدُ بن عَتَابِ بن وَرْقَاءَ * ٤٣٣     | الْحَبَازُ ٩٩ ٣٩٤                       |
| خُثَيْمُ بن عَدَى * ٢١٣                   | حَاجَرِيٌّ ٤٣ s. auch unter أَهْلُ      |
| الْخِذَامِيُّ * ٤٩                        | حَدَّ الْمَنْطَفِ ٥                     |
| الْخَلِيلُ * ٩٠ ٩٢٥ ٩٣١ ٩٣٨               | الْخِذْلَمِيُّ * ٤٩                     |
| الْخَنْسَاءُ (u. *) ١١٩                   | حَسَّانُ بن ثَابِتٍ (u. *) ٣٢           |
| دَارِمُ بن مَالِكٍ ٨١                     | (u. *) ٣٣١                              |
| دُكَيْنُ بن رَجَاءَ الْفُقَيْيُ ١١٥       | حَسَّانُ بن الْفَرِيعَةِ ٧٥             |
| (u. *) ٤٠٠                                | الْحَسَنُ ٣٧١ ٣٢٢ ٣٢                    |
| الدَّلِيلُ ٤                              | الْحَسَنُ بن سَهْلٍ ١٩                  |
| ذُو الْأَصْبَعِ ٥٣٧ ٥٤١                   | حُصَيْنٌ * ٤٧٤                          |
| ذُو الرُّمَّةِ ٢٧ * ١٥٦ * ١٧٤ * ٢١١ ٣١٣   | الْحُصَيْنُ بن الحُمامِ الْمُرِّي * ٣٨١ |

|                                     |                                              |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|
| بَنُو سَلِيم ٤٧٤                    | الْبَكْرِيِّينَ ٣٠٥                          |
| بَنُو صَعْقِي ٩١٥                   | بُحْتُ نَصْرَ ٤٥٤                            |
| بَنُو عَلَدِ اللَّهِ ٤٥٥            | بُسْتَانُ ابْنِ عَامِرٍ ٤٥٧ ٤٥٩              |
| بَنُو عَلَّاشِ ٤٥٥                  | بُسْتَانُ ابْنِ مَعْمَرٍ ٤٥٧ ٤٥٩             |
| بَنُو عَيْدِ اللَّهِ ٤٥٥            | بُسْتَانُ بَنِي عَامِرٍ * ٤٥٧                |
| بَنُو عَيْشِ ٤٥٥                    | بِسْطَامُ بْنُ قَيْسٍ ٧١                     |
| بَنُو كِنَانَةَ * ٢٨٥               | بِشْرُ بْنُ النَّكْتِ (bis) ٧١               |
| بَنُو مَارِزِ ٧٤                    | بِشْرُ بْنُ أَلَى حَاوِيهِ الْأَسَدِيُّ * ٨٢ |
| تَاوِيلُ مُشْكِلِ الْقُرْآنِ ١٩     | (*) ٢٣٢ u.                                   |
| تَمِيعَ (bis) ٥٤                    | الْبَصْرِيِّينَ ٣٩٩ ٣٩٠ ٤١٩ (*) ٤٣١ u.       |
| تَغْلِبُ ٣١٢                        | ١٥٤ (*) ٩١٢ ٩٢٨ ٩٣٤ ٩٣٧                      |
| تَمِيمُ ٣٠٩ ٤٠١ * ٤٧٤               | ٩٣٩ ٩٤٠                                      |
| التَّوَرِيُّ ١٤ *                   | بَطْلَيْوَسَى * ٤٧                           |
| تَغْلِبُ * ٥٢٢                      | الْبَعِيثُ ١٧٧ * ٢٣٠                         |
| تَقِيْفُ ٣٠٩ ٥١٧                    | الْبَغْدَادِيِّينَ ٣٩٩ ٣٩٠ ٥١٤ ٦٣٧ //        |
| تَمُوذُ ٣٠٩                         | بِلَادُ أَرْمِينِيَّةَ ٩٩                    |
| جِرَانُ الْعَوْدِ ٩٥ ٢١١            | بِلَادُ الْأَسْلَامِ ٣٧                      |
| جَرِيرُ ١٥٢ ١٧٧ ١٩٣ ٢١٣ * ٢٢١ * ٣٠٨ | بِلَادُ الْعَاجِمِ ٣٧                        |
| (*) ٣٧٢ u. ٩١٩ * ٩٤٢                | بَنُو آكَلِ ٧٠                               |
| جَعْنِ * ١٥٢                        | بَنُو أَسَدٍ ٩٩ ٥٠٤                          |
| الْجَعْدِيُّ ٥. النَّابِغَةُ        | بَنُو أُمَيَّةَ ١٨٣                          |
| جَلُودُ ٤٥٥                         | بَنُو جُشَمَ ٧٤                              |
| جَمِيلُ ٩١٣                         | بَنُو سَاعِدَةَ * ٣٣٣                        |

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| الاعشى ١٨ * ٣٨ * ٣٩ * ٥٢ * ١٨ * | الاسدي ٢١٢ *                          |
| ١١٩ * ١٥٥ ١٧٤ ١٩١ * ٢٣١ ٢٥٩ *   | اسماء الاحياء ٣٠٩                     |
| ٢٧٧ ٣٢٠ ٣٩٩ ٤١٢ ٤٢٣ *           | اسماء الارضين ٣٠٨                     |
| ٤٧٤ ٥٢٧ ٥٣٠ * ٥٣١ ٥٣٢ *         | اسماء القبائل ٣٠٩                     |
| ٥٣٩ ٥٤٣ ٥٤٨ * ٥٤٣ *             | الاسماء المقدسة ٤                     |
| اعشى باهلة ٣٨ *                 | اسماء الناس ٩٩                        |
| افريقية ٤٥٥                     | الاسود بن يعفر ٣٧٠                    |
| امرو القيس ٢٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١       | الاصمعي ٢٣ ٢٥ ٣١ (bis) ٣٩             |
| ١٢٣ * ١٢٥ ١٢٩ ٣٧٨ ٥٣٠ ٥٣١ *     | ٥٧ (bis) ٤٧ ٥٠ ٥٢ * ٥٣ (bis) ٥٧       |
| ٥٣٨ ٥٤١ ٥٤٨ ٩٤٩                 | ١٢١ (bis) ٩٢ ٧٧ ٧٨ ١٠٤ ١٢٠ ١٢١        |
| امرو القيس بن ربيعة اخو         | ١٢٥ u. *) ١٢٩ * ١٣٠ * ١٣٨ u. *)       |
| كليب وائل ٨٠                    | ١٥٢ ١٥٥ ١٥٩ * ١٦٠ * ١٩١ ١٩٢ ١٩٤       |
| ام عمير بن سلمى ٤٧٨ *           | ١٨١ ١٩٣ ٢١٤ ٢١٩ ٢٢٤ ٢٣١ ٢٣٠           |
| امية ٥٤٨                        | ٢٣٥ ٢٣٦ (bis) ٢٣٤ * ٢٣٧ * ٢٥٧         |
| انس بن ملك ٧١                   | ٢٠٢ (bis) ٢٣٣ * ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ |
| اهل بغداد ١٣٣                   | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اهل الحجاز ٩٩ ١٠٤ * ١٣٣ ١٣٦     | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اهل الحضر ١٨٧                   | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اهل الكوفة ٩٩                   | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اهل نجد ٣٣٠ *                   | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اوتامش ٧ *                      | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| اوس بن حاجر ٤٠٨ ٤١٨ ٥٣٠ ٥٣١     | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |
| ايس بن الارت ٣٣١ *              | ٢٠٢ (bis) ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢ ٢٠٢         |

٢٢٤ \* ٢٢١ \* ٢٠٩ \* ١٩٤ \* ١٨٧

١٣٤٣ ١٣٣٠ ١٣٢٧ \* ١٣١٩ \* ١٣٠٩

٥٨٠ \*) (bis) ٢٧٣ ١٣٨٨ \* ١٣٥٨

٩١٨ u. \*) ٩١٢ ٩١١ ٩١٠.

أَبُو مُحَمَّدٍ الْفَقَّعْسِيُّ ٥٢٣

أَبُو مَخِيلَةَ ٤٠ \*

أَبُو مَنْصُورٍ ٢٢١ \*

أَبُو الْمُهِزِّمِ ٤٥٤

أَبُو النَّجْمِ \* ١١٩ u. ١٣٨٩ ٥٢٢ \*

٥٨٩ ٥١٣ ٥٣٤ \*

أَبُو نَضْرَةَ ٧١

أَبُو الْهِنْدِيِّ \* ١٧٨ ٢١٩

أَبُو وَجَرَةَ \* ٢١١

أَبُو يُوصَفٍ (القاضي) ٢٢٤

أَحْمَدُ بْنُ عَمَّارٍ بْنِ شَذَى \* ٧

الْأَحْمَرُ ٩٣١

الْأَحْنَفُ ١٣ ١٤ \* ٢١٥

أَحْيَاكَةَ بْنِ الْجَلَّاحِ \* ٤٢٠

الْأَخْبَارُ الْمَوْلُفَةُ ٤

الْأَخْطَلُ ١٠٢ \* ١٨٤ ٥٣٨ ٥١٣

الْأَخْفَشُ ٢٨ ١٣٨٨ ٣٩٠ ٩١٠ ٩١١

أَرْضُ الْعَرَبِ ٩٥

الْأَزْهَرِيُّ \* ٢١٤ \* ٤٧٤

٢١٤ \* ١٩٣ ١٧٤ ١٩٩ ١٩١ \* ١٥٨ ١٥٩

١٣٧٩ ١٣٧٥ ١٣٧٤ ١٣٣٣ ١٣٣١ \* ١٢٩

٢٢٨ ٢٥٩ (bis) u. \*) ٢٢٣٨ ٢٢٢

٥٢٠ ٥١٩ ٥١٥ ٢٧١ (bis) ٢٦٧ ٢٦٢

٥٣٩ ٥٣٠ ٥٢٨ ٥٢٧ (bis) u. \*)

٥٧٤ (bis) u. \*) ٥٧٣ ٥٥١ ٥٤٥ ٥٤٤

٩٤٤ ٩٣٩ ٩١٩

أَبُو عَطَاةَ السَّنْدِيُّ \* ٢٤

أَبُو الْعَلَاءِ الْمَعَرِيُّ \* ١٣

أَبُو عَلِيٍّ الْفَارِسِيُّ \* ١٥١

أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ ١٤٨ \* ١٩٠

١٤٠٥ ٥٥٣ ٤١٩ ٤٠٧ ١٣٣٨ \* ١٢٤٩ \*

أَبُو عَمْرٍو بْنِ الْعَلَاءِ ٤٨٩ ٥٣٨

أَبُو عَمْرٍو بْنِ أَرَاكَةَ ٧١

أَبُو الْعَمَيْثَلِ الْأَعْرَابِيُّ ٥٩

أَبُو قَيْسٍ بْنُ الْأَسَلَتِ (u. ٢٢١)

٤٢٠ \*

أَبُو كَبِيرٍ ٥٤٠

أَبُو مُجَلِّزٍ ٤٥٤

أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُسْلِمٍ

بَن قُتَيْبَةَ (u. ١) \* ٤٢٠ \* ٤٢٩

١١٩ \* ١٠٣ \* ٩٩ ٧١ \* ٥٨ \* ٥٣ \*

١٨٣ \* ١٧٠ \* ١٣٧ ١٣٢ \* ١٢١ \*

أَبُو ذُوَيْبِ الْهَيْلِيِّ (\* ١٨٤) ٣٧٥

٥٥٩ ٥٤٥ ٥٤٣ (\* ٥١٩ ٤٩٨ ٤٥٧

٥٨٧ ٥٨٩

أَبُو ذَرِّ الْغِفَارِيُّ (\* ٣١٩

أَبُو ذَرِّ (\* ٢٣٣

أَبُو زَيْدٍ (\* ٢٩

أَبُو زَيْدِ الْأَنْصَارِيِّ ٣٣١ ٤٣ ٥١

٢٣٤ ١٢٢ ١٩١ \* ١٥٩ ٩٨ ٧١ ٦٥ ٦٢

١٨٨ ١٨٧ ١٧٤ (bis) ١٧٢ ١٧١ ١٦٧

١٩٣ ١٩٢ ١٩١ ١٩٠ ١٨٩ ١٨٨ ١٨٧ ١٨٦

٣٥٩ ٣٥٨ ٣٥٧ ٣٥٦ ٣٥٥ ٣٥٤ ٣٥٣ ٣٥٢

٤١٠ ٤٠٩ ٤٠٨ ٤٠٧ ٤٠٦ ٤٠٥ ٤٠٤ ٤٠٣

٤٠٢ ٤٠١ ٤٠٠ ٣٩٩ ٣٩٨ ٣٩٧ ٣٩٦ ٣٩٥

٣٩٤ ٣٩٣ ٣٩٢ ٣٩١ ٣٩٠ ٣٨٩ ٣٨٨ ٣٨٧

٣٨٦ ٣٨٥ ٣٨٤ ٣٨٣ ٣٨٢ ٣٨١ ٣٨٠ ٣٧٩

أَبُو زَكْرِيَّاءَ ٣٣٤ \* ١٣٠ \* ١٢٣

أَبُو زِيَادِ الْكِلَابِيِّ ١٦٩

أَبُو سَعِيدِ السَّيْرَانِيِّ \* ١٥١

أَبُو صَمَّصِمٍ ٣٣٢

أَبُو الطَّمَّاحِ ٥٩٨ \*

أَبُو عُبَيْدٍ \* ٢٢٢ ٤١١ ٤٠٤ \* ٥٢١

(bis) \* ٥١١

أَبُو عُبَيْدَةَ ٣٩١ ٤١ ٥٩ ٩١ ١٣١ ١٣٧

أَبُو أَسْمَاءَ بْنِ الصَّرِيْبَةِ (\* ٦٣

أَبُو الْأَسْوَدِ ٤٣٣

أَبُو الْأَسْوَدِ الدُّوَلِيُّ ٤٥٩ ٦١١

أَبُو بَكْرِ الصَّدِيقِ رَضَ (bis) ٣٣٣ ٤٣

أَبُو بَكْرِ بْنِ دُرَيْدٍ ٨. ابْنُ دُرَيْدٍ

أَبُو الْحَجَرِاحِ ٥٢١ (\* ٥١١

أَبُو جَنَّةٍ (\* ٢٣٣

أَبُو جَزْءٍ ٤٥٥

أَبُو حَاتِمِ السَّجِسْتَانِيِّ ٢١٨ (\* ٢٢٤

٤٨٩ ٦١٠ ٦١٢

أَبُو الْحَاكِمِ (\* ٢١٨

أَبُو الْحَسَّاسِ ٣٨٥

أَبُو الْحَسَنِ (\* ١٣٠

أَبُو الْحَسَنِ الْوَزِيرِ (\* ٦

أَبُو حَمَزَةَ ٧١

أَبُو حَنِيفَةَ أَحْمَدُ بْنُ دَاوُدَ

الذَّيْنَوْرِيُّ (\* ١٨٣

أَبُو حَبِيبَةَ التَّمِيمِيِّ ٢٥

أَبُو خِرَاشِ بْنِ مَرْثَةَ (\* ٨٤ ٣٣٨

٣٣٩

أَبُو ذُوَانٍ ٧١ ١١٥ ١١٧ ١٢٣ (\* ١٢٤

١٢٥

أَبُو الدَّرْدَاءِ ٣١

فهرست

أَسْمَاءُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْقَبَائِلِ وَالْمَوَاضِعِ وَغَيْرِ ذَلِكَ

|                                                  |                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| أَبْنُ السَّكَيْتِ (* ٣٦) (* ٥٤) (* ٣٣٥)         | أَدَمُ عَم ١٩٨ ٤٧                        |
| (* ٣٤١) (* ٤٤٣) (* ٤٥٤) (* ٤٩٢) (* ٤٩٤)          | أَبْرُويز (* ١٨ u.)                      |
| (* ٥١٨)                                          | أَبْنُ أَبِي طَرْفَةَ ٤٥٩                |
| أَبْنُ سِيرِينَ ١٣ ٢٢                            | أَبْنُ أَبِي الْعَرُوبَةِ ٤٥٤            |
| أَبْنُ عَيْيَنَةَ ٣٢                             | أَبْنُ أَحْمَرَ ١٠٠ ١٥٣ ٤٠٠ (* ٤٥٨)      |
| أَبْنُ عَبْدِ الْقَارِي ٤٥٥                      | ٥٤٠ ٥٣٨                                  |
| أَبْنُ عَبَّاسٍ ٥٢٨ ٣٧                           | أَبْنُ الْأَعْرَابِيِّ ٤٤ ٤٥ (bis) ٤٩    |
| أَبْنُ فُتَيْبَةَ s. أَبُو مُحَمَّد              | (* ٥٢) ٩٠ (* ٩٨ ٩٩ ١٠١ ١٤٩) (* ١٢١)      |
| أَبْنُ الْفَطَّاعِ (* ٢١٨)                       | ٣٨٢ ٤٤١ ٤٧٠ ٤٧٢ ٤٨١ ٥٢٣                  |
| أَبْنُ كَيْسَانَ (* ١١٥)                         | ٥٢٥ ٥٣٣ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٨٩ ٦٤٩                  |
| أَبْنُ الْكَلْبِيِّ ١٩٤ ٤٥٩                      | أَبْنُ الْأَنْبَارِيِّ (* ١٨١)           |
| أَبْنُ كُنَاسَةَ ٩٩                              | أَبْنُ انْجَلَنْدِي ٤٥٥                  |
| أَبْنُ مُقْبِلِ (* ١١٦) (* ٤٤٤) (* ٦٢١)          | أَبْنُ جَنِّي (* ٢١٧)                    |
| أَبْنُ مَفْرَغِ الْحَمِيرِيِّ (* ٤٤٤ u.) (* ٥٤٣) | أَبْنُ حَلِيزَةَ ٨٠ ٢١٨ s. auch unter    |
| أَبْنُ مَسْعُودٍ ١٥١                             | الْحَارِث                                |
| أَبْنُ مَيَّادَةَ ٤٤                             | أَبْنُ نَرْبِيدِ (* ١٣٠) (* ٣٣٦) (* ٤٥٧) |
| أَبُو الْأَخْزَرِ الْحِمَانِيُّ (* ١١٣)          | (* ٩١١)                                  |

- باب ما جاء على بنية للجمع وهو وصفٌ للواحد . . . ٢٢٢
- باب أُبْنِيَّة نُعُوتِ الْمُؤَنَّثِ . . . . . ٢٢٢
- باب أُبْنِيَّةِ الْمَصَادِرِ . . . . . ٢٢٩
- باب مَصَادِرِ بَنَاتِ الْأَرْبَعَةِ فَمَا قَوْفُ . . . . . ٢٥١
- باب ما جاء فيه الْمَصْدَرُ عَلَى غَيْرِ صَدْرٍ . . . . . ٢٥٣
-

- باب فَعِيلٌ وفَاعِلٌ . . . . . ٥٨٩
- باب فَعَلٌ وفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعِلٌ وفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعُولٌ وفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَاعَلٌ وفَاعِلٌ . . . . . ٥٨٨
- باب فَعَّلَى وفُعِّلَى . . . . . ٥٨٨
- باب فَاعَلٌ وفَعَّلَ . . . . . ٥٨٨
- باب ما جاء فيه لغتان من حروف مختلفة الأبينية . . . ٥٨٨
- باب ما يقال بالياء والواو . . . . . ٥٩٢
- باب ما يقال بالهمز والياء . . . . . ٥٩٣
- باب ما يقال بالهمز والواو . . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من بنات الثلاثة . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من حروف مختلفة الأبينية . ٥٩٧
- باب ما جاء فيه أربع لغات من بنات الثلاثة . . . . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه أربع لغات من حروف مختلفة الأبينية . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه خمس لغات من حروف مختلفة الأبينية . ٥٩٩
- باب ما جاء فيه ست لغات . . . . . ٦٠٠
- 
- باب معاني أبينية الأسماء . . . . . ٦٠٠-٦٠٣
- باب الصفات بالألوان . . . . . ٦٠٣
- باب الصفات بالعيوب والأدواء . . . . . ٦٠٣
- باب شوائب البناء . . . . . ٦١٠
- باب شوائب التصريف . . . . . ٦١٣
- باب ما جمعه وواحدة سواها . . . . . ٦٤١



|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| ٥٣١ . . . . .     | باب دخول بعض الصفات مكان بعض   |
| ٥٤٧ . . . . .     | باب زيادة الصفات               |
| ٥٤١ . . . . .     | باب إدخال الصفات وإخراجها      |
| ٩٠٠—٥٥١ . . . . . | أبنية الأسماء                  |
| ٥٥١ . . . . .     | باب فعل وفعل                   |
| ٥٦٤ . . . . .     | باب ما جاء على فعلة في لغتان   |
| ٥٦١ . . . . .     | باب ما جاء على فعلة في لغتان   |
| ٥٧٠ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧١ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٢ . . . . .     | باب فعال وتفعيل                |
| ٥٧٢ . . . . .     | باب فعال وتفعيل                |
| ٥٧٤ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٥ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٥ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٥ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٥ . . . . .     | باب فعال وفعل                  |
| ٥٧٥ . . . . .     | باب ما جاء على فعالة في لغتان  |
| ٥٧١ . . . . .     | باب ما جاء على فعالة وفعولة    |
| ٥٧٧ . . . . .     | باب ما جاء على مفعلة في لغتان  |
| ٥٨٣ . . . . .     | باب ما جاء على مفعلة في لغتان  |
| ٥٨٥ . . . . .     | باب ما جاء على فعلة وفيه لغتان |
| ٥٨٥ . . . . .     | باب فعلا وفعل                  |
| ٥٨٩ . . . . .     | باب أفعل وتفعيل                |

- باب تفاعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٣
- باب تنفعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٤
- باب استفعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٩
- باب افتعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٨
- باب افعلتُ وأشباهها وما يتعدى من الأفعال وما لا يتعدى ٤٩٩
- باب فعلتُ بفتح العين في الواو والياء بمعنى واحد . . ٥٠٢
- باب أبنية من الأفعال مختلفة بالياء والواو بمعنى واحد . ٥٠٣
- باب ما يهمز أوله من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . ٥٠٤
- باب ما يهمز أوسطه من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . ٥٠٥
- باب فعلتُ وفعلتُ بمعنى . . . . . ٥٠٩
- باب فعلتُ وفعلتُ بمعنى . . . . . ٥٠٩
- باب فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥٠٧
- باب فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعِلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعِلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٤
- باب فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٥
- باب فَعَلَ يَفْعِلُ . . . . . ٥١٩
- باب المُبَدِّل . . . . . ٥١٧
- باب إبدال الياء من أحد الحرفين المثلثين إذا اجتمعا . . ٥١٩
- باب الإبدال من المشدد . . . . . ٥٢٠
- باب ما أُبدِل من القوافي . . . . . ٥٢١
- ما تكلم به العامة من الكلام الأعجمي . . . . . ٥٣١
- باب دخول بعض الصفات على بعض . . . . . ٥٣٤

## كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ

- أَبْنِيَةُ الْأَفْعَالِ . . . . ٤٩-٤٨٧
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى . . . . ٤٩
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى وَاخْتِلَافِهَا فِي التَّعَدِّي . ٤٧١
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضَتْهُ لِلْفِعْلِ . . . . ٤٧٢
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ . . . . ٤٧٣
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ . . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ أَنَّى بِذَلِكَ وَاتَّخَذَ ذَلِكَ . . . ٤٧٨
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ . . . . ٤٧٩
- باب أَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّتَيْنِ . . . . ٤٨٠
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ فِي نَفْسِهِ وَأَفْعَلْتُ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . ٤٨١
- باب فَعَلَ الشَّيْءَ وَقَعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . . . ٤٨١
- باب فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّتَيْنِ . . . . ٤٨٣
- باب أَفْعَلْتُهُ فَفَعَلَ . . . . . ٤٨٤
- باب فَعَلْتُهُ فَأَنْفَعَلَ وَأَنْتَعَلَ . . . . . ٤٨٥
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ غَيْرِي . . . . . ٤٨٩
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَفَعَلْتُهُ أَنَا . . . . . ٤٨٩

- مَعَالِي أَبْنِيَةِ الْأَفْعَالِ . . . . ٤٨٧-٥١٩
- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٨٧
- باب أَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٢

- باب ما جاء مفتوحاً والعامّة تكسره . . . . . ٤١٣
- باب ما جاء مكسوراً والعامّة تفتحها . . . . . ٤١٥
- باب ما جاء مفتوحاً والعامّة تضمّه . . . . . ٤١٩
- باب ما جاء مضموماً والعامّة تفتحها . . . . . ٤٢٠
- باب ما جاء مضموماً والعامّة تكسره . . . . . ٤٢١
- باب ما جاء مكسوراً والعامّة تضمّه . . . . . ٤٢٢
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بكسر العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بفتحها . . . . . ٤٢٣
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بكسرها . . . . . ٤٢٤
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بضمّها . . . . . ٤٢٩
- باب ما جاء على يَفْعَل بضمّ العين فيما يغيّر . . . . .
- باب ما جاء على يَفْعَل بكسر العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٧
- باب ما جاء على يَفْعَل بفتح العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٨
- باب ما جاء على لفظ ما لم يسمّ فاعله . . . . . ٤٢٨
- باب ما ينقص منه ويراد فيه ويبدل بعض حروفه بغيره . . . ٤٣٠
- باب ما يعدى بحرف صفة أو بغيره والعامّة لا تعدّيه أو لا  
يعدّى والعامّة تعدّيه . . . . . ٤٤٥
- باب ما يتكلّم به مثني والعامّة تتكلّم بالواحد منه . . . . . ٤٤٧
- باب ما جاء فيه لغتان استعمل الناس أضعفهما . . . . . ٤٤٨
- باب ما يغيّر من أسماء الناس . . . . . ٤٥٤
- باب ما يغيّر من أسماء البلاد . . . . . ٤٥٧

- باب أسماء يتفق لفظها ويختلف معانيها . . . . . ٣٣٤  
 باب حروف المد المستعمل . . . . . ٣٣٧  
 باب ما يمد ويقصر . . . . . ٣٣٩  
 باب ما يقصر فإذا غيّر بعض حركات بنائه مدّ . . . . . ٣٣٢

### كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ

- باب الحرفين اللذين يتقاربان في اللفظ وفي المعنى ويلتبسان  
 فربما وضع الناس احدهما موضع الآخر . . . . . ٣٣٣  
 باب الحروف التي تتقارب ألفاظها ويختلف معانيها . . . . . ٣٤٧  
 باب اختلاف الأبنية في الحرف الواحد لاختلاف المعاني . . . . . ٣٥١  
 باب المصادر المختلفة عن الصدر الواحد . . . . . ٣٥٨  
 باب الأفعال . . . . . ٣٦١  
 باب ما يكون مهموزاً بمعنى وغير مهموز بمعنى آخر . . . . . ٣٨٨  
 باب الأفعال التي تهمز والعوام تدع همزها . . . . . ٣٩١  
 باب ما يهمز من الأسماء والأفعال والعوام تبدل الهمزة فيه  
 أو تسقطها . . . . . ٣٩٣  
 باب ما لا يهمز والعوام تهمزه . . . . . ٣٩٨  
 باب ما يشدد والعوام تخففه . . . . . ٤٠٠  
 باب ما جاء خفيفاً والعامّة تشدّده . . . . . ٤٠٣  
 باب ما جاء ساكناً والعامّة تحركه . . . . . ٤٠٦  
 باب ما جاء محركاً والعامّة تسكنه . . . . . ٤٠٧  
 باب ما تصاحف فيه العوام . . . . . ٤١٠  
 باب ما جاء بالسّين وهم يقولونه بالصاد . . . . . ٤١١  
 باب ما جاء بالصاد وهم يقولونه بالسّين . . . . . ٤١٢

- باب الأمر بالمعتل من الفعل . . . . . ٢٧٢
- باب ما نقص منه الياء لاجتماع الساكنين . . . . . ٢٧٥
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأفعال . . . . . ٢٧٨
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأسماء . . . . . ٢٨٩
- باب الحروف التي تأتي للمعاني . . . . . ٢٨٤
- باب الهمز . . . . . ٢٨٥
- باب الهمزة في الفعل إذا كانت عيناً وانفتح ما قبلها . . . ٢٨٩
- باب الهمزة تكون آخر الكلمة وما قبلها ساكن . . . . . ٢٩٠
- باب الهمزة تكون عيناً واللام ياء أو واو . . . . . ٢٩٢
- باب ما كانت الهمزة فيه لاماً وقبلها ياء أو واو . . . . . ٢٩٣
- باب التأريخ بالعدد . . . . . ٣١٥
- باب ما يجري عليه العدد في تذكيره وتأنيثه . . . . . ٣٩٩
- باب التثنية . . . . . ٣٠١
- باب تثنية المبهم وجمعه . . . . . ٣٠٣
- باب ما يستعمل كثيراً من انشعب في الكتب واللفظ . . . ٣٠٣
- باب ما لا ينصرف . . . . . ٣٠٧
- باب الأسماء المؤنث التي لا أعلام فيها للتأنيث . . . . . ٣١٣
- باب ما يذكّر ويؤنث . . . . . ٣١٤
- باب ما يكون للذكور والإناث وفيه علم التأنيث . . . . . ٣١٥
- باب ما يكون للذكور والإناث ولا علم فيه للتأنيث إذا  
أريد به المؤنث . . . . . ٣١٥
- باب أوصاف المؤنث بغير هاء . . . . . ٣١٩
- باب ما يستعمل في الكتب والألفاظ من الحروف المقصورة . . ٣٢٢

باب تسمية المنتصتين باسم واحد . . . . . ٢٣٥

### كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ

باب إقامة الهجاء . . . . . ٢٣٦

باب ألف الوصل في الأسماء . . . . . ٢٣٧

باب الألف واللام للتعريف . . . . . ٢٣٩

باب ما تغير فيه ألف الوصل . . . . . ٢٤٠

باب دخول أنف الاستفهام على ألف الوصل . . . . . ٢٤٤

باب دخول ألف الاستفهام على الألف واللام التي تدخل للمعرفة . . . . . ٢٤٤

باب دخول ألف الاستفهام على ألف القطع . . . . . ٢٤٥

باب ألف الفصل . . . . . ٢٤٧

باب الألفين تجتمعان فيقتصر على إحداهما والثلاث يجتمعن

فيقتصر على اثنتين . . . . . ٢٤٩

باب حذف الألفات من الأسماء وإثباتها . . . . . ٢٥١

باب حذف الألف من الأسماء في الجميع . . . . . ٢٥٣

باب ما إذا اتصلت . . . . . ٢٥١

باب من إذا اتصلت . . . . . ٢٦٠

باب لا إذا اتصلت . . . . . ٢٦١

باب حروف توصل بما وبإذ وغير ذلك . . . . . ٢٦٤

باب الواوین تجتمعان في حرف واحد والثلاث يجتمعن . . . . . ٢٦٥

باب الألف واللام للتعريف يدخلان على لام من نفس الكلمة . . . . . ٢٦٦

باب هاء التأنيث . . . . . ٢٦٧

باب ما زيد في الكتاب . . . . . ٢٦٨

باب من الهجاء أيضا . . . . . ٢٦٩

|               |                                                   |
|---------------|---------------------------------------------------|
| ١٧٩ . . . . . | باب معرفة في الطعام والشراب                       |
| ١٨٠ . . . . . | معرفة في الشراب                                   |
| ١٨٥ . . . . . | معرفة في اللبن                                    |
| ١٨٩ . . . . . | باب معرفة الطعام . . . . .                        |
| ١٨٧ . . . . . | فروق في قوائم الحيوان                             |
| ١٨٩ . . . . . | معرفة في الصروع                                   |
| ١٨٩ . . . . . | فروق في الرحم والذكر                              |
| ١٩٠ . . . . . | فروق في الأرواث                                   |
| ١٩٠ . . . . . | معرفة في الوحوش                                   |
| ١٩١ . . . . . | جائحة السباع ومواضع الطير                         |
| ١٩٢ . . . . . | فروق في أسماء الجماعات                            |
| ١٩٥ . . . . . | معرفة في النشاء                                   |
| ١٩٨ . . . . . | باب معرفة الآلات . . . . .                        |
| ٢٠٢ . . . . . | باب معرفة الثياب واللباس                          |
| ٢٠٤ . . . . . | باب معرفة في السلاح                               |
| ٢٠٨ . . . . . | باب أسماء الصناعات                                |
| ٢٠٩ . . . . . | باب اختلاف الأسماء في الشيء الواحد لاختلاف الجهات |
| ٢١٠ . . . . . | باب معرفة في الطير                                |
| ٢١٥ . . . . . | باب معرفة في الهوامّ والدباب وصغار الطير          |
| ٢٢٠ . . . . . | باب معرفة في الحية والعقرب                        |
| ٢٢١ . . . . . | باب معرفة في جواهر الأرض                          |
| ٢٢٢ . . . . . | باب الأسماء المتقاربة في اللفظ والمعنى            |
| ٢٢٤ . . . . . | باب نواذر من الكلام المشتبه                       |



|               |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|
| ١٠٧ . . . . . | باب ذكر ما شهر منه الثالث .                 |
| ١٠٨ . . . . . | باب اناث ما شهر منه الذكر .                 |
| ١٠٩ . . . . . | باب ما يعرف واحده ويشكل جمعه .              |
| ١١٢ . . . . . | باب ما يعرف جمعه ويشكل واحده .              |
| ١١٤ . . . . . | باب معرفة ما في الخيل وما يستحب من خلقها .  |
| ١٢٧ . . . . . | باب عيوب الخيل .                            |
| ١٣٠ . . . . . | باب العيوب للحادثة في الخيل .               |
| ١٣٢ . . . . . | باب خلق الخيل .                             |
| ١٣٩ . . . . . | باب شيات الخيل .                            |
| ١٤٣ . . . . . | باب ألوان الخيل .                           |
| ١٤٤ . . . . . | باب الدوائر في الخيل وما يكره من شياتها .   |
| ١٤٥ . . . . . | باب السوابق من الخيل .                      |
| ١٤٩ . . . . . | باب معرفة ما في خلق الانسان من عيوب الخلق . |
| ١٥٠—١٧٣ (١٦٢) | أبواب الفروق .                              |
| ١٥٥ . . . . . | فروق في خلق الانسان .                       |
| ١٦٢ . . . . . | فروق في الأسنان .                           |
| ٢٢١ . . . . . | فروق في الأَفْوَاه .                        |
| ٢٢٧ . . . . . | فروق في ريش الجناح .                        |
| ٢٦٧ . . . . . | فروق في الأطفال .                           |
| ٢٧٠ . . . . . | فروق في السفاد .                            |
| ٢٧٢ . . . . . | فروق في اللحم .                             |
| ٢٧٢ . . . . . | فروق في الولادة .                           |
| ٢٧٣ . . . . . | فروق في الأصوات .                           |

## فهرست أقسام هذا الكتاب وأبوابه

المقدمة . . . . . ١-٢

### [كتاب المعرفة]

باب معرفة ما يضعه الناس غير موضعه . . . . . ٢١

باب تأويل ما جاء مثنى في مستعمل الكلام . . . . . ٢٢

باب تأويل المستعمل من مزدوج الكلام . . . . . ٢٤

باب ما يستعمل من الدعاء في الكلام . . . . . ٢٩

باب تأويل كلام من كلام الناس مستعمل . . . . . ٥١

باب أصل أسماء الناس . . . . . ٢٩-٨١

المستعملون بأسماء الثبات . . . . . ٢٩

المستعملون بأسماء الطير . . . . . ٧٢

المستعملون بأسماء السباع . . . . . ٧٢

المستعملون بأسماء الهوام . . . . . ٧٤

المستعملون بالصفات وغيرها . . . . . ٧٥

ومن صفات الناس . . . . . ٨٣

باب معرفة ما في السماء والتاجم والأزمان والرياح . . . . . ٨١

باب الثبات . . . . . ١٠١

باب أسماء القطيعة . . . . . ١٠٤

باب النخل . . . . . ١٠٥

وَحَيْرُ الْأَمْرِ مَا اسْتَقْبَلَتْ مِنْهُ وَلَيْسَ بِأَنْ تَتَّبِعَهُ اتِّبَاعًا،

فَجَاءَ عَلَى أَتْبَعْتُ، وَقَالَ الْآخَرُ

وَإِنْ شِئْتُمْ تَعَاوَدْنَا عَوَادًا،

فَجَاءَ عَلَى عَاوَدْنَا، وَأَمَّا تَجَىءُ هُذِهِ الْمَصَادِيرُ مُخَالَفَةً لِلْأَفْعَالِ ه

ه لِأَنَّ الْأَفْعَالَ وَإِنْ اخْتَلَفَتْ أُبْنِيَّتُهَا ه وَاحِدَةً فِي الْمَعْنَى ه،

تَمَّ

كِتَابُ أَدَبِ الْكَاتِبِ

a) W. u. A. beide Male mit ن. b) W. بهذه. جىء.

c) C. ohne ل. d) A. hat noch فهى. e) A. fügt hinzu:

. وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَقَدْ تَمَّ الْكِتَابُ

ويجىء مَصْدَرُ أَنْفَعَلْتُ عَلَى أَنْفَعَلَ نَحْوُ أَنْطَلَقْتُ أَنْطَلَقَا  
وَأَنْصَرَمَ الشَّيْءُ أَنْصَرَمًا،

ويجىء مَصْدَرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعَلَ نَحْوُ أَحْمَرْتُ أَحْمَرًا  
وَأَسْوَدَنْتُ أَسْوَدَانًا،

ويجىء مَصْدَرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعِلَالٍ نَحْوُ أَشْهَبَيْتُ أَشْهَبَابًا،<sup>٥</sup>

ويجىء مَصْدَرُ أَفْعَوْتُ عَلَى أَفْعَوَالٍ نَحْوُ أَجْلَوْتُ أَجْلَوَاتًا،

ويجىء مَصْدَرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعَلَالٍ نَحْوُ أَقْعَنْسَسَ<sup>٥</sup>

أَقْعَنْسَامًا، ويجىء مَصْدَرُ أَفْعَوْتُ عَلَى أَفْعِيْعَالٍ نَحْوُ أَغْدَوْدَنْتُ

أَغْدِيدَانًا، ويجىء مَصْدَرُ اسْتَفْعَلْتُ عَلَى اسْتَفْعَلٍ نَحْوُ

استخرجتُ اسْتِخْرَاجًا،

10

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ الْمَصْدَرُ عَلَى غَيْرِ صَدْرِهِ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ / وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا، فجاء على

نَبَتٍ، وَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ / وَتَبَدَّلَ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا، فجاء على تَبَدَّلَ

وَقَالَ الشَّاعِرُ<sup>٥</sup>

a) Fehlt C.; so auch im Folg. b) W. u. A. اجلودت .

c) Fehlt W.; dafür افعلا . d) W. 1. Ps. e) W. u. C. mit ال .

f) Sûra 71, 16. g) Sûra 73, 8. h) A. القُطَامِيّ .

الواو والياء على تَفَعَّلَ نحو عَرِيَّتُهُ <sup>a</sup> تَعَرِيَّةٌ وَقَرِيَّتُهُ <sup>b</sup> تَقَرِيَّةٌ <sup>c</sup>“  
 ويَجِبُ مَصْدَرُ فَاعَلْتُ على مُفَاعَلَةٍ وَفِعَالٍ <sup>d</sup> وعلى فِعَالٍ نحو  
 قَاتَلْتُهُ <sup>e</sup> مُقَاتَلَةٌ وَقِتَالًا وَجَالَسْتُهُ مُجَالَسَةٌ وَقَاعِدَتُهُ مُقَاعَدَةٌ وَمَارَيْتُهُ  
 مُمَارَاةٌ <sup>f</sup> وَمِرَاةٌ وَجَادَلْتُهُ مُجَادَلَةٌ <sup>g</sup> وَجِدَالًا، قَالَ <sup>h</sup> وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
<sup>e</sup> تَفَعَّلْتُ تَفَعَّلًا يَقُولُونَ قَاتَلْتُهُ قِتَالًا، وَيَجِبُ <sup>e</sup> مَصْدَرُ تَفَعَّلْتُ  
 على التثَنُّلِ يَقُولُونَ تَقَوَّلْتُ تَقَوُّلًا وَتَكَذَّبْتُ تَكْذِبًا، وَالَّذِينَ  
 يَقُولُونَ كَلِمَتُهُ كِلَامًا يَقُولُونَ <sup>h</sup> تَحَمَّلْتُ <sup>i</sup> تَحِمَالًا“  
 وَيَجِبُ مَصْدَرُ تَفَاعَلْتُ على التثَاوُلِ بِضَمِّ الْعَيْنِ نحو تَفَاعَلْتُ  
 تَفَاعُلًا، وَقَدْ شَدَّ مِنْهُ <sup>m</sup> حَرْفُ تَقُولُهُ <sup>n</sup> بَعْضُ الْعَرَبِ بِالْكَسْرِ  
 10 وَبَعْضُهَا بِالْفَتْحِ قَالُوا تَفَاوَتْ الْأُمُرُ تَفَاوُتًا وَتَفَاوُتًا <sup>p</sup> حَكَاهُ <sup>q</sup> أَبُو  
 زَيْدٍ، قَالَ وَالْكِلَابِيُّونَ يَفْتَنُّونَ“  
 وَيَجِبُ مَصْدَرُ أَفْتَعَلْتُ على أَفْتِعَالٍ نحو أَفْتَتَلْنَا أَفْتِتَالًا  
 وَأَحْتَبَسْتُ أَحْتَبَاسًا“

<sup>a</sup>) Fehlt A. u. C.    <sup>b</sup>) Fehlt A. u. C.    <sup>c</sup>) Fehlt C.  
<sup>d</sup>) C. فعلى    <sup>e</sup>) Fehlt C.    <sup>f</sup>) Fehlt A. u. C.    <sup>g</sup>) Fehlt  
 A. u. C.    <sup>h</sup>) Dieser Passus fehlt B.    <sup>i</sup>) Hier beginnt in  
 W. der Text nach der grossen Lücke, s. ob.    <sup>k</sup>) A. نحو  
 W. قَالُوا.    <sup>l</sup>) C. mit ج; vgl. Zamahšari, Mufaššal 97, 12 ff.  
<sup>m</sup>) Fehlt W.    <sup>n</sup>) W. يقول.    <sup>o</sup>) W. بعضهم.    <sup>p</sup>) Fehlt B.  
<sup>q</sup>) Dieser Zusatz fehlt A.

صَبَحَ يَصْبُحُ صَبَاحًا وَقُبِحَ قُبَاحًا فَحَدَّثُوا « قَالَ مِنْ a غَيْرِ هَذَا  
البَابِ b شَقِيَ شَقَاوَةً وَشَقَاءَ كَمَا c قَالُوا سَعِدَ سَعَادَةً، وَقَالُوا انْزَلْدُوا  
وَالْزَادَةَ d وَإِنَّمَا هُوَ مَصْدَرٌ لَدَى يَلْدُ، وَيُقَالُ d بِهِوَ يَبْهُو بِهِاءَ وَيَبْدُو  
يَبْدُو بِدَاءٍ مِثْلَ جَمَالٍ، »

بَابُ مَصَادِيرِ بَنَاتِ الْأَرْبَعَةِ فَمَا قُرِئَ  
يَجْبَى مَصْدَرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعَالٍ تَقُولُ e أَكْرَمْتُ أَكْرَامًا f وَأَعْظَيْتُ f  
أَعْظَاءَ g وَالْأَلْفُ مَقْطُوعَةٌ، وَفِي الْمُعْتَدِلِ عَلَى أَفْعَالَةٍ h وَهُوَ أَقْمَتُهُ i أَتَمَّةٌ  
وَأَجَلَّتُهُ إِجَالَةً، وَإِنَّمَا j زِيدَتْ k الِهَاءُ فِيهِ تَعْوِيضًا مِمَّا ذَهَبَ مِنْهُ  
وَالذَّاهِبُ مِنْهُ؛ مَوْضِعُ الْعَيْنِ مِنَ الْفِعْلِ، وَرَبَّمَا خُذِذْتَ الِهَاءُ إِذَا  
أُصِيبَتْ لَنَحْوِ k قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ l وَأَقَامِ النِّصْلَةَ، وَكَذَلِكَ m  
الِاسْتِفْعَالَةُ نَحْوُ الِاسْتِقَامَةِ «

وَيَجْبَى مَصْدَرُ فَعَّلْتُ عَلَى التَّفْعِيلِ وَالْفِعَالِ نَحْوُ n كَلِمَتِهِ تَكْلِيمًا  
وَكِلَامًا وَكَذَبْتُهُ تَكْذِيبًا وَكِذَابًا وَجَمَلْتُهُ تَجْمِيلًا وَجِمَالًا، وَفِي بَنَاتِ

a) وقالوا. b) البناء. c) وقالوا. d) وقالوا من C.

e) تقول. f) وأعظمت أعظاماً. g) أ. نحو. h) أ. u.

i) أدخلت. j) Fehlt A. k) نحو. l) Sûra 24, 37;

vgl. 21, 73. m) A. fügt نحو hinzu. n) أ. قالوا.

يَجْتَهِدُهُ جُحُودًا، وعلى فَعَالٍ نَحْوُ سَأَلَهُ يَسْأَلُهُ سَوَالًا وَمَزَحَ يَمْزَحُ  
 مُزَاحًا، وعلى فَعْلَانٍ نَحْوُ لَمَعَ يَلْمَعُ لَمَعَانًا وَبَدَأَ ٥ يَبْدَأُ بَدَأَانًا،  
 وعلى فَعَلٍ نَحْوُ نَفَعَ يَنْفَعُ نَفْعًا وَذَبَحَ يَذْبَحُ ذَبْحًا، وعلى فَعَالٍ  
 نَحْوُ ذَهَبَ يَذْهَبُ ذَهَابًا، وعلى فِعَالَةٍ نَحْوُ قَرَأَ قِرَاءَةً، وعلى  
 ٥ فِعَالَةٍ نَحْوُ نَصَحَ يَنْصَحُ نَصَاحَةً، وعلى فِعَالٍ نَحْوُ طَمَحَ طِمَاحًا  
 وَصَرَخَ صِرَاحًا،

فَعَلٌ يَقْعُلُ يَجْعِي، الْمَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ مَلَحَ يَمْلَحُ  
 مَلَاحَةً وَتَبَدَّلَ يَتَبَدَّلُ تَبَدُّلاً، وعلى فُعُولَةٍ نَحْوُ قَبَّحَ يَقْبُحُ قُبُوحَةً  
 وَقَبَّاحَةً وَسَهَّلَ يَسْهِّلُ سُهُولَةً، وعلى ٥ فُعَلٍ نَحْوُ حَسَنَ يَحْسُنُ  
 10 حُسْنًا وَقَبَّحَ يَقْبُحُ قُبْحًا، وعلى فِعَلٍ نَحْوُ صَغُرَ صِغَرًا وَعَظُمَ  
 عِظْمًا وَسَرَعَ يَسْرِعُ سَرْعًا، وعلى فَعَلٍ قَالُوا كَرُمَ كَرَمًا وَشَرَفَ شَرَفًا،  
 وعلى فِعْلَةٍ وَفَعْلَةٍ نَحْوُ وَضَعَ يَوْضَعُ وَضَعَةً وَوَقَعَ يَوْقَعُ  
 قَاقَةً وَقَاقَةً، وعلى فَعَلٍ قَالُوا طَرَفَ يَطْرِفُ طَرَفًا، قُلْ سَيِّبِيهِ أَمَا  
 قَوْلُهُمُ الْجَمَالُ فَاتَّعَ ٥ مَصْدَرُ جَمَلٍ يَجْمَلُ وَأَصْلُهُ جَمَالَةٌ كَمَا قَالُوا

a) C. يسأل. b) A. mit ٥. c) C. انضج. d) Dieser Passus fehlt A. e) A. setzt نَحْوُ hinzu. f) A. setzt هو hinzu.

فَعِلْ يَفْعَلْ، قلناه يجىء هـ المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعَلٍ نَحْوُ  
تَعَبَ تَعَبًا وَسَخِطًا سَخَطًا، وعلى فَعَلٍ نَحْوُ بَلَغَ يَبْلُغُ  
وَلَحِسَ يَلْحَسُ لَحْسًا، وعلى فُعِلٍ نَحْوُ لَزِمَ د يَلْزِمُ لُزُومًا وَنَهَكَتْهُ  
الْحُمَى تَنْهَكُهُ نُهُوكًا، وعلى فُعِلٍ نَحْوُ شَرِبْتُ شَرَبًا وَوَدِدْتُ فُلَانًا  
وَدًّا، وعلى فِعَالٍ نَحْوُ سَفِدَ يَسْفِدُ سِفَادًا، وعلى فِعْلَانٍ نَحْوُ  
غَشِيَهُ غَشِيَانًا وَحَسِبَ حِسْبَانًا، وعلى فِعَالٍ نَحْوُ سَمِعَ يَسْمَعُ  
سَمَاعًا، وعلى فَعَلَةٍ نَحْوُ رَحِمَتْهُ و رَحْمَةً، وعلى فَعْلَانٍ نَحْوُ شَتَّتْهُ  
أَشْتَتُهُ شَتَاتًا، وعلى فَعِلٍ نَحْوُ ضَاحَكَ ضَاحِكًا وَلَعِبَ لَعِبًا، وعلى  
فَعَالَةٍ نَحْوُ زَهَدْتُ هـ زَهَادَةً وَسَمِئْتُ ز سَامَةً وَقَنِعْتُ قَنَاعَةً، وعلى  
فَعَلَةٍ نَحْوُ شَهَبَ يَشْهَبُ شَهَبَةً وَكَهَبَ يَكْهَبُ كُهَبَةً وَصَدَّى <sup>10</sup>  
يَصْدَدُّ صَدْدَةً، وعلى ك فَعِلٍ نَحْوُ عَلِمَ يَعْلَمُ عِلْمًا،  
فَعِلْ يَفْعَلْ، يجىء المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فُعِلٍ نَحْوُ جَعَدَهُ

a) Fehlt C.; dieser Abschnitt steht in B. schon vor dem vorhergeh. Abschnitte; A. u. B. haben diese Abschnitte je als selbständiges باب gekennzeichnet. b) Fehlt A. c) A.

hat hier noch: وَعَلَى فِعَلٍ نَحْوُ سَمِنَ سَمِنًا وَشَبِعَ شَبَعًا.

d) A. u. C. لَزِمَ; C. hier u. im Folg. ohne Anführung der Imperff. e) Fehlt A. f) C. غَشَى. g) A. رَحِمَ. h) C. زَهَدَ. i) C. سَامَةً. A. hat noch مِنْهُ. k) Dieser Passus fehlt A.



فَعَلَّ يَفْعَلْ، يَجْعَىء ا المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعَلٍ نَحْوُ سَكَتَ  
 سُكُوتًا وَخَرَجَ خُرُوجًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ قَتَلَهُ ب قَتَلًا وَنَقَّه نَقًّا، وَعَلَى  
 فَعَلٍ نَحْوُ حَلَبَ يَحْلُبُ حَلْبًا وَطَرَنَ يَطْرُدُ طَرْدًا وَسَلَبَهُ سَلْبًا  
 وَطَلَبَهُ طَلْبًا وَجَلَبَهُ جَلْبًا وَهُوَ قَلِيلٌ، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ خَنَقَهُ  
 خَنْقًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ ذَكَرَهُ ذِكْرًا وَقَالَ ا يَقُولُ قِيلًا، وَعَلَى فَعَلٍ  
 نَحْوُ شَكَرَ شُكْرًا وَكَفَرَ كُفْرًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ شَكَرَ شُكْرَانًا وَكَفَرَ  
 كُفْرَانًا، وَعَلَى فُعَالٍ نَحْوُ نَعَسَ يَنْعَسُ و نَعَسَا وَصَرَخَ يَصْرُخُ  
 صُرَاخًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ تَزَا يَنْزُو ه تَزَوَانَا وَطَافَ يَطُوفُ طَوَافًا،  
 وَعَلَى فَعِيلٍ نَحْوُ خَبَّ يَخْبُ خَبِيًّا، وَعَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ زَارَ يَزُورُ  
 10 زِيَارَةً وَسَاسَ يَسُوسُ سِيَاسَةً وَعَبَدَ عِبَادَةً، وَعَلَى فِعَالٍ نَحْوُ قَامَ  
 قِيَامًا وَصَامَ صِيَامًا وَكَتَبَ كِتَابًا، وَبَعْضُ الْعَرَبِ يَقُولُ كَتَبَا عَلَى  
 الْقِيَاسِ، وَحَاجَبَهُ حِجَابًا، وَيَجْعَىء عَلَى فُعَالٍ نَحْوُ زَالَ يَزُولُ  
 زَوَالًا وَقَبَّتْ يَثْبُتُ قَبَاتًا وَثُبُوتًا

- a) Dieser Abschnitt steht in B. erst *nach* dem folg. Abschnitte. b) A. قَتَلَهُ. c) A. fügt hier وَحَبَّه حَبًّا hinzu, was wol in dem bei C. verdruckten حَزَنًا وَحْزَنًا stecken wird. d) C. ohne ا —; fehlt A. e) C. ohne ا —. f) Fehlt B. g) Fehlt B. h) Fehlt B.; so auch im Folg.

صَرَبًا وَحَطَمَ يَحْطِمُ حَطْمًا، وَيَجِيءُ عَلَى فَعَلٍ قَالُوا حَرَمَهُ يَحْرِمُهُ  
 حَرِمًا وَسَرَقَهُ يَسْرِقُهُ سَرَقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعَالٍ نَحْوُ نَكَحَ نِكَاحًا  
 وَسَبَقَ سِبَاقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ وَجَدَ يَجِدُ a وَجَدَانًا  
 وَحَرَّمَ يَحْرِمُ حَرْمَانًا وَأَنَاهُ ائْتِيَانًا، وَيَجِيءُ b عَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ حَمَاهُ  
 يَحْمِيهِ حِمَايَةً وَنَكَاهُ يَنْكِihُهُ نِكَايَةً، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلَةٍ نَحْوُ حَمَيْتُهُ c  
 حَمِيَّةً، وَيَجِيءُ e عَلَى فِعْلَةٍ وَفَعَلٍ نَحْوُ غَلَبَهُ يَغْلِبُهُ غَلَبَةً وَغَلَبًا  
 وَسَرَقَهُ d يَسْرِقُهُ سَرَقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ لَوَاهُ لِيَانًا، وَيَجِيءُ  
 عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ عَسَلَهُ يَعْسِلُ عَسَلَانًا وَمَالَ يَمِيلُ مِيلَانًا، وَيَجِيءُ  
 عَلَى فِعْلٍ نَحْوُ وَثَبَ وَثَبًا، وَيَجِيءُ عَلَى فَعِيلٍ نَحْوُ صَهَلَ صَهِيلًا  
 وَوَجَبَ قَلْبُهُ f وَجِيبًا، وَيَجِيءُ عَلَى فَعَالٍ قَالُوا g قَضَى قَضَاءً 10  
 وَمَضَى مَضًى وَلَمَى لَمَةً، وَيَجِيءُ فِي الْمُعْتَدِلِ عَلَى فَعَلٍ قَالُوا  
 قَدَاهُ يَهْدِيهِ هُدًى وَسَرَى يَسْرِي سُرًى، وَلَيْسَ يَجِيءُ مَضَدَرٌ  
 عَلَى فَعَلٍ إِلَّا فِي الْمُعْتَدِلِ، وَقَالُوا ائْتَقَى أُيْضًا،

a) Fehlt A. b) Dieser Passus fehlt B. c) Fehlt C.

(wie auch nachher). d) Fehlt B. e) Näml. الرَّمَحُ. f) A.

القلب. g) A. نَحْوُ wie auch im Folg.

الْأَعْرَابِيُّ أَقْرَى، وقال *a* الْعَجَلُ وَذَكَرَ رَجُلًا

حَدَوَاءَ جَاءَتْ مِنْ جِبَالِ الطُّورِ

جَعَلَهَا حَدَوَاءَ لِأَنَّهُا تُحْدُو السَّحَابَ أَوْ تَسْوِقُهُ *b*، وَلَمْ يَقُولُوا فِي

الْمَذْكُورِ أَحَدَى، وَقَالَ امْرُؤُ الْقَيْسِ *c*

دِيمَةٌ هَطْلَاءٌ فِيهَا وَصَفٌ،

5

وَلَمْ يَقُولُوا فِي الْمَذْكُورِ أَهْطَلُ إِنَّمَا يَقَالُ هَطْلٌ، وَقَدْ يُوَصَّفُ الْمُؤَنَّثُ

بِمَا لَا يُوَصَّفُ بِهِ الْمَذْكُورُ أَلَا تَرَى أَنَّهُمْ *d* قَالُوا نَافَةٌ أُجْدٌ وَلَمْ

يَقُولُوا بَعِيرٌ أُجْدٌ، وَعَلَامَاتُ *e* التَّنْثِيثِ تَكُونُ آخِرًا بَعْدَ كَمَلِ

الاسْمِ إِلَّا كَلَّمَا فَيَنْ التَّاءُ وَفِي عَلَامَةِ التَّنْثِيثِ جُعِلَتْ قَبْلَ آخِرِ

10 الْحَرْفِ، وَقَالُوا بِهَمَاتٍ *f* فَأَدْخَلُوا الْهَاءَ الَّتِي فِي عَلَامَةِ التَّنْثِيثِ

عَلَى أَلِفٍ فُعَلَى وَفِي عَلَمٍ لِلتَّنْثِيثِ *g* وَفُعَلَى لَا تَكُونُ إِلَّا لِلْمُؤَنَّثِ *h*،

### بَابُ أَبْنِيَةِ الْمَصَادِرِ

فَعَلٌ يَفْعِلُ، الْمَصْدَرُ مِنْ هَذَا *h* عَلَى فَعَلٍ نَحْوُ صَرَبَ يَصْرِبُ *k*

*a*) Dies hat C. äusserlich gar nicht als Vs. gekennzeichnet.

*b*) A. تسوقها. *c*) Ahlwardt, The Div. 125. *d*) A. u. C. ألا تراهم.

*e*) Fehlt B. bis zum folg. علامة. *f*) B. بهمات. *g*) C.

تنثيث. *h*) A. hat bloß في. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt C.,

wie auch im Folg.

الْأَكْثَرُ نَحْوُ غَضْبَانٍ وَغَضْبَى وَسَكْرَانٍ وَسَكْرَى، وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ سَكْرَانَةٌ  
 وَغَضْبَانَةٌ، وَقَالُوا رَجُلٌ سَيْفَانٌ لِلطَّوِيلِ *a* الْمَمَشُوقِ وَامْرَأَةٌ سَيْفَانَةٌ  
 لِلطَّوِيلَةِ *b* الْمَمَشُوقَةِ، وَرَجُلٌ مَوْتَانٌ الْفَوَادِ وَامْرَأَةٌ مَوْتَانَةٌ *c* وَلَمْ يَقُولُوا *d*  
 فِي هَذَيْنِ فَعَلَى، وَمَا كَانَ عَلَى فُعْلَانٍ فَمَوْنَتُهُ بِالْهَاءِ نَحْوُ خُصَانٍ  
 وَخُمَصَانَةٍ وَعُرْيَانٍ وَعُرْيَانَةٍ، وَأَفْعَلُ مَوْنَتُهُ فَعْلَاءُ نَحْوُ أَحْمَرٍ وَحَمْرَاءَ *e*  
 وَأَعَشَى وَعَشَوَاءَ، وَرَبَّمَا قَالُوا فِي الْمَذْكُورِ أَفْعَلُ وَلَمْ يَقُولُوا فِي  
 الْمَوْنَتِ فَعْلَاءَ، قَالُوا لِلْفَرَسِ الْخَفِيفِ النَّاصِيَةِ أَسْفَى وَلَمْ يَقُولُوا  
 لِلْأُنْثَى *f* سَفَوَاءَ، وَقَالُوا *g* لِلْبَغْلَةِ سَفَوَاءَ وَلَمْ يَقُولُوا لِلْبَعْلِ *h* أَسْفَى،  
 وَرَبَّمَا قَالُوا فِي الْمَوْنَتِ فَعْلَاءَ وَلَمْ يَقُولُوا فِي الْمَذْكُورِ أَفْعَلُ، قَالُوا  
 نَاقَةً قَصَوَاءَ وَهِيَ الْمَقْطُوعَةُ طَرَفِ الْأُنْثَى أَوْ *h* الْمَشْقُوقَةُ الْأُنْثَى وَلَمْ  
 يَقُولُوا فِي التَّبْعِيرِ أَقْصَى إِنَّمَا هُوَ مَقْصَى وَمُقْصَى *k* وَمَقْصُوءٌ، وَقَالُوا  
 نَاقَةً رَمَاءَ إِذَا كَانَتْ نَشِيطَةً وَلَا يُقَالُ لِلْجَمَلِ أَرْوَعٌ، وَنَاقَةٌ *i* قَرَوَاءٌ  
 لِلطَّوِيلَةِ *m* الظَّهْرِ وَلَمْ يَقُولُوا *n* لِلْجَمَلِ *o* أَقْرَى، وَقَدْ *p* حَتَّى ابْنُ

a) Fehlt B. b) Fehlt C. c) موتانة الفواد. d) A.

e) Dieser Passus bis zum folg. fehlt in A. durch Verschreibung. f) A. u. B. ohne. g) Diesem. h) A. u. B. ohne. i) يقال. j) Fehlt A. u. B. k) Fehlt A. u. B. l) B. ناقة. m) Fehlt B.; C. طويلة. n) A. لا يقولون. o) B. ohne. p) A. ohne.

قَمِينَ<sup>٩</sup> وَفَمَ قَمِينَ<sup>٩</sup>، فإِنْ<sup>٩</sup> أَدَخَلْتَ الْيَاءَ فِي قَمِينَ فَقُلْتَ<sup>٩</sup> قَمِينَ<sup>٩</sup>  
 ثَنَيْتَ<sup>٩</sup> وَجَمَعْتَ<sup>٩</sup> وَأَنْتَبْتَ<sup>٩</sup> « وَهُوَ حَرَى<sup>٩</sup> وَفَمَ حَرَى<sup>٩</sup>، قَلَاءَ<sup>٩</sup> أَبُو  
 عُبَيْدَةَ<sup>٩</sup> فَرَسَ<sup>٩</sup> عِيَاءَ<sup>٩</sup> لَا يُحْسِنُ أَنْ يَمْنُو<sup>٩</sup> وَفِي الْجَمِيعِ<sup>٩</sup> كَذَلِكَ<sup>٩</sup>  
 حُصْنُ<sup>٩</sup> عِيَاءَ<sup>٩</sup>، وَرَجُلٌ جُنُبٌ<sup>٩</sup> وَقَوْمٌ<sup>٩</sup> جُنُبٌ<sup>٩</sup>، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ:  
 « وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا<sup>٩</sup> » وَرَجُلٌ عَدْلٌ<sup>٩</sup> وَرَجُلٌ عَدْلٌ<sup>٩</sup>،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى بَنِيَّةِ الْجَمْعِ

وَهُوَ وَصَفٌ لِلوَاحِدِ<sup>٩</sup>

قَالُوا بُرْمَةٌ<sup>٩</sup> أَعْشَارٌ<sup>٩</sup> وَتَوْبٌ<sup>٩</sup> أَسْمَالٌ<sup>٩</sup> وَأَخْلَاقٌ<sup>٩</sup> وَنَعْلٌ<sup>٩</sup> أَسْمَاطٌ<sup>٩</sup> إِذَا كَانَتْ  
 غَيْرَ مَخْصُوفَةٍ<sup>٩</sup> وَسَرَاوِيلٌ<sup>٩</sup> أَسْمَاطٌ<sup>٩</sup> إِذَا كَانَتْ غَيْرَ مَخْشُوفَةٍ<sup>٩</sup>، قُلِ الْكِسَافِيُّ<sup>٩</sup>  
 ١٠ وَإِنَّمَا قَالُوا<sup>٩</sup> تَوْبٌ<sup>٩</sup> أَخْلَاقٌ<sup>٩</sup> أَرَادُوا أَنْ تَوَاحِيَهُ<sup>٩</sup> أَخْلَاقٌ<sup>٩</sup> فَلِذَلِكَ جُمِعَ<sup>٩</sup>،

بَابُ أَبْنِيَّةِ نَعَوْتِ الْمُؤَنَّثِ

قَالَهُ<sup>٩</sup> مَا كَانَ مِنَ النَّعَوْتِ<sup>٩</sup> عَلَى قَعْلَانٍ<sup>٩</sup> فَلَا تُنْثَى<sup>٩</sup> فَعَلَى<sup>٩</sup> هَذَا هُوَ

- a) Hat C. erst später. b) C. قلت في قمن قمين. c) C. mit ف. d) B. hat noch وكذلك الجميع. e) Fehlt C. f) C. الجميع. g) A. hat noch كقولك. h) A. رجال. i) Sûra 5, 9. k) A. hat eine andere Anordnung der Beispiele. l) C. ohne ال. m) A. hat noch إذا بلي. n) C. اقل. o) Fehlt C. p) A. fügt للمذكر ein.

## أَوْلَادُ قَوْمٍ خُلِقُوا أَقْنَنَهُ

فَجَمَعَ، والاسم <sup>a</sup> إذا وُصِفَ بِالْمَصْدَرِ كان واحده وجميعه سواء  
وكذلك مذكوره ومؤنثه كان <sup>b</sup> بمعنى المفعول أو بمعنى الفاعل،  
يقال ماء غور ومياه غور أى غائر وإنما هذا مصدّر غار الماء  
يغور غوراً، ويوم غم بمعنى غام وأيلم غم، ورجل نسيم بمعنى <sup>c</sup>  
نسيم، ورجل صوم أى <sup>d</sup> صائم، ورجل فطر أى مفطر، ورجل قرط  
إلى الماء وقوم قرط، وماء كرع للماء يكرع فيه، ولبن حلب أى  
محلوب، وماء صرى ومياه صرى، ويقال هو رضى وم رضى،  
ورجل كرم ونساء كرم، ورجل فر رجال فر، وماء سكب، وأذن  
حشر إنما هي <sup>e</sup> حشرت حشراً، فهي محشورة <sup>f</sup>، وهذا الدرهم <sup>g</sup>  
صرب بلد كذا أى مضروب، وهذا خلف الله وهؤلاء خلف  
الله أى فخلقوا الله، كل هذه <sup>m</sup> مصادر لا تجمع ولا تؤنث،  
وتقول هو قريب منك وم قريب منك، وهو أمم وم أمم، وهو

a) C. hat vorher قال. b) So die Codd.; man erwartet aber أن كان (näml. الاسم). c) Fehlt C. d) A. بمعنى.

e) Dieser Zusatz fehlt C. f) A. وامرأة. g) Fehlt B.; C. beide

Male. h) A. هو; man erwartet كآنها od. لآنها. i) Fehlt C.

k) A. setzt دخيقة hinzu. l) A. مخلوق. m) A. هذا.

سَيِّبَتِيَّةٌ يَقَالُ <sup>a</sup> جَمَلٌ عُبْرَ أَسْفَارٍ وَجَمَلٌ عُبْرَ أَسْفَارٍ، وَيَرْعُ دِلَاصٌ  
وَأَدْرَعُ دِلَاصٌ، وَرَبْمَا قَيْلٌ دُلُصٌ، وَامْرَأَةٌ هِجَانٌ وَنِسْوَةٌ هِجَانٌ،  
وَرَبْمَا قَيْلٌ هِجَانِيٌّ، وَقَالَ سَيِّبَتِيَّةٌ الْخَلَفَاءُ وَاحِدٌ وَجَمْعُهُ، وَكَذَلِكَ  
الطَّرَفَاءُ، وَالْبُهْمِيُّ <sup>d</sup> وَاحِدَةٌ، وَجَمِيعٌ وَالشُّكَاكِيُّ <sup>f</sup> وَاحِدَةٌ وَجَمِيعٌ،  
<sup>e</sup> وَقَالَ غَيْرُهُ الطَّرَفَاءُ جَمْعُ طَرْفَةٍ وَالْخَلَفَاءُ جَمْعُ خَلْفَةٍ وَالشُّجَرَاءُ جَمْعُ  
شَجَرَةٍ وَالْقَصَبَاءُ جَمْعُ قَصَبَةٍ، قَالَ الْفَرَّاءُ مِثْلُ ذَلِكَ إِلَّا فِي الْخَلَفَاءِ  
فَإِنَّهُ قَالَ لَمْ أَسْمَعْ <sup>g</sup> الْوَاحِدَةَ مِنْهَا إِلَّا خَلَفَاءَةً وَتُصَغَّرُ <sup>h</sup> حَلِيفِيَّةً،  
قَالَ غَيْرُهُ يَقَالُ <sup>i</sup> بَعِيرٌ قُرْحَانٌ إِذَا لَمْ يُصِبْهُ الْعَجْرُبُ وَصَبِيٌّ قُرْحَانٌ  
إِذَا لَمْ يُصِبْهُ الْجَدْرِيُّ الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ <sup>k</sup> وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُتُ فِيهِ  
<sup>10</sup> سَوَاءٌ، وَكَذَلِكَ شَاءَ <sup>l</sup> شَخَصٌ وَشُصَصَ <sup>m</sup> وَفِي الْتَمَى نَهَبَ لَبَنُهَا،  
وَرَجُلٌ قَزَمَ وَأُصْلُهُ فِي الشَّاءِ <sup>n</sup> وَهُوَ أَرْدَأُ الْمَالِ وَشَرُّهُ، وَعَبْدٌ قَسٌّ،  
الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ <sup>o</sup> وَالْجَمِيعُ وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُتُ فِي هَذِهِ الْأَحْرَفِ <sup>p</sup>  
سَوَاءٌ إِلَّا أَنْ جَرِيرًا قَالَ

a) Fehlt A. u. B. b) A. قالوا. c) A. جميع. d) C. ohne ال. e) A. واحد; ebenso im Folg. f) C. ohne ال. g) A. fügt في ein. h) A. وتُصَغَّرُ. i) Fehlt B. k) A. mit —. l) A. fügt للجميع hinzu. m) So B.; C. hat blos شَخَص (sic). n) A. الشاء. o) Fehlt A. p) A. في هذا الحرف.

مثل *a* لَيِّنَ وَالْيَنَاءَ ثُمَّ تَرَكَوا *b* في *c* أَشْيَاءَ الهمزة من العَيْنِ فَخَفَفَ *d*  
وَتَرَكَ *e* الاجراءَ لَأَنَّهُمَا أَفْعَلَاءُ *f*،

بابُ مَا جَمَعَهُ وَوَاحِدَهُ سَوَاءً

الْفُلُكُ السُّفُنُ وَاحِدُهَا فُلُكٌ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *g* فِي الْفُلُكِ الْمَشْحُونِ،  
وَقَالَ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ *h* حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَبَينَ بِهِمْ *i*،  
وَالطَّاعُوتِ وَاحِدٌ وَجَمِيعٌ *j*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ، وَقَالَ *l* وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ  
أَنْ يَعْبُدُوهَا، وَالزَّوْجُ يَكُونُ وَاحِدًا وَيَكُونُ اثْنَيْنِ، قَالَ اللَّهُ جَلَّ  
جَلَّالُهُ *m* مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَهُوَ هُنَا وَاحِدٌ، وَيُقَالُ لِلِاثْنَيْنِ  
إِذَا كَانَ أَحَدُهُمَا ذَكَرًا وَالْآخَرُ أُنْثَى وَكَانَا مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ هَذَا *10*  
زَوْجٌ هَذَا، وَالْمَعْنَى أَحْمِلْ مِنْ كُلِّ ذَكَرٍ وَأُنْثَى اثْنَيْنِ، الْكِسَاثِيُّ *n*  
يُقَالُ غُلَامٌ يَفْعَةٌ وَغُلَامَانِ يَفْعَتَانِ، وَالْجَمْعُ *o* مِثْلُ الْوَاحِدِ، قَالَ

*a*) W. u. A. haben اليناء على اليناء. *b*) Hier ist in W. eine grosse Lücke, die fast bis zum Schlusse des Buches geht. *c*) C. من. *d*) A. فَخَفَفُوا; eigentl. الهمزة الأولى [أَشْيَاءًا]. *e*) A. وَتَرَكَوا. *f*) C. لَانِهِ. *g*) Súra 26, 119; 36, 41; 37, 140. *h*) Súra 10, 23. *i*) C. وَجَمَعَ; dabei noch den Zusatz وَمَرَّتْ. *k*) Súra 2, 259. *l*) Súra 39, 19. *m*) Súra 11, 42; vgl. 23, 28. *n*) A. mit. *o*) C. لَجَمِيعِ.



تَكْمِلَةً لِلْحَرْفِ إِذْ هُ نَقَصَ كَمَا قَالُوا أَقَامَتْهُ إِقَامَةً فَإِذَا شَدَدُوا  
سَقَطَتِ الْهَاءُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>h</sup> أَوْ كَانُوا غَزَى، قَالَ <sup>e</sup> وَلَوْ قُلْتَ  
الرَّعَى فِي الرُّعَاةِ وَالْعَفَى فِي الْعَفَاةِ لَكُنْتَ مُصِيبًا، قَالَ <sup>d</sup> الْبَصْرِيِّينَ  
فِي تَقْدِيرِ أَشْيَاءٍ هِيَ فَعْلَاءَ نَقَلْتَ هَمَزُهَا إِلَى أَوَّلِهَا كَمَا قَالُوا عَقَابٌ  
بَعْنَقَاءٌ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ <sup>f</sup> وَلَمْ أَجِدْ لَهُمْ فِي ذَلِكَ مَذْهَبًا يُشَبِّه وَجْهَ  
الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهُمْ أَكْثَرُوا عَلَى الشَّيْءِ الْعِلَّةَ فَقَدَّمُوا مَا لَمْ يُقَدِّمْ  
وَلَمْ تَسْمَعْ، وَجَمَعُوهُ وَهُوَ ذَكَرَ خَفِيفٌ <sup>h</sup> عَلَى <sup>i</sup> جَمْعٍ <sup>k</sup> لَمْ يَلِكِ  
إِلَّا فِي مَا <sup>l</sup> وَاحِدَتُهُ مُثْقَلَةٌ مُوْتَنَةٌ مِثْلُ الْقَصْبَةِ وَالْقَصْبَةِ وَالشَّجَرَةِ  
وَالشَّجَرَاءِ وَالطَّرْفَةِ وَالطَّرْفَاءِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ قَدْ كَسَبْتُ وَغَيْرَهُ مِنْ <sup>m</sup>  
أَصْحَابِنَا إِنَّمَا تَرَكَ إِجْرَؤُهَا لِأَنَّهُا شَبَّهَتْ بِفَعْلَاءَ وَكَثُرَتْ <sup>n</sup> فِي الْكَلَامِ  
حَتَّى جُمِعَتْ أَشْيَاوَاتٌ كَمَا جَمَعُوا الْفَعْلَاءَ عَلَى الْفَعْلَاوَاتِ، قَالَ  
الْفَرَّاءُ <sup>o</sup> أَصْلُ شَيْءٍ <sup>p</sup> شَيْئٍ عَلَى مِثَالِ شَيْعٍ ثُمَّ جُمِعَ عَلَى أَفْعَلَاءَ

a) A. إذا; W. نَقَصَ. b) Sûra 3, 150. c) Fehlt C.

d) W. mit و. e) C. ohne. f) A. نجد. g) Fehlt A.

h) Fehlt W. u. A. i) Dieser Zusatz fehlt C. k) A. جميع.

l) C. فيما. m) C. و. n) A. mit ف. o) C. setzt ein.

p) B. hat blos الأصل.

وَنَسَّوْهُ عَلَى جِهَةِ التَّأْكِيدِ أَيْ قَدْ أَجَبْتُكَ إِجَابَةً بَعْدَ إِجَابَةٍ  
وَنَصَّبُوهُ عَلَى جِهَةِ الْمَصْدَرِ كَمَا تَقُولُ حَمْدًا لِلَّهِ وَشُكْرًا، وَمِثْلُهُ  
حَنَائِيكَ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ الشَّاعِرِ

فَقُلْتُ لَهَا فَيْثَى إِلَيْكَ فَإِنِّي حَرَامٌ وَإِنِّي بَعْدَ ذَلِكَ لَبِيبٌ

أَرَادَ مُلَبِّ، قَالَ الْبَصْرِيُّونَ فِي تَقْدِيرِ قُضَاةٍ وَرُمَاةٍ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ <sup>٥</sup>

مِنَ الْمُعْتَلِّ فَعَلَّةٌ وَلَا يَكُونُ هَذَا فِي جَمْعِ الصَّاحِيحِ، وَحَكَى

الْفَرَّاءُ عَنْ بَعْضِ النَّحْوِيِّينَ أَنَّهُ قَالَ تَقْدِيرُهُ فَعَلَّةٌ مِثْلُ كَاثِرٍ وَكَفَرَةٍ

وَفَاجِرٍ وَفَجَرَةٍ إِلَّا أَنَّهُمْ خَصَّوْا السَّوَادَ وَالْيَاءَ بِضَمِّ أَوَّلِهِ، قَالَ الْفَرَّاءُ

وَلَيْسَ ذَلِكَ كَمَا قَالُوا لِأَنَّا قَدْ وَجَدْنَا <sup>d</sup> سَرِيَاءَ مِنْ قَوْمِ سَرَاةٍ،

فَلَوْ كَانَ كَمَا <sup>f</sup> قَالُوا لَقِيلَ سُرَاةٌ فَتَجَنَّبُوا <sup>g</sup> الْجَمْعَ عَلَى فَعَلَّةٍ <sup>h</sup> 10

وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا فِي ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالْوَاوِ وَمُ يُرِيدُونَ مِثْلًا؛ صَوْمٍ وَفُومٍ

فَتَقُلُّ <sup>k</sup> عَلَيْهِمْ أَنْ يُشَدِّدُوا الْعَيْنَ وَبَعْدَهَا سَاكِنٌ كَأَنَّهُ أَلْفٌ

أَعْرَابٌ فَخَفَّفُوا الشَّدِيدَةَ <sup>l</sup> وَهُمْ يُرِيدُونَهَا وَزَادُوا فِي آخِرِهَا الْهَاءَ لَتَكُونَ

a) Nach G. Comm., Lis. u. M. مضرب بن كعب. b) W.

hinzu. قولهم رَجُلٌ <sup>d</sup> A. fügt <sup>c</sup> Fehlt C. وأشباهه.

فتجنبها <sup>g</sup> B. على ما <sup>f</sup> W. <sup>e</sup> W. u. A. سري.

التشديد <sup>l</sup> A. فيقل <sup>k</sup> B. مثل <sup>i</sup> A. <sup>h</sup> C. فعلة.

الشدة W.

فَاعْمَلْ مِنْ التَّائِي وَهُوَ التَّخْبُسُ، قَالُوا *a* وَأَدْحَى النِّعَامَةِ أَفْعَلْ مِنْ  
 دَحَا يَدْحُو لَأَنهَا تَدْحُو بِصَدْرِهَا وَهُوَ مِثْلُ *b* أَفْخَوْصُ، قَالَ الْفَرَّاءُ  
 مَا *c* مَعِينٌ مَفْعُولٌ مِنَ الْعِيُونِ فَنُقِصَ كَمَا *d* قِيلَ مُخِيطٌ وَمَكِيلٌ،  
 وَالسَّرِيَّةُ فُعْلِيَّةٌ مِنْ *e* السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ إِلَّا أَنَّهُمْ *f* صَمَوْا أَوْلَهَا كَمَا  
*g* يَغَيِّرُونَ فِي النَّسَبِ، قَالَ *g* الْأَصْبَعِيُّ وَقَوْلُهُمْ *h* تَسَرَّيْتُ أَصْلَهُ  
 تَسَرَّرْتُ مِنَ السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* وَلَكِنْ لَا  
 تُوَاعِدُوهُمْ سِرًّا أَوْ نِكَاحًا، فَأُبْدِلُ مِنَ الرَّاءِ يَاءً كَمَا قَالُوا  
 تَطْنَيْتُ مِنَ الطَّنِّ وَأَصْلُهَا تَطَنَّتُ، وَقَالُوا لَبَّى *m* فَلَانٌ *n* مِنْ  
 التَّلْبِيَةِ، وَكَانَ أَصْلُهَا لَبَّيْتُ لِأَنهَا مِنْ أَلْبَيْتُ *p* بِالْمَكَانِ قَالَ ذَلِكَ  
 10 الْخَلِيلُ، قَالَ *q* وَمَعْنَى لَبَّيْكَ *r* هَإِنْدَا عَبْدُكَ قَدْ أَجَبْتُكَ *s*،

*a*) W. قال. *b*) A. ومثله. *c*) W. u. A. بماء. *d*) Dieser Zusatz fehlt W. *e*) W. منسوبة الى. *f*) W. لكنهم. *g*) Fehlt A.; C. mit Umstellung nach d. Nom. pr. *h*) A. وفي قولهم. *i*) W. u. A. أصلها. *k*) Sûra 2, 235. *l*) C. ohne. *m*) W. لبّيك. *n*) Fehlt W. *o*) W. u. A. أصله. *p*) W. لببت. *q*) Fehlt W. *r*) W. setzt أى ein. *s*) In den Codd. grosse Confusion d. Schreibung. *t*) C. hat noch im Texte لك قد خضعت لك was B. u. A. am Rande haben; in W. fehlt dieser Passus bis zum folg. أَجَبْتُكَ durch Verschreibung.

من هذه *a* إلا في حرفٍ واحدٍ *b*، قال *c* عَنْتَرَةُ *d*  
 وَلَقَدْ نَزَلَتْ فَلَا تَظُنِّي غَيْرَهُ مِثْلِي بِمَنْزِلَةِ الْمُحَبِّبِ الْمُكْرَمِ،  
 قاله البَصْرِيُّونَ تَقْدِيرُ إِنْسَانٍ فَعْلَانُ زِيدَتْ الْيَاءُ فِي تَصْغِيرِهِ *e* كَمَا  
 زِيدَتْ فِي تَصْغِيرِ لَيْلَةٍ فَقِيلَ *g* لَيْلِيَّةٌ وَفِي تَصْغِيرِ رَجُلٍ فَقِيلَ  
 رُوجِلٌ، وقال بعضُ البَغْدَادِيِّينَ الْأَصْلُ فِيهِ إِنْسِيَانٌ عَلَى *h* زِنَةِ *e*  
 أَفْعِلَانُ فَخُذِفَتِ الْيَاءُ اسْتِخْفَافًا لِكَثْرَةِ مَا يَجْرِي عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ  
 فَإِذَا صَغُرُوهُ قَالُوا أَنْيْسِيَانُ فَرَدُّوا الْيَاءَ لِأَنَّ التَّصْغِيرَ لَيْسَ يَكْثُرُ  
 كَثْرَةَ الْأَسْمِ مَكْبَرَاءً، وقالوا *k* فِي الْجَمِيعِ أُنَّاسِيٌّ وَكَذَلِكَ إِنْسَانُ  
 الْعَيْنِ، وقالوا *m* أُنَّاسٌ فِي *n* النَّاسِ وَلَا يُقَالُ ذَلِكَ فِي إِنْسَانِ الْعَيْنِ،  
 قاله وَرُويَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّمَا سُمِّيَ إِنْسَانًا لِأَنَّهُ *10*  
 عَهِدَ إِلَيْهِ فَنَسِيَ فُهَذَا ذَلِيلٌ عَلَى أَنَّهُ إِنْسِيَانٌ فِي الْأَصْلِ، قال *p*  
 الْفَرَّاءُ التَّوْرِيُّ *q* مِنْ وَرَى الزَّنْدِ كَاتِبُهَا الصَّبِيَاءُ، قالوا *r* وَآرَى الدَّابَّةِ

*a*) W. هذا. *b*) Fehlt W. *c*) W. قاله. *d*) Mu'all. Vs. 8.  
*e*) W. mit و. *f*) Näml. أَنْيْسِيَانُ. *g*) C. فقالوا; ebenso im  
 Folg. *h*) Fehlt A. *i*) Fehlt W. *k*) A. وقال; dieser Passus  
 fehlt B. durch Verschreibung. *l*) C. للجمع. *m*) A. وقال.  
*n*) Dieser Passus bis و (incl.) fehlt A. *o*) Fehlt C. *p*) A.  
 mit و. *q*) C. التوراة. *r*) W. قال.

فإن <sup>a</sup> الدالّي هو الجانب للدّلُو ليُخْرِجَهَا، يقال منه تلا يدّلُو،  
 والمُدلّي هو <sup>b</sup> المُستَقى، يقال <sup>c</sup> أدلّي دَلَوًا إذا ألقاه <sup>d</sup> في الماء  
 ليُسْتَقى، ولو قال العَجَاجُ المُدلّي لكان أشبه بما <sup>e</sup> أراد ولكنّه  
 أراد الغافية وعَلِمَ أنَّ الدالّي والمُدلّي يجوز أن <sup>f</sup> يوصف بهما  
<sup>g</sup> المُستَقى بالدّلُو، قال <sup>h</sup> فأراد يكشف؛ عن الماء دَلُو المُستَقى،  
 ويقال أَعَقَّتِ الفرسُ فهي عَقِيقٌ ولا يقال مُعِقٌّ <sup>i</sup>، وَأَنْتَجَتِ فهي  
 تَنْجٌ ولا <sup>j</sup> يقال مَنَتَجٌ، وأما قولهم أَحَبَبْتَهُ فهو تَحْبِيبٌ وَأَجَنَهُ  
 اللَّهُ فهو مَجْنُونٌ وَأَحَمَهُ فهو مَحْمُومٌ وَأَزَكَمَهُ اللَّهُ فهو مَزَكُومٌ ومثله  
 مَكْرُوزٌ ومَقْرُورٌ فإنه بُنِيَ عَلَى فِعَلٍ لأنهم يقولون في جميع هذه  
 10 فِعَلٌ بغير أَلِفٍ، يقولون حُبٌّ وَجَنٌّ وَزَكَمَ وَحَمَمٌ وَقَرَّ وَكُرٌّ، قل  
 ولا يُقال قَدْ حَزَنَهُ الأمرُ ولكن <sup>p</sup> يقال <sup>q</sup> أَحَزَنَهُ ويقولون يَحْزَنُهُ،  
 فإذا قالوا أَتَعَلَّهُ <sup>r</sup> اللَّهُ <sup>s</sup> فكلُّهُ بالألف <sup>t</sup>، ولا يقال مُفَعَّلٌ في شيء

a) B. قال. b) Fehlt A. c) Dieser Passus fehlt W.

d) A. —. e) A. لما. f) W. dafür يجوزان. g) A. للدلو.

h) Fehlt W. i) C. تكشف. k) Dieser Passus bis zum 2. fehlt A. durch Verschreibung. l) W. فلا. m) Fehlt C.

n) Fehlt W. o) Fehlt C. p) A. hat blos و. q) Fehlt C.

r) C. فعله. s) Fehlt C. t) Nach Lis. von زيد.

صورة <sup>١</sup> لم تَلَتْ لَسَقِيمِ <sup>a</sup> ولا صَاحِبِ ولو كانت <sup>b</sup> لِلْمَعْتَلِ عَلَى  
 مَذْهَبِهِمْ لَوَجَدْتَهَا تَامَةً فِي شِعْرِ أَوْ سَاجِعٍ كَمَا وَجَدْتَهُ الْمَيِّتَ  
 وَالْمَيِّتَ <sup>d</sup>، وَقَالَ غَيْرُ وَاحِدٍ كُلُّ أَفْعَلٍ فَلَا سَمُ مِنْهُ مَفْعَلٌ بِكَسْرِ  
 الْعَيْنِ نَحْوُ أَقْبَلَ فَهُوَ مُقْبِلٌ وَأَدْبَرَ فَهُوَ مُدْبِرٌ، وَجَاءَ حَرْفُ وَاحِدٍ  
 نَادِرٌ لَا يُعْرَفُ غَيْرُهُ قَالُوا أَهْبَهُ <sup>e</sup> فِي <sup>f</sup> كَلَامِهِ فَهُوَ مُسَهَّبٌ بِفَتْحٍ  
 الْهَاءِ وَلَا يَقَالُ مُسَهَّبٌ بِكَسْرِ الْهَاءِ <sup>g</sup>، وَجَاءَ الْاسْمُ مِنْهُ أَيْضًا عَلَى  
 فَاعِلٍ فِي حُرُوفٍ قَالُوا أَيْفَعَ الْغُلَامُ فَهُوَ يَافِعٌ وَأَوْرَسَ الشَّجَرَةَ فَهُوَ  
 وَارِسٌ إِذَا أَوْرَقَ وَأَبْقَلَ الْمَوْضِعُ فَهُوَ بِاقِلٌ، وَمِمَّا جَاءَ الْاسْمُ مِنْهُ  
 عَلَى فَاعِلٍ وَمُفْعِلٍ أَفْحَلَ الْبَلَدُ فَهُوَ مَاحِلٌ وَمُمَحِّلٌ وَأَعَشَبَ الْبَلَدُ  
 فَهُوَ عَاشِبٌ وَمُعْشَبٌ وَأَغْصَى اللَّيْلُ فَهُوَ غَاصٍ وَمُغْصٍ، قَالَ رُبْنُ 10  
 يَخْرُجْنَ مِنْ أَجْوَازِ <sup>h</sup> لَيْلٍ غَاصٍ <sup>i</sup>

أَي مُغْصٍ، وَأَمَّا قَوْلُ الْعَجَّاجِ

يَكْشِفُ عَنْ جَمَاتِهِ <sup>m</sup> نَلُّو الدَّالَّ <sup>n</sup>

a) B. بسقيم. b) W. كان. c) W. وَجَدَ. d) Fehlt W.  
 e) W. setzt der رجل hinzu. f) Fehlt W. g) W. بكسرها.  
 h) Fehlt B. i) Fehlt W. k) C. أجواف; s. Mubarrad,  
 Kāmil 57. l) Od. غاصى. m) C. حماته. n) W.  
 u. B. الدالى.

وَأَصْلُهُ <sup>a</sup> من الشَّمَل، قال الفَرَّاءُ وقالوا <sup>b</sup> قُمْتُ قِيَامًا وَصُمْتُ صِيَامًا  
فَقَلَّبُوا فِي الْمَصْدَرِ الْوَاوَ يَاءً وقالوا <sup>c</sup> قَاوَمْتُهُ قِيَامًا وَحَاوَرْتُهُ حِوَارًا  
فلم يَقْلِبُوا فِي الْمَصْدَرِ الْوَاوَ يَاءً <sup>d</sup> لِأَنَّ الْوَاوَ صَاكِنَةٌ فِي فِعْلٍ هَذَا  
الْمَصْدَرِ الثَّانِي <sup>e</sup> فَصَحَّحْتُ <sup>f</sup> فِيهِ وَاعْتَلَّتْ فِي فِعْلِ الْمَصْدَرِ الْأَوَّلِ  
<sup>g</sup> فَاعْتَلَّتْ فِيهِ، وقال <sup>h</sup> الفَرَّاءُ فِي قَوْلِ الْعَرَبِ صَارَ صَيَّرُورَةً وَحَادَ  
حَيِّدُودَةً وَسَارَ سَيَّرُورَةً وَهُوَ خَاصٌّ لِذَوَاتِ الْيَاءِ مِنْ بَيِّنِ الْكَلَامِ  
إِلَّا فِي أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَفِي كَيِّنُونَةٍ وَدَيِّمُومَةٍ وَهَيَّعُوعَةٍ  
وَسَيِّدُودَةٍ، وَإِنَّمَا جُعِلَتْ بِالْيَاءِ وَفِي مِنَ السَّوَاءِ لِأَنَّهَا جَاءَتْ عَلَى  
بِنَاءِ لِذَوَاتِ الْيَاءِ لَيْسَ <sup>m</sup> لِلْوَاوِ فِيهِ حَظٌّ فَقِيلَتْ <sup>n</sup> بِالْيَاءِ كَمَا  
<sup>10</sup> قَالُوا الشُّكَايَةُ وَفِي مِنَ ذَوَاتِ الْوَاوِ لَمَّا جَاءَتْ عَلَى <sup>p</sup> مَصَادِيرِ الْيَاءِ  
نَحْوَ السَّعَايَةِ وَالرِّمَايَةِ، وَقَالَ الْبَصْرِيُّونَ كَيِّنُونَةٌ وَأَخَوَاتُهَا أُرِيدَ بِهِنَ  
فَيَعْلُولَةٌ فَخَفَّفْنَ كَمَا خَفَّفَ الْبَيْتُ، قَالَ الْفَرَّاءُ أُرِيدَ بِهِنَ فَعْلُولَةٌ  
فَفَتَحُوا أَوَّلَهَا كَرَاهِيَةً أَنْ تُصِيرَ <sup>q</sup> الْيَاءُ وَاَوَّ، وَأَمَّا فَيَعْلُولَةٌ فَانْهَازُ

a) C. ohne. b) W. ohne. c) W. المصادر. d) W. ohne. e) Fehlt W. f) Fehlt A. g) Fehlt W.

h) B. mit. i) A. u. B. فَاَعْلَلْتُ. k) W. ohne.

l) C. hat noch جَمِين (د. جَمِين). m) A. B. u. W. mit. n) W.

o) B. كما. p) B. من. q) W. يُصَيِّرُوا.

وَمِيمٌ مَّاجَجٌ وَمَهْدَدَةٌ مِنَ الْكَرْفِ <sup>d</sup> لِأَنَّهُمَا لَوْ كَانَتَا زَائِدَتَيْنِ  
لَأَدْغَمَتَا <sup>d</sup> كَمَرَدٍ وَمَقَرٍ فَانْتَهَاءُ بِمَنْزِلَةِ الدَّالِّينِ فِي قَرْدَدٍ <sup>f</sup> قَالَ  
سِيبَوَيْهِ وَكُلُّ هَمْزَةٍ جَاءَتْ أَوَّلًا فَهِيَ مَزِيدَةٌ فِي <sup>g</sup> نَحْوِ أَحْمَرَ  
وَأَفْكَدٍ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ إِلَّا أَوَّلَهَا فَإِنَّ الْهَمْزَةَ مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ أَلَا تَرَى  
أَنَّكَ تَقُولُ أَلِفَ الرَّجُلِ، قَالَ وَهُوَ قَوْلٌ، وَأَرَطَى <sup>h</sup> لِأَنَّكَ  
تَقُولُ أَدِيمٌ مَارُوطٌ وَلَوْ كَانَتِ الْهَمْزَةُ زَائِدَةً لَقُلْتَ مَرُطِيٌّ  
قَالَ سِيبَوَيْهِ: وَأَمَرَ وَأَمَعَ الْهَمْزَةُ مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ لِأَنَّ أَفْعَلًا <sup>k</sup> لَا  
يَكُونُ وَصْفًا وَإِنَّمَا <sup>l</sup> هُوَ فِعْلٌ، وَالْفَّ مِنْ التَّأَلُّفِ كَذَلِكَ <sup>m</sup> هُوَ  
مِثْلُ هَيْجَ <sup>o</sup>، قَالَ وَمِمَّا هَمْزَوْهُ وَهُوَ <sup>p</sup> مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ أَوَّلٌ وَأَوَائِلُ  
اسْتَنْقَلُوا أَلِفًا بَيْنَ وَابَيْنَ، قَالَ الْقَرَاءُ وَمِمَّا هَمْزَوْهُ وَلَا حَظَّ لَهُ فِي <sup>10</sup>  
الْهَمْزِ <sup>q</sup> غِرْقَى الْبَيْضِ <sup>r</sup> وَأَصْلُهُ مِنَ الْغَرَقِ، وَالشَّمْلُ وَالشَّامِلُ

a) W. u. C. وميمٌ مهْدَدٌ. b) Fehlt W. c) B. كانت;  
C. كانا. d) W. لأدغمتا. e) C. وانما هما. f) Siehe Sibawaihi, Kitāb II, 378. g) W. مثل. h) W. وكذلك الأَرَطَى;  
vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 377. i) Fehlt A. u. C. k) B.  
u. C. أفعَل. l) B. ohne و. m) A. mit و. n) Fehlt W.  
o) B. setzt زَجْرٌ hinzu. p) Fehlt W. u. B. q) W. الهمزة.  
r) A. البيضة.



فِي يُفَعِّلُ وَأَخَوَاتِهَا فَحَذِغْتَ اسْتَشْقَالًا لَهَا<sup>a</sup>، وَجَاءَ هَذَانِ الْحَرْفَانِ  
 عَلَى الْأَصْلِ، قَالِ الْفَرَاءُ وَأَيُّمَا قَالُوا يُهْرِيقُ فَفَتَحُوا السَّهَاءَ لِأَنَّهَا  
 أُبْدِلَتْ مِنْ هَمْزَةٍ، وَلَوْ كَانَتْ طَاهِرَةً لَكَانَتْ مَفْتُوحَةً لِأَنَّهُمْ لَوْ  
 قَالُوا بِأَيْقِيْلَسَ فِي يُخْرِجُ لَقَالُوا<sup>b</sup> يُؤَخِّرُ<sup>c</sup> <sup>d</sup>، قَالِ الْفَرَاءُ الْمِيمُ تُزَادُ فِي  
 هَ أَوَّلِ الْحَرْفِ وَآخِرِهِ وَلَا تُزَادُ فِي وَسْطِهِ، فَأَيُّمَا مَا زِيدَتْ فِيهِ أَوَّلًا  
 فَمَفْعَلٌ وَخَوٌّ، وَأَيُّمَا مَا زِيدَتْ فِيهِ آخِرًا فَفَمٌ وَاللَّهُمَّ وَزَرَقُمْ وَسْتَهُمْ  
 وَتَبْنِمُ<sup>e</sup>، قَالَ سَبِيْبِيَهٍ وَكُلُّ مِيمٍ كَانَتْ فِي أَوَّلِ حَرْفٍ فِيهِ مَزِيدَةٌ  
 إِلَّا مِيمَ مِعْرَى فَاتَّهَا مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ مَعْرَهَ وَلَوْ  
 كَانَتْ زَائِدَةً لَقُلْتَ <sup>f</sup> عِرَى <sup>g</sup>، وَمِيمَ مَعَدٍ لِأَنَّكَ تَقُولُ تَمَعَّدَ<sup>h</sup>،  
 10 وَتَمَفَّعَلٌ قَلِيلٌ، قَالُوا مِنْ مِسْكِينٍ تَمَسَكْنَ وَهُوَ مِنَ التَّسْكُنِ؛  
 وَتَمَدَّرَعٌ فِي <sup>k</sup> الْمِدَّرَعَةِ، وَقَالَ <sup>l</sup> وَالْمِيمُ فِي مَنَاجِنِيْقٍ <sup>m</sup> مِنْ نَفْسِ  
 الْحَرْفِ وَهُوَ بِمَنْزِلَةِ عَنَتْرِيسَ، وَمَنَاجِنُونَ<sup>n</sup> كَذَلِكَ بِمَنْزِلَةِ عَرَطْلِيلِ،

- a) Fehlt C.    b) C. لو.    c) C. لكان.    d) W. يَأْخُرُجُ.  
 e) B. u. C. مَعْرَى.    f) A. لَقِيل.    g) W. عِرَى Stbawaihi,  
 Kitāb II, 377 عَرَا.    h) W. اَمَعَد.    i) C. التمسكن.  
 k) A. u. C. وهو من.    l) W. قال سببويه.    m) C. mit ال.  
 n) W. fügt الدّولاب hinzu.

أَسْطَعَتْ <sup>a</sup> تُسْطِيعُ <sup>b</sup>، قال الفراء توهّموا أنّ قولهم أَسْطَعْتُ أَفْعَلْتُ  
لأنّه بوزنهاء، وقال الأحمَرُ يقال <sup>d</sup> مَشَيْتِ الدّابةُ باظهار  
التّضعيف ليس في الكلام غَيْرُهُ، وزاد غَيْرُهُ يقال <sup>e</sup> لَحِجَتْ عَيْنُهُ  
إذا التّصَقَتْ <sup>f</sup>، وَضَبَبَ الْبَلَدُ إذا <sup>g</sup> كَثُرَتْ ضِبابُهُ وَاللَّ سِقَاءُ  
إذا تَغَيَّرَتْ رِيحُهُ وَقَطَطَ شَعْرُهُ وَصَكَّكَ الدّابةُ مِنَ الصَّكِّكَ في <sup>h</sup>  
القوائم، وقالوا <sup>i</sup> شَجَرَةٌ قَنَوَاءُ أَيْ كثيرةُ الأَفْنَانِ وَالْقِيَّاسُ <sup>m</sup> قَنَاءُ،  
قال سيبويه <sup>n</sup> وَمِمَّا جَاءَ عَلَى أَصْلِهِ

وَصَالِيَّاتٍ كَكَمَا يُوثَقِينَ،

قله وهو <sup>p</sup> مِنْ أَثَقَيْتُ، وقال آخر <sup>q</sup>

كُرَاتُ غُلَامٍ فِي رِيسَاهُ مُورَتَبٍ، <sup>10</sup>

قال الخليل <sup>r</sup> كان الأصلُ في مِثْلِ أَخْرَجَ يُخْرِجُ أَنْ تَثَبَّتَ الهمزةُ

a) Fehlt A. bis zum 2. اسطعت durch Verschreibung.

b) C. تسطع; W. setzt بضمّ التّاء hinzu. c) W. إذا كان

d) Fehlt B. u. A.; W. قالوا. e) Fehlt C. بوزنها C. بوزنه.

f) W. fügt hier nochmals غيرُهُ hinzu. g) W. إذا.

h) A. u. C. كثرت. i) W. إذا. k) W. يقال. l) Fehlt W.

m) W. والاصل. n) Kitāb I, 9, 21, hat C. als Sigl. س.

o) Fehlt C. p) A. وفي; W. في. q) C. وقيل الآخر. r) Lis.

s. v. من. s) W. الكسائي.

المِثْلُ على الواو إِذْ شَبِهَتْ *a* مَصَادِرَ الواو مِثْلُ دَعَوَى وَجَبَوَى،  
 قَالِ ثُمَّ جَمَعُوا الْفَتَى فَنُتُوا عَلَى نُلُكٍ *b* وَكَانَ *c* الْقِيَاسُ فُتِيٌّ، قَالِ *d*  
 وَلَمْ تَجِدْ يَاءَ بَعْدَهَا وَأَوْ غَيْرَ مَهْمُوزَةٍ فِي *e* الْأَسْمَاءِ إِلَّا فِي يَوْمٍ، قَالِ *f*  
 وَلَا يُقَالُ مِنْ يَوْمٍ فَعَلْتُ وَلَا يَفْعَلُ، قَالِ الْفَرَاءُ *g* مِنْ الشَّاذِّ قَوْلُهُ  
 ٥ لِلرَّجُلِ حَيَوَةٌ وَلِلْقِطِ *h* صَيَوْنٌ، وَقَالِ سَيَبِيئُهُ قَالُوا أَرَقَّتْ الْمَاءُ ثُمَّ  
 أَبْدَلُوا مِنَ الْهَمْزَةِ هَاءً فَقَالُوا هَرَقَّتْ الْمَاءُ *k*، وَقَالِ الْفَرَاءُ وَالْهَمْزَةُ  
 تُبْدَلُ مِنْهَا الْهَاءُ فِي أَوَّلِ الْحَرْفِ *l* كَثِيرًا، قَالُوا *m* هَبْرِيَّةٌ وَأَصْلُهَا  
 أُبْرِيَّةٌ وَقَالُوا هَرَّتْ وَأَصْلُهُ أَثَرْتُ وَهَرَحْتُ *n* وَأَصْلُهُ أَرَحْتُ وَهَرَقْتُ *p*  
 وَالْأَصْلُ أَرَقْتُ، قَالَ سَيَبِيئُهُ ثُمَّ لَبِمَتِ الْهَاءُ فَصَارَتْ كَأَنَّهَا مِنْ نَفْسِ  
 ١٥ الْحَرْفِ ثُمَّ أُدْخِلَتْ الْأَلِفُ بَعْدَ *q* عَلَى الْهَاءِ وَتُرِكَتِ *r* الْهَاءُ عِوَضًا  
 مِنْ حَذْفِهِمُ الْعَيْنَ لِأَنَّ أَصْلَهُ أَرِيَقْتُ فَقَالُوا أَهَرَقْتُ، وَنَظِيئُهُ

*a*) W. u. B. إذا شَبِهَتْ مَصَادِرَ الواو A. إذا شَبِهَتْ  
*b*) C. إذا أَشَبِهَتْ (wie C.) möglich ist auch (wie C.) على دعوى.....  
*c*) Dieser Zusatz fehlt W. u. B. *d*) Fehlt B.  
*e*) Dieser Zusatz fehlt W. *f*) Fehlt B. *g*) Fehlt A. u. C.  
*h*) A. اللقيظ. *i*) Fehlt B. *k*) Fehlt W. u. A. *l*) W. fügt  
 hier منه ein. *m*) W. قال. *n*) A. fügt الدَّابَّةَ hinzu.  
*o*) B. وأصلها. *p*) Fehlt C. *q*) A. بعده. *r*) C. وترك.  
*s*) W. u. A. أصلها.

يُرِيدُ مَشُوبٌ فَبَنَاهُ *a* عَلَى شَيْبٍ، قُلْتُ *b* وَأَكْثَرُ مَا يَأْتِي عَلَى هَذَا  
الْمَنْقُولِ عَنِ الْوَاوِ إِلَى الْيَاءِ، قُلْتُ الْفَرَّاءُ *c* وَأَنْشَدَنِي *d* الْكِسَائِيُّ فِيمَا  
جَاءَ بِالْوَاوِ

وَتَأْوَى *e* إِلَى زُعْبٍ مَسَاكِينَ دُونَهُمْ فَلَا لَا تَخْطَأُ الرِّقَابُ *f* مَهُوبٌ،  
قُلْتُ *g* بَنَاهُ عَلَى قَوْلٍ مِنْ قُلْتُ قَدْ هَوَّبَ الرَّجُلُ *h*، قُلْتُ الْفَرَّاءُ وَقَوْلُهُمْ *i*  
الْعَصِيُّ وَالْحَكِيُّ بِالْيَاءِ لِأَنَّهُمْ يَجْمَعُونَ مَا بَيْنَ الثَّلَاثَةِ مِنْهُ إِلَى  
الْعَشْرَةِ بِالْيَاءِ فَيُقَالُ قُلْتُ أَذِلَّ وَعَشْرَةُ أَحْقَبَ وَعَشْرَةُ أَعْصَى، فَبَنَوْا  
الْكَثْرَةَ *l* عَلَى هَذَا *m*، قُلْتُ *n* وَقَوْلُهُمُ الْفَتْوَةُ بِالْوَاوِ وَأَصْلُهَا الْيَاءُ وَهِيَ *o*  
مَصْدَرٌ مِنْ مَصَادِيرِ الْيَاءِ شَاذٌّ حُمِلَ عَلَى مَصَادِيرِ الْوَاوِ وَهُوَ قَوْلُكَ *p*  
أَبٌ *q* بَيْنَ الْأَبَوَةِ وَأَخٌ بَيْنَ الْأُخُوَةِ وَإِبْنٌ *r* بَيْنَ الْبُنُوَةِ فَلَمَّا حُمِلَتْ *10*  
الْفَتْوَةُ عَلَى مَصَادِيرِ الْوَاوِ جُعِلَتْ *s* بِالْوَاوِ كَمَا حُمِلَتْ الشَّرْوَى وَهُوَ

- a*) W. u. A. ohne —. *b*) Fehlt W.; A. u. C. قالوا.  
*c*) Fehlt A. u. C. *d*) C. وأنشد; nach G. Comm. ist der  
Dichter حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ. *e*) W. u. C. وتأوى.  
*f*) C. الرقاب. *g*) Fehlt W. *h*) A. fügt hier مَهُوبٌ ein.  
*i*) Fehlt B. *k*) W. u. A. وعشرة. *l*) C. الكثير. *m*) C. ذلك.  
*n*) Fehlt A. *o*) B. وهو. *p*) Dieser Zusatz fehlt W. u. B.;  
A. قولك; in W. fehlt auch das Folgende bis جُعِلَتْ durch  
Verschreibung. *q*) B. وأب. *r*) Fehlt A. u. W.; B. u. C.  
haben <sup>9</sup>درخو بين الرخوة als gemeinschaftl. Abschreibefehler.  
*s*) B. u. A. mit و. *t*) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.

بِالْعِصْبَانِ، وَالتَّسْيَانِ، وَقَالَ الْبَصْرِيُّونَ كُلُّ اسْمٍ جَاءَ عَلَى التَّفْعَالِ فَهُوَ  
 مَفْتُوحُ السَّاءِ نَحْوُ التَّهْيَامِ وَالتَّهْذَارِ وَالتَّلْعَابِ وَالتَّرْدَادِ وَالتَّجْوَالِ  
 وَالتَّسْيَارِ وَالتَّقْتَالِ وَالتَّضْعَاعِ <sup>a</sup> إِلَّا حَرْفَيْنِ فَإِنَّهُمَا جَاءَا بِكَسْرِ التَّاءِ  
 قَالُوا التَّيْبَانِ وَالتَّلْقَاءُ بِمَعْنَى اللَّقَاءِ وَأَنْشَدَ

٥ أَهْلْتُ خَيْرَكَ هَلْ تَأْتِي مَوَاعِدُهُ فَالْيَوْمَ قَصَّرَ مِنْ تِلْقَاءِكَ الْأَمَلُ،

قَالَ وَقَوْلُهُمْ بَنَى يَبْنَى بَنِيَانًا بِالضَّمِّ أَصْلُهُ الْكَسْرُ مِثْلُ الْعِصْبَانِ  
 وَالْغِشْيَانِ وَكَذَلِكَ مَصَادِرُ هَذَا الْبَابِ، قَالَ وَسَمِعْتُ الطُّغْيَانَ  
 وَالطُّغْيَانَ وَالْغُنْيَانَ وَالْغُنْيَانَ وَالْكَسْرُ أَحَبُّ إِلَيْهِ <sup>c</sup>، قَالَ وَمِمَّا بُنِيَ <sup>d</sup>  
 مَفْعُولُهُ عَلَى فِعْلٍ <sup>e</sup> وَلَمْ يَأْتِ عَلَى الْأَصْلِ قَوْلُ الشَّاعِرِ <sup>f</sup>

مُكْتَتَبِ اللَّوْنِ مَرِيحٍ مَمْطُورٍ

10

أَرَادَ مَرُوحٍ، وَقَالَ الْآخَرُ <sup>g</sup>

وَمَاءٌ قُدُورٌ فِي الْقِصَاعِ مَشِيبٌ

<sup>a</sup>) W. u. C. haben den Zusatz فِي الصَّعْفِ (vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 261, wo irrthümlich تصفای steht. <sup>b</sup>) W. إلى فيه. <sup>c</sup>) W. u. A. 261. <sup>d</sup>) W. u. C. haben den Zusatz فِي الصَّعْفِ (vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 261, wo irrthümlich تصفای steht. <sup>e</sup>) W. u. A. 261. <sup>f</sup>) Nach G. Comm. u. Lis. von منظور بن مَرْقَدِ الْأَسَدِ. <sup>g</sup>) Nach G. Comm. u. Lis. ist der Dichter سُلَيْكُ بْنُ السُّلَيْكَةِ ائْتَسَعَدِي.

وأصلها بالواو وَقَدْ d قالوا حُبُوتَه أَيضًا، قل وَأَنَا غَيَّرُوا وَأَوْهَا لَأَنْ  
 الْفَعْلُ يَأْتِي مِنْهَا بِالزَّيَادَةِ، يُقَالُ b اُحْتَبَيْتُ وَلاَ e يُقَالُ حَبُوتُ  
 فَلِذَلِكَ غَيَّرْتَ كَمَا قَالُوا رَجُلٌ غَدِيلٌ بِالْيَاءِ d، قل الْفَرَاءُ وَأَنَا بَنُوا  
 الْعُلَيَّا وَالْذُّنْيَا بِالْيَاءِ وَأَصْلُهُمَا e الْوَاوُ f عَلَى ذِكْرِهِمَا g، فَكَانَ h الذَّكْرُ  
 مِنْ هَذَا النُّوعِ يَكُونُ لِلْأُنْثَى وَالذَّكْرُ يُقَالُ هُوَ أَعْلَى مِنْكَ و h؛ e  
 أَعْلَى مِنْكَ، وَكَانَ k أَعْلَى قَدْ اُتَّقَلْتُ وَأَوْهُ إِلَى الْيَاءِ لِأَنَّهُ لَوْ  
 ثُنِيَ لَقِيلَ الْأَعْلَيَانِ، وَقَالَ الْفَرَاءُ قَوْلُهُمْ أَخُوهُ بِالضَّمِّ خَطَأً وَغَلَطًا l  
 وَأَنَا هُوَ مِثْلُ غِلْمَةٍ m وَجِلَّةٍ وَغَزَلَةٍ فَصَبُّوا أَوَّلَهَا n تَشْبِيهَا بِكُسُوفِ  
 وَرُشُوقِ، قل وَالتَّبْيَانُ جَاءَ مَكْسُورَ الْأَوَّلِ وَهُوَ مَصْدَرٌ يَبَيِّنُ تَبْيِينًا  
 وَتَبْيَانًا ه مِثْلُ كَرَّرْتَهُ تَكَرَّرًا وَتَكَرَّرًا p وَلَا يَكُونُ فِي الْكَلَامِ q التَّفْعَالُ 10

إِلَّا أَسْمًا مَوْضُوعًا مِثْلُ التَّمَثَّلِ وَالتَّقْصَارِ وَالتَّلَقَّاءِ وَمَوْضِعٌ يُقَالُ لَهُ r  
 التَّرْيَاعُ وَمَوْضِعٌ آخَرُ s يُقَالُ لَهُ تَبْرَأُ، قل u وَأَنَا شَبَّهُوا التَّبْيَانَ

a) W. ohne. b) A. mit و. c) Dieser Zusatz fehlt W.  
 d) Fehlt W. e) B. u. C. واصلها. f) W. بالواو. g) B u.  
 C. ذكرها. h) C. وكان. i) Dieser Zusatz fehlt A. k) C.  
 لكان. l) A. u. C. أو. m) A. schiebt وَصِيَّةً ein. n) A.  
 u. C. أوله. o) Fehlt B. p) Fehlt B. q) Fehlt C. r) A.  
 setzt ... وَتَعَشَّرَ ein. s) Fehlt C. t) Fehlt A.; vgl. den  
 Arnold. Comm. zur Mu'all. des Hāriṭ Vs. 20 (wo تعسان in  
 تعشار zu verbessern ist). u) Fehlt A.

كَسَاعَيْنِ وَرِدَائَيْنِ وَإِنَّمَا جَاءَ بِغَيْرِ قَمَرٍ <sup>a</sup> لِأَنَّهُ بُنِيَ مُثْنَى وَلَمْ  
يَقُولُوا إِنَّمَا فَيُثْنَى <sup>b</sup> عَلَيْهِ، قَالَ الْفَرَّاءُ وَإِنَّمَا قَالُوا هُوَ أَلْيَطُّ بِقَلْبِي  
مِنْكَ <sup>d</sup> بِأَلْيَاءٍ وَأَصْلُهُ السَّوَاءُ لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَيَبَيَّنَ الْمَعْنَى الْآخَرُ، قَالَ <sup>f</sup>  
وَمِثْلُهُ قَوْلُهُمْ رَجُلٌ نَشِيَانٌ <sup>c</sup> لِلْأَخْبَارِ وَهُوَ مِنْ <sup>h</sup> نَشِيتُ الْخَبَرِ  
<sup>e</sup> وَأَصْلُهُ السَّيَاءُ فِي نَشِيتٍ وَأَوْ <sup>h</sup> فَقُلِبَتْ يَاءٌ لِلْكَسْرِ فَقَالُوا بِأَلْيَاءٍ  
لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَيَبَيَّنَ نَشَوَانٌ مِنَ السُّكْرِ، وَجَمَعُوا الْعِيدَ أَعْيَادًا  
وَأَصْلُهُ السَّوَاءُ كَرَاهِيَةً أَنْ يُوَافَقَ <sup>i</sup> جَمَعَ الْعُرْدِ، قَالَ <sup>m</sup> وَأَهْلُ الْحِجَازِ  
يَقُولُونَ الْقُصْبَى <sup>n</sup> بَانَوُا وَالْقِيَاسُ الْقُصْبَا بِأَلْيَاءٍ مِثْلُ الْعُلْيَا وَهُوَ  
مِنْ عَلَوْتُ وَالذَّنْيَا وَهُوَ مِنْ نَزَعْتُ، وَهَذَا <sup>p</sup> نَائِبٌ خَرَجَ عَلَى  
10 الْأَصْلِ، وَرَوَى عَنْهُمْ خُذْ الْحُلُوفَ وَأَعْطِهِ الْمَرْقَى، وَقَالَ الْفَرَّاءُ <sup>q</sup>  
وَمِنْ الْبِلَادِ حُرُوفٌ بِالْوَاوِ <sup>r</sup>، وَمِنْ الشَّاذِّ <sup>s</sup> قَوْلُهُمْ حَذَّ حَبِيبَتِهِ <sup>t</sup>

a) A. همزة. b) B. فَبْنَى. c) Fehlt W. u. A. d) Fehlt A.

e) W. بالواو. f) C. قالوا. g) C. ohne ل. h) Fehlt B.

i) A. وَأَصْلُهُ. k) A. الواو. l) W. توافق. m) W. fügt

hinzu. n) Vgl. Sûra 8, 43. o) Fehlt C. p) W. setzt

الحرف hinzu. q) Fehlt A. u. C. r) C. بألياء. s) B. الثَّيَّاب. t) B. u. A. حُبَيْتِهِ; C. setzt noch حُبَيْتِهِ (d. i. حُبَيْتِهِ) hinzu.

أصله <sup>a</sup> وإلى الياء ما كانت أصله، قال الخليل إنما قالوا علياء  
لأنه لا ذكر لها فأرادوا أن يفرقوا بين ما له ذكر وبين ما  
ليس له ذكر، قال الفراء قد جاءت حروف على فعلاء لا ذكر  
لها بالواو وقالوا <sup>d</sup> اللأواء <sup>c</sup> والكلواء ولكنهم بنوه على عليت <sup>b</sup> وهما  
لغتان علوت وعليت والياء في عليت أصلها الواو فلبت ياء <sup>e</sup>  
لكسرها ما قبلها، وقالوا فلان مريضى المدحِب والأصل مريضو لأنه  
من الرضوان فبنى على رصيت، وقالوا في جمع أبيض بيض  
والقياس بوض مثل <sup>f</sup> خمر وسود، وقالوا في جمع قوس قيسى  
والأصل قروس، وقالوا في جمع حاجة حوائج على غير قياس،  
وأينق <sup>g</sup> والأصل أنرق، وقالوا مذرّان والأصل مذرّيان وهما قرعا <sup>h</sup>  
كل شيء، جاء <sup>i</sup> بالواو لأنه بنى مثنى ولم يأت له واحد فيثنى  
عليه، وكذلك قولهم عقله بشنايين والأصل بشنائين كما تقول <sup>k</sup>

a) A. setzt hier الواو u. hinter dem 2. أصله das ياء ein.

b) A. قالوا. c) W. hat blos و. d) W. فقالوا. C. قالوا.

e) W. بنوها. f) B. schiebt أحمر ein. g) Od. أَوْنَق.

h) A. وانما جاؤوا. C. وانما بنى. i) C. u. A. ohne و.

k) A. قالوا.



وقال آخر<sup>a</sup>

أَزْمَانَ عَيْنَاءَ سُورِ الْمَسْرُورَةِ عَيْنَاءَ حَوْرَاءَ مِنَ الْعَيْنِ الْحَكِيرِ،  
فَقَالَ الْحَكِيرُ إِذْ كَانَ بَعْدَ الْعَيْنِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ وَأَرَى قَوْلَهُمْ فِي  
الْحَدِيثِ أَرْجَعْنَ مَأْزُورَاتٍ غَيْرَ مَأْجُورَاتٍ مِنْ هَذَا، وَلَوْ أَفْرَدُوا  
لَقَالُوا مَوْزُورَاتٍ، وَقَالُوا أَرْضَ مَسْنِيَّةٍ مِنْ يَسْنُوها الْمَطَرُ وَالْقِيَامُ  
مَسْنُوءَةٌ، وَقَالَ الشَّاعِرُ<sup>d</sup>

مَا أَنَا بِالْجَانِي وَلَا الْمَجْفِي

قَالَ الْفَرَّاءُ بَنَاهُ عَلَى جُفْيٍ، وَقَالَ الْآخَرُ

أَنَا اللَّيْثُ مَعْدِيًّا عَلَيْهِ<sup>f</sup> وَعَلِيًّا،

10 قَالَ <sup>g</sup> بَنَاهُ عَلَى عِدْقٍ عَلَيْهِ، وَقَالُوا الْعَلِيَاءُ وَالْأَصْلُ الْعُلُوءُ لِأَنَّهُ  
مِنَ الْوَاوِ أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقْبَلُ عَشُوءًا وَقَنْوَاءً وَسَقُوءًا، فَإِنْ <sup>h</sup> كَانَتْ  
مِنَ الْيَاءِ قَلَّتْهَا بِالْيَاءِ مِثْلُ ظُمِيَاءَ وَعَمِيَاءَ، يُرَدُّ إِلَى الْوَاوِ مَا كَانَتْ

a) الشَّاعِرُ. A. b) W. المسرورة. c) B. إذا. d) Fehlt C.

e) Dieser Passus bis zum folg. بناه fehlt in W. durch Verschreibung. f) A. على؛ vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 424.

g) C. قلوا. h) W. u. B. wiederholend: كانت (B. فإن). i) A. u. C. تردّ. من الواو قلتها بالواو وإذا كانت من الياء.....

وَأَحْتَجَبُوا بِأَنَّهُ قَدْ يُبْنَى لِلْمُعْتَلِّ <sup>a</sup> بِنَاءً لَا يَكُونُ لِلصَّحِيحِ قَالُوا  
 قُضَاءٌ وَغُرَاءٌ وَرُمَاءٌ فَجَمَعُوهُ <sup>d</sup> عَلَى فُعْلَةٍ وَلَا يَجْمَعُونَ غَيْرَ الْمُعْتَلِّ  
 عَلَى ذَلِكَ فَالْمُعْتَلُّ جِنْسٌ عَلَى حِيَالِهِ <sup>e</sup> وَالسَّالِمُ جِنْسٌ عَلَى  
 حِيَالِهِ، قَالُوا وَفُعْلِيلٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ قَالُوا غُرْنَيْفٌ لَصَرْبٍ مِنْ طَبَرِ  
 الْمَاءِ، قَالَ <sup>d</sup> وَهُوَ صَفَةٌ،

5

### بَابُ شَوَائِدِ التَّصْرِيفِ

قَالَ الْفَرَّاءُ وَغَيْرُهُ الْعَرَبُ إِذَا ضَمَّتْ حَرْفًا إِلَى حَرْفٍ قُرْبًا أَجَرَوْهُ  
 عَلَى بَنِيَّتِهِ وَلَوْ أَفْرَدَ <sup>e</sup> لَتَرَكُوهُ <sup>f</sup> عَلَى جِهَتِهِ الْأُولَى، مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنِّي لَأَتِيهِ بِالْعَشَايَا وَالْعَدَايَا فَجَمَعُوا <sup>g</sup> الْعَدَاةَ غَدَايَا لَمَّا ضُمَّتْ إِلَى  
 الْعَشَايَا <sup>h</sup>، وَأُنْشِدَ

10

هَذَاكَ أَخْبِيَّةٌ وَلَاجُ أَبْيِيَّةٍ يَخْلُطُ بِالْحِجْدِ مِنْهُ الْبَرُّ وَاللَّيْنَا،  
 فَجَمَعَ الْبَابَ <sup>i</sup> أَبْيِيَّةً إِذَا <sup>k</sup> كَانَ مُتَّبِعًا لِأَخْبِيَّةٍ، وَلَوْ أَفْرَدَ <sup>l</sup> لَمْ يَجْزْ

a) A., B. u. C. ohne ل, dann wäre بِنَاءٌ zu lesen. b) W.

وَأَفْرَدَ. c) W. ohne و —. d) W. قَالُوا. e) W. وَأَفْرَدَ.

A. وأفردوا; vgl. dazu Hariri, Durra 51 f. f) Fehlt W.;

A. ohne و —. g) A. فجمع. h) A. hat noch den Zusatz:

إِذَا. k) W. الابواب. i) C. تركوه على الجهة الأولى،

l) W. u. A. أفردة.

لا نعلمه جاء آلَا فِرْسِنْ وَجِعْتِنْ <sup>a</sup>، قال وَتَفَعَلْ قليلٌ قالوا تُبَشِّرْ  
وهو طائرٌ، وزاد غيره وَتَنْزِطٌ <sup>b</sup> ويقال <sup>c</sup> تَنْزُطٌ <sup>d</sup> أيضا، قل ولم  
يَأْتِ <sup>f</sup> فَيَعِلْ في <sup>g</sup> الكَلَامِ آلَا في المُعْتَلِّ نحو سَيِّدٍ وَمَيِّتٍ غير  
حَرْفٍ وَاحِدٍ جاء <sup>h</sup> نَادِرًا، قل رُبَّةٌ

ما بلُ عَيْنِي كالشَّعِيبِ، الْعَيْنِ،

5

فجاء به على فَيَعِلْ وهذا في المُعْتَلِّ شاذٌّ، قل وكان بعضُ  
النَّحْوِيِّينَ يزعمُ أَنَّ سَيِّدًا وَمَيِّتًا وَأَشْبَاهَهُمَا فَيَعِلْ غَيْرَتْ حَرَكَتُهُ  
كما قالوا بِصْرِيٍّ وَأَمِيٍّ <sup>k</sup> وَنَهْرِيٍّ فكذلك <sup>l</sup> غَيَّرُوا حَرَكَتَ فَيَعِلْ،  
وقال الفَرَّاءُ هو <sup>m</sup> فَيَعِلْ <sup>n</sup> وَأَحْتَجَّ بآنه لا يُعْرَفُ في الكَلَامِ فَيَعِلْ إنما  
<sup>10</sup> جاء فَيَعِلْ مثلُ صَيِّفٍ وَحَبِيفٍ وَضَبِغٍ، قل البَصْرِيِّينَ هو فَيَعِلْ

a) Fehlt A. u. B. (auch Kitāb II, 356, 6). b) C. ohne و;

A. u. C. setzen طائر أيضا hinzu. c) Dieser Passus fehlt B.

d) Siehe Kitāb II, 357, 2. e) Fehlt W. f) A. setzt على hinzu.

g) Dieser Zusatz fehlt B. h) W. نادر. i) C. hat das er-

klärende المرادة mit in den Vs. gesetzt! k) A., B. u. W.

haben hier noch وأُخْتِي u. وأُخْتِي (soll doch wol وأُخْتِي

[zu أُخْتٍ] heißen?; vgl. übrigens Kitāb II, 412. l) W. u.

B. mit و. m) Dieser Passus bis البصريين fehlt in W. durch

Verschreibung. n) C. فَعِيل.

ولا نعلمه جاء صِفَةً <sup>a</sup> نحو ساباط وخاتم وداناقٍ للخاتم  
 والدانق <sup>b</sup>، قال <sup>c</sup> ولم يأتِ على فُعاعيل <sup>d</sup> إلا حَرْفٌ واحدٌ قالوا  
 ما سَخاخين، قال ولم يأتِ على أَفَنَعِلٍ إلا حَرْفانِ قالوا أَلَنَجِمُ  
 وَأَلَنَدَدٌ من أَثَدَ، قال ولم يأتِ على فُعَعِيلٍ إلا حَرْفٌ واحدٌ  
 قالوا عَلِيْبٌ اسمٌ وإن، قال ولم يأتِ على فُعَلانٍ إلا قليلٌ قالوا <sup>e</sup>  
 السُّلطانُ، قال ولم يأتِ على فُعَلانٍ <sup>f</sup> إلا حَرْفٌ واحدٌ، قال <sup>g</sup>  
 ألا يا دِيَارَ الْحَيِّ بالسُّبْعانِ“

قال ولم يأتِ على فِعَلَاءَ إلا قليلٌ <sup>h</sup> قالوا السَّيْرَاءُ والخِيَلَاءُ، وقال  
 وفُعُولٌ قليلٌ قالوا تَوْرَابٌ؛ للتُّرابِ، قال <sup>i</sup> ولم يأتِ على فاعولاء <sup>j</sup>  
 إلا حَرْفٌ قالوا عاشوراء وهو اسمٌ <sup>m</sup>، قال وفِعِلينٌ في الكلام قليلٌ <sup>10</sup>

a) W. صِفَةً. b) Dieser Passus fehlt A. c) W. قالوا;  
 so auch im Folg. d) C. فُعاعيل; aber G. Comm. 184 r sagt  
 ausdrücklich, der وزن sei فُعاعيل; so auch M s. v.; W. u. B. haben  
 diesen Passus erst nach dem Folg. e) Fehlt C. f) C. فُعَلان;  
 der Zusatz fehlt. g) W. setzt الشَّاعِر hinzu; es ist مُقْبِلٌ s.  
 Kitāb II, 351; A. hat auch den 2. Halbvs. h) W. fügt  
 Kitāb II, 351; A. hat auch den 2. Halbvs. h) W. fügt  
 في الاسماء. A. hinzu; C. فِعَلَاء. i) C. mit ال. k) Fehlt W.  
 l) W., A. u. C. irrthüml. فُعُولاء in Verwechslung mit فُعُولِي;  
 vgl. Kitāb II, 346, 14 mit 353, 3. m) B. setzt ليوم عاشوراء hinzu.

قالوا أَصْبِعْ وقال أيضا *a* ولم يأتِ على أَفْعَلْ إِلَّا قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ  
 قالوا أَبْلَمْ وَأَصْبِعْ، ولم يأتِ وَصَفًا، وقال *b* أَيضًا، ولم يأتِ على  
 أَفْعَالٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا أَتَسَحَّرُ لَصَرْبٍ مِنَ الشَّجَرِ، قال *d*  
 وَأَفْعَلَانِ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ لَا نَعْلَمُهُ جَاءَ إِلَّا إِسْحِمَانُ، وهو جَبَلٌ  
 ٥ وَأَمْدَانُ وَإِرْبِيَانُ وَفِي الصِّفَةِ لَيْلَةٌ إِضْحِيَّانِ، قال *f* ولم يأتِ على  
 أَفْعَلَانِ إِلَّا حَرْفَانِ يَوْمَ أَرْوَنَانَ *g* وَغَجِينُ أَنْبَاجَانَ، وقال ولم يأتِ  
 على أَفْعَلَاءَ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا الْأَرْبَعَاءُ *h* وهو اسمُ عَمودٍ مِنْ  
 عَمْدٍ؛ الْأَخْبِيَّةُ *k* قال *l* وكذلك أَفْعَلَاءُ لَمْ يَأْتِ إِلَّا فِي الْجَمِيعِ *m*  
 نَحْوُ أَصْدِقَاءَ وَأَنْصِبَاءَ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ لَا *n* يُعْرَفُ غَيْرُهُ وهو يَوْمُ  
 ١٠ الْأَرْبَعَاءِ *o* قل *p* ولم يأتِ على أَفْعَلَى إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا هو  
 يَدْعُو الْأَجْفَلَى وَيُقَالُ أَيضًا الْجَفْلَى، قال وفَعْلًا قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ

*a*) Fehlt C. *b*) B. وقالوا. *c*) Fehlt A. u. C. *d*) So W. (s. Kitāb II, 345, 12); die Anderen قالوا. *e*) Sonst mit W.; so auch die folg. 2 Beispiele; *أربيعان* fehlt Kitāb II, 345, 13. *f*) Diesen Passus hat B. später; W. fügt أيضًا hinzu. *g*) A. fügt للعظيم hinzu; C. hat أنبجنان (خ). *h*) M. للجباء. *i*) B. u. W. أعمد. *k*) W. u. B. للجباء. *l*) Fehlt B. u. A. *m*) A. u. C. للجمع. *n*) Dieser Passus fehlt W. *o*) Hier hat B. den Passus von h). *p*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *q*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *r*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *s*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *t*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *u*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *v*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *w*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *x*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *y*) B. قالوا; sonst دعاهم W. *z*) B. قالوا; sonst دعاهم W.

العَرَبُ <sup>e</sup> فَعَلَّ بِكَسْرِ الْغَاةِ وَفَتَحَ اللَّامَ إِلَّا حَرْفَانِ دِرْهَمٌ وَهَجَرَ عَ  
 وَهُوَ الطَّرِيقُ الْمُفْرَطُ <sup>b</sup> فِي عِ الطَّلِ، وَقَالَ سَبِيحِيَّةٌ وَقَلَعَمَ وَهُوَ اسْمٌ  
 وَهَبْلَعٌ وَهُوَ صِفَةٌ وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ <sup>d</sup>

فَشَا جَحَافِلَهُ جُرَافٌ هَبْلَعٌ

قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَمْ يَأْتِ مُفْعِلٌ فِي غَيْرِ التَّصْغِيرِ إِلَّا فِي حَرْفَيْنِ <sup>e</sup>  
 مُسَيِّطَرٌ وَمُبَيَّطَرٌ، وَزَادَ غَيْرُهُ مَهْمِينٌ، وَقَالَ غَيْرُ وَاحِدٍ قَالُوا لَمْ  
 يَأْتِ فِعْلَةٌ فِي الْوَاحِدِ إِلَّا قَلِيلًا قَالُوا التَّوَلَّى لَصَرْبٍ مِنَ السَّحَرِ <sup>g</sup>  
 وَهَذَا سَمِي طَيْبَةً وَقَالَ <sup>h</sup> إِيَّاكَ وَالطَّيْرَةَ وَمُحَمَّدٌ صَلَعَمَ خَيْرَةَ اللَّهِ  
 مِنْ خَلْقِهِ <sup>i</sup>، وَهُوَ فِي الْجَمْعِ كَثِيرٌ نَحْوُ كُوزٍ وَكِرْزَةٍ وَعَوْدٍ وَعَوْدَةٍ وَهَرٍ  
 وَهَرَةٍ، قَالُوا <sup>k</sup> جَمْعُ هَرَةٍ هَرَرٌ وَجَمْعُ هَرٍ هَرَرَةٌ وَكَذَلِكَ عَوْدٌ <sup>10</sup>  
 وَعَوْدَةٌ وَنَاقَةٌ عَوْدَةٌ وَعَوْدٌ، قَالَ سَبِيحِيَّةٌ وَأَفْعَلٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ <sup>m</sup>،

a) So W.; die Anderen في الكلام. b) A. المفراط.  
 c) Fehlt C. d) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. von  
 جَرِيرٍ; der 1. Halbvs. lautet:

وَضَعَ الْخَزِيرُ قَلِيلَ أَيْنٍ مُجَاشَعٌ

e) A. hat blos قال. f) Fehlt W. g) W. ! الشَّجَر. h) A.  
 وَجَمْعُ هَرٍ هَرَرٌ; قال W. k) A. خُلِقَ. i) A. ويقال.  
 هَرَّةٌ وَكَذَلِكَ نَاقَةٌ عَوْدٌ (sic) وَعَوْدَةٌ،  
 l) W. نَاقَةٌ عَوْدٌ (sic). m) C. في الكلام قليل.

وقال أبو محمد <sup>a</sup> قال لي أبو حاتم عن الأَخْفَشِ <sup>b</sup> أَوْ <sup>c</sup> غَيْرِهِ قَدْ  
 لَا يَكُونُ فَعْلَى صِفَةً، قال <sup>c</sup> وَأَمَّا قَوْلُهُمْ <sup>d</sup> قِسْمَةٌ صِغَرَى فَإِنِّهَا  
فُعْلَى بِالضَّمِّ فَكُسِرَتِ الضَّادُ لِمَكَانِ الْيَاءِ، قال وليس في الكلام  
فُعْلَى إِلَّا بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ أَوْ بِالْإِصْفَةِ نَحْوُ الصَّغْرَى <sup>e</sup> وَالْكَبْرَى وَلَا  
<sup>f</sup> تَقُولُ هَذِهِ امْرَأَةٌ صَغْرَى كَمَا لَا تَقُولُ هَذَا رَجُلٌ أَصْغَرُ حَتَّى تَقُولَ  
 [أَصْغَرُ] مِنْكَ وَتَقُولَ هَذِهِ الصَّغْرَى وَهَذَا الْأَصْغَرُ، وقال سيبويه  
 وَغَيْرُهُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ مِنْ <sup>g</sup> ذَوَاتِ الْأَرْبَعَةِ مَفْعَلٌ بِكُسْرِ الْعَيْنِ وَإِنَّمَا  
 جَاءَ بِالْفَتْحِ نَحْوُ مَرْمَى وَمَدْعَى وَمَغْرَى <sup>h</sup>، وقال الفراءُ وَقَدْ جَاءَ  
 عَلَى <sup>i</sup> ذَلِكَ حَرْفَانِ نَادِرَانِ <sup>m</sup> سَمِعْتُهُمَا بِالْكَسْرِ وَهَمَا <sup>n</sup> مَقَاتَى الْعَيْنِ  
<sup>10</sup> وَمَاوَى الْإِبِلِ وَسَائِرُ الْكَلَامِ بِالْفَتْحِ، وَقَدْ الْأَصْنَعَى وَلَيْسَ فِي كَلَامِ

إِذَا كُنْتَ عِزْهَاءَ عَنِ اللَّهِ وَالْهَوَى فُكُنْ حَجْرًا مِنْ يَلِيسِ الصَّخْرِ جَلَمًا  
 وَالْهَوَى findet sich für والخنا Lis. s. v. عِزْهَاتِ الصَّبَا

a) Fehlt W. u. B.; C. hat ..... بن قتيبة.

b) W. و. c) Fehlt A. d) W. قوله; Sûra 53, 22. e) A.

f) Dieser Passus bis Schluss (وهذا الأصغر) fehlt

W. u. B. g) A. ohne ال. h) A. لا تقول. i) Dieser

Zusatz fehlt B. k) Fehlt A. l) Fehlt A. m) Fehlt A.

n) Siehe oben ٥٧١, ٨ f.

قال قُوبَاءَ ففَتَحَ *a* الواوَ وجَعَلَهَا *b* مُوْتَنَةً لا تَنْصَرِفُ فَجَمَعُهَا *c*  
 قُوبٌ، وَمَنْ قَالَ *d* قُوبَاءَ فَسَكَنَ *e* الواوَ فَهِيَ *f* حَيْثُذِ مَذْكُورٍ  
 يَنْصَرِفُ، وقال أَيضًا *g* وليس في الكلام فُعْلَاءَ مضمومة الفاء  
 ساكنة العين ممدودة إلا قُوبَاءَ وَخَشَاءَ وهو العظم الثاني خَلْفَ  
 الأذن، وقال بعضهم الأصل قُوبَاءَ وَخَشَشَاءَ فَسَكَنُوا، وكلُّ حَرْفٍ *h*  
 جَاءَ على فُعْلَاءَ فهو مَمْدُودٌ إلا أَحْرَفَاءَ جَاءَتْ نَدِيرَةً *i* وفي الأربى  
 وفي الدَاهِيَةِ وَشَعَبِيٍّ وهما اسمُ موضعٍ وَأَنْمَى *m* أَيضًا اسمُ  
 بَلَدٍ *o*، وقال سِيَبَوِيٌّ وليس في الكلام فَعْلَى *p* والألف لغير *q*  
 التَّائِيثِ ولا نَعْلَمُهُ جَاءَ *r* فَعْلَى *s* والألف لغير التَّائِيثِ إلا أَنَّهُمْ  
 قالوا بَهْمَاءَ فَالْحَقُّوا الْهَاءَ كما قالوا امْرَأَةً سَعْلَاءَ وَرَجُلًا عِرْهَاءَةً *t*، 10

- a) W. بفتح. b) B. وجعلوها. c) W. mit. و. c).  
 d) A. يقول. e) A. فيسكن. f) W. فهو. g) W. سيبويه.  
 h) Dieser Passus fehlt A. durch Verschreibung bis فسكنوا.  
 i) W. أحرف. k) W. نوادر. l) Fehlt W. m) Dieser  
 Passus fehlt B. n) Fehlt W. o) W. موضع. p) C. فَعْلَى;  
 B. فَعْلَى? فَعْلَى; q) W. بغير. r) W. جاءت. s) C. فَعْلَى;  
 vgl. Kitāb II, 349, 8 ff. (فَعْلَى). t) A. hat hier noch: الذى  
 لا يحب النساء، وأنشد



زُلْزَلًا، قَالَ سَيِّئِيهِ وَفَعَلًا مِنْ غَيْرِ الْمُضَاعَفِ ه حِمْلًا وَقِنْطَارًا  
وَشِمْلًا وَالصِّفَةُ سِرْنَاخٌ وَهَلْبَاجٌ، وَقَالَ سَيِّئِيهِ وَقَدْ جَاءَ فَعَلَاءُ  
بِفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْأَسْمَاءِ دُونَ الصِّفَاتِ قَالُوا قَرَمَاءَ وَجَنَفَاءَ وَهَمَا  
مَكَانَانِ، وَأَنْشُدْ b

٥ عَلَى قَرَمَاءَ عَالِيَةٍ c شَوَاهُ كَانَ بَيَاضَ غُرَّتِهِ خِمَارُ  
وَأَنْشُدْ أَيْضًا d

رَحَلْتُ إِلَيْكَ مِنْ جَنَفَاءَ حَتَّى أَتَخْتُ e فِينَا بَيْتَكَ بِالْمَطَالِ،  
وَقَالَ غَيْرُ سَيِّئِيهِ وَقَدْ جَاءَ فَعَلَاءُ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ وَهُوَ صِفَةُ  
قَالُوا لِلَّامَةِ ثَادَاءَ بِنَسْكِينِ الْهَمْزَةِ وَثَادَاءَ بِفَتْحِهَا g وَأَنْشُدْ لِلْكُمَيْتِ  
10 وَمَا كُنَّا بَنَى ثَادَاءَ لَهَا h شَفِينَا بِالْأَسِنَّةِ كُلِّ وَتَرٍ،

وَيُرْوَى قَصِينَاءَ، وَقَالَ سَيِّئِيهِ وَلَا يَكُونُ فِي الْكَلَامِ فَعَلَاءُ إِلَّا  
وَأَخِيرُهُ عَلَامَةُ التَّنْثِيثِ نَحْوُ نَفْسَاءَ وَنَاقَةٍ عَشْرَاءَ وَهُوَ يَتَنَبَّسُ  
الصَّعْدَاءَ وَالرَّحْصَاءَ الْحُمَى تَأْخُذُ بِعَرَقِ الْقُبَبَاءِ، وَقَالَ غَيْرُهُ k مِنْ

a) A. المضعف ; A. setzt hinzu كثير b) Kitāb II, 350, 14 ff.

c) W. عَالِيَةٍ ; A. عَالِيَةٍ d) Fehlt C.; W. آخر e) B. أَنَيْت.

f) W. ohne . g) A. بِحَرِيكهَا h) C. حَتَّى i) Dieser

Zusatz fehlt B. k) A. وَقَالَ الْفَرَّاءَ وَغَيْرُهُ.

أَوْه على فَعْلِلْهٖ بَفْتَحِ الْعَيْنِ نَحْوَ بَلْصُوصٍ وَبَعْكُوكِ، وقال غيره  
قَدْ جَاءَ فَعْلِلٌ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ نَادِرٍ، قالوا بنو صَعْفُوفٍ  
لِخَوْلٍ بِالْيَمَامَةِ، قال العَجَّاجُ

مِنْ آلِ صَعْفُوفٍ وَاتَّبَعَ أُخْرُ

وقال سيبويه ولم يَأْتِ فَعِيلٌ فِي الْكَلَامِ إِلَّا قَلِيلًا قالوا مَرِيْفٌ ٥  
وَكُوكِبٌ ذُرِّيٌّ، وَأَمَّا الْفَرَاءُ فَرَعَمَ أَنَّ الذَّرِيَّ مَنَسُوبٌ إِلَى الذَّرِّ وَلَمْ  
يَجْعَلْهُ عَلَى فَعِيلٍ، وقال سيبويه لَا نَعْلَمُ ٥ فَعَلَلًا فِي الْكَلَامِ إِلَّا  
الْمُضَعَّفَ نَحْوَ التَّجْرَجَارِ وَالذَّهْدَاهِ وَالصَّلْصَالِ وَالْحَقَّاقِي، وقال  
الْفَرَاءُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعَلَلٌ بِفَتْحِ الْغَاءِ مِنْ غَيْرِ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ  
إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ يُقَالُ نَاقَةٌ بِهَا خَزَعَلٌ أَيْ ٥ طَلْعٌ، قَالَ ٥ وَأَمَّا 10  
ذَوَاتُ التَّضْعِيفِ فَالْقَلْقَالُ وَالزَّلْزَالُ وَمَا أَشَبَّهُ ذَلِكَ وَهُوَ مَفْتُوحٌ،  
اسْمٌ ٥ فَإِذَا كَسَرْتَهُ فَهُوَ مَصْدَرٌ وَتَقُولُ ٥ قَلَقَلْتَهُ قَلْقَالًا وَزَلَزْتَهُ

a) B. و. b) Dieser Passus bis zum folg. فَعْلِلٌ fehlt B.

c) B. نَادِرًا. d) C. بنى. e) G. Comm. صَعْفُوفٍ. f) W.

قليل. g) B. لَا يُعْلَمُ. h) Fehlt A. u. C. i) Fehlt C.

k) W. مَفْتُوحٌ. l) A. u. C. قَلَقَلْتَهُ قَلْقَالًا. m) W.

و. n) W. ohne. إذا كان اسمًا

وَمُفْعِلٌ لِمَا <sup>a</sup> قَالُوا أَفْعِيلٌ، وَقَالُوا <sup>b</sup> مُعْلُوقٌ لِلْمِعْلَاقِ، وَزَادَ غَيْرُهُ  
 وَمُعْرُودٌ لَضَرْبٍ مِنَ الْكَمَاءِ وَمُعْفُورٌ لَوَاحِدِ الْمَغَافِيرِ <sup>c</sup>، وَيَقَالُ <sup>d</sup> مَعْفُورٌ  
 أَيْضًا وَمُنْخَوِرٌ لِلْمِنْخَرِ وَقَالُوا شَيْءٌ بِفُعْلٍ، وَقَالَ أَيْضًا غَيْرُهُ وَلَيْسَ  
 يَأْتِي مَفْعُولٌ مِنْ ذَوَاتِ الثَّلَاثَةِ وَفِي <sup>e</sup> مِنْ بَسَمَاتِ الْوَاوِ بِالتَّمَامِ وَإِنَّمَا  
<sup>f</sup> يَأْتِي بِالنَّقْصِ مِثْلُ مَقْبَلٍ وَخَوْفٍ إِلَّا حَرْفَانِ قَالُوا مِسْكٌ مَدُونٌ  
 وَثَوْبٌ مَصُونٌ، فَأَمَّا <sup>g</sup> ذَوَاتُ الْيَاءِ فَتَأْتِي بِالنَّقْصِ وَالتَّمَامِ يَقُولُ: بُرٌّ  
 مَكِيلٌ وَمَكِيلٌ وَثَوْبٌ تَخِيْطٌ وَخَيْوُضٌ وَرَجُلٌ مَعِيْنٌ وَمَعِيْنٌ، وَقَالَ  
 سَبِيْوِيَّةٌ وَلَمْ يَأْتِ عَلَى فُعْلٍ اسْمٌ وَلَا صِفَةٌ، وَقَالَ غَيْرُهُ قَدْ <sup>h</sup> جَاءَ  
 سُبُوحٌ وَقُدُوسٌ وَذُرُوحٌ <sup>i</sup> لَوَاحِدِ الدَّرَارِيحِ، وَحَكَى سَبِيْوِيَّةٌ قَدُوسٌ  
<sup>j</sup> وَسُبُوحٌ <sup>m</sup> بِالْفَتْحِ وَكَانَ يَقُولُ فِي وَاحِدِ الدَّرَارِيحِ ذُرْحَرَحٌ <sup>n</sup>، وَقَالَ  
 سَبِيْوِيَّةٌ وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعْلُلٌ <sup>o</sup> بِفَتْحِ الْفَاءِ وَتَسْكِينِ الْعَيْنِ وَإِنَّمَا  
 يَجِيءُ عَلَى فُعْلٍ نَحْوَ هَذَا لِيْلٍ وَزَبِيرٍ وَعَصْفُورٍ وَفِي <sup>p</sup> الصِّفَةِ حُلُكُوكٌ

a) W. كما. b) C. ohne و; s. Kitāb II, 357, 22. c) W.  
 المغائر. d) W. ohne و. e) W. وقيل; C. قال. f) Fehlt A.  
 g) A. hat bloß و. h) A. u. W. وأما. i) A. قالوا. k) Fehlt  
 C.; zur Sache Kitāb II, 358, 19 f. l) Dieser Passus bis  
 zum folg. سُبُوحٌ fehlt A. m) Fehlt B. n) A. ذُرُوحٌ.  
 o) Dieser Passus bis على يَجِيءُ fehlt A. p) B. ohne و.

يَفْعُولُ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ يُسْرِعُونَ فَانْتَهَمَ صَمَوُا الْبَاءَ لَصَمَةِ الرَّاءِ كَمَا قَالُوا  
 الْأَسْوَدُ بْنُ يُعْفَرُ فَصَمَوُا الْبَاءَ لَصَمَةِ الْفَاءِ وَيَقْتَرِي هَذَا أَنَّهُ لَيْسَ  
 فِي الْكَلَامِ يَفْعَلُ، وَقَالَ سِبْيَوِيَّةُ <sup>a</sup> وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ إِلَّا مِنْخَرٌ  
 فَأَمَّا مِثْنَيْنِ وَمِغِيرَةً فَانْتَهَمَا مِنْ أَغَارَ وَأَنْتَنَ وَلَكِنَّهُمَا كَسَرُوا كَمَا قَالُوا  
 أَجْوَدُكَ وَلَا مَدَ، وَقَالَ سِبْيَوِيَّةُ <sup>b</sup> وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ، وَقَالَ الْكِسَائِيُّ <sup>c</sup>  
 قَدْ جَاءَ حَرْفَانِ نَادِرَانِ <sup>d</sup> لَا يُقَاسُ عَلَيْهِمَا وَهُوَ قَوْلُ الشَّاعِرِ <sup>e</sup>  
 لَيْثِمٌ رَوْعٌ أَوْ فَعَالٍ مَكْرُمٌ

وَقَالَ جَمِيلٌ <sup>f</sup>

بُتَيْنَ الزَّمِي لَا إِنْ لَا إِنْ لَزِمْتِهِ عَلَى كَثَرَةِ الْوَاشِينَ أَيْ مَعُونٍ،  
 قَالَ الْفَرَّاءُ مَكْرُمٌ جَمْعُ مَكْرَمَةٍ وَمَعُونٌ جَمْعُ مَعُونَةٍ، وَقَالَ سِبْيَوِيَّةُ <sup>g</sup>  
 وَقَدْ جَاءَ مَفْعُولٌ وَهُوَ قَلِيلٌ <sup>h</sup> غَرِيبٌ جَعَلُوا الْمَيْمَ بِمَنْزِلَةِ الْهَمْزَةِ  
 فَقَالُوا مَفْعُولٌ كَمَا قَالُوا أَفْعُولٌ وَكَمَا <sup>i</sup> قَالُوا مَفْعَالٌ لِمَا <sup>j</sup> قَالُوا أَفْعَالٌ

a) Fehlt A. u. C. b) Fehlt A. u. C. c) Fehlt W. u. A.

d) A. أبو الأَخْزَرِ الْحِمْيَانِيُّ; nach G. Comm. u. Lis. الأعشى; der 1. Halbvs. lautet:

مَرَوَانُ مَرَوَانُ أَخُو الْيَمِّ الْيَمِّي

e) W. آخر; C. الآخر. f) Fehlt B. g) W. hat blos .

h) W. كما; A. لَمَّا.

وقال سيبويه ليس في الكلام فَعَلٌ وَصِفٌ a إِلَّا حَرْفٌ من b المعتل  
يوصف به الجميع c، وذلك قولك قَوْمٌ عَدُوٌّ وهو مِمَّا جَاءَ على  
غير واحدة d، وقال غيره وَقَدْ جَاءَ مَكَانُ سَوَى e، وقال سيبويه  
لا نَعْلَمُ f في الكلام أَفْعَلَاءٌ g إِلَّا الْأَرْبَعَاءُ، قال أبو محمد h قل  
i أبو حاتم قال أبو زيد وَقَدْ جَاءَ k الْأَرْمِدَاءُ وهو الرَّمَادُ الْعَظِيمُ  
وَأَنشُد

لَمْ يُبْقِ هَذَا الدَّهْرُ مِنْ آيَاتِهِ l غَيْرَ أَثْنَائِهِ وَأَرْمِدَائِهِ  
جُمِعَ آيٌ m على آيَاءٍ وهو أَفْعَالٌ، وقال سيبويه n وليس في الكلام

فَعَلٌ في od. ولم يأت فَعَلٌ صِفَةً sonst؛ فَعَلٌ وَصِفٌ W.  
B. حرف معتل W. b) vgl. Kitāb II, 343, 17. النعوت  
W. d) واحدة. A. u. C. haben noch وَزَيْمٌ A.  
ausserdem وَأَنشُد

بَآتَتْ ثَلَاثَ لَيَالٍ ثُمَّ وَاحِدَةً بَنَى الْمَجَازُ تُرْلَى مَنَزِلًا زَيْمًا  
d. Vs. ist von 'an-Nābiġa (Ahlwardt, The Div. 26); Ġ. Comm.  
führt noch دِينًا قَيْمًا Sūra 6, 162; ferner وَلَحْمٌ زَيْمٌ  
g) B. ليس نعلم A. يعلم W. u. B. f) مثل حَيْرٍ u. زَيْمٍ  
mit ال. h) Dieser Zusatz fehlt W. u. B. i) Fehlt B.  
k) A. قيل; als Plur. fr. zu فَعِيل aber kommt die Form ziem-  
lich häufig vor. l) Siehe Lis. s. v. أَيَا; dagegen s. v. رَمَدٌ.  
m) C. آيَا; A. statt آيَاءَ: عَلَى أَيَايَ (sio). n) Kitāb II, 354, 7 ff.

وَأَنشَدْنِي الْأَخْفَشَ <sup>a</sup>

جاءوا بجمع <sup>b</sup> لو قيس مَعْرَسَه ما كان إلا كَمُعْرَس الدُّلِ <sup>c</sup>،  
 قال <sup>d</sup> وبها سُمِّيَت قَبِيلَةُ أُمِّ الْأَسْوَدِ الدُّوَلَى وهي من كِنَانَةَ إِلَّا  
 أَنكَ إِذَا نَسَبْتَ إِلَى الدُّلِ قُلْتَ الدُّوَلَى <sup>e</sup> فَفَتَحْتَ اسْتِثْقَالَ <sup>f</sup>  
 لِكَسْرَتَيْنِ <sup>g</sup> بَعْدَ ضَمَّةٍ وَيَأْتِي <sup>h</sup> النَّسَبُ، فَلِذَلِكَ؛ تَنْسَبُ <sup>k</sup> <sup>e</sup>  
 إِلَى إِبِلٍ فَتَقُولُ إِبِلِي <sup>i</sup> وَيَسْتِثْقِلُونَ <sup>l</sup> تَتَابَعَ الْكَسَرَاتِ وَيَأْتِي <sup>m</sup>  
 النَّسَبُ، وَقَالَ سَيِّبِيهِ نَيْسٌ فِي الْكَلَامِ فِعْلٌ فِي الْأَسْمَاءِ إِلَّا  
 حَرْفَانِ <sup>n</sup> إِبِلٌ وَجِيرَةٌ <sup>o</sup> وَهُوَ الْقَلْعُ فِي الْأَسْنَانِ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ وَقَدْ  
 جَاءَ إِبِلٌ وَهُوَ الْخَاصِرَةُ، وَحَرْفٌ فِي الصِّفَةِ قَالُوا مَرَأَةً يَلِزُ <sup>p</sup> وَهِيَ الصَّخْمَةُ <sup>p</sup>،

a) Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. كَعْبُ بْنُ مَالِكٍ.  
 b) A. بجيش. c) W. الدُّوَل (sio). d) W. قالوا.  
 e) W. ohne Hamza. f) W. u. B. فاستثقلوا. g) W. كسرتين;  
 استثقالاً لتوالي الكسرتين مع يأتي; وياء. h) W. كسرة. B.  
 و. ohne. i) W. ينسب. k) C. كذلك. l) W. ohne. m) Dieser Zusatz fehlt B. n) C. hat andere Wortstellung; G.  
 Comm. (183 v.) führt noch إِبِلٌ u. (nach Ibn Duraid) دَيْسٌ  
 u. دَيْسٌ an. o) C. mit ال; A. وجيرة. p) Vgl. dazu Mu-  
 barrad, Kāmil 277, 1; C. hat ..... مَرَأَةً. W. hat ملز. وقد جاء حرف آخر وهو اطل،

حَسَنٌ ولم يقولوا حَسِينٌ كما قالوا جَمِيلٌ، وقالوا جَرِيٌّ وشَجِيحٌ  
 ولم <sup>a</sup> يقولوا جَبِينٌ من الجَبَانِ، وقالوا عَظِيمٌ ولم يقولوا ضَخِيمٌ،  
 وقالوا كَمِيشٌ فاستغنوا بِضِدِّ مِثْلِهِ عن ضِدِّهِ مِثْلِ سَرِيعٍ وَبَطِيءٍ،  
 وقالوا كَبِيبٌ ولا ضِدٌّ لَهُ اسْتَغْنَى بِضِدِّ مِثْلِهِ عن ضِدِّهِ وهو  
 ٥ عَاقِلٌ وَجَاعِلٌ، وقالوا شَاحِيحٌ وَصَنِينٌ وَخَيْلٌ ولم يَأْتِ فِي ضِدِّ  
 ذَلِكَ إِلَّا سَخِيٌّ عَلَى هَذَا الْبِنَاءِ، قَالَ وَلَيْسَ اسْمٌ مِنْ هَذِهِ  
 الْأَفْعَالِ آتَى لِحَقِيقَتِهَا الزَّوَائِدُ يَكُونُ <sup>c</sup> أَبَدًا إِلَّا صِفَةً إِلَّا مَا كَانَ  
 مِنْ مُفْعَلٍ فَإِنَّهُ جَاءَ اسْمًا فِي <sup>d</sup> مُخَدَّعٍ وَنَحْوِهِ <sup>e</sup>،

#### بَابُ شَوَائِدِ الْبِنَاءِ <sup>f</sup>

١٠ قَالَ سَيِّبِيَّةٌ <sup>g</sup> لَيْسَ فِي الْأَسْمَاءِ وَلَا فِي الصِّفَاتِ فُعِلٌ وَلَا تَكُونُ  
 هَذِهِ الْبِنْيَةُ إِلَّا لِلْفِعْلِ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ <sup>h</sup> قَالَ لِي أَبُو حَاتِمٍ  
 السَّاجِسْتَانِيُّ سَمِعْتُ الْأَخْفَشَ يَقُولُ قَدْ جَاءَ عَلَى فُعِلٍ حَرْفٌ  
 وَاحِدٌ وَهُوَ الدُّنْلُ وَهُوَ <sup>i</sup> دُوْبِيَّةٌ صَغِيرَةٌ تُشَبِّهُ ابْنَ عَرَسٍ، قَالَ <sup>k</sup>

a) Dieser Passus fehlt A. b) Fehlt W. c) B. تكون.  
 d) W. نحو. e) A. وشبهه. f) Vgl. zu diesem باب Sm. II,  
 27 ff.; W. hat الأبنية. g) Kitāb II, 343, 20 f.; alle weiteren  
 Citate beziehen sich auf die Capitel des Kitāb von S. 343-359.  
 h) Fehlt W. u. B. i) A. u. C. وقال ج. k) Fehlt B.

والجِزَارَ والجِدَادَ والحِصَادَ والقِطَاعَ والقِطَافَ، وَقَدْ جَاءَتْ هَذِهِ  
 كُلُّهَا عَلَى فَعَالٍ بِالْفَتْحِ وَالْمَصْدَرُ يَأْتِي <sup>a</sup> عَلَى فَعْلٍ <sup>b</sup>، قَالَ وَالْأَسْمَاءُ  
 الَّتِي بُنِيَتْ عَلَى فَعِيلٍ تَجِيءُ وَأَصْدَادُهَا عَلَى بِنَاءٍ وَاحِدٍ وَمَا أَقَلُّ  
 مَا يَخْتَلِفُ <sup>c</sup>، قَالُوا كَثِيرٌ وَقَلِيلٌ، وَكَبِيرٌ وَصَغِيرٌ، وَثَقِيلٌ وَخَفِيفٌ،  
 وَبَطِيءٌ <sup>d</sup> وَسَرِيعٌ، وَشَرِيفٌ وَوَضِيعٌ، وَقَرِيبٌ وَضَعِيفٌ، وَكَرِيمٌ وَلَيْثِمٌ <sup>e</sup>،  
 وَعَزِيزٌ <sup>f</sup> وَذَلِيلٌ وَغَنِيٌّ وَفَقِيرٌ، وَسَعِيدٌ وَشَقِيٌّ، وَقَبِيحٌ وَمَلِيحٌ،  
 وَسَمِيمٌ وَدَمِيمٌ، وَغَيٌّ وَرَشِيدٌ، وَقَدِيمٌ وَحَدِيثٌ، وَطَوِيلٌ وَقَصِيرٌ،  
 وَسَخِيٌّ وَشَحِيحٌ، وَغَلِيظٌ وَدَقِيقٌ، وَتَخِينٌ وَرَقِيقٌ، وَحَلِيمٌ  
 وَسَفِيهٌ، وَرَفِيعٌ وَدَنِيٌّ <sup>g</sup>، وَبَطِينٌ وَخَمِيسٌ، وَقَالُوا جَمِيلٌ وَسَمٌّ <sup>h</sup>  
 وَسَمِيحٌ، وَقَالُوا عَظِيمٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ صِدٌّ اسْتَغْنَوْا بِصِدِّ مِثْلِهِ عَنِ 10  
 صِدِّهِ، وَهُوَ كَبِيرٌ وَصِدُّهُ صَغِيرٌ، وَقَالُوا سَمِينٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ صِدٌّ  
 عَلَى بِنَائِهِ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ هَزِيلٌ فَأَمَّا هُوَ فَعِيلٌ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ، وَقَالُوا  
 شَدِيدٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ صِدٌّ اسْتَغْنَى بِصِدِّ مِثْلِهِ عَنْ صِدِّهِ مِثْلِ  
 قَرِيبٍ وَضَعِيفٍ، وَقَدْ جَاءَتْ أَشْيَاءٌ عَلَى غَيْرِ هَذَا الْبِنَاءِ، قَالُوا

a) Fehlt W.

b) Vgl. Sībawaihi, Kitāb II, 227, 16 f.

c) A. يختلف.

d) Dieser Passus bis einschliesslich مليح

fehlt W. e) W. u. A. اسْتَغْنَى.



على مثال واحد، وهو الفِرَار والَشِرَاد والنِّفَار والَشِمَاس والطَّامِح،  
 والصَّرَاح <sup>a</sup> مُشَبَّهٌ بذلك، والصَّرَحُ <sup>b</sup> الرَّمَحُ، صَرَحَ أَيْ رَمَحَ لِأَنَّهُ  
 إِذَا صَرَحَ بَاعَدَكَ، وَالشِّبَابُ مُشَبَّهٌ بِالشِّمَاسِ، وَالْخِرَاطُ مُشَبَّهٌ  
 بِالشِّرَادِ وَالْعِصَاصُ مُشَبَّهٌ بِالصَّرَاحِ، وَقَالُوا السَّحَرَانُ فِي التَّخِيلِ  
 ٥ وَالْخِلَاءُ فِي التَّنْوِيهِ فَجَاءَا بِهِمَا عَلَى هَذَا الْمَثَلِ لِأَنَّهُمَا فَرِقُوا وَتَبَاعَدُوا  
 مِنْ شَيْءٍ يُهَابُ <sup>d</sup> وَلِأَنَّهُمَا فِي الْعُيُوبِ بِمَنْزِلَةِ مَا تَقَدَّمَ

قَالَ وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي الْوَسْمِ نَحْوَ الْعِلَاطِ وَالْخِبَاطِ <sup>e</sup> وَالْعِرَاضِ  
 وَالْجِنَابِ وَالْكِشَاحِ، وَهَذِهِ <sup>f</sup> أَسْمَاءُ أَتَارِ الْوَسْمِ، وَالْمَصْدَرُ مِنْهَا  
 يَأْتِي عَلَى فَعَلٍ تَقُولُ <sup>h</sup> خَبَطْتُهُ خَبْطًا وَكَشَحْتُهُ كَشْحًا

10 قَالَ وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي الْهَيْبِاحِ نَحْوَ النَّزَاعِ لِأَنَّهُ يُهَيَّجُ فَيُذَكَّرُ  
 وَالْهَيْبَابُ <sup>h</sup> وَالصِّرَافُ فِي الشَّاءِ وَالْكِلابُ،

قَالَ <sup>i</sup> وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي أَشْيَاءَ <sup>m</sup> بَلَغَتْ الْغَايَةَ نَحْوَ الصِّرَامِ

والصَّرَاحُ لِلرَّمَحِ أَيْ رُمَحَ (sic) صَرَحَ مُشَبَّهٌ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ <sup>a</sup> B. إذا صرح عدل  
 Kitáb II, 227, 19. <sup>b</sup> Fehlt W., A. u. B.; vgl. dazu Sibawaihi, c) Dieser Passus bis والعصاصُ fehlt in  
 A. u. B. durch Verschreibung. <sup>d</sup> W. يعاب. <sup>e</sup> Fehlt A.

<sup>f</sup> A. وقي u. ohne أسماء. <sup>g</sup> Fehlt A. u. C. <sup>h</sup> نحو.

<sup>i</sup> So B. u. C.; W. فيذَكَّرُ الصِّرَابِ A. <sup>k</sup> والهياب C.

<sup>l</sup> Fehlt C. <sup>m</sup> Fehlt B.

من القم، والكساحه اسم ما نُبذَ عن الكسح، وكذلك a القمامة  
اسم ما وقَع d عن القم، وهو الكسح، والفضالة اسم ما بقي  
بعد الأخذ، والثفاية اسم ما بقي بعد الاختيار، قال وينوا d  
الثقاوة من الشيء بناء الثفاية إذ e كان ضده لأنهم كثيراً ما f  
يبنون الشيء على بناء ضده“ 5

قال وفعالة تأتي كثيراً g في الصناعات والولايات h كالقصاره والتجارة؛  
والخبيطة، والوكالة، والوصاية، والبحرية، والخلافة، والإمارة، والتكابة k  
والعرفة l والسعاية، ولاية الصدقات، والإبالة m حسن القيام على  
الأهل والعياصة n والسباسة، قال o والصناعة أتمام p في بمنزلة الولاية  
للشيء والقيام به فلذلك جُمع بينهما في البناء“ 10

قال q وقد جاء فعالاً في أشياء تقاربت معانيها r فحجى بها

a) Dieser Passus fehlt W. b) A. نبذ. c) B. fügt  
ein. d) B. وبناء. e) W. إذا. f) Fehlt B.  
g) Dies haben B. u. A. kurz vor den Beispielen. h) W.  
u. A. الولاية. i) W. التجارة (ت)، wie Stbawaihi, Kitāb II,  
227, 8. k) W. والنكابة. l) C. ..... وفي. m) A.  
والعرفة. n) W. u. C. والعراصة; doch vgl. Stbawaihi,  
Kitāb II, 227, 16. o) W. ohne B. قال وقالوا. p) W. mit و.  
q) Fehlt W. u. B. r) A. تقارب معناها.

قال الفرّاء ومن <sup>a</sup> كَسَرَهُمَا جَعَلَهُمَا مَصْدَرًا لِغَاغَلْتُ إِلَّا الْغِنَاءَ فَإِنَّهُ  
جَاءَ <sup>b</sup> مَكْسُورَ الْأَوَّلِ لَا يُضَمُّ، والغَوَاثُ، من الاستِغَاثَةِ يُضَمُّ أَوَّلُهُ  
وَيَفْتَحُ، قال <sup>d</sup> وَأَكْثَرُ الْأَصْوَاتِ يَأْتِي عَلَى فَعِيلٍ نَحْوَ الْهَدِيرِ وَالْهَرِيرِ  
وَالضَّجِيجِ، والنَّهْيَقِ وَالشَّحِيجِ وَالسَّحِيلِ وَالضَّهِيلِ وَالْقَلِيحِ  
<sup>e</sup> وَالتَّبْيِجِ وَالضَّغِيبِ، وَقَدْ أَدْخَلُوا فُعَالًا عَلَى فَعِيلٍ فِي أَكْثَرِ الْأَصْوَاتِ  
فَعَالُوا النُّهَائِي وَالنَّهْيَقِيُّ وَالشَّحَاجُ وَالشَّحِيجُ وَالنُّبَاجُ وَالتَّبْيِجُ  
وَالضَّغَابُ وَالضَّغِيبُ وَالسَّحَالُ وَالسَّحِيلُ،

وقال <sup>f</sup> وَفُعَالٌ يَأْتِي كَثِيرًا فِيمَا يُرْفَضُ وَيُنْبَدُ نَحْوَ رُفَاتٍ وَحُطَامٍ  
وَجُذَانٍ وَفُضَايٍ وَفُتَاتٍ وَرُذَالٍ، قال وَفُعَانَةٌ تَأْتِي كَثِيرًا فِي فَصْلَةِ  
<sup>10</sup> الشَّيْءِ وَفِيمَا يُسْقَطُ مِنْهُ <sup>g</sup>، فَالْنُّخَالَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ النَّخْلِ  
وَالنُّحَاكَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ النَّحْتِ، وَالْقَوَارَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ  
التَّقْوِيرِ، وَفُلَامَةٌ <sup>h</sup> الطُّفَرِ اسْمٌ مَا وَقَعَ <sup>k</sup> عَنِ التَّقْلِيمِ، <sup>l</sup> وَالسَّحَالَةُ  
اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ السَّحْلِ، وَالْخُلَانَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ <sup>m</sup> عَنِ التَّخْلُلِ

a) C. ohne. b) Fehlt B. c) B., A. u. C. nochmals

d) W. hat noch الفرّاء. e) Fehlt C. f) W. قالوا.

g) Fehlt C. h) Dies u. das folg. Beispiel fehlen in W.

i) Fehlt A. k) A. سقط. l) A. تقليمه. m) A. سقط.

وَالْخُمَالُ وَالنَّحَازُ وَالذُّكَاعُ وَالشُّهُامُ وَالشُّكَاكُ وَالشُّفَارُ وَالصُّدَاعُ  
وَالْكُبَادُ وَالْبُولُ وَالذُّوَارُ وَالْخُمَارُ لَأَنَّهُ دَاءٌ، وَالْعَطَاشُ وَالْهَيْامُ يُقَالُ  
عَطِشَ عَطَشًا وَإِذَا كَانَ الْعَطَشُ يَغْتَرِبُهُ كَثِيرًا قَالُوا بِهِ عَطَاشٌ،  
وَتَقُولُ، قَاءَ يَقِيءُ قِيَاءً فَإِذَا كَانَ الْقَيْءُ يَغْتَرِبُهُ كَثِيرًا قَالَتْ بِهِ  
قِيَاءٌ، وَتَقُولُ فَلَانٌ <sup>٩</sup>ف يقوم قِيَامًا كَثِيرًا إِذَا أَرَدْتَ أَنَّهُ يَخْتَلِفُ إِلَى ه  
لَا مُتَوَضِّعًا فَإِنْ أَرَدْتَ اسْمَ مَا بِهِ قَلْتَ بِهِ قَوَامٌ، هَذَا كُلُّهُ وَأَشْبَاهُهُ  
بِضْمٍ الْفَاءُ <sup>١٠</sup>و من فَعَالٍ إِلَّا حَرَقًا وَاحِدًا كَانَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ  
يَفْتَحُ أَوَّلَهُ وَتَابِعَهُ عَلَى ذَلِكَ عُمَارَةُ <sup>١١</sup>وَهُوَ السَّوْفُ دَاءٌ مِنْ أَدَوَاءِ  
الْأَبْلِ، وَكَانَ الْأَصْمَعِيُّ يَضُمُّ أَوَّلَهُ وَيُلْحِقُهُ بِأَمْثَالِهِ مِنَ الْأَدَوَاءِ، وَقَدْ  
تَأْتَى الْأَدَوَاءُ عَلَى غَيْرِ فُعَالٍ، قَالُوا الْحَبَطُ وَالْغَدَّةُ وَالْحَبَجُ 10

قَالُوا وَالْأَصْوَاتُ كُلُّهَا إِذَا كَانَتْ عَلَى فَعَالٍ أَتَتْ بِضْمٍ الْفَاءُ نَحْوَ  
الرَّغَاءِ وَالِدُّعَاءِ وَالْبُكَاءِ وَالْحُدَاءِ وَالصُّرَاخِ وَالنُّبَاجِ وَالْهَتَافِ، قَالَتْ <sup>١٢</sup>ك  
وَالصَّبَاحُ يَضُمُّ أَوَّلَهُ وَيُكْسَرُ، وَكَذَلِكَ الدُّعَاءُ يَضُمُّ أَوَّلَهُ <sup>١٣</sup>م وَيُكْسَرُ،

a) W. فإذا. b) W. قلت. c) W. ويقول. A. ويقولون.  
d) Fehlt A. e) C. قالوا. f) Fehlt C., wo ..... يقوم. g) W. أَوَّلَهُ. h) A. setzt  
steht; A. .... فلان يقوم. i) Fehlt C. j) Fehlt W.  
k) Fehlt W. l) B. بضم. m) Fehlt W.

وَأَقْطَعَ <sup>a</sup> وَأَجْدَمَ وهو المَقْطُوعُ اليَدِ وَأَحْبَنَ <sup>b</sup> وَأَشَدَّ وَأَثْبَلَ وَأَهْوَجَ  
وَأَشْيَبَ وَأَشْمَطَ وَأَرْسَخَ <sup>d</sup> وَأَوْقَصَ وَأَمِيدَ وَأَصِيدَ، وَقَدْ يَبْنُونَ صَدَّ  
الاسم <sup>e</sup> من هذه الاسماء على بَنَيْتِهِ <sup>f</sup> فيقولون أَصَدَّه كما يقولون  
أَرْسَخَ، ويقولون أَفَرَعُ للوَائِرِ الشَّعْرَ كما يقولون أَصْلَعَ، ويقولون  
<sup>g</sup> فَرَسَ أَحْرَمَ <sup>h</sup> كما يقولون أَقْصَمَ، ويقولون آذَنُ كما يقولون  
أَسَّكَ، ويقولون للغليظ الرِّقْبَةِ أَرْقَبُ وَأَغْلَبُ كما قالوا أَوْقَصُ،  
وقالوا أَرْبُ وَأَشْعَرُ كما قالوا أَجْرَدُ،

وَالْأَفْعَالُ تَأْتِي فِي هَذَا الْبَابِ مِنْ: الْعُيُوبِ عَلَى فِعَلٍ نَحْوَ عَوَّرَ وَشَتَرَ  
وَصَلَعَ وَقَطَعَ وَأَدْرَجَ وَحَبِنَ <sup>k</sup> وَهَوَجَ، وَشَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا مَالٌ فِي  
<sup>10</sup> الْأَمِيلِ وَالْقِيَّاسُ مَمِيلٌ، وَقَالُوا فِي الْأَشْيَبِ شَابَ شَبَّهَوْهُ بِشَاخٍ  
وَالْقِيَّاسُ شَيْبَ مِثْلُ صَيِّدٍ يَصِيدُ وَشَمِطَ يَشْمَطُ،

قَالُوا: وَالْأَدْوَاءُ إِذَا كَانَتْ عَلَى فِعَالٍ أَتَتْ بِضَمِّ الْفَاءِ مِثْلُ الْقَلَابِ

a) W. hat schon hier أَجْبَنَ (sic). b) W. u. C. أَجْبَنَ.

c) B. أَنُوك. d) C. وَأَرْسَخَ (خ); so auch im Folg. e) C. هذا الاسم.

f) A. u. W. بَنَيْتِهِ; C. بَنَيْتِهِ. g) C. للوَائِي. h) C. أَحْرَمَ.

W. أَحْرَمَ (خ); vgl. auch Stbawaihi, Kitāb II, 234, 20. i) A. فِي.

j) W. u. C. أَجْبَنَ. k) W. u. C. أَجْبَنَ; A. ... وَقَالَ; C. قَالَ وَ... A.

نَشِيطٌ، وَقَدْ يَأْتِي فَعَلٌ أَيْضًا فِيمَا كَانَ مَعْنَاهُ الْهَيْجُ، قَالُوا <sup>a</sup> أَرَجُ  
يُرِيدُونَ <sup>b</sup> تَحَرُّكَ الرِّيحِ وَسُطُوعَهَا، وَرَجُلٌ حِمْسٌ إِذَا هَاجَ بِهِ  
الْغَضَبُ، وَقَلِفٌ وَنَزِقٌ لِأَنَّهُ خِفَّةٌ وَتَحَرُّكٌ، وَغَلِفٌ لِأَنَّهُ طَيِّشٌ  
وْخِفَّةٌ، وَسَلِسٌ لِأَنَّهُ صَدُّ لِعَسِيرِهِ، وَلَحِجٌ بُنِيَ <sup>d</sup> بِنَاءَهُ، وَيُقَالُ فِي  
هَذَا كَلِمَةٌ فَعِلٌ يَقَعْلُ،<sup>5</sup>

### بَابُ <sup>f</sup> الصِّفَاتِ بِالْأَلْوَانِ

تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ آتَمَ وَأَعْيَسَ وَأَصْهَبَ وَأَكْهَبَ وَأَقْهَبَ وَأَشْهَبَ  
وَأَصْدَأَ وَأَسَوَدَ وَأَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ وَأَبْقَعَ وَأَبْلَقَ هَذَا <sup>g</sup> الْأَكْثَرُ،  
وَقَدْ جَاءَ مِنْهَا شَيْءٌ <sup>h</sup> عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ، قَالُوا جَوْنٌ وَوَرْدٌ وَخَصِيفٌ،  
وَالْأَفْعَالُ <sup>h</sup> تَأْتِي عَلَى فَعَلٍ نَحْوَ صَهَبَ وَأَتَمَ وَكَهَبَ، وَعَلَى فَعِلٍ نَحْوَ<sup>10</sup>  
صَدَيْ، وَعَلَى أَفْعَالٍ نَحْوَ أَحْمَارَ وَأَصْفَارَ، وَعَلَى إِفْعَلٍ أَيْضًا <sup>i</sup> نَحْوَ  
أَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ،

### بَابُ <sup>l</sup> الصِّفَاتِ بِالْعُيُوبِ وَالْأَدْوَاءِ

قَدْ تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ أَرْزَقَ وَأَحْمَرَ <sup>m</sup> وَأَعْوَرَ وَأَشْتَرَّ وَأَدَّرَ وَأَصْلَحَ

a) قال W. b) Fehlt C. c) ضد العسر W. d) A. والصفات. e) Fehlt W. f) A. u. C. g) وهذا A. h) Hat B. als selbständiges باب. i) C. hat blos. k) Fehlt C. l) C. والصفات (ohne باب). m) Fehlt W.

وَحَبِطَ وَحَبِجٌ وَلَوْ دَوَّجَ وَعَمِيَ قَلْبُهُ فَهُوَ عَمٍ، جُعِلَ الْعَمَى فِي  
 الْقَلْبِ بِمَنْزِلَةِ الْأَدْوَاءِ، وَكَذَلِكَ وَجِلٌ وَأَشْبَاهُهُ مِمَّا يَكُونُ مِنْ  
 الدُّعْرِ وَالْخَوْفِ، شَبَّ بِهِ لِأَنَّهُ دَأَى أَصَابَ قَلْبَهُ نَحْوُ قَرِيٍّ وَوَجِلَ  
 وَفَزِعَ، وَقَالُوا جَرِبَ وَشَعِثَ وَحَمِفَ وَقَعِسَ وَكَدِرَ وَخَشِنَ، وَقَالُوا  
 سَهَلٌ وَلَخِنٌ وَلَكِدٌ وَلَكِنٌ وَقَنِمٌ وَحَسَكٌ، كُلُّ هَذَا لِلشَّيْءِ يَتَغَيَّرُ  
 مِنَ الْوَسْخِ وَيَسْوَدُّ جَعَلُوهُ <sup>b</sup> كَالدَّاءِ لِأَنَّهُ عَيْبٌ، وَشَبَّيْهِه <sup>c</sup> بِذَلِكَ مَا  
 تَعَقَّدَ <sup>d</sup> وَلَمْ يَسْهَلْ نَحْوُ عَسِرٍ وَشَكِسٍ <sup>e</sup> وَلَقِسٍ <sup>f</sup> وَلَحَزَ وَنَكِدَ وَلَحِجَ  
 لِأَنَّ هَذِهِ أَشْيَاءَ <sup>g</sup> مَكْرُوهَةً فَجَعِلَتْ كَالْأَدْوَاءِ <sup>h</sup>، وَقَدْ يَدْخُلُ  
 فَعِيلٌ عَلَى فَعِيلٍ فِي بَعْضِ هَذَا الْبَابِ <sup>i</sup>، قَالُوا سَقِيمٌ وَمَرِيضٌ  
 10 وَحَزِينٌ، وَيَدْخُلُ أَفْعَلٌ عَلَيْهِ، قَالُوا شَعِثَ وَأَشَعِثَ، وَجَرِبَ  
 وَأَجَرِبَ، وَحَمِفَ وَأَحَمِفَ، وَقَعِسَ وَأَقْعَسَ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ مُضَادَّةٌ  
 لِمَا ذَكَرْنَا فَبَنَوْهَا عَلَى فَعِلٍ، قَالُوا أَشَرَ وَبَطَرَ وَفَرِحَ وَبَهَجَ وَجَدِلَ  
 وَسَكَرَ، وَأَدْخَلَ فَعِيلٌ عَلَى فَعِيلٍ كَمَا أُدْخِلَ فِي الْبَابِ الْأَوَّلِ فَقَالُوا

a) W. في. b) A. جعله. c) W. u. B. وشبهه. d) Vgl.

Sībawaihi, Kitāb II, 231, 15. تعذر. e) B. fügt وضكس (sic) hinzu.

f) C. fügt وضبس hinzu; für das folg. لَحَزَ haben A. لَحِنَ u. B. لَحِنَ. g) Fehlt W. h) W. كالدواء!

i) W. u. A. تدخل. k) C. انبناه. l) W. mit ف.

وليس هما من الحركة في شيء، قال وهذا <sup>a</sup> البناء لا يجيء فعله  
يتعدى الفاعل إلا أن يشد <sup>b</sup> شيء، قالوا شنته شتانا،  
قال وقملان كثير <sup>a</sup> ما يأتي في الجوع والعطش وما قاربهما، قالوا  
ظمان وعطشان، وصديان <sup>f</sup> وهيمان بمعنى عطشان، وقالوا جوعان  
وعرثان وعلهان وهو الشديذ العرث والحرص على الطعام، ورجل <sup>e</sup>  
شهوان للطعام وعيمان إلى اللبن، وقالوا قيرم إلى اللحم فأخرجه  
من هذه البنية <sup>g</sup> وجعلوه بمنزلة الداء كما قالوا دَوَّ وجِعَ، قال <sup>h</sup>  
ومما قارب هذا المعنى فبنوه <sup>k</sup> بناء <sup>i</sup> لهفان <sup>m</sup> وخران  
وتكلان وعبران وعصبان وخريلان، وقال <sup>n</sup> ومما ضاقت هذا المعنى  
فبنوه بناء <sup>h</sup> شعبان <sup>o</sup> وعلان <sup>o</sup> وملان <sup>o</sup> وسكران، قال سيبويه <sup>p</sup>  
وخريلان في معنى سكران لأن كليهما مرتج عليه،  
قال وقمل يأتي في الأدواء وما قارب معناها، يقال رجل <sup>q</sup> وجِع ودَوَّ

a) W. وهذا; C. وقال هذا. b) W. fügt منه hinzu.  
c) W. قال. d) W. كثير. e) A. يجيء. f) Dies u. das  
folg. Beispiel fehlen W. g) A. البنية. h) W. قالوا.  
i) W. يقارب. k) B. ohne s. —. l) B. ohne s. —. m) W.  
hat irrthümlich vorher وقالوا. n) W. قال; C. ohne و; in  
B. Lücke von وخريلان bis شعبان. o) A. fügt وعلان (sic) ein.  
p) Kitāb II, 283, 19 f. q) Fehlt C.



وُفِرَّةٌ وَوُفِرَّةٌ وَعُفْرَةٌ وَفِي شِدَّةِ الْخَرِّ وَيُقَدَّلُ <sup>a</sup> أَوْلَاهُ، وَطَالَ طَوْلُكَ  
وَطِيلُكَ وَطَوْلُكَ وَطِيلُكَ وَطَوْلُكَ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ سِتُّ لُغَاتٍ

فُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ <sup>b</sup> وَفُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ، وَرَغَوَةٌ  
الَّتِي وَرَغَوَةٌ وَرَغَوَةٌ وَرَغَوَةٌ وَرَغَوَةٌ وَرَغَوَةٌ، وَيُقَالُ أَرَزَ وَأَرَزَ <sup>c</sup> وَأَرَزَ <sup>d</sup> مِثْلُ  
كُتِبَ، وَأَرَزَ <sup>e</sup> مِثْلُ كُتِبَ وَرَزَ وَرَزَ، وَهُوَ الْعَبْدُ زَنَمَ وَزَنَمَ وَزَنَمَ  
وَزَنَمَ وَزَنَمَ وَزَنَمَ <sup>d</sup>،

بَابُ مَعَانِي أَبْنِيَّةِ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ عَلَى فَعْلَانٍ فَمَعْنَاهُ الْكَرْكَةُ وَالْأَضْطِرَابُ نَحْوُ ضَرَبَانٍ وَنَزَوَانٍ  
10 وَغَلَبَانٍ وَجَلَوَانٍ وَطَيَّرَانٍ وَلَهْمَانِ النَّارِ وَقَفَرَانٍ <sup>f</sup> وَنَقَرَانٍ وَنَقَرَانٍ <sup>g</sup>  
وَحَطَرَانٍ وَلَمَعَانٍ وَوَهَجَانِ النَّارِ وَدَوَرَانٍ وَطَوَفَانٍ، وَأَشْبَاهُ <sup>h</sup> ذَلِكَ  
كَثِيرٌ، وَقَدْ شَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا <sup>k</sup> الْمَيْلَانُ وَمَوَاتُنُ الْأَرْضِ <sup>l</sup>

<sup>a</sup>) C. ....؛ ويقال فيه ضل. وطوالك am Schluss. <sup>b</sup>) Fehlt A. u. W.  
<sup>c</sup>) Fehlt W. <sup>d</sup>) W., A. u. C. haben eine verschiedene Reihenfolge der Formen. <sup>e</sup>) Dieser Passus bis zum folg. وَوَهَجَانِ  
fehlt B. <sup>f</sup>) Fehlt B. <sup>g</sup>) Fehlt W.; C. mit غ. <sup>h</sup>) A. أَشْبَاهَ.  
<sup>i</sup>) Fehlt A.; C. كَثِيرٌ. <sup>k</sup>) C. ohne ف. <sup>l</sup>) B. setzt hinzu للموات منها. (d. i. للموات).

عَنْكَ مَغْنَى فُلَانٍ وَمُغْنَاهُ وَمَغْنَاتُهُ وَمُغْنَاتُكَ وَكَذَلِكَ أَجْزَاتُكَ  
 مُجْزَأُ فُلَانٍ وَمُجْزَأُهُ وَمُجْزَأَتُهُ، وَالْمَوْتُ وَالْمَوْتَانُ وَالْمَوَاتُ  
 وَالْمَوَاتُ، وَفِي الْأَصْبَعِ وَالْأَصْبَعُ وَالْأَصْبَعُ وَالْأَصْبَعُ، قَالَ الْأَصْبَعِيُّ  
 الْأَصْبَعِيَّةُ فِيهَا أَرْبَعُ لُغَاتٍ أَصْبَعِيَّةٌ وَأَصْبَعِيَّةٌ وَجَمْعُهَا أَصْبَاحُ  
 وَصَبَحِيَّةٌ وَجَمْعُهَا صَبَاحِيَا وَأَصْبَحَاءُ وَجَمْعُهَا أَصْبَاحِي كَمَا يَقَالُ ٥  
 أَرْطَاءُ وَأَرْطَى، قَالَ وَبِهِ *a* سَمِيَ يَوْمُ الْأَصْبَاحِي *b*، وَجَاءَ فِي الْحَدِيثِ  
 إِنَّ عَلَى كُلِّ أَمْرٍ فِي كُلِّ عَامٍ أَصْبَحَاءُ وَعَتِيرَةٌ *c*، وَفُلَانٌ تَجِيءُ الْعَيْنُ  
 عَلَى فَعِيلٍ وَتَجُوءُ الْعَيْنُ عَلَى *d* فَعِيلٍ وَتَجِيءُ الْعَيْنُ عَلَى فَعِلٍ وَتَجُوءُ  
 الْعَيْنُ *e* عَلَى فَعِلٍ إِذَا كَانَ شَدِيدَ الْعَيْنِ، يَقَالُ *f* قَدْ تَجَاءَتْهُ بَعِيْنِي،  
 وَرُدُّوا تَجَاءَةً السَّائِلِ بِشَيْءٍ، وَأَسْمَحَتْ *g* قَرُونُهُ وَقَرِينُهُ وَقَرُونَتُهُ 10  
 وَقَرِينَتُهُ أَيْ تَبِعَتُهُ نَفْسُهُ،

يَابُ مَا جَاءَ فِيهِ خَمْسُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الْأَبْنِيَّةِ

الشَّمَالُ *h* وَالشَّمَالُ وَالشَّامِلُ وَالشَّمْلُ وَالشَّمْلُ، وَأُفْرَةُ الْخَرِّ وَأُفْرَةُ

قَالَ وَهَذَا: B. fügt hinzu: *c*). *b*) Fehlt B. *a*) Genauer بها. *d*) W. على وزن. *e*) Von hier bis zum folg. بعيني. *f*) B. ويقال u. ohne. *g*) C. سمحت. *h*) W. hat vorher ربيع. *W.* سمحت. *B.* سمحت.

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ <sup>a</sup>

بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ

الْعَفْوُ وَالْعَفْوُ وَالْعَفْوُ وَالْعَفَا وَكَدُّ الْحِمَارِ، وَأَنْشُدِ الْمُفَضَّلَ <sup>c</sup>

وَصَغِي كَتَشَهَايَ الْعَفَا هَمْ بِالْثَهْقِ «

<sup>d</sup> وَيَقَالُ عَصَدٌ وَعَصَدٌ وَعَصَدٌ وَعَصَدٌ، وَخَجَزٌ وَخَجَزٌ وَخَجَزٌ وَخَجَزٌ وَنَطَعَ <sup>d</sup>

وَنَطَعَ وَنَطَعَ وَنَطَعَ، وَشَغَلٌ وَشَغَلٌ وَشَغَلٌ وَشَغَلٌ، وَرَحِمٌ وَرَحِمٌ

وَرَحِمٌ <sup>f</sup>، وَأَسَمٌ وَأَسَمٌ وَسِمٌ وَسِمٌ، وَحَمَا الْمَرْأَةُ وَحَمُوهَا مِثْلُ

أَبُوهَا وَحَمُوهَا مَهْمُوزٌ وَحَمُوهَا بِلَا قَهْمٍ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفِ مُخْتَلِفَةِ الْأَبْنِيَةِ

10

صَدَائِي الْمَرْأَةُ وَصِدَائِي وَصِدَقَةٌ وَصِدَقَةٌ، وَعُنْوَانُ الْكِتَابِ وَعِنْوَانُ

وَعُنْيَانٌ وَعُلْوَانٌ، وَهُوَ الْعَرَبِيَّانُ وَالْعَرَبِيُّونَ وَالْأَرَبِيَّانُ وَالْأَرَبِيُّونَ، وَأَغْنِيَتٌ

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) G. Comm. وَالْعَفَا mit مَعَا.

c) Fehlt C.; G. Comm. u. Lis. وَأَنْشُدِ ابْنَ السَّكَيْتِ وَالْمُفَضَّلَ. d) Fehlt B. لَأَنَّى الطَّمَحَانِ حَنْظَلَةُ بْنُ [ال...] شَرْقِي [الْقَيْنِي].

e) Fehlt B. f) Fehlt B.; die Vocalisation schwankt hier in den Codd. in verwirrender Weise.

وَصَوَانٌ <sup>a</sup> وَصَوَانٌ وَصَوَانٌ، عَنْ <sup>b</sup> أُنَى زَيْدٍ نَحْنُ مِنْكُمْ تَرَآءُ وَتَرَآءُ <sup>c</sup> وَتَرَآءُ،  
 فَعَالَةٌ بِثَلَاثِ لُغَاتٍ، أُتِيَتْهُ مَلَاوَةٌ مِنَ الدَّفْعِ وَمَلَاوَةٌ وَمِلَاوَةٌ، وَهِيَ  
 رَغَاوَةُ اللَّبْنِ وَرُغَايَةٌ وَرُغَاوَةٌ، وَالْخَلَالَةُ وَالْخَلَالَةُ وَالْخَلَالَةُ <sup>d</sup> مُصَدَّرُ  
 خَالَتْنِهَا، سَقَطَ عَلَى <sup>e</sup> حَلَاوَةِ الْقَفَا وَحُلَاوَةِ الْقَفَا وَحُلَاوَى <sup>f</sup> الْقَفَا،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ حُرُوفٍ <sup>g</sup>

### مُخْتَلِفَةُ الْأَبْنِيَةِ <sup>g</sup>

هُوَ بَرْقَعٌ وَبَرْقَعٌ وَبَرْقُوعٌ <sup>h</sup>، وَالْخُوصَةُ الْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ،  
 وَخَاتَمٌ وَخَيْتَامٌ وَخَاتَمٌ، وَسِيمًا مَقْصُورٌ وَسِيمَاءٌ مَمْدُودَةٌ <sup>i</sup> وَسِيمِيَاءٌ  
 بِبَيَادَةِ الْبَيَاءِ وَهِيَ لُغَةٌ لَتَقْبِيفٍ بِالْمَدِّ <sup>l</sup>، قَالَ أَبُو زَيْدٍ <sup>m</sup> عَنَّا قُحْلَبَةٌ  
 وَخُحْلَبَةٌ وَخُحْلَبَةٌ لَتَلَّى تُحْلَبُ قَبْلَ أَنْ تُحْمَلَ،

10

a) W. u. B. صَوَار. b) W. .... يقال.

c) Vgl. jedoch Lis. s. v. بِرَأ (S. 24). d) C. والحلولَةُ. e) Fehlt B.

f) W. u. A. والحَلَاوَةُ; vgl. Lis. s. v. S. 211, 15. g) A. hat nach

من بنات الثلاثة من حروفٍ مُخْتَلِفَةٍ: لغاتٍ. h) C. وبرقع.

i) W. مقصورة. k) W. ممدودة; A. بالمد. l) Fehlt A.

m) Hat C. am Schlusse als زيد.

الْكِسَائِيَّ كُلَّهُمْ يَقُولُونَ *a* بِحَضَرِ فُلَانٍ *b*، وَالْيَمِينُ *c* أَلْوَى وَالْوَيْ  
وَأَلْوَى، وَرَغْوَةُ اللَّبَنِ وَرَغْوَةُ دُرْعَةٍ، وَصَفْوَةُ الشَّيْءِ وَصَفْوَةُ *d* وَصَفْوَةُ،  
فَإِذَا هُ تَزَعُوا الْهَاءَ قَالُوا صَفُّ الشَّيْءِ فَفَتَحُوا لَا غَيْرَ، قَالِ الْأَصْمَعِيُّ  
أَخَذْتُ صَفْوَةَ الشَّيْءِ وَصَفْوَةَ كَمَا يُقَالُ لِلصَّدْرِ بَرَكٌ وَبَرَكَةٌ، أَوْطَانُهُ  
٥ الْعَشْوَةُ وَالْعِشْوَةُ وَالْعُشْوَةُ، وَفِي الرِّبْوَةِ وَالرِّبْوَةِ وَالرِّبْوَةِ لِلْمَكَانِ *f*  
الْمُرْتَفِعِ، وَفِي وَجْنَةٍ وَوَجْنَةٍ وَوَجْنَةٍ، وَجَدْوَةٌ مِنَ النَّارِ وَجِدْوَةٌ  
وَجِدْوَةٌ، وَجَتْوَةٌ وَجَتْوَةٌ وَجَتْوَةٌ، وَفِي الْعَشْوَةِ *g* وَالْعِشْوَةِ وَالْعُشْوَةِ،  
وَفِيهِ غِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ، وَالْحَرْبُ *h* خِدْعَةٌ وَخِدْعَةٌ وَزَادَ  
يُونُسُ وَخِدْعَةٌ *k*،

١٠ فَعَلًا بَثَلَتْ لُغَاتُ، هُوَ الزَّجَاجُ وَالزَّجَاجُ وَالزَّجَاجُ، وَهُوَ مَقْطُوعُ  
النَّخْلِ وَالنَّخْلِ وَالنَّخْلِ وَهُوَ الْأَبْيَضُ الَّذِي فِي جَوْفِ الْفَقَارِ،  
وَهُوَ قُصَاصُ الشَّعْرِ وَقِصَاصٌ وَقِصَاصٌ، وَهُوَ الْوِشَاحُ وَالْإِشَاحُ وَالْوِشَاحُ،  
وَفِي طَعَامِهِ زَوَانٌ وَزَوَانٌ *m* وَزَوَانٌ، وَجِمَامٌ *n* الْمَكَّوكِ وَجِمَامٌ وَجِمَامٌ،

*a*) W. يقول. *b*) A. hat den Zusatz: والصاد. بحريك الحاء والصاد.

*c*) Fehlt A. *d*) B. وصفو الشئ; W. beide Male mit ء.

*e*) B. وإذا. *f*) C. ohne ل. *g*) Fehlt W. *h*) Ein حديث.

*i*) C. ohne و. *k*) W. ohne و. *l*) C. hat bloß و. *m*) C.

setzt مهموز hinzu. *n*) C. .... وعو جمام.

وهو الرِّغْمُ والرِّغْمُ والرِّغْمُ، وهو المَشْطُ والمَشْطُ والمَشْطُ، وسَقَطَ  
 الرَّمْلُ وسَقَطَ وسَقَطَ أى منقطعاً، وسَقَطَ المرأة والنار فيه  
 اللغات *a* التلث، والفَتَكَ والفَتَكَ والفَتَكَ أن يقتل *b* الرجل  
 مجاهرةً، والدَّخَنَ والدَّخَنَ والدَّخَنَ اللِّعَبُ، وصَغَوْهُ معك وصَغَوْهُ  
 وصَغَاهُ، وشَرِبَتُ المَاءَ *d* شَرِبَا وشَرِبَا وشَرِبَا، وهذا قَمٌ وقَمٌ وقَمٌ، *e*  
 وكان الأصمعى يروى *f*

إِذْ تَقْلِبُ الشَّفَتَانِ عَنْ وَصَحِ الْقَمِ  
 وَشَنَنْتُهُ شَنَاً وشَنَاً وشَنَاً، وَرَجُلٌ قَرٌّ وقَرٌّ وقَرٌّ للمتقَرِّزِ، وهو الزَّعَمُ  
 والزَّعَمُ والزَّعَمُ *g*، وهو الرَّجْدُ والرَّجْدُ والرَّجْدُ من المَقْدَرَةِ *h*،  
 وَرَجُلٌ ذُو طَبِّ وطَبِّ وطَبِّ أى حَذَقٍ، وهو قَلْبُ النَّحْلَةِ *i*  
 وَقَلْبُهَا وَقَلْبُهَا، وَالصَّنَمُ نَصَبٌ ونَصَبٌ ونَصَبٌ مثلُ العَمْرِ  
 والعَمْرِ والعَمْرِ،

فَعَلَتْ بِثَلْثِ لُغَاتِ *k*، كَلِمَتُهُ بِحَضْرَةِ فُلَانٍ وَحِضْرَةِ وَحِضْرَةٍ، قَالَ

*a*) B. ثلث لغات. *b*) W. يفتك. *c*) C. mit ف. *d*) Fehlt C.  
*e*) Fehlt B. *f*) C. يرويه; A. setzt هذا البيت hinzu; der  
 Vs. ist von 'Antara, Mu'all. 62. *g*) Fehlt W. *h*) A. المقدرة.  
*i*) B. حاذق. *k*) A. u. B. haben dies als selbständiges; so auch im Folg.

ويقال زَرَعَ مَارَوْقٌ وَمَيَّرَوْقٌ، وَرَمَحَ يَزْنِي وَآزَنِي مُنْسَوْبٌ إِلَى ذِي  
 يَزْنَ <sup>a</sup>، وَرَجُلٌ يَلْنَدُ وَالنَّدَدُ الْخَصْمُ <sup>b</sup>، وَرَجُلٌ يَلْمَعِي وَالْبَعِي  
 الذَّكِيُّ، أَعَصَرَ وَيَعْصُرُ، وَالْأَرْنَدَجُ وَالْيَرْنَدَجُ الْجِلْدُ الْأَسْوَدُ، وَيَلْمَلُمُ  
 وَالْمَلُمُ مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي أَحْرَامِهِمْ، وَيَلْنَجُوجُ وَالنَّجُوجُ الْعُودُ  
 ٥ الَّذِي يُتَبَخَّرُ بِهِ، وَطَبِيرٌ يَنَادِيذُ وَأَنَادِيذُ مُتَفَرِّقَةٌ بِمَعْنَى أَبَايِلٍ،  
 وَعَظَاءَةٌ وَعَظَايَةٌ، وَعَبَاءَةٌ وَعَبَايَةٌ، وَصَلَاءَةٌ وَصَلَايَةٌ،

بَابُ مَا يُقَالُ بِالْهَمْزِ وَالْوَاوِ

وِشَاحٌ وَشَاحٌ، وَوَعَاءٌ وَاعَاءٌ، وَكَافٌ وَوِكَافٌ، وَوِسَادَةٌ <sup>d</sup> وَإِسْلَادَةٌ،  
 وَوَقَاءٌ وَاقَاءٌ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ 10

رَأَيْتُهُ قَبْلًا وَقَبْلًا أَيْ مُعَايِنَةً، وَخِرْصُ الرُّمَحِ وَخَرْصُهُ  
 وَخَرْصُهُ <sup>f</sup>، وَقَطَبُ الرَّحَا وَقُطَبٌ وَقُطْبٌ، وَهُوَ الْعَمْرُ وَالْعَمْرُ وَالْعَمْرُ،  
 وَكَذَلِكَ الْعَصْرُ وَالْعَصْرُ وَالْعَصْرُ الدَّهْرُ، وَهُوَ الْوَلَدُ وَالْوَلَدُ وَالْوَلَدُ،

a) W. لشديد الخصم. b) W. beide Male ب statt ن; s.

Lis. s. vv. c) W. بالهمزة والواو. C. وبالواو. d) B. beide Male ohne ة —. e) Dieser Zusatz fehlt B.; W. hat vorher من ذلك.

f) B. mit dem Zusatze وهو الرمح نفسه.

أَنَا اللَّيْتُ مَعْدِيَا عَلَيْهِ وَعَلِيَا،

بَنَاهُ عَلَى عُدَى عَلَيْهِ، "وَأَشْتَدَّ حَمَوُ الشَّمْسِ وَحَمِيَّهَا، وَهُوَ بَلَوُ  
سَقَرٍ وَبَلَى سَقَرٍ لِلَّذِي قَدْ بَلَاهُ السَّقَرُ، وَهُوَ الْعَبْيُثْرَانُ وَالْعَبْوُثْرَانُ  
لَضَرْبٍ مِنَ النَّبْتِ طَيِّبِ الرِّيحِ"، قَالَ *a* أَبُو زَيْدٍ تَنْشِيَةُ عِرْقِ النَّسَا  
نَسِيَانٍ وَنَسَوَانٍ، وَتَنْشِيَةُ الرِّضَاةِ رِضَوَانٍ وَرِضْيَانٍ، وَالْحِمَى حِمَوَانٍ  
وَحِمْيَانٍ، وَالرَّحَا رَحَوَانٍ وَرَحْيَانٍ، وَنَقَاءُ الرَّمْلِ نَقَوَانٍ وَنَقْيَانٍ  
وَجَمْعُ صَائِمٍ صَوْمٌ وَصِيْمٌ، وَنَائِمٌ نَوْمٌ وَنَيْْمٌ، وَخَائِفٌ خَوْفٌ وَخَيْفٌ،  
قَالَ الْفَرَّاءُ مَنْ قَالَه *d* بِالْوَاوِ فَعَلَى أَصْلِهِ وَمَنْ قَالَه *e* بِالْيَاءِ فَعَلَى خَائِفٍ  
وَنَائِمٍ بَنَوْا جَمْعَهُ عَلَى وَاحِدِهِ *f*، وَجَمْعُ مَيْثَرَةٍ مَيَّائِرٌ وَمَوَائِرُ،  
وَالْمَيْثَانِي مَوَائِفٌ وَمَيَّائِفٌ، وَالْأَقَايِمُ وَالْأَقَايِمُ الْقَوْمُ، وَجَمْعُ حَائِرٍ 10  
حُورَانٌ وَحَيْرَانٌ،

بَابُ مَا يُقَالُ بِالْهَمْزِ وَالْيَاءِ *g*

يَبْرِينَ وَأَبْرِينَ الرَّمْلُ *h*، وَيُسْرِعُ وَأُسْرِعُ دَوْدَةُ *i*، وَالْبَيْرَقَانُ وَالْأَرَقَانُ،

وَفِي *A*. وَيُقَالُ لِرَمْلِ *B*. *c* الرَّمْيُ. *A*. *b* *Fehlt C*. *a* تَنْشِيَةُ نَقَا  
وَقَصْلٌ *h* *W. hat hier noch*. *g* *W. بِالْهَمْزِ وَالْيَاءِ*. *f* *A*.  
وَاحِدَةً. *i* *دَوْدَةُ A*. *e* *W. ohne s —*. *d* *A. ohne s —*.  
يَتَرَبَّى وَأَتَرَبَّى مَنَسُوبٌ إِلَى يَتَرَبَّى.



بَابُ مَا يُقَالُ بِالْيَاءِ وَالْوَاوِ

رَجُلٌ سَبْرٌ وَسِرٌّ، وَبَيْنَهُمَا بَرٌّ فِي الْفَصْلِ وَبَيْنَ، فَأَمَّا فِي  
 الْبُعْدِ فَلَا يُقَالُ إِلَّا بَيْنَ <sup>a</sup> « أَتَانَا لِنَتَوَقَّى الْهِلَالَ وَتِيغَاقِ الْهِلَالِ  
 أَى حِينَ أَهَلَ الْهِلَالَ <sup>c</sup>، وَهُوَ يَمْشِي الْخَوَزَلَى وَالْخَيْرَتَى، وَفِي <sup>d</sup>  
 الْعَجَاوِ وَالْعَجَابَةِ لِعَصَبَةٍ <sup>e</sup> تَكُونُ <sup>f</sup> فِي فَرْسِ الْبَعِيرِ، وَهُوَ سَرِيعُ  
 الْأَيْبَةِ وَالْأَوْبَةِ، وَفِي الْمَصَائِبِ وَالْمَصَاوِبِ، وَأَجِدُ بِقَلْبِي لَوْطًا  
 وَلَيْطًا، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ الشَّيْءِ وَنَقَائِنُهُ أَى خِيَارُهُ، وَفُلَانٌ أَحْرَلُ  
 مِنْكَ <sup>g</sup> وَأَحْيَلُ مِنَ الْحِيلَةِ، وَهُوَ الْمُتَوَاتِبُ وَالْمَتَّابِ، وَهُوَ مِنْ  
 عِيَابَةِ قَوْمِهِ <sup>h</sup> وَضَوَائِبِهِمْ أَى صَمِيمِهِمْ <sup>i</sup>، وَدَاعِيَةُ <sup>k</sup> دَهْيَاءَ وَدَقْوَاءَ،  
 10 وَأَرْضٌ مَسْنُوءَةٌ وَمَسْنِيَّةٌ، وَفُلَانٌ مَرَضُوٌّ وَمَرَضِيٌّ، وَمُجْفَوٌّ وَمُجْفِيٌّ،  
 قَالَ الشَّاعِرُ

مَا أَنَا بِالْجَانِي وَلَا الْمَجْفِيِّ،

قَالُوا بَنَاهُ عَلَى جُفَى، وَقَالَ الْآخَرُ <sup>m</sup>

- a) A. فالبين لا غير. b) Fehlt C. c) Fehlt C. d) C. وهو.  
 e) W. العصبية. f) Fehlt A. g) A. من فلان. h) W. القوم.  
 i) W. من صميمهم. k) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B.  
 l) M. فلسنت. m) A. انشاعر; vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 424.

خَمِيسٌ <sup>a</sup> وَقَلِيثٌ <sup>b</sup> وَقَالَ <sup>c</sup> الشَّاعِرُ <sup>d</sup>

فَمَا صَارَ لِي فِي الْقَسَمِ إِلَّا تَمِينُهَا

وَقَالَ آخَرُ <sup>e</sup>

لَمْ يَغْذُهَا مَدٌّ وَلَا نَصِيفٌ <sup>f</sup>

وَيَقَالُ أَحَدٌ <sup>g</sup> وَثْنَاءً <sup>h</sup> وَثَلَاثَ <sup>i</sup> وَرُبْعَ <sup>j</sup>، كُلُّ ذَلِكَ لَا يَنْصَرِفُ وَلَمْ تَسْمَعْ <sup>k</sup>

فِيمَا جَاوَزَ ذَلِكَ شَيْئًا عَلَى هَذَا <sup>l</sup> الْبِنَاءِ غَيْرَ قَوْلِ الْكُمَيْتِ

..... خَصَالًا عَشَارًا <sup>m</sup>

وَأَجْرِي <sup>n</sup> هَذَا الْمَجْرِي، وَأَنْشُدْ لَصَخْرِ السَّلْمَى <sup>o</sup>

وَلَقَدْ قَتَلْتَكُمْ ثَنَاءً وَمَوْحَدًا <sup>p</sup> وَتَرَكْتُ مِرَّةً مِثْلَ أَمْسِ الدَّائِرِ <sup>q</sup>

وَيَقَالُ مَثْنَى <sup>r</sup> كَمَا يَقَالُ <sup>s</sup> مَوْحَدٌ وَلَا يُنَوَّنُ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>t</sup> 10

وَلَكِنَّمَا أَهْلَى بَوَادِ أُنَيْسَةَ <sup>u</sup> ذِئَابٌ تَبَغَى النَّاسَ مَثْنَى وَمَوْحَدًا <sup>v</sup>

a) A. خميسًا وقليثًا. b) C. ohne. c) G. Comm. u.

Lis. Lis. الآخر. d) W. أنشد أبو الجراح ليزيد بن الطَّحْرِيَّةِ.

e) أنشد لسلمة بن الأكوع: أبو عبيد. Comm. u. Lis. nach

f) أبو عبيد. A. nach Lis. Worte des. C. نسمع; A. تسمع.

g) Fehlt A. h) Fehlt W. bis zum folg. Vs. i) فاجراه. A.

j) قيل. C. k) السَّلْمَى statt الغَى. B. الصخر. C. i) المَجْرِي.

l) Nach G. Comm. u. Lis. ساعدة بن جُؤَيْبَةَ الْهُذَلِيَّ.

m) vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 15 (Var. سِبَاعٌ).

وَالْقُبَيْطَى <sup>هـ</sup> النَّالِفُ، وَالْبَاقِلَى أَيْضًا، وَالْحَلَى إِنْ شَدَّتْ  
 ضَمَمَتْ أَوَّلَهُ وَإِنْ خَفَفَتْ فَتَحَتْ <sup>هـ</sup> أَوَّلَهُ فَقُلْتُ <sup>هـ</sup> الْحَلَى، قَالَ <sup>هـ</sup>  
 الْفَرَّاءُ الْحَلَى جَمْعُ حَلَى مِثْلُ وَحَى وَوَحِيٍّ، وَقَبَاةٌ بَفَتْحِ الْوَاوِ  
 مَوْثِقَةٌ لَا تَنْصَرِفُ وَجَمْعُهَا قُوبٌ، وَإِنْ <sup>هـ</sup> سَكَنْتِ الْوَاوُ نَكَرَتْ  
<sup>هـ</sup> وَصَرَفَتْ، وَفِي الْقَلَنْسُوَّةِ وَالْقَلَنْسِيَّةِ إِذَا فَتَحْتَ الْقَافَ ضَمَمْتَ  
 السِّينَ وَإِذَا ضَمَمْتَ الْقَافَ كَسَرْتَ السِّينَ، وَفِي الْإِرْزَبَةِ الَّتِي <sup>هـ</sup>  
 يُضْرَبُ بِهَا بِالتَّشْدِيدِ فَإِنْ <sup>و</sup> قُلْتُهَا بِالْمِيمِ خَفَفَتْ <sup>هـ</sup> فَقُلْتُ <sup>هـ</sup> مِرْزَبَةً،  
 وَأَنَشَدَ الْفَرَّاءُ

صَرَبَكَ بِالْمِرْزَبَةِ الْعُودَ النَّخْرُ

10 وَهُوَ الْبَارِيٌّ بِالتَّشْدِيدِ إِذَا خَفَفَتْ رُبَّتْ أَلْفَاءُ فَقُلْتُ الْبَارِيَاءَ  
 مَمْدُودٌ، وَهُوَ عَشْرُ الشَّيْءِ فَإِنْ فَتَحْتَ الْعَيْنَ قُلْتُ <sup>هـ</sup> عَشِيرٌ فَرُبَّتْ  
 يَاءٌ، وَكَذَلِكَ ثَمِينٌ وَخَمِيسٌ وَقَلِيثٌ وَنَصِيفٌ فِي الثَّمَنِ وَالْخُمْسِ <sup>م</sup>  
 وَالثَّلَثِ وَالنِّصْفِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ وَتَسْبِيعٌ <sup>ن</sup> وَسَبِيعٌ وَسَدِيسٌ وَأَنْكَرَ

- a) Fehlt A. b) Fehlt W. u. A. c) W. u. A. ohne ف. f.  
 d) Fehlt C. e) W. فان. f) A. للتي. g) C. فإذا. h) A.  
 ف. B. u. W. ohne f. خَفَفْتُ الْبَاءَ genauere wol; خَفَفْتُهَا  
 k) W. ياء. l) W. u. A. رُبَّتْ ياءُ فَقُلْتُ عَشِير. m) Fehlt W.  
 n) C. ohne و; A. u. B. haben: وسبع وسدس وسديس

وَيُونُسُ وَيُونِسُ، وَسُفْيَانُ وَسُفْيَانُ؛ وَذُبْيَانُ وَذُبْيَانُ، وَالْمَغْبِرَةُ  
وَالْمَغْبِرَةُ“

مَا يُصَمُّ وَيَفْتَحُ، الْاَجْدَرِيُّ وَالْجَدَرِيُّ، وَقَوْمُ كُسَالَى وَكَسَالَى،  
وَعَجَالَى وَعَجَالَى، وَغِيَارَى وَغِيَارَى<sup>a</sup>، وَسَكَارَى وَسَكَارَى“ وَجَاءَ  
الْقَوْمُ بِأَجْمَعِهِمْ وَأَجْمَعِهِمْ“،<sup>5</sup>

مَا يُكْسَرُ وَيَفْتَحُ، مَنَاجِنِيْقٌ وَمَنَاجِنِيْقٌ، وَدِيمَاسٌ وَدِيمَاسٌ،  
وَالشَّرِيَانُ وَالشَّرِيَانُ شَجَرَةٌ تُعْمَلُ مِنْهُ<sup>c</sup> الْقِسِيُّ، وَيَسْمُ الْأَرْبَعَاءُ<sup>d</sup>  
بَكْسَرِ الْبَاءِ وَفَتْحِ الْهَمْزَةِ، وَحَكَى الْأَصْبَعِيُّ الْأَرْبَعَاءَ بِفَتْحِ الْبَاءِ  
وَحَكَاهَا ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَيضاً، وَشَأُوْ مُغْرَبٌ وَمُغْرَبٌ<sup>f</sup> أَيْ بَعِيدٌ<sup>g</sup>،  
وَالذَّارَى وَالذَّارَى جَمْعُ ذِفْرَى، وَعَذَارَى وَعَذَارَى، وَفَحَارَى<sup>10</sup>  
وَصَحَارَى، وَهِ الطَّنْفَسَةُ وَالطَّنْفَسَةُ، وَزَبِيلٌ مَفْتُوحَةٌ<sup>h</sup> الزَّائِ فِي  
كُسْرَتِهَا زَيْتٌ نَوْنًا ثَقُلَتْ زَبِيلٌ وَلَا، يَقَالُ زَبِيلٌ“ وَالْمِرْعَزَى إِنْ  
شَدَّتْ الزَّائِ قَصُرَتْ وَإِنْ خَفَفَتْهَا مَدَدَتْ<sup>k</sup>، وَكَذَلِكَ الْقَبِيْطَاءُ<sup>l</sup>

a) C. mit ز (sic). b) A. hat vorher وهو; in B. fehlt dieser Zusatz. c) W. منها. d) W. u. C. haben nach الْهَمْزَةِ den Zusatz الْجِيدَةُ [W. وهو]. e) Fehlt A. f) Fehlt B. g) A. u. C. بُعْدَ بَعِيد. h) A. مفتوح. i) Dieser Zusatz fehlt W. k) Näml. انْمِرْعَزَاء. l) Fehlt W.

بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

تَبَايَلٌ a وَتَابَلٌ، وَرَامَكَ وَرَامَكَ لَصَرْبٍ مِنَ الطَّيِّبِ

بَابُ فَعَلَى وَفُعَلَى

قَالُوا فَتَوَى وَفَتَبَا، وَبَقَوَى وَبُقَيَا، وَتَنَوَى وَتُنَيَا، وَرَعَوَى b وَرُعَيَا،

هـ وَأَمَّا الْفُضْوَى وَالْقُضْيَا فَمَضْمُونَةُ الْأَوَّلِ فِي اللَّغَتَيْنِ جَمِيعًا

بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

دَانَقٌ وَدَانَقٌ، وَخَاتَمٌ وَخَاتَمٌ

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغَتَانِ مِنْ حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الْأَبْنِيَّةِ

مَا يُضَمُّ وَيُكْسَرُ، انْقَرَطُمُ وَالْقِرْطُمُ، وَالْحَوْلَاءُ وَالْحَوْلَاءُ d، وَأُثْفِيَّةٌ

10 وَأُثْفِيَّةٌ، وَيُقَالُ لِلْوَسَادَةِ نَمْرَقَةٌ وَنَمْرَقَةٌ، وَلَوْاحِدِ الْأَسَاوِرَةِ أُسْوَارٌ

وَأُسْوَارٌ، وَأُخُوَّةٌ وَأُخُوَّةٌ جَمْعُ أُخٍ، وَقُضْبَانٌ وَقُضْبَانٌ جَمْعُ قُضْبٍ،

وَقُتْنَاءٌ وَقُتْنَاءٌ، وَرَجْلَةٌ تُرْعِيَّةٌ وَتُرْعِيَّةٌ لِلَّذِي يُجِيدُ رَعِيَّةَ الْإِبِلِ،

وَالْخَيْلَاءُ وَالْخَيْلَاءُ، وَجُنْدَبٌ وَجُنْدَبٌ اسْمٌ، وَيُوسُفُ وَيُوسُفُ،

إذا كان سريع الإصابتة بها؛

A. u. C. haben القدر. b) W. ودعى. c) A.

جاء (ohne باب). d) B. hat hier noch

جاء (ohne باب). e) Dieser Passus fehlt B.

مِنْ بَيْنِ مَقْتُولٍ وَطَافٍ غَارِقٍ

أَوْ غَرِيقٌ،

بَابُ فَعِلٍ وَفَعِيلٍ

جَدَبٌ وَجَدِيبٌ، وَشَخَتْ وَشَخِيتٌ، وَسَمَجٌ وَسَمِيجٌ، قَالَ <sup>a</sup>

5

أَبُو ذُوَيْبٍ

فَإِنْ تَصْرِمِي حَبْلِي وَإِنْ تَتَبَدَّلِي خَلِيلًا فَمِنْهُمْ <sup>b</sup> صَالِحٌ وَسَمِيجٌ

بَابُ فَعِلٍ وَفَعِيلٍ

أَنْفٌ وَأَنْيَقٌ، وَبَهِجٌ وَبَهِيَجٌ، وَلِسَانٌ لَلِيقٌ وَلَلِيقٌ، وَطَرَفٌ فِي

النَّسَبِ وَطَرِيفٌ، وَحَزَنٌ وَحَزِينٌ، وَكَمِدٌ وَكَمِيدٌ

10

بَابُ فَعِلٍ وَفَعِيلٍ

سَمَحَتْ قَرُونَتُهُ <sup>c</sup> وَقَرِينَتُهُ أَيْ نَفْسُهُ، وَالْحَصُورُ وَالْحَصِيرُ الَّذِي

لَا يَشْرَبُ مَعَ الْقَوْمِ مِنْ بُخْلِهِ، وَاتِّسَانٌ وَدَوَقٌ وَوَدِيقٌ، وَهُوَ

الْكَذَابُ الْأَثِيمُ وَالْأَثِيمُ، وَهُوَ الْفَتْرَةُ وَالْفَتْنَةُ، وَهُوَ تَجَيُّدُ

الْعَيْنِ وَتَجَوُّدُ الْعَيْنِ

a) Dieser Passus bis zum folg. وكميد fehlt B. b) A. u.

C. ومنهم. c) W. u. C. قرونه وقربنه. d) C. ohne.

بَابُ أَفْعَلَ a وَفَعَلَ

أَشَعْتُ وَشَعِثْتُ، وَأَجَرْتُ وَجَرِيتُ، وَأَخَشَنُ وَخَشِنْتُ، وَأَحْمَقْتُ b  
وَحَقِيفْتُ، وَأَفْعَسْتُ وَقَعِسْتُ، وَأَكْدَرْتُ وَكْدَرْتُ، وَأَعْمَى وَعَمِيَ، وَأَنكَدْتُ  
وَنَكَدْتُ، وَأَوَجَلْتُ وَوَجِلْتُ، قَالَ الشَّاعِرُ

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرَى وَإِنِّي لَأَوَجَلُّ عَلَى آيِنَا تَعْدُو الْمَنِيَّةُ أَوَّلُ

وَأَوَجَرْتُ وَوَجَرْتُ وَأَشْنَعْتُ وَشَنَعْتُ، قَالَ أَبُو ذُوئَيْبٍ

..... وَالْيَوْمَ يَوْمَ أَشْنَعُ

وَشَنِيعُ أَيْضًا، وَأَرَمَدْتُ وَرَمَدْتُ،

بَابُ فَعِيلٍ وَفَاعِلٍ

١٠ ضَرِيبٌ d قِدَاحٍ وَضَارِبٌ، وَصَرِيمٌ وَصَارِمٌ، وَغَرِيفٌ وَغَارِفٌ، وَأَنْشَدَ

بَعَثُوا إِلَى غَرِيفِهِمْ يَتَوَسَّمُ

أَيُّ غَارِفِهِمْ، وَسَمِيعٌ وَسَامِعٌ، وَعَلِيمٌ وَعَلِمٌ، وَقَدِيرٌ وَقَادِرٌ، وَحَفِيفٌ

وَحَافِيفٌ، وَغَرِيفٌ g وَغَارِفٌ، قَالَ أَبُو النَّجْمِ

a) Vgl. Fleischer, Kl. Schrift. I, 310; C. (Rand) أَفْعَلَ وَفَعَلَ.

b) Fehlt B. c) Siehe Mubarrad, Kāmil 423, 1 u. 357, 7.; C. تعدو.

d) A. hat vorher كَلُوا. e) Fehlt W.; Dichter ist nach G. Comm.

u. Lis. طَرِيفٌ بَنِ عَمْرٍو od. طَرِيفٌ بَنِ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ. f) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B. g) Fehlt W. (die Dichter-  
stelle steht allein).

مِنْ يَبِينُ مَقْتَبِلٍ وَطَافٍ غَارِيٍّ

أَوْ غَرِيفٌ،

بَابُ فَعَلٍ وَفَعِيلٍ

جَذَبَ وَجَدِيْبٌ، وَشَخَّتَ وَشَخِيْتُ، وَسَمَجَ وَسَمِيحٌ، قَالَ <sup>a</sup>

أَبُو ذُوْبَيْبٍ <sup>5</sup>

فَإِنْ تَصَرَّمِي حَبْلِي وَإِنْ تَتَبَذَّلِي خَلِيلًا فَمِنْهُمْ <sup>b</sup> صَالِحٌ وَسَمِيحٌ

بَابُ فَعَلٍ وَفَعِيلٍ

أَنِفٌ وَأَنِيفٌ، وَبَهِيحٌ وَبَهِيحٌ، وَلِسَانٌ ثَلِيفٌ وَثَلِيفٌ، وَطَرِفٌ فِي  
النَّسَبِ وَطَرِيفٌ، وَخَزَنٌ وَخَزِينٌ، وَكَمِيدٌ وَكَمِيدٌ

10

بَابُ فَعَلٍ وَفَعِيلٍ

سَمَحَتْ قَرُونَتُهُ <sup>c</sup> وَقَرِينَتُهُ أَيْ نَفْسُهُ، وَالْخَصُورُ وَالْخَصِيرُ الَّذِي  
لَا يَشْرَبُ مَعَ الْقَوْمِ مِنْ بُخْلِهِ، وَإِنْسَانٌ وَدُوقٌ وَوَدِيقٌ، وَهُوَ  
الْكَذَّابُ الْأَكْثِيمُ وَالْأَثِيمُ، وَهُوَ <sup>d</sup> الْفَتَوْتُ وَالْفَتَيْتُ، وَهُوَ تَجِيءُ  
الْعَيْنِ وَاجْؤُ الْعَيْنِ

a) Dieser Passus bis zum folg. وكميد fehlt B. b) A. u.

c) قرونه وقرينه W. u. C. d) هو ohne C. ومنهم C.



بَابُ أَفْعَلَ ٥ وَفَعِلَ

أَشَعْتُ وَشَعِثْتُ، وَأَجَرْتُ وَجَرَبْتُ، وَأَخَشَنُ وَخَشِنْتُ، وَأَحْمَقُ ٦  
وَحِمَقْتُ، وَأَفْعَسُ وَفَعِسْتُ، وَأَكْدَرُ وَكْدِرْتُ، وَأَعْمَى وَعَمِيَ، وَأَنْكَدُ  
وَنَكِدْتُ، وَأَوْجَلُ وَوَجِلْتُ، قَالَ الشَّاعِرُ:

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرَى وَأَنْتَى لَا وَجَلَ عَلَى آيِنَا تَعْدُو الْمَنِيَّةُ أَوَّلُ

وَأَوْجَرُ وَوَجِرْتُ وَأَشْنَعُ وَشَنِعْتُ، قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ

..... وَالْيَوْمَ يَوْمَ أَشْنَعُ

وَشَنِعُ أَيْضًا، وَأَرَمَدُ وَرَمَدْتُ،

بَابُ فَعِيلٍ وَفَاعِلٍ

١٠ صَرِيبٌ ٧ قِدَاحٌ وَضَارِبٌ، وَصَرِيمٌ وَصَارِمٌ، وَغَرِيفٌ وَغَارِفٌ، وَأَنْشَدَ

بَعَثُوا إِلَى غَرِيفِهِمْ يَتَوَسَّمُ

أَيَّ غَرِيفِهِمْ، وَسَمِيعٌ وَسَامِعٌ، وَعَلِيمٌ وَعَالِمٌ، وَقَدِيرٌ ٨ وَقَادِرٌ، وَحَفِيفٌ

وَحَافِيفٌ، وَغَرِيفٌ ٩ وَغَارِيفٌ، قَالَ أَبُو النَّجْمِ

a) Vgl. Fleischer, Kl. Schrift. I, 310; C. (Rand) أَفْعَلَ وَفَعِلَ.

b) Fehlt B. c) Siehe Mubarrad, Kāmil 423, 1 u. 357, 7.; C. تعدو.

d) A. hat vorher ضلوا. e) Fehlt W.; Dichter ist nach G. Comm.

u. Lis. طَرِيفٌ بَنِ عَمْرٍو od. طَرِيفٌ بَنِ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ. f) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B. g) Fehlt W. (die Dichterstelle steht allein).

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعْلٍ وَفِيهِ لُغَتَانِ

فَعْلٌ<sup>a</sup> وَفَعْلٌ، دَخَلَ فُلَانٌ وَدَخَلَهُ أَيْ خَاصَّتُهُ، وَرَجُلٌ فَعْدٌ  
وَقَعْدَةٌ إِذَا كَانَ قَرِيبَ الْآبَاءِ إِلَى الْجَدِّ الْأَكْبَرِ، وَجَوْدٌ وَجُودٌ،  
وَقَنَّذٌ وَقَنَّذٌ، وَعَنْصَلٌ وَعَنْصَلٌ لِلْبَصْلِ الْبَرِّ، وَالْعَنْصَرُ وَالْعَنْصَرُ  
الْأَصْلُ، وَالْبَرْقُعُ وَالْبَرْقُعُ، وَطَحَلَبٌ وَطَحَلَبٌ<sup>b</sup>

فَعِلٌ وَفَعِلٌ، جَنَاحٌ وَجَنَاحٌ لَوَاحِدِ الْجَنَاحِ فِي عِظَامِ  
الصَّدْرِ، وَفِيهِ الْإِثْلِبُ وَالْإِثْلِبُ، وَالْكَنْكَتُ وَالْكَنْكَتُ أَيْ التُّرَابُ،  
وَمِمَّا جَاءَ بِالْهَاءِ نَاقَةٌ عَجَلَةٌ وَعَجَلَةٌ، وَالْمَالُ بَيْنَنَا شَقٌّ الْإِبْلَمَةُ  
وَالْإِبْلَمَةُ وَقَدْ رَوَى الْإِبْلَمَةُ أَيْضًا بِمَعْنَى وَاحِدٍ فِي الْخُوصَةِ<sup>c</sup>،

10

بَابُ فَعْلَالٍ وَفَعْلِلٍ

شِمْرَاخٌ وَشَمْرُوخٌ، وَعِشْكَالٌ وَعِشْكَالٌ، وَأَثْكَالٌ<sup>d</sup> وَأَثْكَالٌ<sup>e</sup>، وَعِنَقَادٌ  
وَعِنَقُودٌ، وَجَذْمَارٌ وَجَذْمُورٌ فِي قِطْعَةٍ تَبْقَى مِنْ السَّعْفَةِ إِذَا  
قُطِعَتْ، وَثَفْرَاقٌ<sup>f</sup> وَثَفْرُوقٌ<sup>g</sup>، وَمِعْلَاقٌ وَمِعْلَاقٌ<sup>h</sup>

<sup>a</sup>) C. فعلٌ etc. <sup>b</sup>) Fehlt W. u. A. <sup>c</sup>) A. hat vorher وهو .  
<sup>d</sup>) A. بينى وبينك . <sup>e</sup>) Dieser Zusatz fehlt A. <sup>f</sup>) C.  
الابلمة وفي الخوصة ; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 618.  
<sup>g</sup>) Fehlt W. <sup>h</sup>) C. setzt مثله hinzu. <sup>i</sup>) Fehlt B. <sup>k</sup>) Dies  
u. das folg. Beispiel fehlen W u. A.

وَمَأْكَلَةً وَمَأْكَلَةً، وَمَارِيَّةٌ وَمَارِيَّةٌ لِلْحَاجَةِ، وَالْمَائِدَةُ وَالْمَائِدَةُ الطَّعَامِ  
يُدْعَى إِلَيْهِ، وَمَصْنَعَةُ الْبَيْتِ وَمَصْنَعَةٌ، وَمَحْرَمَةٌ وَمَحْرَمَةٌ، وَمَزْبَلَةٌ  
وَمَزْبَلَةٌ، وَمَقْبِرَةٌ وَمَقْبِرَةٌ، وَمَحْرَاةٌ وَمَحْرَاةٌ، وَمَحْبَرَةٌ وَمَحْبَرَةٌ، وَمَأْثَرَةٌ  
وَمَأْثَرَةٌ، وَمَعْرَكَةٌ وَمَعْرَكَةٌ، وَمَيْسَرَةٌ وَمَيْسَرَةٌ، وَمَقْفَرَةٌ وَمَقْفَرَةٌ،  
وَمَزْرَعَةٌ وَمَزْرَعَةٌ، وَمَبْطَأَةٌ وَمَبْطَأَةٌ، وَمَشْرَبَةٌ وَمَشْرَبَةٌ وَهِيَ كَالصُّفَةِ  
بَيْنَ يَدَيِ الْغُرْفَةِ، وَمَقْنَنَةٌ وَمَقْنُونَةٌ الْمَكَانُ الَّذِي لَا تَطْلُعُ عَلَيْهِ  
الشَّمْسُ، وَمَا بَيْنَهُمْ مَقْرَبَةٌ وَلَا مَقْرَبَةٌ أَيْ قَرَابَةٌ<sup>b</sup>،  
مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، الْمَبْنَاءُ وَالْمَبْنَاءُ التِّلْغُوعُ<sup>c</sup>، وَمِثْنَاءٌ وَمِثْنَاءُ الْحَبْلِ<sup>d</sup>،  
قَدْ<sup>e</sup> الْفَرَاءُ يَقَالُ مَرْقَاةٌ وَمَرْقَاةٌ وَالْفَتْحُ أَكْثَرُ<sup>g</sup>، وَكَذَلِكَ مَسْقَاةٌ  
وَمِسْقَاةٌ<sup>h</sup>، مَنْ جَعَلَهُمَا<sup>i</sup> آتَى تَسْتَعْمِلُ كَسَرَ مِثْلَ مِغْرَقَةٍ وَمِقْدَحَةٍ  
وَمِصْدَغَةٍ وَمَنْ جَعَلَهُمَا مَوْضِعًا لِلارْتِقَاءِ وَلِلسَّقَى<sup>k</sup> تَصَبَّ<sup>l</sup>  
مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، أَغْنَيْتُ عَنْكَ<sup>m</sup> مَغْنَاةً فُلَانٍ وَمُغْنَاتَهُ، وَأَجْرَأْتُكَ  
مَجْرَأَةً فُلَانٍ وَمُجْرَاتَهُ<sup>n</sup>»

a) B. محبة (ج). b) W. hat hier noch ومسربة ومسربة; vgl. Zamahšari, Mufaššal 104, 9. c) A. hat vorher وهمي. d) Dieser Passus bis zum 1. مسقاة fehlt B. e) Fehlt C.

f) C. يقول. g) W. أحود. h) B. جعلها (beide Male). i) W. mit ال. k) C. ohne ل. l) W. عنه.

مَفْعَلٌ وَمُفْعَلٌ، قَانُوا مُنَاحِلٌ وَمُنَاحِلٌ وَمُنْصَلٌ وَمُنْصَلٌ لِلسَّيْفِ، وَهَذَا  
 مِمَّا يُسْتَعْمَلُ وَأَوَّلُهُ مَصْمُومٌ وَمِمَّا ضَمَّ مِنْ هَذَا الْقَنْ أَوَّلُهُ مَسْطُطٌ  
 وَمُدْهَنٌ وَمُنَاحِلَةٌ وَلَا يُقَالُ فِيهِ غَيْرَ ذَلِكَ

مَفْعَلٌ وَفَعَلٌ، قَالُوا مَسَسَنَ وَسَنَانٌ، وَمِسَرَدٌ وَسِرَادٌ وَهُوَ الْإِشْقَى،  
 وَمِعْطَفٌ وَعِطَافٌ، وَمِلْحَفٌ وَلِحَافٌ، وَمِقْرَمٌ وَقِرَامٌ، وَمِنْطَقٌ وَنِطَاقٌ،  
 مَفْعَلٌ وَمِفْعَالٌ، قَالُوا مِفْتَحٌ وَمِفْتَاحٌ، وَأَصْلُهُ مِفْتَحٌ، وَكَذَلِكَ  
 مَضْرَابٌ وَمِقْرَاضٌ وَمِضْبِجٌ وَمِضْبَاجٌ، وَمِنْسَجٌ وَمِنْسَاجٌ، وَمِقُولٌ وَمِقُولٌ،  
 بَابٌ مَا جَاءَ عَلَى مَفْعَلَةٍ فِيهِ لُغَتَانِ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعِلَةٌ، أَرْضٌ مَهْلَكَةٌ وَمَهْلِكَةٌ، وَمَضِلَّةٌ وَمَضِلَّةٌ، وَهُوَ عِلْفٌ  
 مَضْنَةٌ f وَمَضْنَةٌ، وَمَعْتَبَةٌ وَمَعْتَبَةٌ، وَلَا تَلْتَمِسُوا بَدَارَ مَعْجَزَةٍ 10  
 وَمَعْجَزَةٍ g، أَخَذْتُنِي مِنْهُ مَذْمَةً وَمَذْمَةً، وَفِي مَضْرِبَةِ السَّيْفِ  
 وَمَضْرِبَتِهِ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعِلَةٌ، عَبْدٌ مَمْلَكَةٌ وَمَمْلَكَةٌ إِذَا مَلَكَ وَلَمْ يَمْلِكْ أَبَوَاهُ،

a) Fehlt W. b) C. ohne و. c) Fehlt C. d) Dieser  
 Passus bis مصباح fehlt B. e) Fehlt W. u. A. f) Von  
 hier bis معجزة in B. Lücke. g) C. allein hat hier noch  
 أى تعجز عن طلب الرزق.

وَأَنْخَلَ يُدْخِلُ<sup>a</sup>، وَإِنْ جَعَلْتَهُ مِنْ خَرَجَ وَدَخَلَ قُلْتَ مُخْرَجٌ  
وَمَدْخَلٌ، وَكَذَلِكَ مُنْسَى وَمُصْبَحٌ وَمُنْسَى<sup>b</sup> وَمُصْبِحٌ وَبِسْمِ<sup>c</sup>  
اللَّهِ مُجْرَاهَا وَمُرْسَاها وَمُجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا وَقَدْ قُرِئَ بِهِمَا<sup>d</sup> جَمِيعًا،  
مَفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ قَلَّ<sup>e</sup> الْكِسَاثُ يُقَالُ<sup>f</sup> الْمِشْعَرُ الْحَرَامُ وَالْمِشْعَرُ<sup>g</sup>  
الْحَرَامُ<sup>g</sup>، وَأَكْثَرُ الْعَرَبِ عَلَى كِسْرِهَا وَلَا<sup>h</sup> يُقْرَأُ<sup>h</sup> بِذَلِكَ وَلَا  
يَعْرِفُ<sup>i</sup> غَيْرُ هَذَا الْحَرْفِ، وَأَكْثَرُ مَا جَاءَ مِمَّا يُسْتَعْمَلُ مَكْسُورٌ  
الْمِيمَ نَحْوَ مَقْطَعٍ وَمِصْبَعٍ<sup>m</sup> وَمُخْرَزٍ وَمُحْلَبٍ لِلْقَدَحِ الَّذِي يُحْلَبُ  
فِيهِ، فَإِنْ<sup>n</sup> جَعَلْتَ شَيْفًا مِنْ هَذَا مَكَانَهُ فَتَحَتِ الْمِيمَ فَالْمَقْطَعُ  
الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْطَعُ فِيهِ وَالْمَقْطَعُ الشَّيْءُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ،  
وَالْمَقْصُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْصُ فِيهِ وَالْمَقْصُ الْمِقْرَاضُ، وَالْمَقْتَحُ<sup>10</sup>  
الْمَوْضِعُ الَّذِي يُفْتَحُ فِيهِ وَالْمِفْتَاحُ الْمِفْتَاحُ، وَكَذَلِكَ إِنْ جَعَلْتَ  
شَيْفًا مِنْ هَذَا مَصْدَرًا فَهُوَ مَفْتُوحٌ“

a) Fehlt C. b) Fehlt (auch das Folg.) W. u. B. c) Sûra  
11, 43; C. باسم. d) قرأنا. e) Fehlt C. f) Fehlt C. g) Fehlt  
A. u. W. h) W. u. A. ولم. i) يقرؤوا; Sûra 2, 194.  
k) W. fügt أحد ein. l) نعم. m) Fehlt A. n) وإن.  
o) C. المكان أفتحت

مِنْ أَكْخَفَ أَى جُمِعَت فِيهِ الصَّحُفُ فَكُسِرَ أَوَّلُهُ *a* وَأَصْلُهُ الصَّم،  
 وَمِطْرَفٌ وَهَوْدٌ مِنْ أَطْرَفَ أَى جُعِلَ فِي طَرَفَيْهِ الْعَلَمَانِ *c*، وَمِغْرَلٌ  
 أُدِيرَ *d* وَفَتِلَ، قُلْ *e* فَمَنْ صَمَّ الْكَرْفَ مِنْ هُذِهِ جَاءَ بِهِ عَلَى أَصْلِهِ  
 وَمَنْ كَسَرَهُ فَلَاسْتَتَقَانَهُ الصِّمَّةُ *e*،

مَفْعِلٌ وَمِفْعِلٌ، قَالُوا مَنَحَرٌ وَمِنَحَرٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يَعْرِفُ *f* غَيْرُهُ *5*  
 مَفْعِلٌ وَمِفْعِلٌ، قَالُوا مَنَّتَيْنِ وَمِنَّتَيْنِ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يَعْرِفُ *g* غَيْرُهُ،  
 فَمَنْ *h* أَخَذَهُ مِنْ أَتْنَتَيْنِ قُلْ، مَنَّتَيْنِ وَمَنْ أَخَذَهُ مِنْ تَنَّتَيْنِ قُلْ مَنَّتَيْنِ  
 مَفْعِلٌ وَمِفْعِلٌ، قَالُوا مَدَّتِي وَمَدَّتِي لَا *i* يَعْرِفُ غَيْرُهُ، فَمَنْ قُلْ  
 مَدَّتِي جَعَلَهُ مَثَلٌ مُسْعَطٍ وَمُدْهِي وَمَنْ قُلْ مَدَّتِي جَعَلَهُ  
 مَثَلٌ مَحْلَبٌ

10

مَفْعِلٌ وَمِفْعِلٌ، مَا جَاوَزَ بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ فَلَا *i* فِيهِ وَجْهَانِ تَقُولُ *m*  
 مُخْرِجٌ صِدِّي وَمُدْخِلٌ صِدِّي إِنْ جَعَلْتَهُ مِنْ أَخْرَجَ يُخْرِجُ *n*

*a*) C. فكسر أوله بعضهم استثقالا للضم. *b*) Fehlt C.  
*c*) W. ohne A. لَأَنَّهُ أُغْرِلَ أَى..... *d*) W. .... *e*) A. hat dafür  
 blos. *f*) A. نَعْرِفُ. *g*) W. setzt hinzu. *h*) A. ohne. *i*) W. u. B. قَالُوا; so auch im Folg.  
*k*) Dieser Passus fehlt W. *l*) B. قُلْ. *m*) Fehlt C.;  
 Sûra 17, 82. *n*) Fehlt C.

مَوْحَلٌ، قَالِ الْهَنْدَلِيُّ <sup>a</sup>

فَأَصْبَحَ الْعَيْنُ <sup>d</sup> رُكُونًا عَلَى الْأَوْشَارِ أَنْ يَسْتَخَنَّ فِي الْمَوْحَلِ <sup>d</sup>  
وَيُرَوَّى الْمَوْحَلُ وَالْمَوْحَلُ جَمِيعًا، قَالِ وَمَرْقٌ <sup>f</sup> وَمَوْحَبٌ وَمَوْكَلٌ  
اسْمُ رَجُلٍ أَوْ مَكَانٍ وَمَوْحَدٌ مَعْدُولٌ عَنْ وَاحِدٍ، يُقَالُ دَخَلَ  
<sup>e</sup> الْقَوْمُ مَوْحَدٌ مَوْحَدٌ كَمَا يُقَالُ أَحَادٌ أَحَادٌ،

مُفَعَّلٌ وَمِفْعَلٌ، مَصْحَفٌ <sup>h</sup> وَمِصْحَفٌ، وَمَغْزَلٌ وَمِغْزَلٌ، وَمُخْتَدِعٌ  
وَمُخْتَدِعٌ، وَمُطْرَفٌ وَمِطْرَفٌ، وَمُجْسَدٌ وَمِجْسَدٌ، قَالِ: بَعْضُهُمُ الْمُجْسَدُ  
مَا صُبِغَ بِالْجِسَادِ <sup>h</sup> فَأَجِيدٌ وَأَشْبَعٌ صِبْغُهُ وَالْجِسَادُ الرَّعْقَانُ،  
وَالْمِجْسَدُ الَّذِي <sup>i</sup> يَلِي الْجِسَدَ مِنَ النِّتْيَابِ، وَقَالِ <sup>m</sup> الْفَرَّاءُ الْمُجْسَدُ  
<sup>10</sup> وَالْمِجْسَدُ وَاحِدٌ وَهُوَ مِنْ أَجْسَدَ أَيْ أُلْزِقَ <sup>n</sup> بِالْجِسَدِ، فَكَسَرَهُ  
أَوَّلَهُ بَعْضُهُمْ اسْتِثْقَالًا لِلضَّمِّ، وَكَذَلِكَ قَالُوا مِصْحَفٌ وَهُوَ مَأْخُذٌ

- a) G. Comm. u. Lis. المتنخل الهندلي. b) C. العير.  
c) W. الاوشان; B. الاوشال; C. الاوشات; Lis. الاوشان. d) A.  
fügt erklärend hinzu: وهو واحد بمعنى واحد وهو: ما ارتفع من الأرض قال ويرى الح  
e) Fehlt A. f) B.  
دخلوا. g) W. مروق. vgl. dazu Jākūt, Mu'gam s. v. وموزن.  
h) A. hat vorher يقال. i) A. hat vorher قال أبو محمد. j) A. hat vorher  
k) Fehlt W. l) A. ما. m) C. ohne. n) B. لنزق.  
C. الصق. o) A. أوله. فكسروا أوله.

وَالْمَطْلَعُ وَالْمَغْرِبُ وَالْمَشْرِقُ وَالْمَسْقُطُ وَالْمُفْرِقُ وَالْمَاجِرُ وَالْمَنْسَكُ  
 مِنْ نَسَكَ يَنْسُكُ، جَعَلُوا الْكَسَرَ عَلَامَةً لِلْاسْمِ <sup>a</sup>، وَرَبَّمَا فَتَنَاحَهُ  
 بَعْضُ الْعَرَبِ فِي الْاسْمِ وَلَمْ يَمُودِ الْقِيَّاسَ، وَرَوَى <sup>c</sup> مَسْكَيْنٌ وَمَسْكَنٌ  
 وَمَسْجِدٌ وَمَسْجَدٌ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ الْمَسْجِدُ مَوْضِعُ السَّاجِدِ  
 وَالْمَسْجِدُ اسْمُ الْبَيْتِ، وَقَالُوا مَطْلَعٌ وَمَطْلَعٌ، قَالِ <sup>d</sup> وَالْفَتْحُ <sup>e</sup> فِي هَذِهِ  
 الْأَحْرُفِ الَّتِي كُسِرَتْ جَائِزٌ وَإِنْ <sup>f</sup> لَمْ يُسْمَعْ <sup>g</sup> فِي بَعْضِهَا  
 وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالْوَاوِ مِثْلُ مَغْرَبٍ مِنْ غَرَبَتْ وَمَرَمَى مِنْ  
 رَمَيْتٍ فَمَفْعَلٌ <sup>h</sup> مَفْتُوحٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا إِلَّا مَا قِيَ الْعَيْنُ  
 وَمَاوَى الْإِبِلِ فَإِنَّ الْعَرَبَ قَدْ تَكْسَرُ هَذَيْنِ الْحَرْفَيْنِ وَهُمَا نَادِرَانِ  
 وَمَا كَانَ <sup>k</sup> ثَاءَ الْفِعْلِ مِنْهُ وَأَوَّاءُ مِثْلُ وَعَدَ وَوَرَدَ وَوَضَعَ فَإِنَّ مَفْعَلًا <sup>10</sup>  
 مِنْهُ <sup>l</sup> مَكْسُورٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا نَحْوَ الْمَوْعِدِ وَالْمَوْرِدِ <sup>m</sup> وَالْمَوْضِعِ <sup>n</sup>  
 وَالْمَوْضِعِ إِلَّا أَحْرَفًا جَاءَتْ نَادِرَةً، وَقَالَ <sup>o</sup> أَكْثَرُهُمْ مَوْحِلٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ

a) C. ohne ل. b) A. وَلَمْ يَمُودِ. c) W. mit وقد; C. mit قد.

d) W. قالوا; C. وقال. e) C. ohne و. f) W. ohne و.

g) W. نسمع. h) W. setzt منه hinzu. i) Fehlt W. u. A.; vgl. unten (C. 213, 8). k) A. كانت. l) Fehlt A. m) Fehlt B.

n) Fehlt W. o) A. .... أَكْثَرُهُمْ قَالُوا. W. فَإِنَّ أَكْثَرَهُمْ مَوْحِلٌ; C. أَكْثَرُهُمْ مَوْحِلٌ.

و. C. ohne و. وموَحِّلٌ.



قال الله عز وجل <sup>a</sup> أَيْنَ الْمَفْرُ، فَمَنْ <sup>b</sup> قَرَأَهُ بِالْفَتْحِ أَرَادَ أَيْنَ، الْغَرَارُ  
 وإن <sup>d</sup> أَرَادَ الْمَكَانَ الَّذِي يُقَرُّ إِلَيْهِ قَالَ الْمَفْرُءُ بِالْكَسْرِ، وتقول  
 هَذَا مَضْرِبُ فُلَانٍ، تُرِيدُ الْمَوْضِعَ الَّذِي ضَرَبَ إِلَيْهِ وَبَلَّغَهُ فَإِنْ  
 أُرِدَتْ الْمَصْدَرُ قُلْتَ إِنَّ <sup>h</sup> فِي أَلْفِ بِرْهَمٍ لِمَضْرِبٍ أَيْ ضَرْبٍ قَالَ  
 اللَّهُ تَعَالَى: وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا يُرِيدُ <sup>k</sup> عَيْشًا وَهُوَ مَصْدَرٌ، وَقَدْ  
 جَاءَ بَعْضُ الْمَصَادِرِ عَلَى مَفْعِلٍ وَالْأَوَّلُ: أَكْثَرُ وَأَقْيَسُ، قَالَ عَزَّ  
 وَجَلَّ <sup>m</sup> إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ أَيْ رُجُوعُكُمْ، وَقَالَ تَعَالَى <sup>n</sup> وَيَسْأَلُونَكَ  
 عَنِ الْمَحْيِضِ أَيْ الْحَيْضِ

فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مِنْهُ <sup>e</sup> مَفْتُوحَ الْعَيْنِ فَالْمَوْضِعُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ  
 10 نَحْوُ الْمَذْهَبِ وَالْمَشْرَبِ، وَرَبَّمَا كَسَرُوا الْعَيْنَ فِي مَفْعِلٍ إِذَا أَرَادُوا  
 الْأَسْمَ وَلَيْسَ بِالْكَثِيرِ، قَالُوا <sup>p</sup> الْمَكْبُرُ وَهُوَ شَائِدٌ، وَكَذَلِكَ الْمَحْمَدَةُ،  
 فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مَضْمُونِ الْعَيْنِ فَالْأَسْمُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ مِثْلَ  
 الْمُدْخَلِ وَالْمَخْرُجِ وَالْمُطْلَبِ إِلَّا أَحْرَفًا كُسِرَتْ مِثْلَ الْمَسْجِدِ

a) Sûra 75, 10. b) Fehlt B. c) Fehlt W. d) W. ومن.

e) A. hat vorher noch أَيْنَ. f) A. ويقال. g) Fehlt W.;  
 im Folg. يُرِيدُ. h) Genauer wol لِي. i) Sûra 78, 11.

k) W. أَيْ. l) W. mit ف. m) Sûra 5, 104 u. sonst.  
 n) Sûra 2, 222. o) Fehlt C. p) A. mit و.

والفروسة، وليحيية كثة b بينة الكثافة c والكثوة، وجلد بيس  
الجلادة والجلودة، وشعر d وحف بيس الوحافة والوحوفة،  
وشعر جلد بين الجتالة والجتوة، وشعر f جعد بين الجعادة  
والجعودة، وقلح بين الوقاحة والوقوحة،

باب g ما جاء على مفعل فيه لغتان 5

مَغْسَلٌ وَمَغْلٌ، مَنْسَجٌ الثَّوبُ حَيْثُ يُنْسَجُ وَمَنْسَجٌ، وَمَغْسَلٌ  
الْمَوْتَى حَيْثُ يُغْسَلُونَ وَمَغْسَلٌ، وَمَقْبِضُ السَّيْفِ وَمَقْبِضَةٌ،  
وَمَضْرِبَةٌ وَمَضْرِبَةٌ، وَالْمَنْسَكُ وَالْمَنْسِكُ، وَالْمَسْكَنُ وَالْمَسْكِنُ،  
وَمَفْرَقُ الطَّرِيقِ وَمَفْرَقَةٌ، وكذلك مَفْرَقُ h الرَّأْسِ، وَمَضَلَعٌ وَمَطْلَعٌ،  
وَمَحْشَرٌ وَمَحْشَرٌ، وَمَنْبِتٌ وَمَنْبِتٌ، وَمَدَبُ السَّيْلِ وَمَدَبٌ، وهو 10  
تَحَدُّ أَجْرٍ وَتَحَدُّ أَجْرٍ،

كُلُّ مَا كَانَ عَلَى فَعَلٍ k يَفْعَلُ فَالاسْمُ مِنْهُ مَكْسُورٌ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحٌ،

a) C. (الفروسيّة d. i. الفروسيّة). b) Fehlt B. c) B. u. W. الكثافة والكثوة. d) Fehlt C. e) C. allein setzt noch 13a hinzu. f) Dieser Passus fehlt C. u. W. g) A. h) A. setzt noch 13b hinzu. i) Fehlt W. u. A. k) Fehlt W.; B. hat diesen Abschnitt als eigenes باب.

وَنَوَكَالَةٌ، وَدَلِيلٌ بَيِّنُ الدَّلَالَةِ والدَّلَالَةِ، وَمَهْرَتُ الشَّيْءِ <sup>a</sup> مَهَارَةٌ  
 وَمِهَارَةٌ، وَالتَّوَصَّيَّةُ وَالتَّوَصَّيَّةُ، وَالتَّجَنُّزَةُ وَالتَّجَنُّزَةُ، وَالتَّجَرِّيَّةُ وَالتَّجَرِّيَّةُ،  
 وَالتَّبَدُّؤُةُ وَالتَّبَدُّؤُةُ، وَالتَّحْصَارَةُ وَالتَّحْصَارَةُ، وَالتَّوَلَّيَّةُ مِنَ التَّوَلَّيَّةِ  
 وَالتَّوَلَّيَّةُ <sup>b</sup>، وَالتَّوَلَّيَّةُ وَالتَّوَلَّيَّةُ أَجُودٌ، وَالتَّوَلَّيَّةُ وَالتَّوَلَّيَّةُ،  
 وَالتَّخَلُّلَةُ وَالتَّخَلُّلَةُ مَصْدَرُهُ خَلِيلٌ، وَيُقَالُ أَيْضًا التَّخْلُولَةُ، وَقَدْ  
 تَوَتَّ النَّاقَةُ تَنْوِي نَوَايَةً وَنَوَايَةً إِذَا سَمِنَتْ، وَالتَّجْدِيَّةُ  
 وَالتَّجْدِيَّةُ الرَّشَاءُ <sup>d</sup>،

فِعَالَةٌ وَفُعَالَةٌ، بِشَارَةٍ وَبُشَارَةٍ، قَالَهُ الْأَصْبَعِيُّ الْكَسْرُ وَحْدَهُ لَا  
 غَيْرُ، رَوَى الْكِسَائِيُّ الزَّيَّارَةَ وَالتَّوَلَّيَّةَ، وَدَوَايَةَ اللَّبَنِ وَدَوَايَتَهُ  
<sup>10</sup> لِلْجِلْدَةِ <sup>e</sup> الرِّقِيقَةِ الَّتِي تَعْلُوهُ، وَفِي الْخِفَارَةِ وَالتَّخْفَارَةِ، وَالتَّفَاتِحَةُ  
 وَالتَّفَاتِحَةُ وَفِي الْمَحَاكِمَةِ <sup>f</sup>،

فِعَالَةٌ وَفُعَالَةٌ، فِي صَوْتِهِ رَفَاعَةٌ وَرُفَاعَةٌ أَيْ عُلُوٌّ، وَعَلِيهِ طَلَاوَةٌ مِنْ  
 الْحُسْنِ وَطَلَاوَةٌ <sup>g</sup>،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعَالَةٍ وَفُعُولَةٍ

<sup>15</sup> قَسْلٌ قَسَالَةٌ وَفُسُولَةٌ، وَرَذْلٌ رَذَالَةٌ وَرَذُولَةٌ، وَفَارِسٌ بَيِّنُ الْفَرَسَةِ

a) W. بالشَّيْءِ. b) Hat B. nach التَّوَلَّيَّةِ. c) C. بصدر.

d) C. الرشاء. e) W. mit و. f) A. الجَلِيدَةُ. g) Hat nur A.

بابُ فَعَالٍ وفُعِلَ

هو الْكَلَّاحُ وَالْكُلُوحُ، وَالشُّكَّاتُ وَالشُّكُوتُ، وَالصُّمَاتُ وَالصُّمُوتُ،  
وَرَزَحَتِ النَّاقَةُ رَزَاحًا ورزوحًا إذا سقطت من *h* الهزال والتعب،

بابُ فِعَالٍ وفُعِلَ

هو التِّفَارُ والتُّفُورُ، والشِّرَادُ والشُّرُودُ، والشَّبَابُ من شَبَّ الْقَرْسُ 5  
والشُّبُوبُ، وَالشِّمَاسُ من شَمَسَ وَالشُّمُوسُ، وَالطِّمَاحُ من طَمَحَ  
وَالطُّمُوحُ،

بابُ فِعْلٍ وفَعِلَ

حَلَّ *d* وَحَلَّالٌ، وَحَرَّمَ وَحَرَامٌ،

بابُ فِعْلٍ وفَعِلَ

رَيْشَ وَرَيْاشَ، وَلَبَسَ وَلِبَاسٌ، وَدَبَّعَ وَدِبَاعٌ،

بابُ *f* مَا جَاءَ عَلَى فَعَالَةٍ فِيهِ *g* لُغَتَانِ

فَعَالَةٌ وَفَعَالَةٌ، هِيَ الرِّطَانَةُ وَالرِّطَانَةُ، وَالْوَقَايَةُ وَالْوَقَايَةُ، وَالْوَكَاةُ

a) In manchen Wbb. nur رَزَّاحًا; doch vgl. Zamahšari, Fā'ik I, 432. b) Diesen Passus hat nur C. c) Fehlt W. u. B.

d) C. allein hat ..... رَجُلٌ حَلَّ. e) A. hat noch وَصَبَّعَ وَصِبَاعٌ.

f) A. hat فَعَالَةٌ وَفَعَالَةٌ عَلَى مَا جَاءَ. g) C. مما فيه.

غَيْبُهُ يَزْعُمُ أَنَّ فُرَارًا جَمْعُ قَرِيرٍ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>a</sup> وَلَمْ يَأْتِ عَلَى  
 فُعَالٍ شَيْءٍ مِنَ الْجَمْعِ إِلَّا أَحْرَفَ <sup>b</sup> هَذَا أَحَدَهَا، قَالَ <sup>c</sup> وَمِنْهَا  
 تَوَعَّمَ وَتَوَاعَمَ، وَشَاةٌ رَبَّى وَغَنَمَ رَبَابٌ، وَظَيَّرَ وَظَوَّارٌ، وَعَرَقَ وَعَرَأَ  
 وَرَخَّلَ وَرُخِّلَ، وَقَرِيرٌ وَفُرَارٌ، قَالَ <sup>d</sup> وَلَا نَظِيرَ لِهَذِهِ الْأَحْرَفِ <sup>e</sup>، قَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ فِإِذَا أَرَادُوا الْمِبَالِغَةَ شَدَدُوا، فَقَالُوا كَرَامٌ وَكَبَارٌ  
 وَظُرَافٌ وَجَنَابٌ، فَالْكَرَامُ أَشَدُّ كَرَمًا مِنَ الْكُرَامِ، وَقَدْ يَجِيءُ مِنْ  
 الْمَشْدَدِّ مَا لَيْسَ مِنْ <sup>f</sup> هَذَا الْبَابِ، قَالُوا: حُسْنٌ لِلْحَسَنِ <sup>g</sup>،  
 وَقَرَأَ لِلْقَارِي وَوَضَعَ لِلْوَضَى <sup>h</sup>،

### بَابُ فَعَالٍ وَفُعِلٍ

10 الثَّيَابُ وَالثَّبُوتُ، وَالذَّهَابُ وَالذُّهُوبُ، وَالْفَسَادُ وَالْفُسُودُ، وَالصَّلَاحُ  
 وَالصُّلُوحُ، وَقَطَاعُ الطَّيْرِ وَقُطُوعُهَا وَهُوَ أَنْ تَقْطَعَ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ،  
 فَأَمَّا قَطَاعُ الْمَاءِ يَعْنِي <sup>i</sup> انْقِطَاعَهُ فَمَقْتُوحٌ، وَالْقَتَامُ وَالْقَتْمُ، وَفَرَعَتْ  
 مِنَ الْأَمْرِ <sup>m</sup> قَرَأَا وَفُرُوعًا،

a) Fehlt C. b) W. u. B. أحرفًا; C. hat nach على فعال.

d) Fehlt C. e) Fehlt C. f) W. fügt noch أبو عبيدة hinzu.

g) W. للحروف; vgl. zu diesem الجمع العزيز noch Weiteres in Lis.

h) W. في. f) W. ohne ف. g) W. (XII, 115 f.).

i) W. mit ف. k) C. حسن. l) B. بمعنى. m) A. هذا الأمر.

وَقَلِيلٌ <sup>a</sup> وَقَلِيلٌ، وَزَحَارٌ وَزَحِيرٌ، وَأَنَانٌ وَأَنِينٌ، وَنُسْلٌ وَنَسِيلٌ مَا  
سَقَطَ مِنَ الرَّبْرِ وَالشَّعْرِ وَالرَّيْشِ، وَشَحَاجُ الْبَغْلِ وَالْغُرَابِ <sup>b</sup> وَشَاحِيحٌ،  
وَنَهَائِي الْحِمَارِ وَنَهِيْفٌ، وَسُكَالٌ وَسَاحِيلٌ، وَنُبَالٌ وَنَبِيحٌ، وَضَغَابٌ  
لَصَوْتِ الْأَرْتَبِ وَضَغِيْبٌ، وَنُزْنَانٌ لِمَا يَسِيلُ مِنَ الْأَنْفِ وَنَذْنِينٌ،  
وَعُظَامٌ وَعَظِيمٌ وَجُسَامٌ وَجَسِيمٌ <sup>c</sup> وَشَجَاعٌ وَشَاجِيْعٌ، وَحَكَى الْفَرَّاءِ <sup>d</sup>  
صُغَارٌ وَصَغِيرٌ، وَحَكَى أَبُو زَيْدٍ رَجُلٌ <sup>e</sup> عُظَامٌ وَجُسَامٌ وَضَخَامٌ  
وَطَوَالٌ وَلَمْ يَقُلْ فِي ضَخَامٍ ضَخِيمٌ إِنَّمَا هُوَ ضَخَمٌ وَلَكِنْ الْأَصْلُ  
فِيهِ ضَخِيمٌ عَلَى بِنَاءِ أَمْثَالِهِ مِثْلَ عَظِيمٍ وَكَبِيرٍ وَثَقِيلٍ وَبَطِيءٍ  
وَعَلِيْظٍ فَأَجَارَوا <sup>f</sup> فِيهِ ضَخَامًا عَلَى أَصْلِ الْحَرْفِ، وَقَدْ <sup>g</sup> بَيَّنْتُ <sup>h</sup>  
أَمْثَلُهُ هَذِهِ الْحُرُوفُ وَأَضْدَادُهَا، وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>i</sup> عَنِ الْمُرْجِ <sup>10</sup>  
فِي الْأَمْثَالِ <sup>k</sup> نَزَوُ الْفُرَارِ أَسْتَجْهَلَ الْفُرَارَ، وَقَالَ <sup>l</sup> الْفَرَّاءُ <sup>m</sup> الْفُرَارُ وَكَدَّ  
الْبَقَرَةَ الْوَحْشِيَّةَ، قُلْ وَيَقَالُ لَهُ قَرِيرٌ <sup>n</sup> وَفُرَارٌ مِثْلُ طَوِيلٍ وَطَوَالٍ، وَكَانَ

- a) Dies u. die beiden folgenden Beispiele fehlen in W.  
b) Fehlt B. c) Dieser Passus bis zum folg. ضَخِيمٌ fehlt B.  
durch Verschreibung. d) Fehlt C. e) Fehlt W. f) W.  
وَأَجَارَ. g) A. hat vorher أَبُو مُحَمَّدٍ. h) S. o. ٣٥٨ ff.  
i) Fehlt W. k) Freytag, Arab. Provv. II, 753. l) C.  
ohne و. m) Fehlt C. n) W. beide Male ohne ال.

النِّدَاءِ وَالصِّيَاحِ، وَقَدْ ضَمَّاهُ أَيْضًا، قُلَّةُ الْكِسَايَةِ دَخَلَتْ فِي  
 عُمَارِ النَّاسِ وَعُمَارِهِمْ أَيْ فِي جَمَاعَتِهِمْ، وَكَذَلِكَ خَمَارُ النَّاسِ  
 وَخُمَارُهُمْ،

### بَابُ فَعَالٍ وَفَعِيلٍ

٥ رَجُلٌ شَحَاحٌ وَشَحِيحٌ، وَعَقَامٌ وَعَقِيمٌ، وَفَحَّاحٌ الْأَنِيمُ وَفَحِيحٌ،  
 وَجَلَّالٌ وَجَلِيلٌ وَهُوَ الشَّخْمُ الْجَلِيلُ، وَرَجُلٌ كَهَامٌ وَكُهَيْمٌ لِلذَّيْ  
 لَا تَسْفَعُ دَ عِنْدَهُ، وَالْجَرَامُ وَالْجَرِيمُ النَّوَى وَهُوَ أَيْضًا التَّمَرُّ  
 الْيَبَاسُ، وَثَقَالٌ وَثَقِيلٌ ٢،

### بَابُ فُعَالٍ وَفَعِيلٍ

١٠ طَوَالٌ وَطَوِيلٌ، وَعُرَاضٌ وَعَرِيضٌ، وَكُبَارٌ وَكَبِيرٌ، وَخَفَافٌ وَخَفِيفٌ،  
 وَنَجَابٌ وَنَجِيبٌ، وَجُلَالٌ وَجَلِيلٌ، وَنَقَاقٌ وَنَقِيفٌ، وَرُقَاقٌ وَرَقِيفٌ،  
 وَكُرَامٌ وَكَرِيمٌ، وَمُلَاحٌ وَمَلِيحٌ، وَجَمَالٌ وَجَمِيلٌ، وَكُثَارٌ وَكَثِيرٌ،

a) A. ضَمَّاهُ. b) Fehlt C. c) C. setzt noch وَكَثَرْتُمْ hinzu.

d) C. دَفَعَ; لا غَنَاءَ. e) C. وَلَهَا. f) Hier ist in

W. eine umfangreiche Dittographie, welche die Abschnitte  
 فُعَالٍ وَفَعِيلٍ und فَعَالٍ وَفَعِيلٍ umfasst. g) Fehlt W.; von

خَفَافٍ an hat C. die فَعِيلِ-form immer vorangestellt.

عليه، والهِيمُ وَالْهِيمُ دَالَا يَأْخُذُ الْإِبِلَ، وَالنِّدَاءُ وَالنِّدَاءُ، وَالْهِتَافُ  
وَالْهِتَافُ، وَرَجُلٌ شَجَاعٌ وَشَجَاعٌ، وَقَوْمٌ شَجْعَانٌ وَشَجْعَانٌ، وَهُوَ  
كَرِيمُ النَّجَارِ وَالنَّجَارِ، وَالنَّحْلَسِ وَالنَّحْلَسِ أَيْ الْأَصْلُ، وَالصَّيْبُ  
وَالصَّيْبُ، وَصِرَانُ الثَّوْبِ وَصَوَانُهُ الثَّخْتُ أَوْ أَلِ النِّعَاءِ الَّذِي يُصَانُ  
فِيهِ، وَمِ رِهَاقٌ مِائَةٌ وَرِهَاقٌ مِائَةٌ كَقَوْلِكَ مِ رِهَاقٌ مِائَةٌ، وَصَارَ  
الْبَيْضُ فَلَاقًا وَفَلَاقًا أَيْ فَلَقًا، وَابِلٌ طِلَاحِيَّةٌ وَطِلَاحِيَّةٌ تَأْكُلُ  
الطَّلَحَ، وَرَجُلٌ نِبَاطِيٌّ وَنِبَاطِيٌّ مَنَسُوبٌ، وَأَصَابَهُ إِطَامٌ وَأُطَامٌ إِذَا  
أَحْتَبَسَ بَطْنُهُ،

### بَابُ فَعَالٍ وَفُعَلٍ

بِالثَّوْبِ عَوَارٌ وَعَوَارٌ، وَفَوَاقُ النَّاقَةِ f وَفَوَاقُهَا مَا بَيْنَ الْكَلْبَتَيْنِ،<sup>10</sup>  
وَالصَّفَرُ قَطَامِيٌّ وَقُطَامِيٌّ، أَجَابَ اللَّهُ غَوَاقَهُ وَغَوَاقَهُ g مِنَ الْاسْتِغَاثَةِ،  
وَلَمْ يَأْتِ فِي الْأَصْوَاتِ إِلَّا مَضْمُومًا h مِثْلَ الْخُدَاءِ وَالْدُّعَاءِ؛ وَالْبُكَاءِ  
غَيْرِ غَوَاقٍ لِأَنَّهُ يُفْتَحُ وَيُضَمُّ، وَجَاءَ فِي الْأَصْوَاتِ مَكْسُورًا k تَحْوِي

a) W. u. A. haben vorher وهو; C. vorher وصوان. b) B. و.

c) Fehlt A. d) Sonst متفلقًا. e) A. .... الثوب. عوار.

f) W. الابل. g) Fehlt A. h) C. مضموم. i) W. والرعاة.

k) W. u. A. مكسور. l) W. u. A. مثل.



ورجلٌ حَشَّاشٌ وحَشَّاشٌ وهو اللَّطِيفُ الرَّأْسُ الصَّرْبُ <sup>a</sup> الجِسْمِ،  
 وجاريةٌ <sup>b</sup> بَيِّنَةُ الشَّطَطِ والشَّطَطِ والشَّطَاطَةِ، وجاريةٌ بَيِّنَةُ الجَرَآءِ  
 والجَرَآءِ مَصْدَرُ جَارِيَةٍ، "ليس بَيِّنَى وَبَيِّنَةٍ وَجَاحٌ وَوَجَاحٌ، وَأَجَاحٌ  
 وَأَجَاحٌ أَيْ سَتَرٌ، وَحَكَى عَنْ، ابن الأعرابي سَدَادٌ من عَوَزٍ  
<sup>c</sup> وسَدَادٌ، وهذا قَوْمُهُمْ وقَوَامُهُمْ، والوَثَاقُ والوِثَاقُ، وأَيَّامُ الحَصَادِ  
 والحَصَادِ، والقَطَافِ والقِطَافِ، والجَزَارُ والجَزَارُ لَجَذَانِ <sup>d</sup> النَّخْلِ  
 والغَنَمِ، والجَذَانُ والجَذَادُ، والصَّرَامُ والصَّرَامُ، والقَطَاعُ والقِطَاعُ،  
 والكِنَازُ والكِنَازُ حِينَ، يُكَنَزُ الثَّمَرُ، والجَرَامُ والجَرَامُ، والرفَاعُ  
 والرفَاعُ حِينَ يُحَصَدُ الزَّرْعُ فَيُرْفَعُ، قال الكِسَائِيُّ سَمِعْتُ أَخَوَاتَهَا  
<sup>10</sup> بالوَجْهَيْنِ إِلَّا الرِّفَاعَ فَإِنِّي لَمْ أَسْمَعْهَا مَكْسُورَةً، وَقَمَرٌ تَمَامٌ وَتِمَامٌ،  
 وَكُنْدٌ تَمَامٌ وَتِمَامٌ، وَلَيْلٌ تِمَامٌ لَا غَيْرُ،

بَابُ فِعَالٍ وَفُعَالٍ

سَوَّارُ الْمَرْأَةِ وَسَوَّارٌ، وهو حَسَنُ الْجَوَارِ وَالْجَوَارِ، وَجَوَّارُ النَّاقَةِ  
 وَجَوَّارٌ، وَشَوَّاطٌ من النَّارِ وَشَوَّاطٌ، وَخَوَّانٌ وَخَوَّانٌ لِلَّذِي يُؤَكِّدُ

a) W. mit و. b) Fehlt W. (hier ظ). c) C. act. ohne عن.

d) W. u. B. لَجَزَارٍ. e) Eig. فِيهِ ..... حِينَ. f) Dieser Passus bis Schluss fehlt B. g) A. u. C. ohne ال.

ما نَفَيْتَهُ <sup>a</sup>، وَحَافٍ يَبِينُ الْحَقِيقَةَ وَالْحَقُوقَةَ، وَقِنِيَّةٌ وَقِنُوءٌ لِلشَّيْءِ  
تَقْتَنِيهِ،

فُعِلَتْ بِالْبَيَاءِ وَأَصْلُهَا <sup>b</sup> بِالْوَاوِ، قَالُوا <sup>c</sup> رُبِيَّةٌ مِنَ الرِّبَا، وَحُبِيَّةٌ مِنَ  
الْإِحْتِيَاءِ وَأَصْلُهَا <sup>d</sup> رُبُوءٌ وَحُبُوءٌ <sup>e</sup>،

5 باب ما جَاءَ عَلَى فِعَالٍ فِيهِ لُغَتَانِ

فِعْعَلٌ وَفِعْعَلٌ، صَدَقَ الْمَرْأَةُ وَصَدَّقَهَا، وَوَجَّارُ الصَّبُعِ وَوَجَّارُهَا،  
وَمَلَّكَ الْأَمْرَ وَمَلَّكُهُ، وَجَهَّزَ الْعُرْسَ وَجَهَّزَهَا، وَسَرَّارُ الشَّهْرِ وَسَرَّارُ  
أَجُونٍ، وَفَكَكَ الرَّقِصَ وَفَكَكَ، وَحَاجَجُ الْعَيْنِ وَحَاجَجُ لَعْظَمٍ <sup>f</sup>  
الْحَاجِبِ، وَالْمَخَاضُ وَالْمِخَاضُ وَجَعُ الْوِلَادَةِ، وَالرِّضَاعُ وَالرِّضَاعُ،  
وَالدَّجَاجُ وَالِدِجَاجٍ، وَكَذَلِكَ أَنْوَاجُهَا، وَنَعَمَ عَيْنٍ وَنِعَامَ عَيْنٍ <sup>g</sup>، 10  
وَضَفَّافُ الْمَكُوكِ وَطِفَافٌ، وَهُوَ مِثْلُ جَمَامِ الْمَكُوكِ وَجِمَامٍ <sup>h</sup>،  
وَالْوِطَاءُ وَالْوِطَاءَةُ، وَالْوِثَارُ <sup>i</sup> وَالْوِثَارُ، وَالْوَقَاءُ وَالْوِقَاءُ، وَبَغَاثُ الطَّيْرِ  
وَبِغَاثٌ، وَالْوَحَامُ وَالْوِوَحَامُ الشَّهْوَةُ عَلَى الْحَمَلِ، وَهُوَ الدَّوَاءُ وَالِدِّوَاءُ،

a) Nur C. mit —. b) C. وأصله. c) B. ohne .

d) Fehlt A.; W. يقال. e) W. وأصلها. f) B. ohne ل.

g) C. hat نعم (d. i. نَعَمٌ) ونعم عين. h) Fehlt C. i) C.

allein hat hier noch انقراش اللين. k) C. .... وكذلك الوِثَارُ.

فَعَلَّ٩ وَفَعَلَّ٩ a، فَحَمَّ٩ العِشَاءَ وَفَاحَمَ٩ c، وَصَحَّرَ٩ وَصَحَّرَ٩، وَغَرَّ٩

وَعَرَّ٩، وَهُوَ فِي عِزٍّ وَمَنْعَةٍ وَمَنْعَةٍ، وَهُوَ فَصِيحُ اللَّهَاجَةِ وَاللَّهَجَةِ،

وَفِي الْمَغْرَةِ وَالْمَغْرَةِ، وَالْوَدَعَةِ وَالْوَدَعَةِ،

فَعَلَّ٩ وَفَعَلَّ٩ d، مَعَدَّ٩ وَمَعَدَّ٩، وَضَبَنَ٩ الرَّجُلَ e وَضَبَنَ٩ f، وَلَبَنَ٩

٥ وَلَبَنَ٩، وَقَطَنَ٩ لَلَّتِي تَكُونُ مَعَ الْكِرْشِ وَقِطَنَ٩، وَكَلِمَةً وَكَلِمَةً،

وَسَفَلَّ٩ النَّاسَ وَسَفَلَّ٩ g،

فَعَلَّ٩ وَفَعَلَّ٩ h، فِي الْحَصْبَةِ وَالْحَصْبَةِ، وَالْوَسْمَةِ وَالْوَسْمَةِ الَّتِي i

يُخْتَضَبُ بِهَا،

فَعَلَّ٩ وَفَعَلَّ٩ k، ظَلَمَ٩ وَظَلَمَ٩، وَحَلَبَ٩ وَحَلَبَ٩، وَفِي هَذَا رُخَصَةٌ

10 وَرُخَصَةٌ وَهَذَنَ٩ وَهَذَنَ٩

فَعَلَّ٩ بِالْوَاوِ وَالْيَاءِ، فِي الْحِمَوَةِ وَالْحِمِيَّةِ، وَفِي النِّقْوَةِ l وَالنِّقْيَةِ لِكُلِّ

a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وفتحهما

b) A. hat vorher يقال. c) W. وفتحته. d) C. allein mit

d. Zusatze وسكونها وكسر العين وكسرها وسكونها

W. u. A. f) B. وضبنته. g) W. وسفلتهم. h) C. allein

mit d. Zusatze وسكونها وفتحها وكسر العين وفتحها

i) A. بصم الفاء وسكون العين C. allein mit d. Zusatze لَلَّتِي

ي. d) A. u. W. mit

وَنُغْبِئَةُ <sup>a</sup>، وَلُحْسْتُ لَأَحْسَةً وَلُحْسَةً، وَبُقَعَةٌ وَبُقَعَةٌ، وَبُرْهَةٌ مِنَ الدَّهْرِ

وَبُرْهَةٌ، وَجُهْمَةٌ <sup>b</sup> مِنَ اللَّيْلِ، وَجُهْمَةٌ وَجِي <sup>d</sup> بَقِيَّةٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَفُلَانٌ

يَنَامُ الصَّبَاكَ وَالصُّبَاكَ، وَمَا لِي عَلَيْهِ عَرَجَةٌ وَلَا عُرْجَةٌ

فَعَلَةٌ وَفَعَلَةٌ <sup>e</sup>، فُلْفَةٌ <sup>f</sup> وَقَلْفَةٌ، وَقُطْعَةٌ وَقَطْعَةٌ لِقَطْعِ الْيَدِ، وَجُدْمَةٌ

وَجَدْمَةٌ مِثْلُ قِطْعَةٍ، وَصَلْعَةٌ وَصَلْعَةٌ، <sup>6</sup>

فُعَلَةٌ وَفُعَلَةٌ <sup>g</sup>، الْحَرْبُ <sup>h</sup> خُلْعَةٌ وَخُدْعَةٌ، وَزَانُ يُونُسَ وَخُدْعَةٌ؛

وَهُوَ الْعَبْدُ زَنْمَةٌ <sup>i</sup> وَزَنْمَةٌ، وَزَنْمَةٌ وَزَنْمَةٌ، وَيُقَالُ أَيْضًا زَنْمَةٌ <sup>m</sup> وَزَنْمَةٌ،

قَالَ وَثَعْلَةٌ مِنْ صِفَاتِ الْمُفْعِلِ وَفَعْلَةٌ مِنْ صِفَاتِ الْفَاعِلِ، تَقُولُ رَجُلٌ

هُزْأَةً يَهْزَأُ بِالنَّاسِ وَهُزْأَةً يَهْزُدُونَ مِنْهُ، وَكَذَلِكَ سَخَرَةٌ وَسَخَرَةٌ،

وَضَحْكَةٌ وَضَحْكَةٌ، وَلُعْبَةٌ <sup>n</sup> وَلُعْبَةٌ، وَسَبَبَةٌ وَسَبَبَةٌ وَخُدْعَةٌ وَخُدْعَةٌ، <sup>10</sup>

فَعْلَةٌ وَفَعْلَةٌ <sup>o</sup>، رَجُلٌ أَمْنَةٌ وَأَمْنَةٌ لِلَّذِي <sup>p</sup> يَثِيقُ بِكُلِّ أَحَدٍ،

وَدَرَجَةٌ وَدَرَجَةٌ

- a) Fehlt B. b) W. اوهجمة. c) Fehlt A. d) Fehlt A.  
e) C. allein mit d. Zusatze وفاحهما العين وسكون الفاء وبضم الفاء. f) A. hat vorher يقال. g) C. allein mit d. Zusatze بضم الفاء وسكون العين وضم الفاء وفتح العين. h) A. hat vorher حديث; es ist ein. i) Vgl. Ta'lab, k. al-faših 26, 2.  
k) A. hat vorher قال. l) W. mit ال. m) Fehlt B. n) C. لعنة. o) C. allein mit d. Zusatze وفتح العين وبضم الفاء وفتح العين. p) W. ohne ل. q) W. hat blos يثق; B. blos بكل.

وَالْجُثُوثُ الْحِجَارَةُ الْمُجْتَمِعَةُ، وَجِدْوَةٌ مِنَ النَّارِ وَجُدْوَةٌ، وَقُنُوءٌ  
 الْمَالُ وَقُنُوءٌ، وَقَنْبِيَّةٌ وَقَنْبِيَّةٌ، وَيُقَالُ سِرْوَةٌ وَسِرْوَةٌ لِلتَّيْصَالِ الْقِصَارِ  
 فَعَلَةٌ وَدُعَلَةٌ a، حَطَّوْتُ حُطْوَةً وَحُطْوَةً، وَفِي لَحْمَةِ الثَّوْبِ وَلُحْمَةٌ b،  
 قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ لَحْمَةُ النَّسَبِ وَالثَّوْبُ مَفْتُوحَانِ وَلُحْمَةُ السَّبْعِ  
 ٥ وَالْبَازِيُّ وَكُلُّ صَائِدٍ مُصَمِّمٍ، وَعَنْ d أَيْ زَيْدٍ فِي ه لَحْمَةٍ مِثْلُ ذَلِكَ  
 سَوَاءً، وَفِي كَفَاةِ الْأَبْلِ وَكُفَاةٌ f، وَفِي g أَنْ تُفَرَّقَ h فِرْقَتَيْنِ فَيَصْرِبُ  
 الْفَحْلُ أَحَدِيهِمَا سَنَةً وَالْفَرْقَةُ؛ الْأُخْرَى سَنَةً k، وَفِي الْبَلَّاجَةِ  
 وَالْبَلَّاجَةُ، وَفِي الدَّلَّاجَةِ وَالدَّلَّاجَةُ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَفْرُقُ l بَيْنَهُمَا وَقَدْ  
 بَيَّنَّا ذَلِكَ m، وَعَلَيْهِ بَهْلَةٌ اللَّهِ وَبُهْلَتُهُ، وَجَلَسْتُ تَبْدَةً وَنُبْدَةً  
 10 أَيْ نَاحِيَةً، وَحُبُونَةُ الرَّجُلِ وَحُبُونَتُهُ أُمُّ الرَّجُلِ، وَسَدَقَةٌ مِنَ اللَّيْلِ  
 وَسَدَقَةٌ n، وَحُسُوءٌ وَحُسُوءٌ. وَغُرْفَةٌ وَغُرْفَةٌ، وَجَرَعَةٌ وَجَرَعَةٌ، وَنَغْبَةٌ

- a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وضم b) W. u. A. ولحمته. c) W. u. A. لحمه. d) W. B. u. C. ohne زيد. e) A. في. f) W. وكفاة الأبل. g) W. وهو. h) A. u. W. يفرق; A. speziell يفرق. i) Fehlt W. k) Fehlt W. l) A. يفرق. m) S. o. ٣. f. n) W. hat noch الليل من.

ومات مَيْتَةً سَوَّةً a

فَعَلَةٌ وَفَعْلَةٌ b، كِسْوَةٌ وَكُسُوَةٌ، وَرَشْوَةٌ وَرَشَوَةٌ، وَقِدْوَةٌ وَقِدْوَةٌ، وَأَسْوَةٌ  
وَأُسْوَةٌ، وَالرَّحِمُ شَجَنَةٌ من اللِّهْ وَشَجَنَةٌ، وَنِسْوَةٌ وَنُسْوَةٌ، وَحَبْوَةٌ  
وَحُبْوَةٌ، وَحَطَى فُلَانٌ حِطْوَةً وَحُطْوَةً، وَخَصِيَّةٌ وَخَصِيَّةٌ، وَخَفِيَّةٌ  
وَخَفِيَّةٌ، وَنِسْبَةٌ وَنِسْبَةٌ، وَمَرِيَّةٌ وَمَرِيَّةٌ من الشَّكْ، وَحَافٍ بَيْتٌ  
الْحِفْوَةِ وَالْحُفْوَةِ، وَالشَّقَّةُ وَالشَّقَّةُ لِلْسَفَرِ الْبَعِيدِ، وَالْعِدْوَةُ وَالْعِدْوَةُ  
لِلْمَكَانِ d الْمُتَرَفِّعِ، وَعِدْوَةٌ الْوَادِي وَعِدْوَتُهُ، وَفِيهِ غِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ،  
وَرِفْقَةٌ وَرِفْقَةٌ، وَكُنْيَةٌ وَكُنْيَةٌ، وَامْرَأَةٌ ذَاتُ كِدْنَةٍ وَكِدْنَةٍ إِذَا كَانَتْ  
ذَاتَ لَحْمٍ، وَمِدْيَةٌ وَمِدْيَةٌ السَّكِينِ f، وَالْغَيْبَةُ g الْإِكْلَةُ وَالْأَكْلَةُ،  
وَحِشْوَةُ الْبَطْنِ وَحُشْوَةٌ h، وَمَنْيَّةُ النَّاقَةِ وَمَنْيَتُهَا، وَفِي الْآيَامِ النَّيْ 10  
يُنْعَرَفُ فِيهَا أَلَايَحُ فِي أَمٍّ حَائِلٌ، وَذِرْوَةُ الشَّيْءِ وَذُرْوَتُهُ أَعْلَاهُ،  
وَإِخْوَةٌ وَأُخْوَةٌ، وَوَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَأُمَّةٍ أَيْ k دِينٍ، وَالْجِثْوَةُ

- a) W. شَرَّ مَيْتَةٍ. b) C. allein mit d. Zusatze الفاء بكسر الفاء  
المشقة. B. blos البعيد. W. وسكون العين وضمتها وسكونها  
وتنقل فيه. f) A. . . . . g) Fehlt W.; B. hat وصبيّة. h) A.  
hat hier noch وفي. i) W. تعرف. k) W. fügt على ein. وحشوته

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعْلَةٍ فِيهِ لُغَتَانِ

فَعْلَةٌ وَفَعْلَةٌ <sup>a</sup>، الْعُقَابُ لِقْوَةٌ وَلِقْوَةٌ فَأَمَّا الَّتِي تُسْرِعُ الْفَتْحَ فَهِيَ  
لِقْوَةٌ بِالْفَتْحِ، فَلَانٌ بَعِيدُ الْهَيْمَةِ وَالْهَيْمَةِ، وَهَذِهِ أَمَةٌ حَسَنَةُ الْمَهْنَةِ  
وَالْمَهْنَةِ أَيْ انْخِدمَةٌ، وَقَوْمٌ شَجَعَةٌ وَشَجَعَةٌ لِلشَّجَاعَةِ، وَلِفُلَانٍ  
٥ فِي بَنِي فُلَانٍ حَوْبَةٌ وَحَيْبَةٌ، وَفِي الْأُمِّ وَالْأَخْتِ وَالْبِنْتِ، وَتَكُونُ فِي  
مَوْضِعِ آخِرِ الْهَمِّ وَالْحَاجَةِ، وَفُلَانٌ يَأْكُلُ الْحَيْنَةَ وَالْحَيْنَةَ أَيْ مَرَّةً  
فِي الْيَوْمِ، وَفِي الطَّسَةِ وَالطَّسَةُ لِلطَّسْتِ، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ فُلَانٌ  
حَسَنُ الْهَيْئَةِ وَالْهَيْئَةِ، وَفِي الدَّلَقَةِ وَاللَّقَحَةِ  
وَمِنَ الْمُعْتَلِّ ضَعْفٌ وَضَعْفٌ، وَقَاحَةٌ وَقَاحَةٌ، وَوَطِيئٌ بَيْتُ الطَّاءِ  
١٠ وَالطَّيْنَةُ، وَيُقَالُ الْوَطَاءَةُ

وَأِنْ <sup>e</sup> أُرِدَتْ فِي فَعْلَةِ الْمَرَّةِ الْوَاحِدَةِ فَهِيَ بِالْفَتْحِ تَقُولُ قَعْدَ قَعْدَةً <sup>f</sup>  
وَجَلَسَ جَلَسَةً وَلَقِيْتَهُ لَقِيَةً <sup>g</sup>، وَأِنْ <sup>h</sup> أُرِدَتْ الضَّرْبُ مِنَ الْفِعْلِ  
كَسَرَتْ تَقُولُ هُوَ حَسَنُ الْقَعْدَةِ وَالْجِلَاسَةِ وَالرَّكْبَةِ وَقَتْلَهُ شَرٌّ قَتْلُهُ

- بفتح الفاء وسكون العين C. allein mit d. Zusatze  
a) C. allein mit d. Zusatze  
b) A. u. C. عن أبي زيد . وكسرهما وسكونها  
c) A. mit .  
d) W. .... وقال في A. . قبل .  
e) A. وإذا .  
f) A. hat  
noch  
g) Fehlt C. h) A. وإذا .

للحرف الأول *a* على حالها فقالوا فَحَذَّ وَكَبَّدَ وَعَصَّدَ، وقالوا *b* في  
 مخفیف رَجُلٍ رَجُلٌ ولم أسمع *c* رَجُلٌ، وقالوا في مخفیف لَعَبٍ  
 لَعِبٌ ولم نسمع *d* لَعَبٌ، والأفعال إذا كانت على فِعَلٍ أو فَعِلَةٍ  
 أو فَعَلٍ خُفِّت *f*، يقولون قَدْ عَلِمَ *g* ذاك أي *h* عَلِمَ، وقال  
 أبو الناجم

5

لَوْ عَصَرَ مِنْهُ الْبَانُ وَالْمِسْكُ أَنْعَصَرَ،

ويقولون قَدْ كَرَّمَ الرَّجُلُ يُرِيدُونَ كَرَمًا، وَنَعَمَ وَيُبْشِ إِنَّمَا أَصْلُهُمَا  
 فَعِلٌ فَخُفِّتَا *h*، وإذا جَاءَ الْفِعْلُ عَلَى فَعَلٍ لَمْ يُخَفَّفُوا، نَحْوُ صَرَبَ  
 وَقَتَلَ وَأَكَلَ لَأَنَّهُمْ لَا يُسْتَثْقِلُونَ الْفَتْحَةَ، وَقَدْ *m* قُلِ الْأَخْطَلُ *n*  
 وما كُلُّ مَغْبُونٍ *o* وَلَوْ سَلَفَ صَفَقَةٌ *p* يَرِاجِعُ *q* مَا قَدْ فَاتَهُ بِرِدَادٍ *r* 10  
 أَرَادَ سَلَفَ فَسَكَنَ الْمَفْتُوحَ وَهَذَا شاذٌّ،

*a*) W. الحركة الأول u. (= A. u. B.) على حاله. *b*) Dieser Passus fehlt A. *c*) W. نسمع. *d*) A. نسمع. *e*) Fehlt B.; vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 277 f. *f*) A. خفف. *g*) B. عَلِمَ. *h*) W. وقد. *i*) Fehlt C. *k*) A. تخفيفًا. *l*) C. يُخَفِّفُوا. *m*) C. ohne قَدْ. *n*) Edit. Salhani, Beyrouth p. 137. *o*) Var. Lisān مُبْتَنِعٌ. *p*) W. صَفَقَةٌ. *q*) A. u. B. يَرِاجِعُ. *r*) Lisān بِرِدَادٍ.



وَأَكَلٌ وَأُكِّلٌ، وَالسَّحَبَتُ وَالسَّاحَتُ، وَالرُّعْبُ وَالرُّعْبُ، وَالنُّكْرُ وَالنُّكْرُ،  
وَأُذِنٌ وَأُذِنٌ، وَالسُّحُفُ وَالسُّحُفُ الْبُعْدُ، وَالْعُقْبُ وَالْعُقْبُ،  
وَالْحُقْبُ وَالْحُقْبُ، وَالشُّغْلُ وَالشُّغْلُ، وَالثُّلُثُ وَالثُّلُثُ، وَالْعُدْرُ  
وَالْعُدْرُ، وَالنُّدْرُ وَالنُّدْرُ، وَالْعَمْرُ وَالْعَمْرُ، وَلَا قَبْلَ قَبْلِكَ وَقَبْلَكَ، وَقَرَأَ  
بَعْضُ الْقُرَّاءِ الْجُزْءَ وَالْعُسْرَةَ وَالْيُسْرَةَ، وَالْأَكْثَرُ التَّخْفِيفُ،

وإذا تَوَالَتِ الصَّوْتَانِ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ *g* كَانَ لَكَ أَنْ تَخَفِّفَ،  
مِثْلُ رُسُلٍ وَرُسُلٍ وَكُتِبَ وَكُتِبَ وَطُنِبَ وَطُنِبَ، وَكَذَلِكَ إِذَا  
تَوَالَتِ الْكَسْرَتَانِ خَفَّفُوا فَقَالُوا فِي إِبِلٍ إِبِلٌ، وَلَمْ يَسْكِنُوا شَيْئًا  
مِنَ الْمَفْتُوحِ لِخِفَةِ الْفَتْحَةِ نَحْوَ جَمَلٍ وَجَبَلٍ وَكَتَبَ وَلَا؛ يَقُولُونَ  
جَبَسَلٌ وَلَا *k* جَمَلٌ، وَإِذَا خَفَّفُوا فَقَالُوا *m* مِثْلَ عَصِدٍ وَفَخِذٍ  
وَكَبِدٍ فَرُبَّمَا أَبْقَوْا *n* لِلْحَرَكَةِ الَّتِي أَسْقَطُوهَا عَلَى أَوَّلِ الْحَرْفِ ثَقَلُوا  
فِي فَخِذٍ وَكَبِدٍ وَعَصِدٍ فَخَذَهُ وَكَبَدَ وَعَصَدَ، وَرُبَّمَا تَرَكُوا حَرَكَةَ

a) A. beide ! والساجق (sio) والساجق (sio) والبعد والبعد C. a)

b) Sûra 18, 72. عُسْرًا d). الجزؤ. c) Sûra 15, 44; C. غدر. Male

e) Sûra 18, 87. يُسْرًا f) W. u. B. haben diesen Abschnitt als eigenes باب gekennzeichnet. g) Fehlt W. h) W. وَلَا. i) C. ohne و. k) C. ohne لَا. l) C. mit ف. m) Fehlt C. n) W. الحقوا. o) A. .... وفي. C. hat am Rande die Aussprache näher angegeben.

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>a</sup>، قَمَعَ وَقَمَعَ، وَصَلَعَ وَصَلَعَ، وَنَطَعَ، وَنَطَعَ،

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>b</sup>، فَلَاةٌ قَذَفَ وَقَذَفَ،

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>c</sup>، يُقَالُ صَوَّرَ وَصَوَّرَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ<sup>d</sup> مَا كُنَّا سَمَى

وَسَمَى، وَنَمِمْ عُنَى<sup>e</sup> وَعِدَى أَى أَعْدَاؤُكُمْ وَالْغَرَبَاءُ<sup>f</sup> أَيْضًا، قَالَ<sup>g</sup>

الْأَصْبَعِيُّ إِذَا ضَمَمْتَ أَوَّلَ عُنَى أَلْحَقْتَ الْهَاءَ فَقُلْتَ عُدَاةً<sup>h</sup> ٥

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>i</sup>، يُقَالُ لِلْقِدْحِ زَلَمَ وَزَلَمَ، وَهُوَ سَدَى وَسُدَى

إِذَا أَهْمِلَ

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>j</sup>، يُقَالُ قَطَعَ سُرُّ الصَّبِيِّ وَسِرُّهُ لَلَّذِي تَقْطَعُهُ الْقَابِلَةُ،

فَأَمَّا السُّرَّةُ فَهُوَ مَا يَبْقَى

فَعَلَّ وَفَعَلَّ<sup>k</sup>، قُفِّلَ وَقُفِّلَ، وَهَزُو وَهَزُو، وَكَفُو وَكَفُو، وَغَفَلَ وَغَفَلَ<sup>l</sup> 10

a) C. allein mit dem Zusatze وكسر العين وكسر الفاء بفتح العين بفتحهما. b) C. allein mit dem Zusatze بضم الفاء وفتح العين بضمهما. c) C. allein mit dem Zusatze بضم الفاء وفتح العين وكسرها وفتحهما; vgl. dazu Lisân s. عدا S. 261. d) Sûra

20, 60. e) Vgl. Baiḍāwī zu Sûra 20, 60 (قيم عداً). f) C.

ohne او besser وللغرباء. g) Fehlt C. h) C. allein mit d.

Zusatze بفتح العين بفتح الفاء وفتح العين بفتحهما. i) W. قِيدَحَ.

k) C. allein mit d. Zusatze وكسر العين وكسر الفاء بفتح العين بضمهما.

l) B. allein hat vorher قَطَعَ وَقَطَعَ (sic). الفاء وفتح العين

m) C. allein mit d. Zusatze بضم الفاء وسكون العين بضمهما.

صَدْرُهُ صَيِّفًا حَرَجًا وَحَرَجًا، وَفُلَانٌ حَرَى <sup>a</sup> بِكَذَا <sup>b</sup> وَحَرٍ، وَقَمِ  
 وَقَمِ أَى خَلِيفٌ، قَالَهُ الْقَرَاءُ يَقَالُ <sup>d</sup> رَجُلُهُ وَحَدٌ وَوَحْدٌ، وَفَرْدٌ  
 وَفَرْدٌ، وَوَتَدٌ وَوَتَدٌ، وَمَنْ أَدْعَمَ <sup>f</sup> قَالِ وَدٌ، وَأَبْيَضٌ يَبْقُفٌ وَيَقْفُ،  
 وَلَهْفٌ وَلَهْفٌ، وَقُطِعَتْ يَدُهُ عَلَى الشَّرْقِ وَالشَّرْقِ“

<sup>٥</sup> فَعَدَلٌ وَفَعَلٌ <sup>g</sup>، مَا صَرَى وَصَرَى لِلَّذِي <sup>h</sup> يَطُولُ مَكْنُهُ، وَوَاحِدٌ  
 الْأَفْحَاهُ فَحًا وَيَحَا وَهُوَ أَنْزَارُ الْقَدْرِ، وَالْآءُ أَلَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَاحِدًا  
 أَلَّى، وَالْيَى، وَهُوَ الْحَجَزُ لِلَّذِي يُوكَدُ وَالْحَجَزُ، وَذَهَبَتْ إِبْلُهُ شَذَرَ  
 مَدَرَ وَشَذَرَ مَدَرَ، وَبَذَرَ وَبَذَرَ إِذَا تَفَرَّقَتْ، وَكَذَلِكَ شَغَرَ بَغَرَ  
 وَشَغَرَ <sup>k</sup> بِعَرِّ مِثْلِهِ، وَنَطَعَ وَنَطَعَ، وَرَأَيْتُهُ قَبْلًا وَقَبْلًا أَى مُعَايَنَةً“  
 10 فَعَلَ وَفَعَلُ، تَنَجَّ عَنِ سُنَنِ الطَّرِيقِ وَسُنَنِهِ، وَهُوَ أَشْرُ الْأَسْنَانِ  
 وَأَشْرُهَا <sup>m</sup>، وَهُوَ شُطْبُ السَّيْفِ وَشُطْبُهُ لِلطَّرَائِفِ فِيهِ“

- 
- a) C. حرا. b) Fehlt W. c) Fehlt C. d) Fehlt C.  
 e) A. u. C. فرد ووحده فرد. f) W. أدغم. g) C.  
 allein mit dem Zusatze العين وكسر الفاء وفتح العين  
 A. hat von hier an die Bezeichnung باب. h) Fehlt W.  
 i) C. لا وآلا. k) Fehlt C. l) C. allein mit d. Zusatze  
 العين. بضم الفاء والعين وضم الفاء وفتح العين  
 m) A. hat den Zusatz  
 للتحيز الذي فيها.

وَمِنَ الْمُعْتَدِلِ قَدْ كَثُرَ الْقَبِيلُ وَالْقَالُ، وَالْقَبِيرُ وَالْقَارُ، وَكَيْحُ الْحَبَلِ  
 وَكَاخُهُ عُرْضُهُ، وَمُخَّ رِبْرٍ وَرَأْرُ لِلذَّائِبِ مِنَ الْهَزَالِ، وَالْقَيْدُ وَالْقَادُ  
 الْقَدْرُ، يَقَالُ قَيْدُ رُمَحٍ وَقَدْ رُمِحَ وَقَدَى رُمَحٍ، وَقَيْبُ قَوْسٍ  
 وَقَابُ قَوْسٍ، وَقَيْسُ رُمَحٍ وَقَلَسُ رُمَحٍ، وَرَجُلٌ فَيْدُ الرَّأْيِ وَقَالُ  
 الرَّأْيِ وَقَائِلٌ، وَصِغْرُكَ مَعَهُ هـ وَصَغَاكَ، وَغَبِيرٌ وَغَارٌ لِلْغَبِيرَةِ، وَأُنْشِدْ ٥  
 ضَرَائِرُ حَرَمِي تَفَاحَشَ غَارَهَا

وَالطَّيِّبُ وَالطَّابُ»

قَعْلٌ وَقَعْلَةٌ، رَجُلٌ سَبَطَ الشَّعْرَ هـ وَسَبَطُ الشَّعْرَةِ، وَشَعْرُ رَجُلٍ  
 وَرَجُلٌ، وَرَجُلٌ نَنَفٌ وَنَنَفٌ، وَرَجُلٌ صَنَى وَصَنَى، وَدَوَى وَدَوَى  
 لِلْفَاسِدِ الْجَوْفِ، وَفَرَسٌ عَتَدَ وَعَتَدَ، وَكَتَدَ وَكَتَدَ لِلْمَجْتَمِعِ ١٥  
 الْكَتَفَيْنِ، وَثَغْرٌ رَتَلٌ وَرَتَلٌ إِذَا كَانَ مُقْلَجًا، وَكَلَامٌ رَتَلٌ وَرَتَلٌ إِذَا  
 كَانَ مَرْتَلًا، وَمَكَانٌ حَرَجٌ وَحَرَجٌ أَيْ صَيِّفٌ هـ، وَفَرَى؛ يَجْعَلُ

a) W. معى. b) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. s. v. von أَبُو ذَوَيْبٍ (يشبهه غليان القدور بصاحب الضرائر) d. 1.

Halbvs. lautet: لَهْنٌ نَشِيْجٌ بِالنَّشِيْلِ كَاتَهَا

c) C. allein mit d. Zusatze وَخِشَ الْفَاءُ وَكَسَرَ الْعَيْنَ

d) Fehlt W. e) Fehlt C. f) Fehlt B. g) C. ohne ال

h) A. أَصِيْفًا. i) Sûra 6, 125 (in C. fehlt أَصِيْفًا).

بِجَمْعٍ وَجَمْعٍ أَوْ فِي حَامِلٍ، وَيُقَالُ لَتَى لَمْ تُقْتَضَ فِي بِجَمْعٍ  
 وَجَمْعٍ، "وُلِدَ وَلِدٌ وَلَوْدٌ، وَيَكُونُ الْوُلْدُ وَاحِدًا وَجَمِيعًا"  
 وَقُوتٌ وَقِيَتٌ، وَجَمْعُ عَائِطٍ عُوْطٌ وَعَيْطٌ وَفِي النَّاقَةِ الَّتِي لَمْ  
 تُحْمِلْ، وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَصٌ وَلِصٌّ، قَالَ وَالصَّمُّ أَتَجَبُ إِلَيَّ" وَوَاحِدُ  
 ٥ الْأَصْبَارِ ضَبْرٌ وَضَبْرٌ، وَأَنَا لِمُسَيٍّ خَامِسَةٍ وَمُسَيٍّ خَامِسَةٍ، وَكَذَلِكَ  
 لَصْبَحٍ خَامِسَةٍ وَصَبَحٍ ٦ خَامِسَةٍ، وَجَنَّحٌ اللَّيْلُ وَجَنَّحٌ، وَهُوَ  
 النَّسْكُ وَالنَّسْكُ، وَوَجَّأَتُهُ جَمْعٌ كَقِيٍّ وَجَمْعٌ ٧ d، وَهُوَ الْأِسْمُ وَالْأِسْمُ ٨ e،  
 فَعَلٌ وَفَعَلٌ f، مِثْلٌ وَمِثْلٌ، وَشَبَّهَ وَشَبَّهَ، وَجَسَّ وَجَسَّ، وَإِنْ ذَكَرْتَ  
 مَعَ رِجْسٍ تَجَسًّا قُلْتَ رِجْسٌ نَجَسٌ وَلَمْ تَقُلْ g تَجَسَّ، وَإِنْ ٩ h  
 10 أَفْرَدْتَ قُلْتَ تَجَسَّ، وَعِشَقَ وَعِشَقَ، وَضَغْنَ وَضَغْنَ، وَمِثْلُهُ فِي  
 صَدْرِهِ عَلَى غَمْرٍ وَغَمْرٌ، وَنَاسٌ مِنَ الْعَرَبِ يَقُولُونَ لَيْسَ فِي هَذَا k  
 جَرَجٌ وَخَرَجٌ، وَجَلَسَ وَحَلَسَ، وَقَتَبٌ وَقَتَبٌ، وَبَدَلٌ وَبَدَلٌ، وَفُلَانٌ  
 نَكَلٌ عَلَى l أَعْدَائِهِ وَنَكَلٌ أَيْ يُنَكِّلُ m بِهِ أَعْدَاؤُهُ

a) W. u. C. وجمعاً. b) Fehlt B. c) Fehlt W. d) W.

٥) Eigentl. وَالْأِسْمُ وَالْأِسْمُ. f) C. allein mit dem Zusatzه وسكون العين وقنحهما. g) Dieser Zusatz fehlt W. h) A. فان. i) Fehlt A. k) C. هذا في نَكَلٍ على l أعدائه ونَكَلٌ أى يُنَكِّلُ m به أعداؤه. الامر. l) A. u. C. ل. m) B. نَكَلٍ.

فَعَدِلَ وَقَعِلَ<sup>a</sup>، رَجَلٌ حَذِرٌ وَحَذِرٌ، وَيَقِظُ وَيَقِظُ، وَعَاجِلٌ وَعَاجِلٌ،  
وَطَمِعٌ وَطَمِعٌ، وَقَطِنٌ وَقَطِنٌ، وَأَشْرَهَ وَأَشْرَهَ، وَحَدِثٌ وَحَدِثٌ إِذَا  
كَانَ كَثِيرَ الْحَدِيثِ حَسَنَهُ، وَفَرِحَ<sup>e</sup> وَفَرِحَ<sup>e</sup>، وَقَدَّرَ وَقَدَّرَ، وَنَطَسَ  
وَنَطَسَ إِذَا كَانَ مَتَنَوِّقًا، وَنَكَّرَ<sup>d</sup> وَنَكَّرَ<sup>d</sup>، وَبَكَرَ<sup>f</sup> فِي حَاجَتِهِ وَبَكَرَ<sup>f</sup>،  
وَجَدَّ<sup>g</sup> وَجَدَّ<sup>g</sup> لِلشَّجَاعَةِ<sup>e</sup>، وَنَدِسَ وَنَدِسَ، وَوَهَّيْفٌ وَهَّيْفٌ وَهَّيْفٌ<sup>h</sup>،  
وَوَعِلَ وَوَعِلَ، وَوَقِلَ وَوَقِلَ لِلْمَتَوَقِّلِ فِي الْجَبَلِ.

فَعَدِلَ وَقَعِلَ<sup>g</sup>، عَضَوُ وَعَضَوُ، وَصَفَرُ وَصَفَرُ لِلَّذِي تُعْمَلُ مِنْهُ الْآيَةُ،  
وَسَقَطَ لِلْوَلَدِ<sup>h</sup> وَسَقَطَ، وَكَذَلِكَ سَقَطَ النَّارُ وَسَقَطَ الرَّمْلُ، وَهُوَ  
الشَّيْخُ وَالشَّيْخُ، وَجَرَوُ وَجَرَوُ، وَضَبَى وَضَبَى وَاحِدُ الْأَطْبَاءِ، وَسَقَلُ  
الدَّارَ وَعَلَوْهَا وَسَقَلَهَا وَعَلَوْهَا، وَيُقَالُ أَنْتَ مَتَى عَلَى ذِكْرٍ وَذِكْرٍ<sup>10</sup>،  
وَأَنْتَ ابْنُ أُنْسٍ وَأُنْسٍ، وَنُصِفَ<sup>i</sup> وَنُصِفَ<sup>i</sup>، وَجُلِبُ<sup>j</sup> الرَّحْلِ وَجِلْبُهُ  
أَحْنَاؤُهُ، وَكَذَلِكَ الْجُلْبُ مِنَ السَّحَابِ وَالْجِلْبُ، وَهَلَكْتُ فَلَانَةً

a) C. allein mit d. Zusatze وقتاحتها وكسر العين. b) Fehlt B. c) B. hat hier eine andere Reihenfolge der Beispiele. d) Fehlt A. e) Fehlt W. f) A.

hat hier noch غليظ. g) C. allein mit dem Zusatze يضم الفاء وسكن العين وكسرها وسكونها. h) Fehlt W. i) A. وجلب وجلب أحناء الرحل ولذلك. k) B. hat. نصف الشيء.

فَعَلٌ وَفَعَلٌ<sup>a</sup>، بُخِلٌ وَبَخِلٌ، وَحَزَنٌ وَحَزَنٌ، وَعَرَبٌ وَعَرَبٌ، وَعَجَمٌ  
 وَعَجَمٌ، وَطَعَامٌ قَلِيلٌ النَّزْلِ وَالنَّزْلِ، وَسَقَمٌ وَسَقَمٌ، وَسَخَطٌ وَسَخَطٌ،  
 وَرَجُلٌ غَمْرٌ وَغَمْرٌ الَّذِي لَهُ يُجَرِّبُ الْأُمُورَ، وَعَدَمٌ وَعَدَمٌ، وَرَشْدٌ  
 وَرَشْدٌ، وَرَغَبٌ وَرَغَبٌ، وَرَغَبٌ وَرَغَبٌ، وَشَغْلٌ وَشَغْلٌ، وَتَكَلٌّ وَتَكَلٌّ،  
 ٥ وَصَلَبٌ الظَّهْرُ، وَصَلَبٌ، وَهُوَ الْخَيْرُ وَالْخَيْرُ، يُقَالُ لَأَخْبَرَنَ خُبْرَكَ  
 وَخَبْرَكَ، وَرَجُلٌ بَيِّنُ الْعَقْمِ وَالْعَقْمِ، وَسَكِرَ مِنَ النَّبِيذِ<sup>d</sup> سَكْرًا  
 وَسَكْرًا، وَالْجَاهِدُ وَالْجَاهِدُ مِنْ قِلَّةِ الْخَيْرِ، يُقَالُ رَجُلٌ جَاهِدٌ  
 أَيْ قَلِيلُ الْخَيْرِ، وَلَأَمَّهُ الْعَبْرُ وَالْعَبْرُ، وَهُوَ بَيِّنُ الضَّرِّ وَالضَّرِّ  
 لِلْعَلِيلِ أَوْ<sup>f</sup> لِلشَّيْءِ لِلْإِلِ،

10 وَمِنَ الْمُعْتَدِلِ انْكَوُعَ فِي الْيَدِ وَالْكَاعُ، وَجُوِلَ الْبِشْرُ جَانِبُهَا<sup>g</sup> وَالْجَالُ<sup>h</sup>،  
 وَرَأَى<sup>٥٤</sup> وَرَأَى لَأَصَلَ اللَّحَى، وَحَابٌ وَحُوبٌ لِلْأَنَمِ، وَتَأَى وَتَوَقَّى لِلطَّيْلِ،  
 وَتَأَى وَتَوَقَّى لْجَمِيعِ؛ قَارَأَ<sup>k</sup>، وَلَابٌ وَلُوبٌ لْجَمِيعِ لَابَةٌ وَهِيَ الْحَرَّةُ

a) C. allein mit dem Zusatze وسكون العين بضم الفاء وسكون العين  
 b) Fehlt B. c) W. للظهر. d) A. setzt noch  
 hinzu. e) Dieser Zusatz fehlt B. (bis العبر). f) W. و.  
 g) W. u. B. جوانبها. h) W. ohne ال. i) W. لجمع، ebenso  
 im Folg. k) W. mit ال.

وَالرُّغْمُ <sup>a</sup> وَالرُّغْمُ، وَالضَّعْفُ وَالضَّعْفُ، وَالْفَقْرُ وَالْفَقْرُ، وَضَرْبَهُ بِالشَّيْفِ  
 صَلْنَا وَصَلْنَا، وَنَظَرَ إِلَيْهِ بِصَفَحٍ وَجْهَهُ وَبِصَفَحٍ <sup>b</sup> وَجْهَهُ، وَهُوَ السَّدُّ  
 وَالسَّدُّ لِلجَبَلِ، وَبَعْضُهُمْ يَفْرُقُ <sup>c</sup> بَيْنَهُمَا وَقَدْ بَيَّنَّا ذَلِكَ، وَضَوْءُ  
 وَضَوْءُ، وَالرَّفْعُ وَالرَّفْعُ أَصْلُ الْفَاتِحِينَ، وَسَامَهُ الْخُسْفَ وَالْخُسْفَ،  
 وَسَمَ <sup>d</sup> الْخِيَاطِ وَسَمَهُ، وَثَقَبَ الْأَبْرَةَ وَثَقَبَهُ <sup>e</sup>، وَهُوَ الْعَمَرُ وَالْعَمَرُ <sup>5</sup>  
 وَالدَّفُّ وَالدَّفُّ الَّذِي يُلْعَبُ بِهِ، فَأَمَّا <sup>f</sup> الْجَنْبُ فَهُوَ الدَّفُّ  
 بِالْفَتْحِ لَا غَيْرُ <sup>g</sup>، وَهُوَ الْحَشْ وَالْحَشْ لَجَمَاعَةِ النَّحْلِ، وَالشَّهْدُ  
 وَالشَّهْدُ، وَالْيَنَعُ وَالْيَنَعُ إِدْرَاكُ الثَّمَرَةِ، وَعَمَقَ الْبَيْتُ وَعَمَقَهَا، وَالْبُوصُ  
 وَالْبُوصُ عَاجِيزَةُ الْمَرْأَةِ، وَهُوَ الْعَقْمُ وَالْعَقْمُ <sup>h</sup> مِنَ الرَّحِمِ الْمَعْقُومَةُ،  
 وَهُوَ لَحْدُ الْقَبْرِ وَلَحْدُهُ، وَالزَّقْوُ وَالزَّقْوُ الْبُسْرُ الْمَلُونُ <sup>i</sup>، وَشَدِيدَ <sup>10</sup>  
 فَلَانٌ شَدِيدًا وَشَدِيدًا إِذَا تَحَيَّرَ، وَالرَّيْحُ هَيِيفٌ وَهُوَ، وَلَا تَهَبَنَّ  
 فَأَمَّا <sup>k</sup> هَذَا وَأَمَّا مَلِكٌ وَأَمَّا هَذَا وَأَمَّا مَلِكٌ

a) A. u. C. الزعم (ز). b) A., B. u. C. ohne ب. c) A.  
 ثقب W. hat vor W. اسم الخياط وسم ثقب الابرة C. d) يفرق.  
 noch وهو e) A. u. B. وأما. f) Dieser Zusatz fehlt C.  
 g) Fehlt W. h) W. setz hier وهو ein. i) B. السبر الملون.  
 k) A. وأما.



الْيَسْلَمُ الْإِسْلَامُ وَالْيَسْلَمُ الْمُسْلِمَةُ، وَأَجِدَكَ وَأَجِدَكَ بِكَسْرِ الْجِيمِ <sup>a</sup>  
 وَفَتْحِهَا بِمَعْنَى مَا لَكَ <sup>b</sup>، وَعَلَوَةُ الْوَتْرِ وَالْوَتْرُ وَكَذَلِكَ الدَّخْلُ <sup>c</sup>،  
 يُقَالُ فِيهِ وَتْرٌ <sup>d</sup> وَتَرٌ <sup>e</sup>، وَكَسَرُ الْبَيْتِ وَكِسْرُهُ، وَالْجَرَسُ وَالْجَرَسُ  
 الصَّوْتُ، وَخَدَعْتُهُ خَدْعًا وَخَدَعًا، وَصَرَعْتُهُ صَرْعًا وَصَرَعًا، وَجَسَرَ  
<sup>f</sup> وَجَسَرٌ، وَالْحَكَمُ وَالْحَكْمُ، وَفَقَعَ وَفَقَعَ لَصْرَبٍ مِنَ الْكَمَةِ، وَبَضَعَ  
 سِنِينَ <sup>g</sup> وَبَضَعَ سِنِينَ، وَأَثَرَ وَأَثَرٌ، وَصَنَفَ مِنْ <sup>h</sup> الْمَتَلَعِ وَصَنَفَ،  
 وَهُوَ فِي مَلِكَةٍ وَمَلِكَةٍ، وَقَيْدٌ وَهَيْدٌ، وَخَرَصَ النَّخْلَةَ <sup>i</sup> خَرَصًا وَخَرَصًا،  
 وَقَعَ فِي <sup>j</sup> حَيْصٍ بَيْصٍ وَفِي <sup>k</sup> حَيْصٍ بَيْصٍ، وَهُوَ الْبَيْضُ وَالْبَيْضُ،  
 وَزَرَبَ السَّيِّمَ وَزَرَبٌ، وَالْعَالِمُ حَبَرٌ وَحَبَرٌ، وَفَعَلْتُ <sup>l</sup> ذَاكَ مِنْ أَجْلِكَ  
<sup>m</sup> مِنْ <sup>n</sup> أَجْلِكَ، حَكَمَ الْعُلَامُ حَدَقًا وَحِدَقًا، وَفِي صَدْرِهِ صَيِّقٌ  
 وَصَيِّقٌ

فَعَلَ وَفَعَلَ <sup>m</sup>، سَمَ وَسَمٌ <sup>n</sup>، وَسَاخَرُ وَسَاخَرٌ <sup>o</sup> لِلرَّيَّةِ، وَعَقَرُ الدَّارِ وَعَقْرُهَا،

a) B. blos بالكسر. b) Genauer wol منك. c) ! الزحل. d) W. beide Male mit ال. e) W. u. B. mit

c) C. ! الزحل. d) W. beide Male mit ال. e) W. u. B. mit ال; vgl. aber Kūr'ān, Sūra 12, 42 u. 30, 3. f) Dieser Zusatz fehlt B. g) A. النخل. h) Dieser Zusatz fehlt A. (C. hat blos و). i) C. ohne في. k) C. ohne و. l) C. ohne من. m) C. allein mit dem Zusatze وضما.

n) C. ohne من. o) C. ohne و. p) C. ohne في. q) C. ohne و. r) C. ohne من. s) C. allein mit dem Zusatze وضما.

وَالنَّهْرُ، وَرَجُلٌ قَطُّ الشَّعْرِ وَقَصَطُ، وَهُوَ السَّخَرُ وَالسَّخَرُ لِلرَّثَّةِ a،  
 وَالشَّعْرُ وَالشَّعْرُ، وَالنَّهْرُ وَالنَّهْرُ وَالصَّخَرُ وَالصَّخَرُ، وَالْفَاحِمُ وَالْفَاحِمُ،  
 وَالْبَعْرُ وَالْبَعْرُ، وَالشَّمْعُ وَالشَّمْعُ، قَالَ الْفَرَّاءُ الشَّمْعُ بِتَحْرِيكِ الْمِيمِ  
 كَلَامُ الْعَرَبِ وَالْمَوْلُودُونَ يَقُولُونَ شَمْعٌ، وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ عَنِ  
 أَعْرَابِيَةٍ فِيهِ حَفَرٌ وَحَفَرٌ وَالْأَجُودُ حَفَرٌ بِالسُّكُونِ،  
 وَمِنِ الْمُعْتَدَلِ أَيْدٍ وَأَدٌ لِلْقُوَّةِ، وَذَيْمٌ وَذَامٌ، وَعَيْبٌ وَعَابٌ، وَمَا لَهُ  
 قَيْدٌ وَلَا هَادٍ، وَرِيحٌ رَيْدَةٌ وَرَادَةٌ، وَأَسَمْتُ الْجُرْحِ أَسْوَأُ وَأَسَا،  
 وَهُوَ اللَّغْوُ وَاللَّغَا، قَالَ d الْعَبَّاجُ

### عَنِ اللَّغَا وَرَثَتِ النَّكْلِمِ

فَعَدْلٌ وَثَعْدَةٌ، حَاخِرُ الْإِنْسَانِ وَحَاخِرُهُ، وَرَطْلٌ وَرِطْلٌ، وَالزَّرْنَجُ 10  
 وَالزَّرْنَجُ، وَالْبَزْرُ وَالْبَزْرُ، وَالنَّقْطُ وَالنَّقْطُ، وَسِتْرٌ شَفٌّ وَشِفٌّ، وَجَصٌّ  
 وَجِصٌّ، وَرَخُوٌ وَرَخُوٌ، وَنَهَى وَنَهَى لِلغَدِيرِ، وَسَلَمٌ وَسَلَمٌ لِلْمُسَالَمَةِ g،  
 وَالْعَرَبُ تَقُولُ إِمَامًا h سَلَمٌ مُحْزِيَّةٌ وَإِمَامًا حَرْبٌ مُجْلِيَّةٌ، وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو

a) A. u. B. ohne ال. b) C. نغمة. c) W. أبيه.  
 d) Dieser Passus fehlt B. e) C. allein setzt noch hinzu  
 بفتح الفاء وكسرها f) C. والبذر (beide Male mit ذ). g) C.  
 إِمَامًا سَلَمٌ. h) Sonst إِمَامًا حَرْبٌ أَلَحٌ ohne ال.

لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا، وَقَالَ عَلَقَمَةُ<sup>a</sup>

كَمَا خَشَعَشَتْ يَبَسَ الْحَصَادِ جَنُوبٌ،

وما له عندي قَدَرٌ ولا قَدَرٌ، وكذلك قَدَرُ اللَّهِ وَقَدَرُهُ، قال<sup>b</sup>  
الكِسَائِيُّ قوله تعالى<sup>c</sup> وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَلَوْ أَنَّهُ قَلَّتْ  
كان<sup>e</sup> صَوَابًا، قال<sup>f</sup> وقوله عز وجل<sup>g</sup> فَسَأَلْتُ أُوْدِيَةَ بِقَدْرِهَا وَلَوْ  
حَقَّقْتُ كَانَ صَوَابًا، وأنشده<sup>h</sup>

وما صَبَّ رَجُلِي فِي حَدِيدٍ مُجَاشِعٍ مَعَ الْقَدْرِ إِلَّا حَاجَةً لِي أُرِيدُهَا  
أَرَادَ انْقَدَرَ، وَالْبَرْدُ قَبَسٌ وَقَبَسٌ، وَهُوَ الدَّرَكُ وَالْدَّرَكُ، قُبِيَ، بِهِمَا  
جَمِيعًا فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ وَالْدَّرَكِ الْأَسْفَلِ<sup>h</sup>، وَالطَّرْدُ وَالطَّرْدُ، وَالظَّغْنُ  
10 وَالظَّغْنُ، وَالْعَدْلُ وَالْعَدْلُ، وَالشَّلُّ وَالشَّلُّ، وَالذَّابُّ وَالذَّابُّ، وَنَشَرَ  
مِنَ الْأَرْضِ وَنَشَرَ، وَلَغَطٌ وَلَغَطٌ، وَشَبَحَ وَشَبَحَ، وَسَطَرَ وَسَطَرَ،  
وَرَجُلٌ صَدَعٌ وَصَدَعٌ لِخَفِيفِ<sup>m</sup> اللَّحْمِ، وَنِيلَةُ النَّفَرِ مِنْ مَنَى

a) Ahlwardt, The Div. 107. b) C. mit و. c) B. u. C.

ohne تعالى. A. وقول الله عز وجل. Sûra 6, 91; 22, 73; 39, 67. d) Dieser Passus fehlt A.; C. hier u. im Folg. لو.

e) W. hier u. im Folg. لكان. f) Fehlt C.; A. وقال.

g) Sûra 13, 18. h) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. von

ووسط ووسط. i) W. mit و. k) Sûra 4, 144. l) B. وسط ووسط.

m) W. ohne ال.

فُلَانٍ وَجَارَتْ فِيهِمْ، وَأَوَيْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَوَيْتُهُ إِذَا نَزَلَتْ بِهِ،  
وَضَفَرْتُ بِالرَّجُلِ وَضَفَرْتُهُ، قُلْ عَنَتْرَةٌ <sup>a</sup>

وَلَقَدْ أَبَيْتُ عَلَى الطَّوَى وَأَظْلُهُ حَتَّى هُ أُنَالَ بِهِ كَرِيمَ الْمَاكِدِ  
أَيَّ أَظَلَّ عَلَيْهِ، وَجَمَلَكُ <sup>e</sup> اللُّهُ وَجَمَلُ عَلَيْكَ، وَحَاطَهُمُ اللُّهُ <sup>d</sup>  
بِقَصَاصِهِمْ وَحَاطَهُمُ قَصَاصُهُمْ، مَعْنَاهُ كَانَ مِنْهُمْ فِي قَلَصِيَّتِهِمْ، وَقُلْ اللُّهُ <sup>e</sup>  
عَزَّ وَجَلَّ إِنَّمَا لَكُمْ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ أَيَّ يُخَوِّفُكُمْ  
بَأَوْلِيَائِهِ، وَقَوْلُهُ تَعَالَى <sup>g</sup> لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ أَيَّ لِيُنْذِرَكُمْ بِيَوْمِ  
التَّلَاقِ، وَقَوْلُهُ <sup>h</sup> جَلَّ ثَنَاؤُهُ لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا أَيَّ لِيُنْذِرَكُمْ  
بِبَأْسٍ شَدِيدٍ،

#### أَبْنِيَةُ الْأَسْمَاءِ

10

بَابُ مَا جَاءَ مِنْ ذَوَاتِ الثَّلَاثَةِ فِيهِ؛ لُغْنَانٍ  
فَعَلَّ وَفَعَلَّ، قُلْ أَبُو عُبَيْدَةَ شَاةٌ يَبَسٌ وَيَبَسٌ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهَا  
لَبَنٌ، وَطَرِيفٌ يَبَسٌ وَيَبَسٌ أَيَّ <sup>k</sup> بَلِيسٌ، وَقُلْ <sup>l</sup> اللُّهُ تَعَالَى فَاضْرِبْ

<sup>a</sup>) Ahlwardt, The Div. 42. <sup>b</sup>) Der 2. Halbs. fehlt A. u. B. <sup>c</sup>) W. mit ح. <sup>d</sup>) Fehlt W. <sup>e</sup>) W. بقصاصهم u. im Folg. قصاصهم. <sup>f</sup>) Sûra 3, 169. <sup>g</sup>) Sûra 40, 15. <sup>h</sup>) Sûra 18, 2; A. hat die Stellen in umgekehrter Folge. <sup>i</sup>) B. فيها. <sup>k</sup>) Dieser Zusatz fehlt A. <sup>l</sup>) C. ohne ; Sûra 20, 79.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذَنْبًا لَسْتُ مُحْصِيَهُ رَبَّ الْعِبَادِ إِلَيْهِ الْوَجْهُ وَالْعَمَلُ  
 وَكَتَيْبَتُكَ أَبَا فُلَانٍ وَبَنَى فُلَانٍ، وَسَمَّيْتُكَ فُلَانًا وَفُلَانٍ، وَلَسْتُ  
 مُنْطَلِقًا وَلَسْتُ بِمُنْطَلِقٍ، وَسَرَقْتُ زَيْدًا مَالًا <sup>a</sup> وَسَرَقْتُ <sup>b</sup> مِنْ  
 زَيْدٍ مَالًا، وَكَذَلِكَ <sup>c</sup> سَلَبْتُ، وَزَوْجَتُهُ امْرَأَةٌ وَبِامْرَأَةٍ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ  
<sup>e</sup> شَغَبْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَشَغَبْتُهُمْ، وَشَبِعْتُ خُبْرًا وَلَحْمًا وَمِنْ خَبِيرٍ  
 وَلَحِيمٍ، وَرَوَيْتُ مَاءً وَلَبْنَا وَمِنْ مَاءٍ وَلَبِي، وَرَحْتُ الْقَوْمَ وَرَحْتُ  
 إِلَيْهِمْ، وَتَعَرَّضْتُ مَعْرُوفًا وَتَعَرَّضْتُ لِمَعْرُوفٍ، وَنَائَيْتُ عَنْهُمْ وَنَائَيْتُ عَنْهُمْ،  
 وَحَلَلْتُهُمْ وَحَلَلْتُ بِهِمْ، وَنَزَلْتُهُمْ وَنَزَلْتُ بِهِمْ، وَأَمْلَلْتُهُمْ وَأَمْلَلْتُ عَلَيْهِمْ  
 مِنْ <sup>d</sup> الْمَلَالَةِ، وَنَعِمَ اللَّهُ بِكَ عَيْنًا وَنَعِمَكَ عَيْنًا، وَطَرَحْتُ  
<sup>10</sup> الشَّيْءَ وَطَرَحْتُ بِهِ، وَمَدَدْتُهُ <sup>f</sup> وَمَدَدْتُ بِهِ، وَأَثَمْتُ <sup>g</sup> الرَّجُلَ  
 بِمَنَاعِهِ وَأَثَمْتُ لَهُ، وَأَشَابَ الْخُزْنَ بِرَأْسِهِ وَرَأْسَهُ، وَبِئْتُ الْقَوْمَ  
 وَبِئْتُ بِهِمْ <sup>h</sup>، وَحَقَّقْتُ؛ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ <sup>k</sup> وَحَقَّقَ لَكَ، وَغَالَيْتُ  
 السَّلْعَةَ وَغَالَيْتُ بِهَا، وَقَوَّيْتُ الْبَصَرَةَ وَثَوَّيْتُ بِهَا، وَجَاوَرْتُ بَنِي

a) Fehlt W. b) A. سرقنا. c) W. وكذلك سلبته. d) B. ومن. e) W. الاملال. f) Fehlt C. وسلبت منه. g) C. ohne. h) W. معهم. i) Oder sonst حقيق. j) C. حَقَّقَ عليك، محقق. k) Fehlt C.

نَضْرِبُ بِالسَّيْفِ وَتَرْجُو بِالْفَرْجِ <sup>a</sup>

أَي نَرْجُو الْفَرْجَ، وَقَالَ حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ

أَبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ سَرَحَ مَلِكٌ عَلَى كُلِّ أَفْنَانٍ الْعِصَاهُ تَرَوْقُ

أَرَادَ تَرَوْقُ كُلِّ أَفْنَانٍ <sup>b</sup>،

بَابُ ادِّخَالِ الصِّفَاتِ وَإِخْرَاجِهَا <sup>5</sup>

شَكَرْتُكَ، وَشَكَرْتُ لَكَ، وَنَصَحْتُكَ وَنَصَحْتُ لَكَ، وَكَلْتُكَ وَكَلْتُ

لَكَ، وَاسْتَنْجَبْتُكَ وَاسْتَنْجَبْتُ لَكَ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>d</sup>

فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبٌ،

وَمَكَّنْتُكَ وَمَكَّنْتُ لَكَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ

مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ، وَأَشْتَقْتُكَ وَأَشْتَقْتُ إِلَيْكَ، وَبَلَّغْتُكَ وَبَلَّغْتُ <sup>10</sup>

إِلَيْكَ، وَهَدَيْتُهُ الطَّرِيقَ وَإِلَى الطَّرِيقِ، وَعَدَدْتُكَ مِائَةً وَعَدَدْتُ

لَكَ، وَأَخْتَرْتُ الرِّجَالَ زَيْدًا وَأَخْتَرْتُ مِنَ الرِّجَالِ زَيْدًا، قَالَ اللَّهُ

تَعَالَى وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ فَنَذَى

وَمِنْ نَذَى، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>g</sup>

<sup>a</sup>) B. تضرب u. ترجو. <sup>b</sup>) A. شىء; fehlt C. <sup>c</sup>) A. führt die Beispiele mit تقول ein.

<sup>d</sup>) Nach G. Comm., C. u. Lis. s. v. <sup>e</sup>) Sûra 6, 6. <sup>f</sup>) Sûra 7, 154.

<sup>g</sup>) Kَعْبُ بْنُ سَعْدِ الْغَنَوِيِّ. <sup>h</sup>) Fehlt C.

يشربها، وقال أمية

إِذْ يُسْقَوْنَ بِالرَّحِيفِ <sup>a</sup>

وقال الراعى

هَنْ <sup>b</sup> الْكَرَائِرُ لَا رِيَّاتُ أَحْمِرَةٍ سَوْدُ الْمَحَاجِرِ لَا يَقْرَأَنَّ <sup>c</sup> بِالسُّورِ

<sup>e</sup> وقال آخر

بَوَادٍ يَمَانٍ يُنْبِتُ الشَّتَّ قَرْعُهُ <sup>d</sup> وَأَسْفَلُهُ بِالْمَرْخِ وَالشَّبَّاهِ

وقال الأعشى

صَبَبْتُ بَرِزِي عَيْلَانَا أَرْمَاحُنَا

وقال الله تبارك وتعالى وَهَزَى إِلَيْكَ جِدْعَ النَّخْلَةِ، وقال عز

10 وَجَلَّ قَسْتَبُصِرُ وَيُبَصِّرُونَ بِأَيْكُمُ الْمُفْتُونُ أَى أَيُّكُمْ الْمُفْتُونُ، قال

أمرؤ القيس <sup>g</sup>

قَصَرْتُ بَغْصِي نَى شَمَارِيخِ مَيْتَالٍ

أَى عُصْنًا، وقال آخر

a) B. u. C. إِذْ يُسْفَوْنَ بِالرَّحِيفِ. b) Der 1. Halbs. fehlt

W. u. C.; vgl. Ibn Hišām, Muḡnī I, 158; Zamahšarī, Mu-  
faṣṣal 132. c) W. hat hier noch: السُّورِ.

d) A. u. C. صدْرُهُ. e) Sūra 19, 25. f) Sūra 68, 5 f.

g) Ahlwardt, The Div. 152.

أَيَّ بَعْدَ تَمَامِ خَمْسٍ <sup>a</sup>، وَاللَّامُ بِمَعْنَى مِنْ أَجَلٍ، تَقُولُ فَعَلْتُ  
ذَلِكَ لَكَ أَيَّ مِنْ أَجَلِكَ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ لِعَيْنِ النَّاسِ أَيَّ مِنْ  
أَجَلِ عَيْنِهِمْ، وَقَدْ الْعَاجُ

تَسْمَعُ لِلْجَرِّ إِذَا اسْتَحْيَرَا <sup>h</sup> لِلْمَاءِ فِي أَجْوَاهَا خَرِيرًا  
أَرَادَ تَسْمَعُ لِلْمَاءِ خَرِيرًا فِي أَجْوَاهَا مِنْ <sup>d</sup> أَجَلِ الْجَرِّ، وَالْبَاءُ <sup>e</sup>  
بِمَعْنَى عَلَى، قَالَ عَمْرُو بْنُ قَمَيْتَةَ

بُؤْيُوكَ مَا قَوْمِي عَلَى أَنْ تَرَكْنِيهِمْ سَلِيمِي إِذَا قَبْتُ شِمَالًا وَرِجْهًا  
أَيَّ عَلَى وَذَلِكَ قَوْمِي وَمَا زَائِدَةٌ <sup>f</sup> وَالْبَاءُ بِمَعْنَى مِنْ أَجَلٍ،  
قَالَ لَبِيدٌ <sup>g</sup>

10 غُلِبْتُ تَشْدُرُ بِالْذُّحُولِ....

أَيَّ مِنْ أَجَلِ الذُّحُولِ،

#### بَابُ زِيَادَةِ الصِّفَاتِ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>h</sup> تَنَبَّأْتُ بِالْذُّهْنِ، وَقَالَ تَعَالَى: اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ  
أَيَّ اسْمَ رَبِّكَ، وَقَالَ جَدُّ ثَنَاوَهَ <sup>k</sup> عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ أَيَّ

a) A. hat hier noch البعيد البعيد. b) C. استنجيرا.

c) B. أَيَّ. d) W. أَيَّ مِنْ. e) A. ما، wie Lis. s. v. وند.

f) Diese Überschrift fehlt B. g) Mu'all. 71. h) Sûra 23, 20.

i) Sûra 96, 1. k) Sûra 76, 6 (vgl. 83, 28).



أى من أَفْطَرَعَا، وفي معنى مِنْ، قال امرؤ القيس <sup>a</sup>

وَقَدْ يَنْعَمَنَّ مَنْ كَانَ أَقْرَبَ عَهْدِهِ <sup>b</sup> ثلاثين <sup>c</sup> شَهْرًا فِي ثَلَاثَةِ أَحْوَالٍ

أى مِنْ ثَلَاثَةِ أَحْوَالٍ، وفي معنى مَعَ، يقال فُلَانٌ عَاقِلٌ فِي

حِلْمٍ أَى مَعَ حِلْمٍ، وقال الجَعْدِيُّ <sup>d</sup>

وَلَوْحَا ذِرَاعَيْنِ فِي بَرْكَةٍ إِلَى جَوْجُو رَهْلِ الْمَنْكِبِ <sup>e</sup>

أى مَعَ بَرْكَةٍ، وقد آخَرُ <sup>f</sup>

أَوْطَعُمُ غَادِيَّةً فِي جَوْفِ ذِي حَدَبٍ مِنْ سَاكِنِ الْمُنَى يَجْرَى فِي الْغَرَانِيقِ

أى مَعَ الْغَرَانِيقِ وَفِي طَيْرِ الْمَاءِ، وَاللَّامُ بِمَعْنَى مَعَ، قَالَ مُتِمِّمٌ

بْنُ نُزَيْفَةٍ

10 فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا كُنَّا وَمَالِكًا لِيُطِلَّ اجْتِمَاعٍ لَمْ نَبْتَ لَيْلَةً مَعَا

أى مَعَ ضُلِّ اجْتِمَاعٍ، وَاللَّامُ بِمَعْنَى بَعْدَ، كَقَوْلِهِمْ <sup>g</sup> كَتَبَ <sup>h</sup>

لثَلَاثِ خَلَوْنَ أَى بَعْدَ ثَلَاثِ خَلَوْنَ، وَقَالَ الرَّاعِي

حَتَّى وَرَدْنِ لَيْتِمُ خَمْسٍ بِائِصٍ جُدًّا تَعَاوَرَهُ الرِّيحُ وَبَيْلًا

a) Ahlwardt, The Div. 151. b) أحدث عهده. B.

s. يصف قَرَسًا. d) G. Comm. ثلاثون. C. e) آخر عمره. Mubarrad, Kāmil 443. e) Der 2. Halbs. fehlt A. u. C.;

g) W. وقوله. A. f) الآخر. C. للآخر. A. ولوح. C. fehlt B. h) C. كتبت. i) Den 2. Halbs. hat nur C.

شَدُّوا الْمَطْيَ عَلَى ذَلِيلٍ دَائِبٍ

أى بدليل، وقيل أى ذُوَيْب <sup>a</sup>

وَكَاثَهُنَّ رِبَابَةٌ وَكَانَتْهُ يَسْرُ يُفِيضُ عَلَى الْقِدَاحِ وَيَصْدَعُ

أى بالقِدَاح، وَعَلَى بِمَعْنَى مَعَ، قَالَ لُبَيْدٌ

كَأَنَّ مَصْفَحَاتٍ فِي ذُرَاهُ وَأَنْوَاحًا عَلَيْهِنَ الْمَالِ ٥

أى كَأَنَّ مَصْفَحَاتٍ عَلَى ذُرَى السَّحَابِ وَأَنْوَاحًا مَعَهُنَ الْمَالِ <sup>e</sup>،

وَقَالَ الشَّيْخُ

وَبُرْدَانٍ مِنْ خَلٍّ وَسَبْعُونَ دِرْهَمًا عَلَى ذَاكَ مَقْرُوظٌ مِنَ الْقَدِّ مَاعِزُ

أى مَعَ ذَاكَ، وَعَلَى بِمَعْنَى مِنْ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي <sup>h</sup> قَوْلِ اللَّهِ

عَزَّ وَجَلَّ: إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ أَى مِنَ النَّاسِ، 10

وَقَالَ <sup>k</sup> صَخْرُ الْغَى

مَتَى مَا تُنْكِرُوهَا تَعْرِفُوهَا عَلَى أَقْطَارِهَا عَلَقٌ نَفِیْتُ

a) Lis. s. v. يرب. وأتته. b) Ed. al-Châlidî 125

(يصف سحابًا). c) B. fügt hier واحدً ein. d) Fehlt A. e) A.

hat hier noch: واحدٌ. وانتصفيق والتصفيح واحدٌ. f) A. am Rande:

(sic) مقروظ مدبوغ بالقِرَص. g) Fehlt B. h) Fehlt A.

i) Sûra 83, 2. k) W. u. B. ohne و.

بِهَا كُلُّ خَوَارٍ إِلَى كُلِّ صَعْلَةٍ *a*

أَي مَعَ كُلِّ صَعْلَةٍ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِهِ جَلَّ قَنَؤُهُ *b* وَلَا  
تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ أَي مَعَ أَمْوَالِكُمْ، وَقَوْلُهُ مِّنْ أَنْصَارِي  
إِلَى اللَّهِ أَي مَعَ اللَّهِ، وَقَوْلُهُم *a* الدَّوْدُ إِلَى الدَّوْدِ إِبْدَالٌ أَي مَعَ  
*e* الدَّوْدِ، وَإِنِّي بِمَعْنَى اللَّامِ *e*، يُقَالُ هَدَيْتُهُ لَهُ وَإِلَيْهِ، قُلِ اللَّهُ عَزَّ  
وَجَلَّ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا، وَفِي مَوْضِعٍ آخَرَ وَأَنْتَ  
تَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، وَقَالَ تَعَالَى *h* وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى  
النَّحْلِ، وَفِي مَوْضِعٍ آخَرَ بَانَ رَبُّكَ أَوْحَى لَهَا، عَلَى بِمَعْنَى الْبَاءِ،  
يُقَالُ ارْتَكَبَ عَلَى اسْمِ اللَّهِ أَي بِاسْمِ اللَّهِ، وَيُقَالُ عَنَّفَ عَلَيْهِ وَه  
10 وَخَرَّقَ عَلَيْهِ وَه *m*، وَقِيلَ *n* الشَّاعِرُ

*a*) A. hat auch den 2. Halbvs.:

صَهْلٍ وَرَقَصِ الْمُدْرِعَاتِ الْقَرَاهِبِ

- b*) Sûra 4, 2. *c*) Sûra 3, 45 (61, 14). *d*) B. اوقوله es ist  
ein مثل. *e*) Hat A. umgekehrt. *f*) Sûra 7, 41. *g*) Sûra  
42, 53; in A., B. u. W. ist Sûra 6, 87 citirt. *h*) Sûra 16, 70.  
*i*) Sûra 99, 5. *k*) A. hat hier noch: وَأُنشِدْ

لَقَدْ كَانَ وَحَاهُ الْوَاحِي

- تَقُولُ. *d*) W. (العجاج). *e*) A. (أوحاه). أَي إِلَيْهِ.  
*m*) Fehlt B. *n*) Fehlt C.; A. قُلِ.

أَيِّ مِنْ أَجْلِهِ، وَقِيلَ <sup>a</sup> النَّيِّرِ بْنِ <sup>b</sup> تَوَلَّبِ

وَلَقَدْ شَهِدْتُ إِذَا الْفِدَا حُ تُوجِدْتُ وَشَهِدْتُ عِنْدَ اللَّيْلِ مُوقَدَ نَارِهَا

عَنِ ذَاتِ أَوَّلِيَّةٍ <sup>c</sup> أَسَاوِدَ رِبَّهَا <sup>d</sup> وَكَأَنَّ لَوْنَ الْمِلْحِ فَوْقَ شِفَارِهَا

أَيِّ مِنْ أَجْلِ، وَالْبَاءُ بِمَعْنَى مِنْ، قَالَ الشَّاعِرُ

شَرِبْنِ بِمَاءِ الْبَحْرِ ثُمَّ تَرَفَعْتُ <sup>e</sup> مَتَى <sup>f</sup> لُجَجِي حُضِرَ لَهُنَّ نَجِيحُ <sup>g</sup>

أَيِّ شَرِبْنِ مِنْ مَاءِ الْبَحْرِ، وَمِثْلُهُ قِيلَ عَنَتَرَةً <sup>h</sup>

شَرِبْتُ بِمَاءِ الدُّخْرَيْنِ فَأَصْبَحْتُ زَوْرَاءَ تَنْفَرُ عَنْ حِيَاضِ الدَّيْلَمِ

وَالْيَ بِمَعْنَى فِي، قَالَ الْأَعَشَى

مَا بُكَاءُ الْكَبِيرِ بِالْأَطْلَالِ

أَيِّ فِي الْأَطْلَالِ، وَالْيَ بِمَعْنَى مَعَ، يَقَالُ إِنَّ فُلَانًا طَرِيفٌ عَظِلٌ <sup>10</sup>

إِلَى حَسَبٍ ثَاقِبٍ أَيْ مَعَ حَسَبٍ، وَقَالَ ابْنُ مُفَرِّغٍ

شَدَخْتُ غُرَّةَ السَّوَابِقِ مِنْهُمْ فِي وَجْهِهِ إِلَى اللَّيْلَامِ الْحِجْعَادِ

أَيِّ مَعَ اللَّيْلَامِ، وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ

a) A. وقال. b) Fehlt W. c) اوكية. C. d) W. u. C.

قال أبو ذؤيب. B. قال الهذلي وذكر السحاب. e) A. ربها.

f) B. تصعدت. g) Lis. s. v. متى حبشيات. h) Mu'all. 28.

i) C. فيهم.

أَيَّ بَعْدَ حِيَالٍ، وَمِنْهُ <sup>a</sup>

تَرْوُمُ الصُّحَى لَمْ تَنْتَطِفْ عَنْ تَقْصُلِ

أَيَّ <sup>b</sup> بَعْدَ تَقْصُلٍ، وَمِنْهُ

وَمِنْهَلٍ وَرَدَّتْهُ عَنْ مَنَهَلٍ

<sup>c</sup> أَيَّ <sup>d</sup> بَعْدَ مِنْهَلٍ، وَيُقَالُ أَنَا فَاعِلٌ ذَاكَ عَنْ قَلِيلٍ أَيَّ بَعْدَ قَلِيلٍ،

قَالَ الْجَعْدِيُّ

وَأَسْأَلُهُ بِهِمْ أَسَدًا إِذَا جَعَلْتُ حَرْبَ الْعَدُوِّ تَشْرِبُ عَنْ عُقْمٍ

أَيَّ بَعْدَ عُقْمٍ، وَعَلَى بَمَعْنَى فِي، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>e</sup> وَاتَّبَعُوا مَا

تَتَلَوُ الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلِكِ سُلَيْمَانَ أَيَّ فِي مُلِكِ سُلَيْمَانَ، وَيُقَالُ

<sup>f</sup> ٥: كَانَ كَذَا عَلَى عَهْدِ فُلَانٍ أَيَّ <sup>g</sup> فِي عَهْدِهِ <sup>h</sup>، وَعَنْ مَكَانٍ مِنْ أَجْلِ،

قَالَ لَبِيدٌ <sup>i</sup>

لِيرِدِ تَقْلُصُ الْغِيْطَانُ عَنْهُ

a) 'Imru'ul-kais, Mu'all. 38<sup>2</sup>. b) Dieser Zusatz fehlt C.

c) A. setzt noch قوله hinzu. d) Dieser Zusatz bis zum

zweiten أَيَّ fehlt W. e) B. وصل. f) Sûra 2, 96; A. ohne

قَالَ الْحَجَّ. g) C. و. h) W. u. B. فِي عَهْدِ فُلَانٍ. i) Dieser

Passus bis zum folg. مِنْ أَجْلِ (C. 181, 23—182, 1) fehlt in B.

durch Verschreibung. k) Ed. al-Châlidî 118.

ثِقَلُ إِذَا رَادَ النِّسَاءَ خَرِيدَةً صَنَاعٌ فَقَدْ سَادَتْ إِلَى الْغَوَانِيَا  
أَيُّ هِ عِنْدِي، وَقَالَ الْجَعْدِيُّ

وَكُنْ إِلَيْهَا كَالَّذِي أَصْطَادَ بِكَرْهَا شِقَاقًا وَبُغْضًا أَوْ أَطَمَّ وَأَهْجَرَ  
أَيُّ عِنْدَهَا، وَقَالَ حُمَيْدُ بْنُ تَوْرٍ

وَذِكْرُكَ سَبَاتٍ إِلَى عَاجِبٍ ٥

أَيُّ عِنْدِي، وَقَالَ آخَرُهُ

لَعَمْرُكَ إِنَّ الْمَرْءَ مِنْ أُمِّ جَابِرٍ إِلَى وَإِنْ بَاشَرْتُهَا لَبَغِيضٍ  
وَعَنْ مَكَانَ عَلِيٍّ، قَالَ ذُو الْأَصْبَعِ

لَا إِبْنَ عَمَلٍ لَا أَفْضَلْتَ فِي حَسَبٍ، عَنِّي وَلَا أَنْتَ دِيَانِي فَتَخْزُونِي ٥

أَيُّ لَمْ تَفْضَلْهُ فِي الْحَسَبِ عَلَيٍّ، وَقَدْ قُلَّ قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ 10

تَدَخَّرَ ٥ عَنْ ذِي سَامَةِ الْمُتَقَارِبِ

أَيُّ عَلَى ذِي سَامَةِ، وَعَنْ مَكَانَ بَعْدَ، مِنْهُ قَوْلُهُ

لَقِيتُ حَرْبُ وَأَثَلِ عَنْ حِيَالٍ

a) Dieser Zusatz fehlt C. b) Diesen Vs. haben alle Codd.;

fehlt in C. c) W. نسب. d) Hier hat A. noch: يَعْنِي

f) C. لم تفضل B. e) تَسْوَسْنِي، خَزَوْتُ الرَّجُلَ إِذَا سُسْتَهُ

ohne. g) B. فدحرج.

أى إذا سُئِلَ بِكُتُبِ الْأَنْبِيَاءِ <sup>a</sup> أَجَابَ " وَعَلَى مَكَانِ اللَّامِ،  
قَالَ الرَّاعِي

رَعَتْهُ أَشْهُرًا وَخَلَا عَلَيْهَا فَطَارَ النَّيُّ فِيهَا وَاسْتَغَارَا

أى خلا لها، " وَاللَّامَ مَكَانَ عَلَيَّ، يُقَالُ سَقَطَ لِفِيهِ بِمَعْنَى عَلَيَّ  
<sup>e</sup> فِيهِ، وَقَالَ الشَّاعِرُ

فَخَرَّ صَرِيحًا لِلْيَدَيْنِ وَلِلْفَمِ

أى عَلَى الْيَدَيْنِ <sup>d</sup> وَالْفَمِ، وَقَالَ آخَرُ

كَأَنَّ مُحَاوَاهَا عَلَى ثَفِنَاتِهَا مُعَرَّسُ خَمْسٍ وَقَعَتْ لِلجَّنَاجِنِ

أى وَقَعَتْ عَلَى الْجَنَاجِنِ " وَإِلَى مَكَانِ مِثْنٍ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

يَسْقَى فَلَا يُرَوِّى إِلَيَّ ابْنُ أَحْمَرَ

10

أى مِثْنِي " وَإِلَى مَكَانِ عِنْدَ، يُقَالُ هُوَ أَشْهَى إِلَيَّ مِنْ كَذَا أَى

عِنْدِي، وَقَالَ أَبُو كَبِيرٍ

أَمْ لَا سَبِيلَ إِلَى الشَّبَابِ وَذِكْرُهُ أَشْهَى إِلَيَّ مِنَ الرَّحِيْفِ السَّلْسِلِ

أى عِنْدِي، وَقَالَ الرَّاعِي

a) A. setzt عليهم السلام hinzu. b) W. فُسَار. c) آخر;

A. الآخر. d) Dieser Zusatz fehlt A. u. C. e) W. آخر. f) C. ohne.

انطرح; doch s. Lis. s. v. ثفن. f) C. ohne.

وَعَنْ مَكَانِ الْبَاءِ يُقَالُ رَمَيْتُ عَنْ الْقَوْسِ بِمَعْنَى بِالْقَوْسِ، قَالَ  
أَمْرُو الْقَيْسِ هـ

تَصَدُّ وَتُبْدَى عَنْ أُسَيْلٍ ....

أَيُّ تَصَدَّ بِأُسَيْلٍ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ هـ وَمَا  
يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ أَيُّ هـ بِالْهَوَىٰ، وَفِي مَكَانِ إِلَيَّ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَ  
جَلَّ قَرَّبُوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ أَيُّ إِلَى أَفْوَاهِهِمْ، وَفِي مَكَانِ الْبَاءِ،  
قَالَ زَيْدُ الْخَيْلِ

وَيَرْكَبُ هـ يَوْمَ الرُّوْعِ فِيهَا فُؤَارِسٌ بِصَيْرُونَ f فِي طَعْنِ الْأَبَاهِرِ وَالْكَلَى  
وَقَالَ آخَرُ

وَحَصَّحَصَّنَ و فينا البحر حتى قَطَعْتَهُ هـ عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ غَمَارِوسٍ وَحِلْءٍ 10

أَيُّ حَصَّحَصَّنَ بِنَا، وَقَالَ آخَرُ

تَلَوْتُ هـ فِي أُمِّ لَنَا مَا تَغْتَصِبُ i

أَيُّ بَأَمٍّ، وَقَالَ الْأَعَشَى

وَإِذَا تُنْشِدَ فِي الْمَهَارِي أَنْشَدَا

a) Mu'all. 33. b) Sûra 53, 3. c) Dieser Zusatz fehlt C.  
d) W. u. B. وتركت. e) W. فينا. f) W. يصيرون. g) B.  
وخصخصت. W. وخصخص. h) W. u. B. قطعته. i) W.  
تغتصب. k) A. تلوت. l) A. u. W. تغتصب.



أَيُّ وَلَّى عَنِّي بَوْدَهُ“ <sup>a</sup> وَمِنْ مَكَانٍ عَنِ <sup>a</sup>، يَقَالُ حَدَّثَنِي <sup>b</sup> فُلَانٌ <sup>c</sup>،  
 مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عِنْدَهُ، وَلَهَيْتُ <sup>d</sup> مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عِنْدَهُ، وَالْبَاءُ  
 مَكَانٍ عَنِ <sup>e</sup>، إِنَّمَا تَأْتِي الْبَاءُ بِمَعْنَى عَنِ بَعْدَ السُّوَالِ، قُلِ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ <sup>g</sup> فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا أَيُّ عِنْدَهُ، وَيَقَالُ أَتَيْنَا فُلَانًا نَسْأَلُ  
<sup>h</sup> بِهِ أَيُّ عِنْدَهُ، وَقَالَ عَلْقَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ <sup>h</sup>

فَإِنْ تَسْأَلُونِي بِالنِّسَاءِ فَإِنِّي بَصِيرٌ؛ بِأَدْوَاءِ النِّسَاءِ طَبِيبٌ،  
 وَقَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

تُسَائِلُ بَابِينَ <sup>k</sup> أَحْمَرَ مَنْ رَأَاهُ <sup>l</sup> أَعَارَتْ عَيْنُهُ أَمْ لَمْ تَعَارَا،  
 وَأَنْشَدَ أَبُو عَمْرٍو بْنُ <sup>m</sup> الْعَلَاءِ لِلْأَخْطَلِ <sup>n</sup>

10 دَعِ الْمَعْمَرُ لَا تَسْأَلْ بِمَصْرِعِهِ وَأَسْأَلْ بِمَصْقَلَةِ الْبَكْرِىِّ مَا فَعَلَا،  
 وَقَالَ آخَرُهُ

وَلَا يَسْأَلُ <sup>p</sup> الضَّيْفُ الْغَرِيبُ إِذَا شَتَا بِمَا زَخَرَتْ قُدْرَى لَهُ حِينَ وَنَا“

a) B. hat hier u. im Folg. .... باب مِنْ. b) B. جذبني;

W. خشى. c) Fehlt B. d) B. نهيت. e) Überschrift fehlt W. hier u. im Folg. f) W. mit و. g) Sūra 25, 60.

h) Ahlwardt, The Div. 106. i) W. u. A. عليهم. k) A. بابين.

l) W. تراه. m) Dieser Zusatz fehlt B. n) Hat nur A.; Ed. Bairût 1891. S. 143. o) B. hat hier noch: حَرَمَ

وهو ملك بن حريم. p) W. u. B. تسأل; C. immer أ für ء.

(d. i. ملك بن حريم?).

يريد في الناس، وقال طَرَفَة <sup>a</sup>

وإن يَلْتَفِ الحَيُّ الجَمِيعُ ثَلَاثِي <sup>b</sup> إلى ذُرْوَةِ البَيْتِ الكَرِيمِ المُصَدِّ

أى في ذروة البيت الكريم، الذى يُصَدِّ إليه ويُقَصَد، ويقال

جَلَسْتُ إلى القَوْمِ أى فيهم، وعلى مكانٍ عَنْ <sup>d</sup>، يقال رَضِيتُ

عَلَيْكَ بمعنى عنك، وقال الفَحَيْفُ العُقَيْلِيُّ <sup>e</sup>

إِذَا رَضِيتُ عَلَى بَنُو قُشَيْرٍ لَعَمْرُ اللَّهِ أَعْجَبَنِي رِضَاهَا،

وَرَمَيْتُ عَلَى القَوْمِ بمعنى عنها، قال <sup>f</sup>

أَرْمَى عَلَيْهَا وَهِيَ قَرْعٌ أَجْمَعُ،

وقال ذو الإصْبَعِ

لَنْ تَعْقِلَا جَفْرَةً عَلَى وَلَدٍ أَوْ ذِي صَدِيقَانِ <sup>h</sup> وَلَمْ أَتْلُ طَبْعَا <sup>10</sup>

أى عَنَى، وقال آخرُ،

إِذَا مَا أَمْرُو<sup>2</sup> وَلَّى عَلَى بَوْدِهِ وَأَنْبَرٌ لَمْ يَصْدُرْ بِأَنْبَارِهِ وَتَوَى

a) Mu'all. 48 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 57). b) A.

u. W. وجدتني. c) Fehlt W. d) Diese Überschrift fehlt

W. u. B. e) A. العجلى. f) W. setzt الشاعر hinzu; Lis.

g. v. التراجز; hier lautet der 2. Halbvs.:

وَهِيَ ثَلَاثُ أَذْرُعٍ وَأَصْبَعُ

g) W. ل. h) W. نديما. i) Fehlt W. k) C. ohne .

فَادْخُلِ الْكَافَ عَلَى الْكَافِ، وَأَنْشُدِ الْقِسْمَ<sup>٥</sup> بِنِ مَعْنِ

عَلَى كَالْخَنِيفِ السَّخْفِ يَدْعُو بِهِ الصَّدَى<sup>٥</sup>،

بَابُ دُخُولِ بَعْضِ الصِّغَاتِ مَكَانَ بَعْضِ

فِي مَكَانَ عَلَى، تَقُولُ لَا يَدْخُلُ الْخَاتَمُ فِي إِصْبَعِي أَوْ عَلَى

<sup>٥</sup> إِصْبَعِي، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَلَا تُصَلِّبْنَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ أَوْ

عَلَى جُدُوعِ النَّخْلِ، وَقَالَ الشَّاعِرُ

هُمْ<sup>٥</sup> صَلَبُوا الْعَبْدِيَّ فِي جِدْعِ نَخْلَةٍ فَلَا عَظَسَتْ شَيْبَانُ إِلَّا بِأَجْدَعَا،

وَقَالَ عَنَتْرَةَ<sup>٥</sup>

بَطَلٌ كَانَ ثِيَابَهُ فِي سَرَحَةٍ

<sup>10</sup> أَوْ عَلَى سَرَحَةٍ مِنْ طَوْلِهِ، وَالْأَيُّ مَكَانَ فِي، قَالَ<sup>١</sup> النَّابِغَةُ

فَلَا تَتْرَكْنِي بِالْوَعِيدِ كَأَنِّي إِلَى النَّاسِ مَطْلِي بِهِ الْقَارُ أَجْرُبُ

(فِي صِفَةِ طَرِيقِ) خَنْفِ vgl. Lis. s. v. ؟! الْقَاسِمِ<sup>٥</sup>

b) A. u. W. haben auch den 2. Halbvs.:

لَهُ قَلْبٌ عَلَيْهِ<sup>٩</sup> وَصُحُورٌ

c) Sûra 20, 74; vgl. Mubarrad, Kâmil 488. d) W. u. C.

سَيِّدُ بِنِ أَيْ: Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. s. v.: وَهُمُ

كَاهِل. e) Mu'all. 56 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 47.); A.

الشَّاعِرُ. f) B. وُقِلَ; Ahlwardt, The Div. 5.

وقل مُزاحِمُ<sup>a</sup>

غَدَتْ مِنْ عَلَيْهِ بَعْدَ مَا تَمَّ ظَمُوهَا تَصِلُ وَعَنْ قَيْصٍ بَيِّدَاءُ<sup>b</sup> مُجْهَلٍ

وقل الكسائي مِنْ تَدْخُلُ عَلَى جَمِيعِ حُرُوفِ الصِّفَاتِ إِلَّا عَلَى

الباءِ واللامِ وِثْيٍ، وقل<sup>d</sup> الْفَرَاءُ وَلَا تَدْخُلُ أَيْضًا عَلَيْهَا نَفْسُهَا،

قُلْ وَإِنَّمَا أَمْتَنَعْتُ الْعَرَبُ مِنْ إِدْخَالِهَا عَلَى الْبَاءِ وَاللَّامِ لِأَنَّهُمَا<sup>e</sup>

قَلْنَا فَلَمْ يَتَوَقَّعُوا فِيهِمَا الْأَسْمَاءُ لِأَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَسْمَاءِ الْعَرَبِ اسْمٌ

عَلَى حَرْفٍ<sup>g</sup> وَأَدْخَلْتُ عَلَى الْكَافِ لِأَنَّهُمَا فِي مَعْنَى مِثْلٍ، وَالْبَاءُ

تَدْخُلُ عَلَى الْكَافِ قَالَهُ الشَّاعِرُ<sup>h</sup>

وَزَعْتُ بِكَأَلِهَاوَةِ أَعُوجِي إِذَا وَنَتِ الْرِكْلُ جَرَى وَثَابَا

وقل أَمْرُو الْقَيْسِ<sup>i</sup>

10

وَرُحْنَا بِكَأَبْنِ الْمَاءِ يُجْنَبُ وَسَطْنَا تَصَوَّبُ فِيهِ الْعَيْنُ طَوْرًا وَتَرْتَقِي

كَأَنَّهُ قُلْ بِمِثْلِ آبْنِ الْمَاءِ، وَأَنْشُدْ سَيِّبَوِيَّةً<sup>k</sup>

وصالِيَاتٍ كَكَمَا يُوَثَّقِينَ<sup>٥٤</sup>

a) G. Comm. u. Lis. s. v. setzen العُقَيْلِيّ; vgl. Mubarrad, Kâmil 488. b) W. بَيِّدَاءِ. c) A. u. C. ohne. d) A. u. C. ohne. e) Fehlt W. f) Hat W. an 1. Stelle. g) W. setzt واحد hinzu. h) C. mit. i) Ahlwardt, The Div. 142. k) Kitâb II, 361.

بَابُ دُخُولِ بَعْضِ الصِّفَاتِ عَلَى بَعْضٍ

تَدْخُلُ مِنْ عَلَى عِنْدَ تَقُولُ جِئْتُ مِنْ عِنْدِكَ، وَتَدْخُلُ هـ عَلَى  
عَلَى، أَنْشُدَ الْكِسَائِيُّ هـ

بِأَنْتَ تَنْوِشُ الْكَوْصَ نَوْشًا مِنْ عَلَى نَوْشًا بِهِ تَقْطَعُ أَجْوَازَ الْقَلَا،  
هـ وَتَدْخُلُ هـ عَلَى عَنِ، قَالِ ذُو الرِّمَّةِ

إِذَا تَفَاحَتْ d مِنْ عَنِ يَمِينِ الْمَشَارِقِ،  
وَقَالِ هـ الْقُطَامِيُّ

مِنْ عَنِ يَمِينِ الْحَبِيَّاءِ نَظْرَةً قَبْلَ

قَالَ f وَتَقُولُ كُنْتُ مَعَ أَصْحَابٍ لِي فَأَقْبَلْتُ مِنْ مَعَهُمْ، وَكَانَ مَعَهَا  
1c فَأَنْتَرَعْتُهُ g مِنْ مَعَهَا، وَقَالَ h الْكِسَائِيُّ سَمِعْتُ بَعْضَ الْعَرَبِ يَقُولُ  
أَخَذْتُهُ مِنْ كَمْ كَانَ k ذَلِكَ l، قَالَ سَيْبَوَيْهٌ m الْعَرَبُ تَقُولُ جِئْتُ  
مِنْ عَلَيْهِ كَقَوْلِكَ مِنْ فَوْقِهِ وَجِئْتُ مِنْ مَعَهُ كَقَوْلِكَ مِنْ عِنْدِهِ،

- a) W. setzt noch مِنْ hinzu. b) Nach G. Comm. u. Lis. von أَبُو النَّجْمِ (Lis. علا). c) G. Comm. setzt مِنْ hinzu. d) W. mit خ. e) W. ohne و. f) Fehlt W. u. C. g) Dieser Passus fehlt A. h) W. ohne و. i) Dieser Passus fehlt W. k) C. اِكْمَاَنَ l) C. ذَلِكَ. m) Vgl. Kitāb II, 337 (u. die Varr. des Vs.).

.... حَتَّى مَاتَ وَهُوَ مُحَرَّرٌ

قلوا *a* هو بالنَّبْطِيَّةِ هُرْزُوقَا أَيْ *b* مَحْبُوسٌ أَوْ نَحْوَ ذَلِكَ، وَقِيلَ رُبَّيَّةٌ

فِي جِسْمِ شَخْصٍ الْمَنْكَبِيِّنِ قُوشِ

قَالَ *d* قُوشٌ صَغِيرَةٌ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ كُوجَاك *g* فَعَرَبَهُ، وَقِيلَ الْعَبْدِيُّ

*e* كَذَلِكَ الدَّرَابِنَةُ الْمَطْبِينِ

قَالَ *h* الدَّرَابِنَةُ الْبَوَابِنُ وَاحِدُهُمْ دَرَابِنٌ بِالْفَارْسِيَّةِ، وَقِيلَ أَيْ دُوَادٌ

فَسَرَوْنَا عَنْهُ الْجِلَالَ كَمَا سُئِلَ لِبَيْعِ اللَّطِيْمَةِ الدَّخْدَارُ

الدَّخْدَارُ *k* الثَّوبُ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ تَخْتُ دَارُ أَيْ يُمْسِكُهُ التَّخْتُ،

وَقَالَ الْكَمِيْتُ يَصِفُ بَقَرَةً *l*

*10* تَجْلُو الْبَوَارِقُ عَنْهَا *m* صَفَحَ دَخْدَارٍ

وَالْخَوْرَنْقُ كَانَ يُسَمَّى الْخَوْرَنْكَا *n* أَيْ مَوْضِعُ الشَّرْبِ فَأَعْرَبَ *o*،

*a*) W. قل وهو. A. قل هو. B. قلوا. *b*) Fehlt C. *c*) W. mit  
و; eigentl. الحبس. *d*) Siehe Gawāl., Mu'arrab 117 (Quelle).  
*e*) B. قصر. *f*) Fehlt A. *g*) C. كوشك. *h*) Siehe Mu'arrab  
62 (Quelle). *i*) C. mit و. *k*) W. mit و. *l*) So alle Codd.;  
vgl. aber Mu'arrab, Anm. 31 u. Lis. s. v. *m*) C. منها.  
*n*) C. الخورنكا. *o*) B. mit d. Zusatze الله. *1*

وَالصَّيْفُ الرِّيحُ وَأَصْلُهُ نَبَطِيٌّ. <sup>a</sup> زَيْقًا، وَالطَّسْتُ وَالتَّوْرُ وَالْقَمَقْمُ  
 بِالرُّومِيَّةِ، وَالبُسْنَانُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ <sup>b</sup>، وَالطَّائِفُ <sup>c</sup> وَالطَّاجِنُ وَالهَاوُونَ <sup>d</sup>  
 فَارِسِيٌّ، وَالْقَرْدُ وَالْجَرْمُ الْبَرْدُ وَالْعَرُّ، وَالْمَرْجُ وَالْعَسْكَرُ وَالدَّيْدَلُنُ  
 وَالْخَنْدَقُ وَالْمَوْزَجُ وَالْمَوْفُ هَذِهِ كُلُّهَا فَارِسِيَّةٌ عَرَبِيَّةٌ <sup>e</sup>، وَالْفَرَانِقُ  
<sup>f</sup> إِنَّمَا هُوَ يَرْوَانَهُ <sup>g</sup>، وَالسَّدِيرُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ <sup>h</sup> وَأَصْلُهُ سَا دِلِيٌّ <sup>i</sup> أَوْ  
 قُبَّةٌ فِي ثَلَاثِ قِبَابٍ مُدَاخِلَةٌ <sup>k</sup>، وَهُوَ الَّذِي تُسَمِّيهِ النَّاسُ  
 سِهَ دِلِيٌّ <sup>m</sup> فَلُعَرَبَ، وَالْعَرَبُ ثَقِيلُ رَجُلٍ <sup>n</sup> فَرَبَزٌ لِلْجُرُزِ، قَدْ  
 وَدِرْهَمٍ <sup>p</sup> قَسِيٌّ إِنَّمَا <sup>q</sup> هُوَ تَعَرِيبُ قَاشٍ <sup>r</sup>، وَيُقَالُ هُوَ فَعِيلٌ مِنْ  
 الْقَسْوَةِ أَوْ فَضْتَهُ رَدِيئَةٌ صُلْبَةٌ لَيْسَتْ بَلِيَّةٌ، وَقَوْلُ الْأَعْمَشِيِّ  
 ١٠ فِي النُّعْمَانِ

a) A. بالتَّبَطِيَّةِ. b) Fehlt A. c) Dies u. die folg. 2  
 Wörter fehlen W. u. A. d) Fehlt C. e) C. أعربت. f) Ġawāl., Mu'arrab 109; vgl. zur Ergänzung Lis. s. v. g) Hat  
 nur C.; s. Ġawāl., Mu'arrab s. v. h) W. سِدَلِيٌّ; Lis. s. v.  
 i) Vgl. Mu'arrab 84; Hafāġi, Šifā' 118 u. Lis. s. v. k) Ġawāl., l. c. u. sonst متداخلة. l) C.  
 u. Ġawāl., l. c. يَسْمِيهِ. m) A. u. C. سَهْدِيٌّ. n) Fehlt C.  
 o) Ġawāl., l. c. 117.; W. وَقَانُوا; fehlt A. p) W. u. A. ohne و.  
 q) Nur W. mit و. r) Fehlt B.; Ġawāl., l. c. هَذَا. s) W. فَارِسِيٌّ.

وَالْقَبْرَانِ مُعْظَمُ الْجَيْشِ <sup>a</sup> وَالكَارَوَانُ بِالْفَارَسِيَّةِ جَمَاعَةُ النَّاسِ  
وَالْقَافِلَةُ، وَالْبَالَةُ الْحِجَابُ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ <sup>b</sup> بَالَهُ، وَقَالَ الْأَعَشَى  
يَصِفُ الْخَمَارَ

أَضَاءُ <sup>c</sup> مِظْلَتَهُ بَالَسِرَا ج وَاللَّيْلُ غَامِرُ جُدَادِهَا  
الْجُدَادُ الْخَيْوُطُ الْمَعْقَدَةُ وَهِيَ بِالنَّبَطِيَّةِ <sup>d</sup> كُدَاد، قَالَ أَوْسٌ <sup>e</sup>  
تَضَمَّنَهَا وَهَمَّ رَكُوبٌ كَانَهُ إِذَا ضَمَّ جَنْبِيهِ الْمَخَارِمُ رَزْدَقُ  
رَزْدَقُ <sup>f</sup> سَطْرٌ مَمْدُودٌ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ رَسْتَهُ، وَقَالَ رُوبَةُ  
صَوَابِعًا تَرْمِي بِهِنَّ الرِّزْدَقَا

وَالذَّيَابُذُ ثَوْبٌ <sup>g</sup> يَنْسَجُ عَلَى نِيرَيْنِ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ ذَوَابُذُ، قَالَ <sup>h</sup>  
الشَّمَاخُ وَذَكَرَ طَبِيعَةً

كَانَهَا وَابِنُ أَيَّامِ تَرْبِيَةِ <sup>i</sup> مِنْ قُرَى الْعَيْنِ فُجْتَابَا ذَيَابُذُ  
وَالْيَرَنْدَجُ جِلْدٌ أَسْوَدٌ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ رَنْدَه، وَانْكَرَزُ الْبَازِيُّ وَهُوَ  
الْحَاكِي <sup>k</sup> بِالْفَارَسِيَّةِ كَرَه، وَمِرْعَزِي وَهُوَ بِالنَّبَطِيَّةِ مَرْعَزَا <sup>m</sup>،

a) C. انشىء. b) Dieser Zusatz fehlt C. c) C. أطل; vorher  
Ed. Geyer 25, 2. d) C. بالفارسية. e) Ed. Geyer 25, 2.  
f) Mu'arrab 71 (Quelle); fehlt A. g) W. mit ال. h) Dieser  
Passus bis zum folg. رنده ist in B. als Lücke. i) C. أو ابن.  
k) W., A. u. B. haben الرَّجُلُ الْحَاكِي. l) Fehlt W.  
m) Vgl. Mu'arrab 137; aber A., W., u. C. مَرْتَزِي.



والبالغاء *a* ممدودة *b* الأكارع وهو بالفارسية پاها، والألوة العود

وأصلها بالفارسية *c*، وقل الشاعر *d*

وقارقت وهى لم تجرب وبلغ لها من القصاص بالتمى سفسير

والسفسير بالفارسية السمسار، المقمجر والقمنجر القواس وهو

*e* بالفارسية كمانكر، وقل الأعشى

وبيداء تحسب أرامها رجال إياها بجيادها

قاله أبو عبيدة أراد الجديّة بالنبطية أو *f* بالفارسية *g* وهى *h*

الكسبة، والأصمعى يرويه بأجلادها أى بشخصها، وخلقها *k*

والقبروان *l* أصله *m* بالفارسية كاروان فعرّب، وقل *n* امرؤ القيس *o*

وغارة ذات قبروان كان أسرابها الرعل

10

*a*) Gāwāl, Mu'arrab 21. (Quelle). *b*) Fehlt W. u. B.

*c*) W. hat hier noch لَوَّة; pers. لَوَّة gilt aber als »vox arabica»

*s.* Vullers, Lex. pers.-lat. *d*) C. hat hier noch وهو أوس

و بن حاجر; vgl. Mu'arrab 83. 109 a. 145; Ed. Geyer 12, 9.

*e*) Mu'arrab 49; W. mit و. *f*) W. u. C. hat الجوزيا.

*g*) C. ohne ب. *h*) A. u. C. وهو. *i*) A. u. C. ohne ب.

*k*) C. وخلقها; B. وخلقها. *l*) Mu'arrab 115 (Quelle). *m*) C.

mit و. *n*) W. ohne و. *o*) Ahlwardt, The Div. 156.

كَالْخَصِّ *a* اِنْ جَلَّلَهُ الْبَارِئُ

وَالسَّبِيحُ بِقِيَرَةٍ *b* وَأَصْلُهُ بِالْفَارِسِيَّةِ شَبِي وَهُوَ الْقَمِيصُ قُلِ الْعَجَّاجُ *c*

كَالْحَبَشِيِّ أَلْتَفَّ أَوْ تَسَبَّحَا

كَمَا رَأَيْتَ فِي الْمَلَأَةِ الْبَرْدَجَا

قُلِ وَالْبَرْدَجُ السَّبِيُّ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ بَرْدَةٌ، وَقَوْلُهُ 5

عَكَفَ النَّبِيطُ يَلْعَبُونَ الْقَنْزَجَا

وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ پَنَجَكَا، وَقَوْلُهُ

يَوْمَ خَرَّاجٍ يُخْرِجُ *a* السَّمَرَجَا

أَصْلُهُ بِالْفَارِسِيَّةِ سَهْ مَرَّهٌ أَيْ اسْتَخْرَاجُ الْخَرَّاجِ فِي ثَلَاثِ مَرَّاتٍ، وَقَوْلُهُ

مَيَّاحَةٌ تَمِيحُ مَشِيًا رَهْوَجَا 10

قُلِ الرَّهْوَجُ الْمَشِيُّ السَّهْلُ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ رَهْوَارُ أَيْ هَمْلَاجٌ، وَقَوْلُهُ

وَلَنْ مَا أَقْتَضَ *g* الْجَحَافُ بَهْرَجَا

الْبَهْرَجُ الْبَاطِلُ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ نَبَهْرَهْ

*a*) Lis. s. v. يصف كناس الثور. *b*) W. mit ال. *c*) Nur C. allein hat die Halvss. umgedreht u. als ein Versganzes gegeben; vgl. zum 1. Halvss. Lis. s. v.: يصف الظليم (od. besser البقر). *d*) A. u. C. يخرج. *e*) C. hat vorher قال; W. mit و. *f*) W. u. B. رهوار. *g*) C. اقتض; W. u. B. لجحاف.

بالشَّرْطَانِيَّةِ، وَرُويَ *a* عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ قَالَ التَّنْثُورُ بِكُلِّ لِسَانٍ  
 غَرَبِيٍّ وَعَجَمِيٍّ، وَعَنْ *b* عَلِيٍّ عَمَّ أَنَّهُ قَالَ التَّنْثُورُ وَجْهُ الْأَرْضِ،  
 وَالتَّبْرِيقُ الْحَمْلُ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ بَرَّةً، وَالتَّسْبِقُ الْحَرِيرُ *d* وَأَصْلُهُ  
 بِالْفَارْسِيَّةِ سَرَّةً أَيْ *f* جَيِّدٌ، وَالتَّلْمَقُ *g* الْقَبَاءُ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ  
 يَلْمَعُ، وَالتَّهَرُّقُ الصَّكِيْفَةُ وَهِيَ *h* بِالْفَارْسِيَّةِ مَهْرَةٌ، وَالتَّسْنُجُ الْبَلَّاسُ،  
 وَهُوَ *k* بِالْفَارْسِيَّةِ پَلاس *l*، قَالَ لَبِيدٌ *m*

قُرْدَمَانِيًّا وَتَرَكَا كَالْبَصْلِ،

وَعَنْ *n* أَبِي عُبَيْدَةَ هُوَ قَبْلَةُ مَحْشُوٍّ، وَرُويَ *o* عَنْ غَيْرِهِ أَنَّهُ قَالَ فِي  
 نُرُوجٍ *p*، وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ كُرْدَمَانْدُ *q* وَمَعْنَاهُ عُمِلَ وَبَقِيَ، وَالتَّبْرِيقُ  
 10 بِالْفَارْسِيَّةِ وَهِيَ *r* بِالْعَرَبِيَّةِ بَارَى وَبُورَى، قَالَ الْعَجَّاجُ

*a*) Mu'arrab 37. (Quelle); vgl. Dvořák, Über »tinûru etc.«  
 Zeitschrift f. Keilschriftf. I, 115 ff. *b*) W. روى عن. *c*) W. u.

B. عَلَى بَنِ أَبِي طَالِبٍ رَضَهُ A. (sic) عَلَى رَضَهُ. *d*) Mu'arrab 81  
 الْحَرِيرَةُ C. öfter bloß أصله (ohne u). *e*) Fehlt A. *f*) Dieser Zusatz  
 fehlt C. *g*) Fehlt A. *h*) A. وهو. *i*) B. hat den Zusatz:

يَفْتَحُ الْبَاءَ وَيُقَالُ بِكَسْرِهَا أَيْضًا. *k*) W. وهو. *l*) C. فلاس;  
 vgl. Mu'arrab 21. *m*) A. وانشد للبيد. vgl. Mu'arrab 114 f.;  
 C. hat auch den 1. Halbvs.; vgl. Ed. Huber 39, 59. *n*) W.

دِرْعٌ. *o*) A. u. C. ohne روى. *p*) W. u. B. دِرْعٌ.  
*q*) C. mit ن am Ende. *r*) A. وهو.

وَكُنَّا إِذَا الْقَيْسِيُّ <sup>a</sup> نَبَّ عَتْرُدَهُ صَرَبْنَاهُ دُونَ <sup>b</sup> الْأُنْتَيْنِ عَلَى الْكَرْبِ،  
وَالْأُنْتَيْنِ الْأُنْثَانِ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّمَا وَافَقَ الْأَعْجَمِيُّ الْعَرَبِيَّ،  
قَالُوا غَزَلُوا <sup>c</sup> سَخَّتْ أَيْ صُلْبَ، وَالزُّورُ الْقُوَّةُ <sup>d</sup> وَالْدَسْتُ <sup>e</sup>، الصَّخْرَاءُ  
وَأُنْشِدُوا لِلْأَعَشَى

قَدْ عَلِمْتَ فَارِسٌ وَحَمِيرٌ وَالْ... أَعْرَابُ بِالْدَسْتُ أَيُّكُمْ نَزَلَا <sup>5</sup>  
يُرِيدُ الصَّخْرَاءُ وَهِيَ نَشَتْ <sup>h</sup> بِالْفَارَسِيَّةِ « وَلَمْ يَكُنْ <sup>k</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ  
يَذْهَبُ إِلَى أَنَّ فِي الْقُرْآنِ شَيْئًا مِنْ غَيْرِ لُغَةِ الْعَرَبِ وَكَانَ يَقُولُ  
هُوَ اتِّفَاقُ يَقَعُ بَيْنَ اللَّغَتَيْنِ، وَكَانَ غَيْرُهُ يَزْعُمُ أَنَّ الْقُسْطَاسَ  
الْمِيزَانَ بُلُغَةُ الرُّومِ وَالْعَسَافُ الْبَارِدُ الْمُنْتِنُ بِلِسَانِ التُّرْكِ وَالْمِشْكَاتُ <sup>m</sup>  
الْكُوَّةُ بِلِسَانِ الْحَبَشَةِ، وَالسَّجِيلُ <sup>n</sup> بِالْفَارَسِيَّةِ سَنَكٌ وَثَلُ أَيْ <sup>10</sup>  
حِجَارَةٌ وَطِينٌ، وَالطُّورُ الْجَبَلُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ <sup>o</sup> وَالْيَمُّ <sup>p</sup> الْبَحْرُ

<sup>a</sup>) Lis. s. v. الْعَيْسِيُّ. <sup>b</sup>) W. فوق; A. تحت; Lis. s. v. بين.  
<sup>c</sup>) Hat C. erst nach dem Nom. propr.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 80. <sup>d</sup>) Fehlt W. <sup>e</sup>) C. والزور. <sup>f</sup>) Fehlt W.; C. والدست.  
<sup>g</sup>) W. hat noch أَبُو عُبَيْدَةَ. <sup>h</sup>) A. u. B. الدست. <sup>i</sup>) A. hat vorher قل. <sup>k</sup>) Fehlt B.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle).  
<sup>l</sup>) Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle). <sup>m</sup>) Ġawāl, Mu'arrab 135. (Quelle).  
<sup>n</sup>) Ġawāl, Mu'arrab 81. (Quelle). <sup>o</sup>) B. بالعبرانية.  
<sup>p</sup>) Mu'arrab 156. (Quelle).

وَعَمَجَ فِي الشَّيْرِ وَمَعَجَ، وَالصُّبْرَ وَالْبَصْرَ لِلْجَانِبِ وَالْحَرْفَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، اسْتِنَاعَ الشَّيْءِ، وَاسْتَنْعَى إِذَا تَقَدَّمَ، قَلَقَلْتُ الرَّجُلَ وَلَقَلَقْتُهُ، مَا أَطْيَبَهُ وَأَيْجَلَبَهُ، أَنْبَضْتُ الْقَوْسَ وَأَنْصَبْتُهَا إِذَا أَنْتَ جَذَبْتَ وَتَرَهَا ثُمَّ أَرْسَلْتَهُ فَصَوَّتْ،

6 ما تكلّم *a* به العامة من الكلام الأعجمي

الأصمعيّ *b* الزرجون الخمر وأصله بالفارسية زرگون أى لون الكعب، قال، والخنديريس الخمر، والإسفينط والإسفند *d* الخمر، قلأه وأحسبها *f* بالرومية، والسجناجل *g* المرأة بالرومية فيما أحسبه *h*، والبرنساء الخلف وأصله بالنبطية ابن الإنسان، يقال *k* في المثل 10 ما أدري أى البرنساء هو، والقفشليل *m* المغرقة وأصله *n* بالفارسية كفجليز *o*، والكرد العنق وأصله بالفارسية كرتن، وأنشد *p*

*a*) W. ما يتكلّم به العرب; vgl. zu diesem باب Ġawālikt's Mu'arrab an den entsprechend. Stellen. *b*) W. hat vorher قلأ. *c*) Fehlt W. *d*) C. beide Male ohne ال. *e*) Fehlt W. *f*) Mu'arrab 14. *g*) C. hat vorher قلأ. *h*) C. ohne —. *i*) W. mit قلأ. *k*) A. mit و. *l*) W. أنت. *m*) W. mit قلأ. *n*) W. mit ها —. *o*) A. u. C. كفجلاز. *p*) Der Vs. ist nach Ġ. Comm. u. Mu'arrab 126 von الفرزدق.

أى a تقطع، لَقَتَ الرَّجُلُ وَجْهَهُ b وَفَتَلَهُ أَيْ صَرَفَهُ، فَجَهَّجْتُ c  
 بِالسَّبْعِ d وَجَهَّجْتُ بِهِ إِذَا صَحَّتْ بِهِ وَزَجَرْتَهُ، تَزَحَّزَحْتُ e عَنِ  
 الْمَكَانِ وَتَحَزَّزْتُ، أَهْدَبَ f فِي الْمَشْيِ وَأَهْبَذَ، انْتَقَى الشَّيْءَ  
 وَأَتَنَّقَهُ مِنَ النَّقَاةِ g، قَالِ الرَّاجِزُ

مِثْلُ الْقِيَاسِ g أَتَنَّقَاهَا الْمُنْقَى، <sup>5</sup>

قَالَ الْكِسَائِيُّ هُوَ مِنَ النَّيْقَةِ، سَلَعَى h الْأَمْرُ وَسَالَى إِذَا أَحْزَنَكَ،  
 وَرَاعَى الرَّجُلُ، وَرَأَى مِثْلَ رَعَى h وَرَاعَنِي، ابْنَ الْأَعْرَابِيِّ غَرَسَهُ  
 وَرَغَسَهُ، رَجُلٌ أَعْرَلُ وَأَرْغَلُ، جَاءَتِ الْخَيْلُ شَوَائِعَ وَشَوَاعِي أَيْ  
 مُتَفَرِّقَةً، الْأَمَةُ m ثَادَاً وَدَائِثًا، اسْتَدَمَى الرَّجُلُ غَرِيمَهُ وَأُسْتَدَامَ  
 إِذَا رَفَقَ بِهِ، شَاكَى n السِّلَاحَ وَشَاكَكَ السِّلَاحُ o، وَلَاثٌ وَلَاثٌ <sup>10</sup>  
 وَهَارٍ p وَهَائِرٌ، وَطَنَى عَنْهُ عَائِقٌ وَطَنِي، وَطِثَ وَطِثٌ، وَإِنْ وَائِنٌ <sup>9</sup>

كَلَامُهُ، وَيُرْوَى عَلَى: A. hat noch den Zusatz:

- a) Fehlt W.; A. hat noch den Zusatz: على. b) Soil. عنهم. c) Haben W. u.  
 B. an 2. Stelle. d) A. بالأسد. e) W. زحزحت. f) A.  
 شَانِي. u. شَاعَنِي. C. h) A. القسَى. g) A. الرَّجُلُ. hat noch  
 i) Fehlt C. k) C. beide Male ohne —; B. راعى. B. راعى.  
 l) W. mit قَالِ. m) Fehlt B. n) W. hat vorher ورجل.  
 o) Fehlt C. p) Hier hat C. das Beispiel von عَمِجَ, s. u.

إِلَّا جَجْرَعُ مِثْلَ أَتْبَاجِ الْقَطَا،

وَمِنَ الْمَقْلُوبِ <sup>a</sup> جَذَبَ وَجَبَدَ، اِضْمَحَلَّ الشَّيْءُ <sup>b</sup> وَأَمْصَحَلَ،  
 أَحْجَمْتُ عَنِ الْأَمْرِ وَأَجَحَمْتُ، طَمَسَ الطَّرِيفُ وَطَسَمَ إِذَا تَرَسَ،  
 قَنِتَ اللَّحْمُ وَنَيْتَ إِذَا نَتَنَ <sup>c</sup>، أَتَى الشَّيْءُ يَأْنِي <sup>d</sup> وَأَنْ يَمِينُ  
<sup>e</sup> إِذَا هَ حَانَ، بِشَرٍّ عَمِيقَةٍ وَمَعِيقَةٍ، قَلَعَ الْفَحْلُ عَلَى النَّاقَةِ وَقَعَا  
 عَلَيْهَا يَقْعُو إِذَا صَرَبَهَا، حُمْتُ يَوْمُنَا وَحُتَ إِذَا اشْتَدَّ حَرُّهُ،  
 شَفَنْتُ وَشَفَنْتُ أَيْ نَظَرْتُ، صَعَفَ الرَّجُلُ وَصَفَعَ، وَهُوَ الصَّاعِقَةُ  
 وَالصَّاعِقَةُ، عُقَابٌ عَقْبَاءُ وَعَبْنَقَاءُ وَبَعْنَقَاءُ ذَاتُ الْمَخَالِبِ، أَشَافَ  
 الرَّجُلُ <sup>f</sup> عَلَى الشَّيْءِ وَأَشْفَى إِذَا أَشْرَفَ، اِعْتَسَمَ <sup>g</sup> وَأَعْتَمَى إِذَا  
 10 أَحْتَارَ، وَأَعْتَقَى الْأَمْرَ فَلَانَا <sup>h</sup> وَأَعْتَقَاهُ إِذَا <sup>i</sup> حَبَسَهُ، بَقَلْتُ <sup>j</sup> الشَّيْءَ <sup>m</sup>  
 وَبَلَّغْتُهُ قَطَعْتُهُ، وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّنْفَرِيِّ

كَانَ لَهَا فِي الْأَرْضِ نِسْبًا تَقْصُهُ <sup>n</sup> عَلَى أُمِّهَا وَإِنْ تُحَدِّثُكَ <sup>o</sup> تَبْلِيَتْ

a) Vgl. Sm. I, 229 ff. b) C. أنتنى. c) C. أنسن.

d) C. hat noch يَأْنِي. e) W. أَى. f) Fehlt C.

g) Fehlt W.; C. وقى. h) Fehlt W. i) C. hat noch الشى.

k) Steht A. nach فَلَانَا. l) Hat C. an 2. Stelle. m) Fehlt W.

n) A. u. B. نقصه. o) W. تكلمك.

وَأَنشُدْ ابْنَ الْأَعْرَابِيِّ <sup>a</sup>

أَزْهَرُ لَمْ يُولَدْ بَنَاجِمُ الشُّجَّ مَيِّمُ الْبَيْتِ كَرِيمُ السِّنْحِ،

وَأَنشُدْ <sup>b</sup>

قُبِّحَتْ مِنْ سَالِفَةٍ وَمِنْ صُدُغٍ كَأَنَّهُاءُ كُشِيَتْ صَبَّ فِي صُقْعٍ،

وَأَنشُدْ غَيْرَهُ <sup>d</sup> 8

كَأَنَّهُاءُ وَالْعَهْدُ مَذَّ أَقْبَاظِ أَسْ جَرَامِيَزَ عَلَى وَجْهِ لَدِ،

الْجُرْمُوزُ الْكَوْصُ الصَّغِيرُ وَوَجَاذُ الْمُشْرِفِ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَنشُدْ غَيْرَهُ <sup>g</sup>

حَشْرَةً الْجَنْبَيْنِ مَعْطَاءَ الْغَفَاءِ لَا تَدْعُ الدِّسْنَ إِذَا الدِّسْنُ طَغَا <sup>h</sup>

- a) Der Vs. ist von رُوبَةً; Lis. hat den Vs. in dieser Form: غَمْرُ الْأَجَارِقِ كَرِيمُ انْسِنَحِ أَبْلَجُ لَمْ يُولَدْ بَنَاجِمُ الشُّجَّ (غَمْرُ الْأَجَارِقِ für انْسِنَحِ um dem أَكْفَاءَ auszuweichen!). b) W. setzt آخره, B. آخر hinzu. c) B. كَانَتْ; vgl. Wright, Opuscula arab. 57 (mit Var. قُصْعُ); Lis. صُقْعُ u. صُقْعُ (غ). d) Fehlt C.; Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. أَبُو مُحَمَّدٍ الْفَقْعَسِيُّ; vgl. dazu Ta'lab, Kawâ'id (ed. Schiaparelli) 200; das Suffix geht auf ثُلَافِي. e) Od. (Lis.) ... وَالْعَهْدُ = فِي الْوَقْتِ. f) Für diese Notiz hat W. blos شَرْفَ مِنْ الْأَرْضِ; A. شَرْفَ; B. hat hier noch وَجَاذُ جَمْعُ وَاجِدٍ (sic) وَهُوَ الْمُشْرِفُ مِنْ (sic) أَي عَلَى الْأَرْضِ, وَالْجُرْمُوزُ الْكَوْصُ الصَّغِيرُ، وَيُرْوَى عَلَى وَعَادِ (sic) أَي عَلَى الْأَرْضِ. g) W. آخر. h) B. معطار. i) Vgl. dazu Hizāna. k) A. طغا.



وَأَنشُدْ غَيْرُهُ

كَأَنَّ أَصْوَاتَ الْقَطَا الْمُنْقَصَ بِاللَّيْلِ أَصْوَاتُ الْحَصَى a الْمُنْقَرَّة

وَأَنشُدْ غَيْرُهُ

وَاللَّهُ لَوْ لَا شَيْخُنَا عَبَّانُ لَكَمَرْنَا عِنْدَهَا أَوْ كَادُوا

قَرَشَطَ لَمَّا كَرِهَ الْفَرَشَاطَ d بَقَيْشَةَ كَأَنَّهَا مِلْطَاطُ، ٥

وَأَنشُدْ الْفَرَّاءَ

كَأَنَّ تَحْتِ دِرْعِهَا الْمُنْقَدَّ شَطًّا رَمَيْتَ فَوْقَهُ بِشَطِّ،

وَالشَّطُّ م السَّنَامُ، وَأَنشُدْ غَيْرُهُ g

إِذَا رَجَلْتُ فَاجْعَلُونِي وَسَطًا إِنْ كَبِيرًا لَا أُطِيفُ الْعُنْدَا،

قوله جعد الحج للجد من الرجال المجتمع: hat C. am Rande: جعد بعضه إلى بعض والسبط الذى ليس بمجتمع كذا قاله ثعلب، ([! فهم C. فيهم statt منهم] vgl. Sifā' 71 f.) وانظر شفاء الغليل اهـ

a) A. u. C. لخصا. b) A المتعص (sic); B. المتعقر (sic); vgl.

Hizāna IV, 533. c) Lis. s. كمر، لكامرونا، تأله: كمر.

d) Dieser Halbrs. fehlt W. e) Nach G Comm. u Lis. s. vv.

المنعط dort المنقَد (statt أبو النجم عطط u. سطرط.

f) Fehlt A. g) W. u. Hizāna نزلت u. فاجعلاني، نزلت Lis. s. v. إذا ركبت: Wright, Opuscul. arab. 57; إذا رحت: عند.

إِنِّي شَيْخٌ B. u. Freytag, Darstellung 327 العنْدَا; B. mit dem Zusatzه بجانب العنْد.

بَاتَتْ تُكْرِكُهُ الْجَنُوبُ

وَأَصْلُهُ *a* تُكْرِرُهُ *b* من التكرير، وقول الفرزدق *c*

وَيُخْلِقَنَّ مَا ظَهَنَ الْغَيُورُ الْمُسْتَشْفَى *d*

هُوَ مِنْ شَفَتِهِ الْغَيِيرَةُ وَشَفَهُ الْحَزَنُ وَأَصْلُهُ الْمُسْتَشْفَى، وَفَكُبُكِبُوا *e*

فِيهَا *f* كُبِبُوا *g* مِنْ كَبَبْتُ الرَّجُلَ *h* عَلَى وَجْهِهِ،

بَابُ مَا أُبْدِلَ مِنَ الْقَوَائِي؛

أَنْشَدَ الْفَرَّاءُ قَالَ أَنْشَدْنِيهِ *k* أَبُو الْجَرَّاحِ

وَاللَّهِ مَا قَضَى عَلَى الْجَبْرَانِ *l* إِلَّا عَلَى الْأَخْوَالِ وَالْأَعْمَامِ

وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ *m* فِي مِثْلِ ذَلِكَ

يَا رَبِّ جَعِدْ فِيهِمْ لَوْ تَدْرِيْنَ يَضْرِبُ *n* صَرْبَ السَّبِيْطِ الْمَقَادِيْمِ *10*

*a)* C. ohne و. *b)* C. ohne و —. *c)* Der 1. Halbvs. in G. Comm. u. Lis.

مَوَانِعَ لِلْأَسْرَارِ إِلَّا لِأَهْلِهَا

*d)* C. hat noch المهزول. *e)* Sûra 26, 94. *f)* W. هو.

*g)* C. mit ف. *h)* A. الرَّحْلَ. *i)* Siehe über das كَفَاءُ Freytag, Darstellung d. arab. Versk. 327 f.; Ta'lab, Kawâ'id (ed. Schiaparelli, Actes du Congrès à Stockholm I, 199 f.; Wright, Opuscul. arab. 55 ff.; die Anordnung der Verse dieses باب ist in W., B. u. A. eine abweichende. *k)* C. ohne و —. *l)* A.

بَصَرْتُ صَوْتَ W. أَبُو عُبَيْد. *m)* Nach Lis. *n)* W. بَصَرْتُ صَوْتَ; su

التَّصْفِيفُ وَرَفَعَ الْأَصْوَاتِ وَأَصْلُهُ مِنْ صَدَدْتُ أَصْدَدًا، وَمِنْهُ *b* قِيلَ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا قَوْمًا مِنْهُ يَصِدُّونَ أَيْ يَصِاحِبُونَ وَيَعِجُّونَ،  
 فَجَعَلَ أَحَدُ الدَّالِّينِ يَاءً، وَلَبَّيْكَ *d* هُوَ مِنَ اللَّبِّ بِالْمَكَانِ إِذَا  
 أَقَامَ بِهِ، فَابْدَلْ مِنْ أَحَدِ الْبَاءَيْنِ يَاءً، قَالَ *f* أَبُو عُبَيْدَةَ تَسَاهَا *g*  
 مِنْ تَسَسَّتْ، وَتَمَطَّى *h* أَصْلُهُ تَمَطَّطَ أَيْ مَدَّ يَدَهُ *k*، وَمِنْهُ *l*  
 الْمَشِيئَةُ الْمُطِيطَةُ. وَفِي *m* التَّخْتَرُ، أَمَلْتُ الْكِتَابَ وَأَمَلَيْتُهُ، قَالَ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *n* فَلْيَمْلِكْ وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ، وَقَالَ *o* فِي *p* مَوْضِعٍ آخَرَ فِيهِ تُمَلَّى  
 عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَمِيلًا،

### بَابُ الْإِبْدَالِ مِنَ الْمُشَدَّدِ

١٠ تَكَمَّمُ الرَّجُلُ مِنَ الْكَمَةِ وَفِي الْقَلَنْسُوَةِ وَالْأَصْلُ تَكَمَّمَ، وَتَمَلَّلَ عَلَى  
 فِرَاشِهِ وَالْأَصْلُ *q* تَمَلَّلَ مِنَ الْمَلَّةِ وَفِي *r* الرَّمَادُ الْحَارُّ، قَالَ الشَّاعِرُ

*a*) Eigentlich aber تَفَعَّلَتْ (تَصَدَّدَتْ) von صَدَدَ (Andere von صَدَا II.) *b*) A. وقال. *c*) Sûra 43, 57. *d*) Fehlt in W. durch Übersehen (يَاءَ) des Abschreibers. *e*) A. أَيْ. *f*) Fehlt A. u. B. *g*) Sûra 91, 10. *h*) Vgl. Sûra 75, 33. *i*) A. setzt من ein. *k*) A. يديه. *l*) A. وَفِي. *m*) W. وهو; B. hat الْمَطِيطَاءَ. *n*) Sûra 2, 282. *o*) W. ثَقُلَ. *p*) A. statt dessen وَعَلَا. *q*) W. mit ف. *r*) W. وهو.

ثَاخٍ وَسَاخٍ فِي الْأَرْضِ سَوَاءٌ أَى دَخَلَ، قَالَ أَبُو ذُوئَيْبٍ

... فَهَيَّ تَتَوَخَّ فِيهَا الْأَصْبَعُ <sup>a</sup>

أَنْتَقَيْتُ مِنَ الشَّيْءِ وَأَنْتَقَلْتُ سَوَاءً، أَرَقْتُ الْمَاءَ وَهَرَقْتُهُ <sup>b</sup>، قَالَ

الْفَرَّاءُ غُمَارُ النَّاسِ وَخُمَارُ <sup>d</sup>، وَلَصِيفٌ وَلَزِيْقٌ وَلَيْسَفٌ، سَاخَقْتُ

الزَّعْفَرَانَ وَسَهَكْتُهُ،

5

بَابُ إِبْدَالِ الْيَاءِ مِنْ أَحَدِ الْحَرْفَيْنِ

الْمِثْلَيْنِ إِذَا اجْتَمَعَا

تَظَنَيْتُ مِنَ الظَّنِّ وَأَصْلُهُ تَظَنَنْتُ، قَالَ الْعَجَّاجُ <sup>f</sup>

تَقْضَى الْبَارِي إِذَا الْبَارِي كَسَرَ

أَرَادَ <sup>g</sup> تَقْضُصَ، وَقَالَ اللَّهْ عَزَّ وَجَلَّ <sup>h</sup> وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ

الْبَيْتِ إِلَّا مُكَّةً وَتَصْدِيَةً، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَكِّيُّ الصَّغِيرُ وَالتَّصْدِيَةُ

a) Der 1. Halbs. in Lis. (s. ثَوْرَحَ):

. فهو C. قَصَرَ الصُّبُوحَ لَهَا فَشَرَحَ لَحْمَهَا بِالْيَدَى الْخِ

b) W. ohne s —. c) Fehlt A., B. u. C. d) B. u. C. ohne

م —; W. خُمَارُ النَّاسِ. e) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 173, 17 f.

u. Mubarrad, Kāmil 456. f) Kāmil 456, 11; der 1. Halbs in Lis.

إِذَا الْكِرَامُ ابْتَدَرُوا الْبَاعَ بَدَرٌ

g) W. وَأَصْلُهُ. h) Sūra 8, 35.

إذا رفع البعير رأسه فلم يشرب، أقمى الامر وأحنى، أحم  
 خروجا وأجم إذا أرف وقرب<sup>d</sup>، وصبت الشيء بالشيء وصلته،  
 ومنه قول ذي الرمة

نصى الليل بالأيام حتى صلوتنا<sup>d</sup> مقاسمة يشتق أنصافها السفر،  
 طانه الله على الخير وطامه أى جبله، نشرت المرأة على زوجها  
 ونشصت، سرت إليه وئرت إليه<sup>e</sup>، نفر<sup>f</sup> ونقر سولا، قل السماء  
 وإن ريغ منها أسلمته النوافر<sup>g</sup>

يعنى القوائم لأنها تنفر<sup>h</sup> «أفرزتهم وأفرعتهم، عاشت الرجل  
 وعانقته، والماء جامس وجامد، سكنت الريح وسكرت من قبل  
 10 أوس بن حنجر<sup>10</sup>

فليست بطلف ولا ساكرة<sup>k</sup>،

a) B. ohne . b) Fehlt W. A. u. C. c) Fehlt von hier  
 ab in B.; C. نصى . d) C. صلاتنا . e) Fehlt W. u. A. f) A.,  
 B. u. C. نفر (ر) u. نفر (ز) . g) Der 1. Halbvs. in Lis. (s.  
 نفر u. نفر):

فتوف إذا ما خالط الطيبى سهمها

B. hat منه statt منها; zu النوافر Lis.: والمعروف النوافر . h) W.  
 u. B. تنفر; A. dazu تتحرك . i) Ed. Geyer 15, 2.  
 k) A. ساكرة .

بَابُ الْمُبَدَّلِ a

قَالُوا مَدَّهَتْهُ بِمَعْنَى مَدَّخَتْهُ، وَالْأَيْمُ وَالْأَيْنُ الْحَيَّةُ، وَالْقَبْرُ  
 جَدَّتْ وَجَدَفَ، وَاسْتَأْنَيْتُ عَلَيْهِ وَاسْتَعْدَيْتُ، وَآدَيْتُ عَلَيْهِ وَأَعْدَيْتُ  
 عَلَيْهِ، فَنَاءَ الدَّارِ وَثَنَاهَا وَاحِدٌ، سَبَدَ رَأْسَهُ وَسَمَدَهُ إِذَا اسْتَأْصَلَهُ،  
 وَفِي الْمَغَافِيرِ وَالْمَغَائِرِ، جَثَوْتُ عَلَيْهِ وَجَدَوْتُ، مَرَّتِ الْخُبْرُ فِي ٥  
 الْمَاءِ وَمَرَدَتْ، وَنَبَضَ الْعِرْقُ وَنَبَذَ، وَقَرَدَ فَلَانُ السِّتْرَ، وَقَرَّتْهُ إِذَا  
 خَرَقَتْهُ، وَهُوَ شَتْنُ الْأَصَابِعِ وَشَتْلٌ، وَأَخَسَّ اللَّهُ حَظَّهُ وَأَخَتْهُ، فَهُوَ  
 خَسِيسٌ وَخَتِيسٌ، جَاخَفْتُ عَنِ الرَّجُلِ وَجَاخَشْتُ سَوَآءَ،  
 مَدَدْتُ وَمَتَنْتُ، وَهُوَ الْمَدُّ وَالْمَتُّ وَالْمَطُّ، وَلَبِجَ بِهِ وَلُبَطَ بِهِ إِذَا  
 ضَرَبَ بِنَفْسِهِ الْأَرْضَ، وَدَهَدَهْتُ d وَدَهَيْتُ، رَبَيْتُ e الصَّبِيَّ 10  
 وَرَبَيْتُهُ وَرَبَيْتُهُ f، كَلَبُ هِرَاشٍ وَخِرَاشٍ، قَشَوْتُ الْعُودَ وَقَشَرْتُهُ،  
 نَشَرْتُ الْكَشْبَةَ وَوَشَرْتُهَا وَأَشَرْتُهَا، وَهُوَ الْمِنْشَارُ g وَالْمِثْشَارُ، لِصٌّ  
 وَلِصْتُ، طَسَّ وَطَسَّتْ، وَقَمَحَ يَقْمَحُ قُمُوحًا h وَقَمَّةٌ يَقْمَهُ قُمُوحًا

a) Vgl. Sm. I, 222 ff. b) Fehlt W. c) B. الشَّيْرُ.  
 d) C. fügt للبحر ein; dies u. لبج ohne . e) Hier grosse  
 Confusion in den Codd. u. in C. f) Fehlt A. g) A. hier  
 والميشار بترك الهمز والميشار. h) Fehlt B.

وَيَدَامُ، قل *a* والأجودَ فَضَلَ يَفْضُلُ وَمَتَّ تَمَوْتُ وَنَمَتَ وَتَدَوُّمُ،  
 وقال *b* سَيَبِيهِ بلغنا أَنَّ بعضَ العربِ يقولُ نَعِمَ يَنْعُمُ مثلُ  
 فَضَلَ يَفْضُلُ،<sup>c</sup>

بَابُ فَعَلَ يَفْعَلُ<sup>e</sup>

<sup>٥</sup> كُلُّ مَا *d* كَانَ عَلَى فَعَلَ فَمُسْتَقْبَلُهُ بِالضَّمِّ وَلَمْ يَأْتِ غَيْرُ ذَلِكَ إِلَّا  
 فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ مِنَ الْمُعْتَدَلِ رَوَاهُ سَيَبَوِيهِ، قل *f* بعضُ العربِ يقولُ *g*  
 كُنْتُ تَكَادُ فَقَالُوا فَعَلْتُ تَفْعَلُ كَمَا قَالُوا فَعِلْتُ تَفْعَلُ *h* فِي فَضِلَ  
 يَفْضُلُ، وقال *i* القُرَّاءُ أَمَّا الَّذِينَ ضَمُّوا كُنَّا فَإِنَّهُمْ أَرَادُوا أَنْ يَفْرِقُوا  
 بَيْنَ فَعَلَ الْكَيْدِ مِنْ *k* الْمَكِيدَةِ فِي فَعَلَ وَبَيْنَ فَعِلَ الْكَيْدِ فِي  
 الْقُرْبِ فَقَالُوا كُنَّا نَفْعَلُ ذَلِكَ وَقَالُوا كُنَّا الْقَرَمَ مِنَ الْمَكِيدَةِ كَمَا  
 فَرَّقُوا بَيْنَهُمَا فِي يَفْعَلُ فَقَالُوا فِي الْأَوَّلِ تَكَادُ وَفِي الثَّانِي تَكِيدُ،

*a*) Fehlt C. *b*) A. u. C. ohne و. *c*) W. فَعَلْتُ تَفْعَلُ;

C. hat die Vocalisation in der Klammer ausdrückl. bemerkt.

*d*) W. كَلَّمَا. *e*) C. ohne و. *f*) Kitāb II, 240, 10 f.; A.

setzt كَانَ ein. *g*) C. يقول. *h*) Sibawaihi, l. c. Zl. 11 ist

أَفْعَلُ zu lesen. *i*) C. ohne و. *k*) W. ا و. *l*) W. u. C.

beide Male die 3 Pers.

الحُرُوف الأربعة في الأفعال السالمة شواذٌ، وما سواها *a* من قَعَلَ  
 فَإِنَّ المُسْتَقْبَلَ منه *b* يَفْعَلْ نَحْوَ عَلِمَ يَعْلَمُ وَعَاجَلَ يَعْجَلُ،  
 فَأَمَّا المُعْتَل فَمِنْهُ *c* مَا جَاءَ مَاضِيَهُ وَمُسْتَقْبَلُهُ بِالْكَسْرِ نَحْوَ دَرِمَ يَرِمُ  
 وَوَلَّى يَلِي وَوَقَفَ يَنْتَفِ وَيَمِفْ وَيَمِفْ وَوَرَعَ يَرَعُ وَوَرِثَ يَرِثُ وَوَرَى  
 الرَّثْدُ يَرِي وَوَقَفَ أَمْرُهُ يَفْقُ *d*،  
 5

بَابُ فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ

قَالَ *f* أَبُو عُبَيْدَةَ، يُقَالُ فَضَلَ مِنْهُ شَيْءٌ قَلِيلٌ، فَإِذَا *g* أَرَادُوا  
المُسْتَقْبَلَ ضَمُّوا الضَّادَ فَقَالُوا يَفْضُلُ، وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ حَرْفٌ مِنْ  
 السَّالِمِ يُشَبِّهُهُ، وَقَدْ جَاءَ مِنَ المُعْتَلِّ مِثْلُهُ قَالُوا مِثَّ فَكَسَرُوا *h*  
 ثُمَّ قَالُوا تَمُوتُ، وَكَذَلِكَ يَمُتُ ثُمَّ قَالُوا تَدُومُ، قَالَ وَرَوَى أَنَّ مِنْ 10  
 الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ فَضَلَ يَفْضُلُ مِثْلَ حَذَرَ يَحْذَرُ، وَقَالُوا أَيْضًا يِمَاتُ

*a*) A. سواها. *b*) W. مستقبله. *c*) A. ohne *f*. *d*) W.  
 mit *d*. Zusatz: بأى وجده موافقاً; alle Codd. أمره; يَفْقُ für يَفْقَدُ;  
 B. fügt noch hinzu: فهذه تسعة أَحْرَفٍ مِنْ: وَوَعَرَ صَدْرُهُ يَغَرُّ،  
 225  
*e*) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande  
 bemerkt; vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 240. *f*) Fehlt C. *g*) A.  
 فإن. *h*) W. setzt الميم hinzu.



وَلَمْ يَأْتِ فَعَلٌ <sup>a</sup> يَفْعَلُ بِالْفَتْحِ فِي الْمَاضِي وَالْمُسْتَقْبَلِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ أَحَدُ حُرُوفِ الْحَلْفِ لَأَمَّا وَلَا ة عَيْنًا إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ جَاءَ نَادِرًا وَهُوَ أَبَى يَأْبَى وَزَادَ أَبُو عَمْرٍو رَكَنَ يَرْكَنُ <sup>d</sup> وَالنَّحْوِيُّونَ <sup>e</sup> مِنَ الْبَصْرِيِّينَ وَالْبَغْدَادِيِّينَ يَقُولُونَ رَكَنَ <sup>f</sup> يَرْكَنُ <sup>g</sup> وَرَكَنَ يَرْكَنُ <sup>g</sup>،

بَابُ فَعَلٍ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ <sup>h</sup>

حَسِبَ يَحْسِبُ وَيَحْسِبُ، وَيَيْتَسُ يَيْتَسُ وَيَيْتَسُ، وَنَعِمَ يَنْعَمُ وَيَنْعَمُ، وَيَيْتَسُ يَيْتَسُ وَيَيْتَسُ، عَلِيًّا مُضَرَّ تَكْسِرُ وَسُفْلَاهَا تَفْتَحُ، وَقِرَاءَةُ: رَسُولَ اللَّهِ صَلَّعَ يَحْسِبُ وَيَحْسِبُونَ بِالْكَسْرِ، وَهَذَا

- a) Fehlt W. b) W. ohne لا. c) W. hat vorher كما; G. Comm. setzt noch hinzu: (sic) فلا يقلا (sic) u. سلا يسلا (sic). d) Dies ist nach G. Comm. مرتب من لغتين. جبا يجبا (sic) wie auch فِضْلُ يَفْضُلُ. e) Dieser Passus fehlt W. f) A. وخالفه الفراء رَكَنَ يَرْكَنُ. g) W. allein setzt noch hinzu: رَكَنَ يَرْكَنُ. h) Die Vocalisation in C. ausdrückl. am Rande bemerkt; vgl. Sibawaihi, Kitâb II, 239, wo aber (Zl. 22) gewis هَيْس statt يَيْس zu lesen ist. i) W. وقراء; vgl. Sûra 104, 3; 18, 104 etc. (darnach sind Flügel's Concord. zu berichtigen).

ينطعم وينطعمه، ونَهَقَ الحِمَارُ يَنْهَقُ وينهق، وشَحَجَ البَعْدُ  
يشحج ويشحج، وشَهَقَ يشهق ويشهق، ونَهَشَ يَنْهَشُ  
وينهش، وطَحَرَ يطحّر ويطحّر طاحيراً إذا زَحَرَ، وطَحَرَتِ الْعَيْنُ  
قذاها تطحّره إذا d ألقته وتطحّره e

ومن الْمُعْتَدَلِ، علم إلى f اللَّبَنُ يعلّم ويعيم 5

وقالوا g كُلُّ مَا جَاءَ عَلَى قَعَلٍ مَفْتُوحٍ الْعَيْنِ فَإِنْ مَسْتَقْبَلَهُ بِالْكَسْرِ  
وَالضَّمِّ h نَحْوَ صَرَبٍ يَصْرِبُ وَقَتَلٍ يَقْتُلُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ لَامُ الْفِعْلِ  
أَوْ عَيْنُ الْفِعْلِ أَحَدَ حُرُوفِ الْخَلْفِ وَهُوَ الْعَيْنُ وَالْغَيْنُ وَالْهَاءُ  
وَالْهَمْزَةُ وَالْهَاءُ، فَإِنْ هِ الْكَرْفُ إِذَا جَاءَ h كَذَلِكَ فَرُبَّمَا جَاءَ i  
يَفْعُلُ مِنْهُ مَفْتُوحًا نَحْوَ قَرَأَ يَقْرَأُ وَبَدَأَ يَبْدَأُ وَصَنَعَ يَصْنَعُ وَذَبَحَ 10  
يَذْبَحُ وَنَسَخَ يَنْسَخُ وَقَرَعَ m يَقْرَعُ وَفَكَرَ يَفْكَرُ وَسَأَلَ يَسْأَلُ وَثَارَ  
يَثَارُ وَفَهَرَ يَفْهَرُ وَنَعَبَ o يَنْعَبُ وَخَرَّ يَنْخَرُ وَفَرَعَ فَمَهُ يَفْغَرُ  
وَرُبَّمَا جَاءَ يَفْعُلُ عَلَى الْأَصْلِ، فَنَأَ يَهْنِي وَنَزَعَ يَنْزِعُ وَرَجَعَ يَرْجِعُ،  
وَتَخَلَّ يَدْخُلُ وَصَلَحَ يَصْلُحُ

a) Fehlt B. b) B. (ج) زجر. c) B. ohne s —. d) Fehlt W.  
e) Fehlt B. f) W. على. g) A. ohne و. h) Fehlt B.  
i) B. قتل. k) W. كان. l) W. setzt hier ein. m) W.  
u. B. فرغ. n) C. يسأل. o) B. نعت (ت).

بَابُ هـ فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ

جَنَحَ الْفَوَّادُ يَجْنَحُ وَيَجْنَحُ <sup>b</sup> إِذَا مَلَ، وَمَضَعَ يَمْضَعُ وَيَمْضَعُ،  
وَدَبَغَ يَدْبَغُ وَيَدْبَغُ، وَصَبَغَ <sup>d</sup> يَصْبُغُ وَيَصْبُغُ، وَسَلَخَ يَسْلُخُ <sup>e</sup>  
وَيَسْلُخُ، وَخَصَّ اللَّبَنَ بِمَخْصِهِ وَيَمْخِصُهُ، وَشَخَبَ اللَّبَنُ يَشْخَبُ  
<sup>5</sup> وَيَشْخَبُ، وَرَجَحَ يَرْجَحُ وَيَرْجَحُ، وَشَمَّ يَشُمُّ وَيَشُمُّ <sup>f</sup>“

وَمِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَالْأَلِفِ، شَاوَتْ قَمَى <sup>g</sup> أَشْحَوْهَ وَأَشْحَاهُ <sup>h</sup> إِذَا  
فَتَحْتَهُ <sup>i</sup>، وَخَوَتْ بَصْرَى أَكْهَوْهَ وَأَكْهَاهُ <sup>j</sup> إِذَا صَرَفْتَهُ <sup>k</sup>، وَبَعَوَتْ أَبْعَوْ  
وَأَبْعَا إِذَا اجْتَرَمَتْ، وَسَاوَتْ الظِّمْنَ عَنِ الْأَرْضِ أَسَاوَهُ وَأَسَاَاهُ،  
وَمَخَوَتْ اللَّوْحَ أَكْهَوْهَ وَأَكْهَاهُ“

بَابُ فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ

10

مَنَحَ يَمْنَحُ وَيَمْنَحُ، وَنَبَحَ الْكَلْبُ يَنْبَحُ وَيَنْبَحُ، وَنَطَحَ الشَّوْرُ

a) Dieses باب haben W. u. C. in Anschluss an d. Vorhergeh. mit و (ohne باب). b) Fehlt B. c) Fehlt B.

d) Fehlt B. e) Fehlt B. f) W. hat hier noch وَرَكَّنَ

وَرَكَّنَ، doch s. darüber M. g) B. فِي (d. i. فَيَ).

h) W. hat noch شَاوُوا. i) C. فَتَحَهُ. k) C. صَرَفَهُ. l) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt. (Guttural-Verba); vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 270 f.

الْقَدْرُ<sup>a</sup> تفوح وتفيح، ولاط حُبّه بقلبي يلوط ويليط، وطباني  
 الشىء يطبولى ويطبينى، وصار عُنُقَه يصورها ويصيرها<sup>a</sup> أمالها،  
 وَفَرِثَتْ<sup>c</sup> فَضِرْفَتْ إِلَيْكَ بَصَمَ الصَّادَ وَكَسَرَهَا، وصاف عَنى يصوف  
 ويصيف أى عَدَلْ، وِعَارَ يَغُورُ وَيَغِيرُ مِنَ الدِّيَةِ، والاسمُ الْغِيرَةُ  
 وَجَمْعُهَا غَيْرٌ<sup>d</sup> بَانَ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ<sup>d</sup> يَبِينُهُ وَيَبُونُهُ، وَبَيْنَهُمَا بَيْنٌ<sup>e</sup>  
 بَعِيدٌ وَبَيْنٌ<sup>e</sup> بَعِيدٌ، وَهَذَا فِي فَصْلٍ أَحَدُهُمَا عَلَى الْآخَرِ فَبَانَ  
 أَثَرَتِ الْقَضِيْعَةَ فَالْبَيْنُ لَا غَيْرُ<sup>f</sup>، وَغَارَ أَهْلُهُ يَغِيرُهُ وَيَغُورُهُ  
 يَغِيرُهُ، وَسَاغَ الطَّعَامُ يَسِيغُهُ<sup>f</sup> وَيَسُوغُهُ، وَالْجَيْدُ أَسَاغٌ يُسِيغُ<sup>g</sup>  
 وَمَاقَتِ الرَّكِيضَةُ تَمُوهُ وَتَمِيهُ وَتَمَاهُ، وَضَارَهُ يَضِيرُهُ وَيَضُرُّهُ، وَلَاتَهُ  
 يَلِينُهُ وَيَلُوتُهُ<sup>g</sup>، وَمَاتَ الشَّيْءُ تَمُوهُ يَمُوْتُهُ وَيَمِيْتُهُ إِذَا دَافَهُ، وَفَاحَ<sup>h</sup> 10  
 يَفُوخُ وَيَفِيخُ مِثْلُ<sup>k</sup> فَاحَ<sup>h</sup>، وَثَاخَتْ رَجُلُهُ فِي الْوَحْلِ تَتَوَخُ وَتَشِيخُ،  
 وَثَادَ يَفُودُ وَيَفِيدُ إِذَا مَاتَ، وَنَمَا الْحَدِيثُ يَنْمُوهُ وَيَنْمِيهِ<sup>i</sup>،

a) W. الرّيح. b) W. mit أى. c) Sûra 2, 262. d) Fehlt B.  
 e) Fehlt W. f) W. hat noch أَمْرٌ. g) Hat W. an 1.  
 Stelle; A. u. W. haben dann noch: (B. حَبَسَهُ حَبْسَهُ).  
 وفيه لغة أخرى أَلَاتُهُ يُلَيْتُهُ، h) Fehlt A. i) W. فَاحَ  
 الطَّيْبُ. k) Fehlt C. l) Fehlt C.

وَحَفَفْتُ أَخِفَ وَشَاخَتْ أَشَحَّ، وَاَلِهَ غَيْرُهُ وَقَدْ جَاءَ b بعضه  
 بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا d، قَالُوا جَدَّ يَجِدُّ وَيَجْدُ وَشَبَّ الْفَرَسُ يَشِبُّ  
 وَيُشَبُّ وَجَمَّ f يَجِمُّ وَيَجُمُّ وَصَدَّ عَنِّي يَصِدُّ وَيُصَدُّ وَشَحَّ يَشَحُّ  
 وَيُشَحُّ، وَعَنِ ابْنِ زَيْدٍ فَحَتَّ الْأَفْعَى تَفْعُجُ وَتَفْعَجُ، قَالَ الْفَرَّاءُ  
 ٥ وَمَا كَانَ عَلَى فَعَلْتُ مِنْ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ مُتَعَدِّيًا مِثْلَ رَدَدْتُ  
 وَمَدَدْتُ وَعَدَدْتُ فَإِنْ يَفْعُلُ مِنْهُ مَضْمُومٌ إِلَّا ثَلَاثَةٌ أَحْرَفٍ نَادِرَةٌ  
 جَاءَتْ بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا هـ شَدَّ يَشُدُّ وَيَشِدُّ وَنَمَّ الْخَدِيثَ  
 يَنْمُو وَيَنْمُو وَعَلَّه فِي الشَّرَابِ يَعْْلَهُ وَيَعْلَهُ وَزَادَ غَيْرُهُ بَثَّ k  
 الشَّيْءُ يَبُتُّ وَيَبُتُّ،

10 وَمِنَ الْمُعْتَلِّ، قَالُوا جَدَّ يَجِدُّ وَيَجْدُ مِنَ الْمَوْجِدَةِ وَالْوِجْدَانِ  
 جَمِيعًا وَهُوَ حَرْفٌ شَائِدٌ لَا تَنْظِيرَ لَهُ،

وَمِنْ ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالْوَاوِ، طَمَأَ m الْمَاءُ يَطْمُو وَيَطْمِي اِرْتِفَاعٌ n وَفَلَحَتْ

a) A. u. B. ohne . b) B. قَلَّ; W. وَجَّهَ. c) Fehlt

W. u. A. d) Fehlt W. e) B. قَلَّ. f) W. hat noch الْفَرَسَ.

g) C. ohne . h) W. وَهُوَ. i) W. غَيْرُ الْفَرَّاءِ. k) W. u.

l) W. بَثَّ. m) C. mit ! n) A. u. C. mit إِذَا.

وَيَجْزِرُ، وَأَقْلَ يَأْهَلُ وَيَأْهَلُ أَهْوَلًا إِذَا تَزَوَّجَ <sup>a</sup>، وَنَطَفَ يَنْطُفُ وَيَنْطِفُ  
 إِذَا قَطَرَ، وَنَطِيفٌ يَنْطِفُ أَيْضًا، وَحَدَرْتُ الشَّيْءَ أَحْدَرُهُ  
 وَأَحْدَرُهُ، وَخَمَرْتُ الْعَاجِينَ أَخْمَرُهُ، وَأَخْمَرُهُ، وَفَطَرْتُ مِثْلَهُ، وَزَيَّرْتُ  
 الْكِتَابَ يَزِيرُهُ وَيَزِيرُهُ، وَذَبَرَهُ <sup>e</sup> يَذِيرُهُ وَيَذِيرُهُ أَيْ <sup>f</sup> كَتَبَهُ، وَغَسَرْتُ  
 الرَّجُلَ <sup>g</sup> أَعْسَرُهُ وَأَعْسَرُهُ إِذَا طَلَبْتَ الدَّيْنَ مِنْهُ عَلَى عُسْرِهِ <sup>h</sup>،  
 وَطَمَتِ الْمَرْأَةُ يَطْمِئُهَا وَيَطْمِئُهَا إِذَا جَامَعَهَا وَقَنَطَ يَقْنُطُ وَيَقْنِطُ،  
 وَهُوَ يَنْسُبُ بِالنِّسَاءِ وَيَنْسِبُ، وَأَبْنَتُ الرَّجُلِ ابْنَتُهُ وَأَبْنَةُ إِذَا  
 اتَّهَمْتَهُ، وَتَخَرَّكَ يَنْخَرُ وَيَنْخَرُ، وَعَرَنْتُ الْبَعِيرَ أَعْرَنْتُهُ وَأَعْرِنْتُ، وَقَمَرْتُ  
 الرَّجُلَ أَقْمَرُهُ، وَأَقْمَرْتُ لُغَةً، الْأَصْمَعِيُّ <sup>m</sup> عَنْ عَيْسَى بْنِ عَمَرَ  
 قَمَلْتُ حَيْثُ تَهْمَلُ وَتَهْمَلُ،

10

وَمِنْ <sup>o</sup> الْمُضَاعَفِ، قَلَّ الْفَرَاءُ مَا كَانَ عَلَى فَعَلَتْ مِنْ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ  
 غَيْرَ مُتَعَدٍّ فَإِنْ يَفْعَلُ مِنْهُ مَكْسُورُ الْعَيْنِ مِثْلَ عَقَفْتُ أَعَفْتُ

a) C. خرج. b) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt. c) B. ohne s —. d) Haben W. u. C. an 2. Stelle. e) W. وذبّر الكتاب. f) Fehlt C. g) Fehlt B.; im Folg. ohne s —. h) B. عُسْر. i) A. قَل. k) C. hat noch بَكْسُرُ; B. u. W. haben أَخْجَزَ. l) C. hat noch مَكْسُرُ. m) W. hat vorher noch وَذَكَرَ. n) Fehlt B. o) B. hat dafür بَابَ.

ويعثر، وَأَبَقَ يَأْبِقُ وَيَأْبَقُ، وَخَفَقَ الْفُؤَادُ يَخْفِقُ وَيَخْفِقُ،  
وَعَدَلُ يَعْدِلُ وَيَعْدِلُ <sup>a</sup>، وَبَرَضَ لِي <sup>b</sup> مِنْ مَالِهِ يَبْرُضُ وَيَبْرُضُ، وَعَنَدَ  
عَنِ الْحَقِّ يَعْنِدُ وَيَعْنِدُ، وَسَمَطَتُ الْجَدَى أُسْطَطَ وَأُسِطَطَ،  
وَتَلَدَ الْمَالُ يَتَلَدُ وَيَتَلَدُ، وَجَلَبَ الْمَتَاعَ يَجْلِبُهُ وَيَجْلِبُهُ، وَحَشَرَ  
<sup>c</sup> يَحْشُرُ وَيَحْشُرُهُ، وَحَاجَلَ الْغُرَابُ يَحْجُلُ وَيَحْجُلُ <sup>d</sup>، وَقَتَرَ يَقْتُرُ  
وَيَقْتُرُ، وَحَسَدَ يَحْسُدُ وَيَحْسُدُ، وَجَبَمَ الشَّجَرَةَ يَنْجُبُهَا وَيَنْجُبُهَا  
إِذَا قَشَرَهَا، وَكَدَّمَ يَكْدُمُ وَيَكْدُمُ <sup>e</sup>، وَحَنَكَ الدَّابَّةَ يَحْنُكُهَا  
وَيَحْنُكُهَا <sup>f</sup> إِذَا جَعَلَ الرَّسْنَ فِي فَمِهَا، وَخَلَجَتْ عَيْنُهُ مَخْلَجٌ  
وَمَخْلُجٌ، وَذَمَلَتِ النَّاقَةُ تَذْمُلُ وَتَذْمُلُ، وَجَلَبَ الْجُرْحُ يَجْلُبُ  
<sup>g</sup> وَيَجْلِبُ إِذَا عَلَنَتْ جُلْبَةً لِلْبَرَّةِ، وَعَرَمَ الْغُلَامُ يَعْرُمُ وَيَعْرُمُ، وَقَدَرَ  
يَقْدِرُ وَيَقْدِرُ، وَعَضَلُ الْإِيْمَ يَعْضُلُهَا وَيَعْضُلُهَا، وَخَمَشَ وَجْهَهُ  
يَخْمُشُ وَيَخْمِشُ، وَحَزَرَ النَّخْلَ يَحْزُرُهُ وَيَحْزُرُهُ، وَجَزَرَ الْمَاءَ يَجْزُرُ

a) In den Wbb. blos يَعْدِلُ. b) C. لِي. c) Hier fügt

B. حَشَرَ يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ. حَسَّ يَحْسُ وَيَحْسُ ein. d) Hier fügt B. يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ

ein. e) A. قَبَّرَ. f) W. hat تَحَنَّنَ. g) W. mit dem Zu-

satz إِذَا عَضَّ. h) A. fügt hier hinzu: يَرْسُنُهَا: إِذَا عَضَّ

وَيَرْسُنُهَا. i) B. ohne ال.

وَحُرُمَتُ *a* تَحْرُمُ، وَسَرَقَ الرَّجُلُ يَسْرِقُ وَسَرَوْا يَسْرُونَ، وَسَاخَى يَسَاخَى  
وَسَاخَوْا يَسَاخُونَ، وَرَوَى سَيِّبِيهِ *b* عَنْ يُونُسَ أَنَّ بَعْضَ الْعَرَبِ يَقُولُ  
لَبَّبْتُ أَلْبُ بِالضَّمِّ، وَهِيَ حَرْفٌ شاذٌّ لَا يُعْرَفُ لَهُ مِثْلٌ لِأَنَّهُ  
يُسْتَنْقَلُ فِي الْمُضَاعَفِ فَعُلَ يَفْعُلُ، الْفَرَاءُ *d* قَدْ عَاجِفَ وَعَاجِفَ  
وَحِمَقَ وَحِمَقَ وَسَمَرَ وَسَمَرَ مِنَ الْأَسْمَرِ وَخَرِقَ وَخَرِقَ *e*،

بَابُ فَعَلَّ يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ *g*

عَطَسَ يَعْطُسُ وَيَعْطِسُ وَعَتَبَ يَعْتَبُ وَيَعْتَبُ مِنَ الْمَعْتَبَةِ، وَكَذَلِكَ  
هُوَ مِنَ الْمَشْيِ عَلَى ثَلَاثِ قَوَائِمَ *h* « وَرَقَصَ يَرْقُصُ وَيَرْقُصُ، وَهَدَرَ  
فِي مَنْطِقِهِ يَهْدُرُ وَيَهْدُرُ، وَفَسَقَ يَفْسُقُ وَيَفْسُقُ، وَخَرَزَ يَخْرُزُ  
وَيَخْرُزُ، وَرَمَزَ يَرْمِزُ وَيَرْمِزُ، وَنَفَرَ يَنْفِرُ وَيَنْفِرُ، وَخَتَنَ الْحَاجِمُ يَخْتُنُ *i*  
وَيَخْتُنُ، وَشَرَطَ يَشْرُطُ وَيَشْرُطُ، وَكَذَلِكَ هُوَ مِنَ الشَّرَاطِطِ « عَزَفَتْ  
نَفْسِي عَنِ الشَّيْءِ تَعَزُفُ وَتَعَزِفُ، وَفَتَكَ *k* يَفْتِكُ وَيَفْتِكُ وَعَثَرَ يَعْثُرُ

*a*) Hat W. an 1. Stelle. *b*) Siehe ob. o. 1, 12. *c*) C. وهذا.

*d*) C. hat vorher noch قُل. *e*) W. hat hier noch: وَالْآخَرِيُّ

*f*) C. setzt بفتح العين hinzu. *g*) C. setzt بضمها وبكسرهما hinzu. *h*) Fehlt C.; in B. durchwegs ohne, in W. u. A. die Beispiele ab und zu mit و angefügt. *i*) C. زمزم (eben so gut). *k*) W. hat hier noch أَى قَتَلَ (sic) مفاجأة.



رُفِوا، <sup>٥</sup> تَأَمَّمْتُكَ وَتَبَيَّمْتُكَ وَأَمَّمْتُكَ أَيْ تَعَمَّدْتُكَ، نَاوَأْتُ الرَّجُلَ  
وَنَاوَيْتُهُ، وَدَارَأْتُهُ وَدَارَيْتُهُ، وَأَحْبَنْطَأْتُ وَأَحْبَنْطَيْتُ، وَرَوَّأْتُ فِي الْأَمْرِ  
وَرَوَيْتُ، وَأَرْجَأْتُ الْأَمْرَ وَأَرْجَيْتُهُ، وَقَدْ رَوَى أَيْضًا أَوَمَّأْتُ إِلَى فُلَانٍ  
وَأَوَمَيْتُ <sup>٦</sup>، وَأَرْفَأْتُ السَّفِينَةَ وَأَرْفَيْتُ، وَأَخْطَأْتُ وَأَخْطَيْتُ، وَأَطْفَأْتُ  
النَّارَ <sup>٧</sup> وَأَطْفَيْتُ، وَرَفَّأْتُ الثَّوبَ وَرَفَوْتُ، هَذَا بِالْوَاوِ وَحْدَهُ <sup>٨</sup>،

### بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَى

سَخَّنَ يَوْمُنَا يَسْخُنُ وَسَخَّنَ <sup>٩</sup>، وَصَلَحَ الشَّيْءُ <sup>١٠</sup> g وَصَلَحَ، وَشَحَبَ  
لَوْنُهُ يَشْحَبُ <sup>١١</sup> وَشَحَبَ لُغَةً، وَخَثَرَ اللَّبَنُ يَخْثُرُ وَخَثَرٌ، وَرَعَفَ  
الرَّجُلُ يَرُفُّ وَرَعَفَ يَرُفُّ، وَطَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ وَطَهَّرَتْ، وَحَكَ سَبِيبُونَهُ  
<sup>١٢</sup> عَنْ بَعْضِهِمْ <sup>١٣</sup> جَبَنَ يَجْبُنُ وَجَبْنٌ، وَتَبَّ يَنْبُهُ وَتَبَّةٌ،

### بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَى

سَفِهَ يَسْفِهُ وَسَفِهَ يَسْفِهُ، وَحَرِمَتْ الصَّلَاةُ عَلَى الْمَرْأَةِ <sup>١٤</sup> تَحَرَّمَ

a) A. setzt hinzu: أنه أكثر. b) B. mit —; hat C. an erster Stelle.  
c) Fehlt W. d) Haben nur W. u. B. e) W. hat noch واحد; C.  
setzt hinzu: وضهما. f) B. hat يسخن يومنا. g) W. fügt يصلح hinzu. h) Fehlt W.  
i) Fehlt B. k) C. بعض. l) W. hat noch واحد; C. setzt  
hinzu: وضهما. m) Sonst: على كسر العين.

وغير الهمزة، <sup>a</sup> وَأَسَدْتُ الْكَلْبَ وَأَسَدْتُهُ إِذَا أَغْرَيْتَهُ بِالصَّيْدِ، قَالَ <sup>b</sup>  
 الْأُصْمَعِيُّ يَقَالُ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي أَجَدَّنِي بَعْدَ ضَعْفِ أَيْ قَوَانِي  
 مِنْ قَوْلِهِمْ نَافَتْهُ أَجَدٌ إِذَا كَانَتْ مُوَقَّعَةَ الْخَلْقِ قُوَّةً وَبِنَاءً مُوَجَّدَةً،  
 وَلِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي أَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَيْ أَغْنَانِي مِنَ الْوَاجِدِ وَهُوَ  
 الْغِنَى وَالْوُجْدُ السَّعَةُ قَالَ <sup>f</sup>

5

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْغِنَى الْوَاجِدُ

بَابُ مَا يُهْمَزُ أَوْسَطُهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يُهْمَزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

تَوَى الْعَوْدَ يَذْوِي ذُوِيًا وَذَاى يَذَاى ذَاوًا وَذَايَا <sup>g</sup>، قَالَ <sup>h</sup> يُؤْنَسُ؛  
 وَذَوِي <sup>k</sup> لُغَةً، رَقَاتٌ فِي الدَّرَجَةِ وَرَقِيتُ بِكَسْرِ الْقَافِ، وَتَرَكْتُ <sup>10</sup>  
 الْهَمْزَ أَجُودُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَسَ نُوْمَنَ  
 لِرُقَيْكَا، وَأَمَّا <sup>m</sup> رَقَا الدَّمَ وَالذَّمْعُ <sup>n</sup> فَهُوَ مَهْمُوزٌ وَيُقَالُ <sup>p</sup> رَقَا يَرَقُّ

a) A. ohne ال. b) Fehlt A. u. C. c) Fehlt B. d) A. مُوَجَّدٌ؛  
 B. u. W. مُوَجَّدٌ. e) A. والواجد. f) W. وَأَنشَدَ. g) Fehlt  
 A. u. W. h) Fehlt W.; A. mit و. i) Fehlt W. k) C.  
 Rand: أَيْ بِكَسْرِ الْوَاوِ. l) Súra 17, 95. m) W. mit ف. n)  
 Fehlt B. o) W. u. C. فمهموز. p) C. ohne و; fehlt A.

تَحْزَنُ الْحَايَةَ وَتَحْزَنُ، وَتَوَهُتُ الرَّجُلَ وَتَبِيْهَتُهُ، وَطَوَّحَتْهُ وَطَبَّحَتْهُ  
 وَتَبَوَّغَ الدَّمُ بِصَاحِبِهِ وَتَبَيَّعَ، وَتَصَوَّرَ الْبَقْلُ وَتَصَيَّحَ إِذَا هَلَجَ،  
 وَتَهَوَّرَ <sup>a</sup> الْجُرْفُ وَتَهَيَّرَ إِذَا أَتَهَارَ، وَتَضَوَّعَ رَجُلٌ وَتَضَيَّعَ، وَشَوَّطَهُ <sup>b</sup>  
 وَشَبَّطَهُ، وَدَوَّخَتْهُمْ تَدْوِيْخًا وَدَخَنْتَهُمْ تَدْيِيْخًا، وَلَا تَوَجَّلْ وَلَا  
 تَتَبَجَّلْ وَلَا تَاجَلْ بِغَيْرِ هَمَزٍ وَقَدْ هَمَزَ قَوْمٌ، مَا أُعِيْجُ مِنْ كَلَامِهِ  
 بِشَيْءٍ أَوْ مَا أَعْبَأَ بِهِ وَبَعْضُهُمْ <sup>c</sup> يَقُولُ مَا أَعُوْجُ بِكَلَامِهِ أَوْ مَا  
 أَلْتَقْتُ إِلَيْهِ مَأْخُوْذٌ مِنْ عَاجَتِ النَّاقَةِ،

بَابُ مَا يَهْمَزُ أَوَّلُهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يَهْمَزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

10 ارْشَتُ <sup>d</sup> f بَيْنَهُمْ g وَوَرَّشْتُ، وَوَكَّدْتُ عَلَيْهِمْ وَأَكَّدْتُ، قُلَ اللَّهُ جَلَّ  
 ثَنَاؤُهُ <sup>e</sup> h وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا، وَوَرَّخْتُ الْكِتَابَ  
 وَأَرَخْتُهُ، وَوَقْتُ وَأَقَمْتُ مِنَ الْوَقْتِ، وَأَكَفْتُ الْحِمَارَ وَأَوْكَفْتُهُ، وَهُوَ  
 الْإِكْفُ وَالْوَكْفُ، وَأَوَّصَدْتُ الْبَابَ وَأَوَّصَدْتُهُ، وَقَرَّبْتُ مُوَصَّدَةً بِالْهَمْزِ

a) Hat A. an 2. Stelle. b) W. hat beide Male die 1. Pers.

c) C. ohne و. d) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. die هَمَزَ.

e) Fehlt B. f) B. ohne ـ. g) A. hat hier noch إِذَا

أَفْسَدْتُ بَيْنَهُمْ. h) Sûra 16, 93. i) Sûra 90, 20; 104, 8.

وما أحسنَ أَتَوَيْدِي الناقةَ وَأَتَى يَدَيْهَا *a*، وَمَاوُتِ السَّقَاءَ  
 وَمَايَتُهُ إِذَا مَدَدْتَهُ حَتَّى يَتَسَعَ، وَطَلَوْتُ الطَّلَى وَطَلَبْتُهُ بِمَعْنَى  
 رِبَطْتُهُ بِرِجْلِهِ، وَالطَّلَى *b* الطَّلَا، وَحَلَيْتُ *c* المرأةَ وَحَلَوْتُهَا إِذَا  
 جَعَلْتُ لَهَا حَلِيًّا، وَخَزَوْتُ الطَّيْرَ وَخَزَيْتُهَا *d*، وَأَثَوْتُ بِهِ وَأَنْبَيْتُ  
 بِهِ *e* إِثَاوَةً وَإِنْبَاءً إِذَا وَشَيْتَ بِهِ، وَرَثَيْتُ الرَّجُلَ وَرَثَوْتُهُ وَرَثَتُ *f*  
 أَيْضًا، وَسَخَوْتُ النَّارَ فَأَنَا أَسْخُوها *g* سَخَوُا وَسَخَيْتُ أَسَخَيْ *g*  
 سَخِيًّا، وَلِذَلِكَ إِذَا أَوْقَدْتُ *h* فَاجْتَمَعَ الْحَجَرُ وَالرَّمَادُ فَفَرَجْتُهُ،  
 لَنَحَوْتُ الصَّبِيَّ وَخَيْتُهُ وَأَخَيْتُهُ *k* إِذَا أَسْعَطْتَهُ *l*،

### بَابُ أَبْنِيَةٍ مِنَ الْأَفْعَالِ مُخْتَلِفَةٍ *m*

10

بِالْيَاءِ وَالْوَاوِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

تَحْيِيْرُ *n* إِلَى فِتْنَةٍ وَتَحَوْرُ أَيْ اُنْكَحَرْتُ، وَيُقَالُ *p* مَا لَكَ تَحَوْرٌ كَمَا

أَي رَجَعَ يَدَيْهَا فِي *G. Comm. u. Lis. s. v.* يدها *B.* *a)* سَيَّرَهَا *b)* *W.* وَالطَّلَى وَالطَّلَا وَاحِدٌ. *c)* *Hat C. an 2 Stelle.*  
*d)* *A.* وَخَزَيْتُ الطَّيْرَ أَيْضًا. *e)* *Fehlt C.* *f)* *C.* أَسْخَاها. *g)* *B., W. u. A.* أَسَخَا. *h)* *Oder أَوْقَدْتُ.* *i)* *W.* hat noch  
 بِيَدِكَ. *k)* *Fehlt C.* *l)* *A. u. C.* سَعَطْتَهُ; *W. u. C.* haben  
 noch den Zusatz قَلِيلَ وَأَسْعَطْتَهُ قَلِيلَ; *C.* ausserdem noch  
 يَقَالَن جَمِيعًا. *m)* *Fehlt in G. Comm.* *n)* *Hat W. an 2.*  
*Stelle.* *o)* *Vgl. Sūra 8, 16.* *p)* *C.* وَتَقُولُ.

بَابُ فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الرِّوَاءِ وَالْيَاءِ

بمعنى واحد

كَنُوتُ الرَّجُلِ وَكَنَيْتُهُ، وَمَحَوْتُ الْكِتَابَ أَحْوَه <sup>b</sup> وَمَحَيْتُهُ أَمَحَاهُ <sup>c</sup>،  
وَحَثَوْتُ التُّرَابَ أَحَثَوهُ وَحَثَيْتُهُ أَحَثَيْهِ، وَحَنَوْتُ الْعُودَ وَحَنَيْتُهُ،  
٥ وَفَقَوْتُ الْعَظْمَ وَنَقَيْتُهُ إِذَا اسْتَخْرَجْتَ نَقِيَهُ وَهُوَ الْمَخْ، وَعَزَوْتُ  
الرَّجُلَ وَعَزَيْتُهُ إِذَا نَسَبْتَهُ إِلَى أَبِيهِ، وَقَدَوْتُ وَقَدَيْتُهُ <sup>e</sup>، وَقَنَوْتُ  
الْغَنَمَ وَقَنَيْتُهَا، وَأَحَرَوْتُ الْعَصَا وَلَحَيْتُهَا إِذَا قَشَرْتَهَا، فَأَمَّا لَحَيْتُ  
الرَّجُلَ مِنَ اللَّوْمِ فَبِالْيَاءِ لَا غَيْرَ، وَجَبَيْتُ الْكَرَّاجَ وَجَبَوْتُهُ جَبَايَةً  
وَجَبَاوَةً، وَزَقَوْتُ يَا طَائِرُ وَزَقَيْتُ، وَطَعَوْتُ يَا رَجُلُ وَطَعَيْتُ،  
١٠ وَصَغَوْتُ وَصَغَيْتُ، وَقَلَوْتُ الْحَبَّ وَقَلَيْتُهُ، وَمَتَوْتُ الرَّجُلَ وَمَتَيْتُهُ  
إِذَا اخْتَبَرْتَهُ <sup>f</sup>، وَشَاوْتُ الْقَوْمَ شَاوًا <sup>g</sup> وَشَايْتُهُمْ أَيْ سَبَقْتُهُمْ، وَسَاوْتُ  
الطَّيْنَ عَنِ الْأَرْضِ أَيْ <sup>h</sup> قَشَرْتُهُ وَسَاوَيْتُهُ، وَكَذَلِكَ تَقُولُ فِي  
الْقِرْطَاسِ، وَطَهَوْتُ اللَّحْمَ وَطَهَيْتُهُ <sup>k</sup>، وَأَتَيْتُهُ <sup>l</sup> وَأَتَوْتُهُ أَتَيْتُهُ وَأَتَوْتُ،

a) Fehlt W.; vgl. zu diesem Capitel Sm. II, 145. b) A.

fügt مَحْيَا ein. c) A. setzt مَحْوًا hinzu. d) Fehlt W.

e) Fehlt W.; A. setzt مِنَ الْهَذَّانِ hinzu. f) W. أَخْبَرْتَهُ.

g) Fehlt W. h) Fehlt W. i) Hat C. an 2 Stelle. k) W.

hat noch إِذَا أَنْصَجَتْ (sic); in Lis. u. M. fehlt طَهَى (III. c).

l) Hat W. an 2. Stelle.

وما كان على أَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَّى نَحْوَ أَحْمَرْتُ  
وَأَحْمَرْتُ وَأَشْهَبْتُ وَأَشْهَبْتُ، وَنَظِيرُهُ مِنْ بَنَاتِ الْأَرْبَعَةِ أَطْمَأْنَنْتُ  
وَأَشْمَزَزْتُ، لَا تَقُولُ فِيهِ أَفْعَلْتَهُ،

وما كان على أَفْعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَّى نَحْوَ أَسَاكَنَكَتُ وَأَخْرَجْتُ،  
قُلْ a وَالْخِصَالُ الَّتِي تَكُونُ فِي الْإِنْسَانِ b مِنَ الْحُسْنِ c وَالْقُبْحِ d  
وَالشِّدَّةِ وَالضَّعْفِ وَالْجُرْأَةِ d وَالْأَجْبَسِ وَالصِّغَرِ وَالْعِظَمِ تَأْتِي عَلَى  
فَعْلٍ يَفْعُلُ وَلَيْسَتْ تَتَعَدَّى نَحْوَ قُبِحَ e يَقْبُحُ وَحُسْنُ f يَحْسُنُ  
وَصَغُرَ يَصْغُرُ وَعَظُمَ يَعْظُمُ وَصَعِبَ يَصْعَبُ وَسُرِعَ يَسْرِعُ وَأَشْبَاهُ  
ذَلِكَ، وَشَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ g فَقَالُوا g نَصَرَ وَجْهَهُ يَنْصُرُ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ  
جَبَنَ يَجْبُنُ، وَعَلِمَ يَعْلَمُ وَجَهِلَ يَجْهَلُ وَفَقِهَ يَفْقَهُ وَخِلَ h يَبْخُلُ 10  
وَنَبِهَ يَنْبِهُ، وَالْمُضَاعَفُ؛ يُسْتَتَقَلُّ فِيهِ فَعَلَ يَفْعُلُ نَحْوَ نَذَّ يَنْذُرُ  
وَقَلَّ يَقِلُّ وَشَجَّ يَشِجُّ إِلَّا حَرَفًا k حَكَاهُ يُونُسُ l لَبِيتَ تَلُبُ  
مِنَ اللَّبِّ m،

a) Fehlt C. b) C. الأشياء wie Zamahšari, Mufaššal 127, 14.

c) Hat C. an 2. Stelle. d) C. والجرأة. e) Fehlt B. f) Hat nur W. g) W. ohne ف. h) B. يَنْحَل. i) Dieser Passus bis يَقِلَّ fehlt A. k) W. hat noch أَحَدًا. l) W. setzt وهو ein. m) Vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 239.

فَتَصْعَرَّ، وَأَنشَدَ

سُوْدٌ كَحَبِّ الْفُلْفُلِ الْمُصْعَرِّ،

وَدَحَرَجْتَهُ وَجَلِبَبْتَهُ، وَفَوَعَلْتُ *b* نَحْوَ صَوَمَعْتَهُ، وَمَاءٌ كَانَ عَلَى  
فَعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ فَعَلْتُهُ نَحْوَ مَبَكَّتْ  
وَكَرَّمْ وَعَظَّمْ وَظَرَفْ، وَلَا يَقَالُ طَلْتُهُ لِأَنَّهُ فَعَلْتُ، وَأَمَّا *d* قَوْلُهُ قُلْتُهُ  
فَإِنَّ أَصْلَهَا فَعَلْتُ *e* مُعْتَلَّةٌ مِنْ فَعَلْتُ حُوِلَتْ إِلَيْهَا لِيُغَيِّرُوا حَرَكَةَ  
الْفَاءِ عَنْ حَالِهَا لَوْ *f* لَمْ تَعْتَلْ فَلَوْ *g* لَمْ يَحُولُوا *h* وَجَعَلُوهَا تَعْتَلُ  
مِنْ فَعَلْتُ نَحْوَ قَوْلْتُ لَكُنْتَ؛ أَلْفَا *h*»

وَمَا كَانَ عَلَى أَنْفَعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ  
10 أَنْفَعَلْتُهُ نَحْوَ أَنْطَلَقْتُ وَأَنْكَبَشْتُ وَأَتَحَدَرْتُ وَأَنْسَلَكْتُ *m*»

يَبْعَرْنَ مِثْلَ الْفُلْفُلِ الْمُصْعَرِّ

a) Lis. s. v.

b) A. fügt يتعدى ein. c) B. ohne. d) A. u. W. mit ف.

e) Fehlt C.; W. قُولْتُ. f) W. وَلَوْ. g) Fehlt W.

h) B. يجعلوها. i) Fehlt W. k) Die Stelle in allen

Codd. verderbt; W. hat hier noch: إلى: فنقلوا ضمة الواو إلى:

القاف فسكنت الواو واللام ساكنة فكَرَّهُوا التَّجْمَعُ بَيْنَ

الساكنين فأسقطوا الواو فَبَقِيَ قُلْتُ، vgl. Ibn Mālik, Lāmījāt

al-af'āl (ed. Volek) 8, 2—4; Hariri, Durra 58 f. l) B. فَلَانَهُ.

m) Vgl. dazu Sibawaihi, Kitāb II, 258, 2 wo انجردت u.

انسللت steht.

وَتَأْتَى افْتَعَلْتُ بِمَعْنَى تَفَاعَلْتُ مِنْ أَتَنَّيْسٍ حَوْه اِقْتَتَلْنَا بِمَنْزِلَةِ  
تَقَاتَلْنَا وَأَشْبَاهِهَا <sup>b</sup>،

بَابُ افْتَعَوَلْتُ وَأَشْبَاهِهَا

وَمَا يَتَعَدَّى مِنَ الْأَفْعَالِ وَمَا لَا يَتَعَدَّى <sup>c</sup>

تَأْتَى افْتَعَوَلْتُ بِمَعْنَى الْمُبَالَغَةِ وَالتَّوَكُّيدِ، تَقْوِيلُ اُعْشَبَتْ الْأَرْضُ <sup>e</sup>  
فَإِذَا أُرِدَتْ أَنْ تُجْعَلَ ذَلِكَ كَثِيرًا عَلَمًا <sup>d</sup> قُلْتَ ااعْشَوْشَبَتْ، وَكَذَلِكَ  
حَلَا وَأَحْلَوْلَى، وَخَشَنَ وَأَخْشَوْشَنَ، وَهُوَ يَتَعَدَّى، قُلِ الشَّاعِرُ  
فَلَمَّا أَتَى عَلَمًا بَعْدَ انْفِصَالِهِ عَنِ الصَّرْعِ وَأَحْلَوْلَى دِمَانًا يَرُودُهَا،  
وَقَالُوا ااعْرَوْرَيْتِ الْفُلُوءَ أَيْ رَكِبْتَهُ عُرْيًا <sup>f</sup>، وَاَعْرَوْرَيْتَ مِنِّي أَمْرًا  
قَبِيحًا أَيْ رَكِبْتَهُ

10

وَأَفْعَلٌ <sup>g</sup> يَتَعَدَّى تَقْوِيلُ <sup>h</sup> ااعْلُوْطَهْ، وَفَعَّلْتُ يَتَعَدَّى، قَالُوا صَعَّرْتَهُ

a) W. نقول. b) Dafür hat W. متجاوزنا بمنزلة تجاورنا. C. wie oben ٤٩٣, 12 mit ز; vgl. Sibawaihi, Kitāb 254, 9; B. hat تقابلنا u. اقتبلنا. c) Vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 257; B. hat blos ما يتعدى الخ. d) Fehlt W. e) Nach Lis. s. v. u. Sibawaihi, Kitāb II, 258, 10 حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ الْهَلَالِيُّ; Lis. عَرِيَا statt دِمَانًا wie im Ṣaḥāḥ. f) Fehlt B.; W. عَرِيَا. g) B. hat vorher قُل. h) A. قَالُوا. i) W. يقال.



وَتَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى التَّحَوُّلِ مِنْ حَالٍ إِلَى حَالٍ كَقَوْلِهِمْ اسْتَنْزَعُوا  
الْجَمْلَ وَاسْتَنْتَبَسَتِ الشَّاةُ وَاسْتَنْسَرَ الْبُعَاثُ وَاسْتَصْرَبَ الْعَسَلُ أَيْ  
صَارَ صَرَبًا مُتَحَرِّكًا<sup>a</sup>،

بَابُ اسْتَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا

١٠ تَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى اسْتَحْلَلْتُ فَلَهُ، تَقُولُ اسْتَحْلَلْتُ أَيْ اتَّخَذْتُ  
شِرَاءً وَشَرِيتُ أَنْصَجْتُ، وَكَذَلِكَ اسْتَحْبَرْتُ وَخَبَرْتُ وَأَطْبَحْتُ  
وَطَبَحْتُ<sup>e</sup> وَأَذْبَحْتُ وَذَبَحْتُ، فَذَبَحْتُ<sup>d</sup> قَتَلْتُ وَأَذْبَحْتُ اتَّخَذْتُ  
نَبِيحَةً، وَحَبَسْتُهُ كَقَوْلِكَ صَبَطْتُهُ وَأَحْتَبَسْتُهُ اتَّخَذْتُهُ حَبِيسًا،  
وَأَمَّا كَسَبَ فَمَعْنَاهُ أَصَابَ وَأَكْتَسَبَ فَمَعْنَاهُ<sup>e</sup> تَصَرَّفَ وَطَلَبَ<sup>f</sup>،  
وَالْأَعْتَمَلُ<sup>g</sup> بِمَنْزِلَةِ الْأَضْطِرَابِ»

وَيَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ لَا يُرَادُ بِهِ شَيْءٌ مِنْ هَذَا وَلِذَلِكَ<sup>h</sup> اسْتَقَرَّ وَأَشْتَدَّ  
وَقَلَعَ وَأَقْتَلَعَ وَجَدَّبَ وَأَجْتَدَبَ وَقَرَأْتُ<sup>i</sup> وَأَقْرَأْتُ<sup>h</sup>،

a) Fehlt A.; C. معرك السراء; wahrscheinlich Randnote;  
W. noch تَخَنَّسَ أَيْ. b) Vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 256.  
c) Hat W. an 1. Stelle. d) Fehlt B. e) W. ohne ف.  
f) Fehlt A. g) B. ohne و; Sibawaihi, Kitāb II, 256, 16  
steht والاجتهاد h) Fehlt W. i) W. ohne و.

أى a سألته هَبَّته b لى، وَأَسْتَعْطَيْتُهُ سألته العَطِيَّةَ، وَأَسْتَعْتَبْتُهُ c  
سألته العُتْبَى d وَأَسْتَعْقَيْتُهُ سألته الْأَعْقَاءَ e، وَأَسْتَفْهَمْتُهُ سألته  
الْأَفْهَامَ، وَأَسْتَخْبِرْتُهُ سألته أَنْ يُخْبِرَنِي، وَأَسْتَخْرِجْتُهُ سألته أَنْ  
يُخْرِجَ f أو يُخْرِجَ مَا عِنْدَهُ، وكذلك أَسْتَنْزِلْتُهُ وَأَسْتَبْشِرْتُهُ h،  
وَأَسْتَخَفُّهُ أى طَلَبْتُ خِفَّتَهُ، وَأَسْتَعْمَلْتُهُ طَلَبْتُ إِلَيْهِ الْعَمَلَ، وَأَسْتَعْجَلْتُهُ طَلَبْتُ عَاجَلَتَهُ k

وَتَأْتِي أَسْتَغْلُتُ بِمَعْنَى وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ، تَقُولُ أَسْتَجِدُّهُ أَى  
أَصْبَنُهُ جَيِّدًا وَأَسْتَكْرِمْتُهُ وَأَسْتَظْمِنْتُهُ وَأَسْتَسْمِنْتُهُ وَأَسْتَخَفُّهُ  
وَأَسْتَثْقَلْتُهُ إِذَا m أَصْبَنْتُهُ n كَذَلِكَ،

وَتَأْتِي أَسْتَغْلُتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ o وَأَفْعَلْتُ، تَقُولُ أَسْتَقَرُّ فِي مَكَانِهِ كَقَوْلِكَ 10  
قَرٍّ، وَعَلَا قِرْنَهُ وَأَسْتَعْلَاهُ، وَأَسْتَخْلَفَ لِأَهْلِهِ وَأَخْلَفَ أَى أَسْتَقَى p،

a) W. بمعنى. b) A. هَبَّته. c) W. واستغنيته. dieser Passus  
 von العَطِيَّة bis zum folg. سألته fehlt A. durch Verschreibung  
 d) W. انغنى. e) C. الاعفاء i. e. الاعفاء. f) Fehlt W. g) Fehlt W.  
 h) C. واستشرفته. i) Fehlt W. k) C. hat noch منه.  
 l) W. استغفلته. m) W. أى. n) A. وجدته. o) A. فعلت.  
 p) A. hat hier noch قُلْ انشأع [ذو الرمة]

ومستخلفات من بلاد تنوفة لِمُصَفَّرَةِ الْأَشْدَائِ حُمَيْرِ الْحَوَاصِلِ  
 أَرَادَ الْقَطْنَا أَنَّهَا تَسْتَقَى الْمَاءَ لِفِرَاحِهَا

وَتَأْتِي تَفَعَّلْتُ لِلشَّيْءِ تَأْخُذُ مِنْهُ اِنْشَاءً بَعْدَ الشَّيْءِ نَحْوَهُ  
 قَوْلِكَ تَفَهَّمْتُ وَتَبَصَّرْتُ وَتَأَمَّلْتُ وَتَبَيَّنْتُ *b* وَتَثَبَّتْتُ *c* وَتَجَرَّعْتُ  
 وَتَحَسَّيْتُ *d* وَتَفَوَّقْتُ، وَتَعَرَّقَتْهُ الْآيَامُ *e* وَتَنَقَّصَتْهُ وَخَوَّنَتْهُ وَتَحَوَّنَتْهُ  
 وَكَلَّهَ بَعْنِي *f* تَنَقَّصَتْهُ، وَتَسَمَّعْتُ *g* وَتَحَفَّظْتُ *h* وَتَدَخَّلْتُ وَتَقَعَّدْتُ  
 هـ عَنْ الْأَمْرِ وَتَعَهَّدْتُ فَلَنَا وَتَنَجَّزْتُ حَوَائِجِي فَهَذَا كُلُّهُ لَيْسَ  
 عَمَلٌ وَقَدْ وَاحِدٌ لَكِنَّهُ عَمَلٌ *k* شَيْءٌ بَعْدَ شَيْءٍ فِي مُهْلَةٍ،  
 وَكَذَلِكَ تَحَسَّسْتُ وَتَدَسَّسْتُ وَتَمَزَّزْتُ الشَّرَابَ وَتَجَسَّسْتُ *l*،

بَابُ اسْتَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *m*

وَقَدْ تَدَخَّلَ اسْتَفْعَلْتُ عَلَى بَعْضِ حُرُوفِ تَفَعَّلْتُ، قَالُوا تَعْظَمُ  
 10 وَأَسْتَعْظَمُ وَتَكْبُرُ وَأَسْتَكْبِرُ وَتَيَقِّنُ وَأَسْتَيَقِّنُ وَتَثْبِتُ وَأَسْتَثْبِتُ وَتَنَاجِزُ  
 حَوَائِجَهُ وَأَسْتَنَاجِزُ

وَتَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ بَعْنِي سَأَلْتَهُ ذَلِكَ، تَقُولُ *n* اسْتَوْعَبْتَهُ كَذَا

- a*) W. وذلك قَوْلِكَ. *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt W.; C. وَتَثَبَّتْ. i. e.  
 وَهِيَ جَمِيعًا. *d*) W. وَتَحَسَّسْتُ. *e*) Fehlt A. u. B. *f*) W. وَتَجَسَّسْتُ.  
*g*) Dieser Passus bis zum folg. الأمر عن fehlt W. *h*) Fehlt B.  
*i*) A. u. W. وَلَكِنَّهُ. *k*) Fehlt W. *l*) Hat C. an 2. Stelle.  
*m*) Vgl. Stbawaihi, Kitáb II, 254 f. *n*) W. mit و.

تَحَلَّمَ عَنِ الْإِنْسَانِ وَأَسْتَبَقَ وَدَّمَ ٥ وَلَيْسَ تَسْتَطِيعَ الْحِلْمَ ٥ حَتَّى تَحَلَّمَ  
وَتَقَيَّسَتْ وَتَنَزَّرَتْ وَتَعَرَّبَتْ، قَالَ الرَّاجِزُ  
وَقَيَّسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقَيَّسَا ٥

وَلَيْسَ تَفَعَّلْتُ فِي هَذَا بِمَنْزِلَةِ تَفَاعَلْتُ أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ تَحَلَّمْتُ  
فَالْمَعْنَى أَنَّكَ أَطْهَرْتَ لِلْحِلْمِ وَلَسْتَ كَذَلِكَ وَتَقُولُ تَحَلَّمْتُ فَالْمَعْنَى ٥  
أَنَّكَ أَلْتَمَسْتَ أَنْ تُصِيرَ حَلِيمًا

وَتَأْتِي تَفَعَّلْتُ ٥ وَتَفَاعَلْتُ بِمَعْنَى تَقُولُ تَعْطَيْتُ وَتُعَاطَيْتُ، وَتَجَوَزْتُ  
عَنْهُ وَتَجَاوَزْتُ عَنْهُ ٥ وَتَذَابَّتِ الرِّيحُ وَتَذَابَّتْ أَيْ جَاءَتْ مَرَّةً  
مِنْ هُنَا وَمَرَّةً مِنْ هُنَا، قَالُوا ٥ وَأَصْلُهُ مِنَ الذُّبِّ إِذَا حَذَرَهُ  
مِنْ وَجْهِ جَاءَ مِنْ وَجْهِ آخَرَ، وَتَكَادَنِي الشَّيْءُ ٥ وَتَكَادَنِي ٥ أَيْ 10  
شَقَّ عَلَيَّ وَهُوَ مِنَ الْعَقَبَةِ الْكُودِ

- a) W. mit ف. b) W. الْوَدَّ. c) Nach G. Comm. u.  
Lis. s. v. nicht von رُبَّةٌ sondern von الْعَجَّاجُ; der 1. Halbvs.  
lautet: وَإِنْ تَعَوَّتَ مِنْ تَمِيمٍ أَرُوسًا  
(dh. nicht وَقَيَّسَ). d) A. u. B. mit و. e) Hat C. an 2.  
Stelle. f) Fehlt C. g) W. قَالَ. h) A. حَذَرَ; B. حَذَّرَ.  
i) Fehlt A. k) W. hat noch الشَّيْءُ. l) W. إِذَا.

وَتَأْتِي تَفَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ كَمَا جَاءَتْ فَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ، تَقُولُ  
تَقَاضَيْتُهُ، وَتَرَاعَيْتُ لَهُ، وَتَمَارَيْتُ فِي ذَلِكَ، وَتَعَاطَيْتُ مِنْهُ *a* أَمْرًا  
قَبِيحًا،

وَتَأْتِي تَفَاعَلْتُ بِمَعْنَى إِظْهَارِكَ مَا لَسْتَ عَلَيْهِ نَحْوَ تَعَاقَلْتُ *b*  
*c* وَتَجَاهَلْتُ وَتَعَامَيْتُ وَتَعَاشَيْتُ وَتَعَارَجْتُ وَتَعَاقَلْتُ *c* وَتَخَازَرْتُ *d*،  
قَالَ الشَّاعِرُ

إِذَا تَخَازَرْتُ وَمَا بِي مِنْ خَزَرٍ *f*،

بَابُ تَفَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *g*

تَأْتِي تَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى إِدْخَالِكَ نَفْسِكَ فِي أَمْرٍ حَتَّى تُضَافَ إِلَيْهِ أَوْ  
10 تَصْغِيرَ مَنْ أَهْلَهُ نَحْوَ تَشَبَّجَعْتُ وَتَجَلَّدْتُ وَتَبَصَّرْتُ، وَتَمَرَّأْتُ أَيْ  
صِرْتُ ذَا مُرُوَّةٍ وَمَخْشَعْتُ وَتَنْبَلْتُ، وَتَدَهَّقَنْتُ أَيْ تَشَبَّهْتُ  
بِالدَّهَاقِينِ وَتَحَلَّمْتُ، قَالَ جَانِمٌ طَيَّ *h*.

*a*) B. فيه. *b*) C. تغافلْتُ. *c*) C. وتعاقلت. *d*) Fehlt B.  
*e*) A. hat daneben (الرَّاجِز). *f*) A., B. u. C. haben hier  
noch: فَقَوْلُهُ [B. mit] مَا بِي مِنْ خَزَرٍ يَدُلُّ عَلَى مَا ذَكَرْنَا  
ausserdem noch التَّوْفِيقَ، وَبِالَّذِهِ السُّوْفِيَّ، aber das sind die Worte  
Sibawaihi's: Kitâb II; 254 (يَدُلُّ). *g*) Vgl. Sibawaihi,  
Kitâb II, 255. *h*) Fehlt B. u. C.

الرَّجُلَ إِذَا أُعْطِيَتْهُ الدِّينَ بِمَعْنَى أَذِنَتْهُ *e*، وَشَارَفْتُ بِمَعْنَى أَشْرَفْتُ،  
وَبَاعَدْتُ *b* بِمَعْنَى أَبْعَدْتُ، وَجَاوَزْتُ بِمَعْنَى جُزْتُ، وَعَالَيْتُ *e* رَحَلِي  
عَلَى النَّاقَةِ أَيْ أَعْلَيْتُ «

وَتَأْتِي فَاعِلْتُ مِنْ وَاحِدٍ بِغَيْرِ مَعْنَى فَعَّلْتُ وَأَفْعَلْتُ تَقُولُ *d* سَافَرْتُ  
وِظَاهَرْتُ وَنَاوَلْتُ *e* وَضَاعَفْتُ «

وَتَأْتِي فَاعِلْتُ مِنْ أَثْنَيْنِ وَأَكْثَرٍ مَا تَكُونُ *f* كَذَلِكَ نَحْوُ قَاتَلْتُهُ *g*  
وَخَاصِمْتُهُ وَنَافَرْتُهُ وَسَابَقْتُهُ وَصَارَعْتُهُ وَضَارَبْتُهُ، وَهَذَا كَثِيرٌ «

وَقَدْ *h* تَأْتِي فَاعِلْتُ وَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ، قَالُوا ضَعَفْتُ، وَضَاعَفْتُ  
وَبَعَدْتُ وَبَاعَدْتُ وَنَعِمْتُ وَنَاعِمْتُ، وَيُقَالُ امْرَأَةٌ مُنْعِمَةٌ وَمُنَاعِمَةٌ،

بَابُ تَفَاعُلْتُ وَمَوَاضِعُهَا

تَأْتِي تَفَاعُلْتُ مِنْ أَثْنَيْنِ بِمَعْنَى أَفْتَعَلْتُ، تَقُولُ تَصَارَبْنَا بِمَعْنَى  
أَضْطَرَبْنَا، وَتَقَاتَلْنَا بِمَعْنَى أَقْتَتَلْنَا، وَتَجَاوَرْنَا بِمَعْنَى أَجْتَوَرْنَا *k*،  
وَتَلَاقَيْنَا بِمَعْنَى اِلْتَقَيْنَا، وَتَخَاصَمْنَا وَأَخْتَصَمْنَا وَتَرَامَيْنَا *m* وَأَرْتَمَيْنَا «

a) Dies bis zum folg. بمعنى fehlt B. durch Übersehen des Abschreibers. b) W. u. A. ohne « —. c) W. ohne و. d) W. نحو. e) W. mit « —. f) W. u. B. يكون. g) B. قَاتَلْتُهُ. h) C. ohne قد. i) Hat C. an 2. Stelle. k) C. mit ز. l) B. hat statt dessen و. m) W. ohne و.

الزُّرْعُ، وَأَقْطَفَ الْكَرْمَ أَيْ حَانَ أَنْ يُرْكَبَ وَأَنْ يُخَصَّدَ وَأَنْ يُقْطَفَ،

وَجِئَ أَفْعَلَ الشَّيْءَ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَجْرَبَ الرَّجُلُ  
وَأَهْزَرَ إِذَا أَصَابَ مَلَهُ الْجَرَبُ وَالْهَزْلُ، وَأَرْغَدَ صَارَ فِي رَغْدٍ  
5 من الْعَيْشِ،

وَجِئَ أَفْعَلَ الشَّيْءَ أَيْ بِذَلِكَ نَحْوَ أَتَمَّ الرَّجُلُ أَيْ بَمَا يُدْمُ  
عليه، وَالْأَمُّ أَيْ بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ، وَأَخَسَّ أَيْ بَحْسِسِرَ،

وَجِئَ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَقْبَرْتُ الرَّجُلَ  
جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يُدْفَنُ فِيهِ، وَأَحْلَبْتُ الرَّجُلَ جَعَلْتُ لَهُ مَا  
10 يَحْلِبُهُ، وَأَرْكَبْتُهُ جَعَلْتُ لَهُ مَا يَرْكَبُهُ، وَأَرَعَى اللَّهُ الْمَاشِيَةَ أَنْبَتَ  
لَهَا مَا تَرْعَاهُ،

#### باب فاعلت ومواضعها

تَأْتِي فاعلتُ بمعنى فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ f كقولك g قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَيْ  
قَتَلَهُمُ اللَّهُ h، وَعَلَاكَ اللَّهُ أَيْ أَعْفَاكَ اللَّهُ i، وَعَقِبْتُ فَلَانًا، وَدَائِنْتُ

a) C. ما. b) W. u. B. أَلَامَ. c) W. u. C. haben noch  
من الفعل. d) A., B. u. C. وَجِئَ. e) W. ohne d.  
f) Fehlt A. g) W. كقولهم. h) Fehlt W. i) Fehlt C.

وَأُسْقِيَهُ حَتَّى كَانَ مِمَّا أُبِثُّهُ تَجَاوِزُنِي أَحْجَارُهُ وَمَلَاعِبُهُ<sup>a</sup>“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ نَحْوَ شَغَلْتُهُ وَأَشْغَلْتُهُ، وَمَحَصَّنْتُهُ الْوَدَّ<sup>b</sup>  
وَأَمَحَصَّنْتُهُ، وَجَدَدْتُ فِي الْأَمْرِ وَأُجَدَدْتُ“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ مَخَالَفَةً لَفَعَلْتُ نَحْوَ أَجَبَرْتُ فَلَنَا عَلَى الْأَمْرِ وَجَبَرْتُ<sup>c</sup>  
الْعَظْمُ، وَأَنْشَدْتُ الصَّالَةَ عَرَفْتُهَا وَنَشَدْتُهَا طَلَبْتُهَا“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ مُضَادَّةً لَفَعَلْتُ نَحْوَ نَشَطْتُ الْعُقْدَةَ عَقَدْتُهَا بِأَنْشُوطَةٍ  
وَأَنْشَطْتُهَا حَلَلْتُهَا، وَتَرِبْتُ يَدَاكَ<sup>d</sup> افْتَرَقَتْ وَأَتَرِبْتُ اسْتَعْنَتْ،  
وَأَخْفَيْتُ الشَّيْءَ سَتَرْتُهُ وَخَفَيْتُهُ أَظْهَرْتُهُ“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتُهُ لِلْفِعْلِ نَحْوَ أَقْتَلْتُ الرَّجُلَ عَرَضْتُهُ  
لِلْقَتْلِ، وَأَبْعَنْتُ الشَّيْءَ<sup>e</sup> عَرَضْتُهُ لِلْبَيْعِ“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ نَحْوَ أَحْمَدْتُ الرَّجُلَ وَجَدْتُهُ  
مَحْمُودًا، وَأَزَمَمْتُهُ وَأَخْلَلْتُهُ وَأَجَبَنْتُهُ وَأَحْمَقَمْتُهُ كَذَلِكَ“

وَتَجِبَىءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ ذَلِكَ<sup>g</sup> نَحْوَ أَرَكَبَ الْمُهْرَ، وَأَحْصَدَ

a) A. hat noch : وَأُبِثُّهُ كَانَ مِمَّا أُبِثُّهُ : وبيروى حتى ; vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 249. b) Fehlt W. c) 'Anbārī, 'Aqdād 244; 61 (أى fehlt). d) A. hat noch أى. e) W. u. B. وبتجىء ; so auch im Folg. f) W. الغرس. g) Fehlt W.



وَحَطَّائِهِ وَصَلَّاتِهِ وَظَلَمَتِهِ وَفَسَقَتِهِ وَفَجَرَتِهِ وَزَنَبَتِهِ *a* وَكَفَرَتِهِ إِذَا رَمَيْتَهُ  
 بِذَلِكَ، وَمِمَّا يُشَبِّهُ هَذَا قَوْلُهُمْ *b* حَيَّيْنَهُ وَلَبَّيْنَهُ وَرَعَيْتَهُ وَسَقَيْتَهُ  
 إِذَا قُلْتَ لَهُ *c* حَيَّاكَ اللَّهُ *d* وَلَبَّيْكَ *e* وَسَقَاكَ اللَّهُ *f* الْغَيْثَ وَرَعَاكَ  
 وَمِثْلُ هَذَا لَحْنَتُهُ *g*، وَجَدَعَتُهُ وَعَقَرَتُهُ إِذَا قُلْتَ لَهُ جَدَعًا وَعَقَرًا،  
*h* وَأَفْعَلْتُ بِهِ *h* إِذَا قُلْتَ لَهُ أَفْعُ،

### بَابُ أَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا

وَقَدْ تَدْخُلُ أَفْعَلْتُ عَلَيْهَا يَعْنِي *h* عَلَى فَعَلْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى  
 لِأَنَّهُمَا يَشْتَرِكَانِ كَمَا دَخَلَتْ فَعَلْتُ عَلَيْهَا، إِلَّا أَنَّ لِكُلِّ قَلِيلًا،  
 قَالُوا سَقَيْتَهُ وَأَسَقَيْتَهُ قُلْتُ لَهُ سَقِيًّا، قَالَ ذُو الرِّمَّةِ  
 10 وَقَفْتُ عَلَى رَبْعٍ لِمَيْتَةٍ نَاقَتِي فَمَا زِلْتُ أَبْكِي *m* عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

*a*) Fehlt W.    *b*) A. قوله.    *c*) Fehlt W.; oben steht  
 وَلَبَّيْتَهُ statt وَبَيْتَهُ.    *d*) W. hat noch وَبَيَّاكَ u. dann gleich  
 وَلَرَعَاكَ اللَّهُ.    *e*) Fehlt W. u. C.    *f*) Fehlt A. u. B.    *g*) W.  
 لَحْنَتِهِ.    *h*) W. له.    *i*) Fehlt W.    *k*) Dieser Passus fehlt W.  
*l*) Hat nur W.; C. hat فعلت مشدد.    *m*) Lis. s. v. سَقَى:  
 قال ابن بَرِيٍّ والمعروف في شعره: أَسَقَى رُبْعَهَا  
 فَمَا زِلْتُ أَبْكِي عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

فَجَاءَ بِهِ مُحَقِّقًا وَهُوَ جَمَاعَةُ أَبْوَابٍ وَهُوَ جَائِزٌ إِلَّا أَنَّ التَّشْدِيدَ  
كَانَ أَحْسَنَ وَأَشْبَهَ بِالْمَعْنَى

وَتَأْتِي فَعَلْتُ مُضَادَّةً لِأَفْعَلْتُ نَحْوَ أَفْرَطْتُ <sup>a</sup> جُرْتُ الْمِقْدَارَ وَفَرَطْتُ  
قَصَرْتُ، وَأَعَذَرْتُ فِي طَلَبِ الشَّيْءِ بِالْعُتْ وَعَذَرْتُ قَصَرْتُ، وَأَقْدَيْتُ  
الْعَيْنَ أَلْقَيْتُ فِيهَا الْقَدَى وَقَدَّيْتُهَا نَظَفْتُهَا مِنَ الْقَدَى، وَأَمْرَضْنُهُ <sup>e</sup>  
فَعَلْتُ بِهِ فِعْلًا مَرِضَ <sup>b</sup> مِنْهُ وَمَرَضْنُهُ قُمْتُ عَلَيْهِ فِي مَرَضِهِ  
وَتَأْتِي فَعَلْتُ لَا يُرَادُ بِهَا التَّكْثِيرُ نَحْوَ كَلَمْتُهُ وَعَلِمْتُهُ وَسَيِّئْتُهُ <sup>d</sup>  
وَعَدَّيْتُهِ وَعَشَّيْتُهِ، وَصَبَحْتُ الْقِسْمَ أَتَيْتُهُمْ صَبَاحًا، وَتَأْتِي فَعَلْتُ  
مُخَالَفَةً لَفَعَلْتُ نَحْوَهُ نَمَيْتُ لِلْحَدِيثِ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْإِصْلَاحِ  
وَنَمَيْتُهُ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْإِفْسَادِ، وَجَابَ الْقَمِيصَ قَسَّرَ جَبَّيْهِ <sup>10</sup>  
وَجَبَّيْهِ <sup>f</sup> جَعَلَ <sup>g</sup> لَهُ جَبَّيًّا

وَتَأْتِي فَعَلْتُ لِلشَّيْءِ تَرَمَى بِهِ الرَّجُلَ نَحْوَ شَجَعْتُهُ وَجَبَنْتُهُ وَسَرَقْتُهُ

كُلُّ أَبُو حَاتِمٍ السَّاجِسْتَانِيّ: u. Lis. s. v. بَنَ mit der Bemerkung: يريد أبا عمرو بن العلاء  
vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 251.

a) A. hat noch أَيْ. b) W. يَمْرُضُ; dieser Passus bis  
zum folg. فَعَلْتُ fehlt B. c) Hat W. an 3. Stelle. d) Fehlt  
B. u. C. e) W. تَقُولُ. f) Fehlt A. g) Fehlt W.

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ <sup>a</sup> عَلَى أَفَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ تَكْثِيرَ الْعَمَلِ وَالْمُبَالَغَةَ،  
تَقُولُ أَجَدْتُ وَجَدْتُ، وَأَغْلَقْتُ الْأَبْوَابَ <sup>b</sup> وَغَلَقْتُ، وَأَقْلَعْتُ <sup>c</sup>  
وَقَفَلْتُ“

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ عَلَى فَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ الْعَمَلِ، فَتَقُولُ قَطَعْتُهُ  
<sup>d</sup> بِأَتْنَيْنِ وَقَطَعْتُهُ آرَابًا، وَكَذَلِكَ كَسَرْتُهُ وَكَسَرْتُهُ <sup>d</sup>، وَجَرَحْتُهُ  
وَجَرَحْتُهُ إِذَا أَكْثَرْتَ الْجِرَاحَاتِ فِي جَسَدِهِ، وَجَوَلْتُ <sup>e</sup> فِي الْبِلَادِ  
وَطَوَّيْتُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ التَّنَاطُوفِ وَالْجَوْلَانِ فِيهَا، فَإِذَا لَمْ تُرِدِ  
الْكَثْرَةَ <sup>f</sup> قُلْتَ جَلْتُ وَطَفْتُ، قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>g</sup> جَنَّتِ عَيْنُ  
مُفْتَحَةٍ لَهُمُ الْأَبْوَابُ <sup>h</sup>، وَقُلْ تَعَالَى <sup>k</sup> وَفُجِّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا،  
10 وَقُلِ الْفَرْدَقُ

مَا زِلْتُ أَفْتَحُ أَبْوَابًا وَأُغْلِقُهَا حَتَّى أَتَيْتُ أَبَا عَمْرٍو بْنَ مَعْمَرٍ،

a) Hat A. an 2. Stelle. b) A. الباب. c) Hat W. an 2. Stelle. d) Fehlt B. e) C. وتَجَوَّلْتُ. f) A. hat noch فيها. g) Sûra 38, 50; W. hat in näherer Ausführung:

وَفُتِحَتِ الْأَبْوَابُ وَفُتِحَتْ (Sûra 22, 30) u. dann: قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ. قال الله الخ

h) W. wiederum in näherer Ausführung: قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ. i) W. hat عَزَّ وَجَلَّ. k) Sûra 54, 12 (vgl. 36, 34). l) W. وما. m) So G. Comm.

وَأَنْزَلَتْ الْيَبْرُ إِذَا ذَهَبَ مَاوَهَا وَنَزَّلَتْهَا أُنَا، وَأَمَرَتْ التَّاقَةَ إِذَا دَرَّ  
 لَبْنَهَا وَمَرَّيْنَهَا أُنَا بِالْمَسْحِ، وَأَشْنَفَ الْبَعِيرُ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ وَشَنَقْتَهُ  
 أَنَا مَدَدْتُهُ بِالزِّمَامِ حَتَّى رَفَعَ رَأْسَهُ، وَأَكَبَّ عَلَى وَجْهِهِ قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى أَتَمَنُ يَمْسِي مَكْبًا عَلَى وَجْهِهِ، وَكَبَدَ اللَّهُ عَلَى وَجْهِهِ قَالَ  
 تَعَالَى فَكَبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ،  
 5

### مَعَالَى أُبْنِيَةِ الْأَفْعَالِ f

#### بَابُ فَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا g

تَأْتِي فَعَّلْتُ بِمَعْنَى أَفْعَلْتُ، كَقَوْلِكَ خَبَّرْتُ وَأَخْبَرْتُ، وَسَمَّيْتُ  
 وَأَسَمَيْتُ، وَبَكَّرْتُ وَأَبَكَّرْتُ، وَكَذَّبْتُ وَأَكْذَبْتُ، وَكَانَ الْكِسَائِيُّ  
 يَفْقَهُ h بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ قَلَّلْتُ وَأَقَلَّلْتُ، وَكَثَّرْتُ وَأَكْثَرْتُ،  
 10

a) Fehlt W. b) B. ارْكَبْتَهَا C. ومرت. c) Sûra 67, 22; die Stelle fehlt C. d) Haben W. u. A. unmittelbar hinter der 1.

Phrase; A. in der form وَكَبَبْتَهُ أَنَا لَوَجْهِهِ; in C. fehlt der Passus durch Übersehen in der vorgelegenen Hs. u. es folgt nur die (2.) Kûr'anstelle. e) Fehlt W.; Sûra 27, 92 (W. وَقُل).

f) Man erwartete (wie oben أَبْوَابُ الْفُرُوقِ) bei der Überschrift dieses grossen Abschnittes أَبْوَابُ مَعَالَى النِّجْ; B. hat مَعَالَى بَابُ مَعَالَى أُبْنِيَةِ A. hat: أُبْنِيَةِ الْأَفْعَالِ وَمَوَاضِعُهَا، فَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا، بِتَشْدِيدِ g) Fehlt W.; C. setzt بِتَشْدِيدِ الْاَلْعَالِ، فَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا، الْعَيْنِ hinzu. h) A. يَفْقَرُ s. ٢٨٥, 1 f.

بَابُ فَعَّلْتُ وَأَفَعَلْتُ غَيْرِي

بَرَكْتُ الْإِبِلَ وَأَبْرَكْتُهَا، وَرَبَّضْتُ الْغَنَمَ وَأَرْبَضْتُهَا، وَسَامَتُ *a* وَأَسَمْتُهَا،  
وَكَمَنْتُ وَأَكْمَنْتُ غَيْرِي، وَوَنَيْتُ فِي الْأَمْرِ *b* وَأَوْنَيْتُ غَيْرِي،  
وَحُصِّتُ الْمَاءُ *c* وَأُحْصِيتُهُ دَابَّتِي، تَلَدَ الْمَالُ وَأُتْلِدَتْهُ أَنَا *d*، ثَأَى  
الْحَرَزُ *e* وَأُثَائِيَتْهُ *f*، وَثَبْتُ أَنَا *g* الْمَوْضِعَ وَأَوَثَبْتُ *h* دَابَّتِي، رَقَنَ لِي *i*  
الشَّيْءُ أَيْ أَقْلَمَ *k* وَأَرْهَنْتُهُ لَكَ، حَنَعْتُ لَكَ وَأُخْنَعَتْنِي لِلْحَاجَةِ،  
وَقَرَّتِ الدَّابَّةُ وَأَنَا أَوْقَرْتُهَا، وَرَهَصْتُ *l* وَأَنَا أَرْهَصْتُهَا، وَثَقَبَتِ النَّارُ  
وَأَنَا أَثْقَبْتُهَا، وَرَاعَ *m* الطَّعَامُ وَأَرَعَتْهُ *n*،

بَابُ أَفَعَلَ الشَّيْءَ وَفَعَّلْتُهُ أَنَا *o*

10 أَفْشَعَ الْغَيْمُ وَفَشَعَتْهُ الرِّيحُ، وَكَذَلِكَ أَفْشَعَ الْقَوْمُ إِذَا تَفَرَّقُوا *p*،  
وَأَنْسَلَ رِبَشُ الطَّائِفِ وَوَيَّرَ الْبَعِيرُ إِذَا سَقَطَ وَنَسَلْتُهُ أَنَا نَسْلًا،

*a)* A. u. C. haben noch الإبل. *b)* Dieser Zusatz fehlt W.

*c)* W. في الماء. *d)* Hat W. nach. *e)* W. الحرة. *f)* W.

mit أنا. *g)* Fehlt C. *h)* C. وأثبتت. *i)* Fehlt W.

*k)* C. قام. *l)* W. u. A. haben noch الدابة. *m)* C. ohne.

*n)* W. mit أنا; A. hat dann noch كثر. *o)* Fehlt W.

*p)* W. hat noch وقشعتهم.

فَفَرَعَ، وَقَلَّهِمُ اللَّهُ وَأَقْلَهُمُ قَقْلُوا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَفْرِقُ *a* بَيْنَ أَقَلٍّ  
وَأَكْثَرٍ وَبَيْنَ قَلَدٍ وَكَثَرٍ وَبَيْنَ نَزَلٍ وَأَنْزَلٍ، وَقَدْ جَاءَ فَعَلْتُهُ فَأَفْعَلَدَ  
وَهُوَ قَلِيلٌ قَالُوا فَطَرْتُهُ فَأَفْطَرُ وَيَشْرُتُهُ فَأَبْشُرُهُ،

بَابُ فَعَلْتُهُ فَأَفْعَلَدَ وَأَفْتَعَلَدَ

تَقْبِلُ *b* كَسَرْتُهُ فَأَنْكَسِرُ، وَخَسَرْتُهُ فَأَخْسِرُ، وَحَطَمْتُهُ فَأَحْطِمُ،  
وَصَرَفْتُهُ فَأَنْصَرِفُ، وَمِنْهُ *d* مَا يَأْتِي عَلَى أَفْتَعَلَدَ قَالُوا عَزَلْتُهُ فَأَعْتَلَدَ،  
وَرَدَدْتُهُ فَأَرَدَدْتُ، وَعَدَدْتُهُ فَعُدْتُ، وَكَلَّمْتُهُ فَأَكْتَلَمْتُ، وَمِنْهُ مَا جَاءَ فِيهِ  
هَذَانِ جَمِيعًا قَالُوا شَرَيْتُهُ فَأَنْشَوِي وَأَشْتَرِي، هَذَا قَوْلُ سَيِّوِيَّةٍ،  
وَقَالَ غَيْرُهُ لَا يَقَالُ أَشْتَرِي لِأَنَّ الْمُشْتَرِي هُوَ الشَّارِي وَأَشْتَرِي  
فَعَلُهُ، وَقَالُوا *g* غَمَمْتُهُ فَأَنْغَمَّ *h* وَأَغْتَمَّ، قَالَ سَيِّوِيَّةٍ وَلَيْسَ هَذَا  
مُطَرِّدًا فِي كُلِّ شَيْءٍ تَقُولُ طَرَدْتُهُ فَذَهَبَ وَلَا تَقُولُ *k* أَنْطَرَدْتُ وَلَا  
أَضَرَدْتُ، وَتَقْبِلُ كَسَرْتُهُ فَتَكْسِرُ وَعَشَيْتُهُ فَتَعَشِي وَغَدَيْتُهُ فَتَغْدِي،

*a*) A. hat die II., B. die IV. Form. *b*) C. يقال; das 2. Bei-

spiel mit خ. *c*) A. hat hier noch فَاجْبِرْتُهُ. *d*) B. وفيه.

*e*) A. u. W. عدلته. *f*) Fehlt C. *g*) A. u. W. ويقال.

*h*) Hat C. an 2. Stelle. *i*) W. mit و. *k*) W. يقال; A.

hat dann noch طَرَدْتُهُ. *l*) A. u. C. mit ف.

أَي نَبَوْنَا، طَمَنَنْتُ تَبَيَّنْتُ وَشَكَّكْتُ، لَمَقَنْتُ <sup>a</sup> كَتَبْتُ وَحَوْتُ،

بَابُ أَفْعَلْتَهُ فَعَعَلَ

تَقَبَّلَ أَدَخَلْتَهُ فَدَخَلَ، وَأَخْرَجْتَهُ فَخَرَجَ، وَأَجْلَسْتَهُ فَجَلَسَ، وَأَفْرَعْتَهُ  
فَفَرِعَ، وَأَخَفْتَهُ فَخَافَ، وَأَجَلَنْتَهُ فَجَالَ وَأَجَانْتَهُ فَجَاءَ، وَأَمَكَنْتَهُ  
<sup>٥</sup> فَمَكَنْتُ، هَذَا الْقِيَاسُ وَقَدْ جَاءَ <sup>٥</sup> فِي هَذَا أَنْفَعَلَ وَأَفْتَعَلَ، قُلِ  
الْكَمِيَّتُ

وَلَا يَدَى <sup>٥</sup> فِي حَمِيَّتِ السَّكَنِ <sup>٥</sup> تَنْدَخِلُ،

وَقُلْ آخِرُ

وَأَبَى الَّذِي وَرَدَ الْكَلَابَ مُسَوِّمًا بِالْخَيْلِ تَحْتَ نَجَاجِهَا الْمُنَجَّالِ <sup>٥</sup>،  
<sup>10</sup> وَالْقِيَاسُ تَدْخُلُ وَلِجَائِلٍ <sup>٥</sup> وَقَالُوا: أَحْرِقْتَهُ فَأَحْتَرَقَ، وَأَطْلَقْتَهُ  
فَانْطَلَفَ، وَأَفْحَمْتَهُ فَانْقَحِمَ، وَيُقَالُ فَحَوْتُهُ فَنَائِمَحَى وَلَا يُقَالُ  
أَمْتَحَى، وَقَدْ يَجَى الشَّيْءُ مِنْهُ <sup>٥</sup> عَلَى فَعَلْتَهُ فَيُشْرِكُ <sup>٥</sup> أَفْعَلْتَهُ،  
تَقَبَّلَ فَرَحْتَهُ وَأَفْرَحْتَهُ فَفَرِحَ، وَغَرَمْتَهُ وَأَغْرَمْتَهُ فَغَرِمَ، وَفَرَعْتَهُ وَأَفْرَعْتَهُ

a) W. u. B. نَمَقْتُ (ن). b) C. جَاءَنِي. c) B. هَذَا. فِي

الفعل انفعَلَ. d) C. يَدَى. e) B. السَّكَنِ. f) Nach G.

Comm. u. Lis. s. v. الْفَرَزْدَقُ. g) A. hat hier لِلْجَائِلِ.

h) Fehlt A. i) A. وَيُقَالُ. k) Fehlt C. l) W. فَيُشْرِكُ.

وَسَعَدَهُ اللَّهُ وَأَسْعَدَهُ <sup>a</sup>، وَنَزَعَتْ الْبِئْسُ وَنَزَعْتُهَا، وَنَشَرَ الشَّيْءُ  
وَنَشَرَهُ اللَّهُ، وَفَتَنَ الرَّجُلُ وَفَتَنَتْهُ <sup>b</sup>، وَخَسَاتِ الْكَلْبَ فَخَسَا،

بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَيَيْنِ مُتَصَادِفَيْنِ،

بِعَتُّ الشَّيْءَ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعْتُهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعْتُهُ،  
رَقَوْتُ الشَّيْءَ شَدَدْتُهُ <sup>d</sup> وَأَرْخَيْتُهُ، خَفَيْتُ الشَّيْءَ أَظْهَرْتَهُ وَكَتَمْتُهُ، <sup>e</sup>  
شَعَبْتُ الشَّيْءَ جَمَعْتُهُ وَفَرَّقْتُهُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ  
حَتَّى يَرَوْنِي، وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ غَبَيْتُ عَنْهُمْ حَتَّى لَا يَرَوْنِي، نَهَلْتُ  
رَوَيْتُ <sup>f</sup> وَعَطَشْتُ، مَثَلْتُ قُمْتُ <sup>g</sup> وَأَطْمَأْنَنْتُ <sup>h</sup> بِالْأَرْضِ، تَهَجَّدْتُ؛  
صَلَّيْتُ بِاللَّيْلِ <sup>k</sup> وَنِمْتُ، وَقَالَ <sup>l</sup> بَعْضُهُمْ تَهَجَّدْتُ سَهَرْتُ <sup>m</sup> وَهَجَّدْتُ <sup>n</sup>

10

نمت، قل لبيد

قل هَجَّدْنَا فَقَدْ طَالَ السُّرَى

a) W. hat noch الله. b) C. hat noch وَأَفْتَنَتْهُ. c) Vgl. dazu 'Anbârî, 'Aqdâd u. Giese, Untersuchungen über die 'Aqdâd (die entspr. Vocab.). d) B. رَدَدَتْهُ. e) Fehlt W.

f) Hat C. an 2. Stelle. g) W. أَقَمْتُ. h) B. وَلَطَأْتُ.

i) W. هَجَّدْتُ; A. وَهَجَّدْتُ; Ġ. Comm. هَجَّدْتُ; dieser Passus bis zum folg. وَهَجَّدْتُ fehlt B. k) Fehlt W. l) A.

ohne و. m) C. mit و. n) Ġ. Comm. هَجَّدْتُ. o) Ed. Huber-Brockelmann 13.



قَدْ جَبَرَ الدِّينَ الْإِلَهَ فَجَبَّرَ

غَاصَ الْمَاءَ وَغَاصَ الرَّجُلُ الْمَاءَ، وَقَمَسَ فِي الْمَاءِ وَقَمَسَتْهُ، وَرَجَنْتِ  
النَّاقَةَ وَرَجَنْتُهَا، وَنَقَصَ الشَّيْءُ وَنَقَصَتْهُ، وَزَادَ وَزِدَتْهُ، وَمَدَّ  
النَّهْرَ وَمَدَّ نَهْرًا آخَرَ، وَقَدَّرَ تَمَّ الرَّجُلُ وَهَدَّرَتْهُ، وَقَبِطَ تَمَّنْ  
السِّلْعَةَ وَهَبَطَتْهُ، وَيُقَالُ أَهْبَطْتُهُ أَيْضًا، وَرَجَعَ الشَّيْءُ وَرَجَعَتْهُ *b*،  
وَصَدَّ وَصَدَّدَتْهُ، وَكَسَفَتِ الشَّمْسُ وَكَسَفَهَا اللَّهُ عِزَّهُ وَجَلَّ،  
وَسَرَحَتِ الْمَاشِيَةَ وَسَرَحْتُهَا، وَرَعَتْ وَرَعِيْتُهَا، وَعَفَا الشَّيْءُ أَيْ *d*  
كَثُرَ وَعَقَوْتُهُ، وَعَفَا الْمَنْزِلُ وَعَقْنَتِ الرِّيحُ، وَخَسَفَ الْمَكَانُ وَخَسَفَهُ  
اللَّهُ، وَوَدَّرَ الشَّيْءُ وَوَدَّرَتْهُ *e*، وَدَرَأَ الْحَبَّ وَدَرَّتْهُ الرِّيحُ، وَرَفَعَ  
الْبَعِيرُ *g* فِي النَّسِيرِ وَرَفَعْتُهُ، وَنَفَى *h* الرَّجُلُ وَنَفَيْتُهُ، وَعَبَّ الشَّيْءُ  
وَعَبَّتُهُ، وَتَرَمَّ الرَّجُلُ وَتَرَمَهُ اللَّهُ، وَشَتَرَ اللَّهُ، وَسَعَدَ *k*

a) Hier hat A. eine andere Reihenfolge der Beispiele.

b) A. hat noch رَدَّتْهُ. c) Fehlt W. d) W. إذا.

e) Hier haben A. u. W. in Wiederholung وَسَارَتِ الدَّابَّةُ

وَسَارَتْ رَأْسَهُ hinzu! f) C. وَدَرَى. g) W. setzt رأسه hinzu! s. oben.

h) W. وَنَفَا. i) Fehlt B.; A.

hat den Zusatz الرَّجُلَ. k) A. hat noch الرَّجُلَ.

كَفَعْتُهُ إِلَيْهِ وَدِيعَةً، وَأَوْدَعْتُهُ قَبْلَتُ وَدِيعَتَهُ، "أَسْرَتُ الشَّيْءِ  
أَخْفِيَتُهُ وَأَمْلَنَتُهُ"،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءِ فِي نَفْسِهِ <sup>a</sup>

وَأَفْعَلَ الشَّيْءِ غَيْرَهُ

أَضَاعَتِ النَّارُ وَأَضَاعَتِ النَّارُ غَيْرَهَا، قُلُوبُ الْجَعْدِيِّ <sup>b</sup>

أَضَاعَتِ لَنَا النَّارُ وَجَهًا أَغْسَرَ مُلْتَبِسًا بِالْفُؤَادِ أَلْتَبَاسًا

وَأَقْضَ عَلَيْهِ الْمَضْجَعُ، وَأَقْضَ عَلَيْهِ الْهَمُّ الْمَضْجَعُ، "وَأَفْدَتُ <sup>c</sup> مَالًا

أَيَّ اسْتَفْدَتُهُ، وَأَفْدَتُ <sup>d</sup> فَلَانًا مَالًا <sup>e</sup> أَعْطَيْتُهُ آيَاهُ،

بَابُ فَعَلَ الشَّيْءِ وَفَعَلَ الشَّيْءِ غَيْرَهُ

فَعَجَمْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَفَعَجَمْتُ عَلَيْهِمْ غَيْرِي، وَفَعَجْتُ بِالْمَكَانِ وَفَعَجْتُ <sup>f</sup>

غَيْرِي، دَلَعَ لِسَانُ الرَّجُلِ وَدَلَعَ الرَّجُلُ لِسَانَهُ، وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

دَلَعَ لِسَانَهُ وَأَذْلَعَهُ، "فَغَرَّ قَوْمَ الرَّجُلِ وَفَغَرَّ الرَّجُلُ قَوْمَهُ، سَارَ الذَّابَّةُ

وَسَارَ الرَّجُلُ الذَّابَّةَ <sup>g</sup>، جَبَرَتِ الْيَدُ وَجَبَرَ الرَّجُلُ الْيَدَ، قُلُوبُ الْعَاجِزِ

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) W. fügt irrthümlich الرَّجُلَ hinzu. c) W. وَأَفْدَتُهُ ohne فَلَانًا. d) A. hat noch إذا، W. أَيَّ. e) A. hat noch الرَّجُلَ. f) Fehlt B.; alle Codd. سَارَ الذَّابَّةُ; genauer natürlich سَارَتِ.

على طلبه قلت <sup>a</sup> أَبَغْنِي بِقَطْعِ b الألف، وكذلك أَلْمَسْنِي نَارًا  
وَأَلْمَسْنِي c، وَأَحْلَبْنِي وَأَحْلَبْنِي، فقولُه d أَحْلَبْنِي يُرِيدُ أَحْلَبَ لِي  
وَأَكْفَيْهِ e الحَلَبَ وَأَحْلَبْنِي أَتَى عَلَيْهِ، وكذلك أَحْلَبْنِي وَأَحْلَبْنِي،  
وَأَعْكَمْنِي وَأَعْكَمْنِي، فِقَسْ عَلَى هَذَا ما f ورد عليك،

بابُ أَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِمَعْنَيَيْنِ مُتَضَادَّيْنِ g 5

أَشْكَيْتُ الرَّجُلَ أَحْوَجْتُهُ إِلَى الشَّكَايَةِ، وَأَشْكَيْتُهُ تَزَعَّتْ عَنِ الْأَمْرِ  
الَّذِي شَكَانِي لَهُ h، وَأَطْلَبْتُ الرَّجُلَ أَحْوَجْتُهُ إِلَى الطَّلَبِ، وَلِذَلِكَ  
قَالُوا مَا مَطْلَبٌ إِذَا بَعْدَ فَاحْوَجَ إِلَى طَلَبِهِ، وَأَطْلَبْتُهُ أَسَعَفْتُهُ بِمَا  
طَلَبَ، وَأَفْرَعْتُ الْقَوْمَ أَحْلَلْتُ بِهِمُ الْفَرْعَ، وَأَفْرَعْتَهُمْ k إِذَا أَحْوَجْتَهُمْ  
l إِلَى الْفَرْعِ، وَأَفْرَعْتَهُمْ إِذَا فَرَعُوا إِلَيْكَ فَأَعْنَتَهُمْ، وَأَوْدَعْتُ فَلَانًا مَا لَا

وَكَذَلِكَ. a) C. قل. b) Fehlt W. c) A. hat hier noch: كذلك.

أَفْهَمْنِي نَارًا أَيِ أَعْنَى عَلَى طَلَبِهَا وَأَفْهَمْنِي أَيِ أَعْطَيْتُهَا،

d) Dieser Passus bis zum folg. أَتَى fehlt W., wo أَتَى mit  
و. angefügt ist! e) C. ohne و. f) Dieser Zusatz fehlt W.

g) G. Comm. sagt dazu: هَذَا الْبَابُ لِلتَّعْدِيَةِ: أَحْدَى الْهَمْزَيْنِ فِي هَذَا الْبَابِ لِلتَّعْدِيَةِ: وَالْأُخْرَى لِلسَّلْبِ الْحَرْفِ  
'Anbārī, 'Aqdād 142 f., 54 f., u. 28.

h) W. إِلَيْهِ. i) W. ohne و. k) Dieser Passus fehlt W.

l) W. u. A. فَأَعْنَتَهُمْ.

بَابُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ

أَرَعَيْتُ الْمَاشِيَةَ، وَأَرَعَاهَا اللَّهُ أَى جَعَلَ لَهَا مَا تَرَعُهُ، وَأَنْشَدَ  
أَبُو زَيْدٍ

كَأَنَّمَا ظَبْيَةٌ تَعْطُو إِلَى قَتَنِ تَأْكُلُ مِنْ طَيِّبٍ وَاللَّهُ يُرْعِيهَا  
أَى يُنْبِتُ لَهَا مَا تَرَعُهُ «a» وَأَقْبَرْتُ الرَّجُلَ b جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يُدْفَنُ  
فِيهِ c، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ d ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَقْبَرَهُ  
أَمَرَ بَأْنَ يُدْفَنُ فِيهِ، وَقَبْرَتُهُ دَفَنَتُهُ «e» وَأَقْدَتُ f الرَّجُلَ خَيْلًا  
أَعْطَيْتُهُ خَيْلًا يَقُودُهَا f، وَأَسَقَّتُهُ g إِبِلًا أَعْطَيْتُهُ إِبِلًا يَسُقُوهَا «وَحَى  
أَبُو عُبَيْدَةَ أَشْفَى عَسَلًا أَى أَجْعَلُهُ لِى شِفَاءً، وَأَسْقَى h إِبَاهَكَ أَى  
أَجْعَلُهُ g لِى سِقَاءً «أَحْلَبْتُكَ النِّاقَةَ وَأَعَكَمْتُكَ وَأَحْمَلْتُكَ وَأَبْغَيْتُكَ 10  
كُلُّ هَذَا إِذَا أَرَدْتَ أَنْكَ طَلِبْتَهُ لَهُ وَأَعْنَتَهُ عَلَيْهِ، فَلِنْ أَرَدْتَ أَنْكَ  
فَعَلْتَ ذَلِكَ بِهِ k قُلْتَ بَغَيْتُكَ وَحَلَبْتُكَ وَعَكَمْتُكَ الْعِمَامَةَ وَحَمَلْتُكَ  
الْفَرَاءَ k يَقَالُ أَبْغَى خَادِمًا أَى أَبْتَغَى l لِى، فَإِذَا m أَرَدْتَ أَعْنَى

a) C. mit ها —! b) W. رجلاً. c) Fehlt B. d) Súra 80, 21. e) C. ohne و. f) Sonst ليقودها. g) C. جعله. h) C. به ذلك. i) Fehlt B.; C. العلم. k) W. وكان الفراء. l) Deutlicher لِى. m) C. أراد.

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءِ أَتَى بِذَلِكَ وَاتَّخَذَ ذَلِكَ

أَخْسَ الرَّجُلُ أَتَى بِخَسِيْسٍ مِنَ الْفِعْلِ، وَأَنْتُمْ أَتَى بِمَا يُدْنَمُ عَلَيْهِ،

وَأَقْبَحَ أَتَى بِقَبِيْحٍ، وَالْأَمُّ أَتَى بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ فَهُوَ مُلِيمٌ، قُلِ اللَّهُ

عَزَّ وَجَلَّ ه فَالْتَقَمَهُ الْكُحْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ وَقُلِ ه الشَّاعِرُ

وَمَنْ يَتَّخِذْ أَخَاهُ فَقَدْ آلَمَا

5

وَأَرَابَ الرَّجُلُ أَتَى بِرَبِيبَةٍ، وَأَكْلَسَ الرَّجُلُ وَأَكْلَسَتِ الْمَرْأَةُ أَتَيَا بِوَلَدٍ

كَتَيْسٍ، وَأَقْصَرَتْ وَأَضَلَّتْ وَأَنْثَتْ وَأَنْكَرَتْ وَأَصْبَتْ وَأَحْمَقَتْ،

وَأَتْلَدَ الرَّجُلُ اتَّخَذَ تِلَادًا مِنَ الْمَلَا، وَأَعْرَبَ الرَّجُلُ إِذَا جَدَّ فِي

الذَّهَابِ مَدْعُورًا فَهُوَ مُهْرَبٌ، وَأَسَانَ الرَّجُلُ وَلَدَ سَيِّدًا، وَأَسَوَدَ

وَأَسَانٌ وَلَدَ أَسَوَدَ اللَّوْنِ،

a) W. وهو. b) Sûra 37, 142 (vgl. 51, 40.); fehlt W.  
c) W. ohne و. d) So alle Codd. u. C., aber Lis. s. v. steht:

قَالَتْ أُمُّ عَمِيرَ بْنِ سُلَيْمٍ الْخَنْفَى مُخَاطَبٌ وَلَدَهَا عُمَيْرٌ وَكَانَ أَسْلَمَ

أَخَاهُ لِرَجُلٍ كِلَابِيٍّ لَهُ عَلَيْهِ نَمٌ فَقَتَلَهُ

فَعَاتَبَتْهُ أُمُّهُ فِي ذَلِكَ وَقَالَتْ تَعُدُّ مَعَادِرًا لَا عُذْرَ فِيهَا

وَمِنَ الْخَمِّ، قُلِ ابْنُ بَرَى وَعُذْرُهُ الَّذِي اعْتَذَرَ بِهِ أَنَّ الْكِلابِيَّ الْجَمَّ

إِلَى قَبْرِ سُلَيْمٍ أَنِّي عَمِيرٌ فَقَالَتْ لَهَا عَمِيرُ

قَتَلْنَا أَخَانَا لِرُفَاءَ بِجَارِنَا وَكَانَ أَبُونَا قَدْ شَجِرَ مُقَابِرَهُ

vgl. Näheres bei Mubarrad, Kâmil 203 (u. Var.). e) W. أَتَتْ.

مُوقِرٌ وَمُوقِرَةٌ، وَأَرَعَدَ الْقِسْمُ وَأَبْرَقُوا وَأَغَيَمُوا <sup>a</sup> أَصَابَهُمْ رَعْدٌ وَبَرَقَ  
وَعَيِمَ، وَأَفْرَسَ الرَّاعِي إِذَا أَصَابَ الذِّئْبُ شاةً <sup>b</sup> مِنْ غَنَمِهِ، وَأَقْرَضَتِ  
الْمَاشِيَةُ صَارَتِ الْقَرِيضَةُ فِيهَا وَاجِبَةً، وَأَنْفَقَ الْقَوْمُ نَفَقَتُ سَوْقِهِمْ،  
وَأَكْسَدُوا <sup>c</sup> كَسَدَتِ سَوْقُهُمْ، وَأَخْبَثَ الرَّجُلُ إِذَا صَارَ أَصْحَابُهُ خُبَثَاءَ  
وَأَهْلُهُ <sup>d</sup>، وَلِذَلِكَ <sup>e</sup> قَالُوا خَبِيثٌ مُخْبِثٌ، وَأَقْوَى الْجَمَلُ إِذَا صَارَتْ <sup>f</sup>  
إِبِلُهُ قَيْبَةً وَلِذَلِكَ قَالُوا قَوِيٌّ مَقْوٍ، وَأَظْهَرْنَا <sup>g</sup> أَى صِرْنَا فِي وَقْتِ  
الظُّهْرِ وَسِرْنَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَيْضًا <sup>h</sup>، وَأَعْلَفَ الرَّجُلُ إِذَا صَارَتْ  
إِبِلُهُ تَعَافَ الْمَاءِ، وَأَكْلَبَ الرَّجُلُ صَارَ <sup>i</sup> فِي إِبِلِهِ الْكَلْبُ وَهُوَ شَبِيهُ  
بِالْجُنُونِ، وَأَعَاةٌ وَأَعَوَةٌ <sup>j</sup> صَارَتِ الْعَاهَةُ فِي مَالِهِ، وَأَمَاتَ <sup>k</sup> مَاتَ <sup>m</sup> وَلَدَهُ،  
وَأَشَبَّ شَبَبَ <sup>n</sup> وَلَدَهُ، وَأَطْلَبَ الْمَاءَ إِذَا بَعْدَ فَلَمْ يُنَلْ إِلَّا بِطَلَبٍ، <sup>10</sup>  
يُقَالُ مَاءٌ مُطْلَبٌ،

a) A. hat noch <sup>a</sup> أى. b) B. شيئاً. c) Fehlt W. d) A. الظهيرة. e) W. وكذلك. f) C. ohne. g) W. الظهيرة. h) Fehlt W. i) C. ohne. j) A. mit إذا. k) Haben alle Codd. u. C. an derselben Stelle, doch ist es nur eine Wiederholung, s. Eingangs des Capitels! m) Fehlt B.; W. mit أى. n) W. mit أى.

مَهَارِيزِلَ، وَأَحْرَ الرَّجُلُ إِذَا صَارَتْ إِبْلُهُ حِرَارًا أَى عِطَاشًا، وَأَعَادَ a  
 إِذَا صَارَتْ الْعَاهَةُ فِي مَالِهِ، وَأَصَحَّ صَارَتْ الصِّحَّةُ فِي مَالِهِ بَعْدَ  
 الْعَاهَةِ، وَأَسَنَّتْ أَصَابَتَهُ السَّنَةُ، وَأَقْطَطَ وَأَيَّسَ إِذَا أَصَابَهُ الْقَحْطُ  
 وَالْيَيْسُ، وَأَشْمَلَ الْقَوْمُ صَارُوا فِي رِيحِ الشِّمَالِ، وَكَذَلِكَ الْجَنُوبِ  
 e وَالصَّبَا وَالذَّبِيرُ، وَأَرَاخُوا صَارُوا فِي رِيحٍ، وَأَرَبَعُوا صَارُوا فِي رَبِيعٍ،  
 فَإِذَا أُرِدْتَ أَنْ شَيْفًا مِنْ هَذَا أَصَابَهُمْ قُلْتَ فَعِلُوا فُهُمْ مَفْعُولُونَ،  
 تَقُولُ شَمِلُوا وَجُنِبُوا وَصُبُوا وَدُبِرُوا وَرَجَحُوا وَرُبِعُوا c، وَتَقُولُ d أَرَبَعُوا  
 وَأَصَافُوا وَأَشْتَتُوا وَأَخْرَفُوا صَارُوا فِي هَذِهِ الْأَزْمِنَةِ، فَإِذَا أُرِدْتَ أَنَّهُمْ  
 أَقَامُوا هَذِهِ الْأَزْمِنَةَ فِي مَوْضِعٍ قُلْتَ صَافُوا وَشَتَتُوا وَارْتَبَعُوا، وَالْحَمَّ  
 10 الْقَوْمُ وَأَشْحَمُوا وَالْبَنُوا وَأَنْمَرُوا وَالْبَقُوا f وَأَقْتَمُوا وَأَبْطَخُوا صَارَ ذَلِكَ  
 عِنْدَهُمْ كَثِيرًا g، وَأَخْلَتِ الْأَرْضُ وَأَجْنَتْ وَأَرَعَتْ صَارَ فِيهَا الْخَلَاءُ  
 وَالْجَنَى h وَالرِّعَى، وَأَبْسَرَ النَّخْلُ وَأَحْشَفَ وَأَبْلَحَ وَأَذْقَلَ، وَأَخْوَصَ  
 وَأَشْوَكَ إِذَا صَارَ فِيهِ i ذَلِكَ، وَأَوْقَرَ النَّخْلُ كَثُرَ حَمْلُهُ، يَقَالُ تَخْلَعُ

a) W. u. C. haben noch الرَّجُلَ. b) A. u. W. فَيَانِ.

c) Fehlt W. d) Fehlt W. u. A.; dafür das Folg. mit و.

e) A. u. W. فَيَانِ. f) Fehlt W.; C. وَالْبَاؤُا وَاقْتَأُوا. g) B. كَثِيرًا.

h) W. لِلْجَنَاءِ. i) Haben A. u. W. am Ende.

فَأَجْدَبَتْهَا وَأَحْيَيْتُهَا وَأَوْحَشْتُهَا وَأَقْيَجْتُهَا إِذَا *a* وَجَدْتَهَا حَيَّةً  
 أَنْبَاتٍ وَجَدِبَةً وَوَحِشَةً وَهَائِجَةً النَّبَاتِ، وَقَتْلَ رُبَّةٍ  
 وَأَقْيَجَ الْخَلَصَاءِ مِنْ ذَاتِ الْبَرَقِ  
 أَيْ وَجَدَهَا *b* هَائِجَةً النَّبَاتِ *c*،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءِ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ 5  
 أَرْكَبَ الْمُهْرَ حَانَ أَنْ يُرَكَّبَ، وَأَحْصَدَ الزَّرْعَ *d* حَانَ أَنْ يُحْصَدَ،  
 وَأَقْطَفَ الْكَمْ حَانَ أَنْ يُقْطَفَ، وَكَذَلِكَ يُقَالُ أَقْطَفَ الْقَوْمُ حَانَ  
 أَنْ يَقْطِفُوا كُرُومَهُمْ، وَأَجْزَوْا *e*، وَأَجْدَوْا *f*، وَأَغْلَوْا كَذَلِكَ، وَأَنْتَجَتِ  
 الْكَيْلُ حَانَ نِتَاجُهَا، وَأَفْصَحَ *g* النَّصَارَى حَانَ فَصَحَهُمْ، وَأَشْهَرَ  
 الْقَوْمَ أَتَى عَلَيْهِمْ شَهْرٌ *h*، وَأَحَالَ الْقَوْمَ *h* أَتَى عَلَيْهِمْ حَوْلٌ، 10

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءِ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ  
 أَجْرَبَ الرَّجُلُ وَأَحْزَرَ وَأَحَالَ أَيْ صَارَ صَاحِبَ جَرَبٍ وَنَحَازٍ وَحِيلٍ  
 فِي مَالِهِ، وَكَذَلِكَ أَهْزَلَ النَّاسُ إِذَا أَصَابَتْ السَّنَةُ أَمْوَالَهُمْ فَصَارَتْ

a) W. أَيْ. b) B. وَجَدْتَهَا. c) Dieser Vs. fehlt C.

d) Fehlt W. e) A. وَأَجْزَوْا وَأَجْزَوْا; C. وَأَجْزَوْا (d. i. وَأَجْزَوْا).

f) Fehlt W. g) B. beide Male mit اس! h) Fehlt W.



تَمَّتْ حُصَيْنٌ أَنْ يَسُودَ جِدَاعَهُ فَأَمْسَى حُصَيْنٌ قَدْ أُنْذِلَ وَأَقْهَرًا

وَقَالَ الْأَعَشَى <sup>a</sup>

فَمَضَى <sup>b</sup> وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدًا

أَيَّ رَجَدَهُ <sup>c</sup> مُخْلَفًا <sup>d</sup>، وَيُقَالُ هَاجَيْتُ فَلَانًا فَأُفْحِمْتُهُ أَيَّ وَجَدْتُهُ

مُفَاكَمًا لَا يَقُولُ الشَّعْرُ، وَيُقَالُ خَاصِمْتُهُ حَتَّى أَفْحِمْتُهُ أَيَّ قَطَعْتُهُ،

وَرَوَى <sup>g</sup> عَنْ عَمْرِو بْنِ مَعْدَى كَرِبَ أَنَّهُ قَتَلَ لَبَى سُلَيْمٍ قَاتِلَنَاكُمْ

فَمَا أَجَبْنَاكُمْ وَسَلَّلْنَاكُمْ فَمَا أَجَحَّنَّاكُمْ وَهَاجَيْنَاكُمْ <sup>h</sup> فَمَا أَفَحَّمْنَاكُمْ

أَيَّ مَا صَادَفْنَاكُمْ جُبْنًا وَلَا بَحْلًا وَلَا مُفَاكَمِينَ " أَتَيْتُ؛ الْأَرْضَ

عَلَى مَا لَمْ يَسْمَ فاعله أَيَّ وَجَدَ كَذَلِكَ، :أُنْذِلَ وَأَقْهَرًا u. zu بِالْجِدَاعِ،

وَالْأَصْمَعِيُّ يَرْوِيهِ قَدْ أُنْذِلَ وَأَقْهَرُ أَيَّ صَارَ أَمْرُهُ إِلَى الدَّلِّ وَالْقَهْرِ، وَفِي

الْأَزْهَرِيِّ أَيَّ صَارَ أَصْحَابُهُ أُنْذِلَاءَ مَقْهُورِينَ وَهُوَ مِنْ قِيَاسِ قَوْلِهِمْ أَحْمَدُ

الرَّجُلُ صَارَ أَمْرُهُ إِلَى الْحَمْدِ، وَحُصَيْنٌ اسْمُ الرَّبْرِقَانِ وَجِدَاعُهُ رَفْطُهُ

مِنْ تَمِيمٍ وَقَهْرٌ غَلِبٌ

a) A. hat auch den 1. Hvs. :

أَثَرَى وَقَصَّرَ لَيْلَةً لِيَزِيدَا

b) A. (in فَمَضَى ist أَيَّ مُصِتَ اللَّيْلَةَ s. v. dazu Lis. s. v. فَمَضَتْ

Subj.). c) W. وَجَدْتُهُ. d) A. (u. C.) خُلْفًا.

e) Über den feinen Unterschied von هَاجَيْتُ u. هَجَرْتُ in dieser Phrase s. Näheres im Lis. s. v. فَحِمَ. f) W. يَقُولُ.

g) A. وَيَرْوَى. h) Hat A. an 2. Stelle. i) C. mit و.

فَرَضِيْتُ آلَاءَ الْكَمِيَّتِ فَمَنْ يُبِيعُ قَرَسًا فَلَيْسَ جَوَانِدًا بِمُبَاعٍ  
 أَى بِمُعَرِّضٍ لِلْبَيْعِ a ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ تَقْبِلُ h أَبَعْتُ الْخَيْلَ إِذَا أُرِدْتُ  
 أَنْكَ أَمْسَكْتَهَا لِلتِّجَارَةِ وَالْبَيْعِ e فَإِنْ أُرِدْتُ أَنْكَ أَخْرَجْتُهَا مِنْ  
 يَدِكَ قُلْتَ بِعْتُهَا ، قَالَ وَكَذَلِكَ قَالَتْ a الْعَرَبُ أَعْرَضَتْ الْعِرْضَانَ  
 أَى e أَمْسَكْتَهَا لِلْبَيْعِ وَعَرَضْتُهَا سَاوَمْتُ بِهَا فَفُقِسَ عَلَى هَذَا مَا f  
 ورد عليك g ،

### بَابُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ

أَتَيْتُ فَلَانًا فَأَحْمَدْتُهُ وَأَذَمَمْتُهُ وَأَخْلَفْتُهُ أَى وَجَدْتُهُ مُحْمَدًا  
 وَمَذْمُومًا وَمُخْلَفًا لِلْوَعْدِ ، وَأَتَيْتُ فَلَانًا فَأَخْلَلْتُهُ وَأَجَبَنْتُهُ h وَأَحْمَقَنْتُهُ  
 وَأَنَوَكْتُهُ وَأَهْوَجْتُهُ إِذَا وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ ، وَأَقَهَرْتُهُ إِذَا وَجَدْتُهُ 10  
 مَقْهُورًا ، وَأَنْشَدُ

وَالْأَوَّلُ خَصَالُهُ الْجَمِيلَةُ وَيُرْوَى أَفْلَاءُ الْكَمِيَّتِ Lis. s. v. a)

b) W. يقولون. c) Fehlt A. u. W. d) Fehlt W. e) Fehlt

A. u. W. f) A. u. C. كل ما g) A. hat hier noch: ويقال

عَرِيضٌ وَعَرِيضَانِ فِي التَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعِ عَرِيضَانِ وَهُوَ مِنْ أَوْلَادِ الْمَعْرِ  
 الْحَوْلِيِّ ، وَأَمَّا قِيلَ لَهُ عَرِيضٌ لِأَنَّهُ قَدْ بَلَغَ أَنْ يُعَرِّضَ عَلَى الْبَيْعِ

«أَوْ بَلَغَ الْعَرِيضَ» h) Hat A. an 1. Stelle. i) G. Comm.

الْمُخَبَّلُ الشَّعْدَى يَهْجُو الزَّيْرِثَانَ وَقَوْمَهُ وَمِنْ الْمَعْرُوفِينَ u. Lis. s. v.

أَشَلْتُ الْحَاَجِرَ وَشَلْتُ بِهِ، أَلَوَى الرَّجُلُ بِرَأْسِهِ وَلَوَى رَأْسَهُ،  
 أَجَفْتَهُ الطَّعْنََ وَجَفْتَهُ بِهَا، أَبْدَيْتُ الْقَوْمَ وَبَدَوْتُ عَلَيْهِمْ، وَأَغْبَيْتُهُمْ<sup>a</sup>  
 وَغَبَبْتُ عَنْهُمْ، فَإِذَا أُرِيتَ أَنَّكَ نَفَعْتَ عَنْهُمْ قُلْتَ غَبَبْتُ<sup>c</sup>  
 بِالتَّشْدِيدِ<sup>d</sup>، رَصَدْتَهُ<sup>e</sup> بِالْمُكَافَاةِ وَأَرَصَدْتُهُ أَيْ<sup>f</sup> تَرَقَّبْتَهُ بِهَا، وَأَرَصَدْتُ<sup>g</sup>  
 لَهُ لَمْ أَعْدَدْتُ لَهُ، قُلْتُ<sup>h</sup> أَبُو زَيْدٍ رَصَدْتُهُ بِالْخَيْرِ وَغَيْرِهِ أَرَصَدَهُ رَصَدًا  
 وَأَنَا رَاصِدُهُ وَأَرَصَدْتُ لَهُ بِالْخَيْرِ وَغَيْرِهِ<sup>i</sup> إِرْصَادًا، وَأَنَا مُرْصِدٌ لَهُ بِذَلِكَ،  
 قُلْتُ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَرَصَدْتُ لَهُ بِالْخَيْرِ وَالشَّرِّ<sup>k</sup> وَلَا يُقَالُ<sup>l</sup> إِلَّا بِالْأَنْفِ،  
 بِأَبٍ<sup>m</sup> أَفَعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتُهُ لِلْفِعْلِ

أَقْتَلْتُ<sup>n</sup> الرَّجُلَ عَرَضْتُهُ لِلْقَتْلِ، وَأَبَعْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتُهُ لِلْبَيْعِ<sup>o</sup>

10 وَأَنْشُدْ p

a) C. ohne و. b) W. فَان. c) W. hat noch عنهم.

d) W. hat hier noch: نَدَيْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَأَنْدَيْتُ الْقَوْمَ. e) A. mit و. f) Fehlt A. u. W. g) Fehlt B.; W. mit و.

h) Fehlt B.; W. والشَّرِّ. i) Fehlt W. k) A. hat noch

إِرْصَادًا. l) A. لا يَقُولُونَ. C. لا يَقَالَان. m) Fehlt W. (wie immer). n) Dazu hat C. (Rand) die فائِدة على:

هذا الباب وسمع أحدا يقول كلام فلان مقتل علم انه صواب اه م  
 o) A. hat den Zusatz حَرْفَانِ نَادِرَانِ. p) G. Comm. u. Lis.

s. v.: قُلْتُ الْهَمْدَانِي.

مَلَحِفٌ أَوْ لَاحِقٌ، قَوِيَّتِ الدَّارُ وَأَقْوَتْ، زَكِنْتُ الْأَمْرَ وَأَزَكَنْتُهُ،  
خَطِئْتُ <sup>a</sup> وَأَخْطَأْتُ، وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ،  
وَقَالَ الشَّاعِرُ

عِبَادُكَ يُخْطِئُونَ، وَأَنْتَ رَبِّ بِكَفَيْكَ الْمَنَایَا لَا تَمُوتُ <sup>d</sup>  
رَدَفْتُهُ وَأَرَدَفْتُهُ، مَلَحَ الْمَاءُ وَأَمْلَحَ، وَتَنَنَ الشَّيْءُ وَأَتَنَنَ، أَعْمَرْتُ عَيْنَهُ <sup>e</sup>  
وَعَمَرْتُهَا، دِيرَ بِالرَّجُلِ وَأُدِيرُهُ مِنْ دَوَارِ الرُّأْسِ، مَرَعَ الْوَادِي وَأَمَرَعَ،

بَابُ هِ فَفَعَلْتُ وَفَعَّلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى

وَأَخْتِلَافِهَا فِي التَّعَدَّى

زَرَيْتُ عَلَيْهِ وَأَزَرَيْتُ بِهِ، رَفَقْتُ بِهِ وَأَرَفَقْتُهُ، أَنْسَأَ اللَّهُ أَجَلَهِ وَنَسَأَ  
فِي أَجَلِهِ، ذَهَبْتُ بِالشَّيْءِ وَأَذْهَبْتُهُ، وَجِئْتُ بِهِ وَأَجَّئْتُ، وَدَخَلْتُ <sup>10</sup>  
بِهِ وَأُدْخَلْتُهُ، وَخَرَجْتُ بِهِ وَأَخْرَجْتُهُ، وَعَلَوْتُ بِهِ وَأَعْلَيْتُهُ، تَكَلَّمَ  
فَمَا سَقَطَ بِحَرْفٍ وَمَا أَسْقَطَ حَرْفًا، غَفَلْتُ عَنْهُ وَأَغْفَلْتُهُ، جَنَّ  
عَلَيْهِ اللَّيْلُ وَأَجَنَّهُ اللَّيْلُ، شَالَتْ النِّاقَةُ بِذَنْبِهَا وَأَشَالَتْ ذَنْبَهَا،

a) A. mit و. b) Súra 69, 37. c) W. مَخْطُئُونَ. d) A.

(Text) mit خ لا تموت (Rand) خ mit Lis. s. v. gibt

als 2. Hvs.: كَرِيمٌ لَا تَلِيْفُ بِكَ الدَّمُومُ

e) C. hat noch به. f) B. دوران. g) Fehlt W. h) B. ولا.

i) C. بذنبها!

## وقال الآخر

أَفْتَلْتِ سَادَتَنَا بِغَيْرِ نَمٍ إِلَّا لِنُوهِنُ آمِينَ الْعَظُمَ  
 صَعَوْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَصْغَيْتِ، دَرَوْتُ *a* الْحَبَّ وَأَذْرَيْتِ، الْفَرَاءُ *b*  
 جَمَلْتُ الشَّحْمَ وَأَجْمَلْتُهُ أَذْبَتْهُ *c*، تَجَرَّتْ لِلْحَاجَةِ وَأَجْزَتْهَا قَصَبَتْهَا،  
 رَكَسْتُ الشَّيْءَ وَأَرَكْسْتُهُ إِذَا رَدَدْتَهُ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *d* وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ  
 بِمَا كَسَبُوا، يُرَوَّى *e* فِي التَّفْسِيرِ رَدَّمٌ إِلَى كَفَرَمٌ، ابْنُ *g* الْأَعْرَابِيِّ  
 نَكَعَ لِسَانَهُ وَأَلْغَعَهُ، مَرَّاتِي الطَّعَامُ *h* وَأَمَرَّتِي، وَرَوَى *i* لَطَّ دُونَ  
 الْحَقِّ بِالْبَاطِلِ وَالْأَطَّ، وَقَوْلُ النَّاسِ الْأِلْطَاطُ وَهُوَ مُلَطٌّ مِنْ هَذَا،  
 وَيُرَوَّى *k* كَفَأْتُ الْإِنَاءَ وَأَكْفَأْتُهُ، أَلْفَتُ الْمَكَانَ وَأَلْفَتُهُ، نَكِرْتُ الْقَوْمَ  
 10 وَأَنْكَرْتَنِي، نَعِمَ اللَّهُ بِكَ عَيْنًا وَأَنْعَمَ، جَدَبَ الْوَادِي وَأَجْدَبَ،  
 وَخَصَبَ وَأَخْصَبَ، وَبَيْتِي الْأَرْضُ وَأَوْبَاتِي، وَحَطَبْتِ وَأَحْطَبْتِ،  
 وَعَشَبْتِ وَأَعْشَبْتِ وَبَقَلْتُ وَأَبْقَلْتُ، وَضَبَعَتِ النَّاقَةُ وَأَضْبَعَتِ  
 أَشْتَهَتْ *m* الْفَاحْلَ، لَحِقْتُهُ وَأَلْحَقْتُهُ، وَمِنْهُ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ *n*

*a*) A. mit و. *b*) A. u. C. mit قال. *c*) C. mit إذا.

*d*) Sûra 4, 90. *e*) W. mit و. *f*) W. الحديث. *g*) W. mit قل. *h*) Steht A. u. B. am Ende. *i*) W. ويروى C.

hat noch أيضا. *k*) A. u. C. وروى. *l*) A. mit و. *m*) C. mit إذا. *n*) A. بالكافرين.

جَفَلَتِ الرِّيحُ وَأَجْفَلْتُ، خَوَّتِ النَّجْمُ وَأَخَوْتُ إِذَا سَقَطَتْ وَلَمْ  
تُمْطِرْ، غَمِشَ اللَّيْلُ وَأَغْبَشَ أَطْلَمَ<sup>a</sup>، ذَرَقَ الطَّائِرُ وَأَذْرَقَ، صَمَّ  
الرَّجُلُ وَأَصَمَّ، غَامَتِ السَّمَاءُ وَأَغَامَتِ، خَلَفَ فُوهُ وَأَخْلَفَ، رَفَقَتْ  
الْعُرُوسُ وَأَرْفَقَتْهَا، وَعَزَّتْ إِلَيْكَ فِي الْأَمْرِ<sup>b</sup> وَأَوْعَزْتُ<sup>c</sup>، دَاءَ الرَّجُلُ  
يَدَاءٌ مِثْلُ شَاءَ يَشَاءُ وَأَدَاءٌ يَدِي إِذَا صَارَ فِي جَوْفِهِ الدَّاءُ، طَلَقْتُ<sup>d</sup>  
أَفْرَى إِذَا مَشِيَتْ فِي الْحُزْنَةِ كَيْلًا<sup>e</sup> يُرَى وَأَطْلَفْتُ، شَنَقْتُ<sup>f</sup>  
النَّاقَةَ وَأَشْنَقْتُهَا إِذَا<sup>g</sup> كَفَفْتُهَا بِزِمَامِهَا، وَسَنَقْتُهَا<sup>h</sup> وَأَسْنَقْتُهَا مِنْ  
السِّنَافِ، بَقَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَبَقَّتْ كَثُرَ وَلَدُهَا، وَقَدَّ<sup>k</sup> بَقَقَتْ بِهَا رَجُلٌ  
وَأَبَقَقَتْ إِذَا كَثُرَ كَلَامُهُ، حَرَثْتُ النَّاقَةَ وَأَحْرَثْتُهَا إِذَا سَرَتْ عَلَيْهَا  
حَتَّى تُنْهَزَلْ<sup>l</sup>، قَا حَدَّتِ النَّاقَةُ وَأَقْحَدَّتْ إِذَا صَارَتْ مِقْحَادًا وَهِيَ<sup>10</sup>  
الْعَظِيمَةُ<sup>m</sup> السِّنَامُ، وَهَنَهُ اللَّهُ وَأَوْهَنَهُ، قَلَّ طَرَفُهُ<sup>n</sup>  
إِنِّي لَسْتُ بِمَوْهُونٍ فَقِرْ<sup>o</sup>

- a) A. mit أى. b) W. كذا. c) A. hat noch إليك.  
d) W. u. C. لا، besser wol لَيْلًا؟ e) A. u. C. mit و.  
f) W. الدَّابَّةُ. g) Dieser Zusatz fehlt A. h) Fehlt A.  
i) A. mit إِذَا. k) C. hat blos و. l) W. تُنْهَزَلْ; B. تُنْهَزَلْ.  
m) W. ohne ال. n) Ahlwardt, The Div. 61; C. hat auch  
den 1. Hvs. o) C. فقِر.

وَطَشْتُ وَأَطَشْتُ، هَلْتُ عَلَيْهِ التُّرَابَ وَأَقْلْتُ، نَارَ الشَّيْءِ وَأَنَارَ،  
 خُذْ مَا طَفَّ لَكَ وَأَطَفَّ، شَمَسَ يَوْمَنَا وَأَشْمَسَ، حَالَتْ الدَّارُ  
 وَأَحَالَتْ مِنَ الْحَوْلِ، وَابْنَ a وَأَبَانَ، حَفَرْتُ حَتَّى عَيْتُ وَأَعْيَيْتُ  
 أَيْ بَلَغْتُ الْعِيُونَ، طَلَفَ يَدَهُ بِالْخَيْرِ وَأَطْلَفَ، رَمَلْتُ لِلْحَصِيرِ  
 ١٠ وَأَرْمَلْتُهُ وَسَفَقْتُهُ b وَأَسْفَقْتُهُ c نَسَجْتُهُ، بَرَّ اللَّهُ حِجَّكَ وَأَبْرَهُ d،  
 وَسَعَدَهُ اللَّهُ e وَأَسْعَدَهُ وَنَعَشَهُ اللَّهُ وَأَنْعَشَهُ، قَطَبْتُ الشَّرَابَ  
 وَأَقْطَبْتُهُ مَزَجْتُهُ f، شَطَطْتُ الْوِعَاءَ وَأَشْطَطْتُهُ مِنَ الشِّطَاطِ، رَجَعْتُ  
 يَدِي وَأَرْجَعْتُهَا، لَمَحْتُهُ وَالْمَحْتَهُ، تَبَّلَهُ الْجُبُّ وَأَتَبَّلَهُ، جَلَا  
 الْقَوْمُ عَنِ الْمَوْضِعِ وَأَجَلَوْا تَنَحَّوْا عَنْهُ، وَأَجَلَيْتُهُمْ أَنَا وَجَلَوْتُهُمْ،  
 10 قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ g

فَلَمَّا جَلَاها بِالْأَيَّامِ تَحَيَّرْتُ h نُبَاتٍ؛ عَلَيْهَا نُلُّهَا وَأَكْتَنَّا بِهَا  
 يَعْنِي مُشْتَرَاةَ الْعَسَلِ جَلَاها عَنِ مَوْضِعِهَا بِالدُّخَانِ لِيَشْتَرَاهُ k،  
 لَاحَ الرَّجُلُ l وَالْأَحَ أَيْ أَشَقَفَ m، سَقَّتْ إِلَيْهَا الصَّدَاقَ وَأَسْقَتْهُ،

a) Fehlt A. u. W. b) W. ohne. c) Fehlt A. d) A. setzt  
 اللَّهُ hinzu. e) Fehlt A. u. W.; C. ohne. f) W. mit أَيْ.  
 g) G. Comm. u. Lis. s. v. يَسِفُ النَّحْلَ وَالْعَاسِلَ. h) W. mit رَ.  
 i) B. ثَبَاتٌ. k) W. u. B. ohne —. l) W. النَجْم. m) Fehlt W.

وَأَكْثَرُ <sup>a</sup>، لَخَيِّنُ الْغُلَامَ وَالْخَيْنَةُ إِذَا أُوجِرَتْهُ الدَّوَاءُ، قَرَشْتُهُ  
فِرَاشًا وَأَفَرَشْتُهُ، صُرْتُهُ إِلَى رَأْسِهِ وَأَصَرْتُهُ إِذَا أَمَلْتُهُ، صَنَاتِ الْمَرْأَةُ  
وَأَصَنَاتُ إِذَا كَثُرَ وَلَدُهَا، هَلَكْتُ الشَّيْءَ وَأَهْلَكْتُهُ، قَالِ الْعَجَاجُ

وَمَهْمَةٍ هَالِكٍ مَنْ تَعَرَّجَا

بمعنى مُهْلِكٍ، هَذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ، وَقَالَ غَيْرُهُ أَيْ هَالِكٍ <sup>e</sup>  
الْمُتَعَرِّجِينَ أَيْ <sup>d</sup> مَنْ عَرَجَ فِيهِ وَاحْتَبَسَ هَلَكَهُ، جَذَا الشَّيْءُ <sup>f</sup>  
وَأَجَذَى إِذَا ثَبَتَ ثَابِتًا، رَلْتُ الشَّيْءَ وَأَزَلْتُهُ، رَقَلٌ فِي مِشْبَيْتِهِ  
وَأَرْقَلٌ، وَضَعْتُ فِي مَالِي وَأَوْضَعْتُ <sup>g</sup>، وَوَكَيْتُ وَأَوْكَيْتُ، زَحَفْتُ <sup>h</sup>  
فِي الْمَشْيِ وَأَزَحَفْتُ أَهْبَيْتُ، أَوَيْتُهُ وَأَوَيْتُهُ، وَأَوَيْتُ إِلَى فُلَانٍ  
مَقْصُورٌ لَا غَيْرُ، حَلَّتْ فِي ظَهْرِ دَابَّتِي وَأَحَلَّتْ إِذَا وَقَبْتُ عَلَيْهِ <sup>i</sup>، <sup>10</sup>  
حُشِنْتُ عَلَيْهِ <sup>k</sup> الْقَيْدَ وَأُحْشِنْتُ، قَصَرْنَا وَأَقْصَرْنَا مِنْ قَصْرِ الْعَشَى،  
وَكَفَّ الْبَيْتُ وَأَوْكَفَ، خَطِلَ فِي كَلَامِهِ وَأَخْطَلَا، حَاكَ فِيهِ الْقَوْلُ  
وَأَحَاكَ أَيْ تَجَعَّ، غَمَدْتُ سَيْفِي وَأَغْمَدْتُهُ، رَشَتِ السَّمَاءُ وَأَرَشَتْ،

a) Fehlt W.    b) Hat A. am Ende.    c) Alle Codd.  
u. C. haben رأسه.    d) Fehlt W. u. A.    e) B. يهلك.  
f) W. fügt noch يَجْذُو ein; C. جذى.    g) A. setzt noch  
hinzu.    h) A. mit و.    i) W. عليها.    k) W. عليها.  
l) A. hat noch كلامه في.



عَلَيْهِمْ صَاعِقَةٌ، فَمَسَتْهُ فِي الْمَاءِ <sup>a</sup> وَأَقْمَسَتْهُ إِذَا غَطَّتْهُ <sup>b</sup>، حَرَمَتْهُ  
 وَأَحْرَمَتْهُ، مَضْنَى وَأَمْضَى، قَالِ <sup>c</sup> الْأَصْمَعِيُّ أَمْضَى بِالْأَلْفِ وَلَمْ <sup>d</sup>  
 يُعْرِفْ <sup>e</sup> غَيْرُ <sup>f</sup>، صَلَّيْتُ <sup>g</sup> الشَّيْءَ فِي النَّارِ وَأَصْلَيْتُهُ، تَجَوَّتْ الْجِلْدُ  
 عَنِ اللَّحْمِ <sup>h</sup> وَأَحْبَيْنَتْهُ إِذَا قَشَرَتْهُ <sup>i</sup>، جَنَنْتُهُ <sup>k</sup> فِي الْقَبْرِ وَأَجَنَنْتُهُ،  
 رَبَعْتُ عَلَيْهِ الْحُمَى وَأَرْبَعْتُ، وَغَبْتُ عَلَيْهِ <sup>l</sup> وَأَغَبْتُ، رَمَيْتُ عَلَى  
 الْخُمْسَيْنِ وَأَرَمَيْتُ زِدْتُ <sup>m</sup>، كَلَّاتِ النَّاقَةَ وَأَكَلَّاتِ إِذَا أَكَلَتِ الْكَلَاءُ،  
 حَكَمْتُ الْقَرْسَ وَأَحْكَمْتُهُ، وَرَسَنْتُهُ وَأَرْسَنْتُهُ، رَحَبْتُ <sup>n</sup> الدَّارَ  
 وَأَرْحَبْتُ إِذَا هِ اتَّسَعَتْ، جَهَرْتُ بِالْقُرْلِ وَأَجَهَرْتُ، خَسَرْتُ الْمِيزَانَ  
 وَأَخْسَرْتُهُ نَقَصْتُهُ <sup>p</sup>، حَصِرَ الرَّجُلُ مِنَ الْغَائِطِ وَأُحْصِرَ، صُقِعَتِ  
 10 الْأَرْضُ وَأُصْقِعَتْ مِنَ الصَّقِيعِ، عِنْدَ الْعَرَقِ وَأَعْنَدَ إِذَا سَالَ <sup>q</sup>

a) Fehlt A.    b) W. hat eine andere Reihenfolge der  
 Wörter.    c) Fehlt B.    d) C. ohne و.    e) B. يُصَرِّفُ.

f) Vgl. Ta'lab, Kf. 15.    g) B. mit خَفَ.    h) C. تَجَوَّتْ  
 الجلد.    i) Hier haben W. B. u. C. irrtümlich

nochmals: جلب الجرح وأجلب إذا علته جلبة للبرء: s. C. 150, 20.

k) C. mit و.    l) W. u. C. haben noch الْحُمَى    m) W.  
 hat vorher noch أُمَى.    n) B. u. W. deutlich رَحَبْتُ.

o) Fehlt B.    p) A. u. W. haben vorher noch أُمَى.    q) C.  
 hat noch بالدم.

عليه، قَبِلَ وَأَقْبَلَ، وَتَبَرَ وَأَتَبَرَ، وَفَحَّحَ الْخَائِرَ وَأَوْفَحَّ، جَهَشْتُ <sup>a</sup>  
 فِي الْبُكَاءِ وَأَجْهَشْتُ <sup>c</sup>، أَجَمَعَ الْقَوْمُ رَأْيَهُمْ وَجَمَعُوا رَأْيَهُمْ <sup>d</sup>، سَمَلَ  
 الثَّوْبَ وَأَسَمَلَ، عَقَصْتُ الْقَارُورَةَ وَأَعْفَصْتُهَا، حَلَّ مِنْ إِحْرَامِهِ وَأَحَلَّ،  
 بَدَلَ مِنْ مَرَضِهِ وَأَبْدَلَ <sup>e</sup> أَيْ <sup>f</sup> تَجَا، تَوَيَّتُ عِنْدَهُ وَأَثَوَيْتُ، مَنَيْتُ  
 وَأَمْنَيْتُ مِنَ الْمَنَى، وَمَكَيْتُ وَأَمْدَيْتُ <sup>g</sup> مِنَ الْمَدَى، ضَافُوا بِهِ <sup>h</sup>  
 وَأَطَافُوا، حَالَ فِي مَتْنٍ فَرَسَهُ وَأَحَالَ، صَرَّ الْفَرَسُ أَذْنَهُ وَأَصَرَّ، مَرَّ  
 الطَّعَامَ وَأَمَرَ، وَقَعْتُ بِالْقَوْمِ فِي الْقِتَالِ وَأَوْقَعْتُ، نَوَيْتُ النَّوَى  
 وَأَنْوَيْتُهُ إِذَا أَكَلْتَ التَّمَرَ وَرَمَيْتَ بِالنَّوَى، غَمِي عَلَيْهِ وَأَغْمِي،  
 مِطَّتُ <sup>h</sup> عَنْهُ وَأَمِطَّتُ تَنَاحَيْتُ، وَكَذَلِكَ مِطَّتُ غَيْرِي وَأَمِطَّتُهُ <sup>i</sup>،  
 هَذَا قَوْلُ أَبِي زَيْدٍ، وَقَالَ <sup>k</sup> الْأَصْعَى مِطَّتُ أَنَا وَأَمِطَّتُ غَيْرِي <sup>l</sup> لَا  
 غَيْرُ، قَمَعْتُ الرَّجُلَ وَأَقْمَعْتُهُ، صَعَقْتُمُ السَّمَاءَ وَأَصْعَقْتُمُ الْفَتَى <sup>m</sup>

a) C. mit. b) »In plorando“. c) A. hat noch. d) W.  
 erst I. dann IV. e) A. hat noch واستبدل. f) Fehlt W. u. A.  
 g) Hat C. am Ende. h) Dieser Passus bis zum folg. كذلك  
 fehlt A. i) B. u. C. ohne و —; W. setzt لا غير hinzu;  
 statt dessen hat A.: أَمَلْتُهُ عَنِ الطَّرِيقِ. k) C. ohne و.  
 l) Fehlt B. m) W. mit أَيْ.

أَوْخَفْتُ الْخَطِيئِي وَوَحَفْتُهُ، دَجَنْتِ السَّمَاءَ وَأَدَجَنْتِ، جَلَبُوا  
 عَلَيْهِ وَأَجَلَبُوا إِذَا صَاحُوا، لَادُوا بِهِ وَالْأَدَا، وَجَرَّتُهُ الدَّوَاءُ <sup>b</sup>  
 وَأَوْجَرَّتُهُ، صَدَّ اللَّحْمُ وَأَصَدَّ، وَخَسَمَ وَأَخَسَمَ، سَعَرَنِي شَرًّا وَأَسَعَرَنِي <sup>c</sup>،  
 مَهَرَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَمَهَرَّتُهَا، شَارَ الْعَسَلُ وَأَشَارَهُ، عَذَرَهُ الْغُلَامُ وَأَعَذَرَهُ <sup>e</sup>،  
 ضَبَّ الرَّجُلُ وَأَضَبَ إِذَا سَكَتَ، صَدَدْتُ <sup>f</sup> الرَّجُلُ وَأَصَدَدْتُهُ،  
 صَرَدْتُ <sup>g</sup> النَّسْهَمَ وَأَصَرَدْتُهُ إِذَا أَنْفَذْتَهُ، وَعَيَّتِ الْعِلْمَ وَأَوْعَيْتَهُ،  
 وَأَوْعَيْتُ <sup>h</sup> النَّطْعَامَ لَا غَيْرَ، وَقَيْتُ بِالْعَهْدِ وَأَوْقَيْتُ <sup>i</sup> بِهِ <sup>k</sup>، وَأَوْفَيْتُ  
 الْكَيْلَ لَا غَيْرَ، غَلَلْتُ وَأَغْلَلْتُ مِنَ الْغُلُولِ، لَحَدْتُ الْقَبْرَ وَأَلْحَدْتُهُ،  
 وَلَاحَدَ الرَّجُلُ فِي الدِّينِ وَأَلْحَدَ، وَفَرَّقْتُ <sup>l</sup> يَلْحَدُونَ وَيُلْحَدُونَ  
 بَدَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ وَأَبْدَأَ <sup>m</sup>، وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ <sup>n</sup> يُبْدِئُ وَيُعِيدُ  
<sup>10</sup> بَشَرْتُ <sup>o</sup> الرَّجُلَ وَأَبَشَرْتُهُ <sup>p</sup>، وَبَشَرْتُ الْأَدِيمَ وَأَبَشَرْتُهُ إِذَا قَشَرْتَ مَا

a) W. hat noch به. b) Fehlt B. c) Vgl. M. s. v.:

ش. سَعَرْتُمْ شَرًّا أَوْسَعْتُمْ، قَالَ ابْنُ الْأَسْكَنِ لَا يَقَالُ أَسَعَرْتُمْ B. u. A. mit ش.

d) W. mit و. e) A. u. C ohne و —. f) B. صدرت u. أصدرته.

g) B. أصدرت u. صددت. h) C. وأوعيت المتاع. W. لا غير ohne.

i) Fehlt W. u. B.; وأوعيت الطعام A.; وأوعيت الطعام أيضا. j) Fehlt C. k) Fehlt C. l) Sûra 16, 105; vgl. 7, 179. 41, 40.

m) A. allein hat noch و —. n) Sûra 85, 13. o) W. mit و.

p) C. hat den Zusatz بَشَرْتُهُ إِذَا بَشَرْتُهُ، was mit — gelesen werden muss.

أَغْصَبْتُهُ *a*، زَنْنْتُ بِهِ خَيْرًا وَأَزْنَنْتُ *b*، جَهَدَ السَّيْرَ وَأَجْهَدَ،  
جَرَمْتُ وَأَجْرَمْتُ مِنَ الْجُرْمِ، حَلَا الْمَكَانَ وَأَخْلَى، عَسَرْتُ الرَّجُلَ  
وَأَعَسَرْتُهُ إِذَا طَلَبْتَ الدَّيْنَ مِنْهُ عَلَى عُسْرَةٍ، حَقَقَ الطَّائِرُ،  
جَنَاحِيهِ وَأَخَفَقَ، سَفَقْتُ الْبَابَ وَأَسْفَقْتُهُ، ثَابَ جِسْمُهُ وَأَثَابَ *d*،  
أَجَرْتُ الْغُلَامَ وَأَجَرْتُهُ، ذَرَّتِ الرِّيحُ وَأَذَرَتْ، لَعَطُوا وَأَلْغَطُوا، وَصَجَّجُوا *e*  
وَأَصَّجَّجُوا، نَبَتَ الْبَقْلُ وَأَنْبَتَ، رَجَنَتِ الشَّاةُ وَأَرْجَنَتْ، ثَرَى  
الرَّجُلُ وَأَثَرَى إِذَا أَيْسَرَ، زَحَفَ وَأَزْحَفَ إِذَا أَعْيَا *f*، سَخَنَتِ  
اللُّهُ وَأَسَخَنَتِ إِذَا اسْتَأْصَلَتْ، وَقُرَى *g* فَيَسَخَنَتْكُمْ وَفَيَسَخِنَتْكُمْ *h*،  
جَاَحَ اللُّهُ مَالَهُ وَأَجَاحَهُ، هَدَيْتُ الْعَرُوسَ وَأَهْدَيْتُهَا، عَرَضَ لَكَ  
الْخَيْرُ *k* وَأَعْرَضَ، حَدَّثَ الْمَرْأَةَ وَأَحَدَّثَ *l*، قَرَرْتُ *m* الشَّيْءَ وَأَقَرَرْتُهُ *10*،  
عَقَمَ *n* اللُّهُ رَحِمَهَا وَأَعْقَمَهَا، حَدَقَ *o* الْقَوْمُ بِهِ *p* وَأَحْدَقُوا *q*،

- a*) W. mit أَي؛ A. u. C. mit إِذَا u. ohne أَي. *b*) A. fügt  
زَنَ فَلَانَا خَيْرٍ أَوْ شَيْءٍ hinzu; sonst lautet die Phrase:  
*c*) W. الطَّيْر. *d*) A. u. C. haben noch رَجَعَ. *e*) A.  
setzt الْبَعِيرَ hinzu. *f*) A. أَعْيَى. *g*) Sūra 20, 64. *h*) W.  
ohne ف. *i*) W. ohne هَا. *k*) A. الْخَيْرَ. *l*) A. setzt  
مِنَ الْإِحْدَادِ hinzu. *m*) W. mit و; B. قَرَرْتُ u. أَقَرَرْتُ.  
*n*) Fehlt B. *o*) Fehlt B. *p*) Fehlt W. *q*) C. hat erst  
IV. dann. I.

رَكَانَ <sup>a</sup>، عَصَفَتِ الرِّيحُ وَأَعَصَفَتْ، طَلَعَتْ عَلَى الْقَمَرِ وَأَطْلَعَتْ،  
 نَزَفَتْ الْبَيْثَرَ وَأَنْزَفَتْهَا، جَلَبَ الْجُرْحُ <sup>b</sup> وَأَجْلَبَ إِذَا صَارَتْ عَلَيْهِ  
 جُلْبَةً <sup>c</sup>، قَدَعَتْهُ <sup>d</sup> وَأَقْدَعَتْهُ، قَتَنَتْهُ وَأَقْتَنَتْهُ <sup>e</sup>، سَاسَ الظَّمَامُ وَأَسَاسَ  
 إِذَا سَوَّسَ، وَدَانَ وَأَدَانَ إِذَا دَوَّ، سَرَيْتُ وَأَسْرَيْتُ <sup>f</sup>، كَتَبْتُ يَدَاهُ  
 وَأَكْتَبْتُ إِذَا اشْتَدَّتْ وَغُلِظَتْ، سَوَّيْتُ بِهِ طَنًا وَأَسَّيْتُ بِهِ الطَّنَ <sup>g</sup>،  
 قَتَرَ الرَّجُلُ وَأَقْتَرَ إِذَا قَلَّ مَالُهُ، حَقَّقْتُ الْأَمْرَ وَأَحَقَّقْتُهُ، وَهَرَقْتُ  
 الْمَاءَ وَأَهْرَقْتُهُ، بَدَتِ الْبَيْعَ وَأَبَتَتْهُ، زَهَا الْبُسْرُ وَأَزْهَى، شَقَنْتُ  
 الْقَرْيَةَ وَأَشَقَقْتُهَا إِذَا شَدَدْتُ رَأْسَهَا، قَصَرَ <sup>h</sup> عَنْهُ وَأَقْصَرَ عَنْهُ <sup>i</sup>، زَكَ  
 السَّرْعُ وَأَزَكَى، جَمَّتِ الدَّابَّةُ <sup>k</sup> وَالرَّكِيَّةُ <sup>l</sup> وَأَجَمَّتْ، قَلَتَهُ الْبَيْعُ  
 10 وَأَقَلَّتَهُ، سَارَ الدَّابَّةُ وَأَسَارَهَا، مَطَرْنَا وَأَمْطَرْنَا، وَأَبَوْا عُبَيْدًا يُفْرِقُ  
 بَيْنَهُمَا، غَسَا اللَّيْلُ يَغْسُو وَأَغْسَى إِذَا أَظْلَمَ، حَشَمْتُهُ وَأَحْشَمْتُهُ

- a) C. ركن. إذا; vgl. Sûra 7, 175. b) W. البئر. c) C. hat noch im Text قشرة بابسة; A. للبرء إذا كففته. d) Fehlt A.; B. mit ن; C. hat aber den Zusatz كففته. e) B. أى كففته. f) W. mit ش; C. وسريت. g) A. u. C. طنا; aber nach ابن السكيت (s. M. s. v.) mit ال. h) W. قَصَرَ. i) Fehlt C. k) W. البئر. l) Fehlt B. m) B. u. C. ohne.

وقال *a* القراء *b* وأوحى *c* ووحي *d* وأوماً ومأداً *e* وقال *e* غيره تحضنته  
 الودَّ وأمحضته *f* وسلكته *g* وأسلكته *g* قال الله تعالى *h* ما سلككم  
 في سقر وقال *i* الهكلى *k*

حتى إذا أسلككم في قنائده شلاً كما تظن الجمالة الشردا  
 عمر *m* الله بك دارك وأعمرها *n* أمر الله ماله وأمره *n* نصر الله  
 وجهه وأنصره *o* مدنت الدواء وأمدنتها *o* وأمدنته بالرجال لا غير  
 خلف الله عليك بخير وأخلف *n* نهج الثوب وأنهج إذا بلى  
 سكت *o* القوم وأسكتوا *o* وصبتوا وأصمتوا *p* خلق الثوب وأخلف  
 سمح الرجل وأسبح *q* مَحَّ الكتاب وأمَحَّ إذا درس *q* ينعت الثمرة  
 وأينعت *q* نسل الزبر وأنسل إذا وقع *q* سدت في *q* الجبل 10  
 وأسندت *q* فطرت عليه الماء وأقطرت *q* خلد إلى الأرض وأخذ

- a*) C. ohne *b*) Fehlt B. *c*) W. ohne *d*) W.  
 أوامى وسمى C. hat *e*) Fehlt A. u. B. *f*) C.  
 ohne *g*) B. ohne *h*) Sûra 74, 43. *i*) W. ohne  
*k*) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. عبد مناف بن رُبع. *l*) Der  
 2. Halbs. fehlt W. *m*) W. hat عمر *n*) B. hat noch الله  
 عليك W. بخير. *o*) C. mit *p*) Fehlt W.  
*q*) Fehlt W.

يُسَمِّعُ هـ في الحديث أن بَعَّ صَنَمٌ وداد عَطِيَّةٌ <sup>b</sup> بالفارسية كأنها  
عَطِيَّةُ الصَّنَمِ ع،

## كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ <sup>d</sup>

### أَبْنِيَةُ الْأَفْعَالِ

بَابُ هـ فَعَلْتُ وَافْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى

5

جَدَّ فُلَانٌ في أمره وَأَجَدَّ ويقال <sup>f</sup> فُلَانٌ جَادٌ مُجِدٌّ، لَانِي الدَّوَاءُ  
وَالْأَقْهَاءُ، الْفَرَّاءُ <sup>g</sup> أَضَاءَ الْقَمَرُ وَضَاءَ <sup>h</sup> وَأَنشَدَ غَيْرُهُ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ  
الْمُطَّلِبِ عَمٌ؛ يَمْدَحُ النَّبِيَّ صَلَّعُم

أَنْتَ <sup>k</sup> لَمَّا ظَهَرَتْ <sup>i</sup> أَشْرَقَتْ الْأَرُّ ضُ وَضَاعَتْ بِنُورِكَ الْأَفْءُ،

- a) L. u. C. سمع. b) A. عَطِيَّتُهُ; vgl. Gm. 32. c) W. hat hier noch in neuer Zeile: تَمَّ كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ بِحَمْدِ اللَّهِ وهذا آخر كتاب تقويم C. ومنه وصلى الله على محمد وآله أجمعين، واللسان والحمد لله رب العالمين; hier schliesst die Handschrift L. d) W. بأبنية الأفعال; B. كتاب الأبنية والأفعال; C. hat noch بسم الله الرحمن الرحيم. e) Fehlt W. u. C. f) Nur W. mit و. g) W. mit قُل. h) Hat C. an erster Stelle; A. setzt hinzu يَضُوءُ ضَوْءٌ وَضُوءٌ. i) A. hat رَضَعَهُ ausgeschrieben; den folg. Passus hat nur C., die Abbreviation auch ausgeschrieben (mit وعلى آله. k) C. mit و. l) Lis. s. v. وَلِدَتْ.

بضمّ الهمزة وتشديد النون، والـ<sup>ا</sup>خوَبُ المنهَلُ الذى تُسمّيه  
 العامةُ الخوَبُ، يقال نَبَحَتْهَا كِلَابُ الخَوْبِ بِفَتْحِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الواوِ وهمزة مفتوحة بعدها، وفي <sup>ب</sup>رَأْسِ عَيْنٍ ولا <sup>د</sup>يقال <sup>د</sup>رَأْسِ  
 العينِ، وفي <sup>ف</sup>مِنْ أَهْلِ بَرْكِ وَنَعَامٍ <sup>ج</sup>وهَا <sup>ه</sup>مَوْضِعَانِ مِنْ أَطْرَافِ  
 اليمَنِ، وفي السَّيْلُخَوْنِ؛ بَنَصَبِ اللَّامِ، والـ<sup>ك</sup>خَوْنُفُ تفسيره خُرْنَقَاهُ <sup>ك</sup>  
 أى الموضع الذى يأكل فيه المَلِكُ ويشرب، والسَّديْرُ سَهْدِلَى  
 كان له ثَلَاثُ شُعَبٍ، وَطَبْرِسْتَانُ بالفارسية <sup>م</sup>معناه أَخَذَهُ الْقَاسُ  
 كَأَنَّهُ لِأَشْبِهِ <sup>ن</sup>لم يوصلْ إليه حَتَّى قُطِعَ شَجَرُهُ، وكان <sup>ه</sup>الْأَصْمَعِيُّ  
 لا يَقُولُ بَعْدَانُ وَيَنْهَى عَنْ ذَلِكَ وَيَقُولُ مَدِينَةُ السَّلَامِ لِأَنَّهُ

جَزَا (sic) اللَّهُ قَوْمِي بِالْأَبْلَةِ نُصْرَةً وَبَدَّوْا لَهُمْ حَوْلَ الْفِرَاصِ وَحَضَرُوا

C., Rand: <sup>ر</sup> قوله بضم الهمزة أى وتشديد اللام <sup>ا</sup>هو. Dieser Passus bis zum folg. الهمزة fehlt in B. durch Übersehen d. Abschreibers. <sup>س</sup> Dieser Passus fehlt A. u. W.

a) Dieser Passus bis zum folg. الخوَبِ fehlt A. u. B.; L. C.

u. Barth, Ta'lab, Kf. 37 haben الخوَابُ. b) A. hat vorher noch قَال. c) Dieser Passus fehlt A. d) Vgl. Jāḳūt II, 731, 10. e) Fehlt W. f) L. u. C. وهو. g) W. hat noch den

Zusatz بكسر الباء من برك. A. L. u. C. بكسر الباء. h) Fehlt W.; dafür dann لموضعين. i) Vgl. Jāḳūt III, 218, 8 mit Ta'lab, Kf. 45, 10. k) Vgl. Ġm. 55; W. leitet den Passus mit قَال ein. l) Fehlt B.; vgl. Ġm. 84. m) Hat A. nach معناه.

n) C., Rand: <sup>ا</sup>هو. في القاموس اشب انشىء كفرج التف <sup>ا</sup>هو. B. ohne.





عن المَسَدِّ في شِعْرِ الهُذَلِيِّ <sup>a</sup>

أَلْفَيْتُهُ أَغْلَبَ مِنْ أَسَدِ الْمَسَدَةِ حَدِيدَ النَّابِ أَخَذَتْهُ عَفْرٌ <sup>d</sup> فَتَطَوَّيْحُ

فَقَالَ هُوَ بُسْتَانُ ابْنِ مَعْمَرٍ <sup>e</sup>،

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ الْبِلَادِ

فِي الْبَصْرَةِ مُسَكَّنَةُ الصَّادِ وَكَسَرُهَا خَطَأٌ، وَالْبَصْرَةُ الْحِجَابَةُ <sup>٥</sup>

الرَّحْوَةُ، قَالَ <sup>f</sup> الْفَرَزْدَقُ <sup>g</sup>

لَوْلَا ابْنُ عُتْبَةَ عَمْرُو <sup>h</sup> وَالرَّجَاءُ لَهُ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الْكَمَقَاءَ لِي وَطَنًا،

فَإِذَا حَدَفُوا الْهَاءَ قَالُوا الْبِصْرُ فَكَسَرُوا الْبَاءَ، وَإِنَّمَا أَجَازُوا فِي

a) Nach Ġ. Comm. u. Lis. s. v. أَبُو ذُوَيْبٍ. b) W. u. Ġ. Comm. أَلْفَيْتَ. c) Lis. consequent مُسَدِّ. d) A. u. Lis. s. v. سَدَدٌ: عَفْرٌ; aber s. v. عَفْرٌ: عَفْرٌ. e) L. A. u. C. einmal بستان بنى عامر bei Mokaddasi, Descript. imp. Mosl. ed. de Goeje 74. 106; vgl. noch Bakrī, GW. 556 f. f) W. وَأَنْشَدَ لِلْفَرَزْدَقِ. g) Jāḳūt I, 647, 21 (II, 792, 16 mit dem Zusatz: ابْنُ ذُرَيْدٍ) u. Lis. s. v. رَعْنٌ haben in gleichmässiger Überlieferung:

لَوْلَا أَبُو مَالِكٍ الْمَرْجُو نَائِلُهُ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الرِّعْنَاءَ لِي وَطَنًا

h) So A. L. u. B.; C. hat عَمْرٍ; man könnte auch an عَمْرٍ denken, doch ist wol ابْنُ عُتْبَةَ بِنِ ابْنِ سَفْيَانَ gemeint.

نُبَيَّانُ وَذُبْيَانُ، وهى a رَيْطَةٌ بِلَا أَلْفٍ وَعَائِشَةُ بِالْأَلْفِ b، والدُّوْلُ c  
 فِي حَنِيْفَةٍ وَالدَّيْلُ d فِي عَبْدِ الْقَيْسِ وَالدُّثْلُ مِنْ e كِنَانَةٍ وَإِلَيْهِمْ  
 نُسَبَ f أَبُو الْأَسْوَدِ الدُّؤَلِيُّ، ابْنُ g الْكَلْبِيِّ سَدُوسٌ h فِي i شَيْبَانَ  
 بِالْفَتْحِ h وَسُدُوسٌ فِي طَيِّئٍ بِالضَّمِّ، قَالَ l الْأَصْمَعِيُّ اسْمُ الرَّجُلِ  
e سُدُوسٌ بِالضَّمِّ وَالسَّدُوسُ الطَّيْلَسَانُ بِالْفَتْحِ، قَالَ m غَيْرُ وَاحِدٍ  
n غَلَطَ الْأَصْمَعِيُّ السَّدُوسُ الطَّيْلَسَانُ وَاسْمُ الرَّجُلِ سَدُوسٌ بِالْفَتْحِ o  
 وَأَنْشَدَ أَبُو عُبَيْدَةَ

وَدَاوَيْتُهَا p حَتَّى شَتَّتْ حَبَشِيَّةٌ كَانَتْ عَلَيْهَا سُنْدُسًا وَسُدُوسًا

هَكَذَا q أَنْشَدَهُ r أَبُو عُبَيْدَةَ وَغَيْرُهُ s، وَيَقُولُونَ بُسْتَانُ ابْنِ عَامِرٍ  
10 وَأَمَّا هُوَ بُسْتَانُ t ابْنِ مَعْمَرٍ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَأَلْتُ ابْنَ أَبِي طَرْفَةَ

a) Dieser Passus fehlt W. b) L. u. C. بِالْف. c) A. setzt

hinzu. d) A. setzt بالكسر hinzu. e) A. فِي. f) W.

قَالَ. g) A. ابْنِ. h) B. u. C. mit و; A. hat vorher يُنْسَبُ.

i) A. فِي بَنَى. k) Hat W. vor فِي. l) Fehlt W. m) W.

u. A. mit و. n) Fehlt B. o) W. hat hier den Zusatz:

(r) وَدَاوَيْتُهَا B. السَّدُوسُ صَبَغٌ يُصْبَغُ بِهِ الطَّيْلَسَانُ،

q) W. hat vorher وَأَنْشَدَهُ. r) W. أَنْشَدَهُ. s) Nach G. Comm.

يَزِيدُ بْنُ حَذَّائِي الْعَبْدِيُّ u. Lis. s. v. ist der Dichter

t) Fehlt W.

تَسَبَّتْ قَلْبَتَ حَبِطِي<sup>٩</sup> فَفُكَّتِ الْبَاءُ " وهو ابنُ *a* الْجُلَنْدَى  
 بفتح اللام، وهو ابنُ عَبْدِ الْقَارِيَّ بالتَّخِينِ منسوبٌ إلى القارة  
 ولا يُضاف، وهو فلانُ السَّحْتَنِئِي<sup>١٠</sup> منسوبٌ إلى سَاحْتَنِ قَبِيلَةٍ  
 بَلَيْمَنٍ أَوْ بَلِيدٍ " وهو عامِرُ بْنُ صَبَارَةَ بالفتح ولا يُضَمُّ، وهو  
 الْجَلُودِيُّ<sup>١١</sup> بفتح الجيم منسوبٌ إلى جَلَوَيْ وَأَحْسِبُهَا قَرْيَةً بِأَفْرِيقِيَّةٍ،<sup>١٢</sup>  
 وَفَرَاتِيَّةٍ بِضَمِّ أَوَّلِهِ *d* ولا يُفْتَحُ، وهو رُوَيْتَةُ بْنُ الْعَجَّاجِ بِالْهَمْزِ،  
 وَالشَّمُوعِيُّ بْنُ عَلِيَّاءَ بِالْهَمْزِ، وَأَبُو جَرْءٍ<sup>١٣</sup> بِالْهَمْزِ، وَعامِرُ بْنُ لُؤَيٍّ  
 بِالْهَمْزِ، وَرِثَابٌ بِالْهَمْزِ، وَهَلَالُ بْنُ إِسَافٍ<sup>١٤</sup> *g*، وَهُوَ مَهْنَأٌ، وَأَزْدٌ شَنْوَةَ<sup>١٥</sup> *h*،  
 وَطَبِيٌّ<sup>١٦</sup> " وَبَنُو عَيْدِ اللَّهِ ولا يُقَالُ؛ عَائِدُ اللَّهِ *k*، وَبَنُوا عَائِشَ  
 ولا يُقَالُ *m* عَيْشٍ، وَمُكْنِفٌ<sup>١٧</sup> *n* بِالضَّمِّ وَكسِرِ النُّونِ، وَمَوْقَبٌ بِالْفَتْحِ،<sup>١٨</sup>  
 وَحَرَقِيٌّ مَشْدَدُ الْيَاءِ وَالرَّاءِ<sup>١٩</sup> *o* كَأَنَّهُ *p* نُسِبَ إِلَى الْحَرَقِ *q*، وَيُقَالُ *r*

*a*) Fehlt W. *b*) Sujûti, Lubb al-lubâb 133; W. beidemal mit خ. *c*) Citat bei Jâkût, Mu'gam II, 107; vgl. Sujûti, Lubb 66.

*d*) Siehe dazu Lis. s. v. *e*) A. جَزْيِي. B. جَزِيٌّ.

*f*) Fehlt W. *g*) A. setzt hinzu. *h*) A. setzt بِالْهَمْزِ hinzu. *i*) W. تَقِل.

*k*) Fehlt A. *l*) A. وَبَنُو. *m*) C. hat noch بنو. *n*) W.

وَمُكْنِفٍ. *o*) A. hat die beiden Nomina umgestellt. *p*) Fehlt

W.; A. وَكَأَنَّهُ. *q*) Vgl. نَهْشَلُ بْنُ حَرَقِيٍّ; sonst ist حَرَقِيٌّ

Nisba zu الْحَرَقَةِ. *r*) W. وَقَالُوا.

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ النَّاسِ

هو وَهَبٌ مَسْكُونُ الهَاءِ وَلَا يُفْتَحُ <sup>a</sup>، وهو ظَبْيَانُ مَفْتُوحُ الظَّاءِ وَلَا  
يُكْسَرُ، وهو عَلَوَانُ بَفَتْحِ الْعَيْنِ وَلَا <sup>b</sup> يُضَمُّ، وهو كِسْرَى بِكَسْرِ  
الكَافِ وَلَا يُفْتَحُ، وهو تَحِيَّةُ الْكَلْبِيِّ بَفَتْحِ الدَّالِ، قَوْلُهُ الْأَصْمَعِيُّ  
<sup>c</sup> وَحَدَّثَهُ <sup>d</sup> وَعِنْدَهُ جَهَيْنَةٌ أَلْخَبَرُ الْيَقِينِ وَلَا يُعْرَفُ جُفَيْنَةٌ وَلَا  
حَقِينَةٌ <sup>e</sup>، الْأَصْمَعِيُّ وهو نُحْتُ نَصَرَ هَكَذَا سَمِعْتُ قُرَّةَ بِنَ  
خَالِدٍ يَقُولُ <sup>f</sup> وَغَيْرُهُ مِنَ الْمَسَانِّ، وهو أَبُو الْمُهَزِّمِ بِكَسْرِ الزَّيِّ،  
وَعَلِمَ بِنِ أُمِّ النَّجُودِ بَفَتْحِ النُّونِ، وَابْنُ أُمِّ الْقُرَيْبَةِ بِالْأَلْفِ  
وَاللَّامِ، وهو أَبُو مَجْلَزٍ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَشَرْحَبِيلٌ <sup>g</sup>، وَمُحَمَّدُ الْحَبِطَاتُ  
<sup>h</sup> 10 بِكَسْرِ الْبَاءِ لِأَنَّهُمْ <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> وَلَدَ الْحَرِثِ <sup>o</sup> الْحَبِطُ، فَإِذَا

a) A. تفتح. b) Dieser Passus bis zum folg. وَلَا يُضَمُّ fehlt W. c) W. mit و; A. hat قُل. d) Fehlt W. u. A.;

nach Lis. sagen أَبُو عُبَيْدٍ u. ابْنُ السَّكَيْتِ; doch schwanken die Angaben hierin. e) Freytag, Arab. Prov. II, 71. f) B. u. C. جعينة (ج, ع); in den Codd. hier grosse Confusion der Schreibung: L. u. C. haben 1) جفينة 2) جهينة 3) جعينة. g) L. u. C. ohne و. h) Fehlt W.; vgl. Ġawālīkt, Muʿarrab 35. i) Vgl. Balāḡūri, Futūḥ 269. k) Vgl. Ġawālīkt,

l) B. وهو. m) B. لآته. n) Fehlt L. u. C. in A. fehlt dieser Zusatz bis Schluss. o) W. hat hier noch وبن; vgl. Ibn Kṭaiba, K. al-Maʿārif 37.

فِي الْحِيلَةِ الْوَائِ قَلِبْتَ <sup>a</sup> لِلْكَسْرِ يَاءٌ <sup>b</sup> وَقَدْ <sup>c</sup> يَقَالُ أَحْيَلُ <sup>d</sup> وَفِي  
رَيْسَةً، وَيَقُولُونَ صَرْبَةً لَارِمٍ <sup>e</sup> وَالْأَجُونُ لَارِبٍ وَاللَّارِبُ التَّابِتُ قَالِ  
اللَّهُ تَعَالَى <sup>f</sup> مِنْ طِبِينِ لَارِبٍ، وَيَقُولُونَ لِلْمَرْأَةِ هَذِهِ <sup>g</sup> زَوْجَةُ الرَّجُلِ  
وَالْأَجُونُ زَوْجُ الرَّجُلِ <sup>h</sup> قَالِ اللَّهُ تَعَالَى أَمْسَكَ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَيَسَاءَ  
آدَمُ أَتَسْكُنُ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ، وَزَوْجَتُ قَلِيلًا <sup>i</sup> قَالِ الْقَرَزِيُّقُ <sup>5</sup>  
فَلَنْ <sup>m</sup> الَّذِي يَسْعَى لِيُفْسِدَ <sup>n</sup> زَوْجَتِي كَسَاعٍ إِلَى أَسَدِ الشَّرِّ يَسْتَبِيلُهَا،  
وَيَقُولُونَ هُوَ ابْنُ عَمَى دَنِيَّةَ وَدَنِيَّا أَجُونُ <sup>o</sup>، وَيَقَالُ دُنْيَا أَيْضًا <sup>p</sup>  
قَالِ النَّابِغَةُ <sup>q</sup>

بَنُو عَمَةٍ دُنْيَا وَعَمْرُو بْنُ عَمِرٍ أَوْلَيْكَ قَوْمٌ بِأَسْهُمْ غَيْرُ كَاذِبٍ،

10

وَيَقُولُونَ أَنْتَقَعَ لَوْنُهُ وَأَمْتَقَعَ بِالْمِيمِ <sup>r</sup> أَجُونُ،

a) A. u. L. mit و. b) Fehlt A. u. B.; in W. steht es nach  
...عو. M. al-M. s.v. c) B. u. W. ويقال; A. ويقولون. d) L. u. C. haben noch من فلان. e) In d. Redensart:  
...صار الشيء. f) W. عز وجل. g) Fehlt A.  
h) Fehlt B. u. C. i) W. عز وجل. j) Sûra 33, 37. k) Sûra 2, 33;  
7, 18. l) A. u. C. قليلة. m) A. u. W. mit و. n) Lis. s.  
v.: يحترش. o) W. setzt hier وَدَنِيَّا ein. p) Fehlt W.  
q) Ahlwardt, The Div. 2. r) Fehlt A.

ويقولون الرصاص *a* والرصاص أجود، ويقولون الحصاب والحصاب  
 أجود، ويقولون سوار المرأة والسوار أجود، ويقولون قِصاص الشعر  
 وقِصاصه أجود، ويقولون *c* فص الخاتم وقص *d* أجود، ويقولون *e*  
 نصحتك وشكرتك والأجود نصحت لك وشكرت لك *f*، قل الله  
*g* عز وجل أشكر لي ولوالديك وقل عز اسمه *h* وأنصح لكم وقل  
 التابعة في اللغة الأخرى؛

نصحت بني عوف فلم يتقبلوا رسول ولم تنجح لديهم وسألي  
 ويقولون *k* بينا نحن كذلك إذ جاء فلان *l* والأجود جاء فلان  
 بطرح *i* إذ، ويقولون فلان *m* أحيل من فلان من الحيلة والأجود  
*10* أحول لأن أصل الحرف الواو، ومنه *n* الحول والقوة، وأصل الباء

*a)* Haben nur B. L. u. C. *b)* A. hat noch بالضم. *c)* Dieser

Passus fehlt W. *d)* C. الخاتم. *e)* وقص بالفتح. A.

*e)* Ta'lab, l. c. 15. *f)* B. hat die beiden Verba umgestellt.

*g)* A. تعالى وتعالى; L. u. C. تعالى; Sûra 31, 13. *h)* Fehlt A. u. W.;

Sûra 7, 60. *i)* Fehlt W.; Ahlwardt, The Div. 22 (u. Varr.);

A. setzt noch hinzu: وبيروى اليهم وسألي; G. Comm. hat als

2 Halbvs.: نصيحي ولم تنجح لديهم وسألي

*k)* Hariri, Durra 65. *l)* Fehlt A. *m)* Fehlt B. *n)* Näm-

lich in d. Redensart: لا حول ولا قوة الا بالله.

وَالْأَجُودُ تَجَاجٌ وَتَجَاجَةٌ<sup>a</sup>، وَيَقُولُونَ سَدَادٌ مِنْ عَوَزٍ وَالْأَجُودُ  
 سَدَادٌ، وَيَقُولُونَ مَا قَوَامِي إِلَّا بِكَذَا وَالْأَجُودُ مَا قَوَامِي،  
 وَيَقُولُونَ الْوِثَاقُ وَالْوِثَاقُ أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ حَوَانٌ وَالْأَجُودُ حَوَانٌ،  
 وَيَقُولُونَ مَا<sup>c</sup> بِالْثَوْبِ عَوَارٌ وَالْأَجُودُ عَوَارٌ، وَيَقُولُونَ لِلْوَلَدِ سَقَطٌ  
 وَالْأَجُودُ سَقَطٌ، وَيَقُولُونَ الْجِنَازَةُ وَالْأَجُودُ الْجِنَازَةُ، وَيَقُولُونَ<sup>d</sup>  
 مَا دِلَالَتُكَ عَلَى كَذَا<sup>f</sup> وَالْأَجُودُ مَا<sup>g</sup> دِلَالَتُكَ<sup>h</sup>، وَيَقُولُونَ الْخِفَارَةُ  
 وَالْأَجُودُ الْخِفَارَةُ، وَيَقُولُونَ عَلَيْهِ طَلَاوَةٌ وَالْأَجُودُ طَلَاوَةٌ، وَيَقُولُونَ  
 مِرْدَّةٌ وَمِسْقَاةٌ وَالْأَجُودُ مِرْقَاةٌ وَمِسْقَاةٌ، وَيَقُولُونَ الرَّامِكُ لَصْرَبٍ مِنْ  
 انْطِيبٍ وَالْأَجُودُ الرَّامِكُ<sup>i</sup>، وَيَقُولُونَ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ وَالْأَجُودُ<sup>k</sup> الْأَرْبَعَاءُ  
 بِكَسْرِ الْبَاءِ، وَيَقُولُونَ طَنْفَسَةٌ وَالْأَجُودُ<sup>l</sup> طَنْفَسَةٌ بِكَسْرِ الطَّاءِ<sup>m</sup>،  
 وَيَقُولُونَ بَرْقَعٌ<sup>n</sup> وَالْأَجُودُ بَرْقَعٌ، وَيَقُولُونَ الرِّضَاعُ وَالرِّضَاعُ أَجُودٌ،

a) C. hat die beiden letzten Wörter umgestellt. b) Diesen Passus hat C. schon oben nach سَدَاد. c) W. blos و. d) Fehlt C. e) Fehlt W. f) A. hat noch كَذَا. g) Fehlt C. h) W. gerade umgekehrt. i) L. u. C. ohne ال. k) W. am Ende ohne ال. l) C. am Ende ohne ال. m) Vgl. dazu Ta'lab, l. c. 42. n) C. (Rand) كزبرج اسم للسماء الرابعة على ما فيه من الخلاف اه



الشَّمْعُ والأَجُودُ الشَّمْعُ، ويقولون بغيره حَقَرُ والأَجُودُ حَقَرٌ ساكنةٌ <sup>a</sup>،  
 ويقولون للعالمِ حَبَرٌ والأَجُودُ حَبَرٌ، ويقولون صَفَرٌ والأَجُودُ صَفَرٌ،  
 ويقولون أنت منى على ذِكْرٍ والأَجُودُ على <sup>b</sup> ذِكْرٍ، ويقولون قُطِعت  
 يَدُه على الشَّرْقِ والأَجُودُ على <sup>c</sup> الشَّرْقِ، ويقولون قِمَمٌ والأَجُودُ  
<sup>e</sup> قِمَمٌ، وَضَلَعٌ والأَجُودُ ضَلَعٌ <sup>d</sup>، وَنَطَعٌ والأَجُودُ نَطَعٌ، وفلانٌ  
 حَسَنُ الجَوَارِ والجَوَارُ أَجُودٌ، ويقولون أَوْطَأَتْهُ العِشْوَةُ بالفتح  
 والعِشْوَةُ <sup>g</sup> والعِشْوَةُ أَجُودٌ، والكِسَائِيُّ؛ لا يعرف الفتح فيها،  
 ويقولون رِفْقَةً والأَجُودُ رِفْقَةً، ويقولون خَصْبَةً والأَجُودُ خَصْبَةٌ،  
 وَقِطْنَةٌ <sup>h</sup> والأَجُودُ قِطْنَةٌ، وَكَلِمَةٌ والأَجُودُ كَلِمَةٌ، وَسِفْلَةٌ الناسُ <sup>i</sup>  
 والأَجُودُ سِفْلَةٌ، وَصَبْنَةُ الرَّجُلِ والأَجُودُ صَبْنَةٌ، وَمِعْدَةٌ والأَجُودُ  
 مِعْدَةٌ، وَلِبْنَةٌ والأَجُودُ لِبْنَةٌ، ويقولون هو فصيح اللِّهَاجَةِ والأَجُودُ <sup>m</sup>  
 اللِّهَاجَةِ، وهو في مَنَعَةٍ والأَجُودُ مَنَعَةٌ، ويقولون <sup>n</sup> دِجَاحَةٌ ودِجَاجٌ

a) Fehlt A. b) Fehlt W. c) Fehlt W. u. C. d) M. al-M. bemerkt zu ضَلَعٌ: وهو المشهور; vgl. Ta'lab, l. c. 28. e) A. u.

B. haben vorher ويقولون. f) Dieser Passus fehlt W.

g) A. hat noch بالكسر. h) Fehlt A. i) W. ohne و.

k) A. hat vorher ويقولون; L. u. C. mit ف; vgl. Ta'lab, l. c. 26.

l) Fehlt A. u. W. m) A. am Ende ohne ال. n) Dieser Passus fehlt W.

سَقَدَ الطَّائِرُ يَسْقِدُ وَسَقَدَ يَسْقِدُ أَجُودُ، ويقولون رَكَنْتُ <sup>a</sup> إلى  
 الأمر والأجود <sup>b</sup> رَكَنْتُ أُرَكِّنُ، ويقولون مَسَسْتُ <sup>c</sup> والأجود <sup>d</sup>  
 مَسَسْتُ أَمْسُ <sup>e</sup>، ويقولون غَصَصْتُ <sup>f</sup> باللقمة والأجود غَصَصْتُ،  
 ويقولون تَجَحَّجْتُ <sup>g</sup> والأجود تَجَحَّجْتُ، ويقولون جَرَعْتُ <sup>h</sup> الماء؛  
 والأجود جَرَعْتُ، ويقولون شَاخَبَ لَوْنُهُ والأجود شَاخَبَ يَشَاخَبُ <sup>k</sup>،  
 ويقولون رَعَفَ الرَّجُلُ <sup>l</sup> والأجود رَعَفَ يَرْعِفُ، ويقولون مَا عَسَيْتُ  
 أَنْ أَصْنَعَ والأجود مَا عَسَيْتُ، ويقولون قَسَدُ <sup>m</sup> فَسَدَ الشَّيْءُ <sup>n</sup>  
 والأجود قَدَ فَسَدَ، ويقولون قَدَ هَ صَنَنْتُ فَأَنَا أَصْنُ والأجود <sup>p</sup>  
 صَنَنْتُ فَأَنَا أَصْنُ، ويقولون طَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ والأجود طَهَّرَتِ تَطْهَرُ،  
 وَسَاخَنَ الْمَاءُ والأجود سَاخَنَ يَسَاخُنُ <sup>10</sup>، ويقولون طَرَّ شَارِبُهُ والأجود <sup>10</sup>  
 طَرَّ <sup>q</sup>، ويقولون أَصَابَهُ سَهْمٌ غَرَبٌ والأجود غَرَبٌ، ويقولون <sup>s</sup>

a) B. رَكَنْتُ الأمر. (ز) u. so auch im Folg.; vgl. Ta'lab,  
 l. c. 4. b) A. وركنت أجود. c) A. L. u. C. noch أمس.  
 d) Haben A. u. W. am Ende ohne ال. e) Fehlt W.  
 f) Vgl. Ta'lab, l. c. 4. g) So W.; die Anderen جَحَّجْتُ.  
 h) W. وتقبل. i) Fehlt W. k) A. hat noch شَاخَبًا. l) A.  
 hat noch رَعَفَ. m) Fehlt W., so noch im Folg. n) A.  
 hat noch قَسَدًا فَسَدًا. o) Fehlt A. p) Dieser Passus  
 fehlt W. q) W. L. u. C. haben noch شَارِبُهُ; vgl. Hariri,  
 Durra 129. r) Hariri, Durra 159. s) Fehlt C.

الْفَرْدُ <sup>a</sup>، ويقال اشتريت مِقْرَاصَيْنِ وَمِقْصَيْنِ وَجَلَمَيْنِ ولا يقال  
مِقْرَاصَ ولا مِقْصً ولا جَلَمً، ويقال هُما أَخَوَانِ تَوْعَامٍ وَجَاءَتِ  
المرأةُ بِتَوْعَمَيْنِ ولا يقال تَوْعَمٍ إِنَّمَا التَّوَعْمُ أَحَدُهُمَا <sup>b</sup>،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغَتَانِ اسْتَعْمَلَا <sup>c</sup>

النَّاسُ أَضْعَفُهُمَا

5

يقولون تَقِمْتُ عَلَيْهِ <sup>d</sup> وَنَقِمْتُ <sup>e</sup> فَأَنَا أَنْعِمُ أَجُودُ <sup>f</sup>، ويقولون <sup>g</sup> قَحِلَ  
الشَّيْءُ إِذَا جَفَّ وَقَحِلَ أَجُودُ، ويقولون دَقِمَهُمُ الْأَمْرُ وَدَقِمَهُمُ  
أَجُودُ، ويقولون شَمَلَهُمُ الْأَمْرُ وَشَمَلَهُمُ أَجُودُ، ويقولون حَذَقَ  
الْغُلَامُ الْقُرْآنَ <sup>h</sup> وَغَيْرَهُ وَحَذَقَ أَجُودُ، ويقولون ضَلَلْتُ وَضَلَلْتُ  
10 أَجُودُ، ويقولون غَرِبْتُ وَغَرِبْتُ أَغْوَى أَجُودُ، ويقولون <sup>k</sup> زَلَلْتُ  
وَزَلَلْتُ أَجُودُ، ويقولون لَغَبْتُ <sup>l</sup> وَلَغَبْتُ أَجُودُ فَأَنَا أَلْغَبُ، ويقولون <sup>m</sup>

a) W. لفرْد. b) L. u. C. أحدها. c) W. u. A. mit و; vgl.

dazu Ta'lab, Kitāb al-faṣīḥ 2 ff. d) A. بالكسر. e) A.

بالفتح. f) Hat W. vor فَأَنَا. g) Dieser Passus fehlt W.

h) Dies u. das Folg. fehlt W. i) Fehlt W., in A. am Schlusse.

k) Dieser Passus fehlt W. u. B. l) B. وَلَغَيْتُ. l) B. وَلَغَيْتُ.

m) Dieser Passus fehlt W.

بالقوس إلا أن تُلقِيها عن *a* يدك، وتقول *b* عَيْرَتْنِي كَذَا ولا يقال *c*

عَيْرَتْنِي بكَذَا قال النابغة *d*

وعَيْرَتْنِي بَنُو نُبَيَانَ رَقَبَتَهُ *e* وهَلْ عَلَيَّ بَأْسٌ أَخْشَاكَ مِنْ عَارِي

وقال المثلث

نُعِيرُنِي أُمِّي رِجَالٌ وَلَنْ تَرَى *h* أَخَا كَسِمٍ إِلَّا بِأَنْ يَتَكْرَمَا *5*

وقالت ليلى الأَخِيلِيَّةُ

أَعِيرَتْنِي دَاءٌ بِأَمْرِكَ مِثْلُهُ وَأَيُّ *k* حَصَانٍ لَا يُقَالُ لَهَا فَلَا *m*،

باب *n* مَا يُنْكَلَمُ بِهِ *o* مِثْنَى وَالْعَامَّةُ

تَنْكَلُمُ بِالوَاحِدِ مِنْهُ *p*

يقال *q* اشْتَرَيْتُ زَوْجِي نِعَالٍ وَلَا يَقَالُ زَوْجٍ نِعَالٍ *r* لَأَنَّ الزَّوْجَ هُنَا 10

*a*) L. u. C. من; W. hat noch den Zusatz أو ترمى *b*) Ḥariri, Durra 126; ZDMG. XXIX, 311; W. hat dies gerade umgestellt! *c*) A. تقول. *d*) Ahlwardt, The Div. 15; Hamadani, Kitāb al-'alfāz 21.

*e*) Ḡ. Comm. als Var. خَشِيتَهُ (wie Ahlwardt l. c.). *f*) Der 2. Halbvs. fehlt B. *g*) Lis. s. v. كَرَم hat als 1. Halbvs.:

تَكْرَمَ لَتَعْنَادَ الْجَمِيلِ وَلَنْ تَرَى

A. يعيرني. *h*) B. يرى. *i*) W. u. Lis. s. v. وعيرتني (Lis.)

. جَوَادٍ A.; جَوَادٌ W. *l*) W. وأمي. *k*) W. نعيينا s. d. Stelle!

*m*) A. فَلَا; d. 2. Halbvs. fehlt B. *n*) Vgl. Ḥariri, Durra 185; Sm. I, 151. *o*) W. فيه. *p*) W. فيه. *q*) A. تقول.

*r*) Fehlt L. u. C.

وتَقُولُ *a* كَذَّ فُلَانٌ يَفْعَلُ كَذَا *b* وَلَا يَقَالُ *c* كَذَّ فُلَانٌ *d* أَنْ يَفْعَلَ  
 كَذَا قُلِ اللَّهُ تَعَالَى *e* فَذَبَحُوهَا وَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ، وَقَدْ جَاءَ فِي  
 الشِّعْرِ وَهُوَ قَلِيلٌ قَالِ الشَّاعِرُ *f*

قَدْ كَانِ مِنْ طُولِ الْبَلَى أَنْ يَمْصَحَا *g*“

*٥* وَيَقَالُ بَنَى *h* فُلَانٌ عَلَى أَهْلِهِ وَلَا يَقَالُ بَنَى بِأَهْلِهِ، وَيَقُولُونَ؛ قَدْ *h*  
 سَخِرْتُ مِنْهُ وَلَا يَقَالُ *i* سَخِرْتُ بِهِ *m* قُلِ اللَّهُ جَلَّ وَعَزَّ *n* إِنَّ  
 تَسَخَّرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا *o* تَسْخَرُونَ وَقُلِ *p* سَخَّرَ اللَّهُ  
 مِنْهُمْ، وَتَقُولُ طَوَّبَى لَكَ وَلَا تَقُولُ *q* طَوَّبَكَ، وَتَقُولُ فَرَعْتُ مِنْكَ *r*  
 وَفَرَقْتُ مِنْكَ وَلَا يَقَالُ *s* فَرَقْتُكَ وَلَا فَرَعْتُكَ، وَيَقَالُ *t* حَشَيْتُكَ  
 10 وَهَبْتُكَ وَخَفْتُكَ *u*“ وَيَقَالُ *v* رَمَيْتُ عَنِ الْقَوْسِ وَلَا يَقَالُ *w* رَمَيْتُ

- a*) A. ويقولون. *b*) Hat nur W., so auch im Folg.  
*c*) W. تقل; L. u. C. تقول; A. hat الصواب. *d*) Hat nur A.  
*e*) Sūra 2, 66. *f*) Nach Mubarrad, Kāmil 111 رُبَّةً. *g*) W.  
 يَمْصَحُ يَذْهَبُ، وَمَعْنَى الْبَيْتِ أَنْ مَا أَتَى G. Comm.: وَمَصْحَا  
*h*) Hāriri, Durra 168 f. عَلَيْهِ مِنَ الدَّهْرِ قَدْ قَارَبَ نُورُسَهُ  
*i*) W. تقل; L. u. C. ويقال. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) W. تقل.  
*m*) Fehlt B. u. C. *n*) Fehlt A. L. u. C.; Sūra 11, 40.  
*o*) Fehlt W. u. C. *p*) A. hat noch وَجَلَّ وَعَزَّ Sūra 9, 80.  
*q*) W. تقل. *r*) Fehlt B. *s*) A. تقل; W. تقل. *t*) A.  
 وتقول. *u*) A. hat die 2 letzten Vbb. umgestellt. *v*) W.  
 تقل; Hāriri, Durra 169. *w*) W. تقل.

باب *a* ما يُعَدَّى *b* بِحَرْفِ صِفَةٍ أَوْ *c* بِغَيْرِهِ

والعامةُ لا تُعَدِّيهِ أَوْ *d* لا يُعَدَّى

والعامةُ تُعَدِّيهِ

تَقُولُ *e* مَا سَرَرْتُ بِذَلِكَ *f* مُفْرَحٌ لِأَنَّهُ *g* يَقُولُ أَفْرَحَنِي الشَّيْءُ وَلَا يَقُولُ  
مُفْرَحٌ إِلَّا أَنْ تَقُولَ *h* مُفْرَحٌ بِهِ، وَهُوَ حَدِيثٌ مُسْتَفِضٌ لِأَنَّهُ مِنْ  
اسْتِفَاضَ الْحَدِيثُ وَلَا يُقَالُ مُسْتَفَاضٌ إِلَّا أَنْ يَقَالَ مُسْتَفَاضٌ  
فِيهِ *k*، وَتَقُولُ إِيَّاكَ وَأَنْ *l* تَفْعَلَ كَذَا وَلَا يَقَالُ *m* إِيَّاكَ *n* أَنْ تَفْعَلَ  
بِلا وَاوٍ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ إِيَّاكَ وَكَذَا وَلَا يَقَالُ *o* إِيَّاكَ كَذَا،  
وَقَدْ جَاءَ فِي الشِّعْرِ وَهُوَ قَلِيلٌ، قَالِ الشَّاعِرُ *p*  
أَلَا أُبَلِّغُ أَبَا عَمْرٍو رَسُولًا وَإِيَّاكَ الْمَحَايِينَ أَنْ تَحِينَا « 10

مُقْبَل. *n*) Der 2. Halbs. fehlt B. *o*) B. مُعَرَّبٌ; Ġawālikī,

Mu'arrab 53. *p*) A. hat hier den Zusatz: قَالَ الْأَصْمَعِيُّ

لِلْحَدِيقِ مِنَ النَّبَاتِ الدُّرَى بِصَمِّ الدَّالِ وَنَصَبَ الرَّاءِ،

*a*) Über d. Reihenfolge dieses Cap. in W. siehe oben ٤٣. *a*).

*b*) B. يُعَدَّى. *c*) W. و. *d*) W. لا. *e*) W. L. u. C. يُقَالُ;  
A. قُل. *f*) W. بِذَلِكَ; A. بِهِ. *g*) Dieser Passus bis Schluss  
fehlt B. *h*) W. يُقَالُ. *i*) Dieser Zusatz fehlt B. *k*) W. بِهِ.  
*l*) B. ohne و. *m*) L. u. C. تَقُولُ. *n*) Haben nur Ġ. Comm., L.  
u. C.; vgl. dazu Hariri, Durra 22 f. *o*) W. تَقُولُ. *p*) Fehlt  
W.; den 1. Halbs. haben nur Ġ. Comm., L. u. C.

على التّى يَبِينُ الحِمارَ والفَرَسَ

فلا <sup>a</sup> أبلى من غَزَا ومن <sup>b</sup> جَلَسَ

أى على <sup>c</sup> بَعْدِ <sup>d</sup> فسماه بَزَجَه، وقاله ابنُ <sup>e</sup> مُفَرِّغِ الحِمْيَرِ <sup>f</sup> و

لِبَغْلَتِه <sup>h</sup>

<sup>g</sup> عَدَسٌ ما لعبادِ عليكِ إِمَارَةً تَجَوّتِ وهذا تَحْمِلِينَ طَلِيقٌ

سألته الإِثْلَةَ فى البَيْعِ والعَامَةِ تَقُولُ القِيلُولَةُ وذلك خَطٌّ إِنَّمَا

القِيلُولَةُ نَوْمٌ نِصْفُ النَّهَارِ، كَسَاءٌ مَنبَجَانِيٌّ ولا يقال أَنبَجَانِيٌّ

لأنه منسوبٌ إلى مَنبِجٍ وَفَتَحَتْ بَأُوهُ فى النِّسَبِ لأنه خَرَجَ؛

تَخَرَّجَ مَنظَرَانِيٌّ وَمَخْبِرَانِيٌّ وَرَجُلٌ <sup>k</sup> أَبَحٌّ ولا يقال بَاحٌ، وهو

10 الدَّرْبُفُ <sup>l</sup> قال الشَّاعِرُ <sup>m</sup>

سَقَتْنِي بِصَهْبَاءٍ دِرْيَاقَةٍ مَتَى ما تُلَيِّنُ عِظَامِي تَلِينٌ <sup>n</sup>،

وهو الحَنْدَقُوقُ تَبْطِئُ مُعَرَّبٌ <sup>o</sup> ولا يقال حَنْدَقُوقِي <sup>p</sup>،

a) L. u. C. فما. b) Lis. s. v. أو من. c) Fehlt B. d) A. و. u. dann im Folg. 2 mal ها. e) A. u. B. ohne. f) Lis. s. v. ... يزيد بن. g) Fehlt A.; in W. fehlt der ganze Passus. h) Fehlt B. u. C. i) W. ; sonst لَئِهْمٌ. j) A. u. B. ohne. k) B. ohne. l) G. Comm. setzt hinzu: ولا يقال الدَّرْبُفُ. m) Nach G. Comm. u. Mu'arrab 63 ابن

إذا دان *a* له الناس ويقال *b* أدان الرجل مشدداً *c* إذا أخذ *d*  
 بالدين فهو مدان، ويقولون *e* أنعل ذلك *f* لا أباً لشانك والعامّة  
 تقول لا بدل لشانك *g*، وأمّحى الكتاب ولا يقال *h* أمّحى،  
 قوموا بأجمعهم والأجمع جماعة جمع ولا *i* يكون بأجمعهم وغيره  
 يجيزها، وتقول العامّة أنت سفلة وذلك *j* خطأ لأن السفلة جماعة *k*  
 والصواب أن تقول أنت من السفلة، عدس زجر للبعغل *m* والعوام  
 تقول عد *n*، قال الشاعر *o*

إذا حملت يرقى على عدس

- a*) A. B. u. W. أدان. *b*) W. ويقولون. *c*) W. مشدّد. *d*) W. شناً. *e*) Hat nur C. *f*) W. ذلك. *g*) Lis. s. v. أخذ. *h*) W. قولهم لا أباً لشانك ولا أب (sic) أى لمبغصك، قال ابن السكيت... وأما إذا قال: أبو. u. s. v. في كناية عن قولهم لا أباً لك، [الرجل sc.] لا أباً لك فلم يتركه من الشتيمة شيئاً وإذا أراد كرامة قال لا أباً لشانيك (sic) ولا أب لشانيك (sic)، *h*) W. جاء القوم sonst قولوا W. *i*) تقول L. u. C.؛ تقول C. ohne ويقولون vgl. Hariri, Durra 167. *k*) Hat W. vor. والأجمع *l*) A. وهذا؛ L. u. C. وذلك. *m*) B., Gt. Comm. u. C. ohne ل. *n*) W. عد؛ A. عد. *o*) In W. fehlen die Vss.; den 2. Vs. hat A. allein.



كَأَنَّهُ قَدْ أَرْجَعُ إِلَى مَا كُنْتُ عَلَيْهِ فِي شَبَابِي مِنَ الْغَزَلِ وَالصَّبَاةِ  
ويَقُولُونَ <sup>b</sup> أَفْعَلَ كَذَا، وَخَلَاكَ ذَنْبٌ يُرِيدُونَ وَلَا يَكُونُ لَكَ ذَنْبٌ  
فِيمَا فَعَلْتَ وَالْمَسْمُوعُ <sup>d</sup> وَخَلَاكَ لَمْ أَيْ لَا تُذَمُّ، وَيَقُولُونَ مَعْدَانُ  
فَعَلَ فُلَانٌ كَذَا صَنَعْتُ <sup>f</sup> كَذَا <sup>g</sup> يَتَوَهَّمُونَهُ <sup>h</sup> حِينَ فَعَلَ فُلَانٌ  
<sup>e</sup> كَذَا، وَإِنَّمَا أَصْلُ الْكَلِمَةِ مَا عَدَا أَنْ فَعَلَ <sup>i</sup> كَذَا حَتَّى فَعَلْتُ  
كَذَا، وَيَقُولُونَ رَكَّضَ <sup>m</sup> الدَّابَّةَ وَالْقَرَسَ وَهُوَ خَنْطًا إِنَّمَا الرَّاكِضُ  
الرَّجُلُ وَالرَّكَّضُ تَحْرِيكُكَ <sup>n</sup> الرَّجُلَ عَلَيْهِ لِيَعْدُو، يُقَالُ رَكَّضْتُ الْقَرَسَ  
فَعَدَا، وَيَقُولُونَ حَلَبْتُ الشَّاةَ عَشْرَةَ أَرْطَالٍ إِنَّمَا <sup>p</sup> هُوَ حَلَبْتُ، قُلْ  
الْأَصْمَعِيُّ يُقَالُ رَجُلٌ دَائِيٌّ إِذَا كَثُرَ مَا عَلَيْهِ مِنَ الدِّينِ وَقَدْ دَانَ  
<sup>10</sup> فَهُوَ <sup>q</sup> يَدِينُ دِينَارًا وَلَا يُقَالُ مِنَ الدِّينِ دِينَانَ فَهُوَ مَدِينٌ وَلَا  
مَدِينُونَ إِذَا كَثُرَ الدِّينُ عَلَيْهِ <sup>r</sup> وَلَكِنْ يُقَالُ دِينَ الْمَلِكُ فَهُوَ مَدِينٌ

a) ذاك. A. c) Freytag, Arab. Prov. II, 219. b) والصبي. C.  
d) A. setzt hinzu. e) W. معدن; L. u. C. معدا ان; vgl. Miḥā'il Šabbāg's Gramm. (ed. Thorbecke) 43. f) W.  
hat vorher حتى. g) C. hat noch وكذا. h) L. u. C.  
mit. i) Fehlt L. u. C. k) A. hat noch كذا. l) B.  
أفعل. m) Für رَكَّضَ. n) W. u. A. تحريك. o) C. mit و.  
p) C. mit; vgl. Hartl, Durra 130. q) وهو. r) Fehlt A.  
s) Hat C. vor الدين.

إِلَى النِّعْمَةِ وَإِنَّمَا هُوَ فِيهَا <sup>a</sup> وَنِعِمَّتْ بِالتَّاءِ وَفِي <sup>b</sup> الْوَقْفِ يُرِيدُونَ  
 وَنِعِمَّتِ الْخَصْلَةُ فَحَذِّفُوا، وَقَالَ قَوْمٌ فِيهَا <sup>c</sup> وَنِعِمَّتْ بِكَسْرِ الْعَيْنِ  
 وَتَسْكِينِ الْمِيمِ مِنَ النِّعِيمِ <sup>d</sup>، وَيَقُولُونَ <sup>e</sup> فِي رَأْسِهِ خُطْبَةٌ وَإِنَّمَا فِي  
 خُطْبَةٍ، وَيَقُولُونَ أَبَادَ اللَّهُ خَضْرَاءَهُمْ يُرِيدُونَ جَمَاعَتَهُمُ وَالْخَضْرَاءُ  
 الْكُتَيْبَةُ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ إِنَّمَا فِي <sup>f</sup> غَضْرَاءَهُمْ أَيْ غَضَارَتَهُمْ وَخَيْرُهُمْ، <sup>5</sup>  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَأَصْلُ <sup>g</sup> الْغَضْرَاءِ طِينَةٌ خَضْرَاءٌ عَلَكَةٌ، يُقَالُ أَنْبَطَ بَيْتُهُ  
 فِي غَضْرَاءٍ، وَيَقُولُونَ <sup>h</sup> النَّقْدُ عِنْدَ الْخَافِرِ يَذْهَبُونَ؛ إِلَى أَنَّ النَّقْدَ  
 عِنْدَ مَقَامِ الْإِنْسَانِ وَيَجْعَلُونَ الْقَدَمَ هُنَا لِلْخَافِرِ وَإِنَّمَا هُوَ النَّقْدُ  
 عِنْدَ الْخَافِرَةِ أَيْ عِنْدَ أَوَّلِ كَلِمَةٍ، قَالَ <sup>i</sup> وَقَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ أَنَّنَا  
 لَمُرْسِلُونَ فِي الْأَحْافِرِ أَيْ فِي أَوَّلِ أَمْرِنَا وَمَنْ فَسَّرَهَا الْأَرْضَ <sup>10</sup>  
 فَلِى هَذَا يَذْهَبُ لَأَنَّا مِنْهَا بُدِئْنَا، قَالَ <sup>m</sup>

أَحَافِرَةٌ عَلَى صُلَحٍ وَشَيْبٍ مَعَاذَ اللَّهِ مِنْ سَفَهٍ وَعَارٍ

- a) Fehlt B. b) L. u. C. ohne . c) A. u. B. فيها, was eben so gut ist. d) Fehlt C. e) Freytag, Arab. Prov. I, 310: وَفِي . وَأَمَّا <sup>g</sup> W. . هُوَ <sup>f</sup> L. u. C. . رَأْسُهُ خُطْبَةٌ u. II, 199 (wie hier). <sup>h</sup> A. وَيُقَالُ; Freytag, Arab. Prov. II, 756. <sup>i</sup> B. يَذْهَبُ . <sup>k</sup> W. مِنَ اللَّهِ . <sup>l</sup> A. تَبَارَكَ وَتَعَالَى . <sup>m</sup> W. وَأَنْشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ Lis. s. v. u. M. al-M. قَالَ الشَّاعِرُ u. A.

تَوَثَّرَ وَتَحَمَّدَ وَالْمَسْمُوعُ تَوَثَّرَ وَتَحَمَّدَ مِنْ قَوْلِكَ قَدْ وَقَرَّتْ <sup>d</sup> عِرْصَهُ  
 أَفْرَهُ وَفَرَا، وَيَقُولُونَ ثَلَاثٌ يُنْدَى <sup>e</sup> عَلَيْنَا وَهُوَ خَطَأٌ إِنَّمَا هُوَ  
 يَتَنَدَّى عَلَيْنَا كَمَا يَقَالُ <sup>f</sup> يَعْسَجَى <sup>e</sup>، وَيَقُولُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 عَلَيْكَ وَهُوَ خَطَأٌ إِنَّمَا يَقَالُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَ، وَيَقُولُونَ لَمْ يَكُنْ  
<sup>g</sup> ذَلِكَ فِي حِسَابِي وَلَيْسَ لِلْحِسَابِ هُنَا وَجْهٌ إِنَّمَا الْكَلَامُ <sup>g</sup> مَا  
 كَانَ ذَلِكَ <sup>h</sup> فِي حِسَابِي أَيْ فِي ظَنِّي، يَقَالُ حَسِبْتُ الْأَمْرَ  
 حِسَابًا وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْحِسَابَ مَصْدَرًا لِحَسِبْتُ، وَقَدْ يَجُوزُ  
 عَلَى هَذَا أَنْ يَقَالُ مَا كَانَ ذَلِكَ <sup>i</sup> فِي حِسَابِي، وَيَقُولُونَ آخِرُ الدَّوَاءِ  
 الْكَيُّ وَهُوَ خَطَأٌ إِنَّمَا هُوَ آخِرُ الدَّوَاءِ الْكَيُّ، وَيَقُولُونَ <sup>m</sup> تَجُوعُ  
<sup>10</sup> الْحُرَّةُ وَلَا تَأْكُلُ بَثْدِيئِهَا يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا لَا تَأْكُلُ لَحْمَ الثَّدْيِ  
 إِنَّمَا <sup>n</sup> هُوَ وَلَا تَأْكُلُ بَثْدِيئِهَا أَيْ لَا تُسْتَرْضَعُ فَتَأْخُذَ عَلَى ذَلِكَ  
 الْأَجْرَ <sup>p</sup>، وَيَقُولُونَ <sup>q</sup> إِنْ فَعَلْتَ كَذَا وَكَذَا فِيهَا وَنِعْمَةً <sup>r</sup> يَذْهَبُونَ

a) W. hat überall die 3. Ps. b) W. وفترته. c) W. يندى.  
 d) A. تقول. e) A. hat nooh علينا. f) L. u. C. ذاك. g) W.  
 المعنى; vgl. Hariri, Durra 182. h) L. u. C. ذاك; fehlt W.; B.  
 i) W. هذا على. j) B. لَحَسَبَ. k) W. ذاك. l) W. ذاك.  
 m) Freytag, Arab. Provv. I, 211. n) L. u. C. mit و; A. hat:  
 الأجرة. o) L. u. C. ohne و. p) A. ذاك. q) Frey-  
 tag, Arab. Provv. I, 103. r) B. ونعمة (sic).

ويقولون <sup>a</sup> أَتَانِي الْأَسْوَدُ وَالْأَبْيَضُ <sup>b</sup> وَالْمَسْمُوعُ أَتَانِي الْأَسْوَدُ وَالْأَحْمَرُ  
وَأَنَا يُرَادُ أَتَانِي جَمِيعُ النَّاسِ عَرَبِيهِمْ <sup>d</sup> وَعَجَمِيهِمْ، ويقال <sup>e</sup> كَلِمَتُ  
فُلَانًا فَمَا رَنَ عَلَى سَوَادٍ وَلَا بَيْضَاءَ أَى كَلِمَةً رَدِيعَةً وَلَا حَسَنَةً،  
ويقولون <sup>f</sup> حَكَنِي مَوْضِعُ كَذَا مِنْ جَسَدِي وَهُوَ خَطَأٌ أَنَا يَقَالُ <sup>g</sup>  
أَكَلَنِي فَتَحَكَّنَتْهُ، ويقولون شَقَّ الْمَيِّتِ بَصَرَهُ وَهُوَ خَطَأٌ أَنَا هُوَ <sup>h</sup>  
قَدْ شَقَّ بَصَرَ الْمَيِّتِ، ويقولون <sup>i</sup> فُلَانٌ مُسْتَاهِلٌ لِكَذَا وَهُوَ  
خَطَأٌ أَنَا يَقَالُ فُلَانٌ أَهْلٌ لِكَذَا وَأَمَّا <sup>j</sup> الْمُسْتَاهِلُ فَهُوَ الَّذِي يَأْخُذُ  
الْإِهَالَةَ قَالِ الشَّاعِرُ <sup>m</sup>

لَا بَدْلَ كُلِّ يَا مَيِّ <sup>n</sup> وَأَسْتَاهِلِي إِنْ الَّذِي أَنْفَقْتُ <sup>o</sup> مِنْ مَالِيَّةٍ،  
ويقولون <sup>p</sup> سَكَرَانُ مُلْتَخِجٌ وَهُوَ خَطَأٌ أَنَا هُوَ سَكَرَانُ مُلْتَخِجٌ أَى <sup>10</sup>  
مُخْتَلِطٌ <sup>q</sup>، وَمِنْهُ يَقَالُ أَلْتَخَّ عَلَيْهِمْ أَمْرُهُمْ أَى اخْتَلَطَ، ويقولون

- a) W. تقول. A. ويقال. b) W. hat die Nomina umgestellt.  
c) W. معناه. d) A. عَرَبِيهِمْ وَعَجَمِيهِمْ. e) W. تقول. f) W. يقال. g) A. u. W. هو. h) W. L. u. C. يقال.  
i) Fehlt W. u. A. k) A. ويقال. l) A. mit ف; B. وَأَنَا. m) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. ist der Dichter: عمرو بن  
[ابن عبد القيس] أسوى; vgl. Hariri, Durra 11. n) Lis. s. v.  
وَيَقَالُ <sup>p</sup> W. . o) A. أَنْفَقْتُ. p) W. . q) W. hat noch عقله. مُلْتَخِجٌ od.

قال الأصمعيُّ من قال خُصِيَّةً قال خُصِيَّتَانِ ومن قال خُصِيَّ ا *a* قال  
 خُصِيَّانِ، قال *b* أبو زيدٍ جاءَ فلانٌ نَبْرِيًّا وجاءَ فلانٌ أَخْرِيًّا إذا  
 جاءَ آخرَ القومِ مُبْطِئًا، وعن أنى عُبَيْدَةَ رجلٌ مِشْنَاءً يُبْغِضُهُ *d*  
 الناسُ على تَقْدِيرِهِ مَفْعَالٍ وكذلكَ قَرَسٌ مِشْنَاءً وَالْعَامَّةُ تَقُولُ *f*  
 مِشْنَاءً، وتقولُ لا يُسَاوِي هَذَا الشَّيْءُ دَرْهَمًا ولا يَقَالُ *h* لا يَسْوَى،  
 وتقولُ *k* هو يَزِنُ بِمَالٍ وَأَزْنَتُهُ بِكَذَا ولا تقولُ *l* هو يَزِنُ بِمَالٍ *m*  
 ولا وَزْنَتُهُ بِكَذَا *n*، وتقولُ *o* هو مَتَى مَدَى الْبَصَرِ ولا *p* يَقَالُ مَدَى  
 الْبَصَرِ وَالْمَدَى الْغَايَةُ قال الْقَاحِيفُ

بَنَاتُ بَنَاتٍ أَعْوَجَ *q* مُلْجَمَاتٌ مَدَى الْأَبْصَارِ عَلَيَّتْهَا الْفِجَالُ،

- a*) A. حُصِيَّ. *b*) So A.; fehlt C.; W. hat nach *abū Zaid* nach *abū Zaid*.  
*c*) Dieser Passus fehlt L. u. C. (أَخْرِيًّا); vulg. نَبْرِيًّا; vgl. auch *Abū Zaid*, *Kitāb an-nawādir* (Bairūt 1894) 96. *d*) A. hat vorher  
 noch *أنى*; in W. fehlt der ganze Passus. *e*) L. u. C. مثال.  
*f*) A. تَسْبِيهِ; C. مِشْنَاء. *g*) Fehlt A. u. B. *h*) W. تقل.  
*i*) L. u. C. ohne لا. *k*) Fehlt W.; B. *blos*; A. *ويقولون*.  
*l*) W. تقل; A. u. B. يَقَال. *m*) Fehlt W. *n*) Lis. s. v.  
 زَنْتُهُ nicht أَزْنَتُهُ (الْمُلْجَمَاتِ)، dass für *أزْنَتُهُ* nicht  
 gesagt werden könne. *o*) Fehlt W.; A. *ويقال*; B. *blos*.  
*p*) Dieser Passus fehlt W.; vgl. M. al-M. s. v. *q*) Vgl.  
 'Aṣma'ī, *Kitāb al-ḥail* (ed. Haffner) Zl. 363 etc.

وتقول وَقَعَ فِي الشَّرَابِ نُبَابٌ *a* وَلَا تَقُولُ *b* نُبَابَةٌ *c*، وَالْجَمْعُ *d* الْقَلِيلُ  
 أَذْبَةٌ *e* وَالكَثِيرُ ذَبَانٌ *f* مِثْلُ قَوْلِهِمْ غُرَابٌ وَأَغْرِبَةٌ *g* وَلِلْجَمْعِ *f* الْكَثِيرِ *g*  
 الْغُرَابُ، وَفِي آخِرَةِ الرَّحْلِ *h* وَالسَّرَجِ وَلَا يُقَالُ مُؤَخَّرَةٌ *i*، قَالَ أَبُو  
 زَيْدٍ هُمَا خُصِيَانِ إِذَا جُمِعَا *j* فَإِذَا أُفْرِتِ الْوَاحِدَةُ قُلْتَ هَذِهِ *k*  
 خُصِيَّةٌ *l*، وَهُمَا أَلْيَانِ *m* فَإِذَا أُفْرِتِ قُلْتَ أَلِيَّةٌ *n* وَأُنْشَدَ  
 قَدْ حَلَقْتُ بِاللَّهِ لَا أُحِبُّهُ *m* أَنْ طَالَ خُصْيَاهُ وَقَصُرَ *n* زَيْهٌ  
 وَأُنْشَدَ

تَرْتَجُ أَلْيَاهُ أَرْتَجَاكَ الْوَطْبُ *o*،

- a*) W. mit *al*; C. ohne *و*. *b*) A. يقال; W. تنقل. *c*) So B., was auch andere alte Quellen (s. Lis. s. v.) bezeugen; so steht z. B. im Tahdîb: وَاحِدُ الذَّبَانِ نُبَابٌ بَغِيرُ هـ، قَالَ وَلَا يُقَالُ نُبَابَةٌ: الذَّبَابَةُ وَاحِدُهُ الذَّبَابُ (ن) ذَبَانَةٌ; dazu M. al-M.: الذَّبَابُ وَلَا يُقَالُ ذَبَانَةٌ وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ بِنَاءٍ عَلَى أَنَّ الذَّبَانِ اسْمُ جِنْسٍ كَالْبَعُوضِ جَمْعُ ذِبَابٍ; vgl. noch Hafâgî, Šifâ' 106; — Mubarrad, Kâmil 459 u. die Comm. zu Sûra 22, 72. *d*) W. وَالْجَمْعُ. *e*) B. وَالْجَمْعُ. *f*) A. وَالْجَمْعُ الْكَثِيرُ غُرَابَانِ; W. وَالْجَمْعُ; L. u. C. *g*) Fehlt B. *h*) Fehlt A. *i*) W. مُؤَخَّرَةٌ; A. فُتِيَا; vgl. Hafâgî, Šifâ' 26. *k*) G. Comm. ذَبَانٌ. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) A. تَحَبُّةٌ. *n*) W. قَصْرٌ; B. قَصْرٌ dazu G. Comm.: وَقَصْرٌ مُخْفِيفٌ قَصْرٌ وَكُلُّ مَا كَانَ عَلَى فَعْلٍ أَوْ فَعَلٍ. *o*) B. الْوَطْبُ; C. يَرْتَجُ. يَجُوزُ مُخْفِيفُهُ.

سَيِّبِيَّهِ أَتَهُ الْحَلْبُ الَّذِي تَعْتَاذُهُ الْطَّبَاءُ، يُقَالُ تَيْسُ حُلْبٍ،  
 قُلُ الْأَصْمَعِيُّ الْحَلْبُ بَقْلَةٌ جَعْدَةٌ غَبْرَاءُ فِي خُصْرِهِ تَنْبَسُطُ ب عَلَى  
 وَجْهِهِ الْأَرْضُ يَسِيلُ مِنْهَا لَبَنٌ إِذَا قُطِعَ مِنْهَا شَيْءٌ ج، وَقُلُ  
 الْأَصْمَعِيُّ هُوَ النَّسَاءُ لِلْعِرْقِ وَلَا يُقَالُ عِرْقُ النَّسَاءِ كَمَا لَا يُقَالُ  
عِرْقُ الْأَنْكَحِلِ وَلَا عِرْقُ الْأَبْجَلِ، وَالدُّوْدِمُ صَنْعُ الشَّمْرِ وَالنِّسَاءِ  
 يَسْتَعْمِلُنَّهُ د فِي الطِّيرِازِ وَيُسَمِّيَنَّهُ دُمَيْدِمًا وَبَعْضُهُمْ هـ يَسْمِيَهُ  
دُمَادِمًا هـ وَهُوَ خَطَأٌ إِنَّمَا هُوَ دُوْدِمٌ وَدُوْدِمٌ، وَإِذَا قِيلَ لَكَ تَعَدَّ  
 قُلْتَ مَا بِي ز تَعَدَّ فَإِذَا ك قِيلَ لَكَ تَعَشَّ قُلْتَ مَا بِي تَعَشَّ وَلَا  
 يُقَالُ ل مَا بِي غَدَاً ز وَلَا عَشَاءً، وَتَقُولُ م لَقِيْتُ فُلَانًا وَفُلَانَةً إِذَا  
 10 كُنَيْتَ عَنِ الْآنَمِيِّينَ بِغَيْرِ أَلِفٍ وَلَا مٍ فَإِذَا كُنَيْتَ عَنِ الْبَهَائِمِ  
 قُلْتَهُ ن بِالْأَلِفِ وَالْأَمِ هـ تَقُولُ پ رَكِبْتُ الْفُلَانَ وَحَلَبْتُ الْفُلَانَةَ،

أ) وروى في كتاب سيبويه للحلب وأنه الذي تعتاده الخ. W. durch Verschreibung). . ب) تنبسط. A. . ج) و. L. u. C. ohne . د) يستعمله. W. L. u. C. . هـ) ويسمونه. C. . ز) دُمَادِمٌ. W. u. B. . و. بعضهم. W. L. u. C. . مَيْدِمٌ. W. . i) A. setzt hier u. im Folg. (diptot.), so auch im Fol. دُوْدِمٌ. k) و. mit. W. . l) و. تغل. W. . m) و. ohne. L. u. C. . n) و. ohne. W. . o) Fehlt B. . پ) و. يقال. A. يقولون.

الرَّيْحُ ولا يقال الصَّبِيحُ *a*، والصَّحُّ الشَّمْسُ قال ذو الرُّمَّة يذكر

الحَرْبَاءَ

غدا أَكْهَبَ *b* الأعلى وراح كأنه من الصَّحِّ واستقباله الشمس أَخْضَرُ،

ويقال قَدْ قَوَّزَ الديك ولا يقال قَنَزَ، وهذه دَابَّةٌ لا تُرَافُ

ولا يقال تُرِفُ، وَقَدْ عَارَ الظَّلِيمُ *d* يُعَارُّ عِرَارًا إذا صَاَحَ ولا يقال *e*

عَرَّ، وفي الكَلِيَّةِ ولا يقال الكَلَوَّةُ، ويقال قَدْ نَثَلَ دِرْعَهُ عنه

أى أَلْقَاهَا عنه *f* ولا يقال نَثَرَ دِرْعَهُ، ويقال هو مُصْطَلَعٌ بِحِمْلِهِ أى

قَوَّى عَلَيْهِ وهو مُفْتَعِلٌ من الصَّلَاعَةِ ولا يقال مُطْلَعٌ *g*، وتَقُولُ *h* ما

به من الطَّيِّبِ ولا يقال ما به من الطَّيِّبَةِ، وقال بعضهم *k*

الحَلْبَلَابُ هو الذى تُسَمِّيهِ العامَّةُ لَبْلَابًا *m*، وروى في كتاب 10

*a*) Wodurch die 'Ämma ein مزاجنة bezweckt. *b*) G.

Comm. Var. أصغر الأعلى. *c*) B. mit ها —. *d*) B. fügt

ein; A., B. u. W. dann ويعار. *e*) Hat A. nach عنه.

*f*) Fehlt W. u. A. *g*) B. مُصْطَلَعٌ. *h*) A. L. u. C. ويقال.

*i*) = حَلَّ. *k*) L. u. C. haben den Zusatz وهو أبو حاتم; W. blos

ويقال. *l*) A. L. u. C. setzen التثبت hinzu. *m*) So A. L. u. C.;

وتسميه العامَّة بالحلبلوب; M. al-M. sagt: لبلاب; B. اللباب. W.



فإن *a* لا يَكُنْهَا أو تَكُنْه فَاِنَّه أَخُوها غَدَتْه أُمّه بِلِبَانِهَا،  
وتَقُول *b* هَذِهِ غُرْفَةٌ تَحْدُثُ فِيهَا حَرَادِي الْقَصَبِ وَالوَاحِدُ حَرْدِي *c*،  
ولا يُقَالُ حُرْدِي، وتَقُول *d* أَحَشَفَا وَسَوْءَ كِبِيلَةٍ أَيْ أَتَجَمَعُ عَلَى  
هَذَيْنِ، وَالْكِبِيلَةُ مِثْلُ الدَّجْلَةِ وَالرَّكْبَةِ *e*، وَهُوَ الْأَرِيَانُ وَالْأَرِيُونُ  
وَالْعُرْبَانُ *g* وَالْعُرْبُونُ لَا يُقَالُ الرَّبُونُ، وَهُوَ الْغَالُوذُ وَالْغَالُوذِيُّ *h*،  
وَالزُّمَّارُودُ *i*، وَالْقُرْقُوسُ لِلْجَرَجِسِ *k* وَهُوَ الرُّزْدَانِيُّ وَلَا يُقَالُ الرُّسْتَانِيُّ *l*،  
وَهُوَ الشُّفَارِجُ لِلَّذِي *m* تُسَمِّيهِ الْعَامَّةُ الْفَيْشْفَارِجَ، وَجَاءَ *n* فَلَانُ  
بِالصَّيْحِ وَالرَّيْحِ أَيْ *o* جَاءَ بِمَا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَجَرَتْ *p* عَلَيْهِ

- a*) B. u. C. فَالَا; G. Comm. فإن *b*) W. u. A. وَيُقَالُ.  
*c*) A. hat hier noch: جُرْزُ الْقَصَبِ يَكُونُ قَدْرُ الْجُرْزَةِ: مَا يَقْبِضُ عَلَيْهِ الرَّجُلُ بِكَتَمَيْ يَدَيْهِ يَجْعَلُونَهُ عَلَى سَقْفِ الْبَيْتِ  
وَاحِدَةً إِلَى أُخْرَى ثُمَّ يَجْعَلُ عَلَيْهِ الطَّيْنَ فَيُبَاتُ فِيهَا فِي الصَّيْفِ،  
*d*) W. hat noch مَثَلٌ; vgl. Freytag, Arab. Provv. I, 368.  
*e*) Die 'Āmma sprach كَيْلٌ. *f*) Fehlt B. *g*) Dies u. das  
Folg. fehlt L. u. C. *h*) Und nicht انْغَالُوذٌ (ج); vgl. auch Ġawāl.,  
Mu'arrab 113. *i*) Sonst زُمَّارُودٌ; vgl. Ġawāl., Mu'arrab 78 (u.  
Anm. 38.) u. de Goeje in Gl. Tab. *k*) = بَقْ، nicht das Ġawāl.,  
Mu'arrab 123 erwähnte قُرْقُوس. *l*) W. ohne ال; s. Ġawāl.,  
Mu'arrab 71. *m*) W. ohne ل; vgl. Ġawāl., Mu'arrab 92 u. 109.  
*n*) Nur C. mit و. *o*) Freytag, Arab. Provv. I, 283.  
*p*) Dieser Passus bis zur Dichterstelle fehlt A.

فَذَكَرَهُ النَّفْسَ وَجَاءَ بَأَنَّ مَعَ كَادَ،<sup>a</sup> وَيُقَالُ يَأْمَنُ بِأَصْحَابِكَ  
 وَشَأْنَهُ بِهِمْ أَيْ خُذْ بِهِمْ يَمِينًا وَشِمَالًا وَلَا يُقَالُ تَيَّامَنُ بِهِمْ،<sup>b</sup>  
 وَقَوْلُهُمْ يَا مَصَّانُ خَطَاؤُا إِنَّمَا هُوَ يَا مَصَّانُ وَيَا مَصَانَّةُ قَالَهُ الشَّاعِرُ<sup>c</sup>  
 فَإِنْ تَكُنِ الْمَوْسَى جَرَتْ فَوْقَ بَطْنِهَا فَمَا وَضَعْتُ<sup>d</sup> إِلَّا وَمَصَّانُ قَاعِدُ،<sup>e</sup>  
 وَتَقُولُ هُوَ أَخُوهُ لِبَلْبَانِ أُمِّهِ وَلَا يُقَالُ لِبَلْبَيْنِ أُمِّهِ إِنَّمَا اللَّبْنُ الَّذِي<sup>f</sup>  
 يُشْرَبُ مِنْ نَاقَةٍ أَوْ شَاةٍ أَوْ غَيْرِهِمَا مِنَ الْبَهَائِمِ قَالِ الْأَعْمَشِيُّ  
 رَضِيعَتِي لِبَلْبَانِ ثَدْيِي أُمِّ تَقَاسَمَا<sup>h</sup> بِأَسَاكِمَ دَاجٍ عَوْضُ<sup>i</sup> لَا تَنْفَرُقُ<sup>k</sup>  
 وَقَالَ أَبُو الْأَسْوَدِ:

وَفَاضَتْ نَفْسُهُ خَرَجَتْ رَوْحُهُ، وَبَعْضُهُمْ<sup>a</sup> M. al-M. s. v.:  
 يَقُولُ فَاضَ بِالْطَّاءِ الْقَائِمَةُ مِنْ غَيْرِ ذِكْرِ النَّفْسِ أَوْ مَعَ ذِكْرِهَا كَقَوْلِ  
 vgl. الشَّاعِرِ، . . . . .، وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ يُجِزْ غَيْرَهُ أَيْ غَيْرِ فَاضَ بِالْطَّاءِ  
 noch Hamadāni, Kitāb al-alfāz 253 f. b) Vgl. Zamahšari, Mufaṣṣal 122, 6. c) A. u. W. mit و. d) Nach G. Comm.  
 زِيَادُ الْأَعْجَمِ [يَهْجُو خَالِدَ بْنَ عَتَّابَ بْنَ وَرْقَاءَ] u. Lis. s. v. e) B. وَضَعَتْ; A. u. W. خَتَنَتْ; weitere Varr. in G. Comm.:  
 وَضَعَتْ und خَفِضَتْ; B. hat nur den 2. Halbv. f) W. و. g) W. u. A. غَيْرَهَا. h) Lis. s. v. تَحَالَفَا. i) Lis. s. v. عَوْضُ;  
 vgl. Zamahšari, Mufaṣṣal 69. k) W. u. A. يَنْفَرُقُ. l) G. Comm., L. u. C. haben auch den vorhergehenden Vs.:

تَعَ الْحَمَرُ تَشْرِبُهَا الْغَوَاةُ فَإِنِّي رَأَيْتُ أَخَاهَا مُغْنِيًا عَنْ مَكَانِهَا  
 مَجْرُئًا بِمَكَانِهَا C. hat

بِصْرِيَّةٍ تَزَوَّجَتْ بِصْرِيًّا يُطْعِمُهَا الْمَالِحَ وَالطَّرِيَّا

وهو سَمَكَ مَمْقُورًا <sup>a</sup> ولا يقال مَمْقُورٌ، وتقول <sup>b</sup> أَعَدَّ عَلَى كَلَامِكَ  
 مِنْ رَأْسٍ ولا يقال <sup>c</sup> مِنْ الرَّأْسِ، قل <sup>d</sup> أَبُو زَيْدٍ مِنْ رَأْسٍ وَمِنْ  
 الرَّأْسِ جَمِيعًا، وَرَأْسُ السَّيْفِ قَائِمُهُ، وتقول <sup>e</sup> أَنْتَ عَلَى رَأْسِ  
 أَمْرِكَ ولا تقول <sup>f</sup> عَلَى رَأْسِ أَمْرِكَ، وَرَجُلٌ مِنْهُمْ <sup>g</sup> ولا يقال نِهِمُ،  
 وَهَذَا يَوْمٌ عَرَفَةٌ يَا هَذَا غَيْرُ مُنَبِّئٍ ولا يقال هَذَا، يَوْمُ الْعَرَفَةِ،  
 وَيُقَالُ قَدْ فَاطَ الْمَيْتَ <sup>h</sup> يَغِيظُ فَيُظَا وَيَغُورُ فَوْطًا، هَكَذَا رَوَاهُ  
 الْأَصْعَمِيُّ وَأَنْشَدَ لِرُوتَةَ

لَا يَدْنِيهِنَّ مِنْهُمْ مَنْ فَاظَا

10 قل <sup>i</sup> ولا يقال فَاظَتْ نَفْسُهُ وَحَاها <sup>m</sup> غَيْرُهُ، ولا يقال فَاظَتْ <sup>n</sup>

إِنَّمَا يَفِيضُ الْمَاءُ <sup>o</sup> وَالذَّمْعُ وَأَنْشَدَ الْأَصْعَمِيُّ أَيْضًا

كَأَنَّ النَّفْسَ أَنْ تَغِيظَ عَلَيْهِ إِنْ قَرَى <sup>p</sup> حَشَوَ رِبْطَةً وَبُرُودَ

a) C. mit ز. b) A. L. u. C. ويقال. c) W. تقل. d) Fehlt W.  
 e) A. hat vorher يقالان. f) Dieser Passus fehlt W. g) A. يقال;  
 L. u. C. تقل. h) A. L. u. C. haben noch الطَّعَامِ W. من المال. i)  
 الرجل. j) Fehlt L. u. C., ebenso auch يوم. k) W. الرجل.  
 l) Fehlt W. u. A. m) Fehlt G. Comm. n) W. hat noch  
 غذا. o) A. الاناء بالماء. p) M. al-M. s. v. بالضاد (sic); A. المال

شَتَانِ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا وَيَوْمَ حَيَّانِ أَخِي جَابِرٍ،

وليس قول الآخر <sup>a</sup>

لَشَتَانِ مَا بَيْنَ الْبَرِيدَيْنِ فِي النَّدَى

بِحُجَّةٍ <sup>b</sup>، وَشَتَانِ بِمَنْزِلَةِ قَوْلِكَ <sup>c</sup> وَشَكَانَ وَسَرَعَانَ ذَا خُرُوجًا وَأَصْلُهُ

وَشَكَ ذَا خُرُوجًا وَسَرَعَ ذَا خُرُوجًا، وَتَأَنَّقَبَ <sup>d</sup> فِي الشَّيْءِ وَلَا يَقَالُ <sup>e</sup>

تَنَّقَوْ قَلَّ <sup>e</sup> وَبَعْضُ الْعَرَبِ يَقْبَلُ <sup>f</sup> تَنَّقَوْ، وَاسْتَحْقَيْتُ مِنْ فُلَانٍ

وَلَا يَقَالُ اخْتَقَيْتُ إِنَّمَا اخْتَفَاةُ الاستِخْرَاجِ وَمِنْهُ قِيلَ لِلتَّبَاشِ

فُخْتِفَ <sup>g</sup> قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>h</sup> يَسْتَحْقِفُونَ مِنَ النَّاسِ، وَيَقَالُ هَذَا

مَالًا مِلْحٌ وَلَا يَقَالُ مَالِحٌ قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ هَذَا عَذَبٌ فُرَاتٌ <sup>h</sup>

وَهَذَا مِلْحٌ أَجَاجٌ، وَيَقَالُ <sup>i</sup> سَمَكٌ مَلِيحٌ وَمَمْلُوحٌ وَلَا يَقَالُ مَالِحٌ <sup>10</sup>

قَالِ <sup>m</sup> وَقَدْ قَالِ عَذَائِرٌ وَلَيْسَ بِحُجَّةٍ

a) Nach Lis. s. v. رَبِيعَةُ الرَّقِيِّ; W. hat auch den 2. Halbva.:

يَزِيدُ سُلَيْمٍ وَالْأَعْرَبِيُّ بْنُ حَاتِمٍ

b) Hat W. nach الآخر. c) Fehlt W. d) O. ohne u; W.

u. A. haben von hier an eine andere Reihenfolge der Bei-

spiele. e) W. وقل بعض. f) Fehlt W. g) W. u. B.

تَبَارَكَ وَتَعَالَى. h) A. العزيز; Sûra 4, 108. i) A. سَائِغٌ شَرَابُهُ hinzu.

Sûra 25, 55; C. citirt 35, 13. k) C. setzt (exclus.). m) Fehlt L. u. C.

l) Dieser Passus fehlt B. bis وَقَدْ قَالِ (exclus.).

باب *a* ما يُنْقَضُ مِنْهُ وَيُزَادُ فِيهِ وَيُبَدَّلُ

بَعْضُ حُرُوفِهِ بِغَيْرِهِ

هَوَ السَّرَجِينُ بِالْجِيمِ، وَكَسَرَ السَّيْنِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ هُوَ فَارِسِيٌّ <sup>d</sup>  
 لَا أَدْرِي كَيْفَ أَقُولُهُ وَأَقُولُ الرُّوثُ، وَفِي الْقَاقِرِزَةِ وَالْقَازِرِزَةِ وَلَا  
 يُقَالُ قَاقِرِزَةٌ <sup>h</sup>، وَهُوَ الْقَرَقُلُ بِاللَّامِ الْقَمِيصُ، الَّذِي لَا *k* كُمَى لَهُ <sup>e</sup>  
 وَجَمْعُهُ قَرَاكِلُ وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِ قَرَقَرًا، وَفِي الْبَالُوعَةِ، وَفُلَانٌ يَقْرَأُ  
 بِسَلِيْقَيْنِهِ أَيَّ بِطَبِيعَتِهِ لَا عَنْ تَعْلِيمٍ <sup>m</sup>، وَيُقَالُ لَطَبِيعَةُ السَّلِيْقَةِ،  
 وَالشَّيْزَى بِالْيَاءِ *n* خَشَبٌ أَسْوَدٌ، وَيُقَالُ شَتَانٌ مَا هُوَ بَنَصْبُ النَّوْنِ  
 وَلَا يُقَالُ شَتَانٌ <sup>o</sup> مَا بَيْنَهُمَا قُلُ الْأَعَشَى

a) W. hat in Bezug auf die folg. 3 باب eine andere Reihenfolge: zuerst steht باب ما يعدى الح، dann folgt باب ما ينقص الح; C. = A. L. u. B.; vgl. dazu Sm. I, 151. b) W. hat dafür تقبل. c) W. بكسر الجيم. d) Gawāl, Mu'arrab 83. e) Fehlt A. f) A. u. W. ohne و; L. u. C. mit ف; A. hat nachher noch هو. g) Gawāl, Mu'arrab 124. h) B. ohne ـ. i) W. للقميص. k) Fehlt A. u. B.; dazu hat C. am Rande die Notiz: قوله. l) W. L. u. C. لا كمى له فيه حذف النون مع بقاء اللام، بالسليقة. m) W. تعلم. n) Hat A. am Schlusse. o) Fehlt W.

النَّاقَةُ لَا يُقَالُ تَنَجَّتْ، وَيُقَالُ *a* قَدْ تَنَجَّتْ نَاقَتِي قَالِ الْكَمَيْتُ  
 وَقَالِ الْمُدَمِّرُ لِلنَّانَجِينَ مَتَى ذَمَرْتُ قَبْلِي *b* الرَّجُلُ،  
 وَيُقَالُ أَتَنَجَّتْ إِذَا اسْتَبَانَ حَمْلُهَا فَهِيَ تَتَوَجُّ وَلَا يُقَالُ مُتَنَجٌّ،  
 وَأُولَعْتُ *c* بِالْأَمْرِ وَأُولِعْتُ بِهِ سَوَاقًا وَوَزَوْعًا، وَأُرْعَدْتُ *d* فَأَنَاءَ  
 أُرْعِدُ *f* وَأُرْعِدْتُ فَرَائِضَهُ، وَوَضَعْتُ فِي الْبَيْعِ، وَوَكَسْتُ، وَشَدِغْتُ *e*  
 عِنْدَ الْمُصِيبَةِ، وَبُهَّتْ *g* الرَّجُلُ قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* بُهَّتَ الَّذِي  
 كَفَرَ، قَالِ الْكِسَائِيُّ وَيُقَالُ *h* بُهَّتَ وَبُهَّتْ، وَسَقَطَ فِي يَدِهِ، وَأُفْرِعَ  
 الرَّجُلُ فَهُوَ مُفْرِعٌ إِذَا كَانَ يُرْعَدُ مِنْ غَضَبٍ أَوْ غَيْرِهِ، وَاهْلُ  
 الْهَلَالِ وَأَسْتَهْلُ، وَأُغْمِي *i* عَلَى الْمَرِيضِ، وَغَمِي عَلَيْهِ *j* وَغَمَّ  
 الْهَلَالُ عَلَى النَّاسِ *m*،

10

*a*) Dieser Passus bis تَنَجَّتْ (inclus.) fehlt W. *b*) B. قَبْلِي.  
*c*) L. u. C. haben vorher وَيُقَالُ. *d*) B. وَأُرْعَدْتُ. *e*) W. mit و.  
*f*) B. أُرْعِدُ، dann wol فَرَائِضَهُ (ض). *g*) A. u. W. وَبُهَّتْ  
 ohne الرَّجُلَ. *h*) A. الكَريم; Sûra 2, 260. *i*) W. mit و.  
*k*) Fehlt L. u. C.; A. hat وَبُهَّتْ وَبُهَّتْ; W. وَبُهَّتْ وَبُهَّتْ; so  
 auch C.; B. بَهَّتَ وَبُهَّتَ. *l*) W. u. A. ohne و. *m*) W.  
 hat hier noch: وَأُرْعَشْتُ يَدَهُ وَأَنْشَدَ مِنْ غَيْرِ كَبِيرٍ.

باب ما جاء على يُفَعِّل بفتح a العين مما يُغَيِّر

مَصَّ يَمَصُّ، وَلَجَّ يَلَجُّ، وَشَمَّ يَشُمُّ، وَمَهَنَ يَمَهِنُ إِذَا خَدَمَهُ،  
وَعَسَرَ عَلَى b الأمر يَعْسِرُ عُسْرًا، وَوَقَصْتُ c عَنْقَهُ تَوَقَّصُ d، وَفَلَانٌ  
يَبِشُّ بصيفانه e، والدَّابَّةُ تَقْصِمُ الشَّعِيرَ،

باب f ما جاء على لَفِظَ ما لم يَسَمَّ فاعله

تَقُولُ g وَثَمْتُ يَدَهُ فِيهِ مَوْثُوَّةٌ وَلَا يَقَالُ وَثَمْتُ، وَزَهَى فُلَانٌ فَهُوَ  
مَزْهُوٌّ وَلَا يَقَالُ زَهَا وَلَا هُوَ زَاهٍ، وَكَذَلِكَ نَحَى من النَّحْوَةِ  
فَهُوَ k مَنَحَوٌّ، وَعَنِيتُ بِالشَّيْءِ فَأَنَا أُعْنَى بِهِ وَلَا يَقَالُ عَنِيتُ،  
قَالَ الْحَارِثُ بْنُ حِلَازٍ

10 وَأَتَانَا عَنِ الْأَرَاكِمِ أَنْبَاءٌ 2 وَخَطَبْتُ نَعْنَى بِهِ وَنُسَاءٌ،

وَإِذَا m أَمَرْتُ قُلْتَ لِیُعْنِ n بفلانٍ o وَلِیُعْنِ بِأَمْرٍ p وَتَنَجَّيْتُ

a) Fehlt W. b) Fehlt W. c) C. ohne d) W. hat noch وَقَصًّا، was aber falsch [wie وَقَصْتُ] statt وَقَصًّا steht.  
e) A. بصیافة. f) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Ta'lab, Kitāb al-faṣḥ 7 ff. u. Sm. II, 124. g) Fehlt W. u. A.  
h) Fehlt W. i) Dieser Passus fehlt W. k) Hat A. nach نَحَى. l) Mu'allaka 15 (u. Varr.!) m) A. L. u. C. mit ف. n) So B.; die Anderen لَتَمَعْنِ، so auch im Folg. o) W. بحاجتی. p) W. بفلان.

يَكْمُنُ <sup>a</sup>، وَسَبَّحَ الثَّوْبُ يَسْبُحُ، وَرَعَدَتِ السَّمَاءُ تَرْعُدُ، وَبَرَقَتِ  
تَبْرُقُ، وَلَمَسَ الشَّيْءُ يَلْمُسُهُ، وَنَكَدَ عَنِ الْأَمْرِ يَنْكُلُ، وَدَرَبَ  
الْحَلَبُ يَدْرُ دَرًا، وَزَرَدَ الْقَمِيصَ يَزْرُهُ <sup>e</sup>،

بَابُ <sup>f</sup> مَا جَاءَ عَلَى يَفْعِلُ بِكَسْرِ <sup>h</sup> الْعَيْنِ مِمَّا يُغَيَّرُ

نَعَرَ فَهُوَ يَنْعِرُ مِنَ الصَّوْتِ <sup>i</sup>، وَحَرَ <sup>k</sup> يَزْحَرُ، وَتَحَتَّ <sup>l</sup> يَنْحِتُ <sup>5</sup>،  
وَبَعَمَتِ الطَّبِيئَةُ تَبْعِمُ <sup>m</sup>، وَنَسَجَ الثَّوْبُ يَنْسِجُهُ، وَقَشَرَتِ الشَّيْءُ  
أَقْشَرُهُ، وَنَشَرَتِ الثَّوْبَ أَنْشَرُهُ، وَقَلَّكَ يَهْلِكُ، وَأَبَقَ الْغُلَامُ يَأْبَقُ،  
وَنَعَفَ <sup>n</sup> بِالْإِشَاءِ يَنْعِفُ، وَهَرَّتْ <sup>o</sup> الْحَرْبُ أَهَرَّتْهَا قَالِ عَنَتَرَةُ <sup>p</sup>  
..... حَتَّى تَهْرُوا أَلْعَوَالِيَا <sup>q</sup>،

- a) Fehlt A.; B. يَكْمُنُ. b) A. u. W. haben noch له.  
c) Fehlt L. u. C. d) B. ohne و. e) W. ohne e —; W. hat hier  
noch وَكَمَنَ يَكْمُنُ. f) Fehlt A. g) Fehlt A. h) Fehlt W.  
i) Fehlt W. k) W. زجر. l) A. setzt hinzu فهو. m) A.  
setzt hinzu اذا صاحت. n) L. u. C. ohne و. o) W. وهزرت; (ز)  
so auch im Vs. p) Ahlwardt, The Div. 51. (L. u. C. geben den  
vollständigen Vs. mit يَهْرُوا). q) A. fügt hier an: قَهَرْتُ  
الْحَرْبَ معناه كَرِهْتُه، قَالِ الشَّاعِرُ  
فَقَدْ قَهَرَّ بَعْضُ الْقَوْمِ سَقَى زِيَادَ



بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِ a الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ b عَلَى فَعَلْتُ بِضَمِّهَا c

جَمَدَ الْمَاءِ يَجْمَدُ، وَتَبَلَّ الرَّجُلَانِ يَذْبَلُ، وَكَفَلْتُ بِهِ أَكْفُلُ كَفَالَةً،  
وَقَبَلْتُ بِهِ أَقْبِلُ قِبَالَةً مِثْلُهُ، وَقَدْ خَتَرَ اللَّبَنُ يَخْتَرُ، وَيُقَالُ خَتَرَ  
e وَفِي قَلِيلَةٍ d «وَعَثَرْتُ أَعْتَرُ، وَضَمَرَ الرَّجُلُ يَضْمُرُ، وَشَحَبَ لَوْنُهُ  
يَشْحَبُ، وَشَحَبَ لُغَةً، الْبَصَرِيُّونَ e يَقُولُونَ حَمَصَ الْحُلُّ f،  
وَطَلَقَتْ g الْمَرْأَةُ لَا غَيْرُ، وَحَلَمَ h الرَّجُلُ؛ فِي نَوْمِهِ بِفَتْحِ اللَّامِ  
فَأَمَّا حَلَمَ فِيَنِ الْحِلْمِ k،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى يَفْعُلُ بِضَمِّ l الْعَيْنِ فِيمَا m يُغَيَّرُ

10 بَرَزَتْ الشَّمْسُ تَبْرُزُ، وَهَمَعَتْ عَيْنُهُ تَهْمَعُ n، وَكَعَبَتِ الْمَرْأَةُ،  
تَكْعُبُ وَنَهَدَتْ تَنْهَدُ، وَسَهَمَ وَجْهُهُ يَسْهَمُ، وَكَهَنَ o الرَّجُلُ

a) Fehlt W. b) W. u. B. ohne s —. c) Fehlt W.

d) Nämlich قَلِيلَةً لُغَةً nach الْفَرَّاءِ s. M. al-M. s. v. e) In W. ist

يَحْمُصُ noch zu لُغَةً gezogen. f) W. hat noch

g) W. ohne و. h) W. ohne و. i) A. فُلَان. k) C. hat

noch بِكسر اللَّامِ. l) Fehlt W. m) W. L. u. C. مِمَّا ebenso gut.

n) A. hat hier noch: وَهُوَ السَّيْلَانُ. o) B.

كَاهِر (ر).

كَلَّتْ <sup>a</sup> إِذَا أُعْيِيَتْ أَكَلُ كَلَالًا وَكَلَالَةً، وَغَمَدْتُ لِفُلَانٍ أَعْمِدَةً  
 لَهُ إِذَا قَصَدْتَ إِلَيْهِ، وَقَدْ جَهَّزْتُ جَهْدِي، وَقَدْ غَطَسْتُ  
 وَسَبَخْتُ فِي الْمَاءِ، وَخَجَزْتُ عَنِ الْأَمْرِ أَجْزُهُ، وَقَدْ وَلَدَتِ الْمَرْأَةُ،  
 وَقَدْ لَمَحْتُ فَلَانًا بَعَيْنِي، وَقَدْ عَتَبْتُ عَلَيْهِ أُعْتَبْتُ، وَقَدْ غَثَّتْ  
 نَفْسِي تَغَثَّى <sup>d</sup> غَثْيًا وَغَثْيَانًا، وَغَلَّتِ الْقِدْرُ تَغْلَى غَلْيًا وَغَلْيَانًا <sup>e</sup>  
 وَقَدْ هَحَلَّ جِسْمُهُ <sup>f</sup> يِنْحَلُّ <sup>g</sup> نُحُولًا، وَوَلَعَ الْكَلْبُ فِي الْإِنَاءِ يَلْعُغُ  
 وَلْعًا، وَحَمَدَتِ النَّارُ تَحْمَدُ <sup>h</sup>، وَهَمَدَتْ تَهْمَدُ <sup>i</sup>، وَأَجَنَ الْمَاءُ  
 يَأْجُنُ <sup>k</sup> وَلَا يَقَالُ أَجَنَ يَأْجَنُ <sup>l</sup>، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ وَقَالَ <sup>m</sup> أَبُو  
 زَيْدٍ قَدْ قِيلَتْ <sup>n</sup>، وَنَقَهْتُ مِنَ الْمَرَضِ أَنْقَهَ <sup>o</sup> بَفَتْحِ الْقَافِ فَاثْمًا  
 نَقَهْتُ بِكَسْرِهَا فَبِعَيْنِي فَيَهْمْتُ،

10

a) A. ohne . b) Hat A. am Schlusse. c) A. hat  
 noch . d) Fehlt B. e) Fehlt L.u.C. f) A. جسمي .  
 g) W. ينحل . h) A. hat noch . i) A. hat noch  
 . j) A. hat noch . k) A. hat noch . l) A. hat hier noch:  
 . m) W. ohne . n) Fehlt W.; so A. B. u. L.; s. M. al-M. s. v. قيل . o) A.  
 hat noch .

المُصِيبَةُ أَمْصَ مَصْصًا، وَقَدْ مَصِصْتُ الشَّرَابَ، وَلِثِمْتُ فَمَ الْمَرْأَةِ  
 أَلْتَمَمْتُ لَتْمًا، وَقَدْ نَشِيقَتِ الْأَرْضُ الْمَاءَ نَشْقًا، وَنَشِيقْتُ مِنْ  
 الرَّجُلِ رَجًّا طَيِّبَةً نَشْقًا، وَنَشِيقْتُ مِنْهُ نَشْوَةً مِثْلَهُ، وَبَلِهْتُ أَبْلَهُ  
 بَلْهًا، وَلَبَّيْتُ أَلْبَ لَبًّا، وَبَشِشْتُ بَقْلَانِ d أَبَشَ بَشَاشَةً، وَشَهِيتُ  
 ه ذَاكَ أَشْهَاءَ شَهْوًا، وَوَدِدْتُ لَوْ يَكُونُ كَذَا وَذَا وَوَدَادَةً g، وَتَفَدَّ h  
 الشَّيْءَ يَنْفَدُ نَفَادًا، وَنَكَدَ الشَّيْءُ يَنْكَدُ نَكَدًا، وَضَرَمَتِ النَّارُ  
 تَضْرَمُ ضَرَمًا، وَصَدَقْتُ k وَبَرَرْتُ l فَأَنْتَ تَبْرُ m،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ n عَلَى فَعِلْتُ بِكَسْرِهَا

10 نَكَلْتُ عَنْ الْأَمْرِ p أَكُلُ نُكُولًا، وَحَرَصْتُ عَلَى الْأَمْرِ أَحْرَصَ، وَقَدْ

a) Hier hat B. den Passus u. لَجَّ بَهَكَ. b) Fehlt A. u. W. c) Fehlt A. u. W. d) Fehlt B. e) L. u. C. نَلَك. f) W. اِنْ. g) W. وِدَادًا. h) B. نَقَدَ. i) Fehlt B. u. C. k) Fehlt W. l) Vgl. oben; B. vocalisirt بَرَّرْتُ, dann müsste im Folg. تَبْرُ stehen; möglicherweise wollte Ibn Ḳutaiba hier am Schlusse die Nebenform بَرَّرْتُ (nach Abū Zaid, vgl. Lis. s. v.) anführen; vgl. zu diesem باب Ta'lab, Kitāb al-faṣīḥ 4 f. m) A. hat noch يَبْرُ. n) B. u. C. ohne —. o) Fehlt W.; vgl. zu diesem باب Ta'lab Kitāb al-faṣīḥ 2 ff. p) A. الشَّيْءَ.

السَّوَاكُ بالكسر  $a$  ولا يقال السَّوَاكُ، وتَمَرٌ سَهْرِيٌّ وشَهْرِيٌّ بالكسر ولا  
يُضَمُّ أولُهما، ويقال نحن في العُلُوِّ ولم في السَّفَلِ، ويقال ذهب  
الرجلُ علَاءَ وعلَوَا ولم يذهب سُفْلًا،

بلْ ما جَاءَ على فَعَلْتُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ،

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِهَا  $d$

قَصِمَتِ الدَّابَّةُ الشَّعِيرَةَ تَقْصِمُهُ مِثْلُ  $f$  خَصِمْتُ  $g$  وَالْخَصْمُ الْأَكْلُ  
جَمِيعُ الْقَسَمِ، وَلَقِمْتُ الطَّعَامَ، وَلَعِقْتُهُ، وَلَحِصْتُهُ، وَبَلَعْتُ اللَّقْمَةَ  
وَزَرِدْتُهَا، وَجَرَعْتُ الْمَاءَ  $h$  وَجَرَعْتُ هَذِهِ وَحَدَّاهَا بِاللُّغَتَيْنِ،  
وَقَمَحْتُ الْقَمِيحَةَ، وَسَفَعْتُ الشَّفُوفَ، وَتَرَكْتُ الْمَرَأَةَ زَوْجَهَا تَفْرَكُهُ  
فِرْكَاً إِذَا أَبْغَضْتَهُ وَهُوَ رَجُلٌ مُفْرَكٌ، وَقَدْ شَرِكْتُ الرَّجُلَ فِي أَمْرٍ  $10$   
أَشْرَكَهُ شِرْكَاً، وَصَدَقْتُ  $k$  فِي يَمِينِكَ وَبَرَرْتُ، وَقَدْ نَهَكْتَهُ الْحُمَى  
تَنَهَكَهُ نَهْكَاً  $l$ ، وَقَدْ لَجَجْتُ تَلَجُّ لَجَاجَةً، وَقَدْ مَضِضْتُ فِي

$a$ ) Fehlt W. u. A.  $b$ ) W. علُوا وعلَا; A. علُوا وعلُوا; B. علُوا وعلُوا.  $c$ ) Fehlt W.  $d$ ) Fehlt W.  $e$ ) W. شعيرها.  $f$ ) W. ومثله.  $g$ ) A. u. B. خَصِمْتُ.  $h$ ) Fehlt L. u. C.  $i$ ) Fehlt L. u. C.; besser wol جَرَعْتُهُ.  $k$ ) W. صدقت.  $l$ ) W. نهكا ونهكة; L. u. C. نهكة ونهكا.

حَسَنُ اللَّعْبَةِ كما تقول هو حَسَنُ الْجِلْسَةِ، وهي *a* الْخُصِيَّةُ  
وَالْخُصِيَّانِ *b*، الْفَرَاءُ جَاءَ فُلَانٌ عَلَى ذُكْرِ بَالِصَمِّ قُلْ وَلَا يُكْسَرُ  
إِذَا بِيْ قَالَ ذَكَرْتُ الشَّيْءَ ذُكْرًا، وَأَبُو عُبَيْدَةَ يُجَيِّزُهَا قُلْ *f* هَا  
لُعْتَانِ، وَهُوَ الْفُسْطَاطُ بِصَمِّ الْفَاءِ، وَالْمُضْرَانُ بِصَمِّ الْمِيمِ وَهُوَ جَمْعُ  
*e* مَصْبِرٍ مِثْلُ جَرِيْبٍ وَجُرْبَانٍ وَجَمْعُ لُجَمِ مَصَارِيْنٍ، وَهُوَ جُرْبَانُ  
الْقَمِيصِ بِصَمِّ الْجِيمِ وَالرَّاءِ، وَهُوَ الْبَزِيْزُ بِصَمِّ الْبَاءِ، وَهَذِهِ *h* عَصَا  
مُعَوَّجَةٌ وَلَا يَقَالُ مُعَوَّجَةٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَهَذَا قَلَحٌ نَضَارٌ بِصَمِّ  
الْتُونِ، وَهُوَ الرُّقَاقُ بِصَمِّ الرَّاءِ بِمَعْنَى رَقِيْقٍ مِثْلُ كَوَيْلٍ وَطَوَالٍ  
وَنَقِيْفٍ وَدَقَانٍ، وَهُوَ طَفَرٌ الْيَدِ بِالنَّصَمِ وَلَا يَقَالُ طَفَرٌ،

بَابُ *h* مَا جَاءَ مَكْسُورًا وَالْعَامَّةُ تَضَمُّهُ

10

هُوَ الْخِرَانُ بِكَسْرِ الْفَاءِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ صِرَاحًا بِكَسْرِ الضَّادِ لِأَنَّهُ  
مَصْنَعٌ صَارِحٌ بِالْأَمْرِ، وَدَابَّةٌ فِيهِ *m* قِمَاصٌ وَلَا يَقَالُ قُمَاصٌ، وَهُوَ

*a*) L. u. C. ohne. *b*) A. والخصيتان. *c*) W. mit. *d*) W.  
يجيزها جميعا. *e*) A. يجيزها. *f*) Fehlt A.  
*g*) A. وهما; etwas anders stellen Lis. u. M. al-M. s. v. die Ge  
brauchsweise von ذُكْرٍ dar. *h*) Dieser Passus fehlt W.  
*i*) Fehlt C. *k*) Vgl. Sm. I, 151. *l*) L. u. C. irrthümlich تغايحه.  
*m*) Fehlt B.

بَقَّتْ لَهَا إِذَا حَذَفَتِ النُّونَ وَلَا يَقَالُ الْخَرْنُوبُ، وَهِيَ  
 الشُّقُوقُ فِي الْيَدِ وَالرَّجُلِ وَلَا يَقَالُ الشُّقَايُ إِلَّا فِي قَوَائِمِ الدَّابَّةِ،  
 وَجَعَلْتُهُ نَصَبَ عَيْنِي، وَعَنْ أَبِي زَيْدٍ رَفَقَ اللَّهُ بِكَ وَرَفَقَ عَلَيْكَ  
 رَفَقًا وَمَرَفَقًا وَأَرْفَقَكَ إِرْفَاقًا، وَأَخَذَنِي مِنْهُ مَا قَدَّمَ وَمَا خَدَّتْ  
 وَلَا يُصَمِّ حَدَّتْ فِي شَيْءٍ إِلَّا فِي هَذَا الْكَلَامِ، وَهُوَ مَرَرَيْنِ النَّزَارَةُ  
 بِصَمِّ الرَّأْيِ،

بَابُ مَا جَاءَ مَصْمُومًا وَالْعَامَّةُ تَكْسِرُهُ

تَقِيلُ، هُوَ الْفَعْلُ بِالضَّمِّ، وَهِيَ لُعْبَةُ الشِّطْرَنْجِ وَالْتَرْدِ وَغَيْرِ ذَلِكَ،  
 تَقِيلُ م أَقْعَدُ حَتَّى أَفْرَغَ مِنْ هَذِهِ اللَّعْبَةِ، وَتَقِيلُ لُعْبَتُ لُعْبَةٍ  
 وَاحِدَةً، فَأَمَّا اللَّعْبَةُ بِالْكَسْرِ فَمِثْلُ الْجِلْسَةِ وَالرَّكْبَةِ تَقِيلُ هُوَ 10

a) L. u. C. haben noch الرَّاءَ وتشديد الرَّاءِ. b) A. hat noch لَهَا.

c) W. وهو. d) Fehlt A. e) A. الدَّوَابَّ. f) Vgl. dazu Kitāb an-nawādir (Bairūt 1894) 224 (wo رَفَقَ gewiss nicht zum Texte gehört). Lis. s. v. steht gerade das Gegenteil! g) Fehlt A. h) B. L. u. C. ohne ك —. i) Nämlich wegen des ازدواج; s. Näheres hierüber in Lis. s. ٧٧. حدث u. قدم; die Redensart entstammt einem حديث. k) Vgl. Sm. I, 151.

l) Hat nur A. m) W. u. A. mit و. n) Als المرة;

B. لُعْبَةٍ.

يَا بَنَى النُّخُومَ لَا تَظْلِمُوهَا إِنْ ظَلَمَ النُّخُومَ ذُوهُ عَقْلًا  
 بِالضَّمِّ، وَهُوَ الرُّوشَمُ وَالرُّوشَمُ d بِالْفَتْحِ، وَهُوَ النُّشُوطُ وَالشُّبُوطُ،  
 بَابُ e مَا جَاءَ مَضْمُومًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهَا

يقول d على وَجْهِهِ طَلَاوَةٌ بِضَمِّ أَوَّلِهِ، وفي e ثِيَابٌ جُدْدٌ بِضَمِّ الدَّالِ  
 ه الأولى وَلَا يُقَالُ جُدْدٌ بَفَتْحِهَا إِنَّمَا الْجُدْدُ الطَّرَائِفُ قُلُودُ اللَّهِ عَزَّ  
 وَجَلَّ f وَمِنْ أَلْجَبَلِ جُدْدٌ بِيضٌ g أَيْ طَرَائِفُ، وَهَذَا h نَقِيفٌ  
 حَوَارِي بِضَمِّ الْحَاءِ وَهُوَ الْبَيَاضُ، وَهِيَ الْجَنْبُودَةُ بِضَمِّ الْبَاءِ  
 وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهَا وَهِيَ مَا ارْتَفَعَ مِنَ الشَّيْءِ، وَأُعْطِيَتْهُ k الشَّيْءُ  
 نُدْفَعَةً دُفْعَةً l، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ الْمَتَاعِ وَنُقَايَتُهُ، وَتَوَلَّى j وَجَمْعُهُ ثَلَاثِلٌ،  
 10 وَهُوَ النَّكْسُ فِي الْعِلَّةِ، وَطَلَّ مُكْنَتُهُ فِي السَّمَانِ، وَهِيَ الدَّوَامَةُ m،  
 وَدَوَارَةٌ n الرَّأْسِ، وَبَلَغَتْ بِاللَّحْمِ النُّضُجِ، وَهُوَ الْخَرْبُوبُ o وَالْخَرْبُوبُ  
 od. أُحْيِيحَةً بِنِ السَّجْلَاحِ nach G. Comm. u. Lis.؛ أَنَشْدُنِي  
 أَبُو قَيْسٍ بِنِ الْأَسْلَتِ.

a) W. دَلَّ عَصَالٍ. b) Fehlt W.; B. الرُّوشَمُ; A. setzt  
 hinzu. c) Vgl. Sm. I, 151. d) Hat nur A. e) Fehlt B.  
 f) Sûra 35, 25. g) A. hat noch وَحُمَرٌ. h) A. وهو.  
 i) C. وهو من الْبَيَاضِ. k) W. ohne و. l) Fehlt A. u. C.  
 m) B. الدَّوَامَةُ; W. الدَّوَايَةُ. n) W. دَوَارٌ. o) B. hat وهو  
 الْخَرْبُوبُ بَفَتْحِ الْحَاءِ إِذَا..... وَلَا يُقَالُ الْخَرْبُوبُ.

باب هـ ما جاء مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَضُمُّهُ

هِيَ التَّرْقُوتُ، وَعَرْقُوتُ السَّدَلِوِ بِالْفَتْحِ، قَبِلْتُ انْشَىءَ قَبُولًا بِفَتْحِ  
القاف، وعلى فُلَانٍ قَبُولٌ حَسَنٌ <sup>h</sup> إِذَا قَبِلْتَهُ النَّفْسُ، وَهُوَ الْمَصْصُ  
بِفَتْحِ الميم، وَهُوَ ذِرْهَمٌ سَتَوِيٌّ بِفَتْحِ السِّينِ، وَكَلْبٌ سَلَوِيٌّ  
بِفَتْحِ السِّينِ وَأَحْسِبُهُ نُسِبَ إِلَى سَلَوِيٍّ الْيَمَنِيِّ، وَهُوَ شَنْفٌ <sup>٥</sup>  
الْمَرْأَةُ بِفَتْحِ الشِّينِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ بِهِ خَصُوصِيَّةً، وَلِصِّ بَيِّنُ  
الْخُصُوصِيَّةِ، هِيَ الْأَنَمَلَةُ وَاحِدَةُ الْأَنَامِلِ بِفَتْحِ الميم، وَهُوَ الشَّعْطُ،  
وَالْعُورُ، وَالشَّنُونُ، وَالْوَجُورُ بِفَتْحِ أُوَيْلِهَا <sup>d</sup> وَتَوْبٌ مَعَارِيٌّ  
مَنْسُوبٌ إِلَى مَعَارٍ بِفَتْحِ الميم، وَهُوَ الْكُوسُجُ، وَالْجَوْرُبُ، وَتَقَرَّلُ  
شَلَّتْ يَدُهُ بِالْفَتْحِ تَشَلُّ شَلًّا، وَهِيَ تَحْمُ الْأَرْضَ وَالْجَمِيعُ <sup>10</sup>  
تَحْمٌ <sup>f</sup> حَكَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ، وَسَمِعْتُ الْبَصْرِيِّينَ يَقُولُونَ  
تَحْمٌ بِالضَّمِّ يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا جَمِيعٌ وَيَرَوْنَ <sup>g</sup> وَاحِدَهَا تَحْمٌ <sup>h</sup>،

أَنْشُدُ الْأَصْعَى

(ب) ; ebenso B. (sic) وَالْقَرِيبُ ) ; A. hat ausserdem den Zusatz :

سرسيانة L. m) . وَهُوَ الْقَرِيبُ (sic) الْعَهْدُ بِالْتَمْلِجِ (sic) [بِالْتَمْلِجِ]

و. Vgl. Sm. I, 151. b) Fehlt A., B. u. W. c) C. ohne .  
L. kurz : إلى . نسبة إلى . d) A. الأوائل . e) Dieser Zusatz fehlt W.

f) W. تَحْمٌ ; B. تَحْمٌ . g) Fehlt W. h) A. تَحْمًا . i) A.



وَلَقِيتُ فَلَانًا لِقَاءً وَاحِدَةً وَلَا يَقَال لِقَاءَةً بِالْفَتْحِ وَيَقَال أَيْضًا  
 لَقِيَّةٌ ه وَاحِدَةٌ، وَهِيَ الْجِنَازَةُ بِكَسْرِ الْجِيمِ، وَهِيَ الْحِدَاةُ لِلطَّائِرَةِ  
 مَكْسُورَةٌ لِلحَاءِ مَهْمُوزَةٌ، وَهُوَ الْإِذْخِرُ، وَجَمَلٌ مِصْكٌ لِلشَّدِيدِ، وَلَا  
 يَقَال مِصْكٌ، وَهُوَ الْجِرَابُ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْغِسْلَةُ الَّتِي تُجْعَلُ فِي  
 ٥ الرُّأْسِ وَلَا يَقَال غَسْلَةٌ، وَانِيطِيخُ بِكَسْرِ الْبَاءِ، وَيَصَلُّ حَرِيفٌ، وَهُوَ  
 جَاعِلٌ جِدًّا وَلَا يَقَال جَدًّا، وَهَذِهِ مَقْدِمَةُ الْجَيْشِ d، وَهِيَ الْمُقَاتِلَةُ  
 بِانْكَسَرٍ وَلَا يَقَال مَقْدِمَةٌ وَلَا مُقَاتِلَةٌ، يَوْشَكُ أَنْ يَكُونَ كَذَا وَلَا  
 يَقَال يَوْشَكَ، وَمَتَاعٌ مُقَارِبٌ وَلَا يَقَال مُقَارَبٌ، وَهِيَ الزِّنْفِيلَجَةُ  
 بِكَسْرِ الزَّيِّ وَلَا تُفْتَحُ ه، وَقَرَأْتُ الْمُعَوِّذَتَيْنِ بِكَسْرِ الْوَاوِ، وَتَقُولُ فِي  
 10 الدُّعَاءِ إِنْ عَذَابَكَ f بِالْكَفَّارِ g مُلْحِقٌ بِكَسْرِ الْحَاءِ بِمَعْنَى لَاحِقٌ،  
 وَهُوَ السِّمْدِيلُ، وَالْقِنْدِيلُ، وَالسَّمَكُ الْجَبْرِثِيُّ h، وَالْجَبْرِثِيُّ،  
 وَالْإِرْبِيَانُ k، وَالْقَرِيبُ l، وَالزَّرْنِيخُ وَتَمَرَةٌ نَرْسِيَانَةٌ m،

a) Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 46. b) Fehlt W. c) Dieser Zusatz fehlt W. d) W. العسكر. e) Siehe Ġawāl., Mu'arrab 76; C. am Rande: زنفليجة لان زنفليجة. f) L. u. C. setzen لجد (d. i. لجد كثير اه). g) A. بالكافرين. h) W. انجذيتي. i) L. u. C. mit ت: الجذ ein. j) A. بالكارين. k) W. الاربيانة. l) L. u. C. القريب. m) W. u. B. والجرثيث (sie). n) W. الزرنيخ. o) W. نرسيانة.

باب *a* ما جاء مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَضُمُّهُ

هِيَ التَّرْقُوتُ، وَغَرَقُوتُ السَّدَنِيِّ بِالْفَتْحِ، قِيلَتْ انْشَيْءَ قَبُولًا بِفَتْحِ  
 الْقَافِ، وَعَلَى فُلَانٍ قَبِيلٌ حَسَنٌ *b* إِذَا قَبِلْتَهُ النَّفْسُ، وَهُوَ الْمَصْصُ  
 بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ دِرْقَمٌ سَتَوِيٌّ بِفَتْحِ السِّينِ، وَكَلْبٌ سَلَوِيٌّ  
 بِفَتْحِ السِّينِ وَأَحْسِبُهُ نُسِبَ إِلَى سَلَوِيٍّ الْيَمَنِ، وَهُوَ شَنْفٌ *c*  
 الْمَرْأَةُ بِفَتْحِ الشِّينِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ بِهِ خَصُوصِيَّةً، وَلِصُّ بَيِّنُ  
 اللَّصُوصِيَّةِ، هِيَ الْأَتَمَلَةُ وَاحِدَةُ الْأَتَمِلِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الشَّعْطُ،  
 وَالْعُورُ، وَالسَّنُونُ، وَالْجُورُ بِفَتْحِ أُوَيْلِهَا *d*، وَتَوْبٌ مَعَارِيٌّ  
 مَنَسُوبٌ إِلَى مَعَارٍ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْكُوسُجُ، وَالْجَوْرُبُ، وَتَقِيلُ  
 شَلَّتْ يَدُهُ بِالْفَتْحِ تَشَلُّ شَلًّا، وَهِيَ تَحْمُ الْأَرْضَ وَالْجَمِيعُ <sup>10</sup>  
 تُحْمُ *f* حَكَاهَا أَبُو عَمِيرٍ الشَّيْبَانِيُّ، وَسَمِعْتُ الْبَصْرِيِّينَ يَقُولُونَ  
 تُحْمُ بِالضَّمِّ يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا جَمِيعٌ وَيَرَوْنَ *g* وَاحِدَهَا تُحْمُ *h*،

أُنْشِدُ الْأَصْعَى

(ب) ; ebenso B. (sic) وَالْقَرِيبُ (sic) ; A. hat ausserdem den Zusatz:

سَرْسِيَانَةُ L. *m* . وَهُوَ الْقَرِيبُ (sic) الْعَهْدُ بِالضَّمِّ (sic) [بِالتَّمْلِيحِ]

*a*) Vgl. Sm. I, 151. *b*) Fehlt A., B. u. W. *c*) C. ohne .  
 L. kurz: إلى . نسبة إلى . *d*) A. الأوائل . *e*) Dieser Zusatz fehlt W.

*f*) W. تُحْمُ ; B. تُحْمُ . *g*) Fehlt W. *h*) A. تُحْمَا . *i*) A.

وَلَقِيْتُ فَلَانًا لِفَاءً وَاحِدَةً وَلَا يَقَالُ لَفَاءً بِالْفَتْحِ وَيَقَالُ أَيْضًا  
 لَقِيَّةً <sup>a</sup> وَاحِدَةً، وَهِيَ الْجِنَازَةُ بِكَسْرِ الْجِيمِ، وَهِيَ الْحِدَاةُ لِلطَّائِرَةِ  
 مَكْسُورَةٌ لِلْحَاءِ مَهْمُوزَةٌ، وَهُوَ الْإِذْخِرُ، وَجَمَلٌ مِصَكٌ لِلشَّدِيدِ، وَلَا  
 يَقَالُ مِصَكٌ، وَهُوَ الْحِجَابُ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْغِسْلَةُ أَنْتَى تُجَعَلُ فِي  
<sup>٥</sup> الرَّأْسِ وَلَا يَقَالُ غَسْلَةً، وَالْبِطِيخُ بِكَسْرِ الْبَاءِ، وَبَصَلٌ حَرِيفٌ، وَهُوَ  
 جَاعِلٌ جِدًّا وَلَا يَقَالُ جَدًّا، وَهَذِهِ مَقْدِمَةُ الْجَيْشِ <sup>d</sup>، وَهِيَ الْمُقَاتِلَةُ  
 بِالْكَسْرِ وَلَا يَقَالُ مَقْدِمَةً وَلَا مُقَاتِلَةً، يُوْشِكُ أَنْ يَكُونَ كَذَا وَلَا  
 يَقَالُ يُوْشِكُ، وَمَتَاعٌ مُقَارِبٌ وَلَا يَقَالُ مُقَارَبٌ، وَهِيَ الزِّنْفِيلَجَةُ  
 بِكَسْرِ الزَّيِّ وَلَا تُفْتَحُ <sup>e</sup>، وَقُرَأَتْ الْمُعَوِّذَتَيْنِ بِكَسْرِ الْوَاوِ، وَتَقُولُ فِي  
<sup>١٠</sup> الدُّعَاءِ إِنَّ عَذَابَكَ <sup>f</sup> بِالْكَفَّارِ <sup>g</sup> مُلْحَقٌ بِكَسْرِ الْحَاءِ بِمَعْنَى لَاحِقٌ،  
 وَهُوَ السِّنْدِيلُ، وَالْقِنْدِيلُ، وَالسَّمَكُ الْجَبْرِثِيُّ <sup>h</sup>، وَالْجَبْرِثِيُّ <sup>i</sup>،  
 وَالْإِرْبِيَانُ <sup>k</sup>، وَالْقَرِيْثُ <sup>l</sup>، وَالزَّرْنِيخُ وَتَمْرَةٌ نَرْسِيَانَةٌ <sup>m</sup>،

a) Ta'lab, Kitāb al-faṣḥ 46. b) Fehlt W. c) Dieser Zusatz fehlt W. d) W. العسكر. e) Siehe Grawāl., Mu'arrab 76; C. am Rande: زنفليجة لان زنفليجة. f) L. u. C. setzen لجد (d. i. لعليل وهذا كثير اه. g) A. بالكافرين. h) W. الحنثي. i) L. u. C. mit ت: الحث. j) W. u. B. والحرثي. k) W. الاربيانة. l) L. u. C. والقريب. m) W. u. B. والحرثي.

وَالْمَرْوَحَةُ وَانْمِصْدَغَتْ مِنَ الصَّدْعِ بِالصَّادِ لَأْتِهَاءِ تَوَضَّعَ تَحْتَهُ،  
 وَكَذَلِكَ الْمِخْدَةُ مِنَ الْخَدِّ لَأْتِهَاءِ تَوَضَّعَ تَحْتَهُ، وَالْمِطْلَةُ  
 وَالْمِسْلَةُ وَالْمِطْهَرَةُ بِكَسْرِ الْمِيمِ فِيهِنَّ، وَمِمَّا يُعْتَمَلُ أَيْضًا مِقْطَعٌ  
 وَمِجْرَةٌ وَمُخْرَزٌ لِلْإِشْقَى وَمِصْصَعٌ، وَهِيَ الْمِشْيَةُ، وَجَرِيَّةُ الْمَاءِ، وَقَتْلَةُ  
 شَرِّ قَتْلَةٍ، وَلَيْسَ عَلَى فُلَانٍ تَحْمِيلٌ، وَقَعْدَتْ لَهُ فِي مَفْرِقِ الطَّرِيقِ ٥  
 وَيُقَالُ مَفْرَقٌ، وَهَذَا مَوْطِئٌ قَدَمِكَ، وَهُوَ مِئْسَرُ الطَّائِرِ، وَمِرْفَقٌ  
 الْيَدِ، وَلِي فِي هَذَا الْأَمْرِ مِرْفَقٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ فِيهِنَّ، صَوِّفْ جِزْرَ  
 بِكَسْرِ الْجِيمِ وَهُوَ جَمْعُ جِرَّةٍ، وَفُلَانٌ حَبْرٌ مِنَ الْأَجْبَارِ بِكَسْرِ الْحَاءِ  
 وَقَدْ يُقَالُ بِفَتْحِهَا وَالْأَجُودُ الْكَسْرُ، وَهُوَ زَيْبَرٌ انْتَوَبَ بِالْهَمْزِ وَكَسَرَ  
 الْبَاءَ، وَالزَّيْبَقُ بِالْهَمْزِ وَكَسَرَ الْبَاءَ وَدِرْهَمٌ مَزَابِقٌ ١٠ وَلَا يُقَالُ دِرْهَمٌ  
 مَزَبَقٌ، وَتَوَبَّ مَزَابِرٌ بِكَسْرِ الْبَاءِ وَمَزَابِرٌ بِفَتْحِهَا مِنَ الزَّيْبَرِ m  
 وَهَذَا جِمَاعُ الْأَمْرِ بِكَسْرِ الْجِيمِ أَيْ جُمْلَتُهُ، وَالسَّرْعُ الشَّرْعَةُ،

- a) Dieser Zusatz fehlt W.    b) W. وهى.    c) Dieser Zusatz fehlt B.    d) W., A. u. B. ومجنى.    e) Fehlt W. f) W. وقد يقتل.    g) Fehlt L. u. C.    h) W. bloss geknirscht.    i) Dieser Passus bis zum folg. وقد fehlt W.    k) A. u. B. — unter ب; C. مزبوق; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 76.    l) W. — unter ب.    m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; C. an erster Stelle مزبىر.

وَصِفَتِيهِ بِكَسْرِ الصَّد، وَأَصَابَتْهُ إِبْرَدَةٌ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْإِطْرِيَّةُ، وَهُوَ  
 الصِّغْدِيُّعُ بِكَسْرِ الدَّالِ، وَطَعَامٌ مُدَوِّدٌ وَتَمَرٌ مُسَوِّسٌ بِكَسْرِ الرَّوَادِ  
 فِيهِمَا، قَالِ a

قَدْ أَطَعَمْتَنِي دَقْلًا حَوْلِيَا مُدَوِّدًا مُسَوِّسًا حَاجِرِيًّا  
 هَذَا الْأَمْرُ مَعْصَرٌ لَكَ بِكَسْرِ الرَّاءِ أَيْ b قَدْ أَمَكْتُكَ مِنْ عَرْضِهِ c،  
 حَلَفْتُ لَهُ بِالْمُخْرِجَاتِ بِكَسْرِ الرَّاءِ يُرِيدُ الْإِيمَانَ الَّتِي تَخْرُجُ، وَهُوَ  
 الدِّيَوَانُ وَالدِّيَبَالُجُ بِكَسْرِ الدَّالِ فِيهِمَا، وَكَسَرَى d بِالْكَسْرِ، هَذِهِ  
 الثَّلَاثَةُ بِالْكَسْرِ، وَهُوَ النَّسِيَانُ بِكَسْرِ النُّونِ وَنُكُونِ السَّيْنِ مُصَدَّرٌ  
 نَسِيْتُ، وَهَذَا بُسْرٌ مُذْتَبٌ بِكَسْرِ النُّونِ، وَكَمْ سَقَى أَرْضَكَ أَيْ  
 10 حَطَّهَا مِنَ الشُّرْبِ، وَسَقَى الْبَطْنَ أَيْضًا بِالْكَسْرِ، وَهِيَ صِنَارَةٌ  
 الْمِغْزَلُ بِكَسْرِ الصَّادِ، وَهُوَ الْإَيْلُ بِالْكَسْرِ وَيُقَالُ الْإَيْلُ بِالضَّمِّ وَالْوَجْهُ  
 الْكَسْرُ وَلَا يُفْتَحُ، وَهِيَ الْمِطْرَقَةُ وَالْمِكَنَسَةُ وَالْمِغْرَقَةُ وَالْمِقْدَحَةُ

a) A. الرَّاجِزُ; nach G. Comm. u. Lis. زُرَارَةُ بْنُ صَعْبِ بْنِ  
 دَعْرِ (in Antwort auf den Vs. der العامرية). b) Dieser Zu-  
 satz bis zum folg. يريد fehlt W. c) A. u. B. عَرْضُهُ.  
 d) Fehlt A., B. u. W. e) Fehlt A., ist aber mit dem Folg.  
 verschrieben.

بِالْفَتْحِ وَهَذَا جَزْعٌ طِفَارِيٌّ مَنَسُوبٌ <sup>a</sup> إِلَى طِفَارِ مَدِينَةِ بَابِيَمِ  
وَالْعَامَّةُ تَقُولُ طِفَارِيٌّ، وَهُوَ بَثْقُ السَّيْلِ، وَهُوَ الشَّقَرَانِيُّ لِلطَّائِرِ  
بِفَتْحِ الشَّيْنِ، وَهُوَ مَلِكٌ يَمِينِي بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهِيَ مَرَقَاةٌ أَنْدَرَجِيَّةٌ،  
وَمَسْقَاةُ الطَّيْرِ <sup>b</sup>، وَقَدْ يُكْسَرَانِ يُشَبِّهَانِ بِاللَّانَةِ وَالْأَدَاةِ <sup>c</sup> الَّتِي يُعْمَلُ <sup>d</sup>  
بِهَا، وَفُلَانٌ سَكْرَانٌ بِفَتْحِ السَّيْنِ، وَهُوَ النَّصْرَانِيُّ بِفَتْحِ النُّونِ، <sup>e</sup>  
وَهُوَ النَّسْرُ بِفَتْحِ النُّونِ لِلطَّائِرِ وَالنَّجْمِ، وَهُوَ الْأَبْرِيْسَمُ بِفَتْحِ  
الْأَلِفِ وَالزَّاءِ، وَقُلْ بَعْضُهُمْ <sup>e</sup> أَبْرِيْسَمٌ بِكَسْرِ الْأَلِفِ وَفَتْحِ الزَّاءِ،  
وَهِيَ دِمَشْقِيٌّ، وَتَقُولُ أَنَا فِي مَسْكِكَ إِنْ لَمْ أَفْعَلْ كَذَا أَيْ فِي  
جِلْدِكَ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْهِنْدَبَا مَقْصُورٌ <sup>f</sup> وَآخَرُونَ يَكْسِرُونَ  
الدَّالَ وَيُمَدُّونَ، وَهِيَ الْحَجَرْدَقَةُ بِفَتْحِ الْجِيمِ <sup>h</sup>،

10

بَابُ: مَا جَاءَ مَكْسُورًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهُ

هُوَ السَّرْدَابُ، وَالْدِهْلِيْزُ، وَالْإِنْفَاحَةُ، وَنَزَلْنَا <sup>k</sup> عَلَى صِفَةِ الْوَادِي

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) Fehlt W. c) A. وهى  
الدَّادَةُ. d) W. u. B. تعمل. e) Siehe Ġawāl., Mu'arrab 20.  
f) A. وكذا. g) B. مقصورة. h) A. L. u. C. haben hier  
noch das Beispiel صَفَاةٌ; s. u. i) Vgl. Sm. I, 150. k) Dies  
Beispiel fehlt A.; C. hat am Rande: قوله نزلنا الخ هذه  
العبارة مكررة مع ما قبلها،

رَجَعَتِ الْمَرْأَةُ بِالْفَتْحِ، وَفُلَانٌ لِغَيْرِ رَشْدَةٍ وَلِزَنِيَةٍ وَلِغَيْبَةٍ، وَلَكْ عَلَيْهِ a  
أَمْرَةٌ مُطَاعَةٌ بِالْفَتْحِ تُرِيدُ الْمَرْءَ الْوَحِيدَ مِنَ الْأَمْرِ فَأَمَّا الْأَمْرَةُ  
بِالْكَسْرِ فَهِيَ الْوِلَايَةُ، وَفِي فُلْكَتِهِ الْمِغْزَلُ، وَقَرَأَ سُورَةَ السَّجْدَةِ، وَفِي  
الْإِجْفَنَةِ، وَهُوَ تَدْنَى الْمَرْأَةِ، وَهُوَ الْجَدَى بِفَتْحٍ لِجِيمٍ وَتَسْكِينٍ  
الدَّالِ وَجَمْعُهُ الْجِدَاءُ مَكْسُورٌ لِجِيمٍ مَمْدُودٌ، وَهُوَ الْدَّحْيُ  
وَالْدَّحْيَانِ، وَفُلَانٌ خَصَصَى، وَفِي الْيَمِينِ وَالْيَسَارِ بِفَتْحِ الْيَاءِ، وَفِي  
بَضْعَةٍ لَحْمٍ بِفَتْحِ الْبَاءِ، وَفِي الْغَيْرَةِ بِفَتْحِ الْغَيْنِ، وَهُوَ الرِّصَاصُ،  
وَفِي الْكَثْرَةِ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَهُوَ حَبُّ الْمَحْلَبِ بِالْفَتْحِ فَأَمَّا الْمَحْلَبُ  
فَالْقَدَحُ d الَّذِي يُحْلَبُ فِيهِ، وَهُوَ الْوَدَاعُ بِالْفَتْحِ، وَمَا أَكْثَرَ كَسَبَ  
10 فُلَانٌ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَيُقَالُ صَلَعَ فُلَانٌ مَعَكَ أَيَّ مَيْلُهُ، يُقَالُ  
صَلَعَتْ e تَصَلَعَ صَلْعًا، وَفُلَانٌ جَرَى الْمُقَدَّمُ f أَيَّ جَرَى عِنْدَ  
الْإِقْدَامِ، وَمِنْ فِي لِيَانٍ مِنَ الْعَيْشِ، وَفِي الدَّجَاجَةِ وَالدَّجَاجِ،  
وَفِي شَفَةِ الرَّجْلِ، وَهُوَ جَفْنٌ عَيْنُهُ وَجَفْنُ السَّيْفِ جَمِيعًا بِالْفَتْحِ،  
وَهُوَ يَأْتِيكَ g بِالْأَمْرِ مِنْ فَصِهِ وَهُوَ فَصُ الْحَاتِمِ، وَفِي الشَّتْوَةِ وَالصَّيْفَةِ

a) A. L. u. C. ولاعبته als alte Corruptel; B. hat bloß أَمْرَةٌ

أَمْرَةٌ؛ W. مُطَاعَةٌ. b) W. u. A. يريد. c) W. u. مُطَاعَةٌ. d) A. فَهُوَ الْقَدَحُ. e) A. صَلَعَ، dann يُصَلَعُ. B. مَكْسُورَةٌ. f) B. الْمِقْدَامُ. g) Vgl. Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ, Noten 40.

فُرُصَتُهُ، هـ صَنَاجَةُ المِيزَانِ وَلَا يَقَالُ سَنَاجَةٌ وَهِيَ أَعْجَمِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ،  
 وَهُوَ الصَّبَاغُ وَلَا يَقَالُ السِّمَاخُ، وَهُوَ الصُّنْدُوقُ بِالضَّادِ، وَقَدْ  
 بَصَقَ الرَّجُلُ وَبَزَقَ وَهُوَ الْبُصَاقُ وَالْبِرَاقُ وَلَا يَقَالُ بَسَقَ إِلَّا فِي  
 الطَّرْلِ، وَقَدْ أَصَاخَ فَهُوَ مُصْبِحٌ إِذَا اسْتَمَعَ وَلَا يَقَالُ أَسَاخَ،

بَابُ مَا جَاءَ مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَكْسِرُهُ

هُوَ الْكَتَانُ بَفَتْحِ الْكَافِ، وَالطَّيْلَسَانُ بَفَتْحِ السَّلَامِ، وَنَيْفَقٌ،  
 الْقَمِيصُ، وَالْأَيَّةُ الْكَبْشُ وَالرَّجُلُ وَالْأَيَّةُ الْيَدُ، وَفَقَارٌ لَظْهَرٌ، هُوَ  
 الدِّرْقَمُ، وَمَا لَهُ دَارٌ وَلَا عَقَارٌ وَالْعَقَارُ النَّخْلُ، وَهُوَ مُعَسَّكُ الْقَوْمِ  
 بَفَتْحِ الْكَافِ فَإِذَا كَسَرْتَهَا فَهُوَ الرَّجُلُ، وَهُوَ الْمُغْتَسِلُ وَلَا يَقَالُ  
 مُغْتَسِلٌ إِنَّمَا الْمُغْتَسِلُ الرَّجُلُ، وَأَنْ نَازِلٌ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ وَظَهْرِيهِمْ<sup>10</sup>  
 بَفَتْحِ النُّونِ، وَقَعَدْتُ حَوَالِيَهُ وَحَوَالِيَهُ f بَفَتْحِ الِئْلَامِ وَكَسَرُهَا خَطَأً،  
 وَمِثْلُهُ g جَنْبَتَيْهِ، وَهُوَ الصَّوْلُجَانُ بَفَتْحِ السَّلَامِ، وَفُلَانٌ يَمْلِكُ

a) Ġawāl, Mu'arrab 97. b) Vgl. Sm. I, 150 u. Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 24 ff. u. 27 ff. c) Ġawāl, Mu'arrab 146.

d) W. وإِذَا. e) Dieser Passus bis zum folg. وَكَسَرُهَا fehlt in B. durch Verschreibung. f) A. hat hier noch: وَحَوَالِيَهُ in B. durch Verschreibung. g) Dieser Zusatz fehlt W.



باب *a* ما جاء بالصاد ولم يقولونه بالسّين

يقال أخذته على المقيص بالصاد وهو الكبّل الذي تُرسَل منه الكبّل، وهو قصّ الشاة وقصصها ولا يقال قس، وهو صفح الكبّل لوجه *d* الكبّل مثل صفح الوجه، ومنه الحديث *e* أن موسى صلعم مرّ وهو يلبي ويصفاح *f* الروحاء تجاوبه ولا يقال سَفَحَ إلا لما سَفَحَ *g* فيه الماء *h* هو أسفل الكبّل، فأما السَفْح الذي ذكره الأعشى في قوله:

تَرْتَعِي السَّفْحَ.....

فإنه موضع بعينه، ونبيذ قارص ولبن قارص أي يقرص اللسان، *10* والبرد قارس والقوس البرد وسبك قريس، ويقال بخصت عينه بالصاد ولا يقال بخصتها إنما البخس النقصان، وأصاب فلان

ومثله أنبار الطعام L. u. C. setzen hinzu: نقص وهو خطأ واحدها نبر (نبر <sup>١٠</sup> d. i.).

- a*) Vgl. Sm. I, 150. *b*) W. u. B. يرسل. *c*) W. فيه. *d*) Dieser Zusatz fehlt W. *e*) Fehlt L. u. C. *f*) W. الصفائح. *g*) W. سَفَحَ. *h*) B. hat hier noch بالجبل. *i*) Der Vs. lautet nach G. Comm.

تَرْتَعِي السَّفْحَ فالكثيب فذا قار فروض القطا فذات التّقال

وَالدَّرَاةُ <sup>a</sup> الْبَيَاضُ يُقَالُ ذَرِيٌّ رَأْسُهُ وَقَدْ عَلَنَتْهُ ذُرَاةٌ، وَيَقُولُونَ شَنَّ عَلَيْهِ دِرْعَهُ وَإِنَّمَا هُوَ سَنَّ عَلَيْهِ دِرْعَهُ أَيْ صَبَّهَا وَسَنَّ الْمَاءَ عَلَى وَجْهِهِ أَيْ صَبَّ عَبْثًا سَهْلًا، فَأَمَّا الْغَارَةُ فَإِنَّهُ يُقَالُ فِيهَا شَنَّ عَلَيْهِمُ الْغَارَةُ بِالسَّيْنِ مَعْجَمَةً أَيْ فَرَقَهَا، وَيَقُولُونَ نَعَقَ الْغَرَابُ وَذَلِكَ خَطَأٌ إِنَّمَا يُقَالُ نَعَقَ الْبَاغِينَ مَعْجَمَةً، فَأَمَّا نَعَقَ فَهُوَ زَجَرَ الرَّاعِي <sup>٥</sup> الْغَنَمَ، الْأَصْمَعِيُّ قَالِ الْفَرَسُ <sup>٥</sup> تَقْبِلُ تُوثُ وَالْعَرَبُ تَقْبِلُ تُوثُ وَقَدْ شَاعَ الْفِرْصَادُ فِي النَّاسِ كَلِمَةً <sup>٥</sup>،

بَابُ d مَا جَاءَ بِالسَّيْنِ وَفِي يُولُونَهُ بِالضَّادِ

دَابَّةٌ <sup>e</sup> شَمُوسٌ وَلَا يُقَالُ شَمُوصٌ، وَأُخِذَتْ قَسْرًا وَلَا يُقَالُ قَصْرًا، وَقَدْ قَصَرَهُ إِذَا حَبَسَهُ، وَمِنْهُ <sup>f</sup> حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْأَخْيَامِ، فَأَمَّا <sup>10</sup> الْقَسْرُ بِالسَّيْنِ فَهُوَ الْقَهْرُ، وَهُوَ الرُّسْعُ بِالسَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالضَّادِ، وَهُوَ الْقَرْيَسُ بِالسَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالضَّادِ، وَهُوَ النِّقْسُ مِنَ الْمِدَادِ بِالسَّيْنِ وَكَسْرٍ التَّوْنِ وَجَمْعُهُ أَنْقَاسٌ <sup>h</sup>،

a) Fehlt B. b) Ġawāl., Mu'arrab 40. c) Fehlt A., das noch den Zusatz hat أَبُو عُبَيْدٍ الْفِرْصَادُ التَّوْتُ. d) Vgl. Sm. I, 150. e) W. hat vorher يُقَالُ. f) Sûra 55, 72. g) Dieses Beispiel fehlt W. h) A. hat hier noch: وَالْعَامَةُ

حَسَنُ الشَّحَنَةِ يَفْتَحُ لَاءً، وَفُلَانٌ نَعْلٌ أَيْ فَاسِدُ النَّسَبِ وَالْعَامَّةُ  
تَقُولُ نَعْلٌ، وَأَخَذَتْهُ الدُّبْعَةُ وَالدُّبْعَةُ هـ قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ، وَلَمْ  
يَعْرِفِ الدُّبْعَةُ بِالضَّمِّ هِ وَأَسْكَانِ الْبَاءِ، ذَهَبَ تَمَهُ هَدْرًا  
بِفَتْحِ الدَّالِ،

بَابُ مَا تُصَاحَفُ فِيهِ الْعَوَامُ

5

يَقُولُونَ التَّجِيرُ وَهُوَ التَّجِيرُ d بِلَاءٍ، وَيَقُولُونَ الزُّرْدُ وَهُوَ بِالذَّالِ ه  
مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ الْحَلْتِيتُ بِالشَّاءِ وَهُوَ الْحَلْتِيتُ بِالتَّاءِ، وَيَقُولُونَ  
لَعِيبُ الدَّوَابِّ f الْجَرْدُ بِالذَّالِ وَهُوَ بِالذَّالِ مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ لَمَنْ  
يُرْدُونَ g فُسْكَلٌ h وَهُوَ تَصْحِيفٌ إِنَّمَا هُوَ فِسْكَلٌ وَهُوَ الْفَرَسُ  
10 الَّذِي يَجِيءُ فِي الْحَلْبَةِ؛ آخِرُ الْخَيْلِ، وَيَقُولُونَ مِلْحٌ أَنْدَرَانِي k  
وَأِنَّمَا هُوَ ذَرَانِي بِفَتْحِ الرَّاءِ وَبِالذَّالِ مَعْجَمَةٌ وَهُوَ مِنَ الذُّرَّةِ

a) Fehlt A. b) Dieser Zusatz fehlt W. c) Vgl. Sm.

I, 150. d) Ġawāl., Mu'arrab 41. e) B. schiebt مُحَمَّدٌ

ein; vgl. Ġawāl., Mu'arrab 76. f) B. لَعِيبُ الدَّوَابِّ.

g) So A. u. B., ohne عَائِد. h) W. hat فِسْكَلٌ;

A. u. B. فُسْكَلٌ. i) Fehlt A., B. u. W. k) W. u.

B. ذَرَانِي; A. ذَرَانِي; Lis., M. u. Andere allerdings mit ذ.

رَأْسٍ يَأْكُلُونَهُ <sup>a</sup>، وَفِي الصَّلَعةِ وَالْقَرَعَةِ وَالنَزَعَةِ <sup>b</sup> وَالْكَشْفَةِ وَالْقَطَسَةِ  
وَالْقَطْعَةِ مِنَ الْأَقْطَعِ وَالشَّتْرَةِ وَالْحَرَمَةِ <sup>c</sup>، كُلُّ هَذَا بِالتَّحْرِيكِ،  
وَالْوِسْمَةُ أَنْتَى يُخْتَصَّبُ بِهَا بِكَسْرِ السَّيْنِ، وَالْوَرَّشَانُ بَفَتْحِ الرَّاءِ  
لِلطَّائِرَةِ <sup>d</sup>، وَهُوَ الْوَحْدُ بَفَتْحِ اللَّامِ إِذَا كَانَ مُصَدَّرًا وَإِذَا كَانَ  
اسْمًا كَانَ وَحْدًا، وَهُوَ الْأَقِطُ وَالتَّبِيقُ وَالتَّمِيرُ وَالْكَذِبُ وَالْحَكِيفُ <sup>e</sup>  
وَالْحَكِيفُ وَالضَّرِيطُ، وَفِي الطَّيْبَةِ وَفُلَانٌ خَيْرٌ مِنَ النَّاسِ، وَقَدْ  
تَمَلَّاتُ مِنَ الشَّبَعِ، وَفِي الصِّلَعِ لَصَلَعٍ <sup>g</sup> الْإِنْسَانِ وَالصِّلَعُ قَلِيلَةٌ،  
وَيُقَالُ أَعْمَلُ بِحَسَبِ ذَلِكَ بَفَتْحِ السَّيْنِ فَإِذَا <sup>h</sup> كَانَ فِي مَعْنَى كَفَاكَ  
فَهُوَ بِنَسْكِينِ السَّيْنِ، وَهُوَ سَعَفُ النَّخْلِ بَفَتْحِ السَّيْنِ الْوَاحِدَةُ  
سَعْفَةٌ بَفَتْحِ الْعَيْنِ وَالسَّعَفُ أَيْضًا دَالًا <sup>k</sup> كَالْجَرَبِ يَأْخُذُ فِي أَقْوَاهِ <sup>10</sup>  
الْأَيْلِ بَفَتْحِ الْعَيْنِ، فَأَمَّا انْسَعَفَةُ فِي الرَّأْسِ فَسَاكِنَةُ الْعَيْنِ، وَفُلَانٌ

- <sup>a</sup>) الحُرْمَةُ. A. يأكلونه. <sup>b</sup>) البُرْعَةُ. B. <sup>c</sup>) الحُرْمَةُ. B. <sup>d</sup>) A. ohne ال. <sup>e</sup>) Dieser Zusatz (bis incl.) fehlt W. u. B.; A. hat hier noch: [Labld, ed. Huber S. 17] قُلُ الشَّاعِرُ  
كَرَوَالِ الطَّيْبِ قَمَّتْ بِالْوَحْدِ  
<sup>f</sup>) Dieser Zusatz fehlt A. الطَّيْبُ أَنْتَى مِلْتَتْ وَطَبِعَتْ  
<sup>g</sup>) W. hat statt dessen من. <sup>h</sup>) A. وإِذَا; L.u.C. فُلَانٌ. <sup>i</sup>) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. <sup>k</sup>) Fehlt W.

وَيَزُفَرَةُ الدُّنْيَا وَزَهْرَتُهَا أَى حُسْنُهَا<sup>a</sup>، وَأَخْوَالُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ بَنُو زُفَرَةَ بِسُكُونِ الْهَاءِ، وَفِي هَذَا الْأَمْرِ شَرْعٌ وَاحِدٌ بَفَتْحِ الرَّاءِ، وَهُوَ أَحَرُّ مِنَ الْقَرَعِ وَهُوَ بَثْرٌ يَخْرُجُ بِالْفُضْلَانِ<sup>d</sup> تَحْتَ أَوْبَارِهَا، وَأَنَا أَجِدُ فِي بَدَنِ<sup>e</sup> ثِقَلَةً مَتَحَرِّكَةً الْقَافَ، وَثِقَلَتُهُ<sup>f</sup> الْقَوْمَ بِكَسْرِ الْقَافِ أَثْقَالَهُمْ، وَلَقِيتُ فُلَانًا بِأَخْرَةٍ<sup>h</sup> مَقْتَرَحٍ لِحَاءِ أَى أَخِيرًا، وَبِعْتَدَ الشَّيْءُ بِأَخْرَةٍ مَكْسُورَةٍ لِحَاءِ أَى نَسِيفَةٍ<sup>k</sup> مِثْلَ نَظَرَةٍ، وَهُوَ سَلَفُ انْزَجُلٍ، قُلْ أَوْسٍ<sup>l</sup>

وَالْفَارِسِيَّةُ فِيهِمْ غَيْرُ مُنْكَرَةٍ فُكِّلَهُمْ لِأَبِيهِ صَيَّرَ<sup>m</sup> سَلَفٌ وَهُوَ الْمَرْ وَالصَّبِرُ، فَأَمَّا ضِدُّ الْجَزَعِ فَهُوَ الصَّبْرُ سَاكِنٌ، وَهُوَ قَرَبُوسُ الشَّرْجِ مَحْرُكُ الرَّاءِ، وَهُوَ عَاجِمُ الثَّمَرِ وَعَاجِمُ الرُّمَانِ لِلثَّوَى وَالْحَبِّ، وَتَقُولُ قَوْمٌ أَكَلْتُ رَأْسَ<sup>o</sup> أَى قَلِيلٌ كَقَوْمٍ اجْتَمَعُوا عَلَى

a) C. احسا. b) Fehlt A. u. B. c) Siehe Freytag, Arab. Prov. 1, 408. d) L. u. C. بالفصال (d. i. الفصل). e) A. يَحْتُ. f) W. بنفسى; A. بطنى. g) Dieser Zusatz fehlt B. h) A. setzt مقصور hinzu. i) W. بكسر. k) W. بنسيئة. l) A. u. B. نسيئة. m) A. hat hier noch الصَّيَّرَانِ الْمَتَسَاوِيَانِ وَيُقَالُ لِلْمُسْتَقْبِيَيْنِ جَمِيعًا إِذَا تَسَاوَا: noch. n) W. والمر هو الصبر. o) Fehlt W. في نزع الدلاء صَيَّرَانِ،

وَحَلَقَهُ الْقَوْمُ <sup>a</sup>، قَالَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ لَا يَقَالُ حَلَقَهُ فِي شَيْءٍ  
 مِنَ الْكَلَامِ إِلَّا لِحَلَقَةِ الشَّعْرِ جَمَعَ حَالِقٍ مِثْلَ كَافِرٍ وَكَفَرَةٍ وَظَالِمٍ  
 وَظَلَمَةٍ، وَفِي رَأْسِهِ سَعَفَةٌ وَفِي دَاخِلِهِ يُصِيبُ الرَّأْسَ، وَتَقُولُ هُـ  
 شَرَجَ وَاحِدٌ أَيْ ضَرَبَ وَاحِدٌ وَلَا يَقَالُ شَرَجَ، وَأَمْرٌ فِيهِ لَبَسٌ  
 وَالْعَامَّةُ تَقُولُ لَبَسَ، وَهُوَ الْجَبْنُ، بِضَمِّ الْبَاءِ وَلَا تُشَدُّدُ النُّونُ هـ  
 إِنَّمَا شَدَّدَهَا بَعْضُ الرَّجَازِ ضَرْوَةً،

باب d ما جَاءَ مُحَرَّكًا وَالْعَامَّةُ تُنَسِّكُهُ

أُنْحَفَتُهُ نُحْفَةً، وَأَصَابَتْهُ نُحْمَةٌ، وَفِي اللَّقْظَةِ لِمَا يُلْتَقِطُ، وَتَجَشَّعَتْ  
 جُشَاعَةً عَلَى فُعْلَةٍ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَيُقَالُ الْجُشَاءُ مَمْدُودٌ كَأَنَّهُ مِنْ  
 بَابِ الْعُطَاسِ هـ وَالْبُؤَالِ وَالِدُّوَارِ هـ وَهُمْ نُحْبَةُ الْقَوْمِ أَيْ خِيَارُهُمْ f، 10  
 وَظَلَعَتِ الزُّهْرَةُ لِلنَّجْمِ g، قَالَ الشَّاعِرُ h  
 قَدْ وَكَّلْتَنِي ظَلَتِي بِالسَّمْسَرَةِ هـ وَأَيَّقَطْتَنِي لَطُلُوعِ الزُّقَرَةِ،

- a) C. noch mit d. Zusatze اللام . b) W. blos .  
 c) A. hat den Zusatz يُوَكَّلَ . d) Vgl. Sm. I, 150.  
 e) C. العطاء . A. العطا بيني . f) A. fügt hinzu نُحْبَةٌ  
 أنشد أبو زيد في G. Comm. h) G. Comm. g) Fehlt B. القوم بالجمع  
 بالشمس . B. بالشمس . A. f) نواذرة

أراد فلانُ الكلامَ فأَرْتَجَ عليه ولا يقال أَرْتَجَ <sup>a</sup>، وأَرْتَجَ من الرِثَاجِ  
وهو البلبُ كأنه أُعْلِفَ عليه، وتقول نَظَرَ إِلَى بَمُؤَخَّرِ عَيْنِهِ مثلُ  
مُقَدِّمِ عَيْنِهِ، وَبَرَّتْ عَيْنِي بِالْبَرودِ وَبَرَّتْ فُؤَادِي بِشَرِيَةِ من مَاءِ  
أُبْرَدِهِ <sup>b</sup> خَفِيفٌ، طِينِ الْكِتَابِ وَطِينٌ، لِحَائِطٌ ولا يقال طِينٌ،  
<sup>c</sup> وَأَتَرَبَ الْكِتَابَ ولا <sup>d</sup> يقال تَرَبَّ <sup>e</sup>،

باب <sup>e</sup> ما جَاءَ سَاكِناً وَالْعَامَّةُ تُحَرِّكُهُ

يقال في أُسْنَانِهِ حَفَرٌ وهو قَسَادٌ في أَصْلِ الْأَسْنَانِ وَحَفَرٌ رَدِيقَةٌ،  
يقال أَجِدُ في بَطْنِي مَغْسًا وَمَغْصًا وَأَصْلُهُ الطَّعْنُ، وهو شَعْبٌ  
الْجُنْدِ ولا يقال شَعْبٌ، وفي صَدْرِهِ عَلَى وَغَرٍّ أَيْ تَوَقَّدَ من الغَضَبِ  
<sup>10</sup> وَأَصْلُهُ من وَغَرٍ الْقَيْطُ وهو شِدَّةُ حَرٍّ، وَرَوَى عَنِ أَبِي زَيْدٍ وَغَرٌّ  
بِتَسْكِينِ الْغَيْنِ وَعَنِ الْأَصْمَعِيِّ وَغَرٌّ بَفَتْحِهَا من وَغَرٍ يَوْغُرُ وَغَرًّا،  
وَجَعَلْتُ كَلَامَ فُلَانٍ تَبَرًّا أَذْنِي بَفَتْحِ الدَّالِ وَتَسْكِينِ الْبَاءِ إِذَا  
أُنْتُ أَعْرَضْتَ عَنِ كَلَامِهِ، وَجَبَلٌ وَهَرٌ، وَرَجُلٌ سَمَحٌ، وَبَلَدٌ وَخَشٌ،  
وَفُلَانٌ حَمَشُ السَّاقِ <sup>f</sup>، هَذَا كُلُّهُ بِالتَّسْكِينِ، وفي حَلَقَةِ الْبَابِ

a) W. u. A. haben noch عليه. b) W. u. A. فُأْنَا أُبْرَدِهِ.

c) Dieser Zusatz fehlt W. d) Dieser Zusatz fehlt L. u. C.

e) Vgl. Sm. I, 15c. f) W. السَّاقِينَ.

إِذَا نَهَبَ، وَرَجُلٌ نَسِبَ إِذَا أَشْتَكَى نَسَاهُ، وَرَجُلٌ قَذَى الْعَيْنِ،  
وَكَلَامٌ خَسٍ مِنَ الْخَنَا، وَرَجُلٌ رَدٍ لِلهَالِكِ، وَصَدٍ مِنَ الْعَطَشِ،  
وَجَرِيءٌ مِنَ الْجَوْفِ، وَرَجُلٌ كَرٍ مِنَ النُّعَاسِ هَذَا كُلُّهُ مُحَقَّفٌ وَالْمُوَثَّثُ  
مِنْهُ <sup>ب</sup> بِالتَّخْفِيفِ، وَهَذَا مَوْضِعٌ نَغِيٌّ مَهْمُوزٌ مَقْصُورٌ وَلَا يُقَالُ دَغِيٌّ  
مَشْدَدٌ وَلَا مَمْدُودٌ، وَتَقُولُ قَدْ بَقِلَ وَجْهُ الْغُلَامِ بِالتَّخْفِيفِ،  
وَلَا يُقَالُ بَقِلَ <sup>د</sup>، وَيُقَالُ السَّمَانِيُّ خَفِيفٌ وَلَا يُقَالُ السَّمَانِيُّ،  
وَفِي جَذِيَّةِ الشَّرْجِ وَالرَّحْلِ وَالْجَمْعِ جَذِيَّتٌ وَجَذَى <sup>هـ</sup> أَيْضًا، وَفِي  
الْمُكَارُونَ وَالْوَاحِدُ مُكَارٍ وَنَهَبْتُ إِلَى الْمُكَارِينَ وَلَا يُقَالُ الْمُكَارِيَيْنِ،  
وَرَمَلَهُ بِقِلَاعَةٍ خَفِيفَةُ اللَّامِ وَهُوَ مَا أَقْتَلَعَهُ <sup>و</sup> مِنَ الْأَرْضِ وَلَا يُقَالُ  
قِلَاعَةٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَغَابَرْتُ الْمَكَابِيلَ وَغَابَرْتُهَا وَلَا يُقَالُ غَابَرْتُهَا، وَفِي 10  
الْمُعَابِرُونَ وَلَا يُقَالُ الْمُعِيرُونَ، وَلَطَّخَنِي يَلْطَخُنِي مُحَقَّفَةٌ، وَكَفَانِي  
فُلَانٌ <sup>ح</sup> مُحَقَّفَةٌ، وَقَصَرَ الصَّلَاةَ يَقْصُرُهَا مُحَقَّفَةٌ، وَقَشَرْتُ الشَّيْءَ  
أَقْشِرُهُ مُحَقَّفَةٌ، وَقَلْبْتُهُ ظَهْرًا لِبَطْنٍ مُحَقَّفَةٌ وَلَا <sup>ك</sup> يُقَالُ أَقْلَبْتُهُ، وَتَقُولُ

a) C. وحس. b) Fehlt W. c) Fehlt W. (der ganze

Passus); A. بالبد. naml. دَغِيٌّ. d) A. hat noch بالتشديد.

e) L. u. C. ohne ال. f) C. جدا; dieser Zusatz fehlt W. u. A.

g) A. قلعتنه. h) Fehlt W. i) Fehlt W. k) Dieser Zusatz fehlt W., A. u. B.



وَمِنْ تَعَايِبِ خَلَقِ اللَّهِ غَاطِيَةً يُعَصِّرُ مِنْهَا مَلَاحِيَّ وَغَرِيبُ،  
 غَاطِيَةً عَلِيَّةً، يُقَالُ غَطَا يَغْطُو، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ عُقْبَةَ بْنَ  
 رُوَبَةَ يَقُولُ <sup>a</sup>

وَالنَّجْمُ قَدْ تَصَوَّبَ كَأَنَّهُ عُنُقُودٌ مَلَاحِيٍّ.....“

<sup>e</sup> وَيُقَالُ قَدَرٌ غَلَقْتُ لِحَيْتَهُ بِالطَّيِّبِ <sup>c</sup> مَخْفَفَةٌ وَلَا يُقَالُ غَلَقْتُ،  
 الْأَصْمَعِيُّ قَدْ تَغَلَّى بِالْغَالِيَةِ وَتَغَلَّدَ إِذَا أُدْخِلَ يَدَهُ فِي رَأْسِهِ <sup>d</sup>  
 وَشَارِبِهِ وَلِحْيَتِهِ، وَهُوَ لَيْثَةُ الرَّجُلِ لَمَّا حَرَلَ أَسْنَانَهُ وَجَمَعَهَا لِثَاتٍ  
 مَكْسُورَةً <sup>e</sup> الْلَامُ مَخْفَفَةٌ وَلَا يُقَالُ لَيْثَةً، أَرْضٌ دَوِيَّةٌ وَدَدِيَّةٌ وَعَدِيَّةٌ  
 وَعَذَائِيَّةٌ أَيْضًا، وَامْرَأَةٌ عَمِيَّةٌ الْقَلْبُ وَعَمِيَّةٌ عَنِ الصَّوَابِ، وَرَجُلٌ شَجِيحٌ  
<sup>10</sup> إِذَا غَضَّ بِلُقْمَةٍ وَامْرَأَةٌ شَاجِيَّةٌ، وَيُقَالُ لِلشَّاجِي مِنَ الْخَلْيِ <sup>f</sup>،  
 الشَّاجِي <sup>g</sup> خَفِيفٌ وَالْخَلْيُ مَشْدَدٌ، وَهَذَا عَوْدٌ مُلْتَوٍ وَمَكَانٌ  
 مُسْتَوٍ وَالْمَوْتُ مُلْتَوِيَّةٌ وَمُسْتَوِيَّةٌ خَفِيفٌ <sup>h</sup>، وَرَجُلٌ طَوِيٌّ الْبَطْنُ،  
 وَحَفٍ إِذَا رَقَتْ قَدَمَاهُ، وَرَجُلٌ شَرٌّ إِذَا شَرَّ جِلْدُهُ، وَمَلَأَ تَوِيًّا

a) Hat C. gar nicht als Vs. äusserlich gekennzeichnet; das Ragaz ist verderbt. b) Fehlt L. u. C. c) Fehlt W. d) Fehlt L. u. C. e) W. bloss مَكْسُورَةً. f) Siehe Freytag, Arab.

Prov. II, 815. g) A. u. W. بهاء الشَّاجِي، dann مَخْفَفَةٌ، ebenso دَخَنٌ. h) Fehlt W. i) W. u. A. دَخَنٌ.

بَابُ *a* مَا جَاءَ خَفِيفًا وَالْعَامَّةُ تُشَدِّدُهُ

فِي الرَّبَاعِيَّةِ لِلْيَسَنِ *b* وَلَا يُقَالُ رَبَاعِيَّةٌ، وَفَرَسٌ رَبَاجٌ وَالْأُنْثَى رَبَاعِيَّةٌ  
 مُخَفَّفَةٌ، وَفِي الْكَرَاهِيَّةِ، وَالرَّفَاهِيَّةِ، وَالطَّوَاعِيَّةِ، وَرَجُلٌ شَامٌ وَامْرَأَةٌ  
 شَامِيَّةٌ *d*، وَرَجُلٌ يَمَانٍ وَامْرَأَةٌ يِمَانِيَّةٌ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ طِمَاعِيَّةً فِي  
 مَعْرُوفِكَ، هَذَا كُلُّهُ بِالتَّخْفِيفِ، وَهُوَ الدُّخَانُ وَلَا يُشَدَّدُ، وَتَقُولُ *e*  
 لِلدَّاعِي أَمِينٌ فَعَلَ اللَّهُ كَذَا *e* بِقَصْرِ الْأَلِفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ،  
 وَآمِينَ *f* بِتَطْوِيلِ الْأَلِفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ وَلَا تُشَدَّدُ الْمِيمُ *g*، حَمَةٌ  
 الْعَقْرَبِ بِالتَّخْفِيفِ وَجَمْعُهَا حُمَاتٌ بِالتَّخْفِيفِ، رَجُلٌ آدَرٌ مَطْوَلَةٌ  
 الْأَلِفُ خَفِيفَةٌ وَلَا يُقَالُ آدَرُهُ *h* فِي الْأَدْرَةِ وَالْأَدْرَةِ، وَفِي الْقُدُومِ  
 وَلِجَمْعِ قُدُمٍ *k* وَلَا يُقَالُ قُدُومٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَهُوَ عِنَبٌ مَلَا حِيٍّ *i* مُخَفَّفَةٌ <sup>10</sup>  
 اللَّامُ وَهُوَ مِنَ الْمُلْحَةِ وَالْمُلْحَةِ الْبَيَاضُ وَلَا تُشَدَّدُ اللَّامُ،  
 أَنْشُدِ الْأَصْعَى

*a*) Vgl. Sm. I, 150. *b*) A. fügt تشدد ein. *c*) L. u. C. hinzu. *d*) A. setzt مخفف hinzu. *e*) A. setzt وكذا hinzu. *f*) Dieser Passus fehlt B.; W. u. A. setzen أيضا hinzu. *g*) Fehlt W. *h*) W. آدر. *i*) Fehlt A., B. u. W. *k*) W. fügt وقْدائم hinzu. *l*) Dieser Zusatz fehlt W.

وهذه فُوقَةُ النَّهْرِ بِالتَّشْدِيدِ a ولا يقال فُوقَةً، وهو البارئ  
والباريَّاءُ، قال العجاج b

كَالْخُصِّ إِذَا جَلَّهَ البارئ

وهذه بَحَاتِي، وَعَلَالِي وَسَرَارِي وَأَوَاقِي وَأَمَانِي وَأِنْ شِئْتَ خَفَّتْ،  
c وكذلك كَلَّ مَا كَانَ وَاحِدُهُ c مَشْدَدًا d " تقول تعهدت فلاناً،  
وتفعدت عن الأمر، وتزيد السَّعْرَ وغيره، وَكَعَّ فُلَانٌ عَنِ الْأَمْرِ  
وَلَا يُقَالُ كَلَعٌ، وَقَدْ كَعَعْتُ يَا رَجُلُ وَلَا يُقَالُ كِعْتُ، وهو مَرَأِي  
الْبَطْنِ بِالتَّشْدِيدِ وَلَا يُقَالُ مَرَأِي بِالتَّخْفِيفِ f، قال الأصمعيُّ  
عَنَسَتْ g المرأة إِذَا h كَبِرَتْ وَلَمْ تَزُوجْ؛ فهي مُعْتَسَّة k وَلَا يُقَالُ  
عَنَسْتُ l، وَأَبُو زَيْدٍ يُجْبِرُهُ وَقَالَ تَعْنَسُ عُنُوسًا m وَقِي n عَانَسَ،  
وَعَزَّتْ إِلَيْكَ فِي كَذَا وَأَوْعَزْتُ وَلَمْ يَعْرِفِ الْأَصْمَعِيُّ وَعَزْتُ خَفِيفَةً،

a) Fehlt A. b) (G. Comm. u. Lis. يصف كناس الثور.

c) Fehlt L. u. C. d) W. hat noch كذلك. e) Dieser Passus

bis zum folg. عَنِ الْأَمْرِ (incl.) fehlt B. durch Verschreibung.

f) C. خفيف. g) W. عَنَسْتُ. h) Dieser Zusatz fehlt B.

i) Für تَزُوجْ. k) W., A. u. B. مُعْتَسَّة. l) W. hat noch

إِذَا صَارَتْ نَصْفًا وَقِي بَعْدُ. m) W. mit d. Zusätze: بِالتَّخْفِيفِ.

n) Dieser Zusatz fehlt B. يَكُرُّ لَمْ تَزُوجْ.

وهذا أمر مُرَامٍ مُشَدَّدٌ الميم مأخوذاً من الأَئِم وهو القُرب، وفي  
 الأُتْرَجَةُ والأُتْرُجُ، وأبو زَيْدٍ يَحْكِي بُتْرَجَةً وَتُرْنَجٌ أَيْضاً، قُلْ عَلَقَمَةٌ  
 بن عَبَدَةَ

يَحْمِلُنْ أُتْرَجَةً نَصَحُ الْعَبِيرِ بِهَا كَأَنَّ تَطْيَابَهَا فِي الْأَنْفِ مَشْمُومٌ  
 5 وَالْإِجَاصُ، وَالْإِجَانَةُ، وَالْقَبْرَةُ وَالْقَبْرُ، قُلْ الشَّاعِرُ  
 يَا لَكَ مِنْ قُبْرَةٍ بِمَعْمَرٍ خَلَا لَكَ الْحَبْوُ فَبِيضِي وَأَصْفِي  
 يَقَالُ جَاءَ نَعْيُ فُلَانٍ بِالتَّشْدِيدِ، وَمَعَهُ رَمَى مِنْ الْجِنِّ كَقَوْلِكَ  
 رَمَى، وَتَبِيمٌ تَقُولُ رَمَى، وفي الْعَارِبَةُ بِالتَّشْدِيدِ وَالْعَوَارَى، وفي  
 الدَّوْحَلَةُ، وَالْقَوْصَرَةُ، قُلْ

أَفْلَحَ مِنْ كَانَتْ لَهُ قَوْصَرَةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ مَرَّةً 10  
 وفي خُلُقِهِ زَعَارَةً وَلَا يَقَالُ بِالتَّخْفِيفِ، وَهَذَا شَرٌّ شَمِرٌ أَيْ شَدِيدٌ  
 وَلَا يَقَالُ شَمِرٌ، وَهَذَا سَامٌ أَبْرَصٌ مُشَدَّدٌ h وَجَمْعُهُ سَوَامٌ أَبْرَصَ،  
 وَأَرَى الدَّابَّةَ مُشَدَّدٌ وَالْجَمْعُ أَوَارِي، وَكَذَلِكَ الْأَخِيَّةُ وَالْأَوَاخِيَّةُ

a) L.u.C. بتشديد. b) B. فحكي. c) Ahlwardt, The Div. 111.

d) G. Comm. كُتَيْبُ بْنُ رَبِيعَةَ التَّغْلَبِيُّ; vgl. Ahlwardt, The Div. 185. e) C. رُمَى u. dann رُمَى. f) G. Comm. u. Lis.

g) B. u. A. خُلُقِهِ. قُلْ وَيَنْسَبُ إِلَى عَلِيٍّ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ

h) Fehlt W. u. B. i) Fehlt L. u. C

رَعَدَتِ السَّمَاءُ وَبَرَقَتْ، وَرَعَدَ لِي بِالْقَوْلِ وَبَرِقَ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ  
يَا جَدُّ مَا بَعَدَتْ عَلَيْكَ بِلَانُنَا فَأَبْرَقَ <sup>a</sup> بَارِضَكَ مَا بَدَا لَكَ وَأَرَعَدَ،  
وَبَعْضُهُمْ يُجَبِّزُ أَرَعَدَ وَأَبْرَقَ <sup>b</sup> بَيِّنَتَهُ الْكَمِيَّتَ

أَرَعَدَ <sup>d</sup> وَأَبْرَقَ يَا يَزِيدُ فَمَا وَعَيْدَكَ لِي بِصَائِرِ

<sup>e</sup> نَعَشَهُ اللَّهُ يَنْعَشُهُ، وَكَبَهُ اللَّهُ لَوَجْهَهُ يَكْبَهُ، وَقَدْ قَلْبَتِ الشَّيْءَ،  
وَصَرَفَتْ الرَّجُلَ عَمَّا أَرَادَ، وَوَقَفْتَهُ عَلَى ذَنْبِهِ، وَقَدْ سَعَرَتِ الْقَوْمَ  
شَرًّا، وَقَدْ غَطَّتْهُ، وَقَدْ رَفَدَتْهُ، وَقَدْ عَيْتَهُ <sup>g</sup>، وَقَدْ حَدَرْتُ  
السَّفِينَةَ فِي الْمَاءِ، هَذَا كُلُّهُ بِلَا أَلْفٍ، لَا يَفْضُصُ اللَّهُ فَالِكَ <sup>h</sup> لِأَنَّهُ  
مِنْ نَصِّ يَفْضُ وَيُفْضِصُ خَطَأً، مِطَّ عَنَّا تَنْحَ <sup>k</sup> وَأَمِطَّ غَيْرَكَ <sup>l</sup>،

بَابُ مَا يُشَدَّدُ وَالْعَوَامُ تُخَفَّفُ

10

هُوَ الْفُلُو مشدَّدُ الواوِ مضمومُ اللامِ، قَالَ دُكَيْنٌ <sup>m</sup>

كَانَ لَنَا وَهُوَ قُلُو تَرْبِيَّةٌ،

a) Lis. hat den 2. Halbvs. so:

وطلابُنَا فَارَعَدَ بَارِضَكَ وَأَبْرَقَ

- b) W. fügt ويجتاجون ein. c) W. يقول. d) Lis. mit Umstellung. e) B. ما عسى. f) Fehlt B. g) W. عنته. h) B. فالك. i) W. عنى. k) A. setzt عنا hinzu. l) Vgl. Sm. I, 150. m) G. Comm. دكَيْن بن رَجَا الْفَقِيمَى; fehlt L.

إِذَا كُنْتُ فِي قَوْمٍ عَدَى لَسْتُ مِنْهُمْ

فَكُلُّ مَا عَلِمْتُ مِنْ خَبِيرٍ وَطَيِّبٍ

وَزَكْنْتُ <sup>a</sup> الْأَمْرَ أَزَكْنُهُ أَيْ عَلِمْتُهُ وَأَزَكَنْتُ فَلَانًا كَذَا <sup>b</sup> أَيْ أَعْلَمْتُهُ

وليس هو في معنى <sup>c</sup> الظَّنِّ، قال <sup>d</sup> العَظْفَانِيُّ <sup>e</sup>

زَكَنْتُ مِنْهُمْ عَلَى مِثْلِ الَّذِي زَكَنُوا <sup>6</sup>

أَيْ عَلِمْتُ مِنْهُمْ مِثْلَ مَا <sup>f</sup> عَلِمُوا مِنْهُ <sup>g</sup>

وَرَعَبْتُ الرَّجُلَ فَهُوَ مَرْعُوبٌ، وَتَدْتُ التَّوَدُّ أَيْ تَدُّهُ وَتَدَّاهُ <sup>h</sup>، وَفَرَحَ

الدَّابَّةُ بِلَا <sup>i</sup> أَلْفٍ، وَيَقَالُ أَجْدَعُ وَأَفْنَى وَأَرْبَعُ بِالْأَلْفِ، وَشَغَلْتُهُ

عَنْكَ <sup>k</sup> وَأَشْغَلْتُهُ <sup>l</sup> رَدَى <sup>m</sup>، وَفَرَشْتُ فَلَانًا أَمْرِي، وَمَا <sup>n</sup> تَجَعَّ فِيهِ

الْقَوْلُ، قَالَ الْأَعَشَى <sup>10</sup>

لَوْ أَضْعَمُوا النَّاسَ وَالسَّلَوى مَكَانَهُمْ مَا أَبْصَرَ النَّاسُ طُعْمًا فِيهِمْ تَجَعَّا

شَمِلْتُ الرَّيْحُ وَجَنَّبْتُ وَصَبَبْتُ وَقَبَلْتُ وَدَبَّرْتُ كُلُّ ذَلِكَ بِلَا أَلْفٍ،

a) S. oben ٢٣ f.; C. 11, 4. b) Fehlt W. c) W.

قَعْنَبُ بِنِ أَم. d) W. وقال. e) G. Comm. u. Lis. بمعنى.

f) A. الذى. g) Hier fügt W. das

Beispiel (s. u.) an. h) A. setzt hinzu. i) W.

وَأَشْغَلْنِي. l) A. وَأَشْغَلْنِي. m) W. فما; L. u. C. blos. n) B. غير.

بَابُ مَا لَا يَهْمَزُ وَالْعَوَامُ تَهْمِزُهُ

يقولون رَجُلٌ أَعَزَبُ وَإِنَّمَا هُوَ عَزَبٌ، وَهُوَ الْكَرَّةُ وَلَا يَقَالُ أَكْرَّةٌ <sup>b</sup>،  
 وَيَقَالُ أَسَاءَ سَمِعَا فَأَسَاءَ جَابَةً هُكَذَا <sup>c</sup> بِلَا أَلِفٍ وَهُوَ اسْمٌ بِمَنْزِلَةِ  
 الطَّاقَةِ وَالطَّاعَةِ <sup>d</sup>، وَيَقَالُ فُلَانٌ أَعَسَرَ يَسَرُّ وَهُوَ الَّذِي يَعْمَلُ بِكِلْتَا  
 يَدَيْهِ وَلَا يَقَالُ أَيْسَرُ <sup>e</sup>، وَفُلَانٌ خَيْرُ النَّاسِ وَشَرُّ النَّاسِ وَلَا يَقَالُ  
 أَخَيْرُ وَلَا أَشَرُ <sup>g</sup>، وَيَقُولُونَ مَخْطَأْتُ إِلَى كَذَا <sup>h</sup> وَإِنَّمَا هُوَ مَخْطِئْتُ  
 مِنَ الْخُطْوَةِ، يَقَالُ <sup>k</sup> خَطَوْتُ أَخْطُو، قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَلَا تَتَّبِعُوا  
 خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ بِلَا هَمْزٍ، وَيَقُولُونَ أَبْدَأْتُ لِي سَوْءًا بِالْأَلِفِ وَإِنَّمَا  
 هُوَ أَبْدَيْتُ لِي <sup>m</sup> أَيْ أَظْهَرْتُ مِنْ بَدَا الشَّيْءُ يَبْدُو، وَتَقُولُ تَبَدَّتْ  
 10 النَّبِيَّةُ وَهَزَلْتُ دَابَّتِي وَعَلَقْتُهَا <sup>n</sup>، قَالَ الشَّاعِرُ

a) Vgl. Sm. I, 149. b) W. hat den Zusatz: لَانَ الْأَكْرَةُ

لَانَ الْأَكْرَةُ. c) A. u. B. fügen يقال ein; L. بِالْأَلِفِ. d) Vgl. Freytag, Arab. Provv. I, 603. e) W., A. u. B. بِكِلْتَا.

f) A. hat noch den Zusatz وَحَدَّ. g) Hier hat W. irrtümlich das Beispiel اَوْرَ s. ob. h) A. hat noch وكذا.

i) B. fügt من ein. k) W. وَيَقَالُ. l) Sûra 2, 163.

m) Fehlt W. n) A. hat hier überall die IV. Form und dann

den Zusatz: بِالْأَلِفِ فِي كُلِّ ذَلِكَ وَإِنَّمَا هُوَ..... كَلْهَنَ بِلَا أَلِفٍ.

o) Gt. Comm. مَانِكُ أَوْ لِحَارْتِ بْنِ سَعْدِ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ دُوْدَانَ. بن أسد بن خزيمة.

مِنْ مَبْعَثِهِمْ فَتَقَلُّوا، وَقَدْ أَغْفِيَتْ إِذَا نِمْتَ وَلَا يَقْدِرُ غَفَوْتُ، وَقَدْ  
 أَفْغَرْتُ الْبِرْدَيْنِ وَالْبَيْتَهُ وَالْبِدْثَةَ <sup>a</sup> وَأَعْدَرْتُ وَأَحْكَمْتُ وَرَسَنْتُهُ فِهَذَا  
 وَخَذَهُ بِلَاءِ الْإِلْفِ، وَقَدْ يَقَالُ <sup>d</sup> أَرْسَنْتُهُ أَيْضًا، أَقْرَدُ فُلَانٌ إِذَا  
 سَكَتَ وَلَا يَقَالُ قَرِدٌ، وَأَشَبَّ اللَّهُ قِرْنَهُ وَلَا يَقَالُ شَبٌّ، وَأَعْتَقْتُ  
 الْعَبْدَ فَعَتَقَ وَلَا يَقَالُ عَتَقْتُهُ <sup>e</sup>، وَأَعْيَيْتُ فِي الْمَشْيِ فَأَنَا مُعْيٍ <sup>e</sup>  
 وَلَا يَقَالُ عَيْيْتُ إِلَّا فِي <sup>f</sup> الْمَنْطِقِ، وَضَرَبَهُ <sup>g</sup> بِالسَّيْفِ فَمَا أَحَاكَ  
 فِيهِ وَحَاكَ خَطًّا، وَيَقَالُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِي مِنْهُ شَيْءٌ <sup>h</sup>، وَأُحْدِثُهُ  
 مِنَ الْحُدُثِ <sup>h</sup> وَحَدَّثُوهُ خَطًّا، وَأَخْلَتُ فِيهِ النَخِيرَ أَيْ رَأَيْتُ فِيهِ <sup>i</sup>  
 مَخِيلَتَهُ، وَأَذَيْتُ فُلَانًا وَلَا يَقَالُ أَذَيْتُهُ، وَأَصَابَهُ وَشٌ <sup>j</sup> وَلَا يَقَالُ  
 وَشِيٌّ، وَأَعْرَسَ الرَّجُلُ <sup>k</sup> بِأَمْرَأَتِهِ وَلَا يَقَالُ عَرَسَ، وَفِي <sup>l</sup> الْأَوَزَةِ وَالْأَوَزُ <sup>10</sup>  
 وَالْعَامَةُ تَقُولُ وَزَةً <sup>m</sup>،

<sup>a</sup>) Fehlt L. u. C. <sup>b</sup>) L. u. C. ohne f. <sup>c</sup>) A. بغير. <sup>d</sup>) W. وقد  
<sup>e</sup>) W. ohne s —. <sup>f</sup>) W. mit ب. .... ويقال L. u. C. ;  
<sup>g</sup>) Von hier bis Schluss des باب Lücke in B. <sup>h</sup>) A. hat  
 den Zusatz العطبية. <sup>i</sup>) Fehlt W., A. u. B. <sup>k</sup>) A. u.  
 B. فُلَان. <sup>l</sup>) Dies Beispiel fehlt hier W.; s. unten. <sup>m</sup>) A.  
 u. B. <sup>10</sup> ووز، wol <sup>10</sup>.



مُصَاحِبِيَّةٌ ولا يقال صَحَّتْ، وأُغَامَتِ وَأُغِيِمَتِ وتَغِيِمَتِ وغيِمَتِ،  
وَأَشَلَّتْ الشَّيْءَ إذا رَفَعَتْه ولا يقال شَلَّتْه، وشَالَ هو إذا أَرْتَفَعَ،  
وَأَرَمِيْتُ الْعِدْلَ عَنِ الْبَعِيرِ الْفَيْتَه ونَقُولُ a إِنْ رَكِبْتَ الْفَرَسَ أَرَمَكَ  
ولا يقال رَمَكَ، وَأَعْقَدْتُ الرَّبْطَ وَالْعَسَلَ فهو مُعَقَّدٌ ولا يقال عَقَدْتُ  
ه إِلَّا فِي الْحِلْفِ وَالْحَيْطِ b وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ، وَأَزَلْتُ لَهُ زَنْتَهُ ولا يقال  
زَلْتُ وَمِنْهُ قَوْلُ الثَّبِيِّ صَلَّعَ مَنْ أُرِيتُ إِلَيْهِ نِعْمَةً فَلْيَشْكُرْهَا  
أَيَّ مَنْ أَسَدَيْتُ إِلَيْهِ وَاصْطَنَعْتُ عِنْدَهُ، وَقَالَ كَثِيرٌ d  
وَأَتَى وَإِنْ صَدَّتْ لَمْ تُنِ وَصَادِقٌ عَلَيْهَا بِمَا كَانَتْ إِلَيْنَا أَزَلَّتِ  
أَيَّ أَحْسَنْتُ وَاصْطَنَعْتُ، وَأَجْبَرْتَهُ عَلَى الْأَمْرِ فهو مُجْبَرٌ ولا يقال ه  
جَبَرْتُ إِلَّا لِلْعَظْمِ f وَجَبَرْتَهُ مِنْ فَقْرِهِ، وَأَعْجَمْتُ الْكِتَابَ ولا يقال  
عَجَمْتُهُ، وَأَحْبَسْتُ الْفَرَسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ولا يقال حَبَسْتُهُ، وَأَغْلَقْتُ  
الْبَابَ وَأَقْلَعْتُهُ ولا g يُقَالُ غَلَقْتُهُ ولا h يُقَالُ قَفَلْتُهُ، وَأَقْلَعْتُ الْجُنْدَ

a) W., A. u. B.: ركب الفرس رماك. b) A. يذكر  
c) Fehlt A. u. W. d) A. mit d. Zusatze  
e) Vgl. jedoch Lis. s. v. جبر 185 (unten); B. hat  
(durch Verschreibung) bloß فقره من أجبرته. f) A. العظم;  
W. ohne ل. g) Dieser Zusatz fehlt A. h) Fehlt L. u. C.

غَنِيَّتُهُ أَغْنِيَّتُهُ، وَأَعْطِيَّتُهُ الْأَمْنِيَّةُ، وَحَدَّثْتُهُ أُحْدِثْتُهُ، وَأَخْبَرْتُهُ  
 بِأَعْجَبِيَّةٍ، وَفِي الْأَتْرَجَةِ، وَالْأَوْقِيَّةِ وَالْجَمْعُ أَوَاقِيٌّ وَمِنَ الْعَرَبِ مَنْ  
 يَخْفِفُ فَيَقُولُ <sup>a</sup> أَوَاقٍ، وَيُقَالُ أَصَابَهُ أُسْرٌ إِذَا احْتَبَسَ بَوْلَهُ، وَهُوَ  
 عُدُّ أُسْرَةٍ وَلَا يُقَالُ يُسَرُّ، وَهَذَا طَعَامٌ لَا يَلَاثِمُنِي مُلَاقَمَةٌ أَيْ لَا  
 يُوَافِقُنِي، فَأَمَّا يَلَاوِمُنِي <sup>d</sup> فَلَا يَكُونُ إِلَّا مِنَ اللَّوْمِ أَنْ تَلْسِمَ  
 رَجُلًا وَيَلْوِمَكَ، وَيُقَالُ لِبَائِعِ الرُّوسِ رَأْسٌ وَلَا يُقَالُ رَأْسٌ، وَيُقَالُ  
 طَعَامٌ مَرُوفٌ تَقْدِيرُهُ مَفْرُوفٌ <sup>f</sup> وَلَا يُقَالُ مَايُوفٌ وَلَا مَاوُوفٌ، وَأَنْتَ  
 صَاغِرٌ صَدِيٌّ مَهْمُوزٌ، وَفِي الْكَمَاةِ بِالْهَمْزِ وَالْوَاحِدَةُ كَمْ، وَمَا  
 أَشَامَ فُلَانًا وَهُوَ مَشْرُومٌ وَقَوْمٌ مَشَاتِيمٌ، وَقَدْ يَمُتُّ مِنَ الْأَمْرِ أَيَّاسٌ  
 مِنْهُ يَأْسًا وَلَا يُقَالُ آيَسْتُ <sup>h</sup>، آسَأُ الْبُنْيَانُ بِالْمَدِّ جَمْعُ آسٍ <sup>10</sup>  
 فَإِذَا قَصُرَتْ فَهُوَ وَاحِدٌ يُقَالُ آسَأْتُ وَأَسَسْتُ <sup>g</sup> وَيُقَالُ أَحْفَرَ الْمُهْرُ  
 لِلْإِثْنَةِ وَالْإِرْبَاعِ فَهُوَ مُحْفَرٌ وَلَا يُقَالُ حَفَرٌ، وَأَصْحَكَ السَّمَاءُ فَهِيَ

- a) W. فتقبل. b) B. mit ال; vgl. Hariri, Durra 58.  
 c) Fehlt W.; L. u. C. ملاتمة. d) A. B. u. W. haben vorher  
 noch ما. e) W. وهذا. f) Wie مخوف Hariri, Durra 59; B.  
 آيسر. g) L. u. C. haben noch مقصور. h) C. آيست.  
 i) W. البناء. k) B. وأسيس; W. u. A. جمع الجمع.  
 l) W. mit وَقَدْ.

حَالِيَّتُهُ وَلَا تَقُلْ وَازِيَّتُهُ، وَكَذَلِكَ آجَرْتُهُ الدَّابَّةَ وَالِدَّارَ، وَأَخَذْتُهُ  
 بِذَنْبِهِ، وَأَمَرْتُهُ فِي أَمْرِي، وَأَخِيَّتُهُ، وَأَسَيَّتُهُ بِنَفْسِي، وَأَزْرَتُهُ عَلَى  
 الْأَمْرِ أَيْ أَعْنَتُهُ وَقَبِيَّتُهُ فَأَمَّا وَازَرْتُهُ فَصِرْتُ لَهُ وَزِيرًا، وَأَتَيْتُهُ عَلَى  
 مَا يُرِيدُ a، هَذَا كُلُّهُ الْعَوَامُّ تَجْعَلُ هِ الْهَمْزَةُ فِيهِ وَأَوَّ، وَهِيَ  
 ٥ الدَّنَاءَةُ، وَالْكَابَةُ، وَدَخَلَ فِي مَسَاءَةِ فُلَانٍ، وَهِيَ سِحَاةُ الْقِرْطَاسِ،  
 وَمَا أَحْسَنَ قِرَاءَتَهُ لِلْقُرْآنِ c، وَمَاتَ فُلَانٌ فَجَاءَةً، وَهِيَ الْمَلَاءَةُ  
 لِلثَّوْبِ، وَهِيَ الْبَاءَةُ لِلنِّكَاحِ، وَهِيَ الْمِرَاةُ وَالْجَمْعُ d مَرَأً، هَذَا كُلُّهُ  
 الْعَوَامُّ تُسْقِطُ الْهَمْزَةَ مِنْهُ e « وَهُوَ جَرَى بَيِّنُ الْجُرْعَةِ وَالْجَرَاعَةِ  
 فَإِذَا f ضَمَّتْ g أَوَّلَهَا فَهِيَ عَلَى فُعْلَةٍ h، وَهُوَ إِمْلَاكُ الْمَرْأَةِ وَلَا  
 10 يُقَالُ مِلَاكٌ k، وَنَحْنُ عَلَى أَوْفَازٍ جَمْعُ وَفَرٍ وَلَا يُقَالُ وَفَازٌ، وَهِيَ  
 الْإِهْلِيلِجَةُ وَالْإِهْلِيلِجُ l وَلَا يُقَالُ قَلِيلِجَةً، وَخُذْ لِلْأَمْرِ أَقْبَنَةً وَلَا  
 يُقَالُ هُبَيْتَهُ، وَفِي صَدْرِ فُلَانٍ عَلَى إِحْنَةٍ وَلَا يُقَالُ حِنَةٌ، وَتَقُولُ

- a) C. allein الأمر. b) Hat W. vor العوام. c) A. ohne ل. d) W. u. B. والجميع. e) A. hat فيه nach تسقط. f) C. u. L. ohne ف. g) L. u. C. ضمت. h) C. hat hier noch: وإذا فاحت أولها فهي على فُعْلَةٍ. i) W. وفي. k) W. المرأة. l) Fehlt W.

تَرَفًا فِيهِ السُّقْنُ <sup>a</sup>، وَدَرَأَتْ فَلَانًا دَفَعْتَهُ وَدَارَأْتَهُ دَافَعْتَهُ <sup>b</sup> وَرَوَّاتٌ فِي  
الْأَمْرِ نَظَرْتُ فِيهِ، وَحَنَاتٌ لِحَيَّتِهِ بِالْحِنَاءِ حَتَّى قَنَاتٌ مِنَ الْخِصَابِ  
تَقْنَأُ قُنُوءًا، وَلَطَأَتْ بِالْأَرْضِ وَلَطِئْتُ، وَمَا كَانَتْ مِائَةً حَتَّى،  
أَمَائَتُهَا، وَقَفَاتٌ مِنَ الْقَفَائَةِ فِي اللِّسَانِ، وَنَأَنَّتُ فِي الْأَمْرِ  
صُفْعَتٌ، وَاسْتَمَرَّتِ الطَّعَامُ، وَقَدَّ <sup>c</sup> رَقَاءَ الدَّمِ وَأَرْقَاتُهُ، وَقَدْ رَشَاتٌ <sup>d</sup>  
الشَّوْبُ أَرْشُوهُ <sup>e</sup> وَرَفَوْتُ لُغَةً، وَقَدْ هَرَأْتُ <sup>f</sup> اللَّحْمَ وَأَهْرَأْتُهُ إِذَا  
أَنْصَجْتَهُ، وَقَدْ كَفَأْتُهُ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ <sup>g</sup>، وَقَدْ أَكْفَأْتُ فِي، الشَّعْرِ  
إِكْفَاءً <sup>h</sup> مِثْلُ أَقْوَيْتُ فِيهِ، وَقَدْ فَنَأْتُهُ عَنَى تَحْيِيَّتِهِ <sup>i</sup>، وَمَا هَدَاتٌ  
الْبَارِحَةِ، وَزَنَأْتُ فِي الْجَبَلِ صَعِدْتُهُ <sup>m</sup>،

10

باب <sup>n</sup> مَا يَهْمَزُ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ وَالْعَوَامِّ

تَبْدِيلُ الْهَمْزَةِ فِيهِ أَوْ تُسْقِطُهَا

يَقَالُ <sup>p</sup> أَكَلْتُ فَلَانًا إِذَا أَكَلْتُ مَعَهُ وَلَا تَقُلْ وَاكْلَتُهُ، وَآزَيْتُهُ <sup>q</sup>

a) Dieser Passus bis zum folg. وَرَوَّاتٌ fehlt B. b) W. hat statt dessen وَخَدَعْتَهُ وَخَدَعْتُهُ. c) Fehlt L. u. C. d) Fehlt W.

e) A. setzt noch hinzu يَرْقَأُ رُقُوءًا إِذَا انْقَطَعَ. f) A. setzt

noch رَفَأٌ hinzu. g) B. هَرَأْتُ. h) A. hat noch الْمَكْفَاءَةَ. i) A. من.

k) Fehlt W. u. A. l) B. تَحْيِيَّتِهِ. m) W. mit

أُيْ; sonst صَعِدَ فِيهِ od. صَعَدَ. n) Vgl. Sm. I, 149. o) W.

setzt وَأَوَّأٌ hinzu. p) Hier u. im Folg. W. u. A. تَقِيلُ.

q) A. hat noch إِذَا.

تَنَتُّا نُنُوًا إِذَا وِرِمْتُ، وَقَدْ اندرأت عليه، وما رزأته شيبًا، وَقَدْ  
 تَلَكَّاتُ تَلَكُّوًا، وَتَقِيَّاتُ a تَغِيَّوًا وَتَقِيَّاتُ تَقِيَّوًا وَتَهِيَّاتُ b تَهِيَّوًا  
 وَتَوَاطُنَاءُ عَلَى الْأَمْرِ تَوَاطُّوًا، وَكَانَ لُذِكْ مِنْ تَوَاطُّوٍ وَتَلَكُّوٍ وَتَهِيَّوٍ  
 وَأَشْبَاهُ ذَلِكَ d، وَقَدْ تَجَشَّاتُ تَجَشُّوًا، وَقَدْ اسْتَهَزَّاتُ بِهِ وَهَزَّاتُ  
 e وَهَزَّاتُ، وَقَدْ فَاجَّاتُ الرَّجُلَ مُفَاجَّاتَةً وَفَاجَّاتُهُ أَفْجَاجَةً فَجَاجَةً، وَقَدْ  
 مَلَّاتُهُ عَلَى الْأَمْرِ، وَقَدْ تَمَرَّاتُ بِفُلَانٍ أَوْ طَلَبْتُ الْمَرْوَةَ بِنَقْصِهِ  
 وَعَيْبِهِ فَأَنَا مَتَمَرٌّ بِهِ f، وَقَدْ قَرَّاتُ الْكِتَابَ وَأَقْرَأْتُهُ مِنْكَ السَّلَامَ،  
 وَفَقَّاتُ عَيْنَهُ وَتَفَقَّاتُ شَحْمًا، وَمَلَّاتُ الْإِنْسَاءَ وَامْتَلَّاتُ وَتَمَلَّاتُ  
 شَبَعًا g، وَمَا كُنْتُ مَلِيحًا وَلَقَدْ مَلَّوتُ بَعْدَى مَلَّاءَ h، وَمَا كُنْتُ  
 10 قَمِيحًا وَلَقَدْ قَمَّوتُ قَمَاءً، وَمَا كُنْتُ بَذِيحًا وَلَقَدْ بَذَّوتُ بَذَاءً،  
 وَمَا كُنْتُ جَرِيحًا وَلَقَدْ جَرَّوتُ جُرَّاءً i وَجَرَّاءَ k، وَمَا كُنْتُ رَذِيحًا  
 وَلَقَدْ رَذَّوتُ رَذَاءً l، وَقَدْ اَتَكَّاتُ وَتَوَكَّاتُ عَلَى الْخَشَبَةِ m وَضَبْتُهُ  
 حَتَّى اُنَّكَاتُهُ وَفِي النُّكَاتِ n، وَأَرْفَأْتُ السَّفِينَةَ حَبَسْتُهَا وَهَذَا مَوْضِعُ

a) Fehlt W. u. B. b) Fehlt W. u. B. c) Od. تَوَاطُنَاءُ.

d) W. setzt كله بالواو hinzu. e) Fehlt W. f) Fehlt B.

g) W. u. A. شَبَعًا B. شَبَعًا. h) B. مَلَّاءَ; C. مَلَّاءُ i) Fehlt W.

k) B. جُرَّاءُ (sic). l) A. وَلَقَدْ. m) A. الْخَشَبَةِ. n) W. setzt

hier تَوَكَّاتُ hinzu.

وَرَدَّانَهُ أَيْ <sup>a</sup> أَعْتَنَهُ مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>b</sup> رِنْدًا يُصَدِّقُنِي،  
وَأَرَدَيْتُهُ مِنَ الرَّدَى وَهُوَ الْهَلَاكُ، وَكَلَّاتُ الرَّجُلُ وَأَنَاءُ أَكَلُوهُ إِذَا  
حَرَسَتْهُ وَهُوَ فِي كِلَاءَةِ اللَّهِ، وَكَلَيْتُهُ أَصَبْتُ كُلَيْتَهُ، وَكَفَّاتُ الْإِنَاءَ  
قَلْبَتُهُ وَأَكْفَاتُهُ أَيْضًا لُغَةً، وَكَفَيْتُكَ مَا أَهَمَّكَ،

5

بَابُ <sup>d</sup> الْأَفْعَالِ الَّتِي تُهْمَزُ

وَالْعَوَامُ تَدْعُهُ فَمَرْهَا

كَلَّطَاتُ رَأْسِي، وَأَبْطَأْتُ وَاسْتَبْطَأْتُ، وَتَوَضَّأْتُ لِلصَّلَاةِ، وَهَيَّأْتُ  
وَتَهَيَّأْتُ، وَهَنَّاكَ بِالْمَوْلُودِ، وَتَفَرَّأْتُ، وَتَوَكَّأْتُ عَلَيْكَ، وَتَرَسَّأْتُ  
عَلَى الْقَوْمِ، وَهَنَّا نِيَّ الْأَطْعَامِ وَمَرَّأِي، فَإِذَا أَفْرَدُوا قَالُوا أَمَرَّأِي <sup>g</sup>، وَطَرَّأْتُ  
عَلَى الْقَوْمِ، وَنَنَّا نِيَّ الْبَلَدِ، وَنَاوَأْتُ الرَّجُلَ إِذَا <sup>h</sup> عَلِيَّتَهُ، وَتَوَطَّأْتُ <sup>10</sup>  
بِقَدَمِي وَوَطَّئْتُهُ وَوَلَّأْتُ لَهُ فِرَاشَهُ، وَخَبَّأْتُ وَاخْتَبَأْتُ مِنْهُ، وَأَطْفَأْتُ  
السِّرَاجَ، وَقَدْ اسْتَخَذَأْتُ لَهُ، وَخَذَأْتُ، وَخَذَيْتُ لُغَةً، وَقَدْ  
جَشَّأْتُ نَفْسِي إِذَا <sup>h</sup> ارْتَفَعْتُ، وَقَدْ أَقْمَأْتُ الرَّجُلَ فَقَمُوْ، وَقَدْ  
لَجَأْتُ إِلَيْهِ وَأُلْجَأْتُهُ إِلَى كَذَا، وَنَشَأْتُ فِي بَنِي فُلَانٍ، وَنَتَأْتُ الْقُرْحَةَ

a) Hat nur C. b) A. تبارك وتعالى; Sûra 28, 34.

c) Fehlt L. u. C. d) Vgl. Sm. I, 149. e) W. تترك. f) Fehlt A.

g) B. in der I. Form; B. hat dies u. das folg. Beispiel später nach فرأشه. h) Fehlt W. u. A. i) Fehlt W. k) Fehlt W. u. A.

أَجَبْتُهُ، وما فَتَّاتُ أَقُولُ كذا <sup>a</sup> بمعنى لا أزال <sup>b</sup> ولا أَفْتَتُ أَقُولُهُ،  
وما كُنْتُ قَتِيئًا وَلَقَدْ قَتَيْتُ بِغَيْرِ هَمَزٍ <sup>d</sup>، وَرَثَاتُ فَلَانًا إِذَا قَلَّتْ  
فِيهِ مَرَثِيَّةٌ، هَذَا قَوْلُ الْبَصَرِيِّينَ الْأَخْفَشِ وَغَيْرِهِ وَأَمَّا الْفَرَّاءُ وَغَيْرُهُ  
مِنَ الْبَغْدَادِيِّينَ فَيَجْعَلُونَهُ مِنْ غَلَطِهِمْ مِثْلَ حَلَّاتِ السَّوَيْفِ <sup>g</sup>،  
وَرَثِيَّتُ لَه إِذَا رَحِمْتَهُ، أَذَاتُ <sup>e</sup> الْبَشَى أَصْبَتْهُ بَدَاءً، وَأَدْوَيْتُهُ إِذَا  
أَصْبَتْهُ بِشَى <sup>f</sup>، فِي جَوْفِهِ فَهُوَ دَوٌّ، وَبَدَاتُ بِهَذَا الْأَمْرَ وَأَبْتَدَأْتُهُ  
وَأَبْتَدَأْتُ فِي <sup>h</sup> الْأَمْرِ وَأَعْدْتُ وَاللَّهُ <sup>i</sup> يَبْدِي وَيُعِيدُ، وَأَبْدَيْتُ لِي <sup>m</sup>  
سَوْأَ أَظْهَرْتُهُ وَبَدَوْتُ لِفُلَانٍ إِذَا ظَهَرَتْ <sup>n</sup> لَهُ وَبَدَوْتُ إِلَى الْبَادِيَةِ  
وَبَرَأْتُ مِنَ الْعِلَّةِ، وَبَرَيْتُ الْقَلَمَ <sup>o</sup>، وَجَرَأْتُكَ عَلَى <sup>p</sup> حَتَّى اجْتَرَأْتُ <sup>q</sup>،  
10 وَجَرَيْتُ جَرِيًّا أَيْ <sup>r</sup> وَكَلْتُ وَكَيْلًا، أَرَدَاتُ فَلَانًا جَعَلْتُهُ رَدِيًّا <sup>s</sup>

a) W. u. A. haben noch وكذا. b) Eigentlich wol ما

زُلْتُ; sonst أزال. c) W. u. B. ohne s —; A. hat noch ~

فتاء. ومن الفتوة فتوت; W. hat noch; d) W. hat noch; بمعنى لا أزال

e) C. مرثية. f) W. mit ف. g) Für حليت. h) A. mit و.

i) Hat W. nach جوفه. k) W. u. A. في هذا. l) A. hat noch

أظهرت. m) W. u. A. له. n) W. أظهرت. vgl. Súra 85, 13. عز وجل

o) A. hat noch مهموز. p) W. على فلان. q) A. hat

noch عليه; B. hat die 1. Ps.; C. اجترأت r) Fehlt B.

s) W. رديا.

فغيرُ مهموزٍ يقال فلانٌ يُبارى الرِّيحَ جُودًا *a*، أَخْطَأْتُ في الأمرِ  
وتَخَطَّأْتُ *b* له في المَسْعَلَةِ، وَتَخَطَّيْتُ اليه بالمَكْرُوهِ غيرُ مهموزٍ لآثِهِ  
من الخُطْوَةِ، نَكَأْتُ القَرْحَةَ أَنْكُوها إِذَا قَرَقْتَهَا *c*، وَنَكَيْتُ في العَدُوِّ  
أَنْكَيْ نِكَايَةً، قَالِ أَبُو النَّجْمِ

نَنْكِي العَدِيَّ *d* وَنُكِرِمَ *e* الْأَضْيَا *f*

ذَرَأْتُ يَا رَبَّنَا الْخَلْفَ، وَذَرَوْتُهُ *f* فِي الرِّيحِ وَذَرَيْتُهُ وَأَذَرْتُهُ الدَّابَّةَ  
عَنْ ظَهْرِهَا أَيْ *g* أَلْقَيْتُهُ، رَبَّاتُ *h* الْقَهْمَ حَفَظْنَاهُمْ وَأَنَا رَبِيئَتُهُ  
لَهُمْ، وَرَبَوْتُ فِي بَنِي فُلَانٍ وَرَبَّيْتُ *k* فِيهِمْ وَرَبَوْتُ مِنَ الرَّبْوِ  
وَسَبَّاتُ الْخَمْرَ اشْتَرَيْتُهَا، وَسَبَّيْتُ الْعَدُوَّ، صَبَّاتُ يَا رَجُلُ إِذَا  
خَرَجْتَ *l* مِنْ شَيْءٍ *m* إِلَى شَيْءٍ وَالصَّابِثُونَ مِنْهُ، وَصَبَوْتُ إِلَى *10*  
فُلَانٍ *n* أَصَبُو مِنَ الشَّقْوِ، وَلَبَّاتُ اللَّبَاءَ مَهْمُوزَةً *o*، وَلَبَّيْتُ فُلَانًا

*a*) W. سَخَاةً. *b*) B. ومخاطأت. *c*) B. وفرقتها. *d*) W. u. A. العدا; M. al-M. s. v. العدا. *e*) W. u. A. وتكرم. *f*) W. وذروت الشيء. *g*) Fehlt L. u. C. *h*) C. hier u. im Folg. öfter mit و. *i*) W. رَبِيئَةً. *k*) B. وأربيت. *l*) W. وربيت (was aber لغة als رَبَّيْتُ ist). *m*) W. خرج. *n*) W. فلان. *o*) W. hat noch مقصور (was sich aber auf لَبَّاءَ bezieht); C. اللباء.



وَكَذَلِكَ أَحْمِلْنِي وَأَحْمِلْنِي a، وَأَعْكِنِي وَأَعْكِنِي، وَأَخْفَرْتُ الرَّجُلَ b  
نَقَضْتُ c ما d بيني وبينه من الْعَهْدِ وَخَفَرْتُ حَفِظْتُهُ،

بَابُ e ما يكون مَهْمُوزًا بِمَعْنَى

وغير مَهْمُوزٍ بِمَعْنَى آخَرَ

e عَبَّاتُ الْمَتَاعِ وَالطَّيِّبِ f تَعَبَيْتُهُ g إِذَا هَيَّأْتَهُ وَصَنَعْتَهُ وَعَبَّاتُ h  
الطَّيِّبِ أَيْضًا بَلَا تَشْدِيدٍ فَأَنَا أَعَبَوُهُ وَمَا عَبَّاتُ بَقْلَانِ هَذَا كُلُّهُ  
بِالْهَمْزِ، وَعَبَّيْتُ الْجَيْشَ بَلَا هَمْزٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَخْفَشِ: «بَارَأْتُ  
الْكِرْقَى وَالْمَرْأَةَ وَاسْتَبْرَأْتُ الْجَارِيَةَ h وَاسْتَبْرَأْتُ مَا عِنْدَكَ وَبَرَأْتُهُ مِمَّا لِي i  
عَلَيْهِ وَبَرَأْتُ إِلَيْهِ مِنْهُ هَذَا m كُلُّهُ مَهْمُوزٌ، فَأَمَّا n بَارَأْتُهُ فِي الْمَفَاخِرَةِ

a) Fehlt B. b) A. hat noch اخفراً. c) W. نكثت.

d) A. ما كان. e) Dieses باب steht in W. ohne die übliche Ein-  
führung: قُلْ أَبُو مُحَمَّدٍ. f) A. hat die Nomina umgestellt.

g) Fehlt B., wo zuerst die Form ohne — steht. h) W. وعباته  
وَعَبَّاتُ لِلْجَهْلِ جَلْمًا. i) A. hat hier noch: الطَّيِّبِ. j) A. hat hier noch: مَهْمُوزٌ قُلْ الشَّاعِرُ

عَبَّاتُ لَهُ جَلْمًا فَأَكْرَمْتَ غَيْرَهُ وَأَعْرَضْتَ عَنْهُ وَهُوَ بِإِذَا مَقَانِلُهُ

k) Dieser Passus fehlt A. l) Dafür W. من مَالِي. m) Fehlt

A., B. u. C. n) A. وَأَمَّا.

عن الأمر أمسكت، وأَكَبْتُ فلانًا على العمل وَكَبَبْتُ الاناءَ أَكَبَهُ  
كَبًا وَكَبَبْتُ الْحِزْبَ *a* ويقال كَبَبَهُ اللَّهُ لَوَجْهِهِ بغير ألف *b*، وقال  
الفرّاءُ تقول *c* أَبَعْتُ الْخَيْلَ إِذَا أُرِدْتَ أَنْكُ أَمْسَكْتَهَا لِلتَّجَارَةِ  
وَالْبَيْعِ *d* فَإِنْ أُرِدْتَ أَنْكُ أَخْرَجْتَهَا قُلْتَ *f* بَعْتُهَا، قُلْ *g* وكذلك  
قالت العربُ أَعْرَضْتُ الْعِرْضَانَ أَمْسَكْتُهَا لِلْبَيْعِ وَعَرَضْتُهَا سَاوَمْتُ *e*  
بِهَا، وَطَعَنَهُ *h* فَأَرَمَهُ عَنْ طَهْرِ الدَّابَّةِ؛ كَمَا تَقُولُ أَذْرَاهُ وَرَمَى  
الرَّيْمَةَ *k* يَرْمِيهَا رَمِيًّا، وَقُلْ *l* الْفَرَّاءُ تَقُولُ أَبْغَيْ خَادِمًا *m* أَيْ  
أَبْتَغِي لِي فَإِذَا *n* أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَى طَلَبِهِ قُلْ *p* أَبْغَيْ *q* بِقَطْعِ الْأَلْفِ،  
وَكَذَلِكَ أَلَمْسُنِي نَارًا وَأَلَمْسُنِي نَارًا *r*، وَأَحْلَبْنِي *s* وَأَحْلَبْنِي فَقُولْ  
أَحْلَبْنِي *t* أَحْلَبَ لِي وَأَكْفِنِي انْحَلَبَ وَأَحْلَبْنِي *u* أَعْنَى عَلَيْهِ، *10*

- a)* L. u. C. haben noch كَبَا. *b)* Fehlt W. u. A. *c)* Fehlt W. L. u. C. *d)* W. hat die Nomina umgestellt. *e)* W. u. A. haben noch يدك. *f)* Fehlt W. *g)* Fehlt A. *h)* W. u. B. ohne و; A. ويقال. *i)* W. دَابَّتْهُ. *k)* A. الرَّمِيَّةُ. *l)* W. ohne و. *m)* W. hat noch الالف بكسر. *n)* A. قَالَ فُلَانٌ. *o)* W. أُرِدْتُ. *p)* W. قُلْتَ. *q)* A. hat noch خَادِمًا. *r)* In W. fehlt beide Male نَارًا; in A. blos des erste Mal; dagegen ist hier أَنْكُ irrthümlich wiederholt; B. hat: كَذَلِكَ أَلَمْسُنِي وَأَقْبَسْنِي نَارًا وَأَقْبَسْنِي نَارًا. *s)* Fehlt B. *t)* W. hat noch أَيْ. *u)* W. hat noch أَيْ.

وَجَمَعْتُ الشَّيْءَ الْمُتَفَرِّقَ جَمْعًا <sup>a</sup>، ويقال <sup>b</sup> أَخْلَفَ اللَّهُ عَلَيْكَ  
لَمَنْ ذَهَبَ لَهُ مَالٌ أَوْ وَلَدٌ أَوْ شَيْءٌ يُسْتَعَاذُ مِنْهُ وَخَلَفَ اللَّهُ  
عَلَيْكَ لَمَنْ هَلَكَ لَهُ وَالِدٌ أَوْ عَمٌّ أَيْ كَانَ اللَّهُ خَلِيفَةً مِنَ الْمَقْضُودِ  
عَلَيْكَ <sup>d</sup>، وَأَجْعَلْتُ لِفُلَانٍ مِنَ الْجُعْلِ فِي الْعَطِيَّةِ كَلًّا وَهُوَ الْجَعَالَةُ  
<sup>e</sup> وَأَجْعَلْتُ الْقِدْرَ أَنْزَلْتُهَا بِالْجَعَالِ وَهُوَ الْخِرْقَةُ الَّتِي تُنَزَّلُ بِهَا الْقِدْرُ  
وَجَعَلْتُ لَكَ <sup>f</sup> كَذَا جَعْلًا، وَأَجْبَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْأَمْرِ <sup>g</sup> فَهُوَ مُجْبَرٌ  
وَجَبَرْتُ الْعِظَمَ <sup>h</sup> فَهُوَ مُجْبَرٌ، أَحَدَّتِ الْمَرْأَةُ؛ وَحَدَّتْ وَهِيَ فِي إِحْدَادٍ  
وَحِدَادٍ وَأَحَدَ النَّظَرَ فِي الْأَمْرِ وَأَحَدَ السَّكِينِ وَالسِّلَاحَ وَحَدَّ الْأَرْضَ  
مِنَ الْحُدُودِ، وَيُقَالُ لِكُلِّ مَا حَبَسْتَهُ بِيَدِكَ مِثْلَ الدَّابَّةِ وَغَيْرِهِ <sup>k</sup>  
<sup>10</sup> وَقَفَّقْتَهُ بِغَيْرِ أَلْفٍ وَمَا حَبَسْتَهُ بِغَيْرِ يَدِكَ أَوْفَقَّقْتَهُ تَقُولُ أَوْفَقَّقْتَهُ عَلَى  
الْأَمْرِ وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ وَقَفَّقْتَهُ <sup>m</sup> فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَعَفَّتِ السَّمَاءُ وَأَعَفَّتْ  
الْعَائِلَةُ <sup>n</sup> وَصَحَّى <sup>o</sup> مِنَ السُّكْرِ، وَضَرَبْتُ فِي الْأَرْضِ تَبَاعَدْتُ وَأَضْرَبْتُ

a) Diesen Passus hat C. äusserlich als 2. Halbvs. gekennzeichnet! A. hat المتفرق. b) W. ohne و. c) A. ولد.

d) Fehlt A. e) W. له. f) B. جُعلا; W.L. u. C. haben noch

والجُعْلُ الاسم. g) A. hat noch إجباراً. h) A. hat noch  
على زوجها. i) W. hat noch جبراً. k) W. u. A.  
وغيرها. l) W. يقال. m) W. hat noch ألف. n) B.  
صحا. o) W. L. u. C.

عَلَمًا <sup>a</sup> وَقَبَسْتُهُ نَارًا إِذَا جِئْتَهُ بِهَا <sup>b</sup> فَإِنْ كَانَ طَلَبَهَا لَهُ قُلٌّ <sup>c</sup>  
 أَقْبَسْتُهُ <sup>d</sup> هَذَا قَوْلُ الْيَزِيدِيِّ وَقَالَ الْكِسَائِيُّ أَقْبَسْتُهُ <sup>e</sup> نَارًا أَوْ <sup>f</sup>  
 عَلَمًا <sup>g</sup> سَوَاءً قَالَ وَقَبَسْتُهُ أَيْضًا فِيهِمَا جَمِيعًا، وَأَسْفَرَ لَوْنُهُ إِذَا أَشْرَقَ  
 وَأَسْفَرَ الصُّبْحُ إِذَا أُنَارَ وَأَضَاءَ <sup>h</sup> وَسَفَرَتِ الْمَرْأَةُ نِقَابَهَا فَهِيَ سَافِرٌ <sup>i</sup>  
 وَأَمَدَدْتُهُ بِالْمَلَالِ وَالرِّجَالِ وَمَدَدْتُ دَوَائِي بِالْمِدَادِ، قَالَ: إِنَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>j</sup>  
 وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَجْحَرٍ هُوَ <sup>k</sup> مِنْ الْمِدَادِ لَا <sup>m</sup> مِنْ  
 الْإِمْدَادِ وَمَدَّ الْفَرَاتُ وَأَمَدَّ الْحَجْرُ إِذَا صَارَتْ فِيهِ مِدَّةٌ، <sup>n</sup> وَأَجْمَعَ  
 فَلَنْ أَمْرَهُ فَهُوَ مُجْمَعٌ <sup>o</sup> إِذَا عَزَمَ عَلَيْهِ <sup>p</sup> قُلُّ الشَّاعِرِ <sup>p</sup>

لَهَا أَمْرٌ حَزْمٌ لَا يُفَرِّقُ مُجْمَعٌ

- a) A. setzt اقتباساً hinzu, was ein اقتبست voraussetzt.  
 b) A. hat hier noch قبساً فهو مقبوسٌ. c) W. قيل.  
 d) W. mit ها —. e) A. أقبست الرجل. f) Die Codd. و.  
 g) W. hat die Nomina umgestellt. h) A. u. W. إذا أنار;  
 L.u.C. إذا ضاء وأنار. i) Sûra 31, 26. k) A. وهو. l) Fehlt B.  
 m) W. ولا. n) B. مجمع. o) Fehlt A. u. W. p) Nach  
 Lis. s. v. أصبح u. جمع. W. u. Lis. s. v. أبو الحسناحس; haben auch den 1. Halbvs.:

نَهْلٌ وَتَسْعَى بِالصَّابِرِ وَسَطَهَا

Lis. s. v. نهل وتسعى: جمع.



الْمَتَلَعِ جَعَلْتُهُ فِي الْوِعَاءِ وَوَعَيْتُ الْعِلْمَ حَفِظْتُهُ، وَأَحْصَرَهُ الْمَوْضُ  
وَالْعَدُوُّ <sup>a</sup> إِذَا مَنَعَهُ مِنَ السَّقَرِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ <sup>b</sup> فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ  
فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَحَصَرَهُ الْعَدُوُّ <sup>c</sup> إِذَا ضَيَّقَ <sup>d</sup> عَلَيْهِ، وَأَوْحَمَ  
الرَّجُلَ فِي <sup>e</sup> كِتَابِهِ وَكَلَامِهِ يُوهِمُ إِيَّاهُمَا إِذَا أَسْقَطَ <sup>f</sup> مِنْهُ <sup>g</sup> شَيْعًا  
وَوَحَمَ يُوهِمُ وَقَمًا مُحَرَّكَةَ الْهَاءِ إِذَا غَلِطَ <sup>h</sup> وَوَحَمَ إِلَى الشَّيْءِ بِهِمْ <sup>5</sup>  
وَقَمًا مَسْكَنَةَ الْهَاءِ إِذَا ذَهَبَ وَهْمُهُ إِلَيْهِ، وَأَخْلَدَ بِالْمَكَانِ <sup>h</sup> إِذَا  
أَقْلَمَ بِهِ وَخَلَدَ يَخْلُدُ خُلُودًا إِذَا بَقِيَ، أَغْيَيْتُ فِي الْمَشْيِ فَأَنَا  
مُعْيٍ وَغْيَيْتُ بِالْمَنْطِقِ <sup>i</sup> أَغْيَا عِيًّا وَأَنَا <sup>m</sup> عِيٌّ <sup>n</sup>، وَيُقَالُ نَكَلَّ  
شَيْءٌ بَلَغَ نِصْفَ غَيْرِهِ <sup>o</sup> قَدْ <sup>p</sup> نَصَفَ بَلَا أَلْفَ تَقُولُ <sup>q</sup> قَدْ نَصَفَ  
الْأَزَارُ سَاقَهُ يَنْصُفُهَا <sup>r</sup> وَإِذَا <sup>s</sup> بَلَغَ الشَّيْءُ نِصْفَ نَفْسِهِ <sup>t</sup> قُلْتُ <sup>u</sup> 10

- a) W. hat die Nomina umgestellt. b) A. الكريم; Sûra 2, 192. c) A. hat noch محصور. d) A. L. u. C. ضيقوا. e) Dieser Passus fehlt W. f) W. سقط. g) W. منها. h) W. hat noch في الشيء. i) Sonst في. k) W. إلى الأرض. l) W. mit في. m) W. فانا. n) So C.; L. u. B. عيى وعى A. عيى عيى. o) Fehlt B.; sonst u. deutlicher: نصفه في غيره. p) Hat nur W. q) W. يقال. r) W. mit s. s) W. فانا. t) Sonst u. deutlicher: نصفه في ذاته. u) W. قيل.

فَمَا يَبْرَحُوا حَتَّى قَضَى <sup>a</sup> اللَّهُ صَبْرَهُمْ وَحَتَّى أُشْرِتْ بِالْأُكْفِ الْمَصَاحِفُ  
 أَيْ أُظْهِرَتْ <sup>b</sup> وَشَرَّتْ الثُّوبُ إِذَا بَسَطْتَهُ وَشَرَّتِ الْمِلْحَ إِذَا جَعَلْتَهُ  
 عَلَى شَيْءٍ لِيَبْجِفَ، وَأَكْنَفْتُ الرَّجُلَ <sup>d</sup> أَعْنَتَهُ وَكَنَفْتُهُ خَطْنَتُهُ،  
 وَيَبْسُتُ الْأَرْضُ إِذَا ذَقَبَ مَآوِهَا وَنَدَاها وَأَيَّبَسَتْ كَثُرَ يَبْسُهَا،  
 وَأَخْلَتْ فِيهِ لِلْخَيْرِ رَأْيْتُ <sup>f</sup> مُخِيلَتَهُ وَكَذَلِكَ أَخْلَتْ الشَّحَابَةُ  
 وَأَخِيلَتْهَا أَيْ رَأَيْتُهَا مُخِيلَةً لِلْمَطَرِ وَخِلْتُ <sup>g</sup> كَذَا إِخَالَهُ خَيْلاً  
 ظَنَنْتُهُ <sup>h</sup>، وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ: شَجَرٌ مُثْمِرٌ إِذَا طَلَعَ ثَمَرُهُ وَشَجَرٌ  
 ثَامِرٌ إِذَا نَضَجَ، وَأَعْقَدْتُ الرَّبَّ وَغَيْرَهُ <sup>k</sup> وَعَقَدْتُ الْحِلْفَ وَالْخَيْطَ،  
 وَأَحْبَسْتُ الْفَرَسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَحَبَسْتُ فِي غَيْرِهِ، وَأَرْقَنْتُ <sup>i</sup> فِي  
 10 الْمَخَاطَرَةِ وَأَرْهَنْتُ أَيْضًا أَسْلَفْتُ <sup>m</sup> وَرَقَنْتُ فِي غَيْرِ ذَلِكَ، وَأَوْعَيْتُ

a) A. u. G. Comm. رَأَى (so auch Lis. u. M. al-M. s. v.);

der 1. Halbs. fehlt W. u. B.; Lis. s. v. zu أُشْرِتْ: أُنْشِرَتْ

أَيْ أُظْهِرَتْ. b) B. deutlich أَظْهَرَتْ. c) A. اللَّحْمَ. d) W. hat noch إِذَا u. 2. Ps. e) A. خَطْنَتَهُ. f) A. hat noch فِيهِ.

g) A. وَخِلْتَهُ. h) A. hat hier noch (als Nachtrag): وَكَنْفْتُ

i) C. حَوْلَ الْغَنَمِ كَنِيفًا إِذَا حَظَرْتَ عَلَيْهَا وَأَكْنَفْتَهُ فَهُوَ مُكْنَفٌ

أَعْقَادًا فَهُوَ مَعْقَدٌ وَعَقِيدٌ: k) A. hat hier noch: ابْنُ الْأَعْرَابِ

ل. Dieser Passus fehlt B. وَعَقَدْتُ الْخَيْطَ فَهُوَ مَعْقُودٌ

m) C. ohne Ä.

أَيَّ عَلِمْتُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>a</sup> بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ <sup>b</sup> وَأَبْصُرْتُ  
 بِالْعَيْنِ، وَجَزَى <sup>c</sup> عَنِي، الْأَمْرَ يَجْزِي بِغَيْرِ هَمْزٍ أَيَّ قَضَى عَنِي  
 وَأَعْنَى قَالَ <sup>d</sup> اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تُجْزَى نَفْسٌ عَنِ  
 نَفْسٍ شَيْئًا وَأَجْزَانِي يَجْزِيَنِي مَهْمُوزٌ أَيَّ كَفَانِي، وَأَخَذَجَتِ النَّاقَةُ  
 وَالشَّاةُ إِذَا أَلْقَتْ وَلَدَهَا لِتَبْلُغَ وَهُوَ نَاقِصُ الْخَلْفِ وَخَذَجَتْ فِيهِ <sup>e</sup>  
 خَادِجٌ إِذَا أَلْقَتْهُ قَبْلَ تَمَامِ الْوَقْتِ، أَرَمَ الْعَظْمُ مِنَ الشَّاةِ إِذَا صَارَ  
 فِيهِ رَمٌّ وَهُوَ الْمُخَرَّمُ الْعَظْمُ إِذَا بَلَى، وَأَشَاجِيْتُ الرَّجُلُ أَغْصَصْتُهُ <sup>f</sup>  
 وَشَجَوْتُهُ أَشَجَوْتُ شَجَوًا أَحْزَنْتُهُ يُقَالُ مِنْهُمَا <sup>g</sup> شَجِي شَجِي يَشْجِي  
 شَجَاءً <sup>h</sup>، وَرَضَنْتُ الشَّيْءَ إِذَا <sup>i</sup> أَكْمَلْتُهُ وَأَرْضَنْتُهُ أَحْكَمْتُهُ،  
 وَغَيَّيْتُ <sup>j</sup> غَايَةً عَمَلْتُهَا وَفِي الرَّايَةِ وَأَغَيَّيْتُهَا نَصَبْتُهَا، وَأَشَرَّتْ <sup>k</sup>  
 الشَّيْءَ <sup>l</sup> أَظْهَرْتُهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ <sup>m</sup>

a) B. تعالى; A. الكريم; Sûra 20, 96. b) B. جزا. c) Hat  
 A. nach الأمر. d) Fehlt W. e) Sûra 2, 45. 117. f) W.  
 hat noch بريقه (B. أعصصته). g) C. منها. h) C. شجى.  
 i) B. رصيت so auch im Folg. k) Fehlt L. u. C. l) B. غييت  
 ohne —. m) Fehlt W., dafür أَى. n) (G. Comm. كَعْبُ  
 كَعْبُ بْنُ جَعِيلٍ وَقِيلَ أَنَّهُ لِلْخَصِيِّ بْنِ Lis. s. v.: بَنُ جَعِيلٍ  
 الحمام المرقى يذكر يوم صقيل،



إذا أنقاد <sup>a</sup> فهو يطوع ويقال أطاع له <sup>b</sup> المرتع وطاع إذا <sup>c</sup> اتسع  
وأمكنه الرعى <sup>d</sup>، وأضلت الشيء <sup>e</sup> بمكان كذا إذا أضغته  
وضلته <sup>f</sup> إذا أردته فلم تهتد له، وأحييت المكان <sup>g</sup> جعلته  
حي <sup>h</sup> وحيته منعه وأحييت الحديد في النار أسخنتها <sup>h</sup>  
وَأَحْيَيْتُ الرَّجُلَ: أغصبته، أعال الرجل إذا كثر عياله وعال يعبد  
إذا افتقر وعال يعمل إذا جاز قال <sup>k</sup> الله عز وجل: ذُنُوبُ أَهْلِي أَتَى  
تَعُولُوا، وَأَقْبَرْتُ الرَّجُلَ أَمَرْتُ بِأَنْ يُقْبَرَ قُلُوبُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>m</sup> ثُمَّ  
أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ وَقَبْرُهُ <sup>n</sup> دَفَنْتُهُ وَسَبَعْتُ الرَّجُلَ <sup>o</sup> وَقَعْتُ فِيهِ  
وَأَسْبَعْتُهُ <sup>q</sup> أَطْعَمْتُهُ السَّبْعَ، وَغَبَّ فُلَانٌ عِنْدَنَا إِذَا بَاتَ وَمِنْهُ سُمِّيَ  
10 اللَّحْمُ الْبَائِثُ الْغَابُ وَأَغْبَيْنَا أَيْ <sup>r</sup> أَتَانَا غِيَابًا، وَبَصُرْتُ مِنَ الْبَصِيرَةِ

a) W. hat noch <sup>h</sup> l. b) Fehlt C. c) L. u. C. (sic) إذا امتنع.

d) B. من الرعى; L. u. C. وأمكنه من الرعى. e) W. u. A. haben noch وكذا. f) W. L. u. C. haben noch وضلته; A. وضلته.

g) W. u. A. haben noch أي. h) W. falsch جميعا.

i) W. hat noch إذا u. 2. Ps. fehlt A., B. L. u. C. سَخْنَتَهَا.

k) A. يقول. l) B. تعالى; A. سَمَحَانَهُ; Sûra 4, 3. m) B.

n) W. hat noch أي. o) Fehlt A. Sûra 80, 21. تعالى.

p) W. أَوْقَعْتُ. q) A. hat noch إذا u. 2. Ps. r) Fehlt L. u. C.

كثيراً <sup>a</sup> وأقللت <sup>b</sup> وأكثرْتُ جئتُ بقليلٍ وكثيرٍ، وبعضهم يجعل  
أقللتُ وقُللتُ، وأكثرْتُ وكثرتُ بمعنى واحدٍ، قلل <sup>c</sup> الكسائي  
والعرب تقول أكذبتُ الرجلَ إذا أخبرتُ أنه جاء بالكذب ورواه  
وتقول كذبتُهُ إذا أخبرتُ أنه كاذبٌ وبعضهم <sup>e</sup> يجعلهما جميعاً  
بمعنى <sup>g</sup>، وأولدتِ الغنمُ حنانٍ ولادها وولدتُ إذا <sup>h</sup> وضعتُ، <sup>i</sup>  
وأَسجدَ الرجلُ إذا طأطأ رأسه وأُتحتى وسجدَ إذا وضعَ جَبْهَتَهُ  
بالأرضِ، <sup>j</sup> وأَكْبَحَتِ الدابةُ إذا جَذَبَتْ عِناثَهُ حتى يَنْتَصِبَ  
رأسه وَكَبَحَتْه بالباء وهو أن تجذبه <sup>m</sup> إليك بلبجامة <sup>n</sup> لِكَيْ  
يَقِفَ ولا يَجْرِي، وَقَدْ أَفْصَحَ الْأَعْجَمِيُّ <sup>o</sup> إذا تكلم بالعربية وفُصِّحَ  
إذا حُسِنَتْ لُغَتُهُ ولم يَلْحَقْ، وَأَمَرْتُهُ فَطَاعَ بِالْألفِ وَقَدْ طَاعَ <sup>10</sup> نَه

a) A. u. W. haben dies an erster Stelle. b) A. hat noch الشئ. c) A. hat hier noch بمعنى u. dann وكذلك، dafür fehlen die Schlussworte واحد بمعنى واحد. d) W. hat blos الكسائي قل والعرب... A. u. B. e) Ta'lab, s. Lis. s. v. f) W. يجعلها. g) W. شيئاً واحداً، ohne جميعاً; A. بمعنى واحد. h) Fehlt W. i) W. ohne ب. k) W. u. B. أكْبَحَتِ الدابةُ (mit ب) B. أَكْبَحَتِ الدابةُ. l) Es ist an فُصِّحَ gedacht. m) W. إذا جذبت. n) Hat W. vor إليك; L. u. C. mit ال. o) W. hat noch اللَّحَانُ; A. hat dafür أَفْصَحًا، gemäß der Verwechslung der Termini in den Wbb.

الشىء إذا <sup>a</sup> سَتَرْتَهُ قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>b</sup> أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ  
وَكُنْتُمْ الشىء <sup>c</sup> صُنْتَهُ قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>d</sup> كَانْتُمْ <sup>e</sup> بَيَّضَ مَكْنُونٌ،  
وَبَعْضُهُمْ يَجْعَلُ أَكْنَنْتَهُ وَكُنْتَهُ <sup>f</sup> بِمَعْنَى <sup>g</sup>، وَأَتْبَعْتُ الْقَوْمَ لِحِقَّتْهُمْ  
وَتَبِعْتُ الْقَوْمَ سِرُّنَا فِي أَثَرِهِمْ، وَشَرَقَتِ الشَّمْسُ <sup>h</sup> شُرُوقًا طَلَعَتْ  
<sup>b</sup> وَأَشْرَقَتْ، أَضَاءَتْ، جَزَتْ الْمَوْضِعَ سِرُّنَا فِيهِ وَأَجَزْتَهُ قَطَعْتَهُ وَخَلَفْتَهُ  
قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>k</sup>

فَلَمَّا أَجَزْنَا سَاحَةَ الْحَيِّ وَانْتَحَى،

وَأَرْهَقْتُ فَلَانَا أَعْجَلْتُهُ وَرَهَقْتُهُ غَشِيَتْهُ، قَالَ <sup>m</sup> الْفَرَّاءُ عَجَلْتُ الشىءَ  
سَبَقْتُهُ وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>n</sup> أَعْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَعْجَلْتُهُ <sup>o</sup>  
<sup>10</sup> اسْتَحْتَشْتُهُ، وَقَلَلْتُ الشىءَ وَكَثَّرْتُهُ إِذَا جَعَلْتَ كَثِيرًا قَلِيلًا وَقَلِيلًا

a) Fehlt W. b) Sûra 2, 235. c) A. وكننته. d) Sûra 37, 47; vgl. Sûra 52, 24. e) C. كَانْتُمْ (in Verwechslung mit Sûra 52, 24). f) C. hat die Verba umgestellt. g) A. u. W. haben noch واحد. h) A. hat noch تشرق. i) A. hat noch اشرافًا. k) Ahlwardt, The Div. 147 (Mu'allaka [Arnold] Vs. 29<sup>1</sup>); vgl. dazu Mubarrad, Kâmil 383, 7. l) W., A. L. u. C. haben auch den 2. Halbvs. m) Haben nur W. u. C. n) W. u. B. haben blos قوله; Sûra 7, 149. o) A. hat noch اعجلاً.

- قال *a* الكسائي وَضَمْتُ اللَّحْمَ عَمِلْتُ لَهُ وَصَنَّا وَأَوْضَمْتُهُ جَعَلْتُهُ  
 عَلَى الْوَضْمِ، وَخَفَقَ *b* النَّجْمُ إِذَا غَابَ وَأَخْفَقَ إِذَا تَهَيَّأَ لِلْمَغِيبِ  
 وَكَذَلِكَ خَفَقَ الطَّائِرُ إِذَا طَارَ وَأَخْفَقَ إِذَا ضَرَبَ بِجَنَاحَيْهِ  
 لِيَطِيرَ، وَلَاحَ النَّجْمُ إِذَا بَدَأَ وَالْأَحَ إِذَا تَلَلَّ قَالَ الْمُتَلَمِّسُ  
 قَدْ أَلَّاحَ *c* سُهَيْلٌ بَعْدَ مَا هَجَعُوا *d* كَأَنَّهُ ضَرَمَ بِالْكَفِ *e* مَقْبُوسٌ،  
 وَأَزْرَرْتُ الْقَمِيصَ *f* جَعَلْتُ لَهُ أَزْرَارًا وَزَرَرْتُهُ *g* شَدَدْتُ أَزْرَارَهُ،  
 وَأَقْبَلْتُ النَّعْلَ جَعَلْتُ لَهَا *h* قِبَالًا وَقَبْلَتُهَا شَدَدْتُ قِبَالَيْهَا،  
 وَعَمَدْتُ الشَّيْءَ أَقْبَنْتُهُ وَأَعَمَدْتُهُ جَعَلْتُ تَحْتَهُ عَمْدًا، وَأَرْجَجْتُ  
 الرُّمَحَ جَعَلْتُ لَهُ رُجًا وَرَجَجْتُ بِهِ طَعَنْتُ *k* بَرَجَهُ، وَأَنْشَدْتُ *l*  
 الصَّلَاةَ عَرَفْتُهَا *m* وَنَشَدْتُهَا أَنْشَدَهَا نَشَدْنَا *n* طَلَبْتُهَا، وَأَكَنَنْتُ *10*

قال (M. al-M. Varr. بالقييد u. فرجلى; Lis. s. v. (u. G. Comm.): قال الجوهرى تقديره أوعدن بالساجن وأوعد رجلى بالأدهم ورجلى شتنة أى قوبة على القيد،

*a*) Fehlt W. *b*) W. hat vorher غيره; L. u. C. blos غيره. *c*) W. u. A. لاج *d*) G. Comm. رقدوا (aber in der Erklärung (عجعوا). *e*) W. فى الكف. *f*) A. hat noch إذا u. dann جعلت. *g*) A. hat noch إذا u. dann شدت له. *h*) W. له. *i*) L. u. C. قبالها. *k*) W. طعننه. *l*) A. hat noch إذا u. ونشدة *m*) B. ohne —. *n*) W. hat noch انشدا.

أَدَانَ وَأَنْبَأَهُ<sup>a</sup> الْاَوَّلِينَ بَانَ الْمُدَانُ<sup>b</sup> مَلَى<sup>c</sup> وَفَى<sup>d</sup>،

وَأَقْصَرَ<sup>e</sup> عَنِ الشَّيْءِ<sup>f</sup> نَزَعَ عَنْهُ وَهُوَ يَقْدِرُ عَلَيْهِ وَقَدْ قَصَرَ<sup>d</sup> عَنْهُ إِذَا

عَجَزَ عَنْهُ، وَوَعَدْتُكَ خَيْرًا وَشَرًّا<sup>e</sup> قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ<sup>f</sup> الْاَنَارُ وَعَدَهَا

اللَّهُ<sup>g</sup> الَّذِينَ كَفَرُوا وَالاسْمُ الْوَعْدُ<sup>g</sup> وَأَوَعَدْتُكَ<sup>g</sup> شَرًّا وَالْمَصْدَرُ الْاِيْعَادُ

<sup>h</sup> وَالاسْمُ الْوَعِيدُ وَتَوَعَّدْتُكَ تَهَدَّدْتُكَ وَوَأَعَدْتُكَ مُوَاعِدَةً لِيُوفِّيَ، قَالَ

أَبُو عُبَيْدَةَ الْوَعْدُ وَالْمِيْعَادُ وَالْوَعِيدُ وَاحِدٌ، قَالَ الْفَرَّاءُ يَقُولُونَ وَعَدْتَهُ

خَيْرًا وَوَعَدْتَهُ<sup>h</sup> شَرًّا فَإِذَا اسْقَطُوا الْخَيْرَ وَالشَّرَّ قَالُوا فِي الْخَيْرِ،

وَعَدْتَهُ وَفِي الشَّرِّ أَوَعَدْتَهُ فَإِذَا<sup>h</sup> جَاءُوا بِالْبَاءِ قَالُوا أَوَعَدْتَهُ بِالشَّرِّ

فَأَتَيْنُوا الْاَلْفَ قَالَ الرَّاجِزُ

أَوَعَدَنِي بِالسَّاجِنِ وَالْاَدَاهِمِ“

10

a) W. أنبأه. b) L.u.C. المدين. c) L.u.C. الأمر. d) W. قصر.

e) Eigentl. أو شرًا. f) A. الكريم; Sûra 22, 71. g) Fehlt

B. L. u. C.; B. hat blos الوعيدُ; L. u. C. والاسم الوعد.

h) W. u. A. وأوعدته. i) Haben L. u. C. nach وعدته. k) Dieser

Passus fehlt L. u. C. l) Nach G. Comm. العَدِيلُ بن الفَرَّخِ

; وكان لِحَبَّاجٍ طَلَبَهُ فَهَرَبَ مِنْهُ وَهَجَاهُ، العَجَلِيُّ mit dem Zusatz:

W. hat auch den 2. Halbs.:

رَجُلِي وَرَجُلِي شَتْنَةُ الْمَنَاسِمِ

قَسَطَهُ في الجَوْرِ فهو قَاسِطٌ وَأَقْسَطَ في السَّعْدِ فهو مُقْسِطٌ،  
وَأَصْفَتْ الرَّجُلَ أَنْزَلَتْهُ وَصَفَتْهُ نَزَلَتْ عَلَيْهِ وَصِيْقَتْهُ أَنْزَلَتْهُ <sup>c</sup> مِنْزَلَةً  
الضَّيْفَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>d</sup> فَابْوَأْ أَنْ يَصِفِيَهُمَا، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ  
كُلُّ شَيْءٍ مِنَ الْعَذَابِ يُقَالُ فِيهِ أُمْطِرْنَا بِالْأَلْفِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>f</sup>  
فَأَمْطَرْنَا عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الرَّحْمَةِ وَالْغَيْثِ <sup>g</sup>  
يُقَالُ فِيهِ مُطِرَ وَغَيْرُهُ يُجِيزُ مُطِرْنَا وَأَمْطِرْنَا فِي كُلِّ شَيْءٍ، أَدِينُ <sup>h</sup>  
أَخُذُ بِالذِّينِ؛ قَالَ الْأَنْصَارِيُّ <sup>k</sup>

أَدِينُ وَمَا تَدِينِي عَلَيْكُمْ بِمَغْرَمٍ وَلَكِنْ عَلَى الشَّمِّ الْجِلَادَ الْقَرَارِجُ <sup>l</sup>  
يَعْنِي <sup>m</sup> النَّخْلَ <sup>n</sup> وَأَدِينُ بِالضَّمِّ أُعْطِيَ الدِّينَ قَالَ الْهَذَلِيُّ <sup>o</sup>

- a) A. hat vorher. b) L. u. C. نزلته. c) A. أمطر. d) Sûra 18, 76. e) A. L. u. C. بمنزلة. f) L. u. C. تعالى; Sûra 8, 32. g) A. مُطِرْنَا. h) L. u. C. haben noch. i) W. u. G. Comm. ohne ب. k) Nach G. Comm. الْقَرَارِجُ. l) G. Comm. سُوَيْدُ بْنُ الصَّامِتِ الْأَنْصَارِيُّ. m) W. جمعُ قَرَارِجٍ وَفِي الَّتِي أَتَجَرَدُ كَرَبُهَا وَطَالَتْ، وَجَمَعُهَا قَرَارِجُ بِالْيَاءِ النَّخْلَ مِنَ النَّخِيلِ الَّتِي لَا تُبَالِي Lis. s. v.: وَحَذَفُهَا صُرُورَةً؛ الزَّمَانُ وَكَذَلِكَ مِنَ الْإِبِلِ، قَالَ وَفِي الَّتِي لَا كَرَبَ لَهَا مِنَ النَّخِيلِ. n) W. النَّخْلَةُ الطَّوِيلَةُ. o) W. u. G. Comm. أَبُو ذُوَيْبٍ.

قَطَعَهُ عَلَى جِهَةِ «الإصلاح» وَأَفْرَأَهُ *b* قَطَعَهُ عَلَى جِهَةِ الْإِفْسَادِ،  
وَتَرَبَّتْ يَدَاكَ اِفْتَقَرَتْ وَتَرَبَّتْ يَدَاكَ اِسْتَعْنَيْتَ *e*، وَأَخْفَيْتُ  
الشَّيْءَ إِذَا سَتَرْتَهُ وَخَفَيْتَهُ إِذَا *f* أَظْهَرْتَهُ وَقَالَ *g* أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْفَيْتَهُ  
فِي مَعْنَى خَفَيْتَهُ إِذَا أَظْهَرْتَهُ، وَأَنْصَلْتُ الرُّمَحَ *h* إِذَا تَرَعْتَ نَصْلَهُ  
<sup>٥</sup> وَكَانَ يُقَالُ لِرَجَبٍ مُنْصِلُ الْأَسِنَّةِ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَنْزِعُونَ الْأَسِنَّةَ فِيهِ  
وَنَصَلْتُهُ رَكَبْتُ عَلَيْهِ النَّصْلَ، وَأَعْدَرْتُ فِي طَلَبِ الْحَاجَةِ إِذَا  
بَالِغَتْ وَعَدَرْتُ مُشَدِّدًا *k* إِذَا تَوَانَيْتَ، أَفْرَطَ فِي الشَّيْءِ جَاوَزَ  
الْقَدْرَ وَفَرَطَ قَصَرَ، وَأَقْدَيْتُ الْعَيْنَ *m* أَلْقَيْتُ فِيهَا الْقَدَى *n*  
وَقَدَيْتُهَا أَخْرَجْتُ مِنْهَا الْقَدَى، أَمْرَضْتُ الرَّجُلَ فَعَلْتُ بِهِ فَعْلًا  
<sup>10</sup> يَمْرَضُ عَنْهُ وَمَرَضْتُهُ *p* قُمْتُ عَلَيْهِ فِي مَرَضِهِ، أَعْلَى عَنِ الْوِسَادَةِ *q*  
ارْتَفَعَ *r* عَنْهَا وَأَعْلَى فَوْقَ *s* الْوِسَادَةِ أَيْ صَرَ فَوْقَهَا مِنْ عُلُوتٍ،

- a*) W. وَجْه، so auch im Folg. *b*) L. u. C. وَأَفْرَأَ الرَّجُلَ.  
*c*) W. hat noch إِذَا. *d*) Fehlt W.; dafür steht إِذَا. *e*) W.  
u. A. اِسْتَعْنَيْتَ. *f*) Fehlt W.; C. وَأَخْفَيْتَهُ. *g*) L. u. C. ohne و.  
*h*) A. hat noch أَنْصَلًا. *i*) A. u. B. وَنَصَلْتُهُ. *j*) A. u. B. رَكَبْتُ (ohne —).  
*k*) W. مُشَدِّد. *l*) B. u. C. جَاوَزَ. *m*) A. hat hier u. im  
Folg. noch إِذَا. *n*) A. u. B. الْقَدَى. *o*) L. u. C. الْمَرِيضُ; A. hat  
noch إِذَا أَمْرَضًا u. dann فَعَلْتُ. *p*) A. hat noch تَمْرِيضًا إِذَا.  
*q*) W. hat noch أَيْ. *r*) W. انْزَلَ. *s*) L. u. C. عَلَى.

وَعَرَجَ الرَّجُلُ <sup>a</sup> يَعْزَجُ <sup>b</sup> إِذَا صَارَ أَعْرَجَ وَعَرَجَ يَعْرُجُ <sup>c</sup> إِذَا أَصَابَهُ  
 شَيْءٌ <sup>d</sup> فَتَكَمَعَ وَلَيْسَ ذَاكَ بِخِلْفَةٍ وَعَرَجَ فِي الدَّرَجَةِ وَالسُّلَّمِ،  
 وَضَاعَفْتُ لِلرَّجُلِ <sup>e</sup> الشَّيْءَ <sup>f</sup> <sup>g</sup> أُعْطِيْتُهُ أَضْعَافًا مِثْلَهُ وَأَضْعَفْتُهُ <sup>h</sup> أُعْطِيْتُهُ  
 ضِعْفَهُ، وَأَزْرَيْتُ <sup>i</sup> فُلَانًا <sup>j</sup> عَادَنِي وَأَزْرَيْتُ صَارَ لِي وَزِيرًا <sup>k</sup>، نَشَطْتُ <sup>l</sup> <sup>m</sup>  
 الْعُقْدَةَ إِذَا عَقَدْتُهَا بِأَنْشُوطَةٍ وَأَنْشَطْتُهَا حَلَلْتُهَا وَمِنْهُ يُقَالُ كَانَمَا <sup>n</sup>  
 أَنْشَطَ مِنْ عَقْدٍ، وَأَمْلَحْتُ الْقِدْرَ إِذَا أَكْثَرْتُ مِلْحَهَا وَمَلَحْتُهَا <sup>o</sup> <sup>p</sup>  
 إِذَا أَلْقَيْتَهُ فِيهَا بِقَدْرٍ، وَحَمَّاتُ الْبِثْرِ أَخْرَجْتُ حَمَاتِهَا وَأَحْمَاتُهَا  
 جَعَلْتُ فِيهَا حَمَاءً، وَأَذَلَّى الرَّجُلُ نَلَّوَهُ <sup>q</sup> إِذَا أَلْقَاهَا فِي الْمَاءِ <sup>r</sup>  
 لَيْسَتْ قِيَّ وَإِذَا جَذَبَهَا لِيُخْرِجَهَا قِيلَ دَلَا يَدْلُو، وَفَرَى الْأَدِيمَ

a) Fehlt W. b) Fehlt L.u.C. c) Fehlt L.u.C. d) Nämlich

يَعْرُجُ W. blos يَعْرُجُ عُرُوجًا L. u. C. haben noch. e) في رجله.  
 f) W. ohne ل; sonst = جعله مثليه. g) W. u. A. haben  
 noch إِذَا. h) W. hat noch إِذَا. i) Fehlt A. k) W. hat  
 vorher. l) W. hat noch أَى. m) W. hat  
 بابُ فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ mit der Überschrift نَشَطْتُ .....  
 vgl. dazu Ta'lah, Kitāb al-faṣiḥ 11 ff. n) W. L. u. C. haben noch خَفِيف. o) L. u. C. إِذَا  
 أَلْقَيْتَ فِيهَا مِلْحًا. p) A. L. u. C. haben noch إِذَا. q) A.  
 ف. L. u. C. mit لَيْسَتْ قِيَّ بها. r) W. البِثْرُ; genauer الدَّلْو. s) A. hat noch دَلَّوًا.



يَكْفَهُمْ، وَقَتِلَ الرَّجُلَ بِالسَّيْفِ *a* وَخَوَّه *b* فَإِنْ قَتَلَهُ عَشَفُ النِّسَاءِ

أَوْ الْحَيِّ فليس *d* يُقَالُ فِيهِ إِلَّا أَقْتَلَ قَالَ ذُو الرُّمَّةِ

إِذَا مَا أَمَرُوا حَاوِلِينَ أَنْ يَقْتَتِلَنَّهُ بَلَاءٌ إِحْنَةً بَيْنَ النَّفُوسِ وَلَا لَحْلٍ،

تَنَائِيَتْ بِالتَّشْدِيدِ وَالْقَصْرِ تَحَبَّسَتْ قَالَ الْكُمَيْتُ

5 فَفٍ بِالذِّبَارِ وَقُوفٍ زَائِرٌ وَتَأَى إِنَّكَ غَيْرُ صَاغِرٍ

وَتَنَائِيَتْ بِالسَّهْدِ وَتَرَكَ التَّشْدِيدَ تَعَمَّدَتْ، تَهَاجَدَتْ *f* سَهَرَتْ

وَهَاجَدَتْ نِمْتُ، وَجِبَتْ الْقَمِيصُ قَوَّرَتْ جَيْبَهُ وَجَيْبَتُهُ جَعَلَتْ

لَهُ جَيْبًا، وَتَمَيَّنَتْ الْحَدِيثُ نَقَلَتْهُ عَلَى جِهَةِ *g* الْإِصْلَاحِ وَنَمَيْتُهُ

مُشَدَّدًا *h* نَقَلَتْهُ عَلَى جِهَةِ الْإِفْسَادِ، وَثَغَرَ الصَّبِيُّ إِذَا سَقَطَتْ

10 رَوَاصِعُهُ وَاثْغَرَهُ وَاثْغَرَهُ إِذَا نَبَتَتْ أَسْنَانُهُ *k* وَثَغَرَ الرَّجُلُ فَهُوَ مَثْغَرٌ

إِذَا كُسِرَ ثَغْرُهُ قَالَ جَرِيرٌ

أَيْشَهُدُ مَثْغَرٌ *m* عَلَيْنَا وَقَدْ رَأَى سَمِيرَةً *n* مِنَّا فِي ثَنَائِهِ مَشْهَدًا،

*a*) Fehlt A. u. W. *b*) Hat nur B. *c*) W. لأَيٍّ لِلْحَيِّ

*d*) A. لَمْ يُقَلِّ. *e*) فلا. *f*) C. تَهَاجَت. *g*) W. وَجْه، so auch im Folg.

*h*) W. بِالتَّشْدِيدِ; L.u.C. مُشَدَّد. *i*) Fehlt A. L. u. C. *k*) Fehlt A. u. W.; W. setzt hinter

قَالَ جَرِيرٌ يَهْجُو عُبَيْدَ بْنَ. *l*) G. Comm. بَعْدَ السَّقُوطِ: نَبَتَتْ

غَادِرَةٌ لِأَنَّهُ فَضَّلَ الْفَرَزْدَقَ. *m*) B. مَشْهُور. *n*) G. Comm.

Var. ثَمِيلَةٌ.

أَبُو زَيْدٍ تَعَمَّتْ *a* الرَّجُلُ إِذَا دَعَوْتَهُ *b* عَمَاءٌ « وَزَعَتْ النّاقَةُ *d*  
عَطَفْتُهَا قَالَ ذُو الرِّمَّةِ

وَخَافِيفَ الرَّأْسِ فَوْقَهُ الرَّحْلُ قُلْتُ لَهُ زُعُ *f* بِالزِّمَامِ وَجَوَزَ اللَّيْلَ مَرَكِبُهُ  
أَيَّ اعْطَفَ النّاقَةَ بِالزِّمَامِ وَوَزَعَتْ النّاقَةُ أَيَّ *g* كَفَفْتُهَا وَجَاءَ فِي  
الْحَدِيثِ مِنْ *h* يَزَعُ السُّلْطَانُ أَكْثَرَ مِمَّنْ يَزَعُ الْفَرَّانُ وَمِنْهُ *e*  
السَّوَارِغُ فِي النَّجَبِشِ وَلَا *k* بُدَّ لِلنَّاسِ مِنْ وَزَعَةٍ أَيَّ مِنْ سُلْطَانٍ

*a*) In C. mit (\*). *b*) A. اتخذته; besser wol دعوته.

*c*) Hier hat W. noch:

وَيَقَالُ تَأَخَّيْتُ أَخَاً وَتَأَخَّيْتُ أُخْتًا وَتَأَيَّيْتُ أَبَاً وَتَبَنَيْتُ ابْنًا  
وَتَأَمَّمْتُ أُمَّاً وَتَأَمَّمْتُ أُمَّةً وَتَخَوَّلْتُ خَالًا وَخَالَةً وَتَجَدَّدْتُ جَدًّا  
وَجَدَّةً وَتَوَصَّفْتُ وَصِيفَةً وَتَجَرَّيْتُ جَارِيَةً وَتَخَدَّمْتُ خَادِمًا وَتَغَلَّمْتُ  
غُلَامًا وَيَقَالُ..... *d*) W. hat noch زَعُوا أَيَّ *e*) Lis. s. v. (u.  
G. Comm. وبيروى مثل السَّيْفِ *f*) Lis. s. v. (u. G. Comm.  
وَمِنْ رَوَاهُ زُعُ بِالْفَتْحِ فَقَدْ غَلِطَ لِأَنَّهُ لَيْسَ بِأَمْرِهِ: (زُعُ أَيَّ كَفُفَ  
وَمِنْهُ *g*) Fehlt L. u. C. *h*) W. ما. *i*) W., A. u.  
B. مِمَّا. *k*) Lis. s. v.: لَا وَلِيَّ الْقَضَاءِ قَالَ لَا: مِمَّا. *l*) Lis. s. v.: لَا وَلِيَّ الْقَضَاءِ قَالَ لَا: مِمَّا.  
بُدَّ لِلنَّاسِ مِنْ وَزَعَةٍ أَيَّ أَعْرَانٍ يَكْفُونَهُمْ عَنِ التَّعَدَّى وَالشَّرِّ  
وَالْفُسَادِ، وَفِي رَاوِيَةٍ مِنْ وَارِزٍ أَيَّ مِنْ سُلْطَانٍ يَكْفُهُمْ وَيَزَعُ بَعْضَهُمْ  
عَنْ بَعْضِهِمْ يَعْنِي السُّلْطَانُ وَأَصْحَابُهُ.

عن أمه *a* قَطَمَتْهُ *b* وَقَلَّيْتُ رَأْسَهُ، وَحَنَوْتُ عَلَيْهِ عَظْفُتُ وَحَنَيْتُ  
 الْعَوْدَ وَحَنَيْتُ ظَهْرِي وَحَنَوْتُ لَعْنَةً، وَكَبَّرَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ وَكَبَّرَ  
 الْأَمْرُ إِذَا عَظُمَ، وَبَدَنَ الرَّجُلُ يَبْدُنُ بَدْنًا وَبَدَانَةً وَهُوَ بَادِنٌ إِذَا  
 صَحَّحَ وَبَدَنَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ *d* تَبْدِينًا وَهُوَ رَجُلٌ بَدَنٌ *f*، قَالِ  
 ٥ الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْفَرٍ

هَلْ لِسَبَابٍ فَاتَ مِنْ مَطْلَبٍ أَمْ مَا بُكَاءَ الْبَدَنِ الْأَشَّيْبِ  
 وَقَالَ حَبِيدُ الْأَرْقُطِ

وَكُنْتُ خَلْتُ الشَّيْبَ وَالتَّبْدِينَ وَالْهَمَّ مِمَّا يُذْهِلُ الْقَرِينَا *g*  
 وَأَسْتَخْبِينَا خِبَانًا *h* إِذَا نَصَبْنَاهُ وَدَخَلْنَا فِيهِ وَأَخْبِينَاهُ *i* نَصَبْنَاهُ *k*،  
 ١٠ وَأَسْتَعَمَّ الرَّجُلُ عَمَّا *l* إِذَا اتَّخَذَ *m* عَمَّا، هَذَا قَوْلُ الْكِسَائِيِّ وَقَالَ *n*

*a*) W. hat noch أى. *b*) W. hat noch: قَطَمْتُ الْمَهْرَ. *c*) W. فهو. *d*) A. hat hier noch يَبْدُنُ بَدْنًا. *e*) Hat W. schon nach الرَّجُلِ. *f*) W. hat noch اُوبَدُونًا. *g*) W., A. u. B. haben die beiden Halbverse unter einander gestellt; A. hat noch: مِنْهُ حَدِيثُ النَّبِيِّ. *h*) W. خِبَانًا. *i*) B. واختبينا. *k*) W. hat noch: وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ. *l*) Fehlt A.; W. hat الرَّجُلِ. *m*) A., B. L. u. C. ohne s —. *n*) Nur B. mit و.

بَيْنَةُ الْأُمَمَةِ، وَأَبُ بَيْنِ الْأَبَوَةِ، وَأُخْتُ بَيْنِ الْأُخُوَةِ، وَبِنْتُ بَيْنِ  
الْبَنَوَةِ، وَخَالٌ بَيْنِ الْخَوَلَةِ، وَعَمٌّ بَيْنِ الْعُمَمَةِ، وَرَجُلٌ سَبِطُ  
الشَّعْرِ بَيْنِ السُّبُوطَةِ وَسَبِطُ الْجِسْمِ بَيْنِ السَّبَاطَةِ،

### بَابُ الْأَفْعَالِ

عَلَوْتُ <sup>e</sup> فِي النَّجْدِ <sup>b</sup> عَلَوْتُ وَعَلَيْتُ فِي الْمَكَامِ، عَلَاءٌ، وَحَلَيْتُ فِي <sup>e</sup>  
عَيْنِي وَفِي صَدْرِي تَحَلَّى خَلَاءٌ <sup>d</sup> وَحَلَاءٌ فِي فَمِي الشَّرَابُ يَحْلُو  
حَلَاوَةً <sup>f</sup>، وَلَهَيْتُ عَنْ كَذَا فَنَأَى لَهْيًا <sup>g</sup> إِذَا غَفَلْتَ وَلَهَوْتَ مِنْ  
اللَّهْوِ فَنَأَى لَهْوًا، وَهَذَا شَرَابٌ يَحْدَى اللِّسَانَ وَهُوَ يَحْدُو النَّعْلَ،  
وَقَلَوْتُ اللَّحْمَ <sup>k</sup> وَالْبَسَرَ وَقَلَيْتُ الرَّجُلَ <sup>l</sup> أَبْغَضْتُهُ <sup>m</sup>، وَقَلَوْتُ الْمُهْرَ  
zu جرایة u. جرى = جرى gehört zu جرآءه aber؛ والجراية  
von جرى.

a) W. hat vorher يقال. b) A. hat noch أعلو. c) A.

hat noch أعلأ d. i. أعلى. d) Fehlt W. L. u. C. e) W. setzt hinzu; dafür fehlt الشَّرَابُ، was A. hinter hat. f) Fehlt B. L. u. C.; W. setzt noch جميعا hinzu.

g) W. hat hier noch وَلَهْيَانَا وَلَهْيًا، das aber ist وَلَهْيَانَا u. gehört zu لَهَوْتُ. denn zu لَهَا gehört لَهَى A. لَهْيًا. h) A.

hat noch لَهْوًا. i) A. hat noch حَدَّوْا. k) A. hat die Nomina umgestellt. l) W. hat noch أَى. m) A. setzt hinzu:

أَقْلِيهِ قَلَى وَقَلَاءٌ إِذَا كَسَرْتَ قَصَرْتَ وَانْ فَحَتَّ مَدَدْتَ، وَهُوَ لَحْمٌ  
مَقْلَى وَمَقْلُو بَيْنِ الْقَلَى وَانْقَلَوْا.

وراجلٌ بَيِّنٌ <sup>a</sup> الرَّجُلَةُ، وفارسٌ <sup>b</sup> على الدَّابَّةِ بَيِّنٌ <sup>c</sup> الفُرُوسَةُ  
 والفُرُوسِيَّةُ <sup>d</sup> وفارسٌ بالعينِ بَيِّنٌ الفِرَاسَةُ، ورجلٌ غَمَرٌ أَى سَخِيٌّ  
 بَيِّنٌ الغُمُورَةُ من قومِ غِمَارٍ وغمُورٍ وكذلك مَاءٌ غَمَرٌ، ورجلٌ غُمَرٌ  
 أَى غيرُ مَجْرَبٍ <sup>f</sup> بَيِّنٌ الغَمَارَةُ من قومِ أَغْمَارٍ، وكَلْبَةٌ صُلِفٌ بَيِّنَةٌ  
 الصُّرُوفُ ونافَّةٌ <sup>g</sup> صَرُوفٌ بَيِّنَةٌ الصَّرِيفُ، وامرأةٌ حَصَانٌ بَيِّنَةٌ الحَصَانَةُ  
 والحُصْنُ <sup>h</sup> وقرسٌ حِصَانٌ، بَيِّنٌ التَّحْصِينُ <sup>i</sup> والتَّحْصُنُ، وحافرٌ  
 وَكَلْحٌ بَيِّنٌ الوَقَاحَةُ والوُقُوحُ <sup>j</sup> والنَّقِاحَةُ <sup>k</sup> ورجلٌ وَكَلْحٌ الوَجْهُ بَيِّنٌ القَحَّةُ  
 والقَحَّةُ والوَقَاحَةُ، ورجلٌ هَجِيمٌ بَيِّنٌ <sup>m</sup> الهُجُونَةُ وامرأةٌ هِجَانٌ  
 بَيِّنَةُ الهِجَانَةِ وقرسٌ هَجِيمٌ بَيِّنٌ الهُجْنَةُ، وجاريةٌ بَيِّنَةُ الجَرَاءِ  
 10 والجَرَاءُ وَجَرِيٌّ بَيِّنٌ الجَرَاءَةُ <sup>n</sup> والجَرَايَةُ، وَأَمَةٌ بَيِّنَةُ الْأُمَّةِ، وَأَمٌ

- a) A. جيد. b) L. u. C. ohne. c) A. mit و. d) Fehlt A. u. B.; W. hat die Nomina umgestellt. e) B. irrthümlich  
 وغمَر من قومِ غِمَارٍ وغمُورٍ; W. hat die Nomina umgestellt.  
 f) W. hat noch لَمْلَمٍ. g) W. hat noch ... صارف. h) Fehlt W.; A. hat noch den Zusatz: وَأُحْصِنَتْ وَأُحْصِنَتْ.  
 i) A. hat noch بالكسر. k) Fehlt B.; W. hat die Nomina umgestellt; W. hat ausserdem بَيِّنَةُ. l) A. hat noch القَحَّةُ;  
 B. الوُقُوحُ; W. الوُقُوحُ. m) W. ... الهُجْنَةُ. n) W. hat hier den Zusatz: الجَرَايَةُ; L. u. C. haben بَيِّنُ الجَرَايَةِ

خَطَرًا *a* وَخَطَرَ فِي مِثْلِهِ *b* خَطَرَانَا وَخَطَرَ الْبَعِيرُ بِذَنْبِهِ خَطَرًا  
وَخَطِيرًا طَافَ حَوْلَ الشَّيْءِ يَطُوفُ طَوَافًا *d* وَطَافَ الْخَيْلُ *e* يَطِيفُ  
طَيفًا وَأَطَافَ *f* يَطُوفُ أَطِيفًا إِذَا قَضَى *g* حَاجَتَهُ وَأَطَافَ بِهِ  
يُطِيفُ *h* إِطَافَةً إِذَا أَلَمَ بِهِ، وَعَاجَزْتُ عَنْ الشَّيْءِ أَعَجَزَ عَاجِزًا  
وَمُعَاجِزَةً وَعَاجَزْتُ الْمَرْأَةَ تَعَاجَزَ عَاجِزًا وَعَاجِزًا *k* إِذَا عَظُمَتْ عَاجِزَتُهَا *l*  
وَعَاجَزْتُ تَعَاجَزَ تَعَاجِزًا إِذَا صَارَتْ عَاجِزًا، وَحَسِرَ يَحْسِرُ حَسْرًا *m*  
مِنَ الْخَسِرَةِ وَحَسَرَ عَنْ ذِرَاعَيْهِ يَحْسِرُ *m* حَسْرًا، وَقَطَعْتُ الْخَبْلَ  
قُطْعًا *n* وَقَطَعَ رَحِمَهُ قَطِيعَةً وَقَطَعْتُ النَّظِيرَ قُطُوعًا،  
وَمِنَ الْمَصَادِرِ الَّتِي لَا أَفْعَالَ لَهَا رَجُلٌ بَيِّنُ الرَّجُولَةِ وَالرَّجُولِيَّةُ

- وَيَخْطُرُ خَطَرًا جَمِيعًا وَغَيْرَ ذَلِكَ كُلِّهِ: *a*) W. hat hier noch: *b*) A. fügt يُخْطِرُ ein. *c*) W. hat noch وَخَطَرًا.  
*d*) W. hat noch وَطَوَافًا. *e*) A. hat noch النَّوْمَ.  
*f*) W. hat noch الرَّجُلَ. *g*) A. setzt noch الْحَدَّثَ hinzu.  
*h*) Fehlt L. u. C. *i*) Hier folgt in W. schon der Passus von عَجَزَ II.  
*k*) Fehlt B. L. u. C. *l*) W. setzt وَحَسْرَةً hinzu. *m*) Hat W. schon nach وَحَسِرَ.  
*n*) A. hat noch وَقُطْعًا; L. u. C. setzen hinzu إِذَا اتَّحَدَّتْ مِنْ بِلَادِ الْبَرْدِ إِلَى بِلَادِ الْحَرِّ، وَقَطَعْتُ النَّهْرَ قُطْعًا.  
*o*) Diesen Abschnitt haben W. u. A. als eigenes Capitel: باب تَقْوِيلِ رَجُلٍ ... بِلَابِ الْمَصَادِرِ ..., beginnend mit تَقْوِيلِ رَجُلٍ ...; vgl. dazu Sm. II, 92.

فَلَا نُبَعِدُ بَعْدًا وَبَعِدَ بِكسر الْعَيْنِ يَبْعِدُ بَعْدًا إِذَا هَلِكَ مِنْ  
 قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>a</sup> كَمَا بَعِدَتْ ثُمُودُ وَبَعْدَ <sup>b</sup> أَيْضًا، وَعَرِضَتْ لَهُ  
 الْغُلُ تَعْرِضَ عَرَضًا وَغَيْرَهَا عَرَضَ يَعْرِضُ عَرَضًا، وَصَرَبَ الْفَاعِلُ  
 النَّاقَةَ يَصْرِبُهَا صِرَابًا وَصَرَبَ الْعَرُوقُ يَصْرِبُ صِرَابًا وَصَرَبَ الرَّجُلُ فِي  
 ٥ الْأَرْضِ إِذَا خَرَجَ يَطْلُبُ الرِّزْقَ صِرَابًا، وَلَوَى يَدَهُ يَلْوِيهَا لَبًا وَلَوَاهُ  
 بَدَنِيْنَهُ يَلْوِيهِ لَبَانًا إِذَا مَطَّلَهُ، وَقَرَّ يَقَرُّ قَرَارًا إِذَا سَكَنَ وَقَرَّ يَوْمَانَا  
 يَقَرُّ قَرًّا، وَحَرَّ يَوْمَانَا <sup>c</sup> يَحْرَدُ حَرَارَةً وَحَرًّا، وَقَرَّتْ عَيْنِي بِهِ <sup>d</sup> تَقَرَّرَ  
 وَتَقَرَّرَ قَرَّةً وَقُرُورًا <sup>e</sup>، وَتَقَرَّ الْقَوْمُ فِي الْأَمْرِ <sup>f</sup> يَنْفِرُونَ نَفَرًا وَتَقَرَّ الْحَاجُّ  
 نَفَرًا وَتَفَرَّتِ الدَّابَّةُ تَنْفَرُهُ نِفَارًا، وَتَفَقَّ الْبَيْعُ يَنْفُقُ نِفَاقًا وَتَفَقَّتْ  
 ١٠ الدَّابَّةُ إِذَا مَاتَتْ تَنْفُقُ نَفُوقًا <sup>g</sup>، وَجَلَوْتُ السَّيْفَ أَجْلُوهُ جَلَاءً  
 وَجَلَوْتُ الْعُرْسَ جِلْوَةً <sup>h</sup> وَجَلَوْتُ بَصَرِي بِالْكُحْلِ جَلَوًّا، وَخَطَرَ بِبَالِي <sup>m</sup>

a) Sûra 11, 98. b) Fehlt A.; L. u. C. وبعدا أيضا (d. i. أَيْضًا) ; s. Baiḍāwī zur citirten Kūr'ān-Stelle. c) Fehlt A. u. B. d) A. hat noch بالكسر ويحتر. e) Fehlt C. f) Fehlt B. g) M. al-M. s. v. قُرُور. h) M al-M. s. v. للآمر. i) Fehlt B. u. C. k) W. hat hier noch : وَأَظْهَرَ الرَّجُلُ نِفَاقًا. l) W. hat noch : وَجَلَا الْقَوْمُ عَنْ مَنَازِلِهِمْ جَلَاءً. m) A. hat hier noch : يَخْطُرُ W. يَخْطُرُ.

الْحِسَابَ حُسْبَانًا قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *a* أَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ  
 أَيْ بِحِسَابٍ، وَفَلَحَ الطَّيْبُ يَفْجُوحُ قَوْحًا وَفَاحَتِ الشَّجَعَةُ تَفْجِيحُ  
 قَيْحًا بَالْتِم *b*، وَكَبَا الْقَرَسُ يَكْبُو كَبْوًا وَكَبَا الزَّيْتُدُ يَكْبُو كَبْوًا إِذَا  
 لَمْ يُورَ، وَقَنَعَ يَقْنَعُ قَنَاعَةً إِذَا رَضِيَ وَقَنَعَ يَقْنَعُ قُنُوعًا إِذَا سَأَلَ وَمِنْهُ *c*  
 وَأَطْعَمُوا الْقَنَاعَ وَالْمُعْتَرَّ رَضَعَ الصَّبِيُّ يَرْضَعُ وَرَضَعَ يَرْضَعُ *d* رَضَاعًا <sup>5</sup>  
 وَرَضَاعًا وَرَضَعَ الرَّجُلُ يَرْضَعُ رَضَاعَةً إِذَا لُومَ مِنْ قَوْلِكَ لَتَيْمٍ رَاضِعٌ،  
 وَالْأَصْلُ فِيهِمَا وَاحِدٌ لِأَنَّ أَصْلَهُ قَوْلُهُمْ لَتَيْمٍ رَاضِعٌ أَنَّهُ *f* يَرْضَعُ  
 الْإِبِلَ وَالْعَنَمَ وَلَا يَجْلِبُهُمَا *g* كَيْلًا *h* يُسْمَعُ صَوْتُ الْحَلَبِ، ثُمَّ قِيلَ  
 لَكَذْ لَتَيْمٍ إِذَا وَكَّذَ لُؤْمُهُ رَاضِعٌ فَانْتَقَلَ عَنْ حَدِّ الْفِعْلِ إِلَى  
 مَذْهَبِ الطَّبَائِعِ وَالْأَخْلَاقِ فَقِيلَ رَضَعَ كَمَا قِيلَ لُومٌ وَجَبَنَ <sup>10</sup>  
 وَشَجَعُ وَظَرَفٌ، وَكَذَلِكَ *k* أَكْثَرُ هَذِهِ الْحُرُوفِ إِذَا أَنْتَ رَجَعْتَ  
 إِلَى أَصُولِهَا وَجَدْتَهَا مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ وَفُرِّقَ *l* بَيْنَ مَصَادِرِهَا وَبَيْنَ  
 بَعْضِ أَفَاعِيلِهَا لِيَكُونَ لَكَذْ مَعْنَى لَقَطَّ غَيْرُ لَقَطِ الْآخَرِ، وَبَعْدَ

a) A. وتبارك وتعالى; Sûra 55, 4. b) Fehlt A. c) Sûra

22, 37. d) So A. L. u. C. e) A. في قولهم.

f) A. أَيْ. g) A. يجلبها. h) A. حتى لا. L. u. C. كَيْ لَا.

i) A. مذاهب. k) A. mit ف. l) A. فُتْرِقَ.



السُّدَّةُ <sup>a</sup> فِي الدِّينِ هَدَى وَهَدَاهُ الطَّرِيقُ <sup>b</sup> هَدَايَةً وَهَدَى الْعُرُوسَ  
 إِلَى زَوْجِهَاءَ هَدَا، وَبَغَتْ الْمَرْأَةُ تَبَغَى بِغَاءَ وَبَغَيْتُ <sup>d</sup> الشَّيْءَ  
 بَغَاءً وَبَغَيْتُهُ وَبَغَيْتُ عَلَى الْقَوْمِ بَغْيًا، وَسَفَرْتُ <sup>e</sup> عَنْ وَجْهِهِ أَسْفَرَ  
 سَفَرًا وَسَفَرْتُ أَنَا سَفَرًا وَسَفَرْتُ بَيْنَهُمْ سِفَارَةً مِنَ السَّفِيرِ وَأَسْفَرَ  
<sup>f</sup> وَجْهَهُ يُسْفِرُ اسْفَارًا إِذَا أَشْرَقَ، وَرَأَيْتُ فِي الْمَنَامِ رُؤْيَا وَرَأَيْتُ فِي  
 الْفِقْهِ رَأْيًا وَرَأَيْتُ الرَّجُلَ رُؤْيَةً، وَبَطَلَ الْأَجِيرُ يَبْطُلُ بَطَالَةً <sup>f</sup> وَبَطَلَ  
 الشَّيْءُ يَبْطُلُ بَطْلًا وَبُطْلَانًا <sup>g</sup> وَهُوَ بَطْلٌ بَيِّنُ الْبُطُولَةِ، وَزَلَّتْ  
 أَلْدَرَاهِمُ تَزَلُّ زَلُولًا وَزَلَّتْ فِي الطَّيْسِ أَرْلٌ زَلًّا وَزَلْتُ أَيْضًا أَرْلَ  
 زَلِيلًا <sup>h</sup>، وَعَفْتُ الطَّيْرَ أَعَيْفُهُ عَيْافَةً زَجَرْتُهَا وَعَافَتِ الطَّيْرُ تَعِيفُ  
<sup>i</sup> عَيْفَاءً إِذَا حَامَتْ عَلَى الْمَاءِ وَعَافَ الرَّجُلُ الطَّعَامَ يَعَافُهُ عَيْفًا إِذَا  
 كَرِهَهُ، وَحَسِبْتُ الشَّيْءَ بِمَعْنَى طَنَنْتُ حِسْبَانًا وَحَسِبْتُ

a) Hat nur A. b) Ohne <sup>a</sup>; nach M. al-M. لغة للاحجاز.

c) Haben nur L. u. C.; M. al-M. s. v. <sup>a</sup> إلى بعلها. d) Dieser Passus fehlt B.; A. hat أو statt و. e) W. hat hier المرأة سَفَرْتُ.

وَنَقَبْتُهَا عَنْ وَجْهِهَا; dann folgt eine grosse Lücke, die von C. 118, 8 bis 119, 3 reicht. f) Fehlt B. g) A. setzt وَبُطُولًا.

hinzu. h) B. hat noch den Zusatz: زَلَّتْ الْقَدَمُ زَلًّا.

i) Nach M. al-M. لغة für عاف med. و.

حَفٍ وَالْأُنْثَى حَفِيَّةٌ مُحَقَّقَةُ الْبَاءِ *a* وَقَدْ *b* حَفَى فُلَانٌ بِفُلَانٍ  
 حَفَاوَةً وَحِفَاوَةً *c* إِذَا عُنِيَ بِهِ وَتَرَهُ، وَحَالَتِ الْفُؤُسُ *d* تَحُولُ حَوْلًا  
 وَكَذَلِكَ حَلَّ عَنِ الْعَهْدِ يَحُولُ حَوْلًا وَحَالَتِ الْفَائِزَةُ تَحُولُ حِيَالًا،  
 وَحَلَّ بِالْمَكَانِ يَحِلُّ حُلُولًا وَحَلَّ لَكَ الشَّيْءُ يَحِلُّ حِلًّا وَحَلَّ  
 الْعَقْدَ *f* يَحْلُهُ حَلًّا، وَحَلَّ الْأَرْضَ يَحْدُّهَا حَدًّا مِنَ الْحُدُودِ وَكَذَلِكَ *g*  
 حَدَّهُ إِذَا *g* جَلَدَهُ الْحَدَّ وَحَدَّ يَحْدُ حَدًّا *h* وَحِدَّةٌ إِذَا أَصَابَتْهُ  
 عَاجِلَةٌ، وَجَمَّتِ الْبِشْرُ تَجَمُّ جُمُومًا كَثُرَ مَأْوَاهَا وَجَمَّ الْفَرَسُ يَجْمُ  
 جَمَامًا، وَهَبَّتِ الرِّيحُ تَهَبُّ هُبُوبًا *k* وَهَبِيًّا *l* وَهَبَ *m* مِنْ نَوْمِهِ *n*  
 يَهَبُّ قَبَاهُ وَهَبِيًّا *p* وَهَبَ التَّيْسُ يَهَبُّ قَبِيْبًا *q* وَهَبَابًا، وَقَدَاهُ

- a*) Hat nur B.    *b*) W. ويقال.    *c*) Fehlt W.    *d*) B.  
 تحول u. ohne الفرس.    *e*) W. حَوْلًا.    *f*) A. العقدة.    *g*) L.u.C.  
*h*) Fehlt A. إِذَا ضَرَبَهُ لِحْدَ: Lis. s. v. nach al-'Asma't; أَيِ  
 u. W.; B. hat blos حَدًّا.    *i*) Lis. s. v. nach al-'Asma't;  
 هَبَابًا.    *k*) B. ومعنى حَدَّ يَحْدُ أَنَّهُ أَخَذَتْهُ عَاجِلَةٌ وَطَيْسٌ.  
*l*) Dieser ganze Passus bis zum zweiten وَهَدَاهُ fehlt B. durch  
 Verschreibung.    *m*) Dies hat W. erst nach وَهَبَ التَّيْسُ.  
*n*) L. u. C. نَوْمَتِهِ.    *o*) Hat nur W.    *p*) Haben nur A. u. C.;  
 وَهَبَ السَّيْفُ قَبِيَّةً إِذَا جَاوَزَ الصَّرِيْمَةَ: hier fügt W. noch ein:  
 وَهَبَ السَّيْفُ يَهَبُّ قَبِيَّةً إِذَا ارْتَعَدَ لِلْقَطْعِ: A.    *q*) Hat nur A.

وَشُبُوبًا، بَلَوْتُهُ أَبْلُوهُ بَلَوًا إِذَا جَرَّبْتَهُ <sup>a</sup> وَبَلَاءُ اللَّهِ يَبْلُوهُ بَلَاءً <sup>b</sup>  
 إِذَا أَصَابَهُ بِلَاءٌ يَقَالُ اللَّهُمَّ لَا تُبْلِنَا إِلَّا بِأَلْتِي فِي أَحْسَنِ وَأَبْلَاءُ  
 اللَّهُ يُبْلِيهِ <sup>c</sup> أَبْلَاءٌ حَسَنَاءٌ قُلْ زُهَيْرُ <sup>d</sup>

جَزَى اللَّهُ بِالْإِحْسَانِ مَا فَعَلَا بِكُمْ فَأَبْلَاهُمَا خَيْرَ الْبَلَاءِ الَّذِي يَبْلُو  
<sup>e</sup> أَرَادَ الَّذِي يَخْتَبِرُ بِهِ عِبَادَهُ وَبَلَى الثَّوبُ <sup>g</sup> بَلَاءً مَفْتُوحَ الْأَوَّلِ  
 مَمْدُودٌ وَيَلَى مَكْسُورَ الْأَوَّلِ مَقْصُورٌ <sup>h</sup>، تَزَعْتُ الشَّيْءَ <sup>i</sup> مِنْ؛ مَوْضِعُهُ  
 تَزَعًا وَتَزَعْتُ عَنِ الشَّيْءِ نَزَعًا إِذَا كَفَفْتَ عَنْهُ وَنَزَعْتُ إِلَى أَهْلِي  
 نِزَاعًا <sup>k</sup> وَمُنَازَعَةً، وَحَفِيَّتِ الدَّابَّةُ تَحْفَى حَفًى <sup>l</sup> إِذَا رَقَّ حَافِرُهَا  
 وَحَفَى فَلَانٌ يَحْفَى <sup>m</sup> حَفِيَّةً وَحِفْوَةً وَحِفَايَةً <sup>n</sup> فَهُوَ حَافٍ وَالْأَوَّلُ

a) A. خبرته; W. setzt <sup>a</sup> والاسمُ الْبَلَاءُ hinzu. b) B. hat noch حسنًا.

c) A. تقول; es ist ein حديث. d) G. Comm. بِبَلِيَّةٍ.

e) W. hat hier noch صُنْعًا حَسَنًا Lis. s. v.

f) Der 1. Halbs. fehlt W., A. L. u. C.; Ahlwardt, The Div. 90 (u. Varr.). g) W. hat noch

عن. h) In W. sind die Nomina umgestellt. i) W.

k) A. hat die Nomina umgestellt; alle Codd. u. C. (ausser L.)

نزعا, was aber نزاعا heissen muss. l) M. al-M. حَفَا; A. setzt hinzu مَكْسُورٌ مَقْصُورٌ. m) Hat B. nach وَحْفَى; fehlt A. u. W. n) Haben L. u. C. zwischen beiden Nomin. o) B. blos حَفَ; W. hat den Passus schon unmittelbar nach حَافِرُهَا u. dann statt <sup>o</sup> وَالْأَوَّلُ: وَالذَّكْرُ.

وَتَلَوْتُ الرَّجُلَ تَبَعْتُهُ *a* فَأَنَا *b* أَتْلُوهُ تَلَوْنَا *c* وَتَلَيْتُ *d* لِي *e* مِنْ  
 حَقِّي تَلِيَّةٌ وَتَلَاوَةٌ أَيْ بَقِيَّةٌ *f* بَقِيَّةٌ *g*، وَفَرَكْتُ الْحَبَّ أَفْرَكُهُ فَرَكًا  
 وَفَرَكْتُ الْمَرْأَةَ زَوْجَهَا تَفَرَكُهُ فِرَكًا *h*، لَبَسْتُ عَلَيْهِ الْأَمْرَةَ إِذَا  
 شَبَّهْتُ عَلَيْهِ فَأَنَا أَلْبَسُ لَبَسًا وَلَبِسْتُ ثَوْبًا *k* فَأَنَا أَلْبَسُ لَبَسًا،  
 وَخَطَبْتُ الْمَرْأَةَ خِطْبَةً حَسَنَةً *m* وَخَطَبْتُ عَلَى الْمِنْبَرِ خُطْبَةً،  
 وَحَمَيْتُ الْمَرِيضَ أَحْمِيهِ حِمِيَّةً وَحِمُوًّا وَحَمَيْتُ الْقَوْمَ حِمَايَةً أَيْ  
 نَصَرْتُهُمْ وَمَنْعْتُ مِنْ ظُلْمِهِمْ وَحَمَيْتُ الْحِمَى حَمِيًّا إِذَا مَنْعَتْ  
 مِنْهُ فَأَمَّا أَحَمَيْتُ الْمَكَانَ بِالْأَلْفِ فَجَعَلْتُهُ حِمًى وَقَدْ *n* حَمَيْتُ  
 مِنَ الْأَنْفَةِ حِمِيَّةً وَمَحْمِيَّةً *o*، وَشَبَّ الْغُلَامُ يَشِبُّ شَبَابًا *p* وَشَبَّ  
 الْفَرَسُ يَشِبُّ شِبَابًا وَشَبِيًّا وَشَبَبْتُ النَّارَ *q* فَأَنَا *r* أَشْبَاهُ شَبًّا <sup>10</sup>

- a*) Fehlt W., auch das folg. فَأَنَا. *b*) Fehlt A. *c*) W.  
 hat تَلَوْنَا (sic) وتَلَوْتُ. *d*) Besser wol mit قَدْ. *e*) Fehlt L. u. C.  
*f*) Fehlt L. u. C. *g*) Fehlt A. u. B. *h*) W. hat hier noch:  
 فِيهِ فَاكِ إِذَا أَبْغَضْتَهُ. *i*) Fehlt B.; in A. auch إِذَا. *k*) W.  
 وَالتَّوْب. *l*) Fehlt W. *m*) Fehlt W. u. A. *n*) W. blos و.  
*o*) A. hat hier noch: وَأَحْمَيْتُ الْحَدِيدَ فِي النَّارِ احْمِيَةً.  
*p*) W. hat noch وَشَبِيَّةً. *q*) W. hat noch أَوْقَدْتُهَا.  
*r*) Fehlt W.

بالمال <sup>a</sup> جُودًا وجَادَ الْمَطَرُ يَجُودُ جَوْدًا وجَادَ عَمَلُهُ يَجُودُ جَوْدَةً  
وَفَرَسَ جَوَانًا بَيْنَ الْجَوْدَةِ وَالْجَوْدَةِ <sup>b</sup>، صَوِيْتُ <sup>c</sup> إِلَيْهِ فَأَنَا أَصَوِي  
صُويًّا <sup>d</sup> وَرَوَى أَبُو زَيْدٍ صَوِيْتُ إِلَيْهِ ضِيًّا إِذَا أُوتِيَ إِلَيْهِ <sup>e</sup> وَصَوِيْتُ  
مِنَ الْهُزَالِ فَأَنَا أَصَوِي صَوِيًّا، وَغَارَ الْمَاءُ يَغُورُ غَوْرًا وَغَارَتْ عَيْنُهُ  
<sup>f</sup> تَغُورُ غَوْرًا وَغَارَ عَلَى أَهْلِهِ يَغَارُ غَيْرًا وَغَارَ أَهْلُهُ بِمَعْنَى مَارَهُمْ  
يَغِيرُهُمْ غَيْرًا <sup>g</sup> وَغَارَ الرَّجُلُ <sup>h</sup> يَغُورُ غَوْرًا إِذَا هُوَ الْغَوْرُ وَأَنْجَدَ  
بِالْأُفِّ <sup>i</sup> وَغَارَى الرَّجُلُ يَغِيرُنِي وَيَغُورُنِي إِذَا أَعْطَاكَ الدِّيَّةَ <sup>j</sup> غَيْرَةً  
وَجَمَعَهَا غَيْرًا، قَبِلْتُ الْعَيْنَ تَقْبِلُ قَبْلًا وَقَبِلْتُ الْهَدِيَّةَ قَبُولًا بِفَتْحٍ  
الْقَافِ وَقَبِلْتُ الْمَرْأَةَ الْقَابِلَةَ قِبَالَةً، تَلَوْتُ الْقُرْآنَ فَنَا أَنْتَلُوهُ تِلَاوَةً

- a) W. hat noch يجود . b) Hat nur B.; W. hat hier noch: وجئد الرجل جَوْدًا إذا عطش فهو مجود: (sic); das aber ist مجود u. جود، جيد . c) Fehlt B. (bis أبو زيد incl.). d) W. hat noch أَوَى أَوِيًا . e) Fehlt B. f) Dieser ganze Passus bis zu وأنجد (exclus.) fehlt B. durch Verschreibung. g) A. setzt وَغِيرًا hinzu. h) A. setzt وَغَاثَرًا hinzu. i) Hat C. unmittelbar noch الرجل. k) Also nicht أغار, was sonst auch bezeugt wird. l) L. u. C. haben noch غَيْرَةً d. i. الدِّيَّةُ غَيْرَةً ohne غَيْرَةً, was besser scheint.

الْعَطِيَّةُ أَخْلَه أَحْلَاهُ a وَخَلَّتْهُ b الْقَوْلُ أَخْلَه تَحْلَاهُ، وَأَوَيْتُ لَهُ مَأْوِيَةً  
 وَأَيْتُهُ أَيْ رَحِمْتُهُ، وَأَوَيْتُ إِلَى بَنِي d فُلَانٍ آوَيْتُ وَأَوَيْتُ فُلَانًا  
 أَيَوَاءَهُ، عَثَرَ فِي ثَوْبِهِ يَعْثُرُ عَثَارًا وَعَثَرَ عَلَيْهِمْ يَعْثُرُ عَثْرًا وَعُثْرًا f  
 وَأَعَثَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْقَوْمِ g مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ h وَكَذَلِكَ أَعَثَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ، وَوَقَعْتُ i فِي الْعَمَلِ وَقَوَعًا وَوَقَعْتُ فِي النَّاسِ k وَبِيعَةً، <sup>5</sup>  
 وَسَكَرَتِ الرِّيحُ ل سَكْرًا أَيْ m سَكَنَتْ بَعْدَ الْهُبُوبِ وَسَكَرَتْ الْبِشْقُ  
 أَكْسَرَهُ سَكْرًا إِذَا سَدَدَتْهُ وَسَكِرَ الرَّجُلُ يَسْكُرُ سَكْرًا وَسَكْرًا، وَعَبَّرَ n  
 الرُّوْبَا يَعْبُرُهَا عِبَارَةً وَعَبَرَ النَّهْرَ يَعْبُرُهُ عُبُورًا وَعَبَرَهُ الرَّجُلُ يَعْبُرُ عَبْرًا  
 إِذَا اسْتَعْبَرَ وَالْعَبْرُ سُكْنَةُ الْعَيْنِ يُقَالُ لَأَمَةِ الْعَبْرِ p، وَجَانَ لَهُ q

- a) W. L. u. C. haben noch وَنَحَلَّتْهُ. b) W. ohne و —.  
c) B. رحمه. d) A. ... إلى فلان وبني ...; L. u. C. إلى فلان. e) Nach  
 Lis. s. v. أَوَيْتُ gegenüber الْجَيْدِ لِأَوَيْ von آوَيْتُ. f) L. u. C. haben  
 noch أَطْلَعَ أَيْ أَطْلَعَ heissen müsste). g) W. hat  
 noch ... أَطْلَعْتُهُ وهو... h) Súra 18, 20; zu dem Beispiele ver-  
 misst man das مصدر. i) Die Codd. u. C. (schon oben) ohne و  
 u. so öfter im Folg. k) A. hat بِيعَةً فِي النَّاسِ. l) W. hat  
 noch تَسَكَّرَ. m) Hat بِيعَةً W. n) W. hat noch الْعَبْرُ.  
o) W. hat عَبَّرَ u. عَبَّرَ. p) W. setzt وَالْعَبْرُ hinzu.  
q) Sonst عَلَيْهِ.

باب  $\alpha$  المصادر المختلفة عن الصدر الواحد

قالوا، وَجَدْتُ فِي الْغَضَبِ مَوْجِدَةً وَوَجَدْتُ فِي الْحُزْنِ وَجْدًا  
 وَوَجَدْتُ الشَّيْءَ وَجْدَانًا وَوُجُودًا وَافْتَقَرَ فُلَانٌ بَعْدَ وَجْدِهِ،  
 وَوَجَبَ الْقَلْبُ  $e$  وَجَبًا وَوَجَبَتِ الشَّمْسُ وَجُوبًا  $f$  وَوَجَبَ الْبَيْعُ  
 $g$  جِبَةً  $g$ ، وَغَلَتِ الْقَدْرُ  $h$  غَلِيًّا وَغَلِيَانًا وَغَلَوْتُ  $i$  فِي الْقَدْرِ غُلًّا وَغَلَا  
 السَّعْرُ غَلًا وَغَلَوْتُ بِالشَّهْمِ غُلًّا، وَكَلَّ  $k$  بَصْرَهُ  $k$  كِلَّةً وَكُلُّوْا وَكَذَلِكَ  
 اللِّسَانُ وَكَلَّ انْتَشِيفَ كِلَّةً إِذَا لَمْ يَقْطَعْ وَكَلَّ مِنَ الْأَعْيَاءِ يَكِلُ  
 كِلَالًا  $m$ ، وَبَرَأْتُ مِنَ الْمَرَضِ بُرْءًا  $n$  وَبَرَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ يَبْرِؤُهُمْ بُرْءًا  
 وَبَرِئْتُ الْقَلَمَ أَبْرِيهِ بَرِيًّا، وَحَلَّ  $o$  جِسْمَهُ يَنْحَلُّ نُحُولًا وَتَحَلَّتْهُ مِنْ

- $a$ ) Fehlt A.  $b$ ) W. u. B. ohne ال.  $c$ ) W. يقال; dieses باب ohne das übliche أبو محمد C. قل.  $d$ ) W. سعة.  $e$ ) A. hat noch يجب.  $f$ ) A. hat noch تجب.  $g$ ) W. hat hier noch: وَجَبَةً وَوُجُوبًا; was aber nicht richtig aus einander gehalten ist.  $h$ ) A. hat noch تغلى.  $i$ ) Dieser Passus bis zum folg. وَغَلَوْتُ fehlt in W. durch Verschreibung.  $k$ ) A. ... وتقول كل.  $l$ ) W. بصرى u. noch يكل.  $m$ ) A. hat noch وكلالة.  $n$ ) W. hat noch بُرْءًا.  $o$ ) W. .... تحل; alle Anderen ohne Verbindung.

مُفَرَّقٌ وَأَفَقَّتْ السَّهْمَ وبالسَّهْمِ *a* وهو *b* سَهْمٌ مُفَاقٌ وَمُفَاقٌ بِهِ *c* إِذَا  
 وَضَعْتَهُ *d* فِي الْوَتَرِ لِتَرْمِيهِ بِهِ، وَيُقَالُ أَيْضًا *f* أَوْفَقْتُ *g* السَّهْمَ وبالسَّهْمِ  
 فِي هَذَا الْمَعْنَى فَهُوَ مُوَفَّقٌ وَمُؤَفَّقٌ بِهِ، وَأَتَّفَقَ السَّهْمُ فَهُوَ مُتَّفَقٌ  
 إِذَا انْشَقَّ فَوْقَهُ *h*، قَالُوا: وَكُلُّ حَرْفٍ كَانَ *k* عَلَى فَعْلَةٍ وَهُوَ  
 وَصْفٌ فَهُوَ لِلْفَاعِلِ *i* نَحْوُ هَذَرَةٍ وَنَكَحَةٍ وَطَلَقَةٍ وَسَكَّرَةٍ إِذَا كَانَ *e*  
 مِهْذَرًا نَكَاحًا مِطْلَاقًا سَاخِرًا مِنَ النَّاسِ، فَإِنْ سَكَّنْتَ الْعَيْنَ مِنْ *m*  
 فَعْلَةٍ وَهُوَ وَصْفٌ فَهُوَ لِلْمَفْعُولِ بِهِ *n* تَقُولُ *o* رَجُلٌ لَعَنَهُ أَيْ تَلَعَّنَهُ *p*  
 النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يَلْعَنُ النَّاسَ قُلْتَ لَعَنَهُ *q* وَرَجُلٌ سَبَّ أَيْ  
 تَسَبَّه *r* النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يُسَبُّ النَّاسَ قُلْتَ سَبَّهَ وَكَذَلِكَ  
 هَزَّهَ وَهَزَّاهُ *s* وَسَكَّرَهُ وَسَكَّرَهُ وَسَكَّرَهُ وَضَحَّكَهُ وَضَحَّكَهُ وَخَدَعَهُ وَخَدَعَهُ، <sup>10</sup>

- a*) Fehlt B.; aber nach Lis. s. v. durch al-'Ašma'ī bezeugt.  
*b*) L. u. C. فهو. *c*) W. hat nur سهم مفاق به. *d*) W. وضعت.  
*e*) B. ليرمى; Lis. s. v. لأرمي. *f*) Fehlt A. u. W. فوقه.  
*g*) Nämlich على القلب. *h*) W. hat hier noch مفروق. *i*) A. mit و.  
*k*) Fehlt L. u. C. *l*) W. hat noch المفعول. *m*) A. u. W. قلت فعلة.  
*n*) Fehlt L. u. C. *o*) A. نحو قولك. *p*) A. L. u. C. يلعنه; fehlt W. *q*) A. hat  
 noch يفتح العين. *r*) A., B. L. u. C. يسبه. *s*) Fehlt B.



وكذلك كل اسم يكون *a* على فعل نحو قتل الرجل وضرب  
 بالسيف أو على فعل نحو قتال وضرب، قال أبو زيد يقال رجل  
 مُقَطَّع إذا لم يُدِّ النَّسَاء ولم ينتشره، يقال منه قد أَقْطَعَ  
 الرجلُ أَقْطَاعًا، ويقال للرجل الغريب مُقَطَّعٌ عن *d* أهله، يقال  
 ٥ منه قد أَقْطَعَ عنهم أَقْطَاعًا «رجلٌ مُقَطَّعٌ أيضًا وهو الذي  
 يُفْرَضُ لِنُظْرَاتِهِ وَيُتْرَكُ هُوَ»، ورجلٌ *f* مُقَطَّعٌ بكسر الطاء وهو الذي  
 انقطعته حاجته، يقال أَقْطَعَ الرجلُ إذا بكتوه بالحَقِّ فلم  
 يجِبْ، ورجلٌ مُقْطُوعٌ به *g* إذا قُطِعَ عليه الطريق، يقال قُطِعَ  
 بفلانٍ *h* قطعًا، ورجلٌ مُنْقَطِعٌ به إذا عَاجَزَ عن سَفَرِهِ من نَفَقَةٍ  
 ١٠ ذهبت أو راحلة قامت عليه أو ضلَّتْ له *k*، يقال منه انْطَقَعَ  
 به *l* انقطاعًا، وقال *m* غير واحدٍ فُقِيتِ السَّهْمُ أَفَوْقَهُ إذا *n* كسرت  
 فَوْقَهُ وهو سَهْمٌ مَفْرُوقٌ وَتَوَقُّتَهُ تَفْويقًا عَمِلَتْهُ له فَوْقًا وهو سَهْمٌ

*a*) Fehlt A. *b*) W. يَنْشُرُ; A. hat noch. *c*) Fehlt L. u. C.; A. u. W. = Passiv. *d*) Dieser ganze Passus bis zum folgenden مُقَطَّع fehlt B. durch Verschreibung. *e*) Fehlt L. u. C. *f*) L. u. C. ohne و. *g*) Fehlt W. u. A. *h*) W. لفلان. *i*) A. سفر. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) Fehlt B. *m*) Fehlt A. B. u. C. *n*) Hat nur A.; in W. fehlt der ganze Passus bis تفويقًا (exclus.). *o*) W. hat vorher أَعَى.

الْبَقْلَ، وَأَرْضٌ عَصِيهَةٌ وَأَرْضٌ حَبِيصَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةَ انْعِصَاهِ  
وَالْعَمَصِ، وَيُقَالُ *a* امْرَأَةٌ مِتْلَامٌ مِثْلُ مِفْعَالٍ إِذَا كَانَ مِنْ عِلَاتِهَا أَنْ  
تَلِدَ كُلَّ مَرَّةٍ تَوَمِيمِينَ *b* فَإِنْ *c* أُرِدَتْ أَنَّهَا وَضَعَتْ اثْنَيْنِ فِي بَطْنِهَا *d*  
قُلْتُ مِتْلَامٌ، وَكَذَلِكَ مِذْكَارٌ وَمِذْكِرَةٌ، وَمِحْمَاتٌ إِذَا كَانَ مِنْ  
عِلَاتِهَا أَنْ تَلِدَ الْحَمَقَى وَمُحِيفٌ إِذَا وَلَدَتْ أَحْمَقًا، وَامْرَأَةٌ *e*  
مِثْنَاتٌ وَمُونِتٌ كَذَلِكَ، وَمِفْعَالٌ يَكُونُ *g* لِمَنْ دَامَ مِنْهُ الشَّيْءُ أَوْ  
جَرَى عَلَى عِلَاتِهِ *h* تَقُولُ: رَجُلٌ *i* مِصْحَاكٌ وَمِهْذَارٌ وَمِطْلَاقٌ إِذَا  
كَانَ مُدِيمًا لِلصَّحْكِ وَالْهَذَرِ وَالطَّلَاقِ، وَكَذَلِكَ مَا كَانَ عَلَى  
فِعِيلٍ فَهُوَ مَكْسُورُ الْأَوَّلِ لَا يَفْتَحُ مِنْهُ شَيْءٌ *j* وَهُوَ لِمَنْ دَامَ مِنْهُ  
الْفِعْلُ نَحْوُ رَجُلٍ سَكِيرٍ كَثِيرِ السُّكْرِ وَخَمِيرٍ كَثِيرِ الشَّرْبِ لِلخَمْرِ *k*  
وَفَخِيرٍ *m* كَثِيرِ الْفَخْرِ وَعَشِيفٍ كَثِيرِ الْعِشْفِ وَسَكِينٌ دَائِمُ السُّكُوتِ  
وَضَلِيلٌ وَصَرِيحٌ وَظَلِيمٌ، وَمِثْلُ ذَلِكَ كَثِيرٌ وَلَا يُقَالُ *n* لِمَنْ فَعَلَ  
الشَّيْءَ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ *o* حَتَّى يَكْثُرَ مِنْهُ أَوْ يَكُونَ *p* لَهُ عِلَاقَةٌ *q*“

*a*) L. u. C. ohne ...; fehlt in C. *b*) W. hat vorher noch  
*c*) W. فاذا. *d*) Besser واحد. *e*) Fehlt A. u. W.  
*f*) W. واذا. *g*) Fehlt W.; A. كان. *h*) A. L. u. C. عليه.  
*i*) W. يقول. *k*) Fehlt W. *l*) W. كل ما. *m*) B. وتفخير;  
A. setzt hinzu أي بكسر الفاء. *n*) L. u. C. setzen hinzu.  
*o*) A. u. B. اثنتين. *p*) Nämlich الشيء. *q*) W. علة.

الرَّيْتِ وَرَيْتُهُمْ إِذَا زَوَدَتْهُمْ الرَّيْتِ وَجَاءُوا يَسْتَوِفُونَ أَى يَسْتَوْفُونَ  
 الرَّيْتِ، ومثله عَسَلَتْ الطَّعَامَ وَالْقَوْمَ <sup>a</sup> إِلَّا أَنْكَ تَقُولُ أَعْسَلَهُ  
 وَأَعْسَلَهُ <sup>b</sup> جَمِيعًا وَطَعَامَ مَعْسُولٍ وَقَوْمَ مَعْسُولِينَ وَقَسَلْتَهُمْ، وَجَاءُوا  
 يَسْتَعْسِلُونَ <sup>d</sup>، وَبَعِيرٌ غَاصَ يَأْكُلُ الْغَصَا وَبَعِيرٌ غَضَّ إِذَا اشْتَكَى <sup>f</sup>  
<sup>e</sup> عَنْ أَكْلِ الْغَصَا وَإِذَا نَسَبْتَهُ إِلَى الْغَصَا قُلْتَ غَضِيٌّ، وَبَعِيرٌ غَاصَهُ  
 يَأْكُلُ الْغَصَا وَهُوَ غَاصٌ بِشْتَكَى عَنْ <sup>h</sup> أَكْلِ الْغَصَا وَإِذَا نَسَبْتَهُ  
 إِلَى الْغَصَا قُلْتَ <sup>k</sup> غَاصِيٌّ وَإِنْ <sup>l</sup> نَسَبْتَ إِلَى وَاحِدَةٍ <sup>m</sup> الْغَصَا  
 وَفِي <sup>n</sup> غَصَاهُ قُلْتَ غَضِيٌّ، وَبَعِيرٌ حَامِضٌ يَأْكُلُ الْكَمْضَ، وَهَارِمٌ  
 يَأْكُلُ الْهَرَمَ وَهُوَ <sup>p</sup> ضَرْبٌ مِنَ الْكَمْضِ، وَارِكٌ يَأْكُلُ الْأَرَاكَ، وَعَاشِبٌ  
<sup>10</sup> يَأْكُلُ الْعُشْبَ، وَمِنَ الْبَقْلِ بَعِيرٌ مُبْتَقِلٌ <sup>q</sup> وَمُتَبَقِّلٌ إِذَا كَانَ يَأْكُلُ

a) Fehlt W. b) A. hat noch عَسَلًا. c) W. mit وَقَدْ;

W. L. u. C. haben noch den Zusatz: إِذَا زَوَدَتْهُمْ الْعَسَلُ. d) A.

hat noch: أَى يَطْلُبُونَ الْعَسَلَ. e) W. يقال. B. ohne alle

Verbindung. f) Sonst: يَشْتَكِي بَطْنَهُ مِنْ أَكْلِ الْغَصَا; doch ist auch  
 مِنْ zulässig. g) Hat nur B.; die Anderen bloß و. h) S. o. f).

i) A. u. W. فَاذَا. k) Dieser ganze Passus bis وَفِي fehlt A.

l) L. u. C. وَإِذَا. C. نَسَبْتَهُ. m) W. واحد. n) W. وهو. o) L.

u. C. غَصَا. p) Dieser Zusatz fehlt A. u. B. q) B. مُبَقِّلٌ;

A. hat die Nomina umgestellt.

وَالشَّاحْمُ <sup>a</sup> عَلَى جِسْمِهِ <sup>b</sup> قُلْتَ لَحِيمٌ شَحِيمٌ فَإِنْ كَانَ مَرْزُوقًا مِنْ  
 الصَّيِّدِ مُطْعَمًا لَهُ قُلْتَ رَجُلٌ مُلَحَّمٌ، وَتَقُولُ <sup>d</sup> رَجُلٌ مُلَيْنٌ وَقَوْمٌ  
 مُلَيْنُونَ إِذَا كَثُرَ عِنْدَهُمُ اللَّبَنُ وَرَجُلٌ لَيْسَ إِذَا كَانَ يَعْلَمُ إِلَى  
 اللَّبَنِ وَمَحْضٌ إِذَا كَانَ يُحِبُّ الْمَحْضَ وَهُوَ الْحَلِيبُ وَرَجُلٌ لَا يَبْنَى <sup>e</sup>  
 يَسْقَى النَّاسَ <sup>f</sup> اللَّبَنَ يَقَالُ <sup>g</sup> هُوَ يَلْبَنُ جِيرَانَهُ وَرَجُلٌ مَلْبُونٌ <sup>h</sup>  
 وَقَوْمٌ مَلْبُونُونَ إِذَا ظَهَرَ مِنْهُمْ سَقَةٌ وَجَهْلٌ يُصِيبُهُمْ مِنْ شُرْبِ اللَّبَنِ  
 كَمَا يُصِيبُ شُرَابَ النَّبِيدِ وَهَذَا رَجُلٌ مُسْتَلْبِنٌ أَيْ يَطْلُبُ  
 لِعِيَالِهِ أَوْ لَضَيْفَانِهِ <sup>k</sup> نَبْنَأُ، وَطَعَامٌ <sup>l</sup> مَسْمُونٌ إِذَا لُبْتُ بِالسَّمَنِ أَوْ <sup>m</sup>  
 جُعِلَ فِيهِ يَقَالُ سَمَنْتُهُ أَسْمَنُهُ <sup>n</sup> وَسَمَنْتُ الْقَوْمَ إِذَا جَعَلْتُ أَدْمَهُمْ  
 السَّمْنَ وَسَمَنْتُهُمْ إِذَا أَنْتَ زَوَّدْتَهُمُ السَّمْنَ وَجَاءُوا يَسْتَسِينُونَ أَيْ <sup>10</sup>  
 يَسْتَوْفِيهِمُ السَّمْنَ، وَطَعَامٌ مَرْيُوتٌ وَمَرْيُوتٌ <sup>o</sup> إِذَا لُبْتُ بِالزَّيْتِ أَوْ  
 جُعِلَ فِيهِ وَقَدْ زَيْتُهُ أَزَيْتُهُ زَيْتًا وَزَيْتٌ <sup>p</sup> الْقَوْمَ أَيْ جَعَلْتُ أَدْمَهُمْ

a) W. hat die Nomina umgestellt. b) W. جسده.

c) W. falschاً مطعماً. d) A. ويقولون; W. hat bloß و.

e) W. hat noch أى. f) Fehlt A. g) W. تقول. h) Fehlt A.

i) W. bloß و. k) B. وضيفانه. l) B. L. u. C. ohne و. m) B. و.

n) W. hat noch سمننا; A. بضم لا غير. o) W. hat die

Nomina umgestellt. p) W. وزدت, ebenso im Folg. وزيدتهم.

لَا بُدَّ لِلْمَصْدُورِ مِنْ أَنْ يَنْفُثَا

وَالنَّحْضُ الْكَثِيرُ اللَّحْمِ وَالنَّحِصُ الَّذِي قَدْ ذَهَبَ لَحْمُهُ، قَالَ

الْفَرَّاءُ هَذَا رَجُلٌ تَمَرِيٌّ إِذَا كَانَ يُحِبُّ أَكْلَ التَّمْرِ وَإِنْ كَانَ

يَبِيعُهُ فَهُوَ تَمَارِيٌّ فَإِنْ كَثُرَ عِنْدَهُ التَّمْرُ وَلَيْسَ بِتَاجِرٍ فَهُوَ مُتَمَرٌّ

٥ وَإِذَا أَطْعَمَهُ النَّاسَ فَهُوَ تَامِرٌ وَمِنْهُ قَوْلُ الْحُطَيْبَةِ

وَعَرَرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنَّكَ لَا بَيْنَ بِالصَّيْفِ تَامِرٍ

أَيُّ تَسْقَى النَّاسَ اللَّبَنَ وَتُطْعِمُهُمُ التَّمْرَ، وَغَيْرُهُ يَقُولُ لَا بَيْنَ ذُو

لَبَنٍ وَتَامِرٍ ذُو تَمَرٍ، قَالَ ٦ وَتَقُولُ ٧ هَذَا رَجُلٌ شَاحِمٌ لَحْمٍ إِذَا كَانَ

قَرِيبًا إِلَى الشَّحْمِ وَاللَّحْمِ ٨ وَهُوَ ٩ يَشْتَهِيهِمَا فَإِنْ كَانَ يَبِيعُهُمَا ١٠

قُلْتُ شَاحِمٌ وَلَحْمٌ ١١ فَإِنْ كَثُرَا ١٢ عِنْدَهُ قُلْتُ مُشَاحِمٌ مُلْحِمٌ ١٣

فَإِنْ أَطْعَمَهُمَا النَّاسَ قُلْتُ شَاحِمٌ لِاحِمٌ ١٤ فَإِنْ كَثُرَ اللَّحْمُ

a) Lis. s. v. يَسْعُلَا، wo auch Näheres über diesen Ausspruch.

b) W. فَإِنْ; L. u. C. فَإِذَا. c) A. فَإِنْ كَانَ قَدْ. d) Goldziher

ZDMG 46, 194; vgl. dazu Sm. II, 181, 27; G. Comm. أَعَرَرْتَنِي.

e) Fehlt W. f) A. وَيَقُولُونَ. g) A. hat die Nomina um-

gestellt. h) Fehlt in den Codd. u. C. i) W. mit هَا —.

k) A. u. C. فَإِذَا. l) B. ابَيْنَهُمَا. m) A. u. C. ohne وَ.

n) A. فَإِذَا; L. u. C. وَإِذَا. o) W. كَثُرَ، daher nach عِنْدَهُ الشَّحْمُ

١٠. p) A. قِيلَ. q) Hier besser wol mit وَ; B. hat

die Nomina umgestellt. r) A. hat die Nomina umgestellt.

s) L. u. C. فَإِذَا.

الْعِمَامَةُ بِالْفَتْحِ وَكَذَلِكَ الْكَوْزُ مِنَ الْإِبِلِ وَهُوَ الْكَثِيرُ وَالْكَوْرُ بِالضَّمِّ  
الرَّحُلُ بِأَدَانِهِ، وَالْقَتْلُ مَصْدَرٌ قَتَلْتُ وَالْقَتْلُ الْعَدْفُ، وَالْخَيْرُ ضِدُّ  
الشَّرِّ وَالْخَيْرُ الْكَمُّ،

بَابُ اخْتِلَافِ الْأَبْنِيَةِ فِي الْحَرْفِ الْوَاحِدِ

5 باختلاف المعاني *h*

قَالُوا رَجُلٌ مُبْطِنٌ إِذَا كَانَ خَمِصَ الْبَطْنِ وَبَاطِنٌ إِذَا كَانَ عَظِيمَ  
الْبَطْنِ، وَمَبْطُونٌ إِذَا كَانَ عَلِيلَ الْبَطْنِ وَبَاطِنٌ إِذَا كَانَ مِنْهُمَا  
نَهْمًا، وَمِبْطَانٌ إِذَا ضَخَمَ بَطْنُهُ مِنْ كَثَرَةِ مَا يَأْكُلُ، وَرَجُلٌ مُظْهِرٌ  
إِذَا كَانَ شَدِيدَ الظُّهْرِ وَرَجُلٌ ظِهْرٌ إِذَا اشْتَكَى ظَهْرَهُ مِثْلَ فَقِيرٍ إِذَا  
10 اشْتَكَى فَقَارَهُ قَلَّ طَرَفُهُ *g*

وَإِذَا تَلَسَّنُنِي أَلْسُنُهَا إِنَّنِي لَسْتُ بِمَوْهُونٍ فَقِيرٌ،  
وَرَجُلٌ مَصْدَرٌ شَدِيدُ الصَّدْرِ وَمَصْدُورٌ يَشْتَكَى صَدْرَهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الْقَاتِلِ *h*

- a) A. بالكاف; W. hat diesen Passus an erster Stelle.  
b) W. u. A. المعنى. c) L. u. C. hat noch den Zusatz صَحَّةٌ.  
d) Hat nur B. e) B. اتَّخَمَ; sonst: ضَخَمَ البطن; أَلْدَى لَا يَزَالُ ضَخَمَ البطن; من كثرة الأكل  
من كثرة. f) W. من كثرة الأكل; A. L. u. C. من كثرة الأكل  
g) Ahlwardt, The Div. 61. h) Hat C. gar nicht  
als Vs. gekennzeichnet.

وَالْغَمْرُ <sup>a</sup> الْمَاءُ الْكَثِيرُ، وَرَجُلٌ <sup>b</sup> غَمْرٌ الْخُلْفُ أَيْ وَاسِعُهُ، وَقَرَسَ <sup>c</sup> غَمْرٌ  
 أَيْ جَوَادٌ، وَالْغَمْرُ الْحَقْدُ، وَالرَّجُلُ الْغَمْرُ الَّذِي لَا يَكُنْ <sup>d</sup>  
 يُجَرِّبُ الْأُمُورَ، الْأَثَرُ الْفِرْدُ فِي السَّيْفِ وَالْأَثَرُ خُلَاصَةُ السَّمَنِ  
 وَالْأَثَرُ الْحَدِيثُ يَقَالُ أَثَرُهُ أَثَرُهُ أَثَرًا وَالْأَثَرُ بِالضَّمِّ أَثَرُ الْجِرَاحِ <sup>e</sup>  
 هـ وَفُلَانٌ فِي إِثْرِ فُلَانٍ وَأَثَرُهُ أَيْ خَلْفُهُ، وَالْهَوْنُ الْهَوَانُ هـ قُلِ اللَّهُ عَزَّ  
 وَجَلَّ عَذَابَ الْهَوْنِ وَالْهَوْنُ الرِّفْقُ، يَقَالُ هُوَ يَمْشِي هَوْنًا  
 وَالتَّرْوَعُ الْفَرْعُ وَالتَّرْوَعُ النَّفْسُ يَقَالُ وَقَعَ ذَلِكَ فِي رُوعِي أَيْ فِي  
 خَلْدِي، وَالتَّلْوَحُّ الْعَطَشُ وَالتَّلْوَحُّ الْهَوَاءُ <sup>n</sup>، وَالتَّمَرُّ الطَّرِيفُ وَالتَّمَرُّ  
 الْغِبَارُ، وَالشُّفْرُ شَفْرُ الْعَيْنِ <sup>o</sup>، وَمَا بِالْدَّارِ <sup>p</sup> شَفْرٌ أَيْ مَا بِهَا أَحَدٌ  
 10 وَالتَّبَوُّصُ السَّبْقُ وَالتَّقَوُّتُ وَالتَّبَوُّصُ اللَّوْنُ وَالتَّبَوُّصُ الْعَجْزُ <sup>q</sup>، وَكَثُرَ <sup>r</sup>

a) Nur W. mit و; W. والماء الغمر. so auch L. u. C. (ohne و).

b) Dieser ganze Passus bis لَحْدٌ fehlt W. c) W. ورجل غمر ohne لَحْدٌ.

d) Fehlt A. L. u. C. e) W. hat noch B. blos الغمر. f) W. أثر. g) A. الجرح. h) W. u. A.

وَعَنِ الْفَرَآءِ الْأَثَرُ. i) Sûra 6, 93; 46, 19; vgl. 41, 16. k) Vgl. Sûra

25, 64. l) A. الرآء. m) Nur L. u. C. mit و. n) W. hat

noch مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ. ebenso A. (aber ohne و).

o) A. (L.) u. C. وَشَفْرٌ أَيْضًا. p) B. بِالْدَّارِ; sonst الدَّار.

q) A. الْعَجْزَةُ. r) C. ohne و.

وَالسَّلَامُ الاسْتِسْلَامُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ a وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ  
 السَّلَامَ، وَالْوَكْفُ وَكَفَّ b الْبَيْتَ وَالْوَكْفُ أَيضًا النِّطْعُ، وَالْوَكْفُ  
الْأَثْمُ، وَالْوَكْفُ الْعَيْبُ، قَالَ d قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ

لِخَائِطَوَيْ عُرَّةِ الْعَشِيرَةِ لَا يَأْتِيهِمْ مِنْ وَرَائِهِمْ g وَكَفَّ

وَالنَّشْرُ الرَّيْحُ الطَّيِّبَةُ h وَرَأَيْتُ الْقَوْمَ نَشَرًا أَيْ مَنْتَشِرِينَ، وَيُقَالُ z  
 أَلَفَّ صَتَمَ أَيْ تَامَ وَجَمَلُ صَتَمَ أَيْ غَلِيظٌ شَدِيدٌ k، وَالسَّرْبُ  
 الطَّرِيقُ وَالسَّرْبُ جَمَاعَةُ الْإِبِلِ هَذَانِ مَفْتُوحَانِ، وَفُلَانٌ آمِنٌ l فِي  
 سَرِبِهِ m أَيْ فِي نَفْسِهِ، وَهُوَ وَاسِعُ السَّرْبِ أَيْ رَحَى الْبَالِ، وَالسَّرْبُ  
 جَمَاعَةُ n النِّسَاءِ وَالطَّبَّاءِ o، وَالرَّقْ p مَا يُكْتَبُ فِيهِ وَالرَّقُّ الْمَلِكُ،

a) A. تعالى; Sûra 4, 96 (nach der Weise einiger Kur'ân-  
 Leser; Fl., Baiḍāwī السَّلَام). b) Aber nicht = الْجَنَاحُ, was  
 الْوَكْفُ wäre. c) Fehlt W. d) W. bloß; A. وقال الشاعر; B.  
 bloß قال u. (wie L. u. C.) ohne den 1. Halbvers. e) Nach Lis. s. v.  
 عمرو بن امرئ القيس ابن diesen Vs. als von السكيت überlieferte  
 [G. Comm. الخزرجي]. f) W. u. A. mit و; in C. beginnt der Vs. mit لا.  
 g) A. ورائنا. h) Fehlt L. u. C. i) W. يقال; die Anderen ohne  
 Verbindung. k) W. hat hier noch: كل عدد مائة. l) A. آمِنٌ. m) W. بالكسر. n) W.  
 وألف صتم. o) A. hat noch القطا. p) W. u. A. ohne و.



والْأَمَّةُ النَّعْمَةُ وَالَّذِينَ أَمَّةٌ وَأَمَّةٌ a، وَالْقَوَّةُ الْعُقَابُ بِكسر التَّامِ  
 وَفَتْحِهَا وَالْقَوَّةُ دَاءٌ فِي الْوَجْهِ بِالْفَتْحِ b، وَالرِّمَّةُ الْقِطْعَةُ مِنَ الْحَبْلِ  
 وَالرِّمَّةُ الْعِظَامُ الْبَالِيَّةُ، وَشِعَارُ الْقَوْمِ فِي الْحَرْبِ بِالْكَسْرِ c، وَالشِّعَارُ  
 مَا وَلِيَ الْجِلْدَ مِنَ الثِّيَابِ d، وَأَرْضٌ كَثِيرَةُ الشَّعَارِ أَيْ كَثِيرَةٌ  
 ه الشَّجَرُ بَفَتْحِ الشَّيْنِ، وَحَاجِرُ الْعَيْنِ بِكَسْرِ الْجِيمِ وَالْمَحَاجِرُ  
 بَفَتْحِهَا مِنَ الْحَاجِرِ وَهُوَ الْحَرَامُ e، وَالْمَنْسَرُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْخَيْلِ  
 وَالْمَنْسَرُ بِكَسْرِ الْمِيمِ g مَنْسَرُ الطَّائِرِ، وَالْمَحْلَبُ h الْإِنَاءُ يُحْلَبُ فِيهِ  
 وَالْمَحْلَبُ بِالْفَتْحِ؛ مِنَ الطَّيْبِ، وَالْوَقْرُ بَفَتْحِ الْوَاوِ الثَّقُلُ فِي الْأُنْثَى  
 وَالْوَقْرُ الْحِمْلُ، وَالْغَرْبُ الدَّلْوُ الْعَظِيمَةُ وَالْغَرْبُ الْمَاءُ الَّذِي k بَيْنَ  
 10 الْبَثْرِ وَالْخَوْصِ، وَالسَّلْمُ الدَّلْوُ لَهَا عُرْوَةٌ l وَالسَّلْمُ الصُّلْحُ وَالسَّلْمُ m  
 أَيْضًا، وَالسَّلْمُ السَّلَفُ n يَقُولُ ه أَسْلَمَ فِي كَذَا p أَيْ أَسْلَفَ فِيهِ q،

- a) C. ohne W. اَمَّةٌ. b) Hat W. vor دَاءٌ; A. setzt hinzu. c) Fehlt W. d) L. u. C. setzen اَيْضًا بِالْكَسْرِ hinzu. e) W. بَفَتْحِ الْمِيمِ وَكَسْرِ الشَّيْنِ. f) W. مِنَ الْحَرَامِ وَهُوَ الْحَاجِرُ. g) W. وَفَتْحِ الشَّيْنِ. h) A. dieser ganze Passus fehlt A. i) Haben B. u. C. am Ende. k) Fehlt W. l) W. L. u. C. setzen وَاحِدَةً hinzu. m) Hat nur B. n) Fehlt B. o) W. وَقَلَ. p) L. u. C. haben noch كَذَا. q) Fehlt W. u. A.

هَذَا رَجُلٌ شَرَعٌ مِنْ رَجُلٍ أَيْ نَاهِيكَ *a* وَالْقَوْمُ فِيهِ شَرَعٌ أَيْ *b*  
 سَوَاءٌ بَفَتْحِ الرَّاءِ *c*، وَالْعَرَضُ مَصْدَرُ عَرَضْتُ الْجَنْدَ *d* قُلَ يُونُسُ *e*  
 قَدْ *f* فَاتَهُ الْعَرَضُ كَمَا يُقَالُ قَبَضَ *g* الشَّيْءَ *h* قَبْضًا وَقَدْ أَلْقَاهُ  
 فِي الْقَبْضِ *k*، وَفُلَانٌ *l* مُنْكَرٌ بَيِّنُ النُّكْرِ وَالنُّكْرُ الْمُنْكَرُ *m* قُلَ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *n* لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نَكْرًا أَيْ مُنْكَرًا *o*،

5

بَابُ الْحُرُوفِ الَّتِي تَتَقَارَبُ أَلْفَاظُهَا

وَتَخْتَلِفُ مَعَانِيهَا

الْأَرْبَعَةُ *p* لِلْحَاجَةِ وَالْأَرْبَعَةُ الْعُقُودَةُ، وَالْحَدَاثَةُ *q* الْقَاسُ ذَاتُ الرَّاسَيْنِ  
 وَجَمْعُهَا حَدَا وَالْحَدَاثَةُ *r* الطَّائِرُ وَجَمْعُهَا حَدَّاءُ *s*، وَالْأُمَةُ *t* الْقَامَةُ

- a*) Sonst حَسْبُكَ أَيْ *b*) Fehlt W. u. B.; doch scheint hier das حديث citirt zu sein; vgl. Lis. وفي الحديث أنتم فيه شرع سواء أَيْ متساوون لا فصل *s*. v.:  
 أَيْ مستوون *c*) W. hat noch لأحدكم فيه على الآخر، *d*) W. u. A. haben noch عَرَضًا. *e*) L. u. C. haben noch يُقَالُ.  
*f*) Fehlt im Citat bei Lis. s. v. *g*) L. u. C. قبضت. *h*) Ergänzt nach Lis., wo auch يُقَالُ statt يَقُولُ steht. *i*) أَلْقَى. *k*) W. hat hier noch: الْعَرَضُ حُطَامُ الدُّنْيَا. *l*) A. ويقال فلان. C. ohne *n*). Fehlt W. *n*) Sûra 18, 73; vgl. 18, 86. 65, 8 u. 54, 6.  
*o*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *p*) A. بكسر الألف. *q*) A. setzt مقصور ein. *r*) Dieser ganze Passus fehlt L. u. C.!  
*s*) A. u. W. حَدَّاء. *t*) W. u. B. ohne *و*.

النِّسَاءُ النَّاعِمَةُ وَالطِّفْلَةُ الْحَدِيثَةُ السِّنِّ <sup>a</sup>، وَالْخَمْرَةُ الرِّيحُ الطَّيِّبَةُ  
 بفتح الخاء والميم والخَمْرَةُ بضم الخاء وتسكين الميم الخَمْرَةُ <sup>b</sup>  
 فِي اللَّبَنِ وَالْعَاجِينَ وَالتَّبِيدُ، وَالْجَدُّ بفتح الجيم الحَطُّ، يُقَالُ  
 مِنْهُ رَجُلٌ مُجْدُوذٌ، وَفِي الدُّعَاءِ <sup>c</sup> وَلَا <sup>d</sup> يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ  
<sup>e</sup> الْجَدُّ، وَالْجَدُّ عَظْمَةُ اللَّهِ مِنْ <sup>e</sup> قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَأَنْتَ تَعَالَى  
 جَدُّ رَبِّنَا، وَالْجَدُّ <sup>g</sup> الْاجْتِهَادُ وَالْمِبَالِغَةُ، وَاللَّحْنُ بفتح الخاء  
 الْفِطْنَةُ يُقَالُ رَجُلٌ لَحْنٌ <sup>h</sup>، وَاللَّحْنُ انْحِطَاءٌ فِي الْكَلَامِ <sup>k</sup>، وَيُقَالُ <sup>l</sup>

<sup>a</sup>) Hier haben A., B. L. u. C. den Passus كَفَّة nach der Überlieferung des 'Aṣma'ī; s. oben. <sup>b</sup>) W. u. C. الخَمِيرَةُ, was ebenso gut ist. <sup>c</sup>) Lis. s. v. vollständiger: وَفِي الدُّعَاءِ لَا مَانِعٌ لِّمَا أُعْطِيتَ وَلَا مُعْطَى لِّمَا مَنَعْتَ وَلَا يَنْفَعُ ..... أَى مِنْ كَانَ u. s. w.; vgl. dazu Gauhart, Ṣaḥāḥ: وَأَنْتَا: لا يَنْفَعُ ذَا الْغَنَى عِنْدَكَ غِنَا، وَأَنْتَا: لا يَنْفَعُ ذَا الْغَنَى عِنْدَكَ غِنَا، وَمَنْعٌ مَعْنَاهُ عِنْدَكَ أَى لَا يَنْفَعُ ذَا الْغَنَى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ. <sup>d</sup>) W. u. A. ohne. <sup>e</sup>) B. u. A. من قول الله تعالى (u. A. überdies) hat statt الله überdies. <sup>f</sup>) Sūra 72, 3; W., B. u. A. haben von dem Citat bloß رَبَّنَا; L. u. C. setzen hinzu عَظْمَةُ رَبِّنَا. <sup>g</sup>) A. hat noch بِالْكَسْرِ. <sup>h</sup>) L. u. C. setzen hinzu فَطْنَا. <sup>i</sup>) C. ohne ال. <sup>k</sup>) A. فِي الْقِيلِ وَالْكَلَامِ. <sup>l</sup>) Fehlt A., B. L. u. C.; W. hat يُقَالُ.

كَأَنَّ رَاكِبَهَا غُصْنٌ بِمَرْوَحَةٍ إِذَا تَدَلَّتْ <sup>a</sup> بِهِ أَوْ شَارِبٌ قَبِيلٌ،  
 وَالرَّحْلَةُ <sup>b</sup> بِضَمِّ، الرَّآءِ أَوَّلُ السَّفَرَةِ وَالرَّحْلَةُ الْارْتِحَالُ، قَالَ الْكِسَائِيُّ  
 دَوْلَةٌ بِضَمِّ الدَّالِّ مِثْلُ الْعَارِيَةِ يُقَالُ اتَّخَذُوهُ دَوْلَةً، يَتَدَاوَلُونَهُ  
 بَيْنَهُمْ بِدَوْلَةٍ مَفْتُوحَةٍ <sup>c</sup> الدَّالِّ مِنْ دَالٍ عَلَيْهِمُ الدَّهْرُ دَوْلَةٌ، وَدَالَتْ  
 الْحَرْبُ بِهِمْ <sup>d</sup> وَقَالَ <sup>e</sup> عَيْسَى بْنُ عُمَرَ تَكُونَانِ <sup>f</sup> جَمِيعًا فِي الْمَالِ  
 وَالْحَرْبِ سَوَاءً، وَلَسْتُ أَدْرِي فَفَرَّقَ مَا بَيْنَهُمَا، قَالَ يُونُسُ غَرَّقَتْ  
 غُرْفَةً وَاحِدَةً بَانْفَتَحَ فِي الْإِنَاءِ غُرْفَةً <sup>g</sup> فَفَرَّقَ <sup>h</sup> بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ  
 قَالَ فِي الْحُسُوءِ وَالْحُسُوءِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ خَصَصْتُ خُطُوءَهُ بَانْفَتَحَ  
 وَالْخُطُوءُ مَا بَيْنَ الْقَدَمَيْنِ، وَفِي <sup>i</sup> الثَّقَلَةِ بِكَسْرِ الْقَافِ أَنْقَلُ الْقَوْمَ  
 وَأَنَا أَجْدُ <sup>j</sup> ثَقَلَةً فِي بَدَنِي <sup>k</sup> بَفَتْحِ الثَّاءِ وَالْقَافِ <sup>l</sup>، وَالثَّقَلَةُ مِنْ 10

- a) W. mit ى. b) Nur L. u. C. mit و. c) A. بِضَمِّ الْأَوَّلِ. B. بِضَمِّ الرَّآءِ السَّفَرَةِ; W. hat السَّفَرِ; L. u. C. بِضَمِّ الرَّآءِ الْأَوَّلِ السَّفَرَةِ.  
 d) L. u. C. haben noch الدَّالَّ بِضَمِّ. e) W. mit هـ; C. ohne Suffix.  
 f) W. بَفَتْحِ. g) W. بَيْنَهُمْ. h) W. ohne و. i) Lis. s. v.:  
 وَقَالَ عَيْسَى بْنُ عُمَرَ كِلْتَايَا فِي الْحَرْبِ وَالْمَالِ سَوَاءً، وَقَالَ يُونُسُ أَمَّا  
 يَكُونَانِ. k) W. يَكُونَانِ. l) A. مِنْ. m) W. hat noch بِالضَّمِّ. n) A. فَفَرَّقَ; L. u. C. فَفَرَّقَ مَا بَيْنَهُمَا.  
 o) Fehlt W. p) A. hat blos و; fehlt L. u. C. q) W. blos وَأَجْدُ.  
 r) Hat A. vor ثَقَلَةَ. s) Hat W. vor الثَّاءَ.

استطال<sup>٥</sup> بضم الكاف، قال الأصمعي<sup>٦</sup> كل ما استدار فهو كفة  
 نحو كفة الميزان وكفة الصائد لأنه يُديرها وما استطال فهو كفة  
 نحو كفة الثوب وكفة الرمل، والولاية ضدّ العداوة قال الله عز  
 وجل<sup>٧</sup> مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَالْوِلَايَةُ مِنْ وَلِيَّتِ الشَّيْءِ،  
 ٥ وعلاقة الحبّ والخصومة بالفتح وعلاقة الشوط بالكسر، والحالة  
 الشئ تتحمّله عن القوم والحالة بالكسر محمّل الشيف،  
 الأصمعيّ مسقط الشوط ومسقط النجم حيث سقطا مفتوحان<sup>٨</sup>  
 ومسقط الرمل أي<sup>٩</sup> منقطعة ومسقط رأسه أي حيث ولد  
 مكسوران، وفلان<sup>١٠</sup> حسن في مرآة العين بالفتح والمرآة التي  
 ١٠ ينظر إلى وجهه فيها بالكسر، والمروحة التي يتروح بها،  
 والمروحة التي تخترق فيها الريح قال الشاعر

a) B. u. A. haben statt استطال: ما استدارها. b) Diesen Passus haben A., B. L. u. C. (112, 27 f.) erst später als selbstständiges Beispiel; er gehört aber (wie in W.) naturgemäss hierher. c) A. تبارك وتعالى; Sûra 8, 73. d) Hat W. unmittelbar nach النجم. e) Fehlt A. f) L. u. C. ohne و. g) Haben W. u. A. nach ينظر. h) Hat A. erst nach التروحة mit dem Zusatze ... بالكسر هذه التي. i) W. u. A. فيها. k) B. hat noch بالفتح; W. u. A. الغلاة. l) Lis. (u. G. Comm.) s. v.: وقيل رصّه الخطاب لعمر بن الخطاب قال ابن بري البيت لعمر بن الخطاب رصّه وقيل. أنه تمثّل به وهو لغيره قاله.

بالضم *a*، والسِّدَادُ في المَنْطِقِ والفِعْلُ بالفتح وهو الإِصابةُ والسِّدَادُ  
 بكسر الهمزة *b* كلُّ شَيْءٍ سَدَدَتْ بِهِ شَيْعَاءٌ مِثْلُ *d* سِدَادِ القَارُورَةِ  
 وسِدَادِ الثَّغْرِ أَيْضًا، ويقالُ *e* أَصْبَتُ *f* سِدَادًا مِنْ عَيْشٍ أَيْ مَا  
 تُسَدُّ بِهِ *h* الْحَلَّةُ، وهذا *g* سِدَادٌ مِنْ عَوِزٍ، والقَوَامُ العَدْلُ، قال  
 اللُّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا، وقَوَامُ الرَّجُلِ قَامَتُهُ، *e*  
 والقَوَامُ بكسر القاف مَا أَتَمَكَ مِنَ الرِّزْقِ، ويقالُ *n* أَصْبَتُ قَوَامًا  
 مِنْ عَيْشٍ، وما قَوَامِي بِكَذَا *o*، وَلَيْدٌ تِمَامٌ بالكسر لَا غَيْرُ وَلَيْدٌ  
 تِمَامٌ وَقَمَرٌ تِمَامٌ بالفتح *p* والكسر فيهما *q*، والدَّعْوَةُ فِي النَّسَبِ بكسر  
 الدَّالِ والدَّعْوَةُ إِلَى الطَّعَامِ بالفتح *r*، والكِفَّةُ بكسر الكاف كِفَّةٌ  
 المِيزَانُ وكِفَّةُ الصَّائِدِ *s* وَفِي حِبَالَتِهِ وَكِفَّةٌ القَبِيصُ والرَّمْلُ مَا *10*

- وهو أن تملأه وتقطع رأسه، وتقول: *a*) W. hat hier noch: جمعتُ المَكْوَلُ أَجْمَعَهُ جَمًّا. *b*) W. einfach. *c*) Besser. *d*) A. hat noch. *e*) A. hat noch. *f*) Besser؛ أَصْبَتُ بِهِ W.؛ أَصْبَيْتُ. *g*) Fehlt A. u. B. *h*) A. B. u. C. يَسَدُ (activ). *i*) Hat nur W. *k*) A. u. W. وهو. *l*) A. u. W. haben noch القاف بالفتح؛ B. بالفتح. *m*) Stira 25, 67. *n*) L. u. C. ohne. *o*) L. u. C. بِكَذَا W.؛ أَلَا بِكَذَا. *p*) A. hat noch التَّاء بالفتح. *q*) A. hat noch جميعا. *r*) Hat W. إلى. *s*) A. hat noch بالكسر. *t*) Dieser Passus fehlt in dieser Stylisirung in W.

والذمَّ يَبْقَى وزاد a النقم في حورب<sup>a</sup>

والأَكْلُ c مصدرُ أَكَلْتُ والأَكْلُ المأكولُ d وفلانٌ ذو أَكْبَلٍ إذا كان  
ذا جَدٍّ وَحَظٍّ e، وتقولُ f لا آتِيكَ إلى g عَشْرٍ من نبي قَبْلِهِ h لا  
غيرُ أَى إلى عَشْرٍ فيما أُسْتَأْنَفُ k، ورأيتُ الهلالَ قَبْلًا l في أولِ  
ما يُرى m، ولا قَبْلَ لى بفلانٍ أَى لا طاقَةَ لى n، ورأيتُ فلانًا  
قَبْلَـه وقَبْلًا أَى عِيَانًا، والعَدْتُ p النخلةَ نفسها والعِدْتُ  
الكِباسَةَ، والشَّقُّ q الصَّدْعُ r في عودٍ أو s زُجاجةٍ والشَّقُّ نِصْفُ  
الشَّيْءِ وهو، أَيْضًا المَشَقَّةُ، وامرأةٌ u حِصَانٌ بفتح الحاء العَفِيفَةُ  
وَقَرَسٌ حِصَانٌ v، وَجَمَامُ القَرَسِ بالفتح وَجَمَامُ المَكْرَمِ تَقِيْقًا w

- أَى في نقصان ويُروى: a) A. ومال. b) A. hat hier noch: الطَّعام. c) A. u. W. ohne. d) A. u. W. في [من] الدنيا [besser wol]. e) W. hat hier noch: المأكول. f) B. L. u. C. ohne. g) W. في. h) W. hat hier noch: مفتوحة القاف والباء. i) A. في ما. j) A. إذا رُئِيَ. k) A. يُسْتَأْنَفُ; besser wol. l) W. hat noch. m) W. setzt noch hinzu. n) W. setzt noch. o) A. L. u. C. schieben noch ein. p) Nur L. u. C. mit. q) W. ohne. r) W. للصَّدْع. s) W. u. A. أو. t) W. والشَّقُّ. u) B. L. u. C. ohne. v) W. بكسر الحاء أَى جوان. w) Fehlt B. A. u. C.

١ تكون ضَعْبًا وَرَجُلٌ ذَلِيلٌ بَيِّنٌ <sup>a</sup> الذُّدُّ، وَاللَّقْطُ <sup>b</sup> مصدرٌ لَقَطْتُ  
 وَاللَّقَطُ ما سَقَطَ من ثَمَرِ الشَّجَرِ، فَلَقِطَ، وَالنَّقْصُ مصدرٌ نَقَصْتُ  
 الشَّيْءَ وَالنَّقْصُ ما سَقَطَ من الشَّيْءِ تَنَقَّصَهُ، وَالْحَبْطُ مصدرٌ  
 حَبَطْتُ <sup>d</sup> وَالْحَبْطُ ما سَقَطَ من الشَّيْءِ تَحْبِطُهُ <sup>e</sup>، من <sup>f</sup> ذلك  
 حَبَطَ الْإِبِلَ الَّذِي تُوجَرُهُ إِنَّمَا هُوَ وَرَقُ الشَّجَرِ يُحْبَطُ فَيَنْتَشِرُ <sup>g</sup> ٥  
 وَالْخَلْفُ الرَّدَى من الْقَوْلِ، وَمِنْهُ قَوْلُهُمْ فِي الْمَثَلِ <sup>h</sup> سَكَتَ أَلْفًا  
 وَنَطَقَ خَلْفًا، وَيُقَالُ هَذَا خَلْفُ سُوءٍ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>k</sup>  
 فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ، وَهَذَا خَلْفٌ مِنْ هَذَا إِذَا قَامَ  
 مَقَامَهُ، وَالْمَرْطُ النَّتْفُ وَالْمَرْطُ ذَهَابُ الشَّعْرِ، وَالْحَوْرُ الرُّجُوعُ  
 عَنِ الشَّيْءِ، وَمِنْهُ <sup>m</sup> أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْحَوْرِ بَعْدَ الْكَوْرِ، وَالْحَوْرُ <sup>10</sup>  
 النُّقْصَانُ قَالَ الشَّاعِرُ <sup>n</sup>

a) W. من. b) B. u. W. ohne و. c) W. u. A. الشَّجَرَةُ.  
 d) L. u. C. haben noch خبطًا الشَّيْءَ. e) A. يخبطه الرجل. f) W. من. g) A. L. u. C. فينتشر. h) Freytag, Arab.  
 Prov. I, 603. i) W. هو. j) Sûra 7, 168. k) Fehlt A.  
 m) W. ويقال; es ist ein حديث (sonst نعوذ). n) Nach G.  
 Comm. سُبَيْعُ بْنُ الْخَطِيمِ التَّمِيمِيُّ W. hat als 1. Halbvs.:

وَأَسْتَجْعَلُوا عَنِ خَفِيفِ الْمَصْغِ فَأَزْدَرَدُوا  
 L. u. C. (و) (الذَّم) ohne الذَّم):  
 لَا تَبْخُلْنَ فَإِنَّ الدَّهْرَ ذُو غَيْرِ



أَهْلَكُنَاقَاه *a* وَفَرِثَتْ *b* وَحَرَّمَ عَلَى قَرِيْبَةٍ، وَالْحَرَمُ الْإِحْرَامُ *c*، وَالسَّيْلُ  
 الصُّلْحُ وَالسَّلَامُ الْاِسْتِسْلَامُ، وَالْأَرْبُ الدَّهَاءُ *d* يَقَالُ رَجُلٌ ذُو أَرْبٍ *e*  
 وَالْأَرْبُ الْحَاجَةُ، وَالْوَرَقُ الْمَالُ مِنَ الدَّرَاهِمِ وَالْوَرَقُ الْمَالُ مِنَ الْغَنَمِ  
 وَالْإِبِلِ، وَالْعَوَجُ فِي الدِّينِ وَالْأَرْضُ *f* قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَيَبْغُونَهَا  
 عِوَجًا وَالْعَوَجُ فِي غَيْرِهَا *g* مَا خَالَفَ الْاِسْتِوَاءَ وَكَانَ قَائِمًا مِثْلَ  
 الْخَشْبَةِ وَالْحَائِطِ وَنَحْوِهَا *h*، وَالنَّصَبُ الشَّرُّ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ  
 يُنْصَبُ وَعَذَابُ النَّصَبِ *i* مَا نُصِبَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ كَانَتْهُمْ إِلَى  
 نَصَبٍ يُؤْفَضُونَ وَهُوَ النَّصَبُ أَيْضًا وَالنَّصَبُ التَّعَبُ *j*، وَالذِّدُّ *k*  
 ضِدُّ الصُّعْبَةِ *l* وَالذِّدُّ ضِدُّ الْعِزِّ يَقَالُ دَابَّةٌ ذَلُولٌ مِنْ *m* الذِّدِّ إِذَا

- a*) Fehlt L. u. C. *b*) Fehlt W. *c*) Hier haben W. (mit Umstellung) L. u. C. noch: وَالْحَرَمُ الْبَيْتُ وَالْحَرَمُ الدَّنْبُ: *d*) B. L. u. C. الذِّق. *e*) L. u. C. haben noch ذُو دِهَاءٍ. *f*) W. فِي الْأَرْضِ. *g*) A. تَبَارَكَ وَتَعَالَى; Sûra 7, 43 (vgl. dazu Baiḍāwī); 11, 22; 14, 3; C. وَتَبْغُونَهَا. *h*) Fehlt A. u. W.; L. u. C. فِي غَيْرِهَا. *i*) A. مِمَّا. *k*) Fehlt W.; A. L. u. C. وَنَحْوِهَا. *l*) Sûra 38, 40. *m*) C. ohne و. *n*) Sûra 70, 43 (in Flügel's Concordantiae nur (نُصِبَ). *o*) L. u. C. haben hier noch die bezügliche Stelle aus Sûra 18, 21; W. hat noch وَالنَّصَبُ الْأَصْنَامُ u. die bezügl. Stelle aus Sûra 5, 4. *p*) B. u. C. ohne و. *q*) W. الْعُقُوبَةُ. *r*) L. u. C. بَيْنَ was aber بَيْتَةً heissen müsste.

وَأَوْثَرُ غَيْرِي مِنْ عِيَالِكَ بِالنَّطْعِمِ <sup>a</sup>

وَقَالَ أَيْضًا <sup>b</sup>

وَأَعْتَبْتُ الْمَاءَ الْقَرَّاحَ فَأَنْتَهَى إِذَا الزَّادُ أَمْسَى لِلْمَرْبِجِ، ذَا طَعْمٍ <sup>c</sup>،  
وَالطَّعْمُ أَيْضًا مَا يُؤَدِّيهِ الدَّوْقُ، وَالْهَاجِرُ الْإِفْحَاشُ فِي الْمَنْطَفِ يَقَالُ  
أَهَاجَرَ الرَّجُلُ فِي مَنْطَفِهِ وَالْهَاجِرُ الْهَدْمَانُ يَقَالُ هَاجَرَ الرَّجُلُ فِي <sup>d</sup>  
كَلَامِهِ، وَالْكُورُ كُورُ الْحَدَادِ الْمَبْنَى مِنْ طِينٍ وَالْكَبِيرُ زَقُّ  
الْحَدَادَةِ، وَالْحَرَمُ الْحَرَامُ وَكَذَلِكَ الْحِلُّ الْحَلَالُ، يَقَالُ حَرَمٌ  
وَحَرَامٌ وَحِلٌّ وَحَلَالٌ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ وَحَرَامٌ عَلَى قَرِيبَةٍ

أَرَدْتُ شُجَاعَ الْبَطْنِ قَدْ تَعَلَّمِيْنَه

أَرَدْتُ شُجَاعَ الْجُوعِ .... أَيْ بِالنَّطْعِمِ، وَيُرْوَى Lis. s. v. vgl. dazu  
شُجَاعَ الْبَطْنِ حَيَّةٌ يُذَكَّرُ أَنَّهَا فِي الْبَطْنِ وَتُسَمَّى الصَّغْرَ تُوَدَّى  
الْإِنْسَانَ إِذَا جَاعَ،

a) L. u. C. haben noch الطَّاء بِضَمِّهِ. b) Fehlt W.; A. L. u. C. وَقَالَ;

W. hat beide Verse unmittelbar untereinander. c) A. Rand

د) Lis. s. v. (ج) لِلْمَرْبِجِ. (ل) über ش (mit) الْمَرْبِجِ الْمَوْقِعِ

ذَا طَعْمٍ أَيْ ذَا شَهْوَةٍ، فَأَرَادَ بِالْأَوَّلِ الطَّعَامَ وَبِالثَّانِي مَا يُشْتَهَى مِنْهُ،

قَالَ ابْنُ بَرِيٍّ كُنَى عَنْ شِدَّةِ الْجُوعِ بِشُجَاعِ الْبَطْنِ الَّذِي هُوَ مِثْلُ

e) W. hat hier noch: بِفَتْحِ الطَّاءِ L. u. C. haben noch الشُّجَاعَ

f) W. ohne. g) Sūra 21, 95. وَيُقَالُ لَهُ الْمُنْفَاخَةُ

ما انهدم *a* من جَوَانِبِ الْبُئْرِ فَسَقَطَ فِيهَا *b*، وَالْوَقْصُ تَقِ الْعُنُقِ *c*  
 وَأَوَقَّصَ قِصْرُ الْعُنُقِ *d*، وَالسَّبُّ مَصْدَرُ سَبَبْتُ وَالسَّبُّ الَّذِي  
 يُسَابِكُهُ *e*، وَالنَّكْسُ مَصْدَرُ نَكَسْتُ وَالنَّكْسُ *f* مِنَ الرِّجَالِ مُشَبَّهٌ  
 بِالنَّكْسِ مِنَ السِّهَامِ وَهُوَ الَّذِي نُكِسَ *g* وَالنَّكْسُ بِالضَّمِّ هُوَ أَنْ  
 يُنْكَسَ الرَّجُلُ فِي عِلْتِهِ، وَالْقَدُّ مَصْدَرُ قَدَدْتُ أَنْسِيَّ وَالْقَدُّ الشَّيْرُ،  
 وَالضَّرُّ الْهَزْلُ وَسُوءُ الْحَالِ وَالضَّرُّ ضِدُّ النَّفْعِ، وَالْعَوْلُ الْبُعْدُ وَالْعَوْلُ  
 بِالضَّمِّ *h* مَا أَغْتَالَ الْإِنْسَانَ فَأَهْلَكَهُ، وَالطَّعْمُ الطَّعَامُ وَالطَّعْمُ الشَّهْوَةُ  
 قُلْ أَبُو خِرَاشٍ؛

*a)* Sonst تهديم. *b)* C. setzt noch منها hinzu. *c)* W. hat hier noch: وَقَصَّتْ عَنْهُ تَوَقَّصَ وَقَصًّا فَهِيَ مَوْقُوصَةٌ، was aber falsch (auch in M.) ist, da es وَقَصَّتْ heißen muss.  
*d)* W. hat hier noch: يَقْصُ وَيَقْصُ وَقَصًّا فَهُوَ أَوْقَصُ.  
*e)* W. السَّبُّ أَيْضًا التَّوْبُ الرَّقِيقُ وَجَمْعُهُ سُبُوبٌ قُلْ، يَسَارَكَ، dann: قُلْ؛ hier bricht das Citat ab, das in Lis. so lautet: قُلْ أَبُو عَمْرٍو السُّبُوبُ التِّيَابُ الرِّقَقُ وَاحِدُهَا سَبٌّ وَهُوَ السَّبَابُ  
*f)* L.u.C. ... الْفَسْلُ مِنْ... *g)* W. hat noch: وَاحِدُهَا سَبِيَّةٌ...  
 وَهُوَ الدَّنَى مِنَ الرِّجَالِ أَيْ قِصْرُ فِي: dafür hat A.: وَجَعَلَ أَسْفَلَ أَعْلَاهُ  
 أَبُو. *h)* Fehlt L. u. C. *i)* D. i. خِرَاشُ بْنُ مَرَّةٍ ائْهَدْنِي: W. L. u. C. haben auch den 1. Halbvs.:

ضَلَعَتْ عَلَى أَىِ مِلَّتْ عَلَى *a*، وَاضْلَعُ *b* الْأَعْوَجَاجُ، وَالشَّكْنُ  
 أَهْلُ الدَّارِ وَالشَّكْنُ *c* مَا سَكَنْتَ إِلَيْهِ، وَالذَّبْحُ مَصْدَرُ تَبَحُّثُ  
 وَالذَّبْحُ *d* الْمَذْبُوحُ، وَالرَّعَى مَصْدَرُ رَعَيْتُ وَالرَّعَى الْكَلَأُ، وَالطَّحْنُ  
 مَصْدَرُ طَحَنْتُ *e* وَالطَّحْنُ *f* الدَّقِيقُ، وَالْقَسْمُ مَصْدَرُ قَسَمْتُ  
 وَالْقِسْمُ النَّصِيبُ، وَالسَّقَى مَصْدَرُ سَقَيْتُ وَالسَّقَى النَّصِيبُ *g*، *h*  
 يَقَالُ كَمْ سَقَى أَرْضَكَ أَىِ *h* نَصِيبُهَا مِنَ الشَّرْبِ، وَالسَّمْعُ مَصْدَرُ  
 سَمِعْتُ وَالسَّمْعُ *i* الذِّكْرُ، يَقَالُ ذَقَبَ سَمْعُهُ فِي النَّاسِ، وَخَوَّ مِنْهُ  
 الصَّوْتُ صَوْتُ الْإِنْسَانِ وَالصَّيْتُ الذِّكْرُ، يَقَالُ ذَقَبَ صَيْتُهُ فِي  
 النَّاسِ، وَالْغَسْلُ مَصْدَرُ غَسَلْتُ وَالْغَسْلُ الْخِطْيُ وَكَلَّ *k*  
 غَسَلَ *l* بِهِ الرَّأْسَ *m* وَانْغَسَلَ بِالضَّمِّ الْمَاءَ الَّذِي يُغْتَسَلُ بِهِ *n*، وَالسَّبَقُ <sup>10</sup>  
 مَصْدَرُ سَبَقْتُ وَالسَّبَقُ الْخَطَرُ، وَالْهَدْمُ مَصْدَرُ قَدِمْتُ وَالْهَدْمُ

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) A. بفتح اللام. *c*) A. بفتح الكاف. *d*) A. بكسر الدال. *e*) Haben nur L. u. C. *f*) A. بكسر الطاء. *g*) M. للخط من الشرب. *h*) W. أَىِ كَمْ. *i*) A. بكسر السين. *j*) W. ماء. *k*) W. غَسَلَ. *l*) A. غَسَلَتِ الرَّأْسَ بِهِ. *m*) L. u. C. haben noch überflüssiger Weise غسل أيضا. *n*) W. hat hier noch: هو الذى فرضه الله على عباده للصلاة،

وَالْحَرَقُ فِي الثَّوْبِ وَغَيْرِهِ مِنَ النَّارِ وَالْحَرَقُ النَّارُ نَفْسُهَا يُقَالُ <sup>a</sup>  
 فِي حَرَقِ اللَّهِ وَقَالَ <sup>b</sup> رُبَّةٌ

شَدًّا سَرِيعًا مَثَلُ إِضْرَامِ الْحَرَقِ

يَعْنِي النَّارَ، وَالْحَرَقُ فِي الثَّوْبِ مِنَ الدَّقِّ، وَالْعَرُّ الْجَرَبُ وَالْعَرُّ  
<sup>c</sup> قُرُوحٌ تَخْرُجُ فِي مَشَايِرِ الْإِبِلِ وَقَوَائِمِهَا قَالِ النَّابِغَةُ

فَحَمَلْتَنِي <sup>d</sup> ذَنْبَ امْرِئٍ وَتَرَكْتَهُ كَذَى الْعَرِّ يُكَوِّي غَيْرُهُ وَهُوَ رَاتِعٌ،

فَامَاءُ الْعَرْرِ فَقَصُرُ السَّنَامِ، وَجِئْتُ <sup>e</sup> فِي عَقَبِ الشَّهْرِ إِذَا جِئْتَ

بَعْدَ مَا يَمْضِي <sup>f</sup> وَجِئْتُ فِي عَقِبِهِ إِذَا جِئْتُ <sup>g</sup> وَقَدْ بَقِيَتْ مِنْهُ

بَقِيَّةٌ، وَالْقُرُوحُ يُقَالُ أَنَّهُ <sup>h</sup> وَجَعُ الْجِرَاحَاتِ وَالْقُرُوحُ الْجِرَاحَاتُ

<sup>10</sup> بِأَعْيَانِهَا، وَالضَّلْعُ الْمَيْلُ يُقَالُ ضَلَعَ فُلَانٌ مَعَ فُلَانٍ أَيْ مَيْلُهُ وَقَدْ

a) W. اذهب في حرق الله وسقره. A. اذهب في حرق الله.

b) W. u. A. ohne. اذهب في حرق الله وأليم عذابه.

c) W. setzt الحُبَيَّانِيَّ hinzu; vgl. Ahlwardt, The Div. 19

(u. Varr.). d) A. حَمَلْتَنِي دَاءَ امْرِئٍ; G. Comm. حَمَلْتَنِي دَاءَ امْرِئٍ.

e) قُلْ ابْنُ نُرَيْدٍ مِنْ رَوَاهُ; vgl. dazu Lis. s. v. اَحْمَلْتُ عَلَى ذَنْبِهِ C.

f) L. u. C. mit. بالفتح فقد غلط لَانَّ الْجَرَبَ لَا يُكْوَى مِنْهُ،

g) W. od. بعد مُضَيِّهِ كَلِمَةً; sonst. W. مَضَى. و. W. ohne.

h) Fehlt A. u. W. i) W. ohne أَنَّهُ. يقلل أَنَّهُ مَرُورًا.

الشيء  $\alpha$  وَسَطُهُ وَرَبُّهُ  $b$  نَوَاحِيهِ وَمِنْهُ قَبِيلُ رِبْضِ الْمَدِينَةِ، وَالْمَيْلُ  
بُسُكُونِ الْبَيَاءِ مَا كَانَ فِعْلًا يُقَالُ مَا لَمْ عَنْ  $c$  الْحَقِّ مَيْلًا  $d$  وَالْمَيْلُ  
مَقْتُوحٌ  $e$  الْبَيَاءِ مَا كَانَ خِلْقَةً تَقُولُ  $f$  فِي عُنُقِهِ مَيْلٌ  $g$ ، وَالْعَبْنُ فِي  
الشَّرَاءِ  $h$  وَالْبَيْعِ وَالْعَبْنُ فِي الرَّأْيِ يُقَالُ فِي رَأْيِهِ عَبْنٌ وَقَدْ عَبَنَ  
رَأْيَهُ؛ كَمَا يُقَالُ سَفَهُ رَأْيِهِ، وَالْحَمْلُ حَمْلٌ كَذْ أَنْثَى وَكَذْ شَجَرَةٌ  $i$   
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى  $k$  حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا وَالْحَمْلُ مَا كَانَ عَلَى ظَهْرِ  
الْإِنْسَانِ، وَفُلَانٌ  $m$  قَرْنٌ فُلَانٍ إِذَا كَانَ مِثْلَهُ فِي السِّنِّ وَفِرْنُهُ إِذَا كَانَ  
مِثْلَهُ فِي الشَّدَةِ  $n$ ، وَعَدْلُ الشَّيْءِ بِالْفَتْحِ  $o$  مِثْلُهُ  $p$  قَالَ اللَّهُ  
سُبْحَانَهُ  $q$  أَوْ عَدْلٌ لَكَ صِيَامًا وَعَدْلُ الشَّيْءِ بِكسر العين رِنْتُهُ،

- $a$ ) W. hat hier noch: بَضْمَ الرَّاءِ وَجَزَمَ الْبَاءَ.  $b$ ) W. hat  
noch: بَفَتْحِ الرَّاءِ وَالْبَاءَ.  $c$ ) W. من.  $d$ ) W. hat hier noch:  
وَفِيهِ مَيْلٌ أَيْ تَحَامُلٌ.  $e$ ) A. بَفَتْحِ.  $f$ ) W. يُقَالُ.  $g$ ) W.  
hat hier noch: وَفِي الشَّجَرِ مَيْلٌ.  $h$ ) W. u. B. الشَّرَى.  $i$ ) W. hat hier noch: غَبْنًا وَغَبْنًا عَنْ ابْنِ السَّكَيْتِ.  $k$ ) A.  
بِالْكَسْرِ.  $l$ ) A. hat noch الْكَسْرَ.  $m$ ) L. u. C. عَزَّ وَجَلَّ; Sûra 7, 189.  $n$ ) W. الشَّجَاعَةِ وَالشَّدَةِ.  $o$ ) L. u. C. بَفَتْحِ الْعَيْنِ.  $p$ ) B. mit.  $q$ ) W. u. B. عَزَّ وَجَلَّ  
Sûra 5, 96.

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>a</sup> وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ،

قَالَ <sup>b</sup> قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ يَذْكُرُ <sup>c</sup> امْرَأَةً <sup>d</sup>

تَنَامُ عَنْ كِبَرِ شَأْنِهَا فَإِذَا قَامَتْ رَوَيْدًا تَكَادُ تَتَغَرَّفُ، <sup>e</sup>

وَيُقَالُ <sup>f</sup> الْوَلَاءُ لِلْكَبَرِ وَهُوَ أَقْعَدُ <sup>g</sup> وَكَدَ الرَّجُلُ مِنَ الذُّكُورِ، وَالْجَهْدُ

<sup>h</sup> الطَّاقَةُ يُقَالُ: هَذَا جُهْدِي أَيْ طَاقَتِي وَالْجَهْدُ الْمَشَقَّةُ يَقُولُ

فَعَلْتُ ذَلِكَ <sup>i</sup> بِجَهْدٍ، وَتَقُولُ أَجْهَدُ <sup>m</sup> جَهْدَكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ

الْجَهْدَ وَالْجَهْدَ وَاحِدًا وَيَحْتَجُّ بِقَوْلِ اللَّهِ تَقُلْ <sup>n</sup> وَالَّذِينَ لَا

يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ وَقَدْ فُرِيَ جَهْدُهُمْ، وَالْكُرَّةُ <sup>o</sup> الْمَشَقَّةُ تَقُولُ <sup>p</sup>

جِئْتُ <sup>q</sup> عَلَى كُرَّةٍ أَيْ عَلَى مَشَقَّةٍ وَيُقَالُ أَقَامَنِي عَلَى كُرَّةٍ إِذَا

<sup>10</sup> أَكْرَهَكَ غَيْرَكَ عَلَيْهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْكُرَّةَ وَالْكُرَّةَ وَاحِدًا، وَعَرَضَ

الشَّيْءَ أَحَدًا <sup>r</sup> نَوَاحِيهِ وَعَرَضَ الشَّيْءَ خِلَافَ طَوْلِهِ، وَرَبَضَ

<sup>a</sup>) Sûra 24, 11. <sup>b</sup>) L. u. C. mit و. <sup>c</sup>) C. يَنْكُرُ; C. hat dies im Texte nicht als Vs. gekennzeichnet, sondern in fortlaufender Zeile.

<sup>d</sup>) L. u. C. الْمَرْأَةُ. <sup>e</sup>) A. hat noch <sup>f</sup>) Ist ein حديث.

W. fährt dann fort: <sup>g</sup>) L. u. C. وَفِي. <sup>h</sup>) A. u. W. أَكْبَرُ. <sup>i</sup>) W. u. A. يَقُولُ; L. u. C. تَقُولُ.

<sup>k</sup>) A. L. u. C. ذَلِكَ. <sup>l</sup>) W. بِجَهْدِي. <sup>m</sup>) Fehlt A. <sup>n</sup>) W. u. A. عَزَّ وَجَلَّ; Sûra 9, 80. <sup>o</sup>) W. وَالْأَكْرَاهُ وَالْكُرَّةُ. <sup>p</sup>) A.

u. W. يَقُولُ; L. u. C. يَقَالُ. <sup>q</sup>) L. u. C. جِئْتُكَ. <sup>r</sup>) W. أَحَدًا!

لاجتمع <sup>e</sup> يآئين وإذا فُتِحَ أَوَّلُ ذَلِكَ كَلِمَةً مُدَّةً <sup>b</sup> والباقي <sup>d</sup>  
 والباقي <sup>e</sup> والمِرْعَزَى والمِرْعَزَاءَ والقَبِيْطَى والقَبِيْطَاءَ إذا خُفِّفَ <sup>e</sup> مُدَّةً  
 وإذا شُدِّدَ قُصِرَ وَكُتِبَ <sup>d</sup> بالياء <sup>e</sup>،

## كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ <sup>f</sup>

5

بَابُ الْحَرْفَيْنِ اللَّذَيْنِ <sup>g</sup> يَتَقَارَبَانِ فِي اللَّفْظِ

وَفِي الْمَعْنَى وَيَلْتَبِسَانِ <sup>h</sup> فَبِمَا وَصَّعَ

النَّاسُ أَحَدَهُمَا مَوْضِعَ الْآخَرِ

قَالُوا: عَظُمَ الشَّيْءُ أَكْبَرُهُ <sup>h</sup> وَعَظُمَ نَفْسُهُ، وَكَبُرَ الشَّيْءُ مُعْظَمُهُ

- a) Fehlt A. b) Fehlt B.; in den Codd. ist die Reihenfolge verschieden. c) W. قصرت u. شددت، مددت، خففت. d) Hat nur W. e) W. L. u. C. haben hier noch تم كتاب : بحمد الله ومنه W. am Schlusse statt بحمد الله ومنه وللحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، f) Fehlt A.; C. ... هذا كتاب. u. dann .... بسم الله. g) Fehlt C. h) W. ohne و. i) Fehlt W.; dafür أبو قل بالكسر. l) W. u. A. haben noch أكثر. k) A. L. u. C. محمد.



بَابُ مَا يَقْصَرُ فَإِذَا غُيِّرَ <sup>a</sup> بَعْضُ

حَرَكَاتِ <sup>b</sup> بِنَائِهِ مُدَّ

الْبَيْلَى <sup>c</sup> بِلَى الثَّوْبِ وَالْإِنْسَى مِنَ السَّاعَاتِ <sup>d</sup> وَسِرَى وَالْعَلَى الْبُغْضُ  
وَمَا <sup>e</sup> رَوَى، كَلَّ ذَلِكَ إِذَا كُسِرَ أَوَّلُهُ قُصِرَ وَكُنِبَ بِالْيَاءِ وَإِذَا فُتِحَ  
<sup>f</sup> أَوَّلُهُ مُدَّ، وَاللِّقَاءَ وَالْبِنَاءَ إِذَا كُسِرَ أَوَّلُهُمَا مُدَّ <sup>g</sup> وَإِذَا ضُمَّ أَوَّلُهُمَا  
قُصِرَا وَكُنِبَا بِالْيَاءِ، وَغَمَى <sup>h</sup> الْبَيْتِ وَغَرَا السَّرَجُ وَهُوَ قَدَى <sup>i</sup> <sup>j</sup> لَكَ  
كَلَهُ إِذَا فُتِحَ أَوَّلُهُ قُصِرَ <sup>k</sup> وَكُنِبَ بِالْيَاءِ مَا خَلَا <sup>l</sup> غَرَا <sup>m</sup> السَّرَجُ  
فَإِنَّهُ يُكْتَبُ بِالْأَلْفِ، وَإِذَا كُسِرَ أَوَّلُ ذَلِكَ كَلَهُ مُدَّ، وَالنُّعْمَى <sup>n</sup>  
وَالْبُؤْسَى وَالْعُلْيَا وَالرُّغْبَى وَالضُّحَى وَالْعَلَى، كَلَّ ذَلِكَ إِذَا ضُمَّ  
<sup>o</sup> 10 أَوَّلُهُ قُصِرَ فَكُنِبَ <sup>p</sup> بِالْيَاءِ إِلَّا الْعُلْيَا فَإِنَّهَا تُكْتَبُ بِالْأَلْفِ كَرَاهِيَةً <sup>p</sup>

- a) W. hat noch منه. b) C. حركة. c) Dies, إلنا u. hinzu. وبلوغ الشيء d) A. setzt !! L. u. C. mit القلا haben  
e) Fehlt L. u. C. f) Fehlt W. bis zum zweiten أَوَّلُهُمَا durch Verschreibung. g) W. غمَاء. h) C. فدا! L. فدا. i) Fehlt W.; C. كَلَّ. j) Fehlt W. k) Fehlt W. l) W. ما عدا; A. خلي; L. u. C. خلا.  
m) A. hat vorher غرى (mit غى). n) L. u. C. haben dies u. das folg. Wort mit !! o) L. u. C. mit و. p) A. L. u. C. كراهية.

فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْيَاءِ <sup>a</sup> وَالشَّعْأُ <sup>b</sup> يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ  
بِالْأَلْفِ وَالضَّوَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْيَاءِ وَالْوَنَاءُ <sup>c</sup> يُمَدُّ  
وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْيَاءِ وَالْبَكَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ  
بِالْيَاءِ قُلَّ الشَّاعِرُ وَهُوَ حَسَنٌ <sup>e</sup>

بَكَتْ عَيْنِي وَحُقَّ لَهَا بَكَاهَا وَمَا يُغْنِي الْبُكَاءُ وَلَا الْعَرِيلُ <sup>f</sup> <sup>g</sup>  
وَالذَّهْنَاءُ تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَتْ بِالْأَلْفِ وَالْهَيْجَاءُ كَذَلِكَ <sup>g</sup>  
وَفَحْوَاءُ <sup>h</sup> تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَتْ بِالْيَاءِ وَهُوَ لَا يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ  
فَيُكْتَبُ <sup>k</sup> إِذَا قُصِرَ بِالْيَاءِ <sup>i</sup>، وَحُرُوفُ الْمُعْجَمِ يُمَدُّنَّ وَيُقَصَّرْنَ  
فَإِذَا <sup>m</sup> قُصِرْنَ كُتِبَتْ كُلُّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ بِالْأَلْفِ إِلَّا الزَّوْى فَإِنَّهَا  
تُكْتَبُ بِيَاءٍ بَعْدَ أَلْفٍ،

10

a) B. بالألف. b) Fehlt B. c) Fehlt A. u. B. d) Hat nur B. e) Vgl. Mubarrad, Kāmil 126.; der Dichter ist فحجاء. f) A. hat hier noch: حَسَنٌ بِنُ ثَابِتِ الْأَنْصَارِيِّ. g) Hat A. nach. h) W. يُمَدُّ. i) B. wie vorher. j) B. وِفْحَوِي كَلَامُهُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ A.; وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَتْ كُتِبَتْ بِالْيَاءِ. k) W. u. B. mit و; A. وَاِذَا قُصِرَ كُتِبَ. l) Also nicht هُوَ لَا wie in unseren Grammatiken. m) A. وَاِذَا.

وَالْحُدَّاءُ وَالرُّغَاءُ وَالْمُكَّاءُ الصَّغِيرُ وَالْمُكَّاءُ مُشَدَّدٌ طَائِرٌ وَالتُّغَاءُ <sup>b</sup>  
 وَالْعَوَاءُ وَالضُّغَاءُ، وَكُلُّ الْأَصْوَاتِ مَمْدُودٌ مضمومُ الْأَوَّلِ إِلَّا أَنْ <sup>d</sup>  
 الْغِنَاءُ وَالنِّدَاءُ مَكْسُورَا الْأَوَائِلِ، وَالْغُنَاءُ وَالْجَفَاءُ مَا رَمَاهُ الْوَادِي  
 وَزُقَاءُ الدِّيكِ وَالرُّخَاءُ الرِّيحُ التَّيْنَةُ وَالْمَلَاءُ <sup>f</sup> جَمْعُ مَلَأَ <sup>g</sup> وَمِ  
 هُ زُهَاءُ كَذَا <sup>h</sup> أَيْ مِقْدَارُ كَذَا وَسَلَاءُ النَّحْلِ وَلُفْلَانٍ <sup>k</sup> رَوَّاهُ أَيْ  
 مَنظَرٌ وَبَقِيَتْ الشَّيْءُ <sup>٤</sup> بُغَاءُ،

بَابُ مَا يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ

الزَّيْنَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا <sup>m</sup> قُصِرَ كُنِبَ بِالْيَاءِ وَالشَّرَاءُ يُمَدُّ <sup>n</sup> وَيُقَصَّرُ

als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden. u) A. u. W. الْأَوَّلِ.

- a) Besser مُشَدَّدًا; L. u. C. haben الْمَكَّاءُ irrthümlich zweimal, dagegen noch الْبُكَّاءُ, was in den Codd. (ausser L.) fehlt. b) Fehlt W. c) Hat W. am Schluss. d) Fehlt A. u. C. e) A. u. W. مَكْسُور. وهو. f) W. u. B. ohne ال. g) W. وهو. h) W. hier u. im Folg. كَذَى. i) Fehlt W. k) A. hat حسن. l) In W. wieder ohne die sonst üblichen einleitenden Worte الزَّيْنَى. m) L. u. C. hier u. im Folg. mit و; M. s. v. الزَّيْنَى. n) B. يُمَدُّ u. im Folg. نَقَصَ.

وَالْبَدَاءُ <sup>a</sup> وَانْبَهَاءُ وَزَجَاءُ الْخَرَجِ <sup>b</sup> وَالْوَطْءُ وَالذَّمَاءُ بَقِيَّةُ النَّفْسِ  
وَالْوَفَاءُ وَالْقَضَاءُ <sup>c</sup> وَالشَّقَاءُ وَاللَّفَاءُ وَالْعَرَاءُ <sup>d</sup> وَالْبَلَاءُ وَالْحَسَاءُ <sup>e</sup> وَالْوَلَاءُ  
فِي <sup>f</sup> الْعِتْفِ وَالزَّكَاةُ <sup>g</sup> وَالرَّخَاءُ وَالذَّهَاءُ وَعَلِيهِ الْعَفَاءُ وَالْقَضَاءُ <sup>h</sup>  
وَالْفَتَاءُ وَالذَّوَاءُ وَالْجَفَاءُ <sup>i</sup> وَالشَّوَاءُ <sup>j</sup> وَالْخَلَاءُ <sup>m</sup> الْمُتَوَضُّأُ وَالْجَلَاءُ  
الْأَمْرُ الْجَلِيُّ وَكَذَلِكَ هُوَ مِنَ الْخُرُوجِ عَنِ الْمَوْضِعِ وَالْجَزَاءُ <sup>n</sup>  
وَالْوَحَاءُ مِنَ تَوْحِيْتِ وَالْبَدَاءُ مِنْ بَدَأَ لَهُ فِي الْأَمْرِ وَالنَّجَاءُ مَصْدَرُ  
تَجَوُّتِ وَالْعَرَاءُ <sup>o</sup> وَالْوَضَاءُ الْحُسْنُ وَالذَّكَاةُ مِنَ ذَكَرَتْ وَالْقَوَاءُ مِنَ  
أَقْوَى الْمَنْزِلِ وَالْعَسَاءُ مِنَ عَسَا الْعَوْدُ يَعْسُومُ وَالْقَسَاءُ مِنَ قَسْوَةِ  
الْقَلْبِ وَالْعَدَاءُ الظُّلْمُ وَالْأَنَاءُ مِنَ التَّأْخِيرِ وَسَوَاءُ الشَّيْءِ وَسَطُهُ  
وَالْعِبَاءُ جَمْعُ عِبَاءَةٍ <sup>q</sup> وَالْعِظَاءُ جَمْعُ عِظَاءَةٍ <sup>r</sup> وَالْأَشَاءُ جَمْعُ أَشْيَاءٍ <sup>10</sup>  
وَهِيَ النَّحْلُ الصِّغَارُ <sup>s</sup> وَمِنْ الْمَمْدُودِ الْمَضْمُومِ أَوَّلُهُ الدُّعَاءُ

- a) B. تَبَسَّرُ جِبَابَتَهُ. b) L. u. C. haben noch. c) B. (د) البداء. d) W. u. B. الغراء; A. العداء. e) W. للخشاء. f) A. من. g) W. (ن) الذكاء. h) W., A. u. B. القضاء; doch s. o. i) L. u. C. العناء. j) B. الخفاء. k) B. التواء. l) B. الشواء. m) L. u. C. haben noch ... من الخلو والخلاء أيضا. n) B. لجرأ. o) B. العناء. p) L. u. C. mit u. غ. q) W. عباية. r) W. عظاية. s) W. الصغير. t) Dies haben A., B. u. W.

فِيهِ وَجِلَاءُ الْمِرْآةِ وَالشَّيْفُ وَفَعَلْتُ ذَاكَ أ وَلَاةً وَهِدَاءُ الْعُرُوسِ  
وَأَصَابَهُمْ سِبَاءٌ وَالْغِذَاءُ مِنَ الطَّعَامِ وَفِنَاءُ الدَّارِ وَالْوِعَاءُ وَالْإِخَاءُ  
وَالْإِسَاءُ الْأَطْبَاءُ وَالْقِثَاءُ ب وَالْحِنَاءُ وَحِرَاءُ جَبَلٍ بِمَكَّةَ وَسِحَاءُ  
الْقِرْطَاسِ جَمْعُ سِحَاءَةٍ وَالدِّمَاءُ وَلِحَاءُ الشَّجَرِ وَالرِّوَاءُ الْعَبْدُ  
ع وَالْعِفَاءُ الرَّيْشُ وَالطَّلَاءُ الشَّرَابُ وَالْغِطَاءُ وَالْعِشَاءُ وَقْتُ صَلَوةِ الْعَتَمَةِ  
وَالْخِفَاءُ ح الْكِسَاءُ وَالْجِلَاءُ مَصْدَرُ جَلَوْتُ الْعُرُوسَ د وَالشَّوَاءُ وَالْمِرَاءُ  
وَالْإِبَاءُ ه وَالْكِفَاءُ مِنَ الْكُفْوِ ف وَاللِّحَاءُ الْمُلَاحَاضَةُ و وَالرِّقَاءُ وَالْبَنِينَ  
وَالْعِشَاءُ وَاللِّقَاءُ هَذَا كُلُّهُ مَكْسُورُ الْأَوَّلِ ح“

مِنْ الْمَمْدُودِ الْمَقْتُوحِ الْأَوَّلِ الْعَطَاءُ ك وَالْعَنَاءُ وَالسَّمَاءُ وَالثَّنَاءُ  
وَالْفَنَاءُ وَالْبَقَاءُ وَالنَّمَاءُ وَالْهَبَاءُ وَبَرَحَ الْخَفَاءُ وَالْعَلَاءُ ل وَدَا عِيَاءُ 10

a) L. u. C. ذلك. b) A. والغناء. c) B. والحكمة. d) B. setzt

hinzu. e) Hat W. erst nach الكفاء. f) So W.; die

Anderen الكفو. g) W. hat vorher من. h) W. u. A. haben noch ممدود. i) Dies haben A., B. u. W. als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; C. ومن. k) Die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden u. verwirrend der تحريف!

A. setzt hinzu الْفَتَاءُ مِنْ الْفَخْرِ وَالسَّنَاءُ وَالْعَنَاءُ وَالْفَنَاءُ وَالْبَقَاءُ وَالنَّمَاءُ وَالْهَبَاءُ وَبَرَحَ الْخَفَاءُ وَالْعَلَاءُ ل وَدَا عِيَاءُ 10

W. setzt hinzu الْفَنَاءُ وَالْبَقَاءُ وَالنَّمَاءُ وَالْهَبَاءُ وَبَرَحَ الْخَفَاءُ وَالْعَلَاءُ ل وَدَا عِيَاءُ 10

l) L. u. C. الغلاء (غ).

مقصور<sup>١</sup> بالألف *a* والجَدَاءُ الغَنَاءُ *b* تقبل *c* هو قليل الجَدَاءِ عَنَى *d*  
 ممدود<sup>٢</sup> والعَدَى الأعْدَاءُ مقصور<sup>٣</sup> بالياءِ والعِدَاءُ الموالاةُ بين  
 الشَّيْثَيْنِ *g* ممدود<sup>٤</sup> *h*،

### بَابُ حُرُوفِ الْمَدِّ الْمُسْتَعْمَلَةِ

الرِّدَاءُ وَسِلَاءُ الشَّمَنِ وَالْحِذَاءُ مِنَ النِّعَالِ *k* وَالْمُحَازَاةُ وَرِثَاءُ <sup>٥</sup>  
 النَّاسِ وَهَجَاءُ الْحُرُوفِ وَالشَّعْرِ وَالسَّقَاءُ وَالرِّشَاءُ الْحَبْلُ وَالْكِسَاءُ  
 وَالْحِبَاءُ الْعَطِيَّةُ وَالنِّدَاءُ مِنَ نَادَيْتِ وَالشِّتَاءُ *l* وَالْبِنَاءُ وَالْخِصَاءُ  
 وَالْكِرَاءُ وَالشِّفَاءُ وَالْوَجَاءُ نَحْوُ مِنَ الْخِصَاءِ وَالْإِزَاءُ *m* وَالْصَّلَاءُ وَالْهِنَاءُ  
 وَالْبَغَاءُ الزِّنَاءُ وَخَيْلٌ بِطَاءٍ *n* وَوَكَاءُ الْقِرْبَةِ وَالْإِنَاءُ الَّذِي يُشْرَبُ

a) Fehlt L. u. C. b) W. u. A. من الغناء. c) W. يقال.

d) B. hat vorher أى; das Ganze wahrscheinlich verschrieben für هو قليل الجَدَاءِ عَنَى أى قليل الغنى W. hat gar bloß غنى (mit غ). e) Dies haben L. u. C. schon oben nach الجَدَاءِ gesetzt.

f) W. يكتب بالياء. g) L. u. C. الشىء. h) Hier hat W. die Beispiele الملاء u. الملا. i) W. u. A. المستعملة; A. u. C.

setzen hinzu المكسر الأول; W. hat dies Capitel ohne die hier sonst üblichen einleitenden Worte قل أبو محمد.

k) W. والازاء C. والازاء. m) L. والسناء. n) Vgl.

Zuhair, Dīw. 9, 26 (Ahlwardt 85).

والعراء المكان الخالي ممدود<sup>a</sup> والحقى<sup>b</sup> حقى القدم والخاف إذا  
 رقا مقصور بالياء والحقاء مشى الرجل حافيا بلا خف ولا  
 نعل<sup>c</sup> ممدود والنقاء الرمل<sup>d</sup> مقصور بالالف والياء<sup>e</sup> لأنه *g* يقال  
 في تشنيته نقوان ونقيان<sup>h</sup> والنقاء من النظافة ممدود والحياء  
 الغيث والخضب مقصور بالالف والحياء من الناقة والاسحياء<sup>k</sup>  
 ممدود<sup>l</sup> والصبي من الصغر مقصور بالياء والصباء<sup>m</sup> من الشوق  
 ممدود<sup>n</sup> وصب الرياح مقصور بالالف والملا من الأرض مقصور<sup>o</sup>  
 بالالف والملاء من قولك غني ملي ممدود والتجدا من العطية

- a) Haben L. u. C. unmittelbar hinter العراء. b) W. und im  
 Folg. حفا. c) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. d) W. und النقى.  
 e) C. oder كُتِبَ من كُتِبَ الرمل; genauer wol من الرمل L.; من الرمل C.  
 f) L. u. C. bloß يكتب بالالف. g) W. u. A. und يقال.  
 h) W. u. B. haben die Nomina umgestellt. i) A. und يكتب بالالف.  
 k) A. L. u. C. und الاسحياء. l) L. C. und ممدودان. m) W. u. A. und كذلك.  
 n) Dieser Passus bis zum folg. ملي ممدود fehlt in W. ganz durch Versehen des Abschreibers; A. hat  
 nach العرب من يقول الصباء من الصبا فيفتح: من الشوق  
 أوله ويمد، وريح الصبا مقصور بالالف والصباء في اللهو والشوق  
 o) Fehlt W. ممدود.

بِالْأَلْفِ وَالصَّفَاءِ مِنَ الْمَوَدَّةِ وَالشَّيْءِ الصَّافِي مَمْدُودٌ وَالْفَتَى وَاحِدٌ  
 الْفَتَيَانِ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ وَالْفَتْةِ مِنْ أ السِّنِّ مَمْدُودٌ، قُلِ الشَّاعِرُ  
 إِذَا عَاشَ الْفَتَى مَا تَتَّبِعُ عَ عَامًا فَقَدْ ذُقَّ ذِقَبَ اللَّذَازَةِ d وَالْفَتَاءُ  
 وَسَنَا الْبَرِّقِ مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ e وَسَنَاءُ f السَّجْدِ مَمْدُودٌ وَلَوَى g  
 الرَّمْلِ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ h وَلَوَاءُ i الْأَمِيرِ مَمْدُودٌ وَالْثَرَى الثَّرَابُ النَّدى ٥  
 مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ j وَالْثَرَاءُ الْغِنَى مَمْدُودٌ وَالْغِنَى مِنْ k السَّعَةِ مَقْصُورٌ  
 وَالْغِنَاءُ مِنْ الصَّوْتِ مَمْدُودٌ وَالْخَلَى m رَطْبُ n الْحَشِيشِ مَقْصُورٌ  
 وَالْخَلَاءُ مِنْ الْخَلْوَةِ مَمْدُودٌ وَالْعَشَا فِي الْعَيْنِ مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ p  
 وَالْعِشَاءُ وَالْغَدَاءُ مَمْدُودَانِ q وَالْعَرَا الْغِنَاءُ وَالسَّاحَةُ مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ r

- اذا أردت به فتاء السِّنِّ والدَّكَاءُ فهو W. hat statt dessen ... ممدود. ... b) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 94.; nach G. Comm. heisst der Dichter الرِّبْعُ بْنُ ضُبُعٍ الْفَزَارِيُّ. c) W. سبعين. d) B. التَّخْيِيلُ; A. الْمَسْرَةُ. e) W. hat vorher يَكْتَبُ. f) Fehlt W.; dafür vor سَنَا الْبَرِّقِ: سَنَا الْبَرِّقِ مَمْدُودٌ. g) Fehlt L. u. C. h) A. hat vorher يَكْتَبُ. i) Fehlt B. j) Fehlt B. l) W. hat noch بِالْيَاءِ يَكْتَبُ. m) L. u. C. الْخَلَا. n) W. الْحَشِيشِ الرِّطْبُ. o) L. u. C. haben noch بِالْأَلْفِ. p) W. u. الْوَى. q) Hier hat W. erst die Beispiele u. يَكْتَبُ بِالْأَلْفِ. r) L. u. C. يَكْتَبُ بِالْأَلْفِ. الْوَاءُ.



وَالْحَشَى <sup>a</sup>وَاحِدٌ أَحْشَاءُ <sup>c</sup>الْجَوْفِ وَمَكَانُهُ سَوَى <sup>c</sup>، هَذَا كُلُّهُ  
يُكْتَبُ بِالْيَاءِ <sup>d</sup>، وَمِمَّا يُكْتَبُ بِالْأَلْفِ الْعَصَا وَقَفَا <sup>e</sup>الْإِنْسَانِ وَالْقَرَا  
الظَّهْرُ وَنَشَا <sup>f</sup>الْحَدِيثَ وَالْقَنَا <sup>g</sup>فِي الْأَنْفِ وَالرِّمَاحَ وَالْعَشَا <sup>h</sup>فِي الْعَيْنِ  
وَحَسَا <sup>i</sup>وَزَكَاهُ وَهَبَاهُ <sup>j</sup>الزَّوْجَ وَالْفَرْدَ وَمَنَا <sup>k</sup>مِنَ الزَّوْنِ رَطْلَانِ <sup>l</sup>وَالصَّغَا  
<sup>m</sup>مَيْلَكَ إِلَى الرَّجُلِ <sup>n</sup>وَفِي الْجَمْعِ قَطَا وَلَهَا جَمْعُ قِطَا وَلَهَا  
وَشَجَرُ الْعَصَا وَالْفَلَا جَمْعُ فَلَا <sup>o</sup>،

بَابُ أَسْمَاءٍ <sup>p</sup>يَتَّفَقُ <sup>q</sup>لَفْظُهَا وَمُخْتَلِفٌ مَعَانِيهَا

قَوَى <sup>r</sup>النَّفْسَ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ <sup>s</sup>وَالْهَوَاءَ الْجَوْهَ مَدُودٌ <sup>t</sup>وَرَجَا الْبَيْتَ  
مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ وَالرَّجَاءَ <sup>u</sup>مِنَ الطَّمَعِ مَدُودٌ <sup>v</sup>وَالصَّغَا الصَّخْرَ <sup>w</sup>مَقْصُورٌ

- a) A. واحد الأحشاء من الجوف. b) W. مكان. c) Sûra 20, 60. d) W. والقفا قفا الإنسان. e) W. ohne و. f) W. الرحيل. C. الرجل. g) W. وهما رطلان. h) W. وهو. i) W. وقطا في الجمع ولها جمع ... L.u.C. وفي الجميع قطا جمع قطة ولها...  
j) W. hat hier noch: مقصور والحيا. k) W. hat hier noch: مقصور والعرا العناء مقصور والحيا. l) W. الغيث والخضب والتلا من الأرض والجدا من العطية مقصور،  
auch B. hat dies, mit Ausnahme der Beispiele العرا u. السنن. m) W. mit ال. n) A. L. u. C. يكتب بالياء. o) W. في الجو. p) Fehlt A.  
q) W. الصخر. A. الصاجر!

والحَقَى من حَفِيَّتِ الدَّابَّةِ والشَّجَى في الحَلَفِ والشَّجَى الحُزْنَ  
 والكَرْى النُّومُ والأَذَى والقَدَى في العَيْنِ والخَنَى الفُحْشُ a  
 والضَّنَى المَرَضُ والرَّدَى الهَلَاكُ والطَّوَى الجُوعُ واللَّوَى مصدرُ  
 لَوِيْتُ والأَسَى الحُزْنُ والوَيْى من وَنَيْتُ والعَمَى في b العَيْنِ  
 والْقَلْبِ والجَنَى جَنَى الثَّمَرَةِ c والصَّدَى العَطَشُ والَشَرَى في d  
 الجَسَدِ والضَّوَى الهُزَالُ والنَّوَى ما تَوَيَّتْ من قُرْبٍ أو بُعْدٍ والنَّوَى  
 تَوَى المالُ والهَيْى والْوَجَى الطَّلُعُ d والصَّرَى الماءُ المجْتَبِعُ والنَّرَى  
 الشَّرَابُ النَّدى والجَوَى دَأَى في الجَوَفِ والَسَرَى سَيْرُ السَّيْلِ  
 والسَّلَى سَلَى النَّاظَةِ وَمَنَى مَكَّةَ e والمَدَى الغَايَةُ والصَّدَى الطَّائِرُ  
 يقالُ أَنه ذَكَرَ البُهْمَ والنَّسَى f عَرِقَ في الفَخِذِ وطَوَى وادٍ g 10  
 والْوَعَى الحَرْبُ والوَرَى الخَلْفُ وَأَنَا في ذَرَى h فُلَانٍ والدَّرَى؛  
 النَّاحِيَةُ والمعَى وَاحِدُ الْأَمْعَاءِ وَالْحِجَابَى الْعَقْلُ والنَّهَى مثله k

a) W. hat dafür بَقِيَ. b) A. من. c) W. الثَّمَر.

d) W. الصَّلَع. e) W. بِمَكَّةَ; A. setzt hinzu كَرَّمَهَا اللَّهَ.

f) W. u. A. والنَّسَا. g) L. u. C. أَسْمَ وادٍ. A. setzt بِمَكَّةَ hinzu, wo dann ذَو طَوَى gemeint ist. h) M. الدَّرَا. i) Hat nur B.

k) Fehlt L. u. C.

وامرأةً وفاحُ الوجهِ وكذلك للرجل *a*، وامرأةً جَوَادٌ وكلٌّ عليك  
 ومحبٌّ لك، وفي *b* قَرَنَ لك في السِّنِّ وقَرَنَ لك *c* في الشِّدة،  
 وامرأةً مُغَيَّبَةً بالهاءِ ومُشْهِدٌ بغير هاءٍ، وعبدٌ قِسٌّ *d* وأَمَةٌ قِسٌّ،  
 والرجُلُ زَوْجُ المرأةِ والمرأةُ زَوْجُ الرجلِ لا تكاد العربُ تقول زَوْجَتُهُ،  
 قال الله تبارك اسمه *f* أَتَسْكُنُ أَنْتَ وزَوْجَكَ الْجَنَّةَ، ورجُلٌ جُنُبٌ  
 وامرأةٌ جُنُبٌ وعدلٌ *g* ورَضَى *h* مثله، وتقول المرأةُ شاعِدِي  
 وصِيفِي وصِيفِي *k* ورسولٌ وخَصَمِي وكذلك الاثنانِ *l* وللجميعِ *m*،

بَابُ مَا يُسْتَعْمَلُ *n* فِي الْكُتُبِ

والألفاظ من الحُرُوفِ المقصورة *o*

10 الـهَيَّ هَيَّ النَّفْسَ وَالتَّنْدَى نَدَى الْأَرْضِ وَنَدَى الْجُودِ *p*

وامرأةً جَوَادٌ بالمعروف ورجلٌ *a*) L. u. C. الرجل; W. hat im folg.: وكلٌّ عليك *b*) وهو. *c*) Fehlt W. ... عليك *d*) W. hat hier noch وأبواه. *e*) Fehlt W. u. A. *f*) Sûra 2, 33, 7, 18. *g*) W. u. A. عدل. *h*) B. رَضَى. *i*) W. u. A. mit J. *k*) W. noch امرأةً عدل. *l*) A. في الاثنين. *m*) W. hat hier noch قال الله تبارك اسمه. *n*) B. hat باب المستعمل. *o*) C. بالهاء والأغلب بغير هاء. *p*) W. hat noch كلاهما بالفتح. *q*) W. hat noch التي تكتب بانياء.

الطَّهارة من العُيُوب، وكذلك امرأةٌ حَامِلٌ من الحَبَلِ *a* وحَامِلَةٌ  
على ظَهْرِهَا، وامرأةٌ قَاعِدٌ إذا قَعَدَتْ عن *b* المَحِيصِ *c* وقَاعِدَةٌ *d*  
من القُعود، وقالوا والِسْدَةُ لِلأَمِّ لَأَنَّ الأَبَ والِدَ فَفَرَّقُوا بينهما *f*  
بِالْهَاءِ، وَمِمَّا فَرَّقُوا *h* فِيهِ *i* بَيْنَ مَوْتَتَيْنِ *k* فَأَثْبَتُوا الْهَاءَ فِي  
أَحَدِيهِمَا وَأَسْقَطُوا مِنْ *l* الأُخْرَى قَوْلُهُمْ نَاقَةٌ جَبَّارٌ *m* إِذَا عَظُمَتْ *e*  
وَسُمِنَتْ وَلِلْجَمِيعِ *n* جَبَابِيرُ، وَتَخَلَّتْ جَبَّارَةٌ *o* إِذَا فَاتَتْ الأَيْدِيَّ  
وَبَلَدَةٌ مَيِّتٌ لَا تَبَاتُ بِهَا *p* وَمَيِّتَةٌ بِالْهَاءِ لِلْحَيَوَانِ *q*، وقالوا امرأةٌ  
قَيِّبٌ وَرَجُلٌ قَيِّبٌ، وامرأةٌ *r* بَكْرٌ وَرَجُلٌ بَكْرٌ، وامرأةٌ أَيْمٌ لَا زَوْجَ  
لَهَا وَرَجُلٌ أَيْمٌ لَا امْرَأَةَ لَهُ، وَهَذَا فَرَسٌ كُمَيْتٌ لِلذَّكَرِ وَهَذِهِ *s*  
فَرَسٌ كُمَيْتٌ لِلْأُنْثَى، وَفَرَسٌ جَوَانٌ وَبَهِيمٌ *t* لِلْمَذْكُورِ *u* وَالْمَوْتِ، *10*

*a*) W. الحامل. *b*) W. u. B. من. *c*) A. الحيص. *d*) W.  
hat noch قعدت. *e*) A. mit —. *f*) W.A.u.C. nach بِالْهَاءِ.  
*g*) W. u. A. وربما. *h*) A. mit —; L. u. C. mit قد. *i*) Fehlt  
A. u. W. *k*) L. u. C. mit ال. *l*) W. فِي. *m*) W. جَبَّارَةٌ.  
*n*) A. وَلِلْجَمِيعِ. *o*) W. جَبَّار. *p*) W. فِيهَا. *q*) Fehlt A.; vgl.  
Sûra 25. 51. 43, 10 u. 50, 11. *r*) Dieser Passus bis zum  
zweiten أَيْم fehlt W. *s*) A. blos و. *t*) W. ohne و.  
*u*) B. u. W. لِلذَّكَرِ.

بغير هاء قالوا امرأة طالق وحامل وطامث، وقد جاءت أشياء  
على فاعل تكون للمذكر والمؤنث فلم يفرقوا <sup>a</sup> بينهما قالوا حمل  
ضامر ونافذة ضامر ورجل عاشق وامرأة عاشق ورجل عاقر وامرأة  
عاقر ورجل عانس وامرأة عانس إذا طال مكثهما لا يزوجان <sup>d</sup>  
<sup>e</sup> ورأس ناصب من الخصاب ولحية ناصب وحمل نازع إلى <sup>f</sup> م وكله  
ونافذة نازع <sup>g</sup>، فإذا أرادوا الفعل قالوا طالق وحاملة، قل الأعشى  
أيا جارتى <sup>h</sup> بيني فأنك طالق كذلك أمره الناس غاد وطارقة  
وقد يأتي <sup>k</sup> فاعل وصفا للمؤنث بمعنيين فتثبت الهاء في أحدهما  
وتسقط من الآخر للفرق بين المذكر والمؤنث فيقال <sup>m</sup> امرأة طاهر  
<sup>10</sup> من الحيض <sup>n</sup> وامرأة <sup>o</sup> طاهرة نقيية من العيوب لأنها منفردة <sup>p</sup>  
بالطهر من المكيض <sup>q</sup> لا يشرنها فيه المذكر وهو <sup>r</sup> يشرنها في

a) A. يفرقوا. b) L. u. C. setzen فيها hinzu. c) W. مكثها.

d) A. يزوجان. e) W. noch للصاب. f) W. من.

g) A. hat hier erst حامل وطالق وحامل. h) W. يا جارتا.

i) Fehlt A. أجارتنا. Lis. s. v. يا جارتى. A. أيا جارتا. B.

k) W. ويأتى. l) W. في أحديهما. m) W. u. A. ohne ف.

n) W. u. A. مكيض. o) L. u. C. بlos و. p) L. u. C. منفردة.

q) A. الحيض. r) L. u. C. بlos و.



وَكَبِيرٌ وَصَغِيرٌ وَظَرِيفٌ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ شَادَّةٌ قَالُوا ه نَاقَةُ سَدِيسٍ  
 وَرَبِحٌ خَرِيفٌ ب وَكَتِيبَةٌ د خَصِيفٌ ه فِيهَا سَوَاءٌ وَيَبَاضٌ، وَإِنْ كَانَ  
 فَعِيلٌ فِي تَأْوِيلٍ فَلِئْلِ كَانَ مَوْنُهُ بِالْهَاءِ نَحْوَهُ رَحِيمَةٌ وَعَلِيمَةٌ  
 وَكَرِيمَةٌ وَشَرِيفَةٌ وَعَتِيقَةٌ فِي الْجَمَلِ وَسَعِيدَةٌ، وَإِذَا كَانَ فَعُولٌ  
 ه فِي تَأْوِيلٍ فَلِئْلِ كَانَ بَغِيرٌ هَاءُ نَحْوِ امْرَأَةٍ صَبُورٍ وَشَكُورٍ وَغَفُورٍ  
 وَغَدُورٍ ه وَغُفُورٌ وَكُنُودٌ، وَقَدْ جَاءَ حَرْفُ شَادَّةٍ قَالُوا ه ه عَدُوَّةُ  
 اللَّهِ، قُلْ سَيُؤَيِّدُ شَبَهُوا عَدُوَّةً ل بَصْدِيقَةٍ م، وَإِذَا ن كَانَ فِي تَأْوِيلٍ  
 مَفْعُولٍ بِهَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ نَحْوَ الْحَمُولَةِ وَالرَّكُوبَةِ ه وَالْحَلَبَةِ پ،  
 فَالوَاحِدَةُ q وَالْجَمْعُ وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْنُ ر فِيهِ سَوَاءٌ، تَقُولُ هَذَا الْجَمْلُ  
 10 رَكِبْتُهُمْ وَأَكُولْتُهُمْ س، وَمَا كَانَ عَلَى مَفْعِيلٍ فَهُوَ بَغِيرٌ هَاءُ نَحْوِ امْرَأَةٍ

- a) C. قال. b) W. u. A. setzen خصيف ein.   
 c) Fehlt A. d) W. الونان فيها. L. u. C. لونين.   
 e) W. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele; in W. u. A. fehlt كريمة, wofür حكيمه; A. hat für عتيقة: عنيفة. f) W. يقال. g) C. قدور (Druckfehler für قدور?).   
 h) L. u. C. عقور. i) Fehlt W. u. A.; C. im Folg. كنور. k) W. هذه.   
 l) W. الفرآء وَأَتَمَّا أُدْخِلُوا: M. s. v.: بصديقته. m) W. عدوة الله.   
 n) A. فإن. o) C. والمركبة. p) L. u. C. haben noch الواحد.   
 q) B. ohne ف; W. ف; L. u. C. الواحد. r) Fehlt W. s) W. هذه statt و.

هَاءَ نَحْوَ كَيْفِ خَصِيْبٍ وَمُلْحَفَةٍ غَسِيْلٍ، وَرُبَّمَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ  
 فَيُدْهَبُ <sup>a</sup> بِهَا مَذْهَبُ <sup>b</sup> النُّعُوتِ، نَحْوُ النَّطِيحَةِ <sup>d</sup> وَالذَّبِيحَةِ  
 وَالْقَرِيصَةِ وَأَكِيلَةِ الشَّبْعِ، يُقَالُ شَاءَ ذَبِيحٍ كَمَا يُقَالُ نَاقَةً كَسِيرَةً  
 وَتَقُولُ <sup>f</sup> هَذِهِ ذَبِيحَتُكَ، وَلِذَلِكَ أَتَى <sup>g</sup> لَمْ تُرِدْ أَنْ تُخَيِّرَ <sup>h</sup> أَتَاهَا  
 قَدْ لُبِحَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ هَذَا حَيَّةٌ، وَهِيَ حَيَّةٌ <sup>k</sup>، فَاثْمًا <sup>e</sup>  
 فِي بَمَنْزِلَةِ صَحِيَّةٍ <sup>m</sup>، وَكَذَلِكَ شَاءَ رَمَى <sup>n</sup> إِذَا رُمِيَتْ، وَتَقُولُ  
 بِئْسَ الرَّمِيَّةُ الْأَرْنَبُ إِنَّمَا تُرِيدُ <sup>o</sup> بِئْسَ الشَّيْءُ مِمَّا يُرْمَى <sup>p</sup>  
 الْأَرْنَبُ، فِهَذَا <sup>q</sup> بَمَنْزِلَةِ الذَّبِيحَةِ <sup>r</sup>، وَقَالُوا مُلْحَفَةٌ جَدِيدٌ لِأَنَّهَا  
 فِي تَأْوِيلٍ مَجْدُودَةٍ أَيْ مَقْطُوعَةٍ حِينَ قَطَعَهَا لِخَاتِكِ، يُقَالُ  
 جَدَدْتُ الشَّيْءَ أَيْ قَطَعْتُهُ وَأَنْشَدَ <sup>s</sup>

10

أَبَى حُبَى سُلَيْمَى أَنْ يَبِيدَا وَأَمْسَى حَبْلُهَا خَلْقًا جَدِيدًا  
 أَيْ مَقْطُوعًا، فَإِذَا لَمْ يَجْزْ فِيهِ مَفْعُولٌ فَهُوَ بِالْهَاءِ نَحْوَ مَرِيضَةٍ

- a) L. u. C. ohne f. b) A. مذاهب. c) W. الأسماء. d) A. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. e) C. كسيرة. f) W. ويقال. g) A. إذا. h) Fehlt A. i) Fehlt L. u. C. k) W. setzt hinzu. l) A. L. u. C. mit و. m) W. أضحية. n) W. رمية. o) A. u. W. يرا. p) Besser به. q) W. فهي; L. u. C. فهذه. r) C. ohne ! (wol nur Druckfehler). s) A. وأنشدوا; vgl. Mubarrad, Kāmil 511, 11 (mit den Varr.).



خاصّةً، وأَقْعَى تَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقُولَ أَتَعُولَانِ فَيَكُونُ  
لِلذَّكَرِ خَاصَّةً، وَتَعْلَبُ يَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى <sup>a</sup> تَقُولَ تَعْلَبَانِ  
فَيَكُونُ لِلذَّكَرِ خَاصَّةً، قَالِ الشَّاعِرُ <sup>b</sup>

أَرَبُ يَبُولُ الثُّعْلَبَانُ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَدَّ مَنْ بَالَتْ عَلَيْهِ الثُّعْلَبُ،  
<sup>c</sup> وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ لِلْأُنْثَى تَعْلَبِيَّةً، وَعَقْرَبُ يَكُونُ <sup>d</sup> لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى  
حَتَّى تَقُولَ عَقْرَبَانِ فَيَكُونُ لِلذَّكَرِ خَاصَّةً عَلَى أَنَّ بَعْضَهُمْ <sup>e</sup> قَدْ قَالِ  
عَقْرَبَةً يَكُونُهَا عَقْرَبَانِ،

وكَذَلِكَ قَوْلُهُمْ عَصْفُورَةٌ، وَفَرَسٌ يَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى، قَالِ  
الْأَصْمَعِيُّ هُوَ بِمَنْزِلَةِ الْإِنْسَانِ، يَقَالُ لِلرَّجُلِ هَذَا إِنْسَانٌ وَلِلْمَرْأَةِ  
<sup>10</sup> هَذِهِ إِنْسَانٌ، وَحَكِي <sup>e</sup> بَعْضُ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنٍ بَعِيرِي،

#### بَابُ أَوْصَافِ الْمَوْتِ بِغَيْرِ هَاءٍ

ما <sup>f</sup> كَانَ عَلَى فَعِيلٍ نَعْتًا لِلْمَوْتِ وَهُوَ فِي تَأْوِيلٍ مَفْعُولٍ كَانَ بِغَيْرِ

schon als Gegensatz zu dem vorhergehenden باب; vgl. theilweise dazu Sm. II, 118 (aber Sujûṭ citirt nicht قتيبة).

- a) Fehlt. b) Nach Lis. s. v. von ظَالِمِ السُّلَمَى  
تَكُونُ. c) Besser. عَبَّاسُ بْنُ مِرْدَاسٍ. od. أَبُو ذَرٍّ الْغِفَارِيُّ.  
d) Nach Lis. s. v. اِبْلِيسُ بْنُ الْأَرْتِ; vgl. Hamāsa, 648. e) Lis. s.  
حَكِي عَنْ بَعْضِ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنٍ بَعِيرِي وَصَرَعْتَنِي.:  
كَلَّ مَا. f) W. بَعِيرِي أَيْ نَاقَتِي،

بَابُ *a* مَا يَكُونُ لِلذَّكُورِ *d* وَالْإُنْثَى

وَفِيهِ عِلْمُ التَّنْأِيثِ

السَّخْلَةُ لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى وَالْبَهْمَةُ كَذَلِكَ وَالْجِدَايَةُ الرَّشَاءُ وَالْعِسْبَارَةُ  
وَلَدُ الصَّبْعِ مِنَ الدِّقْبِ، هَذَا كُلُّهُ الذَّكْرُ وَالْأُنْثَى فِيهِ سَوَاءٌ،  
وَكَذَلِكَ الْحَيَّةُ وَالْعَرَبُ تَقُولُ فُلَانٌ *d* حَيَّةٌ ذَكَرٌ، وَكَذَلِكَ *e*  
الشَّاةُ وَالشَّاةُ أَيْضًا الثَّوْرُ مِنْ بَقَرٍ الْوَحْشُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا *h* وَكَانَ أَنْطَلَقَ الشَّاةُ مِنْ حَيْثُ خَيْمًا،  
خَيْمَةً أَقَامَ، وَبَطْنَةً وَحَمَامَةً وَنَعَامَةً، تَقُولُ هَذِهِ *k* نَعَامَةٌ ذَكَرٌ  
حَتَّى *i* تَقُولُ ظَلِيمٌ، وَكُلُّ هَذَا يُجْمَعُ بِطَرَجِ الْهَاءِ إِلَّا حَيَّةً  
فَإِنَّهَا لَا يَقَالُ لَهَا *m* فِي جَمْعِهَا حَيٌّ،

10

بَابُ *n* مَا يَكُونُ لِلذَّكُورِ وَالْإُنْثَى وَلَا عِلْمُ

فِيهِ لِلتَّنْأِيثِ إِذَا أُريدَ بِهِ الْمَوْتُ

عُقَابٌ يَكُونُ لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقُولُ لِقَوَّةٍ فَيَكُونُ لِلْأُنْثَى

- a*) Vgl. dazu Sm. II, 118. *b*) A. للمذكر. *c*) C. setzt  
تكون ein. *d*) Fehlt A. u. W. *e*) Fehlt B. bis الوحش.  
*f*) Hat nur A. *g*) Vgl. oben 191, 6. *h*) Der 1. Halbvs. fehlt  
B. u. A. *i*) Dieser Zusatz fehlt W. L. u. C. *k*) W. حمامة.  
*l*) W. حتى تعرف أذكر هو أم أنثى فتقول. *m*) Fehlt L. u. C.  
*n*) Dieses باب hat nur B.; es gehört aber gewiss in der Text,

عَرُوضٌ *a* تُعْجِبُنِي أَيْ فِي نَاحِيَةِ الرَّحِمِ وَالرَّيْحُ *b* وَالْغُولُ وَالْجَحِيمُ  
وَالنَّارُ وَالشَّمْسُ وَالْعَصَا وَالرَّحَى *c* وَالْدَّارُ وَالضُّحَى *d* وَالنَّعْلُ *e*،  
بَابُ *f* مَا يَذْكُرُ وَيُؤَنِّثُ

الْمَوْسَى قَالَ الْكَسَاتِيُّ *g* فِي *h* فُعَلَى وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مَفْعَلٌ مِنْ  
*٥* أَوْسَيْتُ رَأْسَهُ أَيْ خَلَقْتُهُ *k* وَهُوَ مَذَكَّرٌ إِذَا كَانَ مُفْعَلًا وَمَوْثٌ إِذَا  
كَانَ فُعَلَى، وَالدَّلْوُ الْأَغْلَبُ عَلَيْهَا التَّائِيثُ، وَالْأَضْحَى *i* جَمْعُ  
أَضْحَاةٍ وَهِيَ الذَّبِيحَةُ، وَقَدْ تَذَكَّرَ يُذْهَبُ *m* بِهَا إِلَى الْيَوْمِ *n*،  
وَالسَّكِينُ وَالسَّبِيلُ وَالطَّرِيفُ *o* وَالسُّوقُ وَاللِّسَانُ مَنْ أَنْثَهُ قَالَ  
أَنْثَسَ وَمَنْ نَكَرَهُ قَالَ أَلَسَنَهُ، وَالْعَسَلُ وَالْعَانِقُ وَالذِّرَاعُ وَالْمَتْنُ  
*10* وَالْكُرَاعُ، قَالَ *p* سِبْيِيهِ الذِّرَاعُ مَوْثَةٌ وَجَمْعُهَا أَذْرُعٌ لَا غَيْرُ *q*،  
وَالْحَالُ وَالْقَلْبُ وَالسِّلَاحُ وَالصَّاعُ وَالْأَزَارُ وَالسَّرَاوِيلُ وَالْعُغْسُ *r* وَالْعُنْفُ *s*  
وَالْفِهْرُ وَالسَّلْمُ وَهُوَ الصُّلْحُ *t* وَالْخَمْرُ وَالسُّلْطَانُ وَالْقَرَسُ *u*،

*a)* L. u. C. setzen ما ein. *b)* C. hat diese beiden Nomina um-  
gestellt. *c)* L. u. C. الرِّحَا. *d)* C. الضُّحَاء. *e)* Hat C. nach  
الشمس. *f)* Vgl. dazu Sm. II, 119. *g)* Steht in W. am  
Anfang. *h)* W. هُوَ. *i)* A. فِي; fehlt W. *k)* W. حَلَقَهُ.  
*l)* W. ohne ال. *m)* W. u. A. mit و. *n)* Nämlich يَوْمٌ  
الْأَضْحَى. *o)* W. hat die letzten Nomina umgestellt.  
*p)* W. mit و. *q)* W. setzt hinzu يَذْكُرُهَا. *r)* L. u. C. والعُرسُ!  
W. العروس. *s)* Fehlt A. *t)* C. المصلح. *u)* Hat nur B.

علمير وزاير وقائم  $\alpha$ ، وما لم يكن معدولاً انصرف نحو جعل وضرب  $b$   
 وجرد، وقرئ ما بينهما أن المعدول لا تدخله ألف ولام، وغير  
 المعدول تدخله الألف واللام، والألقاب إذا كانت مفردة أصفته  
 فقلت هذا  $d$  قيس فقة وسعيد كرز وزيد بطّة  $e$ ، فإن  $f$  كان  
 أحدها مضافاً جعلت أحدها صفة للآخر على مذهب الأسماء  $g$   
 والكنى كقولك زيد أبو عمرو وتقبل هذا  $h$  زيد وزن سبعة  
 هذا عبد الله بطّة وكذلك هذا عبد الله وزن سبعة  $i$ ،

باب  $h$  الأسماء المؤنث التي لا

أعلام فيها للتأنيث

السما والارض والقوس  $k$  والحرب والدون من الابل ودرع الحديد  $10$   
 وأما  $l$  يرع المرأة وهو قميصها فمذكر  $m$  وعروض الشعر وأخذ في

- $a)$  B. hat die beiden letzten Nomina umgestellt.  $b)$  A. setzt  $\text{وَحَزَرَ}$  ein.  $c)$  L. u. C. mit  $\text{ال}$ .  $d)$  Fehlt B.  $e)$  W. setzt hinzu.  $f)$  A.  $\text{وإن}$ ; W.  $\text{فأما إذا}$ .  $g)$  Fehlt A.u.B.; A. ....  $h)$  Vgl. dazu Sm. II, 117.  $i)$  W. ohne  $\text{ال}$ .  $k)$  L. u. C. haben die beiden letzten Nomina umgestellt.  $l)$  L. u. C. mit  $\text{ف}$ .  $m)$  A. فهو مذكر.

وَحَصَاجِرٌ وهى *a* الصُّبُعُ وَمَعَاوِرَةٌ مِنَ الْيَمِينِ “ وَأَشْيَاءٌ لَا تَنْصَرَفُ فِي  
 مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ لِأَنَّهَا أَفْعَلَاءٌ، وَأَسْمَاءٌ تَنْصَرَفُ لِأَنَّهَا أَفْعَالٌ، وَكُلُّ  
 اسْمٍ آخِرُهُ أَلِفٌ جَمْعٌ أَوْ تَأْنِيثٌ *د* يَنْصَرَفُ نَحْوَ عُرَفَاءَ وَصُلَحَاءَ *د*،  
 وَأَصْفِيَاءَ *هـ* وَأَكْرِيَاءَ *ف* وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ “ وَكُلُّ اسْمٍ فِي أَوَّلِهِ زِيَادَةٌ نَحْوَ  
 ٥ يَبِيدُ وَيَشْكُرُ وَيَعْصُرُ *ز* وَتَغْلِبُ وَإِصْبَعُ وَأَبْلَمُ وَيَرْمَعُ وَإِئْتِدَ هَذَا  
 كُلُّهُ *ح* لَا يَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ هَذَا إِذَا كَانَ الْاسْمُ  
 بِالزِّيَادَةِ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ صُرِفَتْهُ نَحْوَ  
 يَرْبُوعٍ وَأُسْلُوبٍ وَإِصْلَيبٍ وَيَعْسُوبٍ وَتَعْصُوبٍ وَهُوَ تَمْرٌ *ك* “ وَكُلُّ  
 اسْمٍ عَدِلَ نَحْوَ أَحَادٍ وَثَنَاءَ وَثَلَثَ وَرُبَاعٍ وَمَوْحَدٍ فَهُوَ لَا يَنْصَرَفُ  
 ١٠ فِي الْمَعْرِفَةِ *ل* وَلَا النِّكَرَةِ *م*، وَمَا كَانَ عَلَى فِعْلٍ نَحْوَ عَمَرَ وَزَقَرَ وَقَتَمَ *ن*  
 فَهُوَ لَا يَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ عَنِ

*a*) Fehlt L. u. C.; A. hat اسم. *b*) Jāḥūt, Muḡam 4, 570.

*c*) W. u. A. لا. *d*) W. setzt und hinzu. *e*) W. hat noch

جمع كرى وأسماء ينصرف: *f*) W. hat hier noch. وأوصياء

(sie). *g*) A. setzt ein. وَيَعْمَدُ

*h*) L. u. C. كل هذا. *i*) Fehlt W. *k*) W. وهو صرب من التمر

*l*) A. u. W. ohne ال. *m*) A.

u. W. ohne ال. *n*) W. hat die beiden letzten Nomina

umgestellt. *o*) B. فهو لا.

ولا نكرة، وذلك لأن مؤنثه فعلاء فأجروه مجرى مؤنثه نحو  
 أَقْرَعَ *a* وَأَحْمَدَ وَأَحْمَرَهُ، فإن *e* كان ليس بصفة ولا مؤنثه فعلاء *h*  
 ينصرف *d* في المعرفة وصرف *e* في النكرة نحو أَفْكَلِ وَأَيْنِجِ وَأَرْبِعِ *f*،  
 وكذلك إن كان اسماً نحو أَحْمَدِ وَأَسْلَمِ *g*، ويقولون رأيتُه *h* عاماً  
 أَوَّلَ وعاماً أَوَّلًا فَيُجْعَلُ صفةً وغير صفةً، وكلُّ جَمْعٍ ثَالِثٌ *e*  
 حُرُوفُهُ أَلِفٌ وبعد الألف حرفان فصاعداً *k* فهو لا ينصرف في  
 المعرفة ولا في *l* النكرة *m* نحو مَسَاجِدَ وَمَصَابِيحَ وَمَوَاقِيْتُ وَقِنَادِيلَ  
 ومُحَارِبٍ *n* إلا أن يكون منه *o* شيء *q* في آخره الهاء فينصرف نحو  
 جَوَاحِجَةٍ وَصَيَافِلَةٍ، وقد *p* يأتى الاسم من الأعاجيبية وغيرها  
 على هذا الوزن فلا *q* تصرف تشبيهاً *r* بها نحو سَرَاوِيلَ وسَرَاوِيلُ *s* 10

a) L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. b) L. u. C. setzen وجرأ hinzu. c) A. كان ohne وان. d) L. u. C. يصرف. e) W. وانصرف. f) Hat nur B. g) Siehe Fleischer,

Kl. Schr. I, 318. h) W. setzt hier ein: ... وَاوَّلَ.

i) W. فتجعلهُ. k) W. setzt hinzu مشدّد.

l) Fehlt W. m) W. ohne ال. n) W. hat hier noch

وقد. o) Fehlt W. p) L. u. C. وقد.

q) W. u. A. ولا. تَأْتِي الْأَسْمَاءُ الْأَعْجَبِيَّةُ .... فلا تصرف ....

r) W. u. A. تشبيهاً به; was ebenso gut ist. s) A. setzt hinzu

وقناديل; W. وسراويل.

مَوْتَانِ الْفَوَادِ، وكذلك *a* مَرْجَانٌ *b* وَطَهُمَانٌ *c*، وكذلك *d* كُلُّ شَيْءٍ *d*  
 فِي آخِرِهِ أَلْفٌ وَنُونٌ زَائِدَتَانِ نَحْوَ عُرْيَانٍ *e* وَعُثْمَانٍ *f* إِنْ كَانَتْ نُونُهُ  
 أَصْلِيَّةً صُرِفَتْهُ فِي كُلِّ حَالٍ نَحْوَ دُفْقَانٍ مِنَ الدَّهْقَنَةِ وَشَيْطَانٍ مِنَ  
 الشَّيْطَانَةِ، وَسَمَانٍ إِنْ أَخَذَتْهُ مِنَ *g* السَّمِّ لَمْ تَصْرِفْهُ وَإِنْ أَخَذَتْهُ  
*e* مِنَ السِّنِّ صُرِفَتْهُ، وكذلك *h* تَبَانٍ إِنْ أَخَذَتْهُ مِنَ التَّبِّ؛ لَمْ  
 تَصْرِفْهُ وَإِنْ *i* أَخَذَتْهُ مِنَ التَّبِّ صُرِفَتْهُ، وكذلك حَسَانٍ إِنْ *l*  
 أَخَذَتْهُ مِنَ الْحَسِّ لَا يُصْرِفُ *m* وَإِنْ أَخَذَتْهُ مِنَ الْحُسْنِ صُرِفَتْهُ *n*“  
 وَدِيَوَانٌ نُونُهُ مِنَ الْأَصْلِ فَهُوَ يَنْصَرَفُ *o*، وَرَمْلَانٌ فُعْلٌ فَهُوَ *p* يَنْصَرَفُ *q*  
 لِأَنَّ نُونَهُ لَمْ يَفْعَلْ، وَرَمْلَانٌ يُصْرِفُ *r* لِأَنَّهُ مِنَ الرَّمَانَةِ سُمِّيَ بِذَلِكَ  
 10 لِيلِيْنَهُ، وَكُلُّ اسْمٍ عَلَى أَفْعَلٍ وَهُوَ صِفَةٌ فَإِنَّهُ لَا يَنْصَرَفُ فِي مَعْرِفَةِ

*a*) L. u. C. ونحو. *b*) W. setzt و مرجانة hinzu. *c*) W. setzt  
 hinz. *d*) L. setzt كان; C. كانت hinzu. *e*) L. u. C. haben  
 hier eingeschoben; B. hat die beiden Nomina umgestellt.

*f*) W. u. A. فنان. *g*) Dieser ganze Passus bis التَّبِّ  
 fehlt in A. durch Übersehen des Abschreibers. *h*) L. u. C. blos.  
*i*) W. u. A. haben erst تبى, dann تب; in A. fehlt übrige  
 n der Passus von وَإِنْ bis Schluss. *k*) B. صرّفته وَإِنْ

وَالْحُسْنِ; *l*) Dieser Passus fehlt in B. bis الحسن; L. u. C. haben  
 كذلك حسان من الحسن. *m*) W. u. A. تصرفه. *n*) Fehlt B.  
*o*) A. L. u. C. يصرف. *p*) W. فإنه. *q*) A. L. u. C.  
 يصرف. *r*) A. L. u. C. تصرفه. *s*) Fehlt A.

وما كان منها على ثلثة أحرف وأوسطه *a* ساكنٌ فإن شئتَ *b*  
 صرفته وإن شئتَ لم تصرفه *c*، قل الله عز وجل *d* اُنْخَلُوا مِصْرَ  
 اِنْ شَاءَ اَللهُ اٰمِنِينَ وقاله اَحْبَطُوا مِصْرًا، وأسماء القبائل لا  
 تنصرف تقول هذه تميم بنت *f* مِرٍّ وقيس بنت *g* عيلان في  
 المعرفة، فإذا قلت بنو تميم وبنو سُلَيْمٍ صرفتَ *h* لأنك أردتَ *e*  
 الأب، وأسماء الأحياء مصروفة نحو قريش وثقيف، وكلُّ شيء  
 لا يقال فيه بنو فلان، وقمودٍ وسبأٍ اِنْ جَعَلَا مذكرتين صرفا  
 وان اثنًا لم يُصَرَّفَا، ومما جعلوه قبيلةً فلم يصرفوه مجوسٌ ويهودٌ،  
 وكل اسم على فعْلان مؤنثه فعلى فإنه لا ينصرف في معرفة ولا  
 في *k* نكرة وكذلك مؤنثه نحو عطشانٍ وريانٍ وغضبانٍ *l*، وما كان *10*  
 مؤنثه فعْلانَةً فإنه لا ينصرف في المعرفة وينصرف في النكرة نحو *m*  
 رَجُلٍ سَيْفَانٍ وامرأةٍ سَيْفَانَةٍ وهو الطويلُ *n* الممشوقُ *o* ورجلٌ *p*

*a)* L. u. C. ohne . *b)* W. صرفت. *c)* W. تصرف. *d)* Sûra 12, 100. *e)* C. noch mit تعالى; Sûra 2, 58; A. hat die beiden Kur'anstellen umgestellt. *f)* W. بن. *g)* W. u. A. haben blos  
*h)* W. صرفته. *i)* W. وكذلك كل اسم. *k)* Fehlt L. u. C. *l)* L. u. C. haben die entsprechenden Femininformen hinter die Masculina gesetzt: وعطشى، وريى، وعطشى. *m)* L. u. C. setzen قولك hinzu. *n)* W. القد. *o)* W. u. A. المشرق. *p)* Dieses Beispiel fehlt W.; L. u. C. setzen noch امرأة موتانة hinzu.



صَفْرَاءُ <sup>a</sup> وَحَمْرَاءُ <sup>b</sup> وَحُبْلَى وَبُشْرَى وَحُبَارَى فَإِنَّ ذَلِكَ لَا يَنْصَرِفُ  
 فِي مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ، وَمَا كَانَ مِنْهَا اسْمًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ <sup>c</sup>  
 سَاكِنٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَصْرِفُهُ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يَصْرِفُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>d</sup>  
 لَمْ تَتَلَفَعْ بِفَضْلِ مِثْرِيهَا دَعْدٌ وَلَمْ تُسَقِّ دَعْدٌ فِي الْعَلْبِ  
 ٥ فَصَرَفَ <sup>e</sup> وَلَا يَصْرِفُ، وَالْأَسْمَاءُ الْأَعْجَبِيَّةُ لَا تَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ  
 وَتَنْصَرِفُ فِي النَّكْرَةِ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ <sup>h</sup>  
 سَاكِنٌ نَحْوَ نَوْحٍ وَلُوطٍ فَإِنَّهُ يَنْصَرِفُ فِي <sup>z</sup> كَلِّ حَالٍ <sup>h</sup> وَتَرَكَ  
 بَعْضُهُمْ <sup>i</sup> صَرْفَهُ كَمَا فَعَلَ بِمَا كَانَ فِي وَزْنِهِ مِنْ أَسْمَاءِ الْمُؤَنَّثِ، وَأَسْمَاءُ  
 الْأَرَضِينَ لَا تَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النَّكْرَةِ إِلَّا <sup>m</sup> مَا كَانَ  
 10 مِنْهَا اسْمًا مَذْكُورًا سُمِّيَ بِهِ الْمَكَانُ فَإِنَّهُمْ يَصْرِفُونَهُ نَحْوَ وَاسِطٍ،

a) W. hat eine andere Reihenfolge der Nomina. b) B. خضرَاء. c) W. u. A. ohne و; W. أوسطها. d) Siehe Zamakhšari, Mufaṣṣal 10; nach Lis. s. v. ist der Dichter جَبْرِيرٌ. e) C., Gt. Comm. u. Lis. تَغْدُ (d. i. تُغَدُّ; Mubarrad, Kāmil 177, 12 hat تَتَقَنَّعُ); L. تَغْدُ. f) W. setzt hier u. im Folg. على. g) W. ما. h) L. u. C. ohne و. i) W. بعضهم. d) In A. setzt noch wiederholend hinzu صرفه بعضهم. l) In A. u. W. nach صرفه. m) B., A. u. W. تكون اسمًا.

فَعِيلٌ أَوْ فَعِيلَةٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْقَبَائِلِ وَالْبُلْدَانِ وَلَكِنْ مَشْهُورًا أَلْقِيَتْ  
 مِنْهُ الْيَاءُ *a* مِثْلَ رَبِيعَةٍ وَبَجِيلَةٍ رَبِيعَى وَبَجَلَى *b* وَحَنِيفَةً *c*  
 حَنْفَى وَثَقِيفٌ ثَقَفَى وَعَتِكٌ عَتَكَى، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْأِسْمُ مَشْهُورًا  
 لَمْ تَحْدَفِ الْيَاءُ فِي الْأَوَّلِ وَلَا *d* الثَّانِي وَتَنْسُبُ إِلَى مِثْلِ عَمٍ وَشِمْ  
 عَمَوَى وَشَجَبَوَى، وَإِلَى أَسْمٍ وَأَبَسٍ وَأَمَرِيٍّ وَأَسْتٍ سَمَوَى وَبَنَوَى *e*  
 وَسَتَهَى وَمَرَمَى *f*، وَإِلَى *g* أَثْنَيْنِ ثَنَوَى، وَإِلَى أُخْتٍ *h* وَبِنْتٍ أُخَوَى  
 وَبَنَوَى؛ وَيُقَالُ أَيْضًا *i* أُخْتِي وَبِنْتِي، وَإِلَى سَنَةٍ سَنَوَى، وَإِنْ  
 نُسِبَتْ إِلَى اسْمٍ قَبْلَ آخِرِهِ يَاءٌ ثَقِيلَةٌ خَفَفَتْهَا فَقُلْتُ *j* فِي أُسَيْدٍ  
 أُسَيْدِي وَحُمَيْرٍ حُمَيْرِي وَطَيْبٍ طَيْبِي،

### بَابُ مَا لَا يَنْصَرِفُ

10

كُلُّ أَسْمَاءِ الْمَوْثُثِ لَا تَنْصَرِفُ *m* فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النِّكَاحِ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ *n* فِي آخِرِهِ أَلْفُ التَّأْنِيثِ مَقْصُورَةً كَانَتْ أَوْ مَبْدُودَةً نَحْوَ

*a*) Hat A. vor منه. *b*) W. hat gleich nach dem Nomen die bezügliche Nisbenform; C. setzt vor die Nisbenform تنقل.

*c*) besser wohl حَنِيفَةً أَلَى. *d*) W. ohne لا. *e*) Fehlt L. u. C.

*f*) A. hat die letzten 2 Nomina umgestellt. *g*) B. ohne و.

*h*) W. setzt وَأَخَ ein. *i*) Fehlt B. *k*) Fehlt B. *l*) L. u. C.

فتقل. *m*) B. ينصرف. *n*) W. يكون.

الْجَسَدُ مِنَ الْأَعْضَاءِ فَيُخَالَفُونَ النَّسَبَ إِلَى الْأَبِ وَالْبَلَدِ <sup>a</sup>  
 فيقولون <sup>b</sup> للعظيم الرَّأْسُ رَأْسِي وَلِلْعَظِيمِ الشَّفَّةُ شَفَاهِي وَأَيَّارِي <sup>c</sup>  
 ويقولون جَمَانِي <sup>d</sup> وَقَبَانِي <sup>e</sup> وَشَعْرَانِي <sup>f</sup>، وَتَنْسُبُ <sup>g</sup> إِلَى الرَّبِيعِ رَبِيعِي <sup>h</sup>  
 وَإِلَى الْكَرِيفِ كَرَفِي بِفَتْحٍ <sup>i</sup> الرَّاءُ <sup>j</sup> وَقَالُوا أَيْضًا خَرَفِي بِتَنْكِينِ  
<sup>k</sup> الرَّاءُ <sup>l</sup> وَإِلَى <sup>m</sup> صَنْعَاءَ وَبَهْرَاءَ <sup>n</sup> صَنْعَانِي وَبَهْرَانِي وَالْقِيَاسُ أَنْ تَكُونَ <sup>o</sup>  
 بِالْوَاوِ <sup>p</sup>، وَتَنْسُبُ <sup>q</sup> إِلَى الْيَمَنِ <sup>r</sup> وَالشَّامِ وَتِهَامَةَ يَمَانٍ <sup>s</sup> وَشَّامٍ  
 وَتِهَامٍ، وَإِذَا نُسِبَتْ إِلَى اسْمٍ مُصَغَّرٍ كَانَتْ فِيهِ الْهَاءُ أَوْ لَمْ تَكُنْ  
 وَكَانَ مَشْهُورًا أَلْقِيَتْ <sup>t</sup> الْيَاءُ مِنْهُ، تَقُولُ فِي جُهَيْنَةَ جُهَيْنِي <sup>u</sup> وَفِي  
 مُزَيْنَةَ <sup>v</sup> مُزْنِي <sup>w</sup> وَفِي قُرَيْشٍ قُرَيْشِي <sup>x</sup> وَفِي هَذِيلٍ هَذِيلِي <sup>y</sup> وَفِي سُلَيْمٍ  
<sup>z</sup> سُلَيْمِي هَذَا هُوَ الْقِيَاسُ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَكَذَلِكَ إِذَا نُسِبَتْ إِلَى

a) Fehlt B.; W. mit Umstellung der beid. Nomina. b) C.

ohne ف. c) Haben W. u. A. erst später als أَيْدِي. d) L. u. C.

وينسب. e) Hier setzen A. u. W. وَأَيْدِي ein. f) L. u. C. اجمالى.

g) Diesen Zusatz haben nur L. u. C. h) W. وَإِذَا. i) B. mit

anderer Wortstellung. k) A. يَكُون. l) Vgl. Hariri, Durra 84.

m) A. u. W. blos و. n) L. u. C. mit anderer Wortstellung.

o) In A. fehlt dieser Passus bis إِلَى اسْمٍ. p) Hat W. vor الْيَاءُ.

q) L. u. C. mit anderer Wortstellung. r) A. u. C. blos و.

s) So W.; die Anderen bloss و. t) Fehlt A. u. W.

فَعِيلٌ أَوْ فَعِيلَةٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْقَبَائِلِ وَالْبُلْدَانِ وَكَانَ مَشْهُورًا أَفْقِيَتْ  
 مِنْهُ الْيَاءُ ه مِثْلَ رَبِيعَةٍ وَبَجِيلَةٍ رَبَعِيٌّ وَبَجَلِيٌّ <sup>ب</sup> وَحَنِيفَةٌ  
 حَنْفِيٌّ وَثَقِيفٌ ثَقَفِيٌّ وَعَتِيكَ عَتَكِيٌّ، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْأِسْمُ مَشْهُورًا  
 لَمْ تَحْدُفْ الْيَاءُ فِي الْأَوَّلِ وَلَا <sup>د</sup> الثَّانِي وَتَنْسَبُ إِلَى مِثْلِ عَمٍ وَشَيْخٍ  
 عَمَوِيٌّ وَشَجَرِيٌّ، وَإِلَى الْأَسْمِ وَأَبْنٍ وَأَمْرِيٍّ وَأَسْتِ سَمَوِيٌّ وَبَنَوِيٌّ <sup>ه</sup>  
 وَسَتَمِيٌّ وَمَرْكَبِيٌّ <sup>ف</sup>، وَإِلَى <sup>و</sup> أَثْنَيْنِ ثَنَوِيٌّ، وَإِلَى <sup>ح</sup> أُخْتٍ وَبِنْتٍ أُخْرَوِيٌّ  
 وَبَنَوِيٌّ، وَيُقَالُ أَيْضًا <sup>ز</sup> أُخْتِي وَبِنْتِي، وَإِلَى سَنَةٍ سَنَوِيٌّ، وَإِنْ  
 نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ قَبْلَ آخِرِهِ يَاءً ثَقِيلَةً خَفَفْتَهَا فَقُلْتَ <sup>ا</sup> فِي أُسَيْدٍ  
 أُسَيْدِيٍّ وَحُمَيْرٍ حُمَيْرِيٍّ وَطَيْبٍ طَيْبِيٍّ،

### بَابُ مَا لَا يَنْصَرِفُ

10

كُلُّ أَسْمَاءِ الْمَوْتِ لَا تَنْصَرِفُ <sup>م</sup> فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النِّكَاحِ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ <sup>ن</sup> فِي آخِرِهِ أَلِفُ التَّأْنِيثِ مَقْصُورَةٌ كَانَتْ أَوْ مَمْدُودَةٌ نَحْوَ

a) Hat A. vor منه. b) W. hat gleich nach dem Nomen die bezügliche Nisbenform; C. setzt vor die Nisbenform تنقِل.

c) besser wohl أُنَى حَنِيفَةٌ. d) W. ohne لا. e) Fehlt L. u. C.

f) A. hat die letzten 2 Nomina umgestellt. g) B. ohne و.

h) W. setzt وَأَخَ ein. i) Fehlt B. k) Fehlt B. l) L. u. C.

تنقِل. m) B. ينصرف. n) W. يكون.

الجَسَد من الأَعْصَاء فَيُخَالِفُونَ النَّسَبَ إِلَى الْأَبِّ وَالْبَلَدِ <sup>a</sup>  
 يَقُولُونَ <sup>b</sup> لِلْعَظِيمِ الرَّأْسِ رُؤَاسَى وَلِلْعَظِيمِ الشَّفَةِ شُغَاهِي وَأَيَّارِي <sup>c</sup>  
 وَيَقُولُونَ جَمَانِي <sup>d</sup> وَرَقَبَانِي <sup>e</sup> وَشَعْرَانِي <sup>f</sup>، وَتَنْسُبُ <sup>g</sup> إِلَى الرَّبِيعِ رِبْعِي  
 وَإِلَى الْكَرِيفِ خَرْفِي بِفَتْحِهِمُ <sup>h</sup> الرَّاءِ وَقَالُوا أَيْضًا خَرْفِي بِتَسْكِينِ  
 الرَّاءِ <sup>i</sup> وَإِلَى <sup>j</sup> صَنْعَاءَ وَبَهْرَاءَ؛ صَنْعَانِي وَبَهْرَانِي وَالْقِيَاسُ أَنْ تَكُونَ <sup>k</sup>  
 بِالْوَاوِ، وَتَنْسُبُ <sup>m</sup> إِلَى الْيَمَنِ <sup>n</sup> وَالشَّامِ وَتِهَامَةَ يَمَانٍ <sup>o</sup> وَشَّامٍ  
 وَتِهَامٍ، وَإِذَا نُسِبَتْ إِلَى اسْمٍ مُصَغَّرٍ كَانَتْ فِيهِ الْهَاءُ أَوْ لَمْ تَكُنْ  
 وَكَانَ مَشْهُورًا أَلْقِيَتْ <sup>p</sup> الْيَاءُ مِنْهُ، تَقُولُ فِي جُهَيْنَةَ جُهَيْنِي وَفِي  
 مُزَيْنَةَ <sup>q</sup> مُزَيْنِي وَفِي قُرَيْشٍ قُرَيْشِي وَفِي <sup>r</sup> هَذِيلٍ هَذِيلِي وَفِي <sup>s</sup> سُلَيْمٍ  
<sup>t</sup> سُلَيْمِي هَذَا هُوَ الْقِيَاسُ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَكَذَلِكَ إِذَا نُسِبَتْ إِلَى

a) Fehlt B.; W. mit Umstellung der beid. Nomina. b) C.

ohne ف. c) Haben W. u. A. erst später als أَيْدِي. d) L. u. C.

وينسب. e) Hier setzen A. u. W. أَيْدِي ein. f) L. u. C. اَجْمَالِي

g) Diesen Zusatz haben nur L. u. C. h) W. وَإِذَا. i) B. mit

anderer Wortstellung. k) A. يَكُون. l) Vgl. Hariri, Durra 84.

m) A. u. W. bloss و. n) L. u. C. mit anderer Wortstellung.

o) In A. fehlt dieser Passus bis إِلَى اسْمٍ. p) Hat W. vor الْيَاءَ.

q) L. u. C. mit anderer Wortstellung. r) A. u. C. bloss و.

s) So W.; die Anderen bloss و. t) Fehlt A. u. W.

جَاوَزَ الْمُقْصَرُ أَرْبَعَةَ أَحْرَفٍ فَكُلُّ *a* الْعَرَبِ يَحْذِفُ *b* الْأَلْفَ فَيَقُولُ *c*  
 فِي جُمَاةٍ جُمَادِيٍّ وَحُبَارَى *d* حُبَارَى <sup>٩</sup>، وَإِذَا نُسِبَتْ إِلَى مِثْلِ  
 عَلِيٍّ وَعَدِيٍّ وَبِلْيٍّ حَذَفَتِ الْيَاءُ فَقُلْتُ عَلِيٌّ وَعَدِيٌّ وَبِلْيٌّ،  
 وَكَذَلِكَ قُصِيَ <sup>١٠</sup> وَأُمِيَّةٌ قُلْتُ *e* قُصِرِيٌّ وَأُمَوِيٌّ <sup>١١</sup> إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَإِذَا *f*  
 نُسِبَتْ إِلَى اثْنَيْنِ فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ الْوَاحِدِ فَتَنْسَبُ إِلَى رَامَتَيْنِ رَامِيٍّ <sup>١٢</sup>  
 وَإِلَى قَتَرَيْنِ قَتَرِيٌّ <sup>١٣</sup> إِلَّا *g* ثَلَاثَةٌ أَحْرَفٍ نَسَبُوا إِلَى الْبَحْرَيْنِ بَحْرَانِيٍّ <sup>١٤</sup>  
 وَإِلَى الْحِصْنَيْنِ *h* حِصْنَانِيٍّ وَإِلَى النَّهْرَيْنِ نَهْرَانِيٍّ <sup>١٥</sup> لِلْفَرَقِ بَيْنَ  
 النَّسَبِ إِلَى الْبَحْرِ وَالْبَحْرَيْنِ وَالْحِصْنِ وَالْحِصْنَيْنِ وَالنَّهْرِ وَالنَّهْرَيْنِ،  
 وَإِذَا نُسِبَتْ إِلَى الْجَمْعِ؛ إِذَا *k* لَمْ تُسَمَّ بِهِ رِدَّتْهُ إِلَى وَاحِدِهِ،  
 تَنْسَبُ إِلَى الْمَسَاجِدِ مَسْجِدِيٍّ <sup>١٦</sup> وَإِلَى الْعُرَفَاءِ عَرِيفِيٍّ <sup>١٧</sup> وَإِلَى الْقَلَانِسِ <sup>١٨</sup>  
 قَلْنِسِيٍّ <sup>١٩</sup>، وَإِذَا *l* سَمِيَتْ بِهِ لَمْ تَرُدَّ *m* إِلَى وَاحِدَةٍ *n*، تَنْسَبُ إِلَى  
 كِلَابٍ كِلَابِيٍّ <sup>٢٠</sup> وَإِلَى أَنْسَارٍ أَنْسَارِيٍّ <sup>٢١</sup>، وَتَنْسَبُ الْعَرَبُ إِلَى مَا فِي

*a*) B. ohne *f*. *b*) B. u. L. تحذف. *c*) W. تقول; L. فتقول.  
*d*) W. وفي حبارى. *e*) L. u. C. تقيل. *f*) W. u. A. mit *f*. *g*) A. والآ.  
*h*) Alle Codd. ohne *h*; zur Sache vgl. Jākūt, Mu'gam II, 275.  
*i*) W. الجميع. *k*) W. و. *l*) A. فإنا; L. u. C. فان. *m*) W. تتر. *n*)  
 Dieser Zusatz fehlt L. u. C. *o*) Vgl. dazu Ḥarīrī, Durra 152 f.

وَأَوَّا نَحْوَ قَفَا وَعَصَا <sup>a</sup> وَنَدَى <sup>b</sup> تَقُولُ <sup>c</sup> قَفَوِي وَعَصَوِي وَنَدَوِي <sup>d</sup>،  
وَكُلُّ مَمْدُودٍ نَسَبَتْ <sup>e</sup> إِلَيْهِ مِثْلَ كِسَاءَ وَرِيَاءَ فَإِنَّكَ تَقُولُ فِيهِ <sup>f</sup>  
كِسَائِي <sup>g</sup> وَرِدَائِي <sup>g</sup>، وَتَنْسُبُ <sup>h</sup> إِلَى الشَّمْسِ سَمَائِي <sup>g</sup>، وَإِذَا كَانَ  
الْمَمْدُودُ عَلَى فَعْلَاءَ مِثْلَ حَمْرَاءَ <sup>h</sup> قُلْتَ حَمْرَاوِي وَصَفْرَاوِي <sup>i</sup>،  
وَكَذَلِكَ كُلُّ مَمْدُودٍ لَا يَنْصَرِفُ نَحْوَ زَكْرِيَّاءَ تَقُولُ زَكْرِيَّاي <sup>j</sup>  
وَأَرْبَعَاوِي <sup>j</sup> وَثَلَاثَاوِي <sup>j</sup>، وَتَنْسُبُ <sup>m</sup> إِلَى فُعْلَى مِثْلَ بُشْرَى وَحُبْلَى  
بُشْرَوِي <sup>n</sup> وَحُبْلَوِي <sup>n</sup>، فَلِذَا <sup>o</sup> كَانَ الْمَقْصُورُ عَلَى أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ وَالْفُعْلَى  
لِغَيْرِ التَّائِيثِ فَأَكْثَرُهُمْ يَقْلِبُهَا وَأَوَّا، تَقُولُ <sup>p</sup> فِي مَرْمَى وَمَرْمِي <sup>q</sup> وَأَحْرَى  
أَحْرَوِي <sup>q</sup>، وَمِنْهُمْ مَنْ يَحْذِفُ السَّوَادَ <sup>q</sup> فَيَقُولُ مَرْمَى وَأَحْرِي <sup>q</sup>، فَإِذَا

n) Fehlt W. o) L. u. C. واللى. p) A. من كثير. q) W. كَلَّ اسم.  
r) L. u. C. نسب. s) C. نقلت.

a) A. mit Umstellung der beiden Nomina. b) B. نَدَى;  
L. u. C. ندا. c) W. قُلْتَ. d) B. وَنَدَوِي. e) A. وتنسب;  
L. u. C. ينسب. f) Fehlt W. u. A. g) W. setzt بلا همز ein!  
h) A. L. u. C. وينسب. i) L. u. C. mit ف. k) W. setzt صفراء  
hinzu. l) C. hat die Nomina umgestellt. m) A. L. u. C.  
وينسب. n) C. mit و. o) L. u. C. mit و. p) L. u. C. ob  
مَرْمَى eine Beziehung auf Sûra 87, 5 hat? (dann ist مَرْمَى  
zu schreiben). q) Hat nur W.





الواحد منه *e* فيقولون *b* مَذْرُوعٌ، *a* إنما هو للفظ *e* جاء مُتْنًى لا يُفْرَدَ واحِدهُ،<sup>١٠</sup> وإذا ثَنَيْتَ مَمْدُودًا غَيْرَ مَوْثَبٍ تَرَكْتَ الهمزة على حالها فتقول كَسَاءَانِ وَرِئَاءَانِ، فَأَمَّا قولهم عَقَلَهُ *g* بثنائين بياء غير مهموزة فإن *h* هذا أيضًا لفظ جاء مُتْنًى لا يُفْرَدَ واحدهُ فيقال؛ ثَنَاءٌ، فتركوا البياء في وَسَطِ الكلمة على الأصل على حَسَبِ ما فعلوا في مَذْرُوعَيْنِ، ولو قيل ثَنَاءٌ فَأُفْرِدَ *k* لَقِيلَ في التثنية ثِنَاءَانِ *l*، وأصل الهمزة في ثَنَاءٍ لو قيل مَقْرَدًا يَاءٌ لَأَنَّهُ فِعَالٌ مِنْ قَتَيْتَ،<sup>١١</sup> فإذا *m* ثَنَيْتَ *n* مَمْدُودًا مَوْثَبًا قَلِبْتَ الهمزة وَاوًا فَقَلَبْتَ حَمْرَاوَانِ وَقُلْنَاوَانِ وَأَرْبَعَاوَانِ وَعُشْرَاوَانِ“

<sup>10</sup> وإذا جمعتَ مَقْصُورًا بالسَّوَاءِ والنَّوْنِ حَذَفْتَ الألفَ فَيَبْقَى *e* ما قَبْلَ السَّوَاءِ والياءِ *p* مَقْتُوْحًا نَحْوَ قولك *q* مُصْطَفَوْنَ وَمُتَنَّنُونَ وَمَعْلُونٌ وَمُعْطَوْنَ، وكذلك النَّصْبُ مُصْطَفَيْنِ وَمُعْطَيْنِ،<sup>١٢</sup>

*a*) Fehlt A.    *b*) Fehlt L. u. C.; besser wäre فيقولوا als Subjunctiv.    *c*) L. u. C. مَذْرُوعًا.    *d*) W. u. A. ohne ل.    *e*) Vgl. dazu Hartt, Durra 207.    *f*) A. mit و.    *g*) Fehlt W.    *h*) W. ثَنَائَيْنِ.    *i*) W. فتقول.    *k*) B. فَأُفْرِدَ.    *l*) L. u. C. ثَنَائَيْنِ.    *m*) L. u. C. وإذا; fehlt A.    *n*) Fehlt A.    *o*) W. فتبقى.    *p*) A. mit Umstellung der Nomina.    *q*) Fehlt A. u. W.

الْأَيَّامَ قَدْ دَخَلَتْ مَعَهَا، كُلُّ الْجَعْدِيِّ *a* يَصِفُ بَقْرًا

فَطَاقَتْ *b* ثَلَاثًا بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ وَكَانَ النَّكِيرُ أَنْ تُصَيَّفَ وَتَجَارَّأَ  
يُرِيدُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ وَلَا يُغْلَبُ الْمُؤَنَّثُ عَلَى الْمَذَكَّرِ إِلَّا فِي  
الْأَيَّامِ خَاصَّةً *c*، وَتَقُولُ سِرْنَا عَشْرًا فَيُعْلَمُ *d* أَنَّ مَعَ كُلِّ لَيْلَةٍ يَوْمًا *e*،

### بَابُ التَّثْنِيَةِ

5

إِذَا تَثْنَيْتَ مَقْصُورًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ فَإِنْ *f* كَانَ بِالْوَاوِ ثَنَيْتَهُ بِالْوَاوِ  
نَحْوَ قَفَا قَفَوَانِ، وَإِنْ *g* كَانَ بِالْيَاءِ ثَنَيْتَهُ بِالْيَاءِ نَحْوَ مَدَى *h*  
مَدَيَّانٍ *i*، وَإِنْ كَانَ الْمَقْصُورُ *k* عَلَى أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ ثَنَيْتَهُ *l* بِالْيَاءِ عَلَى  
كُلِّ حَالٍ نَحْوَ مَدْرَى *m* مَدْرَيَّانٍ وَمِقْلَى مِقْلَيَّانٍ وَهُوَ مِنْ قَلَوْتُ  
الْبُسْرَ *n*، فَأَمَّا قَوْلُهُمْ مَدْرَوَانِ فَإِنَّهُمْ تَرَكُوا الْوَاوَ لِأَنَّهُمْ لَا *o* يُفْرِدُونَ 10

- a*) D. i. التابغة للجعدى (G. Comm.: الجعدى) (G. Comm.: التابغة للجعدى)  
*b*) Lis. s. v. أَقَامَتْ. (يصف فرسًا أخذ الدُّنْبُ وَلَدَهَا فَطَلَبَتْهُ،  
*c*) Lis. dazu: وَأَمَّا غَلَبَ التَّنَائِيثَ لِأَنَّهُ لَا يَذْكُرُ الْأَيَّامَ الْخ. *d*) W. فَعْلَمَ. *e*) W. hat hier noch den Vs. 45 der Mu'al-laka des Labid als شاهد. *f*) W. u. A. haben vorher نظرت was nicht nöthig ist. *g*) A. وَلَوْ. *h*) B. setzt تقول ein.  
*i*) W. hat hier noch وَرَجَا رَجَوَانِ. *k*) B. mit ل. *l*) W. تَثْنِيَتُهُ. *m*) B. setzt, wie oben, تقول ein. *n*) Fehlt W.  
L. u. C. *o*) Fehlt B.

تَقُولُ لِفُلَانٍ ثَلَاثَ بَطَّاتٍ <sup>a</sup> ذُكُورٌ وَثَلَاثَ حَمَامَاتٍ ذُكُورٌ، وَرَأَيْتُ  
 ثَلَاثَ حَيَاتٍ ذُكُورًا وَكُتِبَتْ <sup>e</sup> لِفُلَانٍ ثَلَاثَ سَجَلَاتٍ، فَتَرَنَّتْ  
 عَلَى اللَّفْظِ وَالوَاحِدِ سَجِدٌ مُذَكَّرٌ، وَمَرَرْتُ عَلَى ثَلَاثِ حَمَامَاتٍ  
 فَتَرَنَّتْ <sup>e</sup> وَالوَاحِدُ حَمَامٌ، وَتَقُولُ لَهُ خَمْسٌ مِنَ الْغَنَمِ ذُكُورٌ  
<sup>e</sup> وَثَلَاثٌ <sup>d</sup> مِنَ الْإِبِلِ فَحَوَّلَ فَتَرَنَّتْ الْعَدَدُ إِذَا كَانَ يَلِيهِ الْإِبِلُ  
 وَالْغَنَمُ لِأَنَّهُمَا لَفْظَانِ <sup>f</sup> مَوْثَنَانِ مَوْضِعَانِ <sup>g</sup> لِلْجَمْعِ <sup>h</sup> وَلَا وَاحِدٌ  
 لَشَيْءٍ مِنْهُمَا <sup>k</sup> مِنَ لَفْظَةٍ <sup>i</sup> وَهِيَ يَقَعَانِ عَلَى الذَّكَورِ وَعَلَى الْإِنَاثِ  
 وَعَلَيْهِمَا <sup>m</sup> جَمِيعًا، وَتَقُولُ ثَلَاثَةً <sup>n</sup> ذُكُورٌ مِنَ الْإِبِلِ، ذَكَرْتُ <sup>e</sup> لِمَا  
 فَرَّقْتُ بَيْنَ ثَلَاثَةٍ <sup>p</sup> وَبَيْنَ الْإِبِلِ، وَتَقُولُ سَارَ فُلَانٌ خَمْسَ عَشْرَةَ  
<sup>10</sup> مَاءً <sup>q</sup> بَيْنَ يَمِينٍ وَبَيْنَةٍ، الْعَدَدُ يَقَعُ عَلَى الْإِبِلِ وَالْعِلْمُ مُحِيطٌ بِأَنَّ

a) Vgl. dazu Fleischer, Kl. Schriften I, 693 f. b) A. u.  
 W. وَكُتِبَ. c) W. setzt عَلَى اللَّفْظِ hinzu. d) L. u. C. ثَلَاثَ.  
 e) L. u. C. setzen أَلَدَىٰ hinzu. f) B. مَوْثَنَانِ مَوْضِعَانِ. g) W. مَوْضِعَانِ. h) L. u. C. لِلْجَمْعِ. i) A. L. u. C.  
 ohne. k) L. u. C. مِنْهَا. l) B. لَفْظَةٍ. m) W. وَعَلَيْهَا. n) L. u.  
 C. haben vorher لَهُ; in A. fehlt der Passus bis zum folg. تَقُولُ  
 durch Übersehen beim Abschreiben. o) W. u. B. an dieser  
 Stelle; L. u. C. am Ende des Satzes. p) W. mit ال. q) L. u. C. مِنْ.

الألف *a*، فإذا بلغت الألف قلت ما فعل ألف *e* الدرهم وثلاثة  
 آلاف الدرهم، ولا يجوز أن تقول ما فعلت المائة الدرهم  
 والألف الدرهم على أن تجعل الدرهم وصفاً للمائة وللألف *e* كما  
 فعلت ذلك في قولك ما فعلت التسعة الدراهم لأن الدرهم لا  
 يكون *g* مائة كما تكون الدراهم تسعة، وإذا أردت أن تعرف  
 عدداً تكثر الفاظه نحو، ثلثمائة ألف درهم وخمسمائة ألف  
 درهم ألحقت الألف واللام في آخر لفظة *h* منها فتقول *i* ما فعلت  
 ثلثمائة ألف الدرهم وخمسمائة ألف الدرهم، هذا مذقّب  
 البصريين لا يجيزون غيره والبغداديين يجيزون ما فعلت ثلثمائة *m*  
 الألف الدرهم،

10

باب ما يجري عليه العدد في

تذكيره وتأنيثه

العدد يجري في تذكيره وتأنيثه *n* على اللفظ لا على المعنى،

- a*) W. ohne ال. *b*) W. mit و; in A. fehlt dieser Passus bis قلت. *c*) B. mit ال. *d*) Dieser Passus bis zum folg. fehlt in B. durch Übersehen beim Abschreiben. *e*) Die Codd. u. C. ohne ل. *f*) A. الدراهم. *g*) W. يكون. *h*) W. وإن. *i*) W. setzt قولك hinzu. *k*) L. u. C. لفظ. *l*) W. L. u. C. فقلت. *m*) C. الثلاث المائة. *n*) Fehlt W.

وَاللَّامَ، فَأَمَّا فِي الْعَشْرَةِ وَمَا دُونَهَا وَالْمِائَةِ وَمَا هُفُوها فَادْخَالَ  
 الْأَلْفَ وَالسَّلَامَ فِي الْأَوَّلِ خَطًّا<sup>٥</sup> فِي الْقِيَاسِ *b* عَلَى أَنَّ أَبَا زَيْدٍ قَالِ  
 مِنْ *c* الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ الْمِائَةَ الدِّرْهَمِ *d* وَالْأَلْفَ الدِّرْهَمِ وَالْخُمْسَ  
 الْمِائَةَ الدِّرْهَمِ وَالْخُمْسَةَ الْعَشَرَ الدِّرْهَمِ وَهُوَ رَبِيُّ<sup>٦</sup> فِي الْقِيَاسِ  
*e* وَلَيْسَ بِلُغَةِ قَوْمٍ فَصَحَاءُ<sup>٧</sup> «تَقُولُ *f* عَلَى مَا رَسِمْتُ لَكَ مَا فَعَلْتُ  
 ثَلَاثَةَ أَكْثَابٍ وَأَرْبَعَةَ الْأَرْدِيَةِ وَعَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ، وَلَا يَجُوزُ الْعَشْرَةُ  
 أَكْثَابٍ وَلَا *g* الْأَرْبَعَةُ دَرَاهِمَ<sup>٨</sup>، وَيَجُوزُ أَنْ تَقُولَ مَا فَعَلْتُ تِلْكَ التِّسْعَةَ  
 الدَّرَاهِمِ وَالْعَشْرَ النِّسْوَةَ إِذَا أَذْهَبْتَ<sup>٩</sup> الْإِضَافَةَ وَجَعَلْتَ الدَّرَاهِمَ  
 وَالنِّسْوَةَ وَصَفًا لِلتِّسْعَةِ وَلِلْعَشْرِ<sup>١٠</sup>، فَإِذَا جَاوَزْتَ الْعَشْرَةَ قُلْتَ مَا  
 فَعَلْتُ الثَّلَاثَةَ عَشَرَ ثَوْبًا وَالْأَحَدَ عَشَرَ رَجُلًا وَمَا فَعَلْتُ التِّسْعَ  
 عَشْرَةَ امْرَأَةً وَمَا فَعَلَ الْعِشْرُونَ رَجُلًا، فَإِذَا جَاوَزْتَ الْعِشْرِينَ قُلْتَ  
 مَا فَعَلَ الثَّلَاثَةُ وَالْعِشْرُونَ رَجُلًا كَذَلِكَ إِلَى الْمِائَةِ<sup>١١</sup> وَمَا فَعَلَ الْخُمْسَ  
 وَالثَّلَاثُونَ امْرَأَةً، فَإِذَا بَلَغْتَ مِائَةً رَجَعْتَ إِلَى الْإِضَافَةِ فَقُلْتَ مَا  
 فَعَلْتُ مِائَةَ الدِّرْهَمِ وَمِائَتَا الدِّرْهَمِ وَخُمُسِمِائَةَ<sup>١٢</sup> الدِّرْهَمِ إِلَى

a) W. فَمَا. b) W. اَلْقِيَاسِ c) B. فِي. d) W. ohne ل. e) Vgl. Zamahšart, Mufaššal 95 u. dazu Ibn Ja'is, Comm. f) A. W. u. C. mit و. g) B. L. u. C. ohne لَا. h) C. درهم. i) L. u. C. ذَهَبْتَ. k) W. ohne ل. l) C. ohne اَل. m) In den Codd. hier u. im Folg. immer getrennt geschrieben.

وَأَلْفَ الرَّجُلِ *a*، وكذلك ما دون العشرة وتقول *b* عَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ  
 وَثَلَاثَةَ الْأَثْوَابِ لِأَنَّ الْمُصَافَّ إِنَّمَا يُعْرَفُ بِمَا يُصَافُّ إِلَيْهِ وَكَذَلِكَ *c*  
 الْعَدَدُ الْمُصَافُّ كُلُّهُ، فَأَمَّا مَا مَيَّزَتْ بِهِ *d* فَلَا تُدْخِلُ *e* فِيهِ الْأَلْفَ  
 وَاللَّامَ لِأَنَّ الْأَوَّلَ لَا يَكُونُ بِهِ *f* مَعْرِفَةً، لَا يَقُولُونَ *g* عِشْرُونَ الدِّرْهَمِ  
 لِأَنَّ عِشْرِينَ *h* لَيْسَتْ مُضَافَةً إِلَى الدِّرْهَمِ فَيَكُونُ تَعْرِيفُكَ لِلدِّرْهَمِ *i*  
 تَعْرِيفُكَ *j* لِعِشْرِينَ *k*، وَقَدْ يَقُولُ بَعْضُهُمُ الثَّلَاثَةَ عَشْرًا الدِّرْهَمِ *m*  
 وَالْعِشْرُونَ الدِّرْهَمِ لَمَّا أُدْخِلُوا الْأَلْفَ وَاللَّامَ عَلَى الْأَوَّلِ ادْخُلُوهُمَا *n*  
 عَلَى الْآخِرِ وَذَلِكَ رَدَى *p*، وَلِجَبْدِ *q* أَنْ تَقُولَ مَا قَعَلَتِ الْعِشْرُونَ  
 دِرْهَمًا وَالثَّمَانِي عَشْرَةَ جَارِيَةً وَكَذَلِكَ *r* مَا بَيْنَ أَحَدِ عَشْرٍ إِلَى  
 تِسْعَةِ عَشْرٍ *s* وَإِلَى تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ، تُدْخِلُ *t* فِي الْأَوَّلِ الْأَلْفَ 10

*a*) W. الدَّرْهَمِ. *b*) L. u. C. ohne. *c*) L. u. C. ohne. *d*) A.  
 مَيَّزَتْه *e*) W. m. nomin. فلا تدخل. *f*) W. m. acc. ohne. *g*) W. مع. *h*) A. L. u. C. mit. *i*) B. يُدْخِلُ.  
*j*) A. تعريفًا. *k*) L. u. C. mit. *l*) W. u. B. العشر. *m*) B.  
 الدَّرَاهِمِ. *n*) W. u. B. ادخلوه. *o*) W. الأخير. *p*) W. u.  
 C. ردى; so auch weiter unten. *q*) A. والأجود. *r*) W.  
 ohne. *s*) A. u. B. إحدى. *t*) So L. u. C.; die Codd. haben  
 nur إلى تسعة وتسعين. *u*) Dieser Passus bis العشرة في fehlt B.

ساكنة في الوجوه كلها <sup>a</sup>، ويقال عَشْرَة وَعَشْرَة للمؤنث <sup>b</sup> وللمذكر <sup>c</sup>  
 عَشْر <sup>d</sup> لا غَيْرُ وكُلُّه منصوبٌ، فإذا أرادوا التَّأْرِيخَ قالوا للعشرة وما  
 دونها خَلَوْنَ وَبَقِيَْنَ فقالوا <sup>f</sup> لَتَسْعَ لَيْلٍ بَقِيْنَ وَلثَمَانِي <sup>g</sup> لَيْلٍ <sup>h</sup>  
 خَلَوْنَ لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ جَمْعٌ <sup>i</sup>، وقالوا لِمَا فَرَكَ الْعَشْرَةَ <sup>k</sup> خَلَتْ  
<sup>e</sup> وَمَضَتْ <sup>l</sup> وَبَقِيَتْ <sup>m</sup> لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ بَوَاحِدٍ <sup>n</sup>، فقالوا <sup>o</sup> لَأُحْدَى عَشْرَة  
 لَيْلَةً خَلَتْ وَلَثَلْتُ <sup>p</sup> عَشْرَة لَيْلَةً بَقِيَتْ، وَأَمَّا آرَخْتُ <sup>q</sup> بِاللَّيَالِي  
 دُونَ الْآيَامِ لِأَنَّ اللَّيْلَةَ أَوَّلَ الشَّهْرِ فَلَوْ آرَخْتُ بِالْيَوْمِ دُونَ اللَّيْلَةِ  
 لَذَهَبَتْ مِنَ الشَّهْرِ لَيْلَةً، وقولهم <sup>r</sup> هَذِهِ مِائَةُ دِرْهَمٍ وَأَلْفُ دِرْهَمٍ  
 وَثَلَاثَةُ آلَافٍ دِرْهَمٍ وَمِائَةُ آلْفٍ دِرْهَمٍ هَذَا كُلُّهُ نَكْرَةٌ مُصَافٍ،  
<sup>10</sup> فَتَكْتُبُ قَدْ بَعَثْتُ إِلَيْكَ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ دِرْهَمٍ صَحَاحٍ، وَمِائَةِ آلْفٍ  
 دِرْهَمٍ مَكْسُورَةً، فإن <sup>v</sup> أَرَدْتَ أَنْ تُعَرِّفَ ذَلِكَ قُلْتَ مِائَةُ الدِّرْهَمِ

- a) Fehlt A. L. u. C. b) Fehlt A.; W. hat eine andere Wortstellung. c) L. u. C. والمذكر. d) B. deutlich عشر. e) W. للعشرة. f) W. mit و. g) B. L. u. C. ولثماني. h) W. hat وخلون وبقين. i) W. بجميع. k) W. العشر. l) Fehlt L. u. C. m) Fehlt W. n) W. بواحدة. o) W. mit و. p) L. u. C. ohne ل. q) W. آرخت الليالي. r) W. وقوله. s) C. بعث. t) W. setzt hinzu: صحاح مائة درهم. u) A. مكسورة. v) L. u. C. فإذا.

بَابُ التَّأْرِيخِ بِالْعَدَدِ <sup>a</sup>

الْمَوْتُ فِيمَا بَيْنَ الثَّلَاثِ إِلَى الْعَشْرِ بِغَيْرِ هَاءٍ، تَقُولُ ثَلَاثَ لَيَالٍ إِلَى  
عَشْرِ لَيَالٍ، وَالْمَذْكُورُ بِالْهَاءِ، تَقُولُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَى عَشْرَةِ أَيَّامٍ، وَتَقُولُ  
إِحْدَى عَشْرَةَ لَيْلَةً وَثِنْتَا <sup>d</sup> عَشْرَةَ لَيْلَةً إِلَى تِسْعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً،  
فَتُلْحِقُ الْهَاءَ فِي الْعَدَدِ الثَّانِي وَتَحْدِفُهَا مِنَ الْأَوَّلِ، وَفِي الْمَذْكُورِ <sup>e</sup>  
أَحَدَ عَشَرَ يَوْمًا وَاثْنَا عَشَرَ يَوْمًا وَثَلَاثَةَ عَشَرَ يَوْمًا إِلَى تِسْعَةَ عَشَرَ  
يَوْمًا، فَتُلْحِقُ الْهَاءَ فِي الْعَدَدِ الْأَوَّلِ وَتَحْدِفُهَا مِنَ الثَّانِي فَرَقًا بَيْنَ  
الْمَذْكُورِ وَالْمَوْتِ، وَأَعْلَمُ أَنَّ مَا جَاوَزَ الْعَشْرَةَ مِنَ الْعَدَدِ إِلَى تِسْعَةِ  
عَشَرَ <sup>g</sup> أَسْمَانٍ <sup>h</sup> جُعِلَا أَسْمًا وَاحِدًا، فَهَاءُ مَنْصُوبَانِ أَبَدًا فِي  
حَالِ الرَّفْعِ وَالنَّصْبِ وَالْخَفْضِ <sup>h</sup> فِي الْمَذْكُورِ وَالْمَوْتِ إِلَّا فِي <sup>i</sup> 10  
اَثْنَى عَشَرَ وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ فَإِنَّ نَصْبَ أَوَّلِ الْعَدَدَيْنِ وَخَفْضَهُ بِالْيَاءِ  
وَرَفْعَهُ بِالْأَلْفِ وَالثَّانِي مَنْصُوبٌ عَلَى كُلِّ حَالٍ، وَإِحْدَى فِي التَّائِيثِ

- a) W.L.u.C. بالعدد. b) A.B.u.W. ohne بين. c) Diese Worte haben A. u. B. noch zur Überschrift gezogen. d) W.u.C. واثنتا. e) A. hat schon hier den Zusatz: والموت. f) Fehlt W. g) C. hat اعرشاً; W. setzt يَوْمًا hinzu. h) Fehlt B. i) W. mit و. k) W. والجر. l) Fehlt L. u. C.



تَفْعَلُونَ تَسْوُونَ <sup>a</sup> وَتَنْوُونَ <sup>b</sup> بِوَاوَيْنِ لَأَنْهَا ثَلَاثُ وَاوَاتٍ <sup>c</sup> فَحُذِفَتْ <sup>d</sup>  
 واحدةٌ، وكذلك أَنْتُمْ مَسْوُونَ، فإِذَا <sup>e</sup> أُرِدْتَ تَفْعَلُونَ مِنْ أَسَاءَ <sup>f</sup>  
 قُلْتَ تُسَيِّوْنَ بِيَاءَ <sup>g</sup> واحدةٍ <sup>h</sup> وَبِوَاوٍ واحدةٍ لَأَنْهَاهَا <sup>i</sup> وَاوَانِ  
 فَحُذِفَتْ <sup>j</sup> واحدةٌ، وَلَوْ <sup>m</sup> كَانَ الْحَرْفُ <sup>n</sup> مِنْ غَيْرِ الْمَعْتَلِ مِثْلَ  
 تَفْعَلُونَ مِنْ أَخْطَاهُ لَكُنْتُ لُحْطُونَ وَتُقَرُونَ، حُذِفَتْ <sup>p</sup> الْيَاءُ كَمَا  
 أَخْبَرْتُكَ، وَلَا تُحَذِفُ الْيَاءُ مِنْ تُسَيِّوْنَ لِأَنَّكَ قَدْ حُذِفَتْ وَاوُ  
 فَلَوْ حُذِفَتْ الْيَاءُ أَيْضًا لَأَجْعَلْتَ بِالْحَرْفِ، فَإِذَا قُلْتَ لِلْمَرْأَةِ  
 تُسَيِّئِينَ <sup>q</sup> وَتُجَيِّئِينَ <sup>r</sup>، حُذِفَتْ يَاءُ واحدةٍ واقتصرَتْ عَلَى اثْنَتَيْنِ،  
 وَكَذَلِكَ تَنْوِينَ <sup>s</sup> وَتُسَوِينَ فَلَأَنَّ بِيَاءَ واحدةٍ وَحُذِفَ <sup>t</sup> واحدةٌ،

bis <sup>s</sup> يُكْتَبُ W. u. A.; L. u. C. noch zur Überschrift. <sup>t</sup> تَكْتُبُ ذلك.

a) A. hat hier u. im Folg. die 3. Ps. Plur. b) B. L. u. C.  
 تَبْوُونَ (mit ب). c) So B.; die Anderen ثَلَاثُ. d) A.  
 L. u. C. فَحُذِفَ. e) A. mit و. f) A. أَسَاءَتْ. g) Fehlt A.  
 h) Hat nur B. i) L. u. C. ohne ب. k) L. u. C. لَأَنْهَاهَا. l) A.  
 L. u. C. فَحُذِفَ. m) W. وَلَا. n) B. u. C. لُحْظَ. o) A.  
 أَخْطَأْتُ; C. hat in den Beispielen die 3. Ps. p) A. L. u.  
 C. mit و. q) A. L. u. C. vorher أَنْتِ. r) Alle Codd. falsch  
 gegen die ausdrückl. angeführte Regel; C. sogar تَجَيِّئِينَ  
 s) L. u. C. mit ب. t) Dieser Zusatz fehlt B.

بناتِ الواو منه بالياء *a* لَأَنَّكَ كَرِهْتَ لَجَمْعَ بَيْسِ الْفَيْنِ " وتكتب  
يَفْعَلُ منه *b* مثلَ *c* يَنَائِي وَيَشَائِي وَيَبَائِي بياءَ بعد ألف *d*، وكان  
بعضهم يكتبه *e* بغير ألف يَنَى وَيَشَى وَيَبَى *f* كما كتبت *g*  
يَسَلُّ وَيَسَمُّ *h* بلا ألفٍ، ولا أَحِبُّ ذَلِكَ لِأَنَّ هَذَا مُعْتَلٌّ  
مَوْضِعَ اللَّامِ مِنَ الْفِعْلِ فلا يُجْمَعُ *k* عليه مع الاعتلال الحذف، *s*  
فَأَمَّا يَرَى فَكُلُّهُمْ *l* يَحْذِفُ الهمزةَ منها فيكتبها أَيْضًا بِالْحَذْفِ  
فَإِنْ أَضِفْتَ إِلَى الْمُضَمِّ فَهُوَ أَيْضًا *m* بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ نَحْوَهُ نَاهٍ  
وَوَاهٍ وَشَاهٍ لَأَنَّكَ تَجْعَلُ بَنَاتِ الْوَاوِ *p* مَعَ الْمُضَمِّ أَلْفًا *q* فَاسْتَنْقَلُوا  
جَمْعَ الْفَيْنِ، وَكَذَلِكَ رَأَى،

باب *r* ما كانت الهمزة فيه لامًا وقبلها

بِأَلْفٍ أَوْ دَالٍ

نَحْوُ جِئْتُ وَشِئْتُ وَسَوْتُ فَلَنَا وَنُوتُ، تَكْتُبُهُ إِذَا أُرِدَتْ

- a*) A. وبالياء. *b*) A. setzt schon hier واحدة ein.  
*c*) Fehlt W. L. u. C. *d*) W. u. A. mit ال. *e*) A. setzt hier  
كتبت. *f*) Fehlt W. L. u. C. *g*) L. u. C. بياءَ واحدة  
*h*) B. mit ش. *i*) W. معتل. *k*) W. يجتمع. *l*) W. mit و.  
*m*) Hat nur B. *n*) Fehlt W. *o*) W., A. L. u. C. haben  
eine andere Folge der Beispiele mit seltsam inconsequenten  
schreibungen. *p*) W. hat blos يجعل الياء؛ A. بنات الياء.  
*q*) Fehlt A. *r*) So A., B. u. W.; C. zieht die Beispiele

مثلاً *a* جَآءَ وَشَآءَ *b* بِيَّاءَ وَاحِدَةً *c* وَتَجَعَّلُ الْبِيَّاءَ تَدَلُّ عَلَى *d* الْهَمْزَةِ  
 إِذْ هِيَ كَانَتْ مَكْسُورَةً وَأَمَّا الْبِيَّاءُ الثَّانِيَةُ فَمَحْذُوفَةٌ كَمَا حُذِفَتْ  
 مِنْ قَاضٍ وَرَامٍ، وَكَذَلِكَ تَكْتُبُ مَرَّيٍ *g* جَمْعَ مِرَّآةٍ وَمَسَائِي *h* جَمْعَ  
 مَسَآةٍ؛ بِيَّاءَ وَاحِدَةً، وَتَكْتُبُ مُنَيٍّ وَمُرِّيٍّ *k* إِذَا أُرِدَتْ مُفْعَلًا مِنْ  
 ٥ أَنَّنَايَ فَلَانٍ أَوْ أَبْعَدَنِي وَأَرَأَيْتَ الشَّأْءَ إِذَا اسْتَبَانَ حَمْلُهَا بِيَّاءَ  
 وَاحِدَةً؛

بَابُ الْهَمْزَةِ تَكُونُ عَيْنًا وَاللَّامُ يَاءَ أَوْ وَاوً

نَحْوُ رَأَيْتَ وَنَأَيْتَ وَوَأَيْتَ، وَشَأَوْتُ الْقِسْمَ أَوْ سَبَقْتُهُمْ وَبَأَوْتُ  
 عَلَيْهِمْ إِذَا تَعَظَّمَتْ عَلَيْهِمْ *m*، تَكْتُبُ *n* فَعَلٌ مِنْ ذَلِكَ كَلِمَةً بِأَلِفٍ  
 10 وَيَاءَ بَعْدَهَا نَحْوُ رَأَى وَنَأَى وَوَأَى وَشَأَى وَبَأَى *o*، وَأَمَّا كَتَبْتَ

- a*) Fehlt A.    *b*) Von جَاءَ u. شَاءَ (concret. Verbalnom. act.).    *c*) Fehlt B. L. u. C.    *d*) W. hat für على einfach بَدَلَ.    *e*) A. u. W. إِذَا.    *f*) So B.; die Anderen mit ف.    *g*) L. u. C. اِمْرَآءٍ    *h*) L. u. C. اِمْسَائِي    *i*) C. مَسَاءً.    *k*) W. setzt hinzu مَرَّجٍ وَمُنْعٍ; B. hat die Nomina umgestellt.    *l*) C. hat بَابٌ allein als Überschrift, das Andere als Text; W. hat يَاءَ u. وَاوًا; B. deutlich اللَّامُ.    *m*) Fehlt A. u. W.; in W. fehlt von den Beispielen نَأَيْتَ.    *n*) W. mit و.    *o*) A., W. L. u. C. haben eine andere Folge der Beispiele; in W. fehlt بِأَى; in A. وَأَى.

عز وجل <sup>a</sup> يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَا، وَلَكُمْ <sup>b</sup> فِيهَا دِفْعَةٌ،  
 وَمِثْلُ <sup>d</sup> الْأَرْضِ ذَهَبًا، وكذلك إن كانت في موضع نصب غيره  
 منون نحو قوله عز وجل يُخْرِجُ الْخَبَاءَ، فإذا كانت في موضع  
 نصب منون ألحققتها ألفا نحو قولك <sup>g</sup> أَخْرَجْتُ خَبَاءً <sup>h</sup> وَأَخَذْتُ  
 دِفْعًا وَبَرَأْتُ بَرًّا وَخَرَأْتُ جُرْعًا، فإن أضفتها إلى مُضَمٍّ فهي في <sup>e</sup>  
 الرفع <sup>و</sup> وفي الجعر ياء <sup>و</sup> وفي النصب ألف <sup>و</sup> نحو قولك خَبْرُكَ  
 وَدِفْعُهُمْ <sup>i</sup> وَمَرَرْتُ بِبَرْيِكَ وَخَبْرِكَ وَشَرِبْتُ مِلًّاها وَأَخَذْتُ دِفْعًاها،  
 وكذلك إذا <sup>m</sup> ألحققتها هاء التانيث جعلتها ألفا لأن هاء  
 التانيث تفتح ما قبلها تقول المرأة <sup>n</sup> الْكَمَاءَ وَالْجَرَاءَ وَالنَّشَاءَ  
 الْأُولَى وَوَجَّاهُ وَجَاءَةً <sup>o</sup>، فإن كان قبل هاء التانيث ياء <sup>و</sup> أو واو <sup>10</sup>  
 أو ألف حذفت الهمزة <sup>p</sup> نحو الهَيْئَةُ وَالسَّوَّةُ وَالْفَيْئَةُ وَنُكْتُبُ

a) Sûra 78, 41. b) Sûra, 16, 5. c) B. hat hier das 1. Beispiel irrthüml. Weise noch einmal mit وقوله. d) Sûra 3, 85. e) Dieser Passus bis zum folg. نصب fehlt B. durch Übersehen beim Abschreiben. f) W. قبل الله; Sûra 27, 25. g) Hat nur B. h) C. اخبثا u. sonst in den Codd. viel Inconsequentes. i) A. L. u. C. mit ال. k) A. L. u. C. تقول. l) A. mit ك. m) A. ان. n) Sûra 56, 62. o) A. u. B. وَجَاءَةً. p) Hat nur B.

وَإِذَا انْفَلَحَتْ أَلْفًا نَحَوُ سَالَّ a وَزَارَ الْأَسَدُ وَسِثْمَ وَيِثَسَ b وَلِثْمَ  
 وَيُوسَ إِذَا اشْتَدَّتْ حَاجَتُهُ، فَإِذَا قُلْتَ مِنْ ذَلِكَ يَفْعَلُ حَذَفَتْ  
 فَكُتِبَتْ يَسْلُ وَيَزْعُرُ وَيَسْمُ وَيَيْسُ وَيَلْمُ وَيَيْسُ d، وَقَدْ أُبْدِلَ  
 مِنْهَا بَعْضُهُمُ وَالْحَذْفُ أَجُودُ، وَالْحَذْفُ كُتِبَتْ فِي الْمُصْحَفِ e  
 هِ إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ f يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَإِنَّمَا كُتِبَتْ كَذَلِكَ g  
 عَلَى قِرَاءَةِ مَنْ قَرَأَهَا يَسْأَلُونَ h بِمَعْنَى يَتَسَاءَلُونَ i، وَكَذَلِكَ  
 تَكْتُبُ k مَسْأَلَةً وَأَصْحَابُ الْمَشْأَةِ l بِالْحَذْفِ، وَكَذَلِكَ يُكْتُبُ m  
 مَسْئُومٌ وَمَسْئِلٌ وَمَشْرِفٌ n بِوَإٍ وَاحِدَةٍ لِسُكُونِ مَا قَبْلَهَا o،

بَابُ الْهَمْزَةِ تَكُونُ آخِرَ الْكَلِمَةِ

وَمَا قَبْلَهَا سَاكِنٌ

10

إِذَا كَانَتْ p كَذَلِكَ حُذِفَتْ فِي الرَّفْعِ وَالْخَفْضِ نَحَوُ قَوْلِ اللَّهِ

- a) W. setzt يسال mit َ hinzu. b) L. u. C. بثس (mit ب).  
 c) W. وإنا. d) In d. Codd. eine grosse Verwirrung u. In-  
 consequenz der Schreibung; B. hat blos يزعر ويسم وييس وييس  
 (immer mit längerem Zug unter َ). e) A. المصحف.  
 f) Sûra 33, 20. g) W. ذلك. h) W., A. u. C. ohne َ.  
 i) W. setzt noch عن أنباءكم hinzu. k) B. يكتب (irrtüml.  
 auf بعضهم bezogen). l) Sûra 56, 9 bis. 90, 19. m) W. u.  
 B. تكتب. n) L. u. C. مسؤم. o) L. u. C. setzen hinzu  
 واجتماع واوين. p) L. u. C. setzen الهمزة hinzu.

أَنْ يَكْتُبَهَا إِلَّا بِوَائِينَ لِأَتْنَاهَا ثَلُثٌ هـ أَحْدِيهِنَّ هـ هَمْزٌ مَصْصُومَةٌ  
تَبْدِلُ مِنْهَا وَأَوَا d فَيَنْ حَذَفَتْ اثْنَتَيْنِ أَجَافَتْ بِالْحَرْفِ  
وَكَذَلِكَ اخْتَلَفُوا فِي مِثْلِ لَتَيْمٍ وَرَيْسٍ وَبَيْسٍ وَزَيْمٍ f فَكَتَبَهُ f  
بَعْضُهُمْ بِيَاءً وَاحِدَةً اتِّبَاعًا لِلْمُصَحَّفِ وَكَتَبَهُ بَعْضُهُمْ بِيَاءَيْنِ وَهُوَ  
أَحَبُّ إِلَيَّ، وَأَمَّا مَا وَجَاءَ عَلَى أَفْعَلٍ وَالْعَيْنِ هَمْزٌ نَحْوُ أَفْعُوسٍ g  
جَمَعَ فَاسٍ وَأَرُوسٍ جَمَعَ رَأْسٍ وَأَسْرَقٍ جَمَعَ سِلَاقٍ وَأَثْوَبٍ جَمَعَ  
ثَوْبٍ h فَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ يُكْتُبَ: ثَلُثٌ هـ كَلَّهَا i بِوَائٍ وَاحِدَةٍ  
وَحَذَفَهَا جَائِزٌ،

بَابُ الْهَمْزَةِ فِي الْفِعْلِ إِذَا كَانَتْ عَيْنًا

10

وَأَنْفَتَحَ مَا قَبْلَهَا

إِذَا m كَانَتْ كَذَلِكَ كُتِبَتْ إِذَا انْصَمَتْ وَأَوَا i وَإِذَا انْكَسَرَتْ يَاءٌ

- a) A. لَاتْنَهِنَّ. b) W. ثَلُثٌ وَأَوَات. c) L. u. C. احداهن. d) L. u. C. واو. e) A. u. W. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. f) W. فكتبها, ebenso im Folg. g) Hat bloss W.; die Anderen وما; A., W. L. (u. C.) haben insoferne eine andere Stylisirung, als die Pluralreihe vollständig vor die Singularreihe gesetzt ist. h) W. setzt mit Vernachlässigung des Nachsatzes von آمَ hinzu: جَائِزٌ u. والهمزة فيها جَائِزٌ. i) W. وأحب إلي. k) Fehlt W. l) W. كَلَّهَا. m) L. u. C. وفي إذا.

وَقَدْ قَرَأَ الْقُرْآنَ <sup>a</sup> وَمَ يَقْرَأُ <sup>a</sup> وَمَ يَهْزُونَ <sup>b</sup> بِنَا وَمَ يَمْلُونَ <sup>b</sup>، وَمَ  
 مُسْتَهْزُونَ <sup>d</sup> وَهَؤُلَاءِ <sup>e</sup> مَقْرُونَ <sup>e</sup> وَمُخْبِلُونَ، هَذَا الَّذِي عَلَيْهِ الْمُصْحَفُ  
 وَمَتَقَدِّمُو الْكِتَابَ، وَقَدْ كَتَبَهُ بَعْضُ الْكِتَابِ بَيَّاءَ قَبْلَ الْوَاوِ  
 مُسْتَهْزُونَ <sup>e</sup> وَمَقْرُونَ <sup>e</sup>، ذَلِكَ حَسَنٌ، وَكَذَلِكَ إِذَا كَانَ بَعْدَ الْهَمْزَةِ  
 ٥ يَاءَ <sup>f</sup> لِّلْجَمْعِ أَوْ يَاءَ الْمُؤَنَّثِ اقْتَصَرُوا عَلَى يَاءٍ وَاحِدَةٍ نَحْوَ قَوْلِكَ  
 لِلْمَرْأَةِ أَنْتِ تَسْتَهْزِينَ وَتَتَكَبَّرِينَ، وَنَحْوُ قَوْلِكَ مَرَرْتُ بِقَوْمٍ مُتَكَبِّرِينَ  
 وَمُخْطَبِينَ <sup>h</sup>، لَا اخْتِلَافَ فِي ذَلِكَ <sup>k</sup> وَمِمَّا اخْتَلَفُوا فِيهِ مَوْجِدَةٌ  
 وَشُورٌ <sup>i</sup> جَمَعَ شَأْنٍ وَرُوسٍ <sup>i</sup> وَرَجُلٍ سَوْدٍ وَبُيُوسٍ <sup>m</sup> كَتَبَهُ بَعْضُهُمْ  
 بِوَاوَيْنِ وَكَتَبَهُ <sup>n</sup> بَعْضُهُمْ بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَكُلُّهُ <sup>o</sup> حَسَنٌ، فَأَمَّا الْمَوْجِدَةُ  
 10 فَأَيُّهَا كُتِبَتْ <sup>p</sup> فِي الْمُصْحَفِ <sup>q</sup> بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَلَا <sup>r</sup> أَسْحَبُ لِلْكَاتِبِ

u. dann واحدة. u) A. L. u. C. و; W. واحدة. v) W.

فَتُكْتَبُ B. deutlich. w) B. وحذفت الهمزة.

a) Hat nur B.; besser wol mit <sup>e</sup> — od. الكتاب. b) A.

u. W. ويملون. c) W. fügt vorher und ein. d) L. u. C. يستهزون. e) Dieses Beispiel fehlt A. f) W. للجمع. g) A. u. W. bloss و. h) W. setzt ياء واحدة hinzu. i) W. setzt جمع رأس hinzu. k) L. u. C. فيه. l) W. hat noch رأس; C. hat in den Formen nur ein و. m) C. وبُيُوس. n) Hat nur B. o) L. u. C. وكل. p) L. u. C. تكتب. q) Súra 81, 8;

vgl. Hartt, Durra 205. r) L. u. C. ohne لا u. ohne لا.

أَخْتَارَ a الألف لأنَّ الوقوف على الحرف إذا انقَرَدَ وأُبْدِلَ b من  
 الهمزة على الألف c، وكذلك d يُكْتَبُ منفردًا فتركه e على حاله  
 إذا أُضِيفَ f « وَتَجَعَّلَهَا g في الخُفْص يَاءً فتقول h مررتُ بِمَلَتِهِمْ  
 وَسَمِعْتُ بَنَبَتِهِمْ » وكان المختارُ في الرَّفْع أن تترك k الحرف  
 على حاله مكتوبًا بالألف، ويُختار l في الخُفْص مثل ذلك 5  
 وتوقع m تحت الألف كسرةً يَدُلُّ بها n على الهمزة والاعراب،  
 فإن انصَمَّ ما قبل الهمزة جعلتها واوًا على كلِّ حالٍ فتكتبُ 6  
 يَوْضُو الرَّجُلُ وَلَنْ 5 يَوْضُو الرَّجُلُ ومررتُ بِأَكْمَرِكَ ورأيتُ أَكْمَرَكُ،  
 وإن p انكسر ما قبلها جعلتها ياءً على كلِّ حالٍ فتكتبُ هـ  
 يُقْرِئُكَ السَّلَامَ وهذا قَارِئُنَا q وهو يُريد أن يَسْتَقْرِئَكَ 4، وإِذَا 10  
 كانت الهمزة مضمومةً أو مكسورةً وبعدها ياءٌ أو واوٌ كُتِبَتْ  
 بِيَاءٍ 4 واحدةٍ أو u واوٍ واحدةٍ وحُذِفَت v الهمزة فتكتبُ w أَقْرُوا  
 a) W. اختاروا. b) W. ohne. c) W. ohne ل. d) L. u. C. ohne. e) W. فتركه. f) W. فبتركه. g) L. u. C. ويجعلها. h) A. L. u. C. فيقول. i) L. u. مثل. j) A. activ u. k) W. تترك. l) W. بعض نبثهم. m) L. u. C. ويوقع. n) Fehlt A. u. B. o) A. فلن. p) W. فإن. q) W. وهو قارئك. r) W. وإن. s) in W. umgestellt. t) W. ياء.



وَرَأْسٍ وَبَاسٍ، وَإِنْ انْكَسَرَ مَا قَبْلَهَا كُتِبَتْ بِالْيَاءِ <sup>e</sup> نَحْوَهُ بَرِئْتُ،  
 وَشِئْتُ، وَإِذَا <sup>d</sup> انْصَمَّ مَا قَبْلَهَا كُتِبَتْ وَأَوَّ نَحْوُ جَرَوْتُ وَضَوْتُ  
 وَجَوْنَةُ وَلُومٍ، وَإِذَا كَانَتْ آخِرًا قَبْلَهَا فَتَنَحَّ كُتِبَتْ أَلِفًا فِي  
 الرَّفْعِ وَالنَّصْبِ وَالْخَفْضِ فَتَقُولُ <sup>g</sup> مَرَرْتُ بِالْمَلَأِ وَأَقْرَرْتُ بِالْخَطَا  
<sup>e</sup> وَرَأَيْتُ الْمَلَأَ وَعَرَفْتُ الْخَطَا وَهَذَا الْمَلَأُ هُوَ يَقْرَأُ وَيَبْرَأُ مِنْكَ  
 فَإِنْ أَضَعْتَ الْحَرْفَ إِلَى ظَاهِرٍ فَهُوَ عَلَى حَالِهِ <sup>h</sup>، وَإِنْ أَضَعْتَهُ إِلَى  
 مُضْتَرٍ فَهُوَ فِي النَّصْبِ عَلَى حَالِهِ تَقُولُ رَأَيْتُ مَلَأَهُمْ وَعَرَفْتُ خَطَأَهُمْ  
 وَلَنْ أَقْرَأَهُ، وَتَجْعَلُهَا، فِي الرَّفْعِ وَأَوَّ تَقُولُ هُوَ يَقْرَأُ وَيَمْلَأُ وَهَذَا  
 آتِيكَ <sup>h</sup> نَبَوُهُمْ وَمَلَوُهُمْ، هَذَا الْمَذْهَبُ الْمُتَقَدِّمُ، وَكَانَ بَعْضُ كُتَابِ  
 10 زَمَانِنَا يَتَعَمَّ الْحَرْفَ عَلَى حَالِهِ بِالْأَلْفِ فَيَكْتُبُ هُوَ يَقْرَأُ وَهُوَ يَمْلَأُ  
 وَهَذَا مَلَأَهُمْ وَهُوَ يَشْنَأُكَ وَاللَّهُ يَكْلَأُكَ وَفُلَانٌ لَا يَبْرَأُكَ شَيْعًا وَيَذَلُّ  
 عَلَى الهمزة <sup>m</sup> وَالْأَعْرَابُ <sup>n</sup> فِيهَا بِضَمَّةٍ يُوقِعُهَا عَلَى <sup>o</sup> الْأَلْفِ وَإِنَّمَا

a) So B.; die Anderen <sup>h</sup>. b) W. u. A. setzen noch

hinzu. c) A. setzt شِئْتُ hinzu. d) L. u. C. وَإِنْ. e) A.

L. u. C. فَإِذَا. f) Haben L. u. C. erst nach الْخَفْضِ. g) W.

mit و. h) B. حَالَهُ. i) A. ويجعلونها. k) A. أَتَانِي;

L. u. C. أَتَاكَ. l) L. u. C. ohne و. m) L. u. C. الهمزة.

n) W. ohne ب. o) A. L. u. C. فوق.

وَإِذَا وَلِيَا حَرْقًا نَصَبًا أَوْ خَافِضًا كُتِبَا <sup>a</sup> بِالْيَاءِ فَتَكْتُبُ رَأَيْتُ  
 عَلَى الرَّجُلَيْنِ وَمَرَرْتُ <sup>b</sup> بِكِلْتَا الْمَرْأَتَيْنِ وَأَتَمَّا فَرَّقَتْ <sup>c</sup> بَيْنَهُمَا  
 فِي <sup>d</sup> الْكِتَابِ فِي هَاتَيْنِ الْحَالَتَيْنِ لِأَنَّ الْعَرَبَ فَرَّقَتْ بَيْنَهُمَا فِي  
 اللَّفْظِ مَعَ الْمَكْنَى فَقَالُوا رَأَيْتُ الرَّجُلَيْنِ كِلَيْهِمَا بِالْيَاءِ <sup>e</sup> وَمَرَرْتُ  
 بِهِمَا كِلَيْهِمَا <sup>f</sup> وَرَأَيْتُ الْمَرْأَتَيْنِ كِلَتَيْهِمَا وَمَرَرْتُ بِهِمَا كِلَتَيْهِمَا فَلَفَّظُوا <sup>g</sup>  
 بِهِمَا مَعَ <sup>g</sup> النَّاصِبِ وَالْخَافِضِ بِالْيَاءِ وَقَالُوا جَاءَ الرَّجُلَانِ كِلَاهُمَا  
 وَالْمَرْأَتَانِ كِلْتَاهُمَا فَلَفَّظُوا بِهِمَا مَعَ الرَّافِعِ بِالْأَلْفِ <sup>h</sup> ،

### بَابُ الْهَمْزِ

إِذَا سَكَتَتِ الْهَمْزَةُ وَقَبْلَهَا فَتَحَةٌ كُنْتُتُ أَلِفًا نَحْوَ قَرَأْتُ وَمَلَأْتُ ؛

- a) B. كُتِبَ. b) W. setzt hier ein: ... وبكى الرجلين. c) A. فَرَّقَتْ; W. u. C. (auch im Folg.) mit —. d) Dieser Passus bis zum nächsten بينهما fehlt B. durch Verschreibung. e) So L. u. C. f) Dieser Passus bis zum folg. بهما fehlt A. durch Verschreibung. g) Diesen Zusatz haben L. u. C. erst nach بالياء; fehlt A. u. B. h) W. hat hier noch im Text: قَالَ الْقَرَاءُ اجْتَمَعَتِ الْعَرَبُ عَلَى اثْبَاتِ الْأَلْفِ فِي كِلَا الرَّجُلَيْنِ فِي الرَّفْعِ وَالنَّصَبِ وَالْخَفْضِ إِلَّا بَنَى كِنَانَةً فَإِنَّهُمْ يَقُولُونَ رَأَيْتُ كِلَا الرَّجُلَيْنِ وَمَرَرْتُ بِكِلَا الرَّجُلَيْنِ، وَهِيَ قَبِيحَةٌ قَلِيلَةٌ مَضُوءٌ عَلَى الْقِيَاسِ. i) Fehlt W.

الْأَفْعَالُ إِذَا أَوْقَعْتَهَا عَلَى مَكْنَى كَتَبْتَ مَا كَانَ مِنْهَا بِالْيَاءِ بِالْأَلْفِ  
 ذَخَوَهُ قَضَاهُ حَقَّهُ وَرَمَاهُمْ عَنْ قَوْسٍ وَدَلَّاهُمَا بِغُرُورٍ، وَقَدْ خَالَفَ  
 الْكِتَابُ فِي هَذَا الْمُصْحَفِ،

### بَابُ الْحُرُوفِ الَّتِي تَأْتِي لِلْمَعَانِي

٥ تَكْتُبُ عَسَى بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ عَسَيْتُ أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ، قُلْ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، فَهَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ *d* تَوَلَّيْتُمْ قُرَيْشًا بَفَتْحِ السِّينِ  
 وَكَسْرِهَا، وَتَكْتُبُ بَلَى وَمَتَى وَأَنْتَى بِالْيَاءِ لِأَنَّ الْإِمْلَةَ فِيهَا أَحْسَنُ  
 وَأَفْصَحُ مِنَ التَّفْخِيمِ، فَمَا عَلَى *f* وَالْيَ وَلَدَى فَإِنَّ الْقِيَاسَ كَانَ  
 فِيهَا *g* أَنْ يُكْتَبَنَّ بِالْأَلْفِ لِأَنَّ الْإِمْلَةَ لَا تَجُوزُ *h* فِيهِنَّ، وَأَنْمَا  
 10 كُنْتَنَ بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ *k* عَلَيْكَ وَإِلَيْكَ وَلَدَيْكَ، فَمَا *l* كِلَا وَكِلْتَا  
 فَقَدْ اخْتَلَفَ فِيهِمَا وَالَّذِي اسْتَحَبَّ أَنْ تُكْتَبَا *m* إِذَا وَلِيَا حَرْفًا  
 رَافِعًا بِالْأَلْفِ فَتَكْتُبُ أَتَانِ كِلَا الرَّجُلَيْنِ وَأَتَانِ *n* كِلْتَا الْمَرْأَتَيْنِ،

a) A. تقول. b) W. نلک; L. u. C. كذا; fehlt A. c) Sûra 47, 24.

d) Fehlt A. e) C. وأنى f) W. hat d. Beispiele umge-  
 stellt. g) Fehlt W. A. L. u. C. h) W. يحجز. C. تحسن.

i) W. فيها. k) W. u. A. لأنهم يقولون. l) A. L. u. C.  
 mit و. m) B. نُكْتُبُ; L. u. C. يكتب. n) W. hat blos و.

فما كان في الموثث بالياء كتبتة بالياء نَحَوَه العَمَى <sup>b</sup> والظَمَى  
لأنك تقول عَمِيَاءَ وَظَمِيَاءَ، وما كان في <sup>c</sup> الموثث بالواو كتبتة <sup>d</sup>  
بالألف نَحَوَ الْعَمَا فِي الْعَيْنِ وَالْعَمَا وَهُوَ كَثْرَةُ شَعْرِ الْوَجْهِ <sup>e</sup> وَالْقَنَا  
في الأنف <sup>f</sup>، تقول <sup>g</sup> عَشَوَاءَ <sup>h</sup> وَعَثَوَاءَ وَقَنَوَاءَ، وكذلك؛ كل جمع <sup>k</sup>  
ليس بينه وبين واحد <sup>i</sup> في الهجاء إلا الهاء من المقصور نَحَوَه  
الحَصَى <sup>m</sup> والنَّوَى وَالْقَطَا فما كان جمعه بالواو كتبتة بالألف  
نَحَوَ قَطَا لِأَنَّهُ يُجْمَعُ أَيْضًا <sup>n</sup> قَطَوَاتٍ، وما كان جمعه بالياء كتبتة  
بالياء نَحَوَ حَصَى وَنَوَى لِأَنَّهُ يُجْمَعُ أَيْضًا <sup>o</sup> حَصِيَّاتٍ وَنَوِيَّاتٍ  
فكل <sup>p</sup> هذه الحروف <sup>q</sup> إذا أنت <sup>r</sup> أضفتها إلى مَكْنِيَّ كتبتتها <sup>s</sup>  
ما كان منها بالواو بالألف وما <sup>u</sup> كان منها بالياء بالألف فتكتب <sup>10</sup>  
صُغْرَاهُمْ وَكُبْرَاهُمْ وَحَصَاكَ وَنَوَاكَ وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ وَإِحْدَاهُمَا <sup>v</sup>، وكذلك

- a) W. مثل. b) W. hat hier u. im Folg. d. Beispiele um-  
gestellt. c) L. u. C. من. d) L. u. C. mit. e) W. الشَّعْرُ فِي الْوَجْهِ.  
f) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. g) W. نَحَوَ. h) Die Beispiele  
in den Codd. umgestellt. i) W. u. A. bloß. j) W. u. A. ohne s. k) A. جميع.  
l) W. ohne s. m) Die Beispiele in den Codd. umgestellt.  
n) Fehlt A. L. u. C. o) Fehlt A. p) L. u. C. mit. q) Fehlt  
L. u. C. r) Fehlt A. s) L. u. C. ohne هـ. t) Fehlt W.;  
hier steht einfach: بالياء والألف. u) Dieser  
Zusatz fehlt L. v) A. مثل statt و; W. setzt بالألف hinzu.

وَمُعَاوَى وَمُنَادَى لَا تُبَالِ <sup>a</sup> أَكُنْ أَصْلُهُ الرَّوَّ أَمْ <sup>b</sup> الْيَاءُ وَتَكْتَبُ <sup>c</sup> بِالْيَاءِ  
 عَلَى التَّثْنِيَةِ إِلَّا مَا كَانَ فِي آخِرِهِ يَاءَانِ فَإِنَّهُ يُكْتَبُ بِالْفِ <sup>d</sup>  
 لِكِرَاهَتِهِمْ <sup>e</sup> اجْتِمَاعَ يَاءَيْنِ فِي آخِرِ الْأَسْمِ نَحْوِ الدُّنْيَا وَالْعُلْيَا  
 وَالْقُصَا وَنَحْوِ مُعْيَا <sup>f</sup> وَنَحْيَا وَعَامَ حَيَا وَرَوِيَا وَسُقْيَا <sup>g</sup> خَلَا يَحْتَبِي  
<sup>h</sup> الَّذِي هُوَ اسْمٌ فَإِنَّ الْكُتَابَ اجْتَمَعُوا؛ عَلَى أَنْ كَتَبُوهُ بِالْيَاءِ وَلَمْ  
 يَلْزِمُوا فِيهِ الْقِيَاسَ وَأَحْسِبُهُمْ <sup>i</sup> اتَّبَعُوا الْمُصَحِّفَ <sup>m</sup>، وَكَذَلِكَ إِذَا  
 كَانَ مِثْلُ هَذَا عَلَى يَفْعُلْ <sup>n</sup> فَلَنْ نَحْوِ يَعْيَا بِالْأَمْرِ وَنَحْيَا سَنِينَ  
 كُتِبَتْ <sup>o</sup> بِالْأَلْفِ كِرَاهَةً <sup>p</sup> لِاجْتِمَاعِ يَاءَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَكَذَلِكَ  
 تُكْتَبُ <sup>q</sup> شَأَى فَلَانُ فَلَانَا أَوْ سَبَقَهُ بِالْيَاءِ وَهُوَ مِنْ شَأَوْتُ كِرَاهَةً <sup>r</sup>  
<sup>10</sup> لِاجْتِمَاعِ الْفَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَتَعْتَبِرُ الْمَصَادِرَ بِأَنْ تَرْجِعَ إِلَى الْمَوْنِثِ

a) W. ohne. b) W. u. L. و؛ C. أو. c) W. ohne. d) C. mit ال. e) A. لِكِرَاهَتِهِمْ. f) Die Beispiele in d. Codd. umgestellt. g) W. hat d. Beispiele umgestellt. h) A. خَلَا؛ W. ال. i) W. mit قَدْ. k) W. واحِبُهُمْ. l) L. u. C. setzen hinzu. m) Z. B. Sûra 19, 7. 13. 21, 90 u. s. w. und Sûra 20, 76. 87, 13. 8, 44. n) W. u. A. setzen hier مثل ein; dafür fehlt im Folg. نَحْوِ. o) A. كُتِبَتْ. p) W. كِرَاهِيَّةً. q) W. يَكْتَبُ؛ fehlt A. r) W. كِرَاهِيَّةً. s) W. u. A. mit ب.

لأن  $a$  من العرب مَنْ يقول رَحَوْتُ الرَّحَا ومنهم مَنْ  $b$  يقول  
 رَحَيْتُ الرَّحَى  $c$  وأن  $d$  تَكْتَبُهَا بِالْيَاءِ كَانَ أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّهَا اللَّغَةُ  
 الْعَالِيَةُ، قُلْ مَهْلَهْلٌ  $e$

كَأَنَّا غُدُوَّةٌ وَبَنَى أَبِينَا جَنْبَ عُنَيْزَةٍ رَحِيًّا مُدِيرٌ  
 وَكَذَلِكَ الرِّضَا مِنَ الْعَرَبِ مَنْ يُثْنِيهِ رِضْيَانٍ وَمِنْهُمْ مَنْ يُثْنِيهِ  $f$   
 رِضْوَانٍ  $f$ ، فَإِنْ  $g$  تَكْتَبُهُ  $h$  بِالْأَلْفِ كَانَ أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّ الْوَاوَ فِيهِ  
 أَكْثَرُ وَهُوَ مِنَ الرِّضْوَانِ  $h$ ، وَكُلُّ  $k$  مَقْصُورٍ جَاوَزَ ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ فَأَكْتَبَهُ  
 بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ أَنْتَ تُثْنِيهِ  $l$  بِالْيَاءِ تَحَوُّ مَثْنَى  $m$  وَمَعْلَى وَمُعْرَى  $n$   
 وَمُلْقَى  $o$  وَمُدْعَى وَمُسْتَرَى، وَكَذَلِكَ أَعْمَى  $p$  وَأَعَشَى وَأَطْمَى وَهُوَ  
 أَدْنَى مِنْكَ وَأَعْلَى عَيْنًا، وَكَذَلِكَ مِقْلَى وَهُوَ مِنْ قَلَوْتُ الْبُسْرِ  $q$  10

- $a)$  W. u. A.  $فَلَنْ$ .  $b)$  Fehlt W.  $c)$  Fehlt L. u. C.  $d)$  W.  
 hat  $وَأِنْ$  كَتَبَتْهَا بِالْيَاءِ فَهُوَ أَحَبُّ الْخِ  $h$ ; möglich wäre auch  $وَأِنْ$ .  
 أَحَبَّ إِلَيَّ  $h$ ; in C. fehlt  $وَأِنْ$ ; in A. Lücke bis zum zweiten  $إِلَيَّ$ .  
 $e)$  W. mit  $ال$ .  $f)$  B mit  $و$ .  $g)$  L. u. C. mit  $و$ .  $h)$  W. كَتَبَتْهُ.  
 $i)$  Fehlt B. L. u. C.  $k)$  A. فَكَلَّ.  $l)$  A. ثُنَيْتِهِ.  $m)$  Die Rei-  
 henfolge der Beispiele in den Codd. verschieden.  $n)$  A. مُعْرَى.  
 $o)$  A. وَمُنْهَى.  $p)$  Die Beispiele in den Codd. umgestellt.  
 $q)$  W. u. A. deutlich الْبُسْرِ.

قَفَوْتُ الرَّجُلَ إِذَا أَتَبَعْتَهُ <sup>a</sup> وَعَصَوْتُهُ إِذَا صَرَبْتَهُ <sup>b</sup> بِالْعَصَا وَلَمْ يُمَكِّنْكَ  
 فِي رَجَاءٍ أَنْ تَرُدَّهُ إِلَى فِعْلٍ فَذَلِكَ <sup>c</sup> عَلَيْهِ التَّنْبِيهُ قَالِ الشَّاعِرُ  
 فَلَا يُرْمَى بِبَيِّ الرَّجَوَانِ أَنْتَى أَقْلُ الْقَوْمِ مَنْ يُغْنَى مَكَانِي  
 وَيُكْتَبُ <sup>d</sup> الْهَدَى وَالْهَوَى قَهَى النَّفْسِ وَالْمَدَى الْغَايَةُ بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ  
 ٥ تَقُولُ فِي التَّنْبِيهِ <sup>e</sup> هَوِيَانِ <sup>f</sup> وَتَقُولُ هَوِيْتَهُ، وَتَقُولُ هُدِيَانِ وَمَدِيَانِ،  
 فَإِنْ أَشْكَلَ عَلَيْكَ مِنْ هَذَا الْبَابِ حَرْفٌ لَمْ تَعْرِفْ؛ أَصْلُهُ وَلَا  
 تَنْبِيْهُهُ فَرَأَيْتَ <sup>g</sup> الْإِمْلَةَ فِيهِ، أَحْسَنَ فَأَكْتَبَهُ بِالْيَاءِ وَإِنْ لَمْ تُحْسِنِ <sup>m</sup>  
 فِيهِ الْإِمْلَةَ فَأَكْتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ حَتَّى تَعْلَمْ، وَإِذَا وَرَدَ عَلَيْكَ حَرْفٌ  
 قَدْ نُتِيَ <sup>n</sup> بِالْيَاءِ وَبِالْوَاوِ عَمِلْتَ <sup>p</sup> عَلَى الْأَكْثَرِ الْأَعْمَ نَحْوَ رَحَى <sup>q</sup>

a) A. L. u. C. تبعته. b) C. صربت. c) A. رجاء البئر. d) W. hat dafür den Vers (nach Lis. s. v. von المرادى)

كَأَنَّ لَمْ تَرَى قَبْلِي أَسِيرًا مُكَبَّلًا وَلَا رَجُلًا يُرْمَى بِهِ الرَّجَوَانِ  
 vgl. Jākūt, Mu'gam 2, 586, 11; A hat davon blos den 2. Halbs.; zum 1. Halbs. vgl. Zamaḥšart, Muḥaṣṣal 185. f) A., W., L. u. C. وتكتب; W. hat d. Beispiele umgestellt. g) L. u. C. تنبیهته. h) W. u. A. haben هُدِيَانِ وَتَقُولُ هَدَيْتَهُ وَتَقُولُ هُدِيَانِ وَمَدِيَانِ. i) L. u. C. ولم تعلم. j) Fehlt A. k) Fehlt B.; W. hat فيها. m) W. يحسن. n) W. يثنى. o) L. u. C. ohne ب. p) A. verschrieben in علمت; W. setzt فيه hinzu. q) W. رَحَا.

فَلَانًا وَهُوَ مِنْ دَنَوْتُ وَالْهَى فَلَانٌ فَلَانًا وَهُوَ مِنْ لَهَوْتُ، فَيُكْتَبُ <sup>a</sup>  
 ذَلِكَ كُلُّهُ بِالْيَاءِ لِأَنَّهُ يَصِيرُ إِلَى الْيَاءِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَغْرَيْتُ  
 وَأَنْتَيْتُ وَالْهَيْتُ <sup>b</sup>، وَكَذَلِكَ يُكْتَبُ <sup>c</sup> يُغْرَى وَيُدْنَى وَيُدْعَى  
 وَيُلْهَى <sup>d</sup>، وَكُلُّ مَا كَانَ مِنَ الْيَاءِ وَالْوَاوِ فَتَثْنِيَّتُهُ <sup>e</sup> بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ  
 يُغْزِيَانِ وَيُدْنِيَانِ وَيُدْعِيَانِ وَيُلْهِيَانِ <sup>f</sup>،

5

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْيَاءِ وَالْأَلْفِ <sup>g</sup> مِنَ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ مَقْصُورٍ عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ فَإِنْ كَانَ مِنْ بَنَاتِ الْيَاءِ  
 كَتَبْتَهُ <sup>h</sup> بِالْيَاءِ وَإِنْ كَانَ مِنْ بَنَاتِ الْوَاوِ فَكُتِبَ بِالْأَلْفِ، وَيَذَلُّكَ  
 عَلَى ذَلِكَ تَثْنِيَّةُ الْاسْمِ وَالرُّجُوعُ إِلَى الْفِعْلِ الَّذِي أَخَذَ مِنْهُ  
 الْاسْمُ، فَتُكْتَبُ قَفَا وَعَصَا وَرَجَا الْبِشْرُ بِالْأَلْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ فِي <sup>10</sup>  
 التَّثْنِيَّةِ <sup>k</sup> قَفَايَ وَعَصَايَ وَرَجَايَ <sup>l</sup> وَتَرُدُّ <sup>m</sup> إِلَى الْفِعْلِ فَتَقُولُ <sup>n</sup> قَدْ

W. hat nach أَغْرَى gleich (u. später nochmals) وَالْهَى, doch fehlt فَلَان.

a) A. ohne ف; W. تكتنب; L. u. C. فتكتنب. b) A. hat d. Beispiele umgestellt; W. setzt zum letzten فَلَانًا hinzu. c) W. تكتنب. d) W. L. u. C. haben d. Beispiele umgestellt. e) B.

في المستقبل تكتنب. f) Fehlt W., B., L. u. C. g) C. hat d. Nomina umgestellt. h) A. u. W. فَكُتِبَ. i) W. وما. k) L. u. C. في تثنيتہ. l) A. hat hier noch die Notiz:

n) Fehlt A. وترد. L. u. C. ويرد. m) A. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ رَجَا الْبِشْرَ جَانِبُهَا



رَبَاعِيَا فَأَتَمَمْتُ، قَلَّ الشَّاعِرُ<sup>a</sup>

رَبَاعِيَا مُرْتَبِعًا أَوْ شَوْقَبَا<sup>b</sup>،

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْيَاءِ وَالْأَلْفِ مِنَ الْأَفْعَالِ

إِذَا كَانَ الْفِعْلُ عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَلَمْ تَدْرِ أَمِنْ<sup>d</sup> ذَوَاتِ الْيَاءِ  
<sup>e</sup> هُوَ أَمْ مِنْ ذَوَاتِ السَّوَاءِ رَدَدْتَهُ إِلَى نَفْسِكَ<sup>f</sup>، فَمَا كَانَتْ<sup>g</sup> اللَّامُ  
 فِيهِ يَاءً كَتَبْتَهُ بِالْيَاءِ تَحْوِلهُ قَضَى وَرَمَى وَسَعَى لَأَنَّكَ تَقْبَلُ قَضَيْتُ  
 وَرَمَيْتُ وَسَعَيْتُ، وَمَا كَانَ لَامَ فَعَلْتُ مِنْهُ وَأَوَّ كَتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ  
 تَحْوِلهُ دَعَا وَغَرَّاهُ<sup>h</sup> وَسَلَّاهُ لَأَنَّكَ تَقْبَلُ دَعَوْتُ وَغَرَوْتُ وَسَلَوْتُ، وَكُلُّ مَا  
 لَحِقَتْهُ الزِّيَادَةُ مِنَ الْفِعْلِ لَمْ تَنْظُرْ إِلَى أَصْلِهِ وَكَتَبْتَهُ كُلَّهُ<sup>m</sup> بِالْيَاءِ،  
 10 فَتَكْتُبُ<sup>n</sup> أَغْرَى فَلَانٌ<sup>o</sup> فَلَانًا بِالْيَاءِ وَهُوَ مِنْ غَرَوْتُ وَأَدْنَى فَلَانٌ

a) Lis. s. v. ربع: وحشيًا؛ W. hat den unmittelbar folgenden Vs.:

عَرَدَ التَّرَاقِي حَشَرًا مُعَقَّرًا

Ġ. Comm. den unmittelbar vorangehenden:

كَأَنَّ مُحْتَى أَخَذَرِيًّا أَحَقَبَا

b) A. setzt طويلاً hinzu. c) W. ohne ال. d) L. u. C. ohne أ.

e) A. L. u. C. أو. f) W. u. A. فعلت. g) W. كان. h) L. u. C. setzen قولك hinzu. i) B. فعلت. k) A. hat d. Beispiele

umgestellt. l) A. u. L. يُنْظَرُ. m) Fehlt L. u. C. n) A. ohne ف.

o) Dieser Passus bis وَأَدْنَى فَلَانٌ fehlt B. durch Verschreibung;

وهذا المَهْدَى  $a$  وَهُنَّ الْجَوَارِي، وَقَدْ يَجُوزُ حَذْفُهَا وَلَيْسَ  
بِمُسْتَعْمَلٍ  $b$  إِلَّا فِي كِتَابِ الْمُصَحَّفِ  $c$ ، فَإِنْ كَانَتْ  $d$  الْيَاءُ مُثَقَّلَةً  $e$   
لَمْ تَحْذَفْ نَحْوَ بَخَاتِي وَأَمَانِي وَأَوَارِي، وَتَكْتُبُ لَثْمَانِ خَلَوْنَ،  
فَإِذَا  $f$  أَضِفْتَ الثَّمَانِي  $g$  إِلَى اللَّيَالِي كَتَبْتَ بِالْيَاءِ فَقُلْتَ  $h$  لَثْمَانِ  
لَيَالٍ خَلَوْنَ فَتُلْحِقُ الْيَاءَ مَعَ الْإِضَافَةِ وَلَيْسَ سَبِيلُ ثَمَانٍ سَبِيلَ  $i$   
جَوَارٍ وَسَوَارٍ فِي الْإِمْتِنَاعِ مِنَ الْإِنْصِرَافِ؛ لِأَنَّ ثَمَانِيًا بِمَنْزِلَةِ رَجُلٍ  
يَمَانٍ مَنَسُوبٌ إِلَى الْيَمَنِ خَفَّفَتْ يَاءُ النِّسَبِ  $k$  فِيهِ  $l$  وَأُنَاحَتْ  
الْأَلْفُ بَدَلًا مِنْهَا، قَالِ الْأَعَشَى  $m$

وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيًا وَثَمَانٍ عَشْرَةً وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا،  
فَصَرَفَ ثَمَانِيًا إِذَا  $n$  كَانَتْ  $o$  عَلَى مَا أَخْبَرْتُكَ  $p$ ، وَشَبِيهَةٌ بِهِ  $q$  وَإِنْ لَمْ  $10$   
يَكُنْ مِثْلَهُ  $r$  يَرُدُّونَ  $s$  رِبَاعٍ، فَإِذَا نَصَبْتَ قُلْتَ رَكِبْتُ يَرُدُّونَا

- $a$ ) W. المَهْدَى; A. L. u. C. المعتدى.  $b$ ) B. يستعمل.  
 $c$ ) z. B. الْجَوَارِ Sûra 42, 31. 55, 24 u. s. w.  $d$ ) W. كان.  
 $e$ ) W. u. B. مبدلة.  $f$ ) C. فإن.  $g$ ) Fehlt W. u. A.  
 $h$ ) L. u. C. فتقول; W. u. A. blos ... لثمانى.  $i$ ) W. الصرف.  
 $k$ ) W. النسبة.  $l$ ) Fehlt A.  $m$ ) Fehlt W.; vgl. oben 256, 3.  
 $n$ ) Fehlt A.; L. u. C. إذا.  $o$ ) Fehlt A.; W. u. B. كان.  $p$ ) L.  
u. C. setzt به hinzu.  $q$ ) W. أو شبيهاً به; L. u. C. setzen  
hinzu.  $r$ ) W. setzt النسب فى hinzu.  $s$ ) W. mit و.

ما أَشَبَّهَ هَذَا فِي حَالِ الرَّفْعِ وَالْخَفْضِ بِلَا يَاءٍ اسْتِثْقَالًا لِمَاجِيءِ  
الضَّمَّةِ بَعْدَ الْكَسْرِ وَالْيَاءِ وَمَاجِيءِ كَسْرِهِ <sup>a</sup> وَيَاءِ <sup>b</sup> وَلِأَنَّ <sup>c</sup> أَكْثَرَ  
الْعَرَبِ إِذَا وَقَفُوا وَقَفُوا بِغَيْرِ يَاءٍ، فَإِذَا صِرَتْ إِلَى حَالِ <sup>d</sup> النَّصْبِ  
أَتَمَّتْهُ فَقُلْتُ <sup>e</sup> رَأَيْتُ قَاضِيًا وَرَامِيًا وَمُهْتَدِيًا وَمُشْتَرِيًا، فَلَمَّا مَا  
<sup>f</sup> لَا يَنْصَرِفُ مِثْلُ جَوَارٍ وَلَيْلٍ وَسَوَارٍ فَإِنَّكَ تَكْتُبُهُ فِي حَالِ الرَّفْعِ  
وَالْخَفْضِ بِلَا يَاءٍ، تَقُولُ هُوَلَا جَوَارٍ وَمَصَّتْ <sup>g</sup> ثَلُثُ لَيْلٍ، فَإِذَا  
صِرَتْ إِلَى حَالِ <sup>h</sup> النَّصْبِ قُلْتَ رَأَيْتُ جَوَارِيَّ وَسِرْتُ لَيْلِي فَلَا  
تَصْرِفُهُ لِأَنَّهُ تَمَّ <sup>i</sup> فِي حَالِ النَّصْبِ فَصَارَ جَمْعًا ثَالِثُهُ أَلْفٌ وَبَعْدُ  
حَرْفَانِ وَنُقِصَ فِي حَالِ الرَّفْعِ وَالْخَفْضِ فَصَرَفْتَهُ، وَكُلُّ هَذَا إِذَا  
<sup>10</sup> أَصَفْتَهُ إِلَى ظَاهِرٍ أَوْ مَكْنِيٍّ أَثْبَتَ فِيهِ الْيَاءَ لِأَنَّ التَّنْيِينَ يَذْهَبُ  
مَعَ الْإِضَافَةِ فَتَرُدُّ الْيَاءَ، وَإِذَا <sup>k</sup> أَلْحَقْتَ فِي <sup>l</sup> جَمِيعِ <sup>m</sup> هَذَا أَلْفًا  
وَلَمَّا لِلتَّعْرِيفِ أَثْبَتَ الْيَاءَ فِي الْكِتَابِ نَحْوَ قَوْلِكَ <sup>n</sup> هَذَا الْقَاضِيُ

- a) L. u. C. haben hier noch كَسْرُهُ بَعْدَ كَسْرِهِ. b) L. u. C. ohne ا. c) Fehlt in den Codd. u. C.; s. aber unten. d) B. ohne ف. e) Die Anordnung der Beispiele in den Codd. verschieden. f) Fehlt A. u. B. g) Hat nur B. h) W. ! تَمَّ. i) A. L. u. C. بَعْدَ أَلْفٍ. k) L. u. C. فَإِذَا. l) A. مَعَ. m) Fehlt L. u. C. n) Dafür hat W. تَقُولُ.

وجيعوا<sup>a</sup>، وإذا أمرت من مثل وَعَيَّتُ الْحَدِيثَ وَوَقَّيْتُكَ بِنَفْسِي  
 وَوَشَّيْتُ الثَّوْبَ زِدْتَ هَاءً فِي اللَّفْظِ إِذَا وَقَعْتَ وَهَاءً فِي الْكِتَابِ،  
 فَتَكْتُبُ عَهْ كَلَامِي<sup>b</sup>، فَهَـ زَيْدًا بِنَفْسِكَ، شَهْ ثَوْبِكَ لِأَنَّهُ لَا تَكُونُ  
 كَلِمَةً عَلَى حَرْفٍ وَاحِدٍ، فَإِنْ<sup>c</sup> d وصلتَ ذَلِكَ بِهَاءٍ أَوْ وَاوٍ فَإِنْ شِئْتَ  
 أَقَرَرْتَ الْهَاءَ وَإِنْ شِئْتَ حَذَقْتَهَا وَلَحَذَفُ أَحَبُّ إِلَيَّ، تَقُولُ فُسْمُ<sup>e</sup>  
 فَفَ زَيْدًا بِنَفْسِكَ<sup>f</sup> وَأَنْهَبَ قَبْلَ عَمَلِكَ وَأَنْهَبَ قَبْلَ ثَوْبِكَ<sup>g</sup> وَإِنْ<sup>h</sup>  
 وصلتَ ذَلِكَ بِثُمَّ أَلْحَقْتَ الْهَاءَ لِأَنَّ ثَمَّ حَرْفَ مُنْفَصِلٍ<sup>i</sup> قَائِمٌ  
 بِنَفْسِهِ لَا يَتَّصِلُ بِمَا بَعْدَهُ اتَّصَالَ السَّوَاوِ وَالْفَاءُ، وَتَقُولُ رَدٌّ وَأَرَدَدٌ  
 وَشَدٌّ وَأَشَدُّ، فَإِذَا ثَبَّتَيْتَ قُلْتَ رَدًا وَشَدًا وَلَا تَقُولُ<sup>k</sup> أَرَدَدًا  
 وَأَشَدَدًا، وَكَذَلِكَ لِلْجَمِيعِ<sup>l</sup> إِلَّا فِي النِّسَاءِ فَإِنَّكَ تَقُولُ أَرَدَدْنَاهُ<sup>m</sup>، 10

بَابُ مَا نَقَصَ<sup>n</sup> مِنْهُ الْبَيَاءُ لِاجْتِمَاعِ<sup>n</sup> السَّاكِنَيْنِ

تَكْتُبُ<sup>o</sup> غَايَ دَرَامٍ<sup>p</sup> وَقَاضٍ وَمُهْتَدٍ وَمُقْتَضٍ<sup>q</sup> وَمُقْتَرٍ وَمُسْتَرٍ وَكُلٌّ<sup>r</sup>

a) Für die Fixierung der Aussprache; sonst وبيعوا ببيعاً.

b) W. كلامه. c) W. hier u. im Folg. mit و. d) A. mit و.

e) Fehlt A. L. u. C. f) L. u. C. فإن. g) A. متصل!

h) W. تغل. i) Hat nur B. k) W. للجمع. l) W. L. u. C.

ohne —. m) W. نُقِصَ. n) W. لالتقاء. o) B. تقول.

p) A. setzt noch هذا ein. q) Hat nur B.; die Anordnung

der Beispiele in den Codd. verschieden. r) Fehlt W.

أَجَرَهُ اللَّهُ يَأْجُرُهُ *a* الْإِتِمَامُ فِي الْإِنْفِرَادِ وَالْإِتِّصَالِ تَقُولُ اَللّٰهُمَّ اَوْجِرْنِيْ  
 فِيْ مُصِيبَتِيْ، فَاَمَّا سَأَلُ يَسْأَلُ فَاِنْ شِئْتَ اِبْتِدَاَتٌ [فَقُلْتَ *b*]  
 اَسْأَلُ فُلَانًا عَنْ كَذَا، وَاِنْ شِئْتَ قُلْتَ سَلْ فُلَانًا، وَهُوَ اَحَبُّ  
 اِلَيَّ لِأَنَّهَا كَذَلِكَ كُتِبَتْ فِي الْمُصْحَفِ اِذَا لَمْ تَتَّصِلْ بِلَا اَلِفٍ *d*  
 قَبْلَهَا، وَاِنْ اِتَّصَلْتَ بِبَوَاوٍ اَوْ فَاءٍ فَاِنْ شِئْتَ اَلْحَقْتَ بِهَا *e*  
 اَلْاَلِفَ *g* فِيْ اَوَّلِهَا وَهَمَزَتْ فَقُلْتَ *h* وَاَسْأَلِ اللّٰهَ، فَاَسْأَلِ اللّٰهَ *z* وَاِنْ  
 شِئْتَ حَذَفْتَ اَلْاَلِفَ *i* وَحَذَفْتَ اَلْهَمْزَةَ فَقُلْتَ وَسَلِّ اللّٰهَ، فَسَلِّ  
 اللّٰهَ *m*، وَاِذَا *n* اَمَرْتَ مِنْ جَاءَ يَجِيْءُ قُلْتَ جِيْ اِلَيْنَا وَكَذَلِكَ  
 اِنْ اِتَّصَلَ وَاِنْ ثَبَّتَتْ قُلْتَ جِيًّا وَجِيْوَاهُ فِي الْجَمْعِ *p* مِثْلَ جَمِيعًا

*a)* A. setzt اللّٰه hinzu. *b)* Fehlt B. *c)* Fehlt B.

*d)* Sûra 2, 207; 68, 40; W. hat: في المصحف بلا ألف إذا لم تتصل ببواو قبلها فإن اتصلت ببواو الخ in A. fehlt d. Passus nach bis إذا لم تتصل فيها؛ es steht hier einfach: ... في المصحف إذا *e)* C. hat: إذا لم تتصل بالالف في أولها *f)* L. u. C. لم تتصل ببواو قبلها ولا فاء قبلها وإن اتصلت ببواو الخ *g)* L. u. C. ohne ال. *h)* W. mit و. *i)* Haben blos W. u. B.; L. u. C. mit ف. *k)* Hat blos B. *l)* Dieser Passus bis fehlt W. u. C. *m)* A. stellt d. Beispiele um. *n)* C. فإذا. *o)* A. u. C. mit أو. *p)* Fehlt B. u. C.

الجميع <sup>e</sup> قولوا وخافوا وبيعوا، تُظهِرُ <sup>h</sup> ما ذهب في الواحد لتحرك  
الحرف الآخر، وتقول <sup>e</sup> للمرأة قولي وخافي وبيعي فلا <sup>h</sup> تُسْقِطُ  
حَرْفَ الْمَدِّ لتحرك الحرف الذي يليه، فإذا أَمَرْتَ بالمهموز من  
الأفعال مثل أَمَرَ يَأْمُرُ وَأَكَلَ يَأْكُلُ وَسَالَ يَسْأَلُ وَجَاءَ يَجِيءُ  
فالمستعمل <sup>e</sup> في أَمَرَ يَأْمُرُ أَنْ تقولَ مَرَّ فَلَانًا بِكَذَا <sup>f</sup>، فإذا <sup>g</sup> اتصل  
بواو قبله <sup>h</sup> أو فاء قلت وَأَمَرَ فَلَانًا قَامَرَةً <sup>i</sup>، قل الله سبحانه <sup>k</sup>  
وَأَمَرَ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا، وقال تعالى <sup>l</sup> وَأَمَرَ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ  
وَأَصْطَبِرْ عَلَيْهَا، ويجوز أَمَرَ فَلَانًا بِلَا وَاوٍ ولا فاء قبله وليس  
بمستعمل <sup>m</sup> والمستعمل في كُلِّ الْحَذَفِ <sup>n</sup> في كلِّ حالٍ اتصل بواوٍ  
أو فاء أو لم يتصل ولم يُسَمَّعْ <sup>n</sup> غير ذلك، والمستعمل في مثل <sup>10</sup>

- a) W. ohne ein. b) W. setzt den جمع und die التثنية. c) W. und schreibt. d) W. ohne. e) W. für, dafür fehlt. f) W. hat noch. g) W. ohne; vgl. 241, 10 f. h) Haben L. u. C. nach. i) Hat W. umgestellt. k) Sûra 7, 142. l) Sûra 20, 132; A. hat die beiden Beispiele umgestellt; in L. u. C. fehlt der Schluss des 2. Beispiels; Wechsel von جَلَّ وعَزَّ وعَزَّ وجلَّ wie sonst. m) In A. u. B. fehlt der Passus في كلِّ الحذف durch Verschreibung; W. hat hinter كل noch من الأكل. n) L. u. C. لم نسمع.

فكانت *a* لَعُؤًا كُتِبَتْ بِالْأَلْفِ، وَأَحَبُّ إِلَيَّ *b* أَنْ تَكْتُبَهَا بِالْأَلْفِ  
 فِي كَذِّ حَالٍ لَنْ الْوُقُوفِ عَلَيْهَا فِي كَذِّ حَالٍ بِالْأَلْفِ *d*، وَتَكْتُبُ  
 فَرَأَيْكُمَا وَفَرَأَيْكُم فَاِنْ نَصَبْتَ رَأْيَكَ *e* فَعَلَى مَذْهَبِ الْإِغْرَاءِ أَيْ فَرِ  
 رَأْيَكَ *f* وَإِنْ *g* رَفَعْتَ لَمْ تَرْفَعْ عَلَى مَذْهَبِ الِاسْتِفْهَامِ وَلَكِنْ عَلَى  
 الْكَبَرِ وَكُتِبَتْ مُوَفَّقًا إِنْ *h* أُرِدَّتِ الرَّأْيُ وَمُوَفِّقِينَ إِنْ أُرِدَّتِ الرَّجُلِينَ  
 وَإِنْ *i* كُتِبَتْ إِلَى حَاضِرٍ *k* فَنَصَبْتَ *l* وَإِنْ *m* كُنْتَ تَنْصِبُ فَرَأْيَكَ  
 لَمْ يَجْزِ أَنْ تَكْتُبَ فَرَأْيَ الْأَمِيرِ لِأَنَّهُ بِمَنْزِلَةِ الْغَائِبِ وَلَا *n* يَجُوزُ  
 أَنْ تُغَرِّقَ بِهِ *o*،

بَابُ الْأَمْرِ بِالْمُعْتَدِلِ مِنَ الْفِعْلِ

10 تَقُولُ قَدْ وَخَفَ وَبِعَ *q*، نَهَبَتِ السَّوَادُ وَالْيَاءُ وَالْأَلْفُ لِاجْتِمَاعِ  
 السَّائِكَيْنِ، فَإِذَا *r* قُنِّيَتْ قُلْتُ قَوْلًا وَخَافًا وَبَيْعًا، وَكَذَلِكَ فِي

- a*) Nur B.; die Anderen mit و. *b*) Fehlt C. *c*) A. الْوُقُوفِ;  
 dieser Passus fehlt L. *d*) Hat C. nach عَلَيْهَا. *e*) A. فَرَأْيَكَ.  
*f*) Siehe oben 17, 4 ff.; فَرَّ = فَرَّ; W. L. u. C. افورايك *g*) A. فَاِنْ.  
*h*) W. hier u. im Folg. إِذَا. *i*) Dieser Passus bis فَنَصَبْتَ  
 fehlt W. *k*) Fehlt B. *l*) A. (u. W.) وَتَكْتُبُ; in C. folgt  
 رَأْيَكَ. *m*) Dieser Passus bis تَنْصِبُ (C. bis فَرَأْيَكَ) fehlt L. u. C.  
*n*) L. u. C. ohne و. *o*) Im Folg. haben L. u. C. (gegen die  
 Codd.) eine andere Reihenfolge der einzelnen بَاب. *p*) B.  
 ohne ب. *q*) L. u. C. haben بَع vor وَخَفَ. *r*) W. فَاِنْ.  
*s*) Fehlt L. u. C.

فَإِذَا أَعَدَّتْهُ صَارَ مَعْرِفَةً، وكذلك *a* كُلُّ شَيْءٍ نَكِرَةً حَتَّى يُعْرَفَ *b*  
 بِمَا عُرِفَ *c*، تَقُولُ مَرَّ بِنَا رَجُلٌ ثُمَّ تَقُولُ رَأَيْتُ الرَّجُلَ قَدْ رَجَعَ  
 أَوْ تَقُولُ رَأَيْتُهُ قَدْ رَجَعَ فَكَذَلِكَ لَمَّا صِرْتُ إِلَى آخِرِ الْكِتَابِ *d*، وَقَدْ  
 جَرَى *e* فِي أَوَّلِهِ ذِكْرُ السَّلَامِ *f* عَرَفْتَهُ أَنَّهُ ذَلِكَ السَّلَامُ الْمُتَقَدِّمُ،  
 وَتَكْتُبُ أَيُّهَا الرَّجُلُ وَأَيُّهَا الْأَمِيرُ بِالْألفِ *g*، وَقَدْ كُنْتُ فِي الْمُصْحَفِ *h*  
 بِالْألفِ وَغَيْرِ أَلِفٍ عَلَى مَذْهَبِ الْقُرْآنِ *i* وَاخْتِلَافِهِمْ فِي الْوُقُوفِ،  
 عَلَيْهَا *k*، وَتَكْتُبُ إِذَا بِالْألفِ وَلَا تُكْتُبُ *l* بِالنُّونِ لِأَنَّ الْوُقُوفَ *m*  
 عَلَيْهَا بِالْألفِ، وَهِيَ تُشَبِّهُ النُّونَ *n* الْخَفِيفَةَ فِي مِثْلِ *o* قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى  
 لَتَنْسَقَعَنَّ بِالْأَنْصَابِ وَلَيَكُونَنَّ *q* مِنَ الصَّاعِرِينَ، إِذَا أَنْتَ وَقَفْتَ وَقَفَتْ  
 عَلَى الْألفِ *r* وَإِذَا وَصَلْتَ وَصَلَتْ بِنُونٍ *s*، وَقَدْ انْفَرَأَ يَنْبَغِي لِمَنْ <sup>10</sup>  
 نَصَبَ بِإِثْنِ الْفِعْلِ الْمُسْتَقْبَلِ أَنْ يَكْتُبَهَا بِالنُّونِ فَإِذَا تَوَسَّطْتَ الْكَلَامَ

ما عُرِفَ بِهِ *c* W. . دَعُرِفَ *a* W. . وَكَذَا *b* L. u. C. .

*d* W. . كَلَامٌ . *e* Vgl. Hariri, Durra 208; ist conditioneller Vordersatz. *f* Fehlt A. ! C. السَّلَامُ (bis). *g* W. mit اَلْ .

*h* B. الْقُرْآنُ; W. L. u. C. الْقُرْآنُ . *i* الْوُقُوفُ A. . *k* Vgl. Sûra 24, 31. 43, 48. 55, 31. *l* L. u. C. وَلَا تُكْتُبُ . *m* A. الْوُقُوفُ .

*n* Fehlt B. . *o* W. u. A. عَزَّ وَجَلَّ . *p* Sûra 96, 15. *q* Sûra 12, 32. *r* A. عَلَى أَلِفٍ; L. u. C. فِي قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ . *s* Steht nur L. u. W. بِالْألفِ C. . بِالْألفِ L. .



شيئًا من نظائرها إِلَّا بِالْأَلْفِ مِثْلَ قَطَاةٍ وَقَنَاةٍ <sup>a</sup> وفَلَاةٍ، وَقَالَ بَعْضُ  
أَصْحَابِ الْأَعْرَابِ أَنَّهُمْ <sup>b</sup> كَتَبُوا هَذَا <sup>c</sup> بِالْوَاوِ عَلَى لُغَاتِ الْأَعْرَابِ  
وَكَانُوا يُعْمِلُونَ فِي اللَّفْظِ بِهَا إِلَى الْوَاوِ شَيْئًا، وَيُقَالُ <sup>d</sup> بَلْ كُتِبَتْ <sup>e</sup>  
عَلَى الْأَصْلِ وَأَصْلُ الْأَلْفِ فِيهَا وَأَوْ فَقُلِبَتْ أَلْفًا لَسًا انْفِجَحَتْ  
<sup>f</sup> وَانْفِجَحَ مَا قَبْلَهَا أَلَا تَرَى أَنَّكَ <sup>g</sup> إِذَا جُمِعَتْ قُلْتُ صَلَوَاتٍ وَزَكَوَاتٍ  
وَحَيَاتٍ، وَلَوْلَا اعْتِيَادُ النَّاسِ لَذَلِكَ فِي هَذِهِ الْأَحْرَفِ الثَّلَاثَةِ <sup>h</sup>  
وَمَا فِي مُخَالَفَةِ جَمَاعَتِهِمْ لَكَانَ أَعْجَبُ الْأَشْيَاءِ إِلَيَّ أَنْ يُكْتَبَ <sup>i</sup>  
هَذَا كُلُّهُ بِالْأَلْفِ، فَإِذَا <sup>j</sup> أَضِفْتَ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْحُرُوفِ <sup>m</sup> إِلَى  
مَكْنِي كَتَبْتَهَا بِالْأَلْفِ <sup>n</sup>، تَقُولُ <sup>o</sup> صَلَاتِي وَصَلَاتُكَ <sup>p</sup> وَزَكَاتِي <sup>q</sup>  
10 وَزَكَاتُكَ <sup>r</sup> وَحَيَاتِي وَحَيَاتُكَ <sup>s</sup> وَتَكْتُبُ فِي صَدْرِ الْكِتَابِ سَلَامٌ عَلَيْكَ  
وَفِي آخِرِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ لِأَنَّ الشَّيْءَ إِذَا بُدِيَ بِذِكْرِهِ كَانَ نَكِيرَةً

a) B. وقنا. b) A. انما. c) W. هذه. d) L. u. C. وقيل.

e) B. fügt بالواو hinzu. f) W. fügt hier تقبل ein. g) A. اعتبار.

h) Hat W. vor dem Substantiv. i) W. L. u. C. أحب. k) W.

بالألف كلها. l) W. فان. m) W. الأحرف. n) W. بالألف كلها.

o) Hat nur W. p) Fehlt W. u. B.

q) Dies u. das folg. Wort fehlen A. r) Fehlt W. s) Hat

W. vor وحياتي; dann steht noch وحياته. t) C. السلام.

وَأَوَّ، فإِذَا <sup>a</sup> أُرِيتْ عَمَرًا مِّنْ عُمُورِ الْأَسْنَانِ لَمْ تُلْحِجْ بِهـ وَأَوَّ  
لأنه لا يقع فيه لَبَسٌ بَيْنَهُ وَبَيْنَ غَيْرِهِ فَيُحْتَاجُ <sup>d</sup> إِلَى قَرْنٍ  
وَأَوَّلُكَ زَيْدٌ فِيهَا وَأَوَّ لِيُفَرِّقَ بَهَاءَ بَيْنِهَا وَبَيْنَ إِلَيْكَ، وَأَوَّلَى <sup>f</sup>  
أَيْضًا بَوَادٍ، وَمِائَةً <sup>g</sup> زَادُوا فِيهَا أَلْفًا لِيَفْصِلُوا بَهَاءَ بَيْنِهَا وَبَيْنَ  
مِنْهُ <sup>k</sup> أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَخَذْتُ مِائَةً وَأَخَذْتُ مِنْهُ، فَلَوْ لَمْ  
تَكُنِ الْأَلْفُ لَأَلْتَبَسَ عَلَى الْقَارِئِ، وَتَكُنُّبُ يَأْخِضُ مَصْغَرًا بَوَادٍ  
مَزِيدًا لِيُفَرِّقَ <sup>l</sup> بَهَا <sup>m</sup> بَيْنِهَا وَبَيْنَ يَأْخِضُ غَيْرِ مَصْغَرٍ، وَزَادُوا أَلْفَ  
الْقَصْلِ بَعْدَ الْوَاوِ لِيُفَرِّقَ بَهَا <sup>n</sup> بَيْنَ وَاوٍ لِلْجَمْعِ <sup>o</sup> وَوَاوِ النَّسْفِ، وَقَدْ  
يَبْيَنُ ذَلِكَ فِيمَا تَقْدِمُ مِنَ الْكِتَابِ،

10

### بَابُ مِنَ الْهَجَاءِ أَيْضًا <sup>q</sup>

تُكْتَبُ الصَّلَاةُ وَالزَّكَاةُ وَالْحَيَاةُ بِالْوَاوِ إِتِّبَاعًا لِلْمُصَحَّفِ، وَلَا تُكْتَبُ

- <sup>a</sup>) W. فان. <sup>b</sup>) L. u. C. فيه. <sup>c</sup>) Fehlt L. u. C. <sup>d</sup>) A. فاحتاج.   
<sup>e</sup>) Fehlt L. u. C. <sup>f</sup>) B. أولًا; W. أولَى. <sup>g</sup>) W. ohne. <sup>h</sup>) W.   
mit ال. <sup>i</sup>) Fehlt A. L. u. C. <sup>k</sup>) Alle diese Beispiele beziehen   
sich auf die Kûfische Kûr'anschrift, die der diakritischen   
Puncte u. der sonstigen Merkmale des Nashî entbehrt: مِمَّ   
ist sowol مِنْهُ wie مِمَّنْ. <sup>l</sup>) L. u. C. لتفرق. <sup>m</sup>) Fehlt in den   
Codd.; ursprüngl. (Kûfisch) ماحى. <sup>n</sup>) Fehlt C. <sup>o</sup>) W. للجمع.   
<sup>p</sup>) Siehe oben 247, 5 ff. <sup>q</sup>) Hat nur A.

تَكْتَبُهُ كَلَّمَةً بِلِهَاءٍ عَلَى الْوُقُوفِ <sup>a</sup> عَلَيْهِ إِلَّا مَا أَجْمَعُوا <sup>b</sup> عَلَيْهِ فِي  
 رَحْمَتِهِ <sup>c</sup> اللَّهُ خَاصَّةً فِي أَوَّلِ الْكِتَابِ <sup>d</sup> وَآخِرِهِ “ وَهِيَ هَاتُ يُوقِفُ  
 عَلَيْهَا بِالِهَاءِ وَالتَّاءِ وَالْإِجْمَاعُ <sup>e</sup> فِي كِتَابَتِهَا عَلَى التَّاءِ <sup>f</sup>،

### بَابُ مَا زِيدَ فِي الْكِتَابِ

٥ تَدْخُلُ <sup>g</sup> فِي عَمْرٍو فِي حَالِ رَفْعِهِ وَجَرِّهِ السَّوَادِ <sup>h</sup> فَرَّقًا بَيْنَهُ وَبَيْنَ  
 عَمْرٍو، فَإِذَا صِرَتْ إِلَى حَالِ النِّصْبِ <sup>i</sup> لَمْ تُلْحَقْ بِهِ وَأَوَّ <sup>j</sup> لَأَنَّ عَمْرًا  
 يَنْصَرِفُ وَعَمْرٌ لَا يَنْصَرِفُ، فَكَانَ فِي دُخُولِ الْأَلِفِ فِي عَمْرٍو  
 وَامْتِنَاعِهَا مِنَ الدُّخُولِ <sup>k</sup> فِي <sup>l</sup> عَمْرٍو فِي حَالِ النِّصْبِ فَرَّقٌ فَلَمْ يَأْتُوا  
 بِقَرْنٍ ثَانٍ “ فَإِذَا أَضْفَتِ <sup>m</sup> إِلَى مَكْنًى <sup>n</sup> لَمْ تُلْحَقْ بِهِ <sup>o</sup> وَأَوَّ <sup>p</sup>  
 10 فِي شَيْءٍ مِنْ حَالَتِهِ <sup>q</sup> فَتَقْبَلُ <sup>r</sup> هَذَا عَمْرٌو وَعَمْرُنَا لِأَنَّ الْمُضَمَّ مَعَ  
 مَا <sup>s</sup> قَبْلَهُ كَالشَّيْءِ الْوَاحِدِ وَهُوَ كَالزَّيَادَةِ فِي الْحَرْفِ فَكَبَّرُوا أَنْ  
 يَجْمَعُوا فِيهِ <sup>t</sup> زَيَادَتَيْنِ “ وَإِذَا <sup>u</sup> قُلْتَ لَعَمْرُ اللَّهِ لَمْ تُلْحَقْ بِهِ <sup>v</sup>

a) W. u. B. الوقف. b) W. L. u. C. اجتمعوا. c) B. رجمة. d) W. u. الكلام. e) Fehlt W. f) L. u. C. والاجتماع. g) W. u. رجمة. h) Hat A. schon vor. i) L. u. C. دخولها. j) A. على. k) A. في حال. l) A. schon vor. m) A. يحتاجوا إلى فرق. n) W. مكنى. o) L. u. C. فيه. p) W. واو. q) W. أحواله. r) W. فقلت. s) B. معما. t) W. بين. u) L. u. C. فإذا. v) L. u. C. فيه.



فإذا اجتمعت ثلث واوات حذفت *a* واحدة واقتصر *b* على  
اثنين نحو قول الله تعالى *لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ*، وكذلك إن كان ما  
قبل الواو الأولى *d* مضمومًا نحو أنتم تسبون *e* زيدًا وتنبون  
بالأيدي، وأنتم مغزون *f* ومدعون *g* يكتب *h* هذا كله *g* بواوين  
*h* ويسقط واحدة *h*،

### باب الألف واللام للتعريف *h*

يدخلان؛ على لام من نفس الكلمة *k*

كل اسم كان *l* أوله لأمًا ثم أدخلت *m* عليه لام التعريف كتبت  
بلامين *n* نحو قولك *o* اللهم *p* واللحم واللبن واللبان *q* الذي  
*10* وأنتى فإنتهم كتبوا ذلك بلام واحدة لكثرة ما يستعمل، فإذا  
تثبت الذي كتبت اللذان واللذين بلامين *r* لتفرق بين

*a*) Nur B., die Anderen حذفت u. واحدة. *b*) Nur B.,

die Anderen اقتصر. *c*) A. u. W. وجل. *d*) Fehlt L. u. C.;

تكتب. *e*) A. sic. ترون. *f*) Fehlt W.; L. u. C. قبلها لأولى A.

*g*) A. u. W. هذا C. وتسقط. *h*) B. fügt وها (aus verderbt) an. *i*) A. u. W. تدخلان u. vor للتعريف gestellt.

*k*) W. الحرف. *l*) W. setzt في ein. *m*) W. u. B. أدخلت.

*n*) B. ولامين. *o*) Fehlt W. *p*) W. الله. *q*) C. لا.

*r*) W., A. u. C. fügen hier ein: [W. جميع] جمع وتكتب في الجمع

الذين بلام واحدة، وإنما كتبت بلامين [A. بلام] ....

باب الْوَاوَيْنِ تَجْتَمِعَانِ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ

وَالثَّلَاثُ يَجْتَمِعْنَ

تَكْتُبُ طَاوُسٌ وَثَاوُسٌ وَثَاوُدٌ بَوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَتَحْدِفُ وَاحِدَةً اسْتَخْفَا  
 إِذَا *a* كَانَ *b* فِيمَا بَقِيَ دَلِيلٌ عَلَى مَا ذَهَبَ، وَكَذَلِكَ *c* فَأَوَا إِلَى  
 الْكَهْفِ *d* وَسَاوَا فُلَانًا فِي مَكَانِهِ وَهَلْ يَسْتَوْنَ *e* وَيَلَوْنَ أَلَسِنَتَهُمْ *f*،  
 هَذَا كُلُّهُ يُكْتَبُ بَوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَلِذَلِكَ أَقْبَسُ إِذَا انْصَمَّتِ الْوَاوُ الْأُولَى  
 وَقَدْ كُتِبَ ذَلِكَ كُلُّهُ بَوَاوَيْنِ أَيْضًا، وَإِذَا *g* انْفَتَحَتِ الْوَاوُ الْأُولَى  
 لَمْ يَجْزِ إِلَّا *h* أَنْ يُكْتَبَ؛ بَوَاوَيْنِ نَحْوَ أَحْتَوَا عَلَى الْمَكَانِ *k* وَأَسْتَوَا  
 وَآكْتَوَا، وَلَوْوَا رُوسَهُمْ *m* وَأَوَوَا *n* وَنَصَرُوا *o*، وَهَذَا *p* كُلُّهُ ماضٍ *q*،

- a*) Dieser Zusatz fehlt A. L. u. C.; dafür haben A., L. C. (u. auch W.) hier unmittelbar den Passus: [A. mit و] وتكتب جاؤا [و] auch W.) hier unmittelbar den Passus: [A. mit و] وتكتب جاؤا [و] auch W.)  
 وَبَاوَا يَغْضَبُ [Sûra 2, 58; 3, 108; vgl. 2, 84.] وشاؤا بواو واحدة [وتحدف واحدة] استخفافا إذا [إذ. W.] كان  
 für W. لأن. *b*) ما [فيما] بقى دليلا [دليل. W.] على ما ذهب،  
*c*) B. ohne و. *d*) Sûra 18, 15. *e*) Sûra 16, 77. *f*) Sûra 3, 72; W. setzt بِأَلْسِنَتِهِمْ hinzu. *g*) L. u. C. *h*)  
 A. المكارم. *i*) W. u. B. تكتب. *k*) B. والتوا. *m*) Sûra 63, 5; fehlt A. u. W. *n*) Sûra 8, 73. 75; A. mit ف. *o*) Fehlt A. (in den Codd. vielfach verschrieben). *p*) A. L. u. C. ohne و. *q*) Fehlt W., das dafür بواوين hat.

بالياء اتباعاً للمصاحف، وكان القياس أن تكتب بالالف لأنها  
 أن زيدت عليها اللام،

باب حروف توصل بما وبأذ ه وغير ذلك

تقول *ه* عَمَّ تَسْأَلُ وَفِيمَ تَرْغُبُ وَفِيمَ جِئْتَ *د* وَلِمَ تَكَلَّمْتَ،  
*ه* وَفِيمَ وَحَتَّامَ وَعَلَامَ، تحذف الألف في الاستفهام، فإذا كان  
 الكلام خبراً أثبت *و* الألف *ه* فقلت *ه* سَلْ عَمَّا أُرِدْتُ وتكلم  
 فيما أحببت، وَيَوْمَئِذٍ وَحِينَئِذٍ وَلِيَلْتَذِذَ وَيَمَانْتَذِذَ يوصل ذلك  
 كله، وتكتب وَيَلْمِ موصولة *ل* إذا *m* *ن* تَهْمَزُ كما قال الهذلي *ه*  
 وَيَلْمِ *p* رَجُلًا تَأْتِي *q* بِهِ عَبْنَا إذا تَجَرَّدَ لَا خَلَّ وَلَا بَخْلُ *r*  
 10 فإن أنت همزت كتبت وَيْلُ لَأُمِّهِ،

a) C. ohne ب. b) Fehlt A. u. W. c) Hat nur B.  
*d*) A. خرجت. e) Fehlt L. u. C. f) A. L. u. C. وإذا g) W.  
 موصولا. h) A. mit ل. i) W. فقل. k) Fehlt C. l) A. u. W. موصولا.  
*m*) A. L. u. C. أن. n) Fehlt W. ! o) Nach G. Comm. u.  
 Lis. s. v. المُنْتَخَلُ in einem Trauerlied auf seinen Sohn  
 (وكسروا لأم ويْلُ اتباعاً لكسرة الميم. Lis. s. v. وَيْلَمِ. p) Auch  
 وَيْلَمِ. q) Lis. يأتِي; L. u. C. تأتِي. r) B. u. G. Comm. بَخْلُ; Lis. بَخْلُ;  
 Var. (G. Comm.) خَلْلُ.

تَفْعَلْ فَتَقْطَعْ، وَالْفَرْقُ بَيْنَهُمَا أَنَّ لَا إِذَا أُدْخِلْتَ <sup>a</sup> عَلَى قَدْ تُغَيِّرُ  
 معناها فكأنها معها حَرْفٌ وَاحِدٌ مِثْلُ لَمْ تَكُنْ بِمَعْنَى فَإِذَا  
 أُدْخِلْتَ <sup>b</sup> عَلَيْهَا مَا تَغَيَّرَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ قَارِبْتُه <sup>c</sup> ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ وَلَمْ تَسْكُنْ وَلَا يَجُوزُ أَنْ تَقُولَ <sup>d</sup> قَارِبْتُهُ وَلَمْ إِلَّا أَنْ  
 تَقُولَ <sup>e</sup> أَفْعَلْ، وَكَذَلِكَ لَوْ وَلَوْلَا وَحَيْثُ وَحَيْثُمَا، وَإِنَّمَا قَطَعْتَ <sup>f</sup>  
 بَلْ لَا لِأَنَّهَا <sup>g</sup> تُغَيِّرُ الْمَعْنَى <sup>h</sup>، وَإِنَّمَا هِيَ لَا الَّتِي تَدْخُلُ لِلْإِبَاءِ  
 نَحْوَ بَلْ تَفْعَلْ وَبَلْ لَا تَفْعَلْ مِثْلُ كَيْ تَفْعَلْ وَكَيْ لَا تَفْعَلْ  
 وَتَكْتُبَ لِيَثَلًا مَهْمُوزَةً وَغَيْرَ مَهْمُوزَةٍ بِالْيَاءِ، وَكَانَ الْقِيَاسُ أَنْ تَكْتُبَ  
 بِالْأَلْفِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ <sup>i</sup> تَكْتُبُ لِأَنَّ إِذَا كَانَتْ اللَّامُ مَكْسُورَةً  
 بِالْأَلْفِ وَكَذَلِكَ، يَجِبُ أَنْ تُكْتُبَ إِذَا زِيدَتْ عَلَيْهَا لَا وَلَمْ <sup>j</sup>  
 يَحْدُثُ <sup>k</sup> فِي الْكَلَامِ شَيْءٌ غَيْرُهُ <sup>l</sup> مَعْنَى الْإِبَاءِ إِلَّا أَنَّ النَّاسَ اتَّبَعُوا  
 الْمُصَاحِفَ، وَكَذَلِكَ <sup>m</sup> لَيْتَنِي فَعَلْتُ كَذَا لَأَفْعَلَنَّ كَذَا كُتِبَتْ

a) A. L. u. C. دخلت. b) L. u. C. دخلت. c) W. قاربت.

d) Fehlt A. e) A. fügt ولم ein. f) W. لم. g) W.

h) C. اتك تقول تكتب. i) W. mit ف. k) A.

l) A. سوى. m) So B.; die

Anderen وكذلك; der Passus bis كذا fehlt W.



لَسَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنَّ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ هُ فَضَلِ  
 اللَّهُ وَلَإِنَّ هُ فِيهِ صَمِيرًا كَأَنَّكَ أَرَيْتَ عَلِمْتُ أَنَّكَ لَا تَقُولُ ذَلِكَ  
 وَلِئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنَّهُمْ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ د مِنْ هُ فَضَلِ  
 اللَّهُ، وَتَكْتُبُ أَيْضًا عَلِمْتُ أَنَّ لَا خَيْرَ مَعْدِهِ وَظَنَنْتُ أَنَّ لَا  
 ٥ بَأْسَ عَلَيْهِ، فَتُظْهِرُ أَنَّ لَاتِهِ بِمَعْنَى عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا خَيْرَ مَعْدِهِ  
 وَظَنَنْتُ أَنَّهُ لَا بَأْسَ عَلَيْهِ، وَتَكْتُبُ إِلَّا تَفْعَلْ كَذَا يَكُنْ و كَذَا  
 فَلَا هُ تُظْهِرُ إِن، وَتَكْتُبُ كَيْ لَا مَقْطُوعَةٌ لِأَنَّكَ تَقُولُ أَتَيْتُكَ كَيْ  
 تَفْعَلْ، وَتَقُولُ أَتَيْتُكَ هُ كَيْ لَا تَفْعَلْ كَمَا تَقُولُ حَتَّى تَفْعَلْ  
 وَحَتَّى لَا تَفْعَلْ، وَتَكْتُبُ كَيْمَا مَوْصُولَةٌ لِأَنَّكَ تَقُولُ جِئْتُكَ كَيْ  
 ١٠ تُكْرِمُنَا وَكَيْمَا، تُكْرِمُنَا وَلَكَيْمَا تُكْرِمُنَا m، فَيَكُونُ الْمَعْنَى وَاحِدًا  
 وَهِيَ n هُنَا صِلَةٌ، وَتَكْتُبُ هَلَّا فَعَلْتَ فَتَصِلْ، وَتَكْتُبُ هُ بَلْ لَا

a) Dieser Schluss fehlt A., B. L. u. C. b) Nur B. mit و; aber es ist ein zweiter Grund, der sich an den ersteren anschliesst. c) W. u. C. ذَاكَ. d) Fehlt A. u. W.

e) Diesen Schluss hat nur B. f) W. u. A. haben den folgenden Passus verschrieben. g) W. لَكُنْتُ. h) A. وَلَا.

i) B. hat dafür كَيْ تُكْرِمُنِي. k) Hat nur B.; die Anderen blos لَا وَكَيْ. l) W. وَلَكَيْمَا. m) Dieser Passus fehlt A. u. W. n) W. فَبِهِ. o) W. وَكَذَلِكَ!

إِلَيْهِ مَقْطُوعَةٌ لِأَنَّهَا اسْمٌ، وَتَكْتُبُ عَمَّا إِذَا كَانَتْ صِلَةً أَوْ غَيْرَ  
 صِلَةٍ مَوْصُولَةٌ لِلْإِنْعَامِ نَحْوَ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>a</sup> عَمَّا قَلِيلٍ  
 لِيُصْبِحَ نَادِمِينَ فَهِيَ هُنَا صِلَةٌ لِأَنَّهُ أَرَادَ عَنْ قَلِيلٍ، وَتَقُولُ  
 سَلَهُ عَمَّا صَارَ إِلَيْهِ فَهِيَ هُنَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ، فَأَمَّا <sup>b</sup> مَعَ مَنْ  
 فَإِنَّهَا مَفْصُولَةٌ إِذَا كَانَتْ اسْمًا أَوْ اسْتِفْهَامًا، تَقُولُ مَعَ مَنْ أَنْتَ <sup>c</sup>  
 وَكُنْ مَعَ مَنْ أَحْبَبْتَ، وَكُلُّ مَنْ مَقْطُوعَةٌ فِي كُلِّ حَالٍ، فَأَمَّا <sup>d</sup>  
 مِمَّنْ وَمِمَّا فَإِنَّهُمَا مَوْصُولَتَانِ أَبَدًا،

بَابُ لَا إِذَا اتَّصَلَتْ

تَكْتُبُ أَرَدْتُ أَلَّا تَفْعَلَ ذَاكَ <sup>h</sup> وَأَحْبَبْتُ أَلَّا تَقُولَ ذَلِكَ <sup>i</sup> وَلَا <sup>k</sup>  
 تُظْهِرْ أَنْ فِي الْكِتَابِ مَا كَانَتْ عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ، فَإِذَا لَمْ تَكُنْ <sup>10</sup>  
 عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ أَظْهَرْتَ <sup>l</sup> أَنْ <sup>m</sup> نَحْوَ قَوْلِكَ <sup>n</sup> عَلِمْتُ أَنَّ لَا تَقُولُ  
 ذَاكَ <sup>o</sup> وَتَيَقَّنْتُ <sup>p</sup> أَنَّ لَا تَفْعَلُ ذَلِكَ <sup>q</sup>، وَمِنْهُ قَوْلُ <sup>r</sup> اللَّهُ تَعَالَى <sup>s</sup>

a) Sûra 23, 42. b) Dieser Passus bis zum folg. أنت من fehlt B. c) A. setzt أنت hinzu. d) A. mit و. e) W. setzt hinzu. f) W. u. A. bloss ف. g) W. أن لا. h) C. ذلك. i) A. u. C. ذاك. k) W. فلا. l) B. ظهرت. m) Fehlt C. n) Fehlt W. u. A. o) C. ذلك; fehlt A. p) A. وأيقنت. q) A. u. C. لا تذهب. r) A. u. W. وكل. s) Sûra 57, 29.

إِنْ شِئْتَ وَصَلْتَ <sup>a</sup> وَإِنْ شِئْتَ فَصَلْتَ، وَأَحْبَبُ إِلَيَّ أَنْ تَصِلَ  
 لِلإِنْغَامِ وَلِأَنَّهَا مَوْصُولَةٌ فِي الْمُصَاحَفِ <sup>c</sup>، وَبُشِّرْنَا كَذَلِكَ <sup>d</sup> لِأَنَّهَا  
 وَإِنْ لَمْ تَكُنْ مُدْغَمَةً فَهِيَ مُشَبَّهَةٌ <sup>e</sup> بِهَا، وَحُجَّتُهُ مَنْ قَطَعَ  
 نَعَمْ مَا وَيُشَّرُّ مَا أَنْ مَا مَعَهُمَا <sup>f</sup> فِي مَعْنَى الْاسْمِ، وَتُكْتَبُ فِيهِ  
 أَنْتَ فَتَصِلُ وَتَحْدِفُ الْأَلْفَ فَإِذَا كَانَ الْكَلَامُ خَبَرًا قَطَعْتَ فَقُلْتَ <sup>g</sup>  
 تَكَلَّمَ فِي مَا أَحْبَبْتَ لِأَنَّ مَا فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ <sup>h</sup>، وَعَمَّا تُكْتَبُ  
 مَوْصُولَةٌ لِلإِنْغَامِ كَانَتْ مَا فِيهَا اسْمًا أَوْ <sup>i</sup> صِلَةً <sup>j</sup>،

بَابُ مَنْ إِذَا اتَّصَلَتْ

تُكْتَبُ عَمَّنْ سَأَلَتْ وَمِمَّنْ طَلِبَتْ فَتَصِلُ لِلإِنْغَامِ، وَفِي هُنَا  
 10 بِمَعْنَى الاسْتِفْهَامِ، تُرِيدُ عَنْ أَقَى النَّاسِ سَأَلَتْ وَمِمَّنْ أَتَيْهِمْ  
 طَلِبَتْ، وَتُكْتَبُ سَلَّ <sup>m</sup> عَمَّنْ أَحْبَبْتَ وَأَطْلُبُ مِمَّنْ أَحْبَبْتَ  
 فَتَصِلُ أَيْضًا وَفِي مَوْضِعِ الْاسْمِ <sup>n</sup> لِلإِنْغَامِ، وَتُكْتَبُ فَيَمَنَّ  
 رَغِبْتُ <sup>o</sup> فَتَصِلُ لِلإِسْتِفْهَامِ <sup>p</sup>، وَتُكْتَبُ كُنْ رَاغِبًا فِي مَنْ رَغِبْتَ

a) B. وَصَفْتَ. b) A. u. W. ohne و. c) Sûra 4, 61; 2, 273. d) Hat A. nach و. e) C. مُشَبَّهَةٌ. f) L. u. C. مَعَهَا. g) W. فَتَقْلِبُ. h) W. ohne ال. i) C. hat die Nomina umgestellt. k) A. و. l) W. وَعَنِ. m) W. وَسَلَّ. n) L. u. C. ohne ال. o) A. تُرَغِبُ. p) W. mit فِي.

الاستفهام، وإذا *a* كانت *ما* في موضع اسم مع *أَيِّنَ* فَصَلَّتْ  
فَقُلْتَ *أَيِّنَ* *ما* كُنْتَ تَعِدُنَا، *أَيِّنَ* *ما* كُنْتَ تَقُولُ، وتكتب *أَيِّمَا*  
الرَّجُلَيْنِ لَقِيتَ فَأَكْرِمْ وَأَيِّمَا *ه* الْأَجْلَيْنِ قَضَيْتَ فَلَا عُذْرَانَ عَلَى  
مُتَّصِلَةٍ لَأَنَّهُمَا صِلَةٌ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَيُّ الرَّجُلَيْنِ لَقِيتَ  
وَأَيُّ الْأَجْلَيْنِ قَضَيْتَ *ه*، وتكتب *أَيُّ* *ما* عِنْدَكَ أَفْضَلُ، *ه*  
*أَيُّ* *ما* تَرَاهُ أَوْفَقُ فَتَقْطَعُ لَأَنَّهُمَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ، وَأَمَّا حَيْثُمَا  
فَتُكْتَبُ مَوْصُولَةٌ وَكُتِبَتْ بَعْضُهُمْ مَفْصُولَةٌ وَلِذَلِكَ خَطَأٌ *ه* لِأَنَّ حَيْثُ  
إِذَا انْفَرَدَتْ فَهِيَ بِمَعْنَى مَكَانٍ وَتَرْفَعُ الْفِعْلَ إِذَا وَلِيَّهَا، تَقُولُ  
حَيْثُ يَكُونُ عَبْدُ اللَّهِ أَكُونُ، فَإِذَا زِيدَ فِيهَا *ما* تَغَيَّرَتْ وَصَارَتْ *ف*  
بِمَعْنَى *أَيِّنَ* وَجَزِمَتِ الْفِعْلَ، تَقُولُ *و* حَيْثُمَا تَكُنْ أَكُنْ، فَدُخِلَ <sup>10</sup>  
*ما* عَلَيْهَا يُغَيَّرُ مَعْنَاهَا فَكَانَتْهَا *ما* حَرْفٌ وَاحِدٌ، وَعَلَى أَنَّ *ما*  
مَعَهَا لَا تَكُونُ *ه* أَبَدًا فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ؛ كَمَا كَانَتْ مَعَ *أَيِّنَ* وَغَيْرِهَا  
فِي مَوْضِعِ اسْمٍ فَيُجْزَوُ فِيهَا *ما* جَازٌ فِي غَيْرِهَا مِنَ الْفِعْلِ *ه*، وَنَعِمًا

*a*) W. فإذا. *b*) Sûra 28, 28. *c*) W., A. L. u. C. haben beider-  
seits noch den Nachsatz. *d*) W. setzt noch وَلِذَلِكَ hinzu. *e*) B.  
يَكُونُ. *f*) W. u. A. فَصَارَتْ. *g*) W. mit ف. *h*) B. أَكُونُ.  
*i*) A. L. u. C. ohne ال. *k*) Wie z. B. طَالَمَا u. قَلْبًا.

المُصَحَّف وفي *a* اسمٌ موصولةٌ ومقطوعةٌ *b*، كتبوا *١* إنَّ مَا تُوعَدُونَ  
لَا تِ مَقْطُوعَةٌ، وكتبوا *d* أَنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاحِرٌ *e* موصولةٌ وكلاهما  
بمعنى الاسم، وأحبُّ *f* إِلَى أَنْ تَفْرُقَ *g* بَيْنَ الْأَسْمِ وَالصِّلَةِ بِأَنْ  
تَقْطَعَ *h* الْأَسْمَ وَتَصِلَ الصِّلَةَ وَمَعَ مَا إِذَا كَانَتْ بِمَعْنَى الْأَسْمِ  
*i* فِيهَا *k* مَقْطُوعَةٌ وَإِذَا كَانَتْ مَا صِلَةٌ فِيهَا مَوْصُولَةٌ، وَتَكْتُبُ *٢* أَيْنَمَا  
كَانَتْ فَافْعَلْ كَذَا *l*، وَأَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ، وَحَسْبُ نَائِيكِ  
أَيْنَمَا تَكُونِ *m* مَوْصُولَةٌ لِأَنَّهَا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ صِلَةٌ وَصَلَتْ بِهَا أَيْنَ  
وَلَا تَهْ قَدْ *n* يَحْدُثُ فِي *o* اتِّصَالِهَا مَعْنَى لَمْ يَكُنْ فِي أَيْنَ قَبْلُ،  
أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ *p* أَيْنَ تَكُونُ *q* فَتَرْفَعُ فَإِذَا أُدْخِلْتَ *r* مَا عَلَى  
*١٠* أَيْنَ قُلْتَ *s* أَيْنَمَا تَكُنْ *t* فَتَجْزِي لَأَنَّ *u* تَكُونُ فِي الْأَوَّلِ بِمَعْنَى

*a*) W. وهو. *b*) C. hat die beiden Nomina umgestellt.

*c*) Sûra 6, 134. *d*) Sûra 20, 72. *e*) B. سَاحِرٌ. *f*) Dieser Passus bis zum folg. الاسم fehlt B. durch Verschreibung.

*g*) A. u. L. تَفْرُقَ. *h*) A. passiv. *i*) A. وتوصَّلَ. *k*) B. وفي; der Passus bis zu *وَأَيْنَمَا* fehlt W. *l*) A. u. W. noch كَذَا; das folg. Beispiel aus Sûra 4, 80. *m*) A. تَكُونُوا. *n*) Fehlt A. *o*) A. L. u. C. mit ب. *p*) A. setzt الاستفهام hinzu. *q*) W. setzt أَكُونُ, A. تَكُنْ (sic), L. u. C. تَكُونِ hinzu; fehlt B. *r*) L. دَخِلْتَ. *s*) W. قُلْتَ. *t*) W. setzt أَكُنِ, A. L. u. C. تَكُنِ hinzu; fehlt B. *u*) Der ganze Passus fehlt A. L. u. C.; W. hat هُنَا بِمَعْنَى الاستفهام.

تَنْقُصُ الألف *a* منها خاصة *d* فتقول أَنْعُ بِمَ شَتَّ في المعنيين  
 جميعاً، وأَعْلَمُ أَنَّ الحَرْفَ *e* يتصل بما اتصلاً لا يتصل بغيرها،  
 تقول *d* إذا استفهمت فيمَ صَرَبْتَ فتَنْقُصُ الألف، وإذا كانت  
 في غير الاستفهام أَتَمَمْتَ فتقول *f* جِئْتُ فيمَا سَأَلْتُكَ، وتقول *g*  
 كُلُّ مَا كَانَ مِنْكَ حَسَنٌ، وَإِنَّ كُلَّ مَا تَأْتِيهِ جَمِيلٌ *h*، فَتَقْطَعُهَا *e*  
 لأنها في موضع اسمٍ *i*، فإذا *k* لم تكن في *l* موضع اسمٍ وصلتها  
 فتقول *m* كُلُّمَا جِئْتُكَ بَرَرْتُنِي، وَكُلُّمَا *n* سَأَلْتُكَ أَخْبَرْتُنِي، وَتَكْتُبُ  
 إِنَّمَا فَعَلْتُ كَذَا *o*، وَإِنَّمَا كَلَّمْتُ أَخَاكَ، وَإِنَّمَا أَنَا أَخُوكَ فَتَصِلُ،  
 فإذا كانت في موضع الاسم *p* قطعتَه *q* فَتَكْتُبُ *r* إِنَّ مَا عِنْدَكَ *s*  
 أَحَبُّ إِلَيَّ، وَإِنَّ مَا جِئْتُ بِهِ قَبِيحٌ، وَقَدْ كُتِبَتْ في <sup>10</sup>

- a*) Fehlt W.; A. منها الألف. *b*) Fehlt A. *c*) W. للحروف  
 u. تتصل. *d*) A. وتقول W. وتقول. *e*) L. u. C. فإذا. *f*) A.  
 ohne ف. *g*) B. ويقول. *h*) C. hat hier unmittelbar لأنه  
 was nur noch <sup>10</sup>، ويجوز أن يقال فيه كَلَّ الَّذِي كَانَ مِنْكَ حَسَن  
 L. hat. *i*) W. mit ال. *k*) A. فإن. *l*) Fehlt A. L. u. C.,  
 (dafür موضع). *m*) W. فقلت. *n*) A. mit ف. *o*) A. noch وكذا.  
*p*) Nur B.; die Anderen ohne ال. *q*) Nur B.; die Anderen  
 ohne s —. *r*) Nur B.; die Anderen فكتبت. *s*) W. عندي.  
*t*) So B.; die Anderen ohne و.

وغير ألف، إن <sup>٥</sup> جعلت الياء فيها حذف الألف وإن حذف  
الياء منها أثبت الألف، قال الأعشى

وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيَا وَثَمَانِيَا وَثَمَانِ عَشْرَةً وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا

و<sup>٦</sup> ثَمَانٍ إِذَا كَتَبْتُهَا مَعْدُودَةً غَيْرَ مَضَافَةٍ أَثْبَتَ الألف فيها وحذفت

<sup>٥</sup> الياء وإذا أضفتها أثبت الياء وحذفت الألف فكتبت <sup>٧</sup> لثَمَانِي  
لِيلَالٍ خَلَوْنَ <sup>٨</sup> وَثَمْنِي نِسْوَةً <sup>٩</sup>

بَابُ مَا إِذَا اتَّصَلَتْ

تقول <sup>١٠</sup> أَنَعُ بِمَ شَتَّ، وَسَلَّ عَمَّ شَتَّ، وَخَذَ بِمَ شَتَّ، وَكُنَّ

فِيمَ شَتَّ، إِذَا أَرَدْتَ معنى <sup>١١</sup> سَلَّ عَنْ أَقَى شَيْءٍ شَتَّ تَقْصُصَ

<sup>١٢</sup> الألف وإن <sup>١٣</sup> أَرَدْتَ سَلَّ عَنِ الَّذِي أَحْبَبْتَ، أَتَمَّتْ الألف

فقلت أَنَعُ بِمَا بَدَا لَكَ، وَسَلَّ عَمَّا أَحْبَبْتُ، وَخَذَ بِمَا أَرَدْتُ،

كَذَلِكَ هَذَا تُتِمُّ فِيهِ الألف إِلَّا بِمَ <sup>١٤</sup> شَتَّ خَاصَّةً فَإِنَّ الْعَرَبَ

a) W. فان. b) L. u. C. فيها الياء. c) Fehlt A. u. W.

d) B. hat bloss لثَمْنِي لِيلَالٍ; W. لثَمْنِي لِيلَالٍ. e) Fehlt A. L. u. C.

وكتبت لثَمْنِي لِيلَالٍ الخ; A. خلون الخ.

f) Fehlt C.; W. hat تكتب. g) Fehlt B. L. u. C.; W. hat

وخذ بالذی أحببت W. u. C. fügen. h) W. فإذا. i) W. u. C. fügen

k) Fehlt A., B. L. u. C.

أَحْسَنُ مِنْ اثْبَانِهَا لِأَنَّهُ لَا أَلْفَ فِي *a* الْمُسْلِمَاتِ إِلَّا الَّتِي تُحْدَفُ  
 فِي الصَّلَاحَاتِ أَلْفٌ غَيْرُ الْمَحْذُوفَةِ، وَالذَّهَاقِينُ وَالذَّكَاكِينُ  
 وَالذَّنَّانِيرُ وَالْتَّمَائِيلُ وَالْمَحَارِيبُ وَالْمَصَابِيحُ اثْبَاتُ الْأَلْفِ فِيهَا هـ  
 كُلُّهَا أَجُودُ وَأَحْسَنُ،<sup>c</sup> وَكَذَلِكَ جَمَاعَةٌ لَيْسَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ وَاحِدِهَا إِلَّا  
 الْأَلْفُ *d* فَلَا هـ يَجُوزُ حَذْفُ الْأَلْفِ *f* لِئَلَّا يُشَبَّهَ لِلْجَمِيعِ الْوَاحِدُ<sup>e</sup>  
 تَحَوُّ مَسَاكِينٍ، لَا يَجُوزُ أَنْ تُحْدَفَ *g* الْأَلْفُ فَيُطَنَّ أَنَّهُ مِسْكِينٌ،  
 وَكَذَلِكَ مَسَاجِدُ وَدَرَاهِمُ، إِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ لَا هـ يَقَعُ فِيهِ  
 الْوَاحِدُ كُنْتِ بَغِيرِ أَلْفٍ فَإِنْ كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ يَجُوزُ أَنْ يُتَوَقَّعَ  
 فِيهِ الْوَاحِدُ أَثْبَتَ،<sup>h</sup> الْأَلْفَ، وَالْمَلَائِكَةُ أَثْبَتُ الْأَلْفِ فِيهَا هـ  
 حَسَنٌ وَحَذْفُهَا حَسَنٌ وَفِي مَكْتُوبَةٍ<sup>i</sup> فِي الْمَصَاحِفِ بَغِيرِ أَلْفٍ، وَثَلَاثَةٌ<sup>j</sup>  
 وَثَلَاثُونَ بَغِيرِ أَلْفٍ، وَثَمْنِيَّةٌ<sup>k</sup> بَغِيرِ أَلْفٍ، وَثَمْنُونَ أَثْبَتَ بَعْضُهُمْ  
 الْأَلْفَ لِمَا<sup>l</sup> حَذَفَ الْيَاءَ وَحَذَفَ<sup>m</sup> بَعْضُهُمْ، وَثَمَانِي عَشْرَةَ بِالْفِ

*a*) من. *b*) في. *c*) A. hat die Nomina umge-  
 stellt. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) W. فليس. *f*) A. setzt منها  
 hinzu. *g*) W. يحذف. *h*) Dieser Passus bis zum folg.  
 في fehlt in W. durch Verschreibung. *i*) W. fügt  
 hinzu. *k*) Dieser Passus bis zum folg. بغير fehlt B.  
*l*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *m*) W. fügt وثمانون hinzu.  
*n*) A. لِمَا. *o*) Nur B.; die Anderen u. C. وحذفها; W.  
 وبعضهم حذفها.



وَالْقَاسِقُونَ <sup>a</sup> وَالْفَاتِرُونَ <sup>b</sup> وما أَشْبَهَ ذَلِكَ مِمَّا يَكْثُرُ اسْتِعْمَالُهُ <sup>c</sup> ان <sup>d</sup>  
 حذفت منه <sup>e</sup> الألف فحسّن وإن أثبت الألف <sup>f</sup> فيه <sup>g</sup> فحسّن،  
 وأما <sup>h</sup> ما كان من ذوات الياء والنواو <sup>i</sup> فليس يجوز فيه إلا اثبات  
 الألف نَحَوَ <sup>j</sup> هم <sup>k</sup> القاضون <sup>m</sup> والرّامون <sup>n</sup> والسّاعون وذلك <sup>o</sup> لأنهم <sup>p</sup>  
<sup>q</sup> حذفوا الياء لالتقاء الساكنين لما استثقلوا ضمة في الياء بعد  
 كسرة فسكنوا ثم حذفوا الياء فكبرها أن يحدفوا الألف أيضًا  
 فيجحفوا بالحرف <sup>r</sup>، وكذلك المضاعف نحو العاديين والرائيين  
 ليس يجوز فيه إلا إثبات الألف للادغام وذهب إحدى الدالّين  
 في الكتاب، وحذفوا الألف من السموات لِمَكَانِ الألف الباقية  
 10 فيها <sup>s</sup> وهو أجود، وأما <sup>t</sup> المسلمات والصلحات فإثبات الألف  
 في المسلمات أجود من حذفها وحذف الألف من الصلحات

angehörig) ist in den Codd. verschieden; A. hat alle Nomina ohne, B. mit 1.

a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. setzt الصفات من hinzu. d) A. إذا. e) Fehlt W. f) Dies u. فيه fehlt W. u. A. g) B. فيها. h) A. hat bloß و. i) L. u. C. بنات. k) C. hat die Nomina umgestellt. l) A. u. W. ohne هم. m) Die Reihenfolge d. Beispiele ist in den Codd. verschieden. n) W. ونحو ذلك. o) L. u. C. ohne ل. p) C. فيجحفوا للحرف. q) B. hat hier noch منه. r) L. u. C. فأما.

فَحَذَفُوا *a* الألف *b* حين أَمِنُوا اللَّبَسَ لَأَنَّهُمْ لَا يَقُولُونَ الْحَرْبُ *c*  
 وَهُوَ اسْمٌ لِرَجُلٍ *d* وَأَمَّا مَا كَانَ مِثْلَ *f* عَثْمَنَ وَسَفِيْنٍ وَمُرَوَّانَ *g*  
 فَائْتَابَتِ الْأَلْفُ *h* حَسَنٌ وَحَذَفُ حَسَنٌ *i* إِذَا كَثُرَ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 مَا نَرَى نُحَذَفُ، أَلْفُهُ وَهُوَ مُسْتَعْمَلٌ مِثْلُ عِمْرَانَ، وَكُتِبُوا الرَّحْمَنُ  
 بِغَيْرِ أَلِفٍ حِينَ اثْبَتُوا الْأَلْفَ وَاللَّامَ فَذَا *m* حُذِفَتِ الْأَلْفُ وَاللَّامُ *e*  
 فَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ يُعِيدُوا الْأَلْفَ فَيَكْتُبُوا *n* رَحْمَانَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ *o*  
 وَأَمَّا *p* شَيْطَانٌ وَدِهْقَانٌ فَائْتَابَتِ الْأَلْفُ فِيهِمَا حَسَنٌ وَكَانَ الْقِيَاسُ  
 أَنْ يَكْتُبُوهُمَا إِذَا دَخَلَتِ *q* الْأَلْفُ وَاللَّامُ فِيهِمَا بِغَيْرِ أَلِفٍ إِلَّا أَنْ  
 الْكُتَابَ مُجْتَمِعِينَ *r* عَلَى تَرْكِ الْقِيَاسِ *s*، وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَعَبْدُ  
 السَّلَامِ بِغَيْرِ أَلِفٍ،

### بَابُ حَذْفِ الْأَلْفِ مِنَ الْأَسْمَاءِ فِي الْجَمْعِ

الْخَاسِرُونَ *u* وَالشَّاكِرُونَ وَالصَّادِقُونَ وَالْكَافِرُونَ وَالظَّالِمُونَ

- a*) W. mit و. *b*) Fehlt B. *c*) A. B. u. W. للحَرْث، nur L. u. C. haben للْحَرْب. *d*) L. u. C. اسم رجل. *e*) W. hat bloß و. *f*) L. u. C. مثل. *g*) C. hat die 2 letzten Nomm. propr. umgestellt. *h*) A. setzt فيه hinzu. *i*) A. وحذفها. *k*) W. أحسن. *l*) W. يحذف. *m*) W. u. C. وإذا. *n*) L. u. W. فيكتب. *o*) W. ورحيم. *p*) A. فأما. *q*) A. أدخلت. *r*) W. مجمعين. *s*) A. وفي السَّلَام. *t*) W. setzt in ذلك hinzu. *u*) W. mit و; die Reihenfolge d. Beispiele (alle d. Qur'an.

قارنَ وضالوتَ وجالوتَ وهاروتَ وماروتَ فلا تُحذفُ الألفُ *a* في *b*  
 شيءٍ من ذلك إلا ذَاوَدَ فَإِنَّهُ لَا تُحذفُ أَلْفُهُ وَإِنْ كَانَ مُسْتَعْمَلًا  
 لِأَنَّ الألفَ لَوْ حُذِفَتْ وَقَدْ حُذِفَتْ *e* مِنْهُ إِحْدَى الرّوَاتِنِ  
 لَأَخْتَلَّ لِلْحَرْفِ، وَمَا كَانَ *a* عَلَى فَاعِلٍ مِثْلُ صَلَاحٍ وَخَلِيدٍ وَمَلِكٍ فَإِنَّ  
*e* حَذَفَ الألفَ مِنْهُ حَسَنٌ *e* وَإِثْبَاتُهَا حَسَنٌ *f*، وَإِذَا جَاءَ مِنْهَا *g*  
 أَسْمَاءٌ لَيْسَ *h* يَكْثُرُ اسْتِعْمَالُهَا نَحْوَ جَابِرٍ وَحَاتِمٍ وَحَامِدٍ وَسَلَامٍ  
 فَلَا *i* يَجُوزُ حَذْفُ الألفِ فِي *k* شَيْءٍ مِنْهَا، وَكُلُّ اسْمٍ مِنْهَا  
 يُسْتَعْمَلُ كَثِيرًا وَيَجُوزُ إِدْخَالُ الألفِ وَاللَّامِ فِيهِ نَحْوَ الْحَارِثِ  
 فَإِنَّكَ *l* تَكْتُبُهُ مَعَ إِثْبَاتِ الألفِ وَاللَّامِ بِغَيْرِ أَلْفٍ، فَإِذَا حُذِفَتْ  
 10 الألفُ وَاللَّامُ أَثْبَتَ الألفَ وَكَتَبْتَ *m* حَارِثٌ كُلُّ ذَلِكَ *n*، وَقَالَ  
 بَعْضُ أَصْحَابِ الْأَعْرَابِ *o* أَنَّهُمْ كَتَبُوهُ *p* بِالْألفِ عِنْدَ حَذْفِ الألفِ  
 وَاللَّامِ لِثَلَا يُشْبِهُ حَرَبًا *q* فَيَلْتَبِسَ بِهِ، ثُمَّ أَدْخَلُوا الألفَ وَاللَّامَ

*a*) W. ohne ال. *b*) W. من. *c*) A. حُذِفَ. *d*) W. setzt hinzu. *e*) A. u. W. أَحْسَنَ. *f*) A. u. W. جَيِّدٌ. *g*) Fehlt W.; C. بِهَا. *h*) W. لَا. *i*) W. فُلَيْسَ. *k*) W. مِنْ. *l*) C. فَإِنَّهُ. *m*) A. L. u. W. فَكُتِبَتْ; C. فَكُتِبَ. *n*) W. u. A. ذَلِكَ. *o*) C. الْأَعْرَابُ. *p*) L. u. C. كَتَبُوا (بِأَلْفٍ L). *q*) W. حَرَبٌ mit حَرَتْ; B. حَرَبٌ; A. حَرَفًا; vgl. Fleischer zu Thorbecke's Durra (201): Einleitung 50.

اثنين، والكتاب يكتبونه بألف واحدة ويدعون القياس على  
 مذهب حمزة في الوقف *a* عليها، فإذا كان الحرف مهموزاً مثل  
 قوله *a* أَخْطَأْتُ خَطَأً كثيراً، ونو يَجِدُونَ مَلَجَاءً كتبت بألف  
 واحدة لأنه في الأصل بالفتن فتَحْدِفُ واحدة وتَبْقَى *f* واحدة  
 على القياس، وتكتبُ فَأَنْتَ *g* وَأَنَا وَأَنْتُمْ بألف واحدة  
 وتحذف واحدة،

#### بابُ حَذْفِ الألفات من الأسماء وإثباتها

تحذف الألف من الأسماء الأعجمية *h* نَحْوُ إِبْرَاهِيمَ وإِسْمَاعِيلَ،  
 وإِسْرَائِيلَ *k* واسْحَقَ استثقالاً لها كما تترك صرْفها، وكذلك  
 قولك *m* سُلَيْمَنُ وَهُرُونُ وسائر الأسماء المستعربة، فأما ما لا  
 يُستعمل من الأسماء *n* الأعجمية *o* ولا يُتسمَّى *p* به كثيراً نَحْوُ *q*

a) L. u. C. الوقف. b) W. فان. c) W. setzt غير ممدود؛  
 قوله جَلَّ وعَزَّ خَطَأً كثيراً (Sûra 17, 33). d) A. hinzu. مقصراً.  
 e) Sûra 9, 57. f) A. تُبْقَى؛ L. تَبْقَى c. acc. g) A., W. L. u.  
 C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele; vgl. auch  
 Fleischer, Kl. Schr. I, 439. h) A. الأعجمية. i) Fehlt W.  
 k) Also nicht, wie man sonst schreibt, إسرائيل. l) Fehlt  
 B. L. u. C. m) Hat nur B. n) Fehlt L. u. C. o) A.  
 wie oben h). p) L. u. C. ولا يسمى. q) W. مثل.

واحدة، وتكتب *a* بِرَاءَةً وَمَسَاءَةً وَفَجَاءَةً بِالْفِ واحدٍ وتحذف  
واحدة، فإذا جمعت كتبتَ بِرَاءَاتٍ وَمَسَاءَاتٍ وَبَدَاءَاتِكَ  
وَبَدَاءَاتِ خَوَائِكَ بِالْفَيْنِ لَأَنَّهُا *b* فِي الْجَمِيعِ، ثَلَاثُ أَلْفَاتٍ فَلَوْ  
حَذَفُوا اثْنَتَيْنِ أَخْلَوْا بِالْحَرْفِ، وَتَقْدِيرُ الْحَرْفِ *d* مِنَ الْفِعْلِ  
<sup>e</sup> فَعَالَاتٍ وَاحِدَةً، فَعَالَةٌ، وَتَقُولُ لِلْاِثْنَيْنِ قَدْ قَرَأَا وَمَلَأَا فَتَكْتُبُهُ *f*  
بِالْفَيْنِ لَتَفَرَّقَ *g* بِالْأَلْفِ الثَّانِيَةِ بَيْنَ فِعْلِ الْوَاحِدِ وَفِعْلِ الْاِثْنَيْنِ،  
وَكَانَ الْكِتَابُ يَكْتُبُونَ ذَلِكَ فِيمَا تَقْدِمُ بِالْفِ وَاحِدَةً وَالْاِثْنَانِ  
أَجُودَ مُحَافَةِ الْاِلتِبَاسِ، وَإِذَا *h* نَصَبْتَ الْحَرْفَ الْمُدَوْدَ نَحْوَ قَبَضْتُ  
عَطَاً وَلَيْسَتْ كِسَاءً وَشَرِبْتُ مَاءً وَجَزَيْتُكَ جَزَاءً فَالْقِيْلُ أَنْ  
10 تَكْتُبَهُ بِالْفَيْنِ لَأَنَّ فِيهِ ثَلَاثُ أَلْفَاتٍ الْأُولَى وَالْهَمْزَةُ وَالثَّلَاثَةُ، وَهِيَ  
الَّتِي تُبَدَّلُ مِنَ الْاِثْنَيْنِ فِي الْوَقْفِ، فَتَحْذِفُ وَاحِدَةً وَتَكْتُبُ *k*

hat die Nomina umgestellt. *l*) A. مآب; gemeint ist nebenbei  
مآبًا Sûra 78, 22. 39. *m*) A. أشباه.

*a*) Dieser Passus steht in A. schon vorher. *b*) W. لَأَنَّهُمَا. *c*) L. u. C. الجمع. *d*) W. وللحرف; A. fehlt للحرف. *e*) W.  
واحدة. *f*) L. u. C. وواحدتها. *g*) W. فقلبتنه. *h*) L. u. C. فإذا. *i*) C.  
لَيُفَرِّقَ (L. لَيُفَرِّقَ). *j*) L. u. C. ليفرق. *k*) A. L. u. C. وتثبت. *l*) A. L. u. C. والثانية.

الكتاب لم يزالوا على ما أنبأوك من الحق ألف الفصل بهذه

الواوات كلها ليكون الحكم *a* في كل موضع واحدا،

باب الألفين يجتمعان *b* فيقتصر على إحديهما

والثلاث يجتمعن فيقتصر على اثنتين

تكتب إبراهيم *c* ويسحق ويأيوب وباننا بألف واحدة وتحذف *e*

واحدة لأن فيما بقي دليلا على ما ذهب، وتكتب *d* آثم وآخره

وآثم وأمر *f* بألف واحدة وتحذف *g* واحدة لأن *h* فيماء

بقي دليلا على ما ذهب، وكذلك الفعل نحو آمن وآزر فلان

فلانا *h* وتكتب مابا *i* وما أشبه *m* ذلك بألف واحدة وتحذف

*a*) A. setzt فيها ein. *b*) Die Codd. u. C. يجتمعان.

*c*) Hier u. in den folg. Beispielen herrscht in den Codd. grosse Confusion der Schreibung; Fleischer schreibt in den hierhergehörigen Koränstellen getrennt يَا إِبْرَاهِيمُ (Sûra 11, 78; 19, 47; 21, 63; 37, 104); يَا أَبَانَا (Sûra 12, 11. 17. 63. 65. 81. 98); doch vgl. damit dessen Kl. Schriften I, 469. 581. *d*) B.

بَرَاءَةٌ وَمَسَاءَةٌ وَفَجَاءَةٌ; W. hat hier vorerst noch: يُكْتَبُ

بألف واحدة وتحذف واحدة. *e*) W. u.

A. haben hier u. in den folg. Beispielen den Accus.; L. gar <sup>5</sup>.

*f*) B. hat hier noch وآثر (als Dittographie?). *g*) Fehlt A.

*h*) Dieser Passus bis مابا الخ fehlt W. *i*) A. ما. *k*) A.

آله تُلَحَقَ بها الألف في مثل هذه انْكَرَفَ فيكْتَبُء هو ه  
 يَرْجُو بلا ألف وأنا أَدْعُو كذلك إذ ه لم تكن واوٌ جميع f وذلك  
 لأنَّ العِلَّةَ الَّتِي أُدْخِلْتُ لها هذه الألف في الجميع g لا تَلَزِمُ في  
 هذا الموضع، ألا ترى أنك إذا كتبتَ الفِعْلَ الَّذِي تتصل واوُه  
 به مثل أنا، أَرْجُو وأنا أَدْعُو لم تُشَبِّهْ واوُه واوَ النَّسَفِ لاتصالها  
 بالفعل وإذا كتبتَ الفِعْلَ الَّذِي تنفصل ه واوُه منه مثل أنا  
 أَذْرُو n التَّرَابَ وَأَسْرُو o الثَّوْبَ أَي أَنزَعْ ه تشبُّه واوُه p واوَ  
 النَّسَفِ إلا بأنَّ q تُزِيلُ الحَرْفَ عَنْ مَعْنَاهُ لأنَّ الواوَ من نفس  
 الفِعْلِ لا تُفَارِقُهُ إلا في حال جَزْمِهِ، والواوُ في كفروا وورثوا r واوُ  
 جميع 10 والفِعْلُ مُكْتَفٍ بِنَفْسِهِ يُمَكِّنُ أَنْ يُجْعَلَ لِلوَاحِدِ وَتُتَوَقَّمِ  
 الواوُ نَاسِئَةً لشيء عليه، وقد ذهبوا مَذْهَبًا غَيْرَ أَنَّ t متقدِّمى

- a) W. لا. b) A. تُلَحَقَ; B. u. C. يُلَحَق. c) L. u. C.  
 (so L.) möglich. d) W. وهو. e) A. L. u. C. إذا. f) W. جمع. g) W. للجمع.  
 h) W. u. A. واوُه (ohne به). i) W. ohne و. k) B. تتصل;  
 A. تفعل. l) Fehlt B. m) B. أذروا. n) A., B. u. W.  
 o) W. لا. p) Fehlt A. q) W. أن. r) Fehlt W.  
 s) W. جمع. t) A. hat für غير أن die Worte رأيت.

ويروى جلاجل<sup>a</sup>، فلا بُدَّ من إثبات القيس لأنها ثلاث ألفات  
في الحقيقة، فحذفت<sup>e</sup> واحدة استتقلاً لاجتماع ثلاث ألفات<sup>d</sup>  
ولا يجوز<sup>e</sup> أن تحذف اثنتين<sup>f</sup> فتدخل بالحرف،

### بَابُ أَلْفِ الْفَصْلِ

ألف<sup>g</sup> الفصل تُراد بعد واو الجمع مخافة التباسها بواو النسق<sup>h</sup>  
في مثل وَرَدُوا وَكَفَرُوا، ألا ترى أنهم لو لم يدخلوا الألف بعد  
الواو ثم اتصلت بكلام بعدها طن القارئ أنها كَفَرُوا وَفَعَلَ  
وَوَرَدَ وَفَعَلَ، فحيزت الواو لما قبلها بألف الفصل، ولما فعلوا  
ذلك في الأفعال التي تنقطع وأوها من الحروف<sup>h</sup> قبلها نَحَوَ  
ساروا وجأوا فعلوا، ذلك في الأفعال<sup>m</sup> التي تتصل وأوها بالحروف<sup>n</sup> 10

قبلها نَحَوَ كانوا وانوا ليكون حكم هذه الواو في كل موضع حكماً  
واحداً، وتُراد<sup>e</sup> ألف الفصل أيضاً بعد الواو في مثل يَغْرُوا  
ويَنْصَعُوا وليست واو جميع<sup>p</sup>، ورأى بعض<sup>q</sup> كتاب زماننا هذا<sup>r</sup>

a) Fehlt W.; C. جلاجل. b) لَاتَّهَمَا. c) L. u. C. فحذف. d) Fehlt A. e) Fehlt W. f) W. اثنتين. g) W. mit و. h) A. كُفِرَ وَوَرِدَ; B. وَوَرِدَ; C. كُفِرَ وَوَرِدَ وَفَعَلَ; L. u. C. كُفِرَ وَوَرِدَ وَفَعَلَ. i) وَأَمَّا. j) L. u. C. الحرف. k) L. u. C. وَأَمَّا فَعَلُوا. l) Man erwartet noch أيضاً. m) L. u. C. الحرف. n) W. يَزِيدُ. o) B. جمع. p) B. hat darüber. q) هو سعيد بن حميد. r) Fehlt W. u. B.



أَوْثَقْتُمْ<sup>a</sup> بِخَيْرٍ<sup>b</sup> مِنْ ذَلِكَ قَلْبَتْ<sup>c</sup> أَلَفَ الْقَطْعِ وَأَوَّ<sup>d</sup> فِي الْكِتَابِ<sup>e</sup>،  
 عَلَى ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصَحَفِ<sup>f</sup>، وَإِنْ شِئْتَ كَتَبْتَ ذَلِكَ<sup>g</sup> بِالْفَيْنِ  
 عَلَى مَذْهَبِ التَّحْقِيقِ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ<sup>h</sup>، وَإِذَا<sup>i</sup> كَانَتْ أَلَفُ  
 الْقَطْعِ مَكْسُورَةً<sup>j</sup> وَدَخَلَتْ<sup>k</sup> عَلَيْهَا أَلَفُ الْاسْتِفْهَامِ تَحَوَّ قَوْلُكَ أَنَّكَ<sup>l</sup>  
 ذَاهِبٌ<sup>m</sup>، أَتَدَا<sup>n</sup> جِئْتُ أَكْرَمْتَنِي<sup>o</sup> قَلْبَتْ أَلَفَ الْقَطْعِ<sup>p</sup>، عَلَى<sup>q</sup>  
 ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصَحَفِ<sup>r</sup>، وَإِنْ شِئْتَ<sup>s</sup> كَتَبْتَ ذَلِكَ بِالْفَيْنِ عَلَى  
 مَذْهَبِ التَّحْقِيقِ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ<sup>t</sup>، وَمَنْ<sup>u</sup> كَانَ مِنْ لُغَتِهِ أَنْ  
 يَجِدَ<sup>v</sup> بَيْنَ الْأَلْفَيْنِ<sup>w</sup> مَدَّةً<sup>x</sup> تَحَوَّ قَوْلُ<sup>y</sup> ذِي الرُّمَّةِ<sup>z</sup>

أَيَا طَبِيبَةَ الْوَعْسَاءِ بَيْنَ جَلَاجِلٍ<sup>aa</sup> وَبَيْنَ النَّقَاسِ<sup>ab</sup> أَأَنْتِ<sup>ac</sup> أَمْ لَمْ<sup>ad</sup> سَالِمٍ<sup>ae</sup>

a) Sūra 3, 13. b) Fehlt W. c) A. deutlich قَلْبَتْ.

d) So B.; die Anderen وَأَوَّ<sup>ae</sup> فِي الْكِتَابِ وَأَوَّ<sup>af</sup>. e) A. L. u. C. mit و.

f) Fehlt W. g) W. فإذا<sup>ag</sup>; A. وَإِنْ<sup>ah</sup>. h) A. ohne و. i) W. setzt hinzu وأَنَّكَ<sup>ai</sup> خَارِجَ<sup>aj</sup>; C. أَعْنُكَ<sup>ak</sup>. l) Alle Codd. mit و.

m) Fehlt A. n) W. ومنهم من<sup>an</sup>. o) W. يحدث به<sup>ao</sup>. p) A. L.

u. C. mit ل. q) W. fügt طَبِيبَةَ<sup>aq</sup> hinzu. r) A. كَقَوْلِ<sup>ar</sup>; L. u. C.

s) Lis. s. v. جَلَاجِلٍ<sup>as</sup>: النَّقَى<sup>at</sup>. t) Dies ist eigentlich

وَأَنْتِ<sup>at</sup>; L. وَأَنْتِ<sup>au</sup>; G. Comm. وَأَنْتِ<sup>av</sup>; A. u. B. وَأَنْتِ<sup>aw</sup>; W. وَأَنْتِ<sup>ax</sup>؛

وَأَنْتِ<sup>ay</sup>; C. وَأَنْتِ<sup>az</sup>; Jākūt s. v. جَلَاجِلٍ<sup>ba</sup>; vgl. Fleischer, Kl.

Schr. I, 51; G. Comm. sagt noch: وَأَنْتِ<sup>bb</sup> أَبُو عَمْرٍو هَا<sup>bc</sup>.

وتقول الرَّجُلُ كلُّ ذاك <sup>a</sup> تكتبه <sup>b</sup> بالالف <sup>c</sup> ولا تبدل شيئا من

المدة شيئا <sup>d</sup>،

باب دخول ألف الاستفهام على ألف القطع

إذا أدخلت <sup>f</sup> ألف الاستفهام على ألف القطع وكانت ألف القطع مفتوحة نحو قول الله تعالى <sup>g</sup> أَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ <sup>h</sup> أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ، فإن شئت أثبتت الهمزتين معاً في اللفظ وإن شئت همزت الأولى ومددت الثانية، فاما في الكتاب فإن بعض الكتاب يثبتهما <sup>h</sup> معاً ليبدل على الاستفهام <sup>i</sup> ألا ترى أنك لو كتبت أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ <sup>h</sup> أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ <sup>m</sup> لم يكن بين الاستفهام والخبر قرينة <sup>10</sup> وبعضهم يقتصر على واحدة <sup>10</sup> استنقلاً لاجتماع ألفين <sup>n</sup>، وإذا <sup>n</sup> كانت ألف القطع مضمومة ودخلت عليها ألف الاستفهام نحو قولك أَوْكِرْمَكَ، أَوْعِطِيكَ،

a) W. ذلك. b) A. ohne <sup>u</sup>. c) W. واحدة.

d) W. u. A. haben dieses باب. e) W. u. A. haben dieses باب. f) C. دخلت. g) Sûra 5, 163.

h) Sûra 2, 5; 36, 9. i) W. كل. k) W. أثبتتهما.

l) W. على الهمزة والاستفهام. m) Fehlt L. u. C. n) L. u. C. فإذا.

بَابُ دُخُولِ اَنْفِ a اَلْاِسْتِفْهَامِ عَلَى اَلْفِ الْوَصْلِ

اِذَا دَخَلَتْ b اَلْفُ الْاِسْتِفْهَامِ عَلَى اَلْفِ الْوَصْلِ ثَبَّتَتْ c اَلْفُ  
الِاسْتِفْهَامِ وَسَقَطَتْ d اَلْفُ الْوَصْلِ فِي اللَّفْظِ وَالكِتَابِ، قُلِ اللّٰهُ  
تَعَالٰى e سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ، وَمِثْلُهُ f اَصْطَفٰى اَنْبِيَاۡتِ عَلَى  
اَلْبَنِيْنَ، وَتَقُولُ اِذَا اسْتَفْهَمْتَ اَشْتَرَيْتَ كَذَا، اَفْتَرَيْتَ عَلَى فُلَانٍ،

بَابُ g دُخُولِ اَلْفِ الْاِسْتِفْهَامِ عَلَى الْاَلْفِ

وَاللّٰمِ اَلَّتِي h تَدْخُلُ؛ لِلْمَعْرِفَةِ

اِذَا اُدْخِلْتَ اَلْفَ الْاِسْتِفْهَامِ عَلَى الْاَلْفِ وَاللّٰمِ اَلَّتَيْنِ لِلتَّعْرِيفِ  
ثَبَّتَتْ اَلْفُ الْاِسْتِفْهَامِ وَحَدَّثَتْ بَعْدَهَا مَدَّةٌ تَحْوِي قَوْلَ اللّٰهِ عَزَّ  
وَجَلَّ 10 وَجَلَّ اَللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا تُشْرِكُوْنَ، اَلْاَنَ m وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ n “

a) C. االالف. b) W. u. A. أدخلت. c) C. تثبتت.

d) W. u. A. وبطلت. e) W. عزَّ وجلَّ; Sûra 63, 6. f) Sûra 37, 153; fehlt in Flügel's »Concordantiae“ in specieller Bezeichnung. g) W. u. A. haben dieses باب erst nach dem

folgenden باب. h) W. u. A. اللتين. i) W. تدخلان; fehlt A. k) W. بعدها. l) Sûra 27, 60; Fleischer schreibt

in Baiḍāwī's Comm. اَللّٰهُ; L. u. C. اَمَ مَا يَشْرِكُونَ; fehlt in Flügel's »Concordantiae“ in specieller Bezeichnung. m) Sûra 10, 91; fehlt in Flügel's »Concordantiae“ in specieller Bezeichnung.

n) Fehlt W.

وتَقُولُ الرَّجُلُ <sup>ك</sup> ذَاكَ <sup>ا</sup> تَكْتُبُهُ <sup>ب</sup> بِالْأَلْفِ <sup>ع</sup> وَلَا تُبَدِّلُ مِنَ  
الْمَدَّةِ شَيْئًا <sup>د</sup>،

بَابُ <sup>هـ</sup> دُخُولِ أَلِفِ الاستِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْقَطْعِ

إِذَا أُدْخِلْتَ <sup>ف</sup> أَلِفَ الاستِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْقَطْعِ وَكَانَتْ أَلِفُ الْقَطْعِ  
مَفْتُوحَةً <sup>ح</sup> قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى <sup>و</sup> أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، <sup>هـ</sup> أَنْذَرْتَهُمْ <sup>ز</sup> أَمْ  
لَمْ تُنْذِرْهُمْ، فَإِنْ شِئْتَ أَثْبَتَ الْهَمْزَتَيْنِ مَعًا فِي اللَّفْظِ وَإِنْ  
شِئْتَ فَهَزَّتِ الْأَوَّلَى وَمَدَدْتَ الثَّانِيَةَ، فَأَمَّا فِي الْكِتَابِ فَإِنَّ بَعْضَ  
الْكِتَابِ يُثْبِتُهُمَا <sup>ا</sup> مَعًا لِيَدُلَّ عَلَى الاستِفْهَامِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ  
لَوْ كَتَبْتَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، <sup>ز</sup> أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ <sup>م</sup> لَمْ يَكُنْ  
بَيْنَ الاستِفْهَامِ وَالْخَبَرِ فَرْقٌ <sup>١٠</sup>، وَبَعْضُهُمْ يَقْتَصِرُ عَلَى وَاحِدَةٍ  
اسْتِثْنَاءً لِاجْتِمَاعِ أَلْفَيْنِ <sup>د</sup>، وَإِذَا <sup>ن</sup> كَانَتْ أَلِفُ الْقَطْعِ مَصْمُومَةً  
وَدَخَلَتْ عَلَيْهَا أَلِفُ الاستِفْهَامِ <sup>ح</sup> قَوْلُكَ أَوْ كَرِمَكَ، أَوْ عَطِيكَ،

- a) W. بذلك. b) A. ohne <sup>هـ</sup>. c) W. واحدة. d) W. u. A. haben dieses باب ولا تبدل شيئا من المدّة. e) W. schon von dem vorangehenden باب. f) C. دخلت. g) Sûra 5, 163. h) Sûra 2, 5; 36, 9. i) W. قال. k) W. أثبتتهما. l) W. على الهمزة والاستفهام. m) Fehlt L. u. C. n) L. u. C. فإذا.

بَابُ دُخُولِ أَلِفٍ *a* الِاسْتِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ

إِذَا دَخَلَتْ *b* أَلِفُ الِاسْتِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ ثَبَّتَتْ *c* أَلِفُ  
الِاسْتِفْهَامِ وَسَقَطَتْ *d* أَلِفُ الْوَصْلِ فِي اللَّفْظِ وَالْكِتَابِ، قَالِ السُّلْهُ  
تَعَالَى *e* سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ، وَمِثْلُهُ *f* أَصْطَفَى أَتْبَنَاتٍ عَلَى  
*g* الْبَنِينَ، وَنَقُولُ إِذَا اسْتَفْهَمْتَ أَشْتَرَيْتَ كَذَا، أَفْتَرَيْتَ عَلَى فُلَانٍ،

بَابُ *g* دُخُولِ أَلِفِ الِاسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلِفِ

وَاللَّامِ الَّتِي *h* تَدْخُلُ الْمَعْرِفَةَ

إِذَا أَدَخَلْتَ أَلِفَ الِاسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلِفِ وَاللَّامِ الَّتَيْنِ لِلتَّعْرِيفِ  
ثَبَّتَتْ أَلِفُ الِاسْتِفْهَامِ وَحَدَّثَتْ بَعْدَهَا مَدَّةٌ نَحْوُ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ  
10 وَجَلَّ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا تُشْرِكُونَ، الْآنَ *m* وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ *n* «

*a*) C. الالف. *b*) W. u. A. أدخلت. *c*) C. تثبت.

*d*) W. u. A. وبطلت. *e*) W. عز وجل. Sûra 63, 6. *f*) Sûra 37, 153; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *g*) W. u. A. haben dieses باب erst nach dem

folgenden باب. *h*) W. u. A. اللتين. *i*) W. تدخلان; fehlt A. *k*) W. بعدها. *l*) Sûra 27, 60; Fleischer schreibt

in Baiḍawī's Comm. اللَّهُ; L. u. C. ما يشركون. *m*) Sûra 10, 91; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *n*) Fehlt W.

فإن اتصل ذلك بثم أثبت الواو فكثبت أوتيمر *b* ثم أوتيمر *c* «  
وتقبل *d* إيجل ولا توجل تقلب الواو في الأولى *e* ياء للكسرة  
قبلها *f*، وكذلك توجل *g* وتوحر *h* وتوسن وتوجل، فإن اتصلت  
بواو أو *k* فآ كتبت *l* بالواو نحو قولك إي *m* والسلة فأوجل  
وأوحر *n* وأوسن *o* وأوجل، فإن اتصلت بثم أو بغيرها من الكلام  
كتبت *p* بالياء نحو *q* قد قلت لكم أيجلوا وقلت لكم أيهلوا *r*  
وقلت لكم آيسنوا، ثم آيسنوا *s* ثم أيجلوا ثم أيهلوا *t* « وإنما  
نفعل هذا لأنك تكتب الحرف على الانفراد ولا تُغيره لتغيير  
ما قبله إذا وصلته به، فأما الواو والفاء *x* فكانتاهما من نفس  
الحرف لأنهما لا ينفردان كما تنفرد *y* ثم،

10

a) A. fügt in der ersten hinzu. b) So A.; die Anderen.

c) Hat nur B.; die Anderen. d) B. und W. e) Fehlt W.

f) A. L. u. C. u. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. g) A. L. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. h) W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc.

i) A. L. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. k) W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. l) W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. m) A. L. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Pa. masc. n) Dies u. das folg. Beispiel fehlen in W.; W. u. A. haben.

o) Fehlt A. p) W. u. A. q) Nur B.; die Anderen. r) Fehlt W. s) Fehlt A. t) Fehlt A. u. B. u) A. v) W. w) L. u. C. mit x) B. hat die Nomina umgestellt. y) W.

بالشخص، وَأَمَرَ فَلَانًا بِالْقُدُومِ، فَأَسْقَطْتَ الْوَاوَ، فَإِنْ وَصَلَتْهَا بِثَمٍّ  
 لَمْ تُسْقِطِ الْوَاوَ فَكُتِبَتْ *a* أَوْمَرُ فَلَانًا *b* ثُمَّ أَوْمَرَهُ بِالْوَاوِ، وَكَذَلِكَ  
 أَلَلَهُمْ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي بِالْوَاوِ، فَإِنْ *d* وَصَلَتْ بِفَاءٍ أَوْ وَاوٍ  
 أَسْقَطْتَ الْوَاوَ وَلَا تُسْقِطُهَا مَعَ ثَمٍّ، وَفِي الْمُصْحَفِ *f* فَلْيَبْنَ الْآذِي  
*g* أَوْثَمِينَ أَمَانَتَهُ كُتِبَ *g* عَلَى قَطْعِ *h* أَوْثَمِينَ مِنَ الْآذِي، وَكَذَلِكَ  
 الْقِيَاسُ أَنْ يُكْتَبَ: كُلُّ حَرْفٍ عَلَى الْإِنْفِرَادِ وَلَا يُنْظَرُ *i* إِلَى مَا  
 قَبْلَهُ مِمَّا يُزِيلُهُ عَنْ حَالِهِ إِذَا أُنْزِلَتْ *j* فَتُغَيَّرُ إِذَا اتَّصَلَ بِهِ،  
 وَلَوْ كُتِبَ *m* عَلَى الْإِتِّصَالِ لَكُنِيَ بِإِسْقَاطِ الْوَاوِ *n* فَإِنْ وَصَلَتْ  
 أَوْثَمِينَ بِوَاوٍ أَوْ فَاءٍ حَذَفَتِ الْوَاوَ فَكُتِبَتْ *o* وَأَثَمِينَ فَلَانٌ *p* عَلَى  
*10* بَيِّنَتِ الْمَالِ، وَأَنْجَرَ *q* عَلَيْهِ بِكَذَا *r*، وَأَثَمَرَ *s* بِهِ، وَكَذَلِكَ الْفَاءُ،

*a*) C. mit و. *b*) W. setzt بِالْقُدُومِ hinzu. *c*) Fehlt W.  
*d*) Dieser Passus bis فَأَسْقَطْتَ الْوَاوَ fehlt W., wo im Anschluss  
 an das vorhergeh. الْوَاوَ dafür وَتَسْكُنُ gesetzt ist. *e*) A. hat  
 d. Nomina umgestellt. *f*) Sûra 2, 283. *g*) W. كُتِبَتْ.  
*h*) W. تَنْظَرُ. *i*) W. تَكْتَبُ. *j*) W. تَنْظَرُ. *k*) W. تَنْظَرُ. *l*) W. تَنْظَرُ.  
*m*) A. كُتِبَتْ. *n*) Fleischer in Baiḍāwī's  
 Comm. (zu 2, 283) أَوْثَمِينَ; über diese Schreibweise Näheres  
 bei Fleischer, Kl. Schriften I, 36. *o*) A. mit و. *p*) W.  
 فَلَانًا. *q*) A. hat hier u. im Folg. noch ا. *r*) L. u. C.  
 haben noch وَكَذَا. *s*) W. وَأَثَمَرَ.

الْوَسْنِ، وكذلك إذا اتصلت بواو تقول *b* وأوجد من ربك،  
 وأوسن، وتقول في فعل من الميسر يسر فلان *c*، وتقول *d* فائسر،  
 وأيسره، فإن اتصل هذا بثم أو غيرها من سائر الكلام لم  
 تحذف انبياء وكتبت *g* إيت فلانا ثم آتته، إيدن لي *h* على  
 الأمير ثم آتدني، قال الله عز وجل *k* ومنهم من يقول آتدن *e*  
 لي، وقال *l* ثم آتتوا صفا وبيا *m* صالح آتتنا *n* والفرق بين الفاء  
 والواو وبين ثم أن الفاء والواو *p* يتصلان *q* بالحرف فكأنهما  
 منه *r* ولا يجوز أن يفرد *s* واحداً منهما كما تفرد *t* ثم لأن  
 ثم منفردة *u* من الحرف، وتكتب ما كان مضموماً نحو أوامر  
 فلاناً بكذا بالواو، فإن وصلت بها بواو أو فاء قلت فامر فلاناً. <sup>10</sup>

*a*) W. ان. *b*) Fehlt W. *c*) W. setzt ياسر (sic! leg. ييسر) hinzu. *d*) W. mit ف. *e*) W. hat diese Beispiele umgestellt. *f*) Fehlt A. *g*) W. u. A. فكتبت. *h*) W. له. *i*) W. setzt noch ل hinzu. *k*) Sûra 9, 49. *l*) Sûra 20, 67. *m*) Sûra 7, 75. *n*) W. setzt noch hinzu يآ. *o*) L. u. C. haben d. Nomina umgestellt. *p*) W. hat d. Nomina umgestellt. *q*) W. u. A. يتصلان. *r*) Fehlt A. *s*) W. تفرد. *t*) A. واحد. *u*) W. يفرد. *v*) W. فإن. *w*) A. L. u. C. مفردة.



الَلْتَقَاءَ وَالَلْتَفَاتُ وَالَلْتِبَاسُ <sup>a</sup>، فإن وصلتَهما بباء الصفة لم  
تَحْدِفْ فكتبت <sup>e</sup> بِالَلْتَقَاءَ وَبِالَلْتَفَاتِ وَبِالَلْتِبَاسِ <sup>d</sup>، فإن وصلت  
بلام الصفة حذفت فكتبت لِلَلْتَقَاءِ وَلِلَلْتَفَاتِ وَلِلَلْتِبَاسِ <sup>e</sup>،

بَابُ مَا تُغَيِّرُ فِيهِ أَلْفُ الْوَصْلِ

<sup>e</sup> تقول <sup>g</sup> آيَتِ فَلَانَا <sup>h</sup>، آيَذْنِ لِي عَلَى الْأَمِيرِ، آيَيْفُ يَا غُلَامُ، آيَجَلُ  
مِنْ رَبِّكَ، آيَسُّ مِنْ كَذَا وَكَذَا <sup>h</sup>، وَفِي الْجَمْعِ آيَتَوَا <sup>m</sup>، آيَذْنُوا <sup>n</sup>،  
كُلُّ ذَلِكَ تَثْبُتُ فِيهِ الْيَاءُ، فَإِذَا <sup>p</sup> وصلتَ ذلك بفاءً أَوْ وَاوٍ  
أَعْدَتَ مَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْيَاءِ إِلَى الْيَاءِ وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ <sup>q</sup> الْوَاوِ  
إِلَى الْوَاوِ وَمَا كَانَ مَهْمُوزًا إِلَى الْأَلْفِ فكتبت قَاتِ فَلَانَا، قَائِذَنْ <sup>r</sup> لَهُ  
<sup>10</sup> عَلَيْكَ، قَائِيفُ يَا غُلَامُ، وَكَذَلِكَ إِذَا اتَّصَلَتْ بِوَاوٍ تَقُولُ وَأَتَوْنِي،  
وَأَذْنُوا، وَأَبْقُوا، وَتَقُولُ قَأَوَجَلُ مِنْ رَبِّكَ، قَأَوَسِّنْ فِي لَيْلَتِكَ مِنْ

a) Fehlt W.; B. hat dieses Beispiel an 2. Stelle. b) Hat nur W.; die Anderen وصلتَها. c) A. mit و. d) Fehlt W.; B. ohne ب! e) Fehlt W.; in der Schreibung der letzten Beispiele in den Codd. grosse Confusion! f) C. ما تغيرة; B. ما تغيرة. In L. fehlen von jetzt ab die Ueberschriften.

g) Fehlt W. h) Fehlt W. i) C. آيس; so auch Casparis Arab. Gramm. (5. Aufl.) 75. k) Fehlt W. L. u. C. l) W. للجمع. m) So nur B.; die Anderen آيتوه. n) W. hat noch له. o) W. هذا. p) W. فإن. q) Dies hat W. vor ذوات الياء. r) Diese ganze Stelle bis وَأَتَوْنِي fehlt W. s) L. u. C. إن.

بَابُ الْأَلِفِ وَاللَّامِ *a* لِلتَّعْرِيفِ

وَالْأَلِفُ *e* مَعَ اللَّامِ اللَّتَانِ *e* لِلتَّعْرِيفِ إِذَا أُدْخِلَتْ عَلَيْهِمَا *a* لَمْ  
 الْجَرَّ حَذَفَتْهَا فَقُلْتَ هَذِهِ لِلْقَوْمِ وَلِلْغُلَامِ *f* وَلِلنَّاسِ، فَإِنْ أُدْخِلْتَ  
 عَلَيْهِمَا *g* بَاءً *h* الصِّفَةِ لَمْ تَحْذِفْهَا فَكُتِبَتْ بِالْقَوْمِ وَبِالْغُلَامِ  
 وَبِالنَّاسِ، فَإِنْ جَاءَتْ أَلِفٌ وَلَمْ مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ وَلَيْسْتَ *h*  
 لِلتَّعْرِيفِ نَحْوُ الْأَلِفِ وَاللَّامِ اللَّتَيْنِ *i* فِي الْتِفَافٍ وَالتَّيْبِاسِ  
 ثُمَّ أُدْخِلْتَ عَلَيْهِمَا *m* لَمْ الصِّفَةِ أَوْ بَاءً الصِّفَةِ أُثْبِتَ الْأَلِفُ نَحْوُ  
 قَوْلِكَ بِالتَّيْبَانِ وَالتَّيْبَانِ وَالتَّيْبِاسِ الْأَمْرِ عَلَى وَالتَّيْبِاسِ لَأَنَّهُمَا  
 مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ وَلَيْسَتْا بِزَائِدَتَيْنِ *n*، فَإِنْ أُدْخِلْتَ الْأَلِفَ وَاللَّامَ  
 الزَّائِدَتَيْنِ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى الْأَلِفِ وَاللَّامِ اللَّتَيْنِ مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ وَلَمْ <sup>10</sup>  
 تَصِلَ لِلْحَرْفِ بَاءً الصِّفَةِ وَلَا لَامَ الصِّفَةِ لَمْ تَحْذِفْ شَيْئًا فَكُتِبَتْ *e*

- a*) L. u. C. مع اللَّامِ; W. fügt dann noch اللَّتَيْنِ hinzu. *b*) A. ohne *al*; der Passus bis إِذَا fehlt W. u. B. *c*) L. u. C. أَلْتَنَى. *d*) L. u. C. عليها. *e*) L. u. C. هَذَا. *f*) Fehlt W. *g*) A. و. L. u. C. عليها. *h*) Fehlt A. *i*) W. فَإِذَا. *k*) L. u. C. ohne و. *l*) Fehlt A.; B. hat أَلْتَنَى. *m*) A. u. C. عليها. *n*) C. ولم يصل للْحَرْفِ بَاءً الصِّفَةِ: W. hat hier noch و. *o*) W. mit و.

أَبْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ *a* كِتَابًا بِالْأَلْفِ لَأَنَّهُ  
 خَبَرٌ، وَإِنْ أَنْتَ ثَنَيْتِ الْإِبْنَءَ، أُلْحَقْتَ فِيهِ الْأَلْفَ صَفَةً كَانَ أَوْ  
 خَبَرًا فَقُلْتَ قُلْ عَبْدُ اللَّهِ وَزَيْدٌ ابْنُ مُحَمَّدٍ كَذَا وَكَذَا، وَأَطَقَ  
 عَبْدُ اللَّهِ وَزَيْدًا ابْنِي مُحَمَّدٍ *d*، وَإِنْ أَنْتَ ذَكَرْتَ أَبْنَاءَ بَعْضِ  
 ٥ اسْمٍ فَقُلْتَ جَاءَنَا ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ كَتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى  
 غَيْرِ أَبِيهِ فَقُلْتَ هَذَا مُحَمَّدُ ابْنِ أَخِي عَبْدِ اللَّهِ أُلْحَقْتَ فِيهِ  
 الْأَلْفَ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى لَقَبٍ قَدْ غَلَبَ عَلَى اسْمِهِ *g* أَبِيهِ أَوْ صِنَاعَةٍ  
 مشهورة قَدْ عُرِفَ بِهَا كَقَوْلِكَ زَيْدٌ بَنُ الْقَاضِي *h* وَمُحَمَّدُ بَنُ  
 الْأَمِيرِ، لَمْ تُلْحِقِ الْأَلْفَ لِأَنَّ ذَلِكَ يَقُومُ مَقَامَ اسْمِ الْأَبِ، وَإِذَا  
 أَنْتَ لَمْ تُلْحِقِ فِي ابْنِ الْفُلَا لَمْ تُثَبِّتِ الْأِسْمَ قَبْلَهُ، وَإِذَا أُلْحَقْتَ  
 فِيهِ الْفُلَا نَوْنَتِ الْأِسْمَ، وَتَكْتَبُ هَذِهِ هِنْدُ ابْنَةُ فُلَانٍ بِالْأَلْفِ  
 وَبِالْهَاءِ فَإِذَا أَسْقَطْتَ الْأَلْفَ كَتَبْتَ هَذِهِ هِنْدُ بِنْتُ فُلَانٍ بِالتَّاءِ،  
 وَقُلْ غَيْرُهُ إِذَا أُدْخِلْتَ فِيهِ الْأَلْفَ أَثْبَتَ التَّاءَ وَهُوَ أَفْصَحُ، قُلْ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ كَتَبْتَ بِالتَّاءِ،

*a*) A. hat hier noch كَذِبُوا *b*) W. u. A. كَتَبْتُمَا.  
*c*) A. ابْنًا. *d*) W. fügt hinzu. *e*) A., W. L. u. C. ابْنِ.  
*f*) Dieser Zusatz fehlt W. *g*) Fehlt W. *h*) A. الأمير.  
*i*) A. القاضي. *k*) L. u. C. وَأَنْ. *l*) Dieser Zusatz (bis zum  
 Schluss des باب) fehlt W. u. A. *m*) Sûra 66, 12.

يُوكَل، فُحِذِفَتِ الْأَلِفُ اسْتِخْفَافًا، فإِذَا تَوَسَّطَتْ كَلَامًا أُثْبِتَتْ  
 أَلْفًا فِيهَا *a* نَحْوُ أَبَدًا بِاسْمِ اللَّهِ *b* وَأَخْتِمُ بِاسْمِ اللَّهِ، وَقَدْ أَلْفَ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *d* إِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ *e*، وَفَسَّيْحُ *f* بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ، وَكَذَلِكَ  
 كَتَبْتُ فِي الْمَصَاحِفِ *g* فِي الْخَالِئِينَ *h* مَبْتَدَأَةً وَمَتَوَسِّطَةً، وَإِنِّي إِذَا  
 كَانَ مُتَّصِلًا بِالْإِسْمِ وَهُوَ صِفَةٌ كَتَبْتَهُ بِغَيْرِ أَلِفٍ، تَقُولُ هَذَا مُحَمَّدٌ *i*  
 بَنُ عَبْدِ اللَّهِ وَرَأَيْتُ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَمَرَرْتُ بِمُحَمَّدِ بْنِ  
 عَبْدِ اللَّهِ، فَإِنِ أَضَفْتَهُ *k* إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ أُثْبِتُ الْأَلِفَ نَحْوَ  
 قَوْلِكَ *l* هَذَا زَيْدُ ابْنِكَ وَإِنِّي عَمَّكَ *m* وَإِنِّي أَخِيكَ، وَكَذَلِكَ إِنْ  
 كَانَ خَبْرًا *n* كَقَوْلِكَ أَطْنُ مُحَمَّدًا ابْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَكَانَ زَيْدُ ابْنِ  
 عَمْرٍو *o* وَإِنْ زَيْدًا ابْنُ عَمْرٍو، وَفِي الْمَصَاحِفِ *p* وَقَالَتِ الْيَهُودُ عَزِيزُ <sup>10</sup>

*a*) L. u. C. أَلْفًا; W. u. A. الألف. *b*) W. setzt hinzu  
 أَلْفًا فِيهَا. *c*) L. u. C. ohne و. *d*) Sûra 96, 1. *e*) A.  
 setzt den Schluss des Verses hinzu: الَّذِي خَلَقَ. *f*) Sûra  
 56, 73. 96; 69, 52; die Codd. ohne و; L. u. C. اَوْسَبِحَ اسْمَ. *g*) L.  
 u. C. المصحف. *h*) A. الخاليتين. *i*) Die Codd. haben dies vor رَأَيْتُ.  
*k*) W. ohne ابْنِ. *l*) Fehlt A. L. u. C. *m*) So B.; die An-  
 deren haben أَخٍ vor عَمَّ. *n*) A. كانت جوابًا. *o*) Statt dessen hat W. وكان مُحَمَّدٌ ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ. *p*) Sûra  
 9, 30.

يَذَلُّ <sup>١</sup> مِنْ مَتَقَدِّمِ الْكَلَامِ وَمَتَأَخِّرِهِ مُخْبِرًا عَنْهُمَا تَحَوُّ قَوْلِكَ الرَّجُلُ  
لَنْ يَغْزُوا <sup>٢</sup> وَلِلْأَثْنَيْنِ <sup>٣</sup> لَنْ يَغْزُوا <sup>٤</sup> وَلِلْجَمِيعِ <sup>٥</sup> لَنْ يَغْزُوا، وَلَا <sup>٦</sup> يُفْصَلُ  
بَيْنَ الْإِثْنَيْنِ وَالْوَحْدَةِ وَلِلْجَمِيعِ وَإِنَّمَا يَزِيدُونَ فِي الْكِتَابِ فَرْقًا بَيْنَ  
الْمُتَشَابِهَيْنِ <sup>٧</sup> حُرُوفَ السَّدِّ وَالَّتَيْنِ فِي الْهَوَاوِ وَالْيَاءِ وَالْأَلِفِ  
<sup>٨</sup> لَا يَتَعَدَّدُونَهَا إِلَى غَيْرِهَا وَيُبَدِّلُونَهَا <sup>٩</sup> مِنَ الْهَمْزَةِ أَلَا تَرَى أَنَّهُمْ قَدْ  
أَجْمَعُوا <sup>١٠</sup> عَلَى ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْمُصْحَفِ؛ وَأَجْمَعُوا <sup>١١</sup> عَلَيْهِ فِي  
أَنَّى جَاءَ <sup>١٢</sup>، وَأَمَّا مَا يَنْقُصُونَ لِلِاسْتِخْفَافِ فَحُرُوفَ السَّدِّ وَالَّتَيْنِ  
وغيرها <sup>١٣</sup>، وَسَتَرَى ذَلِكَ فِي مَوْضِعِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى <sup>١٤</sup>،

### بَابُ أَلِفِ الْوَصْلِ فِي الْأَسْمَاءِ

<sup>١٥</sup> تَكْتُبُ بِسْمِ اللَّهِ إِذَا اقْتَضَتْ بِهَا كِتَابًا أَوْ ابْتَدَأَتْ بِهَا كَلَامًا  
بِغَيْرِ أَلِفٍ لِأَنَّهَا كَثُرَتْ فِي هَذِهِ <sup>١٦</sup> لِلْحَالِ عَلَى الْأَلْسِنَةِ، فِي <sup>١٧</sup> كَلِّ  
كِتَابٍ يُكْتُبُ وَعِنْدَ الْفَرَجِ <sup>١٨</sup> وَالْجَزَعِ وَعِنْدَ الْخَبَرِ يَرِدُ <sup>١٩</sup> وَالطَّعَامِ

١) W. hat hier noch: الجزم: حروف الجزم;  
der folg. Passus fehlt hier. ٢) A. وفي الاثنین. ٣) A. وفي الجمع. ٤) A. وفي الاثنین. ٥) A. وفي الجمع. ٦) L. u. C. فلا; Sinn: man spricht immer „jağzû“, schreibt aber anders. ٧) Haben L. u. C. an erster Stelle. ٨) L. u. C. المشتبهين. ٩) W. ويبدلونها. ١٠) W. اجتمعوا. ١١) A. المصاحف. ١٢) L. u. C. واجتمعوا. ١٣) B. Text أبجد; am Rand خ. ١٤) W. وفي. ١٥) W. هذا. ١٦) W. باسم. ١٧) W. في. ١٨) W. في. ١٩) W. في. ٢٠) W. في. ٢١) W. في. ٢٢) W. في. ٢٣) W. في. ٢٤) W. في. ٢٥) W. في. ٢٦) W. في. ٢٧) W. في. ٢٨) W. في. ٢٩) W. في. ٣٠) W. في. ٣١) W. في. ٣٢) W. في. ٣٣) W. في. ٣٤) W. في. ٣٥) W. في. ٣٦) W. في. ٣٧) W. في. ٣٨) W. في. ٣٩) W. في. ٤٠) W. في. ٤١) W. في. ٤٢) W. في. ٤٣) W. في. ٤٤) W. في. ٤٥) W. في. ٤٦) W. في. ٤٧) W. في. ٤٨) W. في. ٤٩) W. في. ٥٠) W. في. ٥١) W. في. ٥٢) W. في. ٥٣) W. في. ٥٤) W. في. ٥٥) W. في. ٥٦) W. في. ٥٧) W. في. ٥٨) W. في. ٥٩) W. في. ٦٠) W. في. ٦١) W. في. ٦٢) W. في. ٦٣) W. في. ٦٤) W. في. ٦٥) W. في. ٦٦) W. في. ٦٧) W. في. ٦٨) W. في. ٦٩) W. في. ٧٠) W. في. ٧١) W. في. ٧٢) W. في. ٧٣) W. في. ٧٤) W. في. ٧٥) W. في. ٧٦) W. في. ٧٧) W. في. ٧٨) W. في. ٧٩) W. في. ٨٠) W. في. ٨١) W. في. ٨٢) W. في. ٨٣) W. في. ٨٤) W. في. ٨٥) W. في. ٨٦) W. في. ٨٧) W. في. ٨٨) W. في. ٨٩) W. في. ٩٠) W. في. ٩١) W. في. ٩٢) W. في. ٩٣) W. في. ٩٤) W. في. ٩٥) W. في. ٩٦) W. في. ٩٧) W. في. ٩٨) W. في. ٩٩) W. في. ١٠٠) W. في.

لَمْ يَكُنْ، وَلَمْ أَبْدِ وَمُ يُرِيدُونَ لَمْ أَبَالِ، وَتَخْتَرِلُونَ مِنَ الْكَلَامِ مَا  
 لَا يَتِمُّ الْكَلَامُ عَلَى الْحَقِيقَةِ إِلَّا بِهِ اسْتِخْفَافًا وَإِيجَازًا إِذَا عَرَفَ  
 الْمُخَاطَبُ مَا يَعْنِي بِهِ *e* أَحْوَقُ قَوْلُهُ نَى الرِّمَّةِ وَوَصَفَ *e* حَمِيرًا  
 فَلَمَّا لَبِسَ اللَّيْلَ أَوْ حِينَ نَصَبَتْ لَهُ مِنْ خَذَا آذَانَهَا وَهُوَ جَانِحٌ،  
 خَيْرْتُ عَنْ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ قُلَّ أَرَادَ أَوْ حِينَ أَقْبَلَ اللَّيْلُ نَصَبَتْ <sup>٥</sup>  
 آذَانَهَا وَكَانَتْ *e* مُسْتَرْخِيَةً وَاللَّيْلُ مَائِلٌ عَلَى النَّهَارِ فَحَدَفَ *f*، وَقَالَ  
 النَّبِيُّ بْنُ تَوَلَّبٍ

فَإِنَّ الْمَنِيَّةَ مَنْ يَخْشَاهَا فَسَوْفَ تُصَادِفُهُ *g* أَيِنَّمَا  
 أَرَادَ أَيِنَّمَا ذَهَبَ أَوْ *h* أَيِنَّمَا كَانَ فَحَدَفَ، وَمِثْلُ هَذَا فِي الْقُرْآنِ  
 وَالشَّعْرُ *k* كَثِيرًا، وَرُبَّمَا *l* يُمَكِّنُ الْكِتَابُ أَنْ يَفْصِلُوا *m* بَيْنَ <sup>10</sup>  
 الْمُتَشَابِهَيْنِ بِزِيَادَةٍ وَلَا نُقْصَانٍ فَتَرْكُوهَا عَلَى حَالِهَا وَانْتَفَوْا بِمَا

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) So B.; die Anderen الرِّمَّةُ. كما قال ذو الرِّمَّةِ.

*c*) W. *e*) *Ġ.* Comm. ergänzt اللَّيْلُ. لَبِسَ اللَّيْلُ. في وصف.

*d*) *Ġ.* Comm. ergänzt ذلك. قبل ذلك. *f*) *Ġ.* Comm. gibt noch eine

andere Erklärung: وقيل أَرَادَ أَنَّ الشَّمْسَ قَدْ جَنَحَتْ لِلْمَغِيبِ؛

يقولُ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا مَعَ اللَّيْلِ حِينَ غَابَتِ الشَّمْسُ وَنَصَبَتْ آذَانَهَا،

وَمِثْلُ هَذَا W. *i*) W. u. A. *h*) W. u. A. *g*) W. u. A. تصادفها.

وفي الشَّعْرُ W. *k*) W. *l*) so auch C., aber ohne ... *l*). لَكثير...

*b*) Fehlt A. *m*) W. يَفْصِلُوا.

## كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ<sup>a</sup>

### بَابُ إِقَامَةِ الْهَجَاءِ

قال أبو محمد الكتابُ يُرِيدُونَ فِي كِتَابَةِ الْحَرْفِ <sup>b</sup> مَا لَيْسَ فِي  
وَزْنِهِ لِيَقْصِلُوا بِالزِّيَادَةِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمُشَبَّهِ لَهُ وَيُسْقِطُونَ <sup>c</sup> مِنَ الْحَرْفِ <sup>d</sup>  
<sup>e</sup> مَا هُوَ فِي وَزْنِهِ اسْتِخْفَافًا وَاسْتِغْنَاءً بِمَا أُبْقِيَ عَمَّا أُلْقِيَ إِذَا كَانَ  
فِيهِ <sup>e</sup> دَلِيلٌ عَلَى مَا يُحْدِفُونَ مِنَ الْكَلِمَةِ <sup>f</sup>، وَالْعَرَبُ كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ  
وَيُحْدِفُونَ <sup>g</sup> مِنَ الْكَلِمَةِ وَاللَّفْظِ <sup>h</sup> نَحْوَ: قَوْلِهِمْ لَمْ يَكُنْ وَمُ يُرِيدُونَ

a) W. hat als Überschrift: إِقَامَةُ الْهَجَاءِ, dann بِسْمِ اللَّهِ  
; كِتَابُ الْهَجَاءِ, قال أبو محمد .... u. dann الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ  
hat blos: باب إِقَامَةِ الْهَجَاءِ u. dann قال أبو محمد عبد الله بن  
; مسلم بن قتيبة الدينوري, G. Comm.: كتاب الْهَجَاءِ u. dann  
u. dann كتاب في إِقَامَةِ الْهَجَاءِ: L. u. C. haben: باب في إِقَامَةِ الْهَجَاءِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ  
B. in كتاب الْحَرْفِ. b) A. L. u. C. وُصِّبَهُ وَسَلَّم, قال أبو محمد,  
[hier = Wort]. c) W. (P) in كتاب الْحَرْفِ; in كتابَةِ الْحُرُوفِ  
d) B. الْحُرُوفِ. e) W. ينقصون. f) Hat nur B.; die Anderen  
في الكلام. L. u. C. فيمَا أُبْقِيَ. g) Nur B. hat, u.  
من اللَّفْظَةِ وَالْكَلِمَةِ. A. L. u. C. من الْكَلِمَةِ وَاللَّفْظَةِ. h)  
في نحو. A. e)

وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِيَةٍ غَضَبًا، وكذلك <sup>a</sup> فوق  
 تكون بمعنى دون، قال الله عز وجل <sup>b</sup> إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ  
 يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا أَى فما دونها، هُذَاء <sup>c</sup> قول أبى  
 عُبَيْدَةَ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ فَمَا فَوْقَهَا يَعْنِي الدُّبَابَ وَالْعَنْكَبُوتَ، وَحَى <sup>d</sup>  
 خُلُوفٌ غُيِّبَ وَمُتَخَلِّفُونَ <sup>e</sup>، وَأَسْرَرْتُ <sup>f</sup> الشَّيْءَ أَخْفَيْتُهُ وَأَعْلَنْتُهُ، <sup>g</sup>  
 وَرَتَوْتُ الشَّيْءَ شَدَدْتُهُ وَأَرْخَيْتُهُ، وَأَخْفَيْتُ <sup>g</sup> الشَّيْءَ أَظْهَرْتُهُ  
 وَكَتَمْتُهُ، وَشَعَبْتُ <sup>h</sup> الشَّيْءَ جَمَعْتُهُ وَفَرَّقْتُهُ، وَمِنْهُ سُمِّيَتِ الْمَنِيَّةُ  
 شَعُوبَ لِأَنَّهَا تُفَرِّقُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ؛ حَتَّى يَرَوْنى  
 وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ <sup>k</sup> غِبْتُ عَنْهُمْ <sup>l</sup> حَتَّى لَا يَرَوْنى وَبِعْتُ <sup>m</sup> الشَّيْءَ  
 بَعْتُهُ وَأَشْتَرَيْتُهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ أَشْتَرَيْتُهُ وَبَعْتُهُ <sup>n</sup>،

10

اِذَا أَفْرَعْتُ فِي ثَلَاثَةِ أَصْعَدَتْ بِهَا وَمَنْ يَطْلُبُ الْحَاجَاتِ يُفْرِغُ وَيُصْعِدُ  
 وَرَاءَ يَكُونُ خَلْفَ وَقَدَامَ قَال ... W. hat; المفرع; Dies hat W. vor

A.: ... قل. 1) Súra 18, 78.

وكذلك دون وفوق: L. (u. C.). وبيكون فوق بمعنى دون: W. hat. <sup>a</sup>  
 يكون بمعنى دون. <sup>b</sup> Súra 2, 24. <sup>c</sup> W. mit. <sup>d</sup> W. ohne; die Codd. haben لَحَى (als Satz) u. W. dazu noch; أَى vgl. Anbárt, Addád 136. <sup>e</sup> W. ومُتَخَلِّفُونَ. <sup>f</sup> W. hier u. im Folg. ohne. <sup>g</sup> Dies hat W. hinter أُسْرَرْتُ. <sup>h</sup> A. وشَعَبْتُهُ. <sup>i</sup> Fehlt C. <sup>k</sup> Fehlt W.; A. عن القوم; sonst steht على. <sup>l</sup> Fehlt L. u. C. <sup>m</sup> B. ohne. <sup>n</sup> A. hat die beiden Verba umgestellt. — W. hat

تم الكتاب بحمد الله ومنه وصلى الله على محمد وآله  
 B. hat am Rand die Notiz: بلغ مقابلة.



...فمنها مُسْتَبِينٌ ومائلٌ

أى دَارِسٌ، والصَّارِخُ المستغيثُ والمُغيثُ، والهاجِدُ المُصَلِّي  
 بالتَّيْل وهو النَّائِمُ أيضاً، والرَّهَوَّةُ الارتفاعُ والاتِّحَادُ، والغُلَّةُ  
 مَجْرَى الماءِ d من أَعْلَى الوادِى وفي e ما أَتَهَبَطُ من الأرض، والظَّنُّ f  
 يَظُنُّ وشَكٌّ g، والخَشِيبُ h السِّيفُ الذى لا يُحَكَّمُ عَمَلُهُ وهو  
 الصَّيْقِلُ، والإِقْمَانُ i السُّرْعَةُ فى السَّيْرِ والإِهْمَادُ الإِكَامَةُ، الخَنَازِيدُ  
 الخَصِيَّانُ l من الخَيْلِ وفي الفَحُولَةُ m، قالَ n بَشَرُ بنِ أُنَى خَازِمٍ  
 وخِنْدِيدٌ تَرَى الغُرْمَلَ مِنْهُ كَطَى النَّزْقِ عَلَّقَهُ انْتِجَارٌ  
 والأَقْرَاءُ الحَيَضُ p وفي الأَطْهَارُ q، والمُفْرِعُ فى الجَبَلِ المُصْعَدُ وهو  
 ١٠ المُنَحْدِرُ r، ووراءَ s تكونُ قُدَامَا وتكونُ خَلْفَا، قالَ اللَّهُ عزَّ وجلَّ t

a) W. u. A. blos النَّائِمُ. b) In W. folgt في. c) W.

وفي أيضاً W. وهو B. d) L. u. C. setzen يَنْزِلُ ein. e) B. وهو W. أيضاً. f) L. u. C. mit و. g) C. hat beide Nomina mit ال. h) W.

ohne و. i) W. الصَّيْقِلُ; W. A. u. C. haben noch أيضاً, was auch B. ursprüngh. hatte, dann aber durchgestrichen ist.

k) L. u. C. ohne و. l) A. u. W. خَصِيَّانُ الخَيْلِ. m) W. الفَحُولُ.

n) W. mit و. o) B. L. u. C. blos بَشَرُ. p) B. deutlich الحَيَضُ.

q) B. hat hier noch أيضاً. r) B. hat hier noch أيضاً; W.

fügt den Vs. des Labid (Lis. s. v. بَشَرُ) hinzu:

وَالظُّلْمَةُ كَوْنَتْ مَا بَيْنَ طُلُوعِ الْقَاجِرِ إِلَى الْإِسْفَارِ، وَالْجَلْدُ الشَّيْءُ  
 الْكَبِيرُ وَالْجَلْدُ الشَّيْءُ الصَّغِيرُ، وَالتَّبْدُلُ الصِّغَارُ وَالْكَبَارُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
 أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ الْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلًا  
 التَّبْدُلُ هُهْنَاءُ الصِّغَارِ وَالشَّصَائِصُ الَّتِي لَا أَلْبَانَ لَهَا <sup>a</sup>، وَقَالَ  
 بَعْضُهُمْ هُ فِي نَبَلًا جَمْعُ نُبْلَةٍ <sup>f</sup> وَفِي الْعَطِيَّةِ، وَالتَّاهِلُ الْعَطْشَانُ وَالتَّاهِلُ  
 التَّيَّانُ، قَالَ النَّابِغَةُ <sup>g</sup>

يَنْهَلُ مِنْهَا <sup>h</sup> الْأَسْلُ النَّاهِلُ

أَيَّ يَرْوَى مِنْهَا الرِّمَاحُ الْعِطَاشُ، وَالتَّاهِلُ الْقَائِمُ وَالتَّاهِلُ اللَّاطِي  
 بِالْأَرْضِ، قَالَ الشَّاعِرُ

- a) Anbârt, Addâd 60; Mubarrad, Kâmil 41, 12.; W. وأنشد;  
 B. قال الأعشى; nach G. Comm. u. Lis. s. v. نبل ist der Dichter:  
 [انكار) أفراح<sup>ههه</sup> = im Vs. = أفراح<sup>ههه</sup> حَضَرَمِيُّ بْنُ عَامِرٍ الْأَسَدِيُّ].  
 b) W. mit و. c) Fehlt A.; W. hat dies an letzter Stelle.  
 d) L. u. C. haben hier den Zusatz: في النبل: عبيدة في النبل.  
 e) Fehlt W.; وقال = ويرويه. f) L. u. C. haben den Zusatz:  
 هذا قول أبي عبيدة في النبل. g) W. u. A. وأنشد; vgl. Anbârt, Addâd 76.  
 h) L. u. C. hier u. im Folg. منه (dann تروى). i) W. وأنشد;  
 Nach Lis. s. v. رَهْيَرٌ مثل von رَهْيَرُ:

تَحَمَّلَ مِنْهَا أَهْلُهَا وَخَلَّتْ لَهَا رُسُومٌ.....

vgl. zum Ganzen: Anbârt, Addâd 185 f.

وَالْبَرَّةُ مِنْ صُفْرِ وَالْجَرَامَةُ مِنْ شَعْرِ، يَقَالُ حَشَشْتُ الْبَعِيرَ وَحَزَمْتُهُ  
 وَأَبْرَيْتُهُ، هَذِهِ وَحْدَهَا بِالْفِ "a" وَيَقَالُ هَ سَرَجٌ قَاتِرٌ أَيْ وَاقٍ،  
 وَسَرَجٌ مَعْقَرٌ وَمَعْقَرٌ وَقَتَبٌ عَقْرٌ أَيْضًا غَيْرُ وَاقٍ، قَالِ الشَّاعِرُ d  
 أَلَحَّ عَلَى أَكْتَافِهِمْ قَتَبٌ عَقْرٌ  
 e وَلَا يَقَالُ عَقْرٌ إِلَّا لِلْحَيَوَانِ،

بَابُ تَسْمِيَةِ الْمُتَصَادِفِينَ بِأَسْمِ وَاحِدٍ

الْحَبْرُ f الْأَسَدُ وَهُوَ الْأَبْيَضُ، قَالِ الشَّاعِرُ

يُبَادِرُ الْجَوْنَةَ أَنْ تَغِيْبَا

يَعْنِي الشَّمْسَ، وَالصَّرِيمُ اللَّيْلُ وَالصَّرِيمُ الصُّبْحُ g، وَالسُّدْفَةُ h

10 الظُّلْمَةُ وَالسُّدْفَةُ الضُّوءُ، وَبَعْضُهُمْ يَجْعَلُ السُّدْفَةَ اخْتِلَافَ الضُّوءِ

a) W. بالالف. b) A. u. C. haben blos و; L. u. W. fehlt auch dies. vgl. Wright, Opusc. ar. 6. c) W. setzt (مستوى) مستوٍ hinzu. d) L. u. C. haben blos قَالِ; nach G. Comm. u. Lis. s. v. عَقْرٌ; L. W., G. Comm. C. u. Lis. s. v. haben auch den 1. Halbvs.:

أَلَدْتُ إِذَا لَاقَيْتُ قَوْمًا بِحُطَّةٍ

e) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب: Anbârt, Kitâb al-addâd (ed. Houtsma). f) Anbârt, Addâd 74 u. Lis. s. v. جَوْنٌ. g) L. C. (u. theilweise W.) haben hier u. im Folg. eine andere Folge d. Nomina. h) W. hier u. im Folg. ohne و.

وإذا كان *a* من النَّحْلِ كَرِيمًا قالوا فَحَلَّ وَجَمَعُوهُ *b* فَحَاوِلَ  
 ويقال *c* أَجْمَعَ بِنَاقَتِهِ *d* إذا صَرَّ جَمِيعَ أَخْلَافِهَا، وَثَلَّثَ بِهَا إِذَا  
 صَرَّ ثَلَاثَةَ أَخْلَافٍ، وَشَطَّرَ بِهَا إِذَا صَرَّ خِلْفَيْنِ، وَخَلَّفَ بِهَا إِذَا  
 صَرَّ خِلْفًا *f* قال *g* أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُعَلِّيُّ الَّذِي يَلْقَى الْحَلِيبَةَ مِنْ  
 قِبَلِ شِمَالِهَا وَالْبَائِثِ *h* مِنْ قِبَلِ يَمِينِهَا، وَالشَّفِيفُ وَالْحَقِيقُ *i*  
 وَالتَّصْدِيرُ لِلرَّحْلِ وَالتَّوْضِيحُ لِلهُودِجِ وَالْحِزَامُ لِلشَّرَجِ وَالْبِطَانُ لِلْقَتَبِ  
 خَاصَّةً، وَالْجُلُسُ *k* كِسَاءٌ يَكُونُ تَحْتَ الْبِرْدَعَةِ، وَالْحِلْسُ *l* وَالْبِرْدَعَةُ  
 لِلْبَعِيرِ وَالْقُرْطَاطُ وَالْقُرْطَانُ *m* لِدَوَاتِ الْحَافِرِ، وَالْحِشَاشُ مِنْ خَشَبِ

كَانَتْ تَجَانِبُ مَنْذِرٍ وَمُحَرِّقٍ

die gewöhnl. Überlieferung d. Vs. ist نَجَاتُ u. أَمَانَتُهُ.

*a*) W. setzt hier الفحل ein. *b*) W. وجمعه. *c*) Hat nur B.

*d*) Sonst نَاقَتِهِ; W. hat noch den Zusatz بِهَا وَأَكْمَشَ بِهَا. *e*) Sonst

وَاحِدًا. *f*) W. hat noch أَخْلَافُهَا جُمِعَ. *g*) Fehlt A. L. u. C.

*h*) Dieser Passus bis التَّوْضِيحُ fehlt L. u. C. wahrscheinl. durch  
 Übersehen d. Abschreibers od. Setzers; Gauhari im Şahâh hat  
 die Definition gerade umgekehrt; Lis. s. v. عَلَا u. عَلَانِ hat wohl

das Richtige: النَّاقَةُ حَالِيَانِ أَحَدُهَا يُمَسِّكُ الْعُلْبَةَ مِنَ الْجَانِبِ  
 الْأَيْمَنِ وَالْآخَرُ يَحْلُبُ مِنَ الْجَانِبِ الْأَيْسَرِ فَالَّذِي يَحْلُبُ يُسَمَّى  
 الْمُعَلِّيَّ وَالْمُسْتَعَلِّيَّ وَالَّذِي يُمَسِّكُ يُسَمَّى الْبَائِثَ، *i*) Hat nur B.

*k*) L. u. C. ohne. *l*) Fehlt W. *m*) Vgl. Wright, Opusc. arab. 7.

ولا يقبل سَلَخَ جَزْوَرَهٗ، نَاقَةً <sup>a</sup> تَاجِرَةً لِلنَّاقَةِ وَأُخْرَى كَسِدَةً،  
وَعَطَنَ <sup>b</sup> الْإِبِلَ وَالْغَنَمَ وَمَعَطْنَهَا مَبَارِكُهَا عِنْدَ الْمَاءِ وَلَا تَكُونُ  
الْأَعْطَانُ وَالْمَعَاظِنُ إِلَّا عِنْدَ الْمَاءِ، وَشَايَةُ الْإِبِلِ وَالْغَنَمِ مَأْوَاهَا  
حَوْلَ الْبُيُوتِ، وَمُرَاجُ الْإِبِلِ وَمُرَاجُ الْغَنَمِ «سَرَحَتِ <sup>e</sup> الْإِبِلُ وَالْغَنَمُ <sup>f</sup>  
بِالْغَدَاةِ وَرَاحَتِ بِالْعَشِيِّ وَنَفَشَتْ بِاللَّيْلِ وَهَمَلَتْ إِذَا أُرْسِلَتْهَا <sup>g</sup>  
تَرْعَى لَيْلًا وَنَهَارًا بِلَا رَاحٍ، وَيَقْلُ أُرْحَتَهَا وَأَنْفَشَتَهَا وَأَهْمَلَتْهَا،  
وَأَسْمَتْهَا مِثْلَ أَهْمَلَتْهَا <sup>h</sup>، وَسَرَحَتْهَا هَذِهِ وَحَدَّهَا بِغَيْرِ أَلْفٍ»  
إِبِلٌ <sup>k</sup> مُدْفَعَةٌ كَثِيرَةُ الْأَوْبَارِ وَالشُّحْمِ وَإِبِلٌ مُدْفَعَةٌ أَيْ كَثِيرَةٌ، مَنْ  
نَمَ وَسَطَهَا ذَفَى <sup>l</sup> مِنْ أَنْفَاسِهَا <sup>m</sup>، إِذَا <sup>n</sup> كَانَ الْفَحْلُ كَرِيمًا مِنْ  
10 الْإِبِلِ <sup>n</sup> قَالُوا فَحِيلٌ، قُلُ الرَّاعِي

أُمَاتُهُنَّ وَطَرَفُهُنَّ فَحِيلًا <sup>o</sup>

a) W. mit و; zu ergänzen ist natürlich ويقال. b) L. u. C. ohne و. c) W. setzt وماربضها hinzu. d) C. hat d. Nomina umgestellt. e) W. mit و. f) W., A. L. (ohne الغنم) u. C. والماشية. g) A. أرسلها. h) L. u. C. haben hier noch المعنى. i) Fehlt A. k) W. mit و. l) W. hat: ... ثم من ثم. m) L. u. C. mit و. n) W. hat كَثِيرَةٌ يُدْفَى بِعُضْوٍ بِعُضْوٍ بِأَنْفَاسِهَا. o) W. u. G. Comm. haben auch den 1. Halbvs.:

فلان<sup>a</sup> يَفْعَلُ كذا إذا فَعَلَهُ لَيْلًا وظَلَّ يَفْعَلُ كذا إذا فَعَلَهُ  
 نَهَارًا، ولا يقال رَاكِبٌ إِلَّا لِرَاكِبِ الْبَعِيرِ خَاصَّةً، ويقال فَارِسٌ  
 وَخَمَارٌ وَبَغَالٌ<sup>c</sup>، والنَّقَبُ<sup>d</sup> في يَدَيِ الْبَعِيرِ خَاصَّةً<sup>e</sup>، والْحَفَا في  
 رِجْلَيْهِ، أَلَحَّ الْجَمَلُ وَخَلَّتِ النَّاقَةُ<sup>f</sup> وَحَرَنَ الْفَرَسُ، وَالْخَلَاءُ في  
 النَّاقَةِ مِثْلُ الْحِرَانِ في الْفَرَسِ<sup>g</sup>، وَرَكَضَ الْبَعِيرُ بِرِجْلَيْهِ<sup>h</sup> ولا يقال رَمَحَ<sup>h</sup>،  
 وَخَبَطَ بِيَدَيْهِ، وَزَيَّنَتِ النَّاقَةُ إِذَا فِي<sup>i</sup> صُرِبَتْ بِثِفَاتِ رِجْلَيْهَا  
 عِنْدَ الْحَلَبِ، وَالتَّزِينُ بِالْثِفَاتِ، وَرَمَحَ الْبَغْلُ وَالْفَرَسَ وَالْحِمَارَ<sup>m</sup>،  
 وَيُقَالُ بَرَكَ الْبَعِيرُ وَرَبَضَتِ الشَّاةُ وَجَتَمَ الطَّائِرُ، وَهَذِهِ مَبَارِكُ الْإِبِلِ  
 وَمَرَابِضُ الْغَنَمِ، وَيُقَالُ أَنْخَتَ الْبَعِيرُ فَبَرَكَ<sup>n</sup> ولا يقال فَنَاحَ، وَهُوَ  
 جُبَابُ الْإِبِلِ وَزَيْدُ الْغَنَمِ، وَالْجُبَابُ كَالزَّيْدِ يَعْلُو أَلْبَانَ الْإِبِلِ<sup>10</sup> ولا  
 زَيْدٌ لِأَلْبَانِهَا، جَلَدَ فُلَانٌ جَزْوَرَهُ أَوْ نَزَعَ<sup>n</sup> جِلْدَهُ وَسَلَخَ شَاتَهُ

a) Fehlt A. u. C. b) A. setzt hier u. im Folg. noch  
 وكذا hinzu. c) A. hat die beiden letzten Nomina umgestellt.  
 d) W. u. A. ohne و; L. u. C. ويقال. e) Hat nur B. f) W.  
 hat hier noch: إذا بركت فلم تقم. g) Fehlt A. u. B.  
 h) L. u. C. برجله. i) Fehlt W. k) Fehlt W. l) W. setzt  
 الدفع hinzu. m) In W. u. C. sind die Nomina in anderer  
 Reihenfolge. n) L. u. C. setzen عنه hinzu.

غُلِبَ الشَّاعِرُ قِيلَ مُغْلَبٌ وَإِذَا غَلَبَ قِيلَ غَلِبَ <sup>a</sup>، وَقَدْ زَنَى  
الرَّجُلَ وَغَهَرَ، هَذَا هُ يَكُونُ بِالْأَمَةِ وَالْحُرَّةِ، وَيُقَالُ فِي الْإِمَاءِ حَاصَّةٌ  
قَدْ سَاعَاهَا وَلَا يَكُونُ الْمُسَاعَاةُ إِلَّا فِي الْإِمَاءِ خَاصَّةً، الْخِبَاءُ مِنْ  
ضَوْفٍ أَوْ، وَبَرٍ وَلَا يَكُونُ <sup>d</sup> مِنَ الشَّعْرِ وَالطَّرَافِ مِنَ الْأَتَمِ <sup>e</sup>، وَالْجَمْعُ <sup>f</sup>  
<sup>g</sup> الْمَجْتَمِعُونَ وَالْجَمَاعُ الْمُتَفَرِّقُونَ، قَالَ أَبُو قَيْسٍ بَنُ الْأَسْلَتِ

مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جُمَاعٍ <sup>h</sup> «

قَالَ: الْأَصْعَى قَوَارُءُ الْوَرِكِ <sup>k</sup> بَفَتْحٍ الْفَاءِ <sup>l</sup> وَقَوَارُءُ الْقُدْرِ <sup>m</sup> مَا يَفُورُ  
مِنْ حَرِّهَا بَضَمَ الْفَاءِ <sup>n</sup>، الْغَيْلَمُ الْمَرْأَةُ الْحَسَنَاءُ بِالْعَيْنِ مُعْجَمَةٌ  
وَالْعَيْلَمُ بِالْعَيْنِ <sup>o</sup> غَيْرَ مُعْجَمَةٍ الْبِثْرُ <sup>p</sup> الْكَثِيرُ الْمَاءِ، يُقَالُ <sup>q</sup> بَاتَ

<sup>a</sup>) W. hat dies an 1. Stelle. <sup>b</sup>) W. mit و. <sup>c</sup>) L. u. C. و.  
<sup>d</sup>) W. setzt noch <sup>l</sup> hinzu! <sup>e</sup>) W. ohne ال. <sup>f</sup>) L. u. C. ohne و.  
<sup>g</sup>) Fehlt A.; vgl. Agh. XV, ١١; Lis. hat: (sic) قيس بن الأسلت  
ومنذ قول عامر بن الأسلت.: M.; أبو قيس بن L.; السلمي يصف الحرب  
[الأوسى] الأنصاري. <sup>h</sup>) W., A., G. Comm., Lis. u. M. haben  
auch den 1. Halbvers:

حَتَّى تَجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةٌ <sup>٩</sup>

(ثم تجلت... M. حتى انتهينا... Lis. ثم اتقينا... Varr. W.).  
<sup>i</sup>) Hat nur W. <sup>k</sup>) A. الدوك. <sup>l</sup>) Fehlt A.; W. hat blos  
وَبِالْشَّدِيدِ stehen. genauer sollte noch der Zusatz بِالْفَتْحِ  
<sup>m</sup>) A. hat hier noch وهو C. هو. <sup>n</sup>) Genauer sollte noch der  
Zusatz وَبِالْتَّخْفِيفِ stehen. <sup>o</sup>) W. hat am Schluss des Satzes  
dafür غير معجمة. <sup>p</sup>) C. العين. <sup>q</sup>) A. mit و.

إِذَا نَقَبَ، وَالْبُسْلَةُ أُجْرَةُ <sup>a</sup> الرَّاغِبِ وَالْحُلْدَانُ أُجْرَةُ الْكَاهِنِ،  
 وَالْخَسَاةُ الْوَيْزُ وَهُوَ الْقَرْدُ وَالزَّكَا الشَّقُّعُ وَهُوَ الزَّوْجُ، وَعَبْدٌ قَبْلَ  
 وَأُمَّةٌ قَبْلَ وَكَذَلِكَ الْأَتْنَانِ وَالْجَمِيعُ وَهُوَ الَّذِي مُلِكَ هُوَ وَأَبَوَاهُ  
 وَعَبْدٌ مَمْلُوكَةٌ وَهُوَ الَّذِي سُبِيَ وَلَمْ يَمْلِكْ أَبَوَاهُ، اسْتَبَدَّ لَتِ  
 الْبِلَادِ إِذَا لَمْ تُوَافِقْكَ فِي بَدَنِكَ وَإِنْ أَحْبَبْتَهَا وَاجْتَنَيْتَهَا إِذَا  
 كَرِهْتَهَا وَإِنْ كَانَتْ مُوَافِقَةً لَكَ فِي بَدَنِكَ، وَلَكُلُّ شَيْءٍ مِنْ قَبْلِ  
 الزَّوْجِ مِثْلُ الْأَخِ وَالْأَبِ؛ فَهُمْ الْأَحْمَاءُ وَاحِدُهُمْ حَمًا مِثْلُ قَفَا وَحَمُوهُ  
 مِثْلُ أَبَوَيْهِ وَحَمٌّ <sup>l</sup> مَهْمُوزٌ سَابِقُ الْمِيمِ وَحَمٌّ مَحذُوفٌ <sup>m</sup> اللَّامِ مِثْلُ  
 أَبٍ، وَحَمَاةُ الْمَرْأَةِ أُمَّ زَوْجِهَا لَا لُغَةَ فِيهَا غَيْرَ هَذِهِ، وَكُلُّ شَيْءٍ  
 مِنْ قَبْلِ الْمَرْأَةِ فَهُمْ الْأَخْتَانُ، وَالصِّبْهُ يَجْمَعُ هَذَا كُلَّهُ، وَفِي عَجَبِيَّةٍ <sup>10</sup>  
 الْمَرْأَةُ وَعَجَبُهَا وَعَجَبُ الرَّجُلِ وَلَا يُقَالُ عَجَبِيَّتُهُ، قَالَ يُونُسُ إِذَا

a) W. L. u. C. أُجْرَ، ebenso im Folg. b) W., B. u. A. ohne  
 نعت als عَبْدٌ قَبْلَ؛ و c) W. u. A. ohne؛ والزَّكَاةُ u. الْخَسَاةُ؛ و  
 d) W. امرأَةٌ. e) Dieser Passus fehlt W. إضافة als عَبْدٌ قَبْلَ  
 f) Fehlt A. L. u. C. g) L. u. C. المدينة. h) Nur B. hat و.  
 i) W. hat die beiden Nomina umgestellt. k) Dies hat W.  
 erst nach حَمٍّ؛ W. u. A. haben حَمُوً. l) C. حَمِيٌّ.  
 m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A. n) Fehlt L. u. C.



وَالْمَرْبُوعُ الْمَنْزِلُ فِي الرَّبِيعِ حَاصَّةً، وَالشُّكْدُ الْعَطَاءُ ابْتِدَاءً فَإِنْ كَانَ  
 جَزَاءً فَهُوَ شَكْمٌ، وَالْعَلَطُ فِي الْكَلَامِ فَإِنْ كَانَ فِي الْحِسَابِ فَهُوَ  
 غَلَتٌ، وَالْمَانِجُ <sup>a</sup> الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ فَيَمْلَأُ الدَّلَوَ وَالْمَانِجُ الَّذِي  
 يَنْزِعُهَا، وَرَجُلٌ صَنَعَ إِذَا كَانَ بِعَمَلِهِ حَازِقًا وَأَمْرًا صَنَعَ وَلَا يُقَالُ  
 لِلرَّجُلِ <sup>d</sup> صَنَعَ <sup>e</sup>،

بَابُ <sup>f</sup> نَوَادِرِ مِنَ الْكَلَامِ <sup>g</sup> الْمُشْتَبِهَةِ

اِتَّقِرِيطُ مَذْحُ الرَّجُلِ حَيًّا وَالتَّائِبِينَ مَذْحُهُ مَيِّتًا، غَضِبْتُ لِفُلَانٍ  
 إِذَا كَانَ حَيًّا وَغَضِبْتُ بِهِ إِذَا كَانَ مَيِّتًا، عَقَلْتُ الْمُقْتُولَ إِذَا <sup>h</sup>  
 أُعْطِيَتْ دِيْنَتُهُ وَعَقَلْتُ عَنْ فُلَانٍ إِذَا لَزِمَتْهُ دِيْنَةٌ فَأُعْطِيَتْهَا عَنْهُ،  
 10 قَالَ <sup>k</sup> الْأَصْمَعِيُّ كَلِمْتُ أَبَا يُوسُفَ الْقَاضِيَّ فِي هَذَا عِنْدَ الرَّشِيدِ  
 فَلَمْ يَفْرُقْ <sup>l</sup> بَيْنَ عَقَلْتُهُ وَعَقَلْتُ عَنْهُ حَتَّى فَهَمُّهُ، وَدَوَّمَ الطَّائِرُ  
 فِي الْهَوَاءِ <sup>m</sup> إِذَا حَلَّقَ وَأَسْتَدَارَ فِي طَيْرَانِهِ وَدَوَّى السَّبُعُ فِي الْأَرْضِ

<sup>a</sup>) L. u. C. ohne. <sup>b</sup>) B. يَنْزِلُ، doch am Rande mit يَدْخُلُ.

<sup>c</sup>) L. u. C. ohne. <sup>d</sup>) W. ohne ال u. ل. <sup>e</sup>) W. hat hier noch:

وَرَجُلًا وَنِسَاءً صَنَعَ الْأَيْدَى قَالَ أَبُو حَاتِمٍ. <sup>f</sup>) Fehlt B.; A. hat

بَابُ نَوَادِرِ; L. u. C. نَوَادِرِ. <sup>g</sup>) W. ohne ال. <sup>h</sup>) Fehlt L. u. C.

<sup>i</sup>) B. mit ة. <sup>k</sup>) W. mit و. <sup>l</sup>) A. يَفْرُقُ. <sup>m</sup>) W. الهوى.

وَالْخَرِصُ الَّذِي يَجِدُ الْبَرْدَ وَالْجُوعَ، وَالرَّجَزُ a الْعَذَابُ وَالرَّجَسُ  
 النَّتْنُ، وَالْحَقَّةُ الْخَشْبَةُ الَّتِي يَلْفُ عَلَيْهَا لِحَاكُ الثَّوبِ وَالْحَقْفُ  
 هُوَ الْمِنْسَجُ، وَالْهَلَسُ فِي الْبَدَنِ وَالسَّلَاسُ فِي الْعَقْلِ، وَالتَّارُ الْخَامِدَةُ  
 الَّتِي قَدْ سَكَنَ لَهَا سَكَنٌ لَهَا وَلَمْ يُطْفَأْ جَمْرُهَا وَالْهَامِدَةُ الَّتِي طَفِئَتْ  
 وَذَقَبَتِ، الْبَتَّةُ وَالْكَايَةُ الَّتِي غَطَّاهَا الرَّمَدُ، وَالذَّفَرُ شِدَّةُ رِيحٍ e  
 الشَّيْءِ الطَّيِّبِ وَالشَّيْءِ الْخَبِيثِ d. وَالذَّفَرُ النَّتْنُ خَاصَّةً، وَمِنْهُ  
 قِيلَ لِلدُّنْيَا أُمُّ ذَفَرٍ وَقَالَ f لِلأَمَةِ يَا ذَفَارَ، وَالْمَاءُ الشَّرْبُ الْمِدْحُ  
 الَّذِي لَا يُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ الصَّرْوَةِ g وَالشَّرْبُ الَّذِي فِيهِ شَيْءٌ مِنْ  
 عُذْبَةٍ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، وَالرَّيْعُ الدَّارُ بَعَيْنُهَا حَيْثُ كَانَتْ

وَفِي حَدِيثٍ أَيْ ذَرَّ تَاكُلُونَ خَصْمًا: قَضَمَ u. خَضَمَ Lis. s. v.; مُخَضَّمُونَ  
 hinzu. عزَّ وجلَّ W. setzt k). ونَأْكُلُ قَضْمًا.

a) W. ohne u. b) Fehlt W. c) W. hat d. Verba um-  
 gestellt. d) W. setzt noch الرِّيحَ hinzu. e) B. hat deutlich  
 W.؛ وَمِنْهُ قِيلَ f). الذَّفَرُ u. الذَّفَرُ. W.؛ الذَّفَرُ u. الذَّفَرُ  
 ... وَلِلأَمَةِ... L. u. C. وقيل mit وقال ist ein حديث angedeutet: vgl.  
 فِي حَدِيثٍ قِيلَ أَلْفَى إِلَى ابْنَةِ أَخِي يَا ذَفَارَ أَيْ يَا Lis. s. v.:  
 فِي حَدِيثٍ عُمَرُ أَنَّهُ قَالَ لِلأَمَةِ أَلْفَى عَنْكَ u. M. s. v.: مُنْتَنَةٌ،  
 وَيُقَالُ لِلأَمَةِ: doch setzt Lis. s. v. noch hinzu؛ الْخَمَارُ يَا ذَفَارَ...،  
 أَل A. ohne g). إِذَا شَتِمْتَ يَا ذَفَارَ مِثْلَ قَطَامٍ أَيْ يَا مُنْتَنَةَ

وَاللَّكَبِينَ الْفِصَّةُ، وَالصَّرْفَانُ الرِّصَاصُ وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبَّاءِ <sup>a</sup>

مَا لِلْجَمَالِ مَشِيْهَا وَثِيْدَا أَجْنَدَلَا يَحْمِلْنَ أَمْ حَدِيْدَا

أَمْ صَرْفَانَا بَارِدًا شَدِيْدَا أَمْ الرِّجَالُ جُثْمًا قُعُودًا <sup>c</sup>،

بَابُ <sup>d</sup> الْأَسْمَاءِ الْمُتَقَارِبَةِ فِي اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى

النَّصْحُ <sup>e</sup> أَكْثَرُ مِنَ النَّصْحِ وَلَا يُقَالُ مِنَ النَّصْحِ فَعَلْتُ، وَالْحَزَمُ

مِنَ الْأَرْضِ أَرْفَعُ مِنَ الْحَزْنِ، وَالْقَبْضُ بِجَمِيعِ الْكَفِّ وَالْقَبْضُ

بِأَطْرَافِ الْأَصَابِعِ، وَقَرَأَ الْحَسَنُ فَقَبِضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرُّسُولِ <sup>h</sup>

وَالْحَضْمُ <sup>g</sup> بِالْقَمِ كِلَهُ وَالْقَضْمُ بِأَطْرَافِ الْأَسْنَانِ، قَالَ أَبُو ذَرٍّ رَحِمَهُ <sup>h</sup>

اللَّهُ يَخْضَمُنِي، وَنَقَضُمُ وَالْمَوْعِدُ اللَّهُ <sup>h</sup>، وَالْخَصِرُ الَّذِي يَجِدُ الْبَرْدَ

وَالصَّرْفَانُ الرِّصَاصُ الْقَلْعَى، وَالصَّرْفَانُ الْمَوْتُ، <sup>a</sup> Lis. s. v.

الصَّرْفَانُ الْمَوْتُ وَالتَّحَاسُ وَالرِّصَاصُ M. s. v.؛ وَمِنْهُمَا قَوْلُ الرَّبَّاءِ الْمَلِكَةِ

وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبَّاءِ مَلِكَةً لِلْجَزِيرَةِ حِينَ رَأَتْ لِلْجَمَالِ مُتَنَاقِلَةً بِأَحْمَالِهَا،

<sup>b</sup>) G. Comm. Var. قُبْصًا. <sup>c</sup>) Dieser 2. Halbvs. fehlt A. L. u. C.;

Lis. s. v. fügt noch hinzu: قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ وَلَمْ يَكُنْ يَهْدِي لَهَا

شَيْءٌ أَحَبَّ إِلَيْهَا مِنَ التَّمْرِ الصَّرْفَانِ وَأَنْشُدْ

وَلَمَّا أَنْتَهَى الْعَبِيرُ قَالَتْ أَبَارِيْ مِنْ التَّمْرِ أَمْ هَذَا حَدِيْدٌ وَجَنْدَلٌ

<sup>d</sup>) Hat nur W. <sup>e</sup>) W. hat die Nomina umgestellt. <sup>f</sup>) Sûra

20, 96. <sup>g</sup>) W. setzt الأكل hinzu. <sup>h</sup>) Fehlt W. <sup>i</sup>) W. u. A.

وَالصِّدْقُ أَتَى لَا تَنْفَعُ مَعَهَا <sup>a</sup> رُقِيَّةٌ <sup>b</sup>، وَالثُّعْبَانُ أَعْظَمُهَا، وَالحَقَائِقُ  
 حَيَّةٌ عَظِيمَةٌ <sup>c</sup> تَنْفَعُ وَلَا تُؤْدِي، قَالِ الشَّاعِرُ <sup>d</sup>  
 أَيُّغَايِشُونَ وَقَدْ رَأَوْا حُقَاتِهِمْ قَدْ عَصَّه فَقَضَى عَلَيْهِ الْأَشَّاجِعُ  
 وَالْعَرَبُ تُسَمَّى لِلْحَيَّةِ الْخَفِيفِ الْجِسْمِ النَّضْنَاصِ شَيْطَانًا <sup>e</sup>، وَيُقَالُ <sup>f</sup>  
 مِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>g</sup> طَلَعَهَا <sup>h</sup> كَأَنَّهُ رُؤُسُ الشَّيَاطِينِ <sup>i</sup>،  
 ٥

بَابُ مَعْرِفَةِ فِي كَلِّ جَوَاهِرِ الْأَرْضِ

الْقَطْرِ الثُّخْلُسُ، وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>l</sup> وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ  
 وَالْآنُكَ الْأَسْرَبُ <sup>m</sup>، وَمِنْهُ لِحَدِيثِ <sup>n</sup> مَنْ أَسْتَمَعَ إِلَى قَيْنَةٍ صَبَّ فِي  
 أَنْفِهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَالنَّضْرُ الدَّهَبُ وَهُوَ الْعِقْيَانُ أَيْضًا،

a) A. فيها. b) Nur B. ohne ال. c) Fehlt L. u. C. d) Nach  
 Gt. Comm. u. Lis. s. v. حَفْتُ: جَرِيرٌ. e) L. u. C. setzen irrthüm-  
 lich noch einmal hinzu: لِلْحَيَّةِ شَيْطَانًا. f) W. وَمِنْهُ.  
 g) Sûra 37, 63. h) Fehlt A. i) Hat nur W. k) Fehlt W.  
 l) Sûra 34, 11. m) W. u. A. الْأَسْرَبُ. n) Lis. s. v. أَنْكَ:  
 وَفِي الْحَدِيثِ مَنْ أَسْتَمَعَ إِلَى قَيْنَةٍ صَبَّ (so auch A.) اللَّهُ الْآنُكَ  
 فِي أَنْفِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَوَاهُ ابْنُ قَتَيْبَةَ، وَفِي الْحَدِيثِ مَنْ أَسْتَمَعَ  
 إِلَى حَدِيثِ قِمِّ <sup>o</sup> لَهُ كَارِهُونَ صَبَّ فِي أَنْفِهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ،  
 قَالِ الْقَتَيْبِيُّ الْآنُكَ الْأَسْرَبُ، قَالِ أَبُو مَنْصُورٍ وَأَحْسَبُهُ مَعْرَبًا،

وَيُسَمُّونَهُ *a* مُقَرِّقُ النَّعَمِ *b* لِأَنَّهُ إِذَا فَسَا بَيْنَهَا وَهِيَ مُجْتَمِعَةٌ تَفَرَّقَتْ،  
وَالْخَزَزُ ذَكَرُ الْيَرَابِيعِ، وَهُوَ أَيْضًا ذَكَرُ الْأَرَانِبِ، وَيُقَالُ لِلْبُرْغُوثِ *c*  
طَامِيرٌ لِيُظْمَرَهُ *d* أَيْ وَثْبُهُ، وَمِنْهُ يُقَالُ طَامِرٌ بَنُ طَامِرٍ، وَالصُّوَابَةُ  
الْقَمْلَةُ وَجَمْعُهَا صُوَابٌ وَصِيبَانٌ *e*، وَالْكَرْقُوصُ الْبُرْغُوثُ، وَرَبَّمَا  
*هـ* نَبَتٌ *f* لَهُ جَنَاحَانِ فُطَارٌ،

### بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي الْحَيَّةِ وَالْعَقْرَبِ

يُقَالُ *h* نَهَشَتْهُ الْحَيَّةُ وَنَشَطَتْهُ، وَلَدَغَتْهُ الْعَقْرَبُ وَلَسَبَتْهُ، وَقَالَ *k*  
أَبُو زَيْدٍ نَكَزَتْهُ الْحَيَّةُ وَالنَّكَزُ بَأْنْفُهَا، وَنَشَطَتْهُ وَالنَّشَطُ بَأَنْيَابِهَا،  
وَرَبَّانِي *l* الْعَقْرَبَ قَرَأَهَا، وَشَوَّلْتُهَا مَا تَشَوَّلُ مِنْ ذَنْبِهَا، وَبِذَلِكَ  
*10* سُمِّيَتِ النَّجُومُ تَشْبِيهًا بِهَا، وَحُمَةُ الْعَقْرَبِ بِالْتَّخْفِيفِ سَمُهَا،  
وَالَّتِي تَلْسَعُ بِهَا إِبْرَتُهَا، وَالْحَارِيَةُ الْأَفْعَى إِذَا صَغُرَتْ مِنَ الْكِبَرِ،

وَيُقَالُ *p* . كَرَوَانٍ وَجَمْعُهُ كِرْوَانٌ وَالظَّرْبَانُ جَمْعُ الظَّرْنَى

في القوم. *q* L. u. C. Freytag, Arabum Provv. II, 206 (mit ال).

*a*) A. ويقال له. *b*) Sonst الغنم. *c*) A. mit في. *d*) Dieser Passus fehlt L. u. C. *e*) Hat nur B. *f*) A. نبتت. *g*) L. u. C. :

... in fortlaufender Zeile; A. u. B. وفي الْحَيَّةِ وَالْعَقْرَبِ يُقَالُ ...

... *h*) Fehlt W. *i*) W. باب معرفة الْحَيَّةِ ... W. ; باب في ...

رَبَّانِيَا الْعَقْرَبِ *l*) Auch. *k*) L. u. C. ohne. . تَلْسَعُهُ لِسَبًا setzt hinzu

الْأَصْمَعِيُّ فِي وَصْفِ صَبِّ

سَبَحْلٌ لَهُ نِزْكَانٍ كَانَا فَضِيلَةً عَلَى كُلِّ حَافٍ فِي الْبِلَادِ وَنَاعِلٍ

وَالْكُشْيَةُ شَحْمُ بَطْنِهِ، يَقُولُ قَائِلُ الْأَعْرَابِ <sup>a</sup>

وَأَنْتَ لَوْ ذُقْتَ الْكُشْيَ بِالْأَكْبَادِ لَمَا تَرَكْتَ الصَّبَّ يَعْدُو بِالْوَادِ <sup>b</sup>

وَمَكْنَهُ بَيْضُهُ، قُلَّ أَبُو الْهِنْدِيِّ <sup>5</sup>

وَمَكْنُ الصَّبَابِ طَعَامُ الْعَرِيبِ وَلَا تَشْتَهِيهِ نَفُوسُ الْعَاجِمِ

وَحُسُولُهُ وَلَدُهُ وَيُقَالُ أَنَّهُ يَأْكُلُهَا، وَلِذَلِكَ قِيلَ <sup>d</sup> فِي الْمَثَلِ أَعْقَى

مِنْ صَبِّ، وَحَارِشُهَا صَائِدُهَا وَأُنْشِدُ <sup>f</sup>

إِذَا مَا كَانَ حُبِّكَ حُبِّ صَبِّ فَمَا يَرْجُو حُبِّكَ مَنْ شَحِبَّ،

وَالظَّرِبَانُ دَابَّةٌ كَالِهَرَةِ مُنْتَنَنَةُ الرَّائِحَةِ <sup>g</sup>، تَزْعُمُ الْأَعْرَابُ <sup>h</sup> أَنَّهَا <sup>10</sup>

تَفْسُوكَ فِي ثَوْبٍ أَحَدِهِمْ إِذَا صَادَهَا <sup>i</sup> فَلَا تَذْهَبُ رَائِحَتُهَا <sup>m</sup> حَتَّى

يُبْلَى <sup>n</sup> الثَّوْبُ <sup>o</sup>، وَيَقُولُونَ <sup>p</sup> لِلْقَوْمِ <sup>q</sup> يَتَقَاطِعُونَ فَسَا بَيْنَهُمْ ظَرِبَانٌ <sup>r</sup>

a) L. u. C. العرب. b) W. بالوادي. c) W. ohne. d) L. u. C. يقال. e) Fehlt W.; Freytag, Arabum Provv. II, 152.

f) L. u. C. وأنشدنا; diesen Vs. hat W. nicht; B. hat denselben am Rande mit خ. g) W. الريح. h) W. العرب. i) L. u. C. أنه. k) L. u. C. يفسوك. l) L. u. C. صاده. m) A. رائحتها. n) B. deutlich.

o) W. hat hier noch: مثل. p) W. hat hier noch: يبلَى. q) W. hat hier noch: يمتثل. r) W. hat hier noch: يمتثل.

مُلَسَّسٌ *a* تُشَبَّه *b* بِهَا أَصَابِعُ النِّسَاءِ وَاحِدُهَا أُسْرُوعٌ، وَيُقَالُ فِي  
 شَحْمَةِ الْأَرْضِ أَيْضًا، وَالْحَدَرَنْقُ الْعَنْكَبُوتُ النَّاسِجَةُ، وَالدُّلْدُلُ  
عَظِيمُ الْقَنَائِذِ وَهُوَ الشَّيْهَمُ، وَالزَّبَابَةُ فَارَةٌ صَمَاءٌ تَضْرِبُ بِهَا الْعَرَبُ  
الْمَتَلَدَ *d* يَقُولُونَ أَسْرَفَ مِنْ زَبَابَةٍ، وَيُشَبَّهُونَ بِهَا الرَّجُلَ *e* الْجَاعِلَ،  
 ٥ قُلْ ابْنُ حِلْيَةٍ *f*

وَهُمْ زَبَابٌ *g* حَائِرٌ لَا تَسْمَعُ الْأَذَانُ رَعْدًا *h*،  
وَالرَّقُّ عَظِيمُ السَّلَاحِفِ، وَالنِّمَسُ دَابَّةٌ تَقْتُلُ الشُّعْبَانَ،  
وَنَزْكُ الْمَضَبِّ نَزْكُهُ وَلَهُ نَزْكَانُ وَكَذَلِكَ الْحِرْدُونُ، وَأُنَشِدُ *k*

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) L. u. C. يشبه. *c*) A. واحدتها. *d*) Freytag, Arabum Provv. I, 641. *e*) Hat nur B. *f*) A. u. G. Comm. haben auch den vorhergeh. Vs.:

وَلَقَدْ رَأَيْتُ مَعَاشِرًا قَدْ ثَمَرُوا مَالًا وَوُلْدًا  
 (Var. ثَمَرُوا. *g*) Var. in G. Comm. زباب. *h*) Hier hat  
 W. noch: الْخُلْدُ الْفَأْرُ الْأَعْمَى، وَالْخِلْدُ الْفَأْرَةُ حَسَى الْخَلِيلِ.  
*i*) B. hat noch den Zusatz، وَهُوَ الظَّرْبَانُ. *k*) Lis. s. v. نَزْكُ. وقال أبو:  
 للججاج يصف ضبًا، وقال ابن بريق هو لَحْمَرَانِ ذِي الْعَصَةِ، وكان قد  
 لأهدى ضبابًا لخالد بن عبد الله القسري قتل فيها،  
 4 Verse, von welchen der 4. der Textvers ist (Var. الأنام  
 وحكى ابن القطاع فيه: (البلاد); dann heisst es weiter:  
 النَّزْكُ بِالْفَتْحِ أَيْضًا،

وَاللَّهِ لَوْ كُنْتُ لِهَذَا خَالِصًا لَكُنْتُ عَبْدًا آكُلُ *a* الْأَبَارِصَ  
فَجَمَعَهُ عَلَى اللَّفْظِ *b* الثَّانِي « وَالْقَرْنَبِيُّ دُوَيْبِيَّةٌ مِثْلُ الْخُنْفَسَاءِ أَكْثَرُ  
مِنْهَا شَيْعًا، تَقُولُ الْعَرَبُ الْقَرْنَبِيُّ فِي عَيْنِ أُمِّهَا حَسَنَةً، وَالْعَامَّةُ *d*  
تَقُولُ الْخُنْفَسَاءَ، وَالنَّبَرُ دُوَيْبِيَّةٌ تَدِبُّ عَلَى الْبَعِيرِ فَيَتَوَرَّمُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
يَصِفُهُ أَبْلَافُ

5

كَانَتْهَا مِنْ *g* سَمَنِ وَأَسْتَيْفَارَ نَبَتْ عَلَيْهَا عَارِمَاتُ *h* الْأَنْبَارِ  
أَرَادَ جَمَعَ نَبْرِ، « وَالْحَلَكَاءُ دُوَيْبِيَّةٌ تَغُوصُ فِي الرَّمْلِ كَمَا يَغُوصُ  
ظَيْرُ الْمَاءِ فِي الْمَاءِ، وَالْأَسَارِيعُ دَوَابُّ تَكُونُ فِي الرَّمْلِ بَيْضًا،

وقد يجمع فيقال سَوَامٌ أَبْرَصٌ وَيَجْمَعُ أَيْصًا الْأَبَارِصُ، قُلْ.....  
وَأَنْشُدْ ابْنَ جَنَى آكَلَ الْأَبَارِصَ أَرَادَ آكَلَ الْأَبَارِصَ بِرِصَ: Lis. s. v. a)  
B. u. Ḡ. Comm. المَفْجَعُ nach كُنْتُ؛ يَأْكُلُ die Var. كنتَ. كنتَ  
b) C. على لفظ. c) W. منه. d) Dieser Zusatz fehlt W.  
e) Dieser Zusatz fehlt W. f) C. hat noch وَاِرمَاتِ; Dichter ist  
nach Ḡ. Comm. u. Lis. s. v. شَيْبِيبُ بْنُ الْمَرْصَاءِ: نَبْر. g) Varr. in  
Ḡ. Comm. u. Lis. s. v.: مِنْ بَدْنٍ وَأَسْتَيْفَارَ (ق).  
h) L. C. Lis. s. v. u. Var. in Ḡ. Comm. مِنْ بَدْنٍ أَسْتَيْفَارَ (ف)  
يَقُولُ كَانَتْهَا لِسِمْنَهَا لَسَعَتْهَا; W. setzt noch hinzu. ذَرِيَاتُ  
طَائِرٍ. L. u. C. k). الْأَنْبَارُ فَمَرَمَتْ جُلُودَهَا وَحَبِطَتْ بُطُونُهَا  
l) Fehlt L. u. C.



من العناكب قصير الأرجل كثير العينين يصيد الذهب وتبنا،  
 وأم حنين ضرب من العطاء منتنة الريح، وقد يقال لها *a*  
 حبينة، قل مديني *b* لأعرابي ما تأكلون وما تدعون فقل، نأكل  
 كل *a* ما تب ودرج إلا أم حنين قال المديني لتهني أم حنين  
 العافية، والحبباء أكبر من العطاء *e* شيفا، يستقبل الشمس  
 ويدور معها كيف دارت ويتلون ألوانا بحر الشمس، والوحرة  
 نويبة حمراء تلصق *h* بالأرض، ومنه قيل، وجر صدر فلان  
 على *k*، شبهوا لصق الحقد بالصدر بلصقتها بالأرض *m*، والوزغ *n*  
 سام أبرص، ولا يثنى ولا يجمع *o* وأنشد أبو زيد

Arabum Prov. II, 118; in W. ist dies als 1. Halbvers (sic)  
 u. die Worte والليث bis قصير als 2. Halbvers im Texte  
 unterschieden!

- a) Fehlt A.    b) W. مَدَنِي u. später مَدَنِي.    c) B.  
 قالوا; W. ohne ف.    d) Fehlt W.    e) W. العطاء.    f) Ge-  
 nauer برأسه.    g) W. hat hier noch: يفعل [أنا].    h) C. hier u. im Folg. لَزِي.  
 ذلك لِيَقِي جَسَدَه برأسه.    i) W. يقال.    j) W. يُوْحَرُ وَحَرًا على فلان mit dem Zusatz  
 دَوَّخَ مثله يُوْغَرُ وَغَرًا.    m) W. hat hier noch: شَبَد.    n) Eigentl. ...الوزغ سولم.    o) A. hat hier noch:

باب *a* معرفة في *b* الهوام والذباب وصغار الطير

القوغة صغار الجراد، ومنه يقال *d* لعامة الناس غوغاة، والهمج  
صغار البعوض، ولذلك *f* يقال *g* للجحيلة والصغار قمع، والقعة  
ذباب أزرق عظيم، والنعرة ذباب *h* يدخل في أنف الحمار  
فيركب رأسه ويمضى *k*، فيقال عند ذلك حمار نعر، واليرنع  
ذباب يطير بالليل كأنه نار واحدة، يراعة، واليعسوب فحل  
النحل، والجندجند صرار الليل وهو قفاز *m* وفيه شبه من الجراد،  
والسفرة دابة تبنى لنفسها بيتا حسنا *n*، والمثل يضرب بها فيقال  
أصنع من سفرة *p*، والعث *q* دويبة تأكل الأديم *r*، والليث ضرب

*a*) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب Ta'ālibt, Fikḥ al-luḡa, Bairūt, 342 ff. (ملحق). *b*) Fehlt W. *c*) G. مواضع.  
*d*) So B.; die Anderen قيل. *e*) Hat nur B. *f*) B. وكذلك.  
*g*) L. u. C. قيل. *h*) W. setzt صغير hinzu.  
*i*) W. فيرنع. *k*) W. mit ف. *l*) W. واحدتها. *m*) L. يدخله فيموت فيه *n*) W. setzt hinzu. *o*) Harte Construction für: ... وفي التي يضرب بها المثل فيقال.

*p*) Vgl. Freytag, Arabum Provv. I, 740. *q*) Besser والعثة.

*r*) W. setzt hier hinzu: قل الأحنف في رجل وقع فيه

عُثَيْثَةٌ تَقْرُصُ جُلْدًا أَمْلَسَا

vgl. dazu Lis. s. v. عُثَيْثٌ: وفي حديث: عُثَيْثٌ

u. ausserdem Freytag, الأحنف بلغه أن رجلاً يَغْتَابُهُ فقال الح

ريش الطائر وأستدار في عنقه <sup>a</sup>، والقَيْصُ قَشْرَةُ البَيْضَةِ الأَعْلَى <sup>c</sup>  
 وهو الخِرْشَاءُ، والغِرْقِيُّ القَشْرَةُ الرَّقِيقَةُ الَّتِي تَحْتَ الْقَيْصِ، والمُحْ  
 صَفْرَةُ الْبَيْضِ، ويقال <sup>d</sup> أَنَّ الْفَرْخَ يُخْلَقُ مِنَ الْبَيَاضِ وَيَعْتَدِي  
 الْمُحَّ <sup>e</sup>، والمُكَّاءُ طَائِرٌ يَسْقُطُ فِي الرِّيَاضِ وَيَمُكُو أَيْ يَصْفِرُ،  
 قَالِ الشَّاعِرُ

إِذَا غَرَدَ الْمُكَّاءُ فِي غَيْرِ رَوْضَةٍ فَوَيْلٌ لِأَقْدَلِ الشَّاءِ وَالْحُمُرَاتِ،  
 وَقَطُنُ الطَّائِرِ زِمْكَاهُ <sup>f</sup>، ويقال <sup>g</sup> أَصْفَتِ <sup>h</sup> الدَّجَاجَةُ وَالْحَمَامَةُ إِذَا  
 انْقَطَعَ بَيْضُهُمَا <sup>h</sup>، ويقال <sup>i</sup> قَطَعَتِ الطَّيْرُ إِذَا اتَّحَدَتِ مِنْ بِلَادِ  
 الْبَرِّ إِلَى بِلَادِ الْحَرِّ <sup>m</sup>،

a) W. setzt noch التَّنَافُرَ عند hinzu. b) A. قَشْرَةُ. c) W.  
 العليا. d) W. ohne و. e) W. بالتح. W. fügt hier noch hinzu:  
 قَالِ الشَّاعِرُ [أَنشُدِ الْأَزْهَرِيَّ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ الرَّبْعَرِيِّ: مُحَجَّ [Lisân s. v.  
 كَانَتْ قُرَيْشٌ بَيْضَةً فَتَفَلَّقَتْ فَالْمُحُّ خَالِصُهَا لِعَبْدِ مَنْافٍ  
 أَفْقَتِ <sup>h</sup> W. و. و. <sup>g</sup> W. ohne و. <sup>f</sup> W. hat noch وَزِمَتْجَاهُ. i) W. ohne و. k) W. بَيْضُهَا. l) A. وَقَدْ. m) W. hat  
 hier noch: [قَالَ] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنِ الْكَسَائِيِّ أَفْقَتِ الدَّجَاجَةُ أَيْ  
 جَمَعَتِ الْبَيْضَ تَحْتَ بَطْنِهَا، وَالْأَصْبَعِي إِذَا انْقَطَعَ بَيْضُهَا، كَذَلِكَ  
 أَصْفَتِ، وَأَصْفَى الشَّاعِرُ انْقَطَعَ شَعْرُهُ“

صَوْنُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>a</sup>

وَلَسْتُ <sup>e</sup> بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عِدَانِي الْيَوْمَ وَإِيَّيَ وَحَاتِمٌ  
وَالْغَرَانِيقُ طَيْرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا غُرْنِيقٌ وَيُقَالُ لَهُ أَيضًا ابْنُ مَاءٍ،  
قَالَ ذُو الرِّمَّةِ

وَرَدْتُ <sup>d</sup> أَعْتِسَافًا وَالثَّرَيَا كَأَنهَا عَلَى قِمَّةِ الرَّأْسِ ابْنُ مَاءٍ مُخَلِّفٌ <sup>e</sup>  
وَيُرْوَى <sup>e</sup> قَطَعْتُ، وَالْبُوءُ طَائِرٌ مِثْلُ الْبُوءَةِ يُشَبَّهُ بِهِ الرَّجُلُ  
الْأَحْمَقُ، وَهُوَ الْبُوءَةُ أَيضًا، <sup>f</sup> وَالدُّخْلُ ابْنُ تَمْرَةٍ <sup>f</sup>، وَالْقِيَادُ يُقَالُ <sup>g</sup>  
هُوَ ذَكَرُ الْبُومِ، وَالسَّقَطَانِ مِنْ الطَّائِرِ جَنَاحَاهُ، وَالْعِفْرِيقَةُ عُرْفُ  
الذِّيكِ وَعُرْفُ الْخَرَبِ وَهُوَ ذَكَرُ الْخُبَارَى، وَالْبُرَائِدُ مَا أَرْتَفَعَ مِنْ

قَالَ خُثَيْمُ بْنُ عَدَى وَقِيلَ هُوَ لِلرَّقَاصِ الْكَلْبِيِّ : وَق. Lis. s. v.  
[vgl. dazu] يَمْدَحُ مَسْعُودُ بْنُ بَخْرٍ، قَالَ ابْنُ بَرِّقٍ وَهُوَ الصَّحِيحُ  
وَقِيلَ W. c). وليس W. (u. Lis. s. v.). die Randnotiz].  
d) W. قطعت. G. Comm. وَرَدْتُ. e) Fehlt W.; vgl. noch  
Mubarrad, Kāmil 448. f) W. u. A. تَمْرَةٍ; W. fügt noch  
hinzu:

وَقَالَ جَرِيرٌ  
أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي الَّذِي بَانَ أَهْلُهُ فَسَاكِنُ وَإِدِيهِ حَمَامٌ وَدُخْلٌ،  
وَالصُّرُوعُ طَائِرٌ، وَالْغَطَاطُ الْقَطَا وَاحِدُهَا غَطَاطَةٌ،

g) Fehlt W. L. u. C. h) Fehlt W. i) A. هو.

أَمْ لَا، وَالسَّبْدُ طَائِرٌ لَتَيْنُ الرِّيشِ لَا يَتَّبِعُ عَلَيْهِ الْمَاءُ تَشْبَهُ  
الشُّعْرَاءُ بِهِ الْخَيْلُ *a* إِذَا عَرِقَتْ، وَالتَّنَوُّطُ طَائِرٌ يُدْنِي خَيْوَطًا *b* مِنْ  
شَجَرٍ، وَيَفْرِخُ *c* فِيهَا، وَالتَّبَشِيرُ قَالُوا فِي *f* الصُّغَارِيَّةِ *g*، وَالشُّرُشُورُ  
هُوَ الْبِرْقَشُ، وَأَبُو بَرَأَشٍ طَائِرٌ يَتَلَوَّنُ أَلْوَانًا، قَالِ الشَّاهِرُ *h*  
كَلْبِي بَرَأَشٍ كُلُّ لَوْ نِ لَمُونُهُ يَتَخَيَّلُ، 6

وَيُرْوَى: كُلُّ يَوْمٍ لَوْنُهُ يَتَخَيَّلُ، وَالْأَخْيَلُ هُوَ الشِّقْرَاقُ *k* وَالْعَرَبُ  
تَتَشَاعَمُ بِهِ، وَأَهْلُ السُّلْغَةِ يَقُولُونَ انْشِرْقَرَايَ، وَالْوَطَاوُطُ الْخُطَافُ  
وَجَمْعُهُ *m* وَطَاوِطُ، وَلِخَاتِمِ الْغُرَابِ، سُمِّيَ *n* بِذَلِكَ لِأَنَّهُ يَحْتِمُ *o*  
عِنْدَهُم بِالْفِرَاقِ، وَالْوَرَايَ بِكَسْرِ الْقَافِ الضَّرْبُ، سُمِّيَ *p* بِحِكَايَةِ *q*

- a*) L. hat diese beiden Wörter umgestellt. *b*) A. خوطا.  
*c*) W. L. u. C. شجرة. *d*) A. mit ف. *e*) W. hat hier noch:  
وَقَالَ الشَّاعِرُ يَصِفُ الْإِبِلَ بِطَوِيلِ الْأَعْنَاقِ  
يُسَاقِطْنَ أَعْنَاشَ التَّنَوُّطِ بِالضَّحَى وَيَفْرِشْنَ فِي الظُّلَمَاءِ أَفْعَى الْأَجَارِعِ  
هو. *f*) [تَفْرِسُ u. تَقْطِيعُ أَعْنَاقَ]. *g*) Lis. s. نوط: Varr.:  
*g*) A. hat الصُّغَارِيَّةَ وَالتَّنَوُّطَ. *h*) Nach Lis. s. v. بِرَقَشَ. *i*) Dies hat nur B.  
Ibn Ja'is' (zu Zam. Mufaṣṣal) 40: يَتَحَيَّلُ.  
*k*) L. u. W. الشِّقْرَاقِ وَبِالْكَسْرِ أَحْسَنَ. *l*) Hat nur B.  
*m*) W. وَجَمْعُهَا. *n*) Fehlt W. *o*) So B.; die Anderen  
سُمِّيَ بِذَلِكَ لِحِكَايَةِ صَوْتِهِ. *p*) W. mit و. *q*) B.

حَمَامَةٍ إِلَّا وَهِيَ تَبْكِي عَلَيْهِ، وَأُنْشِدَ <sup>a</sup> فِي هَذَا الْمَعْنَى  
 فَقُلْتُ أَتَبْكِي ذَاتُ طَوْيٍ تَذَكَّرْتُ هَدِيدًا وَقَدْ أَوْدَى وَمَا كَانَ تَبَعُ  
 أَى وَلَمْ يَخْلَفْ تَبَعٌ بَعْدُ، وَقَالَ وَالْكَمَيْتُ <sup>b</sup>  
 وَمَا مَنِ تَهْتَفِينَ بِهِ لِنَصْرِ بِأَقْرَبِ جَابَةِ لَكَ مِنْ هَدِيدٍ  
 5 وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ الطَّائِرُ نَفْسَهُ، قَالَ جِرَانُ الْعَوْدِ  
 كَأَنَّ الْهَدِيدَ الطَّالِعَ الرَّجُلِ وَسَطَهَا مِنَ الْبَغْيِ شَرِيبٌ بَغْزَةٌ مُنْزَفٌ <sup>d</sup>  
 وَيُرْوَى <sup>e</sup> يُغَرِّدُ مُنْزَفٌ، وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ <sup>f</sup> الصَّوْتِ، قَالَ ذُو الرُّمَّةِ  
 أَرَى <sup>g</sup> نَأَقَى عِنْدَ الْمُحَصَّبِ شَاقَهَا رَوَاحُ الْيَمَانِي وَالْهَدِيدُ الْمَرْجُعُ،  
 وَالْقَارِيَةُ وَالْقَوَارِي جَمْعُهَا <sup>h</sup> وَهِيَ طَيْرٌ خُضِرُ تَنْيَمُنَ بِهَا الْأَعْرَابُ،  
 وَسَمِعْتُ <sup>k</sup> الْعَامَّةَ يَقُولُ <sup>m</sup> الْقَوَارِيرُ وَلَا أَدْرَى أَتُرِيدُ هَذَا الطَّائِرَ <sup>n</sup> 10

a) Lisân s. v. عدل: هَذَرَةٌ وَقِيلَ هُوَ لَأَبَى وَجَزَرَةٌ: diesen Vs.  
 hat nur W. (Var. تَبَكَّرْتُ). b) A. المعنى (sio) هَذِهِ. c) L. B. u. C.  
 يَقَالُ صَادَ الْهَدِيدَ جَارِحٌ (nämlich: قَالَ الْكَمَيْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى  
 وَأُنْشِدَ لِلْكَمَيْتِ: G. Comm.: وَقَالَ الْكَمَيْتِ W. (مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ  
 Lisân s. v. (بِأَسْرَعِ جَابَةِ Var.) وَأُنْشِدَ الْكَمَيْتِ الْأَسْدَى. d) W.  
 تَجْعَلُهُ. e) Fehlt W. مُنْزَفٌ. f) G. Comm. u. C. مُنْزَفٌ. g) Lisân s. v. أَدَى. h) A. جَمْعُهَا الْقَوَارِي. i) W. طَيْرٌ. j) W. العَوَامُ. k) W. u. A. العَوَامُ. l) W. ohne و. m) A.  
 يَقُولُونَ. n) C. الطَّيْرِ.

وَنَطَحْنُ بِالرَّحَى شَرْرًا وَبَتًّا وَلَوْ نُعْطَى الْمَغَازِلَ مَا عَيَيْنَا  
 وَالتَّبَانُ الْوَعَاءُ تَحْمِلُ *a* فِيهِ الشَّيْءُ بَيْنَ يَدَيْكَ، يُقَالُ قَدْ  
 تَثَبَّنْتُ *b*، فَإِنْ *c* حَمَلْتَهُ عَلَى ظَهْرِكَ فَهُوَ لَحْلٌ، يُقَالُ قَدْ *d* تَحَوَّلْتُ  
 كَذَا، فَإِنْ *e* حَمَلْتَهُ فِي حِصْنِكَ فَهُوَ حُبْنَةٌ، يُقَالُ مِنْهُ *g* حَبْنْتُ  
 ٥ أَخْبِنُ حَبْنًا *h*، وَالسَّانِحُ مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَمِينِ، وَالْبَارِحُ  
 مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَسَارِ *h*، وَالنَّاطِحُ مَا تَلَقَّكَ، وَالْقَعِيدُ مَا  
 اسْتَدْبَرَكَ *e*،

### باب *l* معرفة في الطَّيْرِ

الْعَرَبُ تَجْعَلُ الْهَدِيدَ مَرَّةً فَرَحًا، تَزْعُمُ الْأَعْرَابُ *m* أَنَّهُ كَانَ عَلَى  
 10 عَهْدِ نُوحٍ عَمَّ *n* فِصَادَهُ جَارِحٌ مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ، قَالُوا فَلَيْسَ مِنْ

in W. lautet der Text nach *من يمينك* .... :  
 وما إذا ابتدأت .... : *من يمينك* ...  
 a) C. يحمل. b) W. fügt noch hinzu. c) A. وان. d) Fehlt L. u. W. e) W. fügt noch hinzu. f) W. u. C. جعلته. g) Fehlt W. h) B. hat noch hinzu. i) Dies führt B. merkwürdiger Weise durch eine Überschrift ein: معرفة في السَّانِحِ وَالْبَارِحِ; dann (wie auch W.) ohne السَّانِحِ. k) A. L. u. C. blos اليسار. l) Fehlt L. B. u. C.; W. باب معرفة الطَّيْرِ. m) Fehlt W. u. A. n) Hat nur W.

طَى الْقَسَامَى بِرُودِ الْعَصَابِ،

وَالْقَسَامَى الَّذِي يَطْوَى الثِّيَابَ أَوَّلَ طَيِّهَا حَتَّى تَنْكَسِرَ عَلَى  
طِيَّهٖ <sup>a</sup>، وَالْمَاسِخِيُّ الْقَوْلُ <sup>b</sup>،

بَلْبٌ آخِثَلِ الْأَسْمَاءِ فِي الشَّيْءِ الْوَاحِدِ لِاخْتِلَافِ الْجِهَاتِ <sup>d</sup>  
الْقَتْلُ الشَّزْرُ إِلَى فَرْقٍ <sup>e</sup> وَالْيَسْرُ إِلَى أَسْفَلٍ، وَالطَّعْنُ الشَّزْرُ عَنِ <sup>f</sup>  
يَمِينِكَ وَشِمَالِكَ وَالْيَسْرُ حِذَاءَ وَجْهِكَ، وَالطَّعْنُ السُّلْكِي <sup>g</sup> فِي  
الْمُسْتَوْبَةِ وَالْمَخْلُوجَةِ ذَاتِ الْيَمِينِ وَذَاتِ الشِّمَالِ <sup>h</sup>، يَقَالُ <sup>i</sup> طَحَنْتُ  
بِالرَّحَى شَزْرًا إِذَا أَذْرَتَ يَدَكَ مِنْ يَمِينِكَ، وَبَتًّا إِذَا ابْتَدَأْتَ  
الْإِدَارَةَ مِنْ يَسَارِكَ فَأَذْرَتَ <sup>k</sup> كَذَلِكَ، قَالَ الشَّاعِرُ

بِالْحَاءِ مُعْجَمَةً: <sup>b</sup> W. hat hier noch: L. تَنْكَسِرَ. <sup>a</sup> W. طِيَّهَا. <sup>c</sup> Fehlt B. u. C. <sup>d</sup> A. hat hier am Rand: هذا آخر  
وَأَصْلُ الْمَسْخِ تَحْوِيلُ شَيْءٍ إِلَى شَيْءٍ لَأَنَّهُ يَأْخُذُ خَشَبَةً فَيُسَوِّي مِنْهَا  
هَذَا آخِرُ <sup>c</sup> Fehlt B. u. C. <sup>d</sup> A. hat hier am Rand: هذا آخر  
مَعَ فَرْقٍ <sup>e</sup> B. <sup>f</sup> mit فرق. <sup>g</sup> الجزء الثاني عند أبي محمد، صح  
<sup>f</sup> Hat nur B.; A. setzt sinnlos و ein. <sup>g</sup> Hier fügt A.  
hinzu: [Ahlwardt, SD. 151]

قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ [Ahlwardt, SD. 151]  
نَطَعْنَهُمْ سُلْكِي وَمَخْلُوجَةً كَرَّ كَلَامَيْنِ عَلَى نَابِلٍ  
وَيُرْوَى كَرَّكَ لِأَمِينٍ،

<sup>h</sup> Fehlt A. B. L. u. C. <sup>i</sup> A. u. L. عَنِ. <sup>k</sup> W. mit و. <sup>l</sup> Dieser  
Vs. fehlt W.; B. hat denselben am Rande nach getragen;



الْفِدْحُ الَّذِي لَا رِيْشَ عَلَيْهِ، وَالْمَرِيْشُ ذُو الرِّيْشِ، وَالنِّكْسُ مِنْ  
 السِّهَامِ الَّذِي أَنْكَسَرَ<sup>a</sup> فَوْقَهُ<sup>b</sup> فَاجْعَلْ أَسْفَلَهُ أَعْلَاهُ<sup>c</sup>،  
 النِّصَالُ، فِي النَّصْلِ قُرْنَتُهُ وَفِي طَرَفِهِ وَفِي طَبْعَتِهِ، وَالْعَبْرُ هُوَ الْفَاشِ  
 فِي وَسْطِهِ، وَالْغِرَارَيْنِ الشَّقَرَتَانِ مِنْهُ، وَالْكَلَيْتَانِ مَا عَنِ يَمِينِ  
 ٥ النَّصْلِ وَشِمَالِهِ<sup>d</sup>،

بَابُ أَسْمَاءِ الصَّنَاعِ

كُلُّ صَانِعٍ عِنْدَ الْعَرَبِ هُوَ إِسْكَافٌ، قُلُ الشَّاعِرِ<sup>d</sup>  
 وَشُعْبَتَا مَيْسِ بَرَاهَا إِسْكَافٌ  
 أَيْ نَجَّارٌ، وَالنَّاصِغُ الْخَيَّاطُ، النَّصَاجُ الْخَيْطُ، وَالْهَاجِرِيُّ الْبَنَاءُ،  
 10 وَالْهَالِكِيُّ الْحَدَّادُ، وَالْهَبْرِيُّ الصَّائِغُ، وَالْجَنْثِيُّ الزَّرَادُ، وَالسِّفْسِيرُ  
 السِّمْسَارُ، وَالْعَصَابُ الْغَزَالُ، قُلُ رُبْعُهُ<sup>e</sup>

a) W. mit قد. b) Fehlt A. B. u. C. c) Fehlt A. B. u. C.

d) Nach G. Comm. الشَّامِخ. e) G. Comm.: يَصِفُ ابْنًا أَسْرَعَتْ  
 السَّيْرَ; der 1. Halbvers lautet:

طَاوَيْنَ مَجْهُولَ الْخُرُوفِ الْأَجْدَابِ

u. L. s. قسم:

طَاوَيْنَ مَجْدُولِ الْخُرُوفِ الْأَحْدَابِ

عَلِيَّةُ الرَّمْحِ، وما تحت ذلك إلى السُّجَّ يُدْعَى سَافِلَةُ الرَّمْحِ،  
 الْقَوْسُ<sup>a</sup>، سِيَّةُ الْقَوْسِ ما عَطَفَ مِنْ طَرَفَيْهَا<sup>b</sup>، وَالْعَاجِسُ وَالْمَعْجِسُ  
 مَقْبِضُ الرَّامِي، وَالْكُظْرُ<sup>d</sup> الْغَرَضُ الَّذِي يَكُونُ فِيهِ الْوَتَرُ، وَالنَّعْلُ  
 الْعَقَبَةُ الَّتِي تَلْبَسُ<sup>f</sup> ظَهْرُ السِّيَةِ<sup>g</sup>، وَالْخِلْدُ السَّيْرُ الَّتِي تَلْبَسُ  
 ظُهُورُ السَّيِّتَيْنِ، وَالْغِفَارَةُ الرُّقْعَةُ الَّتِي تَكُونُ عَلَى الْخَرِّ الَّذِي<sup>e</sup>  
 يَجْرِي عَلَيْهِ الْوَتَرُ، وَالْإِطْنَابَةُ السَّيْرُ الَّذِي عَلَى رَأْسِ الْوَتَرِ، وَالْعَتَلُ<sup>h</sup>  
 الْقِسِيُّ الْفَارِسِيَّةُ،

السَّهْمُ، الْفَرْقُ مِنَ السَّهْمِ الْمَوْضِعُ الَّذِي<sup>k</sup> يَكُونُ فِيهِ الْوَتَرُ، وَحَرَبُ  
 الْفَرْقِ الشَّرْحَانِ، وَالْعَقَبَةُ الَّتِي تَجْمَعُ الْفَرْقُ<sup>l</sup> فِي الْأُطْرَةِ، وَالرُّعْطُ  
 مَدْخَلُ النَّصْلِ فِي السَّهْمِ، وَالرِّصَافُ الْعَقَبُ الَّذِي<sup>m</sup> يُشَدُّ<sup>n</sup> فَوْقَ<sup>10</sup>  
 الرُّعْطِ، وَرِيْشُ السَّهْمِ يَقَالُ لَهُ الْقُدْدُ وَاحِدَتُهَا قُدْدَةٌ، وَالْأَقْدُ

a) W. hat in neuer Zeile: باب في القوس. b) W. طرفها.  
 c) B. mit معا. d) W. والكظرة. e) Hat nur B. f) A. W. B.  
 g) ظُهُورُ السَّيِّتَيْنِ A. يلبسها L. u. C. تلبسها  
 C. haben dies vor الإطْنَابَةُ. i) W. hat in neuer Zeile: باب في  
 السَّهْمِ. k) So hat nur B.; die Anderen einfach موضع الوتر.  
 l) W. وفي. m) W. الَّتِي. n) Hat nur B. o) A. u. C.  
 W. الواحدة. واحدته.



بِالسَّيْفِ ثَانًا أَعْصَى بِهِ إِذَا ضَرَبَتْ بِهِ، وَعَصَوْتُ بِالْعَصَا فَإِنِ  
 أَعْصَوْ بِهَا إِذَا ضَرَبَتْ بِهَا، وَالْأَصْلُ فِي السَّيْفِ مَأْخُودٌ مِنَ الْعَصَا  
 فَفَرَّقَ بَيْنَهُمَا، وَرَجُلٌ رَامِحٌ إِذَا كَانَ مَعَ رُمُحٍ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ  
 مَعَ رُمُحٍ فَهُوَ آجِمٌ، وَرَجُلٌ دَارِعٌ إِذَا كَانَتْ عَلَيْهِ دِرْعٌ فَإِنِ  
 لَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ دِرْعٌ فَهُوَ حَاسِرٌ، وَرَجُلٌ ثَابِلٌ وَثَبَالٌ إِذَا كَانَ ٥  
 مَعَ ثَبَلٍ، فَإِنِ لَمْ يَكُنْ يَعْمَلُهَا فَهُوَ ثَابِلٌ، وَثَقُلْتُ أَسْتَنْبِلُنِي فَانْتَبَلْتُهُ  
 أَيْ أَطَعَيْتُهُ ثَبَلًا، فَإِنِ لَمْ يَكُنْ مَعَ الرَّجُلِ سَيْفٌ وَثَبَلٌ فَهُوَ قَارِنٌ،  
 وَرَجُلٌ سَالِحٌ إِذَا كَانَ مَعَ سِلَاحٍ، فَإِنِ لَمْ يَكُنْ كَامِلَ الْأَدَاةِ فَهُوَ  
 مُؤَدٍّ وَمُدَجِّجٌ وَشَاكٌ فِي السِّلَاحِ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَ سِلَاحٍ فَهُوَ  
 أَعْمَلٌ، فَإِنِ لَمْ يَكُنْ عَلَيْهِ مِغْفَرٌ فَهُوَ مَقْنَعٌ، فَإِذَا لَيْسَ فِيهِ دِرْعَةٌ 10  
 ثَوْبًا فَهُوَ كَافِرٌ، وَقَدْ كَفَرَ فِيهِ دِرْعَةٌ، وَثَقُلْتُ هَذَا رَجُلٌ مُنْقَوِسٌ

- a) Fehlt W. b) A. L. u. C. فإن. c) Hat nur A.; die  
 Anderen كان; wol aber C. darauf تكن. d) W. معه.  
 e) W. فإذا. f) So W.; die Anderen haben die Nomina  
 umgestellt. g) A. كانت. h) A. فإذا. i) W. ويقال.  
 k) W. فإذا. l) W. L. u. C. haben dafür أَى (ohne كان).  
 m) B. وإن. n) W. L. u. C. فإذا. o) W. ويقال.

رَأْسُهُ، وَسَفَرَ عَنْ وَجْهِهِ، وَكَشَفَ عَنْ *a* رِجْلَيْهِ، وَالْأَصْطِبَاعُ  
 أَنْ تَجْمَعَ طَرَفَيْ إِزَارِكَ عَلَى مَنْكِبِكَ الْإَيْسَرَ وَتُخْرِجَ أَحَدَ الطَّرَفَيْنِ  
 مِنْ تَحْتِ يَدِكَ الْيُمْنَى وَتُبْرِزَ مَنْكِبَكَ الْإَيْمَنَ، وَأَشْتَمَلُ الصَّبَاءِ *b*  
 أَنْ تُجَلِّدَ نَفْسَكَ بِثَوْبِكَ وَلَا تَرْفَعَ شَيْئًا مِنْ *c* جَوَانِبِهِ، وَالسَّدْلُ  
 هـ أَنْ تَسْدُلَ ثَوْبَكَ وَلَا *d* تَجْمَعَهُ تَحْتَ يَدِكَ *e*، وَبِرْدٌ *f* مَقْفُودٌ أَوْ  
 فِيهِ نَقْشٌ، وَأَصْلُهُ مِنَ الْغُوفِ فِي الظُّفْرِ وَهُوَ الْبَيَاضُ فِي أَظْفَارِ  
 الْإِحْدَاثِ،

#### بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي السَّلَاحِ

يُقَالُ: رَجُلٌ تَرَأْسٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ تَرَسٌ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ تَرَسٌ  
 10 فَهُوَ أَكْشَفٌ، وَرَجُلٌ سَائِفٌ وَسَيْفٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ سَيْفٌ، فَإِذَا  
 لَمْ يَكُنْ مَعَهُ سَيْفٌ فَهُوَ أَمِيلٌ، وَقَدْ قِيلَ *k* الْمُسَيْفُ الَّذِي  
 عَلَيْهِ *l* السَّيْفُ *m*، فَإِذَا ضَرَبَ بِهِ فَهُوَ سَائِفٌ، وَيُقَالُ *n* عَصِيْبَتُ

*a*) Fehlt C.    *b*) A. hat noch den Zusatz عند العرب.

*c*) W. عن.    *d*) W. فلا.    *e*) So B.; die Anderen يديك.

*f*) W. ويقال برد.    *g*) W. في.    B. L. u. C. معرفة في السِّلَاحِ  
 vgl. dazu Ta'Alibī, Fikḥ al-luḡa, Bairūt, 248 ff. u. (ملحق)

337 ff.    *h*) Fehlt W.    *i*) Fehlt W.    *k*) A. B. L. u. C. وقيل.

*l*) W. معه.    *m*) W. ohne ال.    *n*) Diesen Passus hat bloß W.

من <sup>e</sup> جنس واحد، والنقبة <sup>c</sup> قطعة من الثوب <sup>b</sup> قدّر السراويل  
تجعل لها حجرة <sup>c</sup> مخيطة من غير ثيفف وتشد <sup>d</sup> كما تشد  
السراويل، فإن لم تكن <sup>e</sup> لها حجرة ولا ساقين فهي <sup>f</sup> النطاق،  
فإن كان لها حجرة وساقين وثيفف فهي <sup>g</sup> السراويل، والقرقل  
القميص الذي <sup>h</sup> لا كمنى له، وطرة الثوب وصنفته وكفته واحد <sup>e</sup>  
وهو الجانب الذي ليس فيه هدب، وحواشي الثوب جوانبه  
كلها، ويملأ النعل ما جرى فيه شسعهاء بين الإبهام <sup>h</sup> والسبابة،  
وقبلها مثله <sup>i</sup> بين الأصبع الوسطى والتي تليها، والوصوصة <sup>m</sup>  
تصيفف الثقب، فإذا <sup>n</sup> أنزلته <sup>o</sup> إلى المَحَجِر فهو <sup>p</sup> الثقب، وهو <sup>q</sup>  
على <sup>r</sup> طرف الأنف اللغام وعلى <sup>s</sup> الغم اللثام، ويقال حَسَر عن <sup>10</sup>

- a) Diesen Zusatz hat nur B. b) W. قطعة ثوب. c) W.  
حجرة; in A. fehlt dieser Passus bis zum folgenden مخيطة  
durch Übersehen des Abschreibers. d) L. C. ويشد. e) W.  
f) W. فهو. g) W. فهو. h) Fehlt A. u. B.  
i) W. u. A. من شسعه. k) W. hat die Nomina umgestellt.  
l) W. u. A. مثلها; W. setzt dann noch ما hinzu. m) W. ohne.  
n) W. L. u. C. فإن. o) W. أنزلتها; A. u. L. أنزلته. p) C. فهي.  
q) = ... فهو... r) Fehlt L. u. C. s) L. u. C. وهو على.

وَالْمِسْيَاجُ <sup>a</sup> الْمَالِجُ <sup>b</sup>، وَالشَّيَاعُ الطَّيِّينُ بِالتَّيْنِ، وَالْمِنْقَافُ الْمِصْقَلَةُ  
الَّتِي تَخْرُجُ مِنَ الْبَاحِرِ،

وَفِي الْحِيَاضِ <sup>c</sup> الْعَقَرُ مُؤَخَّرُ <sup>d</sup> الْحَوْضِ، وَالْإِرَاءُ مَصْبُ الْمَاءِ فِيهِ،  
وَالصَّنْبُورُ مَتَعْبُهُ <sup>e</sup>، وَعَضُدُ الْحَوْضِ مِنْ إِزَائِهِ إِلَى مُؤَخَّرِهِ <sup>f</sup>،  
<sup>g</sup> وَالْمَدْلُجُ مَا بَيْنَ الْحَوْضِ إِلَى الْبَيْتِ <sup>g</sup>، وَالْمَنْحَاةُ مَا بَيْنَ الْبَيْتِ إِلَى  
مُنْتَهَى السَّانِيَةِ <sup>h</sup>، وَالزُّرْلُوقَانِ مَنَارَتَانِ تُبْنِيَانِ عَلَى رَأْسِ الْبَيْتِ مِنْ  
حِجَابَةٍ وَهِيَ قُرْنَانِ فَإِنَّ كَانَتَا مِنْ خَشَبٍ فَهِيَ بِطَمَتَانِ، وَالنَّعَامَةُ  
الْخَشْبَةُ الْمَعْتَرِضَةُ عَلَى الزُّرْنُوقَيْنِ، وَالْقِتْبُ جَمِيعُ أَدَاةِ السَّانِيَةِ،

بَابُ مَعْرِفَةِ <sup>m</sup> الثِّيَابِ وَاللِّبَاسِ <sup>n</sup>

<sup>10</sup> الرِّيطَةُ <sup>o</sup> كُلُّ مُلَاعَةٍ لَا تَكُنْ لِفَقِيْنِ <sup>p</sup>، وَالْحَلَّةُ لَا تَكُنْ إِلَّا ثَوْبَيْنِ

سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ <sup>b</sup> W. setzt hinzu. <sup>a</sup> W. والمِسْيَعة. <sup>c</sup> W. in neuer Zeile: باب معرفة اللباس؛  
يُسَمَّى بِهِ أَيْ يُطَيَّنُ. <sup>d</sup> W. u. B. مؤخر. <sup>e</sup> B. متعبه. <sup>f</sup> W. مؤخره. <sup>g</sup> W. stellt die Nomina um.  
mit. <sup>h</sup> W. hat hier noch: قُلْ

كَذَّ سَوَانِيهَا عَلَى الْمَنْحَاةِ،

<sup>i</sup> W. فإذا. <sup>h</sup> W. كانا. <sup>j</sup> Fehlt A. u. B. <sup>m</sup> A. L. u. C. setzen في ein. <sup>n</sup> A. hat die Nomina umgestellt; vgl. zu diesem باب Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa, Bairūt, 5, 241—245.  
<sup>o</sup> W. الرِّيط. <sup>p</sup> Genauer wol ذات لفقين.

قَوْمٌ إِذَا عَقَدُوا عَقْدًا لِجَارِهِمْ شَدَّوْا الْعِنَاجَ <sup>a</sup> وَشَدَّوْا فَوْقَهُ الْكَبَا،  
 وَالدَّرَكُ حَبْلٌ يُوثَّقُ فِي <sup>b</sup> طَرَفِ الْحَبْلِ الْكَبِيرِ لِيَكُونَ هُوَ الَّذِي  
 يَلِي الْمَاءَ فَلَا <sup>c</sup> يَغْفَنَ الْحَبْلُ، وَفَرَّغَ الدَّلْوُ مَخْرَجُ الْمَاءِ مِنْ بَيْنِ  
 ائِزْرَتَيْنِ، وَفِي <sup>d</sup> الْبَكْرَةِ الْمَخْرُورِ وَهُوَ الْعَوْدُ الَّذِي فِي وَسْطِ  
 الْبَكْرَةِ وَرَبَّمَا كَانَ مِنْ حَدِيدٍ، وَالْخَطَافُ <sup>e</sup> هُوَ الَّذِي تَجْرِي فِيهِ  
 الْبَكْرَةُ إِذَا <sup>f</sup> كَانَ مِنْ حَدِيدٍ فَإِنْ كَانَ مِنْ خَشَبٍ فَهُوَ الْقَعْوَةُ،  
 وَالْقَبُّ الَّذِي فِي وَسْطِ الْبَكْرَةِ وَلَهُ <sup>g</sup> أَسْنَانٌ مِنْ خَشَبٍ، وَالسَّنَةُ  
 حَدِيدَةُ الْفَدَّانِ <sup>h</sup>، وَالنَّيِيرُ هُوَ <sup>i</sup> الْخَشْبَةُ الَّتِي تَكُونُ  
 عَلَى عُنُقِ الثَّوْرِ، وَالْمِقْوَمُ الْخَشْبَةُ الَّتِي يُمْسِكُهَا الْكَرَّاتُ،  
 وَالْمِنْسَعَةُ الرَّبِيشُ الْمَجْمُوعُ الَّذِي يَنْسَعُ بِهِ الْخُبْرُ أَيْ يَغْرُزُ بِهِ <sup>j</sup>،

<sup>a</sup>) C. العنَاق. <sup>b</sup>) W. يُوْتَقُ فِي. L. u. C. به. يُوْتَقُ.

<sup>c</sup>) Fehlt A. <sup>d</sup>) W. ولا. <sup>e</sup>) W. ohne. <sup>f</sup>) L. u. C. العود.

<sup>g</sup>) Dieser Passus (bis حديد) fehlt W. durch Übersehen des Abschreibers. <sup>h</sup>) A. وربما. <sup>i</sup>) W. sinnlos.

<sup>k</sup>) A. ohne. <sup>l</sup>) W. ولها. <sup>m</sup>) L. u. W. haben hier den

Zusatz: (أيضا C., aber ohne أيضا Ta'ālibi

a. a. O. (p. 347: وَتَشَقُّ بِهَا الْأَرْضُ لِلْكَرَّاتِ

[وَتَسْمِيهَا الْعَامَةُ السَّنَةُ] <sup>n</sup>) Fehlt W.; A. وفي. <sup>o</sup>) B. (als

Dittographie des folg.): الَّتِي تُبْسِكُهَا. <sup>p</sup>) Fehlt A.; L. يَغْرُزُ.



وَالْمِطْمَرُ الْحَيْطُ الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ الْبِنَاءُ <sup>هـ</sup> وَهُوَ الْإِمْلَامُ أَيْضًا،  
وَالْمِقْوَسُ الْحَبْلُ الَّذِي يُمَدُّ بَيْنَ يَدَيِ الْحَيْلِ فِي الْحَلْبَةِ وَهُوَ  
الْمِقْبَصُ أَيْضًا، وَمِنْهُ هَ أَخَذْتُ فَلَانًا عَلَى الْمِقْبَصِ، وَالْحَيْطُ الَّذِي  
يُرْفَعُ بِهِ الْمِيزَانُ هُوَ الْعَذْبَةُ، وَالْحَدِيدَةُ الْمَعْتَرِضَةُ الَّتِي فِيهَا اللَّسْلُ  
هَ فِي الْمِنَاجِمِ، وَيُقَالُ لِمَا يَكْتَنِفُ اللِّسَانَ مِنْهَا الْغِيَارَانِ، وَالسَّعْدَانَتُ  
الْعُقْدُ الَّتِي فِي أَسْفَلِ الْمِيزَانِ، وَالْحَلْقَةُ الَّتِي تُجْمَعُ فِيهَا الْحُيُوطُ  
فِي طَرَفِي هَ لِلْحَدِيدَةِ فِي الْكِطَامَةِ، وَالْحَشَبَتَانِ اللَّتَانِ تَعْتَرِضَانِ  
عَلَى الدَّلْوِ كَالصَّلِيبِ هُمَا الْعَرْقَوَتَانِ، وَالسَّيْرُ الَّتِي <sup>ز</sup> بَيْنَ آذَانِ الدَّلْوِ  
وَالْعَرِاقِ فِي اللَّوْثِ، وَالْعِنَاجُ فِي الدَّلْوِ الثَّقِيلَةِ حَبْلٌ أَوْ بَطَانٌ يُشَدُّ  
١٠ تَحْتَهَا، ثُمَّ يُشَدُّ إِلَى الْعَرِاقِ فَيَكُونُ عَوْنًا لِلْوْثِ، فَإِنْ هَ كَانَتْ  
خَفِيفَةً شُدَّ خَيْطٌ فِي أَحَدِي آذَانِهَا إِلَى الْعَرْقَوَةِ، وَالْكَرْبُ أَنْ  
يُشَدَّ الْحَبْلُ إِلَى هَ الْعَرِاقِ ثُمَّ يُثَنَّى ثُمَّ يُثَلَّثُ، قَالِ الْحَطِيبَةُ

a) B. L. u. A. الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ الْبِنَاءُ; im Text wäre hinter  
الْبِنَاءَ dann noch الْبِنَاءُ als Object zu ergänzen. b) L. u.  
C. haben hier noch قِيلَ. c) C. يَجْمَعُ. d) So A.; die  
Anderen طرف. e) W. نَعْرِضَانِ; B. يُعْتَرِضَانِ. f) W. السَّيْرُ  
والذي. g) W. من تحتها. h) W. وَإِنْ. i) L. u. C. setzen  
noch الدَّلْوِ ein. k) C. u. G. Comm. عَلَى.

الْبَيْمُ، وَالْحُمْتُ زَقْنُ الشَّيْنِ وَاحِدًا حَمِيَّتْ، وَكَذَلِكَ الْأَنْحَاءُ  
 وَاحِدًا نَحَى، وَالرِّطَابُ زَقْنُ اللَّبَنِ وَاحِدًا هَ وَطَبٌ، وَالذَّوَارِعُ  
 زَقْنُ الْحَمْرِ وَلَمْ أَسْمَعْ لَهَا بِوَاحِدٍ، وَالْأَسْقِيَةُ لِلْمَاءِ، وَالزَّقُّ اسْمٌ ه  
 يَجْمَعُ، ذَلِكَ كُلُّهُ، وَالْحُمْتُ أَيْضًا تَكُونُ دَ لِلْعَسَلِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ  
 يَقَالُ لِمَسْكِ الشَّخْلَةِ مَا دَامَتْ تَرَضَعُ الشَّكْوَةَ، فَإِذَا فُطِمَ فَمَسْكُهُ ه  
 الْبَدْرَةُ، فَإِذَا أَجْلَعَ فَمَسْكُهُ السِّقَاءُ، وَهُوَ نِصَابُ السِّكَيْنِ  
 وَالْمُدْيَةِ، وَجَزَاءُ الْإِشْقَى وَالْمُخْصَفِ، الْكُرُّ الْحَبْلُ يُصْعَدُ بِهِ عَلَى  
 النَّخْلِ وَلَا يَكُونُ كَرًّا إِلَّا كَذَلِكَ، وَالْمَسْدُ يَكُونُ مِنْ لَيْفٍ و أَوْ ه  
 خُوصٍ أَوْ جُلُودٍ، وَسَمِيَ مَسْدًا بِالْمَسْدِ وَهُوَ الْفَتْلُ وَالضَّفَرُ،

عَظَاهُ فِي مَهْبُطِ آتَمِ هَبَطَ بِالْعَلَاءِ وَفِي السَّنْدَانِ وَالْجَمْعُ الْعَلَا،

g) Fehlt W.; A. ٢.

a) C. واحد. b) W. A. L. u. C. واسم الزَّقِّ. c) اسم ist hier = عام nāml. للظرف. d) W. يكون. e) So alle Hss. u. C.; steht als حكاية od. قبل für ... ويقال هو...; es ist also hier keine Lücke (etwa ... والمقبض هو... am allerwenigsten ... [الصَّبْنَةُ] ٢, wie Sproull will. f) Fehlt W. g) W. hat eine andere Reihenfolge der Substantiva. h) B. A. L. u. C. haben hier u. im Folg. و.

بَابُ *a* مَعْرِفَةِ *b* الآلَاتِ

الْمَحَلَّاتِ الْقَرِيبَةِ وَالْقَاسُ وَالْقَدَاحَةُ وَالْذُلُّ وَالشَّفَرَةُ وَالْقَدْرَةُ،  
وَأَمَّا قِيلَ لَهَا مُحَلَّاتٌ لِأَنَّ الَّذِي تَكُونُ مَعَهُ *e* يَحِلُّ حَيْثُ شَاءَ  
وَأَلَّا فَلَا *f* بُدَّ لَهُ مِنْ *g* أَنْ يَنْزِلَ مَعَ النَّاسِ، وَالْقَاسُ فِي *h* الَّتِي  
*h* لَهَا رَأْسٌ وَاحِدٌ، وَالْحَدَاثَةُ الَّتِي لَهَا رَأْسَانِ وَجَمْعُهَا حَدَاثٌ،  
وَالصَّافِرُ قَاسٌ عَظِيمَةٌ لَهَا رَأْسٌ تُكْسَرُ *k* بِهَا الْحِجَارَةُ وَفِي الْمَعْرِفَةِ،  
وَالْكَرْزَيْنِ قَاسٌ عَظِيمَةٌ *m* تُقَطَّعُ *n* بِهَا الشَّجَرُ، وَالْعَلَاةُ السَّنْدَانُ،  
وَمِنْهُ لِلْحَدِيثِ أَنَّ آدَمَ عَمَّ *o* هَبَطَ بِالْعَلَاةِ *p*، وَالْعَتَلَةُ وَفِي *q*

*a*) Fehlt B. *b*) A. L. u. C. setzen *في* ein; vgl. dazu u. zu

dem Folgenden (bis zum مَعْرِفَةِ الطَّيْرِ): S. W. Sproull, An extract from Ibn Kutaiba's 'Adab al-Katib, Leipsie 1877. (12 Capitel nach der Wiener (W.) Hs.); überdies Ta'ālibt, Fikḥ al-luḡa, Bairūt (ملحق) 345 ff. *c*) B. deutlich mit <sup>2</sup>.

*d*) A. setzt وَالرَّحَا hinzu. *e*) B. يَكُونُ مَعَهُ; W. يَكُونُ مَعَهُ

هَذِهِ الْأَشْيَاءَ. *f*) A. وَلَا. *g*) Fehlt W. u. C. *h*) Fehlt W.

*i*) W. fügt noch مَقْصُورٌ hinzu. *k*) W. تُكْسَرُ. *l*) Besser

stünde noch أَيْضًا dabei. *m*) A. setzt لَهَا رَأْسٌ ein. *n*) So

B.; die Anderen يَقْطَعُ. *o*) Fehlt W.; L. عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ; A. u.

C. هَبَطَ مَعَهُ الْعَلَاةُ. *p*) B. L. u. C. هَبَطَ مَعَهُ بِالْعَلَاةِ. W. هَبَطَ مَعَهُ الْعَلَاةُ;

وَفِي حَدِيثٍ: عَلَاةٌ L. s. v.

او بَيَاضٌ<sup>a</sup> ومن المِعْزَى <sup>b</sup> الدَّرْءُ وفي الرَّقْشَاءِ الأُلْذَنِينَ وسائرُها  
 أَسْرَدُ، وَالتَّبْطَّةُ البَيْضَاءُ الجَنْبِ<sup>c</sup>، والغَشَوَاءُ الَّتِي غَشَى وَجْهَهَا  
 كُلُّهُ بَيَاضٌ، وَالْوَشْحَاءُ<sup>d</sup> المتوشَّحَةُ ببَيَاضٍ، والعَصَاءُ<sup>e</sup> البَيْضَاءُ  
 اليَدَيْنِ، وَلِذلِكَ قِيلَ لِلْعِزْلِ عَصَمٌ<sup>f</sup> والعَصَاءُ<sup>g</sup> الَّتِي أَتَتْ قَرْنَاهَا  
 عَلَى أَذْنَيْهَا مِنْ خَلْفِهَا<sup>h</sup>، والقَبْلَاءُ<sup>i</sup> الَّتِي أَقْبَلَ قَرْنَاهَا عَلَى وَجْهَهَا<sup>j</sup>،  
 والنَّصْبَةُ<sup>k</sup> المنتصبَةُ القَرْنَيْنِ، وَالشَّرْقَاءُ<sup>l</sup> الَّتِي أَنْشَقَتْ<sup>m</sup> أُنْذَاهَا طَوِيلًا،  
 وَالْحَدَمَاءُ<sup>n</sup> الَّتِي أَنْشَقَتْ أُنْذَاهَا<sup>o</sup> عَرْضًا، والقَصَوَاءُ<sup>p</sup> المَقْطُوعَةُ طَرَفَ  
 الأُنْثَى، قُلْ أَبُو زَيْدٍ خَصِيْتُ الفَعْلِ خِصَاءً إِذَا نَبَعَتْ أَثْنَيْيَ،  
 فَإِذَا رَضَصْتَهُمَا فَقَدْ وَجَّأَتْ<sup>q</sup> وَهُوَ الْوِجَاءُ، وَمِنْهُ قِيلَ فِي الْحَدِيثِ  
 الصَّرِيمُ وَجَّاءٌ<sup>r</sup> فَإِذَا شَدَدْتَهُمَا حَتَّى تَنْدُرَا فَقَدْ عَصَبْتَهُ<sup>s</sup> 10  
 عَصَبًا،

a) W. hat hier noch: والأطحلُ الأحمر والأُنْثَى طَحْلَاءُ.

b) A. hat dies als Überschrift. c) W. setzt أو البطن hinzu; A. hat البطن والجَنْبِ. d) C. ohne و; im Folg. haben alle Codd. (ausser L.) الموشَّحَةُ. e) W. والقَصَاءُ. f) W. خلفها.

g) A. hier u. im Folg. شَقَّتْ. h) C. أُنْذَاهَا. i) W. setzt hinzu. j) W. sinnlos. k) Lis. u. M. vollständig: عليكم بالباءة فمن لم يستطع فعلية بالصريم فإنه له وجَّاء. m) W. عصبتهما.

شِيَاتُ الْغَنَمِ <sup>a</sup>، قَالَ أَبُو زَيْدٍ فِي شِيَاتِ الصَّانِ الرَّقْطَاءُ الَّتِي فِيهَا  
 سَوَادٌ وَبَيَاضٌ، وَالنَّمْرَاءُ مِثْلُهَا، فَإِنْ أَسْوَدَ رَأْسُهَا فَهِيَ رَأْسَاءٌ، فَإِنْ  
 أَبْيَضَ رَأْسُهَا مِنْ بَيْنِ جَسَدِهَا فَهِيَ رَحْمَاءٌ، فَإِنْ أَسْوَدَتْ إِحْدَى  
 الْعَيْنَيْنِ <sup>b</sup> وَأَبْيَضَتْ الْأُخْرَى فَهِيَ خَوْصَاءٌ، فَإِنْ أَسْوَدَتْ الْعُنُقُ  
<sup>c</sup> فَهِيَ دَرَعَاءٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ خَاصِرَتَاهَا فَهِيَ خَصْفَاءٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ  
 شَاكِلَتُهَا فَهِيَ شَكْلَاءٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ رِجْلَاهَا مَعَ خَاصِرَتَيْهَا <sup>d</sup>  
 فَهِيَ حَرَجَاءٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ إِحْدَى رِجْلَيْهَا فَهِيَ رَجَلَاءٌ، فَإِنْ  
 أَبْيَضَتْ أَوْظِقَتُهَا فَهِيَ حَاجَلَاءٌ <sup>e</sup> وَخَذَمَاءٌ، فَإِنْ أَبْيَضَ وَسْطُهَا  
 فَهِيَ جَوْرَاءٌ، فَإِنْ أَسْوَدَ ظَهْرُهَا فَهِيَ رَحَلَاءٌ، فَإِنْ أَسْوَدَ طَرْفُ  
<sup>f</sup> لَنْبِهَا فَهِيَ صَبْغَاءٌ، فَإِنْ أَسْوَدَتْ أَطْرَافُ أُذُنَيْهَا فَهِيَ مُطْرَفَةٌ  
 وَهَذَا إِذَا كَانَتْ هَذِهِ الْمَوَاضِعُ مُخَالِفَةً لِسَائِرِ الْجَسَدِ مِنْ سَوَادٍ

a) W. hat dies als selbständiges Capitel mit der Überschrift: باب شيات الغنم; L. u. C. haben fortlaufenden Text ohne Überschrift; vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 71 f. u. 161 f. b) A. L. u. C. العَيْنَيْنِ. c) A. u. B. خَاصِرَتَاهَا; W. خَاصِرَتُهَا. d) W. خَاصِرَتُهَا; L. u. C. الْخَاصِرَتَيْنِ. e) Ta'ālibī a. a. O. وفي نسخة حجلَاء وهو تصحيف; (mit رخ) u. als Note: hat وهذا كله. f) W. مطرقة. g) W. وهذه; genauer كَلَّة.

من أَقَلِّ بَيْتِهِ، وَالرَّكْبُ أَصْحَابُ الْإِيْلِ وَهُمْ الْعَشْرَةُ وَنَحْوُ ذَلِكَ،  
وَالْأَرْكَوبُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ <sup>a</sup>، وَالرَّكَابُ الْإِيْلُ <sup>b</sup>،  
مَعْرِفَةٌ <sup>c</sup> فِي الشَّاءِ

الْجَدُودُ مِنَ الصَّانِ الْقَلِيلَةُ الدَّرَجَةِ، وَفِي الْمَصْصُورِ مِنَ الْمَعْرِىِ،  
وَشَاءٌ لَبِيبٌ فِي غَنَمٍ لَبِيبٍ وَلَبِيبٌ إِذَا كَانَ بِهَا لَبِيبٌ غَزِيرَةٌ كَانَتْ <sup>d</sup>  
أَوْ بَكِيئَةً، وَشَاءٌ لَبِنَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةً اللَّبَنِ، وَنَعَجَةٌ <sup>e</sup> رَغُوثٌ <sup>f</sup>،  
وَعَنْزٌ رَبَى وَأَعْنَزُ رَبَابٌ وَفِي آتَى وَصَعَتْ حَدِيثًا، وَالْجَدَاءُ مِنَ  
الشَّاءِ آتَى خَفٍ <sup>g</sup> وَصَرَعَهَا، فَإِنْ يَبِيسَ أَحَدُ خِلْفَيْهَا فَهِيَ شَطُورٌ،  
فَأَمَّا الشَّطُورُ مِنَ الْإِيْلِ فَآتَى يَبِيسَ خِلْفَانِ مِنْ أَخْلَافِهَا لِأَنَّ لَهَا  
أَرْبَعَةَ أَخْلَافٍ، فَإِنْ يَبِيسَ مِنْهَا ثَلَاثَةٌ فَهِيَ قَلُوتٌ <sup>h</sup>، يَقَالُ <sup>i</sup> جَزَزْتُهَا <sup>j</sup>  
النَّعَجَةَ وَالْكَبِشَ، وَحَلَقْتُ الْعَنْزَ وَالتَّيْسَ <sup>k</sup>، وَلَا يَقَالُ جَزَزْتُهُمَا <sup>l</sup>،  
وَهَذِهِ خُلَاقَةُ الْمَعْرِىِ <sup>m</sup>، الْعَقِيقَةُ <sup>n</sup> صَوْفُ الْجَدْعِ، وَالْجَنَابِيَّةُ  
صَوْفُ الثَّنَى،

- a) A. L. u. C. منهم. b) W. باب معرفة. c) A. statt ويقال. d) In A. fehlt der Passus von كانت bis نعاجة (inclus.)! e) L. u. C. ohne. f) W. hat den Zusatz: أى تُرْعِثُ أى تُرْصِعُ. g) W. جَفَّ u. mit جَفَّ. h) W. mit. i) W. fügt hinzu. j) W. setzt hinzu. k) W. mit. l) W. setzt hinzu. m) W. mit. n) W. mit.

إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالصَّبَّةُ مِنَ الْمَعَزِ مِثْلُ ذَلِكَ، وَالثَّلَاثَةُ بِضَمِّ التَّاءِ  
الْقِطْعَةُ مِنَ النَّاسِ، قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَ <sup>a</sup> ثُلَاثَةً مِنَ الْأَوَّلِينَ وَقَلِيلٌ  
مِنَ الْآخِرِينَ، وَيُقَالُ لَجَمَاعَةِ الْحَيْلِ رَعِيلٌ، وَالْقِطْعَةُ مِنْهَا رَعْلَةٌ،  
وَلَجَمَاعَةُ النَّاسِ فِئَامٌ، وَقَالُوا التَّنْفَرُ وَالتَّرْقُطُ <sup>b</sup> مَا دُونَ الْعَشْرَةِ <sup>c</sup>،  
وَالْعُصْبَةُ مِنَ الْعَشْرِ إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالْقَبِيلُ الْجَمَاعَةُ يَكُونُونَ <sup>d</sup> مِنَ  
الثَّلَاثَةِ فِصَاعِدًا مِنْ قَوْمٍ شَتَّى وَجَمْعُهُ قُبُلٌ، وَالْقَبِيلَةُ بَنُو أَبِي  
وَاحِدٍ، قُلِ ابْنُ الْكَلْبِيِّ <sup>e</sup> الشَّعْبُ أَكْثَرُ مِنَ الْقَبِيلَةِ، ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
ثُمَّ الْعِمَارَةُ ثُمَّ الْبَطْنُ ثُمَّ الْفَخْدُ، وَقَالَ غَيْرُهُ <sup>f</sup> الشَّعْبُ ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
ثُمَّ الْفَصِيلَةُ <sup>h</sup>، وَأَسْرَفَ الرَّجُلُ رَقْطَهُ الْأَنْثُونَ، وَفَصِيلَتُهُ وَعِثْرَتُهُ  
<sup>10</sup> كَذَلِكَ، وَالْعَشِيرَةُ تَكُونُ لِلْقَبِيلَةِ وَلِمَنْ دُونَهُمْ وَلِمَنْ قُرْبَ إِلَيْهِ <sup>k</sup>

a) Sūra 56, 13. 14; W. hat das Citat nach Sūra 56, 38. 39:

ثُلَاثَةً مِنَ الْأَوَّلِينَ وَثُلَاثَةً مِنَ الْآخِرِينَ. b) W. hat die beiden  
Nomina umgestellt. c) W. hier u. im. Folg. العَشْر. d) W.

تَكُون; أ. يَكُون. e) A. fügt عن أبيه hinzu, wie Ta'ālibī a.  
a. O. 218. f) A. L. u. C. أكبر. g) s. Ta'ālibī a. a. O. 218.

h) A. fügt hinzu: قَتِيْبَةُ بنِ مُسْلِمٍ بنِ قَتِيْبَةَ. و. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ اللَّهِ بنِ مُسْلِمٍ بنِ قَتِيْبَةَ. L. u. C. ohne .  
الشَّعْبُ فِي النَّسَبِ وَالشَّعْبُ فِي الْجَبَلِ،

k) B. إِلَيْهِم.

ما بين الثَلَاثَةِ إلى العَشْرَةِ، وثيق ذلك الصِّرْمَةُ إلى الأَرْبَعِينَ، وثيق  
 ذلك الهَاجِمَةُ إلى ما زادت، وقال *a* أبو عُبَيْدَةَ وَالْعَكْرَةُ *b* ما بين  
الخَمْسِينَ إلى المِائَةِ، وقال الأَصْمَعِيُّ ما بين *c* الخَمْسِينَ إلى  
السَّبْعِينَ، وَهَنَيْدَةُ المِائَةُ من الْإِبِلِ *d*، ولاء تدخل *f* فيها أَلْفٌ  
 ولا *g* لَمْ ولا تُصَرَّفْ، قل جَرِيرٌ  
 ٥  
أَعْطُوا هَنَيْدَةَ يَحْدُوها ثَمَانِيَةً ما في عَطَائِهِمْ مِنْ ولا سَرَفٌ،  
وَالسَّرَفُ الْخَطَأُ فُهْنَاءُ، ويقال لِلضَّانِ الكَثِيرَةِ ثَلَاثَةٌ، وَالْمِعْرَى *h*  
الكَثِيرَةِ حَيْلَةٌ، فَإِذَا اجْتَمَعَتِ الضَّانُ وَالْمِعْرَى فَكَثُرَتَا، قيل لهما *m*  
ثَلَاثَةٌ *n*، وَالثَلَاثَةُ الصُّوفُ، يقال *o* كَسَا جَيْدُ الثَّلَاثَةِ، ولا يقال لِلشَّعْرِ  
 ولا لِلزَّيْرِ ثَلَاثَةٌ، فَإِذَا اجْتَمَعَ الصُّوفُ وَالشَّعْرُ *p* وَالزَّيْرُ قيل *g* عند 10  
فُلَانٍ ثَلَاثَةٌ كَثِيرَةٌ، قل أبو زَيْدٍ الْفَزْرُ من الضَّانِ ما بين العَشْرِ *r*

*a*) W. ohne و. *b*) W. ohne و. *c*) W. hat vorher لا بَلْ.

*d*) Fehlt B., Gt. Comm., L. u. C.; A. hat الْإِبِلِ ما. *e*) A. L. u. C.

ohne و. *f*) W. يدخل. *g*) Hat nur B.; die Anderen

ohne لا. *h*) W. يَحْدُوها; Gt. Comm. يَحْدُوها. *i*) W. u. A. haben die beiden letzten Wörter umgestellt. *k*) B. u. W.

ohne ل. *l*) A. mit و. *m*) W. لها. *n*) B. ثَلَاثَةٌ. *o*) W.

mit و. *p*) Hat C. nach dem folg. Nomen. *q*) W. قلت.

*r*) W. العَشْرَةُ.



وَعَرَّيْسُنْهٗ *a* وَاحِدٌ *b*، وَأَفْخَوْصُ الْقَطَاةِ مَجْثُمُهَا لِأَنَّهَا تَفْخَصُ  
 بِرَجْلَيْهَا، وَأُدْحِي النِّعَامَةِ كَذَلِكَ لِأَنَّهَا تَذْخُوهُ، وَتَقْدِيرُهُ أَفْعَلٌ،  
 وَعَشَّ الطَّائِرُ، وَفَرَمَوْصُهُ وَوَكْرُهُ وَاحِدٌ، وَالْوَكْنَةُ *d* مَوْقَعَةٌ

فُرِّقَ *f* فِي أَصْنَافٍ لِلْجَمْعَاتِ

<sup>٥</sup> يُقَالُ لَجَمَاعَةِ *g* الطِّبَاةِ وَالْبَقَرِ اجْتَلَّ وَجَمْعُهُ آجَلٌ وَرَبْرَبٌ، وَالصُّوَرُ  
 جَمَاعَةُ الْبَقَرِ *h* خَاصَّةٌ، وَلَجَمَاعَةُ الْحَمِيرِ *k* عَائَةٌ، وَلَجَمَاعَةُ النِّعَامِ  
 خَيْطٌ وَخَيْطَى *l*، وَلَجَمَاعَةُ الْقَطَا وَالطِّبَاةِ وَالنِّسَاءِ سِرْبٌ، وَلَجَمَاعَةُ  
 الْحِجَارِ رَجْلٌ، يُقَالُ *m* مَرَّ بِنَا رَجُلٌ مِنْ جَرَادٍ *n*، وَلَجَمَاعَةُ النَّحْلِ  
 نَبْرٌ وَثَوَلٌ وَخَشْرَمٌ، وَلَا وَاحِدٌ لَشَيْءٍ مِنْ هَؤُلَاءِ، وَالذَّوْدُ مِنَ الْإِبِلِ

*a*) A. وعَرَّيْسُهُ. *b*) Fehlt W. *c*) Hat nur B., doch mit  
 u. أَيضًا W. u. B. ohne و; W. hat nachher u. setzt am Schluss noch فِي الْأُكْنَةِ hinzu. *e*) W. فُرِّقَ; A.  
 فُرِّقَ; vgl. dazu 'Aṣma'ī, Kitāb al-farḡ (18) 250 u. Ta'ālībī,  
 Fīḥ al-luġa (Bairūt) das ganze 21. باب (فِي الْجَمْعَاتِ). *f*) A.  
 لَجَمْعَاتِ. *g*) Sonst الوحشية; W. hat الصَّوَارِ. *h*) W.  
 hier u. im Folg. ل. *i*) W. الْحُمُرِ. *k*) Hat nur B. (خَيْطَى).  
*l*) W. mit و; der ganze Passus fehlt A. *m*) A. mit ال.  
*n*) Vgl. dazu z. B. M. s. v. رَجُلٌ.

وَيَسْرَعُ الظِّبَاءُ عَدْوًا، وَفِي تَسْكُنُ الْجِبَالِ، وَالْعَفْرُ طِبَاءٌ تَعْلُوهُ <sup>a</sup>  
 بَيَاضُهَا حُمْرَةٌ قِصَارُ الْأَعْنَاقِ، وَفِي أَضْعَفُ الظِّبَاءِ عَدْوًا، وَفِي <sup>b</sup>  
 تَسْكُنُ الْقِفَافَ، وَصَلَابَةُ الْأَرْضِ، وَنِعَاجُ الرَّمْلِ فِي الْبَقَرِ وَاحِدَتُهَا  
 نَعَجَةٌ، وَلَا يُقَالُ لَغَيْرِ الْبَقَرِ مِنَ الْوَحْشِ نِعَاجٌ، وَالشَّاةُ الثَّوْرُ مِنَ  
 الْوَحْشِ، قَالَ الْأَعَشَى <sup>d</sup>

5

وَكَانَ <sup>e</sup> أَنْطَلَقَ الشَّاةُ مِنْ حَيْثُ خَيْمًا،

جَحْرَةٌ <sup>f</sup> السَّبَاعِ وَمَوَاضِعُ التَّلْيِ

يُقَالُ لِحُجْرٍ الصَّبْعِ <sup>g</sup> وَجَارٍ، وَلِحُجْرَةٍ التَّعَلَبِ وَالْأَرْبَ مَكَاءُ  
 وَمَكُو، وَالتَّافِقَاءُ وَالرَّاهِطَاءُ وَالْدَامَاءُ وَالْقَاصِعَاءُ جَحْرَةُ الْيَرْبُوعِ، إِذَا  
 أَخَذَ عَلَيْهِ <sup>h</sup> مِنْهَا وَاحِدٌ خَرَجَ مِنَ الْآخِرَةِ، وَعَرِيْنُ الْأَسَدِ <sup>10</sup>

a) L. u. C. يعلو. b) Fehlt W. c) W. القفار. d) W.  
 hat auch den 1. Halbvs.:

فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا

W., A. u. B. haben am Schluss des 2. Halbvs. am Rande:

وَحَيْمٌ أَقَامَ، was C. in den Text gezogen hat. e) G. Comm.  
 حان. f) A. باب جحرة; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḥ al-luḡa (Bairūt)

302 f. g) W. السَّبَاع. h) W. ohne ل. i) W. u. A. haben  
 noch <sup>2</sup> C. قَالَ ابْنُ سَيْدِهِ وَقَدْ يُهَمَزُ: مَكُو. vgl. L. s. v. مَكُو; وَمَكُو  
 d) A. L. u. C. ohne ل; über die  
 andern Namen (7 ابن بَرِّي zählte) u. Formen s. L. s. v. نفق.

### فُرُوقٌ <sup>٥</sup> *a* فِي الْأَرْوَاثِ

نَجَّوُ السَّبْعِ وَجَعَرُ، وَرَوْتُ الدَّابَّةَ وَكَلَّ نَى *b* حَافِرٍ، وَبَعَّرُ  
 الشَّاةَ *d*، وَخَتَّى الثَّرَّةَ وَجَمَعَهُ أَخْتَا، وَدَرَقَ الطَّائِرَ وَزَرَقَهُ وَخَرَقَهُ *f*،  
 وَقَلَطُ الْبَعِيرِ الرَّقِيقُ مِنْهُ، وَانْبَعَرُ الْيَابِسُ، وَصِمَّ النَّعَامُ *g*، وَنَبِمَ  
<sup>٥</sup> الذُّبَابُ، قَلَّ *h* الشَّاعِرُ؛

لَقَدْ وَتَمَّ الذُّبَابُ عَلَيْهِ حَتَّى كَسَانَّ وَنَبِمَهُ نُقْطُ الْمِدَادِ  
 وَالْحَصْرُ أَحْتَبَاسُ *k* الْكَدَثِ، وَالْأَسْرُ أَحْتَبَاسُ الْبَيْدِ،

### مَعْرِفَةٌ <sup>١٠</sup> فِي الْوُحُوشِ

الْأَرَامُ الطَّبَاءُ الْبَيْضُ الْخَوَالِصُ الْبَيَاضُ *m*، وَفِي *n* تَسْكُنُ الرَّمْلُ <sup>٥</sup>  
<sup>١٠</sup> وَالْأَنْدَمُ طِبَالَةٌ *p* طَوَالُ الْأَعْنَاقِ وَالْقَوَائِمُ بَيْضُ الْبُطُونِ سَمَرُ الطُّهْرِ،

- a*) A. بابُ فُرِّي; L. u. C. فَرِي; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-farḵ (12) 244. *b*) W. ذات. *c*) B. mit معا. *d*) A. الشَّاة. *e*) W. البَقَر; A. setzt noch والفيل hinzu. *f*) Fehlt A.; C. hat وَخَرَقَهُ (i. e. وَخَرَّوَهُ). *g*) L. u. C. النَّعَامَةُ. *h*) W. bloss وَقَلَّ. *i*) Nach L. (s. v. ونم); vgl. Aşma'î, Kitâb al-farḵ (12) 244 (وَقَدْ). *k*) L. u. C. schieben hier البطن ein, was B. über حدث mit خ hat. *l*) A. باب معرفة; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-wuḥûs' (ed. Geyer) (17 f.) 367 u. sonst. *m*) Fehlt A. *n*) Fehlt L. u. C. *o*) A. setzt noch hinzu: رَيْثُم. *p*) B. mit ال.

رَجَلِيْهِ لَأَنَّهُ يَكْفُفُ عَلَى الشَّيْءِ بِهِمَا، وَمَحْلَبُهُ وَطَفَرُهُ وَاحِدٌ،

مَعْرِفَةُ <sup>a</sup> فِي الصَّرْعِ

الصَّرْعُ لَكَدَ ذَاتِ طَلْفٍ، وَالْخِلْفُ لَكَدَ ذَاتِ حُفٍ، وَالطَّبْيُ  
لِلسَّبْعِ وَذَوَاتِ هِ الْحَاوِي، وَجَمْعُهُ أَطْبَاءٌ، وَقَدْ يُجْعَلُ أَيْضًا الصَّرْعُ  
لِذَوَاتِ الْحُفِّ وَالْخِلْفِ لِذَوَاتِ الطَّلْفِ، وَالتَّنْدِيُّ لِلْمَرْأَةِ،<sup>b</sup>

فَرْقٌ <sup>d</sup> فِي الرَّحِمِ وَالذَّكَرِ

الْحَيَاءُ لَكَدَ ذَاتِ طَلْفٍ وَحُفٍ مَمْدُودٍ<sup>e</sup>، وَالطَّبْيَةُ لَكَدَ ذَاتِ  
حَاوِيٍّ، وَالتَّنْفَرُ لَكَدَ ذَاتِ مَحْلَبٍ، وَالرَّحِمُ لِلْمَرْأَةِ، وَالْغُرْمَلُ قَصِيبُ  
كَدَ ذِي حَاوِيٍّ، وَغِلَافُهُ <sup>f</sup> الْقَنْبُ، وَالْمِقْلَمُ قَصِيبُ الْبَعِيرِ وَغِلَافُهُ  
الْثَبْلُ، وَأَمَّاوُ التَّيْسُ فَلَهُ الْقَصِيبُ،<sup>g</sup>

10

a) W. فَرْقٌ; A. بَابُ فَرْقٍ; L. u. C. فَرْقٌ; vgl. dazu Aṣma'ī Kitāb al-farḡ (9) 241 u. Ta'ālibī, Fiḥ al-luḡa (Bairūt) 109.  
b) W. وَلِذَوَاتِ. c) L. u. C. haben أَيْضًا nach الصَّرْعِ; W. hat es am Ende des Satzes. d) W. فَرْقٌ; A. بَابُ فَرْقٍ; vgl. dazu Aṣma'ī, Kitāb al-farḡ (9 f.) 241 u. Kitāb eš-šā' (Haffner) Zl. 38 f.  
e) W. مَمْدُودَةٌ; A. hat مَمْدُودٌ unmittelbar hinher الْحَيَاءُ.  
f) W. u. A. وَغِلَافَةُ الثَّبَلِ u. im Folgenden الثَّبَلِ. g) Hat nur B.; die Anderen قَامَا.

الدِّرَاعُ ثُمَّ فَوْقَ الدِّرَاعِ العَصْدُ ثُمَّ فَوْقَ الْعَصْدِ الكَتِفُ، هَذَا <sup>a</sup>  
فِي كُلِّ يَدٍ، وَفِي كُلِّ رِجْلٍ <sup>b</sup> بَعْدَ الْفَرْسِ الرُّسْغُ ثُمَّ الْوَطِيفُ ثُمَّ  
السَّاقُ ثُمَّ الْفَخِذُ ثُمَّ الْوَرَكُ، وَيُقَالُ <sup>c</sup> لِمَوْضِعِ الْفَرْسِ مِنَ الْفَرْسِ  
وَالْبَغْدِ وَالْحِمَارِ لِالْحَاظِ ثُمَّ الرُّسْغُ ثُمَّ الْوَطِيفُ ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ  
<sup>e</sup> ثُمَّ الكَتِفُ، هَذَا فِي كُلِّ يَدٍ، وَفِي كُلِّ رِجْلٍ لِالْحَاظِ ثُمَّ الرُّسْغُ ثُمَّ  
الْوَطِيفُ ثُمَّ السَّاقُ <sup>f</sup> ثُمَّ الْفَخِذُ ثُمَّ الْوَرَكُ، وَفِي الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ فِي  
الْيَدِ الظِّلْفُ ثُمَّ الرُّسْغُ ثُمَّ الْكِرَاعُ <sup>g</sup> ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ ثُمَّ  
الكَتِفُ، وَفِي الرِّجْلِ الظِّلْفُ ثُمَّ الرُّسْغُ ثُمَّ الْكِرَاعُ ثُمَّ السَّاقُ ثُمَّ  
الْفَخِذُ ثُمَّ الْوَرَكُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ السَّبَاعُ لَهَا مَخَالِبٌ <sup>h</sup> وَفِي أَطَافِيرِهَا،  
<sup>10</sup> يُقَالُ ظُفْرٌ <sup>i</sup> وَأُظْفَارٌ وَأُظْفُورٌ وَأُظَافِيرٌ، وَالْبَرَانِيُّ مِنْهَا بِمَنْزِلَةِ الْأَصَابِعِ  
مِنْ يَدَيْ الْإِنْسَانِ وَرِجْلِهِ <sup>k</sup> وَاحِدُهَا بُرْتَنٌ، وَلِكُلِّ سَبْعٍ كَفَّانٍ فِي  
يَدَيْهِ <sup>l</sup> لَأَنَّهُ <sup>m</sup> يَكُفُّ بِهِمَا عَلَى مَا أَخَذَ، وَالصَّقْرُ لَهُ كَفَّانٍ فِي

a) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. b) W. A. L. u. C. وفي رجله.

c) L. u. C. schieben hier فوق الساق ein. d) W. بعضهم.

e) W. hat die beiden letzten Wörter umgestellt. f) W.

fügt hier ثم الساق hinzu. g) A. مخالب. h) W. schiebt

hier وُظْفَرٌ ein. i) W. يَدَيَّ. k) W. ورجليّه. l) W.

لأنّه يكفّ بها على ما الخ. m) W. hat

اليديين.

وَتَعْرِفُ الْعَرَبُ مِنْ أَطْبَاحَةِ أَهْلِ الْحَضَرِ وَصَنِيعِهِمْ <sup>a</sup> الْمَضِيرَةَ،  
 سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُطَبِّحُ <sup>b</sup> بِاللَّيْلِ الْمَاضِرِ وَهُوَ الْحَامِضُ، وَتَعْرِفُ  
 الْهَرِيسَةَ، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُهْرَسُ أَيْ تُدَقُّ، وَتَعْرِفُ الْعَصِيدَةَ  
 سَمِيَتْ <sup>c</sup> بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُعَصَّدُ أَيْ تُلَوَّى <sup>d</sup>، وَمِنْهُ قِيلَ <sup>e</sup> لِلْدَوَى  
 عُنْقَهَ عَصِدٌ، وَكَذَلِكَ الْآفِيئَةُ، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُلْفَتُ أَيْ <sup>f</sup>  
 تُلَوَّى، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي الْغَالُوذَ <sup>f</sup> سِرْطَرًا، سَمِيَ <sup>g</sup> بِذَلِكَ لِلْإِسْتِرَاطِ  
 وَهُوَ الْإِتِّلَاعُ، وَمِنْهُ يُقَالُ فِي الْمَثَلِ <sup>h</sup> لَا تَكُنْ حُلُوا فَتُسْتَرْطَ <sup>i</sup>، وَلَا  
 مُرًا فَتُعَقَى، يُقَالُ قَدْ <sup>k</sup> أَعَقَى <sup>l</sup> الشَّيْءُ إِذَا اشْتَدَّتْ مَرَاتُهُ،

### فُرُقٌ <sup>m</sup> فِي قَوَائِمِ الْحَيَوَانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ <sup>n</sup> فِي فَرَسِنِ الْبَعِيرِ السَّلَامَى وَفِي <sup>o</sup> عِظَامِ الْفَرَسِ، ثُمَّ <sup>p</sup>  
 قَصَبُهَا ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الْوَطِيفُ ثُمَّ فَوْقَ الْوَطِيفِ مِنْ يَدِ الْبَعِيرِ

- a) W. وصنيعتهم. b) Hat nur B.; die Anderen طَبَّحَتْ.  
 c) Hat nur W. d) C. mit —. e) W. يقال. f) W. الغالونج.  
 g) So W.; die Anderen سَمِيَتْ. h) Fehlt W.; vgl. Freytag, Arabum Provv. II, 523. i) B. فُتْسَرْطَ. k) Hat nur B.  
 l) A. أَعَقَى u. vorher اِفْتَعَقَى. m) A. بَابُ فَرَسٍ; L. u. C. فَرَسٍ.  
 n) Fehlt W., wol wegen der hier gewöhnlichen Capitel-Einleitung: قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ o) W. وهو. p) W. و.

فَهُوَ قَارِصٌ، فَإِذَا خَثَرَ فَهُوَ رَائِبٌ، فَإِذَا أَشْتَدَّتْ حُمُوصَتُهُ فَهُوَ  
 حَازِرٌ، وَالْمَذِيفُ الْمَخْلُوطُ بِالْمَاءِ وَمِنْهُ هـ يُقَالُ فُلَانٌ يَمْدُقُ الْوَدَّ  
 إِذَا هـ لَمْ يَخْلُصْهُ، وَالِدَوَايَةُ مَا رَكِبَ اللَّبَنَ كَأَنَّهُ جِلْدٌ د،

### بَابُ مَعْرِفَةِ الطَّعَامِ

هـ السَّلْفَةُ مَا يَتَعَجَّلُهُ الرَّجُلُ مِنَ الطَّعَامِ قَبْلَ الْغَدَاءِ F، وَهُوَ اللَّهْنَةُ،  
 وَيُقَالُ فُلَانٌ يَأْكُلُ الْوَجْبَةَ إِذَا كَانَ G يَأْكُلُ فِي الْيَوْمِ مَرَّةً وَاحِدَةً،  
 وَالتَّطَطُّفُ بِالشَّقَتَيْنِ ضَمُّ أَحَدَيْهِمَا مَعَ الْأُخْرَى مَعَ صَوْتِ هـ يَكُونُ  
 بَيْنَهُمَا، وَالتَّلْمُظُ تَحْرِيكُ الشَّقَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ كَأَنَّهُ يَتَتَبَعُ؛ بِذَلِكَ  
 شِيَاءٌ K مِنَ الطَّعَامِ بَيْنَ أَسْنَانِهِ L،

- a) W. bloss و. b) W. أى. c) W. لا mit Indicat.  
 d) W. جلدة. e) W. معرفة الطعام; B. L. u. C. الطعام. f) A. السَّلْفَةُ بِالضَّمِّ الطَّعَامُ الَّذِي: (سلف s. v. L. u. C. الغداء; L. تتعجل به قبل الغداء، وقد سلف القيم تسليفاً وسلف لهم، وهي اللَّهْنَةُ يَتَعَجَّلُهَا الرَّجُلُ قَبْلَ الْغَدَاءِ. g) Nur B.; die Anderen إذا أكل A. إذا أكل في اليوم وَجْبَةً أَى مَرَّةً وَاحِدَةً W. إذا أكل A. (يَتَتَبَعُ d. i. يتبع C. i) صَوِيَّتِ A. h) من اليوم الرَّجُلُ. k) W. stellt diese beiden Wörter um. l) Das (لَهْنَةُ: سُلْفَةٌ = لُمَاظَةٌ: تَلْمُظُ also) لُمَاظَةٌ dazu ist اسم

مَكَايِلُ الْخَمْرِ وَاحِدُهَا نَاطِلٌ، وَالْقُمَحَانُ شَبِيهُ بِالذَّرِيرَةِ يَعْلُو

الْخَمْرَ وَيُقَالُ *a* هُوَ التَّيْدُ، قَالِ النَّابِغَةُ *b*

إِذَا فُضِّمَتْ خَوَاتِمُهُ عَلَاهُ يَبْبِسُ الْقُمَحَانُ مِنَ الْمُدَامِ

مِنْ أَلْوَانِهَا الصَّهْبَاءُ وَالْكُمَيْتُ وَالصَّفْرَاءُ وَالْمَرْقَرَةُ وَالْبَيْضَاءُ

وَالْحُمْرَاءُ، وَحُمَيَّاهَا شِدَّةٌ أَخَذَهَا بِالْمَفْصِلِ مَعَ حِدَّةٍ، وَالرَّسِيَّةُ *c*

وَالذَّهْيِيَّةُ وَالرَّنْقِيَّةُ، وَمِنْ أَسْمَائِهَا الْمَزَامِيرُ،

مَعْرِفَةٌ *d* فِي اللَّبَنِ

لَصْرِيفٍ *e* الْحَارُّ مِنْهُ حِينَ يُحْلَبُ، فَإِذَا سَكَتَتْ رَغَوْتُهُ فَهُوَ

الصَّرِيحُ، وَالْمَحْضُ *f* الَّذِي لَا يُخَالِطُهُ الْمَاءُ حُلُولًا كَانَ أَوْ حَامِضًا،

فَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنَ التَّغْيِيرِ فَهُوَ خَامِطٌ *g*، فَإِذَا حَذَى اللِّسَانُ *h*

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) Ahlwardt, SD. 28.; dies

u. das Folgende (bis Schluss des باب) hat nur B.; für الرَّنْقِيَّةُ kann vielleicht الرِّيْتِيَّةُ od. الرِّيْبَقِيَّةُ u. für المَزَامِيرُ auch المَوَامِيرُ od. المَرْمَارُ od. المَرَاءُ (؟ المدامة) gelesen werden (Cod. B. hat المَرَامِيرُ). c) A. معرفة في اللبن. B. أسماء اللبن. L. u. C.

معرفة اللبن; vgl. dazu Ta'ālibt, Fikḥ al-luḡa (Bairūt) 273 f.

d) L. u. C. haben vorher اللبن. e) B. mit allen Vocalen über

جميعًا. f) L. u. C. schieben hier لِحَالِصُ ein. g) A. حامض. h)



قِيلَ لَهَا <sup>a</sup> مُرَّةً لَلدَّعِيهَا <sup>b</sup> اللِّسَانِ <sup>c</sup>، وَيَقُولُ <sup>d</sup> الْخَمِطَةُ <sup>e</sup> الَّتِي أَخَذْتُ

شيئاً<sup>٤</sup> من الريح، قل الهدلى<sup>٥</sup> d

عَقَارٌ كَمَا النَّهْلُ لَيْسَتْ بِحُمَاطٍ وَلَا خَلَّةٌ يَكْوِي الشَّرْبُهَا شَهَابُهَا،

والكسِيرُ الشَّكْرُ، قَلَّ الشَّاعِرُ *g*

فَإِنْ تَشَقَّقَ مِنْ أَعْنَابٍ وَجَّ؛ فَإِنَّا

لَنَا الْعَيْنُ تَجْرِي مِنْ كَسِيسٍ وَمِنْ خَمْرٍ“

وَالْمُصَفَّقُ الْمَمْرُوجُ، وَكَذَلِكَ *h* الْمُسْعَشَعَةُ *l* وَالْمَعْرَقُ *m* " وَالنَّيَاطِلُ

der Abschreiber von W. hat das übersehen u. fügt schon vorher das erst folgende **ويقل قيل لها الج** ein; C. mit **و**.

a) A. ويقال لها W. L. u. C. b) W. (s. 1<sup>st</sup> g))

fügt hier mit قَالِ folg. Vs. (nach L. [s. v. مَزَزَ] von الْأَخْطَلُ) hinzu:

بِمَنْسِ الصَّحَاةِ وَبِمَنْسِ الشَّرْبِ شَرْبُهُمْ إِذَا جَرَتْ فِيهِمُ الْمَزَاةُ وَالشَّكْرُ

c) W. ohne ال (s. ۱۸۳ g). d) G. Comm. u. L. (s. v. خط).

أَبُو ذُوَيْبٍ. e) A. (u. L. s. v.) النَّيِّ. f) L. s. v. الْوُجُوهَ.

doch mit ویری auch die Textleseart. g) Nach L. (s. v. کسس)

والكسيسُ من أسماءِ اللحمِ قُلْ وَهِيَ (vgl. noch s. v.): أَبُو الهندي  
الْقُنْدِيدِ وَقِيلَ الْكَسِيسُ نَبِيذُ التَّمْرِ وَالْكَسِيسُ الشُّكْرُ قَالَ أَبُو

فكذلك. A. k) معاً. B. وچ. i) وان. L. u. C. h). (الهندي الخ

d) So corrigirt B. aus dem **المشعشع** der anderen Codd.

m) A. المَعْقُودُ.

وَالْمَقْدِيُّ <sup>a</sup> شَرَابٌ كَانَتْ الْخُلَفَاءُ مِنْ بَنِي أُمَيَّةَ تَشْرِبُهُ بِالشَّامِ،  
وَالْمَرْءُ شَرَابٌ، يَقَالُ أَنَّهُ <sup>b</sup> إِنَّمَا سَمِيَ بِذَلِكَ لِقَوْلِهِمْ هَذَا الشَّرَابُ  
أَمْرٌ مِنْ هَذَا أَوْ أَفْضَلُ، وَلِهَذَا الشَّرَابُ مِرٌّ عَلَى هَذَا أَوْ  
فَضْلٌ <sup>d</sup>، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْخَمْرِ <sup>e</sup> مِرَّةٌ وَمِرَّةٌ <sup>f</sup>، لَا يُرِيدُونَ الْخُمُوضَةَ  
لَأَنَّ الْخُمُوضَةَ عَيْبٌ فِيهَا، يَقَالُ <sup>g</sup> لِلْحَامِضَةِ خَمِطَةٌ، وَيَقَالُ إِنَّمَا <sup>h</sup>  
الْخَمْرُ وَإِنْ سَمِيَتْ طَلَاءً وَحَسُنَ اسْمُهَا فَإِنَّ عَمَلَهَا قَبِيحٌ، وَرَوَى  
ابْنُ قُتَيْبَةَ بَيْتَ عَبِيدٍ

### فِي الْخَمْرِ تُكْنَى الطَّلَا

وَعَرُوضُهُ عَلَى هَذَا تَنْقُصُ جِزْءًا فَإِذَا هَذِهِ الرَّوَايَةُ خَطَأٌ، وَقَالَ ابْنُ  
بَرِيٍّ وَقَالُوا فِي الْخَمْرِ، وَقَالَ أَبُو حَنِيفَةَ أَحْمَدُ بْنُ دَاوُدَ الدِّينَوْرِيُّ  
هَكَذَا يُنْشَدُ هَذَا الْبَيْتُ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ وَنُصْفُهُ الْأَوَّلُ يَنْقُصُ  
جِزْءًا،  
vgl. auch G. Comm.:

هَذَا الْبَيْتُ نَاقِصٌ وَهَكَذَا يَرَوِي وَهُوَ مِنَ الصَّرْبِ الرَّابِعِ مِنْ  
الْمُتَقَارِبِ وَقَدْ سَقَطَ مِنْ صَدْرِهِ جِزْءٌ وَتَمَامُهُ فِي الْخَمْرِ وَالْخَمْرُ  
تُكْنَى الطَّلَا أَوْ نَحْوَ ذَلِكَ، وَمَعْنَى الْبَيْتِ أَنَّ الْخَمْرَ تُكْنَى عَنْهَا  
بِالطَّلَا وَفِي كُنْيَةٍ حَسَنَةٍ وَتَفْعَلُ فِعْلًا قَبِيحًا كَمَا أَنَّ كُنْيَةَ الذُّبِّ  
فَعْلًا،  
A. überliefert gegen Ibn K̄utaiba; W.  
hat am Schluss den Zusatz: كُنْيَةٌ بَاطِلَةٌ; أَوْ هَذِهِ كُنْيَةٌ بَاطِلَةٌ; vgl. noch  
al-Murassa<sup>c</sup> (ed. Seybold) 59.

a) A. u. B. mit — über d. b) Fehlt W. c) L. (ذَائِي) u. C. ذَا.  
d) Fehlt W. e) W. الخمر. f) W. u. B. مِرَّةٌ; aber Lisān u.  
M. heisst es: وَلَا يَقَالُ مِرَّةً بِالْكَسْرِ. g) Gilt als Parenthese;

أَي تَرِكَ حَتَّى أَتَرَكَ، وَالْمِئْتَعُ نَبِيذُ الْعَسَلِ وَحَدَهُ هُوَ يُتَّخَذُ  
بِمِصْرٍ، وَالْحِجَعَةُ نَبِيذُ الشَّعِيرِ، وَالْمِزْرُ وَالشُّكْرُكَةُ مِنَ الدُّرَّةِ، وَهُوَ  
شَرَابُ الْحَبَشَةِ، وَالطَّلَاءُ الْخَمْرُ، وَمِنْهُمْ مَنْ أ. بَجَعَلَهُ ب. مَا طَبِخَ  
بِالنَّارِ حَتَّى ذَهَبَ ثُلَاثُهَا د. وَبَقِيَ E ثُلُثُهُ، شِبْهَ بَطْلَاءِ الْإِبِلِ وَهُوَ  
E الْقَطِرَانُ فِي ثِيَابِهِ وَسَوَادِهِ، وَالْعُلَمَاءُ بَلَّغَةَ الْعَرَبِ يَجْعَلُونَ الطَّلَاءَ  
الْخَمْرَ F بَعَيْنَهَا وَتَحْتَاجُونَ بِقَوْلِ عَبِيدِ G

هِيَ الْخَمْرُ تُكْنَى H الطَّلَاءُ كَمَا الدِّثْبُ يُكْنَى أبا جَعْدَةَ؛

a) A. ومنه ما. b) يجعل الطَّلَاءَ. c) Sonst mit dem Zusatz  
satz حتى يذهب ثلثاها. d) A. u. W. من عصير العنب. e) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. f) W. الخمرة. g) W. setzt  
hinzu. h) W. schiebt hier لَعْمَرِي ein; s. u.  
i) So nach der Überlieferung Ibn Kṭaiba's, obwol der Vs.  
ناقص ist; vgl. dazu die Stelle in L. (s. v. طلي) im Zusammen-  
hange: وبعض العرب يسمي الخمر الطَّلَاءَ يريد بذلك  
تحسين أسبها لا أنها الطَّلَاءُ بعينها، قال عبید بن الأبرص  
للمُنذر حين أراد قتله

هِيَ الْخَمْرُ يَكُونُهَا بِالطَّلَاءِ كَمَا الدِّثْبُ يُكْنَى أبا جَعْدَةَ،  
وَاسْتَشْهَدَ بِهِ ابْنُ سَيْدِهِ عَلَى الطَّلَاءِ خَائِرِ الْمَنْصُفِ يَشْبَهُ بِهِ،  
وَضَرَبَهُ عَبِيدٌ مَثَلًا أَيْ تَظْهَرُ لِي الْإِكْرَامَ وَأَنْتَ تُرِيدُ قَتْلِي كَمَا أَنَّ  
الدِّثْبَ وَإِنْ كَانَتْ كُنْيَتُهُ حَسَنَةً فَإِنَّ عَمَلَهُ لَيْسَ بِحَسَنٍ، وَكَذَلِكَ

النَّامَى فِي الْجَسَدِ وَإِنْ كَانَ غَيْرَ عَذِيبٍ، وَالْقَهْوَةُ الْخَمْرُ، سَبَبَتْ  
 بِأَنَّكَ لَأَنَّهَا تُقْبَلُ أَيْ تَذْهَبُ بِشَهْوَةِ الطَّعَامِ، قَالَ الْكِسَائِيُّ يَقُولُ  
 قَدْ أَقْبَى الرَّجُلُ إِذَا قَلَّ طُعْمُهُ، وَتُسَمَّى الشَّمْلُ لَأَنَّهَا تَشْتَمِلُ  
 عَلَى عَقْلِ صَاحِبِهَا، وَالْعَقَارُ لَأَنَّهَا عَاقَرَتِ الدَّنَّ، أَيْ لَرِمَتِهِ،  
 وَيَقُولُ بَلْ أَخَذَ مِنْ عَقْرِ الْحَوْصِ وَهُوَ مَقَامُ الشَّارِبَةِ،  
 وَالْخَنْدَرِيسَ لِقِدَمِهَا، وَمِنْهُ جَنْطَةُ خَنْدَرِيسَ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
 وَأَحْسَبُهُ بِالرُّومِيَّةِ، وَكَذَلِكَ الْأِسْفِنْتُ، وَالنَّبِيدُ لَأَنَّهُ يُبَدَّى

- a) Hat nur B. b) W. fügt hinzu. c) Hat nur B.;  
 die Anderen bloss. d) A. hat hier noch: شَمَلْتُ. e) W.  
 الخَمْرُ أَيْ وَضَعْتُهَا فِي الشَّمَالِ وَلِأَنَّكَ سَبَبْتَ مَشْمُولَةً،  
 f) L. u. C. لا رِمَتَهُ. g) Fehlt A. L. u. C. h) L. (s. v.  
 قيل هو مأخوذ من عَقَرَ الْحَوْصَ لَأَنَّ الْوَارِدَةَ: deutlicher:  
 فَلِأَنَّ يُعَاقَرُ التَّبِيدُ أَيْ يُدَاوِمُهُ، وَأَصْلُهُ: ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ u. nach  
 من عَقَرَ الْحَوْصَ وَهُوَ أَصْلُهُ وَالْمَوْضِعُ الَّذِي تَقُومُ فِيهِ الشَّارِبَةُ لَأَنَّ  
 شَارِبَهَا يَلَازِمُهَا مِلَازِمَةُ الْإِبِلِ الْوَارِدَةِ عَقَرَ الْحَوْصَ حَتَّى تَرَوَى  
 i) W. الشَّارِبِ. k) W. schiebt ein. l) L. u. C. ohne W. و;  
 أَحْسَبُهَا. m) Ġawālīkt, Mu'arrab 55. n) Ġawālīkt, Mu'ar-  
 rab 13. o) B. والتَّبِيدُ; aber es ist noch von abhängig.  
 p) W. تُنْبَدُ، dann تُتَرَكُ u. تُدْرِكُ.

### مَعْرِفَةُ فِي الشَّرَابِ ه

الْمَاءُ الْفَرَاتُ الْعَذْبُ، وَالْأَجَا حُ الْمِلْحُ، وَيُقَالُ مَاءٌ مِلْحٌ وَلَا يُقَالُ  
 مَالِحٌ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ،  
 وَالشَّرِيبُ الْمَاءُ الَّذِي فِيهِ عَذُوبَةٌ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، وَالشَّرُوبُ  
 نُؤْنُهُ فِي الْعَذُوبَةِ وَلَيْسَ يُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ الضَّرُورَةِ، وَالْمَاءُ النَّمِيرُ

ذَكِيَّةٌ، وَمِنَ الزَّهَرِ زَهْرَةٌ، وَمِنَ الزَّيْتِ زَيْتَةٌ، وَمِنَ السَّيِّئِ سَهْكَةٌ  
 وَصَبْرَةٌ، وَمِنَ السَّمَنِ تَسْمَةٌ وَنَسْمَةٌ وَنَمِسَةٌ، وَمِنَ الشُّهْدِ وَالطَّيْنِ  
 لَشِقَّةٌ، وَمِنَ الْعَذْرِ جَعْرَةٌ وَطَفِيسَةٌ أَيْضًا، وَمِنَ الْعِطْرِ عِطْرَةٌ، وَمِنَ  
 الْغَالِيَةِ عَيْقَةٌ، وَمِنَ الْغِسْلَةِ وَالْقَدْرِ وَجَرَةٌ، وَمِنَ الْفِرْسَادِ قَنْتَةٌ، وَمِنَ  
 اللَّبَنِ وَصَبْرَةٌ، وَمِنَ اللَّحْمِ وَالْمَرَقِ غَمْرَةٌ، وَمِنَ الْمَاءِ بَلَلَةٌ وَسَبْرَةٌ،  
 وَمِنَ الْمِسْكِ ذَفْرَةٌ وَعَيْقَةٌ، وَمِنَ النَّتْنِ قَنْمَةٌ، وَمِنَ الْبَفْطِ جَعْدَةٌ،

a) Die Überschrift fehlt W., wo nicht einmal eine Zeilen-  
 abtheilung ersichtlich ist u. unmittelbar hinter d. Worte سَهْكَةُ  
 des vorhergehenden Abschnittes الخ والماء folgt; A. hat بَابُ  
 الْأَشْرِبَةِ; L. u. C. bloss الْأَشْرِبَةُ; vgl. dazu Ta'ālībī, Fikḥ al-luga  
 274 ff. b) W. mit و. c) L. u. C. ohne و. d) Sūra 25, 55;  
 in L. u. C. statt das Citat nach Sūra 35, 13, wo سَاتِعٌ شَرَابٌ nach  
 فَرَاتٍ eingeschoben ist; A. hat bloss وهذا ملح أجاج.

سُيغِي أبا الهندي عن وطب سالم أباريق لم يعلف بها وصُر الزبد،  
ومن السمك سَهْكَةٌ<sup>٩</sup>،

ومن العسل شَتْرَةٌ<sup>٩</sup>، ومن البيض: a) B. hat am Rand noch: والجبين زَهْمَةٌ<sup>٩</sup>، ومن البؤل وَحَرَةٌ<sup>٩</sup>، ومن الغائط قَذَرَةٌ<sup>٩</sup>، ومن الماء بَلَلَةٌ<sup>٩</sup>، ومن الطين لَشِقَةٌ<sup>٩</sup>، ومن الطيب رَدْعَةٌ<sup>٩</sup> وَعَبِقَةٌ<sup>٩</sup>، ومن الزيت غَمْدَةٌ<sup>٩</sup> — G. Comm. gibt dazu folgenden ausführlichen u. werthvollen Excurs über die in der لغة vor-  
kommenden Analogiebildungen: وَقَوْلُهُمْ يَدَى مِنْ كَذَا فَعَلَتْهُ<sup>٩</sup> السَّمُوعُ مِنْهُمْ أَلْغَاظٌ قَلِيلَةٌ<sup>٩</sup>، وَقَالَ قَلَسَ قَوْمٌ<sup>٩</sup> مِنْ أَهْلِ اللُّغَةِ عَلَى ذَلِكَ أَشْيَاءَ، فَقَالُوا يَدَى مِنْ الْإِهَالَةِ سَنَاحَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْبَيْضِ زَهْمَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ التُّرَابِ تَرِيَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ التَّيْنِ وَالْعِنَبِ وَالْفَوَاكِهِ كَتِنَةٌ<sup>٩</sup> وَكَمْدَةٌ<sup>٩</sup> وَرَزَجَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْعُشْبِ كَتِنَةٌ<sup>٩</sup> أَيْضًا، وَمِنْ الْجُبْنِ نَسَمَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْجَصِّ شَهْرَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْحَدِيدِ وَالشَّيْبَةِ وَالصُّفْرِ وَالرَّصَاصِ سَهْكَةٌ<sup>٩</sup> وَصَدِيدَةٌ<sup>٩</sup> أَيْضًا، وَمِنْ الْحَمَاءِ رَدْعَةٌ<sup>٩</sup> وَرَزْعَةٌ<sup>٩</sup> بَغِيْنٌ مُعْجَمَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْخِصَابِ رَدْعَةٌ<sup>٩</sup> بَغِيْنٌ غَيْرِ مُعْجَمَةٍ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْحِنْطَةِ وَالْعَاجِيْنِ وَالنَّخْلِ نَسْعَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الْخَلِّ وَالثَّبِيدِ خَمِطَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الدِّبْسِ وَالْعَسَلِ دَبِقَةٌ<sup>٩</sup> وَلَسْرَقَةٌ<sup>٩</sup> أَيْضًا، وَمِنْ الدَّمِ شَحِطَةٌ<sup>٩</sup> وَشَرِيقَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الدُّفْنِ زِنْحَةٌ<sup>٩</sup>، وَمِنْ الرِّيَّاحِيْنَ

وَالْبَشْمُ فِي الطَّعَامِ وَالْبَغَرُ فِي الْمَاءِ، وَغَيْرَ رَجُلٌ مِنْ قُرَيْشٍ ثَقِيلٌ  
 له *a* مَاتَ أَبُوكَ بَشْمًا وَمَاتَتْ أُمُّكَ بَغْرًا *b*، وَيُقَالُ: صَلَّ اللَّحْمُ  
 وَأَصْلُهُ *d* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ نِيءٌ *e*، وَخَمَّ وَأَخَمَّ *f* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ شَوَاءٌ  
 أَوْ طَبِيخٌ *g*، وَسَنَخَ الدُّهْنُ وَنَمَسَ *h*، وَالنَّقَاةُ مَا يُلْقَى مِنَ الطَّعَامِ  
*e* وَهُوَ مِثْلُ نَقَايَتِهِ، وَالنَّقَاةُ خِيَارُهُ، وَالْجُودُ الْجُوعُ، وَالْجُودُ الْعَطَشُ  
 وَقَرِمَتْ *k* إِلَى اللَّحْمِ، وَعِمَتْ إِلَى اللَّبَنِ *l*، وَطِمِثَتْ *m* إِلَى الْمَاءِ  
 وَيُقَالُ *n* يَدِي مِنَ اللَّحْمِ غَمِيرَةٌ وَزَهْمَةٌ، وَالزَّهْمُ الشَّحْمُ *p* وَمِنْ *p*  
 الزُّهْدُ وَاللَّبَنُ وَصِرَةٌ *q*، قَالَ الشَّاعِرُ *q*

*p*) Hier fügt B. noch hinzu: قَالَ الشَّاعِرُ فِي الصَّبْفَيْنِ

إِذَا جَاءَ صَيْفٌ جَاءَ لِلصَّيْفِ صَبْفٌ فَأَوْدَى بِمَا تَقَرَّى الصَّبُوفُ انْصِبَانِ

*a*) Hat nur B. *b*) Hier hat C. die Zeile unterbrochen.

*c*) Fehlt L. u. C.; W. hat *و*. *d*) Fehlt W.; A. u. B. haben وَأَصْلٌ

unmittelbar nach صَلَّ. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) W. hat die beiden Verba umgestellt. *g*) Fehlt A. L. u. C. *h*) Hat nur

W.; die Anderen *و*. *i*) W. hat noch وَزَنَخَ. *k*) hat *و*

nur W. *l*) W. setzt noch hinzu وَقَرِمَتْ. *m*) Fehlt

W. L. u. C. *n*) Hat nur B.; W. u. C. haben bloss *و*; A. u. L.

ohne jede Verbindung. *o*) W. وانزهم. *p*) W. وفي من. *q*) G.

قال أبو الهندي واسمه عَبْدُ الْمُؤْمِنِ: (وضر. s. v. Comm. u. L.)

بن عَبْدُ الْقُدُّوسِ بن شَبَّاثِ بن رُبْعِيٍّ

سَيُغْنَى أَبَا الْهِنْدِيِّ عَنْ وَطْبٍ سَالِمٍ أَبَارِيْقُ لَمْ يَغْلَقْ بِهَا وَصَرُ الزَّيْتِ  
وَمِنَ السَّمَكِ سَهْكَةً<sup>١</sup>،

a) B. hat am Rand noch: وَمِنَ الْبَيْضِ وَمِنَ الْعَسَلِ شَتْرَةً<sup>٢</sup>،  
وَالْجُبْنِ زَهْمَةً<sup>٣</sup>، وَمِنَ الْبَرْدِ وَحَرَةً<sup>٤</sup>، وَمِنَ الْغَائِطِ قَذَرَةً<sup>٥</sup>، وَمِنَ الْمَاءِ  
بَلَلَةً<sup>٦</sup>، وَمِنَ الطَّيْنِ لَشَقَةً<sup>٧</sup>، وَمِنَ الطَّيْبِ رَذَةً<sup>٨</sup> وَعَبَقَةً<sup>٩</sup>، وَمِنَ الزَّيْتِ  
فَنَمَةً<sup>١٠</sup> — G. Comm. gibt dazu folgenden ausführlichen u. werthvollen Exkurs über die in der لغة vor-  
kommenden Analogiebildungen: قَوْلُهُمْ يَدَى مِنْ كَذَا فَعَلَةً<sup>١١</sup>:  
الْمَسْمُوعُ مِنْهُمْ أَلْغَاظٌ قَلِيلَةٌ<sup>١٢</sup>، وَقَالَ قَاسٌ قَسَمْتُ<sup>١٣</sup> مِنْ أَهْلِ اللُّغَةِ عَلَى  
أُولَئِكَ أَشْيَاءَ، فَقَالُوا يَدَى مِنْ الْإِهَالَةِ سَنَاحَةً<sup>١٤</sup>، وَمِنَ الْبَيْضِ زَهْمَةً<sup>١٥</sup>،  
وَمِنَ التُّرَابِ تَرَبَةً<sup>١٦</sup>، وَمِنَ التَّيْنِ وَالْعَنْبِ وَالْقَوَاكِ كَتِنَةً<sup>١٧</sup> وَكِمْدَةً<sup>١٨</sup>  
وَلَزَجَةً<sup>١٩</sup>، وَمِنَ الْعُشْبِ كَتِنَةً<sup>٢٠</sup> أَيْضًا، وَمِنَ الْجُبْنِ نَسِمَةً<sup>٢١</sup>، وَمِنَ الْجَبَصِ  
شَهْرَةً<sup>٢٢</sup>، وَمِنَ الْحَدِيدِ وَالشَّيْبَةِ وَالصُّفْرِ وَالرَّصَاصِ سَهْكَةً<sup>٢٣</sup> وَصَدِئَةً<sup>٢٤</sup>  
أَيْضًا، وَمِنَ الْحَمَاءِ رَذَةً<sup>٢٥</sup> وَرَزْغَةً<sup>٢٦</sup> بَعْغِينَ<sup>٢٧</sup> مُعْجَمَةً<sup>٢٨</sup>، وَمِنَ الْخِصَابِ  
رَذَةً<sup>٢٩</sup> بَعْغِينَ<sup>٣٠</sup> غَيْرِ مُعْجَمَةٍ<sup>٣١</sup>، وَمِنَ الْحِنَظَةِ وَالْعَاجِينَ وَالْخَبْزِ نَسْفَةً<sup>٣٢</sup>،  
وَمِنَ الْخَلِّ وَالنَّبِيدِ خَبِطَةً<sup>٣٣</sup>، وَمِنَ الدِّبْسِ وَالْعَسَلِ دَبَقَةً<sup>٣٤</sup> وَلَسِقَةً<sup>٣٥</sup>  
أَيْضًا، وَمِنَ الدَّمِ شَحِظَةً<sup>٣٦</sup> وَشَرِقَةً<sup>٣٧</sup>، وَمِنَ الْإِذْهِقِ زَنَاحَةً<sup>٣٨</sup>، وَمِنَ الرِّبَاحِينَ



وَالْبَشْمُ فِي الطَّعَامِ وَالْبَغَرُ فِي الْمَاءِ، وَغَيْرَ رَجُلٍ مِنْ قُرَيْشٍ فَقِيلَ  
 له *a* مَاتَ أَبُوكَ بِشْمًا وَمَاتَتْ أُمُّكَ بَغْرًا *b*، وَيُقَالُ، صَلَّ اللَّحْمُ  
 وَأَصْلَ *d* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ نِيءٌ، وَحَمَّ وَأَحْمَ *f* إِذَا *g* تَغَيَّرَ وَهُوَ شَوَاءٌ  
 أَوْ *h* طَبِيخٌ، وَسِنْخُ الدُّخْنِ وَنَمِسٌ *i*، وَالنَّقَاةُ مَا يُلْقَى مِنَ الطَّعَامِ  
*e* وَهُوَ مِثْلُ نَقَائِطِهِ، وَالنَّقَاةُ خِيَارُهُ، وَالْجُودُ الْجَوْعُ، وَالْجَوَادُ الْعَطَشُ  
 وَقَرِمَتْ *k* إِلَى اللَّحْمِ، وَعِمَتْ إِلَى اللَّبَنِ *l*، وَطِمِئَتْ *m* إِلَى الْمَاءِ  
 وَيُقَالُ *n* يَدَى مِنَ اللَّحْمِ غَمِيرَةً وَزَهْمَةً، وَالزَّقَمُ الشَّخْمُ *p* وَمِنْ  
 الزُّبْدِ وَاللَّبَنِ وَصِرَةً *q*، قَالَ الشَّاعِرُ *q*

- p*) Hier fügt B. noch hinzu: قَالَ الشَّاعِرُ فِي الصَّيْفِ  
 إِذَا جَاءَ صَيْفٌ جَاءَ لِلصَّيْفِ صَيْفٌ فَأَوْدَى بِمَا تَقَرَّى الصُّبُوفُ الصَّيْفُ  
*a*) Hat nur B. *b*) Hier hat C. die Zeile unterbrochen.  
*c*) Fehlt L. u. C.; W. hat و. *d*) Fehlt W.; A. u. B. haben وَأَصْلَ  
 unmittelbar nach صَلَّ. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) W. hat die  
 beiden Verba umgestellt. *g*) Fehlt A. L. u. C. *h*) Hat nur  
 W.; die Anderen و. *i*) W. hat noch وَزَنَخَ. *k*) hat  
 nur W. *l*) W. setzt noch hinzu قَرِمًا وَعِيَمَةً. *m*) Fehlt  
 W. L. u. C. *n*) Hat nur B.; W. u. C. haben bloss و; A. u. L.  
 ohne jede Verbindung. *o*) W. وَالزَّقَمُ. *p*) W. وَفِي مِنْ. *q*) G.  
 قَالَ أَبُو الْهِنْدِيِّ وَاسْمُهُ عَبْدُ الْمُؤْمِنِ: (وضر. ص. ٧). Comm. u. L.  
 بِنَ عَبْدُ الْقُدُّوسِ بِنَ شَبَّثَ بِنَ رِبْعِيٍّ

وَمَا تُطْعِمُهُ النَّفْسَاءُ نَفْسَهَا حُرْسَةً، وَطَعَامُ الْخِتَانِ اِعْذَارٌ<sup>a</sup>، وَطَعَامُ  
الْقَادِمِ مِنْ سَفَرٍ<sup>b</sup> النَّقِيعَةُ<sup>c</sup>، وَكُلُّ طَعَامٍ صُنِعَ لِدَعْوَةٍ مَائِدَةٌ  
وَمَائِدَةٌ<sup>d</sup>، وَيُقَالُ فُلَانٌ يَدْعُوهُ النَّقَرَى إِذَا خَصَّ، وَفُلَانٌ يَدْعُو  
الْجَفَلَى وَيُقَالُ<sup>e</sup> الْآجَفَلَى إِذَا عَمَّ، قُلْ طَرَفَةٌ<sup>f</sup>

تَحْنُ فِي الْمَشْتَاةِ نَدْعُو الْجَفَلَى لَا تَرَى الْآتِبَ فِينَا يَنْتَقِرُ<sup>g</sup> ٥  
وَيُقَالُ لِلدَّخِيلِ عَلَى<sup>h</sup> الْقَوْمِ وَهُمْ يَطْعَمُونَ وَلَمْ يُنْعَ الْوَارِثُ<sup>i</sup>؛  
وَاللِّدَّخِيلِ عَلَى الْقَوْمِ وَهُمْ يَشْرَبُونَ وَلَمْ يُنْعَ الْوَاغِدُ<sup>j</sup>، وَاسْمُ ذَلِكَ  
الشَّرَابِ الرَّغْلُ<sup>k</sup>، وَالضَّيْفُ الَّذِي يَجِيءُ مَعَ الضَّيْفِ وَلَمْ يُنْعَ،  
وَالْأَرْشَمُ هُوَ الَّذِي يَنْشَمُّ الطَّعَامُ<sup>l</sup> وَيَحْرُسُ عَلَيْهِ، قُلْ الْبَيْعِثُ<sup>m</sup>  
لَقِيَ حَمَلَتَهُ أُمَّهُ وَفِي ضَيْفَةٍ<sup>n</sup> فَجَاجَتْ بَيْتَنَ<sup>o</sup> لِضَيْبَاةٍ أَرْشَمًا<sup>p</sup> 10

a) Sonst عذيرة. b) A. سفر. c) W. A. u. C. ohne ال. d) A.

hat die beiden Nomina umgestellt; L. u. C. fügen noch جميعاً hinzu. e) Man erwartet يدعوه; vgl. aber den folg. Vs.

f) Hat nur B. g) Ahlwardt, SD. 62; vgl. Mubarrad, Kāmil 464. h) W. في. i) Der Passus von الوارث bis يدع هو fehlt A. k) Fehlt W. l) Fehlt B. m) G. Comm. u. L.

(s. v. رشم). n) Den 1. Halbvs. hat nur G. Comm. u. B.; B. hat وَلَدَتْهُ. o) G. Comm. u. L. s. v.: ويروى.

فجاعت بنزاً للنزالة أرشما

وَيَسْقَعُ، وَالدَّجَاجَةُ تَنِفُ وَتُنْقِصُ <sup>a</sup> إِذَا أَرَادَتْ الْبَيْضَ، وَالدَّسْرُ  
يَصْفِرُ، وَالْحَمَامُ يَهْدِرُ وَيَهْدِلُ، وَالْمَكَا يَرْقُو وَيَغْرِدُ، وَالْقُرْدُ يَصْحَكُ،  
وَالنَّعَامُ يُعَارِ عِرَارًا، وَيُقَالُ ذَلِكَ فِي الظَّلِيمِ، وَالْأُنْثَى تَرْمُرُ رِمَارًا،  
وَالْخَنَزِيرُ يَقْبَعُ <sup>e</sup>، وَالظَّبْيُ يَنْزِبُ نَزِيبًا، وَالْأَرْنَبُ تَصْعَبُ <sup>d</sup>،  
وَالْعَقْرَبُ تَنِفُ وَتَصْيُ <sup>e</sup>، وَيُقَالُ صَاىَ أَنْفَرُخُ وَالْخَنَزِيرُ <sup>f</sup> وَالْفَأْرَةُ  
وَالْيَرْبُوعُ يَصْيُ صَيْثًا <sup>g</sup>، وَالضَّفَادِعُ تَنِفُ وَتُنْقِصُ <sup>h</sup>، وَكَذَلِكَ  
الْفَرَارِيجُ، وَالْحَجْنُ تَعْرِفُ <sup>i</sup>،

بَابُ <sup>h</sup> مَعْرِفَةٍ فِي الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

طَعَامُ الْعُرْسِ الْوَلِيمَةُ، وَطَعَامُ الْبِنَاءِ الْوَكِيرَةُ، وَطَعَامُ الْوِلَادَةِ الْخُرْسُ،

- a) W. hat die beiden Verba umgestellt. b) L. u. C. ohne .  
c) W. setzt hinzu: وَيُخَنِّخُنُ خَنْخَنَةً. d) A. setzt صَغِيْبًا hinzu.  
e) A. fügt hier صَيْثًا hinzu. f) W. setzt hier  
وَالْبُلْبُلُ ein. g) Hier bieten die Codd. geradezu monströse  
Schreibarten. h) A. stellt die beiden Verba um. i) Hier  
hat W. noch den Zusatz: تَطْنُ وَالْبَطْنَةُ تَطْنُ  
وَالْبُلْبُلُ يُعْنِدِلُ وَالْقَيْلُ وَالْبَطْنَةُ تَطْنُ: وَالطَّائِسُ يَصْرُخُ،  
B. am Rand: وَالصَّدَا يَنْثُمُ. k) Fehlt B. L. u.  
C.; B. hat: مَعْرِفَةٌ فِي السَّخِّ; vgl. dazu Ta'ālibt Fikḥ al-luḡa  
(Bairūt) 266 ff. u. 'Iḳd. III, 376 ff. l) Fehlt W.

الْقَنْبُ، والبَعْدُ يَشْحَجُ والحِمَارُ يَسْحَلُ وَيَنْهَقُ، والجَمَلُ يَرْغُو  
 أَوْ يَهْدِرُ، والنَّاقَةُ تَمِيطُ وَتَحِنُّ، والثَّوْرُ يَخُورُ وَيَجَارُ، واليَعَارُ  
 للمَعَزِ، والثَّوَجُ للضَّانِّ، والتَّيْسُ يَنْبُ وَيَهَبُ إِذَا أَرَادَ السَّفَانَ،  
 والأسدُ يَزْفِرُ وَيَنْهَتُ<sup>b</sup>، والزَّمَجَرَةُ صَوْتُ صَدْرِهِ<sup>c</sup>، والدَّثْبُ يَعْقَى  
 وَيَتَصَوَّرُ إِذَا جَاعَ، والثَّعْلَبُ يَصْبَحُ، والكلبُ يَنْبِجُ وَيَهْرُ، والسِّنُورُ<sup>d</sup>  
 تَهْرُ وَتَمَاوُ وَتَمَامُوه، والأَفْعَى تَفْجُ بِغِيهَا وَتَكْشُ جِلْدَهَا، قَلَّ الشَّاعِرُ<sup>e</sup>

كَانَ صَوْتُ شَحْبِهَا الْمُفْقَصُ<sup>g</sup>

كَشِيشُ أَفْعَى أَجْمَعَتْ لِعَصِّ<sup>h</sup>

فَهِىَ تَحْكُلُ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ

وَالْحَيَّةُ تُنْصَنِصُ، وَيُقَالُ النُّصْنَصَةُ تَحْرِيكُهَا لِسَانُهَا، وَابْنُ آوَى<sup>10</sup>

يَعْقَى<sup>k</sup>، والغَرَابُ يَنْغَقُ بِالْغَيْنِ مُعْجَمَةً وَيَنْعَبُ<sup>l</sup>، والدَّيْكُ يَزْفُو

a) L. u. W. و. b) L. u. C. setzen noch وَيَنْتَمُ hinzu. c) W.

hat: الصوت يخرج من صدره. d) A. u. W. haben die Masculin-  
 form; C. وتمؤو (i. e. تمؤو); تَهْرُ findet sich sonst nicht, doch vgl.  
 Lisán al-‘arab (s. v. هَرَر): الكلب غير الكلب: (هرر).  
 e) W. mit خ. f) G. Comm. الرَّاجِرُ. g) Fehlt in den Codd.;

ergänzt nach G. Comm. h) W. L. u. C. بعض. i) C. ohne

— ها. k) W. setzt وَيُوعِرُ hinzu. l) W. hat: يَنْغَقُ

وَيَنْغَقُ مُعْجَمَةً وَيَنْعَبُ بِالْعَيْنِ غَيْرَ مُعْجَمَةً.

الصَوْتُ الْخَفِيُّ، وَحَوْ ذَٰلِكَ <sup>a</sup> الْهَمْسُ وَالْكَرِيرُ صَوْتُ الْمَاءِ <sup>b</sup>، وَالْغَرْمَةُ  
صَوْتُ الْقِدْرِ، وَكَذَٰلِكَ الْهَيْئَةُ، <sup>c</sup> وَالْوَسْوَسُ صَوْتُ الْحَلِيِّ وَالشَّخِيرُ مِنْ  
الْقَمِّ، وَالنَّخِيرُ مِنَ الْمَنَخَرَيْنِ، وَالْكَرِيرُ مِنَ الصَّدْرِ، وَقَالَ الْأَعَشَى  
فَنَفْسِي <sup>d</sup> فِدَاؤُكَ يَوْمَ النِّزَالِ إِذَا كَانَ نَعْوَى الرِّجَالِ الْكَرِيرَا،  
<sup>e</sup> وَهُوَ صَوْتُ الْمُخْتَنِقِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْكَرِيرُ الْحَشْرَجَةُ عِنْدَ  
الْمَوْتِ، وَيَقَالُ هَاجَهِجْتُ بِالسَّبْعِ إِذَا صَحَّتْ بِهِ وَجَرَّتُهُ، وَلَا  
يَقَالُ ذَٰلِكَ لَغَيْرِ السَّبْعِ، وَشَايَعْتُ بِالْإِبِلِ، وَنَعَقْتُ بِالْغَنَمِ، وَأَشْلَيْتُ  
الْكَلْبَ <sup>f</sup> دَعَوْتُهُ، وَدَجَدَجْتُ بِالدَّجَاجَةِ، وَسَاسْتُ بِالْحِمَارِ،  
وَجَاجْتُ بِالْإِبِلِ دَعَوْتُهَا لِلشَّرْبِ <sup>g</sup>، وَهَاقَتْ بِهَا لِلْعَلْفِ، وَيَقَالُ  
لِلْفَرَسِ <sup>h</sup> يَصْهَلُ وَيُجْمَحِمُ إِذَا طَلَبَ الْعَلْفَ، وَالْخَصِيعَةُ وَالْوَقِيبُ <sup>i</sup>  
صَوْتُ بَطْنِهِ، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ وَأَبُو عُبَيْدَةَ وَهُوَ تَقَلُّدُ الْجُرْدَانِ فِي

a) W. وكذلك ; L. u. C. وكذلك. b) B. hat am Rand Vs. 61

von Du r-Rumma's Kaside ما بال الحلي. c) A. u. B. الحلي.

d) L. u. C. نفسى ohne Lisân al-'arab s. v. كَرَر :

فَهَلَى الْغَدَاءُ غَدَاةَ النَّزَالِ

e) A. L. u. C. mit و. f) W. schiebt hier إِذَا ein. g) A.

لَتَشْرَبَ. h) L. u. C. ohne ل. i) Dieser Zusatz fehlt W.

k) L. u. C. ohne و. l) L. u. C. ohne و.

لغير تمام <sup>a</sup> فَقَدْ خَدَجَتْ، وَإِنْ أَلْقَتْهُ نَتَمَّامِ الْعِدَّةِ وَهُوَ نَاقِصٌ  
 الْخِلْقَةُ فَقَدْ أُخْدِجَتْ بِالْفِ <sup>c</sup> فَهِيَ <sup>d</sup> مُخْدِجٌ وَالْوَلَدُ <sup>e</sup> مُخْدَجٌ  
 وَأَوَّلُ وَلَدِ الرَّجُلِ بِكْرُهُ <sup>f</sup>، وَالذَّكَرُ وَالْأُنْثَى <sup>g</sup> سَوَاءٌ، وَعِجْزَةُ أَبِيهِ  
 آخِرُ وَلَدِهِمَا، وَالذَّكَرُ وَالْأُنْثَى سَوَاءٌ <sup>h</sup>، وَيُقَالُ أَصَافَ الرَّجُلُ إِذَا  
 وَلَدَ لَهُ عَلَى الْكِبَرِ وَلَدُهُ؛ صَبِيحُونَ، وَأَرْبَعٌ إِذَا وَلَدَ لَهُ فِي  
 الشَّبَابِ وَلَدُهُ رَبِيعُونَ <sup>k</sup>، وَالْبِكْرُ أَنْتَى قَدْ وَلَدَتْ وَاحِدًا،  
 وَالْثَنَى أَنْتَى وَلَدَتْ اثْنَتَيْنِ، وَإِذَا وَضَعَتِ الْأُنْثَى وَاحِدًا فَهِيَ  
 مُقَرَّدَةٌ <sup>m</sup> وَمُوحِدَةٌ <sup>n</sup>، فَإِذَا وَضَعَتِ اثْنَتَيْنِ فَهِيَ مُنْتَمِةٌ،  
 فَرَّقَ <sup>p</sup> فِي الْأَصْوَاتِ

أَزْمَلُ كُلِّ شَيْءٍ صَوْتُهُ، وَالْجَسُّ صَوْتُ حَرَكَةِ الْإِنْسَانِ، وَالرَّكْرُ <sup>10</sup>

a) Andere Quellenwerke haben hier den passenden Zusatz:

بِالْأَلْفِ. c) A. L. u. C. قِيلَ. b) W. u. A. وَإِنْ كَانَ تَمَّ الْخَلْقُ.

d) W. فَهُوَ. e) Dieser Zusatz fehlt W. f) W. بِكْرٌ.

g) A. hat die beiden Nomina (wie im Folg.) umgestellt; W. L. u. C. setzen hier (wie im Folg.) noch فِيهِ hinzu. h) W. hat

hier noch وَلَدَهُمَا عَلَى كِبَرِهِمَا إِذَا وَلَدَ. i) W. وَاوْلَانِهِ; so

auch im Folg. k) W. رَبِيعَتَيْنِ. l) Fehlt L. u. C. m) W. u. A.

schieben hier وَمُقَدَّدٌ ein. n) W. مُوَحَّدٌ. o) L. u. C. وَإِنْ. p) W.

فَرَّقَ; A. بَابُ قَرَّقَ; vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 202 ff.

وَالزَّأْجُلُ مَاءُ الظَّلِيمِ، وَرُوبَةُ الْقَرْسِ طَرُقُهُ فِي جَمَامِهِ، وَعَقْدَةُ <sup>a</sup>  
الْكَلْبُ لِلْكَلْبَةِ، وَيَقْدَلُ تَعَاظَلَتِ الْكِلَابُ وَالْعَطَاءُ وَالْحَيَاتُ،

### فَرَّقِي <sup>b</sup> فِي الْحَمَلِ

كُلُّ ذَاتِ حَائِظٍ نَتَوُجُ وَعَقُوقٌ، وَالنَّاقَةُ خَلِفَةٌ وَالْجَمِيعُ <sup>c</sup> مَخَاصٍ،  
<sup>e</sup> وَكُلُّ سَبْعَةٍ <sup>d</sup> مَلَمَعٌ، وَذَلِكَ إِذَا أَشْرَقَتْ <sup>e</sup> ضُرُوعُهَا لِلْحَمَلِ وَأَسْوَدَتْ  
حَلْمَاتُهَا، وَذَوَاتُ الْحَائِظِ أَيْضًا كَذَلِكَ، وَكُلُّ مُقَرَّبٍ مِنَ الْحَوَامِلِ  
فَهُوَ <sup>f</sup> مُجَحَّجٌ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ أَصْلُ الْإِجْحَاجِ لِلسِّبَاعِ فَاسْتَعْبِرَ فِي  
النِّسَاءِ <sup>g</sup> وَأَصْلُ الْحَبَلِ لِلنِّسَاءِ <sup>h</sup>،

### فَرَّقِي <sup>i</sup> فِي الْوِلَادَةِ

<sup>10</sup> إِنْ خَرَجَتْ يَدُ الْجَنِينِ مِنَ الرَّحِمِ قَبْلَ فَهُوَ الْوَجِيءُ، وَإِنْ خَرَجَ  
شَيْءٌ <sup>2</sup> مِنْ خَنْقِهِ قَبْلَ يَدَيْهِ فَهُوَ الْبَيْتُنُ، وَإِنْ أَلْقَتْ النَّاقَةُ وَلَدَهَا

a) Dies u. des Folgende (bis Schluss des باب) fehlt A. L. u. C.

b) A. بِبَابِ فَرَّقِي; W. u. C. فَرَّقِي; vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 9. c) L. u. C. وَالْجَمْع. d) W. سَبْع. e) B. corrigiert daraus

استثقلت (p); L. u. C. haben استثقلت; sonst fehlerhaft

أشرفت (mit f). f) A. فُهِيَ. g) So corrigiert B. aus dem انسان der and. Codd. h) Hier hat W. noch d. Zusatz:

بَابِ فَرَّقِي. i) A. وَالْحَبَلُ مَأْخُودٌ مِنَ الْاسْتِئْلَاءِ.

لِلشَّاةِ إِذَا أَرَادَتْ أَنْفَعَلَ حَنْتَ *a* فِيهِ حَانِيَةً، وَأَسْخَرَمَتْ أَيضًا،  
وَالْأَسْخَرَامُ لِكُلِّ ذَاتِ ظَلْفٍ، وَيُقَالُ لِلْبَقَرَةِ اسْتَقْرَعَتْ *b*، وَلِلْكَلْبَةِ  
صَرَقَتْ *c*، وَأَسْتَنْجَعَلَتْ *d*، وَكَذَلِكَ لِكُلِّ ذَاتِ مَحْلَبٍ، وَيُقَالُ لِكُلِّ  
ذَاتِ حَافِرٍ اسْتَوْدَعَتْ وَوَدَعَتْ، وَيُقَالُ *f* لِلنَّافَةِ اسْتَضَبَعَتْ وَضَبَعَتْ،  
وَيُقَالُ جَفَرَ الْفَعْلُ *g* عَنْ *h* الْإِبِلِ وَعَدَلْ إِذَا تَرَكَ الصِّرَابَ، وَرَبَّضَ *e*  
الْكَبْشُ عَنِ الْغَنَمِ وَلَا يُقَالُ جَفَرَ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو زَيْدٍ يُقَالُ  
لِلسِّبَاعِ كُلِّهَا سَفَدٌ يَسْفَدُ سَفَادًا، وَكَذَلِكَ النَّيْسُ وَالشُّورُ وَكُلُّ  
طَائِرٍ، وَيُقَالُ أَيضًا فَرَعَ الشُّورُ، وَكَلَّمَ الْفَرَسَ، وَطَرَقَ الْفَعْلُ، وَبَاكَ  
الْحِمَارُ يَبْكُ *h* وَقَمَطَ الطَّائِرُ وَقَفَطَ، قُلِ *i* أَبُو زَيْدٍ الْقَفْطُ لِدَوَاتِ  
الظِّلْفِ، وَيُقَالُ فِي السِّبَاعِ كُلِّهَا *m* فِي الظِّلْفِ وَفِي الْحَافِرِ نَزَا يَنْزُو *10*  
نَزْوًا *n* وَنَزَا، وَالْعَيْسُ مَاءُ الْفَعْلِ وَيُقَالُ لَهُ *o* الْبِرُونُ وَهُوَ سَمٌّ،

*a*) W. حَنْتَ. *b*) W. setzt hinzu: إِذَا أَرَادَتْ أَنْفَعَلَ. *c*) W. setzt hinzu: فِيهِ صَارَتْ. *d*) W. setzt hinzu: أَجْعَلَتْ. *e*) L. u. C. ohne *l*. *f*) Hat nur B. *g*) W. setzt جَفَرًا hinzu. *h*) A. u. B. مِنْ. *i*) Hat nur A. *k*) W. L. u. C. setzen بَوَّكَ hinzu. *l*) L. u. C. mit *و*. *m*) Hat nur B. *n*) W. نَزْوًا. *o*) Hat nur B.; die Anderen أَنَّهُ.



فُرُوقٌ <sup>٥</sup> في السِّفَادِ

يقال <sup>٤</sup> أَذْلَى الفَرَسُ لِيَصْرَبَ، وَوَدَى لِيَبُولَ، وَكُلُّ ذَاكَ يَمْدَى  
 وَكُلُّ أَتَشَى تَقْدَى، يَقَالُ <sup>٤</sup> أَمَّنَى الرَّجُلُ وَمَنَى وَأَمَّنَى أَجْوَدُ  
 وَالاسْمُ <sup>٤</sup> الْمَنَى مُشَدَّدٌ <sup>٤</sup>، وَالْمَدَى وَالْوَدَى <sup>٥</sup> مُخَفَّفَانِ، فَالْمَنَى <sup>٤</sup>  
<sup>٥</sup> مَا يَخْرُجُ، عَنِ الْجَمَاعِ مِنَ الْمَاءِ الدَّفَاقِ، وَالْمَدَى مَا يَخْرُجُ مِنْ  
 الذِّكْرِ عِنْدَ <sup>٤</sup> الْمُلَاعَبَةِ وَالتَّقْبِيلِ، وَالْوَدَى مَا يَخْرُجُ بَعْدَ الْبَوْلِ  
 وَيَقَالُ مَدَى وَأَمْدَى وَمَدَى أَكْثَرُ، وَوَدَى وَلَا يَقَالُ أَوْدَى، وَيَقَالُ

hinzu: <sup>٥</sup> وَثَلَاثُ أَعْنُرٍ وَالكَثِيرُ انْعِنَارُ — am Schluss dieses باب steht  
 in W. noch: وَوَلَدَ التَّعْلَبُ تَتَفَلُّ، وَالنَّهَارُ فَرَحُ الْحُبَارَى، وَالْهَيْثَمُ  
 وَوَلَدَ التَّعْلَبُ تَتَفَلُّ، وَالْقَشَّةُ وَلَدُ: B. (Rand): فَسَرَحُ الْعُقْبَانِ  
 الْقِرْدُ، يَقَالُ أَلَيْنُ مِنْ قِشَّةٍ لَصْبِي [لَصْبِيَّةٌ?]<sup>٥</sup>، وَالدَّرْدَقُ  
 [الدَّرْدَقُ Codd. الصَّغَارُ مِنْ وَلَدِ النَّعَامِ].

a) A. hat بابُ فُرُوقٍ; B. بابُ فُرُوقٍ. b) Fehlt W. (dafür,  
 wie immer, قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ L. u. C. c) W. hat noch ذَكَرَهُ.  
 d) W. mit و. e) A. schiebt hier مِنْهُ ein; W. hat وَالْمَنَى  
 قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ: f) C. setzt hinzu: مِنْ. A. مَنَى; الاسمُ  
 [Sûra 75, 37]. g) W. hat die beiden Nomina  
 umgestellt. h) So L. u. C. die Anderen mit و. i) W. setzt  
 فِي إِثْرِ. j) W. عند. k) A. L. u. C. عَنْ. hinzu: مِنَ الذِّكْرِ

الفيل نَغَقْلٌ، وولَدُ الظَّبْيَةِ خِشْفٌ وطلاء<sup>a</sup>، وولَدُ الخَنْزِيرِ  
خِنْصٌ، وولَدُ الأرنبِ خِرْنَفٌ، وولَدُ الصَّبِّ حَسَلٌ، وولَدُ  
الْيَرْبُوعِ وَالْفَأْرَةِ دِرْصٌ، وولَدُ النَجْرَدِ وَالْكَلْبَةِ وَالذِّئْبَةِ وَالْهَرَّةِ  
دِرْصٌ أَيْضًا.»

والتَّوَلَّى فِرَاحُ النِّعَامِ وَاحِدُهَا رَأْلٌ، وَحَفَانُهَا صِغَارُهَا، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ  
لِخَفِيفِهَا الطَّيْرَانِ، وَالْفِرَاحُ مِنَ الْحَمَامِ يُقَالُ لَهَا الْجَوَارِي<sup>f</sup>،  
وَالنَّهَارُ فَرُخٌ الْقَطَاةِ، وَيُقَالُ لِلَّيْلِ فَرُخُ الْكَرْوَانِ، وَقَالُوا الذَّكْرُ  
مِنْ أَوْلَادِ الضَّانِ إِذَا هُوَ كَبِيرٌ كَبَشٌ وَالْأُنْثَى تَعَجَّةٌ، وَالذَّكْرُ  
مِنْ أَوْلَادِ الْمَعَزِ إِذَا هُوَ كَبِيرٌ تَيْسٌ وَالْأُنْثَى عَنَزٌ<sup>g</sup>،

a) W. hat die beiden Nomina umgestellt. b) W. الصَّفَدْع; die Codd. haben diesen Passus nach dem ersten دِرْصٌ. c) So A. W. L. u. C.; B. hat أَيْضًا nach الْجَرْدِ; L. u. C. haben الْكَلْبِ; A. hat die beiden Nomina هَرَّةٌ u. جَرْدٌ umgestellt. d) W. mit خ. e) Hat nur A. f) A. hat noch: الْوَاحِدُ جَوْرٌ. g) Dieser u. der folg. Passus fehlen W.; doch siehe unten n); — B. hat (als تِلْدَادٌ): النَّهَارُ الْتَّهَارُ. h) Fehlt auch A. u. B.; فَرُخُ الْحُبَارَى، وَاللَّيْلِ فَرُخُ الْكَرْوَانِ. i) L. u. C. للذَّكْرِ. k) Fehlt W. l) W. doch siehe unten n). m) Fehlt W. L. u. C. n) C. عنزة; A. fügt noch وَلِلذَّكْرِ.

الصَّائِنَةُ حِينَ تَضَعُ أُمَّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى سَخْلَةً وَجَمْعُهُ <sup>a</sup>  
 سِخَالٌ، وَبِهْمَةٌ <sup>b</sup> وَبِهِمْ <sup>c</sup>، فَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنْ أُمِّهِ  
 فَهُوَ حَمَلٌ وَخُرُوفٌ وَالْأُنْثَى خُرُوفَةٌ <sup>d</sup> وَرِخْلٌ، وَوَلَدُ الْمَاعِزَةِ حِينَ  
 تَضَعُ أُمَّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى سَخْلَةً وَبِهْمَةٌ <sup>e</sup> فَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ  
 أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنْ أُمِّهِ فَهُوَ جَفَرٌ وَالْأُنْثَى جَفْرَةٌ، وَعَرِيضٌ وَعَتَوْدٌ إِذَا  
 رَعَى وَقِيحَ وَجَمْعُهُ عِرْضَانٌ وَعِذْدَانٌ <sup>f</sup> وَأَعْتَدَةٌ، وَهُوَ فِي كُلِّ ذَلِكَ  
 جَدَى وَالْأُنْثَى عَنَاقٌ، وَوَلَدُ النَّاقَةِ فِي أَوَّلِ النَّتَاجِ رُبْعٌ وَالْأُنْثَى  
 رُبْعَةٌ وَالْجَمِيعُ رِلْعٌ، وَفِي آخِرِ النَّتَاجِ هُبْعٌ وَالْأُنْثَى هُبْعَةٌ وَلَا يُجْمَعُ  
 هُبْعٌ هِبَاعًا، وَهُوَ فِي ذَلِكَ كَلْدٌ <sup>g</sup> حُرَارٌ، وَوَلَدُ الْأَسَدِ شِبْدٌ، وَوَلَدُ  
 الْأُرْوِيِّ غَفْرٌ <sup>h</sup>، وَوَلَدُ الصَّبْعِ ثُرْعَلٌ <sup>i</sup>، فَإِنْ كَانَ <sup>k</sup> مِنَ الذَّنْبِ فَهُوَ  
 سَمْعٌ، وَوَلَدُ الذَّبِّ تَيْسَمٌ <sup>l</sup>، وَوَلَدُ انْتِغَلَبٍ هَجَرِسٌ، وَوَلَدُ

a) W. وجميعها; genauer <sup>a</sup> . b) Näml. für das Mascul. u. Femin. c) Als Plural davon. d) Dieser ganze Passus (von خُرُوفَةٌ bis جَفْرَةٌ) fehlt A. durch Übersehen des Abschreibers (bei الْأُنْثَى). e) W. setzt بِهِمْ hinzu. f) A. hat hier noch die supponirte Form وَعِذْدَانٌ im Text! g) W. في كُلِّ ذَلِكَ. h) Nur B. ohne ال. i) Die Codd. mit ال. k) W. فَالْأُنْثَى. l) B. L. u. C. mit ال. m) Dies u. das Folgende haben L. u. C. erst nach خَرْنَفٍ.

وَالْخِرَاطِيمُ لِلْسَّبَاعِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ <sup>a</sup> مِنْقَارُ الطَّائِرَةِ وَمَنْسَرُهُ وَاحِدٌ،  
وَهُوَ الَّذِي يَنْسَرُ بِهِ نَسْرًا،

فُرُوقٌ <sup>e</sup> فِي رِيَشِ الْجَنَاحِ <sup>d</sup>

كُلُّو جَنَاحُ الطَّائِرِ عِشْرُونَ رِيْشَةً، أَرْبَعٌ قَوَادِمُ وَأَرْبَعٌ مَنَاكِبُ وَأَرْبَعٌ  
أَبْهَرُ وَأَرْبَعٌ خَوَابِ وَأَرْبَعٌ كُلَى، وَجَنَاحُ الطَّائِرِ يَدٌ،

فُرُوقٌ <sup>f</sup> فِي الْأَطْفَالِ

وَلَدٌ كُلِّ سَبْعٍ جَرَوٌ، وَلَدٌ كُلِّ نِثْرِ رِيْشٍ فَرَخٌ، وَلَدٌ كُلِّ  
وَحْشِيَّةٍ طِفْلٌ <sup>g</sup>، هَذَا جُمْلَةٌ <sup>h</sup> هَذَا الْبَابُ، ثُمَّ وَلَدٌ الْقَرَسِ مُهْرٌ  
وَقُلُو، وَلَدٌ الْحِمَارِ جَحْشٌ وَعِفْوٌ وَتَوَلَّبٌ، وَكُلُّكَ الْبَغْلُ  
الصَّغِيرُ، وَلَدٌ الْبَقَرَةِ عَاجِلٌ وَعَاجِلٌ، وَالْأُنْثَى عَاجِلَةٌ، وَلَدٌ

dazu 'Ašma'ī, Kitāb al-farḥ (6) 238 u. Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 102.

a) A. setzt الأنصاري hinzu. b) W. hier u. im Folg. الطير.

c) A. الطائر. d) A. بهر. vgl. dazu M. s. v. باب فرى.

e) Fehlt C. f) A. باب فرى. vgl. dazu 'Ašma'ī, Kitāb al-farḥ (15) 247 ff.; Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 9 u. 85.

g) Dafür hat Ta'ālibī a. a. O. 85: طَلَا. h) Ta'ālibī, a. a. O.

85 hat die Eintheilung جُرْنَى فِي الْأَوْلَادِ u. كُلَى فِي الْأَوْلَادِ.

i) Fehlt W. u. A.

فجاءت *a* كَسَنَ الظِّي لَمْ أَرِ مِثْلَهَا *b* سَنَاءَ *b* قَتِيلٍ أَوْ حَلْبَنَةٍ جَائِعٍ  
أَيُّ هِيَ تُنْيَانٌ *c*»

وَوَلَدُ الصَّبِّ حَسَلٌ وَلَا *d* تَسْقُطُ لَهُ سِنَّ، وَلِذَلِكَ *f* يَقَالُ *g* فِي  
الْمَثَلِ *h* لَا آتِيكَ سِنَّ الْحَسَلِ أَيُّ لَا آتِيكَ أَبَدًا، وَيَقَالُ أَفَرَّتْ  
*e* الْإِبِلُ إِفْرَارًا لِلْإِنْعَاءِ إِذَا ذَهَبَتْ رَوَاضِعُهَا وَضَلَعَ غَيْرُهَا، قُلَّ أَبُو  
عَبِيدَةَ أَحْقَرَ الْمُهْرَ لِلْإِنْعَاءِ وَالْإِبِلَ وَالْقُرُوحَ، وَقَلَّ أَبُو زَيْلَةَ  
الْكِلَابِيُّ إِذَا سَقَطَتْ رَوَاضِعُ الصَّبِيِّ قِيلَ تُغَرُّ فَهُوَ مُتَغَرٌّ، فَإِذَا  
نَبَتَتْ أَسْنَانُهُ قِيلَ أَتَغَرَّ *m* وَأَتَغَرَّ وَأَتَغَرَّ، وَيَقَالُ فَمَ مَقْنَعٌ إِذَا  
كَانَتْ أَسْنَانُهُ مَعْطُوفَةً إِلَى دَاخِلٍ، فَإِنْ *n* كَانَتْ مُنْصَبَةً إِلَى قُدَامٍ  
*10* قِيلَ أَذْنَفٌ، وَهُوَ فِي الْإِبِلِ عَيْبٌ،

فُرُوقٌ *p* فِي الْأَثْوَاءِ

الْمِشْفَرُّ لِلْخَفِّ، وَالْمَرِمَةُ وَالْمِقْمَةُ لِلظَّلْفِ، وَالْجَحْفَلَةُ لِلْحَافِرِ،

*a*) B. W. L. u. C. ohne *f*. *b*) Lisân al-'arab (s. v. ظي). *b*وَاءَ (ظي).

*c*) A. setzt كلها hinzu. *d*) W. u. A. ولي. *e*) W. L. u. C. يسقط. *f*) Fehlt W. *g*) B. قيل. *h*) Freytag, Arabum

Prov. II, 509 (لا أَفْعَلُهُ الْحَجَّ). *i*) W. u. A. ohne *و*.

*k*) C. ازید. *l*) Fehlt W. *m*) Hat nur B. *n*) W. u.

A. فإذا. *o*) W. منتصبه. *p*) A. بِبَابِ فَرَّقٍ. vgl.

ثم <sup>e</sup> ثَنِيَا، ثُمَّ رَابِعِيَا، ثُمَّ سَدِيسًا، ثُمَّ صَانِعًا وَسَلِغَاةً فِي  
السَّادِسَةِ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ ذَلِكَ <sup>c</sup>“

وَوَلَدَ الْمَعْرُ <sup>d</sup> أَوَّلَ سَنَةٍ جَنَى، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنَقُّلِ الْحَمَلِ <sup>f</sup>“

وَوَلَدَ الْبَقَرَةُ <sup>g</sup> أَوَّلَ سَنَةٍ <sup>h</sup> تَبِيعَ، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنَقُّلِ وَلَدِ الضَّأْنِ وَوَلَدِ الْمَعْرِ كَذَلِكَ <sup>i</sup>“

وَوَلَدَ الظَّبْيَةُ <sup>k</sup> أَوَّلَ سَنَةٍ طَلَا وَخَشَفَ، ثُمَّ هُوَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ  
جَنَعَ، ثُمَّ هُوَ فِي الثَّلَاثَةِ ثَنِيًا <sup>l</sup>، ثُمَّ لَا يَزَالُ ثَنِيًا <sup>m</sup> حَتَّى يَمُوتَ،  
قَالَ <sup>n</sup> الشَّاعِرُ يَصِفُ إِبِلًا أَخَذَتْ فِي بَيْعَةٍ

- 
- a) W. setzt hier يكون ein. b) Hat nur B. c) A. L. u. C. haben اسم an letzter Stelle; A. hat überdies فليس. d) B. hat المعزى، was wahrscheinlich aus في المعز entstanden ist. e) W. hat: ... كذلك مثل... f) C. للحمل. g) Vgl. Ta'ālibt, Fikḥ al-luġa 88, wo genauer الْأَهْلِيَّةُ البقرة gesagt ist. h) W. سَنَةٍ. i) W. u. A. haben blos: ثُمَّ. j) W. hat: ... كذلك مثل... k) Vgl. Ta'ālibt, Fikḥ al-luġa 89, wo eine ganz andere Terminologie steht. l) W. setzt hier كذلك hinzu. m) Fehlt W. n) B. mit و.

ثُمَّ يُلْقَى السِّنُّ الَّتِي بَعْدَ الرَّبَاعِيَّةِ فَهُوَ سَدِيسٌ وَسَدَسٌ<sup>a</sup>، وَذَلِكَ  
 فِي الثَّامِنَةِ، ثُمَّ يَفْطُرُ نَابَهُ<sup>c</sup> فِي التَّاسِعَةِ فَهُوَ بَابِلٌ، فَإِذَا أَتَى عَلَيْهِ  
 عَامٌ<sup>d</sup> بَعْدَ الْبُرُولِ فَهُوَ مُخْلَفٌ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ الْإِخْلَافِ  
 وَلَكِنْ يُقَالُ لَهُ<sup>e</sup> مُخْلَفُ عَامٍ وَمُخْلَفُ عَامَيْنِ، فَمَا زَادَ ثُمَّ لَا يَزَالُ  
 كَذَلِكَ حَتَّى يَكُونَ عَوْدًا إِذَا هَرِمَ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْمُؤَنَّثُ فِي  
 جَمِيعِ هَذِهِ الْأَسْنَانِ<sup>g</sup> بِالْهَاءِ إِلَّا السَّدَسَ وَالسَّدِيسَ<sup>h</sup> وَالْبَابِلَ  
 فَإِنَّ ذَلِكَ بَغِيرُ هَاءٍ، قَالَ الْكِسَائِيُّ النَّاقِضُ؛ مُخْلَفٌ أَيْضًا<sup>i</sup> بَغِيرِ  
 هَاءٍ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ النَّاقِضُ لَا تَكُونُ مُخْلَفًا وَلَكِنْ إِذَا أَتَى عَلَيْهَا  
 حَرْلٌ بَعْدَ الْبُرُولِ فَهِيَ بَزُولٌ إِلَى أَنْ تُنْتِيبَ فَتُدْعَى عِنْدَ  
 10 ذَلِكْ نَابًا،

وَوَكَّدَ الصَّنَانُ<sup>j</sup> أَوَّلَ سَنَةِ حَمَلٍ، ثُمَّ يُدْعَى<sup>m</sup> جَدْعًا فِي الثَّانِيَةِ،

a) B. سَدَسٌ mit <sup>١٩</sup>معا. b) W. setzt hier <sup>٢٠</sup>ان hinzu. c) B. نَابَهُ. d) W. للحَرْلِ. e) W. u. A. ذَلِكْ. f) Fehlt L. u. C. g) W. setzt hier <sup>٢١</sup>كلَّهَا hinzu. h) L. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. i) A. mit <sup>٢٢</sup>و. k) Dies hat W. nach <sup>٢٣</sup>النَّاقِضِ. l) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 89 u. 'Anbārī, 'Aḍḍād 205. m) Hat nur B.; die Anderen <sup>٢٤</sup>يَكُونُ.

وَكُلُّ ذِي حَائِرٍ يَقْرَحُ وَكُلُّ ذِي خُفٍّ يَبْزُلُ وَكُلُّ ذِي طَلْفٍ  
يَصْلَعُ وَيَسْلَعُ،

وَالْفَرْسُ <sup>a</sup> وَكُلُّ ذِي حَائِرٍ أَوَّلُ سَنَةٍ حَوْلِيٍّ، وَالْجَمِيعُ حَوْلِيٌّ  
ثُمَّ جَدَعٌ وَجِدَاعٌ، ثُمَّ ثِنْيٌ وَثُنْيَانٌ، ثُمَّ رِبَاعٌ بِالْكَسْرِ وَجَمْعُهُ  
رَبْعَانٌ <sup>b</sup>، ثُمَّ قَارِحٌ وَقَرْحٌ، وَالْأُنْثَى جَدَعَةٌ وَجَدَعَتْ وَثَنِيَّةٌ وَثَنِيَّاتٌ <sup>c</sup>  
وَرَبَاعِيَّةٌ مُحَفَّفَةٌ <sup>d</sup> وَرَبَاعِيَّاتٌ وَقَارِحٌ <sup>e</sup> وَقَوَارِحٌ <sup>f</sup>، وَيُقَالُ أَجَدَعَ الْمُهْرُ،  
وَأَثْنَى، وَأَرْبَعَ، وَقَرْحَ، هَذَا وَحْدَهُ بِغَيْرِ أَلِفٍ

وَالْبَعِيرُ <sup>g</sup> أَوَّلُ <sup>h</sup> سَنَةِ حَوَارٍ، ثُمَّ ابْنُ تَخَاصٍ فِي <sup>i</sup> الثَّانِيَةِ لِأَنَّ أُمَّه  
فِيهَا مِنَ الْمَخَاصِ وَفِي الْحَوَامِلِ فُنُسِبَ إِلَيْهَا، وَوَاحِدُهُ <sup>j</sup> الْمَخَاصِ  
خَلِيفَةٌ مِنْ غَيْرِ لَفْظِهَا، ثُمَّ ابْنُ لَبُونٍ فِي الثَّلَاثَةِ لِأَنَّ أُمَّه فِيهَا <sup>k</sup>  
ذَاتُ لَبْنٍ، ثُمَّ حِجْفٌ فِي الرَّابِعَةِ، يَقَالُ <sup>l</sup> سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَسْنِخْقَاقِهِ  
أَنْ يُجْمَلَ عَلَيْهِ، ثُمَّ جَدَعٌ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ، ثُمَّ يُلْقَى ثِنْيَتَهُ  
فِي السَّادِسَةِ <sup>m</sup> فَهُوَ ثِنْيٌ، ثُمَّ يُلْقَى رِبَاعِيَّتَهُ فِي السَّابِعَةِ فَهُوَ رِبَاعٌ،

a) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luḡa 87. b) B. mit معا. c) W. u. A. مُحَفَّف. d) W. قَارِحَة. e) A. قَرْح. f) W. ohne و.

g) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luḡa 86 f. h) W. فِي أَوَّل. i) A. setzt السَّنَة ein. k) A. u. W. وَوَاحِد. l) W. mit و u. nachher. m) A. setzt السَّنَة vorher.



### فُرُوقٌ <sup>a</sup> فِي الْأَسْنَانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ <sup>b</sup> لِلْإِنْسَانِ أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَأَرْبَعُ رَبَاعِيَّاتٍ، الْوَاحِدَةُ  
 رَبَاعِيَّةٌ مَخْفُفَةٌ، وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ، وَأَرْبَعُ ضَوَاحِكٍ، وَاثْنَتَا عَشْرَةَ  
 رَحَى، ثَلَاثٌ فِي كُلِّ شِقِّ، وَأَرْبَعَةُ نَوَاجِدٍ وَفِي أَقْصَاهَا، قَالَ <sup>d</sup>  
 ٥ الْأَصْمَعِيُّ مِثْلَ ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَّا أَنَّهُ جَعَلَ الْأَرْحَاءَ ثَمَانِيَاءَ أَرْبَعًا  
 مِنْ قَوَى وَأَرْبَعًا مِنْ أَسْفَلٍ <sup>g</sup>، وَالنَّاجِدُ ضَرْبُ الْحَلَمِ، يَقُولُ رَجُلٌ  
 مُنَاجِدٌ إِذَا أَحْكَمَ <sup>h</sup> الْأُمُورَ، وَذَلِكَ مَأْخُودٌ مِنَ النَّاجِدِ، وَالنَّوَجِدُ  
 لِلْإِنْسَانِ وَالْفَرَسِ، وَالْأَنْيَابُ مِنَ الْخُفِّ، وَالسَّوَالِغُ مِنَ الظِّلْفِ،  
 قَالَ أَبُو زَيْدٍ لِكُلِّ ذِي <sup>e</sup> ظِلْفٍ وَخُفٍّ ثَنَيْنَانِ مِنْ أَسْفَلٍ فَقَطْ،  
 ١٠ وَاللَّحَاظِرُ وَالسَّبَاعُ كُلُّهَا أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَاللَّحَاظِرُ بَعْدَ الثَّنَائِيَا أَرْبَعُ  
 رَبَاعِيَّاتٍ وَأَرْبَعَةُ قَوَارِحَ <sup>f</sup> وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ وَثَمَانِيَّةُ أَصْرَاسٍ <sup>m</sup>، كَالْوَا

a) A. بَابُ فُرُوقٍ. b) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt)  
 104. c) Die Codd. وأربعة. d) C. mit و. e) W. setzt hier  
 و ein. f) A. أَرْبَعٌ، so auch im Folg. g) B. مِنْ فُرُوقٍ u.  
 احْكَمْتَهُ. (so auch im Folg.; vgl. Sūra 33, 10. h) W. احْكَمْتَهُ.  
 i) L. u. C. فِي الْأَنْيَابِ. k) Fehlt W. l) W. أَرْبَعٌ ohne و.  
 m) A. قَالُوا.

كَلِمَةً مِنْ هـ السَّبْعِ كَلِمَتِهَا والبهائم ب الأَمْعَاءُ، وإليها يَصِيرُ الطَّعَامُ  
 بَعْدَ الْمَعِدَةِ، وَاحِدُهَا عَفْجٌ د، والمصارين لَدَوَاتِ الْخُفِّ وَالظِّلْفِ  
 مِثْلُهَا، وَالَّتِي تُؤْتِي إِلَيْهَا الْكَرْشُ مَا دَبَعْتُهُ هـ، وَالْقَوَائِصُ لِلطَّيْرِ  
 مِثْلُهَا، وَالَّتِي تُؤْتِي إِلَيْهَا الْحَوْصَلَةُ، وَالْحَوْصَلَةُ بِمَنْزِلَةِ الْمَعِدَةِ  
وَالسُّرَّةُ فِي الْبَطْنِ مَا بَقِيَ بَعْدَ الْقَطْعِ، وَالسَّرَرُ ف مَا تَقْطَعُهُ الْغَابِلَةُ، و  
وَالْأَقْيَفُ من و الْبُطْنِ الضَّامِرُ، وَالْأَتَجَلُ الْمُسْتَرْخِي و وَالْإِخْلِيلُ  
مَخْرَجُ الْبَوْلِ، وَالْخَوْقُ حَرْفُ الْكَمَرَةِ وَهُوَ إِطَارُهَا، وَالتُّورَةُ هـ الْعِرْقُ  
 الَّذِي فِي بَاطِنِ الْكَمَرَةِ، وَالْعُضُصُ عَاجِبُ الذَّنْبِ، يَقَالُ هُوَ أَوَّلُ  
مَا يُخْلَقُ وَآخِرُ مَا يَبْلَى وَعَبِيرُ الْقَدَمِ الشَّخِصُ فِي وَجْهَيْهَا،  
وَأَخْمَصُهَا مَا دَخَلَ مِنْ بَاطِنِهَا فَلَمْ يُصِبِ الْأَرْضَ، فَإِنْ ك لَمْ يَكُنْ 10  
فِيهَا، خَمَصٌ فَهِيَ رَحَاءٌ، يَقَالُ رَجُلٌ أَرْحٌ وَالثَّنَةُ ما بين م  
السُّرَّةِ وَالْعَانَةِ، وَفِي مَرَاتِي الْبَطْنِ بِالتَّشْدِيدِ،

a) W. u. A. bloss. b) Fehlt L. u. C. c) Fehlt L. u. C.; B. hat

ابن عَفْجٍ: الْأَصْعَى: عَفْجٌ: أَبُو زَيْدٍ: d) B. (Rand). e) A. دفعته. f) W. setzt  
 عَفْجٌ: أَبُو عبيدة u. الأعرابي. g) W. في. h) W. والوتر. i) Sonst في ظهرها hinzu. j) W. فإذا. k) W. يلي. l) W. لها. m) B. يلي.

والباطن من البرق يقال له المأبض، وهو باطن الركبة أيضًا،  
والأسلة مُسندُ الدراع، والعظمة وسط الدراع الغليظ منها،  
والرسغ مُنتهى الكف عند المَفصل، والنواشر عروق ظاهر  
الدراع، والرواهش عروق باطن الدراع، والأشاجع عروق ظاهر  
الكف وفي مَعْرِز الأصابع، والرواجب بطون السلايميات وظهورها،  
والبراجم رؤس السلايميات من ظهر الكف، إذا قَبَص القابض  
كفه نَشَرَتْ وَرْتَقَعَتْ، والزندان ما اتَّخَسَرَ عنه اللحم من  
الدراع، ورأس الزند الذى يلى الخنصر هو الكرّسوع، ورأس  
الزند الذى يلى الإبهام هو الدع، والآلية اللحمية التى فى أصل  
الإبهام، والصرة اللحمية التى تُقابِلها، والنحر موضع القِلادة،  
واللبة موضع المنحر، والثغرة الهزئة بين الترفوتين، والبرك وسط  
الصدر، والكلكل مُعْظَم الصدر، والأعفاج من الناس ومن الحافر

- a) W. A. L. u. B. haben: الدراع باطن عروق؛ والنواشر والرواهش عروق باطن الدراع؛  
dies ist nach Lisân al-‘arab die رواية des أبو عمرو الأصمعى.  
b) W. setzt hinzu: واحدة راجبة. c) B. (wie immer, sonst auch C.)  
رأس؛ f) W. L. u. C. mit ظهور. d) W. ظهور؛ A. ظاهر. e) W. L. u. C. mit رأس.  
hier = طرف. f) So C.; die Codd. وهو. g) W. bloss والذى.

الإنسان كأنه ينظر بمؤخرها <sup>a</sup>، والشَّسُّ أن <sup>b</sup> ينظر بأحدى عَيْنَيْهِ  
وَيُبِيلَ وَجْهَهُ فِي شِقِّ الْعَيْنِ الَّتِي يَنْظُرُ بِهَا، وَالشَّمُّ فِي الْأَنْفِ  
أَرْتَفَاعُ الْقَصْبَةِ وَأَسْتَوَاءُ أَعْلَاهَا وَإِشْرَافٌ فِي الْأَرَبَةِ <sup>c</sup>، وَالْقَنَا طَرْلُ  
الْأَنْفِ وَدَقَّةُ أَرْنَبَتِهِ وَحَدَبٌ فِي وَسْطِهِ، وَعَذَبَةُ اللِّسَانِ طَرْفُهُ،  
وَعَكَدَتَهُ <sup>d</sup> أَصْلَهُ، وَالصُّرْدَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَسْتَبْطِنَانِهِ، وَالشَّدَقُ <sup>e</sup>  
سَعَةُ الشَّدَقِ <sup>e</sup>، وَالْحَجِيدُ طَرْلُ الْعُنُقِ، وَالتَّلْعُ إِشْرَافُهُ، وَالْهَنْعُ  
تَطَامُنُهُ، وَالصَّعْرُ مِيلُهُ، وَانْغَلَبَ غَلِظَهُ، وَالبَتَعُ شِدَّتُهُ، وَالْأَخْطَانِ  
عِرْقَانِ فِي مَوْضِعِ الْمُحَاجَمَتَيْنِ، وَرُبَّمَا وَقَعَتِ الشَّرْطَةُ عَلَى  
أَحَدِهِمَا <sup>g</sup> فَيُنَزَفُ <sup>h</sup> صَاحِبُهُ، وَالْوَدَجَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَقْطَعُهُمَا  
الدَّايِحُ، وَالْوَرِيدَانِ عِرْقَانِ تَزْعُمُ الْعَرَبُ أَنَّهُمَا مِنَ الْوَتَيْنِ <sup>i</sup>  
وَالصَّلِيغَانِ نَاحِيَتَا الْعُنُقِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ، وَالسَّالِفَتَانِ نَاحِيَتَا  
مَقْدَمِ الْعُنُقِ <sup>k</sup> مِنْ لَدُنْ مَعْلَقِ انْقِرُطْ، وَالزُّجُّ طَرَفُ الْمِرْفَقِ،

a) W. mit —. b) A. كأنه. c) A. setzt قليلاً hinzu.  
d) A. علكدته. e) W. A. L. u. C. الشَّدَقَيْنِ; B. hat daraus  
الشَّدَى corrigirt. f) W. L. u. C. ohne و. g) W. احدهما.  
h) W. A. L. u. C. فَيُنَزَفُ; auch صَاحِبُهُ ist möglich.  
i) W. mit ال. k) L. u. C. haben hier noch: عن يمين وشمال.

أَنْ يَطْوِلَا <sup>a</sup> حَتَّى يَلْتَقِيَا <sup>b</sup> طَرَفَيْهَا، وَالْبَلَجُ أَنْ يَتَقَطَّعَا حَتَّى  
يَكُونُ مَا بَيْنَهُمَا نَقِيًّا مِنَ الشَّعْرِ، وَالْعَرَبُ تَسَحَّبُهُ <sup>d</sup> وَتَكْرَهُ الْقَرْنَ  
وَالزَّجَجُ طَرْلٌ لِلْحَاجِبِينَ وَيَقْتُهُمَا وَسُوءُهُمَا إِلَى مُؤَخَّرِهِ الْعَيْنَيْنِ  
وَالْمَقْلَةُ شَحْمَةُ الْعَيْنِ الَّتِي تَجْمَعُ الْبَيَاضُ <sup>f</sup> وَالسَّوَادُ، وَالسَّوَادُ  
<sup>e</sup> الْأَعْظَمُ هُوَ الْحَدَقَةُ وَالْأَصْغَرُ هُوَ النَّاطِرُ، وَفِيهِ <sup>g</sup> إِنْسَانُ الْعَيْنِ،  
وَأَمَّا النَّاطِرُ كَالْمِرَاةِ إِذَا اسْتَقْبَلَتْهَا رَأَيْتَ شَخْصَكَ فِيهَا <sup>h</sup> وَالَّذِي  
تَرَاهُ فِي النَّاطِرِ هُوَ شَخْصُكَ، وَالْمَائِي وَالْمَوَقُّ وَاحِدٌ، وَهُوَ طَرَفُهَا،  
الَّذِي <sup>k</sup> يَلِي الْأَنْفَ، وَاللَّحَاطُ مُؤَخَّرُهَا، الَّذِي <sup>m</sup> يَلِي الصُّنْغَ،  
قَالَ <sup>n</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ وَذِلَابَةُ الْعَيْنِ مُؤَخَّرُهَا، وَالْخَوْصُ صِغَرُ الْعَيْنِ  
<sup>10</sup> وَغُورُهَا <sup>q</sup>، فَإِنْ كَانَ فِي مُؤَخَّرِهَا ضَيْقٌ فَهُوَ خَوْصٌ وَبِهِ سُمِّيَ  
الْأَخَوْصُ <sup>s</sup>، وَالتَّجِلُّ سَعَتُهَا وَعِظْمُ مُقْلَتِهَا، وَالْخَزْرُ أَنْ يَكُونَ

<sup>a</sup> A. يطول. <sup>b</sup> W. u. A. تلتقي. <sup>c</sup> A. L. u. C. ينقطع. <sup>d</sup> تسحب. <sup>e</sup> W. mit —. <sup>f</sup> L. u. C. haben die beiden Nomina ungestellt. <sup>g</sup> Dieser Zusatz bis كالمِرَاةِ fehlt A. <sup>h</sup> Dies hat W. nach رَأَيْتَ. <sup>i</sup> A. u. C. طرفهما. <sup>k</sup> Sonst <sup>l</sup> W. mit —. <sup>m</sup> Dieser Zusatz fehlt A. <sup>n</sup> Dieser Zusatz fehlt A. <sup>o</sup> W. mit —. <sup>p</sup> B. (Rand) ضيق mit ح. <sup>q</sup> D. Codd. (ausser W.) غورها. <sup>r</sup> W. mit —. <sup>s</sup> Als Nom. propr.

وَالْوَرَّةُ الشَّعْرَةُ إِلَى شَحْمَةِ الْأُذُنِ، فَإِذَا أَلَمَّتْ بِالْمَنْكِبِ فَهِيَ لِمَةً<sup>a</sup>  
وَالْأَنْزَعُ الَّذِي انْتَحَسَرَ الشَّعْرُ عَنْ جَانِبَيْ جَبْهَتِهِ، إِذَا زَادَ<sup>b</sup>  
قَلِيلًا فَهُوَ أَجْلَحُ، إِذَا بَلَغَ النِّصْفَ أَوْ تَحَوَّهُ فَهُوَ أَجْلَى، ثُمَّ<sup>c</sup>  
هُوَ أَجْلَهُ<sup>d</sup>، وَالْأَفْرَعُ التَّمُّ الشَّعْرِ الَّذِي لَمْ يَذْهَبْ مِنْهُ شَيْءٌ<sup>e</sup>،  
وَلَكِنْ<sup>f</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَفْرَعٌ، وَإِذَا سَالَ الشَّعْرُ مِنَ الرَّأْسِ حَتَّى<sup>g</sup>  
يُغْشَى<sup>h</sup> وَالجَّبْهَةُ<sup>i</sup> وَالْوَجْهَةُ فَذَلِكَ الْقَعْمُ، يَقَالُ رَجُلٌ أَغْمٌ<sup>j</sup> الْوَجْهِ،  
وَكَذَلِكَ إِنْ سَالَ فِي الْقَفَا يَقَالُ أَغْمُ الْقَفَا، وَذَلِكَ مِمَّا يُدْمُ بِهِ،  
قَالَ الشَّاعِرُ وَهُوَ هَذَبٌ<sup>k</sup> بِنِ خَشَمٍ<sup>l</sup> انْعُدِرِي<sup>m</sup>  
فَلَا تَنْكِحِي إِنْ فَرَى الدُّهْرُ بَيْنَنَا أَغْمُ الْقَفَا وَالْوَجْهَ<sup>n</sup> لَيْسَ بَانْتِعَاً<sup>o</sup>  
وَيَقَالُ<sup>p</sup> رَجُلٌ مَلْهُوزٌ إِذَا بَدَأَ الشَّيْبُ فِي رَأْسِهِ، ثُمَّ هُوَ أَشْمَطُ<sup>q</sup> إِذَا<sup>10</sup>  
اِخْتَلَطَ السَّوَادُ وَالْبَيَاضُ، ثُمَّ هُوَ أَشْيَبُ<sup>r</sup> وَالْقَرْنُ فِي الْحَاجِبَيْنِ

a) L. u. C. ازداد. b) W. فليل. c) W. و. d) Fehlt W. u. C.

e) W. mit ال; B. setzt noch hinzu: ثُمَّ أَصْلَحَ. f) L. u. C. ohne و.

g) W. u. A. يغشى; L. u. C. يغطى. h) Fehlt W. i) L.

u. C. haben القفا وذلك الخ. k) Dieser Zusatz fehlt W.

l) L. u. C. mit ال. m) So C. u. L. (s. v. نزع); die Anderen ولا vgl. Mubarrad, Kāmil 177, 9; 767, 8. u. M. (s. v. غم).

n) G. Comm. Var. والوجه. o) A. ohne و.

لأنه لا يؤتى في الركوب والخلب والمعالجة إلا منه فاتما  
 خوفه منه، والإنسي الجانب الآخر، وقال أبو زيد الإنسي  
 الأيسر وهو الجانب الذي يركب منه الركب، والوحشي الأيمن  
 وقال أبو عبيدة الوحشي الأيسر من الناس والدواب والإنسي  
 ٥ الأيمن، ويقال الإنسي ٦، وقال الأصمعي كل أثنين من  
 الإنسان مثل الساعدين والزندانين وناحيتي القدم فمما أقبل  
 منها على الإنسان فهو إنسي وما أتبّر عنه فهو وحشي<sup>٧</sup>

عبد بنى للسحاس (dasselbe Thema) ٣)

فجالت على وحشيه وتخاله على متنه سباً جديداً يمانياً

الراعى ٤) von

فجالت على شق وحشيتها وقد ربع جانبها الأيسر

نو الرمة ٥) von (L. s. v. وحش hat فمالت وحش)

فانصاع جانبه الوحشي وانكدرت يلحبن لا يأتلى المطلوب والطلب

(s. Ed. Smend vs. 94; L. s. v. جانبه hat صاع).

a) L. (s. v. وحش) setzt noch وكل شيء hinzu. b) Zu-

satz, nicht in den Codd. c) W. ohne و. d) W. L. u. C.

ohne و. e) W. setzt الجانب ein; A. hat die Stelle verstüm-  
 melt. f) L. u. C. haben die Nomina umgestellt. g) Fehlt W.

u. A. h) L. u. C. ohne و. i) B. mit و. k) W. مما.

l) B.; die Anderen منها u. dies (ausser L. u. C.) unmittelbar  
 nach أقبل.

أَبْوَابُ الْفُرُوقِ <sup>a</sup>

فُرُوقٌ فِي خَلْقِ الْإِنْسَانِ

طَاهِرٌ جِلْدُ الْإِنْسَانِ مِنْ رَأْسِهِ وَسَائِرِ جَسَدِهِ <sup>b</sup> الْبَشَرَةُ، وَبَاطِنُهُ  
الْأَنَمَةُ، وَالْعَرَبُ تَقُولُ: فَلَانٌ مُؤْتَمٌ مَبْشَرٌ <sup>c</sup> أَيْ قَدْ جَمَعَ <sup>d</sup> لَيْنَ  
الْأَنَمَةِ وَخُشُونَةَ الْبَشَرَةِ، وَشَخْصُ الْإِنْسَانِ إِذَا كَانَ قَاعِدًا أَوْ نَائِمًا <sup>e</sup>  
جُثَّةً، فَإِذَا كَانَ قَائِمًا فَهُوَ قَائِمَةٌ، وَقَدْ اُخْتَلَفُوا فِي الْجَانِبِ الْوَحْشِيِّ  
وَالْإِنْسَانِيِّ، قَالِ الْأَصْبَعِيُّ الْوَحْشِيُّ الَّذِي يَرْكَبُ مِنْهُ الرَّايِبُ  
وَيَحْتَلِبُ مِنْهُ الْحَالِبُ، وَأَنَّمَا قَالُوا

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةِ الْحَجِّ وَفَانْصَاعَ جَانِبُهُ الْوَحْشِيُّ <sup>h</sup> الْحَجِّ؛

- a) Hat nur W.; vgl. zu den folgenden Textstücken im Allgemeinen 'Asma'i's Kitāb al-farq (ed. D. H. Müller).  
b) A. جسد; B. hat darüber بدنه mit ج. c) W. فیل. ومنه قيل.  
d) A. مبشر. e) Genauer: جَمَعَ بَيْنَ الْحَجِّ. f) W. ohne و.  
g) Diese beiden Vers-Anfänge hat C. als einen selbständigen Vers!  
h) Auch d. Nominativ ist zulässig. i) G. Comm. citirt folgende Verse mit den erwähnten Anfängen:

1) von الْأَعْشى

فَمَرَّ نَصِي السَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ وَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةٍ لَمْ يُعْتَمِ  
vgl. dazu Su'arā an-naṣrāntijja (Bairut) 876 (mit den Varr.)

2) von هَابِيُّ بْنُ الْحَارِثِ الْبَرْجُمِيُّ (يَصِفُ الثَّوْرَ وَالْكَلَابَ)

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةٍ وَكَأَنَّهَا يَعَاسِبُ صَيْفٍ إِثَرُهُ إِذَا تَمَهَّلَا



بِالَّذِي قَبْلَ أَنْ تَغْلُظَ الْمِدَّةَ، وَالْعَقَابِيلُ بَقَايَا الْمَرَضِ *a*، وَالَّذِي  
 الَّذِي لَا يَبْرَأُ مِنْهُ *c* يَقَالُ لَهُ *d* نَاجِسٌ وَجَبِيسٌ،  
 الشَّجَاجُ *e*، أَوَّلُ الشَّجَاجِ الْحَارِصَةُ وَفِي *f* آتَى تَقَشَّرُ الْجِلْدَ قَلِيلًا، ثُمَّ  
 الْبَاصِعَةُ وَفِي آتَى تَشَقَّ اللَّحْمَ شَقًّا خَفِيفًا، ثُمَّ *g* الْمُتَلَاخِمَةُ وَفِي آتَى  
 تَأْخُذُ *h* فِي اللَّحْمِ، ثُمَّ السِّمْحَاقُ وَفِي آتَى بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْعَظْمِ  
 قَشْرُهُ رَقِيقَةٌ، ثُمَّ الْمُوضِحَةُ وَفِي آتَى تَوْضِيعُ عَنِ الْعَظْمِ *k* أَيْ  
 تُبْدَى عَنْ *l* وَضَعَهُ، ثُمَّ الْهَاشِمَةُ وَفِي آتَى تَهْشُمُ الْعَظْمَ، ثُمَّ  
 الْمُنْقَلَةُ *m* وَفِي آتَى تَخْرُجُ مِنْهَا الْعِظَامُ، ثُمَّ الْآمَةُ وَفِي آتَى تَبْلُغُ  
 أَمَ الرَّأْسِ *n* وَفِي جِلْدَةِ الدِّمَاعِ،

*a*) W. setzt noch hinzu: وهو الخلأ.

*b*) W. تبرأ; Subj. ist المريض. *c*) Fehlt A. *d*) Fehlt A. u. W.

*e*) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب

الشَّجَاجِ A.; vgl. dazu Ta'Alibī, Fikḥ al-luḡa

(Bairūt) 238 u. M. s. v. دمع. *f*) W. وهو الذي يقشر.

*g*) Fehlt L. u. C. (*و*). *h*) So B., die Anderen أخذت. *i*) A.

setzt hinzu: ولم تبلغ السِّمْحَاقَ. *k*) Statt dessen hat W.

اللَّحْمَ. *l*) Hat nur B. *m*) W. u. A. المنقلة. *n*) C. hat blos

آمَ الرَّأْسِ وَفِي الدِّمَاعِ W. L. u. A. آمَ الرَّأْسِ; A. setzt noch hinzu:

وفي المأمومة أيضًا.

ثُمَّ <sup>a</sup> ثَنِيًّا، ثُمَّ رِبَاعِيًّا، ثُمَّ سَدِيسًا، ثُمَّ صَائِغًا وَسَلِغًا فِي  
السَّادِسَةِ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ ذَلِكَ <sup>c</sup>  
وَوَلَدَ الْمَعْرُ <sup>d</sup> أَوَّلَ سَنَةِ جَنْيٍّ، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنَقُّلِ الْحَمَلِ <sup>e</sup>“

وَوَلَدَ الْبَقَرَةُ <sup>g</sup> أَوَّلَ سَنَةِ <sup>h</sup> تَبِيعٍ، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنَقُّلِ وَلَدِ الضَّأْنِ وَوَلَدِ الْمَعْرِ كَذَلِكَ <sup>e</sup>“  
وَوَلَدَ الطَّيْبَةُ <sup>k</sup> أَوَّلَ سَنَةِ طَلَا وَخِشْفٍ، ثُمَّ هُوَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ  
جَذَعٌ، ثُمَّ هُوَ فِي الثَّلَاثَةِ ثَنِيٍّ <sup>i</sup>، ثُمَّ لَا يَزَالُ ثَنِيًّا <sup>m</sup> حَتَّى يَمُوتَ،  
قَالَ <sup>n</sup> الشَّاعِرُ يَصِفُ إِبِلًا أَخَذَتْ فِي دِيَةِ

- a) W. setzt hier يكون ein. b) Hat nur B. c) A. L. u. C. haben اسم au letzter Stelle; A. hat überdies فليس. d) B. hat المعزَى، was wahrscheinlich aus المعز في entstanden ist. e) W. hat: ... كذلك مثل... f) C. للجل. g) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 88, wo genauer الْبَقَرَةُ الْأَحْلِيَّةُ gesagt ist. h) W. سَنَةٍ. i) W. u. A. haben blos: ثُمَّ. k) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 89, wo eine ganz andere Terminologie steht. l) W. setzt hier كذلك hinzu. m) Fehlt W. n) B. mit و.

ثم يُلقى السِّنّ التي بعد الرباعيّة فهو سَدِيسٌ وسَدَسٌ<sup>a</sup>، وذلك <sup>b</sup>  
 في الثّامنة، ثم يَفْطُرُ نَابَهُ<sup>c</sup> في التاسعة فهو بَابِلٌ، فإذا أَتَى عليه  
 عامٌ<sup>d</sup> بعد البُرُولِ فهو مُخْلِفٌ، وليس له اسمٌ بعد الإخلاف  
 ولكن يقال له <sup>e</sup> مُخْلِفٌ عامٌ ومُخْلِفٌ عامَيْنِ، فما زَادَ ثم لا يَزَالُ  
 كذلك حتّى يكونَ عَوْدًا إذا قَرِمَ، قال أبو زَيْدٍ المَوْنُثُ في  
 جميع هذه الأَسْنانِ <sup>g</sup> بالهاءِ إلا السَدَسَ والسَدِيسَ<sup>h</sup> والْبَابِلَ  
 فإنّ ذلك بغير هاءٍ، قال الكِسَائِيُّ التّاقَةُ؛ مُخْلِفٌ أَيْضًا بغير  
 هاءٍ، قال أبو زَيْدٍ التّاقَةُ لا تكونُ مُخْلِفًا ولكن إذا أَتَى عليها  
 حَرُولٌ بعد البُرُولِ فهي بَزُولٌ إلى أن تَنْتَيْبَ فتُدْعَى عند  
 10 ذلك نَابًا،

وَوَكَّدَ الصَّانُ<sup>i</sup>، أوّلَ سَنَةِ حَمَلٍ، ثم يُدْعَى <sup>m</sup> جَدَعًا في الثّانيّة،

a) B. سَدَسٌ mit معا. b) W. setzt hier <sup>b</sup> hinzu. c) B. نَابَهُ. d) W. للحَرُولِ. e) W. u. A. ثَلَاثُ. f) Fehlt L. u. C. g) W. setzt hier كَلَّهَا hinzu. h) L. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. i) A. mit و. k) Dies hat W. nach التّاقَةُ. l) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luḡa 89 u. 'Anbārī, 'Aqdād 205. m) Hat nur B.; die Anderen يكون.

وَكُلُّ ذِي حَائِرٍ يَقْرَحُ وَكُلُّ ذِي حُفٍّ يَبْزِلُ وَكُلُّ ذِي طِلْفٍ  
يَصْلَعُ وَيَسْلَعُ،

وَالْقَرَسُ <sup>a</sup> وَكُلُّ ذِي حَائِرٍ أَوَّلُ سَنَةِ حَوْلِيٍّ، وَالتَّجْمِيعُ حَوْلِيٌّ  
ثُمَّ جَدَعٌ وَجَذَاعٌ، ثُمَّ قِنِيٌّ وَثُنْيَانٌ، ثُمَّ رَبَاعٌ بِالْكَسْرِ وَجَمْعُهُ  
رَبْعَانٌ <sup>b</sup>، ثُمَّ قَارِحٌ وَقَرْحٌ، وَالْأُنْثَى جَدَعَةٌ وَجَذَعَةٌ وَثَنِيَّةٌ وَثُنْيَاتٌ <sup>c</sup>  
وَرَبَاعِيَّةٌ مُحَقَّقَةٌ، وَرَبَاعِيَّاتٌ وَقَارِحٌ <sup>d</sup> وَقَوَارِحٌ <sup>e</sup>، وَيُقَالُ <sup>f</sup> أَجَدَعَ الْمَهْرُ  
وَأَثْنَى، وَأَرْبَعَ، وَقَرْحَ، هَذَا وَحَدَهُ بِغَيْرِ أَلِفٍ

وَالْبَعِيرُ أَوَّلُ <sup>h</sup> سَنَةِ حَوَارٍ، ثُمَّ ابْنُ تَحَاوٍ فِي الثَّانِيَةِ لِأَنَّ أُمَّه  
فِيهَا مِنَ الْمَخْلُصِ وَفِي الْخَوَامِلِ فَنُسِبَ إِلَيْهَا، وَوَاحِدُهُ <sup>k</sup> الْمَخْلُصُ  
خَلِيقَةٌ مِنَ غَيْرِ لَفْظِهَا، ثُمَّ ابْنُ لَبُونٍ فِي الثَّالِثَةِ لِأَنَّ أُمَّه فِيهَا <sup>10</sup>  
ذَاتُ لَبْنٍ، ثُمَّ حِقْفٌ فِي الرَّابِعَةِ، يَقَالُ <sup>l</sup> سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَسْتِحْقَاقِهِ  
أَنْ يُحْمَلَ عَلَيْهِ، ثُمَّ جَدَعٌ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ، ثُمَّ يُلْقَى قِنِيَّتَهُ  
فِي السَّادِسَةِ <sup>m</sup> فَهُوَ ثِنْيِيٌّ، ثُمَّ يُلْقَى رُبَاعِيَّتَهُ فِي السَّابِعَةِ فَهُوَ رَبَاعٍ،

a) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 87. b) B. mit معا. c) W. u. A. مخفف. d) W. قارحة. e) A. قرح. f) W. ohne و.

g) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 86 f. h) W. في أول. i) A. setzt السنة ein. k) A. u. W. واحد. l) W. mit و u. nach-

her. m) A. setzt السنة vorher.

### فُرُوقٌ <sup>a</sup> فِي الْأَسْنَانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ <sup>b</sup> لِلْإِنْسَانِ أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَأَرْبَعُ رَبَاعِيَّاتٍ، الْوَاحِدَةُ  
 رَبَاعِيَّةٌ مَخْفُفَةٌ، وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ، وَأَرْبَعُ ضَوَاحِكٍ، وَاثْنَتَا عَشْرَةَ  
 رَحَى، ثَلَاثٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَرْبَعَةُ نَوَاجِدٍ وَفِي أَقْصَاهَا، قَالَ <sup>d</sup>  
 ٥ الْأَصْبَعِيُّ مِثْلَ ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَّا أَنَّهُ جَعَلَ الْأَرْحَاءَ ثَمَانِيَاءَ أَرْبَعًا  
 مِنْ قُوَى وَأَرْبَعًا مِنْ أَسْفَلٍ <sup>g</sup>، وَالتَّاجِدُ صَرَّسُ الْحُلُمِ، يَقُولُ رَجُلٌ  
 مُتَّجِدٌ إِذَا أَحْكَمَ <sup>h</sup> الْأُمُورَ، وَذَلِكَ مَأْخُودٌ مِنَ التَّاجِدِ، وَالتَّوَجَّدُ  
 لِلْإِنْسَانِ وَالْفَرَسِ، وَالْأَنْيَابُ مِنَ الْخُفِّ، وَالسَّوَالِغُ مِنَ الظُّلْفِ،  
 قَالَ أَبُو زَيْدٍ لِكُلِّ ذِي ظُلْفٍ وَخُفٍّ ثَنَيْنَانِ مِنْ أَسْفَلٍ فَقَطْ،  
 ١٠ وَلِلْحَافِرِ وَالسِّبَاعِ كِتَابَا أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَلِلْحَافِرِ بَعْدَ الثَّنَائِيَا أَرْبَعُ  
 رَبَاعِيَّاتٍ وَأَرْبَعَةُ قَوَارِحَ، وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ وَثَمَانِيَّةُ أَضْرَاسٍ، قَالُوا <sup>m</sup>

a) A. بَابُ فُرُوقٍ. b) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt)

104. c) Die Codd. وَأَرْبَعَةُ. d) C. mit و. e) W. setzt hier

و ein. f) A. أَرْبَعُ، so auch im Folg. g) B. مِنْ قُوَى u.

احْكَمْتَهُ. h) W. احْكَمْتَهُ. (so auch im Folg.; vgl. Sūra 33, 10. i) L. u. C. فِي الْأَنْيَابِ أَضْرَاسٍ.

j) L. u. C. فِي الْأَنْيَابِ أَضْرَاسٍ. k) Fehlt W. l) W. أَرْبَعُ ohne و.

m) A. قَالُوا.

كله من *a* السباع كلها والبهائم *b* الأمعاء *c*، واليهما يصير الطعام  
 بعد المعدة، واحدا عَفْجٌ *d*، والمصارين لدوات الخُف والظلف  
 مثلها، وفي التي تَوَدَّى إليها الكرش ما دَبَعْتُهُ *e*، والقوائص للطير  
 مثلها، وفي التي تَوَدَّى إليها الحوصلة، والحوصلة بمنزلة المعدة  
 والسرة في البطن ما بَقِيَ بعد القطع، والسرة *f* ما تَقَطَّعه انقبالة *g*  
 والأهيف من *g* البطن الضامر، والأَتَجَلُ المُسْتَرَحَى، والإحليل  
 مَخْرَجُ البول، والخرقُ خَرْقُ الكَمرة وهو اطارها، والوتر *h* العرق  
 الذي في باطن الكَمرة، والعَصَصُ عَاجِبُ الذئب، يقال هو أول  
 ما يُخْلَفُ وآخر ما يَبْلَى، وعَيْرُ القَدَمِ الشَاخِصُ في وجهها،  
 وأَحْمَصُها ما دَخَلَ من باطنها فلم يُصِبِ الأرض، فإن *k* لم يكن *l*  
 فيها، حَمَصٌ فهي رَحَاءٌ، يقال رجلٌ أَرَحٌ، والثنية ما بين *m*  
 السرة والعانة، وفي مَرَأَى البطن بالتشديد،

*a*) W. u. A. bloss. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) Fehlt L. u. C.; B. hat

ابن عَفْجٍ: الأصعيّ عَفْجٌ: أبو زيد: *d*) B. (Rand): *e*) دَبَعْتُهُ *f*) W. setzt  
 عَفْجٌ: أبو عبيدة *u*. الأعرابي *g*) W. hinzu. *h*) W. والوتر *i*) Sonst  
 في ظهرها *j*) W. في *k*) W. فإذا *l*) W. لها *m*) B. يلي.

والباطن من المرفق يقال له المأبض، وهو باطن الركبة أيضًا،  
 والأسلّة مستندى الذراع، وانعظمة وسط الذراع الغليظ منها،  
 والرسغ منتهى الكف عند المفصل، والتواشر عروق ظاهر  
 الذراع، والرواهش عروق باطن الذراع، والأشاجع عروق ظاهر  
 الكف وفي مغيز الأصابع، والرواجب بطون السلاميات وظهورها،  
 والبراجم رؤس السلاميات من ظهر الكف، إذا قبض القابض  
 كفه نشرّت وأرتفعت، والزندان ما انحسر عنه اللحم من  
 الذراع، ورأس الزند الذى يلى الخنصر هو الكرّسوع، ورأس  
 الزند الذى يلى الإبهام هو الكوع، والآلية اللحمية التى فى أصل  
 الإبهام، والضرة اللحمية التى تقابلها، والذخر موضع القلادة،  
 واللبة موضع المنحصر، والثغرة الهزئة بين الترفوتين، والبرك وسط  
 الصدر، والكلكل معظم الصدر، والأعفاج من الناس ومن الحافر

- والتواشر والرواهش عروق باطن الذراع: W. A. L. u. B. haben;  
 الأصمعى u. أبو عمرو رواية des Lisân al-ʿarab die  
 W. setzt hinzu: واحدة راجبة. c) B. (wie immer, sonst auch C.)  
 رأس; ف W. L. u. C. mit. d) W. ظهور. A. طاهر. e) W. L. u. C. mit  
 hier = طرف. f) So C.; die Codd. وهو. g) W. bloss والذى.

الْإِنْسَانُ كَأَنَّهُ يَنْظُرُ بِمُؤَخَّرِهَا <sup>a</sup>، وَالشَّيْءُ أَنْ <sup>b</sup> يَنْظُرَ بِأَخْدَى عَيْنَيْهِ  
 وَيُمِيلَ وَجْهَهُ فِي شَقِّ الْعَيْنِ الَّتِي يَنْظُرُ بِهَا، وَالشَّمَمُ فِي الْأَنْفِ  
 ارْتِفَاعُ الْقَصْبَةِ وَأَسْتَوَاءُ أَعْلَاهَا وَإِشْرَافٌ فِي الْأَرْنَبَةِ <sup>c</sup>، وَالْقَنَا طُولُ  
 الْأَنْفِ وَدَقَّةُ أَرْنَبَتِهِ وَحَدَبٌ فِي وَسْطِهِ، وَعَذَبَةُ اللِّسَانِ طَرَفُهُ،  
 وَعَكْدَتُهُ <sup>d</sup> أَصْلُهُ، وَالصُّرْتَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَسْتَبِطِنَانِهِ، وَالشَّدَقُ <sup>e</sup>  
 سَعَةُ الشَّدَقِ <sup>e</sup>، وَالْحَجِيدُ طُولُ الْعُنُقِ، وَالتَّلْعُ إِشْرَافُهُ، وَالْهَنْعُ  
 تَطَامُنُهُ، وَالصَّعْرُ مَيْلُهُ، وَالْغَلَبُ غَلْظُهُ، وَالبَتَعُ شِدَّتُهُ، وَالْأُحْطَانِ  
 عِرْقَانِ فِي مَوْضِعِ الْمَحَاجِمَتَيْنِ، وَرُبَمَا وَقَعَتِ الشَّرْطَةُ عَلَى  
 أَحَدِهِمَا <sup>g</sup> فَيَنْزِفُ <sup>h</sup> صَاحِبُهُ، وَالْوَدَجَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَقْطَعُهُمَا  
 الدَّابِغُ، وَالْوَرِيدَانِ عِرْقَانِ؛ تَزْعُمُ الْعَرَبُ أَنَّهُمَا مِنَ الْوَتَيْنِ، <sup>10</sup>  
 وَالصَّلِيفَانِ نَاحِيَتَا الْعُنُقِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ، وَالسَّالِفَتَانِ نَاحِيَتَا  
 مَقْدَمِ الْعُنُقِ <sup>k</sup> مِنْ لَدُنْ مَعْلَقِ الْفَرْطِ، وَالسَّجُّ طَرَفُ الْمِرْفَقِ،

- a) W. mit —.    b) A. كَأَنَّهُ.    c) A. setzt قليلاً hinzu.  
 d) A. علكدته.    e) W. A. L. u. C. والشَّدَقَيْنِ; B. hat daraus  
 الشَّدَقِ corrigirt.    f) W. L. u. C. ohne .    g) W. احدهما.  
 h) W. A. L. u. C. فَيَنْزِفُ; auch فَيَنْزِفُ صَاحِبَهُ ist möglich.  
 i) W. mit ال.    k) L. u. C. haben hier noch: عن يمين وشمال.



أَنْ يَطْوِلَا *a* حَتَّى يَلْتَقِيَ *b* طَرَفَاهُمَا، وَالبَلَجُ أَنْ يَتَقَطَّعَا، حَتَّى  
يَكُونُ مَا بَيْنَهُمَا نَقِيًّا مِنَ الشَّعْرِ، وَالْعَرَبُ تَسْكِبُهُ *d* وَتَكْرَهُ الْقَرْنَ  
وَالزَّجَجُ طَرْلٌ لِلْحَاجِبِينَ وَيَقْتُمُهَا وَسُبُغُهَا إِلَى مُؤَخَّرِ الْعَيْنَيْنِ  
وَالْمُقْلَةُ شَحْمَةُ الْعَيْنِ الَّتِي تَجْمَعُ الْبَيَاضُ *f* وَالسَّوَادُ، وَالسَّوَادُ  
هـ الْأَعْظَمُ هُوَ الْحَدَقَةُ وَالْأَصْغَرُ هُوَ النَّاطِرُ، وَفِيهِ *g* إِنْسَانُ الْعَيْنِ،  
وَأَمَّا النَّاطِرُ كَالْمِرَاةِ إِذَا اسْتَقْبَلَتْهَا رَأَيْتَ شَخْصَكَ فِيهَا *h* وَالَّذِي  
تَرَاهُ فِي النَّاطِرِ هُوَ شَخْصُكَ، وَالْمَائِي وَالْمَوْقِي وَاحِدٌ، وَهُوَ طَرَفُهَا  
الَّذِي *z* يَلِي الْأَنْفَ، وَاللَّحَاطُ مُؤَخَّرُهَا *l* الَّذِي *m* يَلِي الصَّدْغَ،  
قَالَ *n* أَبُو عُبَيْدَةَ وَذُنَابَةُ الْعَيْنِ مُؤَخَّرُهَا *o*، وَالْخَوْصُ صِغَرُ الْعَيْنِ  
10 *p* وَغُرُهَا *q*، فَإِنْ كَانَ فِي مُؤَخَّرِهَا صَبِيقٌ فَهُوَ خَوْصٌ وَبِهِ سُمِّيَ  
الْأَخَوْصُ *s*، وَالنَّجَلُ سَعَتُهَا وَعِظْمُ مُقْلَتِهَا، وَالْخَزَرُ أَنْ يَكُونُ

*a*) A. يطول. *b*) W. u. A. تلتقي. *c*) A. L. u. C. ينقطع. *d*) تسكبه. *e*) W. mit —. *f*) L. u. C. haben die beiden Nomina ungestellt. *g*) Dieser Zusatz bis كالمِرَاة fehlt A. *h*) Dies hat W. nach رَأَيْتَ. *i*) A. u. C. طرفهما. *k*) Sonst Zusatz fehlt A. *l*) W. mit —. *m*) Dieser Zusatz fehlt A. *n*) Dieser Zusatz fehlt A. *o*) W. mit —. *p*) B. (Rand) صبيق mit Zusatz. *q*) D. Codd. (ausser W.) غورها. *r*) W. mit —. *s*) Als Nom. propr.

وَالْوَرَّةُ الشَّعْرَةُ إِلَى شَحْمَةِ الْأُذُنِ، فَإِذَا أَلَمَّتْ بِالْمَنْكِبِ فَهِيَ لِمَةً<sup>a</sup>  
 وَالْأَنْزَعُ الَّذِي أَتَحَسَّرَ الشَّعْرُ عَنْ جَانِبَيْ جَبْهَتِهِ، فَإِذَا زَادَ<sup>b</sup>  
 قَلِيلًا فَهُوَ أَجْلَحُ، فَإِذَا بَلَغَ النِّصْفَ أَوْ تَحَوَّهُ فَهُوَ أَجْلَى، ثُمَّ<sup>c</sup>  
 هُوَ أَجْلَدُ<sup>d</sup>، وَالْأَفْرَعُ التَّمُّ الشَّعْرِ الَّذِي لَا يَذْقَبُ مِنْهُ شَيْءٌ<sup>e</sup>،  
 وَلَٰكِنْ<sup>f</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَفْرَعٌ، وَإِذَا سَالَ الشَّعْرُ مِنَ الرَّأْسِ حَتَّى<sup>g</sup>  
 يُغْشَى<sup>h</sup> الْجَبْهَةَ<sup>i</sup> وَالْوَجْهَ فَذَلِكَ الْغَمَمُ، يَقَالُ رَجُلٌ أَغَمَّ<sup>j</sup> الْوَجْهَ،  
 وَكَذَلِكَ إِنْ سَالَ فِي الْقَفَا يَقَالُ أَغَمَّ الْقَفَا، وَذَلِكَ مِمَّا يُدْمُ بِهِ،  
 كُلُّ الشَّلْعُ وَهُوَ<sup>k</sup> هَذَبَةُ بَنِ خَشَمٍ<sup>l</sup> الْعُدِيُّ<sup>m</sup>  
 فَلَا<sup>n</sup> تَنْكِحُى إِنْ فَرَّقَ الدَّهْرُ بَيْنَنَا أَغَمَّ الْقَفَا وَالْوَجْهَ<sup>o</sup> لَيْسَ بَانْزَعًا<sup>p</sup>  
 وَيُقَالُ<sup>q</sup> رَجُلٌ مَلْهُوٌّ إِذَا بَدَأَ الشَّيْبُ فِي رَأْسِهِ، ثُمَّ هُوَ أَشْمَطُ<sup>r</sup> إِذَا<sup>s</sup>  
 اخْتَلَطَ السَّوَادُ وَالْبَيَاضُ، ثُمَّ هُوَ أَشْيَبُ<sup>t</sup> وَالْقَرْنُ فِي الْحَاجِبَيْنِ<sup>u</sup>

a) L. u. C. ازداد. b) W. قبيل. c) W. و. d) Fehlt W. u. C.

e) W. mit ال; B. setzt noch hinzu: أَصْلَعُ. f) L. u. C. ohne و.

g) W. u. A. يغشى; L. u. C. يغطى. h) Fehlt W. i) L.

u. C. haben القفا وذلك الخ. k) Dieser Zusatz fehlt W.

l) L. u. C. mit ال. m) So C. u. L. (s. v. نزع); die Anderen

ولا; vgl. Mubarrad, Kâmil 177, 9; 767, 8. u. M. (s. v. غمم).

n) G. Comm. Var. والوجه. o) A. ohne و.

لأنه لا يُوتى في الركوب والحلب والمعالجة <sup>a</sup> إلا منه فإنما  
خوفه منه، والإنسي الجانب <sup>b</sup> الآخر، وقال أبو زيد الإنسي  
الأيسر وهو الجانب الذي يركب منه الراكب، والوحشي الأيمن  
وقال <sup>c</sup> أبو عبيدة الوحشي <sup>e</sup> الأيسر من الناس والدواب والإنسي  
<sup>5</sup> الأيمن <sup>f</sup>، ويقال الإنسي <sup>g</sup>، وقال الأصمعي كل أثنين من  
الإنسان مثل الساعدين والزنديين وناحيتي القدم هما أقبل  
منها <sup>h</sup> على الإنسان فهو إنسي وما أتبّر عنه فهو وحشي<sup>٥</sup>

عبد بنى للسحاس (dasselbe Thema) 3)

فاجال على وحشيه وتخاله على متنه سباً جديداً يمانياً

الراعي 4) von

فجالت على شق وحشيتها وقد ربع جانبها الأيسر

نو الرمة 5) von (فجالت hat وحش L. s. v.)

فانصاع جانبه الوحشي وأنكدرت يلحجن لا يأتلى المطلوب والطلب

(جانبه hat صاع L. s. v.; s. Ed. Smend vs. 94).

a) L. (s. v. وحش) setzt noch كل شيء hinzu. b) Zu-

satz, nicht in den Codd. c) W. ohne و. d) W. L. u. C.

ohne و. e) W. setzt الجانب ein; A. hat die Stelle verstümmelt. f) L. u. C. haben die Nomina umgestellt. g) Fehlt W.

u. A. h) L. u. C. ohne و. i) B. mit و. k) W. ممّا.

l) B.; die Anderen منها u. dies (ausser L. u. C.) unmittelbar nach أقبل.

## أَبْوَابُ الْفُرُوقِ <sup>٥٥</sup><sub>a</sub>

### فُرُوقٌ فِي خَلْقِ الْإِنْسَانِ

ظَاهِرٌ جِلْدُ الْإِنْسَانِ مِنْ رَأْسِهِ وَسَائِرِ جَسَدِهِ <sup>b</sup> الْبَشَرَةُ، وَبَاطِنُهُ  
 الْأَنَمَةُ، وَالْعَرَبُ تَقُولُ: فَلَانٌ مُؤْتَمٌ <sup>c</sup> مُبَشَّرٌ أَيْ قَدْ جَمَعَ <sup>e</sup> لَيْنَ  
 الْأَنَمَةِ وَخُشُونَةِ الْبَشَرَةِ، وَشَخْصُ الْإِنْسَانِ إِذَا كَانَ قَاعِدًا أَوْ نَائِمًا <sup>d</sup>  
 جُنَّةً، فَإِذَا كَانَ قَائِمًا فَهُوَ قَلَمَةٌ، وَقَدْ اِخْتَلَفُوا فِي الْجَانِبِ الْوَحْشِيِّ  
 وَالْإِنْسِيِّ، قَالِ الْأَعْمَشِيُّ الْوَحْشِيُّ الَّذِي يَرْكَبُ مِنْهُ الرَّايِبُ  
 وَيَحْتَلِبُ مِنْهُ الْحَالِبُ، وَإِنَّمَا قَالُوا

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَةِ الْحَجِّ وَفَانْصَاعَ جَانِبِهِ الْوَحْشِيُّ <sup>h</sup> الْحَجِّ

- a) Hat nur W.; vgl. zu den folgenden Textstücken im Allgemeinen 'Asma't's Kitāb al-farḥ (ed. D. H. Müller).  
 b) A. جسد; B. hat darüber بدنه mit ج. c) W. ومنه قيل.  
 d) A. مبشَّر. e) Genauer: جَمَعَ بَيْنَ الْحَجِّ. f) W. ohne و.  
 g) Diese beiden Vers-Anfänge hat C. als einen selbständigen Vers! h) Auch d. Nominativ ist zulässig. i) G. Comm. citirt folgende Verse mit den erwähnten Anfängen:

1) von الْأَعْمَشِيُّ

فَمَرَّ نَصِي السَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ وَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَةِ لِرِ يُعْتِمِ  
 vgl. dazu Šu'arā an-naṣrāntijja (Bairut) 376 (mit den Varr.)

2) von عَالِي بن الحارث البرجمي (يصف الثور والكلاب)

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَةِ وَكَانَهَا يَعَاسِبُ صَيْفٍ إِثْرُهُ إِنْ تَمَهَّلَا

بِالَّذِي قَبْلَ أَنْ تَغْلُظَ الْمِدَّةُ، وَالْعَقَابِيلُ بَقَايَا الْمَرَضِ <sup>a</sup>، وَالَّذِي  
 الَّذِي لَا يَبْرَأُ <sup>b</sup> مِنْهُ <sup>c</sup> يَقَالُ لَهُ <sup>d</sup> نَاجِسٌ وَجَبِسٌ <sup>e</sup>،  
 الشَّجَاجُ <sup>f</sup>، أَوَّلُ الشَّجَاجِ لِلْحَارِصَةِ وَفِي <sup>g</sup> الَّتِي تَقْشُرُ الْجِلْدَ قَلِيلًا، ثُمَّ  
 الْبَاصِصَةُ وَفِي الَّتِي تَشَقُّ اللَّحْمَ شَقًّا خَفِيفًا، ثُمَّ <sup>h</sup> الْمَتَلَاخِمَةُ وَفِي الَّتِي  
 تَأْخُذُ <sup>i</sup> فِي اللَّحْمِ، ثُمَّ السِّمْحَاكُ وَفِي الَّتِي بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْعِظَمِ  
 قَشْرَةٌ رَقِيقَةٌ، ثُمَّ الْمَوْصِصَةُ وَفِي الَّتِي تَوْصِصُ عَنِ الْعِظَمِ <sup>j</sup> أَيْ  
 تُبْدِي عَنْ <sup>k</sup> وَصَحْدِ، ثُمَّ الْهَاشِمَةُ وَفِي الَّتِي تَهْشُمُ الْعِظَمَ، ثُمَّ  
 الْمَنْقَلَةُ <sup>m</sup> وَفِي الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهَا الْعِظَامُ، ثُمَّ الْآمَةُ وَفِي الَّتِي تَبْلُغُ  
 أَمَ الرَّأْسِ <sup>n</sup> وَفِي جِلْدَةِ الدِّمَغِ <sup>o</sup>،

a) W. setzt noch hinzu: وهو الحَلَاةُ. والواحد عُقْبُولٌ وهو الحَلَاةُ.

b) W. تبرأ؛ Subj. ist المَرِيضُ. c) Fehlt A. d) Fehlt A. u. W.

e) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب

الشَّجَاجِ; vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ al-luḡa

(Bairūt) 238 u. M. s. v. دَمَغٌ. f) W. وهو الَّذِي يَقْشُرُ.

g) Fehlt L. u. C. (و). h) So B., die Anderen أَخَذَتْ. i) A.

setzt hinzu: ولم تبلغ السِّمْحَاكُ. k) Statt dessen hat W.

اللَّحْمَ. l) Hat nur B. m) W. u. A. الْمَنْقَلَةُ. n) C. hat blos

أَمَ الرَّأْسِ وَفِي الدِّمَغِ; W. L. u. A. أَمَ الدِّمَغِ; A. setzt noch hinzu:

وفي المأمومة أيضًا.

قَصَبَ a الطَّبِيبُ نَاطَظَ المَصْفُورُ،

وقد يُعالَجُ بالكَيِّ واللَّدود وغير ذلك، قل ابنُ أَحمرَ وكان  
سَقَى b بَطْنَهُ

شَرِبْتُ الشُّكَاغَى وَالتَّدَدْتُ أَلِدَةً وَأَقْبَلْتُ أَفْوَاهَ الْعُرْوِيِّ الْمَكَاوِيَا،  
وَانْدَرَبَ فَسَلَدُ الْمِعْدَةِ، يُقَالُ دَرَبْتُ مِعْدَتَهُ تَدَرَبْتُ دَرَبًا، قل ٥  
النَّبِيُّ صَلَّعَ فِي أَلْبَانِ الْإِبِلِ وَأَبْوَالِهَا شِفَالًا لِلدَّرَبِ، وَالْعِلْوُصُ،  
النَّوَى، وَالرَّيْثِيَّةُ d وَجَعُ الْمَفَاصِلِ، وَالْهَلَسُ وَالْهَلَّاسُ السِّلُّ وَالسَّنْفُ  
كَالتُّخْمَةِ، وَالْعَائِرُ الرَّمْدُ، وَالتَّلْبِينُ الَّذِي يَشْتَكِي عُنَقَهُ مِنَ الْوَسَادَةِ  
أَوْ غَيْرِهَا f، وَغَثِيئَةُ g الْحَجَرِ مِدَّتُهُ، وَالصَّدِيدُ h الرَّقِيفُ الْمُخْتَلِطُ

يصف ثور وحش ضرب الكلب بقرنه فخرج منه دم كدم: (صفر ٧. 8).  
d. 1. المقصود أو المصفور الذي يخرج من بطنه الماء الأصفر،  
Halbs. lautet:

وَبَجَّ كُلَّ عَانِدٍ نَعِيرٍ

ebenda steht als Erklärung von الصَّفَرُ in einem حديث:

a) B. قل القتيبي هو الحَبْنُ وهو اجتماع الماء في البطن

notirt für سقا A. d. i. b) قطع. Var. قصب am Rand

يعني أصابه الماء الأصفر: A. setzt noch hinzu: سقى C.؛ سقى

c) W. hat noch: خفيف. d) B. setzt hier ein: والعَلْوُصُ هما

غير مهموز. f) W. u. A. الوسادة. e) W. u. A. غير مهموز

g) L. u. C. ohne و. h) Genauer مَأْوُهُ الرَّقِيفُ الخ

وهو أن تُرْفَع <sup>هـ</sup> الشَّهَاءُ، ونَهَى <sup>د</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّعَمَ، عن ذلك وأَمَرَ  
بِالْقُسْطِ الْبَحْرِيِّ، وقال <sup>د</sup> جَرِيرٌ

غَمَزَ ابْنُ مَرْءَةٍ يَا قَرَزَنِي كَيْنَهَا <sup>هـ</sup> غَمَزَ الطَّبِيبُ نَعَانِغَ الْمَعْدُورِ

قال الأصمعيُّ الشُّغَافُ دَأْلٌ يَسِيلُ مِنَ الصَّدْرِ، فيقال <sup>ف</sup> أَنَّهُ إِذَا

<sup>هـ</sup> اَلْتَقَى هُوَ وَالضَّحَالُ مَاتَ صَاحِبُهُ، قال النابغة <sup>و</sup>

وَقَدْ حَالَ هَمٌّ دُونَ ذَلِكَ دَاخِلَهُ <sup>هـ</sup> وَلَوْجُ الشُّغَافِ تَبْتَغِيهِ الْأَصَابِعُ،

يعنى أَصَابِعُ الْأَطِبَّاءِ تَلْتَمِسُهُ تَنْظُرُ هَلْ نَزَلَ أَمٌّ، <sup>ز</sup> يَنْزِلُ،

وَالْكُبْلَاءُ <sup>ك</sup> وَجَعُ الْكَيْدِ، قال النبیُّ صَلَّعَمَ الْكُبَادُ مِنَ الْعَبِّ، وَالْعَبُّ

شِدَّةُ جَرَعِ الْمَاءِ كَمَا تَجَرَّعُ الدَّوَابُّ، <sup>ح</sup> وَالصُّفَارُ وَالصَّفَرُ هُمَا <sup>م</sup>

<sup>١٠</sup> أَجْتِمَاعُ الْمَاءِ فِي الْبَطْنِ يُعَالِجُ بِقَطْعِ النَّاطِطِ <sup>ن</sup> وَهُوَ عَرِقٌ فِي <sup>هـ</sup>

الصُّلْبِ، قال العجاج <sup>پ</sup>

وعلى آله L. u. C. noch. c) وقد نهى A. تدفع W. a)

وَالْكَيْنُ لَحْمٌ بَاطِنُ الْفَرْجِ وَالصَّمِيرُ G. Comm. e) hat nur B. d) و

في كينها يعود الى جعثن أخت الفرزدق، f) Hat nur B.;

يقال die Anderen. g) Ahlwardt, SD. 19 (u. die Varr.).

هل نزل أم لا W. أو A. L. u. C. هـ) شاعل A. والهج W. h)

W. hat beidemal ١- b) W. يخرج. n) هو A. m)

fügt hier مهموز ein. o) Fehlt W. p) Lisân al-ʿarab

يُصِيبُ الْأَرْضَ فَلَيْسَ بِغَيْبٍ“ وَيُقَالُ حَمَلَتْ الْمَرْأَةُ الْغُلَامَ <sup>a</sup> سَهْوًا  
أَيَّ عَلَى <sup>b</sup> حَيْضٍ“

الْعِلَّةُ، تَقُولُ الْعَرَبُ الدِّوَاءُ هُوَ الْأَزْمُ يَعْنُونَ الْحِمِيَّةَ <sup>d</sup>، وَأَصْلُ  
الْأَزْمِ ضَمُّ الْأَسْنَانِ كَأَنَّهُ يَعْضُ“ وَقَالَ ابْنُ مَسْعُودٍ أَصْلُ كُلِّ دَاءٍ  
الْبَرْدَةُ يَعْنِي التَّكَمَّةَ، وَمَسَّ الْحَمَى رَشَهَا وَرَسَيْسَهَا وَذَلِكَ حِينَ  
تَجِدُ لَهَا قِرَّةً وَتَكْسِيرًا <sup>g</sup>، وَالْبُرْدُ يَوْمُ الْحَمَى، وَالْغَيْبُ أَنْ  
تَأْخُذَهُ يَوْمًا وَتَدَعُهُ يَوْمًا، وَالرَّبْعُ أَنْ تَدَعُهُ يَوْمَيْنِ وَتَأْخُذَهُ  
الْيَوْمَ <sup>h</sup> الثَّلَاثَ، وَالْمُسَمُّ الْبِرْسَامُ، وَالْعُدْرَةُ وَجَعُ الْحَلْفِ وَأَكْثَرُ مَا  
يَعْتَرِي الصَّبِيَّانَ فَيُعْلَقُ عَنْهُمُ، وَالْإِعْلَاقُ <sup>k</sup> وَالذَّغْرُ شَيْءٌ وَاحِدٌ

a) W. بالغلام. b) Genauer: حَبَلَتْ عَلَى حَيْضٍ. c) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب في العلل; A. باب العِلَل; vgl. dazu Ta'ālibt, Fikḥ al-luḡa (Bairūt) 122 ff.  
d) A. الْحِمِيَّة. e) W. u. A. ابن مسعود بن مسعود; Lisān al-ʿArab (s. v. برد); B. hat am Rand: قال أبو سعيد السبيري وأبو علي الفارسي، أصحاب الحديث يروون البردة بفتح الراء والبردة بالسكون أفتح،  
f) Fehlt C. g) L. u. C. haben أو für. h) W. ohne ال. i) W. تعتري. k) B. ohne و. l) L. u. C. الذغرة.



يكون *a* ذلك خِلْقَةً، والأَجَلُ بالجيم المعجزة *b* الذي *c* لا تنضم  
شَفَتَاهُ على أَسْنَانِهِ *d*،

وَفِي النِّسَاءِ *e*، الضَّهْيَاءُ مِنَ النِّسَاءِ *f* الَّتِي لَا تَحِيضُ *g*، وَالْمَتَكَاءُ *h*  
الَّتِي لَا تَحْبِسُ بَوْلَهَا، وَهُوَ مِنَ الرِّجَالِ الْأَمْتَنُ *i*، وَالْمُقْضَاةُ الَّتِي  
قَدْ *k* صَارَ مَسْلُكُهَا شَيْئًا وَاحِدًا وَهِيَ الشَّرِيمُ أَيْضًا، وَالْمَأْسُوكَةُ  
الَّتِي أَخْطَأَتْ خَافِضَتُهَا فَأَصَابَتْ غَيْرَ مَوْضِعِ الْخَفْصِ، وَمِثْلُهَا مِنَ  
الرِّجَالِ الْمَكْمُورُ *m*، وَالْقَرْنُ كَالْعَقْلَةِ، اخْتَصِمَ *n* إِلَى شَرْيْحٍ فِي جَارِيَةٍ  
بِهَا قَرْنٌ فَقَالَ *o* أَقْعَدُوهَا فَإِنَّ أَصَابَ الْأَرْضِ فَهُوَ عَيْبٌ وَإِنْ لَمْ

*a*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.; B. hat denselben mit صح.

*b*) L. u. B. u. C. (i.e. معجزة) ohne ال. *c*) L. u. C. لم تنضم.

*d*) Hier folgt in B. die secundäre Bedeutung: ويقال للمرأة التي لا

*e*) Hier تستر نفسها إذا (جليعة B.) خَلَتْ مع زوجها جَلِيعٌ

hat W. ein neues باب mit der Überschrift: باب معرفة النساء. A.

*f*) Diesen Zusatz hat nur B. *g*) L.

u. C. haben hier noch: والَّتِي لَا يَنْبُتُ قَدْ يَأْخُذُهَا. *h*) W. hat

وَالْمَتَكَاءُ الَّتِي أَخْطَأَتْ الْخَافِضَةَ فَأَصَابَتْ الْأَسْكَنْتَيْنِ، genauer

*i*) Hier وَالْمَتَكَاءُ الْبَطْرُ نَفْسُهُ، وَالْمَتْنَةُ الَّتِي لَا تَحْبِسُ الْبَحْ، folgt in L. u. C. die oben erwähnte secundäre Bemerkung zu

*k*) Hat nur B. *l*) W. u. A. وهو. *m*) Fehlt W.

*n*) A. mit و. *o*) W. u. A. قُل.

تَبَاعَدُ مَا بَيْنَ الْفَخْدَيْنِ وَفِي ذَوَاتِ الْأَرْبَعِ فِي الْبَيْدَيْنِ، وَالْأَفْعَجُ  
 الَّذِي تَتَدَانِي صُدُورُ قَدَمَيْهِ وَتَتَبَاعَدُ عَقِبَاهُ وَتَتَفَحَّجُ سَاكُهُ،  
 وَالْأَرْوَحُ الَّذِي تَتَدَانِي عَقِبَاهُ وَتَتَبَاعَدُ صُدُورُ قَدَمَيْهِ، وَالْوَكْعُ  
 مَيْلُ إِبْهَامِ الرَّجُلِ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَبْرُوزَ فُيْرَى شَخْصُ أَصْلِهَا  
 خَارِجًا، وَمِنْهُ قِيلَ أَمَةٌ وَكَعَاءٌ، وَالْحَنْفُ أَنْ تُقْبِلَ <sup>a</sup> كُلُّ وَاحِدَةٍ  
 مِنَ الْإِبْهَامَيْنِ عَلَى صَاحِبَتِهَا، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْأَخْنَفُ الَّذِي  
 يَمْشِي عَلَى ظَهْرِهِ قَدَمَيْهِ، وَالْأَفْعَدُ الَّذِي يَمْشِي عَلَى صَدْرِهِ،  
 الْأَعْلَمُ <sup>d</sup> الْمَشْقُوقُ الشَّقَةَ الْعُلْيَا، وَالْأَفْلَحُ الْمَشْقُوقُ الشَّقَةَ السُّفْلَى،

a) W. u. A. يقبل. b) A. ظهور. c) A. صدورها; L. u. C.

ويقال الأفعد الذي يمشي على ظهورها A. hat hier noch ظهورها; صدورها.  
 d) Dieser u. die beiden folgenden Termini techn. أفلح u.  
 أَجْلَعُ fehlen A.; letzterer auch in W.; B. hat alle 3 am  
 Rand nachgetragen, obwol im Text schon أَجْلَعُ steht; die  
 sekundäre Bemerkung I. Kūtaiba's zu أَجْلَعُ: ويقال للمرأة الخ: أَجْلَعُ،  
 die W. u. A. fehlt, hat C. sogar als selbständigen Term. t.  
 bei den Frauengebrechen hinter مَتَكَ (s. u.) stehen! Jeden-  
 falls ist dies Alles ein Nachtrag, der eigentlich zu Anfang  
 des باب, wo von den Gebrechen des فو die Rede ist, gehört.

الم، لِ الشَّق a، وَاللَّطْع فِي الشِّفَاهِ بَيَاضٌ يُصِيبُهَا وَأَكْثَرُ مَا يَعْتَرِي  
 ذَلِكَ السُّودَانُ b وَتَعْتَرِيهِمْ c أَيضًا الْبُجْرَةُ وَفِي خُرُوجِ السُّرَّةِ  
 وَالغَدَعِ فِي الْكَفِّ زَبْغٌ فِي الرُّسْغِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّاعِدِ، وَفِي الْقَدَمِ  
 أَيضًا d كَذَلِكَ e زَبْغٌ بَيْنَهَا وَبَيْنَ عَظْمِ السَّاقِ، وَالْكَوَعُ f أَنْ يَعْوَجَ  
 ٥ الْكَفُّ مِنْ قِبَلِ الْكَوَعِ، وَالْفَلَجُ أَعْوَجَ g فِي الْبَدَنِ h كَانِ فِي  
 الرِّجْلَيْنِ فَهُوَ فَاحِجٌ، وَالْقَعَسُ فِي الظَّهْرِ دُخُولُهُ وَخُرُوجُهُ انْصَدْرُ،  
وَالْحَدَبُ؛ دُخُولُ انْصَدْرُ وَخُرُوجُ الظَّهْرِ، وَالْأَدْرُ i عَظِيمُ الْخُصْيَتَيْنِ،  
 يَقَالُ رَجُلٌ m أَدْرُ بَيْنَ الْأَدْرَةِ n، وَالشَّرْحُ أَنْ تَعْظُمَ وَاحِدَةً وَتَصْغُرَ  
 الْأُخْرَى، وَالْمَشْفُ أَنْ تَصْطَلَّكُ أَلَيْتَنَا الرَّجُلُ حَتَّى تَتَسَحَّجَا o،  
 10 فَإِذَا عَظُمْنَا فَلَمْ تَلْتَقِيَا p قِيلَ رَجُلٌ أَفْرَجٌ، وَهَذَا يَكُونُ فِي  
 الْحَبَشَةِ، وَالْمَدْحُ أَنْ تَصْطَلَّكَ فَاخِذَاهُ، وَالصَّكُّ أَنْ تَصْطَلَّكَ  
 رُكْبَتَاهُ، قَالَ أَبُو عَمْرٍو q الصَّكُّ فِي الرِّجْلَيْنِ، وَالْبَدَدُ فِي النَّاسِ

a) A. العنق. b) So B. mit معا. c) C. ويعتريهم.

d) Fehlt L. u. C. e) Scheint überflüssig. f) A. L. u. C. تعوج.

g) Die Codd. (ausser B.) mit ال. h) W. وان. i) Fehlt A.

k) W. u. B. والأدرة; A. والأدرة. l) A. عظم. m) Hat nur B.

n) W. الأدرة. o) A. يتسحجا; L. u. C. تنسحجا. p) A. يلتقيا.

q) W. ... أبو عمر.

يَرْجِعُ نِسَانَهُ *a* فِي الْمَنْطِقِ إِلَى السَّاءِ وَالْغَيْسِ *b*، وَالشُّطُورُ فِي *c*  
 الْبَصَرِ هُوَ أَنْ تَرَاهُ *d* كَأَنَّمَا يَنْظُرُ إِلَيْكَ إِلَى آخِرٍ، يُقَالُ شَطَرَ  
 بَصَرُهُ يَشْطُرُ شُطُورًا، وَالْأَطْرَافُ اسْتَرْخَاءُ الْجُفُونِ، وَالْغَرْبُ *f* وَرَمَ *g*  
 فِي الْمَاقِ، يُقَالُ *h* غَرَبَتْ عَيْنُهُ تَغْرَبُ غَرَبًا، وَالْخَفَشُ؛ صِغَرُ الْعَيْنِ  
 وَصَعْفُ الْبَصَرِ، وَالْدَّوْشُ *k* مِثْلُهُ وَهُوَ ضَيْقُ الْعَيْنِ مَعَ *m* صَعْفٌ *e*  
 الْبَصَرِ، وَالذَّلْفُ فِي الْأَنْفِ قِصْرُهُ وَصِغَرُ أَرْبَتِهِ، وَالْحَنْسُ تَأَخُّرُ  
 الْأَنْفِ فِي الْوَجْهِ *n* وَقِصْرُهُ، وَالْفَطَسُ عِرْضُ الْأَنْفِ وَتَطَامُنُ قَصْبَتِهِ،  
 وَالطَّرَامَةُ الْخُصْرَةُ فِي الْأَسْنَانِ، وَالْقَلَحُ الصُّغْرَةُ فِيهَا، وَالْوَقْصُ قِصْرُ  
 الْعُنُقِ، وَالْهَنْعُ تَطَامُنُهَا، وَالْأَنْصُ الْمَجْتَمِعُ الْمَنْكَبَيْنِ يَكَادَانِ  
 يَمْسَانِ *o* أُنْثِيَهُ، وَالْأَنْصُ أَيْضًا الْمَتَقَارِبُ الْأَضْرَاسِ *p*، وَالْأَحْدَلُ *10*

*a)* W. بلسانه. *b)* Dieser Passus steht in B. am Rand mit (ع، ي) انبيع; vorher findet sich derselbe, aber mit زيادة; C. الى الياء. *c)* W. من. *d)* Der Passus fehlt W.

*e)* So B., die Anderen nicht. *f)* B. hat dazu am Rand يكون mit undeutl. أن. *g)* L. u. C. setzen hier يكن hinzu. *h)* A. mit و. *i)* W. u. A. haben eine andere Anordnung der folg. 4 Termini technici. *k)* Der Terminus techn. fehlt A. ganz. *l)* و hat nur B. *m)* Hat nur B.; die Anderen nicht.

*n)* Fehlt W. *o)* W. (sic) يكاد أن يبلغان; A. يكاد أن تمسًا; L. ... أن تكاد; C. تكاد أن تمسان. *p)* W. hat die beiden Bedeutungen in umgekehrter Folge.

السَّابِقِ، ثُمَّ انْتَالَتْ والرَّابِعُ كَذَلِكَ إِلَى التَّاسِعِ، وَالْعَاشِرُ السَّكِينُ،  
وَيُقَالُ *a* أَيْضًا السَّكِينُ مُشَدَّدًا، فَمَا جَاءَ بَعْدَ ذَلِكَ لَا يُعْتَدُّ  
بِهِ، وَالْفُسْكَالُ الَّذِي يَجِيءُ فِي الْحَلْبَةِ آخِرَ الْخَيْلِ *c*،

بَابُ *d* مَعْرِفَةِ مَا فِي خَلْفِ الْإِنْسَانِ مِنْ عُيُوبِ الْخَلْقِ *f*  
*e* الْقَقْمُ فِي الْقَمِ *g* وَهُوَ أَنْ تَتَقَدَّمَ *h* الثَّنَايَا السُّفْلَى إِذَا صَمَّ الرَّجُلُ؛  
فَاهِ فَلَا تَقْعُ عَلَيْهَا *h* الْعُلْيَا، وَالصَّرَزُ لُصُوقُ الْحَنَكِ الْأَعْلَى  
بِالْحَنَكِ الْأَسْفَلِ إِذَا تَكَلَّمَ تَكَادُ أَضْرَاسُهُ الْعُلْيَا *m* تَمَسَّ السُّفْلَى،  
وَالصَّاحِمُ مَيْلٌ يَكُونُ فِي الْقَمِ وَفِيهَا *n* يَلِيهِ مِنَ الْوَجْهِ، وَالْقَافَّةُ أَنْ  
يَتَرَدَّدُ الْمُتَكَلِّمُ فِي الْفَاءِ، إِذَا تَرَدَّدَ فِي التَّاءِ فَهُوَ تَمْتَمٌ، إِذَا  
10 دَخَلَ بَعْضُ كَلَامِهِ فِي بَعْضٍ قَبِيلَ بَلْسَانِهِ لَفَفَ، وَالْأَلْتِغُ *p* الَّذِي

a) W. fügt له hinzu. b) Fehlt W. c) A. setzt hinzu:

وَالْعَامَّةُ تَسْمِيَةُ الْفُسْكَالِ؛ dies hat B. am Rand; A. schreibt  
من عُيُوبِ (f) Hat nur W. e) Fehlt B. L. u. C. f) بابُ الْخَلْقِ hat nur B. als Bestandtheil d. Überschrift dieses  
بابِ؛ die anderen Codd. beginnen den Text mit عُيُوبِ الْخَلْقِ

الْقَقْمِ انْخِ. g) Fehlt L. u. C. h) A. B. u. W. يتقدم. i) W. ohne. k) L. عليه. l) W. u. A. لحقوق; vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luḡa 103.  
m) Fehlt C. n) W. u. A. ohne. o) W. u. A. قيل; vgl.

Mubarrad, Kāmil 363. p) L. والألتغ.

وَيُكْرَهُ فِي الْأَشْيَمِ أَنْ تَكُونَ <sup>a</sup> بِهِ شَامَةً بَيَضَاءً أَوْ غَيْرُ بَيَضَاءٍ فِي  
 مُوَحَّرَةٍ أَوْ شِقَّةِ الْأَيْمَنِ، وَيُكْرَهُ الشِّكَالُ وَقَدْ اخْتَلَفَ فِيهِ <sup>b</sup>، وَرَوَى <sup>c</sup>  
 عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ <sup>d</sup> أَنَّهُ كَانَ يَكْرَهُهُ <sup>e</sup>، وَيُكْرَهُ الرَّجُلُ <sup>f</sup> إِلَّا أَنْ  
 يَكُونَ بِهِ وَضَحٌ غَيْرُهُ، قَالِ الشَّاعِرُ <sup>g</sup>  
 أَسِيلٌ نَبِيلٌ <sup>h</sup> لَيْسَ فِيهِ مَعَابَةٌ كَمَيِّتٌ كُلُّهُ الصِّرْفُ أَرْجَلُ أَفْرَحٍ <sup>i</sup>،  
 فَمُدِّحٌ <sup>k</sup> بِالرَّجُلِ لَمَّا كَانَ أَفْرَحٌ <sup>l</sup>،

### بَابُ السَّوَابِقِ مِنَ الْخَيْلِ

أَوَّلُهَا السَّابِقُ، ثُمَّ الْمُصَلَّى، وَذَلِكَ لِأَن رَأْسَهُ <sup>m</sup> عِنْدَ صَلَاةِ <sup>n</sup>

a) B. يكون. b) Dieser Passus fehlt W. c) W. وقد روى. d) L. u. C. = B. (ohne وسلم) عن النبي صلى الله عليه وسلم وعلى آله. e) Vgl. 'Ikd I, 57. f) B. (Rand) W. u. A. وسلم وعلى آله. g) Nach G. Comm. المرقش الأكبر, aber nach Su'arā an-naṣrānīja (Bairūt) 328 u. Lisān al-'arab (s. v. حديث noch die Var. وَيُكْرَهُ الرَّجُلُ, was aber nicht zum gehört; L. wie B. (Rand). h) W. بليل. i) W. hat die beiden Epitheta umgestellt. k) Dieser Zusatz (A. u. B. فمدح) fehlt C.; B. hat denselben am Rand. l) Hat nur W.; vgl. zu diesem باب Ta'ālibī, Fiḥ al-luḡa (Bairūt 188; 'Ikd I, 60 ff. u. sonst. m) B. سراته. n) W. صلاة.

شَيْبَةً <sup>٥٤</sup>بِهِ الْبَرَشُ وَالْأَثْمَرُ <sup>a</sup> وَالْأَشِيمُ <sup>٥٥</sup>وَالْمُدَنَّرُ <sup>٥٦</sup>وَالْأَبْقَعُ <sup>٥٧</sup>وَالْأَبْلَقُ <sup>٥٨</sup>، فَلَا بَرَشَ  
الْأَرْقَطُ، وَالْأَثْمَرُ <sup>٥٩</sup>أَنْ تَكُونَ <sup>b</sup> بِهِ بُقْعَةٌ بَيْضَاءُ وَبُقْعَةٌ أُخْرَى أَوْ  
لَوْنٍ كَانَ، وَالْأَشِيمُ <sup>٦٠</sup>أَنْ تَكُونَ <sup>c</sup> بِهِ شَامَةٌ أَوْ شَامٌ فِي جَسَدِهِ،  
وَالْمُدَنَّرُ <sup>٦١</sup>الَّذِي تَكُونَ <sup>d</sup> بِهِ نُكْتٌ فَوْقَ الْبَرَشِ، وَالْأَبْقَعُ <sup>٦٢</sup>الَّذِي تَكُونَ <sup>e</sup>  
<sup>٥</sup> فِي جَسَدِهِ <sup>٦٣</sup>بُقْعٌ مُخَالَفٌ سَائِرِ لَوْنِهِ <sup>٦٤</sup>

بَابُ <sup>٦٥</sup>الدَّوَائِرِ فِي الْخَيْلِ وَمَا يُكَرُّ مِنْ شَيَاتِهَا  
وَالدَّوَائِرُ ثَمَانِي عَشْرَةَ دَائِرَةً، تُكَرُّ <sup>٦٦</sup>مِنْهَا الْهَقْعَةُ وَهِيَ أُنْتَى تَكُونُ  
فِي عُرْضِ زَوْرِهِ، وَيُقَالُ أَنَّ أَبْقَى الْخَيْلِ الْمَهْقُوعُ، وَدَائِرَةُ الْقَالِعِ وَهِيَ  
الَّتِي تَكُونُ تَحْتَ اللَّبَدِ، وَدَائِرَةُ النَّاحِسِ وَهِيَ الَّتِي تَكُونُ تَحْتَ  
<sup>٦٧</sup>١٠ الْجَاعِرَتَيْنِ إِلَى الْفَاتِلَيْنِ <sup>٦٨</sup>، وَدَائِرَةُ اللَّطَاءِ <sup>٦٩</sup> <sup>m</sup> فِي وَسْطِ الْجَبْهَةِ،  
وَنِيَسَتْ تُكَرُّ إِذَا كَانَتْ وَاحِدَةً فَإِنْ كَانَ <sup>٧٠</sup> <sup>n</sup> هُنَاكَ دَائِرَتَانِ قَالُوا قَرَسٌ  
نَطِيحٌ وَلِذَلِكَ مَكْرُوهٌ <sup>٧١</sup> وَمَا سِوَى هَذِهِ مِنَ الدَّوَائِرِ غَيْرُ مَكْرُوهٍ،

<sup>a</sup>) B. ohne. <sup>b</sup>) W. يكون. <sup>c</sup>) C. hat أو statt. <sup>d</sup>) B. يكون. <sup>e</sup>) Fehlt A. L. u. C. <sup>f</sup>) Fehlt A. u. W.; B. يكون.  
<sup>g</sup>) A. hat dafür. <sup>h</sup>) Hat nur W. <sup>i</sup>) W. u. C. ohne. <sup>k</sup>) L. u. C. يكره. <sup>l</sup>) Lisân al-'arab (s. v. دور). <sup>m</sup>) W.  
فإذا كانت. <sup>n</sup>) W. u. A. ألتى. mit nachfolg. القضاء.  
<sup>o</sup>) A. u. W. مكروهة.

باب <sup>٥٥</sup> a ألوان الخيل

فَرَقَ ما بين الكُمَيْتِ والأَشَقَرِ بالْعُرْفِ والدَّنْبِ، فإن كانا أَحْمَرَيْنِ فهو أَشَقَرُ وإن كانا أَسْوَدَيْنِ فهو كُمَيْتٌ، والْوَرْدُ بينهما، والأنثى وَرْدَةٌ b والجميعُ c ورادٌ d، والكُمَيْتُ للدَّكْرَةِ والأنثى سَوَّاءٌ e والأَخْضَرُ هو f في كلام العَجَمِ h الدِّيَزَجُ، وهو من الحمير الانغم، g والوَرْدُ الأَغْبَسُ هو i في كلام العَجَمِ السَّمْنَدُ k، والصَّنَابِيُّ هو الكُمَيْتُ أو l الأَشَقَرُ يُخَالِطُ شُعْرَتَهُ m شَعْرَةً بَيْضَاءَ، يُنْسَبُ إلى الصَّنَابِ وهو الْكَرْدُ البَلْبِيبُ، والبَهِيمُ هو الْمُصَمَّتُ الذي لا شَيْءَ به n ولا وَضَحَ أَيْ لَوْنٍ كان، ومما لا o يقلل له p بهيمٌ ولا

o) Fehlt W. p) Hat nur B. q) Lisân al-ʿarab (s. v. شعل) unterscheiden hier أشعل u. أصبغ، أدهم.

a) Hat nur W. b) W. mit ال. c) A. u. C. والجمع. d) W. setzt noch وَرْدٌ أيضًا hinzu. e) W. ohne ل. f) A. hat hier noch den Zusatz: الشَّدِيدُ الْحُمْرَةِ قَدْ قَارَبَتْ السَّوَادَ. g) Fehlt W. L. u. C. h) W. العرب; pers. ديزج (d). i) L. u. C. وهو; A. W. u. B. bloss و. k) Pers. سَمْنَد. l) B. والأشقر. m) So hat B. aus سعرتَه (A.) corrigiert. n) Od. فيه. o) Fehlt C. p) Fehlt A. u. W.



فذلك <sup>e</sup> التَّخْدِيمُ، يَقَالُ فَرَسٌ مُتَّخَذٌ وَأُخْتَذَ، فإذا <sup>d</sup> كان بِرَجُلٍ  
واحدة فهو أَرْجُلٌ، فإن لم يَسْتَدِرَّ الْبَيَاضُ وكان <sup>e</sup> في مَآخِرِ  
أَرْسُلِ رَجُلَيْهِ <sup>e</sup> أَوْ يَدَيْهِ فهو مُنْعَلٌ يَدٍ كَذَا أَوْ رَجُلٍ كَذَا أَوْ  
الْيَدَيْنِ أَوْ الرَّجْلَيْنِ، فإن كان بَيَاضُ التَّخْجِيلِ فِي يَدٍ أَوْ رَجُلٍ  
<sup>e</sup> من خِلَافِ ذَلِكَ الشِّكْلِ، وَهُوَ يُكْرَهُ، وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَ الشِّكَالَ  
الْبَيَاضَ الَّذِي <sup>f</sup> فِي ثَلَاثِ قَوَائِمَ، وَإِذَا <sup>d</sup> كَانَ مُتَّحِجِلٌ يَدٍ أَوْ  
رَجُلٍ من شِقِّ قَلْوَا هُوَ مُمَسَّكُ الْأَيْلِ مُطْلَقٌ <sup>e</sup> الْأَيْسَرُ أَوْ  
مُمَسَّكُ الْأَيْسَرِ مُطْلَقُ الْأَيْلِ، وَإِنْ أَصَابَ الْأَوْطِفَةَ بَيَاضٌ وَلَمْ  
يَعُدَّهَا إِلَى أَسْفَلٍ وَلَا إِلَى فَرْقٍ <sup>m</sup> فَذَلِكَ التَّوْقِيفُ، يَقَالُ فَرَسٌ  
<sup>10</sup> مُوقَفٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ أَطْرَافُ الثَّنَنِ فَهُوَ أَكْسَعُ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ  
الْثَّنَنُ كُلُّهَا وَلَمْ تَتَّصِلْ بِبَيَاضٍ <sup>n</sup> التَّخْجِيلِ فِي يَدٍ كَانَ ذَلِكَ أَوْ  
فِي <sup>p</sup> رَجُلٍ أَوْ أَكْثَرَ فَهُوَ أَصْبَغُ، وَالشَّعْلُ بَيَاضٌ فِي عَرَضِ الذَّنَبِ،  
فَإِنْ أَبْيَضَ كُلُّهُ أَوْ أَطْرَافُهُ فَهُوَ أَصْبَغُ <sup>q</sup>،

a) W. فهو. b) L. u. C. فإن. c) A. فكان. d) A. أو. يديه  
e) L. u. C. و. f) Hat nur B. g) W. وإن. h) L. u. C. و.  
i) Fehlt A. k) W. منطلق. l) W. و. m) A. W. u. L.  
n) يتصل ببياض. L. u. C.; W. يتصل ببياض. B. ولا فوق.

فإن تجاوزَ البَيَاضُ إلى العَصْدَيْنِ وَالْفَخَذَيْنِ فهو أَبْلَقُ مُسَرَّوٌّ،  
 فإن كان البَيَاضُ بِيَدَيْهِ دُونَ رِجْلَيْهِ فهو أَعْصَمُ، فإن كان بِإِحْدَى  
 يَدَيْهِ دُونَ الأُخْرَى قيلَ أَعْصَمُ اليُمْنَى أَوِ اليُسْرَى، فإن كان  
 البَيَاضُ فِي يَدَيْهِ إلى مِرْقَئَيْهِ دُونَ الرِّجْلَيْنِ فهو أَقْفَرُ <sup>a</sup>، فإن كان  
 البَيَاضُ بِرِجْلَيْهِ دُونَ اليَدَيْنِ <sup>b</sup> فهو مُحْتَجِدٌ وَلِذَلِكَ إنَّه تجاوزَ  
 الأَرْسَلَ، وإن كان بِإِحْدَى رِجْلَيْهِ <sup>c</sup> وتجاوزَ الرُّسْغَ فهو مُحْتَجِدٌ  
 الرِّجْلُ <sup>d</sup> اليُمْنَى أَوِ اليُسْرَى، وإن كان البَيَاضُ <sup>e</sup> كَذَلِكَ مُتَجَاوِزَ  
 الأَرْسَلَ <sup>f</sup> فِي ثَلَاثِ قَوَائِمَ دُونَ رِجْلٍ أَوْ دُونَ يَدٍ فهو مُحْتَجِدٌ  
 ثَلَاثَ مُطْلَقٍ يَدٍ أَوْ رِجْلٍ <sup>g</sup>، وَلَا يَكُونُ التَّحْجِيلُ وَاقِعًا بِيَدٍ أَوْ  
 يَدَيْنِ <sup>h</sup> إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَعَهَا أَوْ مَعَهُمَا رِجْلٌ أَوْ رِجْلَانِ <sup>m</sup>، فإن <sup>n</sup> 10  
 قَصُرَ البَيَاضُ عَنِ الوُطَيفِ وَأَسْتَدَارَ بِأَرْسَلَ رِجْلَيْهِ دُونَ يَدَيْهِ

a) Ta'ālibī a. a. O. setzt وَاَرْفَعُ hinzu. b) L. u. C. اليد.

c) W. u. A. إلى أَنْ. L. u. C. إن (ohne ذلك). d) C. يديه.

e) W. الأَرْسَلَ. f) Fehlt W. g) Fehlt L. u. C. h) Od.

umge- stellt. i) Fehlt L. u. C.; A. hat يد n. رجل. متجاوزاً للأَرْسَلَ.

j) Ta'ālibī a. a. O. hat رِجْلًا كَانِ أَوْ رِجْلًا. k) L. u.

C. ohne ب. m) W. أَلَا (sio) رِجْلَيْنِ. n) W. فَاذَا. o) A. mit ٢.

so auch A. (nur رِجْلَانِ). n) W. فَاذَا. o) A. mit ٢.

أَشْفَرُهُمَا فَهُوَ مُعَرَّبٌ <sup>a</sup>، فَإِنْ كَانَتْ إِحْدَى عَيْنَيْهِ زَقَاءً <sup>b</sup> وَالْأُخْرَى  
 كَحَلَاءَ فَهُوَ أَخْفَفُ، فَإِنْ كَانَ بِجَحْفَلَتِهِ الْعُلْيَا بَيَاضٌ فَهُوَ أَرْثَمُ،  
 وَإِنْ كَانَ بِالْأَسْفَلَى بَيَاضٌ فَهُوَ أَلَمَطٌ، فَإِنْ كَانَ أَبْيَضَ الرَّأْسِ  
 وَالْعُنُقِ فَهُوَ أَنْزَعُ، وَإِنْ كَانَ أَبْيَضَ الظَّهْرِ فَهُوَ أَرْحَلُ، وَإِنْ <sup>d</sup>  
 كَانَ أَبْيَضَ الْعَجْزِ فَهُوَ آزَرُ، فَإِنْ كَانَ أَبْيَضَ الْجَنْبِ أَوْ الْجَنْبَيْنِ  
فَهُوَ أَخْصَفُ، فَإِنْ <sup>f</sup> كَانَ أَبْيَضَ الْبَطْنِ فَهُوَ أَنْبَطُ، وَالتَّحْجِيلُ  
 بَيَاضٌ يَبْلُغُ نِصْفَ الْوَطِيفِ، وَالْمُحَجَّلُ أَنْ تَكُونَ <sup>g</sup> قَوَائِمُهُ الْأَرْبَعُ  
 بَيَاضًا <sup>h</sup> حَتَّى يَبْلُغَ <sup>k</sup> الْبَيَاضُ مِنْهَا ثُلُثَ الْوَطِيفِ أَوْ نِصْفَهُ أَوْ  
 ثُلُثَيْهِ بَعْدَ أَنْ يَتَجَاوَزَ الْأَرْسَاعَ وَلَا يَبْلُغَ الرُّكْبَتَيْنِ وَالْعُرْقَتَيْنِ،  
 10 فَيُقَالُ مُحَجَّلُ الْقَوَائِمِ، فَإِنْ أَصَابَ الْبَيَاضُ مِنَ التَّحْجِيلِ حَقِيقَتَهُ  
 وَمَغَابَتَهُ وَمَرَجَعَ مِرْقَطِيَّتَهُ مِنْ تَحْجِيبِ بَيَاضِ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ فَهُوَ  
أَبْلَقُ، وَإِنْ <sup>m</sup> بَلَغَ الْبَيَاضُ مِنَ التَّحْجِيلِ رُكْبَةَ الْيَدِ وَعُرْقَتَهُ  
 الرَّجْلِ فَهُوَ فَرَسٌ مُجَبَّبٌ، وَالْحَبَّةُ مَوْصِلُ الْوَطِيفِ فِي الدِّرَاعِ

a) G. Comm. liest مُعَرَّبٌ. b) W. hat dies an 2. Stelle.

c) W. u. A. فَإِنْ. d) W. وَإِنَّا. e) A. وَإِنْ. f) L. u. C. وَإِنْ.

g) W. u. A. يَكُونُ. h) C. بَيَاضًا. i) Hat nur B. k) A.

تَبْلُغُ. l) W. و. m) W. u. A. فَإِنْ.

بَابُ هـ شِيَابِ الْحَيْلِ

إِذَا أَبْيَضَ أَعْلَى رَأْسِهِ هـ فَهُوَ أَصْقَعُ، وَإِذَا بَ أَبْيَضَ قَفَاهُ فَهُوَ أَقْنَفُ،  
 وَإِذَا أَبْيَضَ رَأْسُهُ كَلَّهُ فَهُوَ أَغْشَى وَأَرْحَمُ، فَإِنْ هـ شَابَتْ نَاصِيَتُهُ  
 فَهُوَ أَسْعَفُ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ كُلُّهَا فَهُوَ أَصْبَغُ، فَإِنْ فـ كَانَ بِأُذُنَيْهِ  
 نَقْشٌ بَيَاضٌ فَهُوَ أَذْرَأُ، وَالْغُرَّةُ مَا وِ فَوْقَ الدِّرْهِمِ، وَالْقُرْحَةُ قَدْرٌ هـ  
 الدِّرْهِمُ فَمَا دُونَ هـ، فَإِنْ سَالَتْ غُرَّتُهُ وَدَقَّتْ وَلَمْ هـ تُجَاوِزِ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ زُ الْعَصْفُورِ، فَإِنْ دَقَّتْ مـ وَسَلَّتْ وَجَلَّتْ نـ الْخَيْشُومَ وَلَمْ  
 تَبْلُغِ الْجَحْفَلَةَ فَهِيَ شِمْرَاجٌ، فَإِنْ مَلَأَتْ أَنْجَبَهُةً وَلَمْ تَبْلُغِ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ الشَّادِخَةُ، فَإِنْ أَخَذَتْ جَمِيعَ وَجْهِهِ غَيْرَ أَنَّهُ يَنْظُرُ فِي سَوَادِ  
 فَهِيَ الْمُبْرِقَةُ، فَإِنْ رَجَعَتْ غُرَّتُهُ فِي أَحَدِ شِقَى وَجْهِهِ إِلَى أَحَدِ 10  
 الْخَدَّيْنِ فَهُوَ لَطِيمٌ، فَإِنْ هـ فَشَتْ حَتَّى تَأْخُذَ الْأَعْيُنَيْنِ P فَتَبْيِضَ Q

د) A. mit و. k) A. u. Lisân مُتَتَابِعًا (A. مُتَتَابِعًا sic); vgl. auch Su'arâ an-naṣrānīja (Bairût) 472 mit den Varr. l) L. C. لَمْ.

a) Hat nur W.; vgl. dazu Ta'ālībī Fikḥ al-luġa (Bairût) 67 f. b) W. u. A. hier u. im Folg. mit ف. c) Fehlt A. d) Fehlt A. e) W. فَاذَا; A. وَإِنْ. f) W. فَاذَا. g) Fehlt A.

h) Lisân al-'arab (s. v. قَرَحٌ). i) W. فِلْمٌ; B. وَلَمْ aus فِلْمٌ corrigirt. k) A. فَهُوَ. l) W. ohne لَمْ. m) Hat A. an 2. Stelle. n) A. وَجَاوَزَتْ. o) W. u. A. وَإِنْ. p) A. الْأَعْيُنِ. q) W. فَيَبْيِضُ.

الْحَفِي مِنَ الْخَيْلِ، وَالرَّجِيلُ الَّذِي لَا يَحْفَى، وَالصَّلُودُ مِنَ  
 الْخَيْلِ الَّذِي لَا يَعْرِى وَالْهَضْبُ الْكَثِيرُ الْعَرَى، قُلْ طَرَفَةٌ هـ  
 مِنْ عَنَاجِيهِ هُ ذُكُورٌ وَقُحٌّ هـ وَهَضْبَاتٍ إِذَا أَهْتَلَتْهُ الْعُدْرُ،  
 وَفِي الْخَيْلِ هُ مُسْنِفَاتٌ بِكُسْرِ النُّونِ مُتَقَدِّمَاتٌ وَمُسْنِفَاتٌ فِي الْإِيلِ  
 هُ بِفَتْحِ النُّونِ مَشْدُودَاتٌ بِالسُّنْفِ f، وَالسُّنْفُ جَمْعُ سِنَافٍ وَهُوَ  
 حَبْلٌ يُشَدُّ بِهِ، وَيُقَالُ لِلْفَرَسِ عَتِيفٌ وَجَوَادٌ وَكَرِيمٌ، وَيُقَالُ g  
 لِلْبَرْدَوْنِ وَالْبَغْلِ وَالْحِمَارِ قَارِيٌّ، قُلْ هُ الْأَصْعَى كَانَ هُ صَدَى بَنُ  
 زَيْدٍ يُخَطُّ فِي قَوْلِهِ فِي وَصْفِ الْفَرَسِ قَارِيًّا مُتَتَابِعًا k، قُلْ وَلَمْ  
 يَكُنْ لَهُ عِلْمٌ بِالْخَيْلِ،

a) Ahlwardt, SD. 63; der 1. Halbvs. fehlt A. L. u. C. b) W.

c) W. وَقَحٌّ. d) W. اهْتَلَتْ. A. اهْتَلَّ. e) W. L. u. C. haben dies nach مُسْنِفَاتٍ. f) W. hat hier den Zusatz

وَقِي حَبْلًا, dafür fehlt das Folg. (auch in A.). g) W. hat bloss و. h) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. i) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. j) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. k) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. l) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. m) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. n) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. o) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. p) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. q) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. r) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. s) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. t) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. u) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. v) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. w) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. x) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. y) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى. z) W. hat: زَيْدٌ بَنُ صَدَى.

نُصَافَ يُفَرِّى جُلَّهُ عَنْ سَرَاتِهِ يَبْدُ الْجِيَادِ قَارِيًّا مُتَتَابِعًا  
 nach Ganh., Şaḥāḥ (u. M. s. v. فَرَسٌ) ist es der Vers:

فَنَقَلْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَا قَارِيَةَ الْبَلَالِ تَجُوجًا فِي السَّنَنِ

letzteren Halbvs. hat W. bei k); Ġ. Comm. hat جِيَادِ neben قِيَادِ.

وَمَا حَدَّ كُلِّ عُرْقُوبٍ مِنْ ظَاهِرٍ، وَفِي وَطِيفَى رَجُلَيْهِ ظُنْبُوعَانِ، قَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>a</sup> وَلَيْسَ لِلْفَرَسِ طِحَالٌ <sup>b</sup>، وَالسَّيْسَاءُ مِنَ الْفَرَسِ الْحَارِكُ  
 وَمِنَ الْحِمَارِ الظُّهْرُ، وَالْأَجْدَلُ مِنَ الْفَرَسِ وَالْبَعِيرِ هُوَ الْأَكْعَلُ مِنَ  
 الْإِنْسَانِ، وَالْأَبْلَقُ مِنَ الْخَيْلِ هُوَ الْأَبْقَعُ مِنَ الشَّاةِ وَالْكِلَابُ  
 وَالظُّمَيْرُ، وَالذَّيَالُ <sup>c</sup> الْفَرَسُ الطَّوِيلُ، الطَّوِيلُ الذَّنْبُ، فَإِنْ كَانَ <sup>d</sup>  
 قَصِيرًا <sup>e</sup> طَوِيلَ الذَّنْبِ قِيلَ قَرَسٌ ذَاتِلٌ، قَالَ النَّبِغَةُ <sup>f</sup>  
 بِكُلِّ مُجْتَرِبٍ كَاللَّيْثِ يَسْمُو عَلَى أَوْصَالِ نَيَالٍ رِفَقٍ،  
 أَرَادَ رِفَقًا <sup>g</sup> فَحَرَّلَ اللَّامَ نُونًا،

فَرَسٌ جَرُورٌ، يَمْنَعُ الْقِيَانَ، وَفَرَسٌ قُوْدٌ يَنْقَادُ، الْمَشِيْطُ مِنَ  
 الْخَيْلِ السَّرِيعُ السَّيِّئِ، وَالْمِلْوَا <sup>h</sup> الَّذِي لَا يَسْمَنُ، وَالسَّوْقُ <sup>i</sup> <sup>10</sup>

a) [يقال] البعير لا مرارة له wie مثلٌ. b) Gilt als. c) W. u. A. الشاة. d) C. ohne. vgl. Lisân al-ʿarabs. v. طحل. e) Fehlt W. L. u. A.; vgl. oben 121, 7 f. f) So G. Comm.; C. hat قصيراً hinter الذنب. g) Ahlwardt, SD. 31; W. hat statt إلى; C. hat bloss den 2. Halbs u. diesen schlecht abgetheilt! h) A. رفلاً. i) Den Rest dieses باب hat W. als neues Capitel mit d. Überschrift: قال أبو محمد; doch fehlt dies bei G. Comm., der sonst auch nach محمد. ملاوح <sup>10</sup> eigentlich wol. k) Eigentlich wol ملاوح. A. mit و. abtheilt; A. mit و. k) Eigentlich wol ملاوح <sup>10</sup>.

وهما عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي الْوَطِيقَيْنِ مِنْ بَاطِنِهِمَا، وَالْعَجَابَتَانِ  
عَصَبَتَانِ تَكُونَانِ فِي بَاطِنِ الْيَدَيْنِ، وَأَسْفَلُ مِنْهُمَا هُنَاكَ كَانَتْهَا  
الْأَظْفَارُ تُسَمَّى السَّعْدَانَتِ، وَفِي الْوَطِيقَيْنِ ثُنْتَانِ وَهِيَ هَا الشَّعْرُ  
الَّذِي يَكُونُ عَلَى مَوْخَرِ الرَّسْغِ، فَإِنْ <sup>b</sup> لَمْ يَكُنْ ثُمَّ شَعْرٌ فَهُوَ أَمْرٌ  
٥ وَأَمْرٌ وَأَمْعَرٌ، وَفِي الْوَطِيفِ، حَوْشَبٌ وَهُوَ مَوْصِلُ الْوَطِيفِ فِي  
الرَّسْغِ، وَأَمُّ الْقِرْدَانِ بَيْنَ الثَّنَةِ وَالْخَافِرِ، وَالْعَامَةُ تُسَمِّيهِمَا السُّكَّرَجَةَ،  
وَالْأَشْعَرُ مَا أَحَاطَ بِالْخَافِرِ مِنَ الشَّعْرِ، وَاطَّارُ الْخَافِرِ مَا أَحَاطَ بِالْأَشْعَرِ،  
وَالسُّنْبُكُ <sup>d</sup> طَرَفٌ مُقَدَّمُ الْخَافِرِ، وَالْحَامِيَتَانِ عَنِ يَمِينِ السُّنْبُكِ  
وَشِمَالِهِ، وَيُقَالُ لِحِجُوفِ الْخَافِرِ صَاحِنٌ، وَالتَّسْوُرُ فِي بَاطِنِهِ كَانَتْهَا  
١٠ النَّهْيُ <sup>f</sup> وَالْحَصَى <sup>g</sup>، وَالْيَنَةُ لِلْخَافِرِ مَوْخَرُهُ، وَالكَائِنَانِ مَا نَتَأَ مِنَ  
اللَّحْمِ فِي أَعْلَى الْفَخَذَيْنِ، وَالْجَاعِرَتَانِ <sup>h</sup> مَضْرِبُ الْفَرْسِ بِذَنَبِهِ عَلَى  
فُخْدَيْهِ، وَالْفَاعِلَانِ عِرْقَانِ مُسْتَبْطِنَا الْفَخَذَيْنِ، وَالتَّسْيَانِ عِرْقَانِ قَدْ  
أَسْتَبْطَنَا السَّاقَ، وَالْحِمَاةُ لَحْمُ السَّاقِ، وَفِي الْعُرْقُونَيْنِ إِبْرَتَانِ

٥. وان. A. فإذا W. b). والثَّنة W. وهو B. u. C. a).

c). الوطيفيس W. d) Dieser Passus steht in den Codd.

(ausser B.) u. in C. schon nach السُّكَّرَجَةَ. e) Fehlt A.

f) B. النَّوَا. g) C. لَحْصَا. h) Vgl. oben 134, 4.

فَدَامَ السُّرَّةَ حَيْثُ يَنْقُبُ الْبَيْطَارُ، وَالْقَنْبُ وَعَاءٌ جُرْدَانُهُ،  
 وَالثُّغُورَانِ <sup>e</sup> مِثْلُ الْحَلَمَتَيْنِ قَدْ اكْتَنَفَتَا الْقَنْبَ مِنْ خَارِجٍ،  
 وَالصَّفْنُ جِلْدَةُ الْبَيْضَتَيْنِ، وَالْقَرْفُ الَّذِي تَرَاهُ مُرْتَفِعًا عَنْ،  
 الْغُرْمِلِ قِطْعًا كَأَنَّهُ سِحَاةٌ، وَالْحَلْفُ <sup>d</sup> الْبَيَاضُ فِي وَسْطِ الْغُرْمِلِ،  
 وَالضَّرْعُ لَحْمُ الضَّرْعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَطْبَاقٍ، وَجِلْدَةُ الضَّرْعِ فِي خَيْفٍ <sup>f</sup>،  
 وَالْإِخْلِيلُ ثَقْبٌ يَخْرُجُ <sup>g</sup> مِنْهُ الشَّخْبُ <sup>h</sup>، وَمِنْ الذَّكْرِ مَاءٌ وَبَوْلُهُ  
 وَالْكَوْرَانُ مَجْرَى الرِّوْثِ، وَالطَّبِيَّةُ الرَّجْمُ، وَفِي رُؤُسِ الْمِرْقَتَيْنِ أُنْثَرَةٌ  
 وَفِي شَطِئَةِ <sup>i</sup> لَاصِقَةٍ <sup>j</sup> بِالذِّرَاعِ لَيْسَتْ مِنْهَا، وَالذَّاعِصَةُ أَنْعَظُ الْمَدْمُرِ  
 الَّذِي يَتَحَرَّكُ <sup>k</sup> عَلَى رَأْسِ الرُّكْبَةِ، وَهِيَ اثْنَانِ، وَالشَّطْيُ عَظْمٌ  
 لَاصِقٌ بِالرُّكْبَةِ، فَإِذَا شَخَّصَ <sup>l</sup> قِيلَ <sup>m</sup> شَطْيَ الْفَرَسِ، وَفِي بَاطِنِ <sup>10</sup>  
 الرُّكْبَتَيْنِ مَإْبِضَانِ وَهُمَا مُنْشَتَى الْوُطِيقَيْنِ مِنْ بَاطِنِ الرُّكْبَتَيْنِ،  
 وَفِي الْوُطِيقَيْنِ قَيْدَانِ وَهُمَا حَرَفَا وَطِيقِي الْيَدَيْنِ، وَفِيهِمَا أَشْجَعَانِ

a) C. mit غ. b) C. اكتنفا. c) W. على. d) C. ohne; A. والحلف. e) L. u. C. setzen الذي ein. f) W. mit ال; B. خَيْفٌ mit معا. g) B. يخرج. h) A. setzt اللَّيْنَ hinzu. i) B. mit ز. k) Fehlt L. u. C. l) شخصت، so auch B. ursprüngrl., aber corrigirt in شخص. m) Fehlt A.; vgl. oben 131, 1 f.



في أعاليهما *a* مَوْقِعٌ *b* دَفَّتِي الشَّرْحِ من جَنْبِ *e* الْقَرْسِ، وَالْحَاجَبَاتُ  
 رُؤُسُ *d* الْبُرْكَيْنِ من *e* أعاليهما، وَالْحَرْقَتَانِ هَمَافُ الْحَاجَبَتَانِ،  
 وَالْمَوْقِعَانِ وَالْحَارِقَتَانِ سَوَاءٌ وَهُمَا رُؤُسُ الْفَخِذَيْنِ فِي الْبُرْكَيْنِ،  
 وَلِلْجَاعِرَتَيْنِ مِنْهُ مَوْضِعُ الرَّقْمَتَيْنِ من *g* أَسْتِ الْحِمَارِ، وَالْعُكُوفُ أَصْلُ  
 ٥ الدَّنْبِ، وَعَظْمُ الدَّنْبِ *h* وَجِلْدَتُهُ الْعَسِيبُ، وَشَعْرُهُ هُلْبُهُ، وَالْعِجَابُ  
 بَيْنَ أَصْلِ *h* الْخُصْيَةِ وَفَقَاحَتِهِ، وَمِنِ الْأَثْنَيْنِ *i* بَيْنَ طَبَقَتَيْهَا وَصَرَّتْهَا،  
 وَالْفَهْدَتَانِ فِي الزَّوْرِ لَحْمَتَانِ ثَابِتَتَانِ مِثْلُ الْفَهْرَيْنِ، وَخَرْمُهُ مَا  
 جَرَى عَلَيْهِ الْحِزَامُ، وَالْمَرْكَدُ حَيْثُ يَقَعُ *m* عَقِبَانِ الْفَارِسِ، وَخَصِيرُ  
 الْجَنْبِ مَا طَهَرَ مِنْ أَعْلَى ضُلُوعِ الْجَنْبِ، وَالْمَوْقِفُ وَالشَّائِكَةُ  
 10 وَالْقُرْبُ وَالْأَيْطَلُ وَالْحَقُوقُ كُلُّ ذَلِكَ قَرِيبٌ بَعْضُهُ مِنْ بَعْضٍ وَهُوَ  
 لَخَاصِرَةٌ وَمَا يَلِيهَا، وَلِلْأَلْبَانِ عِرْقَانِ مَكْتَنِفَانِ لِلسَّرَةِ *o*، وَالْمَنْقَبُ

*a*) Dieser Zusatz fehlt W. u. A. *b*) A. موضع. *c*) W.  
 u. A. جانبي. *d*) L. u. C. رُؤُس; B. رُؤوس; so im Folg. auch C.  
*e*) L. u. C. في. *f*) Fehlt A. u. W. *g*) B. معاً mit *W.*; vgl. unten  
 136, 11. *h*) Fehlt W. *i*) W. وجلدة; C. وجلدة. *k*) Fehlt A;  
 W. hat ما بين. *l*) W. setzt ما ein. *m*) W. L. u. C. تقع.  
*n*) C. عقيب. *o*) W. مكننفا السرة; L. u. C. مكننفا السرة; mögl.  
 wäre noch السرة مكننفا.

أَمَلَمُ الصَّدْعُ، وَالتَّوَاعِفُ<sup>a</sup> عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي وَجْهِهِ أُسْفَلُ مِنْ  
 عَيْنَيْهِ، وَالتَّرْسُنُ مَوْضِعُ الرَّسِّ مِنَ الْأَنْفِ، وَالتَّجَافِلُ مَا تَنَاولَ<sup>b</sup>  
 بِهِ الْعَلَفَ، وَفِي التَّجَافِلَةِ قَيْدٌ، وَهُوَ الشَّعْرُ الَّذِي عَلَيْهَا،  
 وَالتَّعْرِفَةُ اللَّحْمُ الَّذِي يَنْبُتُ عَلَيْهِ الْعُرْفُ، وَالْعُرْفُ<sup>c</sup> الشَّعْرُ  
 الَّذِي عَلَى الْعُنُقِ، وَالْقَصْرَةُ أَصْلُ الْعُنُقِ، وَالْعِلْبَانِ عَصَبَتَانِ<sup>d</sup>  
 بَيْنَهُمَا الْعُرْفُ، وَالتَّلْبَانُ مَا جَرَى عَلَيْهِ اللَّبَبُ، وَالتَّلْدَةُ تُغْوَةُ النَّخْرِ،  
 وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الظَّهْرِ فِيهِ فَقَارٌ فَذَلِكَ الصُّلْبُ، وَالتَّحَارِكُ فُرُوعُ  
 التَّكْتِفَيْنِ، وَهُوَ أَيْضًا التَّحِيلُ، وَالتَّهْنِجُ أُسْفَلُ مِنْ ذَلِكَ، وَالتَّكَاثِبَةُ  
 مُقَدِّمُ التَّهْنِجِ<sup>e</sup>، وَفِي الظَّهْرِ الصُّرْدُ<sup>f</sup> وَهُوَ بَيَاضٌ يَكُونُ مِنْ<sup>g</sup> أَثَرِ  
 الدَّبَرِ، وَالتَّهْوَةُ مَقْعَدُ الْفَارِسِ، وَالتَّقَطَةُ مَقْعَدُ الرَّذْفِ، وَالتَّعْدَانِ<sup>h</sup> 10

a) Sonst التَّوَاعِفَانِ. b) Nāml. الدَّابَّةُ od. التَّحِيلُ B. تَنَاولَ  
 mit W. يتناول. c) W. قَيْدٌ vgl. dazu B. (Rand) die  
 الْفَيْدُ بِالْفَاءِ لَا غَيْرُ، سَمِعْتُ الشَّيْخَ أَبَا زَكْرِيَّا يَقُولُ أَحَدُ: حَاشِيَةُ  
 عَلَى الْمُعَرَّبِ بِالْفَاءِ وَالْقَافِ مَعًا، وَلَمْ أَسْمَعْ أَحَدًا مِنْ أَهْلِ بَغْدَادَ  
 يَقُولُهُ إِلَّا بِالْفَاءِ d) W. u. A. setzen هو ein. e) Dieser Zusatz  
 fehlt W. u. A.; B. hat denselben am Rand corrigiert mit صح.  
 f) B. التَّهْنِجُ mit W. g) C. ohne ال. h) W. u. A. فِي.

عُرِضَ الرَّسْغُ حَتَّى يَقْلِبَ حَافِرَهُ، وَالْأَرْتِهَاشُ أَنْ يَصُكَّ بِعَرَضٍ <sup>هـ</sup>  
 حَافِرَهُ عَرَضَ عَجَابَتِهِ مِنَ الْيَدِ الْأُخْرَى قُرْبًا أَمَّا هَا وَلِذَلِكَ لَضَعْفِ  
 يَدِهِ، وَالْمَشْشُ شَيْءٌ يَشْخَصُ فِي وَطِيفِهِ <sup>د</sup> حَتَّى يَكُونَ لَهُ  
 حَاجِمٌ لَيْسَ <sup>هـ</sup> لَهُ صَلَابَةُ الْعَظْمِ الصَّحِيحِ، وَالثَّمَلَةُ شَقٌّ فِي الْخَافِرِ  
<sup>س</sup> مِنْ طَاهِرَةٍ <sup>د</sup>،

### بَابُ خَلْقِ الْخَيْلِ

قَوْنُسٌ <sup>ف</sup> الْفَرَسُ مَا فَوْقَ النَّاصِيَةِ مِنْ مَنَبَتِهَا بَيْنَ الْأُذُنَيْنِ، وَالْعَذَارُ  
جِمَاعُ مُؤَخَّرِ الرَّأْسِ وَهُوَ مَعْقِدُ الْعِذَارِ خَلْفَ النَّاصِيَةِ، وَالْفَائِقُ  
مَوْضِعُ الْعُنُقِ فِي الرَّأْسِ فَإِذَا <sup>و</sup> طَالَ الْفَائِقُ طَالَ <sup>هـ</sup> الْعُنُقُ،  
<sup>١٠</sup> وَالْعُصْفُورُ عَظْمٌ نَاتِيٌّ فِي كُلِّ جَبِينٍ، وَقُلْتُ الصُّدْعُ الْوَقْبُ الَّذِي

- a) L. u. W. beide Male <sup>عَرَضٌ</sup>. b) L. u. C. <sup>وَطِيفِيهِ</sup>. c) Besser <sup>وليس</sup>.  
 d) A. gibt hier noch die Definition von <sup>رَقَصٌ</sup>; G. Comm.  
 ergänzt dieses <sup>باب</sup> mit den Worten <sup>ومن عيوب الخيل أيضا ما</sup> <sup>لر</sup>  
<sup>شَخَّتْ</sup> u. gibt die Definition der Ausdrücke: <sup>يَذْكُرُهُ ابْنُ قَتِيْبَةَ</sup>,  
<sup>جَائِبٌ</sup>, (10, 114, s. o. 114, 10), <sup>سَعِلٌ</sup> صَعِلٌ، <sup>مَكْبُونٌ</sup> رِطْلٌ، <sup>عَشٌّ</sup> صَثِيلٌ  
<sup>وَيُرْوَى</sup> e) Hat nur W.; A. u. G. Comm. (mit <sup>جَعْدٌ</sup>).  
<sup>قونص</sup> f) <sup>قونص</sup> (sic) <sup>الناصية من منبتها</sup> A. <sup>خَلْفَ الْخَيْلِ</sup>.  
<sup>W.</sup> i) <sup>طالت</sup> W. u. A. <sup>وإذا</sup> g) <sup>الناصية ما الخ</sup>.  
 u. A. setzen <sup>وهو</sup> ein.

لانتشار العصب أشدّ احتمالاً منه لتحرك *a* الشطى، والشطى *b*  
 عظيم، لاصق بالذراع فإذا تحرك *d* قيل قد شطى الفرس *f*،  
 والدخس ورم يكون في أطراف حافره، والزوائد أطراف عصب  
 تقترى *g* عند العجاية وتنقطع عندها وتلتصق بها *h* والنعر  
 جسوة في رُسخ رجله، وموضع ثنتها لشيء *k* يصيبه فيه *l* من  
 الشقاي أو المشقة *m*، والشقاي *n* يصيبه في أرساغه، وربما ارتفع  
 إلى أوطفته وهو تشقق يصيبها، والتجّزه كل ما *p* حدث في  
 عرقبه *q* من تزيد وانتفاخ *r* عصب وهو يكون في عرض الكعب  
 من ظاهر واطين *s*، والسرطان *t* يأخذ في الرُسخ فيبيس *u*

- a*) W. بتحرك. *b*) Die Codd. الشظاة، والشظاة s. o.; u. vgl. unten 135, 9 f. *c*) W. L. u. C. عظم. *d*) Nämlich من موضعه. *e*) Die Codd. ohne قَدْ. *f*) Fehlt A. u. B.; A. hat noch *g*) L. u. C. تغرى. *h*) A. بعري. *i*) L. u. C. يشطى شطى فهو شط. *j*) W. بشىء. *k*) Fehlt in den Codd. *l*) W. hat hier noch: وهو [من] أن يرمخ جبلاً أو حجراً. *m*) A. hat noch *n*) W. setzt hinzu المعجمة. *o*) W. u. A. بالذال. *p*) W. u. A. عرقبيه. *q*) A. L. u. C. mit *r*) W. hat bloss B. فيبيس عروق. *s*) B. فيبيس. *t*) W. L. u. C. أو.

أى طرفه، فإذا حَدَّت <sup>a</sup> أَيْرَتْهُ فهو مَحْمُودٌ وهو المَوْثِقُ <sup>b</sup>، والنَّقْدُ  
 فى الحائِر أن تراه كالمَقْشَرِ، <sup>c</sup> والحائِرُ المَصْطَرُ هو الصَّيْقُ، وذلك  
 عَيْبٌ، والأَرْحُ الواسع، وهو مَحْمُودٌ <sup>d</sup>، والَشَّرْحُ متحرك الرّاء <sup>e</sup>،  
 يقال قَرَسَ أَشْرَحَ وهو الذى له بَيْضَةٌ واحدة،

باب <sup>h</sup> العيوب الحادثة فى الخيل

5

الانتِشارُ انتِفاخٌ فى العَصَبِ لِلانْعَابِ، والعَصْبَةُ التى تَنْتَشِرُ <sup>k</sup>  
 فى العَاجِيَةِ، وتحركُ الشَّطَى <sup>l</sup> كانتِشارِ العَصَبِ غيرَ أن الفرسَ

<sup>a</sup>) Intransit.; W. حُدَّت; L. أَحَدَّت. <sup>b</sup>) المؤلف C. <sup>c</sup>) كالمَقْشَرِ. A.

<sup>d</sup>) A. B. u. W. mit. <sup>e</sup>) A. L. u. C. معيب. <sup>f</sup>) Dazu B. (Rand):

سَمِعْتُ الشَّيْخَ أَبَا زَكْرِيَاءَ يَقُولُ سَمِعْتُ الشَّيْخَ الإِمَامَ أَبَا الْعَلَاءِ  
 الْمَعْرَى يَقُولُ هَكَذَا يَقَعُ فى جَمِيعِ النَّسَخِ وهو غَلَطٌ وَأَمَّا الأَرْحُ  
 مَذْمُومٌ والدَّلِيلُ عَلَيْهِ قولُ الشَّاعِرِ [ʿAṣmaʿī, K. al-Chail p. 12]

لا رَحَحَ فِيهَا ولا أَصْطَرَارُ

وعلى هَذَا الْعِلْمَاءُ الْمُصَنِّفُونَ ابْنَ دُرَيْدٍ وَغَيْرِهِ،

<sup>g</sup>) Fehlt W. <sup>h</sup>) Fehlt B. u. C.; W. hat الحادثة <sup>i</sup>) العيوب الحادثة A.

<sup>j</sup>) L. u. C. من. <sup>k</sup>) تَنْتَشِرُ. B. <sup>l</sup>) Alle Codd.

الشَّطَى; doch steht B. (Rand) حاشية (vgl. ʿAṣmaʿī, l. c. p. 8):

قَالَ أَبُو الْحَسَنِ كَلَّمَ الشَّطَى بِلَا هَاءٍ كَذَا جَاءَ عَنِ الْجَمَاعَةِ وَكَذَا

قَالَ أَبُو بَكْرٍ بْنُ دُرَيْدٍ قُلْ وَلَمْ أَسْمَعْ بِالْهَاءِ وَكَذَا قُلْ الرَّجَاجُ،

يَمِيضُ عُرْضُهُ، وَلِذَلِكَ عَيْبٌ، وَالْفَحْجُ تَبَاعُدُهُ مَا بَيْنَ الْكَعْبَيْنِ،  
وَالصَّكُّ أَصْطِكَ الْكَعْبَيْنِ، وَالْحَلُّ رَخَاؤُهُمَا، وَالْبَدْدُ بَعْدُ مَا  
بَيْنَ الْيَدَيْنِ، وَالْقَقْدُ اتِّصَابُ الرُّسْغِ وَأَقْبَالُهُ عَلَى الْخَافِرِ، وَلَا يَكُونُ  
الْقَقْدُ إِلَّا فِي الرَّجُلِ، وَالصَّدْفُ تَدَانِي الْغَاخَيْنِ وَتَبَاعُدُ الْخَافِرَيْنِ  
فِي التَّوَاءِ مِنْ <sup>د</sup> الرُّسْغَيْنِ، وَالتَّوْجِيهُ تَحْوٍ مِنْ لَدُنْهُ، إِلَّا أَنَّهُ أَقْلٌ  
مِنْهُ، وَالْقَدْعُ <sup>د</sup> التَّوَاءِ الرُّسْغِ مِنْ عُرْضِهِ الْوَحْشِيِّ، وَالْقَسْطُ أَنْ  
تَكُونَ رِجْلَاهُ مُنْتَصِبَتَيْنِ غَيْرَ مُنَحْنِيَتَيْنِ، وَلِذَلِكَ عَيْبٌ، يَقَالُ  
قَسْرٌ أَقْسَطُ، فَإِذَا كَانَ فِيهِمَا أَحْنَاءٌ وَتَوْنِيْرٌ فَذَلِكَ تَحْمُودٌ فِي  
الْخِيلِ، وَهُوَ التَّجْنِيبُ بِالْجِيمِ، فِي الرَّجْلَيْنِ وَالتَّجْنِيبُ بِالْهَاءِ فِي  
الصُّلْبِ وَالْيَدَيْنِ، وَالْقَمْعُ فِي الْعُرْقُوبِ أَنْ يَعْظُمَ رَأْسُهُ وَلَا يَجْدُ <sup>ف</sup>،  
وَلِذَلِكَ عَيْبٌ، وَمِنَ الْعَرَاقِبِ الْأَدْرَمُ <sup>و</sup> وَهُوَ الَّذِي عَظُمَتْ إِبْرَتُهُ

التَّوَاءُ : وجه M. s. v. ; بين Besser. <sup>b</sup> افراط تباعد A. L. u. W. <sup>a</sup>  
منه W. <sup>c</sup> . <sup>d</sup> W. ohne ; B. setzt noch <sup>د</sup> . في الرُسْغَيْنِ  
hinzu, was aber wol nur sein kann; vgl.  
M. s. v. القَدْعُ التَّوَاءِ فِي الْقَدَمِ. <sup>e</sup> Fehlt W. L. u. C.; dafür  
haben L. u. C. : التَّجْنِيبُ بِالْجِيمِ : <sup>ف</sup> ; <sup>و</sup> L. u. C. ohne . <sup>g</sup> ولم يجد Besser. <sup>f</sup>

فَنَعَاءَ، وَالزَّوْرُ فِي الصَّدْرِ دُخُولُ أَحَدِي الْفَهْدَتَيْنِ وَخُرُوجُ الْأُخْرَى،  
 وَالْهَضْمُ اسْتِقَامَةُ الصُّلُوعِ وَدُخُولُ أَعْلَاهَا، يُقَالُ فَرَسٌ أَهْضَمٌ،  
 وَالْإِخْطَافُ لُحُوقُ مَا خَلْفَ الْمَحْزَمِ مِنْ بَطْنِهِ، يُقَالُ فَرَسٌ مُخْطَفٌ <sup>a</sup>،  
 وَالصَّقْدُ مِنَ الْخَيْلِ الطَّوِيلُ الصُّقْلَةُ <sup>b</sup> وَفِي النِّبَاطَةِ، يُقَالُ قَلَمَاءُ  
 طَالَتْ صُقْلُهُ <sup>c</sup> فَرَسٌ إِلَّا قَصَرَ جَنْبَاهُ وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَالتَّجَلُّ خُرُوجُ  
 الْحَاوِزَةِ وَرِقَّةٌ تَكُونُ <sup>d</sup> فِي الصِّفَاقِ، يُقَالُ فَرَسٌ أَتَجَلَّ، وَالْقَعْسُ أَنْ  
 يَطْمِئِنَّ <sup>e</sup> الصُّلْبُ مِنَ الصَّهْوَةِ وَتَرْتَفِعُ الْقَطَاةُ، فَإِنْ أَطْمَأَنَّتِ الْقَطَاةُ  
 وَالصُّلْبُ فَذَلِكَ السَّبْرُخُ، وَالْفَرْقُ إِشْرَافُ أَحَدِي الرَّكْبَيْنِ عَلَى  
 الْأُخْرَى، يُقَالُ فَرَسٌ <sup>f</sup> أَقْعَسَ وَأَبْرَخَ وَأَفْرَقَ، وَالْعَسَلُ التَّوَلَّى <sup>g</sup>  
 عَسِيبُ الذَّنْبِ حَتَّى يَمُرَّ بِعُضْ بَاطِنِهِ الَّذِي لَا شَعَرَ عَلَيْهِ،  
 وَالْكَشْفُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ، وَالْعَزْلُ أَنْ يَعْرِضَ ذَنْبُهُ فِي أَحَدِهِمَا لِلْجَانِبَيْنِ،  
 وَذَلِكَ عَادَةٌ لَا خِلْفَةَ <sup>h</sup>، وَالصَّبْغُ بَيَاضُ الذَّنْبِ، وَالشَّعْلُ أَنْ

فَرَسٌ مُخْطَفٌ الْحَشَى مُنْطَوِيَةً <sup>a</sup> W. مخطف; vgl. M. s. v. فَرَسٌ صَقْدٌ <sup>b</sup> M. s. v. أى لاصف ما خلف المحزم من بطنه. قَل ما <sup>c</sup> W. u. A. أى طويل الصُّقْلَيْنِ <sup>d</sup> B. ططفة. <sup>e</sup> Hat nur B. <sup>f</sup> B. تطمئن. <sup>g</sup> Fehlt A. <sup>h</sup> W. التَّوَلَّى <sup>i</sup> C. إحدى. <sup>k</sup> A. hat den Accus., dann aber müsste ذلك fehlen.

لها حائرٌ مثلُ قَعْبِ الوليدِ يَتَّخِذُ القَارُ فيه مَغَارًا  
وقل آخرُ

بُكْدٍ وَأَبٍ لِلْحَصَى رَصَاحٍ ليس بمُصْطَرٍّ ولا فِرْشَاحٍ،  
وَالْوَابُ <sup>a</sup> الْمُقْعَبُ وَالْمُصْطَرُّ الضَّيْفُ وَالْفِرْشَاحُ الْمُنْبَطِحُ،

بابُ <sup>b</sup> عُيُوبِ الْخَيْلِ

الْخَدَا فِي الْأُذُنِ، <sup>c</sup> اسْتَرْخَتْ أَصْلُ الْأُذُنَيْنِ عَلَى الْخَدَّيْنِ، وَالسَّعْفُ  
بَيَاضٌ يعلو النَّاصِيَةَ، وَالْقَنَا أَحْدِيدَابٌ يكون <sup>d</sup> في الْأَنْفِ، وَذَلِكَ  
يكون فِي الْهَاجِسِ، وَالسَّفَا خَفَّةُ النَّاصِيَةِ، وَهُوَ مَذْمُومٌ فِي الْخَيْلِ  
وَمُحْمَدٌ فِي الْبِغَالِ، وَالغَمَمُ أَنْ تُغَطِّي النَّاصِيَةُ عَيْنَيْهِ، وَالْإِغْرَابُ  
أَبْيَضُ الْأَشْفَارِ مَعَ الزَّرَى <sup>e</sup>، وَالْقَصْرُ غَلْظٌ <sup>f</sup> فِي الْعُنُقِ، وَالْجُسَاءُ <sup>g</sup>

يُبْسُ الْمَعْطَفِ وَالْكَتَفُ أَنْفِرَاجٌ يكون <sup>g</sup> فِي غَرَاضِيفِ أَعْلَى كَتِفَيْ  
الْفَرَسِ <sup>h</sup> مِمَّا يَلِي الْكَاهِلَ، وَالْدَّنَنُ طُمَائِنَةٌ فِي أَصْلِ الْعُنُقِ، يَقَالُ  
فَرَسٌ أَتَنٌ، فَإِنْ أَطْمَأْنَنْتَ مِنْ وَسَطِهَا فَذَلِكَ الْهَنْعُ، يَقَالُ عُنُقٌ

<sup>a</sup>) W. u. A. ohne و. <sup>b</sup>) Fehlt A. B. u. C.; A. hat عُيُوبٌ  
القديمة hinzu. <sup>c</sup>) W. setzt zu الخيل في الخيل  
يقال فرسٌ مُغَبَّبٌ <sup>d</sup>) Hat nur B. <sup>e</sup>) W. hat hier noch  
الندابة. <sup>f</sup>) W. ذآء; fehlt C. <sup>g</sup>) Fehlt W. <sup>h</sup>) W.  
<sup>i</sup>) L. u. C. فإذا.



لَهَا ثُنَيْنٌ كَحَوَائِي الْعُقَا بِ سُوْدٌ يَفِيْنٌ إِذَا تَزَبَّيْرُ  
 تَزَبَّيْرُ <sup>a</sup> تَتَنَفَّشُ <sup>b</sup> وَيَفِيْنٌ <sup>c</sup> أَوْ <sup>d</sup> يَكْثُرُنْ، يَفَالُ قَدْ وَفَى <sup>e</sup> شَعْرُهُ  
 إِذَا كَثُرَ، وَقَالَ <sup>f</sup> بَعْضُهُمْ يَفِيْنٌ <sup>g</sup> يَرْجِعُنْ إِلَى مَوَاضِعِهِنَّ أَوْ هِيَ  
 لَيْنَةٌ، وَيُسَاحَبُ قِصَرُ الرُّسْغِ إِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ انْتِصَابٌ وَأَقْبَلُ  
<sup>h</sup> عَلَى الْخَافِرِ، فَإِذَا كَانَ مُنْتَصِبًا مُقْبِلًا عَلَى الْخَافِرِ فَهُوَ آفَقْدُ، وَالْقَقْدُ  
 عَيْبٌ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْقَقْدُ لَا يَكُونُ إِلَّا فِي الرَّجُلِ، وَيُسَاحَبُ  
 أَنْ تَكُونَ الْحَوَائِرُ صِلَابًا غَيْرَ نَقْدَةٍ، وَالنَّقْدُ فِي الرَّجُلِ <sup>i</sup> أَنْ  
 تَرَاهَا تَتَنَفَّشُ <sup>k</sup>، وَتَكُونُ <sup>l</sup> سُوْدًا <sup>m</sup> أَوْ خُضْرًا لَا يَبْيَضُ مِنْهَا شَيْءٌ  
 لِأَنَّ الْبَيَاضَ فِيهَا رِقَّةٌ <sup>n</sup>، وَتَكُونُ نُسُورَهَا صِلَابًا وَفِيهَا تَقْعُبُ مَعَ  
 10 سَعَةٍ، قَالَ عَوْفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْخَرَجِ <sup>o</sup>

n) W. u. A. mit قوله. b) C. تنتنفش; W. u. A. mit يعنى.  
 c) W. ohne يَفِيْنٌ، و غير مهمز nämlich يَفِيْنٌ. d) Fehlt W. e) W.  
 ohne قد. f) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; dafür hat W.  
 (allein) die Erklärung von ثُنَيْنٌ; B. hat den Zusatz am Rand  
 mit يَفَى، فَاءٌ بالهمز nachgetragen. g) Nämlich بالهمز von يَفَى.  
 h) Hat nur B. i) W. تَرِيهَا. k) W. متنقشة. l) B. تَكُونُ  
 mit معا. m) W. سُوْدَاءٌ ebenso خُضْرَاءٌ. n) رِقَّةٌ. o) Vgl.  
 Mubarrad, Kāmil 495; A. hat noch den Zusatz الرِّبَابِ.

وَيُسْتَحَبُّ أَنْ يَكُونَ فِي رِجْلَيْهِ أَكِنَّةٌ وَتَوْتِيرٌ<sup>٥</sup> وَهُوَ التَّخْنِيبُ  
 بِالْجِيمِ<sup>٥</sup>، فَإِنْ كَانَ فِي الْيَدَيْنِ وَالصُّلْبِ<sup>٥</sup> فَهُوَ التَّخْنِيبُ بِالْحَاءِ  
 غَيْرِ مُعْجَمَةٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ<sup>٥</sup>، قَالَ أَبُو دُوَادٍ  
 وَفِي الْيَدَيْنِ إِذَا مَا الْمَاءُ أَسْهَلَهُ<sup>٥</sup> تَنَّى قَلِيلٌ وَفِي الرِّجْلَيْنِ تَخْنِيبٌ،  
 وَقَالَ الْعُبَانِيُّ<sup>٥</sup>

5

تَرَى لَهُ عَظْمَ وَظِيفٍ أَحَدَبَاهُ<sup>٥</sup>

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعُرْقِبِ التَّحْدِيدُ<sup>٥</sup> وَالتَّائِيفُ<sup>٥</sup> وَهُوَ الَّذِي حَدَّ طَرَفَهُ<sup>٥</sup>  
 وَيُكْرَهُ مِنْهَا الْأَثَرُ<sup>٥</sup> وَالْأَقْمَعُ<sup>٥</sup>، وَقَدْ بَيَّنَّا هَذَا فِي بَابِ<sup>٥</sup> الْعُيُوبِ<sup>٥</sup>  
 وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ الْأَرْسَالُ غِلَاطًا بِإِسْنَةِ<sup>٥</sup>، قَالَ الْجَعْدِيُّ<sup>٥</sup>

كَأَنَّ تَمَائِيلَ أَرْسَاعِهِ رِقَابٌ وَعُجُلٌ عَلَى مَشْرَبٍ<sup>٥</sup>

10

وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ ثُنْنَةٌ تَامَّةٌ سَوْدَاءُ لَيِّنَةٌ وَيُكْرَهُ الْمَعْرُ فِيهَا،  
 قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ<sup>٥</sup>

Lisân al-ʿarab (s. v. سُرًا) lautet d. 1. Halbvs.:

شَوْقَبٌ شَرْحَبٌ كَأَنَّ قَنَاءَ<sup>٥</sup>

- a) Fehlt W. L. u. C.; s. Blatt 125. b) A. وفي الصلْبِ. c) Vgl. Lisân al-ʿarab (s. v. جنب). d) Lisân a. a. O. أسهلها. u. Rand! e) B. hat diesen Halbvs. vor dem vorhergehenden Vs. u. dann: قَالَ وَقَالَ أَبُو دُوَادٍ. f) W. طرفه. g) S. Blatt 125. h) W. u. A. setzen hier كما ein. i) Ahlwardt, SD. 127 u. M. s. v. أنشد الأصمعي: ثنن.

وَالطَّرَافُ الْقُبَّةُ مِنَ الْأَنْمِ a، وَيُسْتَخَبُّ فِي الْقَوَائِمِ الْإِنْدِمَاجُ  
وَالْتَّمَاكِيصُ d، قَالِ الشَّاعِرُ e

وَأَحْمَرُ كَالْتَّبِيَاكِجِ أَمَّا سَمَاوُهُ فَرِيًّا وَأَمَّا أَرْضُهُ فَمُحَوَّلُ d،  
سَمَاوُهُ أَعْلَاهُ وَأَرْضُهُ قَوَائِمُهُ، وَيُسْتَخَبُّ قِصْرُ سَاقِيهِ، وَلِلَّذَلِكَ قَالِ  
٥ أَبُو دُوَادٍ

لِهَاءِ سَاقَا ظَلِيمٍ خَا ضَبُّ فُوجِيٍّ بِالرُّعْبِ،

وَقَالِ الْآخَرُ f

لَهَا مَتْنٌ عَيْرٌ وَسَاقَا ظَلِيمٍ،

وَيُسْتَخَبُّ مَعَ ذَلِكَ أَنْ يَكُونَ مَا فَوْقَ السَّاقِيَيْنِ مِنْ فُخْذِيهِ g

10 طَوِيلًا، فَيُوصَفُ حِينَئِذٍ بِطَوِيلِ الْقَوَائِمِ، قَالِ h الشَّاعِرُ i

شَرَحَبٌ سَلْهَبٌ كَأَنَّ رِمَاحًا k حَمَلَتْهُ وَفِي السَّرَاةِ نُمُوجٌ

a) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; L. u. C. من أُنْم. b) Diesen Zusatz hat nur B.; و التَّمَاكِيصُ ohne . c) آخر. W. آخر. d) W. u. A. mit معا. e) Lisân al-ʿarab (s. v. خَضْب). f) C. آخر. g) W. فُخْذِهِ. h) W. u. A. mit و. i) Nach G. Comm. أَبُو دُوَادٍ. k) W. hat: شَرَحَبٌ سَلْهَبٌ الخ; C. شرحب;

بَلَمَشَى، مِنْهَا الطَّبِيُّ<sup>a</sup>، قَلَّ b أَبُو ذُوادٍ

وَقُصِرَى شَنِجُ الْإِنْسَاءِ \* نَبَاحٍ مِنَ الشَّعْبِ<sup>c</sup>

يَعْنَى الطَّبَاءَ<sup>d</sup>، وَمِنْهَا الذَّنْبُ وَهُوَ أَقْرَبُ وَإِذَا طُرِدَ فَكَانَ

يَتَوَجَّى<sup>e</sup>، وَمِنْهَا الْغَرَابُ وَهُوَ يَحْجِلُ كَأَنَّهُ مُقَيَّدٌ، قَلَّ الطَّرِمَاحُ

شَنِجُ النِّسَاءِ حَرِقُ<sup>f</sup> الْجَنَاحِ كَأَنَّهُ فِي الدَّارِ إِثْرَ الطَّاعِنِينَ مُقَيَّدٌ<sup>g</sup>

فَكَانَ<sup>g</sup> شَنِجَ النِّسَاءِ يُسَحَّبُ فِي الْعِتَاقِ خَاصَّةً وَلَا يُسَحَّبُ فِي

الْهَمَالِيحِ<sup>h</sup>، وَيُسَحَّبُ فِي الْكَفْلِ الْإِمْلَاسُ وَالْإِسْتِوَاءُ<sup>h</sup> وَيُكْرَهُ مِنْهُ

الْفَرَقُ وَهُوَ إِشْرَافُ أَحَدَى الرَّكَّيْنِ عَلَى الْأُخْرَى، وَلِذَلِكَ قَلَّ الشَّاعِرُ<sup>k</sup>

لَهَا كَقَلِّ كَصِفَاةِ الْمَسِيلِ

لَهَا كَقَلِّ مِثْلُ مَتْنِ الطَّرَافِ<sup>l</sup>،

a) B. الطَّبَاءُ. b) Nur L. u. C. ohne. c) W. الشَّعْبُ.

d) Hat nur B. e) LisAn al-‘arab s. v. شَنِجُ hat يتَوَجَّى was

auch einen Sinn gibt. f) G. Comm. hat noch: أَنْغَى

. والاستوى. g) W. mit. و. h) C. والاستوى. j) L. u. C. فيها.

k) 'Imru'ul-Kais, Ahlwardt, SD. 127 (wo aber

عَجَزَ für كَفَلَ); L. u. C. haben الشَّعْرَاءَ u. geben diesen u.

den folg. Halbvers als einen Vs. in neuer Zeile! l) A. u. W.

haben diesen Halbvs. als ersten; W. gibt dann (mit امرؤ) und

النقيس) den vollständ. Vs.

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْقَرْسِ شَنْجُ النِّسَاءِ، وَالنِّسَاءُ عَرَقٌ يَسْتَبْطِنُ<sup>b</sup>  
 الْفَخْذَيْنِ حَتَّى يَصِيرَ إِلَى الْخَافِرِ، فَإِذَا هُزِلَتْ الدَّابَّةُ مَاجَتْ  
 فُخْذَاهَا فَخَفِيَ، وَإِذَا سَمِنَتْ<sup>d</sup> انْفَلَقَتْ فُخْذَاهَا فَجَرَى<sup>e</sup> بَيْنَهُمَا  
 وَاسْتَبَانَ كَأَنَّهُ حَيَّةٌ، وَإِذَا قَصَرَ كَانَ أَشَدَّ لِرِجْلِهِ<sup>f</sup>، وَإِذَا كَانَ فِيهِ  
 تَوْتِيرٌ فَهُوَ أَسْرَعُ لِقَبْضِ رِجْلَيْهِ وَبَسْطِهِمَا غَيْرَ أَنَّهُ لَا يَسْمَحُ<sup>g</sup>  
 بِالْمَشْيِ، قَالِ الشَّاعِرُ<sup>h</sup>

بَشَنَجٍ مُوتِرٍ الْآنَسَاءُ،

وَمِنَ الْحَيَوَانِ ضُرُوبٌ تَوْصَفُ بِشَنْجِ النِّسَاءِ وَ<sup>k</sup> لَا تَسْمَحُ

a) Fehlt W.; statt dessen <sup>٥</sup> وعرق b) A. u. C. مستبطن; al-'Aṣma'ī, Kitāb al-Chail p. 9 (vgl. Lisān) hat die Definition noch klarer: النِّسَاءُ بِالْفَتْحِ مَقْصُورٌ بِوِزْنِ الْعَصَا عَرَقٌ يَخْرُجُ مِنَ الْوَرَكِ فَيَسْتَبْطِنُ: الْفَخْذَيْنِ ثُمَّ يَمُرُّ بِالْعُرْقُوبِ حَتَّى يَبْلُغَ لِلْخَافِرِ فَإِذَا سَمِنَتْ الدَّابَّةُ انْفَلَقَتْ فُخْذَاهَا بِلَا حِمَتَيْنِ عَظِيمَتَيْنِ وَجَرَى النِّسَاءُ بَيْنَهُمَا وَاسْتَبَانَ وَإِذَا هُزِلَتْ الدَّابَّةُ اضْطَرَبَتِ الْفَخْذَانِ وَمَاجَتْ الرِّبْلَتَانِ وَخَفِيَ c) Die Codd. النِّسَاءُ، وَإِنَّمَا يَقَالُ مُنْشَقُّ النِّسَاءِ يَرِيدُ مَوْضِعَ النِّسَاءِ d) Ḡ. Comm. سَمِنَ. e) Ḡ. Comm. setzt النِّسَاءَ hinzu. f) Besser رِجْلَيْهِ. g) B. deutlich mit —. h) Alle Codd. haben das Versstück (durch Übersehen beim Abschreiben) schon noch لِرِجْلِهِ; B. hat معا über. i) W. يوصف; ebenso im Folg. k) W. وهن.

الْحَيْلُ أَنْ تَرْفَعَ أَذْنَهَا فِي الْعَدُوِّ وَيَقَالَ <sup>a</sup> ذَلِكَ مِنْ شِدَّةِ الصُّلْبِ،

كُلُّ النَّمْرِ بْنِ تَوَلَّبٍ

جَمُومُ الشَّدِّ شَائِلَةُ الدُّنَابِيِّ <sup>b</sup> تَخَالُ بَيَاضَ غُرَّتِهَا سِرَاجًا

وَيُسْتَحَبُّ طُولُ الدَّنْبِ وَلِلَّذَلِكَ <sup>c</sup> كَلَّ أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>d</sup>

لَهَا دَنْبٌ مِثْلُ ذَيْلِ الْعَرُوسِ تَسُدُّ بِهِ فَرْجَهَا مِنْ دُبُرٍ <sup>e</sup>

لَمْ يُرِدْ بِالْفَرْجِ <sup>f</sup> هُنَا الرَّحِمَ وَاتِّمَامَ أَرَادَ مَا بَيْنَ رِجْلَيْهَا تَسُدُّ

بَدَنَيْهَا، وَقَالُوا فِي صِفَةِ الْقَرَسِ ذَيْلًا يُرَادُ أَنَّهُ <sup>g</sup> طَوِيلٌ <sup>h</sup> طَوِيلُ

الدَّنْبِ، فَإِنْ كَانَ الْقَرَسُ قَصِيرًا وَدَنْبُهُ طَوِيلًا <sup>i</sup> قَالُوا ذَاتِلٌ وَالْأُنْثَى

ذَاتِلَةٌ أَوْ ذَيْلُ الدَّنْبِ فَيَذْكُرُونَ الدَّنْبَ، وَيُسْتَحَبُّ طُولُ

الشَّعْرِ <sup>m</sup> وَقِصْرُ الْعَسِيبِ، قُلْ <sup>n</sup> الْأَصْمَعِيُّ قُلْ لِي أَعْرَابِي أَخْتَرُهُ <sup>10</sup>

طَوِيلُ الدَّنْبِ قَصِيرُ الدَّنْبِ، يَرِيدُ طَوِيلَ الشَّعْرِ وَقِصْرَهُ الْعَسِيبَ

a) W. setzt أن hinzu. b) A. u. B. الدَّنْبَا. c) Fehlt A.

d) Ahlwardt, SD. 127. e) W. بها الفرج. f) A. وَأَرَادَ.

g) W. يريده به. A. ويريد أنه. h) Fehlt W.; vgl. Bl. 133.

i) Andere الذَّيْلُ; s. Lisân al-ʿarab s. v. ذَيْل. k) So L. u. C.;

die Anderen طَوِيل. l) W. و. m) Hat nur B. n) W. أَبُو.

قُلْ أَبُو مُحَمَّدٍ بَيْنَ قَتَيْبَةَ قُلْ لِي أَعْرَابِي L. u. C. قُلْ لِي أَعْرَابِي A. وَمُحَمَّدُ

o) W. ohne و.

وَيُكَرِّهَ الدَّنَنُ وهو تَطْلُمُنُ الصَّدْرَ وَدُنُوهُ من الأرض، ولهذا أَشَدُّ  
 العُيُوبِ، وَيُسْتَحَبُّ عِظَمُ جَنْبَيْهِ، وَجَوْفُهُ وَأَنْطَوَاءُ كَشْحِهِ ولذلك  
 قَالِ الْجَعْدِيُّ،

خِيطٌ عَلَى زَفْرَةٍ فَتَمَّ ولم يَرْجِعْ إِلَى دِقَّةٍ وَلَا قَصَمٍ،  
 ٥ يَقُولُ كَأَنَّهُ زَافَرٌ أَبَدًا مِنْ عِظَمِ جَوْفِهِ فَكَانَهُ زَفَرٌ فَخِيطٌ عَلَى ذَلِكَ،  
 وَالْهَضْمُ أَنْصَابُ<sup>f</sup> أَعَالِي الْأَصْلُوعِ، يَقَالُ قَرَسٌ أَهْضَمٌ وَهُوَ عَيْبٌ،  
 قَالِ الْأَصْمَعِيُّ لَمْ يَسْبِقِ الْخَلْبَةُ<sup>h</sup> قَرَسٌ؛ أَهْضَمٌ قَطُّ وَإِنَّمَا الْقَرَسُ  
 بَعْنَقُهُ وَبَطْنُهُ، وَيُسْتَحَبُّ إِشْرَافُ الْقَطَاةِ وَهِيَ<sup>k</sup> مَقْعَدُ الرَّذْفِ،  
 وَيُكَرِّهُ تَطْلُمُنُهَا وَلِذَلِكَ قَالِ أَمْرُو الْقَيْسِ،

كَأَنَّ مَكَانَ الرَّذْفِ مِنْهُ عَلَى رَأْيِ،

10

وَالرَّأْيُ قَرْنُ النِّعَامَةِ<sup>m</sup>، وَهُوَ مُشْرِفٌ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ<sup>n</sup>، وَيُسْتَحَبُّ فِي

a) W. u. A. وهو. b) W. L. (أَسْوَأُ) u. C. (أَسْوَأُ). c) L. u. C. جبينه.

d) A. كشحيه. e) Gt. Comm. النابغة للجعدى. Gt. Comm. hat

noch die Leseart رِقَّة. f) Fehlt A. g) C. mit و. h) Oder

في اللبنة. i) Könnte besser fehlen. k) A. وهو; dieser ganze

Passus fehlt Gt. Comm. l) Ahlwardt, SD. 154. m) A. النعام.

n) W. أى ذلك الموضع مُشْرِفٌ مِنْهُ.

مُعَلَّقٌ وَرِجْلَيْهِ فِي صُلْبِهِ، وَيُسْتَحَبُّ عَرَضُ الصَّدْرِ <sup>a</sup>، قَالَ  
أَبُو النَّجْمِ <sup>b</sup>

مُنْتَفِجٌ، الْجَوْفُ عَرِيضٌ كَلْكَلَةٌ،

وَالْكَلْكَلُ <sup>c</sup> الصَّدْرُ، فَأَمَّا الْجَوْجُ وَالزَّوْرُ وَهَمَاءُ شَيْءٍ وَاحِدٌ  
فَيُسْتَحَبُّ <sup>d</sup> فِيهِمَا الضَّيْفُ، قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلِيمَةَ <sup>e</sup>  
مُتَقَارِبُ الثَّفِينَاتِ ضَيْفٌ زَوْرٌ رَحْبُ اللَّبَانِ شَدِيدٌ طَيٌّ صَرِيرٌ  
قَالَ <sup>f</sup> يُرِيدُ طَيٌّ كَمَا طُيِّتَ الْبَيْتُ بِالْحِجَارَةِ، وَالضَّرْسُ <sup>g</sup> جَوْدَةٌ  
الطَّيِّ، وَصَفَهُ <sup>h</sup> كَمَا تَرَى بِضَيْفِ الزَّوْرِ وَسَعَةِ اللَّبَانِ، وَفَرَّقَ <sup>i</sup>  
بَيْنَهُمَا <sup>j</sup>، وَيُقَالُ أَنَّ الْفَرَسَ إِذَا تَقَى جَوْجُهُ وَتَقَارَبَ مِرْقَاهُ <sup>k</sup> كَانَ  
أَجُودَ لَجَرِيهِ <sup>l</sup>، وَيُوصَفُ أَيْضًا بِأَرْتِفَاعِ اللَّبَانِ وَيُحْمَدُ ذَلِكَ فِيهِ، <sup>m</sup> 10

a) W. صدره. b) A. setzt die eingelegte hinzu. c) W. L. u. C.  
الانتفاخ شبيه الانتفاخ أَلَا أَنَّ الانتفاخ: حاشية B. als منتفخ  
بالجيم تكون من غير علة. d) G. Comm. علة. e) W. u. A. C.  
فهما. f) A. ohne. g) W. mit. h) G. Comm. سَلِيمٌ وَيُقَالُ سَلِيمٌ  
setzen die gams hinzu. i) W. أبو محمد. j) C. ويراد أنه. k) W. u. A. C.  
فوصفه. l) B. والصَّرِير. m) W. وقد فرق. n) Nämlich zwischen زور  
و. لبان. o) L. u. C. من قفاه. p) C. بجريه.



وَقَدْ فَرَّقَ *a* سَلْمَانُ *b* بَيْنَ الْعَتَاقِ وَالْهَجْنِ بِالْأَعْنَاقِ،  
 فَدَعَا بِطَسْبِتٍ مِنْ مَاءٍ فَوَضِعَتْ *c* بِالْأَرْضِ، ثُمَّ قَدِمَتْ التَّحْيِيلُ  
 إِلَيْهَا وَاحِدًا وَاحِدًا، فَمَا ثَنَى سُنْبُكَهُ ثُمَّ شَرِبَ قَاجَنَهُ *d* وَمَا  
 شَرِبَ وَلَمْ يَثْنِ سُنْبُكَهُ جَعَلَهُ عَتِيقًا، وَذَلِكَ لِأَنَّ *e* فِي أَعْنَاقِ  
 هُ الْهَجْنِ قِصْرًا *f* فَهِيَ *g* لَا تَنْسَلُ الْمَاءَ عَلَى *h* تِلْكَ لِلْهَلَالِ؛ حَتَّى  
 تَثْنِي سَنَابِكَهَا *k*، وَيُسَاحَبُ ارْتِفَاعُ الْكَتِفَيْنِ وَالْحَارِكِ *l* وَالْكَاهِلِ،  
 قُلُّ الضَّبِّ

وَكَاهِلٍ أَفْرَعٍ *m* فِيهِ مَعَ السَّافِرِ إِشْرَافٌ وَتَقْبِيبٌ،  
 وَالْمَفْرَعُ *n* الْمَشْرِفُ، وَيُسَاحَبُ مِنَ الْقَرَسِ أَنْ يَشْتَدَّ مُرْكَبُ عُنُقِهِ  
 10 فِي كَاهِلِهِ *o* لِأَنَّهُ يَتَسَانَدُ إِلَيْهِ إِذَا أَحْضَرَ *p*، وَيَشْتَدُّ حَقْوَاهُ لِأَنَّهُمَا *q*

ويقال هو لهبيرة بن عمرو: *Lisân al-ʿarab* (s. v. شمم) setzt hinzu: النّهدي.

- a*) A. mit —. *b*) W. سليمان. *c*) W. فوضعها. *d*) A. هجئة. *e*) A. أن. *f*) W. قصر. *g*) Fehlt C. *h*) A. u. W. haben vorher. *i*) C. للالة. *k*) W. u. A. haben hier noch: تشرب ولا تثني سنايكها. *l*) Fehlt W. *m*) B. activ u. pass. mit معا. *n*) B. act. u. pass. mit معا. *o*) W. في كاهليه. *p*) A. أحضر; C. حصر. *q*) W. لأنه.

لذلك وهو يقول أُسَيْدٌ طَوِيلُ عِذَارِ الرَّسَنِ، ولكنه أراد أنه قَرِيبٌ  
وَأَنَّ مَشَقَّ شِدْقَيْهِ مِنَ الْجَانِبَيْنِ مُسْتَطِيلٌ فَقَدْ قَصَرَ عِذَارَ  
لِجَامِهِ، ثُمَّ قَالَ طَوِيلُ عِذَارِ الرَّسَنِ لِأَنَّ الرَّسْنَ لَا يَدْخُلُ فِي <sup>a</sup>  
فِيهِ شَيْءٌ مِنْهُ <sup>b</sup> كَمَا يَدْخُلُ فِي فَأَسِ اللِّجَامِ، فَعِذَارُ رَسْنِهِ طَوِيلٌ  
لِطُولِ خَدَّتِهِ“ وَقَالَ <sup>c</sup> أَبُو ذُوادٍ

وَقَى شَهْوَاءَهُ كَالْجَوْلِقِ فَوْهَا مُسْتَجَافٌ يَصِلُ فِيهِ الشَّكِيمُ،  
الشَّكِيمُ فَأَسُ اللِّجَامِ، وَقَالَ طُقَيْلٌ <sup>f</sup>

كَأَنَّ عَلَى أَعْطَافِهِ ثَوْبٌ مَائِحٌ وَإِنْ يُلْقَ كَلْبٌ بَيْنَ لَحْيَيْهِ يَذْقِبُ <sup>g</sup>“  
وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعُنُقِ الطَّرْلُ وَاللَّيْنُ وَيُكْرَهُ فِيهَا الْقَصَرُ وَالْجَسَاءُ،  
قَالَ الشَّاعِرُ

مُلَاعِبَةُ الْعِنَانِ بِغُصْنٍ بَانٍ إِلَى <sup>h</sup> كَتِفَيْنِ كَالْقَتَبِ الشَّمِيمِ،

a) Fehlt L. u. A. b) Fehlt W. c) A. hat blos فيه لا يدخل فيه  
شوكاء. A. شهواء. e) W. و. A. u. W. ohne. d) فأس الخ  
Lisân al-'arab (s. v. شكيم). f) W. L. u. A. u. C. setzen  
hinzu. g) Der Dichter beschreibt ein schweisstriefendes  
Pferd; zum 2. Halbvs. sagt G. Comm.: هذا على  
على. G. Comm. h) طريق المبالغة، أراد أنه واسع الشدقين  
nach G. Comm. ist d. Dichter الصقعب النهدي

هو خِلْقَةٌ وَإِنَّمَا تَفْعَلُهُ لِعِوَةِ <sup>d</sup>، قَالَتِ الْخَنَسَاءُ <sup>c</sup>  
وَلَمَّا أَنْ رَأَيْتُ الْخَيْلَ قُبُلًا تُبَارَى بِالْخُدُودِ شَبَا الْعَوَالِيِ،  
وَيُسَاحَبُ فِي الْمَنَاحِرِ السَّعَةُ لَأَنَّهُ إِذَا ضَاقَ شَقٌّ عَلَيْهِ النَّفْسُ  
فَكَتَمَهُ الرُّبُؤُ فِي جَوْفِهِ فَيُقَالُ لَهُ عِنْدَ ذَلِكَ قَدْ كَبَا الْقَرْسُ <sup>f</sup> وهو  
قَرْسٌ كَابٌ، وَرُبَّمَا شُقَّ مَنَاحِرُهُ <sup>g</sup>، قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>h</sup>  
لَهَا مَنَاحِرٌ كَوَجَارِهِ الصَّبْعِ <sup>k</sup> فَمِنْهُ تُرْبِحُ إِذَا تَنَبَّهَرُ،  
وَقَالَ آخَرُ

لَهَا مَنَاحِرٌ مِثْلُ جَيْبِ الْقَمِيصِ

وَيُسَاحَبُ فِي الْأَفْوَاهِ الْهَرْتُ وهو السَّعَةُ <sup>l</sup>، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>m</sup>

10 قَرِيبَتْ قَصِيرٌ عِذَا رِ اللَّجَامِ أَسِيلٌ طَوِيلٌ عِذَا رِ الرَّسَنِ <sup>n</sup>

لَمْ يُرِدْ بِقَوْلِهِ قَصِيرُهُ عِذَا رِ اللَّجَامِ أَنَّهُ قَصِيرُ الْخَدِّ، وَكَيْفَ يُرِيدُ

a) A. L. u. C. ohne . b) W. u. A. haben noch أنفُسَهَا.

c) Nach B. (Rand) u. G. Comm. لَيْلَى الْأَخْيَلِيَّةُ; vgl. Ed. Bairôt 227.

d) G. Comm. Var. أَلَمَّا . e) W. u. A. mit و . f) Fehlt W.

g) W. منَاحِرُهُ . h) Ahlwardt, SD. 127. i) B. كَوَجَارِهِ

mit معا . k) A., W. u. B. الصَّبْعِ . l) Diesen Zusatz hat

nur B. m) Fehlt W.; nach Lisân al-'arab (s. v. رَسَن)

الاعشى . nach 'Asma'î, K. al-Chail (Haffner) p. 16 ابن مُقْبَل

o) Fehlt W. u. A.

يعنى *a* بَغْلَةً *b*، وَيُكَرَّرُ أَيْضًا مِنَ النَّوَاصِي الْغَمَّاءِ، وَفِي الْمَقْرَظَةِ  
 فِي كَثْرَةِ الشَّعْرِ، وَالْمَحْمُودُ مِنْهَا الْمُعْتَدِلَةُ وَفِي الْجَبَلَةِ، وَيُسْتَحَبُّ  
 فِي الْحَدِّ الْأَسَالَةُ وَالْمَلَأَةُ وَالرَّقَّةُ وَذَلِكَ مِنْ عِلَامَاتِ الْعِنْفِ *c*  
 وَالْكَرَمِ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْجَبْهَةِ السَّعَةُ وَلِذَلِكَ قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *d*  
 لَهَا جَبْهَةٌ كَسَرَةٍ الْبَاجِسِ حَذَقَهُ الصَّانِعُ الْمُقْتَدِرُ *e*  
 وَالْبَاجِسُ الثُّرُسُ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعَيْنِ السُّمُوُّ وَالْحِدَّةُ، قَالَ  
 أَبُو دُوَادٍ

طَبِيعُ طَامِحِ الطَّرْفِ إِلَى مَقْرَعَةِ الْكَلْبِ  
 حَدِيدِ الطَّرْفِ وَالْمَنْكِسِبِ وَالْعُرْقُوبِ وَالْقَلْبِ،  
 وَهُمْ يَصِفُونَهَا بِالْقَبْلِ *g* وَالشَّوْسِ وَالْخَوْصِ وَلَيْسَ ذَلِكَ عَيْبًا *h* وَلَا *10*

*a*) L. u. C. vorher: ههنا السريعة.

*b*) Nach G. Comm. irrt sich hier Ibn K̄utaiba, denn beim Maulthier ist حَقَّةُ السَّاءِ nicht = خَفَّةُ النَّاصِيَةِ sondern = خَفَّةُ الْمَشْيِ; nach Lisān al-ʿarab ist der Dichter دُكَيْنُ بْنُ رَجَاءِ الْفُقَيْمِيِّ

*c*) W. العتيف. *d*) Ahlwardt, SD. 127. *e*) A. حَذَقَهُ

*f*) Lisān al-ʿarab (s. v. مَقْرَعَةٌ طَمَحَ); vgl. T. A. u. Hizāna

IV, ٢١. *g*) C. بِالْقَلْبِ *h*) L. u. C. setzen فيها hinzu.

باب *a* مَعْرِفَةِ مَا فِي الْخَيْلِ

وَمَا يُسْتَنَاحَبُ مِنْ *b* خَلْقِهَا

يُسْتَنَاحَبُ فِي الْأُتْنَيْنِ، الدِّقَّةُ وَالْإِتْنَابُ وَيُكْرَهُ فِيهِمَا *d* الْكُذَاءُ

وَهُوَ اسْتِرْخَاؤُهُمَا، قَالِ الشَّاعِرُ

٥ يَخْرُجْنَ مِنْ مُسْتَطِيرِ النَّعَقِ دَائِمَةٍ كَأَنَّ آذَانَهَا أَطْرَافُ أَقْلَامٍ

وَيُسْتَنَاحَبُ فِي النَّاصِيَةِ السَّبُوعُ وَيُكْرَهُ فِيهَا السَّفَا وَهُوَ خِفَةُ النَّاصِيَةِ

وَقَصْرُهَا، قَالِ عَبِيدٌ *f*

مُضَبَّرٌ خَلَقَهَا تَضْبِيرًا *g* يَنْشَقُّ عَنْ وَجْهِهَا السَّبِيبُ

وَهُوَ شَعْرُ النَّاصِيَةِ، وَقَالَ سَلَامَةُ بْنُ جَنْدَلٍ *h*

١٠ لَيْسَ بِأَسْفَى وَلَا أَقْنَى وَلَا سَعْلٌ يُعْطَى دَوَاءَ قَفَى الشَّكَنِ مَرْبُوبٍ

وَالسَّفَا فِي الْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ تَحْمُودٌ، قَالِ الشَّاعِرُ

جَاءَتْ بِهِ مُعْتَجِرًا بِبُرْنِهِ سَفَوَاءَ تَرْدَى بِنَسِيمِ وَحْدِهِ

*a*) Fehlt A. u. C.; W. hat معرفة للخيل. *b*) L. u. C. في. *c*) W.

*d*) L. و. W. beginnt mit. الأُتْنَيْنِ; A., L., G. Comm. u. C. آذَانِ

u. C. فِيهَا. *e*) W. الْحَذَى. *f*) W. عَبِيدٌ بْنُ الْأَيْرُسِ. s. Su'arā

an-naṣrānīja (Bairūt) 609. *g*) A. نَظِيرًا. *h*) S. Su'arā

an-naṣrānīja (Bairūt) 488 (mit den Varr.); A. (allein) er-

klärt darauf im Texte السَّعْلُ u. السَّفَا; B. hat am Rand eine  
حاشية über السَّعْلَ.

الشَّمَلُ واحدًا *a* شَمَلًا *b*، قَلَّ الشاعرُ

أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّ الْبَلَامَةَ نَفْعُهَا *d* قَلِيلٌ وَمَا لَوْمِي أَخِي *f* مِنْ شِمَالِيَا

بَلَغَ أَشَدُّ واحدًا أَشَدُّ *g*، وَيَقَالُ شَدٌّ وَأَشَدُّ مِثْلُ قَدٍّ وَأَقْدٌ،

وَيَقَالُ لَا وَاحِدَ لَهَا، سَوَاسِيَّةٌ واحدًا سَوَآءٌ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ،

الْبَيَانِيَّةُ واحدٌ زَيْنِيَّةٌ مأخُوذٌ مِنَ الزَّيْنِ وَهُوَ الدَّفْعُ كَأَنَّهُمْ يَدْفَعُونَ *e*

أَهْلَ النَّارِ إِلَيْهَا، وَقَالَ *h* قَتَادَةُ هُمُ الشَّرْطُ عِنْدَ الْعَرَبِ وَالْكَمَّاءُ

وَاحِدُهَا كَمْ *k*، قَلَّ *l* الْكَسَاثِيُّ مِّنْ قَلَّ أَوْلَاكَ *m* فَوَاحِدُهَا *n* ذَاكَ،

وَمِنْ قَلَّ أَوْلَاكَ فَوَاحِدُهَا ذَلِكُ،

*a*) W. واحدٌ. *b*) W. hat noch قبائل وقبائل.

*c*) L. C. u. G. Comm. وهو عبد يَغُوثَ بنِ وَقَاصٍ الْحَارِثِيُّ. *d*) Der 1. Halbvs. fehlt W. *e*) W. أَلَمْ.

*f*) G. Comm. وَيُرْوَى أَخَا. *g*) So Abū 'Ubaid im Lisān al-'arab

s. v. شَدٌّ; واحدًا شَدٌّ مِثْلُ قَدٍّ وَأَقْدٌ; W. in A. fehlt der Passus von واحدًا bis zum folg. واحدًا; Lane أَشَدُّ; vgl.

Sūra 6, 153 (Baid.) u. Barth, Nominalbild. 457. *h*) L. u. C.

ohne *i*). *j*) C. ohne *و*; A. L. u. C. haben diesen Passus am

Schluss des باب. *k*) W. hat noch den Zusatz عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ.

*l*) Fehlt W. *m*) C. أَوْلَاكَ *n*) Hat B. allein; so auch im

Folg.; die And. فَوَاحِدُهَا.

باب *a* ما يَعْرِفُ جَمْعُهُ وَيُشْكَدُ وَاحِدُهُ

الدَّارِيحُ وَاحِدُهَا دَرَّحٌ وَدَرَّحٌ وَدَرَّحٌ *b*، وَالْمَصَارِينُ وَاحِدُهَا  
مُصْرَانٌ بِصَمِّ الْمِيمِ *c*، وَوَاحِدُ الْمُصْرَانِ *d* مَصِيرٌ، وَأَفْوَاهُ الْأَرْقَةِ  
وَالْأَنْهَارِ وَاحِدُهَا فَوْهَةٌ، وَأَفْوَاهُ الصَّيْبِ وَاحِدُهَا فَوْهٌ، وَالْغَرَانِيفُ  
*e* ظَهِيرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا غَرْنِيفٌ، وَإِذَا مِ وَصِفَ بِهَا الرِّجَالُ فَوَاحِدُهُمْ  
غَرْنِيفٌ وَغَرْنِيفٌ وَهُوَ الشَّابُّ *h* النَّاعِمُ، وَفَرَادَى جَمْعُ فَرْدٍ، آوْنَةٌ  
جَمْعُ أَوَانٍ عَلَى تَقْدِيرِ زَمَانٍ وَأَزْمَنَةٍ، أَلَّيْ؛ فِي مَعْنَى الَّذِينَ  
وَاحِدُهَا أَلْدَى، وَأَوَّلُوهُ النَّهْيُ وَاحِدُهَا *m*، وَذَوُوهُ وَأَوَّلُوهُ  
سَوَاءٌ، فَلَانٌ مِنَ عَلِيَّةِ الرِّجَالِ *o* وَاحِدُهُمْ عَلِيٌّ مِثْلُ صَبِيٍّ وَصَبِيَّةٍ،

- a*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses باب schon vor dem vorhergehenden; vgl. dazu Sm. II, 107. *b*) W. hat eine andere Reihenfolge der Formen. *c*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) A. u. B. ohne و; so auch im Folg. *f*) Dieser Zusatz fehlt C.; hier steht وَاحِدُهَا غَرْنِيفٌ وَغَرْنِيفٌ وَهُوَ الشَّابُّ النَّاعِمُ; L. (Rand) wie oben. *g*) W. وَاحِدُهَا. *h*) Fehlt A. *i*) A. الْأَوَّلَى. *k*) Die Codd. (wie gewöhnlich) *l*) W. u. A. وَاحِدُهُمْ. *m*) W. setzt نَهْيَةً hinzu. *n*) A. u. C. haben: وَهُوَ ذَوُوهُ سَوَاءٌ; W. وَاحِدُهُمْ ذَوُوهُ سَوَاءٌ. *o*) W. النِّس.

جمع الأيام سَبَتْ وَسَبَتْ <sup>١</sup> وَأَسَبَتْ <sup>٢</sup> a، وَأَحَدٌ وَآحَدٌ، وَالْاِثْنَانِ b  
 لَا يُشْنَى وَلَا يُجَمَّعُ لِأَنَّهُ مُثْنَى، فَإِنْ أَحْبَبْتَ أَنْ تَجْمَعَهُ c كَأَنَّهُ  
 لَفْظٌ مَبْنَى لِلوَاحِدِ قُلْتَ اِثْنَيْنِ <sup>٣</sup> d «ثَلَاثًا وَثَلَاثَاتٍ، وَأَرْبَعًا  
 وَأَرْبَعَاتٍ، وَخَمِيسٍ وَأَخْمِيسًا وَأَخْمِيسَةً، وَجُمُعَةً وَجُمُعَاتٍ وَجُمُعَةً e»  
 ونقول في جمع الشهر هو المَحَرَّمُ والمَحَرَّمَاتُ، وَصَفَرٌ وَصَفَرَاتُ،  
 وَشَهْرُ رَبِيعٍ وَشَهْرُ رَبِيعٍ، وكذلك شَهْرُ مَضَانَ وَشَهْرُ رَمَضَانَ،  
 وَرَجَبٌ وَأَرْجَبٌ، وَإِنْ g أُفِدْتَ قُلْتَ أَرْبَعًا وَأَرْبَعَةً «وَرَمَضَانًا،  
 وَجُمَادِيًا، وَشَعْبَانًا، وَشَوَّالًا h وَشَوَّالِيًا، وَذَوَاتُ الْقَعْدَةِ،  
 وَذَوَاتُ الْحِجَّةِ» وَرَبِيعُ الْكَلَا يُجَمَّعُ أَرْبَعَةً وَرَبِيعُ الْجَدِيدِ k  
 أَرْبَعًا، وَالشَّمَاءُ إذا كَانَ مَطَرًا يُجَمَّعُ l سَيِّئًا وإذا m كَانَ الشَّمَاءُ 10  
 نَفْسَهَا n سَمَوَاتٍ،

a) A. setzt hinzu العدد في أدنى العِدَدِ B. وَأَسَبَتْ. b) W. u. B.  
 فَإِنْ اِثْنَانِ A. تَثْنِيَهُ c. d) A. اِثْنَانِ u. setzt hinzu. e) A. اِثْنَانِ  
 أُرِدْتَ أَنْ تَجْمَعَهُ قُلْتَ اِثْنَيْنِ. f) Fehlt W. u. A.  
 g) C. فَإِنْ. h) L. u. C. haben vorher وشَوَّال. i) Fehlt A.  
 k) W. u. A. الْجَدِيدِ. l) A. u. C. جُمِعَ. m) W. u. A. mit ف.  
 n) W. بَعِينَهَا; B. deutlich نَفْسَهَا; A. u. C. haben darauf  
 noch جُمِعَ.



وهو الأمر العظيم، وجمعها <sup>a</sup> جُلْدٌ، والكروان جمعها <sup>b</sup> كِرْوَانٌ،  
واليراة جمعها <sup>c</sup> مَرَاة، واللأمة <sup>d</sup> الدرع، جمعها <sup>e</sup> لُومٌ على مثال  
فعلٍ على غير قياسٍ كأنه جمعُ لُومَةٍ، والحدأة الطائر جمعها  
حَدَاً وَحِدَانٌ، والبلصوص طائرٌ وجمعه <sup>f</sup> البَلَنَصَى على غير قياسٍ،  
<sup>g</sup> الحظ جمعُ حُطُوظٍ وَأَحْظٌ على القياس وَأَحْظٌ وَأَحَظٌ على  
غير قياسٍ <sup>h</sup>، طَسْتُ وطَسَاسٌ <sup>i</sup> بالسّين لأن أصلها السّين،  
فأبدل <sup>j</sup> من إحدى السّينين تاءً استتقالاً لاجتماعهما في آخر  
الكلمة، فإذا جمعت فرقت؛ بينهما بالالف <sup>k</sup> فرددت السّين  
ومثلها <sup>l</sup> سِتٌ <sup>m</sup>، أصلها سِدْسٌ وذلك أنك تقول في تصغيرها  
<sup>n</sup> سُدَيْسَةٌ وتقول <sup>o</sup> طَسَيْسٌ وطَسَيْسَةٌ إذا أنثت <sup>o</sup>، وتقول في

a) A. L. u. C. ohne و, wie auch im Folg.; A. hat جميعها.  
b) L. u. C. جمعه. c) C. امرأتى. d) B. hier u. im Folg. ohne و.  
e) Fehlt W. f) So B. (Rand) mit صح; die Codd. (ausser C.) haben u. على القياس nicht. g) L. u. C. طساس. h) W. u. A. فأبدلت; L. u. C. فأبدلوا. i) A. فرقت (sio). k) Die Codd. (ausser B.) الالف. l) A. وكذلك. m) W. mit ال.  
n) Dieser Passus fehlt W. u. A.; A. hat تصغيرها سديس; W. وتقول طسيس; B. hat die Textworte mit صح; man erwartet aber dazu noch den Plural أسداس. o) B. أنثيت.

كُتِرَتْ فِيهِ الْأَرَى، وَالْأُنْثَى *a* مِنَ الْفُرُودِ قَشَّةٌ وَقِرْدَةٌ *b*، وَالْأُنْثَى  
 مِنَ الْأَرَانِبِ عِكْرِشَةٌ *c*، وَالْأُنْثَى مِنَ الْعِقْبَانِ لَقْوَةٌ، وَالْأُنْثَى مِنَ  
 الْأَسَدِ لَبْوَةٌ بَصَمَ الْبَاءَ وَبِالْهَمْزَةِ *e*، وَالْأُنْثَى مِنَ الْعَصَافِيرِ عَصْفُورَةٌ،  
 وَالْأُنْثَى مِنَ الثُّمُورِ نَبْرَةٌ، وَمِنَ الصَّفَايِعِ صَفْدَعَةٌ *f* وَمِنَ الْقَنَافِدِ  
 قَنْفَذَةٌ، وَيُقَالُ يَرْذُونَ وَيَرْذُونَ *g*،

5

بَابُ *h* مَا يُعْرَفُ وَاحِدُهُ وَيُشْكَلُ جَمْعُهُ

الدُّخَانُ جَمْعُهُ دَوَاحِشٌ، وَكَذَلِكَ الْعُثَانُ جَمْعُهُ عَوَاشِشٌ وَلَا يُعْرَفُ  
 لَهُمَا تَطْيِيرٌ، وَالْعُثَانُ الْغُبَارُ، امْرَأَةٌ نَفْسَاءٌ وَجَمْعُهَا نِفَاسٌ، وَنَافَةٌ  
 عَشْرَاءٌ وَجَمْعُهَا عِشَارَةٌ، وَجَمْعُ *k* رُؤْيَا *l* رَوَى *m*، وَالدُّنْيَا دُنًى  
 مِثْلُ الْكُبْرَى وَالصُّغْرَى، تَقْبَلُ *n* الْكَبِيرُ وَالصُّغَرُ، وَكَذَلِكَ الْجَلَى

10

*a*) B. ohne *و*; so auch im Folg. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) A. hat noch *و* ثلاث وُعُقَاب وِعَكَارِشْ، *d*) L. u. C. الأسود. *e*) A. u. W. *و* لِبْمَوَاتٍ وَلِجَمْعِ بِلَا: *f*) B. mit *معا*. *g*) C. mit *از* *h*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses *بَاب* erst nach dem folgenden; vgl. dazu Sm. II, 107 f. *i*) A. hat noch *و* عَشْرَوَاتٍ، was aber *عُشْرَوَاتٍ* heißen soll. *k*) W. u. A. *في* *الجمع الأكثر* *l*) W. u. A. mit *ال*. *m*) A. setzt hinzu *كثير* *n*) Fehlt W., dafür sind die Pluralformen mit *و* zu den Singularformen hinzugesetzt.

أَرْبُ يَسْبُلُ الثُّعْلُبَانُ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَلَّ مَن بَالَتْ عَلَيْهِ الثُّعَالِبُ  
 الْغَيْلُمُ ذَكَرُ السَّلَاحِفِ وَالْأُنْثَى سَلَحْفَاةٌ بِتَحْرِيكِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الْحَاءِ، وَيُقَالُ سَلَحْفِيَّةٌ، وَالْعُلَاجِمُ ذَكَرُ الصَّفَادِعِ، وَالشَّيْهَمُ ذَكَرُ  
 الْقَنَافِذِ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ<sup>a</sup>

٥ لَيْتَنُ جَدَّ أَسْبَابِ الْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا لَتَرْتَحِلُنْ مِنِّي عَلَى ظَهْرِ شَيْهَمٍ  
 وَالْخَزَزُ الذَّكَرُ مِنَ الْأَرَانِبِ<sup>b</sup> وَجَمْعُهُ خِزْزَانٌ، وَالْحَيْقُطَانُ ذَكَرُ  
 الدَّرَاجِ، وَالظَّلِيمُ ذَكَرُ النَّعَامِ، وَالْقِدْقُ وَالصَّيْنُونُ ذَكَرُ السَّنَانِيرِ<sup>c</sup>،  
 بَلْبُ<sup>d</sup> إِنْكَ مَا شُهِرَ مِنْهُ الذُّكُورُ

الْأُنْثَى<sup>e</sup> مِنَ الدِّثَابِ سِلْقَةً وَذُنْبَةً، وَالْأُنْثَى مِنَ الثُّعَالِبِ قُرْمَلَةٌ  
 ١٠ وَتَعْلَبَةٌ، وَالْأُنْثَى مِنَ الْوَعُولِ أَرْوِيَّةٌ، وَثَلَاثُ أَرَاوِي<sup>f</sup> إِلَى الْعَشْرِ ثَلَاثًا

a) أنشد للأعشى. G. Comm. قال الشاعر وهو الأعشى L. u. C.

b) وهو أيضا ذكر البرابيع u. den Zusatz ذكر الأرنب W.

c) A. hat noch الذكر من الخنافس. B. (Rand); so auch A.

den Zusatz: وَجَمْعُهُ الصَّيَاوُنُ; hier hat B. noch einige Zusätze,

welche aber, am Rande ausdrücklich mit <sup>ب</sup> یادة gekennzeichnet,

gewiss nicht zum ursprüngl. Texte gehören. d) Fehlt A.;

vgl. dazu Sm. II, 117. e) A. mit و; W. hat eine andere

Anordnung der Vocabeln. f) A. بتشديد الياء. B. بكسر الواو وتشديد الياء.

كثرت فهي الأروى، والأُنثى *a* من الغرود قَشَّةٌ وقِرْدَةٌ *b*، والأُنثى  
 من الأرانب عِكْرِشَةٌ *c*، والأُنثى من العقبان لَقْوَةٌ، والأُنثى من  
 الأسد لبوة بضم الباء وبالهَمْزة *d*، والأُنثى من العصافير عَصْفُورَةٌ،  
 والأُنثى من النمر نَمْرَةٌ، ومن الضفادع ضَفْدَعَةٌ *f* ومن القنایذ  
 قَنُذَةٌ، ويقال يَرْدُونَ وَيَرْتُونَةٌ *g*،

5

باب *h* ما يُعَرَفُ واحدهً وَيُشَكَّلُ جمعه

الدُّخَانُ جمعه دَوَاحِشٌ، وكذلك العُتَانُ جمعه عَوَاشٍ ولا يُعَرَفُ  
 لهما نظيرٌ، والعُتَانُ الغُبَارُ، امْرَأَةٌ نَفْسَاءٌ وجمعه نِفَاسٌ، وَنَاقَةٌ  
 عَشْرَاءٌ وجمعه عِشْرَاءٌ، وجمع *h* رُؤْيَا *i* رُؤَى *m*، والدُّنْيَا دُنًى  
 مثلُ الكُبْرَى والصُّغْرَى، تقول *n* الكَبْرُ والصُّغْرُ، وكذلك الجُلَى

10

*a*) B. ohne *و*; so auch im Folg. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) A.

وَالْجَمْعُ عِكْرِشَاتٍ وجمع للجمع عَكَارِشٌ، وَعُقَابٌ وَثَلَاثٌ hat noch

*d*) L. u. C. الأسود. *e*) A. u. W. أَعْقَبَ وَالْجَمْعُ الْعِقْبَانُ وَالْأُنْثَى الْيَخ

مَعًا. *f*) B. mit *و*. وَلِبَوَاتٌ وَالْجَمْعُ بِلَا: A. hat noch (sic):

*g*) C. mit *ا* *ز* *h*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses باب erst nach dem folgenden; vgl. dazu Sm. II, 107 f. *i*) A. hat noch

وَعِشْرَوَاتٍ، was aber عِشْرَوَاتٍ heißen soll. *k*) W. u. A.

في الْجَمْعِ الْأَكْثَرِ *ل*) W. u. A. mit *ال*. *m*) A. setzt hinzu

*n*) Fehlt W., dafür sind die Pluralformen mit *و* zu den Singularformen hinzugesetzt.

أَرْبُ يَبْسُلُ الثُّعْلُبَانُ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَذَّ مَن بَالَتْ عَلَيْهِ الثُّعَالِبُ  
 الْغَيْلُمُ ذَكَرُ السَّلَاحِفِ وَالْأُنْثَى سُلْحَفَانُ بِتَحْرِيكِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الْحَاءِ، وَيُقَالُ سُلْحَفِيَّةٌ، وَالْعُلَاجِمُ ذَكَرُ الصَّفَاحِ، وَالشَّيْهُمُ ذَكَرُ  
 الْقَنَافِذِ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ<sup>a</sup>

٥ لَيْثُنُ جَدِّ أَسْبَابِ الْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا لَتَرْتَحِلُنْ مِنِّي عَلَى ظَهْرِ شَيْبِهِمِ  
 وَالْخَزَزُ الذَّكَرُ مِنَ الْأَرَانِبِ<sup>b</sup> وَجَمْعُهُ خِزَّانٌ، وَالْحَيْقُطَانُ ذَكَرُ  
 الدَّرَاجِ، وَالظَّلِيمُ ذَكَرُ النَّعَامِ، وَالْقَطْ وَالضَّيْمُونَ ذَكَرُ السَّنَانِيرِ<sup>c</sup>؛  
 بَابُ<sup>d</sup> اثْنَاثٌ مَا شُيِّرَ مِنْهُ الذُّكُورُ

الْأُنْثَى<sup>e</sup> مِنَ الذِّئَابِ سِلْقَةٌ وَذَيْبَةٌ، وَالْأُنْثَى مِنَ الثُّعَالِبِ تُرْمَلَةٌ  
 ١٠ وَتَعْلَبَةٌ، وَالْأُنْثَى مِنَ الْوَعُولِ أَرْوِيَّةٌ، وَثَلَاثُ أَرَاوِي<sup>f</sup> إِلَى الْعَشْرِ فَالْإِ

a) أنشد للأعشى. Gt. Comm. قال الشاعر وهو الأعشى L. u. C.

b) وهو أيضا ذكر البرابيع u. den Zusatz ذكر الأرنب W. hat  
 so auch B. (Rand); A. الذكر من الخنافس. c) A. hat noch  
 den Zusatz: وَجَمْعُهُ الضَّيَامُونَ; hier hat B. noch einige Zusätze,  
 welche aber, am Rande ausdrücklich mit بِلَاةٍ gekennzeichnet,  
 gewiss nicht zum ursprüngl. Texte gehören. d) Fehlt A.;  
 vgl. dazu Sm. II, 117. e) A. mit و; W. hat eine andere  
 Anordnung der Vocabeln. f) A. بكسر الواو وتشديد الياء.

صِرْمَ الْمِرْبَدِّ، وَيُسَمَّى الْجَرِينُ أَيضًا<sup>a</sup>، وَجَمْعُ النَّخْلِ الصُّورُ  
وَالْحَائِشُ *b* وَلَا وَاحِدَ لَهُ<sup>c</sup>،

بَابُ *d* ذَكَرَ مَا شِهرَ مِنْهُ الْإِنَاءُ

الْيَعْقِيبُ ذَكَرُ الْحَجَلِ وَاحِدُهَا يَعْقُوبُ، وَالسَّلَكُ الذَّكَرُ مِنْ  
فِرَاحِهَا، وَالْأُنْثَى سَلَكَةٌ، وَالْخَرَبُ ذَكَرُ الْحُبَارَى، وَسَائِيهِ خَرِبٌ<sup>e</sup>  
ذَكَرُ الْقَمَارَى، وَالْفَيَادُ ذَكَرُ الْبَيْمِ، وَيُقَالُ هُوَ الصَّدَى، وَالْيَعْسُوبُ  
ذَكَرُ النَّخْلِ<sup>f</sup>، وَالْعَنْظَبُ *g* وَالْحَنْظَبُ ذَكَرُ الْجَرَانِ، وَقُرْآنُهُ *h* فِي  
كِتَابِ سَبِيحَةِ الْعَنْظَبَاءِ بِالْمَدِّ، فَأَمَّا الْحَنْظَبُ بِفَتْحِ الظَّاءِ فَذَكَرُ  
الْحَنَافِسِ وَهُوَ أَيضًا الْحَنْفُسُ<sup>k</sup>، وَالْحَرِيَاءُ ذَكَرُ أُمِّ حُبَيْبٍ،  
وَالْعَصْرَفُوطُ ذَكَرُ الْعِظَاءِ، وَانْصَبَعَانُ ذَكَرُ الصَّبَاعِ<sup>l</sup>، وَالْأَفْعَوَانُ ذَكَرُ<sup>10</sup>  
الْأَفْعَى، وَالْعُقْرَبَانُ ذَكَرُ الْعَقَارِبِ، وَالتُّعْلَبَانُ *m* ذَكَرُ الثَّعَالِبِ، قُلْ *n*  
الشَّاعِرُ

a) Fehlt W. u. A. b) W. hat noch أيضا. c) Diesen Zusatz hat bloß B. d) Fehlt B.; vgl. dazu Sm. II, 117.

e) C. وهو أميرها f) L. u. C. haben noch den Zusatz وهو أميرها.

g) A. u. C. haben die Nomina umgestellt. h) Hat nur B.;

vgl. z. B. Kitāb II, 9. i) Hat nur B. k) B. الحنفس. l) A.

setzt hinzu والآنثى صَبَعٌ. m) B. ohne و. n) W. mit و.

الرَّهْوُ إِذَا أَحْمَرُ، يُقَالُ أَزْهَى يُزْهِقُ، فَإِذَا بَدَتْ <sup>a</sup> فِيهِ نُقْطٌ مِنَ  
 الْإِرْطَابِ فَهُوَ مُوَكَّتٌ، فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ الذَّنْبِ فَهُوَ  
 مُدْتَبِّئٌ وَهُوَ التَّدْنُوبُ <sup>c</sup>، فَإِذَا لَانَتْ فَهُوَ ثَعْدَةٌ، فَإِذَا بَلَغَ الْإِرْطَابُ  
 نَصَفَهَا فَهُوَ مُجَزَّعَةٌ، فَإِذَا بَلَغَ ثُلُثِيهَا فَهُوَ حُلْفَانَةٌ <sup>d</sup>، فَإِذَا عَمَّهَا  
 الْإِرْطَابُ فَهُوَ مُنْسَبِتَةٌ <sup>e</sup>، وَالْخُلْبُ اللَّيْفُ وَاحِدَتُهَا خُلْبَةٌ،  
 وَأَهْلُ الْحِجَازِ يُسَمُّونَ الدِّبْسَ الصَّقْرَ، وَالْعَفَارُ وَالْإِبَارُ تَلْقُجُ النَّخْلَ،  
 وَالْجَبَابُ <sup>g</sup> وَالْجَدَانُ وَالْجَدَانُ وَالْجَرَامُ وَالْجَرَامُ <sup>h</sup> وَالْقِطَاعُ وَالْقِطَاعُ؛ كُلُّهُ  
 الصِّرَامُ، وَهُوَ لِحَالِ النَّخْلِ وَلَا يُقَالُ لِحُلٍّ <sup>i</sup>، وَالْعِدْقُ النَّخْلَةُ  
 نَفْسُهَا، وَالْعِدْقُ الْكِبَاسَةُ <sup>m</sup>، وَعَوْدُهَا عَرْجُونٌ وَهَانٌ، وَالشِّمْرَاجُ  
 10 وَالْعَتِكَلُ مَا عَلَيْهِ الْبُسْرُ، وَمَوْضِعُ <sup>n</sup> التَّمْرِ الَّذِي يُجْمَعُ فِيهِ إِذَا

a) W. ابدا. b) W. باذا. c) W. u. B. و. d) A. hat noch رُطْبٌ مُخْلَقٌ. e) A. hat noch مُنْسَبِتٌ. وهو رُطْبٌ مُخْلَقٌ. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 313 hat im ganzen 7 Termini des النَّخْلَةِ; M. s. v. deren 18. f) W. L. u. C. واحدها. g) Fehlt W.; L. u. C. setzen noch الْجَبَابِ hinzu. h) Fehlt B. i) Fehlt B. k) A. فحيل; W. setzt noch hinzu فحاحيل. وجميعه فحاحيل. l) M. s. v. يحملها. m) W. hat hier noch الَّذِي. وهو الأصل الَّذِي. n) C. ohne. وتجتمع عليه العناقيد.

وَالدُّخْنُ لِلْجَاوِرُسِ، وَالسَّلْتُ صَرْبٌ مِنَ الشَّعِيرِ *a* رَفِيفُ الْقَشْرِ صُغَارُ  
الْحَبِّ، وَالْإِخْرِيسَةُ حَبٌّ *b* الْعَصْفَرُ وَهُوَ الْقِرْطُمُ *c*،

### بَابُ الدِّ النَّخْلِ

الْكِرْثَانَةُ السَّعْفَةُ *e* أَنْتَى تَيْبَسُ وَجَمْعُهَا *f* كِرَانِيفٌ، وَالْكِرْبَةُ أَنْتَى  
تَيْبَسُ فَتَصِيرُ مِثْلَ الْكَتِفِ *g*، وَالْحَجِيدُ، وَالْعُسْبُ السَّعْفُ وَاحِدُهَا *h*  
عَسِيبٌ، وَالْكُثْرُ وَالْجَذْبُ الْجُمَارُ وَهُوَ قُلْبُ النَّخْلَةِ وَقَلْبُهَا  
وَقَلْبُهَا *k* وَالْجَمْعُ *l* قَلْبَةٌ، وَصِغَارُ النَّخْلِ الْأَشَاءُ *m* وَالْوَدِيُّ الْقَسِيدُ  
وَاحِدَتُهَا *n* وَبَيْتَةٌ، وَأَوَّلُ حَمْلِ النَّخْلَةِ *o* الثَّلْعُ فَإِذَا أَنْشَقَ *p*  
فَهُوَ الضَّحْكُ وَهُوَ الْإِعْرِيضُ *q*، ثُمَّ الْبَلَجُ ثُمَّ السِّيَابُ *r*، ثُمَّ الْجَدَالُ  
إِذَا أَسْتَدَارَ وَأَخْضَرَ قَبْلَ أَنْ يَشْتَدَّ ثُمَّ *s* الْبُسْرُ إِذَا عَظُمَ ثُمَّ *t* 10

- a*) W. setzt hier حَامِصٌ ein. *b*) Fehlt A. u. W. *c*) Fehlt A. u. W.; A. hat hier noch مَعْدُوٌّ. *d*) Hat nur W. als besonders باب. *e*) W. L. u. C. أصل السَّعْفَةِ. *f*) W. A. u. B. جمعه. *g*) C. الكف. *h*) L. u. C. واحد. *i*) W. والجمع. *j*) Fehlt W. *k*) W. والجمع عَسِيبٌ. *l*) W. والجمع عَسِيبٌ. *m*) Hat W. zu Anfang des Satzes. *n*) L. u. C. واحد. *o*) Die Codd. (ausser B.) اَنْتَخِلَ. *p*) Nämlich عن كمامه s. M. s. v. *q*) Man erwartet أيضا. *r*) A. hat den Zusatz سِيَابَةٌ. *s*) W. u. A. haben noch هو. *t*) W. u. A. haben noch هو.



الْخِلَافُ، وَالشُّوعُ شَجَرُ الْمَيَانِ، وَالتُّوتُ هُوَ انْفِرَادُ، وَالْبُطْمُ  
 الْحَبَّةُ الْخَضْرَاءُ، وَنَمِقَرُ الصَّبْرِ، وَالشَّرَى الْحَنْظَلُ وَهُوَ الْخُطْبَانُ<sup>b</sup>،  
 وَالْهَبِيدُ حَبُّهُ، وَالصَّرْبُ الصَّبْغُ الْأَحْمَرُ، الْعَنْقَرُ الْمَرْزُجُوشُ<sup>d</sup>،  
 وَالْحَبْلَةُ الْكَرْمُ وَكَذَلِكَ الْحَقْنَةُ، وَالزَّرْجُونُ الْكَرْمُ، قُلْ الْأَصْمَعِيُّ  
 ۞ وَهُوَ الْخَمْرُ، وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ زَرْتُونُ<sup>f</sup> أَيْ لَوْنُ الذَّهَبِ، وَالْفِرْسُكُ  
 الْخَوْخُ وَالْبَلَسُ التَّبِينُ، وَمِنْهُ قَوْلُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ أَحَبَّ أَنْ  
 يَرِيقَ قَلْبُهُ فَلْيُذِمَّنْ أَكَلَ الْبَلَسَ، وَالضَّلَّ السِّدْرُ الْبَرِيُّ<sup>g</sup>،  
 وَالْعَبْرِيُّ مَا نَبَتَ عَلَى شُفْرَةِ الْأَنْهَارِ مِنْهُ<sup>h</sup> وَعَظَمَ؛

### بَابُ هـ أَسْمَاءُ الْقُطْنِيَّةِ

10 الْبُلْسُ<sup>l</sup> الْعَدَسُ<sup>m</sup>، وَالْجُلْبَانُ الْخَلَرُ وَهُوَ شَيْءٌ يُشَبِّهُ الْمَاشَ،  
 وَالْقَوْلُ الْبَاقِلِيُّ<sup>o</sup>، وَالْجُلْجُلَانُ السِّمْسِمُ، وَالتَّقْدَةُ الْكَزْبَةُ<sup>p</sup>،

وَهُوَ الَّذِي قَدْ تَغَيَّرَ  
 a) Fehlt W. b) B. setzt noch hinzu  
 c) Fehlt W. u. A. d) W. L. u. C. الْمَرْزُجُوشُ. e) B.  
 — u. — mit معا. f) Ġawālīkī, Mu'arrab 74. g) Fehlt  
 A. u. W. h) Nämlich السِّدْرُ; dies haben A. u. W. hinter نَبَتَ;  
 fehlt C. i) Fehlt W. k) Fehlt A. B. L. u. C. l) A. W. u. B.  
 الْبُلْسُ. m) Fehlt W. n) Dieser Zusatz fehlt A.; B. hat  
 denselben mit صَح. o) W. u. C. بِاقِلَاءٍ. p) L. u. C. setzen  
 noch الْكَزْبُورِ hinzu.

أَسْبَسْتُ *a*، والعِظْلُمُ الوَسْمَةُ *b*، والعَنْدَمُ دَمُ الْأَخَوَيْنِ، ويقال هو  
 الْأَيْدِعُ، ويقال *e* البَقْمُ، والجَادَى *d* والرَّيْبِقَانُ الرَّعْفَانُ، واليَرْنَا  
 الْحِنَاءُ، مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ، وهو الرِّقُونُ وَالرِّقَانُ *e*، والغِسْلُ الْخِطْمِيُّ،  
 وَالْفَنَّا مَقْصُورٌ، عِنَبُ *f* الثَّغْلَبِ، ويقال هو نَبْتُ يُشْبِهُهُ، وَالْحَفَا  
 مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ الْبَرْدِيُّ *g*، وَالشَّقِيرُ شَقَائِفُ النُّعْمِ وَاحِدُهُ *h* شَقِيرَةٌ،  
 وَاللَّصَفُ شَيْءٌ يَنْبُتُ فِي أَصْلِ الْكَبَرِ كَأَنَّهُ خِيَارٌ، وَالْحِنْزَابُ جَزْرُ  
 الْبَرِّ، وَالْفُسْطُ جَزْرُ الْبَحْرِ، وَالرَّئْدُ شَجَرٌ طَيِّبٌ *k* مِنْ شَجَرِ الْبَادِيَةِ،  
 وَرَبْمَا *l* سَمُوا الْعَوْنَ رَتْدًا، وَالْوَقْلُ شَجَرُ الْمُقْلِ وَاحِدُهُ *m* وَقْلَةٌ  
 وَهُوَ الدَّوْمُ، وَالْخَشْلُ الْمُقْلُ بَعِينُهُ *n* وَاحِدُهُ *o* خَشْلَةٌ، وَالصَّفْصَافُ

*a*) W. *الاسفست* u. vorher *وَقِي*; A. *أَسْبَسْتُ* (sic); B. *أَسْبَسْتُ*  
 u. darüber أيضا وبالفاء *وَقِي*; pers. *اسپست* s. Vullers,  
 Lexic. pers.-lat. s. v. *b*) C. *الوسيمة*; W. hat den Zusatz  
 بها (sic) *يختضب* *c*) W. u. C. setzen *هو* hinzu. *d*) W. *الجَادَى*;  
 alle Codd. mit *ذ*. *e*) A. hat hier noch: *وأنشد أبو محمد*  
 كَأَنَّهُ مَاءُ الْيَرْنَا عَلَّةً

*f*) Dies u. das Folgende fehlt A. *g*) W. *أصل البردق*.  
*h*) W. u. A. *واحدتها*. *i*) W. hat noch *معجمة*.  
*k*) M. s. v. *طَيِّبُ الزَّرَائِكَةِ*. *l*) W. *وبما*. *m*) W. *واحدتها*.  
*n*) W. L. u. C. *نفسه*. *o*) W. u. A. *واحدتها*.

ومنه قيل <sup>a</sup> غَمَرَتْ المرأةَ وَجْهَهَا، وَالظَّيَّانُ يَأْسَمِينُ الْبَرَّ، وَالْخُرَامِيُّ  
 خَيْرِيُّ الْبَرِّ، وَالْعَرَارُ بِهَارِ الْبَرِّ، وَالرَّنْفُ <sup>b</sup> بِهَرَامِجِ الْبَرِّ، وَالْمَطَرُ مَانُ  
 الْبَرِّ، وَالْأَيْهَقَانُ لِلْجَرَجِيرِ، وَيُقَالُ بَلَدٌ <sup>c</sup> هُوَ نَبْتٌ يُشَبِّهُهُ <sup>d</sup>، وَالْأَقْحَوَانُ  
 الْبَابُونَجُ <sup>e</sup> وَيُقَالُ هُوَ الْقُرَاصُ، قَالَ الْأَخْطَلُ <sup>f</sup>

<sup>g</sup> كَانَتْ مِنْ نَدَى الْقُرَاصِ مُغْتَسِلٌ بِالرُّوسِ أَوْ خَارِجٌ مِنْ بَيْتِ عَتَارٍ  
 وَالذَّرَقُ الْحِنْدَقِيُّ، وَالْحَوَكُ الْبَاذِرُوجُ <sup>g</sup>، وَالْحَرُصُ الْأَشْنَانُ وَهُوَ  
 الْحَمْصُ، وَالْحَمْصُ مَا مَدَحَ مِنَ النَّبَاتِ <sup>h</sup>، وَالْحَلَّةُ مَا حَلَا، تَقُولُ  
 الْعَرَبُ الْحَلَّةُ خُبِرَ الْإِبِلِ وَالْحَمْصُ فَكَيْهَتْهَا، وَالْفَيْجَيْنُ الشَّدَابُ،  
 وَالْعَنْصَلُ بَصَلُ الْبَرِّ، وَالْفَرْخُ الْبَقْلَةُ الْحَمَقَاءُ <sup>h</sup> وَفِي الرِّجْلَةِ، وَمِنْهُ  
<sup>10</sup> يَقُولُ النَّاسُ: فَلَانٌ أَحَقَفَ مِنْ رِجْلَةٍ، وَالْعَوَامُ تَقُولُ <sup>m</sup> مِنْ رِجْلِهِ  
 وَالْقَضْبُ الرُّطْبَةُ، وَفِي أَيْضًا الْقَصَافُصُ، وَأَصْلُهَا بِالْفَارْسِيَّةِ <sup>n</sup>

a) A. يقال; W. قيل للمرأة... b) W. والرمث. c) Fehlt L.  
 u. C. d) A. يشبه الجرجير. e) A. hat die Nomina umgestellt.  
 f) Diwān (Bairūt) 116. g) B. setzt hier noch hinzu: ويقال:  
 انخس. h) Die Codd. انبت. i) Fehlt W. k) W. u. B.  
 ohne ال. l) W. قيل الناس; A. يقال; s. Freytag, Arab.  
 Provv. I, 406. m) L. u. C. يقولون. n) Dieser Zusatz fehlt W.

وَأَضْعَفُ الْمَطَرُ الطَّلَّ وَأَشَدُّه الْوَابِلُ ومنه *a* السَّيْلُ، قل الشاعرُ

هو الْجَوَادُ بْنُ الْجَوَادِ بْنِ سَبَلٍ *b* إِنَّ، تَيَمَّوْا جَادًا *d* وَإِنْ جَادُوا وَبَلَّ،

يُرِيدُ أَنَّهُ يَزِيدُ عَلَيْهِمْ فِي كُلِّ حَالٍ، قَلَّ *e* اللَّهُ تَعَالَى *f* فَإِنْ لَمْ

يُصِيبَهَا وَابِلٌ قَطَلٌ يُرِيدُ أَنْ أَكَلَهَا كَثِيرٌ اشْتَدَّ *g* الْمَطَرُ أَوْ قَلَّ،

6

### بَابُ *h* النَّبَاتِ

الْحَلَى هُوَ الرُّطْبُ، وَالْحَشِيشُ هُوَ الْيَابِسُ، وَلَا يُقَالُ لَهُ رَطْبًا

حَشِيشٌ، وَالشَّجَرُ مَا كَانَ عَلَى سَائِي، وَالنَّجْمُ مَا لَمْ يَكُنْ عَلَى

سَائِي، قُلِ اللَّهُ تَعَالَى، وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ، وَالنُّورُ مِنْ

النُّبْتِ الْأَبْيَضِ، وَالزَّهْرُ *k* الْأَصْفَرُ، يَكُونُ أَبْيَضًا *l* ثُمَّ يَصْفُرُ، هَذَا

قَوْلُ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ، وَالْأَبُ الْمَرْعَى، وَالْبُورْسُ، يُقَالُ *m* لَهُ الْغُمْرَةُ، <sup>10</sup>

M. s. v. النبات والطر والثاني النبات nach Gt. Comm.

ist der Dichter معاوية بن مالك معود للكساء.

a) C. setzt يكون ein. b) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C.; W.

hat أنا statt هو. so auch B., aber daneben steht hier هو.

c) W. u. A. ان. d) W. جادوا. e) L. u. C. mit و. f) Sûra

2, 267. g) W. hat vorher noch وإن. h) Hat nur W.

i) Sûra 55, 5. k) B. الزهر. l) L. u. C. setzen hier قبل hinzu.

m) A. انورس نبات .... ويخذ M. s. v. الغمر u. الزعفران ويقال m) منه الغمرة للوجه.

الرَّبِيعُ ثُمَّ يَلِيهِ <sup>a</sup> الصَّيْفُ <sup>b</sup> ثُمَّ الْحَمِيمُ الَّذِي يَأْتِي فِي شِدَّةِ  
الْحَرِّ، وَالثَّرَى النَّدى، تقول العربُ شَهْرٌ قَرَى وشَهْرٌ تَرَى، وشَهْرٌ  
مَرَعَى، ويقالُ ثَرَيْتُ السَّويفَ إِذَا بَلَلْتَهُ بِالمَاءِ <sup>d</sup>، ويقالُ للْعَرَقِ  
تَرَى، والعربُ تُسَمِّي النَّبْتَ نَدَى لِأَنَّهُ بِالمَطَرِ يَكُونُ، وتُسَمِّي  
الشَّاحِمَ نَدَى لِأَنَّهُ بِالنَّبْتِ يَكُونُ، قل ابنُ أَحَرَّ

كَثُرَ الْعَذَابُ الْفَرْدَ يَضْرِبُهُ النَّدى تَعَلَّى النَّدى فِي مَتْنِهِ وَتَحَدَّرَا  
فَالنَّدى <sup>f</sup> الْأَوَّلُ <sup>g</sup> الْمَطَرُ وَالنَّدى الثَّانِي <sup>h</sup> الشَّحْمُ، ويقولونَ لِلْمَطَرِ  
سَمَاءً لِأَنَّهُ مِنْ السَّمَاءِ يَنْزِلُ، قل الشاعرُ

إِذَا نَزَلَ السَّمَاءُ بِأَرْضِ قَوْمٍ رَعَيْنَاهُ وَإِنْ كَانُوا غَضَابًا <sup>i</sup>

ذكر: حاشية B. (Rand) hat die <sup>a</sup> Fehlt W. u. A. <sup>b</sup> B. (Rand) hat die <sup>c</sup> Fehlt W.; B. hat <sup>d</sup> Hat nur B. <sup>e</sup> W. <sup>f</sup> W. u. A. <sup>g</sup> W. hat noch <sup>h</sup> W. u. A. haben noch <sup>i</sup> W. u. A. setzen schon  
mit W. hat vorher: <sup>k</sup> A. L. u. B. سقط. <sup>l</sup> B. غَضَابًا mit <sup>m</sup> W. u. A. setzen schon  
hier ein. <sup>n</sup> A. L. u. B. سقط. <sup>o</sup> B. غَضَابًا mit

قل ابنُ كُناسةٍ و  $a$  في نَوءِ الصَّرْفَةِ، و سُمِّيتِ الصَّرْفَةُ لانِصْرَافِ  
 البَرْدِ وإِقْبَالَ الحَرِّ، و يَوْمُ النَّحْرِ يَوْمُ الْأَضْحَى، و يَوْمُ الْقَرِّ بَعْدَهُ  
 لِأَنَّ النَّاسَ يَسْتَقِرُّونَ  $b$  فِيهِ بِمَنْى  $c$ ، و يَوْمُ النَّفْرِ الْيَوْمُ  $d$  الَّذِي  
 بَعْدَهُ لِأَنَّ النَّاسَ يَنْفِرُونَ فِيهِ مَتَعَجِّلِينَ، و الْأَيَّامُ الْمَعْلُومَاتُ عَشْرُ  
 نِى الْحِجَّةِ، و الْأَيَّامُ الْمَعْدُودَاتُ أَيَّامُ التَّشْرِيقِ، و سُمِّيتَ بِذَلِكَ  $e$   
 لِأَنَّ لَحُومَ الْأَضَاحِ تُشْرِقُ  $f$  فِيهَا، و يُقَالُ  $g$  سُمِّيتَ بِذَلِكَ لِقَوْلِهِمْ  
 أَشْرِقَ ثَبِيرٌ كَيْمَا نَغِيرُ، و قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ سُمِّيتَ بِذَلِكَ لِأَنَّ  
 الْهَدْيَ لَا يُنْحَرُ حَتَّى تُشْرِقَ الشَّمْسُ، و التَّأْوِيبُ  $h$  سَيْرُ النَّهَارِ  
 كُلِّهِ، و الْإِسَادُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ، و رِبْعِيَّةٌ  $i$  الْقَوْمُ مِيرْتُهُمْ فِي أَوَّلِ الشِّتَاءِ،  
و الدَّفْعِيَّةُ  $j$  مِيرْتُهُمْ فِي قُبُلِ الصَّيْفِ، و صَائِفُهُمْ فِي الصَّيْفِ،  $10$   
 الْمَطَرُ  $m$  الْوَسْمِيُّ مَطَرُ الرَّبِيعِ الْأَوَّلِ  $n$  عِنْدَ إِقْبَالِ الشِّتَاءِ، و ثَمَّ يَلِيهِ

a) A. u. W. ohne . b) W., C. u. M. s. v. يَقَرُّونَ .

c) Fehlt W.; A. u. B. بِمَنْى . d) Fehlt W. e) Fehlt

W. L. u. C. f) M. s. v. أَى تُشْرِقُ فِي الشَّمْسِ . g) W. setzt

hinzu. h) W. u. B. ohne . i) Fehlt A. k) C.

باب المطر، قل m) W. . l) In B. als Dittographie. n) W.

. أبو محمد انوسمى . n) B. الْأَوَّلِ mit .

الزَّوَالِ، والهَاجِرَةُ من الزَّوَالِ إِلَى قُرْبِ الْعَصْرِ وما بَعْدَ ذَلِكَ فهو  
 الْأَصِيلُ، والقَصْرُ والعَصْرَةُ إِلَى تَطْفِيلِ الشَّمْسِ ثُمَّ التَّغَلُّلُ، والجُنُوحُ  
 إِذَا جَنَحَتْ الشَّمْسُ لِلْمَغِيبِ d، وَهِيَ شَفَقَانِ e الْأَحْمَرِ وَالْأَبْيَضِ،  
 فَلِلْأَحْمَرِ f من لَدُنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى وَقْتِ صَلَوةِ الْعِشَاءِ g، ثُمَّ  
 ٥ يَغِيبُ وَيَبْقَى الْأَبْيَضُ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ، وَالصَّبُوحُ شُرْبُ الْعَدَاةِ،  
 وَالغُبُوقُ شُرْبُ الْعِشَاءِ، وَالْقَيْلُ شُرْبُ نِصْفِ النَّهَارِ، وَالْجَاشِيَّةُ حِينَ  
 يُطْلَعُ الْفَاجِرُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ سُمِّيَتْ جَاشِيَّةً لِأَنَّهَا تُشْرَبُ سَاحِرًا  
 إِذَا جَشَرَ الصُّبْحُ h وَهُوَ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَاجِرِ، وَالْحَقَبُ السِّنُونَ  
 الْوَاحِدَةُ؛ حَقَبَةٌ، وَالْحَقَبُ الدَّفَرُ وَجَمْعُهُ أَحْقَابٌ، وَالْقَرْنُ يُقَالُ  
 ١٠ هُوَ ثَمَانُونَ سَنَةً وَيُقَالُ ثَلَاثُونَ i، وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعَرُوبَةِ،  
 وَأَيَّامُ الْعَاجِزِ عِنْدَ الْعَرَبِ خَمْسَةٌ صِنٌ وَصِنْبَرٌ وَأَخِيهَما وَبَرٌ  
 وَمُطْفَى الْجَمْرِ وَمُكْفَى الطَّعْنِ، هَذِهِ الرِّوَايَةُ الصَّاحِيحَةُ عَنْ m،

a) Fehlt B. L. u. C. b) W. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. c) C. أَجْنَحَتْ. d) W. hat hier noch  
 e) W. hat vorher ... هُمَا. f) A. u. B. أَى مَلَتْ  
 g) W. الْعَتَمَةُ. h) A. wiederholt den ganzen  
 i) A. وَاحِدَتَهَا. ابن الأَعرابي. j) Fehlt W. u. C. k) Fehlt W. l) Fehlt W. u. C. m) C. عِنْدَهُ.

الكواكب، وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ مَشَاهِيرُ الْكَوَاكِبِ الَّتِي تَذْكُرُهَا الْعَرَبُ فِي  
 أَشْعَارِهَا، وَأَمَّا الْكُنُسُ الَّتِي ذَكَرَهَا اللَّهُ تَعَالَى فَيُقَالُ فِي زُحَلٍ  
 وَالْمُشْتَرَى وَالْمِرْيَجِ وَالزُّرْقَةِ وَعُطَارِدٍ، وَإِنَّمَا سَمَّاهَا كُنُسًا لِأَنَّهَا  
 تَسِيرُ فِي الْبُرُوجِ وَالْمَنَازِلِ كَسِيرِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ ثُمَّ تَخْنِسُ أَيْ  
 تَرْجِعُ بَيْنَا يَمِينٍ أَحَدُهَا فِي آخِرِ الْبُرُوجِ كَرَّ رَاجِعًا إِلَى أَوَّلِهِ ٥  
 وَسَمَّاهَا كُنُسًا لِأَنَّهَا تَكْنِسُ أَيْ تَسْتَبْرِ كَمَا تَكْنِسُ الطَّيَافُ،  
 الْأَوْقَاتُ ٦ يُقَالُ مَضَى قَرِيعٌ مِنَ اللَّيْلِ هُذًى مِنَ اللَّيْلِ، وَذَلِكَ  
 مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى ثُلُثِهِ، وَجُوزُ اللَّيْلِ وَسَطُهُ، وَجُهْمَةُ اللَّيْلِ أَوَّلُ مَاخِيرِهِ،  
 وَابْتِلَاجَةُ آخِرِهِ وَفِي مَعَ السُّكُورِ ٧، وَالسُّدْفَةُ مَعَ الْفَاجِرِ، وَانْسُخْرَةُ  
 السَّحَرِ الْأَعْلَى ٨ وَالتَّنَوُّيرُ عِنْدَ الصَّلَاةِ، وَالْخَيْطُ الْأَبْيَضُ بَيَاضُ ١٠  
 النَّهَارِ، وَالْخَيْطُ الْأَسْوَدُ سَوَادُ اللَّيْلِ، وَالصَّحَى ٩ مِنْ حِينَ تَطْلُعَ  
 الشَّمْسُ إِلَى ارْتِفَاعِ النَّهَارِ وَبَعْدَ ذَلِكَ الصَّحَاءُ مَمْدُودٌ إِلَى وَقْتِ

a) Sûra 81, 15. b) W. سَمَى. c) L. u. C. تَرَى. d) W. أَحَدُهَا. e) W. u. A. البرج. f) Sûra 81, 16. g) B. يَكْنِسُ; M. s. v. setzt noch الْكُنُسُ في hinzu. h) W. بَابُ الْأَوْقَاتِ u. wie immer nachher. i) Fehlt L. u. C. k) W. hat dies unmittelbar nach مَضَى; L. u. C. setzen noch عَنْكَ hinzu (d. i. عَنْكَ). l) Fehlt W. m) C. انْسَاكَ. n) Diesen ganzen Passus hat nur B.



بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَنَاتُهَا نَعِشٌ تَغْرُبُ بَعْدَنَ وَلَا تَغْرُبُ فِي شَيْءٍ  
 مِنْ بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَيْنَ رُؤْيَا سُهَيْلٍ بِالْحِجَازِ وَبَيْنَ رُؤْيَا بِالْعِرَاقِ  
 بِضَعِ عَشْرَةَ لَيْلَةً، وَقَلْبُ الْعَقْرَبِ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الرِّبْدَةِ قَبْلَ  
 النَّسْرِ بِثَلَاثٍ وَالنَّسْرُ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الْكُوفَةِ قَبْلَ قَلْبِ الْعَقْرَبِ  
 ٥ بِسَنَةٍ، وَفِي مَجْرَى قَدَمَيْ سُهَيْلٍ مِنْ خَلْفِهَا كَوَاكِبُ بَيْضٍ كِبَارٌ  
 لَا تُرَى بِالْعِرَاقِ يُسَمِّيْنَهَا أَهْلُ الْحِجَازِ الْأَعْيَانُ، وَالشَّعْرِيَّانِ،  
 أَحَدَاهُمَا الْعَبْرُورُ، وَفِي الْعَجْرُورِ وَالْأُخْرَى الْغَمِيصَاءُ، وَمَعَ  
 كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا كَوْكَبٌ يَقْلَلُ لَهُ الْمِرْزَمُ، وَهَمَاءُ مِرْزَمِ  
 الشَّعْرِيَّانِ، وَالسُّعُودُ عَشْرَةٌ، أَرْبَعَةٌ مِنْهَا يَنْزِلُ بِهَا الْقَمَرُ وَقَدْ  
 10 ذُكِرَ نَازِحَاهَا، وَالسِّتَةُ الْبَاقِيَّةُ سَعْدٌ نَاشِرٌ وَسَعْدٌ مَلِكٌ وَسَعْدٌ الْبِهَامِ  
 وَسَعْدٌ الْهُلَامِ وَسَعْدٌ الْبَارِعِ وَسَعْدٌ مَطَرٍ، وَكُلُّ سَعْدٍ مِنْهَا كَوْكَبَانِ  
 بَيْنَ كُلِّ كَوْكَبَيْنِ فِي رَأْيِ الْعَيْنِ قَدْرُ ذِرَاعٍ، وَفِي مُتَنَاسِقَةٍ، فَهَذِهِ

- a) Diesen ganzen Passus bis Schluss hat C. wegen des doppelten أَرْمِينِيَّةَ übersehen u. ausgelassen! b) A. u. W. mit و; C. تَسْمِيْنَهَا. c) W. الْأَعْيَانُ. d) W. أَحَدَهُمَا. e) Fehlt W. f) W. u. A. ohne و. g) A. u. C. وَاحِدَةً. h) A. مِنْهَا. i) L. u. C. فَهْمَا. k) Nämlich oben 88, 5 f. l) Hat nur B.

ثَلَاثَةُ أَكْجَمٍ مُصْطَفَى، وَإِنَّمَا قِيلَ لِلأَوَّلِ وَقَعَ لِأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ  
 مِنْهُ جَنَاحَيْهِ وَيَقُولُونَ قَدْ صَمَّيْنَاهُ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ طَائِرٌ وَقَعَ <sup>b</sup>، وَقِيلَ  
 لِلآخِرِ طَائِرٌ لِأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ مِنْهُ جَنَاحَيْهِ وَيَقُولُونَ قَدْ  
 بَسَطْنَاهُ كَأَنَّهُ طَائِرٌ، وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِمَا الْمِيزَانَ، وَالْكَفَّ الْحَصِيبُ  
 كَفُّ الثَّرْيَا الْمَبْسُوطَةِ وَلَهَا كَفٌّ أُخَرَى يَقَالُ لَهَا الْجَدْمَاءُ <sup>e</sup> وَهِيَ  
 أَسْفَلُ مِنَ الشَّرْطَيْنِ، وَالْعَيْبِيُّ فِي طَرَفِ الْمَجَرَّةِ الْإِيْمَسِ وَعَلَى  
 أَثَرِهِ ثَلَاثَةُ كَوَاكِبَ بَيْنَهُ يَقَالُ لَهَا الْأَعْلَامُ، وَهِيَ تَوَابِعُ الْعَيْبِيِّ،  
 وَأَسْفَلُ الْعَيْبِيِّ تَجَمُّ يَقَالُ لَهُ رَجُلُ الْعَيْبِيِّ، وَسَهِيلٌ كَوَكَبٌ أَحْمَرٌ  
 مُنْفَرِدٌ عَنِ الْكَوَاكِبِ وَلِقُرْبِهِ مِنَ الْأَنْفِ تَرَاهُ أَبَدًا كَأَنَّهُ يَضْطَرِبُ  
 تَلَّ الشَّاعِرُ

10

أَرَاكِبُ لَوْحَاءٍ مِنْ سُهَيْلٍ كَأَنَّهُ إِذَا مَا بَدَأَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ يَطْرِفُ <sup>f</sup>  
 وَهُوَ مِنَ الْكَوَاكِبِ الْيَمَانِيَةِ، وَمَطْلَعُهُ عَنِ يَسَارٍ مُسْتَقْبِلِ قِبْلَةِ  
 الْعِرَاقِ، وَهُوَ يُرَى فِي جَمِيعِ أَرْضِ الْعَرَبِ وَلَا يُرَى فِي شَيْءٍ مِنَ

a) C. ضمها. b) W. hat vorher noch. c) B. hat  
 أَثَرِهِ. d) Nach G. Comm. جِرَانِ الْعَوْدِ; vgl. Hamâsa 784.  
 e) B. Text لمحا، aber Rand لوحا. f) W. يطرق.

الْقَبْلَةُ هُوَ جَدْيُ بَنَاتِ نَعْشِ الصُّغْرَى، وَبَنَاتُ نَعْشِ الصُّغْرَى  
 بِقُرْبِ الْكُبْرَى مِثْلُهُ تَأْلِيْفُهَا، أَرْبَعَةٌ مِنْهَا نَعْشٌ وَثَلَاثَةٌ <sup>d</sup>  
 بَنَاتٌ، فَمِنْ الْأَرْبَعَةِ الْفَرْقَدَانِ وَهُمَا الْمُتَقَدِّمَانِ وَمِنْ الْبَنَاتِ  
 الْجَدْيُ وَهُوَ آخِرُهَا، وَالشَّهَى <sup>f</sup> كَوَكَبٌ خَفِيَ فِي <sup>g</sup> بَنَاتِ نَعْشِ  
 الْكُبْرَى، وَالنَّاسُ يَمْتَنِحُونَ بِهِ أَبْصَارَهُمْ <sup>h</sup>، وَفِيهِ جَرَى الْمَثَلُ؛  
 فَقِيلَ <sup>k</sup> أُرْبِيهَا الشَّهَى وَتُرْبِي الْقَمَرُ، وَالْفَكَّةُ <sup>l</sup> كَوَاكِبٌ مُسْتَدِيرَةٌ  
 خَلْفَ السَّمَاءِ الرَّامِحِ، وَالْعَامَّةُ <sup>m</sup> تُسَمِّيهَا قِصْعَةَ الْمَسَاكِينِ، وَقَدَامَ  
 الْفَكَّةِ السَّمَاءُ الرَّامِحُ، وَسُمِّيَ رَامِحًا بِكَوَكَبٍ يَقْدُمُهُ يَقُولُونَ <sup>n</sup>  
 هُوَ رَامِحُهُ، وَالسَّمَاءُ الْأَعَزَلُ حَدُّ مَا بَيْنَ الْكَوَاكِبِ الْيَمَانِيَةِ  
 وَالشَّامِيَةِ، سُمِّيَ أَعَزَلَ لِأَنَّهُ <sup>o</sup> لَا سِلَاحَ مَعَهُ كَمَا كَانَ لِلْآخَرِ <sup>p</sup>،  
 وَالنَّسْرُ الْوَاقِعُ ثَلَاثَةُ أَجْزِمٍ كَانَتْهَا أَثْنَاثِي وَبَارِزَتُهُ النَّسْرُ الطَّائِرُ وَهُوَ

die Post- u. Reiserouten d. Orients. 125. Anm. u. Schier,  
 Globus coel. arab. 70.

a) أربع. c) A. على مثل L. u. C. على مثال W. b) وهو C.

d) W. u. A. ثلاث. e) B. hat noch الصُّغْرَى. f) Sonst الشَّهَى.

g) M. s. v. من u. später الصُّغْرَى. h) M. s. v. setzt خلفه hinzu. i) Freytag, Arab. Prov. I, 527. k) Fehlt W. u. C.

l) C. ohne. m) M. s. v. صبيان العرب. n) C. يقال; u. beide

Male يسمى. o) W. u. C. كَانَتْ. p) W. مع الآخر. A. الآخر.

ويُقَالُ لِلشَّمْسِ ذُكَاةٌ a لِأَنَّهَا تَذْكُو كَمَا تَذْكُو النَّارُ، وَالصُّبْحُ b  
 ابْنُ ذُكَاةٍ لِأَنَّهُ d مِنْ صَوِّهَا، وَتُرْنُ الشَّمْسُ أَعْلَاهَا أَوْهَ أَوَّلُ مَا  
 يَبْدُو مِنْهَا فِي الطُّلُوعِ f، وَخَوَاجِبُهَا نَوَاحِيهَا، وَإِيَّاهُ الشَّمْسُ g  
صَوِّهَا h، وَالدَّارَةُ حَوْلَهُ الْقَمَرُ يُقَالُ لَهَا إِنْهَالَةٌ، وَالرِّيَّاحُ أَرْبَعٌ،  
الشَّمَالُ وَيُكَلِّ تَأْتِي مِنَ نَاحِيَةِ الشَّامِ وَذَلِكَ عَنْ يَمِينِكَ إِذَا e  
 اسْتَقْبَلْتَ قِبْلَةَ الْعِرَاقِ، وَيُكَلِّ إِذَا كَانَتْ فِي الصَّيْفِ حَارَّةً بَارِحٌ  
وَجَمْعُهَا بَوَارِحٌ، وَالْجَنُوبُ تُقَابِلُهَا، وَالصَّبَا تَأْتِي مِنْ مَطْلَعِ الشَّمْسِ  
وَيُكَلِّ الْقَبْرُ وَالدَّبِيرُ تُقَابِلُهَا، وَكُلُّ رِيحٍ جَاءَتْ بَيْنَ مَهْبَتَيْنِ رِيحَيْنِ  
 فِيهِ نَكْبَةٌ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا نَكَبَتْ أَى عَدَلَتْ عَنْ مَهَابٍ  
هَذِهِ الْأَرْبَعُ، وَتَرَارِيُ النَّجُومِ عِظَامُهَا وَالوَاحِدُ m نَرِيٌّ غَيْرُ 10  
 مَهْمُوزٍ نَسَبَ n إِلَى الدُّرِّ لِبَيَاضِهِ o، وَالْجَدِيُّ الَّذِي تُعْرَفُ p بِهِ

a) W. mit ال l b) A. L. u. C. وللصبح c) C. ohne l.  
 d) W. fügt hier يلتهب ein; M. s. v. ينفجر e) Alle Codd. و;  
 W. u. A. وهو. f) M. s. v. عند طلوعها. g) B. hat am  
 Rand die Nebenformen أَيَا u. أَيَاءَ. h) W. hat hier noch  
 . ويقالُ أَيَا الشَّمْسِ وَصَوِّ الشَّمْسِ i) Fehlt B.; A. hat vorher  
 التي. k) W. u. A. haben noch التي. l) A. hat vorher als  
 allgemeine Überschrift، النَّجُومُ. m) C. ohne و. n) W. u.  
 وَنَ قَمَرٌ فَقَالَ نَرِيٌّ؟ أَرَادَ النُّجُومَ الَّتِي o) B. Rand: يَنْسَبُ  
 A. تنطلع عليها. p) W. hat die II. Form.; vgl. dazu Sprenger,

اللَّهُ تَعَالَى *a* فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ، وَسَمِي النَّجْمُ  
 نَجْمًا بِالْطُّلُوعِ *b*، يَقَالُ نَجْمَ السِّنِّ إِذَا طَلَعَ *c* وَنَجْمَ النَّجْمِ،  
 وَسَمِي طَارِقًا لِأَنَّهُ يَطْلُعُ *d* لَيْلًا وَكُلُّ مَنْ أَتَاكَ لَيْلًا فَقَدْ طَرَقَكَ،  
 وَمِنْهُ قَوْلُ هِنْدٍ يَنْتِ عَتَبَةَ

٥ نَحْنُ بَنَاتُ طَارِقٍ *f* تَمْشِي عَلَى الْمَشَارِقِ

تُرِيدُ أَنْ أَبْلُغَ نَجْمًا فِي شَرْفِهِ وَعُلُوِّهِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *h* وَمَا أَدْرَاكَ  
 مَا الطَّارِقُ، النَّجْمُ الثَّاقِبُ، وَسَمِي الْقَمَرُ قَمَرًا لَبِيَّاضِهِ، وَالْأَقْمَرُ  
 الْأَبْيَضُ، وَلَيْلَةُ قَمَرَاءِ أَيْ مُضِيئَةٍ، وَالْفَاجِرُ فَجْرَانِ، يَقَالُ لِلْأَوَّلِ  
 مِنْهُمَا ذَنْبُ السَّرْحَانِ وَهُوَ الْفَاجِرُ الْكَائِبُ فَشِبِّهِ بِذَنْبِ  
 10 السَّرْحَانِ لِأَنَّهُ مُسْتَدِقٌّ صَاعِدٌ فِي غَيْرِ اعْتِرَاضٍ، وَالْفَاجِرُ الثَّانِي  
 هُوَ الْفَاجِرُ الصَّادِقُ الَّذِي يَسْتَطِيرُ وَيَنْتَشِرُ *m* وَهُوَ عَمُودُ الصُّبْحِ

*a*) Sûra 70, 40. *b*) W. لطلوعه. *c*) A. fügt hinzu ونجم

يطلق. *d*) A. نجم الشيء: حاشية. B. am Rand als النبت.

*e*) A. ما. *f*) So in allen Codd. ohne ال; W. hat noch einen 3 Halbvs.:

والمسك على المفارق

*g*) A. أبأها. *h*) Sûra 86, 2. 3. *i*) W. u. A. منها. *k*) A. u. W. blos و. *l*) W. A. L. u. C. ohne ف. *m*) W. hat hier

وفي الحديث عن النبي صلعم أنه قال لا يهيدنكم الطالع:

أى لا يفزعنكم، فالطالع المصعد، والثاني هو عمود الخ

وَعُرْفَهُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ، وَثَلَاثُ نَفْلٍ، وَثَلَاثُ تَسَعٍ لَأَنَّ آخِرَ يَوْمٍ  
 مِنْهَا الْيَوْمُ التَّاسِعُ، وَثَلَاثُ عَشَرَ لَأَنَّ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْهَا الْيَوْمُ الْعَاشِرُ،  
 وَثَلَاثُ بَيْضٍ لِأَنَّهَا تَبْيَضُ بِطُلُوعِ الْقَمَرِ مِنْ أَوَّلِهَا إِلَى آخِرِهَا،  
 وَثَلَاثُ دُرْعٍ، وَكَانَ الْقِيَاسُ دُرْعَةً، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَسْوَدَادِ أَوَائِلِهَا  
 وَابْتِصَاصِ سَائِرِهَا، وَمِنْهُ قِيلَ شَأْنُ دُرْعَاءٍ إِذَا أَسْوَدَ رَأْسُهَا وَعُنُقُهَا<sup>٥</sup>  
 وَابْتِصَاصُ سَائِرِهَا، وَثَلَاثُ ظُلَمٍ لِإِظْلَامِهَا، وَثَلَاثُ حَنَادِسٍ لِسَوَادِهَا<sup>٦</sup>،  
 وَثَلَاثُ دَائِيٍّ لِأَنَّهَا بَقَايَا، وَثَلَاثُ مُحَاقٍ لِأَمْحَاقِ الْقَمَرِ أَوْ  
 الشَّهْرِ<sup>٧</sup>، وَالشَّمْسُ مَشْرِقَانِ وَمَغْرِبَانِ وَكَذَلِكَ لِلْقَمَرِ<sup>٨</sup>، قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ، فَالْمَشْرِقَانِ مَشْرِقَا الصَّيْفِ  
 وَالشِّتَاءِ وَالْمَغْرِبَانِ مَغْرِبَا الصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ، فَمَشْرِقُ الشِّتَاءِ مَطْلَعُ<sup>١٠</sup>  
 الشَّمْسِ فِي أَقْصَرِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ وَمَشْرِقُ الصَّيْفِ مَطْلَعُ الشَّمْسِ  
 فِي أَطْوَلِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ، وَالْمَغْرِبَانِ عَلَى نَحْوِ ذَلِكَ، وَمَشَارِقُ الْيَوْمِ<sup>٩</sup>  
 وَمَغَارِبُهَا فِي جَمِيعِ السَّنَةِ بَيْنَ هَذَيْنِ الْمَشْرِقَيْنِ وَالْمَغْرِبَيْنِ، قَالَ

a) Fehlt A. b) W. اُدْرُوعُ c) W. u. A. آخِرِهَا. d) W.  
 لاسودادها. e) L. u. C. لانمحاق. f) Fehlt W. g) C. ohne J.  
 h) Sûra 55, 16. 17. i) C. hat hier noch. k) W.  
 الشمس.

سَمِيَتْ بِذَلِكَ لَأَمْحَايِ a انْقَمَرَ فِيهَا أَوَّلُ الشَّهْرِ، وَالنَّكِيرَةُ آخِرُ  
يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ لَأَنَّهُ يَنْقَرُ الَّذِي يَدْخُلُ فِيهِ أَيُّهُ يَصِيرُ فِي  
تَحْرِهِ، وَالْهَيْلَالُ أَوَّلُ لَيْلَةٍ وَالثَّانِيَةُ وَالثَّلَاثَةُ ثُمَّ هُوَ قَمَرٌ بَعْدَ ذَلِكَ  
إِلَى آخِرِ الشَّهْرِ، وَلَيْلَةُ السَّوَاهِ لَيْلَةُ ثَلَاثِ عَشْرَةٍ ثُمَّ لَيْلَةُ الْبَدْرِ  
لِأَرْبَعِ عَشْرَةٍ g، وَسُمِّيَ بَدْرًا لِمُبَادَرَتِهِ h الشَّمْسُ بِالظُّلُوعِ كَأَنَّهُ  
يُعْجِلُهَا، وَيُقَالُ k سُمِّيَ بَدْرًا لِتَمَامِهِ وَلَا مِثْلَته l، وَكُلُّ شَيْءٍ تَمَّ  
فَهُوَ بَدْرٌ، وَمِنْهُ قِيلَ m لِعَشْرَةِ آلَافٍ بِرُحْمٍ بَدْرَةٌ لِأَنَّهُ تَمُّ الْعَدَدِ  
وَمُنْتَهَاهُ، وَمِنْهُ قِيلَ عَيْسَى بَدْرَةٌ أَيُّ عَظِيمَةً n، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي  
لَيْلَى الشَّهْرِ كُلَّ ثَلَاثٍ مِنْهَا بِاسْمٍ فَتَقُولُ ثَلَاثُ غُرَرٍ جَمْعُ غُرَّةٍ،

a) L. u. C. لانمحاى. b) W. hat و. c) A. u. W. haben  
vorher بِذَلِكَ سَمِيَتْ. d) Fehlt B. L. u. C. e) Diesen Zusatz  
hat nur B. f) C. ذاك. g) B. hat am Rande die حاشية:  
كُلُّ الْخَلِيلِ لَيْلَةُ خُمسةَ عَشَرَ (sic) يُقَالُ لَهَا الْبَرْقَانُ وَالْبَرْقَانُ  
شَعْلُ الْقَمَرِ. h) W. ohne v. i) W. hat die II. Form.;  
A. L. u. C. setzen noch الْمَغِيبَ hinzu. k) A. وقيل. l) A. hat  
die beiden Nomina umgestellt; C. das zweite ohne l. m) A.  
وَمِنْهُ قِيلَ غَلَامٌ بَدْرٌ إِذَا امْتَلَأَ. n) A. hat hier noch: شَبَابًا قَبْلَ أَنْ يَحْتَلِمَ.  
o) Od. ثَلَاثُ غُرَرٍ u. so auch im Folg.;  
vgl. 'Anbârt, 'Aqdâd 172.

وذلك النهوض هو النَّوْءُ، وكلُّ *a* ناهض بِثِقَلِهِ فقد نَسَّ به *e*،  
 وبعضهم يجعل النَّوْءَ السَّقُوطَ *d* كأنه من الأضداد، وسَقُوطُ كُلِّ  
 نَجْمٍ منها في ثلاثةَ عَشَرَ يَوْمًا وانْقِصَلةُ الثَّمَانِيَةِ والعِشْرِينَ مع  
 انْقِصَلةِ السَّنَةِ ثُمَّ يَرْجِعُ الْأَمْرُ إِلَى النَّجْمِ الْأَوَّلِ فِي اسْتِثْنَاءِ السَّنَةِ  
 الْمُقْبِلَةِ، وكانوا يقولون *e* إذا سَقَطَ نَجْمٌ منها وَطَلَعَ *f* آخِرُ وكان *g*  
 عند ذلك مَطَرٌ أَوْ رِيحٌ أَوْ بَرَدٌ أَوْ حَرٌّ نَسَبُهُ إِلَى *h* السَّاقِطِ إِلَى  
 أَنْ يَسْقُطَ الَّذِي بَعْدَهُ فَإِنْ سَقَطَ وَلَمْ يَكُنْ مَطَرٌ قِيلَ قَدْ  
 خَوِيَ نَجْمٌ كَذَا وَكَذَا، وَقَدْ أَخَوِيَ، وَسَرَّ الشَّهْرَ وَسَرَّهُ آخِرُ  
 لَيْلَةٍ مِنْهُ لاسْتِسْرَارِ الْقَمَرِ فِيهِ *m*، وَبِمَا اسْتَسَرَّ لَيْلَةً وَبِمَا اسْتَسَرَّ  
 لَيْلَتَيْنِ، وَالْبَرَاءُ آخِرُ لَيْلَةٍ مِنْ *e* الشَّهْرِ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِتَبَرُّقِ *p*  
 الْقَمَرِ *q* مِنَ الشَّمْسِ، وَالْمِحَالُ ثَلَاثُ لَيَالٍ *r* مِنْ آخِرِ الشَّهْرِ،

*a*) W. وكذلك كُلِّ. *b*) B. يثقل. *c*) Fehlt A. u. C.

*d*) A. mit dem Zusatz الساقط للساقط. *e*) C. mit  
 vgl. Kazwini, وكانت العرب تقول A. وكانوا W. bloss; ف;  
 'Agâ'ib I, 41 f.; يقولون ist anakoluthisches; vgl. Lisân I, 17.  
*f*) A. وسقط. *g*) C. فكان. *h*) A. setzt ذلك hinzu. *i*) C.  
 setzt معه hinzu. *k*) Fehlt A. u. W.; das zweite auch C.  
*l*) Das zweite كَذَا hat nur B. *m*) A. hat vorher بِذَلِكَ سُمِّيَتْ.

*n*) Fehlt L. u. C. *o*) L. u. C. في. *p*) W. A. u. B. لتبرؤ. *q*) C. schaltet hier noch فيها ein. *r*) Fehlt C.



الرَّبِيعُ وهو عند الناس الخريف، سَمَّته العربُ ربيعاً لأنَّ أولَ  
المَطَرِ يكون فيه، وَسَمَّاهُ الناسُ خريفاً لأنَّ التِّمَارَ تُخْتَرَفُ فيه،  
وَدُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ المِيزَانِ، وَجُومُهُ من هَذِهِ المَنَائِلِ  
الْغَفَرِ والزُّبَانِي وَالْأَكْلِيلِ وَالْقَلْبِ وَالشُّوْلَةِ وَالنَّعَائِمِ وَالْبَلَدَةِ، ثُمَّ  
٥ الشِّتَاءُ وَدُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الْجَدْيِ، وَجُومُهُ سَعْدُ  
الدَّابِجِ وَسَعْدُ بُلْعَ وَسَعْدُ السُّعُودِ وَسَعْدُ الْأَخْبِيَةِ وَفَرُغُ الدَّلْوِ  
المُقَدَّمِ وَفَرُغُ الدَّلْوِ الْمُؤَخَّرِ وَالرِّشَاءُ<sup>a</sup>، ثُمَّ الصَّيْفُ وهو عند الناس  
الرَّبِيعُ<sup>b</sup>، وَدُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الْحَمَلِ، وَجُومُهُ  
السَّرَطَانِ وَالْبُطَيْنِ وَالثُّرَيَّا وَالدَّبَرَانِ وَالْهَقْعَةُ وَالْهَنْعَةُ وَالِدِرَاعُ، ثُمَّ  
10 الْقَيْظُ وهو عند الناس الصَّيْفُ، وَدُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ  
بِرَأْسِ السَّرَطَانِ، وَجُومُهُ النَّثْرَةُ وَالطَّرْفُ وَالْجَبْهَةُ وَالزُّبْرَةُ وَالصَّرْفَةُ  
وَالْعَوَاءُ وَالسِّمَّاكُ الْأَعْمَلُ<sup>c</sup>، ومعنى النَّوْءُ سَقُوطُ تَجْمٍ<sup>d</sup> منها في  
المَغْرِبِ مع الفَجْرِ وَطُلُوعُ آخَرَ يُقَابِلُهُ من سَاعَتِهِ<sup>e</sup> في المَشْرِقِ،  
وَأَمَّا سُمِّيَ نَوْءاً لِأَنَّهُ إِذَا سَقَطَ الْغَارِبُ نَاءَ الطَّالِعِ يَنْوُءُ نَوْءاً<sup>f</sup>،

الرِّشَاءُ وهو بطن؛ Baiḍāwī z. Sûra 36, 39؛ وبطن الحوت. a)

بِرَأْسِ الْحَمَلِ. b) Diesen Passus hat C. erst nach

c) Fehlt W. u. A. d) C. mit ال؛ A. hat يسقط. e) Hat C. am Ende. f) Fehlt W.; dagegen hier noch d. Zusatz: ينوع مثل تلح ينوع.

اللَّهُ تَعَالَى وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ، سَمَاهُ فَلَكًا لاسْتِدَارَتِهِ،  
 وَمِنْهُ قِيلَ، فَلَكَةُ الْمِغْزَلِ، وَقِيلَ فَلَكٌ قَدَى الْمَرْأَةِ، وَلِفَلَكَ  
 قُطْبَانِ قُطْبٌ فِي الشَّمَالِ وَقُطْبٌ فِي الْجَنُوبِ مُتَقَابِلَانِ، وَمَجَرَّةُ  
 السَّمَاءِ مُبَيَّتٌ مَجَرَّةٌ لِأَنَّهَا كَأَثَرِ الْمَجَرِّ، وَيُقَالُ فِي شَرْحِ  
 السَّمَاءِ وَيُقَالُ بَلْبُ السَّمَاءِ، وَبُرُوجُ السَّمَاءِ، وَاحِدُهَا بُرْجٌ وَأَصْلُهَا  
 الْبُرُوجُ الْحُصُونُ وَالْقُصُورُ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجِ  
 مُشَيَّدَةٍ، وَأَسْمَاؤها الْحَمَلُ وَالشُّوْرُ وَالْجُوزَاءُ وَالشَّرْطَانُ وَالْأَسَدُ  
 وَالْمُنْبِلَةُ وَالْمِيزَانُ وَالْعَقَرُبُ وَالْقَوْسُ وَالْجَدَى وَالذَّلْوُ وَالْحُوتُ،  
 وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ مَنَزِلًا يَنْزِلُ الْقَمَرُ كُلَّ لَيْلَةٍ بِمَنَزِلٍ  
 مِنْهَا، قَالَ تَعَالَى: وَالْقَمَرُ قَدَرُفَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَنَانٍ كَالْعُرْجُونِ 10  
 الْقَدِيمِ، وَالْعَرَبُ تَرْعُمُ أَنَّ الْأَنْوَاءَ لَهَا وَتُسَمِّيهَا نُجُومَ الْأَخْذِ لِأَنَّ  
 الْقَمَرَ يَأْخُذُ كُلَّ لَيْلَةٍ فِي مَنَزِلٍ مِنْهَا، وَالْأَزْمَنَةُ أَرْبَعَةُ أَزْمَنَةٍ m،

a) Sûra 21, 34 (ohne و); 36, 40 (mit و). b) A. mit َ.

c) Fehlt W. d) W. u. A. وَمِنْهُ قِيلَ. e) A. mit َ.

f) L. u. C. النَجْمِ. g) A. hat vorher بُرْجًا. h) M. a.

v. قِيلَ أَصْلُهُ رَكْنٌ لِلْحَصَنِ. i) Sûra 4, 80. k) Sûra 36, 39.

l) Der ganze Passus von قَالَ تَعَالَى bis Ende fehlt W.

m) Fehlt W. u. C.

من الرجال ذو الحَسَبِ، والحَسَبُ العَدَدُ، يقال حَسَبْتُ *a*  
 الشَّيْءَ *b* حَسْبًا وحُسْبَانًا وحِسْبَانًا إذا عَدَدْتَهُ، والمَعْدُودُ  
 حَسَبٌ كما يقال نَفَضْتُ *d* السَّورَةَ نَفْضًا، والمَنْفُوضُ نَفْضٌ *f*،  
 ومنه قولهم لِيَكُنْ عَمَلُكَ بِحَسَبِ ذَلِكَ *h* أَوْ عَلَى قَدَرِهِ *i* وَعَدَدِهِ  
*e* بِفَتْحِ السِّينِ، وَكَانَ *k* الْحَسِيبَ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِي يَعُدُّ لِنَفْسِهِ  
 مَآثِرَ وَأَفْعَالًا حَسَنَةً أَوْ يَعُدُّ آيَةً أَشْرَافًا،

بَابُ مَعْرِفَةِ مَا *m* فِي السَّمَاءِ وَالنُّجُومِ وَالْأَزْمَانِ وَالرِّجَالِ

السَّمَاءُ كُلُّ مَا عَلَاكَ فَاطْلُوكَ *n*، ومنه قيل لَسَقَفَ الْبَيْتَ سَمَاءً *o*،  
 وَلِلشَّحَابِ سَمَاءٌ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *p* وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا  
 10 يُرِيدُ مِنَ الشَّحَابِ، وَالْفَلَكَ مَدَارُ النُّجُومِ الَّذِي يَصُفُّهَا، قَالَ

*a*) W. حَسَبُ. *b*) W. الرجل. *c*) Fehlt W.; A. hat die beiden Infinitive umgestellt; C. noch حسابًا. *d*) W. hat consequent ي.

*e*) Hat nur B. *f*) W. hat hier noch: وكذلك الْقَبْضُ الْمَوْضِعُ وقال الَّذِي يُقْبَضُ فِيهِ الشَّيْءُ. *g*) Fehlt W. A. u. B.; C. hat يقال.

*h*) L. u. C. كَذَا. *i*) A. قَدَرٌ. *k*) A. u. C. mit ف. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) Hat nur B. *n*) W. mit و; vgl. Ta'ālibī Fikḥ al-luġa (Bairūt) 2.; u. zum ganzen Capitel: al-Ḥazraġī, Kitāb Niṭār ul-azhār fī l-lail wa n-nahār (Constantinop. 1298) 172 ff.

*o*) Fehlt W. *p*) Sūra 50, 9; alle Codd. haben وَأَنْزَلْنَا.

أَيَّ وَدَّكَ» الْمُخَنَّثُ مأخوذٌ من الْأَنْخَنَتْ وهو التَّكْسُرُ والتَّثَنُّيُّ،  
 ومنه سُمِّيَتِ الْمَرْأَةُ خُنْثَاءً <sup>a</sup>، ومنه الْخُنْثَى، امرأةٌ مَقْلَاتٌ <sup>b</sup> إذا لم  
 يَعْشَ لَهَا وَلَدٌ، مَفْعَلٌ مِنَ الْقَلَّتْ وهو الْهَلَاكُ مِثْلُ مِهْلَاكِ،  
 وَحِكَايَ عَنْ بَعْضِ الْعَرَبِ أَنَّهُ قُلَّ إِنَّ الْمُسَافِرَ وَمَتَاعَهُ عَلَى <sup>d</sup> قَلْبٍ  
 إِذَا مَا وَجَى اللَّهُ تَعَالَى، الضَّيْفُ مأخوذٌ من ضَافَ أَيَّ عَدَلٌ <sup>e</sup>  
 وَمَلٌ، وَالِإِضَافَةُ الْإِمْلَةُ، رَجُلٌ مَأْفُونٌ أَيَّ كَأَنَّهُ مُسْتَخْرَجُ الْعَقْلِ  
 مِنْ قَوْلِكَ أَفَى فُلَانٌ <sup>f</sup> مَا فِي الضَّرْعِ <sup>g</sup> إِذَا أَسْتَخْرَجَهُ، رَجُلٌ مَأْيُونٌ  
 أَيَّ مَقْرُوفٌ <sup>h</sup> بِخُلَّةٍ مِنَ السُّوءِ مِنْ قَوْلِكَ أَبْنْتُ الرَّجُلَ آيُنُهُ  
 وَأَبْنُهُ بِشَرٍّ إِذَا عِبْتَهُ <sup>i</sup>، ومنه الْحَدِيثُ فِي وَصْفِ مَجْلِسِ رَسُولِ  
 اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تُجْنُ فِيهِ الْحَرَمُ أَيَّ لَا تُذَكَّرُ بِسُوءٍ <sup>m</sup>، وَالْمَاجِدُ <sup>10</sup>  
الشَّرِيفُ، وَالْكَرِيمُ الصَّفْوَحُ، وَالسَّيِّدُ الْخَلِيمُ، وَالْأَرِيبُ <sup>n</sup> الْعَاقِلُ،  
وَالْأَرَبُ <sup>o</sup> الْعَقْلُ، وَالسَّغِيَةُ لِلْأَهْلِ <sup>p</sup>، وَالسَّغَةُ الْجَهْلُ، وَالْحَسِيبُ

a) A. ومنه يقال امرأة خُنْثَتْ. W. hat خُنْثَا. b) W. u. B.  
 مقلات. c) W. mit ال. d) L. u. C. لعل. e) W. الفعل. f) M.  
 s. v. انفصيل. g) M. s. v. setzt كله hinzu. h) A. معروف.  
 i) Fehlt A. k) Hat nur B. l) W. hat vorher. m) Fehlt A.  
 n) W. ohne و. o) Dieses u. das vorhergehende Wort fehlt A.  
 p) W. mit و!

السِّقَاءُ إِذَا تَغَيَّرَتْ *a* رَجُحَهُ *b* « أَمَّةٌ *c* وَكَعَاءٌ مِنَ الْوَجَعِ فِي الرَّجُلِ  
وَلِذَلِكَ *d* أَنْ تَمِيلَ إِيَّاهُمْ الرَّجُلُ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَزُولَ فَيُرَى *e*  
أَصْلُهَا خَارِجًا، رَجُلٌ مُتَيَّمٌ تَيْمَهُ الْحُبُّ أَيْ عَبْدٌ وَاسْتَعْبَدَهُ،  
وَمِنْهُ تَيْمٌ اللَّاتُ كَأَنَّهُ عَبْدُ اللَّاتِ، رَجُلٌ جَمِيلٌ *f*، قَالُوا أَصْلُهُ مِنَ  
الْوَدَكِ، يَقَالُ أَجْتَمَلَ الرَّجُلُ إِذَا أَذَابَ الشَّحْمَ وَأَكَلَهُ، وَالْجَمِيلُ  
الْوَدَكُ بَعِينُهُ، وَوُصِفَ *g* الرَّجُلُ بِهِ يُرَادُ أَنْ مَاءَ السِّمَنِ يَجْرِي فِي  
وَجْهِهِ، وَالْمَصْلُوبُ أَيْضًا مِنَ الصَّلِيبِ وَهُوَ الْوَدَكُ، يَقَالُ أَصْطَلَبَ  
الرَّجُلُ إِذَا جَمَعَ الْعِظَامَ فَطَبَخَهَا *h* لِيُخْرِجَ وَدَكَهَا، فَيَأْتِدِمَ بِهِ،  
وَمِنْهُ قَوْلُ الْكُمَيْتِ بْنِ زَيْدٍ *k*

10 وَأَحْتَدَّ بَرَكُ الشِّتَاءِ مَنْزِلَهُ *l* وَبَاتَ شَيْخُ الْعِيَالِ يَصْطَلِبُ

وَقَالَ الْهَذَلِيُّ *m*

جَرِيْمَةٌ نَاهِضٌ فِي رَأْسِ نَيْفٍ تَرَى لِعِظَامِ مَا جَمَعَتْ صَلِيْبَا

*a*) W. تَغَيَّرَ. *b*) L. u. C. رَأَتْحَتَهُ. *c*) W. mit و. *d*) C. وهو.

*e*) A. أَمَّةٌ; L. u. C. فَيُرَى شَخْصٌ. *f*) A. جَمِيلُ الْوَجْهِ. *g*) W.

mit ثم. *h*) W. u. A. mit و. *i*) W. وَدَكُهَا.

*k*) Fehlt W. u. A. *l*) Der 1. Halbvs. fehlt W. u. A.

*m*) Nach G. Comm. جَرِيْمَةٌ; أَبُو خِرَاشٍ بْنُ مَرْثَةَ ist vom Adler

(عَقَابٌ) gesagt.

من حوائجهم *a*، وروية بالهمزة *b* قطعة من الخشب *c* يرأب *d* بها  
 الشيء أى يسد بهاء *e*، وإنما سمي روية بواحد *f* من هذه،  
 وروى نقله الأخبار أن طياً *g* أول من طوى المناهل فسميت  
 بذلك، واسم جلهمة *h*، وأن مراداً تمرنت *i* فسميت *k* بذلك  
 واسمها *l* يجابر، ولست أدري كيف هذان الحرفان ولا أنا من  
 هذا التأويل فيهما *m* على يقين،

ومن صفات الناس *n*، يقال *o* رجل *p* معرب في سفره وهو مأخوذ  
 من العرب، والعرب حية تنفخ ولا تؤذى *q*، رجل *r* وعد وهو  
 الذئب من الرجال، وهو من قولك وعدت القوم أغدّم إذا  
 خدمتهم، أمة *s* لخنا من *t* اللخن وهو النتن، يقال لخن *u*

- a*) L. u. C. setzen hinzu d. h. alle vorhergehenden  
 formen kommen von رُوب nicht von رَأَب. *b*) C. بالهمزة.  
*c*) Fehlt L. u. C.; B. ohne ال. *d*) ترأب A. *e*) وإنما يُسَدُّ W.;  
 طياً W. *f*) بواحدة C. *g*) بـه B.; أى تسدّه A.  
*h*) Fehlt W. u. A.; B. hat es am Rande mit صَح. *i*) C.  
*m*) Fehlt C. واسمها C. *k*) فسّى C. *l*) أول من تبرد  
 n) Diesen Abschnitt haben W. (باب معاني من صفات الناس)، L. u.  
 C. (باب آخر من صفات الناس) als selbständige Capitel.  
*o*) Fehlt C. *p*) Fehlt A. *q*) Fehlt A. *r*) W. بينة.

الرجل *a*، فارعة من أسماء النساء، وهو مأخوذ من قولك قَرَعْتُ  
 القوم إذا طَلَعْتَهُمْ *c*، وعاتكة *d* القوس إذا قَدَمْتُ وَأَحْمَرْتُ، وبها  
 سَمِيَتْ المرأة *e*، وريطة الملاء، وبها سَمِيَتْ المرأة *f*، الرقاب  
 سَحَابٌ *g*، وبه سَمِيَتْ المرأة *h*، روبة *h*، روبة اللبس خَمِيرَةٌ تَلْقَى  
 فيه من الحامض ليروب، وروبة الليل ساعة *k* منه، يقال أَهْرِقْ  
 عَنَّا من روبة الليل، ومنه قول الشاعر *m*

فَأَمَّا تَمِيمٌ تَمِيمٌ بَنُ مَرْ قَالِقَاهُمُ الْقَوْمُ رَوَى نِيَامًا *n*،

ويقال رَوَى خُشِرُهُ الْآنْفُسُ مَخْتَلِطِينَ، ويقل شربوا من الرائب  
 فسكروا *p*، ويقال فلان لا يَقُومُ بِرُوبَةِ أَهْلِهِ أَى بما أَسْتَدُوا إِلَيْهِ

*a*) Dieser Passus fehlt W. *b*) Fehlt A. L. u. C. *c*) W.

ان أطلتكم *d*) C. ohne, so auch im Folg. *e*) Dieser Passus  
 fehlt W. u. C. *f*) L. u. C. haben noch ربطة. *g*) W. mit ال.

*h*) A. mit و. *i*) Fehlt C. *k*) W. mit ال; M. s. v. hat طائفة.

*l*) W. u. B. لنا; Zamahsârî, 'Asâs s. v.: عَنَّا من (sic) وهرق

روبة (sic) الليل أَى اكسر عَنَّا ساعة من الليل، وفيه ملاحظة  
 للمستعار منه; G. Comm. erwähnt hier aber nur die bekannte

بَشْرٌ *m*) روبة. روبة Etymologie des Dichternamens

أَلْفَاهُمُ وَجَدَهُم *n*) L. u. C. haben dazu بن ألى حازم الأسدى

*o*) L. u. C. خثرأ. *p*) L. u. C. setzen وناموا hinzu.

من التجارة، يقال قَرَشَ يَقْرِشُ *a* إذا كَسَبَ وَجَعَ، ودارِمٌ *b* من  
 الدَّرمَان وهو تقاربُ الخطو، رَوَى *c* أن دارِمَ بنِ مالِكٍ كان يُسَمَّى  
 بَحْرًا، فَأَتَى أَبَاهُ قَوْمٌ فِي حَمَالَةٍ فَقَالَ لَهُ يَا بَحْرُ أَتَيْتَنِي بِحَرِيْطَةٍ *d*  
 وَكَانَ فِيهَا مَلَأٌ فَجَاءَهُ بِهِمْ *e* يَحْمِلُهَا وَهُوَ يَدْرِمُ تَحْتَهَا مِنْ ثِقَلِهَا،  
 فَقَالَ قَدْ جَاءَكُمْ يَدْرِمُ، فَسَمِيَ دَارِمًا لِذَلِكَ *g*، أَزِنَ شَنْوَةً *h* مِنْ  
 قَوْلِكَ رَجُلٌ فِيهِ شَنْوَةٌ أَوْ تَقَرَّزَ *h*، وَيُقَالُ: سَمُوا بِذَلِكَ لِأَنَّهُمْ  
 تَشَانُوا وَتَبَاعَدُوا، النَّوْقُلُ الْعَطِيَّةُ وَهُوَ مَنْ تَنَقَّلَتْ إِذَا ابْتَدَأَتْ  
 بِالْعَطِيَّةِ *m* مِنْ غَيْرِ أَنْ تُجِبَ *n* عَلَيْكَ، وَمِنْهُ قِيلَ لَصَلَاةِ التَّطَوُّعِ  
 نَافِلَةٌ، وَمِنْهُ *o* سَمِيَ الرَّجُلُ نَوْقَلًا، مُضَرَّ سَمِيَ بِذَلِكَ *p* لِبَيَاضِهِ،  
 وَمِنْهُ *q* مَضِيرَةُ الطَّبِيخِ، يُقَالُ *r* لَا بَلَّ *s* الْمَضِيرَةُ مِنَ اللَّبَنِ الْمَاضِرِ *10*  
 وَهُوَ الْحَامِضُ لِأَنَّهُا تُطْبَخُ بِهِ، رَبِيعَةُ بَيْضَةٌ *t* السِّلَاحُ، وَبِهَا *u* سُمِّيَ

*a*) L. u. C. setzen noch hinzu. *b*) C. ohne. *c*) Nur  
 B. ohne. *d*) A. hat hier noch كذا. *e*) L. u. C. فجاء. *f*) Hat  
 nur B. *g*) C. بذلك; A. setzt noch hinzu: وَالْأَثَرُ الناقص الدَّنَسُ.  
*h*) W. setzt noch hinzu والتَقَرَّزَ التَّبَاعُدُ مِنَ الدَّنَسِ. *i*) C.  
 setzt hinzu. *k*) M. s. v. تَبَاعَضُوا. *l*) C. بدأت. *m*) C.  
 ohne. *n*) W. يجب. *o*) C. وبها. *p*) Fehlt W. *q*) A. L.  
 u. C. setzen قِيلَ hinzu. *r*) C. mit. *s*) Fehlt A.; C. ohne.  
*t*) C. hat vorher noch اسم. *u*) W. u. C. وبها.



بِبَقَائِهِ جَدَّ وَعَزَّهُ، السَّامُ عُرُقُ الذَّهَبِ وَاحِدَتُهَا سَامَةٌ، وَبِهَا  
 سُمِّيَ سَامَةٌ بَنُ نُوحٍ، الْفَرَزْدَقُ قَطَعَ الْعَاجِينَ وَاحِدُهَا فَرَزْدَقَةٌ،  
 وَهُوَ لَقَبٌ لَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ جَهَمَ الْوَجْهِ، الْجَرِيرُ حَبْلٌ يَكُونُ فِي عُنْفٍ  
 النَّاقَةِ وَالذَّابَّةُ d من أَنَمَ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ جَرِيرًا، الْأَخْطَلُ e من  
 الْخَطَلُ f وَهُوَ اسْتَرْخَاءُ الْأَثْنِ، وَمِنْهُ قِيلَ لِكِلَابِ الصَّيْدِ خُطَلٌ،  
 يَعْبِلُ النَّاقَةَ الشَّارِفَ، ذُو الرِّمَّةِ وَالرِّمَّةُ الْحَبْلُ الْبَالِي، ابْنُ حِلَزَةَ  
 الْحِلَزَةُ g وَالْقَصِيرُ، ابْنُ الْأَطْنَابَةِ الْمِظْلَةُ، وَهُوَ أَيْضًا السَّيْرُ الَّذِي  
 عَلَى رَأْسٍ وَتَرِ الْقَوْسِ، الطَّيْمَاحُ الطَّوِيلُ، يُقَالُ طَرَمَحَ الْبِنَاءُ إِذَا  
 أَطَالَ، الْمُضْعَبُ الْفَاحِلُ مِنَ الْإِبِلِ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ مُضْعَبًا،  
 10 مُهْلِهْلٌ مِنْ قَلِهْلْتُ الشَّيْءَ إِذَا رَقَّقْتَهُ، وَقِيلَ h أَنَّمَا سُمِّيَ مُهْلِهْلًا  
 لِأَنَّهُ أَوَّلُ مَنْ أَرَقَّ الشَّعْرَةَ، قُرَيْشٌ مِنَ التَّقْرِشِ وَهُوَ التَّنَكُّبُ

a) L. u. C. setzen noch ودوامه hinzu. b) L. u. C. واحدها; in A. steht dies am Schluss (nach لئى). c) Fehlt A. d) L. u. C.

mit أو; die beiden Nomina sind in W. A. u. C. umgestellt.

e) W. u. B. mit و. f) Nach G. Comm. von: خَطَلٌ فِي كَلَامِهِ إِذَا

كَانَ مُصْطَرَّبَ الْكَلَامِ مُنَوَّقًا. g) Hat nur B. mit و. h) Besser als das der Codd. (fehlt W.). i) L. u. C. setzen nach الشعر noch

يُقَالُ ثَوَّبٌ هَلْهَلٌ إِذَا كَانَ رَقِيقًا سَخِيفًا أَوْ خَلَقًا بَالِيًا hinzu.

k) Nämlich امرؤ القيس بن ربيعة أخو كليب وأبى.

وَالْأَكْسِيَّةَ وَهُوَ مَا نُقِصَ مِنْهَا لِيُغَيَّرَ ثَانِيَةً وَيُعَادَ مَعَ الْجَدِيدِ <sup>a</sup>  
 وَمِنْهُ بِشْرُ <sup>b</sup> بَنِ النَّيْثِ « الْفِزْرُ الْقَطِيعُ مِنَ الْغَنَمِ، جَوَابٌ مِنْ  
 قَوْلِكَ جُبْتُ الشَّيْءَ أَيْ <sup>c</sup> حَرَقْتُهُ <sup>d</sup> وَقَطَعْتُهُ <sup>e</sup>، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى <sup>f</sup>  
 وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ « حِرَاشٌ جَمْعُ حَرَشٍ وَهُوَ  
 الْأَثَرُ، وَمِنْهُ رَبِيعُ بْنُ حِرَاشٍ « الدِّرْوَالُ <sup>g</sup> هُوَ الْغَلِيظُ الْعُنُقُ <sup>h</sup>  
 مِنَ النَّاسِ وَالْكِلَابِ وَغَيْرِهِمْ؛ رَقَرٌ وَقَتَمٌ <sup>k</sup> بِمَعْنَى زَافِرٍ وَقَاتِمٍ، وَالزَّافِرُ  
 الْحِمْلُ عَلَى الظَّهْرِ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ لِلْأَمَةِ الْوَالِقِ <sup>m</sup> يَحْمِلُنَ الْقَبْ <sup>n</sup>  
 زَوَافِرُ، وَيُقَالُ <sup>o</sup> قَتَمْتُ لَهُ أَيْ أَعْطَيْتُهُ، وَعُمَرُ مَعْدُولٌ عَنِ عَامِرٍ  
 أَيْضًا <sup>p</sup>، وَعَمَرُو <sup>q</sup> وَاحِدُ عُمَرَ الْأَسْنَانِ <sup>r</sup> وَهُوَ مَا بَيْنَهَا مِنَ اللَّحْمِ،  
 وَعَمَرُ الْأَسْنَانِ وَعُمَرُ وَاحِدٌ، يُقَالُ أَطَالَ اللَّهُ عَمَرَكَ وَعَمَرَكَ <sup>s</sup> وَمِنْهُ <sup>t</sup>  
 يُقَالُ لَعَمْرُكَ إِنَّمَا هُوَ الْحِلْفُ بَقَاءَ الرَّجُلِ وَلَعَمْرُ اللَّهِ هُوَ قَسَمٌ

a) Der Passus fehlt W. b) C. بشير. c) W. u. A. إذا.  
 d) W. mit —. e) W. mit —; fehlt ganz A. B. u. C. f) Sūra  
 89, 8. g) W. A. u. B. ohne l. h) Fehlt C. i) Hat nur C.  
 k) W. mit —. l) Hat B. doppelt geschrieben wie C. m) W.  
 u. A. التنى. n) W. setzt noch الظهر hinzu. o) A. وقيل.  
 p) Fehlt W. u. C.; vgl. Mubarrad, Kâmil 621. q) C. وعمر.  
 r) C. الانسان. s) بينهما A. t) Fehlt W. u. A. u) Fehlt C.

حَطَّ الْأَصْمَعِيُّ عَنْ عِيسَى بْنِ عَمَرَ أَنَّهُ قَالَ شَرَحْبِيلٌ أَتَجَمَّى<sup>a</sup>  
 وَكَذَلِكَ شَرَا حَيْلٌ، قَالَ *b* وَأَحْسِبُهُمَا<sup>c</sup> مَنَسُونَيْنِ إِلَى إِيْلٍ *d* مِثْلَ  
 جَبْرِيلَ<sup>e</sup> وَمِيكَائِيلَ<sup>f</sup> وَإِيْلٌ هُوَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، وَهَيْرٌ *g* مِنْ *h* أَزْهَرُ  
 مُصَغَّرٌ مُرَحَّمٌ؛ مِثْلُ سُوَيْدٍ مِنْ أَسْوَدَ، وَالْأَزْهَرُ الْأَبْيَضُ، الزَّبْرَقَانُ *k*  
 الْقَمَرُ، وَيُقَالُ إِنَّمَا سُمِّيَ الزَّبْرَقَانُ بْنُ بَدْرٍ<sup>i</sup> الزَّبْرَقَانُ *m* لَصَفَةِ عِمَامَتِهِ،  
 يُقَالُ زَبَرَقْتُ الشَّيْءَ إِذَا صَفَرْتَهُ، وَاسْمُهُ خُصَيْنٌ<sup>n</sup>، الْحَارِثُ هُوَ الْجَامِعُ  
 لِلْمَالِ وَالْكَاسِبِ لَهُ<sup>o</sup>، وَمِنْهُ قَوْلُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمَرَ *p* أَحَرْتُ لِدُنْيَاكَ  
 كَأَنكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَأَعْمَلُ لآخِرَتِكَ كَأَنكَ *q* تَمُوتُ غَدًا، كَهَمْسُ<sup>r</sup>  
 الْقَصِيرُ<sup>s</sup>، حَفْصٌ<sup>t</sup> زَيْبِلٌ<sup>u</sup> مِنْ جُلُودٍ، كَلْدَةٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ غَلِيظَةٌ،  
 10 وَمِنْهُ الْحَارِثُ بْنُ كَلْدَةَ<sup>v</sup> التَّكْتُ<sup>w</sup> وَاحِدٌ<sup>x</sup> أَنْكَاتِ الْأَخْبِيَةِ

a) Ġawālīkī, Mu'arrab 92. b) Fehlt L. u. C. c) W. mit ها —.

d) B. mit إِيْلٍ. e) L. u. C. جبرائيل. f) W. A. L. u. C. ميكائيل;  
 vgl. Ġawāl., Mu'arrab 50 u. 143 f. g) W. mit ه. h) C. هو.

i) W. in umgekehrter Stellung; besser stünde أَزْهَرُ. k) W.  
 u. A. haben vorher الزَّبْرَقَانُ بْنُ بَدْرٍ. l) Fehlt dem gemäss  
 W. u. A. m) C. mit ب. n) A. حسين; vgl. Ibn Ḳutaiba, k.  
 al-Ma'ārif 154. o) L. u. C. in umgekehrter Stellung. p) C. عمرو.  
 q) Steht C. Doppelt! r) B. mit ال; vgl. auch oben 73, o).  
 s) Fehlt A. t) W. setzt هو hinzu. u) C. mit ان v) W.

u. A. mit و. w) L. u. C. ..... أَحَدُ أَنْكَاتِ.

وَحَنُّ حَفْنًا الْحَوْفَانِ بِطُعْنَةٍ سَقَتَهُ تَجِيعًا مِنْ دَمِ الْجَوْفِ أَشْكَلًا،  
 وَكِيعٌ مِنْ أَسْتَوَكَعَ الشَّيْءُ إِذَا اشْتَدَّ هـ، يَقِلُّ دَابَّةٌ وَكِيعٌ وَسِقَالٌ  
 وَكِيعٌ، وَأَسْتَوَكَعَتْ مِعْدَنُهُ إِذَا قَوَّيَتْ، نَاتِلٌ مِنْ قَوْلِكَ أَسْتَنْتَلْتُ  
 أَيْ تَقَدَّمْتُ، النَّصْرُ الدَّغْبُ، عَاجِرٌ هـ الْخَفِيفُ السَّرِيعُ، وَقِيلَ  
 هُوَ مُأْخُوذٌ مِنَ الْمُعَاجِرِ وَهُوَ الْعَرَبِيُّ وَمِنْهُ هـ حَمَادٌ عَجِرٌ، الْحَنْبَلُ 5  
 الْقَصِيرُ، وَيُقَالُ لِلْقُرَى أَيْضًا حَنْبَلٌ، فَتَيَّبَةٌ تَصْغِيرُ قَنْبٍ d وَجْمَعُهُ  
 أَقْتَابٌ وَهُوَ الْأَمْعَاءُ، قَلْدٌ الْأَصْمَعِيُّ وَالْكِسَائِيُّ وَاحِدًا قِئْبَةً،  
 وَعَلِيٌّ بِنْ فَهَيْرَةٍ تَصْغِيرُ فَيْهَرٍ وَالْفَيْهَرُ مُؤَنَّثَةٌ يَقَالُ هَذِهِ فَهَيْرٌ عَامِرٌ  
 بِنْ ضَبَارَةٍ بِالْفَتْحِ مِنْ قَوْلِكَ هـ فَلَانٌ؛ ذُو ضَبَارَةٍ إِذَا كَانَ مُوْتَقَّ هـ  
 الْخَلْفُ، وَمِنْهُ ضَبَّرَ الْقَرْسُ إِذَا جَمَعَ قَوَائِمَهُ وَوَتَّبَعَهُ l، وَمِنْهُ قِيلَ 10  
 لِلْجَمَاعَةِ يَغْزُونَ ضَبْرًا، وَمِنْهُ ضَبَّرْتُ الْكُتُبَ m، قَرَأْتُ n فِي كِتَابِ هـ

- a) W. setzt noch أَسْرَتَهُ hinzu, dann müsste aber vorher  
 اشْتَدَّتْ stehen. b) A. والعاجِر. c) W. setzt hier سَمَى ein.  
 d) W. قَنْبٍ. e) A. mit و. f) L. u. C. واحداً. g) Die Codd.,  
 ausser B., ohne و. h) L. u. C. قولهم. i) W. A. u. B. فرس.  
 k) W. ohne —. l) W. setzt hier ein يَدَاءُ مجموعة. m) W.  
 ومنه أَضْبَرْتُ الْكُتُبَ وَضَبَّرْتُ الْكُتُبَ أَيْضًا. A. ohne —; ضَبَّرْتُ  
 C. و. n) W. A. L. u. C. mit و. ومنه اضْبَارَةُ الْكُتُبِ وَضَبَّرْتُ الْكُتُبَ.  
 o) Fehlt L. u. C.

رَقَدْتُ الْمَتَاعَ إِذَا نَصَدْتُ *a* بَعْضَهُ فَوْقَ *b* بَعْضٍ، الشَّوْذِبُ الطَّيِيلُ،  
 الْكَوْشِبُ الْعَظِيمُ *d* الْبَطْنُ، خَلَبَسَ *e* الشُّجَاعُ، وَيُقَالُ بَذَرُ  
 هُوَ الْمَلَزِمُ وَالشَّيْءُ لَا يُفَارِقُهُ، الصِّمَّةُ الشُّجَاعُ وَجَمْعُهَا *h* صِمَمٌ،  
 عُكَابَةٌ مِنَ الْعُكُوبِ وَهُوَ الْغُبَارُ، ذُفَافَةٌ مِنْ قَوْلِكَ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ  
*e* وَالذَّفِيفُ السَّرِيعُ، وَمِنْهُ يُقَالُ ذَفَفْتُ عَلَى الْجَرِيحِ إِذَا أَسْرَعْتَ  
 قَتَلْتَهُ، النَّصَاحُ الْخَيْطُ لِأَنَّهُ يُنْصَحُ بِهِ الثَّوبُ أَيْ يُخَاطُ *h*،  
 نَاشِرَةٌ وَاحِدَةٌ النَّوَاشِرُ *i* وَفِي الْعَصَبِ فِي بَاطِنِ *m* الدِّرَاعِ، ابْنُ الْقَرِيَّةِ  
 وَالْقَرِيَّةُ الْكَوْصَلَةُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *n* وَفِي الْجَرِيَّةِ أَيْضًا، سَلَّمَ الدَّلْوُ  
 لَهَا عُروَةً وَاحِدَةً، الْكَوْفَرَانُ *o* قَوَعْلَانِ مِنْ حَفَرَةٍ *p*، يُقَالُ إِنَّهُ *q*  
 10 سَمِيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ بِسْطَامَ بْنِ قَيْسٍ حَفَرَهُ بِالرَّمْحِ حِينَ *r* خَافَ  
 أَنْ يَفُوتَهُ، فَسَمِيَ بِتِلْكَ الْحَفَرَةِ الْكَوْفَرَانِ *o* وَقَالَ الشَّاعِرُ

*a*) W. mit —. *b*) L. u. C. على. *c*) W. A. L. u. C. ohne *al* ;  
 A. u. W. mit ج. *d*) A. W. u. B. ohne *al*. *e*) So die Codd. (ohne *al*).  
*f*) Hat nur B. *g*) Die Codd. ausser L. اللانح. *h*) C. جمعه.  
*i*) W. u. A. ganz verschrieben; W. A. u. B. mit و; A. B. u.  
 C. ohne *al*. *k*) W. u. C. haben noch به. *l*) A. النواشير.  
*m*) W. A. u. B. ظاهر. *n*) Vgl. Kitáb an-nawádir (Bairút) 259.  
*o*) C. hat den Zusatz المعجمة. *p*) W. u. A. haben noch  
 بالرمح. *q*) W. u. C. إنما. *r*) B. hat حتى. *s*) Nach G.  
 Comm. war es عَصِمَ الْمُنْقَرِيُّ. *t*) C. ohne و.

فَقَالَ قَاتِلْ كَأَنَّ أَعْيَنَهُمْ أَعْيُنُ الْأَرَامِ، وَالْأَرَامُ الْعَيَاتُ وَاحِدُهَا  
 أَرَامٌ <sup>a</sup>، وَالْفَرْعَةُ <sup>b</sup> الْقَمْلَةُ <sup>c</sup>، وَتَصْغِيرُهَا فَرْيَعَةٌ وَمِنْهَا <sup>d</sup> حَسَانُ بْنُ  
 الْفَرْيَعَةِ <sup>e</sup>،

الْمُسَمَّيْنَ بِالصِّفَاتِ وَغَيْرِهَا، النَّجَاشِيُّ هُوَ النَّاجِشُ وَالنَّجْشُ  
 اسْتِثَارَةٌ <sup>f</sup> الشَّيْءِ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلزَّائِدِ <sup>g</sup> فِي ثَمَنِ السِّلْعَةِ نَاجِشٌ <sup>h</sup>  
 وَنَجَّشَ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلصَّائِدِ <sup>i</sup> نَاجِشٌ، قُلْتُ: مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ <sup>k</sup>  
 النَّجَاشِيُّ <sup>l</sup> اسْمُهُ أَصْحَمَةُ وَهُوَ بِالْعَرَبِيَّةِ عَطِيَّةٌ، وَإِنَّمَا النَّجَاشِيُّ  
 اسْمُ الْمَلِكِ كَقَوْلِكَ هِرْقُلَ وَقَيْصَرَ، وَلَسْتُ أَتَرَى أَلْعَرَبِيَّةَ هُوَ أَوْ <sup>m</sup>  
 وَيُقَالُ وَقَعَ <sup>n</sup> بَيْنَ الْعَرَبِيَّةِ وَغَيْرِهَا، عَلَانَةٌ مَأْخُوذٌ مِنْ عَلَتِ الطَّعَامَ  
 أَعْلَنَهُ <sup>o</sup> إِذَا خَلَطَتْ <sup>p</sup> بِهِ شَعِيرًا أَوْ غَيْرَهُ، مَرْتَدٌّ <sup>q</sup> مَأْخُوذٌ مِنْ 10

a) W. u. A. mit ال. b) C. ohne و. c) W. u. A. setzen  
 الكبيرة hinzu. d) C. hat noch سَمَى. e) وهو A. f) A.  
 وأصل النَجْشُ الاستِثَارَةُ لَأَنَّهُ يَسْتِثِرُ قِصْدَهُ M. s. v. اسْتِثَارَةٌ.  
 g) L. u. C. الزَّائِدُ. h) C. للصَّيَادِ. i) C. mit و. k) Findet  
 sich nicht in Ibn Hisâm's Stra; vgl. aber Tabari, Ann. I, 1569.  
 l) النَّجَاشِيُّ بِتَشْدِيدِ الْيَاءِ وَبِخَفَافِهَا أَفْصَحُ وَتُكْسَرُ نُونُهَا M. s. v.  
 أَم. A. W. L. u. C. m) أَوْ هُوَ أَفْصَحُ أَصْحَمَةُ مَلِكٌ لِلْبِشَّةِ،  
 n) Fehlt W. o) يعلته ويعلته C. p) L. u. C. خلط.  
 q) W. مُرْتَدٌّ.

الأسد، الصرغامه الأسد، نهشل<sup>a</sup> الذئب<sup>b</sup>، كلثوم<sup>c</sup> الفيل،  
المسمون<sup>d</sup> بأسماء الهوام، الكنش<sup>e</sup> الحية، وبها<sup>f</sup> سمي الرجل حنشا،  
والكنش أيضا كل شئ يصاد من الطير والهوام، يقال حنشت  
الصبيده إذا صدته، شبت<sup>g</sup> دابة تكون في الرمل وجمعها شبتان،  
سميت<sup>h</sup> بذلك لتشبهها بما دبّت عليه، قل الشاعر<sup>i</sup>

تري أثره في صفحتيه كأنه مدارج شبتان لهن<sup>j</sup> حميم<sup>k</sup>،  
جندب<sup>l</sup> الجراد وبه سمي الرجل، اندر جمع ذرة وفي أصغر  
النمل، قال الله تعالى<sup>m</sup> فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره، أي وزن  
ذرة<sup>n</sup>، وبها<sup>o</sup> سمي الرجل ذرا وكنى أبا ذر، العلس<sup>p</sup> القراد،  
ومنه<sup>q</sup> m سمي المسيب بن علس الشاعر، المازن<sup>r</sup> بيض النمل،  
ومنه بنو مازن، والأراقم<sup>s</sup> بنو جشم، وناس<sup>t</sup> p من تغلب اجتمعوا

a) B. mit ال. b) C. hat noch النهش L. من الهنش. c) Fehlt W. d) L. u. C. به. e) L. u. C. الطير. f) Der Dichter ist nach G. Comm. ساعد بن جوية; vgl. auch Schwarlose, Die Waffen d. alt. Arab. 147 (فرند = أثر v. Schwerte). g) A. L. u. C. haben den 1. Halbs. nicht. h) Súra 99, 7. i) W. نمل. k) C. وبه. l) W. بأى. m) C. وبه. n) A. mit و. o) L. u. C. ohne و. p) A. setzt hier غير hinzu; vgl. Mubarrad, Kâmil 129.

وبه سَمِيَ الرَّجُلُ "أَوْسَ الدِّثْبُ، وبه سَمِيَ الرَّجُلُ a، ويقال بَدَّ  
 بِالْعَطِيَّةِ b، يقلد c أُسْتُ الرَّجُلِ d أَوْسًا إِذَا أَعْطَيْتَهُ e " حَيْدَرُهُ  
 الْأَسَدُ f، ومنه قولُ عَلِيٍّ بنِ أَبِي طَالِبٍ g رِضْوَانُ اللَّهِ عَلَيْهِ h  
 أَنَا الَّذِي سَمَّنِي أُمِّي حَيْدَرُهُ

فَرَاغَةُ؛ بَضَمَ الْفَاءَ الْأَسَدُ، سَمِيَ الرَّجُلُ k بذلك لِشِدْقِهِ، ذُوَالَةِ ٥  
 الدِّثْبُ وبه سَمِيَ الرَّجُلُ، أُسَامَةُ l الْأَسَدُ وبه سَمِيَ الرَّجُلُ m،  
 ثَعْلَبَةُ n أَتَنَّى الثَّعَالِبِ، قَيَّضَ o الْأَسَدُ، قَرَّمَ p الْأَسَدُ، الْهِرْمَسُ  
 الْأَسَدُ، الضَّيْغُ الْأَسَدُ، أَخَذَ q مِنَ الضَّغَمِ وَهُوَ الْعَضُّ p، الدَّلْهَمَسُ

a) Dieser ganze Passus fehlt W. b) W. L. u. C. setzen  
 noch سَمِيَ hinzu. c) W. u. A. mit و. d) L. u. C. haben noch أَوْسُهُ.

e) L. u. C. setzen noch hinzu: كل الشاعر  
 فَلأَحْسَنَكَ مَشَقَّصًا أَوْسًا أَوْيسَ مِنَ الْهَبَالَةِ

vgl. Schwarzlose, d. Waffen der alt. Arab. 311. f) C. setzt  
 hinzu كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ. g) C. blos عَلَى. h) W. كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ. i) W. u. A. hier u. im  
 Folg. mit و. k) Fehlt C. l) C. mit ث! m) Dieser Zusatz  
 fehlt W. u. A. n) Fehlt A. o) Von hier an ist die Rei-  
 henfolge der Beispiele in W. (Alles ohne و)، A. (theils mit,  
 theils ohne و) u. B. etwas anders; A. u. B. haben noch als  
 الدَّقَمَسُ (? الدَّهْوَس) u. B. für sich noch كَهَمَسُ الْأَسَدُ  
 p) Dieser Zusatz fehlt W. A. u. B.



المُسَمَّنَ بِأَسْمَاءِ الطَّيْرِ <sup>a</sup>، هُوَذَا الْقَطَاةُ، وبها سَمِيَ الرَّجُلُ، الْقَطَامِيُّ <sup>b</sup>  
 بَضَمَ الْقَافَ وَفَتَحَها، الصَّقْرُ، وهو مأخوذٌ من الْقَطْمِ <sup>c</sup> وهو الشَّهْوَانُ  
 لِلْحَمِّ <sup>d</sup> وغيره، يقال فَحَلَّ قِطْمٌ إذا كان يَشْتَهِي الضَّرَبَ <sup>e</sup>،  
 الْيَعْقُوبُ <sup>f</sup> ذَكَرَ الْحَاجِلَ، واسمُ الرَّجُلِ أَعْجَمِيٌّ وافق <sup>g</sup> هذا  
 الاسمُ من الْعَرَبِيِّ إِلَّا أَنَّهُ لَا يَنْصَرِفُ، وما كان على هَذَا الْمِثَالِ  
 من الْعَرَبِيِّ فَإِنَّهُ يَنْصَرِفُ؛ نَحْوَ يَرْبُوعٍ وَيَعْسُوبٍ لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ  
 مَزِيدًا <sup>h</sup> فِي أَوَّلِهِ فَإِنَّهُ لَا يُضَارِعُ الْفِعْلَ <sup>i</sup>، الْهَيْثُمُ قَرِخُ الْعُقَابِ،  
 السَّعْدَانَةُ <sup>m</sup> الْحَمَامَةُ، عَكْرِمَةُ الْحَمَامَةِ <sup>n</sup>،

المُسَمَّنَ بِأَسْمَاءِ السَّبَاعِ <sup>o</sup>، عَنَبَسَ الْأَسَدُ وهو فَتَعَلَّ <sup>p</sup> مِنَ الْعُبُوسِ،

a) W. باب المُسَمَّنِينَ بِأَسْمَاءِ الطَّيْرِ من الناس. G. Comm.  
 mit der u. ohne den Namen. b) W. die Taube. c) W. ohne Taube.  
 d) C. ohne Taube. e) W. ohne Taube. f) W. ohne Taube.  
 g) W. u. A. mit u. ohne Taube. h) W. u. B. ohne Taube; vgl.  
 Ġawālīkī, Mu'arrab 155 f. i) Dieser Passus fehlt A. k) W.  
 ohne Taube. l) C. hat hier noch den Zusatz: في. m) L. u. C. ohne Taube; M. s. v. ohne Taube.  
 n) W. A. u. B. haben die 3 letzten Beispiele in anderer Reihenfolge.  
 o) W. باب المُسَمَّنِينَ بِالسَّبَاعِ. p) W. ohne Taube; sic; ob auch Taube?

عَلَقْمَةٌ واحدةٌ العَلَقْم وهو الحَنْظَلُ، حَمْرَةٌ بَقْلَةٌ، وَحَدَّثَنِي <sup>a</sup> زَيْدُ  
 بنِ أَخْرَمَ <sup>e</sup> الطَّائِيءُ، قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو دَاوُدَ عَنْ سُعْبَةَ عَنْ جَابِرٍ  
 عَنْ أَبِي نَصْرَةَ <sup>d</sup> عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ <sup>f</sup> قَالَ كُنَّا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى  
 بِيَقْلَةٍ كُنْتُ أَجْتَنِّيْهَا، وَكَانَ يُكْنَى <sup>f</sup> أَبَا حَمْرَةَ « وَقَدْ ذَكَرْتُ هَذَا  
 فِي كِتَابِ غَرِيبِ الْحَدِيثِ <sup>g</sup> بِأَكْثَرِ مِنْ هَذَا الْبَيَانِ <sup>h</sup>، قَتْلَةُ <sup>e</sup>  
 واحدةٌ القَتَاد وهو شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ، وَبِهَا <sup>k</sup> سُمِّيَ الرَّجُلُ، سَلَمَةٌ  
 واحدةٌ السَّلَم <sup>m</sup>، وَبِهَا <sup>n</sup> سُمِّيَ الرَّجُلُ، وَالسَّلَمُ مِنَ الْعِصَاهِ «  
 أَرْطَاً واحدةٌ أَرْطَى <sup>p</sup>، وَفِي <sup>q</sup> شَجَرٍ « [أَرَاكَةٌ <sup>r</sup> واحدةٌ الْأَرَاكُ، وَبِهَا  
 سُمِّيَ أَبُو عَمْرٍو بْنُ أَرَاكَةَ « رِمْتَةٌ واحدةٌ الرِّمْتُ، وَبِهَا سُمِّيَ الرَّجُلُ،

- a) C. ohne <sup>a</sup> و; W. hat vorher مُحَمَّدٌ. b) C. اخزم. c) Fehlt W. u. C. d) W. النصر. C. نصر. e) C. hat vorher أَنَسٌ. f) A. يُكْنَى. g) Flügel, Die grammat. Schul. d. Arab. 189. h) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.; G. Comm. sagt: والبَقْلَةُ الَّتِي جَنَاهَا أَنَسٌ كَانَ فِيهَا لَذَعٌ لِّلْلسَانِ. i) W. u. A. لَهَا. C. hat شَوْكٌ. j) فُسِّمَتِ الْبَقْلَةُ حَمْرَةً بِفِعْلِهَا، وهو شَوْكٌ. k) C. بِهِ. l) W. mit <sup>l</sup> و u. ال. m) L. u. C. haben hier noch <sup>m</sup> وَفِي شَجَرَةٍ. n) W. hat noch سَلَمَةٌ. o) L. u. C. hat hier noch <sup>o</sup> أَرَاكَةً. p) C. الارطى. q) وسَلَمَةٌ إِذَا كَسَرْتَ اللَّامَ فَهُوَ (sie) حَاجِرٌ وَاحِدُ السَّلَامِ. r) [ ] hat nur B. W. A. u. C. وهو.

عَيَّوَاهُ بِأَمْرِهِمْ كَمَا عَيَّتُ <sup>b</sup> بَيَّضَتْهَا الْحَمَامَةُ  
 جَعَلَتْ <sup>c</sup> لَهَا عَوْدَيْنِ مِنْ نَشْمٍ <sup>d</sup> وَآخَرَهُ مِنْ ثَمَامَةٍ  
 فَالْحَمَامَةُ <sup>f</sup> فُهِنَا الْقُمْرِيَّةُ، سَمَرَةٌ <sup>g</sup> وَاحِدَةٌ الشَّوْءُ وَهُوَ شَجَرُهُ أَمْ  
 غِيلَانٍ، طَلْعَةٌ <sup>h</sup> وَاحِدَةٌ الطَّلَحِ وَهُوَ شَجَرٌ عِظَامٌ مِنَ الْعِصَاءِ <sup>k</sup>،  
 سَيَابَةُ <sup>e</sup> وَاحِدَةُ السَّيَابِ وَهُوَ الْبَلَحُ، عَرَادَةٌ <sup>i</sup> وَاحِدَةُ الْعَرَادِ وَهُوَ شَجَرٌ،  
 مُرَارَةٌ <sup>j</sup> وَاحِدَةُ الْمُرَارِ وَهُوَ نَبْتُ إِذَا أَكَلْتَهُ الْإِبِلُ قَلَصَتْ <sup>l</sup> عَنْهُ  
 مَشَاوِرُهَا، وَمِنْهُ قِيلَ بَنُو <sup>m</sup> آكِلِ الْمُرَارِ، شَقِيرَةٌ <sup>n</sup> وَاحِدَةُ الشَّقِيرِ وَهُوَ  
 شَقَائِقُ النَّعْمَنِ، قَلَّ الشَّاعِرُ <sup>p</sup> وَهُوَ طَرَفَةٌ <sup>p</sup>  
 وَعَلَا <sup>q</sup> الْخَيْلَ يَمَاهُ كَالشَّقِيرِ

- 
- a) W. u. C. (wie sonst) ohne —. b) C. (wie sonst) ohne —.  
 c) C. جعلوا. d) W. عُسْرٍ. e) W. آخَر. f) A. u. C. mit و.  
 g) W. واحد. h) B. mit —. i) L. u. C. haben هو; natürlich  
 wechselt hier das Genus in den Codd. k) M. s. v. شجر العِصَاءِ.  
 l) W. mit —; M. s. v. setzt hinzu أَسْنَانُهَا. m) C. mit !!  
 n) M. s. v. قِيلَ لِحَدِّ امْرِءٍ الْقَيْسِ آكِلِ الْمُرَارِ لِكَثْرَةِ كَانِ بِهِ. A.  
 المرارة; B. mit — des ersten ر; die Ámma nennt die Pflanze  
 المرير. o) W. B. L. u. C. bloss الشاعر. p) Ahlwardt, SD.  
 62; W. u. A. haben auch den 1. Halbva. q) W. A. u. C.  
 على; aber B. hat die Textlesart am Rand mit صح.

عَمْرُوهُ بِنِ اسْتَدِهْ بِنِ خَزِيمَةَ، وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِ اسْتَدِ الْقَيْنُونُ،  
وَالْغَرَابُ لِبْنِ دَائِيَّةٍ لِأَنَّهُ يَقَعُ عَلَى دَائِيَّةِ الْبَعِيرِ الدَّيْرِ فَيَنْقَرُهَا،  
وَالدَّائِيَّةُ مَنْ ظَهَرَ الْبَعِيرُ الْمَوْضِعَ الَّذِي تَقَعُ عَلَيْهِ طَلْفَةُ الرَّحْلِ  
فَتَعْقِرُهُ،

بَابُ أَصْلِ أَسْمَاءِ النَّاسِ

الْمُسَمَّنِينَ بِأَسْمَاءِ الثَّيَابِ، ثُمَامَةُ وَاحِدَةُ الثَّمَلِ وَفِي شَجَرٍ  
ضَعِيفٍ لَهُ خَوْصٌ أَوْ شَبِيهُ بِالْخَوْصِ وَرَبَّمَا حُشِيَ بِهِ خَصَاصُ  
الْبَيْوتِ، قُلْ عَبِيدُهُ بِنِ الْأَبْرَصِ

a) Fehlt W. b) Fehlt A. c) G. Comm. L. u. C. haben  
hier noch: وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِ اسْتَدِ الْقَيْنُونُ كَذَلِكَ  
لَأَنَّهُ يَنْهَالُ عَلَى الْحَدِيدِ إِذَا [G. Comm. إِذَا] جَلَا،  
و. C. ohne d). ومنه سَمِيَتْ الْفَاجِرَةُ قَلَوْنَا لَتَثْنِيهَا فِي مَشْيِهَا،  
e) W. ohne ا. f) W. fügt sinnlos ein لا ein. g) L. u. C. يَقَعُ.  
h) Fehlt B. i) A. u. G. Comm. الْمُسَمَّنِينَ u. B. الْمُسَمَّنِينَ  
im Anschluss (Genit.) an die Hauptüberschrift. k) W. u. B.  
bloss بِالنَّبَاتِ. l) Die Codd. hier u. im Folg. abwechselnd  
— u. —; vgl. Fleischer, Kl. Schr. I, 318 f. m) Fehlt G.  
Comm. n) W. setzt بِهِ hinzu wie M. s. v. o) B. Text  
عَبِيدُ mit صَح; Rand عَبِيدُ mit ح. p) Fehlt B.; vgl. Šu‘arā  
an-naṣrānīja (Bairūt) 598 mit den Varr.

وهو مأخوذ من المُلحَة وفي البَياض، وَعَسَلَ <sup>h</sup> مَالِي أَي أَبْيَضَ،  
 وَدِرْعٌ مَالِيَّةٌ أَي بَيْضَاءٌ، وَزَيْتٌ رِكَابِي لِأَنَّهُ كَانَ يُجْعَلُ مِنَ الشَّامِ  
 عَلَى الْإِبِلِ <sup>d</sup> وفي <sup>e</sup> الرِّكَابُ وَوَاحِدُ الرِّكَابِ رَاحِلَةٌ، وَالْقَطَا كُنْزِي <sup>f</sup>،  
 نُسِبَ إِلَى مُعْظَمِ الْقَطَا وَفِي كُنْزٍ، وَكَذَلِكَ الْقَمِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى  
<sup>g</sup> طَبِيرٍ قَمِيٍّ أَي بَيْضٍ <sup>g</sup> وَالذُّبْسِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى طَبِيرٍ ذُبْسٍ <sup>h</sup>، وَمَطَرٌ  
 الْخَرِيفُ، وَسُمِّيَ لِأَنَّهُ يَسْمُ الْأَرْضَ بِالنَّبَاتِ نُسِبَ <sup>k</sup> إِلَى الْوَسْمِ،  
 وَالْحَدَادُ <sup>l</sup> هَالِكِي <sup>m</sup> لِأَنَّ أَوَّلَ مَنْ عَمِلَ الْحَدِيدَ <sup>n</sup> الْهَالِكُ بْنُ

أَي إِذَا ذَمِرَ وَأَغْضَبَ C. hat منع nooh حمى hat nach  
 إِذَا حَمَى مَا لَوْ لَمْ يَجْمَعْ لِيَمَّ وَعُنِيفَ M. s. v. حمى فحى  
 p) W. مخففة.

a) Fehlt C. b) Die Anführung der Beispiele mit <sup>h</sup> hat  
 nur W. c) L. u. C. mit <sup>al</sup> ال. d) Die Codd. من الشام.  
 e) A. والابل في. f) Als Prädicat. g) Hat nur B. h) W.  
 setzt hier hinzu وهو يضرب إلى الذبس; zum ganzen Passus  
 heisst es G. Comm.: لَنْ لَجَمْعُ لَا تُنْسَبَ ليس بصحيحٍ عندهم  
 إليه إِذَا لَمْ يُسَمَّ بِهِ وَالصَّحِيحُ أَنَّهُ مَنَسُوبٌ إِلَى الْقَمَرَةِ وَالذُّبْسَةِ  
 وَسَمِيًّا <sup>i</sup> u. dann <sup>u.</sup> وَيُسَمَّى A. hat vorher. k) A.  
 mit <sup>f</sup> ف. l) C. ohne <sup>و</sup> و; A. mit <sup>ل</sup> ل. m) L. u. C. mit <sup>ال</sup> ال. n) W.  
 من عمل الحديد من العرب A. من عَمِلَ عَمَلَ الْحَدِيدِ

أَي فِنَاءَ<sup>a</sup> وَالْعُشُّ<sup>e</sup> الْكَنِيفُ، وَأَصْلُهُ الْبُسْتَانُ، وَكَانُوا يَقْصُونَ  
 حَوَائِجَهُمْ فِي الْبَسَاتِينِ، فَسَمِيَ الْكَنِيفُ حُشًا، وَالْكَنِيفُ أَصْلُهُ  
 السَّائِرُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلرَّسِ كَنِيفٌ أَيْ سَائِرٌ، وَكَانُوا قَبْلَ أَنْ تُحْدَثَ<sup>e</sup>  
 الْكُنُفُ يَقْصُونَ حَوَائِجَهُمْ فِي الْبَرَاحَاتِ وَالصَّحَارَى فَلَمَّا حَفَرُوا<sup>d</sup>  
 فِي الْأَرْضِ آبَارًا تَسْتُرُ<sup>f</sup> الْحَدَثَ سَمِيَتْ كُنُفًا، وَالتَّيْمُ بِالصَّعِيدِ،<sup>g</sup>  
 أَصْلُهُ التَّعْمُدُ، يَقَالُ تَيْمَمْتُكَ وَتَأَمَمْتُكَ وَأَمَمْتُكَ، وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى  
 فَتَيَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا أَيْ تَعَمَّدُوا، ثُمَّ كَثُرَ اسْتِعْمَالُهُمْ هَذِهِ<sup>h</sup>  
 الْكَلِمَةُ حَتَّى صَارَ التَّيْمُ مَسْمُوحَ الْوَجْهِ وَالْيَدَيْنِ بِالْثَّرَابِ، وَقَوْلُهُ  
 فَلَانٌ صَحْمٌ الدَّسِيعَةُ هُوَ مِنْ نَسَعَ الْبَعِيرُ بِجَرَّتِهِ إِذَا دَفَعَ بِهَا،  
 وَالْعَنَى أَنَّهُ كَثِيرُ الْعَطِيَّةِ، وَقَوْلُهُ فَلَانٌ<sup>i</sup> حَامِي الْحَقِيقَةِ أَيْ<sup>10</sup>  
 يَحْمِي مَا يَحِقُّ عَلَيْهِ أَنْ يَمْنَعَهُ<sup>m</sup>، وَحَامِي الدِّمَارِ إِذَا نُمِرَ  
 وَغَضِبَ حَتَّى<sup>o</sup>، وَمِنْ الْمُنْسُوبِ عَنَبٌ مُلَاحِيٌّ<sup>j</sup> بِخَفِيفٍ<sup>p</sup> اللَّامِ

a) B. mit معا. b) W. A. u. B. mit ٩. c) W. u. B.  
 يحدثوا C. يحدث. d) W. u. A. حَفَرُوا. e) W. u. A. آبَارٌ.  
 f) B. يَسْتُرُ. g) C. ohne و; Sûra 4, 48; 5, 9. h) L. u. C. mit ل.  
 i) W. u. C. mit و. k) A. u. B. بِجَرَّتِهِ sic. l) Fehlt A.  
 B. u. C. m) Fehlt L. u. C. n) C. hat hier noch أَيْ. o) W.

باسم البعير الذى يَحْمِلُهُ، ومثله اَلْحَقْصُ مَتَلْعُ الْبَيْتِ، فُسِمَى  
 الْبَعِيرُ الَّذِى يَحْمِلُهُ حَقْصًا، وقولهم لَغَسَلُ الْوَجْهِ وَالْيَدِ  
 الْوَضْوُءُ <sup>b</sup>، وأصله من الْوَضَاءِ وفي الْكُسْنِ وَالنَّظَافَةِ فَكَانَ <sup>c</sup> الْغَاسِلَ  
 وَجْهَهُ وَضَاءً أَيْ حَسَنَةً وَنَظْفَةً، وقولهم لِلْتَّمِشِ <sup>d</sup> بِالْحَجَرِ  
 اِسْتَنْجَاءٌ، وأصله <sup>e</sup> من النَّجْوَةِ وفي الارتفاع من الأرض، وكان  
 الرَّجُلُ إِذَا أَرَادَ قَصَاءَ حَاجَتِهِ يَسْتَبْرِؤُ بِنَجْوَةٍ فَقَالُوا ذَهَبَ يَنْجُو  
 كَمَا قَالُوا ذَهَبَ <sup>h</sup> يَنْغَوِّطُ ثُمَّ اِسْتَنْقَوْا مِنْهُ؛ قَدْ اِسْتَنْجَى إِذَا  
 مَسَحَ مَوْضِعَ النَّجْوَةِ أَوْ غَسَلَهُ، وَالتَّغَوُّطُ مِنَ الْغَائِطِ وَهُوَ الْبَطْنُ  
 الْوَاسِعُ مِنَ الْأَرْضِ الْمُطْمَئِنِّ، وكان الرَّجُلُ إِذَا أَرَادَ قَصَاءَ حَاجَتِهِ  
 10 أَتَى غَائِطًا مِنَ الْأَرْضِ فَقِيلَ لِكُلِّ مَنْ أَحْدَثَ <sup>i</sup> قَدْ تَغَوَّطَ <sup>m</sup>  
 وَالْعَذْرَةُ فِنَاءُ الدَّارِ، وَكَانُوا يُلْقَوْنَ الْحَدِيثَ بِأَفْنِيَةِ <sup>n</sup> الدَّارِ، فُسِمَى  
 الْحَدِيثُ الْعَذْرَةَ <sup>p</sup>، وفي الْحَدِيثِ الْيَهُودُ أَنْتَنَ خَلَقَ اللَّهُ عَذْرَةَ

a) W. mit Umstellung d. Nomina. b) L. u. C. ohne ال. c) C. ohne ف. d) W. u. B. ohne ل. e) W. A. u. B. بِالْحَجَرِ; L. u. C. بِالْحِجَارَةِ. f) L. u. C. mit و. g) C. تَسْتَرُ. h) Fehlt B. i) W. u. C. setzen فقالوا hinzu. k) A. hat noch منه. l) M. قَدْ أَتَى الْغَائِطُ، فَكُنِيَ بِهِ. m) M. s. v. عَنْ الْعَذْرَةِ. n) Besser mit فى. o) B. u. C. الدَّوْر. p) W. u. C. ohne ال.

إِذَا الدَّلِيلُ اسْتَنَفَ أَخْلَاقَ الطُّرُقِ

أَي شَمَهَا، وَقَوْلُهُمُ لِلدِّينَةِ عَقْلٌ، وَالْأَصْلُ أَنَّ الْإِبِلَ كَانَتْ تُجْمَعُ  
وَتُعَقَلُ بِغَنَاءٍ وَلَى الْمَقْتُولِ فَسُمِّيَتْ الدِّينَةُ عَقْلًا وَإِنْ كَانَتْ تَرَاهِمَ  
وَتَفَانِيرًا، وَقَوْلُهُمُ لِلْأَخِيذِ أَسِيرٌ، وَالْأَصْلُ أَنَّكُمْ كَانُوا إِذَا أَخَذُوا  
أَسِيرًا شَدُّهُ بِالْقِدِّ فَلَيْمَ هَذَا الْأِسْمُ كُلُّ مَاخُذٍ شُدَّ بِهِ أَوْ لَمْ  
يُشَدَّ، وَيُقَالُ مَا أَحْسَنَ مَا أَسَرَ قَتَبَهُ أَيْ مَا أَحْسَنَ مَا شَدَّهُ  
بِالْقِدِّ، قُلِ اللَّهُ تَعَالَى وَشَدَدْنَا أَسْرُقُمْ<sup>h</sup>، وَقَوْلُهُمُ لِلنِّسَاءِ طَعَائِنُ،  
وَأَصْلُهُ الطَّعَائِنُ<sup>k</sup> الْهَوَائِجُ وَكُنَّ يَكُنَّ فِيهَا، فَقِيلَ لِلْمَرْأَةِ طَعِينَةٌ،  
قُلِ أَبُو زَيْدٍ وَلَا يَقَالُ حُمُولٌ وَلَا طُعْنٌ<sup>m</sup> إِلَّا لِلإِبِلِ الَّتِي عَلَيْهَا  
الْهَوَائِجُ كُنَّ فِيهَا نِسَاءً أَوْ لَمْ يَكُنَّ<sup>n</sup>، وَقَوْلُهُمُ لِلْمَوَادَّةِ رَاوِيَةٌ<sup>o</sup>،  
وَالرَّأْيِيَّةُ<sup>o</sup> الْبَعِيرُ الَّذِي يُسْتَقَى عَلَيْهِ الْمَاءُ، فَسُمِّيَ الْوِعَاءُ رَاوِيَةً

a) L. C. u. M. s. v. أو. b) L. u. C. رجلا. c) كل من أخذ. d) A. setzt به hinzu. e) C. ohne و. f) C. ومنه قول. g) Sûra 76, 28. h) W. u. A. setzen hier noch hinzu واسم. i) W. u. A. ohne و. k) W. A. u. B. ohne —. l) W. ohne و. m) C. mit Umstellung der Nomina. n) Vgl. Ta'âlibî, Fikḥ al-luġa (Bairût) 17; Mubarrad, Kâmil 377. o) Vgl. Ta'âlibî, Fikḥ al-luġa (B.) 17; Mubarrad, Kâmil 564.



الشَّوَارِ والشَّوَارِ الْفَرْجُ كَانَ رَجُلًا أَبَدَى عَوْرَةً رَجُلٍ فَاسْتَحْيَا مِنْ ذَلِكَ،  
 فَقِيلَ ذَلِكَ <sup>a</sup> لِكُلِّ مَنْ فَعَلَ بِأَحَدِهِ فِعْلًا يُسْتَحْيَا مِنْهُ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 يَقَالُ أَبَدَى اللَّهُ شَوَارَكَ ثُمَّ سُمِّيَ مَتَاعُ الْبَيْتِ شَوَارًا مِنْهُ، وَقَوْلُهُمْ  
 بَنَى فُلَانٌ عَلَى أَهْلِهِ أَصْلُهُ أَنَّهُ كَانَ مَنْ أَرَادَ مِنْهُمْ الدُّخُولَ، عَلَى  
 أَهْلِهِ صَرَبَ عَلَيْهَا قُبَّةً، فَقِيلَ <sup>d</sup> لِكُلِّ دَاخِلٍ عَلَى أَهْلِهِ بَانَ، وَقَوْلُهُمْ  
 كُنَّا فِي إِمْلَاكِ فُلَانٍ هُوَ مِنَ الْمَلِكِ أَيْ أَمْلَكْنَاهُ الْمَرْأَةَ وَأَمْلَكْنَاهُ  
 مِثْلَ مَلَكْنَاهُ، وَقَوْلُهُمْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ <sup>f</sup> مَسَافَةٌ، أَصْلُهُ مِنَ الشَّوْفِ وَهُوَ  
 الشَّمُّ وَكَانَ الدَّلِيلُ بِالْفَلَاةِ <sup>g</sup> رُبَّمَا أَخَذَ التُّرَابُ فَشَمَّهُ لِيَعْلَمَ أَعْلَى  
 قَصْدٍ هُوَ أَمَّ عَلَى <sup>h</sup> جَوْرِ، ثُمَّ كَثُرَ ذَلِكَ حَتَّى سُمِّيَ الْبُعْدُ  
 10 مَسَافَةً <sup>k</sup>، وَقَالَ رُوَيْدُ بْنُ الْعَاجِاجِ <sup>m</sup>

- a) Fehlt B.    b) A. u. B. به.    c) L. u. C. من  
 يريد الدخول منهم.    d) W. hat noch ذلك.    e) W. u. C.  
 على بهله، was nach Gauhari, Şahâh خطا ist; M. s. v.  
 أهله وباعله أى عروسة.    f) C. وبينه.    g) Fehlt L. u. C.; A. hat  
 فلذا شَمَّ رائحة.    h) Fehlt C.    i) M. s. v. setzt fort: بالأغارة  
 حَتَّى سَمَوْا الْبُعْدَ.    k) A. W. u. C. الأبعاد علم أنه على طريق  
 و.    l) C. ohne.    حتى سَمَوْا البعد بذلك; M. s. v. مسافة.  
 m) Fehlt L. u. C.

أَصْلُهُ فِعْلَةٌ مِثْلُ الدِّرْبَةِ وَالْفُطْنَةِ ٥ فَحَذِفَتْ الْهَاءُ، قُلْ ٥ وَالشَّاعِرُ  
 مَأْخُذٌ مِنْهُ، وَقَوْلُهُمْ لَا جَرَمَ، قُلْ الْفَرَّاءُ ٦ فِي بَمَنْزِلَةِ لَا بُدَّ وَلَا  
 مُحَالَةٌ ثُمَّ كَثُرَتْ فِي الْكَلَامِ حَتَّى صَارَتْ كَقَوْلِكَ حَقًّا وَأَصْلُهَا مِنْ  
 جَرَمْتُ ٧ أَيْ ٥ كَسَبْتُ، قُلْ ٨ وَقَوْلُ الشَّاعِرِ

وَلَقَدْ طَعَنْتُ أَبَا عُبَيْدَةَ طَعْنَةً جَرَمْتُ قِرَارَةً ٩ بَعْدَهَا أَنْ تَغْضِبَا ١٠  
 أَيْ كَسَبْتُ لَأَنْفُسَاهُ الْغَضَبَ، قُلْ وَلَيْسَ قَوْلُ مَنْ قُلْ حَقٌّ  
 لِقِرَارَةِ الْغَضَبِ بِشَيْءٍ ١١، وَقَوْلُهُمْ مَا رَزَّائِهِ رِبَالًا، الزَّيَالُ مَا تَحْتَمِلُهُ ١٢  
 النَّمْلَةُ فِي فِيهَا، وَمَا رَزَّائِهِ قَتِيلًا وَالْقَتِيلُ ١٣ يَكُونُ فِي شَقِّ النَّوَاةِ  
 يُرِيدُ ١٤ مَا رَزَّائِهِ شَيْئًا ١٥ وَقَوْلُهُمْ شَرَّ بِهِ ١٦ إِذَا أُخْجِلَهُ وَهُوَ مِنْ

- ٥) W. A. u. B. fügen hier eigentlich überflüssig ein: وكان  
 B. الاصل شعرت شعرة; M. s. v. fährt ohne die  
 Beispiele fort: لكنهم حذفوا التاء كما حذفوها من قولهم ذهب  
 ٦) C. setzt واصله. ٧) L. u. C. Fehlt L. u. C. بعذرهما الخ  
 ٨) W. u. A. وقال الشاعر; C. ohne شيء hinzu. ٩) Fehlt B.  
 ١٠) B. hat statt dessen وهو ما. ١١) C. ويراد. ١٢) W. شررت.  
 ١٣) A. W. L. u. C. تحمله. ١٤) A. W. L. u. C. عفيف.  
 ١٥) B. hat statt dessen وهو ما. ١٦) C. ويراد.

ومنه <sup>a</sup> قيل صَنَعَ مَقْدَمٌ أَيْ خَائِرٌ مُشَبَّعٌ <sup>b</sup>، وقولهم قَرِمَ مَاجٌ أَيْ  
يُمَجُّ رَيْقُهُ وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْبِسَهُ مِنَ الْكِبَرِ، وقولهم أَنْتُمْ لَنَا  
خَوَلٌ، وهو جمعُ خَائِلٍ وهو الرَّاعِي، يقال فلانٌ يَخُولُ عَلَى أَهْلِهِ  
أَيْ يَرْعَى عَلَيْهِمْ هَذَا قَوْلُ الْفَرَّاهِ، وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ <sup>c</sup> مِنْ خَوَلِكَ  
<sup>d</sup> اللَّهُ الشَّيْءَ إِذَا مَلَكَ إِيَّاهُ، وقولهم مَا لَهُ دَارٌ وَلَا عَقَارٌ، الْعَقَارُ  
التَّخْلُ، وَيُقَالُ بَيْتٌ كَثِيرُ الْعَقَارِ أَيْ كَثِيرُ الْمَتَاعِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
عُقْرُ الدَّارِ أَصْلُهَا وَمِنْهُ قِيلَ الْعَقَارُ، وَالْعَقَارُ الْمَنْزِلُ وَالْأَرْضُ وَالصَّبَاغُ،  
وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ الْأَثَاثُ الْمَالُ أَجْمَعُ الْإِبِلُ وَالْغَنَمُ وَالْعَبِيدُ وَالْمَتَاعُ  
وَالوَاحِدَةُ <sup>e</sup> أَثَاثٌ، وقولهم أَسْوَدَ مِثْلُ <sup>f</sup> حَلَكِ الْغُرَابِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
10 يعنى <sup>g</sup> سَوَادَهُ وَقَالَ <sup>h</sup> غَيْرُهُ <sup>i</sup> أَسْوَدَ مِثْلُ <sup>j</sup> حَنَكِ الْغُرَابِ يَعْنِي <sup>k</sup>  
مَنْقَارَهُ، وقولهم لَيْتَ شِعْرِي هُوَ مِنْ شَعَرْتُ شِعْرَةً <sup>l</sup>، قَالَ سَيِّبِيُّهُ

a) Der ganze Passus fehlt W.; C. wimmelt von Druckfehlern; auch A. u. B. haben Verschreibungen. b) L. u. C. setzen noch

hinzu; Lisân مَقْدَمٌ. c) W. (أَيْنَمْ، ائْتَمْ) ائْتَمْ. d) C. ohne.

e) W. على أَهْلِهِ. f) W. setzt مَأْخُودَ hinzu. g) A. u. C.

الشَّيْءَ W. ohne. h) W. mit. i) Fehlt A. k) C. ohne. l) W. ohne; L. u. C. الواحد. m) Fehlt W. u. A.

n) C. هو. o) A. ohne. p) C. setzt hier ein. q) W. مِثْلِكَ.

r) L u. C. haben vorher noch وَقَالَ. s) A. ohne. t) So L. u. C.

أَخَذْتُ ه الدَّعَارَةَ مِنَ الْعُودِ الدَّعِيرِ وَهُوَ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ " ويقولون  
 قَالِ ذَلِكَ أَيْضًا وَفَعَلَ ذَلِكَ أَيْضًا، وَهُوَ مُصَدِّرٌ أَصَى إِلَى كَذَا أَى  
 صَارَ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ قَالَهُ ذَلِكَ عَوْدًا؛  
 وَقَوْلُهُمْ f مِائَةً وَنِيفَ مَأْخُذٌ مِنْ أَنْفَاقٍ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا أَطْلُغَ  
 عَلَيْهِ وَأَوْفَى h كَأَنَّهُ لَمَّا زَادَ عَلَى الْمِائَةِ أَشْرَفَ عَلَيْهَا " وَقَوْلُهُمْ e  
 بَضَعَ سِنِينَ وَبِضْعَةَ عَشَرَ، قَالِ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ مَا دُونَ نِصْفِ الْعَقْدِ  
 يُرِيدُهُ مَا بَيْنَ الْوَاحِدِ إِلَى الْأَرْبَعَةِ i، وَقَالِ غَيْرُهُ m مَا بَيْنَ الْوَاحِدِ  
 إِلَى التِّسْعَةِ n، وَقَوْلُهُمْ أَسَدٌ خَادِرٌ أَى دَاخِلٌ فِي الْخَيْدِ يَعْنِي  
 بِالْخَيْدِ الْأَجْمَةِ " وَقَوْلُهُمْ نَصَّ الْحَدِيثَ إِلَى فُلَانٍ أَى رَفَعَهُ o، وَهُوَ  
 مِنَ النَّصِّ فِي السَّيْرِ وَهُوَ أَرْفَعُهُ " وَقَوْلُهُمْ يُجَابِي p فُلَانًا هُوَ q يُفَاعِلُ 10  
 مِنْ حَبَوْتِهِ أَحْبَوهُ r إِذَا أَعْطَيْتَهُ " وَقَوْلُهُمْ فُلَانٌ فُذِمَ أَى ه ثَقِيلٌ،

- a) Fehlt C. b) C. ذلك. c) A. ذلك; L. u. C. ضله. d) A. كَأَنَّهُ قَالَ فَعَلَ hinzu; man erwartet noch. e) C. setzt. f) A. ويقولون. g) C. mit. h) B. أَوْفَى. i) W. هَمَا. k) L. u. C. يُرَادُ. l) C. ohne. m) L. u. C. setzen hier ein. n) L. u. C. ohne. o) C. setzt hinzu. p) C. hat vorher. q) A. أَى. r) W. u. B. أَحْبَوهُ d. i. أَحْبَبَهُ. s) Fehlt B.

قَوَائِمَ وَلَا بَطْنٍ <sup>a</sup> ويقولون لَكَ سَاقِطَةٌ لَا قِلَّةَ أَى لَكَ نَادِرَةٌ <sup>b</sup>  
 من الكلام مَنْ يَحْمِلُهَا وَيُشِيعُهَا، ويقولون حَلَفَ لَهُ <sup>c</sup> بِالْغَمُوسِ  
 وَفِي الْيَمِينِ الَّتِي تَغْمِسُ صَاحِبَهَا فِي الْإِثْمِ، ويقولون <sup>d</sup> خَاسَ الْبَيْعِ  
 وَالطَّعَامِ، وَأَصْلُهُ مِنْ خَاسَتْ لِلْيَفَةِ فِي أَوَّلِ مَا تُرَوِّحُ فَكَانَتْ <sup>e</sup> كَسَدَ  
 هَ حَتَّى قَسَدَ، ويقولون <sup>f</sup> أَفْعَلْ ذَلِكَ <sup>g</sup> عَلَى مَا خَيَّلَتْ أَى عَلَى مَا  
 شَبَّهَتْ <sup>h</sup> مِنْ قَوْلِكَ هُوَ تَخِيلٌ؛ لِلْخَيْرِ أَى خَلِيفٌ لَهُ، ويقولون  
 تَرَكْتُهُ يَتَلَدُّدُ أَى يَتَلَقَّتْ <sup>i</sup> يَمِينًا وَشِمَالًا، وَأَصْلُهُ فِي <sup>j</sup> الْأَلْدِيْدَيْنِ  
 وَهِيَ صَفْحَتَا الْعُنُقِ، ويقولون لَحْمٌ سَاحٌ <sup>k</sup> وَهُوَ <sup>m</sup> بِالتَّشْدِيدِ، وَأَصْلُهُ  
 مِنْ سَحَّ يَسُحُّ أَى <sup>n</sup> صَبَّ كَأَنَّهُ يَصُبُّ الْوَدَّكَ صَبًّا، ويقولون  
 10 كَبَرَ حَتَّى صَارَ كَأَنَّهُ قُفَّةٌ <sup>o</sup> وَفِي الشَّجَرَةِ الْيَابِسَةِ الْبَالِيَةُ، وَيُقَالُ <sup>p</sup>  
 قَفَّ شَجَرُنَا إِذَا بَيَسَ، ويقولون خَبِيثٌ دَاعِرٌ، قُلْ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

a) W. hat die beiden Nomina umgestellt. b) C. نَادَاةً;

ob auch مَلَاةً?; vgl. zum مَثَل M. s. v. لَقَطَ u. Freytag, Arab. Prov. II, 443. c) Fehlt C. d) Diese Phrase hat A. schon oben nach وَيُشِيعُهَا. e) W. mit و. f) C. ohne و.

g) A. ذَاكَ. h) A. تَشَبَّهَتْ. i) A. مُخِيلٌ W. مُخِيلٌ; M. s. v. مُخِيلٌ لِلْخَيْرِ. k) A. يَتَقَلَّبُ. l) L. u. C. وَهُوَ مِنْ. m) Fehlt A. W. C

n) A. إِذَا. o) W. A. u. B. s statt ة. p) A. u. C. ohne و.

شدة، قال <sup>a</sup> أبو عبيدة هو أمرٌ عظيمٌ لا يُنادى فيه الصغارُ  
 إنما يُنادى فيه النجلاء، وقال أبو العميتل الأعرابي الصبيانُ  
 إذا رأوا عَجَبًا <sup>d</sup> تحشدوا له مثل القراد والحوى فلا يُنادون  
 ولكن يُتركون يفرحون، والمعنى أنهم في أمرٍ عجيبٍ، وقال غيرُ  
 هؤلاء يقال هذا في موضع الكثرة والسعة أى متى أقوى الوليدُ <sup>e</sup>  
 بيده إلى شيء <sup>f</sup> لم يَزَجِرْ عنه <sup>g</sup> لكثرة الشيء عندهم ونحو منه  
 قولهم <sup>h</sup> في خيرٍ لا يُطِيرُ <sup>h</sup> غرابه، يقولون؛ يقع <sup>k</sup> الغراب على  
 شيء <sup>l</sup> فلا يُنْقَرُ لكثرة ما عندهم، ويقولون <sup>m</sup> هو جَلَفٌ أى <sup>n</sup>  
 جاف، وأصله من أَجْلَفَ الشَّيءُ وفي المسلوخة بِلَا رَأْسٍ ولا

a) L. u. C. mit و. b) L. u. C. mit و. c) C. setzt <sup>a</sup> الكبير hinzu;  
 B. (Rand) mit وليدٌ يُدْعَى لآته: صحح  
 شيما d) L. u. C. vgl. Mubarrad, Kāmil 146. لا يحضره الوالدون  
 عجباً. e) A. إليه. f) L. u. C. القرد (d. i. القُرْد). g) C. fährt  
 hier mit ذلك fort. h) A. u. B. يُطِيرُ; vgl. Freytag, Arab.  
 Provv. II, 864. i) A. يقول; C. يقال. k) A. تقع. l) Hat nur B.  
 m) W. وقولهم. n) Fehlt in allen Codd.; M. s. v. hat يقال  
 جاف جلف als اتباع-Formel aufgefasst werden.  
 o) L. u. C. انشاء.

لُعْتَانِ بَتَّتْ عَلَيْهِ انْقِصَاءَ وَأَبْتَتْهُ<sup>g</sup>، وَقَوْلُهُمْ صَدَفَةٌ بَتَّةٌ بَتَّلَتْ<sup>a</sup> مِنْ  
 بَتَّلَتْ<sup>a</sup> أَيْ قَطَعْتُهَا يُرَادُ أَنَّهَا بَاتَتْ<sup>h</sup> مِنْ صَاحِبِهَا مَقْطُوعَةً لَا سَبِيلَ لَهُ  
 عَلَيْهَا، وَمِنْهُ قِيلَ<sup>b</sup> لِمَرِيَمَ الْعَذْرَاءَ الْبَتُولُ يُرَادُ<sup>c</sup> الْمَقْطُوعَةُ عَنْ  
 الرِّجَالِ<sup>d</sup>، وَيَقُولُونَ<sup>e</sup> كَمَا تَدِينُ تَدَانُ<sup>f</sup> أَيْ كَمَا تَفْعَلُ يَفْعَلُ بِكَ  
 ٥ وَكَمَا تُجَازِي تُجَازَى، وَهُوَ مِنْ قَوْلِكَ<sup>g</sup> دِنْتُهُ بِمَا صَنَعَ أَيْ  
 جَازَيْتُهُ<sup>h</sup>، وَيَقُولُونَ عَدَا فُلَانٌ طَوْرَةً أَيْ جَاوَزَ حَدَّهُ<sup>i</sup>، هُوَ<sup>j</sup> مِنْ  
 طَوَارِكِ الدَّارِ أَيْ<sup>k</sup> مَا كَانَ مَمْتَدًّا مَعَهَا مِنَ الْفِنَاءِ<sup>l</sup>، وَمِنْهُ يُقَالُ  
 أَيْضًا لَا أَطُورُ بِهِ أَيْ لَا أَقْرُبُ فِنَاءَهُ<sup>m</sup>، وَيَقُولُونَ<sup>n</sup> هُوَ فِي أَمْرِ لَا  
 يُنَادِي وَلَيْدُهُ<sup>o</sup>، نَرَى أَنْ<sup>p</sup> أَصْلَهُ شِدَّةٌ أَصَابَتْهُمْ حَتَّى كَانَتْ الْمَرْأَةُ  
 10 تَنْسَى<sup>q</sup> وَلَيْدَهَا وَتَدْخُلُ عَنْهُ فَلَا<sup>r</sup> تُنَادِيهِ ثُمَّ صَارَ مَثَلًا فِي كُلِّ

a) W. من بُتِلَتْ أَيْ قَطَعَتْ. b) W. u. A. يقال. c) C. أَيْ.  
 d) W. u. A. من. e) W. وَيُقَالُ; vgl. Freytag, Arab. Prov. II, 354. f) L. u. C. قَوْلُهُمْ. g) Hat B. unmittelbar hinter دِنْتُهُ.  
 h) Dieser Zusatz fehlt W. u. B.; A. hat حَدَّهُ (sic) جَازَ; L. u. C. جَاوَزَ مَقْدَارَهُ. i) W. A. L. u. C. mit و. k) C. أَطَارَ.  
 l) C. وهو. m) s. Freitag, Arab. Prov. II, 858 (wie L. mit هم).  
 n) Statt dessen W. u. A. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ; W. dann يُرَى; C.  
 o) B. تَنْسَا. p) W. وَلَا. q) تنسى. r) W. وَلَا.

ويقال هو *a* من قَعَرْتُ أَنْفَ البعير إذا حَزَزْتَه بجديده ثم وَصَعْتُ  
على موضع الحَزِّ الحَجِيرَةَ وعليه الوترُ المَلَوِيُّ لِتَذْلِيلِهِ *d* وتَرْوِضَهُ،  
ويقولون هو ابنُ بَاجِدَتِهَا، يقال عنده بَاجِدَةٌ ذَلِكَ أَيْ عِلْمُ  
لذلك، ويقال هو *f* عِلْمٌ بِبَاجِدَةِ أَمْرِكِ *g* أَيْ بِدِخْلَتِهِ *h*، ويقولون:  
غَضِبَ وَأَسْتَشَاطَ إِذَا *k* أَحْتَدَّ وهو من شَاطَ يَشِيْطُ إِذَا أَحْتَرَقَ  
كَأَنَّهُ أَتَتْهُبُ فِي غَضَبِهِ، وقال *m* الْأَصْمَعِيُّ وهو *n* من قولهم نَائِةٌ  
مَشِيْاطٌ وَهُوَ الَّتِي يَظْهَرُ فِيهَا السِّمْنُ سَرِيعًا، ويقولون سَكْرَانُ  
مَا يَبِيتُ أَيْ مَا *q* يَقْطَعُ أَمْرًا من قولك بَتَّتِ الْحَبْلُ *r* وَطَلَّقَهَا  
ثَلَاثًا بَتَّةً *s*، قال الْأَصْمَعِيُّ ولا *t* يقال يُبِتُّ *u*، وقال *v* الْفَرَّاءُ هما

- أحبر *A. deutlich*; *C. الجريد* *b*). ويقال ثَقَار من *A.* وهو من *W.* *a*)  
لتذليله *M. s. v.* لتذليله وترويضه *A. L. u. C.* *d*). وتر *L. u. C.* *c*)  
و. وهو *C.* *f*). *W.* *g*). وبلدتها *W. setzt hinzu.* *e*). وترويضه  
*W. ohne* *h*). مضومة الباء ساكنة للجيم *u. setzt hinzu* يبجدة فلان  
*L. u. C. setzen* *i*). أَيْ *C.* *k*). ويقبل *C.* *e*). بذخيلة أَمْرِكِ *B.* ب;  
و. *L. u. C. ohne* *n*). و *C. ohne* *m*). *ein.* احترق أَيْ  
هناك حُلْمُهُ = اشتشاط 2) هلك = شاط 1) *G. Comm. gibt*  
التي يطير فيها *W. A. u. B.* *p*). وهو *C.* *o*).  
أَيْ بِحَيْثُ *nach* لا *u. noch* *M. s. v. beide Male* لا *C.* *q*).  
بَتَلَتْ *W. u. A. setzen noch* *s*). *hinzu.* أَيْ قَطَعْتَهُ *W.* *r*).  
و. *W. ohne* *t*). من بَتَلْتُ أَيْ قَطَعْتُ *u. A. überdies*  
و. *L. u. C. ohne* *v*). أَبَتَّتْ *W.* *u*).



رَمَحَ صَدَقِي وَرَجُلٌ صَدَقَ النَّظْرُ <sup>a</sup> وَصَدَقَ الْإِقْدَامُ <sup>b</sup>، ويقولون طَعَنَهُ

فَقَطَرَهُ <sup>d</sup> أَيْ أَثَقَاهُ عَلَى أَحَدِ قُطْرَيْهِ وَالْقُطْرَانِ الْجَانِبَانِ، ويقولون

طَعَنَهُ فَجَدَّلَهُ أَيْ رَمَى بِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَمِنْهُ <sup>e</sup> يُقَالُ لِلأَرْضِ

الْجَدَالَةُ، قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ وَأَنْشُدْ

٥ قَدْ أَرَكَبُ الْآلَةَ بَعْدَ الْآلَةِ <sup>g</sup> وَأَتَرَكُ <sup>h</sup> الْعَاجِزَ بِالْجَدَالَةِ

مُنْعَفِرًا لَيْسَتْ لَهُ مَحَالَةٌ؛

وَالْآلَةُ الْحَالَةُ <sup>k</sup>، ويقولون <sup>l</sup> نَظَرْتُ مِنْ ذِي عِلْفٍ <sup>m</sup> أَيْ مِنْ ذِي

قَبِي قَبْدٌ عِلْفٌ بِمَنْ يَهْوَاهُ قَلْبُهُ، ويقولون بَكَى <sup>n</sup> الصَّبِي حَتَّى

فَاحَمَ بِفَتْحٍ لِلْآءِ أَيْ انْقَطَعَ صَوْتُهُ مِنَ الْبُكَاءِ مِثْلَ قَوْلِكَ <sup>o</sup> فَلَانُ

١٠ مُفَاحَمٌ إِذَا انْقَطَعَ عَنِ الْخُصُومَةِ وَعَنِ قَوْلِ الشَّعْرِ، ويقولون

عَمِلَ بِهَ الْفَاقِرَةُ، وَهِيَ الدَّاهِيَةُ، يُرَادُ أَنَّهَا فَاقِرَةٌ لِلظَّهْرِ أَيْ كَاسِرَةٌ

لِلْفَقَارِ <sup>p</sup> وَيُقَالُ فَقَرْتَهُمُ الْفَاقِرَةُ وَرَجُلٌ فَقِرَ وَفَقِيرٌ أَيْ مَكْسُورُ الْفَقَارِ،

a) In W. fehlt صدقي ورجل صدق. b) W. setzt hier صلب ein.

c) Näml. على فرسه. d) C. wie fast immer ohne —. e) L. u. C. ويقال.

f) Fehlt C. g) C. ٥. h) W. u. A. فأتارك. i) Fehlt A. u. B.

k) Fehlt W. u. C. l) W. ويقال. m) Freytag, Arab. Prov. II, 747 hat علف.

n) B. بكى. o) Fehlt W.; C. hat

لفقار. p) Vgl. Freytag, Arab. Prov. II, 129; C. لفقار. من قولك

من قولهم لَحِثَتْ عَيْنُهُ أَي a لَصِقَتْ، ويقولون في النِّكْرَةِ هو ابنُ  
عَمِّ لَحٍ، ويقولون أَرَيْتَهُ لَمَحًا بِاصِرًا أَي نَظَرًا بِتَحْدِيقٍ شَدِيدٍ b،  
وَمَخْرَجُ بِاصِرٍ مَخْرَجُ لَابِنٍ وَتَامِرٍ دَرَامِجٍ أَي ذُو لَبَنِ وَتَمَرٍ d وَرَمَجٍ  
وَبَصِرٍ، ويقولون بَرَحَ الْخَفَاءُ أَي انْكَشَفَ الْغِطَاءُ f وَذَهَبَ السِّتْرُ g،  
وَبَرَحَ بِمَعْنَى h زَالَ، ويقولون؛ صَارَ فِي الْبَرَاكِ وهو المَتَسِعُ من e  
الْأَرْضِ، ويقولون لَا تُبَلِّمَ عَلَيْهِ [أَمْرًا] k أَي لَا تُقَبِّحْ i، وَأَصْلُهُ  
من أَبْلَمْتَ النَّاقَةَ إِذَا وَرَمَ حَيَاؤُهَا مِنْ شِدَّةِ الصَّبَعِ m، ويقولون  
النَّاسُ أَخْيَافٌ n أَي مُخْتَلِفُونَ، مأخوذٌ من التَّخْيِيفِ وهو أَنْ  
تَكُونَ o أَحَدُ عَيْنَيْ الْقَمَرِ p سَوْدَاءَ وَالْأُخْرَى زَرْقَاءَ، ويقولون  
صَدَّقَهُمُ الْقِتَالُ وهو q مِنَ الشَّيْءِ الصَّدْقِيُّ أَي r الصُّلْبُ، يقال s 10

أَي نَظَرًا ذَا بَصَرٍ. b) M. s. v. إذا التصقت. c) L. u. C. وتحديق شديد  
C. d) و. يخرج باصر. e) Fehlt A.; C. hat بصر. f) G. Comm. بَرَحَ u. بَرَحَ.  
وَمَعْنَى بَرَحَ زَالَ h) A. (السرّ i. d. السرّ). g) C. الأمر. f) C. و. يقال i) C. و. يقال q) C. setzt hier مأخوذ ein.  
Anbârt, Addâd 92. k) Ergänzt nach M. s. v. l) W. u. A. m) W. haben noch عليه. n) W. hat noch هذا الأمر. o) C. يكون.  
C. p) C. setz hier مأخوذ ein. q) C. setz hier مأخوذ ein. r) C. وهو. s) W. ويقولون. t) C. ويقال.

الكلبي هو العدل بن <sup>a</sup> جَزْءُ بن سَعْدِ العشيرة، كان <sup>b</sup> وليَ  
 شُرْطَةٍ، تَبَعَ <sup>c</sup> وكان <sup>d</sup> تَبَعَ إذا أراد قَتَلَ رجلٍ دَفَعَهُ إِلَيْهِ، فَقَالَ  
 النَّاسُ وَضَعَ عَلَى يَدَيَّ عَدْلٍ ثُمَّ قِيلَ لِدَلَّةٍ لَكَدْ شَيْءٌ يُمِثُّ  
 مِنْهُ <sup>f</sup>، ويقولون لِمَنْ رَفَعَ صَوْتَهُ قَدْ رَفَعَ عَقِيرَتَهُ <sup>g</sup>، وأصله أن  
 رجلًا قَطَعَتْ <sup>h</sup> أَحَدَى رِجْلَيْهِ فَرَفَعَهَا وَضَعَهَا عَلَى الْأُخْرَى وَصَرَخَ  
 بِأَعْلَى صَوْتِهِ، فُقِيلَ <sup>k</sup> لَكَدْ رَافِعَ صَوْتَهُ قَدْ رَفَعَ عَقِيرَتَهُ،  
 وَالْعَقِيرَةُ السَّاقُ الْمَقْطُوعَةُ <sup>l</sup>، ويقولون للمرأةِ السَّيِّئَةِ الْخُلْفِ غُلٌّ  
 قَمِلٌ، وأصله أن <sup>m</sup> الغُلُّ كان يكون من قَيْدٍ وَعَلَيْهِ شَعْرٌ فَيَقْمَلُ  
 عَلَى الْأَسِيرِ، ويقولون هو ابنُ عَمِّي لَحَا أَيْ لاصِقُ النَّسَبِ

وفي الكتاب هو العدل (G. Comm. sagt ابن فلان W. u. A. <sup>a</sup>)  
<sup>c</sup> A. وكان C. فكان A. <sup>b</sup> ١. ابن C. (بن فلان الخ  
<sup>e</sup> Fehlt W. <sup>d</sup> A. فكان. <sup>f</sup> W. (u. C.) منه قد يُمِثُّ M. s. v. ist السَّيِّئَةِ statt  
 ابن الكلبي erwähnt. <sup>g</sup> A. setzt noch صوتَهُ hinzu; B.  
 أَرَفَعَ صوتَهُ <sup>h</sup> W. قطع. <sup>i</sup> B. بأعلى. <sup>k</sup> W. u. A. mit ذلك M. s.  
 أَنَّهُمْ كَانُوا: <sup>l</sup> Der Passus fehlt L. u. C. <sup>m</sup> C. hat: <sup>v</sup> hat بعد.  
 يغْلَوْنَ الأسير وعليه الشعر فيقمل A. u. B. wie im Text, nur  
 u. setzt فيقمل في عنق الأسير M. s. v. فيقمل u. الشعر mit  
 vervollständigend hinzu: فيؤذيه فيقمل أنكى من غيره.

لا رَحَجَ فيها ولا أَصْطَرَّ<sup>a</sup> ولم يُقَلِّبْ أَرْضَهَا البَيْطَارُ

ولا لَحَبَلَيْدَ<sup>b</sup> بها حَبَارُ<sup>c</sup>

أى لم يُقَلِّبْ قَوَائِمَهَا من عِلَّةٍ بِهَا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَقُولُ فِي  
قَوْلِهِ مَا بِهِ قَلْبَةً أَيْ مَا بِهِ حَزَنٌ<sup>d</sup> كَلَّا هَذَا الْأَصْلُ ثُمَّ اسْتَعْيِرَ<sup>e</sup>  
لِكُلِّ سَالِمٍ لَيْسَتْ بِهِ آفَةٌ، وَيَقُولُونَ فَلَانٌ نَسِيحٌ وَحِدَهُ، وَأَصْلُهُ  
أَنَّ الثَّوْبَ الرَّفِيعَ النَّفِيسَ لَا يُنْسَجُ عَلَى مَنَوَالِهِ غَيْرُهُ<sup>f</sup> وَإِذَا لَمْ  
يَكُنْ نَفِيسًا عَمِلَ عَلَى مَنَوَالِهِ سَدَى؛ عِدَّةُ أَثَوَابٍ، فَقِيلَ ذَلِكَ  
لِكُلِّ كَرِيمٍ مِنَ الرِّجَالِ، وَيَقُولُونَ لَثِيمٌ رَاضِعٌ، وَأَصْلُهُ أَنَّ رَجُلًا  
كَانَ يَرْضَعُ الْغَنَمَ وَالْإِبِلَ وَلَا يَحْلُبُهَا لِأَنَّ لَهَا يَسْمَعُ صَوْتُ  
الْحَلَبِ<sup>g</sup>، فَقِيلَ ذَلِكَ لِكُلِّ لَثِيمٍ مِنَ الرِّجَالِ<sup>h</sup> إِذَا أَرَادُوا تَوْكِيدَ  
لُومَةٍ وَالْمُبَالَغَةَ فِي ذَمِّهِ<sup>i</sup>، وَيَقُولُونَ هُوَ عَلَى يَدَيَّ عَدُوٌّ، قُلِ ابْنُ

رَحَجٍ [الهلالي] vgl. Mubarrad, Kāmil 495 mit den Varr. u. Lisān s. v.

a) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C. b) W. u. A. لَحَبَلَيْدَها. c) W. hat hier noch (als Comm.) أَيْ أَثَرٌ; L. u. C. الْحَبَارُ الْأَثَرُ. d) A. حَزَلٌ. e) L. u. C. haben عبد الله أبو محمد; man erwartet eigentlich قُلْتُ، wenn diese Worte nicht noch von الأصمعيّ sind. f) L. u. C. setzen noch هُوَ hinzu. g) B. استعير (ب). h) C. على. i) W. noch منه. j) لَثَلَا C. k) سدا C. l) منوال غيره. m) Fehlt W. u. A. n) Vgl. dazu Mubarrad, Kāmil 338. u. M. s. v.

وَأَصْلُ الطَّارِقِ الشَّحْمُ فَاسْتَعْبِرَ *a* مَكَانَ *b* الْقُوَّةِ لِأَنَّ الْقُوَّةَ أَكْثَرَ مَا  
 تَكُونُ عِنْدَهُ " وَيَقُولُونَ أَذْنَعَهُ إِلَيْهِ بِرُمْتِهِ، وَأَصْلُهُ أَنَّ رَجُلًا دَفَعَ  
 إِلَى *d* رَجُلٍ بَعِيرًا بِحَبْلٍ فِي عُنُقِهِ، وَالرُّمَّةُ الْحَبْلُ الْبَالِي، فَقِيلَ  
 ذَلِكَ لِكُلِّ مَنْ دَفَعَ شَيْئًا بِجُمْلَتِهِ وَلَمْ يَحْتَسِبْ *f* مِنْهُ شَيْئًا " *e*  
 يُقَالُ *g* أَذْنَعَهُ إِلَى *h* بِرُمْتِهِ أَيْ كَلَّمَهُ، وَهَذَا الْمَعْنَى أَرَادَ الْأَعَشَى  
 فِي قَوْلِهِ لِلْحِمَارِ

فَقُلْتُ لَهُ هَذِهِ هَاتِيهَا بِأَدَمَاءَ فِي حَبْلٍ مُقْتَادِهَا *k*  
 أَيْ بِعْنَى هَذِهِ الْحَمَرُ بِنَاقَةِ بِرْمَتِهَا، وَيَقُولُونَ مَا بِهِ قَلْبَةً قَالَ  
 الْفَرَّاءُ أَصْلُهُ مِنَ الْقَلَابِ وَهُوَ دَاءٌ يُصِيبُ الْإِبِلَ، وَزَادَ الْأَصْمَعِيُّ  
 10 يَشْتَكِي الْبَعِيرُ مِنْهُ قَلْبَةً فَيَمُوتُ مِنْ يَوْمِهِ " فَقِيلَ ذَلِكَ لِكُلِّ سَالِمٍ  
 لَيْسَتْ بِهِ عِلَّةٌ يُقَلِّبُ لَهَا فَيُنْظَرُ إِلَيْهِ *m*، قَالَ الرَّاجِزُ *n*

*a*) W. u. A. mit و. *b*) C. لِمَكَانٍ. *c*) W. u. A. مِنْهُ;  
*C.* عِنْدَهُ. *d*) L. u. C. إِلَيْهِ رَجُلٌ. *e*) W. L. u. C. ohne و. *f*) W.  
 بِكَلْمِهِ. *g*) W. يَقُولُ; C. يَقُولُ. *h*) L. u. C. إِلَيْهِ. *i*) W. بِكَلْمِهِ.  
*k*) G. Comm. Var. الْيُنَا بِأَدَمَاءَ مُقْتَادِهَا. *l*) W. وَقَالَ. *d*) W. وَقَالَ.  
*m*) W. hat nach عِلَّةٌ لَيْسَتْ بِهِ عِلَّةٌ: عِلَّةٌ تَقْلَبُ مِنْهَا قَوَائِمُهَا فَيُنْظَرُ إِلَيْهَا  
 10 حَمِيدٌ. *n*) Nach B. u. C. Comm. حَمِيدٌ الْأَرْقَطُ; nach G. Comm. حَمِيدٌ

أَغْتَابَ خَرَقَ <sup>a</sup> وَمَنْ أَسْتَغْفَرَ رَفَاءَ <sup>c</sup> وَقَوْلُهُمْ مَرْحَبًا <sup>d</sup> أَتَيْتَ <sup>e</sup> رُحْبًا  
 أَى سَعَةً وَأَقْلًا أَتَيْتَ <sup>f</sup> أَقْلًا لَا غُرْبَاءَ فَانْسَ <sup>g</sup> وَلَا تَسْتَوِجِشْ  
 وَسَهْلًا أَتَيْتَ <sup>h</sup> سَهْلًا لَا حَزَنًا وَهُوَ فِي مَذْهَبِ الدُّعَاءِ كَمَا تَقُولُ  
 لَقَيْتَ <sup>i</sup> خَيْرًا،

بَابُ تَأْوِيلِ كَلَامٍ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ مُسْتَعْمَلٍ <sup>6</sup>  
 يَقُولُونَ <sup>k</sup> حَلَبَ فُلَانٌ الدَّهْرَ أَشْطَرَهُ أَى مَرَّتْ عَلَيْهِ ضُرُوبُهُ <sup>l</sup> مِنْ  
 خَيْرِهِ وَشَرِّهِ، وَأَصْلُهُ مِنْ <sup>m</sup> أَخْلَافِ النَّاقَةِ وَلِهَا شَطْرَانِ قَادِمَانِ  
 وَآخِرَانِ وَكَذَلِكَ <sup>n</sup> خَلْفَيْنِ شَطْرٌ، مَا هُ بَغْلَانِ طَرَفٌ أَى مَا بِهِ قُوَّةٌ،

ويقال بالرفاء من رفوت: Comm., L. u. C. fügen hier noch hinzu: <sup>o</sup> الرجل اذا سكنته قال الهذلي

رفوتوا وقالوا يا خويلد لا ترع فقلت وانكرت. الوجه ٢ ٢

den 2. Halbs. hat nur C.

- a) W. mit —. b) B. setzt الله hinzu. c) C. رفاء.  
 d) A. fügt hier gleich وأهلاً hinzu. e) C. hat vorher أَى.  
 f) W. u. C. haben vorher أَى. g) W. setzt به hinzu; gewöhnlicher wol فاستأنس. h) C. hat vorher أَى. i) A. u. L. لَقَيْتَ.  
 k) A. قالوا; vgl. dazu Mubarrad, Kāmil 109; Freytag, Arab. Provv. I, 346. l) W. u. A. ضُرُوبُهُ. m) W. في; B. hat من über ein mit صح corrigirt. n) L. u. C. mit ف. o) Fehlt W. u. A.

يقال منه *a* شَفَّتْ رِجْلُهُ تَشْفُفُ *b* شَافَا، يَقِيلُ *c* أَذْهَبَكَ اللَّهُ  
 كما أَذْهَبَ ذَاكَ، أَسَكَّتِ اللَّهُ نَأْمَتَهُ *d* مَهْمُوزَةٌ *e* مَخْفَفَةٌ *f* الميم  
 وهو *g* من النَّثِيم وهو الصَّوْتُ الضَّعِيفُ، وَيَقَالُ *h* نَأْمَتُهُ بِالتَّشْدِيدِ  
 غَيْرَ مَهْمُوزَةٍ أَى مَا يَنْمُ *h* عَلَيْهِ مِنْ حَرَكَتِهِ، سَخَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ *i*  
*g* أَى سَوَدَهُ مِنَ السَّخَامِ وَهُوَ سَوَادُ الْقَدْرِ *m*، أَبَادَ اللَّهُ خَصْرَاءَهُمْ أَى  
 سَوَادَهُمْ وَمُعْظَمَهُمْ وَلِذَلِكَ *n* قِيلَ الْكَتَبِيَّةُ خَصْرَاءُ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ لَا  
 يَقَالُ أَبَادَ اللَّهُ خَصْرَاءَهُمْ وَلَكِنْ يَقَالُ أَبَادَ اللَّهُ غَضْرَاءَهُمْ أَى خَيْرَهُمْ  
 وَغَضَارَتَهُمْ وَالْغَضْرَاءُ طِينَةٌ خَصْرَاءُ حُرَّةٌ *p* عَلَاقَةٌ *q*، يَقَالُ أَنْبَطَ بَيْتُهُ  
 فِي غَضْرَاءَ، وَقَوْلُهُ *r* بِالرِّفَاءِ وَالْبَنِينِ يُدْعَى *s* بِذَلِكَ لِلْمُتَزَوِّجِ،  
 10 وَالرِّفَاءُ الْإِلْحَامُ، وَالِاتِّفَاقُ وَمِنْهُ أُخِذَ رَفُوُ الثَّوْبِ، وَيَقَالُ مَنْ

*a*) Fehlt W. u. C. *b*) Hat nur A. *c*) B. تنقيل.

*d*) A. mit ك —. *e*) W. mit ُ. *f*) W. u. B. mit ُ.

*g*) Fehlt W.; C. hat وَ. *h*) A. setzt hier منه ein. *i*) Hat nur C. *k*) B. mit معا. *l*) W. mit وَ; L. u. C. mit وَيَقَالُ.

*m*) W. hat hier noch بمعنى [W. اشخم] وَيَقِيلُ سَخَّمَ وَسَخَّمَ بِمَعْنَى

... واحد وَيَقَالُ... *n*) W. ومنه. *o*) W. mit ُ. *p*) So

L. u. C. *q*) A. setzt noch لَيْنَةٌ hinzu. *r*) W. bloss وَ;

A. u. C. ohne jede Verbindung. *s*) W. يدعى. *t*) W. الالتئام.

*u*) W. رفأت الثوب. C. رفء الثوب (d. i. رَفَّاءَ); G.

ولا  $h$  يُخْفَى عَنْكَ الشَّيْءُ فَكَأَنَّهُ يَأْتِيكَ بِهِ فِي الظَّلَامِ، وَمِنْهُ  $b$   
 قِيلَ نَلَسَ  $d$  عَلَى كِذَاءٍ، وَيُؤَالِسُ  $f$  مِنَ الْأَنْسِ وَهُوَ الْخِيَانَةُ،  
 وَخَوْ مِنْ قَوْلِهِمْ يُدَالِسُ قَوْلَهُمْ  $g$  يُدَاغِي  $h$  فَلَنَا مَاخُوٌّ مِنْ  
 الدُّجَى  $i$  وَهُوَ الظُّلْمَةُ أَوْ يُسَانِرُهُ بِالْعِدَاوَةِ وَيُخْفِيهَا عَنْهُ،

بَاب مَا يُسْتَعْمَلُ مِنَ الدُّعَاءِ فِي الْكَلَامِ  $k$

يَقَالُ  $l$  أَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَهُ أَوْ أَلْقَاهُ  $m$  بِالرَّغَامِ وَهُوَ التُّرَابُ، ثُمَّ  $n$  يُقَالُ  
 عَلَى رَغْمِهِ  $o$  وَعَلَى رَغْمِ أَنْفِهِ  $p$  قَمَقَمَ اللَّهُ عَصَبَهُ  $q$  أَوْ جَمَعَهُ  
 وَقَبَضَهُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْبَحْرِ قَمَقَامٌ لِأَنَّهُ مُجْتَمِعٌ لِلْمَاءِ  $r$  اسْتَأْصَلَ  
 اللَّهُ شَافَتَهُ الشَّافِئَةُ  $s$  قَرَحَةً  $t$  تَخْرُجُ فِي الْقَدَمِ  $u$  فَتُكَوَّى فَتَذْهَبُ،

- $a$ ) L. u. C. ohne  $la$ , dann steht der Satz als حال.  $b$ ) Fehlt A.  
 $c$ ) A. u. C. يقال.  $d$ ) A. hat كِذَا في.  $e$ ) Die Codd. ausser B.  
 noch وكِذَا.  $f$ ) Das hat W. schon oben nach الظلمة.  $g$ ) C.  
 الدجا.  $h$ ) C. hat vorher فلان.  $i$ ) W. u. A. الدجى.  $j$ ) Diesen Zusatz hat C. mit in den  
 Text gezogen; vgl. zu diesem باب Sm. II, 138 ff.  $k$ ) Fehlt  
 A. B. u. C.  $m$ ) Gewöhnlicher الضيق; C. الذخ.  $n$ ) Fehlt W.  
 $o$ ) Fehlt A.; C. hat رَغْمَكَ.  $p$ ) L. u. C. haben أَنْفَكَ u. setzen noch  
 hinzu: (wie im Folg. ويقولون vorher.  $q$ ) L. u. C. haben vorher رَغِمَ أَنْفَكَ.  $r$ ) C. مجتمع الماء.  $s$ ) W. mit.  $t$ ) W. قرح; A.  
 بالتقدم.  $u$ ) Genauer أسفل القدم; L. u. C. في أسفل القدم. القرحة.



وقال *a* الأصمعى أصله من الإقبالة والإنبارة وهو شق في الآن ثم *b*  
يقتل ذلك فإذا أُقبل به فهو الإقبالة وإذا أُدبر به فهو الإنبارة  
ولِلجِلْدَةِ المعلقة في الآن *c* في الإقبالة والإنبارة *d* هم بين حانف  
وقانف الحانف بالعصا والقانف بالحاجز *e* هو جائع نائع قل  
بعضهم نائع أتباع، وقال بعضهم نائع عطشان وأنشد

لَعَمْرُ بنى شهاب ما أقاموا صدور الخيل والأسل النيباء *h*  
يعنى: اليمام العطاش *h* ما ذقت عنده عبة ولا لبة *i* انعبكة  
الكبة من السويق واللبة القطعة من الثريد *m* لا يدلس ولا  
يؤالس *n* يدلس من الدلس وهو *p* الظلمة أى لا يخادعك

*a*) W. ohne و. *b*) Der Zwischensatz fehlt W.; A. ohne  
ذلك M. s. v. دبر. *c*) Sonst. *d*) Der Passus  
von الجِلْدَةِ an fehlt W.; bei A. u. B. fehlt الآن; man er-  
wartet am Schluss noch ein أيضا. *e*) Fehlt W. *f*) W.  
hat hier noch: وأنشد

زمانا زمان سوء جائف إن فيه آ حانف وقانف

*g*) Hat nur B. *h*) L. u. C. النيباء. *i*) A. يريد. *k*) Hier hat  
A. (mit ما له) die oben (47 o) erwähnte Redensart von B.  
*l*) Fehlt W.; B. hat es am Ende des باب; G. Comm. erklärt  
hier diese u. andere Redensarten. *m*) Hier folgt in C. (mit  
ومنه ما له) die oben. (47 o) erwähnte Redensart. *n*) C. mit  
ويقولون. *o*) W. hat vorher قالوا. *p*) A. وق.

بَيْتَكَ أَضْحَكَكَ وَجَاءَ *a* هَذَا فِي حَدِيثٍ رَوَى *b* فِي قِصَّةِ آدَمَ  
النَّبِيِّ *c* عَمَ *d*، هُوَ لَهُ *f* جِلَّ وَبِلَّ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ بِلَّ مُبَاحٌ بُلْغَةً  
حَمِيرٍ *g* قَالَ *h* وَأَخْبَرَنِي بِذَلِكَ *k* الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمٍ، مَا بِهِ  
حَبْصٌ وَلَا تَبْصُ النَّبْصُ التَّحَرُّكُ وَلَمْ يَعْرِفِ الْأَصْمَعِيُّ الْحَبْصَ *l*،  
مَا *m* عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مَيِّرٌ أَمِيرٌ مَصْدَرُ مَارٍ يَمِيرُومَ مَيِّراً مِنَ الْمَيِّرَةِ *n*،  
مَا لَهُ سَبْدٌ وَلَا لَبْدٌ السَّبْدُ الشَّعْرُ وَالْوَبْرُ يَعْنِي الْإِبِلَ وَالْمَعَزَ  
وَاللَّبْدُ الصَّوْفُ يَعْنِي الْعَنَمَ *o*، مَا يَعْرِفُ قَبِيلًا مِنْ دَهْيَرِ الْقَبِيلِ  
مَا أَقْبَلَتْ بِهِ الْمَرْأَةُ مِنْ غَزَلِهَا حِينَ تَقْتُلُهُ وَالدَّيْبَرُ مَا أَذْبَرَتْ بِهِ،

*a*) W. ohne. *b*) C. روى. *c*) Fehlt W. *d*) A. führt  
hier noch die Tradition vollständig an: أَنَّهُ لَمَّا قَتَلَ أَحَدُ  
ابْنَيْهِ أَخَاهُ مَكَثَ مِائَةَ سَنَةٍ لَا يَصْحَكُ ثُمَّ قَبِلَ لَهُ حَيَاكَ اللَّهُ  
وَقَوْلُهُ *e*) C. hat vorher *وَبَيْتَكَ*، قَالَ وَمَا بَيْتَكَ قَالَ أَضْحَكَكَ،  
*f*) Fehlt W.; C. hat *لَكَ*. *g*) W. الحَمِير. *h*) Fehlt W. u. B.  
*i*) W. ohne. *k*) W. بِهِ. *l*) C. führt dazu aus dem Comm.  
des *Kānūs* über حبص *aa*. *m*) C.

هُوَ لَا فِي النِّعِيرِ وَلَا فِي التَّنْفِيرِ *n*) W. setzt hier noch hinzu: *و*.  
hier; الضَّأْن. *o*) *وَالنَّفِيرُ الَّذِينَ يَخْرُجُونَ غَزَاةً*،  
مَا عِنْدَهُ تَغْيِيَّةٌ وَلَا رَاغِيَّةٌ [أَيُّ شَاءَ وَلَا نَاقَةَ]،  
التَّغْيَاءُ أَصْوَاتُ الشَّاءِ وَالرَّغْيَاءُ أَصْوَاتُ الْإِبِلِ، تَقُولُ مَا عِنْدَهُ شَاءٌ تَغْغُو  
وَلَا نَاقَةٌ تَرْغُو،

مَلِكُ اللّٰه، وَالتَّحِيََّةُ الْمَلِكُ وَمِنْهُ التَّحِيَّاتُ لِلّٰهِ يَرَادُ a الْمَلِكُ لِلّٰهِ b،  
 وَيُقَالُ c بِيَاكَ اللّٰهُ d اَعْتَمَدَكَ اللّٰهُ e بِالْمَلِكِ وَبِالْكَافِ f، قُلَ الشَّاعِرُ g  
 بَاتَتْ تَبَيَّاءُ h حَوْضَهَا عُكُوفًا مِثْلَ الصُّغُوفِ لَاقَتْ الصُّغُوفَاءُ  
 اُى تَعْتَمِدُ حَوْضَهَا، وَاَنْشَدَ ابْنُ الْاَعْرَابِيِّ z  
 وَعَسَّعَسَ نِعَمَ الْفَتَى تَبَيَّاءُ i  
 اُى تَعْتَمِدُهُ، وَفَسَّرَ m ابْنُ الْاَعْرَابِيِّ بِيَاكَ جَاءَ بِكَ n، وَرَوَى o فِي

- a) W. يريد. b) W. allein hat noch جَلَّ وعر; G. Comm.  
 u. C. haben hier noch: قُلَ مَعْدَى كَرَبَ  
 اُسِيرُ بِهَا اِلَى التُّغْمَنِ حَتَّى اُنْصِخَ عَلَى تَحِيَّتِهِ بِجَنْدٍ  
 يَعْنَى الْمَلِكُ c) B. ohne. d) Fehlt C.;  
 W. hat noch اُى. e) Fehlt C. f) W. وَلَاحِيزَ C. وَلَاحِيزَ.  
 g) G. Comm. اَنْشَدَ اَبُو مُحَمَّدٍ لِّلْحَذَلْتِ (؟ لِّلْخِذَامِي) شَاهِدًا عَلَى  
 اَنْ بِيَاكَ اَعْتَمَدَكَ h) G. Comm. تَبَيَّاءُ; aber d. Form ist ver-  
 kürzt aus عَاكِفَةٌ = عُكُوفًا (Subj. ist اَبِلَ; V. von يَبِيى Subj. ist ver-  
 kürzt aus تَتَبَيَّاءُ (V. von يَبِيى; Subj. ist اَبِلَ).  
 i) Der 2. Halbv. fehlt A. u. B. k) G. Comm. لُرُوَيْشِدَ الْاَسَدِيّ.  
 l) G. Comm. u. C. geben als 1. Halbvs.

مَنَا لَبِيْدٌ [يَبِيْدُ C.] وَاَبُو مُحَيَّاءُ

- m) W. وَقَالَ الشَّاعِرُ; C. وَقَالَ; fehlt L. n) Hier hat W. noch الشَّاعِرُ  
 لَمَّا تَبَيَّيْنَا اَخَا تَمِيْمٍ اَعْطَى عَطَاءَ الْاَحْزَرِ اللَّثِيْمِ  
 W. hat hier folgende Textanordnung: nach حَوْضَهَا steht  
 و. W. ohne o. جَاءَ بِكَ - وَفَسَّرَ اُى تَعْتَمِدُهُ - وَاَنْشَدَ

يقول للقوم انا انقضوا قدة دَرَجُوا لا يَقْبَلُ اللّٰهُ مِنْهُ صَرْقًا  
 وَلَا عَدْلًا، الصَّرْفُ d التَّيْبَةُ والعَدْلُ الْغَدِيَّةُ، قلل الله تعالى وَإِنْ  
 تَعَدَّلَ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أَى وَإِنْ تَفْدٍ و كُلِّ فِدَاءٍ  
 وقل n يونس انصرف لليلة ومنه قيل انه لَيَتَصَرَّفُ، في كذا  
 وكذا k، قلل الله تعالى فَمَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْقًا وَلَا نَصْرًا، يقول m  
 ما يَعْرِفُ هِرًا مِنْ بَرٍّ، قل ابن الأعرابي الهرُّ دُعَاءُ الْغَنَمِ وَالْبِئْرُ  
 سَوْقُهَا، وقل غيره هِرٌّ مِنْ هَرَّتِهِ أَى كَرِهْتَهُ يقال هَرَّ فُلَانٌ الْكَأْسَ  
 انا كَرِهَهَا n يُرِيدُ مَا يَعْرِفُ مَنْ يَكْرَهُهُ مِمَّنْ يَبْرُهُ، القوم في هِيَاظٍ  
 وَمِيَاظٍ الْهِيَاظُ الصِّيَابُ h والمِيَاظُ الدِّفَاعُ، وَالْمِيَاظُ الدَّفْعُ p كيف q  
 السَّامَةُ وَالْعَامَةُ r السَّامَةُ الْخَاصَّةُ s، حَيَّكَ اللّٰهُ وَبَيَّكَ حَيَّكَ اللّٰهُ 10

- a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. (u. M. s. v. صرف)  
 passiv: لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ. d) W. mit ف. e) Sûra  
 6, 69. f) Der Nachsatz fehlt W. g) B. تَفْتَدٍ. h) W.  
 ohne و. i) C. ohne ... ج. k) Fehlt W. l) Sûra 25, 20.  
 m) Fehlt W. (mit و); A. (ohne و); L. u. C. haben لا يعرفون.  
 n) W. setzt hinzu ويرّ من برّته. o) A. noch ولليلة. p) A.  
 hat noch مِنْهُ امَاظَةُ الْآتَى C; يُقَالُ أَمْسُهُ عَنِّي وَمِطُهُ عَنِّي  
 r) W. الْحَامَةُ. وقلهم كيف C; و q) W. mit و. عن الطريق  
 s) W. hat noch الْحَامَةُ الْعَامَةُ.

يُرِيدُ أَجْدَانَهُ مِنْ قَبْلِ أَبِيهِ وَأُمِّهِ، يَقَالُ *a* فَلَنْ تَكْرِيْمُ الطَّرِيقَيْنِ  
يُرَادُ بِهِ الْآبَوَانِ *b*، وَقَالَ *c* ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ فِي قَوْلِهِ لَا يُدْرَى *d* أَيْ  
طَرَفِيهِ أَطْوَلَ قَالَ *e* طَرَفَاهُ ذَكَرَهُ وَلِسَانُهُ،

بَابُ *f* تَأْوِيلِ الْمُسْتَعْمَلِ مِنْ مُزْدَوِجِ الْكَلَامِ

*e* لَهُ الْبَحْرُ وَالْبَحْرُ الْبَحْرُ وَالْبَحْرُ الشَّرْقِيُّ، لَهُ *g* الصَّبْحُ وَالرَّيْحُ *h*  
الصَّبْحُ الشَّمْسُ أَيْ لَهُ *i* مَا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَمَا جَرَتْ *k*  
عَلَيْهِ *l* الرِّيحُ، لَهُ الْوَيْلُ وَالْأَلِيلُ الْإِيلُ *m* الْآنَيْنِ، قَالَ ابْنُ مَيْدَانَ  
وَقَوْلًا لَهَا مَا تَأْمُرِينَ بِوَامِقٍ لَهُ بَعْدَ نَوَامِتِ الْعَيْنِ أَلِيلُ،  
وَهُوَ أَكْذَبُ مِنْ نَبِّ وَدَرَجَةٍ أَيْ أَكْذَبُ *p* الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ،

- a*) W. mit و. *b*) Der Passus fehlt W. *c*) W. ohne و.  
*d*) B. ندرى. *e*) Fehlt W.; vgl. Freytag, Arab. Prov. II, 486.  
*f*) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Sm. I, 199 ff.; u. meine  
Schrift: „d. Alliteration im Altarabischen“ Wien (VII. Inter-  
nat. Oriental.-Congress, Semit. Section, S. 183 ff.) 1888.; G.  
Com. betont ausdrücklich, dass von مزدوج die Activ. u. Passiv-  
aussprache (جميعاً) zulässig ist. *g*) W. hat hier u. im Folg. و.  
*h*) So richtig, gegen W. u. C., welche الضيغ haben, was  
aber nach M. s. v. der عامة angehört. *i*) Hat nur W.  
*k*) W. هبت. *l*) Hat nur W. *m*) W. mit ف. *n*) Hat  
nur W. *o*) S. Freytag, Arab. Prov. II, 382. *p*) Die Codd.  
(ausser W.) haben noch من.

والنهار، وهما انجديدان، والعمران أبو بكر وعمر رضى الله عنهما،  
 والأسودان التمر والماء، قالت عائشة رضى الله عنها لقد رأيتنا  
 مع رسول الله صلعم وما لنا طعام إلا الأسودان التمر والماء،  
 وقل حجازي لرجل استضافه ما عندنا إلا الأسودان فقال  
 له خير كثير قل لعلك تظنهما التمر والماء والله ما هما  
 إلا الليل والنهار، والأصغران القلب واللسان، والأصمران الدثب  
 والغراب لأنها أنصمرتا من الناس، والخائقان المشرق والمغرب  
 لأن الليل والنهار يخفان فيهما، وقولهم لا يدري أرى طريقه  
 أطول يراد: نسب أمه أو نسب أبيه لا يدري أيهما أكرم وأنشد  
 أبو زيد،

10

فكيف بطرافي إذا ما شتيتني وما بعد شتم النوائيين صلوح

- a) W. setzt hier noch hinzu وابنه مالك والأشتران مالك. b) W. setzt hinzu. c) A. أطافه nach G. Com. war der Hîg. مريد المرنى. d) W. hat vorher noch الله. e) W. setzt hinzu. f) W. ohne ف. g) C. hat vorher فقال. h) Der ganze Passus von والأصغران bis hieher fehlt W. i) W. يريد. k) W. mit و. l) Nach G. Com. عتبة بن عبد الله بن. m) B. W. L. u. C mit و.

بُنِتِ <sup>e</sup> النُّعْمَنُ بْنُ بَشِيرٍ <sup>h</sup> فِي رَوْحِ بْنِ زَيْبِلٍ <sup>e</sup>

وَقَدْ هِنْدُ إِلَّا مُهَرَّةً عَرَبِيَّةً سَلِيلَةُ أَفْرَاسٍ تَجَلَّلَهَا بَغْلٌ

فَإِنْ نَجَحَتْ <sup>d</sup> مُهْرًا كَرِيمًا فَبِالْحَرَى <sup>e</sup> وَإِنْ يَكْ إِقْرَافٌ فَمِنْ قَبْلِ <sup>f</sup> الْفَحْلِ

بَابُ <sup>g</sup> تَأْوِيلِ <sup>h</sup> مَا جَاءَ مَثْنًى فِيهِ مُسْتَعْمِلُ الْكَلَامِ

٥ تَقُولُ الْعَرَبُ <sup>e</sup> نَهَبَ مِنْهُ الْأَطْيَبَانِ يُرَادُ بِهِ <sup>i</sup> الْأَكْذُ وَالْتِكَلُحُ <sup>m</sup>

وَأَهْلَكَ <sup>e</sup> الرِّجْلَاءُ الْأَحْمَرَانِ الْحَمْرُ وَاللَّحْمُ، وَأَهْلَكَ النِّسَاءُ الْأَصْفَرَانِ

السَّهْبُ وَالزُّعْفَرَانُ، وَاجْتَمَعَ لِلْمَرْأَةِ الْأَبْيَضَانِ الشَّحْمُ وَالشَّبَابُ،

وَأَتَى <sup>p</sup> عَلَيْهِ الْعَصْرَانِ الْغَدَاةُ وَالْعَشِيُّ، وَأَبْلَاهُ <sup>q</sup> الْمَلَوَانِ اللَّيْلُ

a) C. ابنة. b) A. hat den Zusatz الأنصاريَّة. c) W. hat noch بعلمها; B. الجذامى زوجها A. d) W. فُتِنَجَتْ. e) A. فبالحرا.

f) A. (Rand mit خ) ويرى فقد خانها الفحل; B. paraphras. g) Fehlt A.; im Vs. ist überdies ein اقواء. h) Fehlt W. L. u. C. i) A. من. k) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب Sm. II, 93 ff.; u. meine Schrift „d. Begriffs-Präponderanz u. die Duale a potiori im Altarab.“ Wien (Akad.) 1886.

h) Fehlt W. L. u. C. i) A. من. k) Fehlt B.; C. hat يقال. l) W. يريد (weil vorher ابو محمد) C. يراد ohne به. m) W. الجامع. n) W. u. B. hier u. im Folg. mit و; A. hat die einzelnen Beispiele durch ٥ abgegrenzt; C. Alles unvermittelt neben einander gedruckt. o) W. النلس.

C. hat يقال. l) W. يريد (weil vorher ابو محمد) C. يراد ohne به. m) W. الجامع. n) W. u. B. hier u. im Folg. mit و; A. hat die einzelnen Beispiele durch ٥ abgegrenzt; C. Alles unvermittelt neben einander gedruckt. o) W. النلس.

p) B. أتى. q) Hat nur W.

أَشْلَيْتُ عَنْبَى وَمَسَحْتُ قَعْبَى <sup>a</sup>

يُرِيدُ أَنَّهُ لَمَّا عَنَزَهُ لِيَحْتَلِبَهَا <sup>b</sup> ، فَأَمَّا إِعْرَاءُ الْكَلْبِ بِالصَّيْدِ فَهُوَ  
الْإِسْدُ تَقُولُ ، آسَدْتُهُ وَأَوَسَدْتُهُ إِذَا أَغْوَيْتَهُ ، وَمِنْ ذَلِكَ حَاشِيَةُ  
الثَّوْبِ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتَمِّهَا جَانِبُهُ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>d</sup> ،  
وَحَوَاشِي الثَّوْبِ جَوَانِبُهُ كُلُّهَا ، فَأَمَّا جَانِبُهُ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>e</sup>  
فَهُوَ طَرْتُهُ وَكَفْتُهُ ، وَمِنْ ذَلِكَ الْهَاجِنَةُ وَالْإِقْرَافُ فِي الْحَيْلَةِ لَا يَكَادُ  
النَّاسُ يَفْرُقُونَ <sup>f</sup> بَيْنَهُمَا ، فَالْهَاجِنَةُ <sup>g</sup> إِنَّمَا تَكُونُ مِنْ قِبَلِ  
الْأُمِّ فَإِذَا كَانَ الْأَبُ عَتِيقًا وَالْأُمُّ لَيْسَتْ كَذَلِكَ كَانَ الْوَلَدُ  
هَاجِنًا ، وَالْإِقْرَافُ مِنْ قِبَلِ الْأَبِ فَإِذَا كَانَتِ الْأُمُّ مِنَ الْعِتَاقِ  
وَالْأَبُ لَيْسَ كَذَلِكَ كَانَ الْوَلَدُ مُقَرَّفًا <sup>h</sup> ، وَأُنْشِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ لِهَيْدٍ <sup>10</sup>

a) Der 1. Halbvs. lautet nach G. Comm.:

أَتَى إِذَا مَا جَاعَ جَارُ الْجَنْبِ

W. u. A. haben noch den 1. Halbvs. des 2. Vs.:

وَقَدْ تَهَيَّأْتُ لَشُرْبِ قَابٍ

b) A. L. u. C. لِيَحْتَلِبَهَا; B. hat VIII. aus I. corrigirt. c) W.

يقول vgl. Ta'lab, K. al-faṣīḥ 47 (u. Anm. 59). d) C. allein

hat noch وَذَلِكَ غُلَطٌ. e) L. u. C. fehlt dieser Zusatz. f) L.

u. C. يَفْرُقُ النَّاسُ. g) W. u. A. mit و. h) A. u. B. مُقَرَّفًا.



عن الأقدار أى يُباعِدُ نَفْسَهُ عنها، وفلانٌ نَزِيهٌ كريمٌ إذا كان  
 بعيداً عن *ه* اللوم، وليس هذا هندی غَلَطًا لأنَّ البَساتينَ في  
 كلِّ مِصْرٍ وفي *ه* كلِّ بلدٍ إنما تكون خارجَ المِصرِ فإذا أراد الرجلُ  
 أن يأتِيها فَقَدْ أراد أن يَتَنَزَّهَ أى يَبْعَدَ عن المنازلِ والبُيوتِ  
 ٥ ثم كَثُرَ هذا واستعملَ حتى صارت النُزْهُةُ القُعودُ في الخُصَرِ  
 والجَنانِ، ومن ذلك الأَعْجَبِيُّ والعَاجِمِيُّ والأَعْرَابِيُّ والعَرَبِيُّ لا  
 يَكُنْ عَوَامُ النَّاسِ *ف* يَفْرُقُونَ بينهما، فالأَعْجَمِيُّ *ه* الذي لا يَفْصَحُ  
 وإن كان نازلاً بالبَدايِيةِ *ه* والعَاجِمِيُّ منسوبٌ إلى العَاجِمِ وإن كان  
 قَصِيحاً والأَعْرَابِيُّ هو البَدَوِيُّ *ه* والعَرَبِيُّ منسوبٌ إلى العَرَبِ وإن  
 10 لم يكن بَدَوِيًّا، ومن ذلك إِشْلَاءُ الكَلْبِ وهو *م* عند النَّاسِ إِغْرَاءُ  
 بالصَّيْدِ وبِغَيْرِهِ مِمَّا تُرِيدُهُ أَنْ يَحْمِلَ عَلَيْهِ وَلِذَلِكَ غَلَطَ، إِنَّمَا  
 إِشْلَاءُ الكَلْبِ أَنْ تَدْعُوهُ إِلَيْكَ وَكَلِمَةُ النَّاقَةِ وَالشَّاةُ *ق*، قال الرَّاجِزُ

a) W. statt dessen يتباعِد. b) Hat nur C.; die and.

Codd. من. c) Oder يَغْلُطُ; L. u. C. خطأ. d) في fehlt A.

e) L. u. C. يتباعِد. f) W. النَّاسِ. g) B. mit. h) C. mit في.

i) C. mit ال. k) C. hat noch بالخُصَرِ. l) C. mit ال.

m) C. ohne. n) W. بما. o) A. u. W. يَريد. p) L. u. C.

mit. q) A. u. W. setzen noch وغيرهما hinzu. r) W.

hat noch عنراً بها; G. Comm. أنشد لابي مخيلة.

الْعَبِيرُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ أَخْلَاطٌ مِنَ الطَّيِّبِ، وَقَالَ أَبُو  
عَبِيدَةَ الْعَبِيرُ عِنْدَ الْعَرَبِ الزَّعْفَرَانُ وَحْدَهُ وَأَنْشُدْ  
وَتَبَرُّدُ بَرْدَ رِيَاءِ الْعَرَوِ س فِي الصَّيْفِ رَقَّقَتْ فِيهِ الْعَبِيرَا  
وَرَقَّقَتْ بِمَعْنَى رَقَّقَتْ فَأَبْدَلُوا مِنَ الْعَفَافِ الْوُسْطَى رَاءَ كَمَا قَالُوا  
حَتَّحَتْ d وَالْأَصْلُ حَتَّتْ ه أَيْ صَبَغَتْهُ بِالزَّعْفَرَانِ وَصَفَلَتْهُ، وَكَانَ  
الْأَمْعَى يَقُولُ أَنَّ الْعَبِيرَ أَخْلَاطٌ تُجْمَعُ بِالزَّعْفَرَانِ وَلَا أَرَى الْقَوْلَ  
إِلَّا مَا قَالَ الْأَمْعَى كَمَا قَالَ g رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِلْمَرْأَةِ أَتَعْجِزُ  
إِخْدِيكَ أَنْ تَتَّخِذَ تَوَمَّتَيْنِ ثُمَّ تَلْطَخَهُمَا h بِعَبِيرٍ أَوْ دَرَسٍ؛ أَوْ  
زَعْفَرَانٍ فَفَرَّقَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ الْعَبِيرِ وَالزَّعْفَرَانِ، وَالتَّوَمَّةُ حَبَّةٌ تَعْمَلُ مِنَ  
فَصَّةٍ كَالدَّرَّةِ، وَكَانَ بَعْضُ k أَصْحَابِ اللُّغَةِ يَذْهَبُ فِي قَوْلِ l النَّاسِ 10  
خَرَجْنَا نَتَنَزَّهُ إِذَا خَرَجُوا إِلَى الْبَسَاتِينِ إِلَى الْغَلَطِ m وَقَالَ إِنَّمَا  
التَّنَزُّهُ التَّبَاعُدُ عَنِ الْمَاءِ n وَالرَّيْفُ قَالَ o وَمِنْهُ يَقَالُ p فَلَانٌ يَتَنَزَّهُ q

a) W. u. A. ohne و . b) W. u. A. setzen hinzu; الأعشى  
C. richtiger للاعشى . c) W. A. u. B. بالصيف . d) C. حثت .  
e) L. u. C. احثته . f) W. A. u. C. يزعم . g) L. u. C. لقل .  
h) C. تلطخها . i) Hat nur B. als Zusatz . k) Nach M. s. v. ابن  
السكيت . l) C. setzt hier بعض ein . m) Fehlt A. u. W.  
n) C. مياه . o) Hat nur A. p) W. قيل . q) B. ينزّه نفسه .

يذهب الناس إلى أنه المَعْلَفُ وذلك غَلَطٌ، إنما الآرِيُ الآخِيَةُ  
التي تُشَدُّ بها الدَابَّةُ وهو من تَارَيْتُ بالمكان *f* إذا أَقَمْتَ  
به، قل الشاعر *g*

لا يَتَّأَرَى لِمَا فِي الْقَدَرِ يَرْقُبُهُ وَلَا يَعْصُ عَلَى شُرْسُوهُ الصَّفَرُ *h*  
*ه* أَي لَا يَحْتَسِبُ، عَلَى إِثْرِكَ الْقَدَرِ لِيَأْكُلَ، وَتَقْدِيرُ آرِيٍّ مِنْ  
انْفَعَلَ فَاعِلٌ، وَمِنْ ذَلِكَ الْمَلَّةُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهَا الْخُبْرَةُ *m*  
ويقولون "أَطْعَمْنَا مَلَّةً" وذلك غَلَطٌ، إِنَّمَا الْمَلَّةُ مَوْضِعُ الْخُبْرَةِ سَمِيَ  
بِذَلِكَ لِحَرَارَتِهِ، وَمِنْهُ قِيلَ فُلَانٌ يَتَمَلَّلُ عَلَى فِرَاشِهِ وَالْأَصْلُ يَتَمَلَّلُ  
فَأَبْدَلَهُ مِنْ أَحَدِ اللَّامَيْنِ *p* مِيمًا، وَيُقَالُ مَلَلْتُ الْخُبْرَةَ فِي النَّارِ *q*  
*10* أَمَلَّهَا مَلًّا، وَالصَّوَابُ أَنْ يَقَالَ *r* أَطْعَمْنَا خُبْرَ مَلَّةٍ، وَمِنْ ذَلِكَ

- a) Vgl. M. s. v.    b) C. الاخسية.    c) B. يشد.    d) L. u. C.  
الدواب.    e) L. u. C. وقى.    f) C. المكان.    g) C. hat اعشى; A.  
باعله d. i. أعشى باهلة vgl. Mubarrad, Kāmil 751, 15.  
h) Dieser Halbvers steht bei Mubarrad, Kāmil in d. Trauer-  
gedichte an ganz anderer Stelle (752, 1).    i) Hat B. mit صح;  
A. يتنجس; wie Mubarrad a. a. O. 755, 14; C. يتنجس.  
k) W. setzt hier noch ما في ein.    l) A. L. u. C. noch منها.  
m) W. الخبر.    n) A. u. C. mit ف.    o) W. فابدلوا.    p) L.  
u. C. اللامت.    q) A. u. C. الملة.    r) L. u. C. تقول.

في حديث شريح <sup>a</sup> التي ولدت ببلاد العجم وحملت <sup>e</sup> صغيرة  
فنبئت <sup>d</sup> ببلاد الاسلام، ومن ذلك الحمد والشكر لا يكاد  
الناس يفرقون بينهما <sup>f</sup>، فالحمد الثناء على الرجل بما فيه من  
حسن <sup>g</sup> تنقل حمدت الرجل اذا اثنيت عليه بكرم او حسب  
او شجاعة واشباه ذلك والشكر له الثناء عليه بمعرفة <sup>h</sup> أولاده <sup>e</sup>  
وقد يوضع الحمد موضع الشكر فيقال حمدته على معرفته عندي  
كما يقال شكرت له ولا يوضع الشكر موضع الحمد فيقال شكرت  
له على شجاعته، ومن ذلك الجبهة <sup>i</sup> والحبين لا يكاد الناس  
يفرقون بينهما، فالجبهة <sup>k</sup> مساجد الرجل الذي يصيبه ندب  
السجود والحبين <sup>j</sup> يكتنفانها من كل جانب جبين، ومن ذلك <sup>10</sup>  
اللبنة يذهب الناس الى انها النقرة التي في النحر وذلك غلط <sup>k</sup>،  
انما اللبنة المنحر فاما النقرة فهي الثغرة، ومن ذلك الارى

a) W. ما. b) W. بلاد. c) Alle Codd., aber besser  
d) Wie oben, aber besser فشبت (was leicht zu  
zu verschreiben ist; obwol dies und فنبئت möglich ist).  
e) So L. u. C.; die anderen Codd. في بلاد. f) B. W. u.  
C. بينها. g) الحسن. h) B. W. u. A. لا يفرق الناس بينهما.  
i) Fehlt W. u. A. k) Vgl. M. s. v. mit و.

يَسْتَتِرُ وَالْقَطْعُ فِي الشَّرَفِ a دون الْخِيَانَةِ وَالْعَصَبِ، ومن ذلك  
 الْبَخِيلُ وَاللَّيْمُ يذهب النَّاسُ إلى أَنَّهُمَا سَوَاءٌ b، وليس كذلك  
 إِنَّمَا الْبَخِيلُ الشَّحِيحُ الضَّنِينُ وَاللَّيْمُ الَّذِي جَمَعَ الشَّحَّ وَمَهَانَةَ  
 النَّفْسِ وَنَسَاءَةَ الْآبَاءِ c يقال كذا لثيْمٍ بَخِيلٍ وليس كذا بَخِيلٍ  
 e لثيْمًا، وقال أبو زيد f المَلِيْمُ الَّذِي يُلَامُ g والمَلِيْمُ الَّذِي أَتَى  
 بما h يُلَامُ عَلَيْهِ قُلَّةُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَالْتَقَمَهُ الْحَوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ،  
 وَالْمِلَامُ k يقوم بِعُدْرِ اللَّتَامِ، ومن ذلك التَّلَادُ وَالتَّلِيدُ لا يكادُ  
 انْثَاسٌ يَفْرُقُونِ l بينهما، فَالتَّلِيدُ مَا وُلِدَ عِنْدَ غَيْرِكَ ثُمَّ اشْتَرَيْتَهُ  
 صَغِيرًا فَتَبَتَ عِنْدَكَ وَالتَّلَادُ مَا وُلِدَ عِنْدَكَ، وَمِنْهُ حَدِيثُ شُرَيْحٍ  
 10 فِي رَجُلٍ اشْتَرَى جَارِيَةً وَشَرَطُوا m أَنَّهُا مَوْلَدَةٌ فَوَجَدَهَا n تَلِيدَةً  
 فَرَدَّاهَا o فَاَلْمَوْلَدَةُ بِمَنْزِلَةِ التَّلَادِ وَهِيَ p مَا وُلِدَ q عِنْدَكَ، وَالتَّلِيدَةُ r

a) B. mit . b) A. بينما . c) A. لا يكاد الناس يفرقون . d) W. لكل . e) C. ohne . f) C. يزيد .  
 g) L. u. C. haben den Zusatz له . h) B. ohne ب , ebenso . i) Sûra 37, 142. k) A. u. W. C., das أتي statt يأتي hat. l) B. u. C. الناس . m) Alle Codd., aber  
 besser . n) W. u. A. فوجدوها . o) W. u. A. فردوها . p) A. وهو ما . q) W. ولدا . r) B. u. W. والتلديد .

ذَلِكَ الْفَقِيرُ وَالْمَسْكِينُ لَا يَكَادُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، <sup>a</sup> وَقَدْ د  
 قَرَیَ اللَّهُ تَعَالَى بَيْنَهُمَا فِي آيَةِ الصَّدَقَةِ، فَقَالَ <sup>d</sup> إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ  
 لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ، فَجَعَلَهُ لِكُلِّ صِنْفٍ سَهْمًا، وَالْفَقِيرُ الَّذِي  
 لَهُ الْبُلْغَةُ <sup>g</sup> مِنَ الْعَيْشِ وَالْمَسْكِينُ الَّذِي لَا شَيْءَ لَهُ، قَالَ <sup>h</sup> الرَّاعِي  
 أَمَّا الْفَقِيرُ الَّذِي كَانَتْ حَلِيبَتُهُ وَفَقَّ الْعِيَالُ فَلَمْ يَتْرِكْ لَهُ <sup>k</sup> سَبَدٌ <sup>5</sup>  
 فَجَعَلَ لَهُ حَلِيبَةً وَجَعَلَهَا، وَفَقَّ لِعِيَالِهِ أَوْ قَوَاتًا لَا تَصِلُ فِيهِ،  
 وَمِنْ ذَلِكَ لِلْحَائِنِ وَالسَّارِقِ لَا يَكَادُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، وَلِلْحَائِنِ <sup>m</sup>  
 هُوَ الَّذِي أَوْثَمَ فَأَخَذَ فُحَانًا <sup>o</sup>، قَالَ النَّبِيُّ بْنُ تَوْنِبٍ  
 فَإِنَّ <sup>p</sup> بَنِي رَبِيعَةَ بَعْدَ وَهْبٍ كَرَامَى الْبَيْتِ يُحَفِّظُهُ فُحَانًا  
 وَالسَّارِقُ مَنْ سَرَقَ سِرًّا بِأَيِّ وَجْهِ كَانَ <sup>q</sup>، يُقَالُ <sup>r</sup> كَذَّ خَائِنٍ <sup>10</sup>  
 سَارِقٌ وَلَيْسَ كَذَّ سَارِقٍ خَائِنًا، وَالْغَاصِبُ الَّذِي جَاوَزَكَ وَلَمْ

<sup>a</sup>) Vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ-al-luḡa (Bairūt) 52, 15 ff. <sup>b</sup>) W.  
 ولقد. <sup>c</sup>) L. u. C. الصَّدَقَاتُ. <sup>d</sup>) Sūra 9, 60 (vgl. Baiḍāwī z. d. St.).  
<sup>e</sup>) C. وجعل. <sup>f</sup>) W. mit ف. <sup>g</sup>) Alle Codd., aber besser  
 ohne ال. <sup>h</sup>) A. setzt hier وهو الشاعر ein. <sup>i</sup>) W. u. A. ولم.  
<sup>k</sup>) W. A. u. C. لها. <sup>l</sup>) W. u. A. وجعل. <sup>m</sup>) W. u. A. mit ف.  
<sup>n</sup>) Hat B. allein. <sup>o</sup>) W. وأخذ; A. bloss; C. bloss  
 وأخذ. <sup>p</sup>) C. وان. <sup>q</sup>) Fehlt B. <sup>r</sup>) C. mit و.

ومن ذلك للجاعة يذهب الناس إلى أنها حلقة الدُّبُر وفي احتمال  
أن تُسمَّى جاعة لأنها تجعُر أى تُخرِجُ الجعرة ولكن العرب  
تجعل للجاعتين من الفرس والمار موضع الرقمتين من مؤخر  
الحماره قاله كعب بن زهير يذكر الحمار والأتن <sup>d</sup>

٥ إذا ما انتحاهن شوبوبه رأيت لجاعتيه غصونا  
شوبوبه شدة دفعته يقول إذا عدا واشتد عدوه رأيت لجاعتيه  
تكسرا <sup>g</sup> لقبضه قوائمه وبسطه إياها، وأما قول الهذلي <sup>h</sup> في  
صفة الصبغ

عشزرة جواعها ثمان

١٠ فلا أعرف عن <sup>k</sup> أحد من علمائنا فيه قولاً أرتضيه <sup>l</sup>، ومن

a) W. الجعر. b) W. الدابة. c) A. noch وهو الشاعر.

d) Besser مع الأتن. e) W. الجاعتيه. f) L. u. A. (ع).

g) So W.; C. تكسيرا. h) G. Comm. عبد الله; a. Diwān Hudail (Koseg. ٩٣); A. gibt noch den 2. Halbs. vers.

i) W. ولا. k) C. من. l) G. Comm. gibt eine „befriedigende

Erklärung» (قولا مرضيا) nach أبو زكرياء، nach welcher الجواعر

أحاديثٌ = خروقي انخياء، welche in dem Sprichworte

أحاديثٌ الصبغ أستها (Freytag, Arabum Prov. I, 355) diese

durch Windbewegung veranlassen!

اللَّهُمَّ إِنِّي ه قد صدقت بعرضي على عبادك، ومن ذلك  
 العترة يذهب الناس إلى أنها ذرية الرجل خاصة وأن من قال  
 عترة رسول الله صلعم فإنه إنما يذهب إلى ولد فاطمة رضي  
 الله عنها، وعترة الرجل ذريته وعشيرته الألفون من مصى  
 منهم ومن غير ويدلك على ذلك قول أبي بكر رح تعالى نَحْنُ ه  
 عترة رسول الله صلعم [التي خرج منها] وبنيته التي تفقت عنه ه  
 وإنما جيبت العرب عناه كما جيبت الك الرحي عن قطبها، ولم  
 يكن أبو بكر رضى ليدعى بحضرة القوم جميعاً ما لا يعرفونه،  
 ومن ذلك الخلف والكذب لا يكاد الناس يفرقون بينهما  
 والكذب فيما م مصى وهو أن تقول ن فعلت كذا ه ولم تفعله p  
 والخلف لما q يستقبل r وهو أن تقول س سأفعل كذا لا وتفعله u،

a) Fehlt W. b) Fehlt C. c) A. L. u. C. وانه. d) C.  
 hinzu. وليس كذلك e) W. allein setzt hier. وإنما bloss  
 في سقيفة بني ساعدة g) W. allein setzt hier. إنما عترة f)  
 hinzu. h) s. Lisân s. v. عتر. i) A. عنها. k) W. beide Male  
 جيبت. l) Alle Codd. ohne —. m) A. في ما. n) A. u. C.  
 وكذا p) C. وقد فعلت كذا; A. L. u. C. noch. يقول. o)  
 وذلك أن A. تستقبل. r) B. u. W. ما. s) L. u. C. يفعل. q)  
 ولا تفعله. u) A. وكذا. t) C. noch. يقول.



وَأَسْلَفَكَ لَأَنْ شَتَمَ هَؤُلَاءَ لَيْسَ إِلَيْهِ التَّحْلِيلُ مِنْهُ، وَقَالَ <sup>a</sup> ابْنُ  
عَبَّيْنَةَ لَوْ أَنَّ رَجُلًا أَصَابَ مِنْ عِرْضِ رَجُلٍ شَيْئًا ثُمَّ تَوَرَّعَ فَجَاءَ  
إِلَى وَرَقَعِهِ أَوْ إِلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْأَرْضِ فَأَخْلَوْهُ <sup>b</sup> مَا كَانَ فِي حِلِّهِ <sup>c</sup>  
وَلَوْ أَصَابَ مِنْ مَالِهِ شَيْئًا ثُمَّ دَفَعَهُ إِلَى وَرَثَتِهِ وَكُنَّا <sup>d</sup> تَرَى لَكَ  
كَفَّارَةً لَهُ <sup>e</sup>، فَعِرْضُ الرَّجُلِ أَشَدُّ مِنْ مَالِهِ، قَالَ حَسَنُ بْنُ ثَابِتٍ <sup>f</sup>  
هَجَرْتُ مُحَمَّدًا فَأَجَبْتُ <sup>g</sup> عَنْهُ وَعِنْدَ اللَّهِ فِي ذَلِكَ الْجَزَاءُ  
فِي أَنْ أَبِي وَوَالِدِهِ وَعِرْضِي لِعِرْضِ مُحَمَّدٍ مِنْكُمْ وَقَالَ <sup>m</sup>  
أَرَادَ فَإِنْ أُنِيَ وَجَدْتَنِي وَنَفْسِي وَقَالَ <sup>n</sup> لِنَفْسِهِ مُحَمَّدٌ صَلَاحٌ وَمِمَّا  
يَزِيدُ فِي وَضُوحِ هَذَا <sup>p</sup> حَدِيثٌ حَدَّثَنِيهِ <sup>q</sup> الزُّبَيْرِيُّ عَنْ حَمَادٍ  
10 بَنِ زَيْدٍ عَنْ هِشَامٍ عَنِ الْحَسَنِ <sup>r</sup> قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَاحٌ أَيْعَاجُزُ  
أَحْذَرُكُمْ أَنْ يَكُونُوا كَأَنِّي صَمُصِمٌ، كَانَ <sup>s</sup> إِذَا خَرَجَ مِنْ مَنْزِلِهِ قَالَ <sup>t</sup>

a) W. ومنه قول. b) A. setzt hier <sup>لِيُحِلُّوْهُ</sup> ein. c) L. u. C. فُحِّلَوْهُ; fehlt W. d) W. setzt <sup>وَسَعَةً</sup> hinzu. e) W. وَإِنْ. f) Hat nur B. g) W. ثُمَّ تَوَرَّعَ فَجَاءَ بِهِ إِلَى وَرَثَتِهِ. h) W. الْأَنْصَارِيَّ. i) Fehlt L. u. C. k) L. u. C. setzen <sup>الْأَنْصَارِيَّ</sup> hinzu. l) A. u. W. فِدَعْت. m) C. فِدَا (i. e. فِدَاء). n) C. فِدَاء. o) W. لِعِرْضِ. p) W. setzt <sup>لِلْحَدِيثِ</sup> hinzu. q) A. حَدَّثَنِي بِهِ. r) W. الْحَسَنُ. s) W. u. A. setzen hier <sup>هَؤُلَاءِ</sup> ein. t) Fehlt W.

من آخر الليل فقد اتلجت بتشديد الدال a والاسم d الدلجة  
بضم الدال، ومن الناس من يجيز الدلجة والدلجة في كل  
واحد منهما كما يقال d برقة من الدفر وبرقة، ومن ذلك  
العرض يذهب الناس e إلى أنه سلف الرجل من آبائه وأمهاته  
وأن f القائل إذا قل شتم عرضي فلان إنما يريد شتم آبائي e  
وأمهاتي وأهل بيتي، وليس كذلك إنما عرض الرجل نفسه ومن  
شتم عرض رجل فإنما ذكره في نفسه بالسوء، ومنه قول النبي  
صلى الله عليه وسلم لا يبلون ولا يتغوثون إنما هو عرق  
يخرج من أعراض مثل المسك يريد يجري من أبدانهم، ومنه  
قول أبي الدرداء أقرض من عرضك ليوم ففرك يريد k من شتمك 10  
فلا تشتمه ومن ذكره بسوء l فلا تذكره ونع ذلك قرصا m عليه  
ليوم القصاص والجزاء ولم يريد أقرض عرضك من أبيك وأمك

a) W. L. u. C. haben noch اتلجاً. b) C. setzt  
ein; der ganze Passus fehlt B. c) A. منها. d) W. تقبل.  
e) Fehlt W. f) B. شتم الخ. A. ; وأن القائل شتم عرضي فلان شتم الخ. g) Hat nur A.  
mit الخ. W. ; وأن قول القائل شتم الخ. h) W. u. A. fügen hier ذكر ein. i) C. mit و. k) W. يقبل.  
l) W. بالسوء. m) C. setzt hier لك ein; W. hat bloss قرصا.

وَتَشْكُوهُ بِعَيْنِي مَا أَكَلْتُ رَكَابَهَا هـ

وَقِيلَ الْمُنَادَى أَصْبَحَ الْقَوْمُ أَذِلْجَى

قل هـ كيف يكون الإدلاج مع الصبح، ولم يرد الشماخ ما ذهب  
إليه وإنما أراد المُنَادَى كَان مَرَّةً يُنَادَى أَصْبَحَ الْقَوْمُ كما يقل  
القاتل لقوم أَصْبَحُوا وَهُمْ نِيْلَمُ أَصْبَحْتُمْ كيف f تَمَامُونَ وَكَانَ مَرَّةً  
يُنَادَى أَذِلْجَى أَى سِيرَى لَيْلًا، يقال g أَذِلْجْتُ فَنَا هـ أَذِلْجُ هـ  
إِدْلَاجًا وَالْإِسْمُ الدَّلْجُ وَالدَّلْجَةُ هـ بَفَتْحِ الدَّالِ ل، فَإِنْ أَنْتَ خَرَجْتَ

a) L. u. C. im Text, wie öfter, تشكوا. b) Nach G. Comm. mögl.

ما أكل ركابها، unmögl. Var, ما أكلت ركابها Var. (يجوز أن تنشد).

c) W. وقيل u. وقيل G. Comm. als Varr. وقيل W. وقيل G. Comm.

erght sich in endlosen Tifteleien und kommt zu keiner klaren Auffassung des Vs.; C. im Comm. sagt kurz

u. treffend: ومعناه وتشكوه هذه المرأة السيرة الذى أكل ركابها

وتشكوه قري المُنَادَى عند الصبح قد أصبح القوم فما تنتظرون

بالسيرة وقوله فى أول الليل أذلى أى سيرة بالليل، فلا راحة

لها، ومعنى شكواها بعينها أن السفر لما طال عليها غارت عينها

وانكسر طرفها وصار النعاس يغالبها على ظهر المطية، فجعل ذلك

و. d) C mit. كالشكوى لأنه دليل على ما تحتاجه وتقاسيه.

e) W. u. A. setzen hier أن ein. f) A. كما C. g) A.

mit و. h) Fehlt W. i) C. مدلى. k) W. الدلجة. l) C.

والاسم الدلج بفتح الدال واللام والدلجة.

وهذا من المقلب<sup>٥</sup> أراد كأننا رَعْنُ فُفٍ يَرْفَعُهُ الْآلُ، وأما  
 الشَّرَابُ فهو الذى تراه نِصْفُ النهار كأنه مَاءٌ، قاله الله تعالى  
 كَسْرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَخْشِبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً،<sup>٦</sup> ومن ذلك الدَّلَجُ يذهب  
 الناس إلى آتِه الخروج من المنزل في آخر الليل، وليس كذلك إنما  
 الدَّلَجُ سَيْرُ الليل<sup>٧</sup>، قال الشاعر يصف إبلاء<sup>٨</sup>  
 ٥

كانها وقد براها الأُخماسُ<sup>٩</sup> ودَلَجُ الليل وهادٍ قِيَّاسُ<sup>١٠</sup>  
 [وَمَرَجَ الصَّفَرُ وَمَا جَ الْأَخْلَاسُ]<sup>١١</sup> شَرَائِجُ السَّبْعِ بَرَاهَا الْقَوَاسُ<sup>١٢</sup>  
 يَهْوَى بِهِنَّ بَخْتَرَى<sup>١٣</sup> قَوَاسُ<sup>١٤</sup> ٨

وقال: أبو زبيد<sup>١٥</sup> يذكر قوماً يسرون<sup>١٦</sup>

فباتوا يُدَلِّجونَ وباتَ يسرى<sup>١٧</sup> بصير<sup>١٨</sup> بالدجى<sup>١٩</sup> م هادٍ غموس<sup>٢٠</sup> ١٠  
 يعنى الأسد، وكان رجلاً من أصحاب اللغة يُحْطِئُ<sup>٢١</sup> الشَّماخَ في قوله

a) Über القَلْبَ als rhetor. Figur s. Ibn Hisâm, Muġnî II, 413; etc. b) W. فَاَمَّا. c) Sûra 24, 39. d) W. setzt noch كله hinzu. e) Der Zusatz fehlt L. u. C.; C. Comm. heisst d.

Dichter الضَّرار بن الشَّماخ. f) Var. in G. u. C. Comm. قَسْقَاس. g) Ergänzt nach G. Comm. h) Hat nur B. mit صح. i) A.

u. W. ohne و. k) G. Com. (حَرَمَلَةٌ بِنِ الْمُنْدِرِ). C. Com. هَمُوس. l) L. u. C. يسبيرون. m) C. mit في. n) W. u. C. هَمُوس. [W. mit d. Zusatz غموس ويروى غموس]; ausserdem G. u. C. Comm.

يُحْطِئُ. o) G. (ع) غموس.

أَللَّهُ أَيْ تَرْجِعْ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ وَقَالَ *a* أَمَرُوا الْقَيْسَ *b*

تَيَسَّمَتِ الْعَيْنُ الَّتِي عِنْدَ ضَارِجٍ يَعْنِي عَلَيْهَا الظِّلُّ عَرَمَظُهَا طِم  
أَيْ يَرْجِعْ عَلَيْهَا الظِّلُّ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ فُهَذَا يَدُلُّكَ عَلَى  
مَعْنَى الْفَعْلِ وَقَالَ *d* الشَّمَاخُ

*e* إِذَا الْأَرْضُ تَوَسَّدَ أَبْرَدَيْهِ خُدُودُ جَوَازِيهِ بِالرَّمْلِ عَيْنِ  
أَبْرَدَاهُ الظِّلُّ وَالْفَعْلُ يُرِيدُ وَقْتَ نِصْفِ النَّهَارِ كَأَنَّ *f* الظِّبَاءَ فِي  
بَعْضِ ذَلِكَ الْوَقْتِ كَانَتْ فِي ظِلٍّ ثُمَّ زَالَتْ الشَّمْسُ فَتَحَوَّلَ الظِّلُّ  
فَصَارَ قَبِيضًا فَتَحَوَّلَتْ خُدُودُهَا *g*، وَمِنْ ذَلِكَ الْآلُ وَالسَّرَابُ لَا  
يَكَادُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، وَإِنَّمَا الْآلُ أَوَّلُ النَّهَارِ وَآخِرُهُ  
*h* الَّذِي يَرْفَعُ كَذِّ شَيْءٍ، وَاسْمِي آلا لِأَنَّ الشَّخْصَ هُوَ الْآلُ فَلَمَّا  
رَفَعَ الشَّخْصَ قِيلَ هَذَا آلٌ قَدْ بَدَأَ وَتَبَيَّنَ، قُلِ التَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ *i*  
حَتَّى لِحْفُنَا بِهِمُ نُعْدِي، فَوَارِسَنَا كَأَنَّا رَعْنُ قَبْ يَرْفَعُ الْآلَا

*a*) A. u. W. ohne و. *b*) Ahlwardt, SD. App. 206. *c*) A. وَاكُنْ. *d*) A. u. W. ohne و. *e*) C. اجَّازَر. *f*) C. كَأَنَّ. *g*) Zum ganzen Artikel vgl. Hd. 92 f. *h*) C. u. L. يَكَادُونَ ohne يَكَادُونَ. *i*) W. u. C. ohne —. *k*) A bloss انبَاغَةُ; B. الْأَعْمَشَى; الناس. *l*) B. تَعْدِي; bei IV. ist أفراسهم als Obj. zu ergänzen.

على أن الخريف هو الربيع، ومن ذلك الظل والقيء يذهب  
الناس إلى أنهما شيء واحد، وليس كذلك لأن الظل يكون  
غداة *a* وعشيّة *b* من أول النهار إلى آخره، ومعنى الظل الستر  
ومنه قول الناس إنا في ذلك أي في ذراك *d* وفي سترك ومنه  
ظل الجنة وظل شجرها إنما هو سترها ونواحيها وظل الليل  
سوائه لأنه يستر كل شيء قال ذو الرمة

قد أعسف النازح المجهل معسفه

في ظل أخضر *g* يدعو هامة *h* اليوم

أي في ستر ليل أسود فكان، معنى ظل الشمس ما سترته  
الشخص من مسقطها، والقيء لا يكون إلا بعد الزوال لا يقال *h* 10  
لما كان قبل الزوال في، وإنما سمى *m* فيقال لأنه ظل فاء *n*  
جانِب إلى جانب أي رجّع عن جانب المغرب إلى جانب  
المشرق والقيء هو الرجوع قال *p* الله تعالى حتى تفيء إلى أمر

*a*) W. L. u. C. غدوة. *b*) W. ohne. *c*) أنا. *d*) B.  
ذراك. *e*) In C. fehlt. *f*) Lücke in B. *g*) Var. in G.  
Comm. أعصف. *h*) C. هامة. *i*) W. u. A. وكان. *j*) C. فكان.  
*k*) C. ولا. *l*) Fehlt C. *m*) W. u. C. setzen hier بالعشي ein.  
*n*) A. u. C. عن. *o*) W. من. *p*) W. u. C. ومنه قول Sūra 49, 9.

أَحْكُمُ <sup>a</sup> كَحُكْمِ قِتَاةِ الْعَيِّ إِذْ نَظَرْتُ

إِلَى حِمَامٍ شِرَاعٍ <sup>b</sup> وَإِيدِ الشَّمَدِ

قَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَذِهِ الزُّرْقَاءُ الْيَمَامَةُ نَظَرْتُ إِلَى قَطْأٍ، قَلَّ <sup>c</sup> وَأَمَّا  
الدَّوَاجِنُ فَهِيَ <sup>d</sup> الَّتِي تُسْتَفْرَخُ <sup>e</sup> فِي الْبُيُوتِ، فَإِنَّهَا وَمَا شَاكَلَهَا مِنْ  
<sup>f</sup> صَيْرُ الصَّخْرَاءِ يَمْلَمٌ <sup>g</sup>، وَمِنْ ذَلِكَ الرَّبِيعِ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ  
الْفَصْلُ الَّذِي يَتَّبِعُ الشِّتَاءَ وَيَأْتِي فِيهِ الرَّوْدُ وَالنَّوْرُ وَلَا يَعْرِفُونَ  
الرَّبِيعَ غَيْرَهُ، وَالْعَرَبُ تَخْتَلِفُ فِي ذَلِكَ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الرَّبِيعَ  
الْفَصْلَ الَّذِي تَذُرُكُ <sup>h</sup> فِيهِ الثِّمَارُ وَهُوَ الْخَرِيفُ وَفَصْلُ الشِّتَاءِ  
بَعْدَهُ ثُمَّ فَصْلُ الصَّيْفِ بَعْدَ الشِّتَاءِ وَهُوَ الْوَقْتُ الَّذِي تَذْهَبُ  
10 الْعَامَّةُ الرَّبِيعَ ثُمَّ فَصْلُ الْقَيْظِ بَعْدَهُ وَهُوَ الْوَقْتُ الَّذِي تَذْهَبُ  
الْعَامَّةُ <sup>i</sup> الصَّيْفَ، وَمِنْ الْعَرَبِ مَنْ يُسَمِّي الْفَصْلَ الَّذِي تَذُرُكُ <sup>j</sup>  
فِيهِ الثِّمَارُ وَهُوَ الْخَرِيفُ الرَّبِيعَ الْأَوَّلَ وَيُسَمِّي <sup>k</sup> الْفَصْلَ الَّذِي  
يَقْلُو الشِّتَاءَ وَيَأْتِي فِيهِ الْكَمَاءُ وَالنَّوْرُ الرَّبِيعَ الثَّانِيَّ وَكُلُّهُمْ مُجْمِعُونَ <sup>l</sup>

a) Alle Cod. واحكم. b) B. سراع. c) A. وادى. d) Fehlt W.  
e) Hat nur B. f) Fehlt C. g) A. u. C. اليمام; L. u. C. setzen  
noch hinzu يمامة الواحدة. h) W. يدرك. i) Fehlt A.  
k) Der ganze Passus von العامة — العامة fehlt in W. durch  
Übersehen des Abschreibers. l) W. u. B. يدرك. m) B. تسمى.  
n) A. مجتمعون.

أَيُّ بَلِيدِي نِسَاءً، وَقَالَ آخَرُهُ

رَمْتُهُ أَنَّهُ مِنْ رَبِيعَةِ عَامِرٍ نَوْمُ الصُّحَى فِي مَاتَمٍ أَيْ مَاتَمٍ  
يُرِيدُ فِي نِسَاءِ أَيْ نِسَاءً، وَنَ ذَلِكَ قَوْلُ النَّاسِ، فَلَانٌ يَتَصَدَّقُ  
إِذَا يُعْطَى <sup>هـ</sup> وَلَانٌ يَتَصَدَّقُ إِذَا سَأَلَ <sup>ز</sup> فَهَذَا <sup>ا</sup> غَلَطَ وَالصَّوَابُ  
فَلَانٌ يَسْأَلُ <sup>و</sup> وَأَمَّا الْمُتَصَدِّقُ الْمُعْطَى، قُلِ اللَّهُ تَعَالَى <sup>هـ</sup> وَتَصَدَّقْ <sup>و</sup>  
عَلَيْنَا إِنْ أَلَّهَ يَجْزَى الْمُتَصَدِّقِينَ، وَنَ ذَلِكَ الْحَمْلُ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَنْهَاءِ الدَّوَابِّ الَّتِي تُسْتَفْرَخُ فِي الْبُيُوتِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ  
أَمَّا الْحَمْلُ ذَوَاتُ الْأَطْوَالِ وَمَا أَشْبَهَهَا مِثْلَ الْفَوَاحِشِ وَالْقَمَارِ  
وَالْقَطَا، قُلِ ذَلِكَ الْأَصْمَعِيُّ وَوَأَفَقَهُ عَلَيْهِ الْكِسَائِيُّ، قُلِ حُمَيْدٌ  
بِـنِ ثَوْرٍ الْهَلَالِيُّ <sup>ك</sup>

10

وَمَا هَاجَ هَذَا الشُّرْقُ إِلَّا حَمَامَةٌ دَعَتْ سَائِقَ خَرٍّ تَرَحُّةً وَتَرْنُمًا  
فَالْحَمَامَةُ هُنَا قُمْرِيٌّ <sup>ل</sup>، وَقَالَ النَّابِغَةُ الدُّبَيَّانِيُّ <sup>م</sup>

أ) B. hat diesen Vs. vor dem vorhergehenden; W. قال  
رمتنى. ب) W. رمتنى. ج) Hd. 142. د) أبو حبيبة النميري  
وهذا. هـ) C. سأل. و) A. u. W. أعطى. ز) L. u. C. العامة. ح) العامة.  
ط) W. فلا يسأل. ث) Sûra 12, 88. ج) C. أنه. ك) Fehlt C.;  
vgl. Mubarrad, Kâmil 503; ferner den Artikel aus Damiri  
bei Ahlwardt, Chalef 195 ff. ل) W. u. C. قمرية. م) Ahl-  
wardt, SD. 7, 32.



وَلَنْ يُرَاجَعَ قَلْبِي وَدَمٌ أَبَدًا زَكَنْتُ مِنْهُمْ عَلَى مِثْلِ الَّذِي زَكَنُوا  
 أَى عَلِمْتُ مِنْهُمْ مِثْلَ الَّذِي عَلِمُوا مَتَى <sup>a</sup>، ومن ذَلِكَ الْقَافِلَةُ  
 يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتْهَا الرُّفْقَةُ فِي السَّفَرِ ذَاهِبَةً كَانَتْ أَوْ رَاجِعَةً  
 وَلَيْسَ كَذَلِكَ، إِنَّمَا الْقَافِلَةُ الرَّاجِعَةُ مِنَ السَّفَرِ، يُقَالُ قَفَلْتُ فَهِيَ  
 ٥ قَافِلَةٌ وَقَفَلَ الْجُنْدُ <sup>e</sup> مِنْ مَبْعَثِهِمْ أَى رَجَعُوا وَلَا يُقَالُ لِمَنْ خَرَجَ  
 مِنَ الْعِرَاقِ إِلَى مَكَّةَ قَافِلَةٌ حَتَّى يَصُدُّوا <sup>d</sup>، ومن ذَلِكَ الْمَأْتِمُ  
 يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ الْمُصِيبَةُ وَيَقُولُونَ كُنَّا فِي مَأْتِمٍ، وَلَيْسَ  
 كَذَلِكَ إِنَّمَا الْمَأْتِمُ النِّسَاءُ يَجْتَمِعْنَ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَالْجَمْعُ <sup>f</sup>  
 مَأْتِمٌ <sup>g</sup>، وَالصَّوَابُ أَنْ يَقُولُوا كُنَّا فِي مَنَاحٍ، وَإِنَّمَا قِيلَ لَهَا  
 10 مَنَاحٌ مِنَ النَّوَاحِ لِتَقَابُلِهِنَّ عِنْدَ الْبُكَاءِ يُقَالُ الْجَبَلَانِ يَتَنَاوَحَانِ  
 إِذَا تَقَابَلَا وَكَذَلِكَ الشَّجَرُ، قَلَّ الشَّاعِرُ <sup>h</sup>  
 عَشِيْمَةٌ قَلَمَ النَّائِحَاتِ وَشَقِيقَتُ جُبُوبٍ بِأَيْدِي مَأْتِمٍ وَخُدُودُ

a) Vgl. unten (C. 129, 7). b) Hd. 119. c) C. اللجئة. d) L.  
 u. C. يصدرون. e) C. ohne. f) A. وللجميع. g) B. أتم. h)  
 A. يقال. i) C. mit. k) Fehlt W., dafür d. Name d.  
 Dichters (مَرْزُوقٍ). l) A. hat vorher noch  
 einen Vs.

خِفَةَ تُصِيبُ الرَّجُلَ لَشِدَّةِ السُّرُورِ أَوْ لَشِدَّةِ الْجُرْعِ، قُلَّ الشَّاعِرُ

وَهُوَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ<sup>a</sup>

وَأَرَانِي طَرِبًا فِي إِثْرِهِمْ طَرَبَ الْوَالِدِ أَوْ كَالْمُخْتَبَلِّهِ

وَقُلَّ آخَرُهُ

قُلْنَ<sup>d</sup> لَقَدْ بَكَيْتَ فَقُلْتُ كَلَّا وَهَذِهِ يَبْكِي مِنَ الطَّرَبِ الْجَلِيدِ<sup>f</sup> ٥

وَمِنْ ذَلِكَ الْحِشْمَةُ يَضَعُهَا النَّاسُ مَوْضِعَ الْأَسْحِيَاءِ، قُلَّ الْأَصْمَعِيُّ

وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا هِيَ بِمَعْنَى الْغَضَبِ، وَحُكِيَ عَنْ بَعْضِ فُصَحَاءِ

الْعَرَبِ<sup>و</sup> إِنْ ذَلِكَ لِمِمَّا<sup>h</sup> يَحْشِمُ بَنِي فُلَانٍ أَيْ يُغْصِبُهُمْ، قُلَّ؛

وَنَحْوُهُ هَذَا قَوْلُ النَّاسِ زَكَنْتُ الْأَمْرَ يَذْهَبُونَ فِيهِ إِلَى مَعْنَى ظَنَنْتُ

وَتَوَقَّعْتُ وَلَيْسَ كَذَلِكَ وَإِنَّمَا هُوَ بِمَعْنَى عَلِمْتُ يَقَالُ زَكَنْتُ الْأَمْرَ<sup>10</sup>

أَزَكَّنْهُ، قُلَّ قَعْنَبُ<sup>m</sup> بِنِ أُمِّ صَاحِبِ

a) W. fehlt der Zusatz. b) A. كَالْمُخْتَبَلِّ. c) Nach G.

Comm. وَقُلُوا قَدْ (حَكِيمُ بْنُ عَبِيدٍ) أَبُو جَنْتَةَ. d) A. (Rand) وَقُلُوا قَدْ

mit الصَّوَابِ; C. يَقُلْنَ. e) W. فُهَل. f) W. لِلْجَلِيلِ; aber d.

Reim ist nach den Versen bei G. Comm. يَزِيدُ; C. setzt hier

noch hinzu: وَإِنَّمَا هُوَ هَهُنَا بِمَعْنَى الْجُرْعِ. g) A. u. C. haben

hier noch قُلَّ أَنَّهُ قُلَّ; vgl. zum ganzen Artikel Hsf. 85 u. M. s. v.

h) W. الْمِمَّا i) W. u. C. haben noch الْأَصْمَعِيُّ. k) C.

لِبْنِ. l) C. ohne و. m) Fehlt W.; daher لِبْنِ.

الشَّيْءَ بِأَسْمٍ غَيْرِهِ،<sup>١</sup> ومن ذلك حُمَةُ العَقْرَبِ والزَّنْبُورِ يذهب  
النَّاسُ إلى أَنَّهَا شَوْكَةُ العَقْرَبِ وشَوْكَةُ الزَّنْبُورِ الَّتِي يَلْسَعَانِ بِهَا،  
وذلك غَلَطٌ إِنَّمَا الحُمَةُ سَمُّهُمَا وَضَرْفُهَا، وكذلك هـ من الحِكْمَةِ  
وَمِنْهُ قَوْلُ ابْنِ سِيرِينَ يُكْرَهُ التَّيْرِيُّ إِذَا كَانَ فِيهِ الحُمَةُ يَعْنِي  
هـ السَّمَّ وَأَرَادَ لِحُومَ الْحَيَاتِ لِأَنَّهَا سَمٌّ، وَمِنْهُ قَوْلُهُ لَا رُقِيَّةَ إِلَّا مِنْ  
تَمَلَّةٍ أَوْ حُمَةٍ أَوْ نَفْسٍ، فَالتَّمَلَّةُ قُرُوحٌ مَخْرُجٌ فِيهِ الْجَنْبُ، تَقُولُ  
الْمَجْجُوسُ إِنْ وَلَدَ الرَّجُلُ إِذَا كَانَ مِنْ أُخْتِهِ ثُمَّ خَطَّ عَلَى التَّمَلَّةِ  
شَفَى<sup>٢</sup> / صَاحِبُهَا، قَالِ الشَّاعِرُ

وَلَا عَيْبَ فِينَا غَيْرَ عَرَفٍ<sup>٣</sup> لِمَعْشَرٍ كِرَامٍ وَأَنَا لَا تَخْطُ عَلَى التَّمَلِ  
10 يُرِيدُ أَنَا لَسْنَا بِمَجْجُوسٍ نَنْكِحُ الْأَخَوَاتِ، وَالنَّفْسُ الْعَيْنُ يَقُلُ  
أَصَابَتْ فَلَانًا نَفْسٌ وَالنَّافِسُ الْعَائِنُ،<sup>٤</sup> وَالْحُمَةُ لَكَدٌ هَامَةٌ ذَاتِ  
سَمٍّ فَأَمَّا شَوْكَةُ العَقْرَبِ فَهِيَ الْإِبْرَةُ،<sup>٥</sup> ومن ذلك الطَّرْبُ يذهب  
النَّاسُ إلى أَنَّهُ فِي الْفَرَجِ دُونَ الْجَزَعِ وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا الطَّرْبُ

١) A. u. G. mit —. ٢) C. setzt سَمَّ لِأَنَّهَا hinsu. ٣) C.  
hat noch بذلك. ٤) Vgl. Balāḡuri ed. de Goeje, Glossa. 105.  
٥) Besser من wie Gauhari. ٦) C. يشفى; M. s. v. التَّمَلَّةُ:

شَفَى. ٧) C. عرف; der Vs. wird G. Comm. verschied. Dich-  
tern zugeschrieben. ٨) A. ohne ل.

## [كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ] <sup>a</sup>

بَابُ مَعْرِفَةِ مَا يَصْنَعُهُ النَّاسُ <sup>c</sup> غَيْرَ مَوْضِعِهِ <sup>d</sup>

مِنْ ذَلِكَ أَشْفَارُ الْعَيْنِ <sup>e</sup> يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتْهَامِ الشَّعْرِ النَّابِتِ  
عَلَى حُرُوفِ الْعَيْنِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ أَمَّا الْأَشْفَارُ حُرُوفُ الْعَيْنِ الَّتِي  
يَنْبُتُ عَلَيْهَا الشَّعْرُ، وَالشَّعْرُ <sup>g</sup> هُوَ الْهُدْبُ، وَقَالَ الْفُقَهَاءُ الْمُتَقَدِّمُونَ  
فِي كُلِّ شَفْرِ مِنْ أَشْفَارِ الْعَيْنِ رُبْعُ الدِّيَةِ يَعْنُونَ فِي كُلِّ جَفْنٍ  
وَشَفْرَةٍ <sup>h</sup> كُلُّ شَيْءٍ حَرْفَةٍ وَكَذَلِكَ شَفِيرَةٌ، وَمِنْهُ يُقَالُ شَفِيرُ الْوَادِي <sup>e</sup>  
وَشَفْرَةُ الرَّحِمِ، فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنَ الْفُصَحَاءِ يُسَمِّي <sup>i</sup> الشَّعْرَ شَفْرًا  
فَإِنَّمَا سَمَّاهُ بِمَنْبَتِهِ، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي الشَّيْءَ بِأَسْمٍ غَيْرِهِ <sup>j</sup> إِذَا <sup>m</sup> كَانَ  
مُجَاوِرًا لَهُ أَوْ <sup>n</sup> كَانَ مِنْهُ بِسَبَبٍ عَلَى مَا بَيَّنَّنْتُ <sup>o</sup> فِي بَابِ تَسْمِيَةِ

a) s. die Einleitung. b) Fehlt A. c) A. العامة. d) L. u. C. غير موضعه. e) Vgl. Hsf. 138. f) Fehlt W.  
g) C. والشعر. h) W. شفرة. i) W. شفير. k) C. سمى.  
l) C. الشيء. m) C. إذ. n) C. و. o) L. u. C. setzen  
hier <sup>ك</sup> ein.

فَانْتَبِهْ ا اَرَاكَ تُقَدِّمُ رَجُلًا وَتُؤَخِّرُ أُخْرَى فاعْتَمِدْ عَلَى آيِهِمَا ه  
 شِئْتَ وَالسَّلَامُ ه لَمْ يَعْمَلْ هَذَا الْكَلَامُ فِي أَنْفُسِهَا d عَمَلَهُ فِي نَفْسِ  
 مَرْوَانَ، وَلَكِنْ الصَّوَابُ أَنْ يُطِيلَ وَيُكَيِّرَ وَيُعِيدَ وَيُبْدِي وَيُخَدِّرَ  
 وَيُنْذِرَ، هَذَا مُنْتَهَى الْقَوْلِ فَبِمَا نَخْتَارُهُ لِكَاتِبِ فَمَنْ تَكَامَلَتْ  
 ه لَهُ هَذِهِ الْأَدَوَاتُ وَأَمَدَهُ اللَّهُ بِآدَابِ النَّفْسِ مِنْ الْعَفَافِ e وَالْحِلْمِ  
 وَالصَّبْرِ وَالتَّوَاضُّعِ لِلْحَقِّ f وَسُكُونِ الطَّائِرِ وَخَفْضِ الْجَنَاحِ g فَذَلِكَ h  
 الْمُتَنَاهَى فِي الْفَضْلِ الْعَالَى فِي ذُرَى الْمَجْدِ الْحَاوِي قَصَبِ السَّبْفِ  
 الْغَائِرُ بِخَيْرِ الدَّارَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى،

a) [ ] Fehlt B.    b) W. u. C. آيَتُهُمَا.    c) Hat nur B.

d) W. u. A. أَنْفُسَهُ.    e) W. hat hier noch العلم.    f) Fehlt G.

g) R. führt dazu Súra 26, 215 an.    h) W. فِذَاكَ; C. فِيْذَا.

الكثير مما تريد في القليل مما تقبل<sup>e</sup> يريد<sup>d</sup> الإيجاز<sup>e</sup>، وهذا ليس بمحمود في كل موضع ولا بمختار<sup>d</sup> في كل كتاب بل لكل مقام مقلد ولو كان الإيجاز محموداً في كل الأحوال لتجرد<sup>e</sup> الله تعالى في القرآن ولم يفعل الله ذلك ولكنه أطال تارة للتوكيد وحذف تارة<sup>f</sup> للإيجاز وكرر<sup>g</sup> تارة للإفهام وعمل هذا مستقصاً<sup>h</sup> في كتابنا المؤلف في تأويل مشكل القرآن، وليس يجوز لمن<sup>k</sup> قلم<sup>k</sup> مقاماً في تخصيص على حَرْبٍ أو حمالة بدم<sup>k</sup> أو صلح بين عشائر أن يقلد الكلام ويختصره<sup>i</sup> ولا لمن كتب إلى عامة كتّاباً في فتح أو استصلاح أن يوجز<sup>j</sup>، ولو كتب كاتب<sup>m</sup> إلى أهل بلد في الدعة إلى الطاعة والتخدير عن<sup>n</sup> المعصية كتاب<sup>o</sup> يزيد بن 10 الوليد إلى مروان حين بلغه عنه<sup>p</sup> تلك<sup>q</sup> في بيعته [أما بعد

a) Fehlt W. b) A. u. W. setzen hier بذلك hinzu.

c) Mag. in Klammern: يريد الكلام الذي تقلد حروفه وتكثر معانيه.

d) A. ohne ب. e) W. الأحوال كلها. f) z. B. Sûra 65, 4; 4, 175; 38, 31. g) z. B. Sûra 75, 34. 35; 82, 17. 18. h) W. hat hier ganz sinnwidrig مقام eingefügt. i) W. u. C. جرب.

k) W. u. L. لدم. l) L. u. W. ohne s. m) A. كتاباً.

n) W. ل. o) W. ككتاب; vgl. 'Ikd. II, 353. p) Fehlt G.

q) W. ohne s.

الجواب فقال <sup>a</sup> تعالى حكاية عن <sup>b</sup> من حضره الموت رَبِّ ارْجِعْ  
لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا ولم يَقُلْ رَبِّ ارْجِعْ <sup>d</sup> «وَبِمَا صَدَّرَ الْكَاتِبُ  
كِتَابَهُ بِأَكْرَمَكَ اللَّهُ وَأَبْقَاكَ فَإِذَا تَوَسَّطَ كِتَابُهُ وَعَدَّدَ عَلَى الْمَكْتُوبِ  
إِلَيْهِ ذُنُوبًا لَهُ قَالَ فَلَعَنَكَ اللَّهُ وَأَخْرَاكَ فَكَيْفَ يُكْرِمُهُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُ  
<sup>e</sup> فِي حَالٍ <sup>f</sup> وَكَيْفَ يُجْمَعُ بَيْنَ هَؤُلَاءِ فِي كِتَابٍ، وَقَالَ <sup>g</sup> أَبُو بَرْزٍ  
لِكَاتِبِهِ فِي تَنْزِيلِ الْكَلَامِ إِنَّمَا الْكَلَامُ أَرْبَعَةُ سُؤَالٍ الشَّيْءُ وَسُؤَالُكَ  
عَنِ الشَّيْءِ وَأَمْرُكَ بِالشَّيْءِ وَخَبَرُكَ عَنِ الشَّيْءِ فَهَذِهِ نَهْجُ  
الْمَقَالَتِ <sup>h</sup> إِنْ أَلْتَمِسَ إِلَيْهَا خَامِسٌ لَمْ يَوْجَدْ وَإِنْ نَقَصَ <sup>i</sup> مِنْهَا  
رَابِعٌ <sup>m</sup> لَمْ تَتِمَّ <sup>n</sup> فَإِذَا طَلَبْتَ فَاسْجِجْ <sup>o</sup> وَإِذَا سَأَلْتَ فَأَوْضِجْ وَإِذَا  
أَمَرْتَ فَأَحْكَمْ <sup>p</sup> وَإِذَا أَخْبَرْتَ فَحَقِّقْ، وَقَالَ لَهُ <sup>q</sup> أَيْضًا وَأَجْمَعْ <sup>r</sup>

<sup>a</sup>) Sûra 23, 101 f. <sup>b</sup>) W. L. u. C. عَمَّن. <sup>c</sup>) C. hat noch  
den folg. Passus des Vs. <sup>d</sup>) W. آرجعني. <sup>e</sup>) A. L. u. C.  
haben noch وَخَبَرُهُ. <sup>f</sup>) W. setzt واحد hinzu. <sup>g</sup>) Vgl.  
Magâni al-'adab (Bairût) II, 49 in anderer Fassung, nach I.  
'abd Rabbîhi's 'Ikûd I, 215. <sup>h</sup>) A. أَبْرُوَزُ (sonst أَبْرُوِزُ z. B.  
Balâduri etc.). <sup>i</sup>) Var. in Mag. أَخْبَارُكَ. <sup>k</sup>) A. setzt hier  
hinzu. <sup>l</sup>) A. u. L. نَقَصَ. <sup>m</sup>) Var. in Mag. وَاحِدٌ. <sup>n</sup>) W.  
فَأَحْكَمْ. <sup>o</sup>) Var. in Mag. فَاسْجِجْ. <sup>p</sup>) Var. in Mag. فَيَتِمُّ.  
<sup>q</sup>) Fehlt L. u. C. <sup>r</sup>) W. ohne و.

فَجَعَلَهَا عَلَى قَدْرِ الْكَاتِبِ وَالْمَكْتُوبِ إِلَيْهِ وَالْآه يُعْطَى خَسِيسَ  
النَّاسِ رَفِيعَ الْكَلَامِ وَلَا رَفِيعَ النَّاسِ خَسِيسَ الْكَلَامِ، فَأَيُّ  
رَأَيْتُ الْكُتَّابَ قَدْ تَرَكُوا تَفَقُّدَ هَذَا مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَخَلَطُوا فِيهِ  
فَلَيْسَ يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَرَأَيْكَ فِي كَذَا وَبَيْنَ مَنْ  
يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَإِنْ رَأَيْتَ كَذَا وَرَأَيْكَ إِنَّمَا يُكْتَبُ بِهَا إِلَى الْإِكْفَاءِ  
وَالْمُتَسَاوِينَ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُكْتَبَ بِهَا إِلَى الرَّؤْسَاءِ وَالْأُسْتَاذِينَ  
لأنَّ فِيهَا مَعْنَى الْأَمْرِ وَلِذَلِكَ نُصِبَتْ، وَلَا يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ  
إِلَيْهِ وَأَنَا فَعَلْتُ ذَلِكَ وَبَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ وَنَحْنُ فَعَلْنَا ذَلِكَ  
وَنَحْنُ لَا يُكْتَبُ بِهَا عَنْ نَفْسِهِ إِلَّا أَمْرٌ أَوْ نَاهٍ لِأَنَّهَا مِنْ  
كَلَامِ الْمُلُوكِ وَالْعُلَمَاءِ قُلْ *p* اللَّهُ جَلَّ قَنَؤُهُ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الَّذِي ذَكَرَ *q*  
وَقُلْ *r* إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ، وَعَلَى هَذَا الْإِبْتِدَاءِ خَوْضِبُوا فِي

*a)* W. u. C. أن لا. *b)* C. ارفع. *c)* L. u. C. وضع. *d)* A. فرأيتك كذا وكذا. *e)* W. فليسوا. *f)* So auch A. فرأيت في هكذا. *g)* A. فرأيتك [ه] رأيتك. *h)* A. u. C. فأتى رأيت كذا. *i)* fehlt bei G. im Text, wird aber im Comm. berücksichtigt. *k)* A. u. B. mit د. *l)* A. u. B. mit د. *m)* Fehlt W. *n)* C. hat für Beides أمراً. *o)* W. G. L. u. C. haben والعظماء. *p)* Sûra 15, 9. *q)* G. u. C. haben noch den Schluss des Verses. *r)* Sûra 54, 49.



في مجالس التناظر بكلمة فيها رآ<sup>a</sup> وهذا أشد وأعسر مطلباً مما  
أرفاه<sup>b</sup>، وليس حُكْمُ الكتاب في هذا الباب حكم<sup>c</sup> الكلام لأن  
الإعراب لا يقبُح منه شيء في الكتاب ولا<sup>d</sup> يثقل وإنما يُكره فيه  
وحشي الغريب وتعقيد الكلام كقول بعض الكتاب في كتابه  
<sup>e</sup> إلى العامل فوّقه وأنا محتاج إلى <sup>d</sup> أن تنفذ إلي جيشاً لجباً  
عزماً وكقول آخر في كتابه <sup>e</sup> عصب<sup>f</sup> عارض ألم ألم فأنهيته  
عذراً، وكان هذا الرجل قد أدرك صدراً من الزمان وأعطى بسطة  
في العلم واللسان وكان لا يُشأن في كتابته إلا بتركه سهل الألفاظ  
ومستعمل المعاني، وبلغني أن الحسن بن سهل أيام دولته رآ<sup>g</sup>  
<sup>10</sup> يكتب وقد ردّ عن هاء الله خطأ<sup>h</sup> من آخر السطر إلى أوله  
فقال ما هذا قل ؛ طغيان في القلم وكان هذا<sup>i</sup> الرجل صاحب  
جِدٍّ وأخا قرع ودين لم يمزج بهذا القول ولا كان الحسن أيضاً  
عنده ممن يمارح<sup>j</sup>، ونستحب له <sup>m</sup> أن يُنزل<sup>n</sup> ألفاظه في كتبه

a) W. كحكم. b) C. فلا. c) W. تعبير. d) Fehlt W.

e) Fehlt W. f) W. عصبه عارض. g) A. u. B. رآ. h) B.

جَد. i) W. L. u. C. فقال. k) Fehlt W. l) A. u. W. جَد.

m) A. W. u. C. setzen أيضا hinzu. n) A. يُنزل. C. ايترك

عيسى بن عمر ويوسف بن عمر بن قبيصة يضربه بالسياط والله <sup>h</sup> إن  
 كانت <sup>g</sup> إلا أنيابا في أسيفاضه قبضها عشاروك، فهذا وأشباهه <sup>d</sup> كان  
 يستنقل، والآتب غص والزمان زمان وأهله يتكلمون <sup>f</sup> فيه <sup>g</sup> بالغصاحة  
 ويتناقسون في العلم ويروونه تلو المقدار في ذرك ما يطلبون وبلوغ ما  
 يؤملون فكيف به اليوم مع انقلاب الحال وقد قل رسل الله صلعم إن <sup>e</sup>  
 أبغضكم إلى الثرثارون المتفقيهون المتشيقون <sup>h</sup> “ وبستحب <sup>i</sup> له  
 إن استطاع أن يعدل بكلامه عن الجهة التي تلزمه مستثقل  
 الاعراب ليسلم من اللحن وقباحة التّعير <sup>k</sup> وقد <sup>i</sup> كان واصل بن  
 عطاء <sup>m</sup> سام <sup>n</sup> نفسه للثغة <sup>o</sup> إخراج الرأه من كلامه <sup>p</sup> ولم <sup>q</sup> يزل  
 يروضها حتى انقاد <sup>r</sup> له طباعه وأطاعه لسانه فكان <sup>s</sup> لا يتكلم <sup>10</sup>

- a) B. ohne diesen Zusatz. b) = ما wie Sūra 67, 20; G. im Com. وديعة; es handelt sich um ein vorenthaltenes. c) W. والناس. d) W. وما أشبهه. e) G. الناس. f) W. setzt كانوا vorher. g) Fehlt W. h) Vgl. Mubarrad, Kāmil 3. i) W. schliesst mit اللحن ab. j) Hat B. allein. k) W. u. C. ohne und. l) W. schliesst mit اللحن ab. m) Vgl. Mubarrad, Kāmil 547, 8. n) W. setzt noch قد vorher. o) W. u. C. كانت فيه. p) L. u. C. setzten noch hinzu على الرأه. q) C. فلم. r) C.; G. mit ويروى. s) W. وكان.

الملفّف *a* في البجاد وطب *b* اللبن وأراد *c* الأحنف أن قرئشا  
 كانت *d* تُعيرُهُ بأكل السّخينة وفي حسّاه من دَقِيقٍ يتخذ  
 عند غلاء السّعر وعَاجِفِ المال وكَلَبِ الزّمان، فهذا وما أَشَبَّهُه *f*  
 مَزَجُ الأشراف ودَوَى المُرَوّات، فأما السّبابُ وشتَمُ السّلفِ وِدَكُرُ  
 الأعراس بكبير القواحش فما *g* لا نَرِضاهُ *h* لِحِساس العبيد وصغار  
 الولدان، "ويُستَحَبُّ؛ له أن يَدَعَ في كلامه التّعييرَ *k* والتّعقيبَ *l*  
 كقول بجيّ بن يَعْمَرٍ *m* لرجلٍ خاصّته *n* امرأته عنده *o* أنَّ *p*  
 سألتك *q* ثَمَنَ شَكْرِها وشَبْرِكَ أَنْشَأَتْ تَطْلُها وتَضَهِّلُها *r*، وكقول

- a) W. mit و; A. hat vorher كساء من الصوف  
 b) W. hat vorher noch هو. c) W. فأراد. d) Fehlt C.  
 e) Besser m. accus. أَكَلَ; G. weiss darauf hin, dass d. Ver-  
 fasser selbst (s. unten) die Construction m. ب als عاميَ  
 bezeichnet. f) W. وأشباهه. g) W. u. C. فِيمَا. h) A.  
 التّعقيب. i) W. L. u. C. ونسحب. k) A. التقريع. l) C. التّعقيب.  
 m) Mubarrad, Kāmil 44, 18 f. (wo auch Comment.); die Worte  
 stammen von التّزوي. n) Nämlich في مَهْرها Mubarrad a. a.  
 O. نازعته. o) Ergänzt nach Mubarrad a. a. O. p) A. G. u.  
 C. أنَّ; W. u. B. ان [Mubarrad a. a. O. (vgl. Correct.)].  
 q) Mubarrad a. a. O. طالبتك بثمان. r) W. تَضَهِّلُها.

الكلام ورقت المَرْح، كان *a* رسول الله صلعم ولنا فيه أسوة حسنة  
 يمزح ولا يقول إلا حقًا ومارح عابوزًا فقال إن الجنة لا يدخلها  
 عابوزة، وكانت في علي عمه *c* نطبة، وكان ابن سيرين يمزح  
 ويصاحك حتى يسيل *d* لعابه وسئل عن رجل فقال توفي البارحة  
 فلما رأى جزع السائل قرأ *e* الله يتوفى الأنفس حين موتها  
 وأتتني لم تمت في منامها، ومارح معبئة الأحنف بن قيس *f*  
 فما رثي مازحان *g* وأقره *h* منهما قل له معبئة، يا أحنف ما  
 الشيء الملقف في البجاد قل له السخينة يا أمير المؤمنين أراد  
 معبئة قبل الشاعر *k*

إذا ما مات ميت من تميم فسرك أن يعيش فجى *10* يزد  
 يحبز أو يتمر أو بسمي *l* أو الشيء الملقف في البجاد  
 تراه يطوف الأفاق حرصًا *m* ليأكل رأس لقمان بن عاد

*a*) W. L. u. C. mit و. *b*) W. L. u. A. العجوز. *c*) W. رضى.  
 رضي الله عليه. *G.* رحمه الله *A.* الله الله  
 hier an nicht mehr berücksichtigt werden. *d*) W. يسيل.  
*e*) Sûra 39, 43. *f*) Fehlt W. *g*) W. معمارحان. *h*) B.  
 أوفر. *i*) Fehlt W. *k*) Mubarrad, Kâmil 98; Ibn al-'Aṭir,  
 Chron. I, 411. *l*) u. *m*) Über Dichter u. Varianten s.  
 Mubarrad, a. a. O.; C. hat sinnlose Druckfehler.

ما لم يُقَبَضْ، وعن بَيْعَتَيْنِ فِي بَيْعَةٍ<sup>a</sup>، وعن شَرْطَيْنِ فِي بَيْعٍ،  
 وعن بَيْعٍ وَسَلَفٍ، وعن *b* بَيْعِ الْغَرَرِ، وَبَيْعِ الْمَوْاصَفَةِ، وعن الْكَالِيِّ  
 بِالْكَالِيِّ، وعن تَلَقَّى الرُّكْبَانِ، وَأَشْبَاهُ<sup>c</sup> لِهَذَا كَثِيرَةٌ<sup>d</sup> إِذَا هُوَ حَفِظَهَا  
 وَتَفَقَّهَ مَعَانِيَهَا وَتَدَبَّرَهَا أَغْنَتْهُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى عَنْ كَثِيرٍ مِنْ إِطَالَةِ  
<sup>e</sup> الْفَقْهَاءِ، وَلَا بُدَّ لَهُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ دِرَاسَةِ أَخْبَارِ النَّاسِ<sup>f</sup>، وَتَحْفِظِ  
 عُمُومِ الْحَدِيثِ لِيُدْخِلَهَا فِي تَصَاغِيفِ سَطْرِهِ<sup>g</sup> مُتَتِلًّا<sup>h</sup> إِذَا كَتَبَ<sup>i</sup>  
 وَيَصِلُ<sup>j</sup> بِهَا كَلَامَهُ إِذَا حَاوَرَ، وَمَدَارُ الْأَمْرِ عَلَى الْقُطْبِ وَهُوَ الْعَقْلُ  
 وَجُودُهُ الْقَرِيجَةُ فَإِنَّ الْقَلِيلَ مَعَهَا بِإِذْنِ اللَّهِ كَافٍ وَالكَثِيرَ مَعَ  
 غَيْرِهَا مَقْصَرٌ<sup>k</sup>، وَحِينَ نَسْتَحِبُّ لِمَنْ قَبِيلَ عَنَّا وَائْتَمَّ بِكُتُبِنَا أَنْ  
<sup>l</sup> يُؤْتِبَ نَفْسَهُ قَبْلَ أَنْ يُؤْتِبَ لِسَانَهُ وَيُهْتَبَ أَخْلَاقُهُ قَبْلَ أَنْ  
 يَهْتَبَ أَلْفَاظُهُ وَيَصُونَ مَرْوَتَهُ عَنْ نَفَاةِ الْغَيْبَةِ وَصَنَاعَتِهِ عَنْ  
 شَيْنِ الْكَذِبِ وَجَانِبِ قَبْلِ مُجَانِبَتِهِ<sup>m</sup> اللَّحْنَ وَخَطْلَ الْقَوْلِ وَشَنِيعَ

a) B. بَيْعَتَيْنِ فِي بَيْعَةٍ; C. بَيْعَتَيْنِ فِي مَبِيعَةٍ. b) Fehlt A. c) W. L.

انصالحين، d) Hat nur B. e) A. im Text. في أَشْبَاهِ u. C.

الناس am Rand. f) W. وتحفظه. g) W. setzt بها hinzu.

h) W. كاتب. i) W. أو يصل. k) B. u. W. مقصر. l) A.

B. u. G. قبل مجانبته.

الحِسَابُ كَانَ نَاقِضًا فِي حَالِ كِتَابَتِهِ، وَلَا بُدَّ لَهُ <sup>a</sup> مِنَ النَّظَرِ فِي  
جَمَلِ الْفِقْهِ وَمَعْرِفَةِ أَصُولِهِ مِنْ حَدِيثِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَصَحَابَتِهِ  
عَلَيْهِمُ السَّلَامُ <sup>d</sup> كَقَوْلِهِ الْبَيِّنَةُ عَلَى الْمُدَّعَى وَالْيَمِينُ عَلَى الْمُدَّعَى  
عَلَيْهِ، وَالْخِرَاجُ بِالضَّمَانِ، وَجُرْحُ الْعَاجِمَاءِ جُبَارٌ <sup>e</sup>، وَلَا يَغْلُقُ  
الرَّقْنُ، وَالْمِنْكَةُ مَرْدُودَةٌ وَالْعَارِيَةُ مُوَدَّاةٌ، وَالزَّعِيمُ غَارِمٌ، وَلَا وَصِيَّةٌ <sup>f</sup>  
لَوَارِثٍ، وَلَا قَطْعٌ فِي ثَمَرٍ وَلَا كَثْرٍ، وَلَا قَوْنٌ إِلَّا بِحَدِيدَةٍ، وَالْمَرَأَةُ  
تُعْقِلُ الرَّجُلَ إِلَى <sup>g</sup> ثَلَاثِ دِيَّتَيْهَا <sup>h</sup>، وَلَا تَعْقِلُ الْعَاقِلَةَ عَمْدًا وَلَا  
عَبْدًا وَلَا صُلَحًا وَلَا اعْتِرَافًا <sup>i</sup>، وَلَا طُلَاقٌ فِي إِعْلَانٍ، وَالْبَيْعَانِ  
بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا <sup>j</sup>، وَلِجَارٍ أَحَقُّ بِصَقْبِهِ، وَالطَّلَاقُ بِالرِّجَالِ  
وَالْعِدَّةُ بِالنِّسَاءِ، وَكَتَيْبِهِ صَلَاحٌ فِي الْمُبْيُوعِ عَنِ الْمُخَايَرَةِ وَالْمُحَاقَلَةِ <sup>k</sup>  
وَالْمُزَابَنَةِ وَالْمُعَاوَمَةِ وَالثَّنْيَا، وَعَنْ رَبِّحٍ مَا لَمْ يُضْمَنْ، وَعَنْ <sup>l</sup> بَيْعِ

a) W. fügt hier noch hinzu L. u. C. مع ذلك. b) W.  
النبى. c) W. ohne وسلم. d) Fehlt W. u. C.; A. hat  
والبشر جباراً والمعدن. e) W. setzt noch hinzu رضى الله عنهم  
ديتته für دينه. f) R. في. g) C. في. h) A. hat die beiden letzten Ausdrücke in umgekehrter Ord-  
nung. i) A. في الخيار. j) A. u. W. ما لم يفترقا. k) Fehlt  
W. L. u. C. l) Fehlt A. G. u. C.

كُتِبْنَا هُذِهِ لَمَنْ لَمْ يَتَعَلَّقْ مِنَ الْإِنْسَانِيَّةِ إِلَّا بِالْجِسْمِ وَمِن  
الْكِتَابَةِ إِلَّا بِالْأَسْمِ وَهـ ا يَتَقَدَّمُ مِنَ الْأَدَاةِ b إِلَّا بِالْقَلَمِ وَالذَّوَاةِ  
وَلَكِنَّهَا لَمَنْ شَدَا شَيْئًا مِنَ الْأَعْرَابِ فَعَرَفَ الصَّدْرَ e وَالْمَصْدَرِ وَالْحَالِ  
وَالظَّرْفِ وَشَيْئًا مِنَ التَّصَارِيفِ d وَالْأَبْنِيَّةِ وَانْقِلَابِ الْيَسَاءِ عَنِ الْوَاوِ  
هـ وَالْأَلِفِ عَنِ الْيَاءِ وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ، وَلَا بُدَّ لَهُ مَعَ كُتِبْنَا هُذِهِ مِنَ  
النَّظَرِ فِي الْأَشْكَالِ لِمَسَاحَةِ الْأَرْضِينَ هـ حَتَّى يَعْرِفَ الْمُثَلَّثَ الْقَائِمَ  
الزَّوَائِيَّةَ وَالْمُثَلَّثَ لِحَادًّا وَالْمُثَلَّثَ الْمُنْفَرَجَ وَمَسَاقِطَ الْأَحْجَارِ وَالْمُرَبَّعَاتِ  
الْمُخْتَلِفَاتِ وَالْقِيسَى وَالْمَدَوْرَاتِ وَالْعُمُومِيَّاتِ وَيَمْتَحِنَ مَعْرِفَتَهُ بِالْعَمَلِ  
فِي الْأَرْضِينَ لَا فِي الدُّنَاثَرِ فَإِنَّ f الْمُخْبَرَ لَيْسَ كَالْمُعَايِنِ، وَكَانَتْ  
10 الْعَاجِزَةُ تَقْبُولُ مِنْ لَمْ يَكُنْ عَالِمًا بِإِجْرَاءِ g الْمِيَاهِ وَحَفْرِ فُرُصِ  
الْمَشَارِبِ وَرَنَمِ الْمَهَاوِي وَمَجَارِي الْأَيَّامِ فِي الزِّيَادَةِ وَالنَّقْصِ h وَدَوْرَانِ  
الشَّمْسِ وَمَطَالِيعِ النُّجُومِ وَحَالِ الْقَمَرِ فِي اسْتِهْلَالِهِ وَأَفْعَالِهِ وَوَزْنِ  
الْمَوَازِينِ وَذُرْعِ الْمُثَلَّثِ وَالْمُرَبَّعِ وَالْمُخْتَلِفِ الزَّوَايَا وَنَصَبِ الْقَنَاظِيرِ  
وَالْجُسُورِ وَالذَّوَالِي وَالنَّوَاعِيرِ عَلَى الْمِيَاهِ وَحَالِ أَدَوَاتِ الصَّنَاعِ وَدَقَائِقِ

a) W. لَمْ. b) C. الْأَدَوَاتِ. c) A. الْفِعْلِ. d) C.

إِجْرَاءِ. g) W. لَأَنَّ. f) G. الْأَرْضِينَ. e) B. ! التَّعَارِيفِ

h) W. النِّقْصَانِ. i) W. الْقَنَاظِيرِ.

بِمَنْ اَثَمْتَهُ السَّلْطَانُ عَلَى رَعِيَّتِهِ وَأَمْوَالِهِ وَنَظَرَهُ <sup>a</sup> أَنْ يَجْهَلَ هَذَا  
 مِنْ نَفْسِهِ وَقَدْ هُوَ فِي ذَلِكَ إِلَّا بِمَنْزِلَةِ مَنْ <sup>e</sup> جَهَلَ عِدَّةَ أَصَابِعِهِ،  
 وَلَقَدْ جَرَى فِي هَذَا الْمَجْلِسِ كَلَامٌ كَثِيرٌ <sup>d</sup> فِي ذِكْرِ عُيُوبِ الرَّقِيفِ  
 فَمَا رَأَيْتُ أَحَدًا مِنْهُمْ يَعْرِفُ فَرْقَ مَا بَيْنَ الْوَعِّ وَالْكَوَعِ وَلَا  
 الْخَنْفَ مِنَ الْقَدَحِ وَلَا الَّتَمَى <sup>e</sup> مِنَ اللَّطَعِ، فَلَمَّا رَأَيْتُ هَذَا  
 الشَّانَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى نَقْصَانٍ وَخَشْيَةٍ أَنْ يَذْهَبَ رَسْمُهُ وَيَعْفُو أَثَرُهُ  
 جَعَلْتُ لَهُ حَظًّا مِنْ عِنَايَتِي <sup>g</sup> وَجُزْءًا مِنْ تَأْلِيفِي فَعَمِلْتُ لِمُغْفِلِ  
 التَّأْدِيبِ <sup>h</sup> كُتُبًا خِيفَانًا فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي تَقْوِيمِ اللِّسَانِ وَالْيَدِ يَشْتَبِلُ  
 كُلُّ كِتَابٍ مِنْهَا عَلَى فَنٍّ وَأَعْقَبِيَّتِهِ مِنَ التَّطْوِيلِ وَالتَّثْقِيلِ؛ لِأَنْشِطِهِ  
 نَحْفَظُهُ <sup>k</sup> وَدِرَاسَتِهِ إِنْ فَاتَتْ بِهِ هِمَّتُهُ وَأُقَيِّدَ عَلَيْهِ بِهَا مَا أَضَلَّ <sup>10</sup>  
 مِنَ الْمَعْرِفَةِ وَأَسْتَظْهَرَ لَهُ بِأَعْدَادِ الآلَةِ لِمَنْ الْإِدَالَةِ أَوْ لِقِصَّاءِ  
 الْوَسْطَرِ عِنْدَ تَبْيِئِ فَصْلِ النَّظَرِ وَالْحَقِيقَةِ مَعَ كَلَالِ الْحَدِّ وَيُبَسِّ  
 الطَّيْنَةَ بِالْمُرْهَقِينَ وَأُدْخِلَهُ وَهُوَ الْكُوتُنُ فِي مِصْبَارِ الْعِتَاقِ، وَلَيْسَتْ

a) A. L. u. C. وَنَظَرَهُ بِحُكْمِهِ. b) W. قَدَّرَ هَذَا. c) W.

d) Hat nur B. e) A. B. G. L. u. R. اللِّمَى. f) G. L. u. رَجُل.

g) C. مِنْ غَايَتِي. h) W. لِمُغْفِلِ التَّأْدِيبِ. i) G. فَلَمَّا أَنْ C.

j) A. وَ. k) W. عَلَى نَحْفَظِهِ. l) A. التَّنْقِيلِ.



الحاضرين، ومن قبل آخر في وصف يرتدون أقداءه <sup>a</sup> وقد بعثت <sup>b</sup>  
 به اليك أبيض الظهر والشفيتين فليل له لو قلت <sup>c</sup> أرتم الأمط  
 فقال له لهم فبياض الظهر ما هو قلوا لا ندري قل فإنما <sup>d</sup> جهلت  
 من الشفتين <sup>e</sup> ما جهلتم من الظهر، ولقد حشرت جماعة من  
 وجوه <sup>f</sup> الكتاب العمال <sup>g</sup> العلماء <sup>h</sup> بتحكيب الفى <sup>i</sup> وقتل النفوس  
 فيه <sup>j</sup> وإخراي البلاد والتوفير العائد على السلطان بالخسران  
 المبين وقد دخل عليهم رجل من النخاسين ومعه جارية رنت عليه  
 بسى شاعية زائدة <sup>k</sup> فقال تبرأت إليهم من الشغام فردوها على  
 بالزيادة <sup>l</sup> فكم في قم الإنسان من سى فما كان فيهم أحد عرّف  
 ذلك حتى أدخل رجل منهم سبابتة في فيه يعد بها عوارضه  
 فسأل لعابه وضّم رجل <sup>m</sup> فاه وجعل يعدّها بلسانه، فهل يحسن

a) Fehlt G. b) G. الصواب بعثته. c) Fehlt W. d) Fehlt W.;  
 إنما hier = o si! e) C. قل ohne لهم. f) Fehlt W. g) C. إنما.  
 h) W. u. G. الشفة. i) W. führt wie immer einen neuen  
 Abschnitt mit أبو محمد ein. k) Fehlt A. l) Fehlt A;  
 W. L. u. C. العمال. m) W. والعلماء. n) Hat W. vor. o)  
 Fehlt A. u. B.; in G. wird der Zusatz زائدة mit أى als  
 فاه bezeichnet. p) C. الشفا (m. ف). q) W. رجل آخر.

وَيُسَعِدُهُ بِلِسَانِ الصِّدْقِ فِي الْآخِرِينَ، فَإِنِّي رَأَيْتُ كَثِيرًا مِنْ  
 كُتَّابِ زَمَانِنَا كَسَاثِرِ أَهْلِهِ قَدْ اسْتَطَابُوا الدَّعَاةَ وَاسْتَوْطَوْا مَرْكَبَ  
 الْعَاجِزِ وَأَعْفَوْا أَنْفُسَهُمْ مِنْ كَدِّ النَّظَرِ وَقُلُوبِهِمْ مِنْ تَعَبِ التَّفَكُّرِ  
 حِينَ نَالُوا الدَّرَكَ بِغَيْرِ سَبَبٍ وَبَلَّغُوا الْبَغْيَةَ بِغَيْرِ آلَةٍ، وَلَعَمْرِي <sup>a</sup>  
 كَانَ ذَلِكَ، فَإِنَّ هِمَّةَ النَّفْسِ وَأَيِّنَ الْإِنْفَةِ مِنْ مَجَانَسَةِ الْبِهَاتِمِ <sup>b</sup>  
 وَأَيُّ مَوْقِفٍ آخَرَ لِصَاحِبِهِ مِنْ مَوْقِفِ رَجُلٍ مِنَ الْكُتَّابِ <sup>c</sup> أَصْطَفَاهُ  
 بَعْضُ الْخُلَفَاءِ <sup>d</sup> لِنَفْسِهِ وَارْتِضَاهُ لِسِرِّهِ فَقَرَأَ عَلَيْهِ يَوْمًا كِتَابًا <sup>e</sup> وَفِي  
 الْكِتَابِ وَمُطَرَّنًا مَطَرًا كَثُرَ عِنْدَ الْكَلَّا فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ مِمْتَحِنًا لَهُ <sup>f</sup>  
 وَمَا الْكَلَّا فَتَرَدَّدَ فِي الْجَوَابِ وَتَعَثَّرَ لِسَانُهُ ثُمَّ قَالَ لَا أَدْرِي فَقَالَ سَلْ  
 عَنْهُ، وَمِنْ مَقَامٍ آخَرَ فِي مِثْلِ حَالِهِ قَرَأَ <sup>g</sup> عَلَى بَعْضِ الْخُلَفَاءِ <sup>h</sup>

كِتَابًا ذِكْرُ فِيهِ حَاضِرٌ طَيِّبٌ <sup>i</sup> فَصَحَّفَهُ تَصْحِيفًا أَضْحَكُ مِنْهُ

a) W. u. L. المطلوب A. c) الفِكَرِ W. b) أهل زماننا A. d)

أحمد بن Nach G. f) ذلك L. u. C. كذلك W. e) وقد لعمرى

القَصْدُ بْنُ مَرْوَانَ od. Mu'tasims Wazir عَمَّارُ بْنُ شَالَى

g) Nach G. المعتمد h) Fehlt W. i) وفيه W. C. ohne.

أو مستفهما W. ohne d) fehlt W., wo noch der Zusatz

أَوْتَمَّشَ des كَاتِبِ der شَجَاعِ بْنِ الْقُصَمِ nach G. قَرَأَ G. m)

صَحَّفَ هَذِهِ اللَّفْظَةَ : Dazu G. o) المُسْتَعِين بِاللَّهِ Nach G. n)

فَقَالَ جَاءَ صَرَطِي.

وَالنَّحْوَ لَعَدَّ نَفْسَهُ مِنَ الْبُكْمِ أَوْ يَسْمَعُ كَلَامَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 وَصَاحِبَتَهُ لَا يَتَّقَنَّ أَنَّ لِلْعَرَبِ الْحِكْمَةَ وَقَصَلَ الْخِطَابَ <sup>a</sup>، فَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
 الَّذِي أَعَادَ الرَّوْزِيَّ أَبَا الْحَسَنِ <sup>b</sup> مِنْ هَذِهِ الرَّذِيلَةِ وَأَبَانَهُ بِالْفَضِيلَةِ  
 وَحَبَاهُ بِخَيْمِ السَّلَفِ الصَّالِحِ وَرَدَّاهُ رِدَاءَ الْإِيمَانِ وَغَشَّاهُ بِنُورِهِ  
<sup>c</sup> وَجَعَلَهُ هُدًى مِنَ الضَّلَالَاتِ وَمُضْبِحًا فِي <sup>d</sup> انْظُمَاتٍ وَعَرَفَهُ مَا  
 اخْتَلَفَ فِيهِ الْمُخْتَلِفُونَ عَلَى سَنَنِ الْكِتَابِ وَالسُّنَنِ، فَقُلُوبُ الْخِيَارِ  
 لَهُ <sup>e</sup> مُعْتَلِقَةٌ وَنُفُوسُهُمْ إِلَيْهِ صَبَّةٌ <sup>f</sup> وَأَيْدِيهِمْ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِ <sup>g</sup>  
 مَظَانٌّ <sup>h</sup> الْقَبُولِ مَمْتَدَّةٌ وَالسُّنَّتُهُمْ بِالْدَّعَاءِ لَهُ شَائِعَةٌ، يَهْجَعُ  
 وَيَسْتَيْقِظُونَ وَيَغْفُلُ وَلَا يَغْفُلُونَ وَحَقٌّ لِمَنْ قَلَمَ لِلَّهِ مَقَامَهُ وَصَبَّرَ  
 10 عَلَى الْجِيْهَادِ صَبْرَهُ وَتَوَى فِيهِ نِيَّتَهُ أَنْ يُلْبِسَهُ اللَّهُ لِبَاسَ الصَّمِيرِ  
 وَيُرْتِيَهُ رِدَاءَ الْعَمَلِ الصَّالِحِ <sup>k</sup> وَيَصُورَ إِلَيْهِ مُخْتَلِفَاتِ الْقُلُوبِ <sup>l</sup>

a) Vgl. Mehren, d. Rhetorik d. Araber 204. u. M. s. v.

b) Dazu G.: يعنى بالوزير عُبَيْدُ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى بْنِ خَالَانَ كَاتِبَ؛ C hat  
 المتوكل لأنه عمِلَ لَهُ هَذَا الْكِتَابَ فَاصْطَنَعَهُ وَأَحْسَنَ صِلَتَهُ،  
 nooh أيده الله <sup>c</sup>. في C. <sup>d</sup> من A. <sup>e</sup> W. A. C. B.  
 معتلة <sup>f</sup> به متعلقة (nur B. u. L.); aber G. sagt ausdrücklich: معتلة  
 الح <sup>g</sup>. Hat A. u. G. un-  
 mittelbar nach <sup>h</sup> وأيديهم <sup>i</sup> بمظان. <sup>j</sup> W. الصبر.  
<sup>k</sup> Hat nur B. <sup>l</sup> C. القبول.

الفكرة آخر العمل وأول العمل آخر الفكرة <sup>e</sup> فسألوه التأويل <sup>b</sup> فقال لهم  
 مثل هذا كمثل <sup>e</sup> رجل قل إني صانع لنفسى كذا فوقعت فكرته  
 على السقف ثم انحدر فعلم أن السقف لا يقوم <sup>e</sup> إلا على حائط  
 وأن الحائط لا يقوم إلا على أس <sup>f</sup> وأن الأس <sup>f</sup> لا يقوم إلا على  
 أصل ثم ابتدأ في العمل بالأصل ثم بالأس ثم بالحائط ثم  
 بالسقف فكان <sup>g</sup> ابتداء تفكره آخر عمله وآخر عمله بدء تفكره <sup>h</sup>،  
 قل؛ فليّة منفعّة في هذه المسئلة وقد يجهل أحد هذا حتى  
 يحتجّ إلى إخراجها بمثل هذه الألفاظ <sup>m</sup> الهائلة <sup>n</sup> وهكذا  
 جميع ما في هذا الكتاب، ولو أن مؤلف حد المنطق بلغ  
 زمانا هذا حتى يسمع نكتف الكلام في الدين والفقه والقرائن <sup>10</sup>

- 
- a) W. hat das Satzverhältniss umgekehrt; G. am Schluss d. Commentarstelle: ويقع في بعض الروايات في أول هذه المسئلة أول الفكرة آخر العمل وآخر العمل أول الفكرة [وهو تكرير أيضا]  
 b) Dieser Zusatz fehlt B. c) Fehlt A. W. d) Fehlt W.  
 e) W. يكون. f) W. ohne أن. g) W. وكان. h) A. C. k) W. قل أبو محمد. i) Fehlt C.; W. hat أبو محمد. فكرته  
 j) A. W. C. مقدار هذا. مقدار هذا من نفسه  
 k) A. W. C. بهذه الألفاظ. l) A. W. وهذا. m) A. W. C. Fehlt A. W.

وَسَمِعَ الْكَيَّانَ <sup>a</sup> والأسماء المفردة والكيفية والكتبية والزمان والدليل  
والأخبار المولفة راعه ما سَمِعَ فَظْنَ <sup>b</sup> أَنْ تَحْتَ هَذِهِ الْأَلْقَابِ كُلِّ  
فَائِدَةٍ وَكُلِّ لَطِيفَةٍ فَإِذَا طَالَعَهَا لَمْ يَجِدْ مِنْهَا بَطَائِلَ، إِنَّمَا هُوَ  
الْجَوْهَرُ يَقُومُ بِنَفْسِهِ وَالْعَرَضُ لَا يَقُومُ بِنَفْسِهِ، وَرَأْسُ لُحْظِ النُّقْطَةِ  
<sup>c</sup> ٥ وَالتَّنْقِطَةُ لَا تَنْقَسِمُ، وَالْكَلَامُ أَرْبَعَةٌ أَمْرٌ وَخَبَرٌ وَاسْتِخْبَارٌ وَرَغْبَةٌ <sup>d</sup>،  
ثَلَاثَةٌ لَا يَدْخُلُهَا الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَفِي الْأَمْرِ وَالِاسْتِخْبَارِ وَالرَّغْبَةِ  
وَوَاحِدٌ يَدْخُلُهُ الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَهُوَ الْخَبَرُ، وَالْآنَ حَدُّ الزَّمَانَيْنِ  
مَعَ هَذَيْنِ كَثِيرٌ، وَالْخَبَرُ يَنْقَسِمُ عَلَى ٥ تِسْعَةِ آلَافٍ وَكَذَا وَكَذَا <sup>e</sup>  
مِائَةً مِنَ الْوُجُوهِ فَإِذَا أَرَادَ الْمُتَكَلِّمُ أَنْ يَسْتَعْمَلَ بَعْضَ تِلْكَ الْوُجُوهِ  
<sup>f</sup> ١٠ فِي كَلَامِهِ <sup>g</sup> كَانَتْ وَبِالْأَعْلَى عَلَى لَفْظِهِ وَقَيْدًا لِلْسَّانَةِ وَعِيًّا فِي الْمَحَافِلِ  
وَعَفْلَةً عِنْدَ الْمُتَنَاظِرِينَ، وَلَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّ قَوْمًا مِنْ أَصْحَابِ الْكَلَامِ  
سَأَلُوا مُحَمَّدَ بْنَ الْحَجَّهِمِ الْبَرْمَكِيَّ <sup>h</sup> أَنْ يَذْكُرَ لَهُمْ مَسْأَلَةً مِنْ  
حَدِّ الْمَنْطِقِ حَسَنَةً لَطِيفَةً فَقَالَ لَهُمْ مَا مَعْنَى قَوْلِ الْحَكِيمِ أَوَّلُ

a) s. Wenrich a. a. O. 147; A. Müller a. a. O. 10. b) W.

C. وُظِّنَ. c) A. الألفاظ m. ص. d) in W. andere Folge der  
Termini techn. e) C. إلى. f) Fehlt A. W.; in C ohne .

g) Fehlt W. h) Fehlt W. L. u. C. i) fehlt A. أن الخ.

وفلانٌ دَقِيقُ النَّظَرِ<sup>a</sup>، يذهب إلى أن لُحُفَ النَّظَرِ قد أخرجَه  
 عن جملة الناس وبلغ به عِلْمٌ ما جَهِلوه، فهو يدعوهم الرَّعَاةَ  
 والغُثَاءَ والغُثْرَ وهو كَعَمُرُ اللَّهِ بهذه الصفات أوَّلَى وهي به أَلْيَقُ  
 لأنَّه جَهِلَ وطنَ أن قد عِلِمَ فِهْتَانِ جَهِالتَانِ ولأنَّ هؤلاء جَهِلوا  
 وعِلِموا أَنهم يَجْهَلون، ولو أن هذا المُعْجَبَ<sup>c</sup> بنفسه الرَّارِ على<sup>e</sup>  
 الإسلام برأيه نَظَرَ من جهة النَّظَرِ لأَحْيَاهُ<sup>d</sup> الله بنور الهدى  
 وقَلَّجَ<sup>e</sup> اليقين ولكنَّه طال عليه أن ينظر في علم الكتاب وأخبار  
 الرسول صلَّعم وصحَّابته<sup>g</sup> وعِلْمِ العرب ولُغَاتِهَا<sup>h</sup> وآدابِها فنَصَبَ  
 لذلك وِلاَةً واحرف عنه إلى علمٍ قد سلَّمه له ولأمثالُه المسلمون  
 وقد فيه المتناظرون<sup>i</sup> له تَرْجِمَةٌ تروق بلا معنى واسمٌ يهول بلا<sup>10</sup>  
 جِسْمٍ فإذا سَمِعَ العُمَرُ<sup>k</sup> والْحَدَّثُ النِّعْرُ<sup>l</sup> قولَه الكَوْنُ والْفَسَادُ<sup>l</sup>

a) لطف الفكر W. لطيف النظر A. وفلانٌ رَفِيقٌ A.

b) لا حَيَاةَ W. (u. C.) sinnlos. c) so A.; B. المعجب. d) W.

e) B. deutlich. f) W. A. G. L. u. C. hier u. bei Wiederholung des في. g) A. allein hat noch. h) W. ولُغَاتِهِمْ. i) C. المتناظرون. k) W. hat noch den Zusatz الجاعل. l) B. الكون والفساد, doch lautet der Titel dieser aristotel. Schrift übereinstimmend wie oben (s. Wenrich, de auct. græc. vers. 134, 148; A. Müller, d. arab. Verzeichn. [Morgenländ. Forschungen] 10).

وأموال<sup>a</sup> الملوك وقفًا على شهوات<sup>b</sup> النفوس ولجأ<sup>c</sup> الذي زكوة الشرف  
يُبَاع بَيْع<sup>e</sup> الخلف وأضت المروآت في زخارف النجْد وتشبيد  
البُنيان ولَمَدَاتُ النفوس في اصطفاي المَزهَر<sup>d</sup> ومُعَاظَة النَّدْمَان  
وُنَبِذَت الصَّنَائِعُ وَجُهِلَ قَبْدَرُ المعروف ومَتَت الخواطر وسقطت  
هَمَمُ<sup>e</sup> النفوس وزُهِدَ في لسان الصِّدْقِ وَعَقَّدَ<sup>f</sup> الملكوت<sup>g</sup>، فأبعد  
غليات كائنا في كتابته أن يكون حسن الخط قريب<sup>h</sup> الحروف  
وأعلى منازل أدينا أن يقول من الشعر أبياتًا في مدح قينة<sup>h</sup>  
أو وصف كئس وأرفع ترجت لطيفنا أن يطالع شيعًا من تقويم  
الكواكب وينظر في شيء من القضاء وحد المنطق، ثم يعترض  
على كتاب الله عز وجل بالطعن<sup>i</sup>، وهو لا يعرف معناه وعلى  
حديث رسول الله صلعم بالتكذيب وهو لا يدرى من نقله، قد  
رضى عوضًا من الله تعالى ومما عنده بأن يقال فلان لطيف

a) L. احوال mit superlin. مو. b) Fehlt W. G. C. u. L.

c) A corrigiert falsch ببيع. d) Dafür A. العيدان. e) في أصوات العيدان.

e) Fehlt A. f) G. u. C. haben noch die Variante عَقَّدَ.

g) A. المُلْك. h) A. مستقيم. i) Die Anderen أبياتًا.

k) A. أمة. l) A. بالطن.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ يَسِّرْهُ

قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُسْلِمٍ بْنِ قُتَيْبَةَ <sup>b</sup> رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى <sup>c</sup>،  
 أَمَّا بَعْدَ حَمْدِ اللَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ وَالثَّنَاءِ عَلَيْهِ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ  
 وَالصَّلَاةِ عَلَى نَبِيِّهِ <sup>d</sup> الْمُصْطَفَى وَآلِهِ فَإِنِّي رَأَيْتُ أَكْثَرَ أَهْلِ زَمَانِنَا  
 هَذَا عَنْ سَبِيلِ الْأَدَبِ نَاكِبِينَ وَمِنْ أَسْمَاءِ مُنْتَظَرِينَ وَلَأَهْلَهُ كَارِهِينَ <sup>e</sup>،  
 أَمَّا النَّاسِيُّ مِنْهُمْ فَرَاغَبٌ عَنِ التَّعْلِيمِ <sup>f</sup> وَالشَّادِي تَارِكٌ لِلزُّنُودِ <sup>g</sup>  
 وَالْمُتَلَذِّبُ فِي عُنْفُونِ الشَّبَابِ نَاسٍ أَوْ مُتَنَاسِلٍ لِيَدْخُلَ فِي جُمْلَةِ  
 الْمَجْدُودِينَ <sup>g</sup> وَيُخْرِجَ عَنْ جُمْلَةِ <sup>h</sup> الْمَاخُودِينَ، فَالْعُلَمَاءُ؛ مَغْمُورُونَ  
 وَبُكَرَةٌ <sup>k</sup> لِلْجَهْلِ مَقْمُوعُونَ حِينَ خَوَى نَجْمُ الْفَيْرِ وَكَسَدَتْ سُرُفُ الْبَيْرِ  
 وَبَارَتْ بِضَائِعِ أَهْلِهِ وَصَارَ الْعِلْمُ عَارًا عَلَى صَاحِبِهِ وَالْفَضْلُ نَقْصًا

a) Fehlt W. G. C.; A. hat بِرَحْمَتِكَ b) A. setzt  
 بعدَ هَذَا لِلَّهِ hinzu. c) Fehlt W. A.; L. nachher  
 d) A. W. G. C. رَسُولُهُ. e) W. هَاجَرِينَ. f) W. التَّعَلُّمِ.  
 g) G. erklärt durch الْمَاخُودِينَ u. الْمَحْظُوظِينَ  
 h) W. جُمْهُورٌ. i) A. وَالْعُلَمَاءُ. k) C. بِكَثْرَةٍ.



PJ  
GIGI

.I13

Q9

1311

Ibn Qutaybah  
= Kitāb adab al-kātib.  
- كتاب

---

أَدَبُ الْكَاتِبِ

تأليف أبي محمد عبد الله بن مُسْلِم

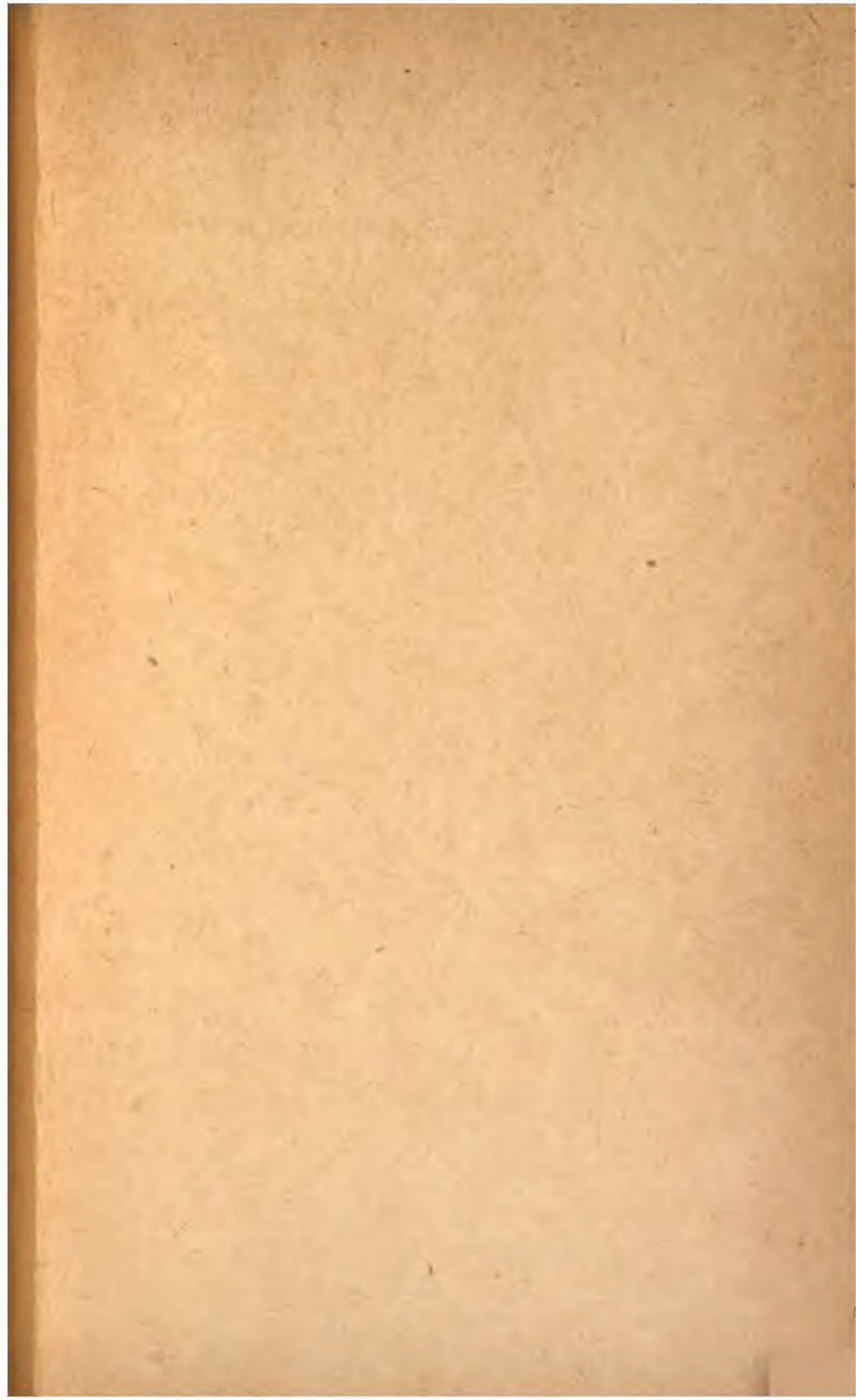
---

ابن قُتَيْبَةَ

الدِّينَرِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ



طبع  
في مدينة ليدن الهولندية  
بمطبعة بريل  
سنة ١٩٠٠



كتاب

---

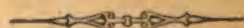
أَدَبُ الْكَاتِبِ

تأليف أبي محمد عبد الله بن مُسْلِم

---

ابن قُتَيْبَةَ

الذَّيْنُورِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ



طبع  
في مدينة ليدن الهولندية  
بمطبعة بريل  
سنة 1911



